

HE VULGATE VERSION

OF

The Arthurian Romances

TED FROM MANUSCRIPTS IN THE BRITISH MUSEUM

By H. OSKAR SOMMER

VOLUME II

LESTOIRE DE MERLIN



WASHINGTON

THE CARNEGIE INSTITUTION OF WASHINGTON

1908

THE VULGATE VERSION

OF

The Arthurian Romances

EDITED FROM MANUSCRIPTS IN THE BRITISH MUSEUM

By H. OSKAR SOMMER

VOLUME II

LESTOIRE DE MERLIN



WASHINGTON
THE CARNEGIE INSTITUTION OF WASHINGTON
1908

CARNEGIE INSTITUTION OF WASHINGTON
PUBLICATION NO. 74 VOL. II

PRINTED AT THE RIVERSIDE PRESS

VOLUME II

LESTOIRE DE MERLIN

ADD. MS. 10292   FF. 76A TO 214F



NOTE

The numbers in Clarendon type, (1), (2), (3), etc., on the inner margin refer to the 571 chapters of the Romance in the Harl. MS. 6340, British Museum.

The numbers in brackets in the text, [W 1], [W 2], [W 3], etc., represent the beginnings of paragraphs with two-line initials on pages bearing these numbers in H. B. Wheatley's edition of The English Prose Merlin from the unique MS. in the Cambridge University Library (E. E. T. S. Original Series Nos. x, xxi, and xxxvi). In the case of pages on which no paragraphs begin, the numbers are marked by an asterisk, and refer to the first or last lines of such pages.

The numbers in brackets in the text, [C 9 a], [C 2 b], [C 33 c], etc., refer to the four columns of the folios in MS. No. 80, in the Library of Corpus Christi College, Cambridge, containing what is left of Henry Lovelich's metrical version of the Merlin. So far only ll. 1–7869 are published (E. E. T. S. Extra Series No. xciii) by Dr. E. A. Kock, through whose courtesy I was enabled to examine the transcript of the remaining 20,000 lines.

The beginnings of the thirty-three chapters into which the romance is divided in H. B. Wheatley's edition are indicated, and their headlines given in foot-notes, to which I have added the numbers of the lines they represent in the Corpus Christi MS. according to my own counting.

Some important omissions in many MSS. and in the present text have been supplied from the MSS. Nos. 110 and 9123, Bibliothèque Nationale, in foot-notes, in which reference is also made to passages in other MSS. interesting for critical purposes.

LESTOIRE DE MERLIN*

(1) N[1] ceste partie dist li contes que moult fu iries li anemis quant nostre sires ot este en enfer & il en ot iete eue & adam . & des autres tant comme il li plot . si que quant li anemi uirent ce il en auoient moult grant paor & moult sen esmeruelloient . [C 88d] si sasamblerent & distrent [fol. 76, col. *b*] qui est cil qui si nous sorpuet[2] que fermete nule que nous eussons ne pot encontre lui contrester quil nen fist ce que li plot . Nous ne quidiemes mie que nus hons peust naistre de feme quil ne fust nostres & cil nous destraint ensi . Comment est il nes car nous nauons ueu en li nul delit terrien ensi com nous auons veu de tous autres hommes . Lors respont vns autres anemis & dist ce nous a mort que nous quidiens que miex nous deut valoir . Menbre vous que li prophete parlerent qui disoient que li fils dieu venroit en terre saluer les pecheors de euain & de adam & des autres tant com lui plairoit . & nous alames & presimes cels qui ce disoient si les tourmentames plus que les autres . & il faisoient samblant que nostre torment point ne lor greuoit ancois comfortoient les autres peceors pour[3] ce que il disoient que cil venroit en terre qui les deliuerroit . [W 2] & tant le disent li prophete que ore est auenu . si nous a tolu ce que nous auiemes conquis[4] que nus ni pooit riens clamer & si nous a tolu tous les autres par tel force que nous ne sauons comment . Ne ses tu dont que il les fait lauer en aigue en son non . & en cele aigue se leuent el non du pere & del filg & del saint esprit par quoi nous deuons sauoir que nous les auons perdus & que nous nauons nul pooir sour aus auant ce quil reuienent a nous par lor oeures . Ensi abaisse nostre poors quil le nous a tolu . & plus encore il a laisiet menistres en terre qui les sauueront ia tant nauront fait de nos oeures sil sen veulent repentir & nos oeures guerpir & faire ce que lor maistre commanderont & par ce les auons nous du tout perdu . Moult a cil fait esperital soustance qui pour homme saluer est venus en terre & vaut naistre de feme & effetier les tourmens del monde & si i uint sans no seu & sans nul delit domme [col. *c*] ne de feme & si le ueismes & assaiames en toutes les manieres que nous peusmes . & quant nos leusmes assaiet & nous ueisme[s] que en li ne trouames point de nos oeures si vaut morir por saluer loeure del homme . [C 89a] & moult a chier

The devils angry with God.

They assemble and discuss the means how to get men again into their power.

The fiends have no power over the baptised.

* Chapter i: Consultation of Devils, and Birth of Merlin, p. 1. — C: ll. 1–1676.

1 Miniature No. 62: "Ensi que diex brisa Infer et li dyable tienent leur parlement."

2 Harl. MS. 6340: "surprent." Other MSS.: "esforciez" or "enforchies."

3 MS.: "par."

4 "conquis" not in MS. Several have this form, others "saisi."

They must endeavour to regain their power

les hommes quant si grant paine vaut souffrir por aus auoir & nous tolir . Et moult nous deuriemes pener comment nous les puisons auoir [1] & que il ne nous tolist riens de ce que nostres par droit doit estre & que nous le puisons engignier & faire faire nos oeures en tel maniere que il ne puissent repairier [2] ne parler a cels par quoi il eustent le pardon . Lors disent tout ensamble nous auons tout perdu des que il puet pardouner les pecies iusquen la fin del homme sil le puet trouer en ses oeures dont sera il siens . & quant il aura tous iors nos oeures faites si laurons perdu sil se repent . & ensi auons nous tot perdu .

through a man who does their will.

LOrs ont parle entraus tout ensanle & dient . cil qui plus nous i ont greue ce sont cil qui disent noueles de sa uenue en terre . ce sont cil de qui li grans damages nous est venus . Et quant il plus ce disoient & nous plus les tourmentiens si quil nous est auis quil se hasta plus de venir pour aus aidier & secourer des tourmens que nous lor fesimes . Mais comment porons nous auoir . j . homme qui parlast & desist nos sens & nos proeces & nos afaires & eust pooir ensi com nous auons de sauoir les choses faites & dites & alees . se nous auiemes vn homme qui de ce eust pooir & il seust ces choses & il fust auoec les autres hommes en terre ce nous poroit aidier a engignier les si comme li prophete nous engignoient qui estoient auoec nous & nous disoient ce que nous ne quidiemes pas quil deust aue[nir] & ensi diroit cil les coses qui seroient faites & dites loig & pres si seroit moult creus des hommes . moult a[col. *d*]uroit bien esploitiet qui tel chose poroit auoir .

One devil proposes to engender such a man.

LOrs dist li vns ie nai mie pooir de conceuoir ne de faire semence en feme . Mais se iou en auoie pooir ie le poroie bien faire . Car ie sai vne feme qui fait a deuise quanque ie voel . & entre nous fait il a tel qui bien puet prendre samblance domme & habiter a feme mais quil le face al plus priueement quil puet . & ensi ont enpris quil engendront . j . homme qui aprendra les autres . Moult sont fol li diable quant il quident que nostre sires ne sace ceste oeure . & ensi aprinst [3] li diables a engendrer homme qui eust sa maniere & son sens pour engignier lomme ihesu crist . Et bien poons sauoir que moult est li diables maluais & engigneus . Ensi departirent de cest consel & se sont a cest oeure acorde . Et cil qui disoit quil auoit pooir de la feme ne se tarda pas ains vint a lui ou ele estoit al plus tost quil pot si la troua [4] moult a sa volente & douna la soie part & quanquele auoit & ses oeures tout al anemi . Et cele feme estoit feme a . j . moult [W 3] riche homme qui auoit moult grant plente de bestes & dautres biens & si auoit . iij . filles & [C 89b] . j . filg de cele feme ou li diables auoit part . Et li diables ne soublia pas ains ala as chans comme cil qui baoit a decheuoir lomme car il auoit demande a la feme comment il lengigneroit & elle dist quil ne le poroit en nule maniere engignier sil ne le courechast & se tu li prens la soie chose il se courcera . & li anemis sentorna as chans la les bestes al preudomme estoient

He selects the wife of a rich man.

---

[1] Other MSS. have "rauoir."
[2] ? "repentir" as in some MSS.
[3] emprinst?
[4] "tourna"? as in some MSS.

si en ochist vne grant partie . El quant li pastor virent les bestes morir en mi les chans si senmeruellierent moult & sen alerent a lor signor & li distrent la meruelle de la morille [1] de lor bestes . Et quant li preudoms loi se sesmeruella moult por quoi ses bestes moroient si demanda a ses pastors si sauoi[col. *e*]ent par quoi ce fu & il dient que ne nil . Ensi remest celui ior & quant li diables uit quil fu corecies pour si poi si li est auis que sil li pooit grant damage faire que bien se coreceroit si lauroit plus a sa uolente . si reuint a ces bestes & a . x . biaus cheuaus quil auoit si les ochist tout en . j . mont .[2] Et quant li preudoms veoit que les soies choses aloient si a mal si sen corecha moult & dist vne fole parole que sa grant ire li fist dire car il douna quanques il auoit as diables & tout ce que li estoit remes . [W4] Quant li diables sot quil auoit tel don doune si en fu moult lies & moult li paine por grignor damage faire si quil ne li laissa nule de ses bestes si en fu li preudoms moult iries . & pour [3] sa grant ire fui la compaignie des gens & nauoit cure de nului .[4]

He kills the man's beasts.

He also kills ten fine horses.

The man is angry and flees the society of men.

(2) Qvant li diables uit quil li auoit tolu la compaignie de la gent si sot bien quil feroit de lui toute sa uolente . lors vint li diables a . j . moult biau filg quil auoit si lestrangla en son lit . & quant uint au matin si fu troues mors . Et quant li peres vit quil ot perdu son enfant si se desespera & meserra moult de sa creance . & quant li deables sot quil ot perdu sa creance & quil ni pot mais recourer si en fu moult lies . Et a la feme par qui il ot tout ce gaaignie fist il monter sour vne huge [5] en son chelier [6] & si mist vne corde a son planchier & le lacha a son col puis descendi & se pendi & estrangla & au matin i fu trouee pendant [C89c] . & quant cil sot quil ot ensi perdue sa feme & son fil si ot si grant duel quil prinst vne maladie qui lochist .

His son is strangled.

The fiend makes the woman hang herself.

The man dies.

Ensi fait li diables de cels quil veut engignier a sa uolente . Et quant il ot ce fait si en fu moult lies & pensa comment il poroit engignier les . iij . filles qui estoient remeises . si y auoit . j . baceler qui moult ouuroit a sa uolente . si le mena la les puceles estoient si acointa lune & tant i ala entor par ses fais [col. *f*] et par ses dis quil lengigna . Et quant il lot engignie si en fu moult lie . & li diables na cure de celer de ce dont il est audeseure ains veut quil voist apart deuant la gent pour plus hounir si fist a sauoir loeure que cil fist par son pourcach . & tant que pluseur le sorent . Et en icel tans estoit costume que feme qui estoit reprinse en aultere sele ne sabandounoit a tous hommes plainierement con en feroit iustice . Et por ce que diables veut toudis les siens hounir fist cest oeure a sauoir si que [W5] li valles senfui & la feme fu prinse & menee deuant les iuges & fu iugie . & li iuge en orent moult grant pitie por lamor del preudome qui fille elle estoit & disent . Grant meruelles poes ueoir de cel preudome qui fille ceste fu comme il li est mesceu en poi de tans . que encore na gaires quil estoit . j . des plus riches hommes de cest pais . & ore li est il si durement mescheu . si dient que il la enfuiront en terre

The fiend now tries to beguile the three daughters.

One of the sisters seduced by a young man.

She is taken before the judges, and condemned to be buried alive.

---

[1] ? morine.
[2] In other MSS.: "tout en vne nuit."
[3] MS.: "par."
[4] Some MSS. have: "que il nen ot cure."
[5] ? huce or huche.
[6] ? celier.

toute uiue par nuit por la honte[1] des amis . ensi fait li diables de cels qui se consentent a sa uolente .

A holy man goes to comfort her two sisters.

EN cele terre auoit . j . boin confesseor & preudome si oi parler de cele meruelle . si sen uint as . ij . serors qui estoient remeses laisnee & le maisnee si les confortoit & lor dist comment ceste auenture lor estoit auenue [c 89 d] de lor pere & de lor mere & de lor frere & de lor seror . & eles li respondent que elles nen seiuent riens fors tant que nous quidons que diex nous heit . si nous seuffre cest torment a auoir . & li preudons lor dist vous ne dites pas uoir ne bien . diex ne heit nului ains li poise moult que li pechieres se heit . & sacies que cest auenu par oeure del diable . & vostre sereur que vous aues si uilainement perdue seustes vous quele fu telle . & elles respondent nous nen sauiemes rien Et li preudons lor dist gardes vous de maluaises oeures car les maluaises oeures mainent le peceor [fol. 77, col. *a*] a maluaise fin . Moult les aprent li preudons bien & ensegne . & la maisnee volsist bien quil fust ars en cendres . mais a laisnee plot il moult bien ce que li preudons auoit dit . & li preudons li aprent sa creance & les uertus ihesu crist a croire . & elle i mist moult grant cure & moult grant entente al retenir ce que li preudons li ensegnoit . si li dist . se vous crees bien ce que ie vous enseignerai & dirai grans biens vous en pora uenir . si seres ma fille & mamie en dieu ne vous naures ia si grant besoig se vous uous contenes par mon consel [w 6] que ie ne uous aiderai a consellier a laide nostre signor . & ne vous esmaies mie car diex vous consellera se vous uous tenes a lui . si venes souent a mi car ie ne serai gaires loins de ci a estage .

He admonishes them to be virtuous.

The elder follows his advice.

He promises to assist her.

The fiend is afraid that he will lose his victim.

Ensi a li preudoms consellies les . ij . filles & mis les a en boine uoie si crurent moult le preudomme por les boines paroles quil lor disoit . Et quant li diables le sot si len pesa moult & ot paor quil ne les perdist . si se porpensa comment il les poroit engingnier . Illueques pres auoit vne feme qui maintes fois auoit faites ses uolentes & ses oeures . Icele feme prinst li anemis & lenuoia a la maisnee car elle nosa parler a laisnee por ce quele la uit contenir si humlement . Cele feme traist la maisnee des serors a vne part a conselg si li demanda moult de son estre & de son couine . & si li demanda quel uie maine ore uostre seur a vous est elle lie ou mourne . Et elle respont ma seur est si pensiue de ces mesauentures que auenues nous sont quele ne fait bele chiere ne a moi ne a autrui . Et vns preudons qui toute ior parole a lui de dieu la si atournee & conuertie a sa guise & a sa maniere quele ne fait nule rien fors ce quil ueut . [c 90 a] Et cele li dist mar fu uostre biau cors engendres que iamais naura ioie tant [col. *b*] con vous seres en sa compaignie . diex se vous sauies bele amie la ioie que autres femes ont vous ne vous priseries mie . Car nous auons tel ioie quant nous sommes en compaignie auoec nos amis que se nous nauiens que vne aumousne de pain si seriemes nous plus aise que vous nestes se vous auies tout lauoir du monde . diex que uaut dont ioie de feme qui na compaignie domme . bele amie fait cele ie le di pour vous que ia point

He tempts the younger sister through a woman.

[1] In several MSS.: "pour lamour de ses amis."

nen aures ne ne saures que ioie domme sera . & si vous dirai por quoi . vostre suer est aisnee de vous & si en aura auant de vous . & quant elle en aura por lui si ne li caudra de vous & ensi aues vous la ioie perdue de uostre biau cors qui tant mar fu .

The girl fears to have her sister's fate.

Quant la pucele entent ce que cele li dist si li respont . Comment oseroie ie faire ce que vous dites car ma seur en fu iugie a mort . Et cele respont uostre seur le fist trop folement . Mais se vous men crees vous nen seres ia occoisounee & si aures tout le delit de uostre cors . iou ne sai fait la pucele comment ne ie nen oseroie parler[1] & quant li diables oi ce si en fu moult lies & sot bien quil lauroit a sa uolente sen ramena sa feme . Et quant la feme sen fu alee & la damoisele pensa a ce que la feme li auoit dite si regarda la nuit quant elle ala couchier son biau cors & dist . voirement me dist voir la preudefeme qui disoit que iestoie perdue . [W 7] Et al matin si tost com elle se leua ne se mist elle pas en oubli car li diables lauoit esprise si manda tantost la feme . & quant elle fu uenue si li dist . vous me desistes uoir de ce qua ma seur ne chaut de moi . & cele respont ie le sauoie bien & encore len chaudra il mains sele auoit la soie ioie [C 90 b] . ne nous ne sommes por autre cose faites fors auoir delit des hommes . & cele dist ie le vaudroie moult uolentiers auoir se ie ne cremoie que on mochesist . & [col. *c*] cele respont on vous ochiroit se vous le fesisies ausi folement comme uostre suer le fist . Mais ie vous ensegnerai comment vous le feres & cele respont dites le moi & ie crerai uostre conselg .

She is doubtful, but is at last persuaded to abandon herself to all men.

(3) LA feme li dist vous uous abandonres a tous hommes si vous en fuires de courous & dires que vous ne poes durer auoec uostre seror . & ensi feres vous uostre uolente de uo gent cors que ia ne troueres iustice qui en parolt si seres hors de tous dangiers . Et quant vous aures vne piece tel vie menee si sera vns preudoms tous lies sil vous puet auoir por uostre grant yretage . Ensi aures toute la ioie de cest monde . & cele li otrie que tout ensi le fera & si fist ele car elle sen fui de sa suer & abandouna son cors a tous hommes par le consel de cele feme & moult en fu li diables lies . [W 7] Et quant sa seur sot quele se menoit ensi si sen ala al preudome qui li aprendroit sa droite[2] creance si fu moult irie & moult faisoit grant duel de sa seur quele auoit ensi perdue . Et quant li preudoms le uoit tel duel faire si en a moult grant pite & li dist . seigne toi & te commande a dieu que ie te voi moult esfraee . & cele dist cest drois car iai ma seror perdue si li conta ce quele en sauoit si li dist bien quele sestoit liuree a tous hommes . & quant li preudoms oi ceste meruelle si en fu moult esfraes si li dist li diables est encore entour vous ne il ne finera iamais deuant ce quil vous aura toutes engignies se diex ne vous garde . Et cele li demande sire comment men porai ie garder ia nest il riens el monde dont iaie si grant paor comme de ce quil ne mengint . Et li preudons li dist se tu me veus croire il ne tengignera pas . & ele respont ie vous querrai de quanque

The elder sister informs the holy man of what has happened.

The holy man advises her.

[1] ? omitted here: "a uous pour ma sereur et quant vous reuenrez vous pouuez bien parler a moi."

[2] MS.: "drote."

vous me dires . & il dist dont ne crois tu el peire & el fil & el saint esprit & que ces . iij . uertus sont vne misme chose en dieu & en la trinite .[1] & que nostres sires vint en terre por saluer les pecheors qui vaudrent croire [c 90 c] el baptesme & es au[col. *d*]tres sacremens de sainte eglize & des menistres quil laissa en terre . por cels qui creroient en son non sauuer & adrecier a boine uoie . & ele dist tout ensi com vous le maues deuise & dit le croi iou & si vraiement me gart il que diables ne me pust engignier . & li preudons li dist se tu le crois issi uoirement com tu le dis ia diables ne anemis ne nule maluaise chose ne te pora greuer . si te pri & requier sour toutes choses que tu te gardes de chair en grant ire . car cest la chose v li diables repaire plus uolentiers que la ou grans ires est . & por ceste cose te dois garder de tous mesfais & de tous les encombriers qui te uendront & de toutes les ires que tu auras ma douce amie venes a moi & les me dites tout ensi comme il vous auendra & te rent coupable a nostre signor & a tous sains & a toutes saintes & a toutes les creatures quen dieu croent . & a toutes les fois que tu te leueras & couceras si te segne de la crois el non du pere & du fil & du saint esprit & el non de cele crois ou il souffri mort por peceors garder de la mort dinfer & por le diable .

She must avoid falling into anger.

She must cross herself before going to bed, and always keep a light burning.

SE tu le fais ensi fait li preudoms tu nauras garde danemi . Et garde que la ou tu gerras ait clarte . que diables ne vient mie volentiers ou clartes est . [w 8] Ensi aprent li preudoms la pucele qui moult a grant paor que li diables ne lengint . Et puis sen vint la damoisele en sa maison moult humeliant son creatour & les poures del pais . Et li preudome & les preudes femes vindrent a lui & li disent par ma foi bel amie vous deues bien estre esfraee del torment que est auenu a vostre pere & a vostre mere & de uostres serors & de uostre frere que ensi fu mors . Ore prendes boin consel [w 9] & boin cuer en vous car vous estes moult riche feme & moult aues boins hi[col. *e*]ritages & moult sera lies vns preudons quant il vous porra auoir . Et cele lor respont . nostre sires me maintiegne si comme il seit que mestiers mest . En tel maniere se tint la damoisele bien . ij . ans ou plus que onques diables engignier ne la pot [c 90 d] ne ne sot onques nule maluaise oeure quele fesist si len pesa moult . si sauoit bien quil ne la poroit engignier sil ne li faisoit oublier ce que li preudoms li auoit ensengiet & sil ne la faisoit courechier . Car ele nauoit cure de tels oeures faire .[2]

People come to encourage her.

For two years she leads a good life.

LOrs auint que a vn samedi au soir entra sa suer en la maison ou ele estoit pour li concheuoir[3] & pour ueoir sele le poroit engignier . Et quant elle i fu uenue si fu grant piece en la nuit & amena vne tropee[4] de garchons & vindrent tout dedens lostel . Et quant sa suer la uit si en fu moult irie & li dist bele suer tant com vous uoles ceste uie mener ne deues vous pas chaiens uenir car vous me feries blasme auoir dont iou neusse mestier . quant cele li oi ce dire que pour lui auroit blasme . si en fu moult irie

Her sister, accompanied by some courtesans, comes to anger her.

[1] MS.: "de la trinite."
[2] Min. No. 63: "Ensi comme le dyables engenra merlin."
[3] ? "couroucier," as in other MSS.
[4] ? tropel.

& parla comme cele en qui li diables estoit si manecha sa suer & dist que li preudons lama de fole amor . & que se les gens le sauoient elle seroit arse . Quant ele ot que sa seur li met sus tel diablie si sen corecha moult & li dist quele widast le maison & elle dist que ausi bien fu ele a son pere comme al sien & que ele nen isteroit pas . Et quant [col. *f*] cele uit quil nen voloit issir si la prinst par les espaules & le vaut bouter hors de la maison . & cele se desfendi & li garchon qui o lui estoient venu le prisent & la batirent dolerousement . & quant elle lor pot escaper si se feri en vne chambre toute seule & se coucha en son lit toute uestue si plora moult durement . & quant li diables la uit seule & bien courechie si en fu moult lies & dist ore est ceste bien atournee . si li remetoit auant le mort de son pere & de sa mere & de ses seurs & de son frere . & quant il li menbre de toutes ces coses si commenche a plorer & a demener grant duel & grant ire & en cele dolor sendormi . Et quant li diables sot quele ot tot oublie ce que li preudoms li auoit dit . si dist ore est ceste bien menee hors de la garde son maistre . ore poroit on bien metre en lui no homme . [c 91a] Icis diables auoit pooir de [w 10] conceuoir & de gisir o feme . Lors fu tous aparellies & iut o lui en son dormant carnelment si conchut . & quant ce fu fait si sesuella la damoisele . & en lesuellier quele fist li souint del preudome si se segna & dist . sainte marie dame que est ce que mest auenu . ie sui empirie de ce que iestoie quant ie me couchai . bele glorieuse mere dieu deproies vostre cier fil que il gart lame de moi & le cors desfende de tourment & del pooir al anemi .

They beat her, but she escapes, goes into her room, and locks the door.

She cries, and forgets the holy man's orders.

(4) LOrs se lieue & quiert celui qui ce li ot fait quele le quidoit trouer . si court al huis de la chambre si le troeue freme . si a chercie toute sa chambre mais ele ni troua nului . lors sot ele bien que ele estoit engignie danemi . si se dolousa & reclama moult doucement nostre signor & li prie quil ne seuffre ce que on le hounie en cest siecle . La nuit passa & li iours vint . & si tost com il fu iours si remena li diables la feme car ele li auoit bien fait ce por quoi il li auoit amenee . Quant ele & li garchon sen [fol. 78, col. *a*] furent ale cele issi de la chambre moult irie & apela son seriant & li dist quil li amenast . ij . femes . & quant eles furent uenues ele se mist a la uoie & erra tant quele vint a son confessor . & quant il la uit si li dist tu as besoig car ie te voi moult esfraee . Sire fait elle il mest auenu ce que onques nauint a feme se a moi non . [c 91b] si vieng a vous por ce que vous me conselleries . Car vous maues dit que nus ne puet si grant pechiet faire sil en est confes & repentans & il fait ce que li confessors li enioint quil ne li soit pardounes.

She does not know who has slept with her.

She prays to God, and goes to her confessor.

SIre fait ele ie ai pechie & bien sachies que iai este engignie danemi . lors li conte comment sa seror vint en la maison & comment ele se corecha a lui & comment elle & li garchon le batirent & comment ele entra en sa chambre toute iree & frema luis sour lui . & por le grant ire & le duel quele ot soublia a seignier & tous les commandemens que vous mauies fais ensement . Et quant iou mesuellai si me trouai hounie & despucelee . [w 11] si trouai ma chambre bien fremee si comme ie lauoie fremee . si ni trouai ame

She tells him what has happened.

nule ne ne sai qui ce ma fait . Sire ensi sui ie engignie si vous en cri merci . & se mes cors est tourmentes que vous pries pour marme quele ne soit perdue . Quant li preudoms lot bien escoute [1] si li dist . tu es toute plaine de dyables & diable conuersent en toi . comment te confesserai ie ne comment te chargerai

The holy man at first does not believe her.

ie penitance de ce que tu me dis . Car onques mais feme ne fu despucelee quele ne seust bien de qui . ou au mains quele ne ueist lomme qui le despuceloit . Et tu me veus faire a croire que ceste meruelle test auenue . Et ele respont si me gart diex de torment comme ie vous ai voir dit . & li preudoms li dist sil est ensi comme tu dis tu le troueras bien . si as fait moult grant pechiet que tu as trespasse lobedience que iou tauoie dounee . [col. *b* . C91c] Et por ce que tu las trespassee ten cargerai hui penitance que tous les iors que tu uiuras ne mangeras al vendredi que vne fois . & ce que tu dis de la luxure dont ie ne te croi mie couient que ie te doigne penitance que tous les iors que tu uiuras mais se tu le uels prendre ensi comme ie le te dirai . & ele dist sire vous ne me commanderes ia chose que ie ne face a mon pooir & il respont diex le totroit . si li dist tu veus estre al conselg dieu & de sainte eglize & a la merci ihesu crist qui nous rachata de chier achat comme de sen precieus sanc & de sa mort . cest uraie confession & simple repentance & bien afermes de cuer & de cors . Cele respont tout ensi com vous laues [dit] le tenrai iou moult uolentiers se dieu plaist . & il dist ie croi en dieu se cest uoirs ce

She swears that she tells the truth.

que tu mas dit que tu ni auras garde . sire fait ele ensi me gart diex de uilaine mort & de reproce com ie vous ai dit uoir . & li preudoms li redist tu mas bien garanti a retenir ta repentance & ton pechie a guerpir . & ele respont sire uoire . & il li dist dont as tu guerpi toute luxure & ie le te desfen a tous iors mais fors cele qui vient en dormant dont nus se puet garder . or esgart

He advises her again and consoles her.

se tu ten poras garder . & ele respont que oil moult bien . se vous estes pleges que ie ne sui mie por ceste dampnee iamais autre ne mauendra . & il respont de cestui te serai ie bien pleges deuant dieu par son commandement si com il vous establi en terre . [W 11]

CEle prent sa penitance tele comme li preudoms li a cargie & pleure comme cele qui moult forment sen repent . & li preudoms la segnie & benite (5)
& le met [W 12] en voie al plus quil puet a lamor ihesu crist . si se pourpense

He brings her to the holy water.

comment ce puet estre uoirs ce quele li a dit si sapense que [2] dont est ele decheue par lanemi puis lapele & la maine la laigue benoite estoit si len fait boire el non del pere & del fil & del saint esprit si en ge[col. *c*]ta sor li & li dist . noblie mie les commandemens que ie tai fais . & a toutes les fois que tu auras de moi mestier si reuien . & puis le saine & le commande a dieu & ele se met a la voie & sent vient a son ostel si mena moult boine vie & moult

The fiend is angry at having lost her.

simple . Et quant li diables uit quil lot perdue & quil ne sot quele faisoit nient plus que sele neust onques estee si en fu moult iries que ensi lot perdue . Ensi remest tant que cele semence que ele ot ou cors ne se pot plus celer . [C91d] si deuint si grosse que les autres femes sen aperchurent & le regarderent par les

[1] In other MSS.: "escoute quanque ele li dist si sen merueilla moult car il noi onques mais parler de tele merueille si li respont . tu," etc.
[2] "que" repeated in MS.

People notice that she is with child.

flans & li demanderent sele fu grosse & qui cis est qui la engrosie . & ele dist que asi me puist diex deliurer a ioie que ie ne sai ne onques a mon essient . & elles li dient le vous ont tant dommes fait que vous ne saues au quel assener . Et ele respont ia dieu ne place que iou en deliure se onques a mon seut ot afaire a moi en tel maniere que ce deust auenir . & quant eles oent ce si se segnent & li dient bele amie ce ne poroit estre ne il nauint onques ne a vous ne a autrui . Mais espoir vous ames tant ou plus celui qui ce vous a fait que vous misme que vous nel uoles encuser . Mais certes grans domages est de vous car si tost comme li iuge le sauront vous couendra morir .

She does not know who is her child's father.

Quant cele oi que morir len couenroit si en fu moult espoentee & dist ausi voelle diex sauuer larme de mi que ie onques ne ui ne connui celui qui ce ma fait . Et les femes sen vont & la tienent por fole . & dient que mar i fu uostre biaus herbergages & sa boine terre & son bel edefiement ore ert tout perdu . Et quant cele loi si en fu moult espoentee & sen vint a son confesseor & li conta ce que les femes li auoient dit . & li preudoms uit quele estoit grose de uif enfant si sen esmeruella moult & li dist bele seur aues vous bien tenue vostre penitance que ie vous [col. *d*] chargai . & ele respont sire oil sans riens trespasser . & ne vous auint onques ceste meruelle plus que vne fois .[1] & ele respont que nenil [W 13] si sen meruella moult & met leure & la nuit en escrit ensi comme ele li ot conte si li dist quele soit toute seure . & quant li hoirs qui en vous est naistra ie saurai bien se vous maues menti . & iou ai boine creance en dieu que sil est ensi com vous maues dit que vous naures ia garde de mort . mais paour en pores vous bien auoir quant li iuge le sauront . car il vous prendront por auoir uos grans edifices . & vostre boine terre si diront quil feront de vous iustice . [C 92*d*] Et quant vous seres prinse si le me faites a sauoir & ie vous uenrai conforter & aidier se ie puis & diex vous aidera qui sera o vous se vous estes tele com vous dites . Lors li dist ales a uostre ostel & soies toute seure si menes boine uie car boine uie aide moult a boine fin auoir . Ensi reuint cele la nuit a son ostel & se tint moult simplement tant que li iuge vindrent en la terre . & quant il sorent cest afaire si lenuoient querre a son ostel . & cil le prisent & la menerent auoec aus . Et quant ele fu prise si enuoia por le preudome celui qui tous iors lauoit consellie . & quant il le sot si i vint al plus tost quil pot . & quant il i fu uenus si lapelerent & il troua quil auoient ia fait venir la damoisele deuant aus . & li preudons monstre la parole a la damoisele & dist quele ne quidoit de nul homme auoir garde . & li iuge li dient quidies vous que il puist estre que feme puist encargier ne auoir enfant sans acoucement domme . & li preudoms respont ie ne vous en dirai mie quanque iou en sai mais tant vous en puis ie bien dire se vous me voles croire que vous ne feres de lui iustice tant que ele soit grosse . car il nest ne drois ne raison ne li enfes ni a pas mort deseruie comme cil qui pecie na fait . & as pechies de la mere na li enfes riens forfait . Et li iuge respondent [col. *e*] nous en ferons a uostre los . & li preudoms dist se vous le faites a mon los vous

She returns to her confessor; he writes down her statements regarding the hour and day of conception.

Her confessor persuades the judges to keep her in a strong tower until after her delivery.

---

[1] MS.: "pus que vous ne fois." Harl. MS.: "plus dune fois."

le feres bien garder & metre en vne tor ou ele naura pooir de faire folie . si metes auoec lui . ij . femes qui li aideront a deliurer quant mestiers sera & en tel maniere quelles nen poront issir . & ensi la larres par mon los tant quele ait enfant & que il puist mangier par soi [W 14a] & quil puist demander son auoir . Et lors se vous ne [1] uees autre chose si faites uostre plaisir & ensi le feres vous se vous men cres . & se autrement le uoles faire ie nen puis mais . [C 92b] & li iuge respondent il nous est auis que vous dites raison .[2]

The judges act upon this advice.

TOut ensi com li preudons lot deuise il le fisent . si la misent en vne moult fort maison de piere & firent tous les huis murer & mistrent auoec lui . ij . femes les plus sages quil porent trouer a cest mestier faire . En haut laissierent vne fenestre par ou eles trairoient ce que mestier lor seroit . & quant li preudons uit ce si parla a la damoisele par la fenestre si li dist quant tes enfes sera nes si le fai baptisier al plus tost que tu poras . & quant tu seras mise hors de laiens & on te vaudra iugier si menuoie querre . Ensi remest ele vne grant piece en la tor & li iuge orent bien atorne tout ce de quoi ele ot mestier & li a on liure . si fu tant laiens quele ot enfant si comme a dieu plot . Et quant il fu nes si ot & dut auoir le pooir & le sens dun diable & lengin comme cil qui en estoit con [col. f] ceus . mais il lauoit fait folement que nostre sires auoit achate de sa mort uraie repentance . & il auoit cele engignie par decheuement & par enging & en dormant & si tost com ele se senti engignie se reconnut & cria merci la ele dut & quant ele ot crie si se mist en la merci & el commandement dame dieu & de sainte eglize . Et pour ce ne vaut pas diex que li diables i perdist chose quil i deust auoir ains uelt bien quil ait ce quil doit auoir . pour ce li estora il quil eust lor art de sauoir les choses faites & dites & allees tot ice sot il . Et nostre sires qui tout comnoist & set par la repentance de la mere & par la boine reconnisance & par le lauement des confessions & par le boine repentance quil sot que en son cuer estoit & que par son gre ne par sa uolente nauoit este ce que auenu li estoit & par la force del baptesme dont il estoit laue es fons vaut nostre sires que le pecie de la mere ne li peust nuire . si li douna sens & pooir de sauoir les choses qui estoient a uenir . Et par ceste raison sot il les coses faites & dites & alees & les a & tient del anemi . & le sorplus que il sot les choses qui sont auenir vaut nostre sires quil seust encontre les autres choses que il sauoit par endroit de lautre partie . or se tourne a laquele quil voldra . Car sil veut il puet as diables rendre lor droit & a nostre signor le sien ausi .[3] [W 14] (6)

She remains for a long time in the tower.

The child is born.

ENsi fu cis nes . Et quant les femes le rechurent si ni ot cele qui ni eust moult grant paor por ce quil le uirent plus velu & plus de poil auoir queles nauoient onques veu a nul autre enfant si le monstrerent a la mere . Et quant ele le uit si se segna & dist . chis enfes me fait grant paor . [C 92c] & les (7)

---

[1] "ne" not in MS.

[2] Min. No. 64, etc.: "Ensi que la mere merlin tient son enfant en la tour ou elle est en prison."

[3] MS. No. 105, fol. 130e; No. 9123, fol. 100e: "car plus na deables en lui forme que le cors et nostre sires met ens lesperit pour oir et pour entendre et a chascun selonc ce que il li preste la memoire et que il lui plaist a douner . Et il en a en cestui plus doune que en autrui . et pour ce que graindres mestiers li estoit . or si saura bien auquel il se deuera tenir."

autres femes dient & nous en auons tel paor que a grant paine le poons nous tenir . & ele lor dist . auales le aual si commandes quil soit bautisies . Et eles li demanderent comment voles vous quil ait non [w 15a] . & ele [fol. 79, col. *a*] respont si comme mes peres ot non . & lors le misent en . j . panier si laualerent aual a vne corde puis commandent quil soit baptisies & quil ait le non de son taion de par sa mere & cil preudoms ot non merlins . Ensi fu cis enfes baptisies & fu apeles merlins por son aiol . pus fu baillies a la mere pour norir car autre feme ne losast mie norir ne alaitier . la mere le nori & alaita tant quil ot . ix . mois . & les femes qui auoec li estoient li disoient par maintes fois que moult se meruelloient de cel enfant qui si estoit uelus & se nauoit que . ix . mois si sambloit bien qui eust . ij . ans ou plus . lors vint vn grant terme apres que li enfes fu bien del eage de . xviij . mois . si disent les . ij . femes a la mere . Dame il nous couient issir de chaiens car il nos est auis que nous i auons asses este . & ele respont si tost comme vous en seres alees on fera de moi iustice . & eles respondent nous nen poons mais car tous iors ne poons nous pas ichi estre . & ele pleure & crie merci por dieu queles soefrent encore vne piece . & eles sen alerent a vne fenestre & la mere tint son enfant entre ses bras & sist & plora moult durement & dist biaus fiex por vous recheurai la mort & si ne lai pas deserui . car il nest nus qui en sache la uerite ne ie nen pus estre creue .[1] ces mos disoit ele a son fil si disoit que de fort eure lauoit diex souffert a naistre . & ensi com ele ploroit & se dementoit a nostre signor si la regarda li enfes & li dist en riant .

The child is christened Merlin, after his grandfather.

The women wish to leave the tower.

The mother weeps and laments.

IA pour cose qui de moi te soit auenue ne morras . Et quant la mere lentendi si li failli li cuers & sesfrea . si esclasca les bras & lait lenfant aler . & il chiet a la terre & brait . Et les femes qui estoient ala fenestre saillirent & quidoient quele uausist lenfant tuer & quant eles i vindrent si li demanderent por quoi vous est uos enfes che [col. *b*] us . ie quit que vous le voles tuer . & ele respont ie ne le pensai onques mais il mest cheus por vne grant meruelle que il ma dite . si me failli li bras & li cors & por ce me chai il . [c 92d] & celes li demanderent que vous a il donques dit . & ele respont il ma dit que ie [2] ne recheurai ia mort por lui . Et eles respondent moult esbaies encore dira il autres coses . lors le prendent [w 15b] entre eles & le commencent a araisouner por sauoir se il parleroit mais il nen fist samblant ne mot ne dist . tant qua vn terme apres dist la mere as . ij . femes . Manechies moi & dites que ie serai arsse por mon fil si le tenrai entre mes bras si orres sil uoldra parler . Lors le prinst la mere qui moult desira quil parlast oiant les femes si commencha a plorer & a crier . Et les femes disent . Moult sera grans dommages de uostre biau cors que por ceste creature sera ars . moult fust ore miex quil ne fust ia nes . & il respont vous i mentes & ce vous a fait ma mere dire . Quant celes oirent quil parla si enfurent moult esfraees & disent ce nest pas enfes ains est diables qui set ce que nous auons dit . & il li commenchent a demander & a metre en parole . & il lor dist tant seulement laissies ma mere en pais car

The child smiles and comforts her. She is terrified and drops the child.

The women ask what the child told her.

They declare the child is the fiend.

---

[1] ? omitted here: "et ausi me conuienra morir a grant tort."

[2] MS. repeats: "que ie."

They tell the people what has happened.

vous estes foles & plus pecereses quele nest . Quant eles oirent ce si sesmeruellierent moult & disent ceste meruelle ne puet estre celee . nous dirons laual as gens quil parole . lors sen vindrent a la fenestre & apelerent les gens & lor dient ce quil ont oi . Et quant cil oirent cele meruelle si dient que des ore mais est il tans que on face iustice de la feme . si fisent faire lettres & enuoierent partout por les iuges quil soient illuec dedens . xl . iors por faire iustice & quant les lettres en furent portees & la mere sot le ior de son martire si en ot moult grant paor si le fist sauoir al boin homme qui la confessoit . [c93a . w16] Et [col. *c*] ensi remest tant quil not mais que . vij . iors deuant le terme que ele deuoit estre arsse . & li enfes ala aual la tor & uit sa mere qui plora & il commencha a rire & a faire samblant de grant ioie . & les femes li dient . Moult penses ore pau a ce que ta mere pleure qui en ceste semaine sera arsse por vous . que maudite soit leure se diex ni a part que vous fustes onques nes quant ele por vous souffera tel martire . Et il respont bele mere il mentent . car ia niert nus tant hardis qui vous ost adeser tant com ie uiue ne metre sor uous iustice de mort fors dieu . Quant la mere & les femes loirent si en furent lie & distrent chis enfes iert encore moult sages qui ce seit dire .

The child again comforts and assures his mother.

The day of judgment arrives. The holy man is sent for.

ENsi remest iusqual ior que mis i fu & les femes furent ostees de la tor & la mere porta [w17a] lenfant entre ses bras & le iustice parlerent as . ij . femes a vne part & lor demanderent se ce est voirs que li enfes parole ensi . & celes lor content quanques eles li auoient oi dire . Et quant cil loirent si sen meruellierent moult durement . si dient que moult li couendra a sauoir de paroles se il reskeut sa mere . Ensi reuindrent ariere & li confessors a la damoisele fu venus . lors dist li vns des iuges a la mere merlin . atournes vous car il vous couendra a souffrir cest martire . Et cele respont . sire se il vous plaisoit ie parleroie volentiers a cel preudome en consel & il len donerent congie . & elle & le preudome entrerent en vne cambre & li enfes remest defors si le misent maintes gens en paroles dont gaires ne li fu . & la mere parole a son confessor moult piteusement & en plorant . & li preudons li demande est ce voirs que tes enfes parole en tel maniere que on dist [c93b] & ele li dist oil sire si li raconte tot ce quele li auoit oi dire . & quant li preudoms la entendu si dist aucune meruelle auendra de ceste chose [col. *d*] Lors sen issirent & sen vindrent la ou li iuge estoient & la damoisele estoit toute nue en sa chemise dun mantel afublee & a son enfant troue dehors la chambre si le prist entre ses bras & vint ensi deuant les iuges . Et quant li iuge la uirent si demanderent qui est li peres de cest enfant gardes que nel celes pas . & ele dist ie voi bien que ie sui liuree a iustice de mort . ne ia nait diex pitie ne merci de marme se ie vi onques le pere ne conneu . ne se ie onques vers homme fui tant abandounee que ie deuse de lui enfant auoir & le iustice respont nous ne quidons pas que ce puist estre voirs si le demanderons as autres femes se ce puet estre voirs que tu nos fais entendant . car onques mais ne fu tel meruelle oie . lors se traient tout li iuge a vne part & apelerent femes a lor consel dont il en iot illuec asses . lors parla . j . des iuges auant & dist . vous dames qui

The judges ask her who the child's father is.

estes ichi venues auint il onques a nule de vous ne a nule autre feme dont vous oisies onques parler que feme peust conceuoir ne enfant auoir sans compaignie domme . Et eles dient que nule feme ne puet enfant auoir ne deuenir enchainte sele na eu a homme carnel assamblement . & quant li iuge oirent ce si rendirent arriere a la mere merlin [1] & raconterent ce quil orent troue as autres femes & que iustice en doit estre faite . Car ce ne samble a estre raison ne droiture quele lor fait entendant .[2] [col. *e*]

They decline to believe her.

(8) LOrs saut auant merlins & dist que che ne sera mie si tost quele sera arse . Car son faisoit iustice fait il de tous cheus & de toutes celes qui ont este a autrui que a lor signors & que a lor femes . il en auroit ia ars les . ij . pars ou plus de tous chaus & de toutes celes que chi sont dont ie sai autre si bien le couine comme il misme font . & se iou en uoloie parler ie feroie tout iehir & reconnoistre ichi voiant tous . Et sachies que ma mere na coupes en ce que vous li metes seure . & les coupes quele i ot prist cist preudons sor lui & se uous ne men crees si li demandes . lors apelerent li iuge le preudome & li demanderent se cest uoirs quele vous disoit que en tel maniere li estoit auenus . & il respont quele nauoit riens mesfait al siecle . & ele mismes ma conte comment ele fu engignie & la meruelle de cest enfant quele encharga si li vint en dormant sans nul autre delit . [C 93 c] ne ele ne set qui en lui le conchut si en fu confesse & repentans . mais tant i ot que ce ne li puet nuire se sa consiense est voire ne enuers dieu ne enuers le siecle par droit & li enfes uint auant & dist al preudome vous aues leure & la nuit en escrit que ie fui engenres & poes bien sauoir quant iou nasqui & a quel eure & par ce poes prouer grant partie de leuure ma mere . Et li preudons li dist ie ne sai dont ce te uient que tu ses plus que nous tout . Lors furent les . ij . femes apelees & conterent deuant les iuges le terme de lengendrer & del porter & del naistre & par lescrit del preudome si le trouerent si comme merlins auoit dit . & li iuges respont por ce ne sera ele mie quite sele ne dit qui li peres est en tel maniere que nos le puissons croire . [W 18] Et li enfes se corecha si dist al iuge . Ie connois miex mon pere que vous ne facies le [col. *f*] uostre & uo meire set miex qui vous engendra que la moie ne set . & li iuges se corecha & dist . se tu ses riens dire sour ma mere iou le tenrai a droit . & il respont ie i saurai bien tant dire se tu en faisoies iustice quele auroit miex mort deseruie que la moie . Et se ie le te [3] fais connoistre si laise la moie en pais car ele na coupes a ce que len li met sus & ele dist uoir de quanque ele dit dendroit mon engenrement .

Merlin addresses the judges, and tells them his mother is innocent.

The women narrate all that happened in the tower.

Merlin declares he knows his father better than the judge knows his.

ET quant li iuges oi ce si en fu moult iries & dist . bien aues rescous uostre mere dardoir . mais tant sacies vous bien se vous ne saues tant dire sor la moie que iou vous en croie & que la uostre remaigne en pais ie vous arderai auoec . [W 18] Lors prisent ior a quinzaine & li iuges enuoia querе sa mere si fist lenfant & sa mere moult bien garder & il meismes fu maintes fois auoec les gardes & mist lenfant en paroles de sa mere par maintes fois mais

The judge sends for his mother.

[1] MS.: "merlin a la mere." [2] Min. No. 65: "Ensi que merlins parole au iuge por deliurer sa mere." [3] MS.: "se ie li."

onques dedens les . xv . iors nen porent parole traire . Et quant la mere al iuge fu uenue [c 93 d] si furent iete de prison & amene deuant le pueple . & lors dist li iuges [W 19a] vois ci ma mere sour qui tu dois parler . & li enfes respont vous nestes pas dasses si sages com vous quidies estre . Ales si menes uostre mere en vne maison tout priueement si apeles uostre plus priue consel & moi & ie apelerai le conselg ma mere cest diex li tous poissans & son confessor . Lors furent si esbahi cil qui loirent que a paines sot nus respondre . & li iuges connoist bien quil dist que sages . Et li enfes demande atous se iou deliure ma mere par raison de cest homme aura ele garde des autres . Et il respondent tuit sele escape de celui ele ne trouera iamais qui de ce riens li demande . Lors alerent en vne chambre & li iuges i maine sa mere & . ij . autres homes de ses amis les plus prochains & li enfes i mena le confessor sa mere . & quant il furent assamble si dist li iuges . [fol. 80, col. *a*] Ore di sor ma mere ce que tu vels por quoi la toie doit estre quite . Et li enfes respont ie ne dirai ia riens sor ta mere por quoi la moie doie estre quite sele eust riens mesfait que ie ne voel pas ma mere desfendre contre tort . Mais ie voel le droit dame dieu sauuer & le sien . & sacies que ma mere na mie deserui le torment que vous li uoles faire . & sacies que se vous uoles croire men consel vous quiteres ma mere & laires a enquerre de la uostre . Et li iuges li respont ensi ne mescaperes vous mie car plus vous couendra dire . & li enfes respont vous maues asseure & ma mere ausi se ie la pus desfendre . & li iuges respont cest voirs . Et nous sommes ichi assamble por oir ce que tu diras sour ma mere . vous uoles fait li enfes ardoir ma mere & moi ausi por ce quele ne veut dire ne ne set qui mes peres est . Mais se ie uoloie ele sauroit miex a dire que tu ne sauroies qui tes peres fu . Et li iuges dist bele mere ne fui ie fiex de vostre loial espous . & la mere respont por dieu biaus fiex qui fiex series vous dont se a mon signor non qui mors est . Et li enfes respont dame dame il vous conuendra voir dire & neporquant se vostre fiex voloit aquiter ma mere & moi iou men soufferoie moult uolentiers . Et li iuges respont ie ne men soufferai mie . [c 94 a] & li enfes dist vous i gaaigneres tant que ie vous di que vos peres vit encore par le tesmoig de vostre mere . Et quant cil qui la estoient loirent si sen esmeruellent & li enfes dist a la mere del iuge . il couient que vous dies a uostre fil qui fiex il est . Et la dame se segne & dist . diable satanas & ne li ai iou dit . & il li respont vous saues bien certainement quil nest pas fiex celui quil quide estre . & la dame fu esbahie & li demande qui dont & il li dist vous saues bien de uerite quil est [W 20a] fiex de uostre prouoire a celes ensegnes que a la premiere fois que vous assamblastes a lui que vous li desistes que uous auies grant [col. *b*] paor de chargier . & il vous dist que vous ne chargeries ia de lui & quil meteroit en escrit toutes les fois quil gerroit o vous por ce quil mismes auoit paor que vous ne couchisies auoec autre homme & que uostre sires estoit mal de vous a cel terme . Et quant il fu engendres il ne demora gaires que vous li desistes que vous esties de lui grosse . ore dites se ce est uoirs ensi com ie le vous di . & se vous ne le connoisies ie vous dirai

Merlin makes the woman confess that a priest is the father of the judge.

Merlin relates all details relating to the birth of the judge.

encore autres ensegnes . Et li iuges fu moult iries & demanda a sa mere se cest uoirs quil a dit . Et la mere fu moult espoentee & dist . biaus fils crois tu cel anemi . & li enfes dist . se vous ne connoisies ceste chose ie vous dirai encore autre que vous saues bien que voirs est . & la dame se taist . & li enfes dist ie sai bien quanques il i ot fait & si fu voirs que quant vous uos sentistes grosse vous fesistes querre la pais a uostre signor du prouoire por courir ce que vous esties grosse . & il porcacha tant quil vous fist iesir emsamble si li fesistes entendant que li enfes estoit siens & ensi le quidoient maintes gens & vos fils qui chi est mismes le quidoit por uoir . Et des lors en cha[1] aues tos iors ceste vie menee & menes encore . & la nuit quant vous mustes a uenir cha iut il auoeques vous . & au matin vous conuoia il grant piece & quant il parti de vous vous dist il en consel & en riant penses de faire & de dire quanque mes fiex uoldra car il set bien que ce est ses fiex par sen escrit . [W 20]

(9) Quant la dame lentent si sot bien que quanques il auoit dit fu uoirs si sassist & fu moult destroite si sot bien que voir li couenroit dire . [C 94 b] Et ses fiex la regarde & li dist bele mere qui que soit mes peres ie sui uos fils & comme fiex vous ferai dites moi se cil dist voir ou non de ce que nous auons ci oi . Et la mere respont pour dieu biaus fiex merci certes ie nel puis cheler tout ensi com il la dit est il auenu . Et quant li [col. *c*] iuges loi si dist . voir disoit cis enfes car il sauoit miex qui ses peres estoit que iou le mien & si nest pas drois que ie face iustice de sa mere quant ie ne la fais de la moie . Mais pour dieu & por tonor & por ce que ie te puisse descouper vers le pueple & toi & ta mere di moi sil te plaist qui tes peres est . & il respont iou le dirai plus por tamor que par ta force . Ie uoel que tu saces & croies que ie sui fils a . j . anemi qui engigna ma mere . & saces que tel maniere danemi ont a non esquibedes & repairent en lair . & diex a souffert que iaie lor sens & lor memoire si sai les coses qui sont faites & dites & alees & par ce sai iou loeure ta mere . Et nostre sires qui souffri & uaut que ie eusse ce en memoire par la bonte ma mere & por sa sainte uraie repentance & por la penitance que cis preudoms qui chi est li encharga & por le commandement de sainte eglize quele crut ma diex doune tant de uertu que ie sai les choses que a uenir sont & ce poes vous aperceuoir par ce que ie vous dirai .

The woman can no longer deny the truth.

Merlin tells the judges that a fiend is his father, and that he has a knowledge of the past and future.

(10) Lors le traist a vne part a conselg & li dist . ta mere sen ira & contera a celui qui tengendra ce que ie li ai dit . Et quant il orra que tu le sauras si aura tel paor que ses cuers ne le pora souffrir si senfuira por paor de toi . & diables qui oeures il a tous iors fais le menra a vne aigue & la se noiera tous seus . & par ice pues tu esprouer que iou sai les coses qui sont a uenir . Et li iuges respont sil auient ensi ie ne te mesquerai iamais . [C 94 c . W 21] Ensi departent de cest consel si sen uienent deuant le pueple & li iuges dist oiant tous que li enfes a bien sa merc rescouse dardoir par raison . Et sachent tout cil qui le uerront que par le mien escient il ne verront iamais si sage homme & cil respondent que diex en soit loes . Ensi fu la mere merlin sauuee . & la

He predicts that the priest will drown himself.

[1] MS.: "en encha."

Some men observe how Merlin's prediction is realised.

mere al iuge encolpee . si remest [col. *d*] merlins auoeques les iuges . & li iuges enuoia . ij . hommes auoec sa mere por sauoir se ce seroit uoir ce que li enfes li auoit dit . & si tost com ele fu uenue a maison si parla al prouoire & li dist la meruelle quele auoit oie . & quant cil loi si fu si espoentes quil ne pot mot dire . si se porpensa en son cuer que si tost comme li iuges[1] uenroit quil lochiroit & ensi sen ala pensant hors de la uile & sen uint a vne aigue & dist a soi misme que miex li venist quil se noiast que li iuges le fesist morir de vilaine mort . si le mena tant li diables qui oeures il auoit faites quil le fist saillir en laigue si se noia . & ce uirent cil qui furent enuoiet auoec la dame . & por ce desfent cis contes que nus hons mais ne fuie les gens . que li diables repaire plus en la compaignie a . j . seul homme que il ne fait la il a gent . si reuindrent al iuge cil qui cele meruelle orent ueue & li conterent ceste oeure tout ensi com il lauoient veue & que[2] al tierch ior quil estoient la cil ert noies . & quant li iuges loi si sesmeruella moult & uint a merlin si li conta . & quant merlins loi si sen rist & dist ore pues tu sauoir se ie te dis voir . & iou te pri que tu le dies a blayses & cil blaises estoit li preudons qui sa mere confessoit . & li iuges li conte la meruelle si comme ele estoit auenue del prouoire .

Blaise is a very wise man, and wishes to try Merlin.

LOrs sen parti merlins entre lui & sa mere & blaise . & li iuge sen reuont (11) dautre part la il voelent . & cil blayses estoit moult boins clers & soutis . Quant il oi ensi parler merlin qui estoit de si petit eage qui [W 22*] nauoit mie encore . ij . ans & demi si sen meruella moult dont si grant sens li pooit uenir . si se mist en moult grant paine dassaier merlin en maintes manieres . tant que merlins li dist . blayse ne massaie[3] mie . comme tu plus masaieras & tu plus tesmeruelleras . Mais fai chou que ie te prierai & croi grant partie de ce que ie te [col. *e*] dirai . & ie taprenderai legierement a auoir lamor ihesu crist & ioie pardurable . Et blases respont ie tai oi dire & ie croi bien que tu es concheus del diable . [C 94d] si redout moult que tu ne mengignes . Et merlins dist il est coustume de tous maluais cuers que il notent plustost le mal que le bien . ensi com tu ois dire que iestoie conceus del diable . ensi mois tu dire que nostre sires mauoit doune sens et memoire[4] de sauoir les choses qui estoient a uenir . & por ce se tu fuses sages deuses tu esprouer & sauoir al quel iou me uoldroie tenir . Et bien sacies que quant nostre sires uolt que ie seusse ces choses que diable mont perdu mais iou nai pas perdu lor engin ne lor art . ains tieng daus ce que iou en doi tenir . mais ie ne le tieng pas por lor preu ne il ne furent mie sage quant il me conchurent quil me misent en tel uaissel qui ne deuoit mie lor estre . Car la boine uie de ma mere lor nuist moult . Mais sil meussent mis & conceu en maiole si que ie neusse pooir de connoistre que diex est . car ele fu de moult maluaise vie . & par lui uint tous li tormens que ma mere ot de son pere & des autres domages que tu as oi conter . Mais croi ce que ie te dirai de la foi & de la creance & iou te dirai tel chose que nus hons fors diex ne te poroit dire si en fai . j . liure si que maintes gens qui lorront en seront demieudre & sen garderont plus de pecier si feras aumousne & meteras

Merlin explains to him how he has received a knowledge of the past and future.

[1] MS.: "dus." [2] MS.: "quil a tierch ior qui." [3] MS.: "massaier." [4] MS.: "memore."

toeure en bien . Et blayse li respont ie ferai ton consel si ferai uolentiers le liure mais que ce soit el non du pere & du fil & del saint esprit que ausi uraiement com ie croi & sai que ces . iij . parties sont vne misme chose en dieu . & de la boineuree dame qui le fil dieu porta & de tous les sains apsteles & de tous angeles & arcangeles & de tous sains & de toutes saintes & de tous les prelas de sainte eglise & de tous boins hommes & de toutes [col. *f*] boines femes & de toutes les creatures qui dieu aiment & prisent que tu ne me puises dechoure ne engignier ne faire chose qui puisse desplaire a nostre signor . Et merlins respont toutes ches creatures dont tu as parle me puissent nuire uers dieu se ie fais faire chose qui contre la uolente ihesu crist mon salueor soit . & blayses respont ore me di ce que tu vels car ie ferai des ore mais tout ce que tu me commanderas de bien . Et merlins li dist ore quier encre et parchemin ades que iou te dirai moult de choses ce que tu quideroies que nus hons ne te peust dire .[1] [W 22]

Merlin swears never to do Blaise harm.

Merlin asks Blaise to write a book.

LOrs quist blayses ce que mestier li fu & quant il lot quis & assamble si li commencha a conter les amors de ihesu crist & ioseph darithmathie tot ausi com eles auoient este & tout loeure si com ele auoit este [2] de nascien & de ses compaignons . & comment ioseph morut & se fu desaisis de son uaissel . Apres li dist des diables comment il orent parlement de ce quil auoient perdu lor pooir quil soloient auoir sor les hommes . & si li conte comment li prophete lor auoient mal fait . & por ce auoient porparle quil feroient . j . homme . & disent quil me feroient & tu las bien oi & seu par ma mere & par autrui la paine & lenginge & puis la folie dont il sont plain mont il perdu & tous autres biens . [C 95 d] Ensi deuisa merlins cest oeure & le fist faire a blayse . & moult sesmeruella blay[fol. 81, col. *a*]ses des meruelles que merlins disoit . & neporquant li sambloient eles uraies & boines & beles si i atendoit moult a faire . & tant que . j . ior dist merlins a blayse il te conuendra de ceste chose moult grant fais souffrir & ie en soufferrai plus que tu . & il li demande comment . Ie serai fait il enuoie[3] querre vers occident . Et cil qui me uendront quere auront lor signor creante quil li porteront del sanc de moi & quil mochiront . Mais quant il me uerront & orront parler il nen auront talent . & lors que iou men irai auoec chiaus tu ten iras en iceles parties ou celes gent sont qui ont le saint uaissel del graal . & atous iors mais sera ta paine & tes liures retrais & uolentiers ois [4] en tous lieus mais il ne sera pas en auctorite . & por ce que tu ne pues estre des aposteles car il ne misent onques riens en escrit de nostre segnor quil

Merlin tells him about Joseph and Nascien.

He predicts that people from the west will come to fetch him.

---

[1] Min. No. 66: "Ensi que merlins fait escrire . j . liure plain de merueilles a blase sen clerc."

[2] Add. 32,125, fol. 213^{d}: "e dalein e de sa compaignie si com il estoit partiz de chies son pere . e coment ses peres sen estoit aleez e coment iosep se deseisi de son vessel e coment il fina e coment li diables apres tot ce que ces choses furent totes auenues." No. 105, fol. 133^{d}; No. 9123, fol. 141^{c}: "et de pierre & de pol et des autres compaignons si comme il sestoient desparti et le fenissement de ioseph & de tous les autres."

[3] MS.: "enuoier."

[4] Instead of l. 35: "en tous lieus" to l. 14, p. 20, "amonte," No. 105, fol. 133^{e}; No. 9123, fol. 103^{e}, have the following: "Et qui uoudra sauoir la vie des roys qui en la grant bretaigne furent ains que la crestientez venist si regarde en lystoire des rois bretons cest vns liures que martins de bieure translata de latin en roamans . Mais ore se taist li contes de ceste chose et retorne a la uraie hystoire."

The book of Joseph will be joined to Blaise's.

neussent ueu . & oi & tu ni mes riens que tu aies ueu ne oi se ce non que iou te di . & ausi comme ie serai oscurs fors deuers chaus ou ie me uoldrai esclairier ensi sera tes liures celes . & poi auenra que ia nus ten face bonte . & tu lenporteras auoec toi quant iou men irai auoec cels qui me venront querre . si ten iras es parties doccident si sera li liures ioseph adiouste au tien . & quant tu auras ta paine achieuee et tu seras tels com tu dois estre en la compaignie del graal lors sera tes liures aioins al liure ioseph si sera la chose bien esprouee de ma paine & de la toie si en aura diex merci sil li plaist . & cil quil lorront proieront nostre seignor por nous . Et quant li doi liure seront ensamble si iaura . j . biau liure & li doi seront . j . misme chose fors tant que ne puis pas dire ne retraire les priuees paroles de ihesu crist & de ioseph .[1] ne en engleterre nauoit onques este rois crestiene . Et des rois qui i auoient este deuant ne me chaut a retraire fors tant comme a cest conte amonte .[2] [col. *b*]

King Constans of England has two sons, Maines and Pandragon.

Upon his father's death Maines is made king.

Vertiger, the seneschal, does what he pleases.

The Saxons attack Maines.

EN[3] ceste partie dist li contes quil ot vns rois en engleterre qui ot anon constans & cil constans regna vne grant piece [c 95 b] si auoit enfans & (12) en auoit . j . qui auoit anon maines . & li autres auoit non pandragons . & li tiers ot non vters . Icis constans auoit vn homme en sa terre[4] qui auoit anon uertiger si estoit moult sages del siecle & moult engigneus et boins cheualiers au siecle . & constans fu moult uiex si ala de vie a mort . & quant il fu mors si demanderent les gens du pais de qui il feroient signor du pais & roy . & li plusor sacorderent quil feroient roy le fil lor signor & il estoit iones . mais il nestoit pas drois que il fessisent dautrui roy & lui laissier . & vertiger mismes si acorde . & tant en parolent quil en fisent roy . & quant maines fu rois si ot guerre & uertiger fu ses senescaus . & li sesne guerroierent le roy moine & chaus qui estoient de la loy de romme si vindrent plusor fois combatre as crestiens . & uertiger qui estoit senescaus de la terre en faisoit del tout son plaisir . & li enfes qui rois estoit & son frere qui ne sauoit gaires ne nestoient pas si sage ne si preu comme mestier lor fust . & vertiger auoit de la terre moult dauoir sor soi trait & ot les cuers des gens & si sot quil le tenoient por preu & por sage si leua orguel en lui . si dist por ce quil uit quil nestoit nus qui puet faire ce quil faisoit quil ne sentremetroit plus de la tere le roy si sen traist arriere . [col. *c*] Et quant li sesne virent que il la vaut laissier si sasamblerent & vindrent a grant ost sor les crestiens . & li rois uint a uertigier & li dist . biaus amis aidies la terre a desfendre que iou & tout cil qui i sont sommes a uostre uolente . & uertiger respont . sire ore i aidecent li autre car ie ni puis mie ore eler car il i a gens en uostre

[1] After "ioseph" MS. Add. 32,125 has on fol. 214[a]: "Elsi dit mi sire Robert de Borron qi cest conte retrait [? o] mi sire Gauter de Montbeliart qe cist conte se redoble e ensi le dita merlin qil ne pot sauer le conte du graal . en cel contemple dont io vous ai parle e parole oncore esteit nouelment venue crestientez en engletere . nil ni auoit oncore geres reis crestiens en tens . des rois qi aueient este ne me deigne a retrere fors tant com a cest conte amonte . vn en i ot quaueit non constanz." In MS. No. 747 Bibl. Nat. occurs on fol. 82[b] a similar passage, but "mi sire Gauter de Montbeliart" is not mentioned.

[2] Min. No. 67: "Ensi que . xij . hommes armes tuerent le roy meismes leur signeur."

[3] Chapter ii: King Vortiger and His Tower, p. 23. — C: ll. 1677–3022.

[4] MS.: "enserre."

seruice qui me heent . si voel quil aient ceste bataille que iou ne men entremetrai iamais . [W 24] Quant li rois maines & cil qui auoec lui estoient oirent quil nen porent plus atraire si sen alerent & satornerent por combatre as sesnes & li sesne vindrent encontre aus si les uenquirent & descomfirent . Et quant il furent descomfit si sen reuindrent & disoient que moult auoient perdu [C 95 c] . & quil neussent pas ceste perte eue se vertiger i eust este . Ensi remest li enfes si ne sauoit mie si bien desfendre sa terre com mestier li fust . si lacuellierent li plusor en hei & disent quil nel soufferroient plus .

The Saxons defeat Maines.

(13) LOrs vindrent a vertiger si li distrent . sire nous somes sans roy & sans signor car il ne uaut riens pour dieu soies rois & si nous gouuernes & maintenes . Car il nest nus hons en ceste terre qui si bien le puisse estre ne ne doie comme vous . Et il respont ie ne le puis pas estre . ne ne doi tant comme mes sires uiue . & cil dient quil vauroient bien quil fust mors . Et uertiger lor dist sil estoit mors & vous & li autre uolies que ie fuisse rois ie le seroie volentiers mais tant comme il viue ne le pus iou estre ne ne doi . Cil oirent la parole uertiger si i penserent ce quil vaudrent . si prinsent congie alui si sen alerent en lor pais . & quant il i furent uenu si manderent de lor amis & lor conterent comment il orent parle a uertiger & le respons que il lor fist . Et quant cil loirent si distrent cest le miex que nous ochions le roy & lors sera uertiger rois des que nous laurons [col. *d*] ochis . si fera mais a tous iors quanques nous uoldrons . & ensi porrons nous estre signor de lui . lors acorderent li quel daus lochiront . si en eslurent . xij . & cil . xij . alerent la ou li rois maines estoit & li autre furent en la uile por sauoir se on uolsist as . xij . nuire ne mal faire quil lor peussent aidier . & cil . xij . vindrent la ou il trouerent le roy maines si li coururent sus a coutiaus & a espees si lochirent .[1]

Vertiger is asked to be king.

He declines, whilst the king is alive.

Maines murdered by twelve barons.

(14) Qvant il lorent mort si ne trouerent onques qui grantment en parlast . Et cil sen vindrent a uertiger si li disent . Ore seras tu rois car nous auons mort le roy maines . Et quant vertiger oi quil lauoient mort si fist samblant quil en fust moult corecies . Et lors lor dist mal aues esploitiet de uostre seignor ocire . Ie vous lo que vous uous enfuies por les preudomes de la terre car sil vous troeuent il vous ochiront & il men poise que vous estes chi uenus . & cil sen alerent . Apres ce auint que les gens del roialme sasamblerent & parlerent ensamble de qui il feroient roy . & uertiger auoit les cuers des plusors des gens de la terre . si sacorderent tot plainement quil fust rois . A cest afaire furent doi preudome qui gardoient les autres . ij . enfans . pandragon & vter . & cil doi enfant estoient fil constant & frere au roy maine [C 95 d . W 25] & quant il oirent & sorent que uertiger seroit rois si lor douna li cuers quil auoit fet [col. *e*] le roy meines ochire . lors prinsent consel li doi qui les enfans gardoient & disent . des que uertiger a fait nostre signor ochire si tost com il sera rois il fera ocire ces . ij . enfans que nous gardons . & nous amames moult lor pere car il nous fist

Vertiger feigns to be deeply grieved.

Vertiger proclaimed king.

Uter and Pandragon are taken into a strange country by their guardians.

[1] Min. No. 68: "Ensi que li roys uerteger demande a se clergie por quoi se tour ne pot tenir."

moult grant bien & par lui auons nos encore ce que nous auons . Mout seriesmes maluais se nos cels que nous tenons laissisiens ensi perdre . & nous sauons bien que quant il sera rois quil les fera ochire por ce quil seit bien que li roialmes doit estre leur . Lors sacordent li doi preudome quil sen fuiront & menront les . ij . enfans en estraigne terre vers orient por ce que de la estoient uenu lor anchisor & ensi les sauueront . Et ensi comme il le deuiserent le

Vertiger pretends not to know the murderers.

fisent . [w 26] & uertiger fu esleus & leues a roy . Et quant il fu sacres . si uindrent a lui li . xij . qui le roy maine auoient ochis . & quant uertiger les uit si nen fist onques samblant quil les eust onques ueus . & cil senbatirent sor lui & li reprouerent que par aus estoit il rois quil auoient ochis le roi mene . Et quant uertiger oi quil auoient ocis lor signor si les commanda a prendre & lor dist . [c 96 a] vous meismes vous iugies qui aues connut que vous aues uostre signor ochis uers qui vous ne poes auoir nul droit de lui ochire . & ensi feries vous de moi se vous peusies mais iou men saurai moult bien garder . Et quant cil lentendirent si enfurent moult espoente . & disent sire nous le feimes por uostre preu & por ce que nous quidiens que vous nous

He orders them to be torn to pieces by horses.

amisies de miex . Et quant uertiger les oi si dist . Ie uous monsterrai bien comment on doit amer tels gens comme vous estes . lors les fist prendre tous . xij . si les fist loier a keues de . xij . keuaus & tant detraire & trainer que poi en remest en samble . Et cil furent de moult grant lignage & auoient grant plente de parens qui disent a uertiger . tu nous a fait moult grant honte qui nos parens & nos amis as si [col. *f*] vilainement ochis . nous ne ferons mais deboinarement ton seruice . & quant uertiger oi quil le manechoient si en fu moult iries & lor dist que sil en parloient plus tout autre tel feroit il

The friends of the murderers are angered.

daus . Quant cil oirent quil les manechoit si en orent moult grant despit & li respondirent moult ireement que pau douterent son dangier . Rois uertiger tu nous manecheras tant com tu vaudras mais itant te disons nous que tant com nous aurons . j . ami en terre ne te faudra guerre . & desmaintenant te desfions nous car tu nes mie nostre sires ne la terre ne tiens tu pas loialment .

They decide to make war against Vertiger.

car tu las contre dieu & encontre sainte egliz . & saces bien que dautre tel mort comme tu as nos parens ochis te couenra il morir . Lors sen vont . & quant uertiger ot que cil le manachent de la mort si en fu moult iries mais plus nen fist a cele fois .

(15) ENsi mut la male uolente entraus car cil amasserent gent & entrerent el pais . & par maintes fois se combati uertiger a aus . & tant quil les

They are defeated and expelled from the country. Vertiger becomes very cruel and is generally disliked.

ieta de la terre . [w 27] Et quant il furent fors iete si fu moult maluais uers son poeple si quil ne le porent souffrir si reuelerent encontre lui . Et quant il uit ce si en ot moult grant paor quil ne le ietassent fors de la terre . si renuoia querre par ses messages les sesnes . & quant il oirent quil requeroit la pais si en furent moult lie . si en iot . j . qui ot non aughis & fu plus fiers que nul des autres . [c 96 b] Cil aughis serui moult longement uertiger & tant le serui quil fu audesus de sa guerre . Et quant sa guerre fu finee si parla augis a li & li dist que ses poeples le haoit moult . sen ai tant oi parler que ie nel vous

puis mie tout retraire . Mais tant vous en puis ie bien dire que augis parla tant & dist que uertiger prinst la fille augis a feme . Et si sacent tout cil qui cest conte orront que ce fu cele qui premierement [1] tint le roialme . ie ne vous doi mie retraire daugis ne de ses afaires . mes [fol. 82, col. *a*] moult furent dolant li crestien que uertiger prinst la fille augis . si disent souuentes fois de tels i ot quil auoit grant partie laisiet de sa creance por la feme qui ne creoit pas en ihesu crist .

Vertiger allies himself to the Saxons and marries Augis' daughter.

(16) Apres tout ce sot vertiger quil nestoit mie moult bien ames de ses hommes . & si sauoit bien que li doi fil constant en estoient mene en estraignes terres & quil repairoient al plus tost quil porroient . & il sot bien que sil reuenoient que ce serroit por son damage . si sapensa quil feroit vne tour faire si grant & si forte quil nauroit garde de nule gent . Lors fist mander tous ses maistres machons & fist venir le cauch & le mortier si fist commencier cele tor . Et quant il lorent ouure . iij . toises ou . iiij . de sus terre en haut si rechai tout ius . & ensi rechai . iij . fois ou . iiij . Et quant uertiger uit que sa tor ne sere [2] ne poroit tenir si en fu moult iries & dist que iamais nauroit ioie sil ne sauoit por coi sa tor chaioit . si fist mander par toute sa terre tous les sages hommes que on pooit trouer . & quant il furent tout assamble si lor dist cele meruelle que sa tour chaioit ensi & que riens ni pooit demorer que il feist faire si en demanda a tous consel . Quant cil oirent cele meruelle & il uirent la tor toute ceue en mi la place si sen esmeruelloient moult & disent ce ne puet nus hons sauoir ce nous est auis por quoi cis ouurages chiet sil nest clers mais clers seiuent moult de choses par force de clergie que entre nous autres ne sauons mie . & se vous le uoles sauoir vous ne le pores sauoir se par els non . Et uertiger dist il me samble bien que vous dites uoir . Lors fist mander tous les sages clers de sa terre . & quant il i furent uenu & assamble si lor monstra la meruelle & quant il le uirent si sen esmeruelloient moult . si dist li vns al autre cest moult grant meruelle que li rois nous a conte . Et lors manda li rois [W 28*] des [col. *b*] plus riches hommes si les traist a vne part & lor dist saures me vous consellier par vous ou par autrui si uous uoldroie moult proier que vous i metisies paine que ie peusse sauoir por quoi ele chiet . Car on ma dit que iou nel puis sauoir se par vous non . Quant cil oirent que li rois lor requeroit si durement si disent . sire nous nen sauons riens mais il puet bien estre quil ia ici de tels clers qui bien le peuent sauoir [C 96c] par . j . art qui est apele astrenomie & il en ia de tels qui en seuent . Et li rois dist vous qui estes clers les connissies bien si en parles ensamble & le sacies entre vous li quel ce sont qui en seiuent ouurer si viegnent auant hardiement . & il ne me demanderont ia chose sil le me seiuent dire quil naient .

He fears the sons of Constans.

Intends to build a strong tower.

He sends for the wisest men, to be advised by them why the tower does not stand.

He also summons the wise clerks.

Some may know by the help of astronomy.

(17) Lors se traient a vne part si demanderent li vns al autre sil seiuent riens de cel art . & lors sentraent . ij . auant & dient quil en seiuent asses

[1] MS. Add. 32,125 has here "qi premierement dist en cel reaume guersil." No. 747, Bibl. Nat.: "qui premierement dist en Engleterre garsoil."

[2] MS. *sic*.

Seven are astronomers.

pour tel chose sauoir . & si auons chi . ij . autres clers qui en seiuent . & li preudome dient queres vos compaignons & uenes a nous parler tout ensamble . & cil dient que volentiers le feront . si quisent cil doi tant quil furent . vij . & de ches . vij . ni ot celui dont li vns ne quidast estre maistres al autre . si sen sont uenu deuant le roy . Et li rois lor demande sil li sauront a dire por quoi sa tour chiet . & il respondent oil sil puet estre seu par nul homme . Et li rois lor dist que se il li seuent dire quil lor donra tot ce quil voldront .

They can not find the cause.

They ask for a respite of nine days.

They all see a fatherless child.

They agree to tell Vertiger that only through the blood of this child his tower will stand.

Ensi retint li rois ses clers . & quant il furent remes auoec lui si se penerent moult de sauoir por quoi cele tour chaioit . & comment on le poroit faire tenir . & moult i mist chascuns grant paine par soi . & com plus se penerent plus perdirent car il ne trouerent que vne seule cose & cele ne tenoit riens a la tor si lor estoit auis si enfurent moult espoente . & tant que li rois les fist mander deuant lui & lor dist . Que [col. *c*] ne me dites vous noueles de ma tor & il respondent ce est moult grant chose que tu nous demandes si nous couient encore auoir respit . xj . iors . & li rois respont nous uolons bien que vous laies si gardes que al chief des . xj . iors le me sachies a dire . Lors sen alerent li clerc a conselg ensamble . si demanda li vns al autre que dites vous de chele chose que li rois nous demande . Ensi demandent li vns al autre mais nus daus ne veut al autre dire ce quil auoit troue . tant quil en i auoit . j . qui plus sauoit que nus des autres . si dist . faites bien & me dites tout a consel li vns sans lautre ce que chascuns en a troue . & ie nen encuserai ia . j . se par congie de vous tous ne le fais & il dient que ce ueulent il bien . Lors trait chascun a par lui a consel si lor demande que il ont troue de cele tour . & chascuns li dist quil nen seiuent riens ne quil ne peuent veoir comment ce puet estre . mais il voent vne autre meruelle . car il voent . j . enfant de . vij . ans qui estoit nes sans pere domme terrien & concheus en feme qui bien le diroit . Iceste parole li disent tout . vij . Et quant il ot tous lor consel ois si lor dist . reuenes tuit deuant moi & il si firent . [W 28] & quant il furent tout assamble si lor dist . vous maues tout vne chose dite & vne chose chelee . & il respondent . Ore nous dites ce que nous uous auons dit & ce que nous vous auons cele . & il lor dist . vous maues tout dit que vous ne saues riens de cele tor mais vous uees . j enfant de . vij . ans qui est uenus sans pere domme terrien & conceus en feme . ne entre vous tous ne maues plus dit . & ie vous dirai tant que ie voel que vous men crees quil nia celui de vous tous qui nait ueu quil doit par cel enfant morir & iou meismes lai ueu certainement ausi com . j . de vous . Mais se vous me voles croire en ce metrons nous bien consel des que nous en sauons tant deuant nos mors . Saues vous que nous fe[col. *d*]rons . nous nous acorderons tuit a vne seule chose & dirons que cele tor ne puet tenir ne ia ne tenra . se el mortier del fondement na mis del sanc de cel enfant qui est nes sans pere . & qui porra de cel sanc auoir & metre el mortier la tour se tenroit [C 96 d] & seroit atous iors boine & forte & ensi le die chascuns endroit soi

que li rois naperchoiue que nous aions tel chose veue . Et ensi nous porrons nous garder de la mort par la mort de celui que nous auons ueu par qui nous deuons morir . & si faisons bien le roy desfendre a cels qui le querront que tantost quil lauront troue quil lochient la endroit ou il le troueront & le sanc en aportent .

The king is surprised to find them all agreeing.

Ensi ont lor paroles acordees . Et quant il vindrent deuant le roy si distrent que il ne li diront pas lor sens tout ensamble mais chascuns par soi . lors sauroit qui diroit le miex si font samblant que li vns ne sache riens del autre . Et ensi conta chascuns son sens al roy & il ot . v . hommes a consel auoec lui . Et quant li rois & ses homms auoient oies ces meruelles si sen esmeruellent moult & dient . comment pooit ce estre que homme nasquist sans pere . & li rois fist venir tous les clers deuant lui ensamble si lor dist . vous dites tous vne parole & si a chascuns dit par soi . & il li dient sire ore le nous retraies . Et li rois lor retrait tout mot a mot si comme il orent dit . & lors dient tuit se ce nest voirs ce que nous auons dit si faites de nous vostre uolente . Et li rois lor demande puet ce estre voirs que vns homs puisse estre nes sans engendrement de pere . & il respondent sire nous nen oismes onques mais parler fors de cestui . Mais tant vous poons nous bien dire que cis est nes sans pere & est del eage de . vij . ans . Et li rois dist ie vous ferai moult bien garder si enuoierai querre por le sanc del enfant & il dient tuit ensamble sire nous [col. *e*] uolons que vous nous fachies bien garder mais gardes que vous ne parles al enfant ne que vous ne le uees mais commandes quil soit tantost ochis & que li sans vous soit aportes . & ensi tenra vo tour se tenir doit sans faille . li rois les fist tous . vij . metre en vne moult fort maison & lor fist douner tout ce que mestier lor fu . lors prinst ses messages si les enuoia par . ij . & . ij . si en i ot . xij . & li rois lor fist iurer sour sains que chil qui cel enfant troueroit quil lochiroit & li aporteroit son sanc & quil ne reuendroient de si adont quil seroit troues . Ensi enuoia li rois cel enfant querre & li message se departirent doi & doi & quissent cel enfant par maintes terres . & tant que li doi des messages trouerent . ij . de lor compaignons & disent quil iroient vne piece ensamble . [w 30] tant quil auint a . j . iour quil passoient . j . grant champ a lentree dune uille & en cel champ auoit vne grant compaignie denfans qui chouloient . & merlins qui toutes les coses sauoit i estoit & uit chaus qui le queroient si se trait a . j . des plus riches enfans de la uille por ce quil sauoit bien quil le mesameroit [c 97 a] si haucha la croche quil tenoit & fiert lenfant en la iambe . & cil commencha a plorer & merlin a mesamer & a reprochier quil estoit nes sans pere . & quant li messagier lentendent si alerent tout . iiij . cele part ou li enfes ploroit . si li demanderent qui est cis qui ta feru & il lor dist . cest li fiex dune feme qui onques ne sot qui lauoit engendre ne onques point de pere not . Et quant merlins loi si vint vers aus riant & lor dist . ie sui celui qui vous queres & por qui vous aues iure que vous ochires . si deues porter mon sanc au roy uertiger .

They advise the king to have the child killed as soon as it is found.

The messengers set out, travelling by twos.

Four of them pass a field where Merlin plays.

Merlin tells them that it is he whom they seek.

Quant cil oirent lenfant parler si en furent moult esbahi & li demandent qui ce li auoit dit . Et il respont ie sai bien que vous le iurastes . & il li demandent . venras tu auoeques nous se nous te portons . Et il respont [col. *f*] iou douteroie que vous ne mochiries & il sauoit bien quil nen auoient talent mais il le disoit pour aus miex apenser . Et il lor dist se vous me voles creanter que vous ne me feres mal ie men irai od vous & si vous dirai pour quoi la tor ne puet tenir por qui vous me voles ochire . & quant il oirent ce si en furent tout esbahi & li demandent qui ce li auoit dit & il respont ie le sai bien desque vous le iurastes & il dient li vns al autre cil nous dit meruelles . si feroit grant pechie qui lochiroit . & chascuns daus dist ie maim miex a pariurer que ie lochie . Et lors dist merlins vous uenres herbergier la ou ma mere maint que iou ne poroie aler auoec uous sans son congie ne sans le congie dun preudomme qui est en la maison ma mere . & il dient nous irons la ou tu uoldras .

Merlin leads the messengers to his mother and Blaise.

Ensi enmaine merlins les messagiers qui estoient venu pour lui ocire a lostel sa mere en vne religion de nounains ou li preudoms lauoit fait rendre . Et quant il furent la uenu si commanda merlins a cels de laiens que on lor fesist moult bele chiere . Et quant cil furent [W 31a] descendu si les mena merlins deuant blaise & li dist . vees ci chaus que ie vous dis qui me deuoient querre pour ochire . [C 97b] & il dist as messages ie vous pri que uous connoisies uoir a cest preudome de ce que ie vous dirai de uostre oeure sans mendir . & tant voel ie bien que vous sacies que se vous mentes iou le saurai bien . Nous ne te menterons iamais font il garde que tu ne nous mentes . Et merlins dist a blaise ore enten bien ce que nous te dirons .

Merlin knows all that has happened at Vertiger's court.

Ie di fais merlins as messages que vous estes al roy uertiger & cil rois veut faire vne tour . & quant on a fait de cele tour . iij . toises ou . iiij . si ne puet tenir ains font quanques il ia fait en vne eure si en est li rois moult iries . si a mande clers mais il ni ot celui qui le sot adeuiner & si li disent il quil li diroient bien por quoi cele tour ne pooit tenir & comment ele tendroit . si ieterent lor sort mais il ne virent riens [fol. 83, col. *a*] de la tour . mais il trouerent que iestoie nes si lor fu auis que ie lor poroie nuire . si sacorderent que il me feroient ochire . Car il diroient au roy que la tour tenroit sil i auoit de mon sanc & il li disent . & quant vertiger loi si le tint a moult grant meruelle & quida que ce fuist uoirs & il li commanderent que on me quesist tant que ie fuisse troues si desfendi a ces messages quil ne mamenassent deuant lui mais quil mochesisent quant il mauroient troue & aportassent mon sanc por metre en la tor & el mortier del fondement & par ce disent il que la tour tenroit .

Merlin knows that they are to kill him.

Et uertiger prinst . xij . messages si les fist tous iurer sour sains quil mochiroient & li aporteroient mon sanc . Ensi en enuoia ces . xij . & de ces . xij . enuindrent li . iiij . en cel grant champ ou iou & autre enfant choulames & iou qui bien sauoie que il me queroient feri . j . des enfans por ce que ie sauoie bien quil me diroit del pis quil porroit a son essient & que il me reproueroit que ie estoie nes sans pere . & ie le fis por ce que ie uoloie que chil preudome me trouassent . & ensi mont troue . si vous pri biaus maistres

blaise que vous lor demandes se ie dis uoir . Et il lor demande se cele meruelle quil a dit est voire . & il respondent que tout ausi com il a conte en est il auenu & ne vous a de mot menti . Et li maistres se seigne & dist quil sera encore moult sages se il uit . & il seroit moult grans damages se vous lochisies . & il li respondent sire nous amons miex a estre pariure tous les iors de nos uies & que li rois nous tolt tous nos hiretages que nous lochisiens . Et il meismes qui les autres choses seit seit bien se nous en auons talent [c 97 c] . & blaise dit uous dites uoir & ie li demanderai ce & autres coses deuant uous dont vous uous esmeruelleres moult de ce quil dira . [w 30] Lors le rapelent car il estoit deuant partis daus por ce quil uoloit quil parlas[col. *b*]sent priueement . & quant il fu uenus si li demanda blaises . Ore me di merlin ont cil messagier talent de toi ochire . & merlins iete . j . ris & dist . Iou sai bien dieu merci & la lor quil nen ont nul talent . & il li dient vous aues uoir dit . & il li demandent vendres vous auoeques nous & il lor dist oil sans faille se vous me creantes loialment que vous me menres deuant le roy & que vous ne souffe res que nul mal me soit fais deuant que iaie a lui parle . Car ie sai bien que quant iaurai alui parle que iou naurai garde . Et cil li creantent ensi .

Blaise says it would be a pity to kill Merlin. The messengers promise not to do him any harm.

He will go with them.

(18) Lors parla blaise & dist . Ore uoi ie bien que tu me vels laissier . si me di que tu ueus que ie face de cest oeure que tu mas fait commenchier . & il respont de ce que tu me demandes te dirai iou raison . Car tu vois que nostre sires qui par droit & par raison ma doune tant de sens & de memoire que cil qui me quida a son oeus auoir fait ma perdu . si ma diex eslut a son seruice faire que nus ne poroit faire fors iou . car nus ne seit les coses si comme iou les sai . & il me conuient aler en cele terre dont on mest uenu querre . si i dirai & ferai tant que ie serai li miex creus hons qui onques fust en terre fors dieu . & tu i vendras por acomplir cest oeure que tu as commenchiet . Mais tu ne uendras mie auoeques moi ains i vendras a par toi & demanderas por vne terre qui a anon northomberlande . & cele terre est plaine de grans fores & si est moult estraigne as gens del pais mismes . Car il i a tels parties ou nus na encore este . & la conuerseras . & iou uenrai a toi & te conterai toutes les choses qui tauront mestier au liure faire que tu as commenchiet & bien ten deuras trauellier car tu en auras moult boin loier . que tu auras en ta uie acomplicement de cuer & en la fin ioie permanable . & lestoire sera a tous iours tant comme li siecles durera retraite & volentiers oie . Et ses tu dont ceste grace uenra . ele venra de la grace que nostre sires douna a ioseph en la crois . Et quant [col. *c*] tu auras bien trauelliet pour lui & por les autres hoirs qui descendront de lui & de son lignage & tu auras tant de boine oeure faite que tu dois estre auoec aus & en lor compaignie ie tensegnerai ou il sont . si verras le glorieus uaissel & les glorieuses saudees que ioseph ot pour le cors ihesu crist que li fu dounes .[1] & ie voel que tu saces por toi

Blaise shall go to Northumberland,

where Merlin will sometimes see him.

---

[1] No. 105, fol. 137c; No. 9123, fol. 107c: "et ie uueil que tu . . . plus certain que diex ma doune tel sens et tel memoire que ie ferai de touz les royaumes ou ie vois traueillier les prophetes et les preudommes encontre mi qui doit estre dou lignage que diex tant aime . mais ie ueil bien que tu saches que cilz grant."

faire plus chertain que diex ma doune tel sens & tel memoire que ie ferai tout le regne ou ie irai trauellier les preudomes & les preudefemes entre celui qui doit estre de cel lignage . he diex tant aurai a faire mais ie voel bien que tu saces que cil grant trauail ne seront mie deuant le quart roi [c 97 d] . & cil rois por qui mi grant trauail seront aura anon artus . si ten iras la ou iou tai dit si uenrai souent a toi & taporterai les choses que iou uoel que tu metes en ton liure . Et saces que tes liures ert moult ames & prisies de maintes gens . Et quant tu lauras fait si le porteras en la compaignie de ces boines gens qui ont ces glorieus saudees dont ie tai parle . ne il naura preudome ne preudefeme en icele partie ou iou menuois . Et saces que nule uie de roiaus ne de sages ne fu onques si volentiers oie comme sera cele del roy artu & des gens qui a cel tans seront & regneront . Et quant tu auras tout acompli & lor uies retraites si auras deserui la ioie que cil ont qui sont en la compaignie del saint uaissel qui a anon graaus .[1] & tes liures que tu as fait si aura anon li liures du graal tant comme li mondes durera . & sera moult uolentiers ois .

Merlin will have great trouble for King Artus.

Ensi parla merlins a son maistre & li ensegna quil deuoit faire . si le (19)
clama maistre por ce quil auoit este maistre sa meire . Et quant li preudoms loi ensi parler si en fu moult lies & dist . tu ne me commanderas ia a faire chose que ie ne face se faire le puis . [w 33] Ensi a merlins blaise atourne si parole as messages qui por lui sont uenu & lor dist uenes auoec moi car [col. *d*] ie voel que vous oes le congie de moi & de ma mere . lors les maine la sa mere est & si li dist .[2]

Merlin bids good-bye to his mother,

Bele mere on mest venu querre de estraignes terres & de lontaines si men voel aler par vo congie . Car il me couient rendre a ihesu crist le seruice de quoi il ma doune le pooir . ne ie ne li puis rendre se ie ne vois en cele terre ou chist me veulent mener . & blaise uostre maistre sen ira ausi si vous conuient de nous . ij . consieurer . Et la mere li dist biaus fiex a dieu vous commans que iou ne sui mie si sage que ie vous os retenir . Mais sil vous pleust iou uolsisse bien que blayse remansist . & merlins dist que ce ne puet estre . [c 98 a . w 33] Ensi prinst merlins congie a sa mere & sen uait auoec les messages . & blayses sen uait dautre part en northomberlande ou merlins li ot commande . & merlins cheuauche auoec les messages tant quil passerent parmi vne uille ou il auoit marchiet & quant il orent la uille passee si trouerent . j . uilain qui auoit achate vn moult fors solers & portoit le quir por ces solers afaitier quant il seroient depechiet car il uoloit aler en pelerinage . Et merlins uint pres del uilain si commencha a rire . Et cil qui le menoient li demanderent por quoi il auoit ris . & il lor dist por cel uilain que vous uees chi . Ore li demandes quil veut faire de cel quir que il enporte & il dira quil en uaudra ses solers afaitier . si le suiues car ie vous di uraiement

and goes with the messengers.

They soon see a man in front of them. Merlin predicts this man's death.

---

[1] No. 105, fol. 137^{d}; No. 9123, fol. 107^{d}: "Et tes liures par ce que tu en as ia fait . et par ce que tu en feras quant il seront alez dou siecles & parti au plaisir ce que ie ne te doi retraire . et tu ten seras ralez & mors . si aura mais tant comme cils siecles dura en remembrance et sera moult uolentiers oiz . Car il ni aura des choses faites ne dites nule qui bonne soit ne profitable dont il ni ait aucune partie mis en escript."

[2] Min. No. 69: "Ensi que li . iiij . messagier enmeinent merlin & . j . vilains aloit deuant qui porta son quir sor . i . baston."

que il sera [col. *e*] mors anchois quil uiegne a sa maison . & quant il oirent ce si le tindrent a moult grant meruelle & disent . nous assaierons se ce puet estre uoirs . Lors enalerent al vilain si li demanderent quil uoloit faire de cest quir & il dist quil uoloit aler en pelerinage & sen uauroit ses solers afaitier quant il seroient depechiet . Et quant il oirent quil dist ce misme que merlins lor auoit dit si en auoient moult grant meruelle . & dient cis hons samble estre tous sains & tous haities si le sieuerons li . ij . de nos & li autre doi aillent le droit chemin & nous atendent la ou il gerront anuit que il feroit moult boin sauoir ceste meruelle que li enfes a dit . Et li doi sieuirent le uilain si norent pas ale plus dune lieue quant il trouerent le uilain mort en mi lor uoie ses solers entre ses bras . Et quant il voent ce si se retournerent & ratain-drent lor compaignons si lor conterent tot ce quil orent ueu . Et quant li autre loirent si disent . Moult firent nostre clerc que fol quant il rouerent a ocire si sage enfant . & li autre dient que il voldroient miex a souffrir grant meschief de lor cors que il presist par aus mort & si le disent tout a comselg quil ne quidoient pas que merlins leust seu . Et quant il vindrent deuant merlin il lor mercia de ce quil auoient dit . & il li demandent que auons nous dit de quoi tu nous merchies . & il lor conte la parole misme si comme il lauoient dit . & quant il loirent si sen esmeruellent moult & dient . nous ne poons dire ne faire riens qui cis enfes nel sace . Ensi cheualchierent tant par lor iournees quil vindrent el pooir uertiger & en sa terre . [c 98 b]

Two of the messengers really find the man dead.

Merlin thanks the messengers.

VN iour auint quil passoient par mi vne uille . si auint que on portoit . j . enfant por enterrer . si auoit entor le cors moult grant duel dommes & de femes . Et quant merlins uit cel deul & les prouoires & les [col. *f*] clers qui chantoient & portoient le cors por enterrer moult uistement si arresta merlins & commencha a rire . Et cil qui le menoient li demandent por quoi il rioit . & il dist dune grant meruelle que ie voi . si lor dist . vees vous cel preudome la qui fait tel duel & cel prouoire qui si chante . & il dient oil bien . & merlins dist . li prouoires deust faire le duel que li preudoms fait que ie voel bien que vous sacies que cis enfes fu ses fiex por qui chiex a qui il napartient de riens fait tel duel . Et cil qui fiex il est chante . si quil mest auis que cest grant meruelle . Et li message li demandent comment porons nous ce sauoir . & il lor respont ales a la feme la qui fait si grant duel si li demandes por quoi ele pleure . & ele vous dira por son fil qui est mors . & vous li responderes ausi bien sai iou comme vous saues quil nest pas fils a uostre mari . ains est fils a cel prouoire qui en a hui tant chante . & li prestres mismes le seit bien & il mismes le vous a dit & qui a conte le terme quil fu engendres .

They come to the burial of a child. Merlin tells them the priest who sings is the child's father.

QVant li message orent bien entendu ce que merlins ot dit . [w 34] si alerent a la feme si li disent tout ensi comme merlins li auoi dit . Et quant cele loi si en fu moult espoentee & lor dist . biau signor por dieu merci ie sai bien que ie nel uous puis celer ains uous connistrai tout le voir . Il est ensi com vous laues dit mais pour dieu ne le dites pas a mon signor car il mochiroit . Et quant cil loirent si sen reuindrent a lor compaignons & lor

The child's mother confirms Merlin's statement.

Merlin instructs the messengers what to tell King Vertiger.

conterent ce que la feme lor auoit dit . lors dient entre aus . iiij . quil not onques si boin deuin el monde . si cheualchierent tant quil vindrent a vne iournee pres de la ou uertiger estoit . lors demanderent li message a merlin & li priierent quil lor consellast quil poroient dire a lor signor por ce quil ne lauoient ochis si tost com il le trouerent car ensi lauoit il commande . quant merlins les oi issi parler si sot bien quil [fol. 84, col. *a*] uoloient son preu si lor dist vous feres ensi comme ie vous loerai si nen seres ia blasmes . [c 98 c] Ales al roi uertiger si li dites que vous maues troue & li contes le uoir de ce que vous maues oi dire . & li dites que ie li monsterai bien por coi sa tour chiet & por coi ele ne puet tenir . par couent quil face de chaus qui me uoloient faire ochire autre tel quil uoloient que on eust fait de mi . & li contes que iou li dirai bien por quoi il me uoelent faire ochire . & quant vous li aures tout ce dit si faites tout seurement ce quil vous commandera .

They tell Vertiger all about Merlin.

Lors sen tournent li message de merlin & vindrent al roy . & quant il (20) les uit si en fu moult lies & lor demande quil auoient fait de sa besoigne . Et il respondent al miex que nous poons . lors lapelent a consel & li content toute loeure ensi com ele estoit alee & ensi com il trouerent merlin . & sil uolsist nous ne leusiens iamais troue & il vient moult uolentiers a toi . Et li rois lor dist de quel merlin me dites vous est ce lenfant qui est nes sans pere dont vous me deuies aportes le sanc . & il dient que cest icil merlin que nous uous disons . & bien sacies que cest li plus sages & li mieudres deuins qui onques mais fust ou siecle fors dieu . sire ensi comme vous me feistes iurer & commandastes uostre commandement tout ensi le nos a il raconte & dist moult bien que li clerc ne seuent riens por coi uostre tour chiet mais il le vous dira & monstera se vous uoles uoiant vos iex . & si nous a dit autres meruelles moult grans & nous a enuoiet a uous por sauoir se vous uoles parler a lui . & se vous ne voles nous lochirons bien la il est . car . ij . de nos compaignons sont auoeques lui qui le gardent . Et li rois respont se vous me voles pleuir que il me monsterra por coi ma tour chiet ie ne uoel pas quil soit ochis . Et il dient nous le plegerons bien . [c 98 d] & li rois dist ales le querre que ie ueul moult parler a lui .[1] [col. *b* . w 35]

Merlin comes to Vertiger and wishes to speak to him privately.

Lors sen alerent li message & li rois mismes cheualcha apres aus . Et quant merlins vit les . ij . messages si dist a els vous maues pleui sor uos uies . & il respondent vous aues uoir dit . nos amons miex a estre en auenture que nous vous ocheisiens & il nous en couient lun afaire . Et merlins respont ie vous garantirai moult bien de ceste paine . lors ceualchierent tant quil encontrerent le roy . & quant merlins le vit si le salua & dist . vertiger parles a moi a consel si le trait a vne part & apele chaus qui lorent amene . Et quant il furent a consel si lor dist merlins . sire tu mas fait querre por ta tor qui ne puet tenir & si me commandas a ochire par le consel de tes clers qui disoient que la tor deuoit tenir de mon sanc mais il mentirent . Mais sil eussent dit quele deut tenir par mon sens il eussent uoir

[1] Min. No. 70: "Ensi que merlins diuise au roy uerteger comment se tour porra tenir."

dit . & se tu me creantes que tu feras ce de chaus que il voloient que tu feisses de moi ie te monsterai & dirai por coi ele chiet . & tensegnerai se tu le veus faire comment ele tenra . Et uertiger respont se tu me monstres ce que tu dis ie ferai de chaus ce que tu uoldras . & merlins li dist . se ie ment de mot que ie te die si ne me croi iamais . Alons si faisons uenir les clers & tu orras quil ne sauront nule raison rendre . Ensi enmena li rois merlin iusqua la place ou la tour fu commenchie & chaioit . & li clerc furent maintenant mande si vindrent par deuant lui . [W 36 and col. *c*] & quant il furent uenu si lor fist merlins demander par . j . des messages qui lorent amene . si dist signor clerc pour quoi dites vous que ce est que cele tor chiet . & il respondent . nous ne sauons riens del chaoir mais nous auons dit au roy comment ele tenra . Et li rois lor dist vous maues dit meruelles . Car vous maues commande a querre vn homme sans pere si ne sai comment il sera troues [C 99 a] . Et merlins commenche a parler as clers si lors dist . signor ne tenes pas le roy por fol . car ce que vous li faites querre lenfant sans pere ce ne fu pas por sa besoigne que vous aues sorti que cis enfes qui est nes sans pere que vous deues par li morir . & por ce que vous eustes paour quil ne vous ocheist feistes vous le roy entendre quil le fesist ochire & que on mesist le sanc de lui el mortier del fondement de la tor & lors tendroit que iamais ne faudroit . & ensi pensastes vous comment vous porries faire celui ochire par qui vous deues morir en vos sors . Et quant il oirent que li enfes lor dist ceste meruelle [W 37*] quil quidoient que nus ne seust fors aus si furent mout espoente & sorent bien que morir les couendroit . Et merlins dist al roy des ormais poes vous bien sauoir que cil clerc me uoloient faire ochire ne mie por uostre tor mais por ce quil auoient sorti quil morroient par moi . si vous pri que vous lor demandes sil fu ensi car il ne seront ia tant hardi quil deuant moi vous oseront mentir . & li rois lor demande sil dist uoir . Sire font il si voirement nous face dieux saus de nos pecies com il a uoir dit . Mais nous ne sauons mie par qui il set ces meruelles . si te proions comme a nostre signor que tu nous laisses uiure tant que nous uoions sil dira uoir de ceste tor ne sele tenra par lui .

The clerks are sent for.

Merlin addresses them.

They wished to kill him to save their own lives.

They admit that Merlin speaks the truth.

(21) Lors parla merlins & lor dist . vous maues garde de morir desi adont que uous aures ueu por quoi [col. *d*] la tour chiet & cil len mercient moult . Lors dist merlins a uertiger . vels tu sauoir por coi ta tor ne puet tenir & qui labat . Se tu veus faire ce que ie te dirai ie le te monsterai apertement . Ses tu quil ia desous ceste tor . il ia vne grant aigue . & desous cele grant aigue a . ij . grans dragons qui ne voent goute . si est li vns rous & li autres blans & si sont desous . ij . grans pieres & seit bien li vns del autre si sont moult grant . Et quant il sentent que liaue sorpoise sor aus & loeure si se tournent . & liaue demaine si grant bruit que quanque sour lui est fait couient chaoir . ensi chiet ta tor por les dragons si i faites garder . Et se vous nel troues ensi com iai dit si me faites ardoir . & se vous le troues ensi si soient mi plege quite & li clerc encope qui de tout ce ne seiuent riens . [C 99 b] Et uertiger respont se ce est voir que tu me dis ie te tenrai al plus sage homme del monde .

A great water and two dragons are under the tower.

When the earth is removed they find the water and the stones.

All the wise men and clerks are summoned to Vertiger, who tells them what Merlin predicts about the dragons.

LOrs dist li rois a merlin . Ore mensegne comment ie ferai la terre oster . (22) Et merlins li dist a cheuaus & a charetes & a hommes a col por porter loins . Et li rois i fist metre les ouuriers & fist querre quanque il couenoit a cel oeure faire . & les gens del pais le tienent a moult grant meruelle & a grant folie . & merlins commanda moult bien a garder les clers . si fist li rois ouurer grant piece pour cele terre oster . & tant iouurerent quil trouerent liaue . & quant il lorent troue si le descoeurent & le fisent sauoir al roy quil lauoient troue . & li rois i vint moult liement por la meruelle esgarder si i mena merlin . Et quant il vindrent la si trouerent liaue moult grande . si apela li rois . ij . de ses conseilliers & lor dist . moult est cis homs sages qui sauoit ceste iaue desous terre . & encore dist que desos cest iaue a . ij . moult grans pieres . & desos ces . ij . pieres a . ij . dragons . si ne me saura ia tant commander que ie nel face . Lors apele merlin & li dist . Tu as uoir dit de ceste chose que li ouurier ont troue liaue . mais ie ne [col. *e*] sai se tu dis uoir des . ij . pieres & des . ij . dragons . Et merlins respont . tu ne le pues sauoir deuant ce que tu le uerras . & li rois li demande comment porrons nous oster cele iaue . [W 38*] & merlins dist on le fera toute coure en boins fosses . lors furent commandees les fosses a faire & liaue a coure hors . Et merlins dist a uertiger cil dragon qui sont desous cele iaue si tost com il sentresentiront il se combateront ensamble si ochira li vns lautre . si mandes tous les preudomes de la terre pour ueoir la bataille car la bataille daus . ij . sera moult grant senefiance . Et uertiger dist quil les fera mander . lors manda par toute sa terre les preudomes & clers & lais . & quant il i furent uenu & assamble si lor conta uertiger toutes les meruelles que merlins li auoit dites & comment li doi dragon se deuoient combatre . [C 99 c] Lors dist li vns al autre ce sera moult boin a ueoir . si demandent al roy sil a dit li quels uaintra . & li rois respont que nenil encore . lors fist on courre liaue hors si quil uirent les . ij . pieres qui estoient al fons del iaue . & quant merlins les uit si dist . vees vous ces . ij . grans pieres & li rois respont oil . Sire fait il desos ces . ij . pieres sont li doi dragon . Et li rois demande comment il seront oste . & merlins li dist moult bien car li dragon ne se mouueront ia deuant ce quil sentresentiront . & si tost com il sentresentiront se combateront tant que li vns en couendra morir . Et li rois li dist merlins me diras tu li quels sera uencus . & merlins respont en lor bataille & en lor uaintre a moult grant senefiance . & ce que iou tenporai dire te dirai ie moult uolentiers a consel oiant . iij . preudome de ton consel . Lors apela uertiger . iij . de ses homes de son regne ou il plus se fioit si lor dist ce que merlins li auoit dit . & il li loent quil li demant en consel li quels des . ij . dragons sera uencus & que il le die ains quil les uoie ne que la bataille soit commenchie . [col. *f*] Et il lor dist vous aues bien dit & iou mi acort . car il porait apres la bataille faire entendant ce quil uoldroit .[1]

[1] Min. No. 71: "Ensi que merlins monstre au roy uerteger les merueilles de deus serpens."

LOrs apela merlin si li demanda li quels des . ij . dragons uainteroit . & merlins li dist . Cil . iiij . homme sont il bien de ton consel . & uertiger li dist oil plus que nul autre que ie sace . dont te puis ie bien dire deuant aus ce que tu me demandes . & li rois dist que voire bien . Et merlins lor dist ie uoel bien que uous sacies que li blans ochira le rous . & sacies quil aura anchois moult grant paine ains quil lait ochis . Et ce quil lochira sera moult grant senefiance qui connoistre le saura . ne ie ne uous en dirai plus deuant apres la bataille . Lors furent les gens assambles & uindrent as . ij . pieres si le deseurent si traient hors le blanc dragon . Et quant il uirent quil fu si grans & si hideus & si fiers si en orent moult grant paor & se traient tout arriere . & lors alerent al autre & le misent hors . Et quant les gens le virent si en furent plus espoente que deuant car cil estoit plus grans & plus hideus que li autres & plus faisoit a douter . si fu bien auis au roy que cist deust uaintre lautre . Et merlins dist a uertiger ore doiuent mi plege estre quite & il respont que si sont il . [C 99 d] Lors ont trait lun dragon pres del autre si quil sentresentirent deuers les cropes . & si tost comme li vns sentoit lautre si se tornoient & se prisent [fol. 85, col. *a*] as dens & as pies si noistes onques parler de . ij . bestes qui si cruelment se combatistent [W 39*] . Ensi se combatirent tout le ior & toute la nuit & lendemain iusqual miedi . & toutes les gens qui les esgardoient quidoient bien que li rous deust ochire le blanc . & tant que al blanc sailli fu & flambe parmi les narines & par la bouce si en arst le rous . Et quant il fu mors si se traist li blans arriere & se colcha & ne uesqui puis que . iij . iors . Et cil qui auoient cele meruelle veue disent que onques mais ne uit nus hons tel meruelle . Et merlins dist a uertiger ore pues faire ta tor si grans comme tu uaudras . ne ia ne la sauras si grant faire quele mais chiece . Lors a uertiger commande que si ouurier alaissent ouurer si la fist si grant & si fort com il plus pot & demanda par maintes fois a merlin quil li desist la senefiance des . ij . dragons & comment ce pooit estre que li blans ochist le rous & que si longement li rous en auoit eu le milleur . Et merlins respont ce sont tout senefiances qui a uenir sont . Mais se ie te disoie uoir de ce que tu me demandes tu te courceroies a moi . mais tu masseuras que tu ne me feras nul mal . Et uertiger respont quil en fera toute la seurte quil voldra . & merlin li dist or ua & fai ton consel mander & si me fai uenir les clers qui sartirent de ceste tor qui me vaudrent faire ochire .

Merlin tells Vertiger and four of his privy councillors that the white dragon will kill the red one.

The dragons fight each other cruelly. The white dragon kills the red one, but soon dies himself.

(23) VErtiger fist ce que merlins li commanda . & quant li consaus & li clerc furent uenu si parla merlins as clers & lor dist . Moult sont fol uostre sens quant vous quidies ouurer dart & vous ne uoles estre si boin ne si net ne si preudome comme vous deues estre . & por ce que vous estes fol & maluais uous a ce que vous deuies enquerre failli . & par la force del autre art es elemens ne ueistes vous point de ce que on vous auoit demande . car vous nesties pas [col. *b*] tel que vous le deuies ueoir . mais vous ueistes miex que ie estoie nes . & cil qui moi a vous monstra & fist samblant que vous

Merlin tells the clerks that necromancy could not help them.

deuies par moi morir le fist de duel por ce quil mauoit perdu & uolsist bien que vous meusies fait ochire . mais iou ai tel signor qui me gardera bien sil li plaist de lor engig . & ie les ferai menchoignier car ie ne ferai ia chose par coi vous morres se vous me voles creanter ce que ie vous commanderai . [c 100 a] Et quant il oirent quil peuent estre respite de mort si disent tu ne nous commanderas ia chose que nous ne fachons . Car nous ueons & sauons bien que tu es li plus sages hons del monde . Et merlins lor dist vous me creanteres que vous ne uous entremetres iamais de cest art & por ce que vous en aues entremis vous commant iou que vous en soies confes . car qui se repent de son pecie & il nel guerpist il est perdus . si metres uos chars en tel subiection que les ames ne soient dampnees . & se vous me creantes ce . ie vous lairai aler . Et cil len merchient moult & li creantent quil feront ce quil lor a commande . [w 40]

On the promise never to meddle with that art again, Merlin saves them from death.

Ensi deliura merlin les clers par qui il fu enuoie querre . & tout cil qui virent quil sen fu si bien proues len sorent moult boin gre . & uertiger & ses consaus uint a lui & li dist . tu me dois dire la senefiance des . ij . dragons que de toutes les autres choses mas tu uoir dit si te ting al plus sage homme del monde . Et por ce te pri iou que tu me dies des . ij . dragons la senefiance . Et merlins respont ie le te dirai . le rous dragon senefie toi & li blans senefie les fils constan . Et quant uertiger lentent si en ot honte . & merlins laperchut si li dist . se tu vels iou me soufferai bien de ceste chose dire & ne men saces mie mal gre . & uertiger respont il na chi nul homme quil ne soit de mon consel & ie voel que tu me dies outreement la senefiance & que tu de riens ne lesparenges . Et merlins dist iou tai bien dit que li rous te senefie si te dirai por coi [col. *c*] tu ses bien que li fil costant remesent petit enfant apres lor pere . & si ses bien que se tu fuisses tels comme tu deuses tu les deusses garder & conseillier & desfendre encontre tous hommes terriens . Et si ses bien que de lor terre & de lor gens conquis tu lamor des gens del roialme . & quant tu seus que les gens del roialme tamerent si te traisis arriere de lor affaire por ce que tu seus bien quil en auroient afaire . & quant les gens del regne uindrent a toi por dire que cil nauoit mestier destre roy & que tu le fusses tu lor respondis molement & desis que tu ne le poroies estre tant comme li rois maines uesquist .

The red dragon signifies Vertiger; the white one, the sons of Constans.

Ensi faintesis ta parole . Et cil a qui tu le desis entendirent que tu uoloies bien que il fust mors & par ce locistrent . Et quant il lorent ochis si iremeistrent . ij . qui sen fuirent hors de la terre pour paor de toi & on te fist roy & tiens encore lor hiretage . [c 100 b] Et quant cil uindrent deuant toi qui le roy mainet auoient ochis tu les fis ochire por faire samblant quil te pesast de sa mort . ce ne fu mie boine pesance des que tu presis le regne & tiens encore . si as faite ta tor por ton cors garder & sauuer encontre tes anemis . mais la tor ne te pora saluer pus que tu mismes ne te uels saluer . vertiger a moult bien oi ce que merlins li a dit & si set bien quil li a dit tout uoir . si li dist . Iou uoi bien & sai que tu es li plus sages homs del monde .

The tower will not save Vertiger; he must die.

si te pri & requier que tu me conselles que ie porai faire encontre ces coses . & que tu me dies sil te plaist & tu le ses de quel mort iou morai . Et merlins respont se iou ne vous disoie de quel mort vous morries dont ne vous diroie ie mie la senefiance des . ij . dragons . & il li prie quil li die sans riens cheler . Et merlin li dist ie voel bien que tu saces que cil grans dragons rous senefie ton maluais corage . & ce quil estoit si grans & si corsus senefie ta grant poissance . Et li blans [W41ᵃ] dragons senefie liretage as enfans qui sen sont fui por [col. *d*] paor de ta iustice . & ce quil se combatirent si longement senefie ce que tu as si longement tenu lor regne . Et ce que tu ueis que li blans argoit le rous del feu qui issoit de son cors senefie que li enfant tarderont de lor feu . & si ne quide pas que ta tour ne autre forterece te garise quil ne te couient morir . Et quant uertiger loi si en fu moult espoente si demande a merlin ou cil enfant sont . & merlin dist il sont en mer & ont porcachiet grant gent por uenir en lor terre & por faire iustice de toi . & dient por uoir que tu fesis lor frere murdrir . Et saces quil arriueront de hui en . iij . iors al por de Wincestre .

The children of Constans will arrive in three days.

Moult [1] fu uertiger dolans quant il oi ces noueles & que il sot que ces gens uenoient . si demanda a merlin sil ne pooit estre autrement . & il respont que nenil si ne puet estre que tu ne mures del feu as enfans constan ensi com tu ueis que li blans dragons argoit le rous . Ensi a uertiger parle a merlin qui li a dit la senefiance des . ij . dragons . Et il semonst toute se gent al terme que merlins li auoit dit por aler encontre les enfans a la mer . & ensi mena uertiger ses gens a Wincestre ou li enfant deuoient arriuer . & quant il furent tout uenu & assamble si sen ala merlins en nortomberlande a blaise & li conta que bien auoit fait ce por coi il estoit mandes . & blaise le mist tout en son liure par le quel nous le sauons encore .[2] [col. *e* . C100ᶜ]

Vertiger awaits the arrival of his enemies at Winchester.

(24) Chi endroit dist li contes que merlins se tint grant piece auoec blayse . & tant que li fil constant le fisent querre . & uertiger fu al port a tout grant force de gent & atendi le iour que merlins li auoit dit . Et cel iour misme uirent cil de Wincestre les uoiles en la mer que li [fil] constant menoient . Quant uertiger les uit si commanda sa gent a armer & son port a [W42ᵃ] desfendre . & cil qui deuers lui estoient uindrent al port por desfendre le . & li fil constant i vindrent por arriuer . Et quant cil qui furent a terre uirent les gonfanons al roy constant si sen esmeruelloient moult . Et tant que la nef ou li fil constant estoient prinst port . si lor demanderent cil qui estoient a terre qui sont ces nes . Et cil des nes respondent il sont a pandragon & a uter [3] son frere li doi fil constant qui repairent en lor terre que uertiger comme faus & desloiaus lor a lonc tans tolue & fist lor frere ochire si en uienent faire la iustice . Et quant cil qui estoient sour le port oirent

Merlin goes to Blaise.

The sons of Constans land.

[1] Chapter iii: The Defeat of Vortiger by Pendragon and Uter; their Search after Merlin; the Battle of Salisbury and Death of Pendragon; and the Foundation of the Table at Cardoell, in Wales, p. 41. — C: ll. 3021–4390.
[2] Min. No. 72 (No inscription).
[3] MS.: "iter."

Vertiger deserted by his people ; retreats to his tower.

que ce furent li fil constant lor signor qui si grant gent amenoient . si uirent bien quil auoient la force perdue . & que sil a aus se combatissent quil lor en poroit bien dommages uenir si le disent a uertiger . Et quant il uit que le plus de ses gens li faillent & quil se tenoient ia deuers pandragon & uter si ot paor . & dist a sa gent qui falir ne li uaudrent quil garnesisent la tor . & il si fisent . Et les nes arriuerent & quant eles furent arriuees si issirent hors li cheual tot arme & tous les gens . Et quant il furent issu des nes si sen alerent deuers le chastel . & les aucuns quant il uirent lor droit signor si vindrent encontre lui & ses gens & le rechurent comme lor signor . & cil qui se tenoient auoec uertiger sen furent fui el chastel & se desfendirent car cil de dehors les assaillioient . [col. *f*]

The tower is burnt; Vertiger perishes in the flames.

Ensi assaillirent li vn li autre se desfendoient . & tant que pandragons mist le feu el chastel a . j . grant assaut qui i fu . & quant li feus les ot souspris si en arst vne grant partie & en cel feu fu uertiger ars . & ensi reuindrent li enfant a lor terre . [c 100 d] si fisent sauoir par tout le roialme quil estoient uenu . Et quant li poeples sot que lor droit signor estoient uenu si en orent moult grant ioie & vindrent encontre aus & les rechurent comme lor droit signor . Ensi reuindrent li doi frere en lor hiretage & fu pandragon (25) fait rois si lor fu moult boins sires & moult loiaus . Et li sesne que uertiger ot mis en la terre tindrent le chastel car moult estoit fors . si guerrooient tous les iors pandragon & les crestiens . & tant les guerrooient que maintes fois i perdirent & gaaignoient . & tant que pandragon fist siege deuant le chastel & tant i sist quil imist le plus de le saison . si que pandragons ot consel & a cel consel ot maint homme & porparlerent comment il poroient le chastel prendre . si en i auoit . v . qui auoient este au consel & a la senefiance que merlins auoit dit a uertiger des dragons & des enfans & de sa mort .

The barons speak to the brothers about Merlin.

si apelerent pandragon & uter son frere a vne part si lor distrent cele meruelle que merlins auoit conte & que il estoit li mieudres deuins qui onques fust . & que sil uoloit il diroit bien se cis chastiaus seroit pris . Et quant pandragons oi ce si demanda ou on poroit cel boin deuin trouer . & cil respondent nous ne sauons en quel terre . Mais tant sauons nous bien que quanque on parole de lui quil le seit bien . & sil uoloit quil uendroit bien car ie sai bien quil est en cest pais . dont le trouerai iou fait pandragon .

Merlin is sent for.

Lors manda ses messages & les enuoia par toute la terre por querre merlin . Et merlins qui sauoit que li rois le faisoit querre des quil auoit parle a blaise si [fol. 86, col. *a*] se trait al plus tost quil pot vers la ville ou li message estoient qui laloient querant . si vint comme uns bouskerons en la uille vne grant cuignie a son col & vns grans solers cauchies & vne courte cote [w 43*] vestue toute depecie si ot les kauels moult hirecies & la barbe moult grande & moult sambloit bien homme saluage . & ensi vint en la maison la u li message mangoient . Et quant il laperchurent si le regarderent a meruelles . &

Merlin meets the messengers as a beggar.

dist li vns al autre cis samble bien maluais hons . Et il ala auant si lor dist . vous ne faites mie bien la besoigne uostre signor . Car il vous a com-

mande a querre le deuin qui a anon merlin . Et quant il loirent si dist li vns al autre quels diables a ce dit a cel uilain & de quoi se mele il . & il respont se ie leusse ausi bien a querre comme vous aues ie leusse plus tost troue que vous ne feres . Lors se metent tout entour lui & li demandent se il le sauoit ne sil lauoit onques ueu . [C 101 a] & il respont ie lai ueu & si sai bien son repaire & il seit bien que vous le queres . mais vous ne le troueres mie sil ne veut . Mais tant me commanda il que ie vous desisse que por noient vous trauellis de li querre & encore se vous le troeuies niroit il mie auoec uous . si dites a chaus qui disent a uostre signor que li boins deuins estoit en cest pais quil disent uoir . & quant vous uenres a vostre signeur si dites quil ne prendra mie cel chastel ou il est a siege deuant ce que augis soit mors . & sacies que de chaus qui disent que on quesist merlin nauoit que . v . en lost . & quant vous i venres vous nen troueres que . iij . si dites a uostre signor & a ces . iij . que sil uenoient en ceste terre & il quesissent en ceste forest merlin il le troueroient . Mais sil mismes ni vient il ne trouera ia homme qui li amaint . [W 43] Ensi ont cil bien entendu ce que cil lor a dit . & merlins sen torne & el torner quil fist [col. *b*] leurent il perdu . Et cil se seignent & dient quil ont parle a . j . diable que ferons nous de ce quil nous a dit . & il sacordent ensamble quil sen iront arriere . & diront a lor signor & a chaus qui la les enuoierent ceste meruelle . si saurons se cil doi sont mort & dirons al roy che que nos auons ueu & oi .

The beggar declares he knows Merlin.

The king must personally come to the forest.

(26) Ensi cheualchierent chil tant par lor iournees quil reuindrent en lost ou li rois estoit . Et quant li rois les uit si lor demanda . aues vous troue celui que vous alastes querre . Et il li respondent sire nous uous dirons vne chose qui auenue nous est . faites uenir uostre consel & ceaus qui cel deuin tenseignierent & li rois les fait mander . Et quant il furent uenu si se traisent a vne part a consel . Et li message content la meruelle qui auenue lor estoit & toutes les choses que li uilains lor auoit dites & des . ij . quil dist qui seroient mort anchois quil fuissent reuenu & cil en demanderent les noueles & on lor dist quil estoient mort sans faille . Et quant cil qui merlin auoient enseigniet a querre loirent si sen meruelloient moult de si lait homme & si hideus dont il parloient qui ce pooit estre . Car il ne sauoient pas que merlins peust prendre autre samblance que la soie . & neporquant il lor est bien auis que nus ne poroit dire ce se merlins non . si dient al roy nous quidons bien que ce fu merlins misme qui parla a tes messages . Car nus neust seut dire des ij . qui mort sont se il non . ne nus nosast parler de la mort augis se ce ne fust merlins . Lors demanderent as messages en quele uille ce fu quil trouerent cel homme & il dient quil le trouerent en northomberlande si sen uint en nostre ostel . lors distrent tot plainement que ce fu merlins . & il dist font li message que li rois mismes le uenist querre . lors dist li [W 44*] rois quil lairoit uter son frere al siege & sen iroit en nortonberlande si menroit [col. *c*] auoec li chaus quil quidoit que merlin connoissent . & ensi com il le dist le fist . Et quant il vint en northomberlande si demanda noueles

The messengers return and tell the king what happened to them.

The king goes to Northumberland.

He finds a hideous fellow keeping beasts.

de merlin mais il ne troua onques qui riens li en seust a dire [c 101 b] si dist quil liroit quere par mi la forest . & tant cheualcha par la forest por merlin querre quil troua moult grant plente de bestes & . j . moult let homme & contrefait qui ces bestes gardoit . & cil qui le troua li demanda dont il estoit & il dist quil estoit de norhomberlande sergant a . j . preudome qui me dist que li rois le uenroit querre hui en cest ior ou bois . & cil li dist cest uoirs que li rois le quiert sauries le vous ensegnier . & il respont ie diroie tel chose al roi que ie ne vous diroie mie . & cil li dist uien ent iou te menrai la li rois est . & il respont dont garderoie iou maluaisement mes bestes ne iou nai nul besoig de lui . mais sil uenoit a mi iou li diroie bien ou il troueroit celui quil ua querant . & cil dist ie le tamenrai . Lors sen parti de lui & quist le roy tant quil le troua si li conta ce quil auoit troue . Et li rois dist ore mi maine . & cil mena le roy au lieu ou il auoit le vilain troue si iestoit encore . & cil li dist vois ci le roy que iou tamaing si li di ce que tu me desis ore . Et cil li dist ie sai bien que tu quiers merlin mais vous ne le poes mie ensi trouer deuant ce quil mismes le ueut . Mais ales vous ent en aucune de uos uilles pres deci & il venra a vous quant il saura que vous latendes . Lors dist li rois comment saurai iou que tu me dis uoir . Et cil respont se uous ne me crees si ne faites riens de ce que ie vous dis . que il est folie de croire maluais conseil . mais tant saces tu bien que iou te conseille miex que nus ne te poroit conseillier . Et li rois dist ie te kerrai dont .

The fellow advises the king to wait for Merlin in a town.

ENsi sen ala li rois a vne de ses uilles au plus pres quil pot de la forest . & quant il i soriornoit auint il a . j . ior que vns preudoms uint a son ostel moult bien uestus & cau[col. *d*]chies . si dist a chaus quil troua laiens menes moi deuant le roy & on si fist . & quant il vint deuant le roy si li dist . sire merlin menuoie a vous . & si vous mande que ce fu cil qui parla a vous el bois cil qui gardoit les bestes . & a ces enseignes quil vous dist quil vendroit a vous quant il voldroit & il te dist uoir [c 101 c] mais tu nen as encore pas mestier . ne il not onques talent de si grant homme ueoir sil neust a faire de lui . Et li rois li dist biaus amis iou le verroie moult uolentiers . & cil li dist des que tu dis ce il te mande par moi vnes boines noueles que augis est mors . & uter tes freres la ochis . Et quant li rois lentent si sen meruella moult & li dist . puet ce estre uoirs que tu me dis . Et cil respont tu fais que fols se tu nel crois tant que tu las essaiet . ore y enuoie sauoir se ce est uoirs que ie te di . & se cest voir si le croi vne autre fois & li rois li dist vous dites bien . [w 45]

There a man sent by Merlin announces the death of Augis.

The king sends messengers to ascertain the truth of this news.

LOrs prinst li rois . ij . messages si les i enuoia sour les . ij . millors (27)
cheuaus quil auoit . si lor commannde . quil ne chesent de coure al aler ne al uenir tant quil sacent le uerite se augis est mors . Et cil sen partent & cheualchierent al plus tost quil onques porent . & quant il orent . j . iour & vne nuit cheualchiet si encontrerent les messages vter qui venoient dire les noueles de la mort augis . Quant li message sentrecontrerent si dist chascuns sen message si se retournoient al roy . & cil sen fu ale qui

These messengers meet messengers from Uter, confirming the news.

son message ot fait por merlin au roy . Et li message qui furent retorne & li message vter furent deuant le roy & conterent a conseil le roy comment vter auoit mort augis . Et quant li rois loi si lor desfendi si chier com il auoient lor cors que il de ceste chose ne parlassent & ensi remeist . si ses-meruella moult li rois comment merlins auoit seu la mort augis . Ensi atendoit li rois merlin en sa uille por sauoir sil i venroit . & pensa en son cuer que se il uenoit quil li deman[col. *e*]deroit comment augis auoit este ochis . Car pau de gent sauoient encore de sa mort . Ensi atendi li rois merlin tant que a . j . iour auint que li rois sen uint du monstier . & lors uint vns moult biaus hons & bien uestus que bien sambla preudons & sen uint deuant le roy si li dist . Sire que atendes vous en ceste uille . & li rois respont iou atendoie merlin quil uenist parler a moi . sire fait il vous nestes pas si sages que vous le saues connoistre quant il parole a vous . Ore apeles chiaus que vous aues amene qui doiuent merlin connoistre si lor demandes se iou poroie iamais estre cel merlin . & quant li rois lentent si sen esmeruelle moult & fait apeler cels qui merlin doiuent connoistre & lor dist . signor nous atendons merlin mais il nia celui de nos tous par le mien essient qui le connoisse .[1] & se vous le connoisies si le me dites . sire font il ce ne poroit estre que se nous le ueissiens que nous nel connistriens bien . & li preudons qui fu deuant le roy parla & dist . signor comment puet connoistre autrui qui ne connoist soi misme . & cil respondent nous ne le ueons pas ci & se nous le ueissiens nous le connistriemes bien a sa samblance . & li preudoms lor dist ie le vous monsterai . [c 101 d]

Merlin comes to the king in the shape of a handsome, well-dressed man.

(28) Lors apele le roy en vne chambre tout seul a seul & li dist . sire ie uoel estre moult bien de vous & de vter uostre frere . & sacies que ie sui cil merlins que uous estes uenu querre mais ceste gent qui me quident con-noistre ne seiuent riens de mon estre & si le vous monsterai tantost . ales la hors & si me menes cels qui disent que bien me connissoient . & si tost quil me uerront il diront que vous maues troue . & se ie uoloie iamais ne me troueroient . Quant li rois loi si en fu moult lies & li dist ie ferai quanque vous uoldres . si issi hors de la chambre al plus tost quil pot si amena chaus quil quidoit que merlin connussent . & quant il furent uenu si ot merlins prins la samblance en [col. *f*] coi il lauoient ueu . Et quant il le uirent si disent au roy . sire certainement vous aues troue merlin . & quant li rois loi si sen rist . & lor dist gardes que vous le connoissies bien . & il disent nos [w 46ᵃ] sauons de voir que ce est il . & merlins dist sire il vous dient uoir . ore me dites uostre plaisir . Et li rois li dist . ie vous uaudroie proier sil pot estre que vous mamisies & que ie fuisse acointes de vous car preudome mont dit que uous estes moult sages & de moult boin conseil . Et merlins li respont sire vous ne me requerres ia chose soit de conseil soit dautre cose se iou le sai que ie nel vous die . & li rois dist ie vous uoldroie moult proier sil vous plaisoit que vous me deisies se ie parlai a vous puis que ie ving en ceste uille

Merlin discloses himself to the king.

Those who have seen him before recognise Merlin.

[1] Harl. MS.: "Mais il ny a celluy de vous tous qui le cognoisse;" Huth MS.: "Mais il n'i a celui a mon cient qui le connaisse."

Merlin tells him he was the man who kept the beasts.

pour vous querre . Et il respont sire ie sui li hons que vous trouuastes les bestes gardant . & si sui ichil qui vous dist que augis fu mors . Quant li rois loi & cil qui auoec lui estoient si sen esmeruellent moult . & li rois dist as autres vous connoissies maluaisement merlin quant il ensi est venus deuant nous & nous ne le peusmes connoistre . Et il respondent sire nous ne li ueismes onques tel chose faire mais il nous est auis quil puet faire & dire ce que nus autres homs ne feroit .

He also went to Uter and warned him.

LOrs dist li rois a merlin . comment seustes vous la mort augis . sire ie soi bien quant vous fustes cha uenus que augis uaut uostre frere meurdrir . & iou alai a uostre frere si li dis & il men crut soie merci si sen garda . & ie li dis toute le force & le hardement de augis & que il en peust auenir . & il sen vint en lost deuant le pauillon uostre frere por lui ochire . & a paines men crut uostre freres quant iou li dis . mais tant fist il la soie merci quil uella cele nuit tous sels que onques a nului ne le dist & sarma que nus nel sot . & tant que augis i vint & aporta le coutel pour li ochire . Et quant augis fu entres el pauillon uostre frere si le cerca . & quant il nel troua si vint a lisue [fol. 87, col. *a*] del pauellon . & uostre freres li uint au deuant & se combati alui si lot tost car il estoit armes & augis desarmes . Car il nestoit venus fors por lie ochire & tantost refuir arriere . Quant li rois oi ceste meruelle si li demanda . En quel samblance esties vous quant vous parlastes a mon frere . Car ie me meruel moult quil vous crut . Sire ie prins samblance uielle & chaitiue [c 102 a] & parlai a lui a conseil . si li dis bien sil ne se gardast moult bien cele nuit que il li couenroit morir . & li rois li demande li desistes vous qui vous esties . & il respont encore ne seit il mie qui li dist . ne il nel saura mie deuant ce que vous mismes li dires . & por ce vous mandai iou que vous nauries ia le chastel deuant que augis fust mors . Et li rois li dist . biaus amis chiers enuenres vous auoec moi car iai grant mestier de uostre consel & de vostre aide . & il respont quant plustost iroie & plustost sen courceroient uostre baron . Mais se vous i uees uostre preu & vous estes sages uous ne larres ia por aus que vous ne crees uostre preu . Et li rois respont vous maues ia tant fait & tant dit se ce est uoir que vous maues monstre que mes freres a salue se vie par vous & que ie ne vous doi iamais mescrore ne douter . Et merlins li dist . sire vous en ires si demanderes uostre frere qui cil fu qui li dist ce que ie vous ai dit & sil nel vous set a dire si ne me mescrees iamais de rien . & si vous di que ie uoel que vous me connoissies quant ie parlerai a uostre frere & ie serai en la connoissance & en autre tel samblance comme ie fui quant ie li contai quil se gardast daugis . & li rois li dist . plase vous que ie sace quant vous parleres a mon frere . & merlins respont vous le saures moult uolentiers . Mais gardes si chier com vous aues mamor que vous ne le dites a autrui car se ie uous trouoie a vne menchoigne ie ne vous kerroie mie vne autre fois & vous i auries plus grant domage que iou nauroie . Et [col. *b*] li rois li dist . ia pus que ie vous aurai vne fois menti ne me crees iamais . Et merlins li dist ie vous assaierai en

Uter does not know who he was.

Merlin warns the king to be truthful to him.

mainte maniere ce vous di ie bien . & li rois respont ore massaies en toutes les manieres que vous uoldres . & merlins dist ie voel que vous sacies que iou parlerai a vous & a uo frere lonzime ior apres ce que vous uenres a lui .[1] [W46]

(29) LOrs prinst merlins congie al roy pandragon & sen ala a blayse si li dist ces choses . Et blayses les mist tout en escrit & par ce le sauons nous encore . Et pandragons cheualcha tant par ses iournees quil troua uter son frere . Et quant il virent lun lautre si sentrefisent grant ioie . & pandragons trait son frere a vne part si li conta la mort augis si comme merlins li auoit conte si li demanda sil fu ensi . & uter li respont sire se diex mait vous maues tel chose dite que iou ne quidoie mie que nus hons leust seu fors que diex & vns uiex hons qui en consel le me dist . si ne quidoie mie que nus autres hons le peust sauoir . si vous pri que vous me dites qui ce vous a dit car moult mesmeruel comment vous poes ce sauoir . Et pandragon li dist . vous poes bien entendre & sauoir que iou le sai bien . mais tant vous pri que vous me dites se vos saues qui cis viex homs est qui vous salua de mort . Car bien mest auis que sil neust este . augis vous eust mort . & vter respont sire par la foy que ie vous [doi] qui mes freres & mes sires estes iou ne sai qui il fu . mais [col. *c*] moult me sambla preudons & sages . & por ce que tel me sambla len cru ie . Car il me dist tel chose qui ne faisoit mie a croire . car moult fist augis fol hardement qui en mi nostre ost & en mi mon pauillon me voloit ochire . Et pandragon li demanda connestries vous iamais cel homme se vous le ueissies . Et il dist oil sire ce mest auis . & pandragons li dist ie vous asseur & bien en soies chertains quil parlera a vous de hui en . xj . iors . Mais tant faites por lamor de moi qua celui ior soies toute iour auoec moi tant que li iors soit passes si que ie voie tous chaus qui parleront a vous sauoir mon[2] se ie le connistroe . [C 102b] Ensi lont li doi frere pleui lun a lautre & merlins qui toutes ces choses sot fist ce por aus acointier & por estre de lor compaignie . si a dit a blayse comment li doi frere ont parle de lui & comment li rois le ueut essaier . & blayse li demande que uoles vous de chele chose faire . Et merlins li dist il sont ione & ioli . si ne les poroie en nule maniere si bien traire a amor comme par dire vne partie de lor uolente . Et por aus metre en ioie & en bele risee . iou sai vne dame que vter aime si men irai a lui & porterai vnes lettres de par la dame que vous me ferres que il me croie de ce que ie li dirai . ensi parlerai a els cel onzime ior quil me verront & si ne me connoistront . & quant vendra al endemain si macointrai deus si men sauront millor gre .[3]

Merlin goes to Blaise; the king returns to Uter.

He tells him what he has heard.

Pandragon asks Uter if he would recognise the man who saved him from Augis.

To give the two brothers pleasure, Merlin intends to puzzle them.

(30) Ensi comme merlins le dist le fist il . & sen uint al onzime ior a la cite ou il estoient . si ot prinse la samblance dun garchon [col. *d*] qui menoit auoec la dame & sen vint en la place ou il troua les . ij . freres ensamble si dist a vter . sire madame vous salue si vous enuoie ces

[1] Min. No. 73: "Ensi que . j . Rois cheuauche a grant plente de gent & parole a son neveu (frere!)."

[2] MS.: "sauoir mon." ? "pour savoir non."

[3] Min. No. 74: "Ensi que merlins en gise dun garcon porta . j . lettre au roy pandragon & a utas (vter) sen frere."

He brings a letter to Uter from his lady.

The brothers think Merlin has deceived them.

He repeatedly changes his form.

lettres . & cil les prinst qui moult grant ioie en ot & quide uraiement que la dame les li ot enuoies si les fait lire . & les lettres disent quil creist ce que il diroit . & merlins li dist ce quil sot que plus uolentiers orroit & ensi fu celui ior dusques al soir deuant le roy & vter en fist moult grant ioie . & quant il aprocha al uespre si sesmeruella li roys de merlin qui li ot en couent quil uendroit a cel ior parler a uter . Et quant il fu bien a uespre si parlerent li doi frere ensamble & disent que merlins lor auoit menti . & merlins se traist . j . poi arriere & prinst la samblance en quoi il auoit parle a vter & sen vint deuant vter & son frere [W 48*] . & quant li rois le uit si demanda a vter se ce estoit le preudom qui lauoit garanti de mort & vter le reconnut si li fist moult grant ioie si parla a lui de pluseurs coses [C 102c] & li dist sire vous maues salue de pluseurs coses & de mort . mais de ce mesmeruel moult que vous desistes ce que ie fis quant vous fustes partis de moi . & mes freres me dist que vous uenries hui parler a moi . & ma proiet & commande se vous parlies a moi quil le seust . & moult mesmeruel comment mes freres sot ce que vous mauies dit . Et merlins respont il ne le peust sauoir se on ne li eust dit . Et li rois fu issus hors del pauillon . & merlins dist a vter ore ales querre vostre frere si lamenes cha & li demandes qui li dist deuant moi . Et vter issi hors del pauillon & commanda a ceaus qui furent dehors quil gardassent bien que nus nentrast laiens . Et si tost com il fu hors prinst merlins la samblance du garchon qui ot aportee la lettre . & quant il vindrent arriere si trouerent le garchon . & quant il le virent si en furent moult esbai . & vter dist au roy . sire ie voi meruelles car ie laissai ore chi le preu [col. *e*] domme que ie vous auoie dit . & ore ni truis iou que cel uallet . ore demores chi & iou demanderai a mes gens la dehors sil en virent le preudome issir & cel uallet entrer .

Uter thinks he is enchanted and crosses himself.

Ensi parole vter as ses gens dehors le pauillon . & li rois commencha (31)
a rire moult durement . & vter demande a cels dehors sil auoient nului veu entrer laiens ne issir pus que iou alai querre mon frere . & il dient puis que vous en allastes ni entra que li rois & vous . lors vint uter arriere si li dist sire ie ne sai que ce puist estre . & lors demanda au garchon & tu quant uenis tu ci . & cil respont iou i estoie quant vous parlastes al preudome . Et uter lieue sa main si se seigne & dist . si mait diex ie sui tous encantes ne onques mais nauint ce a nul homme fors a moi . & li rois en ot moult grant ioie & pensa bien en son cuer que ce estoit merlins qui ces choses faisoit . lors li dist biaus freres ie neuse mie quidiet que vous me mentisies . & il respont sire ie sui si esbahis que ie ne sai que ie doie dire . & li rois li demande qui est cis ualles & vter li dist sire cest li valles qui iui maporta les lettres deuant vous . & li rois le demande le connoisies vous bien & il dist que oil moult bien . & li rois li dist vous est il auis que ce puist estre li preudoms por quoi vous me uenistes querre . & il dist sire ce ne poroit il mie estre . & li rois li dist ore en alons la hors & se il veut que nous le truisons nos laurons tost troue . lors sen issirent & furent vn petit defors . puis dist li rois a .

j . cheualier ales laiens veoir qui i est & il entra ens & . troua le preudome qui se seoit sor . j . lit . puis uint al roy arriere si li dist . Et quant uter loi si en ot moult grant meruelle & dist . dieu merci ore uoi iou ce que ie ne quidoie mie que nus homs peust sauoir . vees ci le preudome sans faille qui me garni que augis ne mochist . Quant li rois loi si en ot moult grant ioie & li dist que bien fust il venus . & puis li demande sire voles vous que ie die a [col. *f*] mon frere qui vous estes . & merlins respont iel uoel bien . lors dist li rois qui bien connisoit ses affaires . biaus freres ou est li garchons qui vous aporta les lettres & vter li respont sire il estoit ore ci que li uoles vous . & li rois & merlins commenchent a rire & a auoir grant ioie entraus . ij . & merlins apele le roy a conseil si li conte ce quil auoit dit a vter de samie si li commande quil le redie deuant lui . lors apela li rois son frere tout en riant & li dist . biaus freres vous aues perdu le uallet qui vous aporta les lettres de uostre amie . & que saues vous fait vter quels lettres il maporta ne de qui . & li rois respont ie vous en dirai se vous uoles ce que iou en sai . & il respont ie le voeil car il quidoit que nus hons terriens le seust . & li rois li conte tout mot a mot quanque cil li auoit dit . Et quant vter loi si sen esmeruella moult & dist . comment porroie iou croire que vous le seusies en tel maniere se li garchons ne le vous eust dit . & li rois li dist . en non dieu cis preudoms le me dist . & sacies que ce fu li garchons qui vous laissa asauoir que augis vous deuoit ochire . & que cis merlins que iou alai querre en northomberlande & que cis hons a tel pooir quil set toutes les coses faites & alees . & de celes qui sont a uenir set il vne grant partie . & uter li respont sire sil li plaisoit cis homs nos auroit bien mestier .

The king asks Merlin if he may tell his brother.

Merlin and the man who warned Uter were one and the same person.

(32) LOrs li prient li frere ambedoi que por dieu & por ce quil le kerront de quanque il uoldra que il remaigne entour aus . Et merlins respont vous deues bien ambedoi sauoir que iou sai toutes les coses que ie uoel sauoir . Et vous sires fait merlins au roy ne saues vous bien que ie vous ai dit uoir de toutes les coses que vous maues demandes . & li rois dist ie ne vous trouai onques a nule menchoigne . & vous uter en ne vous dis ie uoir daugis & de uostre amor . & uter respont vous maues tant dit que ie ne vous mescrerai iamais . & por ce que ie sai que vous estes si preudoms & si sage uoldroie ie [fol. 88, col. *a*] bien que vous fuissies entor mon frere & il respont iou remandrai moult uolentiers [W 49*] mais iou uoel que vous sacies entre vous . ij . priueement mon estre . Car il me conuient par force de nature estre a la fie hors de la gent . mais tant sacies vous bien quen tous les lieus ou ie serai serai ie plus remenbrans de vous & de vos oeures que del autrui . ne iou ne saurai ia si tost que vous soies encombres de nule chose que ie ne vous uiegne aidier & conseillier . mais itant i a se vous uoles auoir ma compaignie quil ne vous encaille ia quant iou men irai & toutes les fois quant iou reuenrais si me faites grant ioie deuant les gens si men ameront de miex li preudome qui vous ameront . & li maluais & cels qui vous haront me haront . & se vous me monstres bele chiere il nen oseront ia faire samblant . & bien sacies

The brothers implore Merlin to stay with them.

Merlin declares he can not remain with them, but he will return when he is needed.

que ie ne me mouerai mais a piece ma semblance se a vous non priueement . & iou uendrai a uostre ostel en ma droite samblance . & cil qui autres fois mont ueu vous couront dire que ie sui uenus . & si tost com vous lorres si faites samblant que vous en soies lies . & il vous diront que ie sui moult boins deuins si demandes tout seurement quanques vostre consaus vous lora . & ie vous consellerai de toutes les coses que vous me demanderes .[1] [c 102 d]

Merlin shows himself to the people in his true shape.

(33) Ensi remest merlins a pandragon & a uter son frere & ensi sacointa il daus . si prinst congie por reueoir en la samblance en quoi les gens le connoissoient . & quant il vint deuant ciaus qui lauoi[col. *b*]ent ueu auoec vertiger si en furent moult lie & corurent dire le roy que merlins estoit venus . Et quant li rois loi si ala encontre lui & le rechut a moult grant ioie & le mena a son ostel . & si tost com il fu laiens les gens del conseil le roy le traisent a vne part & li disent . sire uees chi merlin que nous sauons bien quil est li mieudres deuins qui soit . si li proies quil vous die comment nous prendrons cest chastel . & quil vous die a quoi la guerre de vous & des sesnes uendra a fin . & sacies que sil ueut il le vous dira bien . Et li rois dist quil li demandera moult uolentiers . lors le laissierent a tant estre por ce que li rois le uoloit honerer auant . & quant ce vint al tierch ior si fu li consaus le roi tous ensamble & li rois dist a merlin biaus dous amis iou ai oi dire que vous estes moult sages & moult boins deuins si vous proi & requier & sour[2] estre a tous iors a uostre uolente par ensi que vous me dites comment ie porai cest (34) chastel auoir . & de ces sesnes qui sont entre en ma terre se iou ia les porai encachier . Et merlins respont or porrois essaier se iou sui sages . Ie uoeil bien que vous sacies des que il orent perdu augis[3] il ne bairent onques pus sa guerpir non la terre & a fuir . & si le sacies bien demain par uos messages que vous i enuoieres por querre trieues . Et lors vous requerront quil vous lairont la terre qui fu a uostre pere . & vous les feres conduire hors & lor bailleres uaisciaus a quoi il sen poront aler . & li rois respont tu as bien dit & iou li ferai ensi .

The king asks Merlin how he may take the castle.

Ulfin is sent to the Sesnes to ask for a truce.

Lors ienuoia li rois ulfin . j . sien conseillier & autres cheualiers auoec lui & lor charia son message . [w 50] & cil enuont vers le chastel . & quant cil del chastel les uirent si lor uont al encontre & lor demandent quil uoelent . Et ulfin lor dist li rois vous mande trieues a . iij . mois . Nous nous en consellerons font li sesne . Lors se traient a vne part & se conseillent ensamble [c 103 a] & dient nous sommes moult agreue de augis qui est mors . ne nous nauons [col. *c*] point de uitaille pour tant demorer chaiens comme li rois nous mande trieues . mais mandons lui quil sen uoist & quil nous laist le chastel & nous le tendrons de lui . & si len donrons chascun an . ij . cheualiers & . x . damoiseles & . x . faucons & . C . lieuriers & . C . destriers & . C . palefrois . & a ce consel sacordent tout . si en reuienent as messages & lor dient . & li message sen reuienent al roy & li dient . Et

[1] Min. No. 75: "Ensi que vns ons se fet malades et merlins li deuise sa mort . par deuant le Roy."

[2] MS. *sic.*

[3] Harl. MS.: "Ils ne tacheront si non a guerpir la terre et a leur enfouir."

li rois demande a merlin quil enferoit . & merlins li respont quil ne sen melera ia car grans maus en uenroit encore el pais & en la terre . mais dites lor orendroit sans plus atendre quil issent hors del chastel & il le feront moult uolentiers car il nont que mangier . si lor mandes que iamais trieues nauront sil ne sen issent fors . & vous lor liuerres uaisciaus & nes en quoi il sen poront aler . & se il ce ne ueulent faire vous nen prenderes ia nul quil ne moura de male mort . & ie sui pleges que se vous les enuoles laissier aler sauue lor uies que il norent onques si grant ioie . car il quident estre tout mort . Ensi comme merlins le deuisa le fist li rois . car il i enuoia ses messages au matin & lor fist ceste requeste faire . & quant li saisne oirent quil sen poront aler sain & sauf si ne furent onques si lie des quil auoient perdu augis . Ensi sen issirent li sesne du chastel & li rois les fist conduire au port & lor douna uaisceaus . & ensi les enuoia li rois pandragons hors de sa terre par le conseil merlin & merlins remest tous sires [1] & del conseil le roy [C 103 b] si i fu moult longement & tant quil ot . j . iour parle au roy dun grant affaire si en pesa moult a . j . de ses barons . & cil sen uait al roy si li dist . sire vous faites merueilles de cest homme que vous crees tant . car tout le sens que il vous dist & que il a vient du diable . & sil uous plaisoit iel laisseroie en tel maniere que vous uerres tout en apert que il ne seit riens . & li rois li dist . Ie vous loe que vous laisies ce ester . car ie ne [col. *d*] uoldroie en nule maniere quil se corechast . & chil dist sire iou ne toucerai ia a son cors ne se ne li drai ia chose nule qui anoier li doie & li rois li otria . Et quant cil en ot le congie du roy si en fu moult lies . & si estoit al esgart del siecle moult sages & moult engigneus & plains de felounie & moult rices homs de grant poeste & bien enparentes .

On the condition that they may safely return, the Sesnes give over the castle.

One of the barons proposes to test Merlin.

(35) A Vn iour sen vint a merlin si li fist moult grant ioie & moult biau samblant si lapela deuant le roy a son consel . si le trait a vne part si not a cel conselg que . iiij . hommes . & cil dist al roy . sire vees chi . j . des plus sages hommes del monde & del millor conseil si ai oi dire quil dist a uertiger sa mort & quil morroit de uostre feu & il si fist . Sire por ce vous pri ie & a tous chaus qui ci sont por dieu car vous uees bien que ie sui malades que vous li proies sil vous plaist quil me die de quel mort ie mourai sil le seit . & ie sai bien que sil ueut quil le me dira bien . & il en prient tout a merlin . & il lor respont & dit a celui car il sauoit bien lenuie & le maluais cuer que il li portoit si li dist . [W 51] vous maues moult proiet de uostre mort que ie le vous die & ie le vous dirai . si sacies bien que le iour que vous morres vous chares dun cheual & briseres le col & ensi partires celui ior de uo uie . & quant celui lentendi si dist al roy sire vous saues bien que cis homs a dit que diex men gart . Et lors apela le roy a vne part si li dist . Sire ore vous souuiegne bien de ce que merlins ma dit & iou lassaierai encore en autre maniere . & cil sen ala en son pais & se mist en diuers habit al plus tost quil pot & sen reuint en la uille ou li rois estoit si se fist malade . si manda le roy celeement quil le uenist veoir & quil i amenast merlin en tel maniere quil nel seust

He goes to Merlin, flatters him, and asks what death he will have to die.

Merlin tells him he will break his neck.

---

[1] ? "tout seul du conseil du Roy," as Harl. MS., *or* ? "tous sires del roy & de son conseil," as, e. g., p. 52, line 20.

Merlin tells the king he ought always to have an escort.

The second time Merlin tells him that he will hang himself.

pas . & li rois dist quil ira moult uolentiers & que par li ia merlins ne le saura . Lors uint li rois a merlin & li dist . Alons ueoir entre moi & vous . j . malade en cele uille . si menons auoec nous ceaus que vous [col. *e*] lores . Et merlins respont . sire rois ne doit aler en nul lieu sels ne si priueement quil nait auoec lui . xx . hommes . Lors apela li rois ceaus quil volt & ala ueoir le malade . & quant il vindrent la cis auoit afaitie sa feme quele se lassast chaior as pies le roy . & ele si fist . & li dist sire por dieu faites dire a uostre deuin de mon signor ci que iou gart en langor se il iamais garira . & li rois en fist moult piteuse chiere & regarda merlin si li dist . porries vous riens sauoir de ce que ceste feme demande de la mort son seignor ne se il iamais garira . Et merlins dist ie voeil bien que vous sacies sire que cis malades qui ci gist ne puet pas morir de cest mal ne en cest lit . & li malades sesforce par samblant de parler & dist . sire por dieu de quel mort morai ie dont quant ie de ci escaperai . cel ior fait merlins que tu moras seras tu troue pendu & penderas la ou tu moras .

(36) Lors sentorna merlins & fist samblant quil fust iries si laissa le roy en la maison . & ce fist il por ce quil uoloit que cil parlassent al roy . Quant merlins sen fu ales & cil le sot si dist au roy sire se vous saues riens si poes sauoir que cist est fols & quil nest riens de ce quil ma dit . car il ma noume tels . ij . mors qui ne peuent estre acordables lune al autre & encore lasseierai ie tierce fois deuant vous . Iou men irai demain en vne abeie & si me ferai malades si vous enuoierai querre par labe qui dira que ie sui . j . de ses moignes & que ie sui moult destrois & quil crient moult que ie ne mure . si vous proiera por dieu que vous i vengies & que vous menes o vous uostre deuin . si vous proi por dieu & por uostre preu que vous i soies . & ie vous iur que iou ne lassaierai plus que ceste fois . & li rois li creante quil i ira & quil i amenra merlin auoec lui .

Merlin declares he knows very well that a fool is testing him.

(37) ENsi sen parti li rois de celui & sen ala a merlin . & li autres sen [col. *f*] ala en vne abeie & fist tout ensi comme il auoit dit au roi . si enuoia labe por le roy . & li rois i ala & i mena merlin . [C 103 c] & ains que li rois eust oi messe uint li abes a lui & bien . xxv . moignes auoec lui si pria le roy quil uenist veoir . j . sien frere moigne qui moult estoit malades . & quil i amenast son deuin por sauoir que la paine que on i metroit seroit saluee . & li rois demanda a merlin sil iroit auoec lui & il dist que oil uolentiers . mais il uoloit anchois parler a uter son frere deuant lui . & lors les apela a conseil deuant . j . autel ambes . ij . & lor dist . [W 52] com ie plus vous acoint & ie plus vous truis fols . quidies vous que iou ne sace bien de quel mort cis fols qui si massaie doit morir . oil iou le sai bien . & iou li dirai hui autre mort que les autres . ij . que il ma par . ij . fois demande . & li rois respont puet ce estre uoirs que homme puisse ensi morir comme vous aues dit . Sil ne muert ensi fait merlins dont ne me crees iamais de chose que ie vous die . Ie sai bien sa mort & la uostre ausi . Et quant vous aures sa mort ueue si enqueres de la uostre . & tant di ie bien a uter que ie le uerrai roy

ains que iou me parte de sa compaignie . Lors sen uindrent al malade & li abes dist al roy . sire por dieu faites moi dire a vostre deuin se iamais cest preudom pora garir . & merlins fait samblant com sil se courechast & dist il se puet bien leuer car il na nul mal . & por noient massaie car il li couendra morir en la samblance des . ij . manieres que ie li ai deuisees & iou le deuiserai la tierce plus diuerse que les autres . ij . car ce sace il bien que le iour que il moura il se brisera le col & noiera & pendera . & qui lors uiura sa mort uerra & verra auenir ces choses & seurement me poes vous assaier que iou di de ce uoir . & ne se feigne ia plus car iou sai tout son maluais corage & ce que ses fols cuers pense . & cil se lieue & respont en estant sire ore poes vous bien connoistre sa folie & quil ne [fol. 89, col. *a*] seit quil dit . comment poroit ce estre que il dit que le iour que iou morrai que iou briserai le col & que iou me noierai & penderai & que tout ce auendra al iour que ie mourai . si sai moult bien que ce ne poroit auenir ne de moi ne dautrui . Or esgardes se vous estes sages qui tel homme crees & faites signeur de vous & uostre conselg . Et li rois respont ie ne le lairai ia por ce ne deuant ce que ie sace de quel mort vous morres . lors fu cis moult iries quant il oi que li rois nel volt ouste del conseil iusquapres sa fin . Ensi remeist cis affaires si sot on par tout le pais ce que merlins auoit dit de la mor a cel homme si fu chascuns ententis de sauoir comment merlins poroit de ce voir dire .[1]

The third time Merlin declares that the baron will drown himself.

Nobody thinks it possible that a man can die in three different ways.

(38) A vn iour auint lonc tans apres que li hons qui ensi deuoit morir ceuauchoit o grant plente de gent & vint a vne riuiere . sor cele riuiere auoit . j . pont de fust & sour cel pont trebucha ses palefrois & chai a ienols . & cil qui sus estoit se lancha auant & chai sor son col en tel maniere quil brisa & li cors tourna & chai en liaue en tel maniere que a . j . deuios pecols[2] qui auoit este del pont feri parmi sa robe si que les rains furent en haut & remeist pendant si que la teste & les espaules furent en liaue . & cil auoit auoec lui . iij . preudommes qui ce uirent quil estoit ensi cheus & li cris leua si que les gens le uirent & sen vindrent parmi le pont & parmi liaue par nef al plus tost quil porent . & [col. *b*] quant il i furent uenu si distrent li troi preudome a cels qui le trainent de liaue prendres vous garde sil a le col brisiet . & cil regardent & dient quil est brisies sans faille [C 103 d] & quant cil loirent si sen esmeruelloient moult & dient uoirement dist voir merlins qui dist que cis hons briseroit le col & penderoit & noieroit . & moult est fols qui ne croit merlin de quanquil dist que il nous samble que toutes ses paroles sont voires . lors firent al cors ce con duit & merlins qui toutes ches choses sauoit sen uint a uter quil amoit moult & li dist la mort de cel homme si comme il auoit este mors & li commanda quil le desist au roy & il si fist . & quant li rois loi si sen merueilla moult & li dist qui vous a ce dit & il dist merlins . & li rois li dist quil li demant comment ce auint . & quant uter uint a merlin si li demande quant ce auint & il dist il auint ier &

Merlin's prophecy is found to be correct.

Merlin comes to Uter and tells him about the baron's death.

[1] Min. No. 76: "Ensi que . i . ons pent en leuwe et si noie et si brise le col."

[2] Harl. MS.: "A vng des vieulx paulx."

Merlin will henceforth only speak obscurely.

cil venront qui le diront au roy de hui en . vj . iors . & iou men vois car iou ne voeil mie estre ci quant il venront car il me croient de moult de paroles & me demanderoient si ne voldroie respondre . ne ie ne parleroie plus oiant le pueple se si oscurement non quil ne sauront que ie dirai deuant que il le uoient .

Ensi dist merlins a vter & il sen uint au roy & li dist . Et li rois quida quil fust corecies sil len pesa moult & dist ou est il ales & uter dist iou (39) ne sai . mais il dist quil ne uoloit pas ci estre quant les noueles uendroient . Ensi remest li rois & merlins sen ala en northomberlande a blayse por raconter toutes ces coses por baillier matiere a son liure faire . [W53] & demora li rois ensi iusqual sisime ior que cil uindrent qui les noueles aporterent de cel homme . & quant il furent uenu si conterent au roy cele meruelle quil orent ueu de cel homme . & lors dist li rois & tout cil qui auoient oi parler merlin qui onques ne fu si sages hons en vie com il estoit . Et lors dient quil ne li orront iamais chose dire qui a uenir soit quil ne le [col. *c*] metront en escrit . ensi lont tout deuise & par ce fu commenchies li contes des profecies merlin de ce quil dist del roy dengleterre & de toutes les autres coses dont il parla puis .[1] & por ce ne dist pas li liures ici quil metroient en escrit se ce non quil disoit . & ensi demora li rois vne grant pieche .

The book of the prophecies of Merlin is begun.

En icel tans fu merlins tous sires de pandragon & de uter son frere . Et (40) quant merlins sot quil auoient ensi parle quil deuoient metre en escrit sa parole si le dist a blayse . & blaises li demanda sil feront autre tel liure comme il fera . Et merlins respont que nenil . il ne metront en escrit se ce non quil ne poront connoistre dusques ce soit auenu . & merlins sen reuint a la cort & quant il i fu uenus si li conterent les noueles autre si comme sil nen seust rien . [W54] Et lors commencha merlins a dire ces oscures paroles dont ces liures fu fais des prophesies que on ne puet connoistre dusques queles sont auenues . Et apres ce uint merlins a pandragon & a vter si lor dist moult piteusement quil les amoit moult & uoloit lor grant preu & lor honor . Et quant il loirent si sen meruellierent moult & li distrent quil desist seurement quanques il voldroit & que il ne lor chelast nule chose de leur affaire . & merlins dist ie ne vous chelerai ia chose que ie vous doie dire si vous dirai vne grant meruelle . Menbre vous des sesnes que vous getastes fors de la terre apres la mort augys . & il dient que oil bien . Et il dist que icil qui sen alerent disent les noueles en saisoigne de la mort augys & il fu de moult grant lignage si dient si parent quil nauront iamais ioie de si a dont quil auront vengiet la mort augis . & si quident bien conquerre ceste terre & tout le pais .

Merlin tells the brothers that he loves them.

He informs them that the Sesnes intend to avenge the death of Augis.

Quant li frere loirent si sen merueilloient moult . [C104a] si li deman[col. *d*]- (41) dent . ont il donques si grant gent que il puissent souffrir les nos . & il respont en contre . j . homme que vous aues desfensable en auront il . ij . & se vous ne le faites sagement il vous destruiront & conquerront uostre regne sor vous . Et il li dient nos en ferons tout a uostre commandement & a uostre conseil ne ia ne trespasserons chose que vous commanderes . Et il

[1] MS.: "plus."

lor dist sacies que ceste gent vendront sor vous lonzime iour de iung . ne ia nus en uostre regne nel saura se vous sauoir ne lor faites . & ie vous desfent que nus de vous . ij . nen parolt . mais faites ce que ie vous dirai . Mandes tous vos hommes & tous vos cheualiers riches & poures si lor faites les grigneurs ioies que vous porres . que moult i a grant sens a garder cors domme . & si les tenes pres de vous & les faites semonre tous & lor proies que a tout lor pooir soient tout a vous la daraine semaine de iung a lentree de salesbieres . & la assambles tout uostre pooir sor la riuiere si que vous uous puissies desfendre . Comment dist li rois les lairons dont arriuer & merlins dist oil se vous men crees & eslongier loins de la riue si ne sauront ia que vous aies uo gent assamble . & quant il seront esloigniet vous enuoieres de uostre gent par deuers les uaisceaus por faire samblant que vous ne uoles mie quil repairent . & quant il verront ce si sen esmaieront moult & li vns de vous . ij . i uoist auoec uos gens . & si ales si pres que vous les facies logier malgre aus ensus de la riue . & quant il i seront logiet si auront grant disete daigue si sesmaieront li plus hardi diaus & ensi les feres tenir . ij . iors & au tierch iour vous combateres a aus . & se vous le faites ausi ie vous di tout uraiement que les gens de uostre regne auront la uictoire . Et lors li dient li doi frere por dieu merlin cor [col. *e*] nous di se nous morrons en cele bataille . & merlins respont il nest nule chose qui ait commenchement quil ne conuient finer . ne il nest nus homs qui ne se doie eslongier de la mort sil la rechoit si comme il doit . & si nest nus qui uit quil ne doiue sauoir quil mora & vous deues sauoir que vous morres & que nule ricece ne vous puet garantir . & pandragon li dist tu me desis vne fois que tu sauoies ma mort comme la celui qui tasaioit . & la celui seus ie bien que tu desis vraiement . por ce te pri sil te plaist que tu me dies ma mort . & merlins respont ie uoil que entre vous . ij . facies aporter les plus haus saintuaires & les millors reliques que vous aues . & que uous iures sour sains tout doi que vous ice que ie vous dirai por uos preus & vos honors feres . & quant vous aures ce fait ie vous dirai plus seurement ce que iou sai que mestier vous sera . & tout ausi comme merlins le deuise le fisent il . & quant il orent fait lor sarement si li disent .

He advises them how to overcome their enemies,

by enticing them away from their ships.

Asked by the brothers if they will die in the battle, Merlin replies everybody must die.

They swear to Merlin to do their best in the battle.

(42) MErlin nous auons fait ton commandement ore nous di sil te plaist por coi tu le nous as fait faire . Et merlins respont au roy tu me demandas de ta mort & que ce sera de ceste bataille . & iou ten dirai tant que tu nen deuras plus enquerre . Saues vous que vous aues iure . ie le vous dirai . vous aues iure que vous seres en ceste bataille loial & preudome vers uous misme & vers dieu . & sacies que nus ne puet estre preudoms ne loial enuers lui misme se il ne lest uers dieu . & ie vous enseignerai comment vous seres loial & preus . soies confes car vous le deues estre plus que autre termine por ce que vous saues que vous aues a combatre vers uos anemis . & se vous estes tels com ie vous di . seur soies quil seront uencu . car il ne croent pas en la trinite ne en la paine que ihesu [col. *f*] crist souffri en terre . & vous desfendres vostre droit hiretage qui est uostre par droit & par religion . & cil qui

Before going to battle, they ought to confess themselves.

ensi moura a son droit tenant sera acordes a la loy ihesu crist par le commandement de sainte eglize & ne doit gaires douter la mort . & iou voil bien que vous sacies que puis que sainte crestiente fu establie en ceste ille not mais si grant bataille ne naura en nos tans com ceste sera . & li vns de vous . ij . a iure al autre que il fera son preu & sonor si voel que vous sacies que ie ne vous dirai plus descouertement mais sachies que li vns de vous . ij . couient a trespasser le siecle . & cil qui reuendra fera la ou cele bataille sera vne cymentiere le plus bele & le plus riche quil pora par mon los & ie vous creant que ie vous i aiderai tant que tout le tans que crestiente durera i parra ce que iou i ferai . Ie vous ai dit que li vns de vous . ij . i couient morir ore penses destre preudome & de bien faire de cuer & de cors ce que ie vous ai dit & que chascuns soit aparellies al plus honerablement que il puet quant il uait deuant son seignor . & li vns de vous . ij . reuendra por ce ne vous uoil mie dire li quels mora que ie voeil que vous soies ambedoi preudomme & que grans mestiers vous est . Ore penses ambedoi de faire bele chiere & lie & de vous sagement mener li vns uers lautre por lamor ihesu crist . [W55 . C104b]

One of the brothers must lose his life.

Uter and Pandragon act according to Merlin's advice.

ENsi a merlins fine son conseil . & cil ont bien entendu ce que merlin (43) lor a dit & quil lor a conseilliet en boine foi si le firent moult hardiement & manderent lor hommes & lor barons par toutes lor terres . & quant il furent uenu & assamble si lor dounerent de lor grant auoir & fisent as barons grant ioie . & proierent a cels qui desous lui estoient quil eussent armes & cheuaus & fesissent a sauoir par toute la terre que ala daaraine semaine de iung fuissent tout a lentree des plains de salesbieres sor la riuiere de thamise por le regne des[fol. 90, col. *a*]fendre . ne onques noi nus' parler de la nouele qui ne desist quil i seroit moult uolentiers . & ensi passa li termes & vint li iors de la semonse . & li doi frere dendroit lor cors orent moult bien fait tout ce que merlins lor ot commande & ensi vindrent tenir lor cort a pentecouste sour cele riuiere & illuec assambla li pueples . si i auoit mains grans auoirs dounes & mainte bele chiere faite . & furent illuec tant quil oirent dire que li uaissel furent arriue & quant uter sot quil furent ariue tot droit al onzime ior de iuing si sot bien que merlins li dist uoir si fist commander a ses prelas & as commandors de sainte eglize quil ni eust homme en lost quil ne fust confes & quil pardounast toutes ires & toutes males uolentes les vns as autres . & sil i auoit chatel par quoi il fuissent en descorde il le renderoit por aus . & ensi fu commande par lost . & li saisne furent issu des nes & orent prins terre & seiornerent . viij . iors . & al noefisme iour cheualchierent .

The Sesnes arrive on the day Merlin has predicted.

Li rois pandragons sauoit moult bien les noueles car il auoit ses espies en (44) lost & sot quil ceualceroient si sen vint a merlin & li dist . & il dist que uoirs estoit . lors demanda conselg comment il le feroit . Et merlins respont vous i enuoieres uostre frere demain a grant plente de gent . & quant il[1] verra quil seront bien eslongiet des riuieres & de la mer & il seront el milieu del plain si tiegne ses gens par force si pres quil les face herbergier . & quant

[1] "il" repeated in MS.

il seront herbergiet si se traient arriere . & al matin quant il en uoldront aler si lor coure sus & les tiegne si pres quil ne puissent errer ne cheualchier . lors ni aura si hardi qui ne uolsist estre la dont il est uenus . Et ensi le face . ij . iors & au tierch ior a toute uostre ost . & si tost comme li iors sera biaus vous uerres aler . j . dragon en lair uermeil & courra [col. *b*] entre chiel & terre . & quant tu auras ueu lenseigne de ton non si te pues combatre seurement car tes gens auront la uictoire .[1] [W 56]

When they see a red dragon they have to attack the enemy.

(45) A Cel conseil not que pandragon & uter & quant il oirent ce si en orent[2] moult [grant] meruelle & en furent moult lie . Lors dist merlins iou men irai & seur soies de ce que ie vous ai dit si soies preudome & boin cheualier . Ensi se departent entre els . iij . & vter apresta son oire & ses gens por aler entre le riuiere & lost . Et merlins trait vter a une part & li dist . pense destre preudome car tu nas garde de mort en ceste bataille . & quant uter loi si li esioi tous li cuers [C 104 c] & merlins sen ala en norhomberlande a blaise por atorner & metre a point toute ceste estoire . Et ensi comme merlins lot deuise le fisent li doi frere . Car uter uint entre les uaisceaus & ceaus si les tourna en mi le plain loig de la riuiere . si lor corut sus si especement il & ses gens qui les fist herberger malgre aus en mi les plains sans iaue & ensi les tint vter . ij . iors que onques cheualchier ne porent . Et al tierch ior fu li rois pandragon venus & ses gens . & quant il uirent ceaus qui estoient en mi le champ lor batailles ordenees por combatre a vter si commanda li roys ses batailles a ordener & ce fu tost fait car chascuns sauoit bien a quels gens il deuoient combatre . & ensi aprochoient les vns uers les autres [col. *c*] . Et quant li sesne uirent les . ij . os si sesmaierent car il uirent bien quil ne pooient retorner a lor nes sans bataille . lors aparut li monstres en lair vns dragons vermaus & getoit feu & flambe par le nes & par la bouce ce estoit auis a tous cels del ost . si sen esmaierent moult li sesne & en orent moult grant paor . Et pandragon & vter disent a lor gent courons lor sus & il si fisent car il estoient tot descomfit . Car nous auons ueu tous les ensegnes que merlins nous a dit . Lors lor corurent sus de si grant aleure comme li cheual lor porent coure . Et quant uter uit que les gens son frere estoient asamble si lor corut sus auoec sa gent . si commencha la bataille de salesbieres . Ie ne vous puis mie tout conter qui bien le fist ne qui non . mais tant vous puis ie bien dire que li rois pandragons i fu ochis & moult des autres barons . & lestoire conte que uter uenqui la bataille & que moult i ot mort de ses gens & rices & poures . mais des sesnes ne trouons nos mie que nus escapast de cels qui la furent quil ne conuenist noier en mer ou illuec morir . & ensi fu finee la [W 57ª] bataille de salesbieres .

Merlin goes to Blaise.

The battle takes place near Salisbury.

A pres ce que pandragons fu mors remest uter sires du regne si fist tous les cors des crestiens assambler en vne piece de terre & chascuns i traist le cors de son ami les vns pres des autres par troupiaus . & uter fist apporter le cors de son frere en la compaignie des autres & fist escrire sor la tombe de

Pandragon is killed.

---

[1] Min. No. 77: "Ensi que . j . bataille des saines & du roy pandragon en le quel li rois fu ocis."

[2] MS.: "oirent."

chascun qui il estoit . Et uter fist geter son frere plus haut de tous les autres & dist quil ne feroit ia sor lui non escrire . que moult seroient fol cil qui sa tombe uerroient sil ne la connoisoient bien por seignor a cels qui la gisoient . Et quant il ot ce fait si vint a lon[col. *d*]dres & ses grans gens & tout li prelat de sainte eglize qui sous lui estoient & se fist coroner & sacrer si porta coroune & remest rois de la terre apres son frere . & Et quant il fu sacres & il ot coroune portee sen vint merlins a lui le quinzime ior apres . si fist li rois moult grant ioie de lui . & merlins li dist [c 104 d] ie voeil que tu dies a ton pueple ce signe que iou te dis qui venroient en ceste terre & le conuenant que tu mus[1] entre toi & ton frere & li seremens que li vns iura al autre . Et vter raconte tot a sa gent comment ses freres auoit oure de toutes les choses que merlins lor ot dites fors del dragon dont il ne sauoit rien nient plus que li autre . Lors dist merlins & conta la senefiance del dragon & dist que li dragons estoit venus senefier la mort pandragon & le saluement vter & que il fu mesauenu al roy por la mort de lui & por la senifiance de la bataille . Et por le moustre del dragon fu puis a tous iors mais apeles vterpandragons . & ensi se fist apeler des lors en auant . & ensi sorent que li commandement auoient este boin que merlins auoit enseignie & conseillie as . ij . freres .

Uter tells his people how his brother has acted on Merlin's advice.

He adopts the name of Uterpandragon.

Ensi remest merlins vne grant piece & fu tous sires del roy vterpandragon & de son conseil . tant que vne grant piece apres apela merlins vterpandragon (46) & li dist . comment ne feras tu plus de pandragon ton frere qui gist es plains de salebieres . Et il respont que veus tu que iou en face . Iou en ferai quanque tu me loeras . Et merlins dist tu iuras ma uolente . & ie te creant que nous ferons tel cose qui parra tant comme li siecles durera . aquite ton sairement que iou acquiterai bien ma parole . Et vterpandragon respont di moi que ie porrai faire & ie le ferai bien uolentiers . & il li dist ore aprent tel chose a faire qui ne soit mie seue & si en sera a tous iours mais [col. *e*] parle . Et vterpandragons respont iou le ferai moult uolentiers . Ore enuoies donques por groses pieres qui sont en ilande . si i enuoie . ij . uaisceaus si les fai venir . ne il nen sauront ia tant aporter que iou ne les drece . & si lor irai monstrer cels que ie voeil pour que[2] il les aportent . & li rois dist quil i enuoieroit moult uolentiers . lors i enuoia des uaisceaus a grant plente . & quant il vindrent la si lor monstra merlins vnes grans pieres longues & grosses & lor dist . vees ci les pieres que nous sommes uenu querre . Et quant cil les uirent si le tindrent a moult grant folie . & dient que a paines en tourneroit tous li mondes vne . ne tels pieres ne metrons nous ia en nos[3] uaissiaus sor mer . Et merlins dist se vous ne voles ce faire dont estes vous por noiant venus . & cil sentournent & reuindrent au roy & li dient la meruelle que merlins lor auoit commande a faire ce quil seiuent bien que nus homs terriens ne porroit faire . & li rois lor dist . Ore sousfres tant que il viegne . [w 58]

Merlin sends to Ireland to get great stones for a tomb for Pandragon.

The people can not move the stones.

[1] MS. *sic*: ? "mis."   [2] MS.: "qui."   [3] "ia en nos" repeated in MS.

Merlin moves them to Salisbury by his art.

(47) Quant merlins fu uenus si li dist li rois ce que ces gens li auoient conte & dit . Et merlins respont des quil me sont tout failli iou maquiterai de mon couenant . lors fist par force dart aporter les pieres dierlande qui encore sont el cymentiere a salebieres . & quant eles furent uenues si les ala li rois veoir . & i mena moult de son pueple por ueoir cele meruelle des pieres . Et quant il les uirent si disent que tous li mondes nen deust pas vne mouoir . & moult sesmeruelloient comment il les ot faites uenir car nus ne lauoit veu ne seu . Et merlins dist que on les fesist drechier car eles seroient plus beles droites que gisans . & li rois respont que ce ne poroit nus homs faire fors diex se tu ne le faisoies . Et merlins li dist ore vous en ales que iou les ferai drechier si aurai mon couenant aquite a pandragon . que iou aurai [col. *f*] por lui commenchiet tel chose qui ne pora estre achieuee . Ensi fist merlins les pieres drechier qui encore sont el cymentiere de salebieres & seront tant comme li mondes durera . & ensi remest cele oeure . & merlins sen vint au roy uterpandragon si le serui moult & ama . si auoit lonc tans passe quil sauoit bien ou il auoit mise samor & quil le kerroit de ce quil diroit . [c 105 a]

The king and all the people marvel at this feat.

Merlin reveals to Uterpandragon the great secret of the two holy tables of Christ and Joseph.

(48) Avn ior auint que merlins sen uint au roy si li dist a conseil . il couendroit que ie me descourisse a vous des plus haus consaus que ie sace . Car ie voi que tous cis pais est vostres & que vous en estes tous sires que nus ne puet estre miex de son regne . & por ce que ie vous aim vous uoel iou dire vne chose . Ne vous souient il mie que augis vous eust mort se iou ne fuisse . & por ce mest il bien auis que vous me deusies bien croire & amer . Et uterpandragon respont il nest nule chose que tu uoeilles dire que iou ne croie & que iou ne face a mon pooir . sire se vous le faites li preus en sera uostres . car ie vous ensegnerai tel chose que gaires ne vous greuera . car vous ne pores ne ne saures faire nule chose par quoi vous eusies si legierement lamor de dieu . Et li rois respont si seurement comme tu diras la chose sele puet estre faite par homme que ie ne le face faire . Lors dist merlins ce vous sera ia moult estraigne cose ce que ie vous dirai . & ie vous pri que vous le celes & que vous ne le dites au pueple ne a vos cheualiers car ie voeil que li preus & lonor & li gres en soit vostres . Et li rois dist quil nen parleroit ia se par lui non . lors dist au roy . sire vos deues bien croire & sauoir que ie sai les coses faites & alees & dites . si voeil bien que vous sacies que cil sens me vint danemi . sire & nostre sires qui est poissans seur toutes choses il ma doune sens & sauoir de connoistre & sauoir des coses qui sont a uenir . & par cele souuraine virtu mont perdu li dyable que iou se dieu plaist ne serai ia a lor uolente . Sire ore saues vous dont li [fol. 91, col. *a*] pooirs me vient des choses que ie fais . si vous dirai ce que ie sai que nostre sires veut que vous facies . & quant vous le saures si gardes que vous loneres selonc sa uolente . Sire uous deues croire que nostre sires uint en terre por saluer le monde & que il sist ala chaine & dist a ses aposteles . j . en ia de vous qui me traira . sire uoirs fu ensi com il le dist . & cil qui ce forfist fu partis de sa compaignie & si comme il dist . sire apres ce auint que nostre sires

The knowledge of the past Merlin owes to the devil, of the future to our Lord.

souffri mort por nous . & que vns cheualiers le demanda por oster de la crois . & il li fu dounes por le loier des ses saudees . sire cis sodoiers ama moult nostre signor quil uolt & consenti que il li fu dounes . sire maintes paines & maintes paors en orent puis si apostele [w 59] si auint lonc tans apres ce que nostre sires fu resuscites & que cil sodoiers fu en vne deserte gastine & il & vne partie de son lignage & autres grans pueples qui aloient apres lui . sire si lor auint vne moult grant famine si sen complainsent al cheualier qui lor maistres estoit . & il proia a nostre signor que il li fesist demonstrance por

God bids Joseph make a table for the holy vessel.

coi il voloit quil eussent ceste mesaise . & nostre sires li commanda que il feist vne table . & quant il lauroit couerte de drap blanc que il courist le uaissel deuers lui tot fors . sire cel uaissel li bailla ihesu crist . & il par cel uaissel departi la compaignie des boins des maluais . sire & qui a cele table poroit seoir les acomplisemens de son cuer porroit auoir en toutes manieres . sire a cele table ot toudis . j . lieu uuit qui senefie le lieu ou iudas seoit a la chaine quant il sot que nostre sires le disoit por lui . & il sen fu partis de la compaignie ihesu crist . [c 105 b] & ses lieus fu mis hors tant que nostre sires i asist . j . autre homme qui fu en son lieu por faire le conte de . xij . & cil lieus senifie celui . ensi sont ces . ij . tables couenables & ensi acompli nostre sires cuer domme . A ceste seconde table claiment sire cel uaiscel graal dont

He proposes to the king to erect a third table at Cardoel in Wales.

il ont cele grace . Et se vous me uoles croire . vous esta[col. *b*]blires la tierce table el non de la trinite & par ces . iij . tables sera sinefiee la trinite en . iij . parties le pere & le fil et le saint esprit . & ie vous creant se vous le faites quil vous en uendra moult grant bien & grant honor en arme & en cors . si auendront en uostre tans tels choses dont vous uous esmeruelleries moult . & se vous le voles faire ie vous en aiderai . si vous creant que se vous le faites que ce sera vne des [choses] dont il sera plus parle al pueple . Car moult a nostre sires doune grant grace a cels que bien en sauront parler . & si vous di que cis uasseaus & les gens qui le gardent si sont traites par la uolente de ihesu crist uers occident en iceles parties . & cil mismes qui ne seiuent quel part li uassiaus est si sont trait si comme nostre sires les conduist qui toutes les boines choses maine a point . Et se vous me crees vous feres encontre ces coses ce que ie vous lo . & se vous le faites & vous me voles croire vous en seres encore moult lies .

Uterpandragon charges him to carry out his proposal.

Ensi a merlins parle a uterpandragon [w 60*] si en est moult lies . si re- (49)
spondi . iou ne voil pas que nostre sires perde riens par moi de chose qui a sa uolente doit estre faite . ains voel bien que tu saces que iou laim si le mes du tout sor toi . ne tu ne me commanderas ia cose que ie puisse faire que iou ne face . & ensi remist li rois vterpandragon la paine sor merlin qui moult en fu lies . Et merlins dist sire ore esgardes ou ele vous plaira a faire . & li rois respont iou ne voel quele soit faite se la non ou tu miex lameras & la ou tu sauras que ce sera plus a la uolente ihesu crist . & merlins respont nous le ferons a carduel en gales si fai illuec assambler ton pueple encontre toi a pentecoste & tu taparelleras por grans dons doner & por bele chiere faire . & iou irai deuant & ferai la table faire & vous me balleres argent &

gent qui feront ce que ie lor commanderai . Et quant tu uenras la & tes pueples i sera assamble ie eslirai cels qui tel [col. *c*] seront qui i deuront estre . Ensi comme merlins le deuisa le fist li rois fa[i]re si fist a sauoir par tout son regne que il tenroit sa cort a pentecouste a carduel en gales . & que tout li cheualier & les dames i fuissent encontre lui . Ensi le fist li rois a sauoir partout & merlins sen ala & fist faire la table & ce quil sot quil y couenoit . & ensi remaist iusqua la semaine deuant la pentecouste que li rois vint a carduel . & quant il i fu uenus si demanda a merlin comment il auoit esplotiet & il respondi moult bien . Ensi assambla li pueples a cele pentecouste a carduel & i vint moult grant plente de cheualiers & de dames & dautre gent .[1]

All the barons and other people are summoned to Cardoel at the following Whitsuntide.

(50) LOrs[2] dist li rois a merlin quel gens esliras tu por seor a cele table & il li dist . vous en verres demain auenir ce que vous ne quidastes onques ueoir . Car iou i asserrai des plus preudomes de vostre regne . ne ia puis quil i seront assis en lor pais ne en lor terres ne voldront il retourner ne de ci partir . & lors porres vous ueoir & connoistre les plus preudomes . & li rois respont ce uerrai ie moult uolentiers . si comme merlins lot deuise le fist il lendemain . Ce fu le iour de pentecouste [c 105 c] & merlins eslut . L .[3] cheualiers si lor proia & fist proier quil sasseissent a cele table & quil i mangassent a cel manger & il si firent moult volentiers . & quant merlins qui moult fu plains de fort art ala entor aus & apela le roy quant il furent assis & li monstra le lieu wit . & maint autre [col. *d*] le uirent mais il ne sauoient que ce senefioit ne por quoi il estoit uuis fors le roy & merlins . [w 61] Et quant il ot ce fait si dist quil sen alast seoir . & li rois dist quil ne sasseroit mie deuant ce quil auroit serui chaus de la table & quant il les ot serui si sen ala seoir . Ensi furent toutes les . viij . iors . si douna li rois a cele feste grans auoirs & maint biau ioel & a dames & a damoiseles . Et quant ce vint au congie prendre . si vint li rois a ces preudomes & lor demanda comment il lor estoit . Et il li respondent . nous nauons nul talent que nous nous departons iamais de ci & que nous ne soions chascun iour a ceste table a eure de tierce . si i ferons nos femes uenir & nos enfans en ceste uille . & ensi uiuerons nous al plaisir nostre signor que teus est nostre corages . & li rois demande aues vous tout tel corage & il dient tuit oil uoir . & si nous meruellons moult comment ce puet estre . Car il en i a de tels de nous qui napartenons lun lautre & ne nous estiens onques entre ueu et poi en i a de nous dont li vns fust acointes del autre . & ore nous entramons tant ou plus comme fiex doit amer son pere . ne iamais ce nos est auis ne nous departirons se mors ne nous depart .

Merlin elects fifty knights to sit at the round table.

The king distributes rich presents to knights and ladies.

These knights intend to settle at Cardoel.

(51) Quant li rois les oi ensi parler si le tint a moult grant meruelle & tot cil qui loirent . si en fu li rois moult lies & commanda quil fuissent ame & creu & honere en la uille autre si bien comme son cors . Et ensi establi uterpandragons a sen tans cele table . puis sen uint a merlin si li dist quant

[1] Min. No. 78: "Ensi que gens sient au disner & merlins apela le Roy si lui monstra le lieu wit."

[2] Chapter iv: The Feasts at Cardoell; Uter-pendragon's Love for Igerne, and his War with her Husband the Duke of Tintagel, p. 60. — C: ll. 4391–5640.

[3] MS.: "v."

The knight who is to occupy the vacant seat is not yet born.

les gens furent departis . voirement me desistes vous uoir ore croi iou bien que nostre sires veut que ceste table soit establie mais moult mesmeruel del lieu wit . & moult te uaudroie proier se tu le ses que tu le me dies qui cil ert qui lacomplira . Et merlins respont tant te puis ie bien dire quil [col. *e*] ne sera mie acomplis a ton tans . & cil qui lacomplira nest encore mie engendres . & il couendra que cil qui acomplira cel lieu quil acomplise les auentures del graal . & ce ne sera mie a ton tans ains sera al tans le roy qui apres toi regnera . si te proi que tu faches a tous iors mais tes assamblees & tes grans cours en ceste uille & te pri que tu isoies & que tu itiegnes ta court . iij . fois lan . Et li rois li dist que ce fera il volentiers & merlins dist au roy sire iou men irai si ne me uerres mais en moult lonc tans . & li rois li demande ou il ira . donques ne seras tu en ceste uille a toutes les festes que iou tenrai . & il respont iou ni serai pas que iou ne uoel mie que cil croent quil uerront auenir . car ie ne voeil mie con die que iai ce fait que auendra . [W 61 . C 105 d]

Merlin goes to Blaise.

The barons wish to test what Merlin said about the vacant seat.

Ensi sen parti merlins de uterpandragon & vint en norhomberlande a blaise si li dist ces choses & ces establisemens de cele table & maintes (52) autres coses que vous orres en son liure . Ensi demorra merlins plus de . ij . ans quil ne vint a court . & cil qui ne lamerent pas & faisoient samblant de lui amer sen uindrent . j . iour au roy si estoit a carduel por tenir sa court du noel si li demanderent de cel lieu wit que ce deuoit quil ni asseoit . j . preudomme si fust la table plaine . Et il respont merlins me dist de cel lieu vne grant meruelle . que nus hons ne le poroit acomplir de mon tans . & que cil nestoit mie encore nes qui acomplir le doiue . Et cil en rient fausement comme cil qui faus estoient . si dient al roy sire ne crees mie que il iamais soient gent qui soient millor de nous . & quil na en uostre terre dausi boins comme cil sont qui i sient . & li rois dist ie ne sai . Mais il me dist itant . & il li dient ore ne uales vous riens se vous ne lassaies . & li rois respont ie ne lassaierai mie ore que ie me cremeroie de mesfaire & que merlins ne sen coreceroit [col. *f*] & cil respondent nous ne disons pas que vous lassaies ore . Mais vous nous dites que merlins seit ce que on fait . & sil le seit dont seit il bien que nous parlons de lui & de ses oeures . & sil le seit il uenra chi sil est vis & ne laira pas cest lieu acomplir por la grant menchoigne quil vous a dite . & se il ne vient entre chi & pentecouste si souffres que nous lassaions & nous lassaierons moult uolentiers & il a en uostre lignage de moult preudomes qui moult volentiers lassaieront se vous uoles si verres sil i porront durer . Et li rois lor respont se iou ne quidoie que a merlin nen pesast il nest nule riens que ie plus uolentiers fesisse . & cil respondent se merlins est uis & il le seit il i uenra sans faille ains que on laisait . Mais souffres nous quant venra a pentecouste sil ne vient que nous lassaions & li rois lor otrie si en furent moult lie & quident moult bien auoir esploitiet .

A great gathering of people at Whitsuntide.

Ensi remest iusqua la pentecouste . & li rois fist a sauoir par toute la (53) terre que il fuissent a carduel encontre lui car il i tenroit court a pentecouste . Et merlins qui toutes ces coses sauoit dist a blayse les maluaises

pensees que cil auoient qui ceste oeure auoient enprise & dist quil niroit pas car il sauoit bien que cil esproueroient le lieu . & il ama miex que il lesprouassent par lor maluais sens que li boin . & sil i aloit dont diroient il quil i fust uenus por destorber la cort . & li autre qui ceste oeure ont traite a chief ne sentenroient en nule maniere quil ni mistrent . j . & por ce dist merlins quil niroit mie si souffri & atendi iusqual onzime iour de la pentecouste . [w62]

(54) Li rois sen uint a carduel si amena grant pueple o soi . Et cil qui uindrent por cel lieu assaier fisent par tout dire que merlins estoit mors & que vilain lauoient tue en . j . bos qui lauoient troue saluage ce disoient & tant lauoi[fol. 92, col. *a*]ent dit & fait dire que li rois mismes le quidoit por ce quil auoit tant demore & si ne pensoit mie al assai de cel lieu . Et quant ce uint a la uigille de la pentecouste si uint cil auant qui cel lieu uoloit assaier . & il estoit moult bien enparentes & riches hons si dist au roy . sire il nous couient cel lieu essaier . Et li rois demande qui est cis qui i asserra . & cil respont il ni serra ia nus se moi non . lors uint a la table [c 106a] ou li . l . preudome seoient si lor dist iou uieng [w63*] od vous seoir por vous tenir compaignie . & cil ne li respondirent onques mot ains se contindrent moult simplement & esgarderent ce quil uoloit faire . & li rois fu illuec auoec grant plente de pueple asambles . & cil ala auant el lieu & entra entre . ij . preudomes si sassist . & iestoit tant quil ot mis ses quises sor le siege & lors fondi ausi comme vne plombee de plomb & ensi fu perdus uoiant tous que nus ne sauoit quil estoit deuenus . Et quant il uirent quil estoit issi perdus si se uolt cascuns en cel lieu asseor & li rois commanda as preudomes quil se leuassent por ce quil ne seussent quant il seroient leue ou li lieus fust & cil se lieuent tantost . & li dels fu en la court moult grant & fu la court toute troublee por cele meruelle . & li rois fu esbahis seur tous les autres & moult se tint por engignies . & merlins li auoit bien dit deuant que nus ne se deuoit en cel lieu asseor & cil ne le uoloit onques croire . & li rois mismes li auoit desfendu mes cil ne le uoloit onques por ce laissier & ensi sescusa li rois . Et quant ce uint al quinzime ior si uint merlins a cort & quant li rois oi dire que merlins estoit uenus si en fu moult lies & sen uint encontre lui . & si tost com merlins uit le roy si dist que moult auoit mal esploitie de cel lieu que il auoit souffert que nus si asseist & li rois li dist il mengigna . & merlins li dist ensi auint il de plusors qui quident engignier au[col. *b*]trui si engignent aus misme . & tu le peus bien sauoir par ce quil disoit & faisoit entendant que uilain mauoient mort . Et li rois li dist cest uoirs quil le dist . & merlins li dist ore deues vous bien estre chastoies que vous nassaies plus le lieu & si te di bien que mal ten auenroit . car li lieus & la table est de grant senefiance & si est moult haute & moult digne & fera moult grant bien a cels qui sont en cest regne . Et li rois li demanda que sil li plot quil li deist ou cis est deuenus qui en cel lieu sassist que moult en ai grant meruelle . & merlins respont il ne tient mie a toi a enquerre ne riens ne te uaudroit se tu le sauoies mais pense de ceaus qui i sient & de maintenir

The rumour is spread that Merlin is dead.

A knight sits down in the vacant seat and at once disappears.

Merlin returns to the court.

Merlin says the table and the seat are of great significance, and ought to be honoured.

ce que vous aues commenchiet & al plus honerablement que vous porres . & toutes tes festes & toutes tes ioies uien tenir en ceste ville por lonor de ceste table . Car tu ses bien par lassai que tu as ueu quele est de grant dignete & que tu ne le pues trop honerer si men irai . & si garde bien que tu faces ensi comme ie tai dit . & li rois respont quil le fera moult uolentiers .

Ensi departirent entre le roy & merlin . & quant li rois sot que merlins (55) sen fu ales si commanda que on fesist en la uille beles maisons & biaus osteus car il i tenroit a tous iours mais ses assamblees & ses cours . si fist a sauoir par toute sa terre que a toutes les festes si comme au noel & a le pentecouste & a le tous sains seussent bien tout cil qui sont en son regne quil seroit a carduel & que tout cil de son regne i uenissent sans plus estre semons . Ensi remest . j . grant tans que li rois tenoit ses cours acoustumeement a carduel . tant que vne fois auint que au roy prinst talent quil semonroit tous ses barons . & por lonor & lamor de lui quil amenassent tout lor femes & baron & cheualier . Ensi les fist li rois semonre & enuoia par tout ses lettres & ensi comme [col. *c*] li rois lor manda & commanda le fisent . si i ot moult grant plente de dames & de cheualiers & de damoiseles . [C 106b] Ie ne vous puis dire ne tout conter ceaus qui a cele court furent . Mais chaus ie vous doi de chaus dire & retraire dont mes contes parole les vns apres les autres . & tant uoeil ie bien que vous sacies que li dus de tintaiel y fu & ygerne sa feme si len ama moult li rois ne onques samblant nen fist se de tant non quil la regarda plus uolentiers que les autres . & a ce se prinst ele mismes garde & sot bien en son corage que li rois lamoit . & quant ele sen aperchut si se tarda & eschieua de uenir deuant lui a son pooir . Car ele estoit moult bele & moult loiaus uers son seignor . Et li rois pour samor & por ce con sen prinst garde enuoia ioiaus a toutes les dames qui estoient a la feste . & a ygerne enuoia il tels quil quidoit qui li deusent plaire . & cele uit & sot quil auoit a toutes les autres dames enuoiet si nel uaut ne nosa refuser le sien ains le rechut & si pensoit bien en son cuer que li rois nauoit doune ces ioiaus a toutes les dames se por lui non . ne onques autre samblant nen fist . [W 64] Ensi tint li rois uterpandragon ses cours & chascuns i amena sa feme & tot ce fist il por lamor dygerne dont il fu si souspris quil ne sauoit que faire & ensi departi la cort mais ains quele fu departie pria li rois a tous ses barons que il fuissent auoec lui ausi a la pentecoste si comme il auoient ore este & quil amenasent lor femes ausi comme il ont ore fait . si li creantent tout quil le feront .

The festivals of Christmas, Whitsuntide, and All Saints are to be kept at Cardoel.

Uterpandragon falls in love with Igerne, wife of the duke of Tintaiol.

Ensi remest . Et quant li dus de tintaiol sen parti de la cort si le conuoia (56) li rois & honera moult au departir . si dist li rois itant a ygerne la feme au duc quele enportoit son cuer auoec lui . mais ele [col. *d*] nen fist onques samblant quele leust entendu . Ensi sen ala li dus & prinst congie au roy & se feme ausi . & li rois remest a carduel & fist moult ioie as preudommes qui a la table estoient remes & le recomforta moult mais ses cuers estoit du tout a ygerne si sen souffri ensi iusqua la pentecoste . Et lors resam-

The king escorts the duke and greatly honours him.

blerent li baron tuit & les dames ausi . si fu li rois moult lies quant il sot que ygerne fu uenue . & moult douna a cele feste de grans dons as cheualiers & as dames . & li rois fist le duc & ygerne asseoir deuant lui al mangier . si fist tant li rois par dons & par samblant que ygerne sauoit bien que li rois lamoit [c 106c] si en fu moult angoiseuse & moult lenpesa par samblant mais ele nen osa parler . [w 65] Ensi fist li rois grant ioie a cele feste & conioia moult ses barons . & quant la feste fu passee si uaut cascuns aler en son pais & prisent congie . & li rois lor pria moult quil reuenissent a la cort & amenasent lor femes quant il les manderoit & il disent que si feroient il . Ensi departi la court & li rois souffri sa mesaise de lamor ygerne tout lan . & quant ce uint al chief del an si nel pot plus cheler & sen plainst a . ij . de ses priues . & lor dist langoisse quil sentoit por ygerne . & cil li disent que uoles vous que nous en fachons . Et li rois lor dist comment porroie ie plus estre en sa compaignie . & il dient que sil aloit en la terre ou ele estoit quil en seroit blasmes & les gens sen apercheuroient . & il lor demande quel consel me donres vous . & il dient le millor consel que nous i sauons ce est que vous semounes vne grant cort a carduel & que vous facies sauoir a tous ciaus qui i vendront que nus ne sen mueue de toute la quinzaine & que chascuns i vienge porueu por seiorner . xv . iors & que chascuns de uos barons i amaint sa feme ensi porres estre grant piece auoec ygerne & auoir grant ioie de uos [col. *e*] amors . & quant li rois oi ce si li fu auis quil li conseilloient bien si le fist ainsi comme il auoient deuise . si manda a ses barons quil fuissent ala pentecouste a carduel & quil i amenassent lor femes . & quil uiegnent tout porueu por seiourner . xv . iors & cil i vindrent & amenerent lor femes si comme li rois ot commande .

The king reveals his passion to two of his advisers and asks them what he is to do.

(57) A cele pentecouste fu li rois atournes por porter coroune si le porta & fist as barons douner maint biau don & par tout ou il quida quil fu enploiet . & a cel iour que li rois fist cele feste parla il a . j . sien consellier en qui il se fia moult & cil ot non ulfin si li demanda quil poroit faire car lamor de ygerne lochioit & quil ne pooit dormir ne reposer . & sil nen auoit autre conseil quil en quidoit bien morir & quil nauoit pooir de uiure sil nauoit autre conseil . & il li respont sire moult estes nices quant por le desir dune feme quidies morir que iou qui sui uns poures homs enuers vous si[1] iou lamoie autant comme vous faites iou nen quideroie ia morir . [c 106d] qui oi onques parler de feme sele fust bien proie & requise & on peust bien auoir sa uolente de douner biaus ioiaus & damer & honerer tous ceaus & toutes celes qui sont entour lui de faire & de dire a chascun sa uolente & son plaisir al plus que on porroit ie noi onques parler de feme qui encontre ce se peust desfendre son pooit parler a lui . Et tu qui es rois tesmaies & ce te uient de maluais cuer . & li rois respont ulfin tu dis moult bien si ses moult bien quil conuient a tel chose . & iou te pri que tu men aides en toutes les manieres que tu porras . si pren en ma chambre [w 66a] quanque tu uolras & doune a tous chaus & a

At Whitsuntide the king asks Ulfin for advice.

Ulfin promises to help him to the hest of his power.

[1] MS.: "ie."

toutes celes qui sont entor lui . & si pense de faire chose ki li plaise & parole a ygerne si comme tu ses que mestier mest . Ore laisies fait ulfins car iou en ferai mon pooir . [col. *f*]

Ulfin advises the king to be on good terms with the duke.

Ensi a li rois parle a ulfin & il dist sire amors ne garde raison contre sa (58) uolente faire . mais gardes bien que vous soies bien del duc & que vous li fachies compaignie al plus que vous porres & iou penserai de parler a ygerne & li rois li dist que ce saura il bien faire & ensi lont il enpris . & li rois fist moult grant ioie al duc tous les . viij . iors & a sa compaignie & li dist & fist quanques il li plot si li douna maint bel ioel a lui & a ses compaignons . & ulfins parla a ygerne si li dist tels choses quil quida que miex li peusent plaire[1] & li aporta par maintes fois de biaus ioiaus . & ygerne sen desfendoit & nen vaut nul prendre . & tant que a vn ior auint que ygerne tint vlfin a conseil & li dist vlfin por coi me uoles uous douner ces ioiaus & ces biaus dons . & ulfins respont por uostre grant biaute & por uostre bele contenance ne ie ne vous puis riens douner que tous li auoirs del roialme de logres est uostre & tout li cors des preudomes sont a uostre plaisir & a uostre uolente faire & ygerne li demande comment . & ulfins li dist por ce que vous aues le cuer de celui a qui tout li autre sont obeisant & ces cuers est uostres & obeist a vous . & par ceste raison sont tout li autre cuer en uostre merci . & ygerne li demande de quel cuer me dites vous . de celui du roy . Et ele lieue sa main si se saine & dist diex comme li rois est traitres quil fait samblant de mon signor amer & moi & lui ueut il hounir . Vlfin fait ele garde que iamais ne tauiegne que tu tels paroles me dies . que ie uoeil que tu saces que iou le diroie mon signor & sil le sauoit il ten conuendroit morir ne ie ne li chelai que ceste fois . Et ulfins respont ce me seroit honor de morir por mon signor . ne onques mais dame ne se desfendi de tel chose que uous vous desfendes quant vous desfendes le roy a amer qui plus uous aime que toutes les choses qui puissent uiure & morir mais espoir[2] vous uous gabes . si vous pri dame [fol. 93, col. *a*] por dieu que vous aies merci del roy uostre signor & de vous misme . [c 107 a] Car se ce est chose que vous nen aies merci il en poroit encore moult grant mal auenir . ne vous ne li dus uostre sires ne vous porries desfendre contre sa uolente . & ygerne respont en plorant se dieu plaist iou men desfendrai bien que iou ne serai iamais en lieu ou il me uoie .[3] [w 67]

Ulfin speaks to Igerne.

He declares he would consider it an honour to die for his master.

Ensi se departirent entre ulfin & ygerne . & ulfins sen uint au roy & li (59) conta quanque ygerne auoit dit . Et li rois dist ensi doit boine dame respondre ne ia por ce nel lairai a proier car onques si tost ne fu boine dame uencue . Et al onsime ior apres pentecouste seoit li rois al mangier & li dus de tintaiol seoit auques pres de lui . & li rois auoit deuant lui vne moult bele coupe dor . & ulfins saienoille deuant le roy & li dist . enuoies ceste coupe a ygerne si dites al duc que il li mant quele le pregne & quele en boiue por lamor de vous & la li enuoies toute plaine de boin uin par . j . de ses cheualiers . & li rois dist que ce fera il moult uolentiers si le dist al duc ensi

On Ulfin's advice the king sends a golden cup to Igerne.

[1] MS.: "plare."
[2] MS.: "espor."
[3] Min. No. 79: "Ensi que vns Roys et . j . dus sient au disner & ulfins seruoit dune coupe dor deuant la duchoise."

comme ulfins li auoit consellie & li dus respont comme cil qui nul mal ni pensoit . sire grans mercis ele le prendra moult uolentiers . & li dus apele . j . de ses cheualiers qui moult estoit bien de lui & li dist bretel prendes ceste coupe si la portes a uostre dame de par le roy & si li dites que iou li mant quele en boiue por lamor du roy . [col. *b*]

The unsuspicious husband bids his wife to drink for love of the king.

(60) Bretel prinst la coupe & sen uint a la table ou ygerne seoit si se mist a ienols deuant lui & li dist . dame li rois vous enuoie ceste coupe . & mes sires vous mande que vous la prendres & que vous i beues por lamor du roy . [W67] Et quant ele oi ce si en ot moult grant honte & rougi si nosa refuser le commandement le duc son signor & ele prinst la coupe & en but puis le renuoie par celui le roy . Et breteaus dist madame mes sires a commande que vous la tenes & li rois mismes len proia . Quant ele oi ce si sot bien qua prendre li couenoit & bretel sen reuint & en mercia le roy de par ygerne qui onques mot nen auoit dit . Et li rois fu moult lies de ce quele auoit la coupe retenue . & ulfins sen ua a la table ou ygerne seoit por ueoir le samblant quele faisoit . si la troua moult irie & moult pensiue [C 107 b] par samblant & quant les tables furent ostees si lapele & li dist . Vlfin par grant traison ma enuoiet uostre sires une coupe . Mais tant sachies vous bien quil ni gaaignera ia rien & que iou len ferai ains demain le iour honte & dirai a mon signor la traison que li rois & vous li porcachies . Et ulfins respont vous nestes pas si fole que vous ne sacies bien que puis que feme dira a son signor tele parole que il ia puis la croie . & por ce vous en garderes moult bien [W68*] . & ele respont deshait ait qui sen gardera ia . Atant sen parti ulfin dygerne & li rois ot mangiet & laue ses mains si fu moult lies . Et prinst le duc par la main & li dist alons ueoir ces dames & li dus dist que moult volentiers . lors sen uont en la chambre la ygerne auoit mangie & toutes les autres dames . & tantost que ygerne uit le roy si sot bien quil ni estoit venus se por li non . si parla li rois & sesbanoia vne piece auoec les dames & ensi remest ygerne iusqua la nuit & quant la nuit fu uenue si sen ala ygerne a son ostel & li dus sen ala apres lui si la troua [col. *c*] moult durement plorant . & quant il la uit plorer si sen esmeruella moult . si la prinst entre ses bras comme cele quil ama moult & li demanda quele auoit . Et ele li dist quele uoldroit estre morte . & li dus li demanda dame por coi . & ele li dist sire ie ne le vous chelerai mie car il nest riens que ie aime tant comme uostre cors .

Ulfin speaks again to Igerne. She is very angry at him.

Igerne tells all to her husband.

(61) Sire fait ele li rois dist quil maime . Et toutes ces cors que vous uees quil tient de ces autres dames quil mande & fait uenir il dist quil ne le fait fors por lamor de mi & por auoir ocoison que vous mi menries . & des lautre court le seus ie bien si me destornoie moult bien celui ior de ses dons ne onques riens nen auoie prins dusques au iour de hui . & ore maues fait prendre sa coupe & me mandastes par bretel que iou i beuse por amor de lui & por ce uaudroie ie estre morte que ie ne puis a lui durer ne a ulfin sen consellier . Ore si sai bien des que ie le vous ai dit quil ne puet mais remanoir sans mal faire . & ie vous pri & requier comme a mon signor que vous me remenes

The duke quickly summons his people.

a tintaiol que ie ne voel plus estre en ceste uille . Quant li dus a ce entendu si en fu moult iries car moult ama sa feme & tant comme nus plus . lors mande ses cheualiers par la uille & quant il furent uenu & il le virent si connurent bien quil fu iries . Et il lor dist atournes vous por cheualchier tout priueement que nus nen sache mot deuant que ie le vous die . & il dient toute a uostre commandement & li dus lor dist laisies tout uostre harnas sans vos armes & vos cheuaus & il vous sieuront bien demain que iou ne voeil pas que li rois sace ne nus autres que iou men aille .

He secretly leaves the town during the night with his wife and suite.

Ensi comme li dus le commanda le firent si cheualier . si monta li dus & (62) sa feme & leur maisnie & sen rala uers son pais . & al matin quant on sot que li dus sen estoit [col. *d*] ales sen fu moult grans la noise de ses gens qui auoec le roy estoient remes . [W 68 . C 107 c] Et quant li rois sot que li dus sen fu ensi ales si en ot moult grant duel & moult li pesa de ce quil en auoit mene ygerne . si manda ses barons de son consel & lor monstra la hont que li dus li auoit faite . & il dient quil se merueillent por quoi il la fait . & quil a fait moult grant folie . & li rois lor prie quil le conseillent comment il en puisse auoir lamende . & il li dient comme cil qui ne sauoient por coi li dus sen estoit ales sire vous lamenderes tout ensi comme il vous plaira . & li rois lor conte [1] quil li auoit fait plus donor que a nul de ces autres barons & il dient que ce est uoirs & que moult se meruellent por coi il auoit fait si grant outrage . Et li rois lor dist ie le manderai se vous le loes quil uiegne amender le forfait quil a mesfait a moi . & quil reuiegne tout ensi comme il sen ala arriere por faire droit . a ce sacorde tous li consaus . & en cest message alerent doi preudome de par le roy & cheualchierent tant par lor iornees quil uindrent a tintaioel & illuec trouerent le duc si li disent lor message si comme il lor fu commande . Et quant li dus loi quil li couenoit aler arriere & ygerne sa feme si dist as messages quil niroit pas a sa court . Car il & li sien fait il mont tant mesfait que iou ne le doi pas croire ne entrer en sa cort ne en sa merci . ne iou nen parlerai ia autrement . Car iou en trai dieu a garant quil ma tant fait en son pooir que iou nel doi pas croire . & li message sen partirent del duc quant il ni porent autre cose trouer . & quant il sen furent parti si manda li dus les preudomes de son priue consel & lor conta & dist por quoi il sestoit partis de carduel & la desloialte & la honte que li rois li porcachoit quil le vaut hou[col. *e*]nir de sa feme .

Uterpandragon asks his barons what he must do to punish the duke.

The duke declines to return to court.

Qvant cil oirent cest afaire si sen esmeruelloient moult & disent que se dieu plaist ce ne seroit ia sousfert . & que bien deuoit cil mal auoir qui (63) tel cose porcachoit uers son homme lige . Lors dist li dus ie vous proi a tous & requier por dieu & por vos honors & por ce que faire [2] le deues que vous maidies ma terre a desfendre sil massaut . & cil li dient que si feront il dusques as testes trenchier . Ensi se conseilla li dus a ses hommes . & li message reuindrent a carduel ou il trouerent le roy si li conterent & a son conseil ce quil auoient troue . lors disent tout ensamble que moult sesmerueelloient de la folie al duc . car il le tenoient a moult sage homme . Et li rois

Uterpandragon defies the duke.

[1] MS.: "quil auoit quil li auoit."

[2] MS.: "fare."

lor requist comme a ses hommes & a ses amis quil li aidecent cele honte a uengier que li dus li auoit faite . & il respondent que ce ne li peuent il ueer . [C 107 d] mais il li prient [W 70a] tout ensamble por sa loialte garder quil le face auant desfier a . xl . iors & li rois le fist . si lor prie que al chief de . xl . iors quil [1] soient tout ensamble . & il respondent que si seront il moult uolentiers . Et li rois enuoia tantost ses messages por desfier le duc de tintaioel . & quant li dus soi desfier a . xl . iors si respondi quil [2] se desfendroit sil pooit . si manda a ses hommes la desfiance que li rois li auoit mandee & lor prie quil li aidecent car il en auoit moult grant mestier . & il li distrent quil li aideroient moult uolentiers . Lors se consella li dus & dist quil nauoit que . ij . chastiaus qui uers le roy se peusent desfendre . & ces . ij . ce dist ne perdera il ia tant comme il uiue . si deuisa quil lairoit sa feme a tintaioel & li lairoit . x . cheualiers . Car il sauoit bien que li chastiaus nauoit garde dassaut de nul homme . & cil . x . cheualier & les gens de la uille garderoient bien lentree . si comme il lot [col. *f*] deuise le fisent . & il sen ala al autre chastel qui estoit plus fors a esforcier & dist quil ne porroit pas sautre terre vers le roy desfendre . ensi se tint li dus . & li message qui lorent desfie furent venu au roy arriere & li disent que li dus satornoit por li desfendre de chaus qui lassaudront .

The duke furnishes two castles.

His wife with ten trusty knights remains at Tintaiol; he goes to defend the other castle.

(64) Quant li rois oi ses messages si en fu moult lies . si enuoie par tot son regne por semonre ses barons si les fist assambler a lentree de la terre au duc en vne praerie sor vne grant riuiere . & quant ses os & tuit si baron furent assamble si lor retraist li rois la honte & le despit & loutrage de la court que li dus auoit enfrainte . & li baron dient quil est bien drois quil lament . Ensi entra li rois en la terre al duc & prinst ses chastiaus & ses uilles & destruist ses terres si li fu dit que li dus estoit en . j . de ses chastiaus & sa feme en lautre . Lors parla li rois a son conseil & lor demanda le quel des . ij . chastiaus il assauroit & ses consaus li loe quil aut assaillir le duc la il le seit . que sil puet prendre le duc il aura le pais & la terre toute . & li rois si otria si cheualchierent cele part . & li rois apela ulfin & li dist . ulfins que porai ie faire quant ie ne uerrai ygerne . Et cil respont de toutes les choses con ne puet auoir conuient il con sen deport . si deues metre grant paine al duc prendre car se vous lauies pris vous uenries bien a chief de tout lautre . & se vous fuissies primes ales la ygerne est uostres affaires se fust trop desouers . [3] [fol. 94, col. *a* . W 71 . C 108a]

The king assembles his army and invades the duke's country.

(65) Ensi assist li rois le duc en son chastel si i ot moult grant assaut . & li dus se desfendi moult longement que li rois ne pot onques prendre le chastel si en fu moult dolans & moult angoisseus & moult destrois de lamor quil auoit a ygerne . & tant quil estoit a . j . ior en son pauillon & commencha a plorer moult durement . Et quant ses gens le uirent plorer si sen alerent en sus & le laisierent tout seul . & ulfin qui estoit dehors quant il le sot sen uint dedens le pauillon & troua le roy plorant . si li demanda por

The king besieges the duke in his castle, but can not take it.

[1] MS.: "qui." Huth & Harl. MSS.: "quil fuissent." [2] MS.: "qui." [3] Min. No. 80: "Ensi que . j . Roys assaut . j . castel."

He is in great despair that he can not see Igerne.

quoi il ploroit . & li rois li respont vous le deues bien sauoir car vous saues bien que ie me mur por lamor de ygerne si voi moult bien que a morir men conuendra . car iou en ai perdu le boire & le mangier & le dormir & le repos & por ce sai iou bien que iou en morai car iou ne puis ueoir comment ien puisse achief uenir . & por ce ai ie pite de moi misme . & quant ulfins loi si li respondi vous estes de moult feble cuer quant vous quidies morir por lamor dune feme . mais iou vous donrai boin conseil que vous feisies mander merlin quil venist a vous si ne puet estre en nule maniere quil ne vous en sace aucun conseil douner . si deusies faire tout a deuise quantque ses cuers voldroit ne vers li estre de riens diuers . Et li rois respont il nest nule riens que hons seust deuiser que iou ne feisse . Mais iou sai bien que merlins seit ma destrece si criem que iou ne laie corechiet de ce que li lieus de la table fu essaies que il i a moult grant piece quil ne uint en lieu ou ie fuisse . ou espoir il li poise que iaim la feme de mon homme lige . mais certes iou nen puis mais que mes cuers ne sen puet retraire . & iou sai bien quil me desfendi que iou ne la enuoiasse querre . & ulfins respont dune chose sui ie chertains que sil est sains & haities & il vous aime tant comme il seut & il seit la destrece que vous aues il ne demoura mie que vous [col. *b*] nen orres noueles . [W 71]

Ulfin comforts him, and advises him to send for Merlin, who alone is able to help him.

Ensi conforte ulfin le roy & li dist quil fesist bele chiere & demenast grant (66)
ioie . & quil mandast ses hommes & fust auoec aus si oublieroit grant partie de sa dolor . Et li rois respont quil le fera moult uolentiers . mais la dolor ne lamor ne porroit il oublier . Ensi se conforta li rois vne grant piece & refist le chastel assaillir mais il ne le pot prendre . vn ior auint que vlfins ceualchoit parmi lost tant quil encontra . j . homme quil ne connisoit pas . [C 108b] & cis homs li dist sire ulfins iou parleroie moult uolentiers a vous la fors . & ulfin respont & iou a vous . lors sen alerent hors del ost li hons a piet & ulfin a cheual & li hons estoit uiex & ulfins descent a piet por parler a lui si li demanda qui il estoit . & il respont ie sui vns viex hons ce poes vous ueoir si fui iadis quant iestoie iones por moult sages tenus . & ore dist on de maintes coses que ie dis que iou radote . Mais iou vous dirai en conseil que ie fui a tintaioel il na encore gaires si fui acointes dun preudome qui me dist que uterpandragon uostre rois amoit la feme al duc & por ce li destruit il sa terre quil len mena de la cort de carduel . & se li rois & vous me uoles douner boin loier iou sai tel homme qui bien uous feroit parler a ygerne & qui bien conselleroit le roy de ses amors .

Merlin speaks to Ulfin in the semblance of an old man.

Qvant vlfins oi parler ensi le preudomme si sesmeruella moult ou il auoit (67)
prins ce quil auoit dit . si li prie quil li uoeille enseignier celui qui le roy porroit conseillier de ses amors & li viex hons respont . Iou orrai anchois le loier que li rois li voldroit douner . Et ulfins li dist ou vous retrouerai iou quant iou aurai au roy parle . Et li viex hons respont vous me troueres demain ou mi ou men message en le voie entre chi & lost . & cil le commande a dieu si sen ua & dist quil parlera demain a lui [col. *c*] sans nule faille . & quil li ensegnera tel chose dont il sera moult lies . Et ulfins sen part & sen vient au roy

Ulfin tells his master what has happened.

au plus tost quil puet si li conte tot ensi comme il ot parle a cel homme . Quant li rois entendi cele parole si demande a ulfin quant il ot veu cel homme & il respont iou le ui orendroit & ma dit que iou reparlerai demain a lui & que iou li seusse a dire le loier que vous li voldres douner . Et li rois li dist tu mi menras quant tu iras parler a lui . & vlfins li dist quil le fera moult uolentiers . & se tu paroles a lui sans moi fait li rois si li offre a deuise quanques il uoldra auoir del mien . Ensi le laissierent iusqual endemain . & a cel soir fu li rois plus lies quil nauoit este grant piece .[1] [W73] Et al endemain apres messe quant il plot a ulfin si cheualcha auoec le roy parmi lost cele part ou vlfins quidoit trouer le uiel homme . [C 108c] Et quant il furent . j . poi auant ale si voent vn contrait & sambloit quil ne veoit goute . Et quant li rois passa deuant lui si li dist que diex tacomplise ton cuer de la cose que tu plus desires doune moi dont iou te sache gre . & li rois le regarde si dist a ulfin en riant . vlfin feras tu ce que iou te commanderai & por mon preu & por mamor & por ma uolente acomplir . Et ulfins respont il nest riens que iou desir tant que a faire vostre uolente . & il li demande as tu oi que cis contrais a dit & quil ma demande . Car il ma ramenteu la rien el mont que ie plus aim & dont ie sui plus desirans . va si te siet dales li & si li di que iou tai a lui doune & que iou nai chose que ie plus aime dont ie soie saisis . & ulfins ne li responst onques ains sala seoir dales le contrait & se douna alui . Et quant li contrais uit ulfin si li demande que uenes vous querre . & il dist li rois menuoie a vous & que ie soie uostres . & quant cil loi si rist & dist li rois sest aperceus & me connoist miex que tu ne fais [col. *d*] . Iou uoeil bien que tu saces que li uiex hons a qui tu parlas ier ma chi enuoiet a toi . mais iou ne te dirai mie ce quil me dist . mais ua al roy & si li di que iou uoi bien que il feroit grant meschief por auoir sa uolente & que ie li mant que tost sest apercheus et que miex len sera . & ulfins li dist ne vous oseroie ie demander de uostre estre . & il respont demandes le au roy . & il le vous dira . & ulfins monte & ua courant apres le roy . & quant li rois le vit si se traist a vne part si apela ulfin & li dist .

The king and Ulfin ride to find the old man.

The cripple wants to know why Ulfin has come.

When Ulfin tells him, the cripple bids him to ask the king.

(68) Comment estes vous uenus ci apres moi . ia vous auoie iou doune al contrait . Sire il vous mande que vous estes plus tost apercheus que ie ne sui & que vous me dites de son estre car il ne men volt dire ains me dist que vous le me diries . Quant li rois lentent si se retorne & sen reuint cheualcant grant aleure tant quil vindrent au lieu la il auoient troue le contrait . Lors dist li rois a ulfin ses tu qui cil fu qui ier parla a toi en samblance dun uiel homme cest cil mismes que tu as hui ueu contrait . & ulfin dist comment porroit ce estre que vns hons se peust ensi desfigurer & qui est ce qui ensi se desfigure . [C 108d] & li rois li dist ce saces tu uraiement que ce est merlins qui ensi se gabe de nous . & quant il uoldra il nous fera bien a sauoir qui il est . Ensi le laissierent ester & alerent cheualchant aual les cans . & merlins sen vint a la tente le roy en sa droite samblance si que on le connistroit bien &

The king recognises Merlin.

[1] "auoit este" repeated in MS. after "piece."

demanda ou li rois estoit . & vns messages sen vint au roy & li dist que merlins le demandoit . Et quant li rois loi si en fu si lies que nus plus & sen vint al plus tost quil pot a ulfin & li dist . ore uerras ce que ie te deuoie dire car merlins est uenus . & iou sauoie bien que por noient le quesist on . Et ulfin respont or i para se vous li saures faire honor & sa uolente . quil [col. *e*] nest nus hons qui miex vous puist aidier de lamor ygerne que lui . & li rois respont vous dites voir . si nest riens quil me commande que iou ne face . [W 74]

Merlin comes to the king's tent in his right semblance.

Ensi cheualchierent iusqua la tente le roy ou il trouerent merlin . & (69) quant li rois le uit si en ot moult grant ioie & li dist que bien fust il uenus si le prinst entre ses bras & lacola moult doucement si li dist de quoi me complaindroie ie a vous ausi bien saues vous comment il mesta comme iou mismes . ne onques mais nule uenue domme ne me tarda tant comme la uostre . & ie vous proi por dieu de moi & de ce que vous saues que mes cuers desire . Et merlins respont ia de cose que vous me dites nentendrai parole sans ulfin . Lors fist li rois apeler ulfin si le trait a vne part por conseillier & li dist vees ci le uiel homme que vous ueistes ier & le contrait & ulfin regarda merlin moult durement & li dist . poroit ce estre uoirs que li rois me dist . & merlins dist oil sans faille . & si tost comme ie ui quil tenuoia a mi soi ie bien quil sen estoit aperceus . Et ulfins dist au roy . sire ore deuries vous parler de uostre besoigne a merlin ne mie plorer quant vous estes sels . & li rois respont iou ne li sai que dire ne que proier car il seit tout mon cuer & mon corage ne ie ne len poroie mentir quil ne le seust bien . Mais ie li proi pour dieu quil me uoeille aidier que ie puisse auoir lamor ygerne . & il ne deuisera ia riens que il uoeille que ie face que ie ne le ferai . Et merlins

Merlin is ready to help the king if he promises to give him what he will ask for.

respont se vous mosies douner ce que ie vous demanderoie iou porcaceroie que vous auries samor [C 109 a] & vous feroie iesir en sa chambre tout nu a nu dales lui en son lit . Et quant ulfins loi si sen rist & dist . Ore verrai ie ia que cuers domme vaut . Et li rois respont vous ne me saures ia chose demander que trouee puist estre que vous [col. *f*] ne laies . Et merlins respont en serai iou seurs . & li rois dist tout ensi comme vous deuiseres . Et merlins dist iureres le vous sour sains & le feres iurer a ulfin que ce que ie vous demanderai le matin que vous aueres la nuit gut auoec lui & vous ferai de lui auoir toutes vos uolentes & vous me donras ce que ie vous demanderai sans retolir . & li rois li dist oil moult volentiers . & merlins demande a ulfin sil le iurera ausi . & il dist ce poise moi que iou ne lai ia iure . [W 75] Quant merlins oi cele parole si en rist & dist quant li saremens sera fais ie vous dirai comment ce pora estre . lors fist li rois aporter les reliques & les millors saintuaires quil auoit si li iura si comme il li auoit deuise . & il auoit entendu quil

The king and Ulfin swear to carry out their promise.

li donroit en boine foy sans nul engin ce quil li demanderoit . Apres le roy le iura ulfin se diex li aidast & tout li saint que li rois li tenroit ce quil li auoit dit & iure en boine foy . Ensi furent li sairement fait & merlins les ot prins . lors dist li rois a merlin ore vous pri iou de mon affaire comme li hons del monde qui grignor mestier en a & plus grant uolente de son desirier acomplir .

(70) LOrs dist merlins al rois il vous conuendra aler en fiere maniere quele est moult sage dame & moult ferme enuers dieu & enuers son seignor . Mais ore verres quel pooir iou aurai de li engignier . Ie vous baillerai la samblance le duc si bien que ia ni sera nus que [W76a] por son seignor ne vous tiegne . & li dus a . ij . cheualiers qui sont si priue de lui que nus ne peut plus estre dautre & de ygerne ausi . si a anon li vns breteaus & li autres iordains . Iou baillerai vlfin la samblance iordain & iou prenderai la samblance bretel . [C109b] & iou ferai ouurir les portes & vous ferai entrer laiens & iesir . & moi & ulfin par ces samblances . Mais il vous conuendra moult main issir hors [fol. 95, col. *a*] quant nous isterons car nous i orrons moult estraignes noueles . si atournes vostre ost a loisir . & vos barons & faites desfendre que nus naille vers le chastel deuant ce que nous soions reuenu . & gardes que vous ne dies a nul homme ou vous deues aler fors a nous . ij . qui chi sommes . & li rois & ulfins respondent quil le feront tout ensi comme il la commande . Et il atorne comment li siens afaires soit prest & il lor dist iou vous donrai ces samblances par uoies . Et li rois se hasta al plus tost quil pot de cest affaire que merlins li ot commande . & quant il ot fait si sen vint a merlin & li dist iou ai fait mon affaire ore penses del uostre & merlins li dist il ni a que del mouoir . lors monterent & cheualchierent tant quil uindrent a tintaioel .

Merlin will give to the king the semblance of the duke, to Ulfin that of Jordain, and to himself that of Bretel.

All three start for Tintaiol.

(71) LOrs dist merlins au roy ore demores ici . j . poi & nos irons cha entre mi & ulfin . Lors sen vont dune part & se dessamblent entre lui & ulfin si sen retournent au roy . & merlins aporta vne herbe & li rois la prinst si sen froia . & quant il sen fu froies si ot tout apertement la samblance del duc . Et lors dist merlins . Or vous souiegne se vous ueistes onques iordain . Et li rois dist iou le connois moult bien . & merlins li monstre vlfin en la samblance de iordain . Et quant ulfins uit le roy si dist . biaus sire diex comment puet ce estre que nule samblance domme peust estre muee en autre . Et li rois li demande que test il auis de moi . Et ulfins dist ie ne vous connois por nul homme se por le duc non . & li rois li dist quil resamble apertement iordain . Et quant il orent vn poi ensi parle si vint merlins & lor fu auis que ce fust bretel . Ensi parlerent en samble & atendirent iusqua la nuit . & quant il fu . j . poi anuitiet si sen vindrent a la porte de tintaioel . Et merlins qui bien resambloit bretel hurta a la porte . & li portiers & cil qui gardoient la porte [W77a] vindrent a lui . Et il lor dist ou[col. *b*]ures la porte vees ci le duc ou il uient . & il lourirent & virent apertement ce lor estoit auis bretel & le duc & iordain si les laissierent entrer . [C109c] & bretel lor desfendi que nus ne diroit que li dus fust uenus .

Near the castle Merlin carries out his plan.

They enter the castle.

(72) Asses en i ot qui alerent dire a la duchoise que li dus estoit venus . Et il cheualchierent tant quil vindrent al palais si descendirent . & merlins dist au roy a consel que il se contenist comme li dus[1] moult liement . lors sen vont tout troi la sus en la chambre ou ygerne gisoit qui estoit ia couchie .

[1] MS.: "comme li rois."

The king, in the semblance of the duke, sleeps with Igerne. Artus is conceived.

& al plus tost quil porent fisent lor seignor descauchier & couchier auoec ygerne . si y fu engendres li boins rois qui fu apeles artus . la dame fist grant ioie del roi car ele quidoit bien que ce fust li dus ses sires quele ama moult si iurent ensamble iusqual matin a la iournee . & lors uindrent noueles en la uille que li dus estoit mors & ses chastiaus prins . Et quant li doi compaignon qui estoient leue oirent les noueles si sen vindrent a lor signor ou il gisoit si li distrent . Sire leues sus si ales a uostre chastel car noueles sont venues a vos gens que vous estes mors & il saut sus & dist . il nest pas meruelles sil le quident car iou issi del chastel onques nus ne le sot . lors prinst congie a ygerne & la baisa voiant tous chaus qui i furent au departir . si sen issirent del chastel au plus tost quil onques porent que onques nus ne les connut . & quant il furent hors si en furent moult lie . & merlins sen vint au roy si li dist . sire ie vous ai bien fait ce que ie vous auoie pramis ore gardes bien que vous me tenes la moie promesse . & li rois respont vous maues faite la grignor ioie & le plus bel seruice que onques nus hons fist a autre .

As his reward, Merlin asks for the child that the king has engendered.

& les vos couuens vous tenrai moult bien . Et merlins li dist iou les vous demant & voeil que vous les mes dounes . Ie voeil que vous [col. *c*] sachies que vous aues engendre . j . oir male en ygerne & ce est chou que tu mas doune que tu ne le dois pas auoir & tel pooir comme tu y auras tu le me dounas . & si fai metre leure & la nuit en escrit que tu lengenras si sauras se iou te di voir . & iou te iure fait li rois que ie le ferai tout ensi com tu mas dit & bien le te doig [C 109d . W 78] Ensi cheualchierent iusqua vne riuiere . & en chele riuiere les fist lauer & quant il furent laue si orent lor samblances perdues quil auoient & reuindrent en lor premier point . lors cheualcha li rois

Upon their return to the army, they hear that the duke has been killed in a sally.

al plus tost quil pot & sen vint en lost . & si tost comme il i fu uenus si homme & ses gens sassamblerent deuant lui & li content comment li dus estoit ochis . & li dient que lendemain quil sen fu partis estoit lost moult serie & moult coie . & li dus saperchut que vous nesties mie en lost si fist ses gens armer & les fist tous issir par vne porte chaus a piet & chil a cheual issirent par vne autre & corurent sour nous & nous fisent grant dommage ains que no gent fuissent arme . si leua li cris & la noise & no gent sarmerent & lor corurent sus & les mistrent iusqua deuant lor porte . & la guenchist li dus si fist moult darmes & tant que ses cheuaus fu desous lui ochis & li dus abatus . & illuec fu li dus mors entre vo gent de piet car il nel connoisoient mie . & nous hurtames apres les autres dedens la porte qui moult maluaisement se desfendirent pus quil orent perdu le duc . Et li rois respont & lor dist que moult li poise de la mort al duc .

Uterpandragon is sorry for the duke's death.

Ensi [1] fu li dus mors & ses chastiaus perdus & li rois parla a ses hommes (73) & lor dist que moult li pesa de la mescheance au duc & lor demanda conseil comment il porroit ceste chose amender que si homme ne len blamassent car il ne haoit pas le duc de mortel haine & moult li poise de le [col. *d*] mesauenture que auenue li est si lamenderai a men pooir . lors parla ulfins

[1] Chapter v: Marriage of the King with Igerne; Birth of Arthur; and Death of the King, p. 78. — C: ll. 5641–6832.

qui moult estoit bien del roy & dist . pus que la chose est dite & faite il le conuient amender au plus bel que on puet . lor[s] uindrent grant plente des barons & traent vlfin a vne part . il lor dist comment loes vous que li rois ament ceste mort a la dame & as amis le duc & il vous prie que vous len conseillies si li deues conseillier a vostre pooir comme a vostre signor . Et il respondent nous len conseillerons moult volentiers . si vous prions que vous nous assenes de ce que miex nous puist ualoir a requerre dont li rois ne nous escondie . Car nous sauons que vous estes bien de li . Et ulfins respont se ie sui bien de mon signor & ie loasse chose a mien essient par deriere que ie ne li face bien dire par deuant tous dont me tenries vous a traitor se iou tels estoie . & se le los en estoit sour moi des amis a la dame de la pais . Iou loeroie tel chose que uous noseries[1] mie penser . Et il respondent tout ensamble nous vous en creons bien & le metons del tot sor vous car nous sauons bien que vous estes sages & de loial conseil . si vous prions que vous nos aidies a conseillier de ceste cose . & ulfins respont ie vous en dirai mon auis & se vous millor le saues si le dites . Iou loeroie que li rois mandast partout ou li ami a la dame seroient [c 110 a] quil les fesist uenir a tintaioel & que li rois i fust & fesist la dame & ses amis venir deuant lui . Et quant il seroient venu que li rois lor feist tant de la mort au duc que tout cil qui la seroient & qui la pais refuseroient que on les tenist a fols & le roy a preudome & a sage & loial . & nous ausi qui sommes de son conseil . Ensi doit pais faire qui faire le veut . & li preudome dient . nous nous tenons tout a vostre conseil ne ia autre ni a[col. *e*]ura . Ensi vindrent deuant le roy si li ont dit le conseil quil auoient troue . mais il ne disent mie que ulfin lor auoit dit . & quant il lorent recorde deuant le roy si respondi li rois a ce macors ie bien si le voeil ensi con vous laues deuise .

Ulfin tells the barons they ought to advise the king to make good this misfortune.

His councillors ask Ulfin what they ought to advise the king.

The king accepts this advice and learns through Merlin that Ulfin gave it

(74) Ensi manda li rois par ses lettres tous les parens au duc quil venissent tuit a carduel & par boines trieues . & quil voloit amender toutes les choses dont il se plaindroient de lui . & merlins sen vint au roi si li dist saues vous qui cel conseil a doune & li rois respont naie autrement que tout li preudomme le me loerent . Et merlins dist il nel osassent pas entre aus tous loer mais ulfins qui moult est sages & loiaus a porpense la pais en son cuer la millor & la plus honeree qui soit . & si ne quide pas que nus le sace & non fait il fors moi seulement & vous a qui iou lai dit . & li rois pria a merlin qui li desist tout ensi comme ulfin lauoit deuise . & merlins li conte toute la pensee ulfin . Et quant li rois loi si en ot moult grant ioie en son cuer & moult est lies . & li rois li dist quen loes vous de ceste cose . Iou ni sauroie millor conseil douner fait merlins ne plus loial . & si auras acomplies toutes les uolentes de ton cuer dont tu es si desirans . Et iou men voeil aler mais iou uoeil auant parler a vous deuant ulfin . & quant iou men serai ales vous pores bien demander a ulfin comment il a pensee ceste pais & li rois dist que si fera il [w 80] . lors fu ulfins apeles & quant il fu uenus deuant aus si parla merlins &

and that he could not give him better.

[1] MS.: "nous noseriens."

Ulfin has to record the time when the king slept with Igerne.

dist au roi . Sire vous maues encouent que vous me donres a uostre pooir loir que vous aues engendre si aues leure & la nuit en escrit [c 110b] quil fu engendres . & vous saues bien que vous laues engendre par moi . si seroit miens li pechies se iou ne li aidoie .[1] car espoir encore poroit auoir sa mere grant honte de lui . Car ele na point de sens quele [col. *f*] puet celer au siecle . si voeil que ulfins en face les letres . & quil oie ia ci le terme & leure & la nuit quil fu engendres . ne vous ne me verres deuant leure & le ior quil naistra . & ie vous pri comme a mon seignor que vos crees ulfin de ce quil vous dira car il vous aime . ne il ne vous dira ne loera ia cose qui ne soit a uostre preu . & a uostre honor . Iou ne parlerai mais a vous ne a lui deuant . vj . mois . & ie parlerai premierement a ulfin & ce que ie vous manderai par lui si faites & crees le se vous uoles bien estre de moi & de lui & se vous uoles vostre loialte sauuer de chi en auant . [W 81]

The king ought to believe in Ulfin, who is devoted to him.

Ensi retint vlfins lengenrement del enfant . & merlins trait le roy a conseil si li dist . sire tu prenderas garde de ygerne & que ele ne sace que tu aies a lui geu ne que tu aies alui engendre & cest la riens que plus la tenra en ta merci . Car se tu li demandes de sa grossece & de qui ele est grosse ele ne saura trouer le pere si en aura grant honte uers toi . & ce ert la cose par coi tu ten poras miex aidier que iaie le fruit quele porte . Ensi departi merlins del roy & dulfin & sen vint a blaise son maistre & li conta ces coses & il les mist en escrit & par lescrit le sauons nous encore . Et li rois & ses barons sen alerent uers tintaioel . & quant il i fu uenus si manda ses hommes & son conseil & lor demanda comment il li loent a contenir de ceste oeure . & il li dient nous loons que vous faites la pais a la duchoise & vers les amis le duc que moult i aures grant honor . & li rois lor dist & commande quil sen uoisent a tintaioel parler a la duchoise & que il li monstrent que ele ne se puet uers lui desfendre & sele ueut la pais & les gens de sa terre & ses consaus li aporte il le fera uolentiers a sa uolente . Ensi sen alerent li baron a tintaioel & li rois remest & traist ulfin a conseil [c 110c] & li demanda que il li looit de ceste pais & li fist entendant que il sauoit bien [fol. 96, col. *a*] quil auoit porparlee . dont saues vous bien sire fait il sele vous plaist . & li rois respont ele me plaist bien & ie voldroie ia quele fust faite ensi comme tu las deuisee en ton corage . & ulfins li dist ne vous entremetes ia fors que del otroier que iou le porquerrai bien & li rois len pria moult . Ensi ont lor conseil fine & li message vindrent a tintaioel si i trouerent la duchoise & les amis au duc si lor monstrerent la parole si comme li dus estoit mors par son outrage & disent que moult en pesa au roy & que il en feroit volentiers pais & acorde ala dame & enuers tous les amis au duc . Et cil voent bien quil ne se poroient vers le roy desfendre si loent li preudome a la dame & a ses amis que il fachent pais au roy . Et la dame & si ami dient quele sen conseilleroit si alerent en vne chambre a conseil .

(75)

Merlin goes to Blaise.

Messengers are sent to Igerne.

Igerne consults with her people, who advise her to make peace with the king.

---

[1] No. 105, fol. 154[e]; No. 9123, fol. 124[c]: "car encore pourroit sa mere auoir grant honte de lui se elle le norrissoit et femme na point de cuer contre ce quelle vuelt celer au siecele."

(76) Quant il vindrent de conseil si disent li ami a la dame & au duc . dame cil preudome vous dient voir de ce que nous ne nous poons desfendre au roy . mais oes ces preudomes & sacies a els quel pais li rois uoldra faire a vous & as vos . & il le peuent en tel maniere offrir quele ne doit estre refusee . & de . ij . maus doit on le mains piour eslire & ensi le vous loons . Et la dame respont & dist iou ne me ietai onques del conseil mon seignor . ne ie ne desdirai ia chose que vous me conseillies car ie ne sai nului qui ie doie miex croire de vous . lors sen vindrent hors [W82] si parla . j . des plus preudommes & des plus sages & dist la parole a la dame as messages le roy & dist ensi . Madame sest conseillie & veut sauoir quel amende li rois li voldra faire de son seignor qui mors est . & li message respondent biax signor nous ne sauons pas la uolente le roy . mais tant dist il bien quil en traira ses barons a conseil & lamendera tot ensi comme il loseront iugier . [C110d] & cil respondent dont lamendera il bien [col. *b*] se ce est uoirs ne plus ne li doit on requerre . & vous estes tuit si preudomme que vous lamenderes bien se dieu plaist & li loeres tel cose qui boine sera & a sa honeur .

One ought to choose the smaller of two evils.

(77) Ensi prisent . j . iour al chief de la quinzaine . & que la dame & si ami venroient deuant le roy por oir quil voldroit dire . & sil ne voloit chose dire que la dame presist en gre & si ami que ele & ses consaus puissent retourner en boine pais dedens tintaioel & ensi fu li iors prins & li message sen reuindrent au roy & li disent ce quil auoient troue & le conseil que la dame auoit eu . & li rois dist quele sera moult bien conduite & toute sa gent qui auoec lui uendront & quil les kerra moult bien sil li demandent raison . Ensi seiorna li rois vne quinzaine & orent entre lui & ulfin parle de maintes choses . & quant ce vint al iour de la quinzaine si enuoia li rois conduit a la dame . & quant ele fu uenue en lost si fist li rois assambler tous ses hommes & son conseil & fist demander a la dame & a son conseil quil uoldroient requerre dendroit de chele pais & li consaus a la dame disent sire la dame nest pas ci uenue por demander mais por sauoir que on li offerra de la mort son seignor & cil sen vienent au roy si li dient . Et quant li rois oi ce si les tint moult a sages . & il trait a vne part sen conseil & lor demande quil li conseillent de ceste cose & il li respondent sire ce ne puet nus miex sauoir de vous quel pais vous uoles faire a els ne que vous li voles offrir . Et li rois respont iou vous ai tout dite la pensee & le cuer que iou i ai vous estes tuit mi homme & de mon conseil si me met del tot sour vous . & vous ne me loeres ia chose que ie ne fache . & il respondent tout plus ne vous peut on demander . mais sire cest mout grant chose si nel oseriemes pas entreprendre se nous nestiemes seur [C111a] que vous nul maluais [col. *c*] gre nen saures a nului . & ulfins respont il samble que vous tenes le roy por fol & que vous nel crees pas de chose quil vous die . & li baron respondent ulfin si faisons bien mais nous vous prions & au roy ausi que vous soies a nostre conseil & le conseil que nous prendrons retraires au roy & que vous mismes nous ensegneres a uostre essient au miex que vous saues de bien & de droit . [W83]

The negotiations terminate satisfactorily.

Igerne and her friends come to the king.

The barons beg Ulfin to be their adviser.

Qvant li rois oi quil demanderent ulfin si fist samblant quil en fust lies si (78)
li dist . vlfin ie tai nori & fait riche homme si sai bien que tu es sages va si les conseille par mon commandement al miex que tu sauras . Et ulfins respont si ferai iou pus que vous mi enuoies mais tant voel ie bien que vous sachies que nus rois ne nus princes ne puet estre trop ames de ses hommes ne il ne se puet trop humilier enuers aus por auoir leur cuers . ensi dist ulfins au roy quant il ala a conseil des barons & il se sont trait a vne part si li demanderent que il lor looit de ceste chose . & ulfins respont vous oes que li rois le laisse du tout sor nous . alons [W 84*] a la dame & a ses amis & lor demandons sil si veulent metre ausi . & il respondent quil a bien dit & que sages . Ensi alerent parler a la dame & a son conseil & quant il vindrent deuant lui si li disent que li rois sen estoit mis sor aus del tout & que il tenroit la pais & feroit ce que il diroient & nous sommes uenu a vous por demander a vous & a uostre conseil se vous uous i metres . Et il respondent de che se doit on bien conseillier si sen conseillierent & disent que li rois ne pooit faire plus bele offre que soi metre sor les barons .

They ask Igerne and her advisers if they, too, will act according to their award.

Igerne is told the king could not make a fairer offer.

Ensi si acorda la dame & ses consaus & tout li parent au mort quil si (79)
meteroient . & cil en furent bien seur dune part & dautre lors se traient a vne part a conseil & demanda li vns al autre quil [col. *d*] en looent . & quant il orent parle entraus & chascuns ot dit son auis si demanderent a ulfin quil en looit . & ulfins respondi ie vous en dirai mon auis . & ce que ie chi en dirai diroie ie en tous lieus . vous saues bien que li dus est mors par le roy & par sa force quelque tort il eust vers lui [C III b] ne li auoit il forfait chose dont il deust morir nest ce voirs que ie vous di . & sachies que sa feme est remese chargie denfant . si saues bien que li rois li a gastee sa terre & destruite . & bien saues que cest la mieudre dame del monde & la plus bele & la plus sage . & si saues que li parent au duc ont moult perdu en sa mort si est bien drois que li rois lor rende grant partie de lor damages selonc ce quil sont si que il puisse auoir lor amor . Dautre part vous saues que li rois est sans feme si dis par mon auis que li rois ne li puet amender sil ne la prent & si mest auis quil le deuroit bien faire por amender & por vos amisties auoir & por tous cels del regne qui ceste amende orront . & quant il aura ensi fait & otroiet que il premierement marit la fille al duc laisnee au roy lot dorcanie qui chi est . & as autres amis fache tant que chascuns le tiegne a signor & a loial roy [W 85] . Ore aues oi mon conseil fait ulfin si poes dire autre se vous a cestui ne vous acordes . & il respondent tuit ensamble vous aues dit le plus hardi conseil que nus homs peust penser . & se vous loses retraire ensi com vous laues ichi dit & nous ueons quil si acort nous nous i acorderons moult uolentiers . & ulfins dist vous ne dites mie asses mais se vous uous i acordes plainement iou recorderai la parole deuant le roy . & vees ci le roy lot dorcanie sor qui ien ai dit grant partie . & il en die son auis . & li rois respont ia por chose que vous en aies sor moi dite ne voeil que la pais remaigne . Et quant li autre oirent ce si sacorderent tuit au con[col. *e*]seil ulfin ensamble .

Ulfin declares his opinion, that the king ought to marry Igerne.

(80) LOrs en uont tuit a la tente ou li rois estoit . Et la dame fu mandee & tout cil de son conseil . & quant il furent assamble . si se sisent tuit . & ulfins fu en son estant & retraist ceste pais ensi com ele fu porparlee . Et quant il ot tout dit si demanda as barons en ne loes vous tout ceste parole & vous i acordes . & cil respondent tuit que oil . & ulfins se tourne vers le roy & li dist . sire que dites vous . loes vous lacordement de ces preudommes . & li rois li respont . oil ulfin se la dame & si ami si acordent & li rois lot uoeille por moi prendre la fille le duc . & li rois lot dist sire vous ne me prieres ia chose por uostre amor & por uostre pais que iou ne face moult uolentiers . Lors parla ulfins oiant tous a celui qui les paroles a la dame retraoit & li demanda sil looit ceste pais . & il respondi comme sages & auises si regarda sa dame & son conseil quil furent si morne & si piteus que liaue de lor cuer lor estoit monte es iex & ploroient deriere lui de pitie & dient tout en plorant que onques si honoree pais ne fist sires de son homme . si demanda a la dame & as parens le duc que il looient de ceste cose . & la dame se tut . Et li parent a la dame parlerent & disent tuit ensamble il nest nus qui ne le doie loer & nous le loons bien . [c iii c] Car nous sauons le roy a si preudomme & a si loial que nous nous metons del tout sor lui . Ensi fu creante dune part & dautre & li rois prinst ygerne & li rois lot dorcanie prinst la fille .[1] [col. *f*]

Ulfin repeats his advice before the king and Igerne.

Uterpandragon is willing to marry Igerne, King Lot is ready to espouse her daughter.

(81) LEs noeches del roy & dygerne furent au trentisme ior quil auoit geu od lui en sa chambre . & de la fille a la dame & del roy lot issi messires gauuains & agrauains & gerehes & gaheries et mordres . & li rois nextres de garloc ot . j . autre fille . & il i ot vne autre qui ot anon morgain cele mist le rois por aprendre lettres par le conseil de ses parens en vne maison de religion . & cele aprinst tant & si bien quele aprinst des ars . & si sot a meruelle dun art que on apele astrenomie . & en ouura moult a tous iors & si sot moult de fisique & par cele fusique & par le sens quele ot lapeloit on morgue la fee . les autres enfans adrecha li rois tous & moult ama tous les parens au duc . [w86] Ensi ot li rois ygerne & tant que sa grocheche aparut . si gisoit li rois vne nuit den coste lui si mist sa main sor son ventre

Thirty days after Artus was conceived the wedding takes place.

(82) & li demanda de qui ele fu si grose car ele ne pooit mie estre grose de lui puis quil lauoit prinse & quil nauoit onques geu alui quil ne lauoit fait metre en escrit . Et quele ne pot pas estre grose del duc quil auoit grant piece deuant sa mort quele ne lauoit ueu . Et ensi comme li rois ocoisounoit ygerne ele auoit paor & honte si dist en plorant . Sire de ce que vous saues ne vous puis noier . & por dieu aies pite de moi que ie vous dirai meruelles & voir se vous masseures & que vous ne me uoeillies laisier . Et li rois dist dites seurement que iou ne vous lairai mie por chose que vous me dijes . Et quant ele oi ce si en fu moult lie & li dist sire ie vous conterai merueilles . si li conta [c iii d] comment vns hons auoit ieu od lui en la samblance de son seignor . & auoit . ij . hommes auoec soi amene en la samblance de de[u]s hommes que ses sires plus amoit en tout le monde . Ensi vint en ma chambre deuant tous

Igerne's pregnancy soon appears.

[1] Min. No. 81: "Ensi que . j . Roy et vne royne paraulent ensamble en leur lit."

Igerne tells her husband what happened to her at Tintaiol.

The king bids her tell nobody, and do what he tells her.

mes hommes & iut od moi si quidai chertainement que ce fust mes sires . & cis hons engendra icest oir dont ie sui grose . si sai bien chertainement quil fu engendres la [nuit] misme que mes [fol. 97, col. *a*] sires fu mors . Et quant les noueles en vindrent al endemain a moi si gisoit cil encore en mon lit si me fist entendant quil estoit messires & que ses gens ne sauoient quil estoit deuenus & tantost sen ala . Et quant ele ot ce conte si respondi li rois & dist . bele amie gardes que nus hons ne nule feme le sache a qui vous le poes cheler car vous series hounie son le sauoit . Et ie voeil que vous sacies que cis hoirs que vous portes nest ne vos ne miens raisounablement . ne iou ne vous ne laurons ne nel tenrons a nostre oels ains vous proi que vous le doignies a celui que ie vous commanderai a douner si que iamais ne orrons noueles de lui . Et ele respondi sires de moi & de quanques a moi apent poes faire uostre uolente & uostre commant .

Merlin comes to Ulfin.

Merlin speaks to the king and bids him ask one of his liegemen to bring up Igerne's child as if it were his own.

Al endemain vint li rois a ulfin si li conta toutes les paroles de lui & de (83) la roine . [W 87] & quant ulfins les ot oies si dist ore poes vous bien sauoir que madame est sage & loiaus que desi grant desconfiture ne vous osa mentir . & vous aues moult bien faite la besoigne merlin car il ne le pooit en autre maniere auoir . Ensi demora li rois iusqual sisime mois que merlins li ot encouent a venir si vint & parla a ulfin priueement & li demanda noueles de pluseurs coses & ulfins li dist le voir de ce quil sot . lors sen vint al roy . & [li rois] li conta comment il auoit parle a ygerne & comment ulfins ot porparlee la pais & comment il le prinst . & il respont ulfins sest auques aquites des pechies que il ot des amors faire . Mais iou ne me sui mie aquites del pechie que iou aidai la dame a decheuoir del engendrement quele a en son ventre & si ne seit qui il est . Et li rois respont vous estes si sages & si preus que vous uous en saures bien aquiter . & merlins [col. *b*] respont il conuendra que vous men aidies . & li rois dist quil len aidera en toutes les manieres quil porra . & lenfant fait li rois vous ferai ie bien auoir . [C 112a] Et merlins dist il a en cest pais . j . des plus preudommes de vostre regne & li miex entechies de toutes boines teches sa vne femme qui est acouchie dun fil si est moult preudefeme & loial . & li preudoms nest mie moult riches si voeil que vous le mandes & li dites que vous li donres del uostre par ensi que il & sa feme vous iurechent sor sains que il vous noriront . j . enfant qui lor sera aportes & dou lait misme ala feme . & quil noriront lenfant con lor aportera comme lor enfant propre . & fachent lor fil tenir & norir dou lait a vne autre feme . & li rois respont ensi comme vous laues dit le ferai iou .

Merlin goes to Blaise.

Lors prinst merlins congie & sen ala a blayse . & li rois fist le preudomme mander et quant il fu uenus si li fist li rois moult grant ioie . & cil sesmeruella moult del roy por coi il li faisoit tel ioie . Et li rois li dist biaus dous amis il conuient que iou me descoeure a vous dune merueille qui auenue mest . & vous estes mes hons liges si vous requier par la foi que vous me deues que vous maidies de ce que ie vous dirai & le cheles a uostre pooir . Et chil respont sire vous ne me saures ia riens dire ne commander que ie puisse

faire que ie ne fache . & se ie nel puis faire si le chelerai iou moult bien . & li rois li dist il mest auenue vne grant meruelle en mon dormant que vns preudons venoit a moi qui me dist que vous esties li plus preudoms de mon regne & li plus sages & li plus loiaus enuers moi . & me dist que vous aues . j . fil de vostre feme qui est nes nouelement si me dist que ie vous priasse que vous seurisies uostre fil de uo feme & le feissies alaitier a vne autre feme . & que vostre feme por amor de [col. *c*] moi alaitast & noresist . j . enfant qui li seroit aportes . [W 88] & li preudoms respont sire cest moult grant chose que vous me requeres que ie desoeure mon enfant & desnature & le face norir dautre lait que del sien . sire ie le querrai se ie puis de ma feme [C 112b] si vous pri que vous me dites quant cis enfes sera aportes . & li rois respont que se diex [W 89*] li ait quil ne seit . & li preudoms li dist sire il nest riens en cest monde que vous me commandes que iou ne face a mon pooir . lors li douna li rois si biau don que cil sen esbahi tous & sen parti del roy si sen vint a sa feme & li conta ce que li rois li ot dit . Et quant ele loi si li sambla moult estraigne chose & li dist comment poroie ie ce faire que ie laisseroie mon fil por autre alaitier . Et li preudoms respont il nest riens que nous ne doions faire por nostre seignor . & il nous a tant fait & tant doune & tant nos promet a faire quil conuient que nous fachons son plaisir & sa volente & ie voeil que vous le me creantes . Et ele respont ie sui uostre & li enfes ausi si feres de nous uostre uolente . et iou lotroi car iou ne doi de riens estre contre uostre uolente . Lors fu li preudons moult lies quant il oi que sa feme feroit quanques il vaudroit si li pria quele quesist vne feme qui son enfant li noresist que il ne gardent leure que on ne li aportast lautre .

The king does as Merlin bids him.

Antor is ready to do whatever the king commands.

Antor speaks to his wife; they agree to do the king's will.

Ensi parla li preudons a sa feme si auint que la roine fu preste del acolchier .
(84) & le iour deuant ce quele acouchoit uint merlins a court priueement & parla a ulfin & li dist quil se looit moult du roy quil si sagement auoit parle a antor de ce que ie li auoie proiet . ore li di quil aille dire a la roine quele aura demain apres mienuit enfant & si li conuient quele le baut ou face baillier al premier homme que on trouera a lisue de la sale . Et ulfins li dist dont [C 112c] ne parleres vous au roy . & merlins dist iou ni parlerai mie a ceste [col. *d*] fois . Lors uint ulfin au roy si li dist ce que merlins li ot commande . & quant li roi loi si en fu moult lies & en fist moult grant ioie & dist a ulfin dont ne parlera il a moi . & ulfins dist non mais faites ce que il commande . lors vint li rois a la roine si li dist . dame ie vous dirai vne chose si men crees & faites ce que ie vous commanderai si li dist dame demain au soir apres mienuit deliuerres vous de cel enfant que vos aues [W 90*] el cors . & ie vous pri & requier & commant que ausi tost comme il sera nes que vous le faites baillier a vne de vos plus priuees femes au premier[1] homme que ele trouera a lissue de la sale . & que nule de vos puceles ne die que vous aies eut enfant . Car grans hontes seroit a moi & a vous se on seust que vous eussies eut . j . enfant si tost car plusour gent diroient que ce ne seroit mie de mi ne il ne me samble mie quil le doie estre .[2]

Uterpandragon orders Igerne to give her child to one of her faithful women.

[1] MS.: "premer."

[2] Min. No. 82: "Ensi comme . j . femme bailla . j . enfant a antor."

Igerne wonders that the king should know in advance the date of her delivery.

Qvant la dame entendi son seignor si li dist . sire il est voirs ce que ie (85) vous ai autres fois dit & conte que ie ne sai qui lengendra & ien ferai quanques vous commanderes comme cele qui grant honte en ai de le mesauenture qui auenue mest . Mais iai grant merueille de ce que vous saues ma deliurance . Et li rois respont ie vous pri & requier que vous facies ce que ie vous commant . & ele respont sire ie le ferai bien se dieu plaist . [col. *e*] . Ensi departi li consaus del roy & de la roine & ele atendi tant comme dieu plot si li prinst li maus lendemain apres uespres de son trauail & traueilla dusques a cele eure que li rois li ot dit . si deliura droit a chele eure apres la mienuit deuant le iour . & si tost com ele fu deliuree apela ele vne soie feme en qui ele plus se fioit si li dist . bele amie prendes cel enfant & si le [1] portes al huis de la sale & se vous troues . j . homme qui le demande si li baillies . & si vous prendres bien garde quels hons ce sera . [c 112d] Cele fist ce que la roine li commanda si mist lenfant es plus riches dras & es millors quele auoit si le porte al huis de la sale .

Merlin, in the semblance of an old man, receives the child.

& quant ele ouuri luis si vit . j . homme qui moult resambloit viex & febles si li demande quatendes vous . & il respont ce que tu maportes . Et elle li demande quels hons estes vous ne que dirai iou a madame a qui iai son enfan bailliet . & il respont tu nen as que faire mais fai ce que on ta commande . Et cele li tent lenfant . & il le prent ne onques puis quil lot rechut ne sot ele quil deuint . & chele sen vint a sa dame si li dist quele auoit baillie lenfant a . j . uiel homme mais ie ne sai autrement qui il est . & la roine commencha a plorer comme cele qui grant duel auoit .

He takes the child to Antor.

Et cil a qui li enfes fu baillies sen ala al plus tost quil pot a antor si le troua ensi comme il sen aloit por oir messe . & cil auoit prinse vne samblance vielle si apela antor & li dist . antor ie voeil a vous parler . & cil le regarda si li sambla a meruelles preudomme si li dist sire & ie a vous moult uolentiers . Et cil li dist ie taport vn enfant si te pri que tu le faches nourir ausi chierement que le tien propre . Et saces bien que se tu le fais que grans [col. *f*] biens ten auendra & a toi & a tes hoirs & qui ore le te diroit tu ne le kerrois mie . & antor respont est ce li enfes dont li rois ma proie que ie le fache norir a ma feme & deseurai mon fil por lui . & cil respont ce est il voirement . & li rois & tout preudome & toutes preudefemes ten doiuent proier & iou mismes vous en pri . & sachies que ma proiere ne vaut pas mains que la proiere dun reche homme . Et cil prinst lenfant si le uit moult biaus & li demanda sil estoit baptisies . & il dist que nenil si li prie quil le face maintenant baptisier en cest monstier & cil respont quil le fera moult uolentiers . Lors le prinst si demanda a celui qui bailliet li auoit

He requests Antor to have it baptised and named Artus.

comment voles vous quil ait non . & cil respont se tu le ueus baptisier a ma uolente & a mon los il aura a non artus . & iou men uois que ie nai chi plus que faire . si sachies que grans biens vous en vendra & si ne laures gaires tenu que vous & vo feme ne saures [c 113a] le quel vous ameres le miex ou uostre fil ou cestui . [w 91] Et antor li demande que dirai iou au roy qui le ma bailliet . & cil respont tu ne sauras ore plus de mon estre .

[1] MS.: " & sel portes."

Antor carries out these instructions.

(86) LOrs sen partirent li vns del autre & antor fist baptisier lenfant & puis le porta a sa feme si li dist . dame vees chi lenfant dont ie vous ai tant proiet . bien soit il venu fait ele si li demande sil est baptisies & il dist que oil & quil auoit a non artus . lors le prinst la dame & lalaita & nouri si mist sen enfant en le uuarde dune autre feme . si tint li rois uterpandragon la terre lonctans puis . si [1] auint quil chai en vne grant enfermete de goute de ses mains & de ses pies & lor[s] commenchierent a reueler en sa terre en pluseurs liex & [fol. 98, col. *a*] tant li fisent li sesne de contraire que il sen clama a ses barons . & si baron li loerent que sil sen pooit vengier quil sen vengast . [W 92*] lors lor proia li rois por dieu & por lamor de lui quil alaissent ensamble si comme preudome doiuent faire por lor seignor . & il dient quil iront moult uolentiers . & cil alerent & trouerent les anemis le roy et uirent quil auoient ia atrait grant partie de la terre a els . si vindrent les gens le roy encontre aus si comme gent sans seignor & assamblerent a aus & furent descomfit si i perdi li rois moult de ses hommes . Et quant la nouele fu aportee deuant le roy que ses gens estoient descomfit si en fu moult iries . & lors sen uindrent cil qui de la bataille estoient escape . & a cels qui la bataille auoient uencu crurent moult de gent . & li sesne qui estoient en la terre en caitiuisons sacorderent a els si furent moult aforchiet de gent . Et merlins qui toutes ches coses sauoit sen uint a uterpandragon . qui moult estoit foebles de sa maladie si auoit auques de son tans use .

Many years after this, the king, being old and feeble, can not defend his country against the Sesnes.

The Sesnes defeat the army of the king.

Merlin comes to the king.

(87) QVant li rois sot que merlins estoit uenus si en fu moult lies & pensa en son cuer que encore auroit il comfort . Et merlins sen uint deuant lui & li rois li fist moult bele chiere . Et merlins li dist sire vous estes moult esfraes . [C 113b] & li rois respont cest drois car vous saues bien que mi homme dont ie ne me dounoie garde ont mon regne destruit & mes gens ochis & descomfit en bataille . & merlins respont ore poes ueoir que nus ne vaut riens sans boin seignor . & li rois li dist por dieu merlin conseillies moi que ien puisse faire . & cil li dist iou ten dirai vne priuee parole que ie uoeil que tu croies . fai semonre tes gens . & quant il seront tout assamble si te fai [col. *b*] metre en vne biere cheuaucheresse & ten ua combatre a tes anemis & saches chertainement que tu les uaintras . & quant tu auras uencue la bataille si sauras bien que terre sans seignor ne vaut pas tant comme cele qui a seignor . & quant tu auras che fait si depart por dieu & por tame tous tes tresors que ie voeil bien que tu saces que tu ne uiueras pas longement . & si uoeil bien que tu saces que cil qui ont les grans auoirs & muerent a tout quil ne les peuent departir por lor armes que li auoir ne sont pas leur ains sont a chaus qui apres lui demeurent qui pau font daumousne por ceaus qui lor ont tenu . & miex

He tells the king he must lead his army personally, then he will be victorious.

He ought to prepare for his end.

[1] In MS. No. 748, Bib. Nat., fol. 69a, occurs here a passage not found in any other of the French MSS. It must have also been absent from the MSS. used by Lovelich and the translator of the prose-Merlin. After: " & vterspandragons tint puis la terre lons tans," it runs thus: "si li auint vne mout grant mescbeance au chief de . vii . anz car sa fame yguerne sadola si de son anfant que perdu auoit en son cuer que ele en prist vne si grant maladie qui li dura deux anz & demi & plus si que a morir len couint . si en fu a merueilles li rois trop dolanz & grant duel merueilleux en fist quilonguement li dura . car a meruoilles lamoit & puis apres li raujnt que il chai en vne moult grand maladie de gote & de ses mains et de ses pies si que au lit len coujnt uenjr." Comp. p. 78, l. 21, where Ygerne's death is referred to as in other MSS.

Merlin predicts the king will soon die.

ualsist au riche homme quil neust onques riens eu quil ne departesist auenaument ses dons en ceste terrien uie . les richeses & les graces [W93*] que on a en cest terrien siecle ne sont se nuisement non al ame se on ne les depart si comme on doit . Et tu qui ses auant que finer testeut les dois bien departir en tel maniere que tu ne perdes la ioie del autre siecle . car la ioie de cest siecle ne vaut & si te dirai por coi a . j . seul mot . il na el siecle si grant ioie quele ne faille . & cele que on achate en lautre siecle ne puet falir ne enuiellir ne enpirier . & quanques on a en cest siecle mortel seuffre nostre sires a auoir por esprouer del autre . [C113c]

A good end is worth all the good deeds of a man during his life.

The king asks Merlin about the child.

Ore conuient dont son veut estre sages que de ce que diex a preste en ceste mortel uie quil en porcast la vie pardurable & tu qui tant as eu de tous biens en cest siecle que as tu fait por nostre seignor qui toutes ces graces ta prestees . iou tai moult ame & moult taim mais bien saces que nus ne se puet miex hounir que li homs lui misme . & si saces que toutes [col. *c*] les oeures que li hons maine en son tans ne li peuent tant ualoir comme boine fins . & se tu auoies tous les bien du monde fais & tu eusses maluaise fin de toi . si seroies tu en auenture del tout perdre . & se tu auoies moult de maus fait & tu eusses boine fin si auroies tu pardon . Et si voeil bien que tu saces que tu nenporteras ia plus de cest siecle que honor & aumousne . & por ce que iou sai bien que nule honor ne puet estre sans aumousne ne aumousne sans honor si tai iou monstre & dit ton affaire . tu ses que ygerne ta feme est morte & si ne pues autre auoir si remandra ta terre apres ta fin sans hoir por quoi tu te dois bien enforchier de bien faire . Iou men irai que ie nai chi plus que faire si pri a ulfin quil me croie quant mestiers sera . Et li rois dist a merlin fiere chose maues contee qui maues dit que ie uaintroi mes anemis & comment porai ie ce gueredouner a nostre seignor . & merlins respont seulement par boine fin . Iou men irai se te pri quil te souuiegne de toi apres ta bataille de ce que iou tai dit . & li rois li demande noueles del enfant quil auoit enporte . & merlins li dist de ce ne te tient riens a enquerre . si voeil bien que tu saces que li enfes est biaus & grans & bien nouris . & li rois li demande merlin ne te verrai ie iamais plus . & merlins dist que oil encore vne fois .[1] [col. *d* . W94]

Uterpandragon is carried in a horse litter before his army.

The Sesnes are defeated.

ENsi sen parti merlins du roy . & li rois fist semonre ses gens & dist (88)
quil iroit sour ses anemis . Et quant ses os fu assamble il se fist metre en vne litiere & se mut auoec ses gens [C113d] & li autre sen vindrent al encontre & se combatirent encontre les gens le roy & les gens le roy les descomfirent par le comfort de lor seignor . Ensi ot li rois la uictoire de la bataille & destruist ses anemis & lors remeist la terre tout en pais . si souint au roy de ce que merlins li auoit dit si sen repaira a logres & quant il i fu uenus si manda ses grans auoirs & ses tresors & fist sauoir as preudommes & as preudesfemes & as plus mesaisieses gens de son regne si lor douna de son auoir & de ses aumousnes . & le sorplus departi il par le conseil & le uolente

[1] Min. No. 83: "Ensi que . j . Roys gist au lit del mort . Et merlins parla a lui par deuant ses barons."

After doing much good the king dies.

des ministres de sainte eglize & de ses confessors . Ensi departi li rois les soies choses que onques nul auoir ne li remeist dont il fu remenbrans que il tout ne dounast por dieu & par le conseil que merlins li auoit doune [W 94] & moult se humilia uers dieu & uers ses ministres & si doucement que tous li pueples en auoit pitie . Ensi fu il grant tans & tant que sa maladie li engroissa & ses pueples fu assambles a logres qui moult auoient grant pitie de sa mort car il virent bien que morir li couenoit & tant fu malades & affeblis quil ne pot parler ne nauoit parle dedens . iij . iors . Lors uint merlins qui toutes ches choses sauoit en la uille . & quant li preudomme de la terre le virent si disent merlin ore est mors li rois que vous tant amies . Et merlins respont vous ne dites mie bien . nus ne muert qui si boine fin fache comme il fait . ne il meismes nest mie encore mors & il dient quil ne parlera iamais . & merlins respont que si fera se dieu plaist . Ore en ue [col. *e*] nes od moi ie le vous ferai parler maintenant . & il dient que ce seroit la grignor meruelle del monde si sen vont auoec merlin en la chambre ou li rois gisoit [C 114a] & fisent toutes les fenestres ouurir . & li rois regarde merlin & quant il lot auise si se tourna deuers lui a son pooir & fist samblant quil le conneust . & merlins dist as barons qui illuec estoient & as prelas de sainte eglize . qui voldra oir la parole deraine que li rois dira si se traie pres . Et il li demandent tuit comment le quidies vous faire parler . & il respont vous le verres . [W 95] lors se tourne dautre part dales son cauech & li conseille moult bas en loreille tu as fait moult bele fin se la consciense est tele comme la samblance . & si te di que tes fiex sera chief de ton regne apres toi par la uertu de ihesu crist & il sera acomplisables[1] de la table roonde que tu as fondee . Quant li rois oi ce si se traist vers lui & li dist por dieu prie lui quil prieche ihesu crist por moi . & lors dist merlins a cels qui illuec estoient ore aues vous oi ce que vous ne quidies pas que estre peust . & tant sachies que cest la daaraine parole que li rois me die iamais . lors sen ala merlins & tout li autre car moult auoient grant merueille que li rois auoit parle . ne il ni ot nes . j . qui peust entendre ce que li rois auoit dit fors seulement merlin . & li euesque & li archeuesque i fisent le plus bel seruiche quil porent & alendemain quant li rois fu enterres sasamblerent tout li baron & pristrent conseil comment li regnes seroit gouuernes mais onques ne se porent acorder a nului . & lors distrent par commun conseil quil sen conseilleroient a merlin car moult estoit de bon conseil ne onques noirent quil lor forconseillast si lenuoient querre .

Merlin makes him speak once more.

Uterpandragon is buried with great honours.

The barons ask Merlin to help them to elect a new king.

ET[2] quant il fu uenus deuant aus si li distrent . Merlin nous sauons bien que vous estes moult sages & si aues [col. *f*] tous iors moult ame le roy . & la terre est remeise sans hoir & terre sans seignor ne vaut [W 96a] gaires . & por ce vous requerrons nous pordieu que vous nous aidies a eslire tel roy qui le roialme peust gouuerner al profit de sainte eglize & al saluement del pueple . & merlins dist iou ne sui pas tels [C 114b] que ie puisse conseillier tel affaire ne que iou i eslise homme gouuerneor . mais se vous uous uoles acorder

[1] Harl. MS.: "acomplisseur."

[2] Chapter vi: Arthur made King, p. 95. — C: ll. 6833–7784. — Not a paragraph in the present MS., but in W, Nos. 105 and 9123.

a mon esgart[1] ie le vous diroie . & se ie ne vous dis bien si ne vous i acordes mie . & cil respondent al bien & al profit del pueple nous doinst diex asener . Et merlins dist iou ai moult ame cest regne & tous cels qui i sont . & se iou disoie que uous en esleisies . j . que ie sai & est souffisables iou en feroie bien a croire & adroit seroit il rois . Mais il vous est bele auenture auenue se vous le volies connoistre . li rois est mors des la quinzaine saint martin & si na gaires iusqual noel . & se vous crees mon conseil ie le vous donrai boin & loial selonc dieu & selonc raison . Et il respondent tout a vne uois tout ce que vous uoldres nous le ferons . & il lor dist vous saues bien que la feste (89) vient que li sires nasqui qui est sires de toutes choses . & ie sui pleges se vous le faites otroier al pueple communaument quil atendront iusques dont que diex vous conseillera se chascuns prie ensi comme il ont mestier de droit seignor & de droit gouuerneor . & que diex par sa pitie & par sa grant deboinarete a cele feste qui est apelee noel qui a dont deigna naistre que ausi uraiement comme il deigna naistre a celui ior & est rois des rois & sires de tout le monde . que vous puissies auoir tel homme a roy & a seignor dont li pueples puist estre gouuernes a son plaisir & a sa uolente & en tel maniere que il meisme puissent ueoir & connoistre que par sa elecsion soit rois & sans le election dautrui . & bien sachies se vous ensi [fol. 99, col. *a*] le faites que vous uerres senefianche de lelexion ihesu crist .[2]

Merlin bids them wait till Christmas, when Christ will guide their election.

LOrs dist li vns al autre que cest li mieudres consaus que nus ipuisse metre . si sacordent tuit a cest conseil . lors proierent as euesques que il au commun del pueple & par toute sainte eglize feissent commander que chascuns fache orisons vers dieu & si iureche chascuns a tenir quil tenra le conseil de sainte eglize & ce que diex en demonsterra . En tel maniere se sont acorde au conseil merlin . & merlins prinst congie a aus . & il li prient que se il li plaist quil ueigne a els por sauoir se ce sera uoir ce quil lor a enseignee . & merlins lor dist vous ne me verres mais deuant apres lelection . Ensi sen parti merlins & sen ala a blaise & li dist ches choses qui a venir estoient . & par che quil le dist a blayse le sauons nous encore . [C 114 c] lors fisent sauoir li baron & li prelat de sainte eglize que tout li preudome del roialme de logres uenissent a logres au noel . Et antor qui auoit lenfant nori qui ot a non artus tant quil estoit en leage de . xvj . ans si estoit biaus & grans si nauoit onques alaitiet dautre lait que de la feme antor . & ses fiex auoit alaitiet del lait a vne garche si que antor ne sauoit le quel il amoit miex ou artus ou sen fil . ne il ne lauoit onques apele se sen fil non . & artus le quidoit bien estre sans faille . & antor [col. *b*] auoit fait de son fil keu cheualier a la tous sains si lamena a londres auoec lui & artus ausi . [W 97]

They act according to his advice.

Merlin goes to Blaise.

A la ueille de noel fu assamble a londres toute le clergie du roialme & tout (90) li baron de ualue . si orent moult bien commande & fait ce que merlins li auoit dit . & quant il furent tout uenu si menoient moult simple uie &

All the barons and the clergy assemble at Christmas time in London.

[1] Harl. MS.: "oppinion."
[2] Min. No. 84: "Ensi que vna archeuesques reuestus por canter messe parla a antor par devant le puple."

moult honeste & atendirent illuec ala mese de mienuit & fisent lor orisons a nostre seignor quil lor dounast tel seignor qui profitables fust a la loy maintenir de la crestienete . si i ot maint homme qui disoit quil estoient fol quant il quidoient que nostre sires meist entention en lor roy eslire . Ensi comme il parloient issi oirent que la messe au iour souna si alerent al seruiche . & quant il furent tout assamble si fu aparelliet . j . saint homme de la terre por chanter la messe . mais auant ce quil commencha le seruice parla il al pueple si lor dist . vous estes chi assamble por . iij . choses de uos profis & ie vous dirai quels il sont por le saluement de vos ames tout auant . & por ueoir les miracles & les beles uertus que nostre sires fera entre vous hui en cest ior sil li plaist de vous douner roy & chieuetaine de sainte eglize saluer & maintenir qui est la soustenance de tout le pueple . Nous sommes chi assamble por eslire roy mais nous ne sauons mie li quels nous seroit plus profitables . & por ce que nous ne le sauons de nous . si proierons au roi des rois quil nous face uraie demonstrance par son plaisir si uraiement com il nasqui al iour dui si en prie chas[cuns] le miex quil saura . [C 114d] & cil le firent ensi comme li preudoms lor ot conseillie si ala chanter la messe . Et quant il ot chante tant com dut offrir si y ot tel gent qui sen issirent hors del monstier ou il ot vne place [col. *c*] wide . & il fu adiourne . si virent . j . perron deuant le monstier si ne porent onques sauoir de quel piere cestoit . & ou milieu de cele piere auoit vne englume de fer de demi piet de haut largement . & parmi cele englume auoit vne espee fichie ius quau perron outre .[1] [W 98]

The bishop addresses the people.

A stone with a sword sticking in it is found before the cathedral.

(91) Qvant cil le virent qui del monstier furent issu si en orent moult grant merueille & sen coururent al archeuesque & li distrent . Et quant il loi si prinst del iaue benoite & ala al perron & le ieta sus . Et puis sabaissa & uit lettres al perron qui toutes estoient dor si les lut . si disoient les letres que cil qui osteroit [ceste espee][2] seroit rois de la terre par lelection ihesu crist . Et quant il ot les lettres leues si le dist al pueple . Lors fu li perrons bailliet a garder a . x . preudomes[3] & distrent que grant demonstrance lor auoit diex faite si sen ralerent arriere el moustier pour la messe oir si rendirent graces a nostre seignor . & quant li preudoms fu uenus deuant lautel si se tourna uers le pueple & lor dist . biau seignor ore vous poes aperceuoir & ueoir quentre nous a aucun boin quant par vos proieres & par vos orisons vous a nostre sires fait demonstrance . Et ie vous pri & requier sor toutes les uertus que nostre sires a establis en terre que nus homs pour hautece ne pour riquece terriene que diex li ait dounee en cest [col. *d*] siecle encontre ceste election ne aille . [C 115a] Car nostre sires qui nous en a monstre la senefiance nous en monstrera le sorplus . lors chanta li preudoms sa messe . [W 99] & quant il lot chantee si alerent al perron si demanda li vns al autre li quels i assaieroit premierement . Et lors sacorderent tuit que nus ni assaieroit se cil non qui li ministre de sainte eglize loeront . a ceste parole ot moult grant dis-

The bishop explains that God has granted their wishes, to show them who is to be king.

---

[1] Min. No. 85: "Ensi que artu assaie por sakier lespee hors de lenglume de le perron."

[2] MS.: "ces lettres," crossed out.

[3] MS.: "preupomes."

They begin to quarrel about precedence in trying the sword.

The sword is the emblem of earthly justice.

When the grand mass is sung, 250 of the best men are selected to try the sword.

corde car li plus haut homme & li plus rice qui la forche auoient distrent quil lassaieroient auant . iluec ot mainte parole dite qui ne doit estre amenteue ne racordee . & li archeuesques parla si haut quil ni ot nes . j . quil ne loist & lor dist seignor vous nestes pas si sage ne si preudomme comme iou quidoie . & tant uoeil iou bien que vous sachies que nostre sires seit & voit toutes ces choses en . j . esleu mais nous ne sauons pas le quel cest . Mais tant vous puis ie bien dire que rikeche ne hautece ne gentilleche ni aura ia mestier fors la uolente de ihesu crist . & iou me fi tant en lui que celui qui ceste espee doit oster estoit encore a naistre & quele ne seroit ia ostee deuant ce que il fust nes & que il mismes lostast . Lors sacorderent tuit li preudomme & li sage quil disoit uoir & quil se tenroient tuit al acort leuesque . Et quant il loi si en fu moult lies & plora de pitie . & si lor dist Ie voeil bien que vous sachies que ien ouurerai a mon pooir a la uolente de ihesu crist & preu de la crestienete si que ia nen serai blasmes se dieu plaist . & lors monstra al pueple le grant miracle que nostre sires auoit fait pour els & que vraie election y auoit . car quant nostre sires mist iustice en terre il le mist en glaiue & en espee . Et la iustice que sour la gent laie estoit & doit estre fu baillie au [col. *e*] commenchement de . iij . ordres por desfendre sainte eglize & droite iustice a tenir . & nostre sires nous fait ore par ceste espee ceste election . & si sacies bien tuit quil a bien ueu & esgarde a qui il veut que ceste iustice soit . & si ne sen uantent ia li haut homme quele ne sera ia par richese ne par orgueil traite fors . & si ne sen corechent mie li poure homme se li haut homme si assaient auant car il apartient que li plus haut homme i assaient auant . Car il i a nes . j . se il le sauoit quil ne deust eslire le plus preudome de nous tous a faire roy [C 115b . W 100] & cil distrent tout a vne vois quil sentendroient del tout a sen conseil . Et li arceuesques ala chanter la grant messe & quant ele fu chantee si eslut . ij^{c} . & . l . des plus preudommes quil sot a son essient si les y fist assaier . Mais ce fu por noient . Et quant il si furent essaiet . si commanda as autres quil si assaiasent .[1]

Nobody can draw it out.

LOrs si assaierent tuit li vns apres lautre . Mais onques ni ot celui qui cele espee peust mouoir . lors le commanderent a garder a . x . (92) preudomes & lor dist on quil i laissasent assaier tous chaus qui assaier si valdroient & quil presissent bien garde qui cil seroit qui losteroit .[2] Ensi fu cele espee tout ces . viij . iors .[3] si furent tuit li baron a la grant messe le [col. *f*] iour des estraignes . & li archeuesques lor dist signor iou vous auoie bien dit que vous uendries tot a tans al assaier cele espee ore poes uraiement sauoir que ia nus hons ne lostera se cil non que nostre sires voldra qui soit sires . Et il dient tuit quil ne se partiront de la uille deuant ce que il sachent a qui nostre sires uoldra douner cele grace . Quant la messe fu chantee si sen alerent tout li baron a lor ostel mangier & apres mangier alerent li cheualier behorder car ensi le soloient il faire dehors la uille si en i ala moult por le behort

[1] Min. No. 86: "Ensi que antor fist iurer le roy artu sor sains quil tenra loyaument conuenenche a keus son fil."
[2] No. 747: "mais onques ne pot estre ostee de nul qui i uenist."
[3] Add. 32,125 : "tous les oet iors iesqe le ior destreines."

ueoir .[1] & quant li cheualier orent behorde vne grant piece si baillierent lor escus a lor sergans & il commenchent a behorder & tant behorderent entre aus quil i leua vne grant mellee si que les gens de la uille i coururent arme & desarme . & kex li fiex antor [qui] fu fais cheualiers deuant a la tous sains si apela artus son frere & li dist . ua me querre mespee a lostel . & cil fu moult seruiables si respondi moult uolentiers . lors fiert le cheual des esperons & sen vint al ostel [C 115 c] & quist lespee son frere ou vne autre si nen pot nule trouer car la dame de [la] maison les auoit toutes repostes en sa chambre & ele sen estoit alee ueoir la mellee auoec les autres dames . Et quant il ueoit quil nen pot nule trouer si sen tourna arriere par deuant le monstier ou li perrons estoit si pensa quil ni auoit onques assaiet . & sil le pooit auoir quil le porteroit a son frere . si sen vint illuec tout a cheual si la prinst par lenheudure & le trait hors si la cueure del pan de sa cote . Et cil qui lespee durent garder sen furent courut a la mellee . Et kex sen corut encontre son frere si li demanda sespee [fol. 100, col. *a*] & il li respont quil ne la pot auoir mais il li auoit aportee vne autre si li doune cele de lenglume & il li demande ou il lauoit prinse & il dist que cestoit lespee del peron . Et kex le prent si le met desos son giron & quist son pere tant quil le troua . si li dist . sire iou serai rois vees ci lespee del peron . [W 101] Et quant li peres la uit si sen merueilla moult & li demanda comment il lauoit eue . & kex respont quil lauoit prinse al perron . Quant antor oi ce si ne le crut pas ains li dist quil sauoit bien quil enmentoit . lors sen alerent entrels . ij . vers leglize & li autres ualles apres . & antor dist a son fis . biaus fils ne me mentes pas dites moi comment vous eustes ceste espee [C 115 d] car se vous me mentes iou le saurai bien ne iamais ne vous amerai . & cil li respont comme cil qui ot grant honte certes iou ne vous mentirai pas artus mes freres le maporta quant iou li dis quil maportast la moie mais iou ne sai mie comment il lot . Quant antor oi ce si li dist baillies le moi car vous ni aues droit & cil li baille . & il esgarde deriere lui & uoit artus . lors lapela a lui & li dist uenes cha biaus fils & tenes lespee si la remetes ou lieu la vous le presistes & il la prinst si la mist en lenglume & ele i tint ausi ferm comme deuant . & antor commanda a keus son fil quil la prenge & cil sabaisa si ne la pot auoir . [W 102*] Lors ala antor el monstier . & les apela ambes . ij . si prinst artus entre ses bras si li dist . biaus sire se ie pooie porcachier que vous fuissies rois quel miex men seroit il . Et artus respont sire ie ne puis auoir ne ce ne autre auoir que vous nen soies sires comme mes peres . Et antor li respont vostre peires sui iou comme de noureture mais certes iou ne sai qui vous engen[col. *b*]dra ne qui fu uostre mere .

Artus, sent by Kex to fetch a sword, being unable to find one,

rides to the stone and withdraws the sword from it.

Kex tells his father he has drawn it out of the stone.

Antor does not believe his son.

Antor insists on Kex telling the truth.

Artus learns from Antor that the latter is only his foster-father.

(93) Qvant artus oi celui quil quidoit quil fust ses peres le desnoie de fil si commenche a plorer comme cil qui en ot grant duel . & dist biau sire diex comment aurai ie donques bien quant iou ai failli a pere . Et antor li dist sire vous naues pas failli a pere que pere conuient il que vous aies eu . & chier

[1] Add. 32,125 adds here: "e li dis preudhome qui gardeint lespee i alerent pur veer les cheualers bordeier."

sires se nostre sires veut que vous aies ceste grace & ie le vous aide a porcachier dites moi quel miex il men sera . Et artus dist . sire tel comme il vous plaira . Lors li conta antor la bonte quil auoit faite por lui & comment il lauoit nori . Et quil seura son fil de sa mere por li & le fist norir a vne feme estraigne & il alaita del lait sa feme [C116a] . por quoi vous deues bien rendre a moi & a mon fil gueredon car onques nus enfes ne fu nouri tant doucement comme ie vous ai nouri . si vous proi que se vous aues ceste grace & ie vous en puis aidier que vous le merisies a mon fil . Et artus dist ie vous pri que vous ne me desnoies par a fil que ie ne sauroie ou aler . Et se diex doune que iou ceste hounour aie vous ne me saures ia cele chose demander que ie nel vous doigne .

Antor requests Artus to appoint Kex his seneschal.

Et antor dist iou ne vous demanderai pas uostre terre . ains vous demant ke kex mes fiex soit vostre senescaus a tout son uiuant . ne que por cose quil fache ne a homme ne a feme de uostre terre ne a vous mismes ne puisse perdre la senescaucie . & se il est fel & fol vous le deues bien souffrir que son sens ne ses teces na il eues ne prises sen la garce non qui lalaita . & por vous nourir est il ensi desnatures & por ce le deues vous miex deporter que li autre . si vous proi que vous li doignies ce que ie vous demant . Et artus li dist ie le vous doig moult uolentiers . Lors le menerent al autel & le [col. *c*] iura bien & loialment a tenir . & quant il lot iure si vindrent arriere par deuant le monstier . & lors fu la mellee remeise si sen reuindrent li baron al moustier por oir uespres . & lors apela antor ses amis & lor dist que artus auoit ostee lespee . & puis le disent al archeuesque .[1] [W103]

Artus again withdraws the sword before all the barons.

SIre vees chi . j . mien enfant fait antor qui nest mie cheualiers . si me (94)
prie que iou le fache essaier a ceste espee si apeles sil vous plaist de ces barons & il si fist . Et lors sassamblerent tuit al perron . & quant il furent tot assamble si commanda antor a artus quil presist lespee [C116b] & la baillast al archeuesque & il si fist . Et quant li archeuesques le vit si le prinst entre ses bras & commencha a chanter moult haut . te deum laudamus si le portent el monstier . Et li baron qui ce orent veu en furent moult angoiseus & destroit . & dient que ce ne poroit estre que vns garchons fust sires daus . & li archeuesques se courecha & dist . nostre sires seit miex que chascuns est que nous . Et antor & ses lignages[2] se tenoient deuers artu & li communs del pueple . & li baron estoient encontre . lors dist li archeuesques vne hardie parole . se tout chil del monde fait il voloient estre encontre ceste election & nostre sires tous sels le volsist .[3] & ie vous monsterai quel fiance iai en dieu . [col. *d*]

The archbishop embraces him and sings Te Deum.

LOrs dist li archeuesques a artus biaus fiex ales si remetes lespee el perron . (95)
& il la porta uoiant tous si li remist . & quant il li ot mise si parla li archeuesques & dist . onques plus bele election ne fu faite ne veue . Ore ales seignor riche homme si assaies se vous la porres oster . & il si vont assaier

[1] Min. No. 87: "Ensi que li archeuesques bailla lespee a artu par deuant le puple."
[2] Add. 32,125: "e graunt partie des autres genz e le commun du poeple por la crestiente qi se teneit de vers artor e li baron de la terre esteient en contre."
[3] Ibid.: "si seroit ele."

li vns apres lautre mais il ne la porent onques oster . Et li arceuesques dist moult est fols qui encontre la uolente de dieu veut aler . ore vees vous bien la uolente dame dieu . Et cil respondent sire nous nalons mie contre sa uolente mais il nous est moult estraigne chose que vns garchons seroit sires de nous . Et li archeuesques lor dist cil qui la eslut le connoist miex de nous ne que nous ne fachons nous misme [C 116c] . Lors prient li baron al arceuesque quil laist cele espee el perron iusqua la chandelier si i assaieront encore li plusor [W 104*] qui onques ni assaierent & li arceuesques lor otria . Ensi remest lespee iusqua la chandelier . & lors fu li pueples tous assambles & si assaia tout cil qui assaier si vaurent . & quant il si furent tout assaiet si dist li archeuesques . Il seroit bien drois que vous feisies la uolente ihesu crist . Ales biaus fiex artus se nostre sires veut que vous soies rois & garde de cest pueple si le nous monstres . Et il passe auant si oste lespee & le baille al archeuesque . Et quant il le uit & li communs pueples si plorerent de ioie & de pitie . si demanderent y a il aucun qui contre ceste election voeille aler . Et li baron respondent . sire nous te prions que tu le laisses ensi dusqua la pasque . & sentre chi & dont nest ostee dautre que de lui nous obeirons a cestui par vo commandement . & se vous le voles autrement faire [1] si fache chascuns al miex que il pora . Et li archeuesques lor dist obeires vous de boin cuer tout alui se iou li lais ius[col. *e*]qua la pasque & iou le lais a sacrer & il dient tuit ensamble que oil & si face toudis de la terre & del royalme sa uolente . & li arceuesques dist . Artus frere remetes lespee arriere car se dieu plest vous ne faudres ia au bien que diex vous a promis . Et cil va auant si remet lespee en son lieu . & quant ele i fu [2] remise si y tint ausi bien comme elle auoit onques miex fait . Et li arceuesques qui auoit lenfant prins en garde li dist . soies seur que vous seres rois & sires de cest pueple . si penses & gardes que vous soies preudoms . & des ore en auant esgardes & eslisies aucun qui vous uoles qui sace vos priuees paroles & vostre consel . & departes vos honors [3] si eslisies ceaus qui seront de uostre maison . Et artus respont sire ie met moi & quanque diex me donra en la garde de sainte eglize & en son [4] conseil . & si eslisies & esgardes vos mismes quels gens me seront millor a la uolente nostre seignor faire & al preu de la crestiente si apeles sil vous plaist monseignor a uo [5] conseil .

The barons request the archbishop to postpone the coronation.

At Candlemas, when all have vainly attempted the sword, Artus once more draws it out.

The archbishop, who takes Artus into his keeping, consoles and encourages him.

Artus entrusts his person and property to the Church.

(96) LOrs apela li archeuesques antor & li monstre la boine parole que artus auoit dite . si li eslurent . ij .[6] conseilliers & fisent de keu son senescal de la terre par le conseil del archeuesque . & ensi le laisierent iusqua la pasque . [W 105] Et quant la pasque fu venue si sassamblerent tout a logres la ueille de pasques . & li arceuesques les manda tous en son palais por conseillier . & quant il i furent tout uenu si lor retraist ce que il veoit que la uolente

[1] Add. 32,125: "nous vous en iuroms . si fera," etc.

[2] Ibid.: "E quant ele fut mise si fu comande a garder e a covrir [*sic*] e ele se tint anxe ben cum ele umques auoit meuz fet."

[3] Ibid.: "e les meares de vostre meson . e touz anxi cum vous esteiez ia roi . io vous loserez sans faille a laide de dex."

[4] Ibid.: "en uostre conseil."

[5] Ibid.: "mon seignor a vous."

[6] Ibid.: "tels conseillers cum il uorent . Par touz les conseillers e par lerceuesque fit qex seneschal de sa terre . e les autres mestiers e les autres honors lasserent iusqe a la pasche."

ihesu crist[1] estoit que li enfes eust le regne si lor dist les boines teches quil ot en lui ueues pus quil lacointa . ne nous ne deuons pas estre fait il contre la volente nostre seignor . Et li li baron respondent ce nous est moult contraire que si iones hons & de si bas [col. *f*] lignage sera sires de nous & li archeuesques lor dist vous nestes pas boin crestien se vous uoles aler contre la volente ihesu crist . Et il respondent sire contre la uolente nostre seignor ne volons nous pas aler mais faites vne partie de nostre uolente . vous aues veu cel enfant a sage & a conneu de pluseurs choses . & nous ne lauons pas conneu ne ne sauons riens de son estre . & il a chi tel de nous qui bien connoistroit sil sera preudomme . Et li arceuesques respont voles vous dont que on respit son sacre & sa election . & il dient sire nous volons bien que lelection soit respitee iusqua demain . Et que sil nest tels quil ne doie estre rois ne esleus a election que il & vous metes le respit del sacre iusqua la pentecouste . si vous prions que vous ensi le faites . Et li arceuesques respont ia por ce ne perdrai vos amors a auoir .

The coronation is postponed until the next day.

Ensi departirent de cest conseil . & lendemain apres la messe [c 117 a] reuindrent a lelection del enfant si rosta lespee ausi comme il auoit fait (97) autres fois . Et lors le pristrent & le leuerent si le tindrent pour lor seignor . & lors li prierent tout tout ensamble quil remesist lespee arriere & puis parlast a aus & il dist que ce feroit il moult volentiers & quil nest riens quil li priassent quil peust faire salue sonor quil ne feist . Lors remist lespee arriere & li baron le mainent en leglize por parler a lui . & puis li dient . sire nous sauons bien & veons que nostre sires veut que vous soies sires de nous . & desque il le veut nous le volons bien . si vous tenons & tenrons a seignor & de vous uolons tenir nos fies & nos hiritages & nos honors . si vous prions comme a nostre seignor que vous respites uostre sacre iusqua la pentecouste ne ia ne seres mains sires de nous ne del regne . & de ce volons nous que vous respondes vostre uolen[fol. 101, col. *a*]te tout sans conseil . & artus lor dist de ce que vous me dites que ie prenge vos hommages & regne vos honors & vous les tenres de moi ce ne puis ie faire ne ne doi . Car ie ne puis vos honors ne les autrui baillier ne gouuerner deuant ce que iaie la moie . & de ce que vous me dites que ie soie sires dou regne ce ne puet estre deuant ce que iaie eu le sacre & la coroune & lonor del enpire . Mais le respit que vous me

The barons speak to Artus in the Church and ask him to wait until Whitsuntide.

He is willing to postpone his coronation, but will not be their king till he is anointed.

---

[1] After "ihesu crist" MS. Add. 32,125, which so far substantially agrees with the present text and that of No. 747 of the Bibliothèque Nationale, represents a unique version, save as to the end, which agrees with No. 747, fol. 205^{v}: "qe il uoleit par sa electioun qe cil enfes out le regne e lors retret les bones teches qil ad en li ueues e trouees pus qil acointa Lors dirent li baroun beaus sire nous ne poum pas estre ni ne deuom contre la uolente nostre seignor . mes co nous est mut grant merueille de si iosne homme e de si bas afaire qe ensi seira seires de nous . e lerceuesqe dit donc nestes pas bon cristien si vous volez aler contre la uolente iesu crist & il responent Sire vous auez cel enfaunt asaie e vous volum preir . qe enceis qil seit sagrez qe nous le assaiom e lerceuesqe respont . volez vous dunc qe len respite sa election e son sagre e il dient nenil mes qe vous respitez le sagre iesqe a la pentecouste . e nous lobeirom com seignor e lerceuesqe le graunt lors dirent sire nous veoms ben qe nostre sire voet qe vous seez seignur de nous e nous vous presentoms nos homages . E artor dit co ne pus io faire si la qe io eie mon estat pleinement du renge . Lors li firent aporter les beaus auers e totes les choses qil quide qe len put coueiter ni amer pur assaier si son quer serreit coueitous e Il les departit largement a touz e doneit a chescun son auenaunt . E a la pentecouste fu sacre roi suz euz a la uolente nostre sire . Ensi fu artor eslit au roi du realme de logres . E io Robert de borrom qe cist liure retrai par lenseignement du liure de graal ne dei plus parler de artors tant qe io raie parle de alanz le fiz bruns e qe io eie mustre e deuise par reson pur quex choses les peines de bretaigne furent establies & ensi cum li liures nous reconte qels fiz il fu e qele uie il mena e quex heirs issi de li e qel uie li heir mennent . e quant io rai de li parle . si reparlerai de artors e prendrai les paroles de li e de sa uie a sa electioun e a son sacree."—Comp. page 88, note 1.

demandes dendroit du sacre vous donrai iou moult uolentiers que ie ne voeil auoir sacre ne honor se par la uolente de dieu non & de vous .

(98) LOrs dient li baron entraus se cil vit il sera moult sages & moult raisounables & moult nous a bien respondu . Lors li dient sire il fust boin que vous fuissies sacres & corones a la pentecouste . & il dist quil le veut bien tout ensi com il le veulent . Ensi fu prins le respit dusqua la pentecouste & dedens cest terme obeiront al arceuesque . Lors fisent aporter les boins auoirs & les roiaus & toutes les choses que len doit couoitier & amer por essaier se ses cuers seroit couoiteus ne prenans . Et il demanda a cels de qui il estoit acointes de quel vaillance chascuns estoit . & se lonc ce com li looit faisoit il . Et quant il auoit tout prins lor auors si les departoit si comme li liures le raconte . Il dounoit as boins cheualiers les cheuaus . & as iolis & as enuoisies & as amoureus dounoit il les ioiaus & deniers & argent . Et as preudommes & as sages il enquis a ceaus de lor pais quel chose il amoient le miex si lor dounoit [C 117b . W 106] Ensi departoit tous les dons que cil li auoient doune qui le vaudrent essaier de quel maniere il vaudroit estre . & quant il le virent de tel contenance si ni ot celui qui moult ne le prisast en son cuer & disoient bien par deriere quil seroit de bien haut a [col. *b*] faire car il ne veoient en lui nule couoitise car ausi tost com il auoit lauoir ausi tost lauoit il bien enploie . & que tout si don estoient raisounable selonc ce que chascuns iert .[1]

Artus distributes many valuable gifts and keeps nothing for himself.

All admire his fairness and judgment.

(99) Ensi assaierent artu si quen nule maniere ne porent en lui trouer nule maluaise teche si atendirent ensi iusqua la pentecouste . & lors sassamblerent tuit li baron a logres si assaierent a lespee tout cil qui assaier i uaudrent mais ni ot celui qui la pot auoir . Et li archeuesques ot aparellie le coroune & le sacre la uelle de la pentecouste & par le commun conseil de tous . & par lacort des plus haus barons fist li archeuesques artus cheualier . si ueilla artus cele nuit al moustier iusqual endemain quil fu adiourne . & quant li baron furent uenu a la maistre eglize si parla li arceuesques a els & lor dist . seignor vees ci . j . preudome qui nostre sires nous a eslut par tel election comme vous aues ueu del noel en encha . [W 107a] & vees ci les uestimens roiaus & la coroune par le commun conseil roial & par vous uoeil iou sauoir sil ia nul de vous qui encontre cele election voeille aler si le die . lors respondent tout ensamble a haute uois nous nous y acordons & volons de par dieu quil soit rois sacres . en tel maniere que sil i auoit aucun de nous uers qui il eust maluaise uolente de ce quil ont este encon[col. *c*]tre son sacre & encontre le election dusques a ore quil lor pardoigne communaument si saienoillent tuit & li crient merci . & artus pleure de pitie & saienoille uers aus . & lor dist al plus haut quil pot iel vous pardoins bien & loialment . & pri a cel seignor qui ma consentu ceste honor a auoir quil le vous pardoinst . lors se leuerent communalment & prisent artu entre lor bras & le menerent la li uestiment roial estoient si li vestent . [C 117c] Et quant il en fu uestus si fu li arceuesques aparellies por la messe chanter . &

Artus receives the order of knighthood.

He pardons all who have opposed him.

[1] Min. No. 88: "Ensi que vns archeuesques tient . j . coroune dor pour donner au roi artu qui sasaioit a lespee trere."

Artus swears to protect the Church, to justly govern the country, and is crowned king.

li dist . artus ales querre lespee & la iustice dont vous deues desfendre sainte eglize & la crestiente garder a uostre pooir en toutes manieres . lors ala la processions al perron . Et quant il vindrent la si dist li arceuesques . artus se tu es tels que tu veus iurer & creanter a tous sains & a toutes saintes . & a sainte eglize sauuer sa droiture & a maintenir loialte & pais en terre & a conseillier tous desconseillies a ton pooir . & a maintenir toutes droitures & toutes loiautes & droite iustice maintenir . si va auant & pren lespee dont nostre sires ta eslut . Et quant artus oi ce si plora de pitie & de ioie & maint autre pour lui . Et il dist . ausi voirement comme diex est sires de toutes choses me doinst il force & pooir de bien faire & de maintenir ce que vous maues dit & iou lai entendut . Et il fu a ienols & prinst lespee a mains iointes & la leua del englume ausi legierement comme sele ne tenist a nule chose . Et lors porta entre ses mains lespee toute droit si lenmenerent al autel . & il le mist sus & quant il li ot mise si le sacrerent & enoinsent & fisent toutes les choses que on doit faire a roy . Et quant il fu sacres & la messe fu chantee si issirent fors del monstier & esgarderent si ne virent point le perron . ne ne sorent quil fu deuenus . Ensi [col. *d*] fu artus esleus a roy & tint la terre & le regne de logres lonc tans en pais .[1] [C 117d]

The stone has disappeared.

Artus summons all the barons to his court.

ET[2] tant quil fist vn ior a sauoir par toute sa terre quil tenroit court enforcie . A cele cort quil tenoit vint li rois lot dorcanie qui tint la terre de loenois & vne partie de la terre dorcanie cil vint acourt a tout . v^{c} . cheualiers de pris . Et dautre part vint li rois vriens de la terre de gorre qui estoit iones cheualiers de pris atout . v^{c} . Apres vint li rois nantes de garlot qui ot la seror artu a tout . vij . cheualiers . Apres vint li rois carados biebras qui fu vns des cheualiers de la table roonde cil amena . vj^{c} . cheualiers . Apres vint li rois agustans moult bien a harnois qui estoit rois descoce si estoit iones cheualiers & preus as armes si amena . v^{c} . cheualiers . Et quant il furent tout uenu si les rechut li rois artus moult bien & lor fist moult grant ioie . Et por ce quil estoient haut homme & poissant si lor presenta biaus dons & riches ioiaus comme cil qui bien sen estoit porueus deuant .

He receives them with honour and gives rich presents to them.

They do not accept his gifts and defy him.

QVant li baron virent les riches presens & les rices ioaus que li rois artus (100) lor offroit si le tindrent a moult grant desdaig . & distrent de tels i ot que moult estoit fol quant il dun homme de si bas lignage auoient fait roy & seignor deseure aus & de si riche terre comme la terre de logres si distrent que ce ne soufferoient il mie en nule maniere si refuserent le don que li rois lor auoit offert . & que bien seust il quil ne le tenoient pas a roy mais [quil] widast tost la terre & le pais & quil se gardast bien que iamais ne li veissent . Car sil nisoit de la terre . & que sil le peuent as puins tenir quil ne lasseurent se de la mort non . Et quant li rois artus oi les manaces si issi hors de la maistre

[1] Here ends the portion of the "Merlin" generally described as a prose-rendering of Robert de Boron's poem of which only 504 verses are known to exist (MS. No. 20,047, Bibliothèque Nationale; ed. F. Michel, 1841, and F. J. Furnivall, 1861). MS. No. 747 ends here on fol. 102c: "et tint son roiaume lonc tens en pais Et ie Robers de Boron qui cest liure," etc., as No. 32,125. Comp. page 86, note 1.

[2] Chapter vii: Revolt of the Barons; and Defeat of the Seven Kings by Arthur, p. 108. — C: ll. 7785–8535. — No paragraph in MS.

forterece & ce estoit a carlion [col. *e*] car moult se doutoit de traison . & ensi furent cil roy . xv . iors en la ville de carlion que li vn ne forfisent riens as autres . Et lors auint chose que merlins vint en la uille & se monstra a tout le pueple comme cil qui bien uoloit que on le conneust .

Merlin comes to the city.

(101) QVant li baron entendirent que merlins fu venus si le manderent deuant aus & il i uint lies & ioians . Et quant il le virent venir si se leuerent tout encontre lui si li fisent moult grant ioie & le menerent en . j . palais qui seoit sor le riuiere de thamise [C 118a . W 109] Et quant li baron furent la assamble si mistrent merlin a raison & li demanderent que li estoit auis de cel nouel roy que li arceuesques auoit corone sans lor congie & sans lassent del commun pueple de la terre . Certes biau seigneur fait merlins il a bien fait & si est drois car ce sacies vous uraiement quil est plus haus homs que nus de vous . & sacies quil nest pas fiex antor ne frere keu quil a fait senescal fors seulement de noureture . comment font li baron merlin que est ce que vous dites ore nous deuoes[1] vous plus que nous nestiens deuant . Iou vous dirai fait merlins que vous manderes au roy artu . vous le manderes deuant vous par droites trieues . & si manderes ulfin qui fu conseilliers au roy uterpandragon & antor qui a nouri le roy artu & lors si orres la verite comment la chose est alee de chief en chief . & sacies que ie ne vous mentiroie de riens . [W 109] & li baron dient quil le manderont volentiers & quil otroient bien quil y uiegne seurement pus que tu nous en pries . mais qui le nous ira querre . si i enuoierent bretel par le conseil merlin & li enchargierent le message . Et merlins li dist quil die au roy quil amaint en sa compaignie larceuesque de brice & larceuesque de logres . & cil respont quil li di[col. *f*]ra uolentiers .

The barons ask Merlin about Artus.

He tells them Artus is of higher birth than any of them.

ATant sen part bretel & sen vint au roy artu si li dist tout ensi comme il li fu chargiet . & li rois dist quil iroit moult uolentiers lors sen part bretel & sen vint al ostel ulfin & li dist que li baron & merlins lenuoient querre . Quant ulfins oi que merlins estoit uenus si en fu moult lies & moult ioians car ore seit il bien que la uerite del roy sera descouerte & seue par tout [W 110 . C 118b] si sen va vers le palais & quant il i fu uenus si fist grant ioie a merlin & parlerent entrels . ij . de maintes choses ensamble . Atant sen uint li rois artus & li arceuesques de brice & antor . & li rois artus sestoit moult bien armes dun court hauberion par desous sa cote ains quil issist de sa maistre tor . Et quant il furent venu deuant les barons si i trouerent moult grant gent qui estoient venu por oir ce que merlins diroit en audience . Quant li baron uirent uenir le roy artu si se leuerent encontre lui por ce quil estoit rois sacres & por lamor del arceuesques de brice qui estoit sains hons & de boine uie . & lors sassisent tout fors larceuesques qui remest en estant & lor dist en tel maniere . biaus seignors iou vous uoeil monstrer que por dieu il vous prenge pitie de la crestiente quele ne soit empirie par vous ne a honte liure car se seroit grans domages . & chascuns de vous nest cuns homs & ausi tost mora li plus riches comme li plus poures de ceste ville se diex veut . sire font li

Bretel is sent to ask Artus, Ulfin, and Antor to come and speak with the barons.

The barons refuse to listen to the archbishop.

[1] Harl. MS.: "or vous desuoyez nous tous plus."

baron ore souffres . j . poi tant que nous aions parle a merlin car vous recouuerres bien a vostre sermon . Car merlins nous a dit vne chose dont nous nous sommes moult esmeruellie plus que nous nestiens quant nous uenismes ci . & li arceuesques dist quil sen soufferroit moult uolentiers si

Merlin rises to his feet and tells the barons all he knows about Artus' birth.

sassist . Et merlins se dre[fol. 102, col. *a*]cha en pies & lor dist biau seignor ie vous auoie commenchiet a dire a qui li rois artus fu fiex . sacies tout certainement que il fu fils au roy uterpandragon si lengendra en la roine ygerne le misme soir que ses sires fu mors sor le pont quant il assailli lost al roi uterpandragon . Et alendemain quant li rois uterpandragon repaira en son ost iou li demandai ce quil auoit engendre en la duchoise en tous gueredons & en tous les seruices que iou li auoie fais . Et il motria que ausi tost comme il seroit nes il le me feroit baillier . & de ce me fist il faire lettres pendans de son seel saelees que vlfins garde encore . & il mismes fu a ceste chose otroier par le tesmoig de lui . Et quant ce vint apres que li rois lot espousee si engrossa ygerne moult del enfant que li rois ot en lui engendre anchois que li rois leust espousee . Et quant li rois sot quele estoit grose & enchainte [c 118 c]

He also tells them, Igerne did not conceal from Uterpandragon that she conceived the child on the night after the duke's death.

si li dist que li enfes nestoit mie siens ne al duc ne pooit il pas estre si en fu la dame moult entreprise si li conut la uerite & li dist que le soir que li dus fu mors auoit il este engendres . Et quant il oi quele li auoit la uerite descouerte si len ama plus que deuant por ce quil uit sa grant loiaute . si li dist dame puis quil est ensi que li enfes nest pas miens il ne seroit pas drois quil heritast en cest pais ne quil fust rois apres ma mort . Et por ce vous commant iou si chier comme vous maues que si tost comme vous en seres deliuree que vous le facies baillier al premier homme que on trouera as degres del palais . Et la dame li creanta que ce feroit ele moult uolentiers puis quil voloit quil fust ensi si le fist en tel maniere comme il lauoit deuise car ele ne voloit en nule maniere estre mal de lui . Et tant vous di iou uraiement que li enfes me fu baillies le soir mismes quil estoit nes . [w 111] Et quant [col. *b*] ioi lenfant si men ving tout droit a cel preudomme qui a non antor si li bailla lenfant & li dis quil le fesist norir & alaitier a sa feme misme qui auoit . j . enfant petit qui nauoit mie demi an passe & il si fist . Et si fist a keu son fil auoir vne autre norice .

Antor confirms the truth of Merlin's speech.

Ensi fu keu freres artu de la mamele sa mere car artus alaita de la mamele a la feme antor . Car li rois uterpandragon li auoit moult proiet anchois que li enfes i fust portes quil fesist ce que ie li commanderoie & il si fist soie merci . si le fist baptisier & li douna le non artu . & por ce vous di iou biau seignor que nostre sires noublie mie le peceor por tant quil le voel le seruir de boin cuer . Car au fil veut nostre sires rendre son gueredon de la semence que de lui issi . Car il enuoia le perron & lespee ensi comme vous le ueistes por monstrer lassai atout le pueple quil estoit & est drois hoirs . & sacies vraiement quil est tout ensi comme ie vous ai conte si le demandes a antor qui la nouri & a ulfin ausi se vous ne men crees . Et lors demanderent a antor

Ulfin shows the letter with the king's seal.

sil auoit dit voir . & il dist que se diex li ait quil ni auoit de mot menti . Et ulfins saut auant & dist vees ent ci les letres pendans que vterpandragon fist

faire a merlin de la couenence . lors prinstrent li baron les letres & les lurent . & trouerent tout mot a mot ensi comme merlins lauoit conte . [c 118d] Et quant li menus pueples de la terre oirent ceste chose si en commenchierent a plorer tout enuiron & maudient tous ceaus qui en son nuisement seroient . [w 112]

(102) Qvant li menus pueples vit que la clergie se tenoit deuers le roy artu si distrent quil si tenroient . & li baron distrent que ce nestoit se couuerture non . & dient que se dieu plaist quil ne feront ia seignor domme qui ne soit loiaument engendres . ne ia a bastart [col. *c*] se dieu plaist ne lairont terre tenir ne si haut[1] roialme comme celui de logres est . Et li arceuesques lor respondi quil seroit rois & tenroit le roialme & toute la terre de logres qui quil en deust peser pus que nostre sires le voloit . Car puis quil sestoit entremis de lelection il ne le lairoit mie atant ester quil ne li aidast a maintenir la terre .[2]

The barons persist in refusing to acknowledge Artus.

(103) Qvant li arceuesques & li menus pueples voent la desloiaute des barons si se tienent ensamble a . j . acort auoec le roy artu . & li baron sen partent de laiens par courous & dient que ore sen gart qui a garder sen a car artu ne tienent il mie a seignor & que de ci en auant le desfient il & lui & ses aidans . puis sen vont en lor ostels & sarment & font armer toute lor gent . & li rois artus sen ala en la maistre tour & fist armer les soies gens quanques il en pot auoir . Et quant il furent tout assamble si en i ot bien . vij . Mile . de la partie au roy artu que clerc que menue gent . Mais cheualiers i auoit il moult petit & cil . misme qui i furent estoient poure cheualier a qui il auoit doune cheuaus & deniers & furent par tout . $\text{II}^{\text{c}}\text{J}$. & l . qui distrent qui li aideroient iusqua la mort . [w 113] Quant li rois artus & sa gent furent monte & atorne si sen vindrent al baille de la tour tout aparelliet por lor cors desfendre . Et li baron [col. *d*] furent monte dautre part tout arme & furent assamble cascuns a sa baniere . si furent bien . $\text{III}^{\text{m}}\text{J}$. cheualiers sans les escuiers & les serians & les arbalestriers dont il en i auoit a grant fuison . Et quant il furent tout assamble si pristrent conseil sil iroient assaillir le chastel ou li rois artus estoit si en i ot de tels qui si acordoient . si en i ot de tels qui distrent quil meteroient le siege enuiron la baille si les afameroient laiens . & il ne seront ia tel font il quil oseront issir hors de la tor . [c 119a] Et ensi comme il parloient en tel maniere sen vint merlins a els & lor dist biaus seigneurs que est ce que vous uoles faire . sacies vraiement que se vous uoles porcachier le damage au roy artu vous i perderes plus en la fin . que vous si gaaigneres . Car nostre sires qui est tous poissans en prendra si grant veniance que vous seres tout houni car vous ales encontre lui a tort de lelection que nostre sires auoit faite si comme vous aues ueu . Ore a bien li enchanteres parle dient li baron si le commenchent a gaber entraus . Et quant merlin oi quil se gaberent de li si lor dist que mal ont fait . si sen va au roi artu & li dist quil ne sesmait de riens & quil na garde daus tous . Car il li aidera encore a nuit si bien que tous li plus hardis de ses anemis vaudroit encore anuit estre tous nus en son pais .

Artus defends himself in the principal tower, which the barons besiege.

Merlin advises the barons to give in, but is laughed at.

[1] MS.: "baut." [2] Min. No. 89: "Ensi que li rois artu ist hors dun castel & descomfist . j . bataille par le conseil merlin."

Artus consults with Merlin, the archbishop, and his faithful knights.

He entreats Merlin to take pity on him and his people for God's sake.

(104) LOrs prent li rois artus merlin par la main & sen vont a vne part . & li arceuesques & antor & ulfin & keus & bretel icil furent a . j . conseil priue si lor dist li rois [W 114] biaus dous amis merlin iou ai oi dire que vous esties moult bien de mon pere tant comme il vesqui . si vous uoldroie proier por dieu que vous me conseillisies de ceste chose si comme vous mismes saues que mestiers mest . Car vous uees bien que cil de cest pais me font tort & si uol[col. *e*]droie bien que vous fuissies acointes de moi ausi comme vous fustes de mon pere sil vous plaisoit . & sacies vraiement que ie ne feroie ia chose qui vous deust desplaire a mon pooir . & vous maues aidiet en ma ionece & por ce me deues vous aidier [ma] terre a tenir . Car par dieu & par vous & par larceuesque & par antor qui ma nouri sui ie uenus la ou ie sui . & por dieu prenge vous pitie de moi & du pueple qui tous sera destrus se diex nen pense . [W 114] Ore ne vous esmaies mie biaus sire fait merlin car vous naues garde dels . mais si tost comme vous en seres deliure des barons qui vous uendront assaillir si faites ce que ie vous loerai .

King Rions is making war against Leodegan.

Artus ought to help Leodegan and marry his daughter.

The archbishop must excommunicate the rebels.

(105) CEst uoirs que li cheualier de la table roonde qui fu establie & fundee al tans uterpandragon uostre pere sen sont ale en autre pais seiorner por la desloialte [c 119b] quil virent naistre en cest pais & sen sont ale el roialme le roy leodegan de carmelide & sa feme est morte & il est viex homs si na de tous enfans que vne fille a qui li roialmes doit eskair apres le roy son pere . & li rois leodegans a moult grant guerre au roy rion qui est rois de la terre de pastures & des iaians ou nus nose habiter por ce que tant i auienent dauentures iour & nuit . [W 114] Et cis rois rions est tant poissans de terre & de gent & si est preus es armes & crueus homs si a conquis par sa force . xxv . rois coroune as quels il a toutes les barbes tolues a tout le quir par despit & mis en . j . mantel quil fait tous iors tenir deuant soi a . j . cheualier tous les iors quil tient cort . & si dist bien quil ne finera iamais deuant ce quil aura conquis . xxx . rois . Cil rois guerroie le roy leodegan & li fait grant damage en sa terre . & cil leodegans marchist a ta terre & a ton roialme & saces bien que sil pert sa terre tu perderas la toie apres & li rois eust piecha perdue sa terre se ne fuissent li compaignon de la table roonde qui li maintienent sa [col. *f*] guerre car il est des ore mais de iors . Et por ce te loe iou que tu ailles seruir le roy leodegan vne piece & il te donra sa fille a feme a qui li roialmes apent . & ele est moult bele & ione & vne des sages del monde . & ne tesmaie mie car ta terre naura garde . car li baron qui ore te guerroient auront tant a faire que petit te forferont en ta terre sentrespassant ne le font . mais anchois que tu ailles garniras tu les maistres fortereces de chascune cite & de chascun chastel de uiandes & dartellerie . & li arceuesques de brete fera escumencier en toutes les eglizes par toute la terre tous ceaus qui riens forferont en ta terre ne en ton pais . & il mismes fera lescummiement sour tous les barons del pais . & si commandera a tous les cheualiers de la terre que il le facent tout ensi . Et vous en verres anqui tel chose auenir par laide que ie vous ferai que li plus cointes en sera tous esfraes . & sacies

bien que vous naures ia nul mestier de moi que vous ne maies a tous vos besoins . [C 119c] & sempres quant ie vous escrierai ore a els si faites ouurir les portes si lor laisies coure les cheuaus & vous frees entraus . Et sacies quil seront si esbahi quil sen fuiront tout esbahi & descomfit . [W 115] sire dist li rois artus a merlin grans mercis . lors sen partent de lor conseil & li arceuesques de brice monta en haut sour les murs & escumencha tous cels qui dehors estoient qui au roy artu de riens forferoient & qui seront en son nuisement . Et li rois artus fist sa gent armer & aparellier si atendent en tel maniere . Et merlins douna au roy artu vne baniere ou il ot moult grant senefiance . Car il i auoit . j . dragon dedens si le fist fremer en vne lance & il ietoit par samblant fu & flambe par la bouce . si auoit vne keue tortice moult longue . Cil dragons [fol. 103, col. *a*] dont ie vous di estoit darrain si ne sot onques nus ou merlins le prinst . si fu a meruelles legiers & manoiables & le bailla a keu le senescal a porter par tel couent quil fu pus tous iors de sa vie maistres gonfanouniers del roialme de logres . Ensi saparella la maisnie le roy artu & atendirent en tel maniere tout monte deuant la porte . & li baron de dehors firent tendre lor tres & lor pauillons tout aual la praerie qui moult estoit & grans & bele .[1] [W 116] Et merlins monta en haut en la tor si lor ieta . j . enchantement que toutes lor loges & lor pauillons espristrent de flambe . si furent si esbahi quil se retraisent arriere en mi les pres . Mais anchois quil i venissent en i auoit moult de mal menes & de brules . Et merlins sen vint al roy & li dist . Sire ore a els . & il ourirent les portes & issirent hors tant comme lor cheual porent coure les lances desous les aisseles & les escus deuant lor pis . si se fierent entraus tant comme il porent uenir Et cil furent si esbahi & si esfrae que tout li plus cointes ne y vausist estre por tout lor del monde . Car il ne quidoient mie que il fuissent laiens si grant plente de gens . [C 119d] Et cil les fierent de lor lances si en abatent grant plente & moult en ochistrent . Car il estoient si estordi de la chalor del feu qui si les auoit espris que moult se desfendirent pourement .[2] [col. *b*]

Merlin gives Artus a banner with a dragon on it.

Kex becomes the bearer of it.

Merlin ignites the tents of the rebels.

The fight begins.

(106) Qvant cil qui dehors estoient virent le grant dommage que cil lor faisoient si sassambloient tout a vne part & distrent que moult seroient houni se li rois artus lor escapoit . Et il estoient moult boin cheualier & preu & hardi & ami charnel ensamble . si dist li rois nantres de garlot quil les en deliuerroit prochainement . Car se li rois artus estoit mors la guerre des autres seroit tantost finee . Ales dont tost font li autre baron & se vous aues mestier daide vous seres moult tost secorus . Atant sen part li rois nantres de ses compaignons qui estoit moult grans & moult menbrus & boins cheualiers & fort a meruelles si tint vne lance courte & grosse al

The rebels intend to kill Artus, and thus to end the war.

[1] No. 105, fol. 164^d, and No. 9123, ff. 133^f and 134^a, have here the following additional passage: "et quant larceuesque brice les uit si leur demanda que venoient querre ainsi armez . & il distrent quil venoient prendre le maistre tour car il ne veulent pas que nulz y soit se par eulz non . Lors fist li arceuesques son escumeniement moult dolereus & maudi de dieu & de sa puissance touz ceulz qui fourferoient riens a la terre ne au pays ne qui contre le roy artus iroient . et li baron distrent tout ensamble que pour escoumeniement que il face ne lairont ce roy a chacier hors de la terre . et se il le pueuent tenir aus poins il sace bien que il ne puet eschaper sanz mort . & quant merlins entendi leur beubans si ieta."

[2] Min. No. 90: "Ensi que . j . grande bataille ou li Rois artu desconfit . vj . Roys . & les maine moult malement."

Artus fights very bravely.

He bears King Nantres to the ground.

fer trenchant & se met tout droit al encontre del roy artu . [W 117] Et quant li rois artus le vit uenir si li adrecha le ceual & il tint vne lanche de fresne courte & grosse au fer dachier trenchant & fiert le cheual des esperons & li court sus si tost & si bruant que tout li baron en ont meruelles cil qui aler le ueoient . & il fu ficies es estriers si durement que li destriers archoie desous lui . si sentrefierent as grans aleures des cheuaus si durement es escus quil les pechoient tout outre . li rois nantres brisa sa lance sour le roy artu . & li rois artus fiert si durement lui a ce quil vint de loing que il li ioig lescu au brach . & le brach au coste . & lenpaint si durement que il le porta a terre par desor la crupe del ceual si durement que toute la terre en resoune al chaoir quil fist . Mais il ne li fist autre mal .

King Lot is thrown off his horse.

Qvant li rois loth dorcanie le vit verse si en fu moult corechies & moult (107) dolans car il estoient andui cousin germain & si auoient . ij . serors a femes . si hurta son cheual des esperons encontre le roy artu qui encore auoit son glaiue entier . Et quant il vit uenir le [col. *c*] roy lot si li vint moult hardiement al encontre comme cil qui point nel redoutoit . Et il sentrefierent si durement es escus que li cheual ne porent aler . j . pas auant deuant ce que li glaiue estoient brisiet . & quant il durent passer outre . si sentrehurtent des cors & des escus si durement que li rois lot fu si estordis que il vole ius par desus la crupe del ceual a terre . [C 120 a] Adont leua moult grans li huis dune part & dautre si ot illuec . j . estor moult grant & moult meruelleus . Car li cheualier le roy nantre se painent moult de lui rescoure . & les gens le roy loth ausi . Et les gens le roy artu se painent moult de lui aidier & les autre a encombrer . si commence li caples dune part & dautre grans & merueilleus . & furent li doi roy remis a cheual .

Artus draws his sword Escalibor.

Artus is attacked from all sides.

Qvant li rois artus fu desestordis si traist lespee du feure qui ieta ausi (108) grant clarte comme se doi chierge i eussent este alumees . & ce fu cele espee quil ot prinse el perron . Et les lettres qui estoient escrites en lespee disoient quele auoit non escalibor & cest . j . non ebrieu qui dist en franchois trenche fer & achier & fust si disent les lettres voir si comme vous orres el conte cha en arriere . Quant li rois ot traite lespee si se feri en la grignor presse & fiert . j . cheualier parmi lespaule si durement quil li seura toute del cors . & li cops fu grans & lespee boine si colpa toute la feutrure de[1] la sele & al cheual leskine doutre en outre si que tout trebuce en . j . mont cheualier & cheual . Lors fiert a destre & a senestre & fait tel ochision & tel meruelle que tout cil qui le virent en furent tout esbahi & ne losent atendre ains le fuient & guerpisent place . [W 118] Quant li . vj . roy voent le damage & la perte quil ont receue par le roy artu si en furent moult irie & moult dolant . si dist li vns al autre [col. *d*] ore a li si le metons a terre ou autrement ne le porons conquester . & cil lotroient si prendent lances fors & roides si sesmueuent vers lui si grant aleure comme il peuent des cheuaus traire . si le fierent sour son escu & sour son hauberc mais il fu si fors que

[1] MS.: "de le la sele."

Artus being unhorsed is rescued and mounted again by Bretel, Kex, Antor, and Ulfin.

maille nen rompi . Et il lempaignent si durement quil [W 119*] portent a terre lui & le cheual tout en . j . mont . Quant keus & bretel & antor & ulfins & lor lignage voent que li rois artus est uerses si poignent a la rescouse . & li . vj . roy vindrent cele part pour lui encombrer . Mais keus feri si le roy aguistant descoce qui estoit arrestes sor le roy artu quil li perce lescu & le hauberc dendroit la senestre espaule quil li enuoie le glaiue tout outre & le porte du cheual a terre tout enferre & al chaior quil fist feri keus si durement le roy karados de cors & de cheual quil le porte a la terre tout enuers . [C 120b] & vlfin & li roys nantres sentreportent a la terre les cheuaus sor les cors . Et li rois yder & bretel brisent lor lances sour les escus sans autre mal faire . Et li baron furent arreste sor le roy artu qui encore gisoit tous estendus a terre . & il li fierent grans cops sor son hiaume . & quant kex voit cels qui si malement le menoient si traist lespee & vait cele part ou li rois artus gisoit abatus & fiert le roy loth si durement sor le hiaume quil ladente sour larchon de la sele deuant . & lors le fiert & refiert & latourne tel quil ne seit ou il est si labat del cheual a terre tout estourdi . Iluec fu grans li caples & moult en i ot dochis dune part & dautre . si fisent tant cil de la partie le roy artu quil lont redrecie & mis a cheual . Et lors issi li menus pueples hors de la [col. *e*] ville a haches & a maches & a bastons & li cris fu leues tout enuiron le pais si ochient & acrauentent quanquil ataignent . & dient tout quil aiment miex a morir en la piece de terre que li rois artus i ait mal la il le puissent desfendre . si fierent tant sour les gens as . vj . rois que moult en ont ochis & afoles si les metent a la voie ou il voellent ou non . & il iurent que iamais ne seront lie deuant ce quil en seront vengie . ne ia autre raenchon ne prendront que la teste . [W 119] Et li rois artus qui moult estoit escaufes les encauche moult ireement deuant les autres . si auint quil rataint le roy yder si hauce lespee & le quide ferir desor le hiaume[1] mais le cheual le tresporta outre plus quil ne uolsist si descendi li cops sor le col del cheual & le copa tout outre deuant le poitral si abat tout en . j . mont cheualier & cheual . & quant ce virent si homme si en furent moult esfree quil ne fust afoles . si se retornerent arriere por li rescoure . Illuec fu li estours & la mellee moult grant & moult meruelleuse . car li vn se painent del roy ider rescoure & li autre de lui encombrer si ot illuec plus de damage fait que al autre bataille deuant . Car li rois artus faisoit moult grant dommage dommes & de cheuaus descalibour sespee si quil mismes en estoit tous sanglens & soullies si durement quil ne pairoit en ses armes ne taint ne vernis . Mais neporquant tant fisent les gens au roy yder quil le remisent a cheual & sen alerent tout descomfit & dura la cache moult longement [C 120c] si i perdirent asses li . vj . roy . Car de tout lauoir quil i aporterent ne reporterent il vaillant . ij . deniers que tout ne fu ars & bruli del feu que merlins fist descendre sor les tentes & les pauillons fors seulement le uaiselemente dor & [col. *f*] dargent & les deniers .

The people issue from the town armed with axes and sticks to fight against the rebels.

After a fierce fight, the rebels are defeated, and lose all their provisions.

[1] MS.: "haume."

Artus richly rewards all who have helped him.

(109) Qvant[1] li rois artus ot descomfit le . vj . rois par laide de merlin si comme vous aues oi si sen torna deuers carduel en gales . si manda soldoiers par tout ou il les sauoit & lor douna roebes & deniers & cheuaus . si lacuellierent ensi grant amor li poure cheualier del pais quil iurent & afient quil iamais ne li faudront iusqua la mort . Et li rois artus fait garnir˙ les maistres

In September he assembles his court at Logres and creates many knights.

fortereces des cites & des chastiaus . Si auint quil tint court a logres sa cite qui ore est apelee londres en engleterre le iour nostre dame en septembre . A cele court que li rois artus tint fist il asses cheualiers nouiaus de sa main qui tout li fisent hommage & feute . & il lor douna rentes & dons tant quil sen porent bien gouerner . si lacuellierent en si grant amor que onques puis ne li faillierent por paor de mort . si ot li rois puis moult grant aide deaus si comme morres conter .[2] [w 121] Apres ce trait merlins le roy artu a vne part & ulfin auoec lui si li dist . sire ie sai chose que ie vous uoel monstrer & aprendre de mes coustumes . Il est uoirs quil ia . j . preudome en la forest de norhomberlande el plus saluage lieu qui i soit si est hermites & moult est mes amis & mes acointes car il garanti iadis ma mere de mort & dardoir

Merlin tells Artus and Ulfin his past life.

si vous dirai comment . si li commencha a conter sa vie & la uie sa mere & comment ele fu menee a ardoir [c 120d] por . j . blasme que on li mist sus & comment il fu enuoies querre par vertiger & comment sa mere fu noune ueellee en vne abeie ou il le laisa & comment la tour tint que uertiger fist faire & la senefiance des . ij . dragons qui sentrochistrent . & comment il sacointa apres la mort uertiger a pandragon & a uter son peire & comment il lor anoncha la grant bataille ou [fol. 104, col. *a*] pandragons fu mors . & comment il fu puis si bien de vter & comment il le fist gesir auoec la duchoise ygerne el chastel de tintaol . & illuec fist il au roy fustes vous engendres & comment ulfins porpensa le marriage de vter & de la duchoise ygerne qui auoit . v . filles . iij . del duc son seignor & . ij . de son premier seignor dont li rois loth a lune fille a feme . & li rois nantres lautre & li rois vriens la tier . & karadan[3] ot la quarte qui est morte cil qui fu peres al roy aguiscant

King Lot has five sons; one of them is begotten by Artus. His nephew Gavain will be his best and truest knight.

descoce . Et la quinte va a lescole a logres [w 122*] . Et saci[es] que li rois loth a . v . fils de sa feme dont tu engendras lun a londres quant tu estoies escuiers . & il sont biau vallet si a non li aisnes gauains & li autres agrauains . & li tiers gerrehes . & li quars ghaheries & li plus iones mordres . Et saces bien que gauains sera li plus loiaus cheualiers qui onques nasquist enuers son seignor si sera . j . des boins cheualiers del monde & qui plus vous amera & vous essauchera tant comme il viura enuers tout le monde nis enuers son pere . & ne doutes onques que ce sera cil par qui vous raures toute uostre terre si seront tout uostre homme par doutance de lui vers vous humiliant & obeisant . Et li rois nantres a . j . fil qui moult est biaus ualles & a non galescins . & vriens en a . j . qui a non yuains li grans qui de toutes bontes de cuer sera

---

[1] Chapter viii: The Mission of Ulfin and Bretell to King Ban and King Bors, p. 120. — C: ll. 8536–9219.

[2] No. 105, fol. 166[a], and No. 9123, fol. 139[c]: "apres ce que li roys artus ot ainsi esploitie . et fait de sa main ce dist li contes plus de . ii^{c}ij . cheualiers nouuiaus . et il ot garni toutes les forteresces de tiex gens comme merlins li coumanda & enseigna . Lors le traist Merlins," etc.

[3] Harl. MS.: "carados."

plains & cil & gauains tameront & seruiront iusqua la mort . & saces bien quil ne seront adoube de nul homme deuant que tu les adouberas i cil te feront maint fil de haut baron uenir a toi por lamor daus & de lor compaignie te seruiront . [c 121 a] Et dautre part en la petite bertaigne a . ij . rois qui sont frere & ont a feme . ij . serors germaines cil doi roy aront enfans & seront cil boin cheualier qui en nule terre ne tro[col. *b*]uera on millors . li aisnes des . ij . freres qui roy sont a a non li rois bans de benoyc . & li autres a anon behors de gaunes si ont . j . moult felon uoisin qui est rois & qui encore lor fera asses paine & trauail par enuie & par ce quil ne les puet ore iusticier . & por ce quil sont si preudome & si loial voldroie ie bien que tu les mandasses si lor manderas [w 123a] que tu les veus ueoir . & lor fai proier quil soient ci a la tous sains car tu tenras court a logres & si manderas cels de toute la terre qui obeir te uoldront . & li vn i uendront por bien & li autre por mal mais cil doi i vendront par lor deboinarete car moult sont preudome & loial si tacointeras dels & lor offerras ton seruice & il sen tenront a bien paiet & ten sauront grant gre si te feront hommage moult uolentiers . Et quant ta cort deura departir . si lor diras ton conseil que tu ten veus aler a carohaise en carmelide seruir le roy leodegan si les amaine auoec toi car il sont moult preudomme . & boin cheualier & il tauront moult grant mestier quant tu deuras repairier en ta terre car ti anemi te voldront ta terre desfendre que tu ni puisses repairier mais il ne poront a toi durer . Car laide que tu auras des . ij . rois qui en ta compaignie seront .[1] & ie voeil que tu saces que ma coustume est tele que iou repaire volentiers en bois par la nature de celui de qui ie fui engendres car il na cure de nule compaignie auoir qui de par dieu soit mais ie ni vois mie por la compaignie de lui mais por la compaignie de blaise le saint homme . [c 121 b] si saces que tu nauras ia mestier de moi que tu ne maies a toi conseillier . Mais tu uerras men cors maintes fois en autre samblance que tu nel uois ore car ie ne voeil mie que toute la gent me connoissent a toutes les fois que ie parlerai a toi . Mais ie [col. *c*] voeil que tu me iures que tu ne me descouureras a nul homme de chose que iou te die . car se tu men descouroies tu i auroies plus de damage que bien & li rois artus li iure moult uolentiers comme cil qui moult desiroit a auoir samor & sacointance . si iure que ia chose ne dira la il puisse qui soit encontre sa volente . & merlins lasseure de samor & dist quil laidera si bien que boin grei len saura a tous iors mais .

In Little Britain live the kings Ban and Bors, whom Artus ought to invite to his court.

They will help him to overcome his enemies.

Artus promises that he will never betray Merlin.

(110) Ensi fu faite la conuenance del roy & de merlin . si demenerent moult grant ioie par toute la cite . & de lor nouel roy qui tant estoit boins cheualiers as armes . Car onques a son tans si boin cheualier de sa ionece nauoient veu . si fisent li borgois vne quintaine fichier en mi le prei si behorderent asses li nouel cheualier lor escus a lor cols . si fu la feste . viij . iors grans & pleniere . Quant la feste fu faillie si fist li rois aparellier encontre la grant feste quil deuoit tenir a la tous sains . si manda tous cels qui de lui deuoient terre tenir quil i fuissent por li faire feute & hommage si en

Artus orders a great festival to take place on All Saints Day.

[1] Harl. MS. reads here: "qui en ta compaignie seront te mettront vigneur en auant."

Ban and Bors are invited by Bretel and Ulfin.

i vint vne partie & vne partie en remest . si lor manda li rois que bien seusent il que cil qui ni vendroit quil lor feroit amender . [W124] Et li rois artus enuoia querre le roi ban de benoic & son frere le roy bohort de gaunes par ulfin & par bretel . & lor manda si chier com il auoient samor & si uoloient iamais estre bien de lui quil venissent a lui a logres en la grant bertaigne a la tous sains . Et cil qui[1] moult estoient bien des . ij . rois qui laloient querre car moult sestoient entrame au tans le roy vterpandragon passerent la mer & sen alerent en la petite bertaigne si errerent parmi la petite bertaigne & par la terre deserte ou il trouerent mainte uille arsse & destruite si en uindrent [col. *d*] a vne cite [C121c] que on apeloit benoyc que on apele ore borges en berri & auoit este au roy claudas de la deserte . [W124] Cil claudas que ie vous di calengoit . j . chastel que li rois bans auoit fait fremer en sa terre & cil rois bans li contredisoit car il disoit que la piece de terre ou il se fermoit estoit sieue & li rois claudas disoit que non estoit & par ce commencha la guerre entreus car li rois bans ne le laisa onques a fremer por la desfense claudas . si courut claudas parmi la terre au roy ban anchois quil le desfiast & li fist moult grant damage des proies quil prinst parmi la terre . & les uilles quil troua sans murs mist il tous a fu & en charbon . Mais a cel chastel que li rois bans auoit fait fremer ne pot il riens mesfaire car il estoit moult bien garnis de sergans & darblestriers que li rois bans auoit mis en la maistre tor . si y auoit mis . j . sien senescal moult preudomme con apeloit gratien[2] si en ot fait son compere que li rois bans li auoit leue si apeloit on cel enfant banin . & cis banins fu pus renoumes de moult haute proece en la court le roy artu dont li contes ne parole mie ci endroit ains parole del roy ban qui moult fu dolans & corecies del damage que claudas li auoit fait sans lui desfier . si manda grant gent & li ala al encontre al plus tost quil pot car il sot moult bien les passages du pais enuiron .[3] [col. *e* . W125]

The two kings are at war against Claudas, who burns and sacks their country.

Claudas can not take a fortified stronghold defended by Gratien.

Qvant les . ij . os furent assambles les vns encontre les autres si iot (111)
moult grant bataille & fier estour & grant mortalite dune part & dautre . Car tant en ochioit li rois bans de sa main que les monchiaus en gisoient par les chans ausi comme ce fuissent berbis ou porcel . si fist tant li rois bans par lui & par les siens que li rois claudas torna en fuites & perdi tout son harnois & sa proie . & furent li prison rescous quil enmenoient . & dautre part deuers la terre de gaunes entra li rois bohors qui freres estoit au roy ban si arst asses de la terre claudas & arst asses de ses uilles si en prinst tant comme il en pot auoir car il mist a destruction tout le pais [C121d] si que vous ne truisies mie dedens . xv . lieues ou vous puisies herbergier en couert . se ce ne fuist sor roche naie ou en chelier desous terre . si en fu claudas si amatis & si apouris quil se tint si cois quil nosa entrer en la terre le roy ban iusqua grant piece apres . Mais puis greua il les . ij . freres moult durement si comme vous orres dire al conte cha auant . & par ce

The kings defeat Claudas, drive him back, and devastate his land.

[1] "qui," repeated in MS.
[2] Harl. MS.: "si en eut fait son compere dung petit enfant que le Roy ban auoit tenu sur les fons et lappelloit on banin."
[3] Min. No. 91: "Ensi que deus messagiers a cheual commandent la Royne helaine a dieu."

trouerent li doi message al roy artu la terre si deserte . si sen meruelloient moult que ce pooit estre & comment ce ert auenu . si cheualcierent tant quil vindrent a trebes & ce estoit li chastiaus que li rois bans auoit fait fremer qui moult estoit fors durement & seoit en haute piece de terre . [W125] En cel chastel estoit la roine helaine la feme le roy ban qui moult estoit boine dame & de grant biaute si nauoit encore pas . xxvj . ans . & li rois bohors auoit sa suer espousee qui estoit moult france dame & uaillant . Et quant ulfin & bretel furent uenu a trebes si demanderent por le roy ban . & on lor dist quil estoit ales a benoyc au parlement le roy bohort son frere . Et quant il oirent ce si pristrent congie a la dame elaine & sen partirent de [col. *f*] trebes tout arme car la terre & le pais ou il deuoient passer nestoit mie bien asseur car trop i auoit de malfaiteurs en la [W126*] terre . Et quant il orent erre entour . v . lieues si virent . vij . cheualiers de la maisnie le roy claudas . qui venoient de la deserte & aloient espiant sil poroient riens gaaignier mais li pais estoit si widies de tous biens quil ni trouerent riens que prendre car toute la gent sen estoient fui ens es cites & es for chastiaus a tout ce quil auoient .

The two messengers see Queen Helayne, the wife of Ban, at Trebes.

(112) Quant li . vij . cheualier virent les . ij . messages si dist li vns al autre vees quels . ij . cheuaus cil doi cheuauchent . moult serons maluais se nous lor laisons ensi mener . & si ne me samble mie fait li vns quil soient de cest pais car il ne portent mie les armes teles con fait en cest roialme . [C122a] Certes fait vns autres qui quil soient il samblent bien preudome as armes & sil ont serui autrui que aus il samble bien quil ont serui preudome . Que me chaut fait li tiers quil ont serui mais alons lor tolir & armes & ceuals car ensi en auons nous mestier . Et maintenant point li vns le cheual des esperons & sen part de ses compaignons & sen ua criant apres les messages estes coi & nales en auant ou vous estes mors se vous estes au roy ban ou au roy bohort son frere . & se vous estes au roy claudas vous naues garde car nous gardons les chemins & les trespas de ceste marce que nus ni past qui soit a autrui sa lui non & por ce vous demandons nous le paage que vous naues mie paiet si vous i couient laissier les armes & les cheuaus . Et encore volons nous que vous nous sacies grant gre se nous vous en laisiens aler sans mort ou sans prison . Quant ulfins entent celui qui les escrie & manace si li dist . ore ne vous hastes mie si durement ne [fol. 105, col. *a*] ie ne sai mie qui vous estes mais de parler estes trop estous & trop uan[W127*]teres & mal dehait ait cheualiers uilains & qui paage demande a cheualier errant . & si nestes pas courtois quant vous le demandes . Quant bretel entent que ulfins parole ensi al cheualier . si dist dans cheualiers mar le pensastes . si fiert le cheual des esperons vers lui & quant cil le uoit uenir si enbrache lescu par les enarmes & met lance seur feutre si sentrefierent sor les escus si grans cols quil les fisent fraindre & perchier & li fers del glaiue al cheualier sareste sor lauberc bretel . & bretel fiert lui a la rauine[1] del cheual si grant colp quil li met parmi la senestre espaule le fer del glaiue si que li tronchons en parut dautre part plus

They are attacked by seven knights of King Claudas, who demand their horses and arms as toll.

Ulfin and Bretel fight bravely against the seven knights.

[1] MS.: "ramie."

dune toise & il lenpaint si durement quil le porte du cheual a terre tout enferre . & cil se pasme del angoisse quil sent [c 122b] . & bretel retrait arriere le lance toute saine & entiere puis il dist al cheualier ore poes ichi logier tout par loisir & garder le chemin si que nus ni past dont vous naies le treu ou boin paage .

A tant sen vait les galos sor frain la lance palmoiant apres ulfin qui bien ot ueue la iouste daus . ij . si en fu moult lies & len prise moult miex que (113) deuant . & quant li autre cheualier uirent lor seignor cheu naure si en furent moult irie & dient quil ne seront iamais lie deuant ce quil lauront vengiet .

The seven knights offer fierce resistance.

lors se desrengent li doi daus & sen vont apres les . ij . compaignons quanque de lor cheuaus poient traire . Et quant il les aperchoiuent si tournent les testes de lor cheuaus embronchies es escus comme cil qui moult estoient boin cheualier & seur . & quant il sentrecontrerent si sentrefierent des glaiues moult durement . & bretel qui sa lance portoit haute enuoie a celui le glaiue parmi la gorge & labat mort a terre del cheual tout estendu . & ulfins fiert[1] le sien que parmi lauberc li fist passer le fer del glaiue parmi lespau[col. *b*]le doutre en outre & labat ala terre du cheual tant comme hanste li dure .[2] [w 128]

Apres ce se desrengent . ij . des . iiij . qui furent remes & escrient (114) les messages quil i morront ou il uengeront lor compaignons a lor pooir . Et quant li message les uirent uenir si tournent les chies de lor cheuaus si semonst li vns lautre de bien faire .

But some are killed and some flee.

& ulfins sadrece encontre celui qui deuant uenoit & bretel encontre lautre . & li doi cheualier brisent lor lances sor les messages . & bretel fiert si le sien quil li perce lescu & le hauberc & li met la lance parmi le cors si le porte del cheual a terre mort tout estendu & sanglant . Et ulfins encontre le sien si durement quil porte a terre cheualier & cheual tout en . j . mont & al chaioir quil fist brisa le col . Et quant li doi autre cheualier uirent lor compaignon si atourne si sentornent fuiant . & lors dist bretel as mors vne parole qui bien fu entendue . [c 122c] seignor fait il ore poes manechier & ie vous doins congie de garder les chemins .

The messengers arrive at the castle of Benoyc and are well received.

lors errent li doi compaignon tant quil uindrent al soir al chastel de benoyc ou il trouerent moult grant plente de gent que li doi roy i auoient mande . & li message enuindrent al maistre palais si descendent & baillent lor cheuaus a garder a . j . escuier quil orent amene auoec aus . puis montent el palais & demandent por le roy ban & por son frere . & on lor dist quil sont en vne chambre a conseil . & quant [col. *c*] li message loirent si en furent moult lie quil les ont troue [w 129*] ensamble . si demorerent laiens tant quil orent fine lor conseil . & ensi comme il atendoient vint a els vns cheualiers qui auoit non phariens . & quant il les reconnut si lor fist moult grant ioie & lor demanda sil uoloient parles as . ij . rois & il dient que oil . lors les prent par les mains si les maine en la chambre ou li doi roy frere estoient . Et quant li doi roy les ueoient uenir si le lieuent encontre eus . & auoec aus auoit . j . cheualier

Leonce welcomes the messengers.

qui auoit non leonces de palerne si acolent les messages & dient que bien soient il venu . lors vont seoir sor vne couce [c 122d] si lor demande li rois bans

---

[1] MS.: "fri."

[2] Min. No. 92: "Ensi com vlfins & bretel ioustent a . ij . cheualiers & les ocient & li autre tournent en fuies."

quel besoig les a menes cele part car ce nest mie sans besoig quil sont illuec uenu . Lors lor conterent li message la uerite de chief en chief & [1] le content qui auoit este entre le roy artu & les . vj . rois & le meruelleus dommage que merlins i fist du fu . & les meruelles darmes que li iones rois i fist . Et puis lor dist que li rois artus les enuoie querre par le conseil de merlin & quil pregnent conseil hastifment . Et li doi roy dient quil sont moult greue dune guerre quil ont encontre le roy claudas . si auons font il paour que quant nous [sommes] hors de cest pais quil ne vienent sour nous si en poriens auoir trop grant damage . Sire font li message ce ne voldriens nous mie . mais merlins vous mande que vous naures garde tant que vous soies en cest voiage . [W 130]

They tell the two kings why they have come.

Qvant li doi roy oirent ce que li message lor ont dit si se esmeruellent moult des affaires merlin qui ensi seit les choses auenir . lors creanterent as messages quil iront auoec aus dedens tierch iour sans nul arrest & cil les en mercient de boin cuer . Et li rois bans les fist desarmer car il ne vaut souffrir a nul fuer quil fuissent en autre ostel que el sien . & li doi roy lor demandent ou lor escus ont ensi este atournes & les en coniurent sor la foi quil doiuent [col. *d*] al roy artu quil en dient la uerite . Et cil lor content comment il auoient este assailli de . vij . cheualiers [C 123 a] & comment la chose estoit alee . Et quant li doi roy oirent comment il sestoient deliure des . vij . cheualiers si les en prisent moult & furent serui de viandes bien & bel . si sen entremist moult leonces de paerne & phariens car il lor auoient fait maintes fois honor en la grant bertaigne au tans le roy vterpandragon . & li rois bans saparelle de mouoir au tierch ior & li rois bohors ausi . si commanderent lor terres a garder a leonce de paerne qui estoit lor cousins germains & preudoms & loiaus . si fu phariens en sa compaignie & li senescaus de benoic & cil de gaunes . Et li doi roy lor distrent que se mestier lor estoit quil enuoiassent por aus car il ne seiuent que est a uenir si lor douna li rois bans son anel a ensegnes . lors se mistrent a la uoie & errerent tant par lor iournees quil vindrent a la mer si entrerent en vne neif & passerent outre que onques ni orent ne mal ne destorbier . Mais atant laisse ore li contes vne piece a parler diaus si dira del roy artu .[2] [C 103 b]

Ban and Bors decide to go with them in three days.

They entrust their countries to Leonce and Pharien.

(115) Chi [3] endroit dist li contes que quant li message sen furent parti del roy artu que li rois garni toutes ses fortereces de serians & darbalestres . lors enuint merlins al roy & li dist quil fust lies & ioians car [col. *e*] si message auoient bien faite la besoigne . Et merlins li conte tout ce que auenu lor estoit entreuoies & comment il se deliurerent des . vij . cheualiers . & que li doi roy sont ia entre en mer si penses daus honerer & receuoir honerablement . si lor ales al encontre car encore soient il uostre homme si sont il de plus haut lignage que vous ne soies & lor femes autresi . si vous commans que vous facies pourtendre toutes les rues de logres de pailes & de samis la ou il doiuent passer . si faites caroler toutes les puceles & les damoiseles de ceste ville & aler encontre aus chantant hors de la uille .

Merlin comes to Artus and asks him to prepare an honourable reception for the two kings.

1 ? "& lor content la riote qui."
2 Min. No. 93: "Ensi comme merlins parole au roy artu seul a seul."
3 Chapter ix: The Visit of Kings Ban and Bors to Arthur, and the Tournament at Logres, p. 131. — C: ll. 9220–9758.

& vous mismes ires a grant cheualerie . & sacies quil seront ci diemence ains eure de tierce . Et quant li rois artus lentent si dist quil le fera tout a sa deuise .

Ban and Bors arrive.

(116) LOrs saparelle li rois artus & satourne comme por les . ij . rois recheuoir . si atendi en tel maniere iuscal diemence . lors monta li rois & si baron & sa maisnie & li arceuesques de brete & lor uont al encontre a grant procession . Et la il sentrecontrerent la ot il asses baisiet & demene grant ioie . si entrent en la cite o danses & od caroles & a moult grant feste . Et quant il furent uenu al maistre palais si i douna li rois artus grans dons & riches a la maisnie as . ij . rois selonc ce quil estoient as vns plus que as autres . si lor douna cheuaus & palefrois & armes riches & beles . & tout ce fist il par le conseil merlin [c 123c] .[1] Et li rois en fist tant que tout cil qui entour lui estoient lamoient & prisoient si iurent bien que iamais ne li fauront a nul ior de lor uies . [w 132] A celui ior chanta la messe li archeuesques de brete & quant ele fu chantee si monterent el maistre palais ou li mangiers fu conrees grans & rices & de plusors uiandes si sasistrent li troi roy a vne table & larceuesque de brete & [col. *f*] antor qui auoit nori le roy artu & kex serui as tables si comme drois estoit & doi cheualier nouel qui estoient de grant proece & iouene bachelers si estoient fils a . ij . chastelains si auoit li vns des bachelers anon lucans li boutelliers & li autres girfles le fil do de carduel qui auoit este forestiers a vterpandragon si seruirent auoec keu le senescal & auoec ulfin & auoec bretel qui bien en sorent a chief uenir . si furent moult hautement serui & de boines uiandes & de riches . [w 133] Apres mangier fu la quintaine drechie si i behorderent[2] cil ione cheualier . Apres fisent . j . tornoiement entraus les vns encontre les autres & furent en . ij . parties . & furent bien . v^{c}ij . cheualier en cascune partie . si en i ot bien . i^{c}ij . del roialme de benoyc qui se tournere[nt] a vne part . Et quant li tornois fu assambles li rois bans & li rois bohors & . j . lor frere qui tresboins clers estoit si sauoit dastrenomie plus que nus autres en cel tans fors seulement merlins . [c 123d] si fu li rois artus apoies as fenestres & li arceuesques de brete & antor si virent le tournoiement assambler dune part & dautre & ces ensegnes au vent uenteler & ces destriers fremir & hiner desous ces vassaus si que les montaignes & les valees en retentisoient . [w 133]

Kex, Lucan, and Giflet serve at table.

After dinner a tournament takes place.

Giflet and Ladinas open the tournament.

(117) QUant il furent si pres comme por assambler si sen part vns cheualier hors des rens qui auoit anon giffles le fil do de carduel & sist sour . j . grant destrier liart qui a merueilles li corut tost . Et dautre part li vint al encontre . j . cheualier de benoic qui auoit non ladinas si estoit de moult grant proece . si sentredounent si grans cops quil brisent lor [w 134*] lances car moult estoient ambe doi preudomme & boin cheualier . li vns fu couuoiteus de pris conquerre & li autres de son pris essauchier & acroistre . si sentrehurtent des escus & des cors si durement quil lor fu auis [fol. 106, col. *a*] que li oeil lor uoloient des testes si sentreporterent a terre les cheuaus sor les cors & iurent en pau-

[1] No. 105, fol. 169^{c}; No. 9123, fol. 138^{f}: "si en fu moult prisiez & amez des granz & des petis . meismement de ceus par oir dire qui onques ne lauoient veu . Moult se merueilloient ceulz a qui il dounoit ou il prenoit ce que il leur dounoit . si fist tant en petit temps que tout cil."

[2] MS.: "ibohrderent."

misons sans aus remuer si con quidoit quil fuissent mort . si dist bien chascuns que onques mais ne virent si dur encontre de . ij . cheualiers . Atant desrengent dune part & dautre ala rescouse des . ij . cheualiers & se fierent les vns es autres si i ot fait de moult beles ioustes & furent moult uolentiers esgardees . si en i ot de tels qui sentreabatirent & de tels qui brisierent lor lances sans chaior . & quant lor lances furent brisies si traient les espees & commenchent[1] le capleis grant & meruelleus si i ot . j . cheualier qui grant meruelles fist de son cors & dont il fu moult grant renoumee par le pais si auoit non lucans li boutelliers si fu cousins gyflet le fil do qui le dur encontre auoit fait . Icil abatoit cheualiers & cheuaus & commencha a faire tant darmes que nus ne pooit ses cops souffrir . il esrachoit elmes de testes & escus de cols si fist tant quil remist gyflet a cheual . & . li autres cheualiers fu ausi remis a cheual . [c 124 a] & quant il furent auente & desestordi si reuindrent arriere al tournoiement . Lors commenche gyfles tant a faire darmes entre lui & lucans le boutellier & le fisent si bien quil tolirent place sour les cheualiers de benoyc . Et lors en vindrent . ii^{c}j . tous fres qui encore ni auoient cop feru . Illuec auoit estour meruelleus & dur . & quant les lances furent fraintes si metent le mains as espees & commenchent le caple tout a estal qui moult longement duroit . si i veist on faire mainte bele cheualerie dune part & dautre car moult i auoit de boins bachelers qui [w 135*] bien le fisent . giflet le fil do & lucans li [col. *b*] boutilliers icil doi furent aparant seur tous les autres qui illuec estoient .

Lucan distinguishes himself greatly.

(118) Qvant il fu eure de noune & li tournoiemens fu auques laisies si saut keus li senescaus de son enbucement qui encore ni auoit cop feru lui sisime de compaignons sor les cheuaus de pris les escus au col & les lances es puins . & quant il aprochent des rens si se fierent ens ausi comme li faucons ou li estoirs[2] se fiert es estorneaus . si portent les premerains quil encontrent a terre . Et quant les lances furent brisies si traent les espees si commenchent a faire tant darmes que keus en ot le pris del tournoiement entre lui & gifflet & lucans li boutilliers . & li miendres apres aus si fu li dus maurut de la roche & guinas li blois & drians de la forest saluage & belyas li amoreus del chastel as puceles & flandrins li blans & graciens li blans li chastelains . & drulios de la case & bliobleheris de la deserte . & meliadus li blois & medians li crespes & placides li gais . Icil le fisent si bien quant il vindrent al tornoiement que nus ne pot a els durer . Mais puis enfirent tant li compaignon au roy ban quil fisent tout le tournoiement resortir arriere la ou il furent tout premierement . Car li compaignon del roialme de logres sen estoient issu del tornoiement por remuer hiaumes car li lor estoient fendu & esquartele . Et quant il virent que li lor estoient torne a descomfiture si se hastent & prendent lances noueles & senreuienent al tornoiement si tost comme li cheual lor peuent aler & se firent en la grignor prese qui i voient . & kex vint apoignant deuant tous ses compaignons [c 124 b] comme cil qui moult auoit grant talent de bien faire . & il sen vient es rens

About noon Kex breaks forth from an ambush with his fellows and performs feats of valour.

The knights of Logres soon return to the fight.

[1] MS.: "commencheachent."   [2] MS.: "ostoirs."

Kex is somewhat malicious in his speech, a fault he took from his nurse, but otherwise he is a good knight.

sa lance palmoiant[1] si fu a meruelles boins cheualiers se ne fust . j [col. *c*] . poi de parole dont il auoit trop . dont li mesdires li toli la grace de ses compaignons & des estraignes gens qui parler en ooient qui puis refuserent a aler en sa compaignie as auentures el roialme de logres si comme li contes deuisera cha en auant .

CEle teche dont li contes dist que kex auoit prinst il en sa norice quil alaita (119)
car il ne lauoit mie de sa mere car moult estoit sa mere boine dame & sage & loial . mais de ce que kex dist ne chaloit a cels qui sa coustume sauoient . Car il ne le disoit mie par male uolente quil eust uers nului mais tels estoit sa coustume que quant il commenchoit a parler il nensauoit mot deuant ce que la parole li estoit uolee hors de la bouce . si sen rioient moult souent cil qui le connissoient car moult auoit de solas en ses paroles . & dautre part il estoit de la millor compaignie que homs peust estre . Et quant il vint al tornoiement issi comme vous aues oi si encontra ladinas qui moult bien lot fait le iour & moult se penoit de cels de logres cachier hors del champ il & si compaignon si estoient ia auques torne a descomfiture . Et quant kex le voit si en fu moult dolans . si hurte le cheual des esperons & eslonge le glaiue & fiert ladynas si durement en lescu quil li perche tout outre . & li fers sarreste sor lauberc & il lenpaint a ce quil vint deloing & a grant randon si quil le porte a terre tout estendu & de cel misme cop ala ferir gracien de trebes si quil abat lui & le cheual tout en . j . mont & la lance brisa . puis mist la main a lespee & escrie clarence lensegne au roy artu . & cil se regarderent & voent quil ont aide de lor compaignons quil quidoient auoir eu tous perdus . si recueurent & le commenchent si bien a faire que en tout le iour ne lauoient si bien fait comme adont . [W 136]

Kex fiercely attacks Ladinas.

The three kings witness Kex's feats of arms.

CEle iouste que kex ot faite uit bien li rois artus & li rois [col. *d*] bans & li (120)
roys bohors & dient que moult est li senescaus preudoms si le regardent moult volentiers . Et quant lucans li boutelliers voit ke kex le fait si bien si dist que moult se tenra por maluais sil ne li vait aidier . [C 124 c] lors hurte le cheual des esperons & se fiert en la grignor prese si fiert bliobleris tant durement quil le porte ala terre tout estendu & sa lance vole en pieces . puis trait lespee . & se plonge entraus & commenche tant a faire darmes que moult en est loes de maintes gens si commenche li tournoiemens a esforcier por les compaignons rescoure . Lors vint gifles lance sor feutre si tost comme li cheuaus li pot aler . & voit . ij . cheualiers qui tenoient keu le senescal moult court au caple des espees si auoit moult grant mestier daide car il estoient . iij . & kex estoit tous seus & cil troi estoient tout li millor cheualier de dela . & lauoit ia placides si feru sor son hiaume que tout lauoit enbronciet sour larchon de la sele . Et quant gyfles le vit si len pesa moult durement si va ferir bliobleris en la rauine[2] du cheual si grant colp quil enuoie a la terre & lui & le cheual tout en . j . mont . & la lance vole en pieces . puis trait lespee & fiert placides deseur le hialme quil le fait bronchier

Giflet goes to help Kex.

---

[1] MS.: "plalmoiant." [2] MS.: "raume."

sor larchon de la sele . [W 137*] puis fiert & refiert tant que cil est si estordis quil vole a terre tous enuers . & kex se redrece moult uistement qui moult estoit en grant peril si regarde & voit que cest gyflet qui lauoit secoru si pense que cele bonte li conuient il gueredouner sil en puet uenir en lieu & si fist il quil ne demora mie grantment si comme li contes deuisera . & par ce sacompaignierent il premierement & sentramerent de grant amor puis a tous les iors de lor uies . Quant giflet ot keu deluire ensi comme vous aues oi si regarda entor lui & vit geroas qui moult lauoit le ior greue en cel estor . lors trait lespee & li cort sus [col. *e*] par mal talent & li doune si grant colp desor li halme que li fus en vole contre mont & se lespee ne li fust tornee el puig mort leust . Et lespee descent sour la senestre espaule si durement que li haubers desront & desmaille & trenche la guige de son escu & li enbat lespee iuscal maistre os del espaule & cil vole a terre tous sanglens . lors lieue li cris & la noise car bien quident cil qui le colp ont ueu quil soit mors sans recourier . Lors vienent si compaignon a la rescouse . & dautre part vienent li compaignon keu le senescal si commencha la mellee si grant que moult en i ot dabatus & de naures anchois que li autre fuissent rescous & remis a cheual . Et quant li . vj . compaignon que ie vous ai deuant noumes virent lestor melle si hurtent cele part si durement que li . vj . premier quil encontrent volent a terre . Lors se fierent entraus si le commenchent si bien a faire que tout cil qui le voent sesmeruellent comment il peuent ce souffrir & endurer . [C 124d]

Later on he bears Geroas to the ground.

(121) La commencha li tournoiemens dambes . ij . pars & moult i fisent darmes li . vij . & li autre ausi tant que la nuit aprocha & li troi roy descendirent ius del palais & sen vindrent en la place ou li tornoiemens estoit & uirent quil se tenoient si paringal que len ne sauoit li quel en auoient le millor . si les departent & dient que bien est tans de laissier & que trop est tart de tournoier . & cil se departent & sen va cascun a son ostel por reposer car moult en auoient grant mestier . Et li troi roy vont oir uespres & apres sen vont souper . & apres souper commenchierent les paroles a enforchier & demanda li vns al autre quil lor sambloit li quel lauoient le miex fait . si dient que li rois bans auoit . xvj . cheualiers qui miex lauoient fait que tout li autre & que cil . xvj . auoient fait meruelles darmes & si font moult a loer . Mais toutes vois en dounerent le pris [col. *f*] a kex le senescal & a lucan le boutellier & a gifflet le fil do . ce sont li troi qui miex le fisent . [W 138]

As night approaches the kings stop the tournament.

The prize is awarded to Kex, Lucan, and Giflet.

(122) Quant les tables furent ostees si se leuerent li troi roy & li arceuesques & antor & guinebans li clers si en alerent en vnes loges qui estoient dales la sale par deuers le iardin selonc la riuiere si parlerent ensamble de maintes choses . lors regarda li rois artus ulfin & bretel si commencha a rire moult durement car il li souint de la parole que merlins li ot dite quant il alerent ou message comment il furent assailli de . vij . cheualiers en la deserte dont il se desfendirent . Lors apela les . ij . cheualiers . & les coniure sor la foi que il li doiuent quil li dient comment il auoient esploitiet el message . & quant il oirent ce si sauoient bien que li rois le sauoit par

Ban and Bors desire to see Merlin.

merlin . si li respondent . Sire a que faire vous diriemes nous ce que vous saues ce seroient paroles gastees por noient . Comment fait li rois bans qui vous a ce conte . certes sire fait bretel li plus sages hons qui soit el monde . [c 125a] & comment a il non fait li rois bans . sire fait bretel il a anon merlin si est en cele chambre laiens ou il se repose . & par son conseil vous a mes sires enuoiet querre . ha ∵ sire fait li rois bans au roy artu faites le nous ueoir car moult lauons desire por les merueilles que nous en auons oi dire . Et il dist que moult uolentiers le fera . si i enuoie ulfin & si tost comme ulfins sesmut por lui aler querre si encontra merlin qui li dist quil sen retourt au roy & li demant por quoi il lenuoie querre & il si fist . & li rois bans se seigna de la meruelle quil en a . Et merlins entra laiens & li dist quil ne li chaille de soi esbahir . [W 139] Lors li conte vne partie de sa vie & de son estre .

Guinebaus questions Merlin.

Et guinebaus li clers se traist auant & li demande de pluseurs choses car moult estoit fondes de haute clergie . Et merlins respon[fol. 107, col. *a*]di de toutes les coses quil en queroit . si dura asses longement la disputison daus . ij . Et merlins li dist en la fin que por noient se traueilleroit . & comme plus i cerquerroit & plus i troueroit . & merlins dist a cels qui entor lui estoient quil nauoit onques mais troue nul clerc qui si hautement eust parle a lui nis blayse qui moult estoit sages & sains homs ne le sot onques tant encerkier .

Merlin tells the two kings that Artus is really the son of Uterpandragon and Igerne.

Qve vous iroie iou contant . longement parlerent ensamble & sentracointerent li vns del autre . puis en vint merlins as . ij . rois qui frere (123) estoient & lor dist . seignor vous estes moult preudomme . & moult loial & uees ci le roy artu mon seignor & vostre sires doit il estre & de lui deues vous tenir vos . ij . roialmes & il vous doit secoure & aidier encontre tous hommes se mestiers en estoit . Et il li prient quil lor die comment il fu esleus a roy . & se antor seit vraiement quil fu fils vterpandragon . & merlins lor dist que oil sans faille . lors lor conta merlins la uerite ensi comme la besoigne fu alee & li arceuesques de brete & ulfins le tesmoignierent . [W 139] Merlins fait li rois bans encore volons nous que vous nous facies seur dune chose que nous vous demanderons . car tant vous connoissons a preudomme [c 125b] que vous ne mentiries pas por toute la terre qui a la coroune apent . ha ∵ sire fait merlins vous uoles mon sarement auoir quil est ausi voir comme ie le vous ai dit . Et cil commencent tout a rire & dient bien que nus nest si sages comme est merlins . & merlins lor dist quil lor creantera moult uolentiers si prendent le respit desi al endemain & ensi se departirent & alerent dormir si iurent li troi roy en vne chambre & merlins & guinebaus si sentracointierent moult

Merlin and Guinebaus become acquainted.

si li aprinst merlins maint biau ieu & cil les retint moult bien comme cis qui moult iert sages clers si en ouura puis main[col. *b*]tes fois dont on tint puis grant parole lonc tans apres si comme li contes deuisera .[1]

[1] No. 105, fol. 171^{e}; No. 9123, fol. 141^{c}: "Or dist li contes comme li trois roy furent couchie dormir que il reposerent la nuit a aise iusqua lendemain que len sonna la messe moult matin . car li iour estoient ainsi comme entour la toussains et le noel . Lors vint merlins a eulz et les esueilla et ouuri . ij . fenestres par deuers le iardin . car il uouloit quil eust clarte laiens et cil se uestirent & apareillierent et sen vindrent au maistre moustier si leur chanta li archeuesques brises mese . et leur fist merlins le sairement."

(124) Lendemain [1] au matin se leuerent & oirent messe . & apres la messe lor fist merlins le sairement que li rois artus estoit fils uterpandragon & quil lauoit engendre en la roine ygerne le soir que li dus fu mors & ensi le iura ulfins . Quant li doi roy orent prins le sairement de ces . ij . si fisent au roy artu hommage moult deboinarement si comme drois estoit . & li rois artus les rechut moult simplement en plorant . [W 141*] & lors fu la ioie plus grant quele nauoit deuant este . [C 125c] si alerent mangier & furent moult bien serui de toutes les choses que a haut homme conuenoient . & quant il orent mangiet si alerent conseiller entre merlin & le roy artu & les . ij . rois freres . & si i fu vlfins & bretel & kex li senescaus . lors lor dist merlins vous estes tout moult preudomme & ie vous connois ausi bien comme vous mismes vous connisies & vees chi le roy artu uostre seignor qui moult est iones homs & boin cheualier sera il de sa main & est ia . & vous saues bien quil est mal des barons de sa terre & que receuoir ne le voloient a seignor ne li faire hommage si comme il deuoient . anchoies le beent agreuer de tout lor pooir sil uienent en lieu ou faire le peuent . Et por ce vous prie iou que vous faites ce que ie vous conseillerai . & il dient tout quil le feront moult volentiers . Et merlins lor dist seignor vous saues bien que li rois artus na point de feme . & ie sai vne pucele qui est fille de roy & de roine & de moult haute gent & si est bele & de si grant ualor que nule pucele ne poroit plus estre si est fille le roy leodegan de carmelide qui est uiex hom & si na de tous enfans que cele fille qui a anoñ genieure & a lui doit la terre eschaoir & il a moult grant guerre au roy rion qui est del lignage as iaians si est moult riches & moult poissans & sil auient quil conquiert le roi[col. *c*]alme de carmelide qui marcist au roialme le roy artu . sacies bien que li rois artus ne tenra iamais son roialme en pais a nul iour de sa vie tant aura il a guerroier de toutes pars . & se ne fuissent li cheualier de la table roonde qui au roy leodegan aident sa terre a desfendre enuers les iaians il eust piecha sa terre perdue . Et por ce vous loeroie ie que vous i mainisies le roy artu en guise de saudoier & remansisies . j . an ou . ij . tant que vous fuissies bien acointe de lui . & vous ni aures mie lonctans este quant il vous amera plus que cels qui ore sont auoec lui . Et sacies quil priera au roy artu quil pregne sa fille a feme . & par ce porra il auoir son roialme tout quitement . [W 142 . C 125d]

After Merlin's oath Ban and Bors do homage to Artus.

Merlin advises the kings to help Leodegan, whose daughter he has selected to become the wife of Artus.

(125) Lors dist li rois bans a merlin . biaus dous amis se nous alons en estraignes terres & nous laissons nos terres en tel point com elles sont quen sera il . Ia i auons nous de si felons uoisins qui nous essillent nos terres . ne cis pais mismes ou nous sommes nest mie bien seurs car li baron qui deusent estre homme le roy artu le guerroient . si est moult grans perieus de laisier la soie terre por lautrui desfendre . ha ∵ sire fait merlins vous dites asses selonc uostre entention . mais il fait moult boin reculer por loing saillir . & sacies que por . j . denier que vous perdres par decha vous en gaaigneres . C . par dela . Car por coreors qui decha vienent ne perderes vous ne chastel ne

Ban and Bors are afraid to stay long away from their countries.

[1] Chapter x: The Battle between Arthur and the Rebel Kings at Bredigan, p. 140. — C: ll. 9759–11472. — No paragraph in MS.

Merlin tells them that they will gain more by staying away than by returning.

cyte . & vous gaaigneres par dela . j . roialme qui a tous iors mais desfendra cest roialme tant comme li rois artus uiura . Iou ne sai fait li rois bans que iou en die mais ien ferai quanques vous men loeres . car vous estes plus sages que nous ne soions tuit . Ore ni a mais que del aparellier si mouerons quant vous uoldres . tout a tans fait merlins nous poons aparellier car nous ne mouerons deuant [col. *d*] che que nous aurons fait vne bataille encontre les barons de ceste terre qui semounent grant gent & assamblent . & vous ensemonres quanques vous en pores auoir si coiement com vous porres & si les faites logier en vne lande en la forest de bedingran si naies doute car vous lor feres asses plus de mal que il ne feront vous . Merlins fait li rois bans se iou & mes freres mandisiens gens en nostre pais poroient il venir a tans . oil fait merlins ce sacies vraiement dont i enuoierons nous fait li rois bans . Certes fait merlins & iou irai car iou i serai plus tost que nus messages que vous i enuoieries car il se conuient haster que la bataille sera a la chandelier es pres de bedingran . [C 126a] si conuenroit uostre gent cheualchier par ior & par nuit por haster . Et sacies que iou serai a gaunes dedens demain au soir . & quant li doi roi oirent ce si sen esmerueillierent moult si lacolent & li font moult grant ioie .

Artus has to make great preparations.

LOrs dist merlins au roy artu . sire ore mandes cheualiers & serians & (126)
arbalestriers au plus que vous porres auoir & al plus coiement que vous poes si enuoies grant plente de viande en la lande que ie vous ai dite si le feres departir al pueple que grans mestiers en sera . si feres al chascun douner viande a . xl . iors . & vous sire fait il au roy ban baillies moi uostre anel sel porterai a leonce de paerne uostre cousin a ensenges quil me croie de ce que iou li dirai . [W 143]

The two kings are amazed when Merlin asks for Ban's ring.

Quant li doi frere oirent merlin ensi parler si en furent moult esbahi . (127)
Car il ne quidoient mie que nus homs uiuans seust ce quil lor disoit . comment biau seignor fait li rois artus ne soies mie esbahi ne a mal aise de ce quil vous dist car bien sacies que il seit toutes les coses a . j . seul mot quil veut sauoir ia ne seront si repostes . & il li distrent puis quil est ensi nous li baillerons lanel & bien li couiegne de nous & de vous . car [col. *e*] nous sauons bien quil vous aime plus que tout le monde . par mon chief fait merlins vous aues dit que sage de cest mot . & si i gaaigneres tant que vous saures bien combien ie vous aim . Atant li baille li rois bans lanel & il le prent & les commande a dieu . si sen ist de laiens & sen vait ensi comme ie vous ai conte . si sen vint a blayse & li conta toutes ches choses & il le mist tout en escrit & par ce le sauons nous encore . Et merlins se depart de blaise & sen vint lendemain a eure de prime en la cite de gaunes [W 144*] . si conta a leonce ce que li doi frere roy li manderent . si li monstra lanel le roy a enseignes & il crut tout maintenant tout ce que merlins li dist . [C 126b] si manda loig & pres tant de gent quil furent bien . $\overset{m}{\text{x}}$. monte tout a cheual & a armes en la cite de benoyc . viij . iors deuant noel . lors mistrent gardes as uiles tels comme mestiers estoit . si fu lune des gardes lambegues vns damoisiaus

Merlin goes to Blaise and afterwards to Gaunes.

qui moult estoit loiaus hons & preus de son cors . icil fu mis en la maistre forterece de gaunes si li pria moult phariens qui nies il estoit de bien faire & il dist quil le feroit a son pooir . & en la cite de benoyc mistrent le seignor de haut mur qui moult estoit haus homs & boins cheualiers de prime barbe . & en la cite de trebes laisierent banin le fil gracien qui filleus estoit le roy ban & illuec furent les . ij . serors roines por ce que estoit li mieudres chastiaus & li plus fors de lor . ij . roialmes . & a mont loir . j . fort chastel qui estoit au roy bohort mistrent placides . j . neueu leonce qui a meruelles estoit preus & boins cheualiers hardis & loiaus .

An army of ten thousand men is collected and starts for England.

Qvant il orent ensi garni toute la terre & le pais si se mistrent a la uoie & errerent tant quil vindrent a la mer si entrent es nes . Et dautre part saparelle li rois artus tout ensi comme merlins li auoit commande tant quil assambla bien . $\overset{m}{\text{x}}$. hommes darmes tous montes sour [col. *f*] boins cheuaus car de gent a piet ne uoloit il point mander . & dautre part vint li charois de par toute la terre qui la uiande amena . Et li rois fist lost conduire al plus coiement quil pot en la lande de la forest de bedingran car cestoit . j . des plus destornes lieus con seust . Et dautre part fist li rois artus ce que merlins tint a moult grant sens [c 126 c] . car si tost comme li os & li charrois fu amenes en la place . si fist metre en chascun chemin par toute sa terre boines gardes que nus ni passast que pris ne fust & amenes deuant le roy por ce que on ne voloit pas quil i entrast nul espie qui recontast a cels de dela riens de son affaire . si fist desfendre par toute sa terre que nus qui au roy artu se tenist ne cheualchast aual le pais auant que la chandelier fust passee . & se nus hons ce trespasast & il peust estre prins bien seust il quil perderoit vie ou menbre car ensi lauoit commande li rois . & cil se tindrent si en pais que nus ne se remue . si en orent les menues gens moult grant meruelle que ce pooit estre . & par ce fu la cheualcie si chelee que len ne sot quel part ele tourna fors cil qui estoient del conseil le roy seulement . Mais a tant se taist li contes chi endroit dels & retorne a parler des . vj . rois qui furent descomfit a carlion il & toute lor compaignie si comme vous aues deuant oi el conte .[1] [fol. 108, col. *a* . W 145]

Artus wisely has all roads guarded by scouts.

(128) Chi endroit dist li contes que moult furent dolant li . vj . roy de ce quil furent ensi descomfit & quil orent perdu tot lor harnois si iurent & afient tout ensamble que iamais ne seront lie deuant ce quil seront vengie del roy artu & de son enchanteor par qui il ont rechu icel damage sil peuent tant faire quil le peuent tenir . En tel maniere sen vont li . vj . roy mal & dolant de la mesauenture qui lor estoit auenue . dont il en seront pior a tous les iours de lor uies . si en i ot de tels qui se fisent porter en litiere quant il ne porent souffrir le cheualchier si errerent a petites iornees tant quil uindrent en lor terres . si i soriournerent tant quil furent gari & respasse . Et al cief del mois prinstrent . j . parlement en vne marche qui estoit entre le roialme de gorre & le roialme descoche . si fu li parlemens tels que chas-

The seven kings are very sad after their defeat.

They hold a parliament and resolve to destroy Artus.

[1] Min. No. 94: "Ensi que vi . roy cheuauchent & en font porter de lor compaignons en litiere."

They assemble their forces in the forest of Bedingran, as Merlin predicted.

cuns fiancha quil[1] manderoit amis & parens [c 126d] tout comme il en poroient auoir & puis sen iroient sour le roy artu & li toldroient sa terre & li essilleroient tout le pais ains quil nel chasasent hors . si pristrent ior que lor ost assambleroit en la praerie de bedingran . & ensi semonstrent lor gent & lor amis . si vint en lor aide li dus escant de cambenic a tout . $\overset{m}{\text{v}}$. hommes armes [W 146*] . Et dautre part i vint li rois tradelmans de norgales atout . $\overset{m}{\text{vj}}$. hommes . Et dautre part vint li rois de norhomberlande qui auoit non clarions atout . $\overset{m}{\text{iij}}$. hommes . Et dautre part vint li rois des chent cheualiers qui moult estoit hardis & preus a tout . $\overset{m}{\text{iiij}}$. hommes a armes . Et dautre part vint le roy loth de leonois & dorcanie atout . $\overset{m}{\text{vij}}$. hommes a armes . Et del autre part vint li rois karados briebras de la terre destraigorre a tout . $\overset{m}{\text{vij}}$. a armes . Et dautre part vint li roys nantres de gare[col. *b*]lot atout . $\overset{m}{\text{vj}}$. hommes . Et li rois vriens i vint atout . $\overset{m}{\text{vj}}$. hommes si cheualchierent[2] a petites iornees comme cil qui quidoient tout le pais essilier . si enuoierent lor espies par toute la terre por sauoir le couine le roy artu . Mais les gardes qui estoient parmi le pais les pristrent tous & les enuoierent au roy artu si furent mis en prison que onques puis nen issirent ne nen oi on noueles . Et il cheualchierent tant quil se logierent desous le chastel de bedingran & furent moult lie car bien quidoient auoir eu tot gaaigniet si enuoierent lor fouriers parmi tout le pais mais poi i trouerent a prendre car toute la proie en estoit menee as chastiaus & as chites . Quant il virent que tout estoit destorne si mistrent le feu par tout & destruistrent tout le pais par la ou il aloient . si fisent uenir uiandes de lor terres tant que asses en orent . Et quant il furent tout assamble si furent plus de . xl . M . mais a tant se taist ore li contes . j . poi dels si vous dirons de merlin & del secors quil amaine qui fu entres en mer si comme li contes a deuise chi deuant .[3] [W 147 . C 127a]

Their army is fifty thousand strong.

---

[1] MS.: "qui." [2] MS.: "cheualcheualchierent."

[3] Min. No. 95: "Ensi si comme merllins & se compaignie sont entre en mer." — No. 105, fol. 173^e; No. 9123, fol. 143^e: "Or dist li contes que tant esploita merlins et leonces li sires de paerne et facijens et antoines li seneschaus de benoic que il vindrent en la rochele en poitau . et entrerent es nez que il pourchacierent contreual la marine . et nagierent tant que il vindrent en la bloie bretaigne a vn port et ce est bien raison que li contes uous face entendant ceste chose . Il est uoirs que apres la destrusion de troies . auint que doi baron sen partirent et fuirent hors dou pays et de la terre pour la doutacee des greigois que il ne les occeissent . Li vns des . ij . barons qui sen afui a tout grant partie de sa gent si ot non brutus . icils arriua en cest pays et fist faire vne cite qui a son temps fu apelee la nueue troie pour ce que de troie estoit issus et le pays fist apeler en lonneur de lui bretaigne por ce quil auoit non brutus si apelerent par son non cil qui a son temps estoient la petite troie en bretaigne . et puis auint apres la mort a celui brutus lonc temps apres que il ot . j . roy en la terre qui ot non logres . Icilz logres si amenda moult la cyte et essauca et fist faire tours et breteques (bretesques) et en forca de bons murs bateilleres . Quant il lot si bien amendee si dist que il li remueroit (remeteroit) son non logres en bretaigne pour ce quil auoit non logres . et cils nons li dura iusqua la mort le roy artus . mais quant vint apres sa mort . et apres la mort a ses barons qui sentrocistrent pour mordret et por agrauain si comme li contes le deuisera ca auant . apres la mort lancelot qui fu filz au roy ban de benoic auint quil ot vne grant mortalite des barons et des menues gens . et par ce que li damages i fu si granz li menuz peuples qui remest aus doulanz cuers et aus maris (mains) a logres en bretaigne la bloie pour ce que leur cuers et leur pensees estoient et pers et noirs de leur amis que il auoient ainsi perdu par mescheance et par pechie . [W 147] Or auez oi comment li contes lapela la bloie bretaigne . li autres princes qui de troies issi si ot non cormeus (coraneus) . [C 127 b] Icils cormeus dou lignage aus iaians si arriua en celui pays qui marcissoit en bretaigne . et il fu moult meruilleus cheualiers & grans & fors et si fist villes et cytes & chastiaus . si apela la region ou il se mist cornouaille en bretaigne ne onques puis icils nons ne li chei . et de celui issirent li iaiant qui maint mal firent et ont fait aus bretons dont li contes uous deuisera ca auant et des merueilles qui en vindrent . Se diex force & pouoir me doune que ie le puisse translater de latin en roumains si que les laies gens le puisent entendre . des ore se repaire li contes a lestoire qui estoit en mer que merlins amenoit de la petite bertaigne.

Or dist li contes que quant Merlins et ses estoires furent ariuees en la grant bretaigne . si . . ." etc.

(129) Orendroit dist li contes que quant merlins se fu entres en mer il & sa compaignie quil ot amenee de la terre as . ij . rois freres quil esploitierent tant quil vindrent en la grant bertaigne . Et quant il furent ar[col. *c*]riue si commanda merlins que tous li harnois fust trouses en males car il ne voloit mie quil se loiasent ains errerent de iour & de nuit tant quil vindrent au lieu la il vaudrent estre si se loioient par le commant de merlin . si errerent tant qual quint iour vindrent en la forest de bedingran ou il trouerent lost le roy artu . si sentrefisent les . ij . os moult grant ioie si tost comme il sentreuirent . Lors se logierent a tres & a pauillons & se reposerent iusqual endemain si seiornerent illuec . viij . iors tous entiers . Et merlins fu auoec les rois qui li fisent moult grant ioie . Et ulfins li dist en gabois [C 127 c] merlin gardes vous de cels de dela car il vous ont manchiet moult durement . Ie sai bien fait merlins quil ne maiment gaires & sacies quil ont droit . Mais il nauront ia de moi saisine & si nont il nul pior anemi de moi ne qui tant de mal lor face comme iou ferai tant comme il seront nuisant al roy artu & si ne lai mie a commenchier . Mais gardes que nus ne sen isse de cest ost car iamais chis dommages ne seroit restores . Car li anemi le roy se sont logiet es pres desous bedingran & sont bien . xl . M . tout arme & monte . si nous conuendra ouurer par moult grant sens ou se ce non tous i serons ochis par els [W 150] .[1] Lors traist merlins les . iij . roys a vne part a conseil si dist au roy artu sire ore oes ce que ie vous uoel dire . vous estes moult iones hom & si aues moult grant roialme a maintenir & li baron ne vous adaignent de riens . & li menus pueples vous fuissent soupechouneus se ne

Merlin lands with the army from Little Britain, and arrives on the fourth day at Bedingran.

Merlin admonishes Artus.

[1] No. 105, fol. 174[d]; No. 9123, fol. 144[a]: [W 148] "sire dist vlfins autres y deust aler que uous . non fera dist merlins car ie les sarai miex mener a sauuete que nulz si que ia ne seront ne veu ne seu par nul homme . or alez a dieu (ien) distrent (tuit li baron) et fetes au plus tost que uous pourez . et merlins se parti tout maintenant si soudainement que il ne sorrent onques que il fu deuenus si sen samierent de la merueille quil en orrent . lors se departirent diluec & sen vindrent au defors de lost et le gaitierent si bien & si fermement que nulz ne fu si hardis qui osast metre les piez hors des loges . ainsi furent en tele maniere . iiij . iours touz entiers . que il noirent nouuele des trois roys ne de merlin . si dist li contes ci endroit que tant erra merlins que il vint le soir de hautes vespres a logres en bretaigne ou il troua les . iij . roys moult doulans pour le pays qui estoit essiliez et gastez . Lors vint merlins si soudainement entreus quil ne sorrent onques dont il fu venuz . et quant il le virent si li firent moult grant ioie comme il porrent plus faire (comme il plus purent) . puis li demanderent coment il lauoient puis fait . et il dist bien que il sapareillent et voisent en lost car il les atendent en lost.

[W 149] Coment sire dist li roys bans . est uenuz nostre secours . il sont fait merlins logie delez lost le roy artus en la lande de la forest de bredigan . et sont bien . xv . mile tout monte . et li autre sont bien . x . mile mais il a par dela moult grant peuple et merueilleus . car il y a . x . roys couronnez et vn duc . et sont bien . lx . mile touz montez . or nous conseut diex dist artus (! antor) qui auoit nourri le roy artus . car ci a moult grant meschief . encore y a il autre chose auec le meschief qui y est . car moult sont bon cheualier et de grant prouesce . or ne uous en caille dist il a lui . que par la foi que ie uous doi ne par la foi que ie doi au roy artus mon seignour ne foi que ie doi a blaize mon maistre . ie cuide tant faire a laide de dieu et au sens que il ma doune que mal y uindrent . [C 127 d] et sachiez bien quil aueront tant a faire que il nauront ia a nous duree . mais bataille y auera grant et grant occision . mais des nos ni morra il mie plus de . $\overset{xx}{\text{iiij}}$. mais il y auera des leur occis a cens et a milliers et bien le verrez . mais apareilliez uous si mouuerons orendroit apres souper . et faites porter viandes pour chascun a . iiij . iours car nous nauons que demourer . quant cil entendirent ce que merlins leur commandoit si apareillierent et atournerent de quanque mestier leur fu . et puis alerent souper tout a loizir . Lors demanda li roys artus a merlin se il sarmeroient et il dist que nenil . car trop leur greueroient leur armes aporter ne il nont garde domme qui viue par tel lieu les menra il . et cil dient de par dieu soit . Quant il orrent mangie si se uestirent au plus chaudement que il porent . car li froit estoient molt grant si leur auint si bien que la lune luisoit molt clere si se mistrent au chemin et ne furent mie plus de . xl . mile que vns que autres . quant il furent tout monte . si ala merlins deuant et li troi roy et artus" (? Antor. Both MSS. have artus, but 9123 adds: 'qui auoit norri le roy artus') "qui se seoit sus vn grant destrier ou il le firent monter pour aler en leur compaignie . mais il sen souffrist bien se il vousissent . En celle maniere errerent toute la nuit sinsi comme merlins les mena iusqua tant que il vindrent en vne grant forest ou il descendirent tant que leur mengiers fu conrees . lors mengierent & burrent telle viande quil y ot aportee . car bien sen estoient garni . Quant il orrent mengie si traist merlins les . iij . rois a conseil a vne part."

fuissent li grant don que vous lor aues doune . & por ce vous di iou que se vous fustes larges onques a nul ior que vous le soies dore en auant plus que vous ne fustes onques . Car vous ne poes auoir en nule maniere si boin los ne le cuer de vos gens comme par douner & vous a[col. *d*]ures asses coi si vous dirai comment se vous le voles oir . [W 150]

Merlin tells Artus that a great treasure is hidden in the ground where they are.

Sacies quen ceste piece de terre a le plus grant tresor que onques fust . mais (130) vous nen prenderes encore point deuant ce que vous reuendres de la bataille . car vous aures asses a departir dautre cose . si vous prendres bien garde de ceste piece de terre que vous i sacies assener . lors le maine illuec endroit ou li tresors estoit . & fisent illuec . j . signe si sen esmeruelloient moult li troi roy de ce quil lor auoit dit . si sen reuont en lost [C 128a] si fu li tres le roy artu sour vne moult bele fontaine & claire si faisoit moult froit car cestoit el mois de ienuier . viij . iours deuant la chandelier & il i seiournoient puis . ij . iours . Et al tierch iour vint merlins [W 151*] as . iij . rois & lor dist que des ore mais est il bien tans daler sour lor anemis & de deuiser lor gent li quel iront deuant & li quels apres . car vous ires fait il en tel maniere que chil nen sauront mot deuant ce que vous seres sour aus . & ce sera deuant le iour . ij . lieues car sil vous aperchoiuent il sont si grant gent que vous naures ia vers aus duree . & si naies doute car il ne poront a vous durer .

Artus, Ban, and Bors dispose their men in seven divisions.

Lors sarment & atournent si quil ni ot que del monter si deuiserent lor (131) eschieles & baillent a keu le senescal lensegne le roy artu a porter si conduist la premiere eschiele & si i fu gyfles & lucans li boutilliers & mauruc de la roce & guinans li blois & drians de la forest saluage & belias li amoureus & flandrins li bers icil orent la premiere eschiele a conduire . & furent . iiij^{m} . par conte . La seconde eschiele mena bretel qui moult estoit de grant bonte & loiaus & seurs de sa main icil en conduisoit . iij^{m} . tous montes a boines armes & a boins cheuaus . La tierce eschiele mena ul[col. *e*]fins & en cele eschiele estoit li rois artus & furent . iiij^{m} . moult preudome qui ia ne feront faille a leur seignor iusqua la mort . si se tourne chascune eschiele par soi si comme ele est deuisee . puis sen vont le petit pas estroit & serre si comme merlins lor auoit deuise qui va deuant sor . j . grant cheual noir & les conduist . Apres deuisa li rois bans les soies gens & le son frere . si douna a pharien la premiere eschiele a mener . & a porter lensegne au roy bohort com a celui qui moult estoit preudoms & boins cheualiers & sages sans desroi . si furent auoec lui ladynas & moret de la voie . & palet de trebes & gracien li blois . & blioberis & meliadus li noirs . si furent en lor compaign[i]e [C 128b] . iij^{m} . cheualiers tout monte . La seconde eschiele au roy ban mena leonce de paerne qui moult estoit boins cheualiers & preus . si furent bien . iiij^{m} . La tierce eschiele mena li roys bohors de gaunes qui bien la sot conduire & furent bien . iiij^{m} . tout monte . La quarte eschiele mena li rois bans de benoyc qui boins cheualiers estoit deseur tous chaus del ost & bailla senseigne a porter a aleume son senescal qui moult iert boins cheualiers si furent . iiij^{m} . en lor

Merlin rides on a large black horse in front of the host.

compaignie a merueilles bien monte qui ne li feront faille por morir . Et quant furent deseure si se metent a la uoie le petit pas sans desreer si estoit ia pres de la mienuit & la lune luisoit moult cler si faisoit moult coi tans & seri . si se taist ore . j . poi li contes daus & parole des sesnes dirlande & des yrois qui marchisoient a la terre des rois qui le roy artu guerroient . [W 152]

(132) Qvant li rois brangoyres & li rois margaris . & li rois hargodabrans qui neueu estoient aminaduc le roy des sesnes qui fu oncles augis le sesne que li peres [col. *f*] au roy artus ochist si comme li contes a deuise cha en arriere quant il oirent que li . vj . roy auoient laisiet lor terres & quil sen furent ale sour le roy artu . si manderent gent loig & pres tant quil furent bien . x$\overset{m}{x}$x . tout a cheual montant sans la gent a piet dont il i ot moult grant plente . si entrerent en la terre a ces rois qui le roy artu guerrooient . si pristrent proies & arstrent villes & destruisent toutes les terres par la ou il passerent & ochistrent moult de gent . si mistrent siege deuant . j . chastel qui auoit non uandaliors en cornuaille . & furent illuec moult lonc tans que onques nen porent estre oste por force que li . x . baron orent quant li rois artus les encacha apres ce que li baron fisent a lui acordement des sesnes . [C 128 c] Si sen taist ore li contes que plus nen parole i chi endroit anchois vous dirons del roy artu & de merlin & de lor compaignie comment il le firent en la bataille encontre les . x . rois qui furent en la praerie deuant le chastel de bedingran .[1] [W 152]

When the Sesnes hear that the seven kings make war against Artus they invade their countries.

They besiege the castle of Vandaliors.

(133) Chi endroit dist li contes que quant li rois artus & li rois bans orent ordene lor batailles si comme li contes a deuant deuise comment il se furent mis a la voie por aler sor lor anemis . & cil ne mistrent onques escargaite por lor ost gaitier a celui soir ains alerent tout dormir . Mais de tant lor auint il bien que tout li prinche [fol. 109, col. *a*] iurent el tref le roy des . C . cheualiers ne il ne quidoient de [W 153*] nului auoir eu regart . & ensi comme il dormoient si auint que li rois loth feri en . j . soigne moult fort & moult espoentable . Car il li estoit auis quil ueoit vn uent leuer si grant & si fort quil abatoit tous lor maisons & le clochier del monstier . Et apres vint . j . tounoires & . j . espars si grans que tous li mondes trambloit de paor . Et apres ce venoit vne grant aigue si bruiant quele amenoit toutes les maisons aual & vne grant partie de la gent & il mismes estoit en grant peril de noier en laigue . En che que li rois estoit en tel freor si sesueilla & se segna car moult fu espoentes de cel soigne quil auoit soigniet si se leua & aparella si sen ala a ses compaignons & les esueilla si lor conta sa uision ensi com ele li estoit auenue . & il li demandoient de quel part il auoit ueu liaue uenir . & il lor dist que deuers la forest uenoit tous li orrages & la tempeste ce li estoit auis . Et il dient quil seiuent bien de uoir quil auront par tans bataille grant & merueilleuse si se leuerent & esueillierent tous les cheualiers qui laiens estoient [C 128 d] & les commandent a monter & a cheualchier tout le pais enuiron . & li rois mismes sarme & satorne moult bien . Et merlins

When the seven kings sleep together in one tent, King Lot has a terrible dream.

They interpret it as the foreboding of a great battle.

[1] Min. 96: "Ensi que li roys artus & li roy bans cheuauchent & ont ordene lor batailles."

The allied kings attack the rebel kings.

commande a haster la gent le roy artus qui bien sauoit le conuine des autres . Et cil vindrent si tost que onques nen prinstrent garde deuant ce quil senbatirent sour aus . si demanderent a merlin quil encontrerent tout premier quel gent ce sont . Et merlins lor dist quil sont au roy artu qui uient chalengier sa terre enuers tous chels qui de riens le ueulent greuer .

The disorder is very great.

Qvant cil entendirent cele parole si sen tournent arriere ferrant des esperons & sen reuienent en lost & commenchent a crier trai [col. *b*] trahi seignor cheualier . ore as armes car onques mais si grans mestier nen fu car vees chi les anemis ou il vienent . Et chil saillent de lor lis & courent a lor (134) armes anchois que a lor dras . & de che lor auint il bien que lor cheual estoient ensele . mais onques tant ne se sorent haster que lor anemi ne lor furent sor le col ains quil fuissent [W 154*] aparellie de lor armes . & auoec ce lor uint si grant encombrier que merlin lor enuoia . j . si fort uent & vn si grant estorbillon que toutes lor tentes chairent aterre deseure lor testes . & si ot entraus vne si grant bruine que li vns ne ueoit lautre se a moult grant paine non & che les destourba moult a armer si en rechurent moult grant damage . car les gens le roy artu se ferirent en els tout a bandon si ochient & abatent quanques il ataignent . Mais les . x . rois se furent parti & seure & sestoient mis en plain champ dehors les tentes . si fisent corner vne buisine haut & cler por raloier lor hommes & por escaper de lor anemis qui nule pite nauoient dels . si en ont tant ochis que de la tierce partie sestoient deliure anchois quil se pourent entrecounoistre de la clarte du iour . Et quant chil del ost se paurent entreconnoistre & il virent lor anemis quil estoient si grant gent si tournerent fuiant a lor baniere ou il oirent le cor souner car li roy sestoient arreste a lentree de la forest desus vne petite riuiere . & assamblerent illuec tot cil qui des mains a lor anemis pooient escaper . si crurent tant petit & petit quil furent bien . xx . M . & li autre tournerent en fuie cha & la qui ne porent uenir a lor baniere ains sen fuirent tout desbarete dolant & corechie plaignant lor damage & lor perte [C 129a . W 154] Quant li rois artus ueoit que toute la herberge[col. *c*]rie lor fu remes si sen vint a merlin & li demanda quil en feroit . Ie vous dirai fait merlins que vous en feres . vous en ires par decha al passage dun gue ou il sont bien arreste plus de . xx^{m} . & vous uous combateres illuec a els si les feres a vous entendre . & li rois bans & son frere sen iront par deuers la forest si les assaudront par deriere la forest & vous par deuant . & il en seront si esbahi que petit de desfense aura mais en els .

At daybreak they recognise their position.

Merlin advises Artus and his allies to await their enemies near a ford.

A tant sen vont & departent li vns del autre . si sen vait li rois artus ou (135) li . x . roy estoient arreste qui de nului ne quidoient auoir garde & se quidoient [W 155*] bien desfendre enuers plus grant gent que chil ne sont . & li rois bans sen torne par deuers la forest . & li rois artus a tant ale quil vint el lieu ou li baron estoient enbuisiet . quant vint au guei passer si fierent en els pelle mele . la veisies escus & lances froissier & ches cheualiers gesir parmi le gue si que toute laigue fu rouge del sanc . & keus mut si angoiseuse-

ment a toute lenseigne quil portoit que li sien furent outre passe . Et quant li . x . roy uirent que si petit de gent les auoient perchie & reuse car cil nestoient que . iij . mile & li autre estoient plus de . $\overset{m}{xx}$. si en orent moult grant honte si se metent a la desfense moult durement . & cil se tienent si serre que nus percier ne les puet mais longement ne le peusent souffrir quant ulfins lor uint a secors qui moult les comforta si passerent le gue moult deliurement oltre .

They fight very desperately.

Ulfin is unhorsed.

Twelve of the enemy's knights are attacked by eight of Artus' knights.

Kex joins in the battle.

(136) Qvant il furent oltre si se ferirent entre aus si durement que on peust bien oir lescrois plus de demie lieue loins . si ot illuec caple crueus & fier & grant marteleis deseur les hiaumes & sor les escus & maint uassal i gisoit mort & naure dont il fu grans dommages . si que plus nel porent durer [col. *d*] & quant bretel i uint si les comforta si uit que ulfins estoit cheus en mi la presse & tenoit lespee el poing & se desfendoit moult durement . & quant bretel le uit si laisse coure le cheual & fiert tant durement celui a qui il se combatoit quil le porte del cheual a terre . quant li rois clarions vit celui a terre cheu . si en fu moult dolans & dist quil le uengera sil puet . si broche le cheual cele part . [C 129b] Et quant bretel le uit uenir si hurte encontre lui des esperons . si sentrefierent si durement sour les escus quil les perchent car li uassal furent fort & uiguerous & plain de mal talent si depecierent lor lances al passer quil firent outre . si sentrehurterent si durement des escus & des cors [W 156ª] & des hialmes que li oeil lor estinceloient es testes si furent si estordi quil uolent ius des cheuaus a terre si quil ne sorent sil fu nus ou iours . si quidierent bien cil qui le uirent quil se fusent entretue . si poignent dambes . ij . pars a la rescouse si ne pot estre quil ni eust trop perdu quant keus li senescaus i uint a la rescouse . & dautre part i uindrent . iij . roy . Illuec ot fier encontre car cil de deuers le roy artu estoient . viij . & dautre part estoient il . xij . illuec fu gifles abatus & lucans li boutilliers & li rois brangoires & li rois yders & li rois aguiscans & li rois uriens . si commencha la mellee por rescoure si grans & si merueilleus que nus nel querroit . illuec fist kex grant merueille de soi car il remonta giflet a fine force sor le cheual le roy nantre & si abati le roy loth al tronchon dune lance si durement que moult le blecha . A cele mellee vint li rois des . C . cheualiers & ot en sa compaignie . xl . cheualiers quil ot esleu . & quant il uit que kex li senescaus ot abatu le [col. *e*] roy loth [C 129c] si len pesa moult & dist a soi meisme que moult se prisera petit sil len laisse a tant partir . Lors point cele part & fiert kex si durement quil le porte du cheual a terre tout estendu si prent son cheual & le maine au roy loth & li dist sire tenes & penses de uengier uostre anui car moult aues perdu au iour dui . & li rois loth i monta . Et quant gyflet & lucans uirent keu a terre si en furent moult dolant . si orent lances recourees & fierent des esperons & abatent . ij . de lor anemis a terre si prendent . j . cheual & font keu remonter . & li rois des . C . cheualiers & li rois loth ont tant caple quil fisent monter les . iij . rois & le duc escan de cambeninc .[1]

---

[1] Min. No. 97: "Ensi que li rois artus se combat au roy loth & au roy des . C . cheualiers & a pluisors autres."

The eight barons renew their attack.

Qvant li . iij . roy furent remonte si dient quil greueront lor partie (137) & lor feront dommage ou il i moront . [W 157] si poignent uers la prese tout en samble & li . viij . baron lor font vne enuaie . si i eusent ia perdu moult malement quant li rois artus i vint qui moult les comforta . car si tost comme il ot le gue passe hurte le cheual des esperrons si troeue bretel a piet & ulfin sour . j . cheual a grant meschief si len pesa moult durement . & il tint vne lance roide & fort si se fiert es rens la ou il le uoit plus espes . si encontra tradelmant[1] le roy de norgales qui estoit uenus tout fres . [C 129d] si le fiert si durement que parmi lescu & parmi lauberc le ble[col. *f*]cha il moult fort el coste senestre . si le porte tant roidement a terre que tout le debrise & la lance uole en pieces . & li rois artus prent le cheual par le resne dore & le tent a ulfin & il i monte moult uolentiers & li dist sire moult grant mercis . Et si tost com il fu remontes si se feri en la presse & commencha a ferir & a capler si durement quil rompi la presse . & li rois & ses gens qui estoient tout fres uenu de lor enbucement ou il auoient este . & chil de dela estoient moult dolant & sestoient plus de gent bien la moitie que chil nen ont si lor uont al encontre tout dun front si commenche la mellee moult grant & moult perilleuse . Illuec fist li rois artus merueilles de son cors si le connurent en poi de tans cil qui onques mais ne lauoient ueu si li faisoient place tout li plus hardi car il nel osoient a cop atendre . [W 157]

Artus unhorses Tradelmans and gives his horse to Ulfin.

The King of the Hundred Knights comes to the rescue of King Tradelmans.

Qvant li rois des . C . cheualiers uoit le roy tradelmant uerse si en est (138) moult dolans car trop lamoit de grant amor . si hurte le cheual des esperons si encontre le roy artu qui a meruelles estoit bien montes . si le fiert si durement parmi le hiaume que tout lestoune . [W 158*] Quant li rois artus sent le cop si len poise moult durement & ausi fist il a keu qui estoit en sa compaignie . & li rois li uient premierement lespee ou puing & hauche le brach por ferir le parmi le h[i]aume . & quant chil le uoit si iete lescu encontre & li rois i fiert si durement que la moitie en fist uoler en mi le champ & li colps descent sour le hiaume en esclichant si auale desor la teste du cheual & li colpe enpres des orrelles si chiet atere & lun & lautre . Et kex se regarde & uoit . j . cheual tout estraier si le baille a antor son pere qui estoit a pie & il i monte . puis prent vne lance & fiert marganor le senescal au roy des . C . cheualiers si durement [fol. 110, col. *a*] quil li mist le fer del glaiue [C 130a] parmi lespaule si le porte a terre tout enferre . lors brise sa lance si prent le cheual & le baille a bretel par le resne qui moult en fu lies si i monte deliurement . Et quant il i fu montes si regarde en mi la prese & uit lucant le boutillier entre les pies des cheuaus moult a mal aise . & gifflet iert sour lui arrestes & le desfendoit si durement que moult len prise & loe car il en auoit encore . xiiij . sour lui si i estoit tout seus & si ne le porent prendre ne faire eslongier pour pooir quil eussent .

Kex leads a stray horse to Antor and strikes down Marganor.

Quant bretel le uoit si adestroit si hurte cele part & fiert si durement le (139) premier quil encontre parmi le hiaume quil le fent dusques es dens & al secont colpe le brach si quil le fait uoler el champ a tout lescu . & puis fiert

[1] MS. has often "tradelinant."

le tierch si durement sour lespaule senestre quil le deseure toute del cors . Et quant gyflet voit quil a secors si en fiert . j . si durement quil le porfent iuscal col & cil chiet mort a terre . puis prent le cheual & le baille a lucant qui moult fu dolans de sa honte si ot moult grant talent de lui uengier . Lors prent vne lance fort & roide si sadreche uers aguiscant le roy descoce qui sestoit arrestes sor mauruc de la roce . si le fiert si durement de toute sa force parmi le coler del hauberc quil le porte a terre tout estoune . & quant mauruc se voit deliure si monte tost & deliurement & se fiert en la prese [W 159^a] qui ne faisoit se esforcier non & troeue belias & flandrin qui estoient moult enpresse car moult se penoient a metre a cheual . ij . de lor compaignons . mais la presse i estoit si grans quil nel pooient faire . si caplent & fierent si durement que ce nest se merueille non . si fierent ens entre aus . ij . & font tant quil ont lor . ij . compaignons [col. *b*] remis a cheual .

Giflet strikes a knight down and gives his horse to Lucan.

Belias and Flandrin succeed, after great efforts, in remounting two companions.

(140) DE lautre part se combat li rois artus & les sieues gens si i ot grant cri & grant noise por les . ij . rois quil auoient abatus si poignent dambes . ij . pars les vns por les . ij . rois rescoure & por le roy artu encombrer . & li autre por les . ij . rois encombrer & por le roy artu aidier . Illuec fu la mellee & li caples grans si ochient & plaient lun lautre mais toutes uois furent li doi roy remonte & remis a cheual mais moult i ot anchois grant caple car li rois artus les tenoit si cors [C 130b] quil ne li pooient tolir . & se ne fust par vne auenture qui li auint ia por pooir quil eusent ne li eusent tolu . mais il courut a la rescouse de keu le senescal & de gyflet que li rois loth & li rois nantres & li rois brangoires & li rois vriens auoient abatus de lor cheuaus si les defolerent moult laidement . si nauoit a aus desfendre que lucans li boutelliers si furent si court tenu que moult lor greuoit .

Kex and Giflet are in great danger.

(141) Qvant li rois artus uoit quil auoient si grant besoig si tourne cele part & se fiert entre els iries comme lyons . si fiert a destre & a senestre & ochist quanques il ataint si fait tant que cil guerpisent place . & kex & giflet poignent uers le roy qui moult se combat durement . & dautre part se combatent ulfin & bretel & antor encontre le duc de cambeninc & encontre tradelmant & encontre le roy de norhomberlande si les firent flatir la ou li rois artus se combatoit qui merueilles faisoit de proeces . Illuec se ioustent les vns as autres car ce estoit la maistre bataille . & se li secours le roy artu tous sels ne fust tout fuissent desbarete car trop estoient boin cheualier cil de dela & sestoient plus de gent la moitie . si [W 160^a] ne de[col. *c*]morast mie grantment quil i eust eu grant dommage quant li rois bans de benoic & li rois bohors ses freres .[1] lors sestendirent par deuers la forest ou il ne quidoient de nul homme uiuant auoir regart . & quant chil les uirent si les escrierent si forment que toute la forest & la riuiere en retentisoit . Et quant cil les oirent si sorent bien & connurent que li dommages ne se puet passer se parmi aus non . Lors se traient li baron a vne part del pre ensamble & deuisent entre els que il poroient faire . Ie ne sai fait li rois loth que chascuns de vous

Artus, as fierce as a lion, rushes to their assistance, slaying all he meets.

The rebels consult what is best to be done.

[1] This sentence is not complete in MS. The Harl. MS. reads: "les surprint par deuers la forest" for "lors sestendirent."

fera . mais iou sai bien que iou ferai tant comme iou i trouerai . iiij . hommes ou . v . a qui ie puisse iouster & uengerai mon anui & mon damage car ausi ai ie tout perdu . Quant li rois des . C . cheualiers entent ce que li rois loth dist si len pesa moult en son cuer [c 130c] & dist que autre tel fera il . & li rois karados ausi & li rois nantres & li dus escans de cambenic & clarions li rois de norhomberlande dient tot autretel . Ore vous dirai fait li rois loth que nous ferons . voisent bien li . vj . de nous assambler a cels qui vienent tout fres de lor enbusement & li . v . demorront a cest tournoiement . & tiegne le caple tant comme il porront . si ira lune moitie de no gent encontre cels qui ore uienent & lautre moitie demoura chi . si tenrons le caple enpres cest bos sour ceste riuiere iusqua la nuit en tel maniere quil ne nous puissent enclore . Et ensi nous porrons le miex tenser & departir que nous ne feriemes ore . Car se nous nous metisiens ore a la uoie & a la fuite nous i perderiemes plus que el remanoir .[1] [col. *d*]

Lot's speech in favour of revenge is seconded by the King of the Hundred Knights.

A Cel conseil que li rois loth lor doune sacorderent bien tout li baron . si se traient a vne part & seurent lor gent & partent . si en prendent (142)
entre le roy loth & le roy des . C . cheualiers & le roy aguscant & le duc escan de cambenyc . x^{m}ij . en lor compaignie . si en font . vj . eschieles . & metent en chascune esciele . i^{m}j . hommes & cheualchent le petit pas estroit sere tant quil uienent al destroit del bos & de la riuiere que li rois loth lor enseigna . Et che fu tout le millor conseil con lor peust douner . ensi se sont li . vj . baron aparelliet por aus desfendre . Et li autre . v . sont en la bataille qui moult uiguereusement se desfendent encontre la gent le roy artu . De ches . v . barons qui remeistrent fu li [W 161*] vns li rois brangoires . & li rois vriens & li rois nantres & li rois clarions de norhomberlande & li rois tradelmans de norgales si orent en lor compaignie . v^{m}ij . hommes si se tindrent vn petit enbronchiet & se defendirent moult durement encontre cels qui moult sont preudomme . si est grans deuls & grans dommages de la male uolente qui est entre els & le roy artu . Illuec ot vne dolerouse mellee car ele dura iusqual uespre . Et dautres part vint li rois bans & li rois bohors & lionces de paerne & graciens [c 130d] qui conduist la premiere bataille si sen vont le petit pas serre & moult lor tarde quil fuissent assamble a els . Et par dela lor uait al encontre li rois ydres . & quant il sentraprocent si sentrelaissent coure si durement que vous oissies les cops de demie lieue loins . illuec ot merueilleus [col. *e*] estour & dure mellee & grant ochision dommes & de cheuaus . mais ne le porent souffrir les gens au roy yder ains les menerent ferant tout a descomfiture sour leschiele au roy aguiscant descoce qui moult les comforta . & la ot merueilleuse bataille & dure si furent moult chargiet la gent pharien si i fuissent a moult grant meschief quant leonces de paerne les secourut . si assambla si fierement a els quil ni remeist nul en place ains les mena ferrant sour la gent le dus[2] de cambeninc

King Lot's advice is, in the end, unanimously adopted.

King Bors with Leonces and Graciens joins in the battle.

They fight very bravely, driving their enemies back upon the duke of Cambenic's division.

---

[1] Min. No. 98: "Ensi que pluiseur roy qui se combatoient au roy artu & estoient aussi com desconfit si se raloient ensamble & font de lor gent . ij . batailles."

[2] MS.: "roy."

The duke rallies the fugitives and causes them to resist their pursuers.

qui moult les secourent bien . Quant li dus les uit uenir si escrie sansenge si laisse coure a els & les fiert moult durement . si recoururent li fuiant & retournent contre els qui les cachoient si fierent & caplent tout a estal tant que moult se lassent dune part & dautre . & dura tant la mellee entraus que petit valent mais les colps quil sentredounent . Atant vint li rois bohors sa lance palmoiant & lenseigne iert ynde a menues bendes dorfrois de belic si menuement com pot faire a langhes dont li baligot li batoient dusqua sour le col del cheual . Et quant li rois yders le uit uenir si dis . ha . sire dus desfendes vous por si que diex nous desfenge hui tot de mort & de mahaig . Car ore voi ie bien que nous sommes tout en peril de mort . car ie voi la uenir lensegne al homme del monde qui plus enuis guerpist place por paor destre ocis . & dautre part est il si boins cheualiers que trestout li no sont enuers lui pinchon fors son frere a qui nus ne puet ataindre par proece darmes & chis est trop boins cheualiers & hardis . [W 162]

King Ider tells them that he who fights so fiercely is King Bors of Gaunes.

(143) Qvant li rois des . C . cheualiers voit & entent la parole del roy yder si li demande qui il est . & il li dist que ce est li rois bohors de gaunes si ne sai iou mie quant il vint en cest pais . Si mait diex fait li rois loth iou ne sai mais anqui i para qui boins cheualiers se[col. *f*]ra . Iou ne sai fait li rois karados [C 131 a] que chascuns de vous fera mais iou li vois al encontre . & se ie ai mestier daide si me secoures & aidies . Et il li dient que si feront il ales adieu qui de mal vous desfende . Lors sen part li rois karados des autres . & eschieue toutes les batailles & sen uait le petit pas serre encontre lesciele le roy bohort . Et quant li vns fu pres del autre si comme on poroit traire dun arc si sentrelaissent coure li vns vers lautre tant comme li cheual porent aler si brisierent lor lances en lor venir & sentrenaurerent a mort de tels i ot .[1] puis traent les espees & commenchent le caple fort & meruelleus . lors enuint li roy bohors a vn sien filleul qui auoit non blaaris & li commande lensegne a porter . & cil estoit boins cheualiers si ne losa desfendre . Et li rois dist quil veut sauoir comment li breton seiuent armes porter a cheual . lors prent vne lance & se fiert en aus si durement que tout li renc en fermisent . si fiert . j . cheualier si durement que armeure quil ait ne li fait garant quil ne li mete fer & fust parmi le cors & le porte si roidement a terre quil li brise le col & li glaiues brise en pieces . lors met li rois bohors la main a lespee & la trait del fuere si commence tant a faire darmes que tout sen esbahissent cil qui le voient & le fuient si tost comme il le voient uenir enuers els . si eust li rois karados tout perdu quant li rois des . C . cheualiers li fist secours de . ij^{m} . cheualiers qui moult estoient preudomme & adure darmes porter . si tost comme il furent assamble si se tindrent moult paringal . mais les proeces au roy bohort passoient toutes les autres proeces si i faisoit merueilles . & dautre part le refaisoit moult bien li rois karados & li rois des . C . cheualiers si souffroient moult de meschief dune part & dautre & dura moult longement li caples & la mellee tot a estal .[2] [fol. 111, col. *a* . W 163]

Bors entrusts his standard to his godson Blaaris.

Bors surpasses all others in valour.

---

[1] Passage not clear in MS., nor in Harl. MS.
[2] Min. No. 99: "Ensi com le roys bans sen vient a la bataille lenseigne desploie qui estoit [en la main de] son senescal."

King Ban joins in the battle.

His steward Antiaume carries his banner.

Ban fights so hard, with his good sword, that all flee from him.

The King of the Hundred Knights cleaves King Ban's shield by a mighty stroke.

Atant vint li rois bans de benoyc a qui li assemblers estoit moult tart (144) si vint al estour lenseigne en la main de son senescal a couroun es dor & daisur & a bendes entrauers de uert comme herbe de pre . & les langues dont il en il auoit . vj . batoient a antiaume le senecal iusquas poins & par desus les orrelles del cheual [c 131 b] si que tout li courirent le col . Et quant li baron voent lenseigne al roy ban si seiuent bien que par tans lor couendra place guerpir ou morir se longement i demeurent . car si tost comme il furent assamble onques puis cil de la ne tindrent place . & lors assambla li rois loth plorant des iex de se teste car bien seit & voit quil ont tout perdu . Lors veissies dune part & dautre lances fraindre & escus perchier & par desous ces destriers la terre fremir . si retentist li bos des colps quil sentredounent que de demie lieue le puet on oir cleirement . Quant li rois bans fu assembles ainques puis ne se tindrent li baron se petit non ains les fisent flatir sor les . v . rois & sour lor gent . La ot trop grant dolor & grant mortalite dune part & dautre . car li rois bans commencha a faire si grant ochision de gens que il li fuioient de toutes pars & il cerce les rens lespee en la main si fiert a destre & a senestre si que ia si dur conroi ni aura quil nel desoiure . Lors vint li rois loth & li rois des [w 164*] . C . cheualiers & marganor & murent tout [col. *b*] . iij . encontre lui & lor compaignon furent melle les vns es autres si que tout estoient entremelle . Quant li baron virent que li rois bans lor faisoit si grant dommage si en estoient moult corechie . lors hurte li rois des . C . cheualiers le cheual des esperons lespee en la main si fu moult boins cheualiers & hardis & fiert le roy ban par desus la pene del escu si grant colp quil en fist uoler . j . cantel en mi le champ . & quant li rois bans le voit si li anuie moult . lors hauce courecouse lespee & le lieue contre mont si en quide ferir le roy des . C . cheualiers parmi le hiaume . & cil qui se doute del colp senbronce & fiert le cheual des esperons . & li rois bans ataint le cheual sour la couuerture de fer dont il estoit couuers si le colpe tout outre [c 131 c] & le cheual ausi iusquen terre si trebuche tout en . j . mont . Et quant li rois se vit a terre si est tout maintenant sus saillis lespee el puig & lescu sour la teste . & quant li rois brangoires vit a terre le roy des . C . cheualiers si court sus au roy ban & le fiert si grant colp parmi lescu quil le fent & en abat vn grant cantel a terre . Et li rois bans le fiert parmi le hiaume si grant colp quil li trenche le chercle & la coeffe de fer res a res de la teste . & se lespee ne fust guenchie mort leust . si le porta a la terre tout estendu .

Artus finds Ban on foot.

Quant li doi roy furent releue si commenchierent la mellee encontre le roy (145) ban . mais li rois bans se desfendi si bien que il les adamaga plus que il ne font lui . ne il nia nes . j . des . ij . rois qui nait asses perdu de sanc & ne demorast gaires que grans dommages eust este des . ij . rois quant les batailles sentremellerent & ce les fist deseurer ou il volsisent ou non . Lors auint que li rois artus troua le roy ban tout a piet car il auoient son cheual ochis & il se desfent si bien que nus nose alui uenir & il estoit grans cheualiers &

fors a desmesure si lor corut sus parmi la [col. *c*] grant prese & il li font uoie si len laisent aler . car tant redoutent ses colps quil ni a si hardi qui a colp lost atendre . Et quant li rois artus le vit si sen vait cele part lespee el poig soillie de sanc dommes & de cheuaus car merueilles faisoit darmes . & il ataint . j . cheualier qui moult richement estoit armes & montes . & li rois artus le fiert parmi le hiaume si grant colp que tout le porfent iusquas dens & cil chiet a terre mort puis prent le cheual par le resne si le maine au roy ban si li dist . tenes li miens amis si montes car en mal iour sont entre li nostre anemi car ia lor uerres guerpir plache[1] & li rois bans i monta deliurement [C 131d . W 165] Lors se fierent entre lui & le roy artu entre lor anemis . Et quant cil aperchoiuent le roy artu & le roy ban qui si grant dommag lor uont faisant de lor gent si en sont si esbahi & si esperdu quil en perdent tout le talent de bien faire . si tournent le dos & sen fuient iusqual bois . & illuec en i ot moult ochis & asfoles si furent si destraint entre le los & la riuiere qua poi quil ne furent tout descomfit . Iluec sarresterent & tindrent estal car il sauoient que sil fuient plus auant quil sont tout mort . Quant li rois nantres & tout li autre roy virent ce si se traient tout a vne part & marganor lor dit ore souffres tant quil soit anuities ou se ce non nous sommes tout liure a mort & il dient que ce est fine verites . [W 165]

Artus provides Ban with the fine steed of a knight he overthrows.

The rebels are completely defeated and flee.

(146) Ensi les cachierent li rois bans & li rois artus deuant tous les autres tant quil vindrent a vne aigue bruiant ou li fuiant auoient fait . j . pont de raime & de buisce si passerent outre les vns apres les autres . Et li rois artus & li rois bans uindrent al pont & se uoldrent ferir apres els . & merlins vint a els si lor dist . rois artus que veus tu faire dont nas tu tant fait que tu as vencus tes anemis . vatent en ta terre si amaine tes amis & les serf & honeure [col. *d*] a ton pooir . car il me couuient aler el bois faire ma destinee entour blaise mon maistre qui moult est mes amis . Tout maintenant sen part del roy artu & sen entre en la forest ou il trouoit blaise qui moult longement lauoit atendu & desire . si li demande ou il auoit si longement este . & merlins li dist quil auoit este entor le roy artu por lui conseillier . & blaise li dist quil faisoit que fols quant il ne demoroit auoec lui . se ne fust par ce quil faisoit bien quant il conseilloit le nouel roy . Lors li dist merlins toutes les choses que li estoient auenues puis quil sen parti de lui & li contoit comment li sesne estoient entre en la terre as barons & comment il les guerroient . Et blaise mist tout che en escrit & par lui le sauons nous encore . [C 132a] Mais a tant se taist ore li contes de merlin & de blaise & parole del roy artu & des autres rois qui sont en sa compaignie .[2]

Artus and his allies wish to pursue them, but Merlin appears and bids them not to do so.

Merlin goes to Blaise and tells him all that has happened.

(147) Chi[3] endroit dist li contes que quant li rois artus ot descomfit les . x . rois & le duc de cambenic par le conseil de merlin ensi com vous aues oi li rois artus sen tourna lies & ioians de ce que nostre sires

Artus thanks God for the victory.

---

[1] MS.: "la che."

[2] Min. No. 100: "Ensi que li rois artus & grant compaignie de cheualiers sont en . i . pauillon."

[3] Chapter xi: The Doings of King Arthur after the Battle, and His Departure for Tamelide, p. 166.—C: ll. 11473-11789.

The allies return and encamp in a meadow near Logres.

They distribute all the spoils and keep nothing for themselves.

li auoit doune victoire sor ses anemis . si erra tant quil vint a logres si se logierent en la praerie par defors & i tendirent tres & pauillons & se firent escargater si dormirent iusqual iour . & quant il fu iours si oirent mese & puis [col. *e*] aloient disner . Et apres disner fist li rois artus metre en . j . mont tot lauoir & tout le gaaig quil orent fait . & li troi roy le departirent a cels quil sorent qui en orent mestier as vns plus & as autres mains selonc ce quil estoient . si dounerent & departirent as poures cheualiers & as poures serians [c 132b] si que onques . j . seul denier ne lor en remeist . & puis departirent palefrois & destriers & dras de soie si dounerent trestout si que riens ni demora a douner . Lors renuoierent tout cheualiers & serians fors que seulement . xl . qui sen iront auoec els el roialme de carmelide . Et pharien & leonce de paerne en remenerent lor gent en lor pais pour lor terres garder & que li rois claudas ne lor forfesist riens . [w 167] & les cheualiers qui auoient eus les grans dons achaterent fiefs & rentes en lor terres dont il vesquirent puis a grant honor tous les iors de lor uies . & li rois artus fu remes auoec les . ij . rois & seiourna a bedingran qui estoit la maistre cite de la grant bertaigne & de carmelide & illuec atendirent il merlin qui deuoit venir a els .

The following day they see a rough fellow coming toward them, who shoots two ducks.

Artus asks the man what he will take for the ducks.

Although very poor, he is willing to give the birds as a present.

Qvant ce vint al endemain que li rois i fu uenus & on ot mangie si fist on grant feste . & li troi roy entrerent es loges qui estoient sor la riuiere por veor les pres & les gardins . lors regarderent aual si voent venir . j . grant vilain sor la riuiere tous[1] les pres . j . arc en sa main & sauoit saietes . si i auoit anetes saluages en . j . ruisel qui se baignoient si comme lor nature lor aporte & li vilains entoise son arc si en fiert lune el col si quil li ront . puis encauche . j . autre bouion si ochist . j . marlart . puis les prent & les pent par les cols a sa coroie . puis sen vait vers les loges ou li troi [w 168*] roy estoient apoie & orent ueu le trait que li uilains auoit [col. *f*] fait . Et quant il fu pres des loges le trait a . j . bouion si lapela li rois artus . & quant li vilains vint pres des loges si li demande li rois sil veut uendre ces oisiaus quil a pris . & li vilains li dist que oil volentiers . Et que les faites vous dist li rois & cil ne dist mot . & il ot chaucies vns grans solers de vache [c 132 c] & ot uestu cote & surcot de burel & caperon si fu chains dune coroie neuee de mouton . & sestoit gros & lons & noirs & hirechies si samble bien cruel & felon . si dist iou ne prise mie roy qui trop aime son tresor & qui est regretiers . Et mal dehait ait rois regretiers qui nose faire dun poure homme riche quant bien le puet faire . Iou vous doins fait il les oisiaus & si nai iou plus vaillant que vous uees . & vous naues pas cuer de douner la tierce partie de vostre auoir qui en terre pourira anchois que vous laies trait ne che nest mie vostre hounor ne vostre preu che sachies . (148)

Quant li rois artus entent la parole al vilain si regarde les autres . ij . rois si lor dist . quel diable ont dit a cel vilain que ie ai tresor en terre . lors [l]apela le roy ban & li demande quil auoit dit . & li vilains ne li respont mot ains dist au roy artu quil face prendre les oisiaus & puis senira .[2] Ore (149)

[1] MS. *sic:* ? sous *or* sus. [2] MS.: "sendira."

The man tells them that Merlin will come to the king.

nous di fait li rois bans par tame qui te dist que li rois auoit tresor en terre . & li vilains respont il le me dist vns hons saluages qui a non merlins . & si me dist quil vendroit hui parler au roy . Endementres quil parloient ensi issi ulfins dune chambre & sen vint la ou li rois plaidoit au vilain . Di ua fait li rois comment ten poroie ie croire que tu aies parle a merlin . Se vous uoles fait li vilains si men crees & si non si ne men crees pas car ie nai riens acreu a vous si soions quite & quite . Quant ulfins lentent si commenche a rire si sot bien tantost que ce estoit merlins . [W 169*] & quant li vilains uit ulfin [fol. 112, col. *a*] si li dist . dans senescaus tenes ces oisiaus si les dounes auques nuit a mangier a uostre roy qui na mie cuer de faire poure homme riche qui encore li poroit bien gueredouner . Et sacies quil a hui a tel parle a qui il est moult petit de nul auoir tant soit ore grant de sor terre . Lors commencha ulfins a rire moult durement & li dist . sire sil vous plaisoit ie parleroie moult uolentiers a vous . & cil dist quil i parlera moult volentiers & li rois regarde vlfin & le voit rire moult durement si li demande por quoi il rioit . [C 132d] & il li dist quil le sauroit tout a tans . Et li uilains entra laiens ensi aparelliet comme il estoit & dist a keus . tenes sire senescaus ore poes faire ces oisiaus plumer qui si liement les puise vostre rois mangier comme iou les li doins . Sire fait ulfins ce nest mie li premiers douns que vous li aues doune . a ceste parole vint bretel qui ot oi che que vlfins ot dit a celui si connut tantost que ce fu merlin si commenche a rire & li rois li demande porquoi il auoit ris & il dist quil li dira bien se li vilains veut . & li vilains dist quil le veut bien . Lors dist ulfins au roy sire ne connoisies vous mie merlin vostre acointe & ne duit il hui parler a vous ensi comme cis vilains a dit . Oil fait li rois por quoi le dites vous . Sire fait ulfins ie le di por ce que vous ne le connoisies pas si bien comme ie vaudroie car vous uees la gent . ij . fois ou . iij . & si ne les connoisies mie si men merueil moult . Quant li rois entent ulfin si fu si esbahis quil ne seit quil doie dire fors tant quil li prie quil li die qui cis vilains est sil le seit . sire fait ulfins & ne connoisies vous mie merlin . Certes fait li rois oie . dont regardes bien cest preudomme fait ulfin se vous le ueistes onques mais [W 170*] il puet bien dire quil a mal enploiet son seruice en vous . car cest mer[col. *b*]lins qui tant vous a serui & ame & aidie de quanque il pooit faire ne dire contre tous ceaus qui mal vous uoloient . & li rois artus se seigne & li autre doi roy sen sont moult meruelliet si li demandent . merlin estes vous donques ce onques mais ne vous ueismes en tel abit . & il respont que bien puet estre . biau signor ce dist ulfins ne soies mie si esbahi car il vous monstera bien la samblance ou vous le ueistes premierement & il dient que ce voldroient il bien . [C 133a] ore venes dont en ceste cambre fait ulfin & il i vont . & ulfins lor dist biaus signors ne vous esmeruellies mie des afaires merlin car il vous monstera de samblances asses . Car toutes les fois quil veut se change il & mue par force dart dingremance dont il est tous plains . & guinebaus qui illuec estoit le tesmoigne bien . Et lors dist il quil se mue por ce quil a moult de gent el pais qui le uoldroient auoir mort . Ore alons tout

Ulfin recognises Merlin at once.

So does Bretel.

Artus does not.

When Artus hears that the man is Merlin he is greatly surprised; so are Ban and Bors.

Merlin appears in his right semblance.

a lui si le verrons en sa droite samblance . & il i uont si troeuent merlin en la sale en sa droite samblance . Lors courent a lui si li font moult grant ioie comme cil qui moult lamoient & commenchent a rire del trait quil li auoient ueu faire & des paroles quil auoit dit au roy . lors dist li rois artus a merlin or sai iou bien que vous mames car vous me dounastes volentiers vos oisiaus & iou les mangerai por lamor de vous . & merlins dist que ce veut il bien .

Ensi soriournerent en ioie & en solas iusquau mi quaresme . [W 171a] si auint (150) que li rois artus par le conseil merlin sacointa dune pucele la plus bele qui onques fust nee & auoit non lisanor si fu fille al conte seuain qui mors estoit dou castel nee con apeloit canparcorentin . Icele pucele vint faire [col. *c*] hommage au roy artu & auoec lui autres barons car il doutoient que il ne lor tolist lor terres si en vindrent a lui de lor boin gre . Et si tost comme li rois artus vit la pucele si li plot moult [C 133b] & fist tant par merlin quil parla a lui seul a seul & quil iurent vne nuit ensamble . & illuec fu engendres lohot qui puis fu boins cheualiers & . j . des compaignons de la table roonde . Et quant vint al mi quaresme si prinst li rois congie a la damoisele & satourna daler el roialme de carmelide lui quarantisme de cheualiers . Mais daus ne parole li contes plus chi endroit ains retourne a parler des . x . rois qui en furent cachiet de la place si dirons ou il deuindrent .[1]

Artus makes the acquaintance of Lisanor.

Lohot is engendered.

Chi [2] endroit dist li contes que moult furent dolant li baron de lor perte . & cheualchierent toute la nuit regretant lor perte & lor damage [3] (151) si furent moult a mal aise de faim & de froit . lendemain vindrent a vne cite con apeloit sorhaut si estoit cele cite au roy vrien [4] si les i rechut on a moult grant ioie . si se reposerent & aaisierent comme chaus qui moult grant mestier en auoient . si i remestrent li malade & li naure tant quil furent gari . mais il ni auoient que . iij . iors este quant li message de cornuaille & li message dorcanie vindrent si conterent a lor signors le damage & le distruction que li sesne [col. *d*] faisoient en lor terres . & estoient a siege deuant le chastel de uanbieres [C 133c] & quil auoient si la terre peuplee de lor gent que iamais nen seront cachie ne remue hors du pais .

After their defeat the rebel kings do not rest until they come to Sorhaut.

There they hear that the Sesnes have invaded their territories.

Qvant li baron oirent ceste nouele si ni ot si hardi a qui la char ne tram- (152) blast [5] de paor . si demorerent ensi . xv . iors que plus nen firent .

---

[1] Min. No. 101: "Ensi com pluisor roy (entrent) en le cyte de sorhaut & on lez rechut a grant ioie."

[2] Chapter xii: The Return of the Eleven Kings to their Cities, and their Encounter with the Saxons, p. 171.—C: ll. 11790–12868.

[3] No. 105, fol. 181b; No. 9123, fol. 150e: " que onques ne descendirent ne ne burent ne ne mangierent et non auoient il fait le iour devant que la bataille auoit este tout le iour . et il fesoit moult grant froit et il auoit bien'gele si furent moult a malaise que de faim que de froit que de soif."

[4] Ibid.: "et vns niez le roi les receut a moult grant ioie . et auoit non li damoisiaus baudemagu . si se reposerent."

[5] Ibid.: "tramblast pour ceste auenture qui leur estoit auenue et sorrent bien que il seroient essilie . lors commencierent il a plourer molt tendrement.

Un iour auint que li rois brangorres qui moult fu sages homs enuoia vn message par touz les hosteus aus roys & leur commanda quil uenissent parle a lui et il y uindrent en la grant sale au roy vryen . et quant il oirent ce que li roys leur ot dit si se traistrent a vne part comme cil qui touz auoient les iex rouges de plourer que il auoient fait si que a paines se pouoient il conoystre . et quant il se furent tout assamble si furent mu & taisant autresi comme se il fussent cheu des nues . Et quant li roys clarions vit que il ne diroient mot si se leua empiez et dist au roy brangoire . Sire ie sui ca venuz pour oir que vous vorrez dire . car des ersoir me mandastes uous et ie y sui venuz . or me dites vostre plaisir si menirai . car ie nai ore mestier deuuoisier (deuoisier) ne de gaber et puis parlerez de nostre besoigne . et ie le di pour ce que ie nai a eulz (nule) parole . et li roys brangoires li dist que il li diroit son talent et pour quoi il lauoit mande . Lors commenca a parler et dist . biau signeur vous auez (oi) et de verite (le sauez) que li sesne dou parente angius (hangius)."

[W 172] Al sesime ior assamblerent tout en la grant sale au roy vrien & li rois brangoires lor dist . seignor vous aues bien oi que li sesne sont entre en uos terres si en ont vne grant partie destruite & escillie & si ont assegie le chastel de uambieres & por ce i couenroit il metre hastif conseil comment il fuissent gete hors del pais .[1] [W 173a] vous saues bien que nous auons perdu en la cheualchie que nous auons fait sour le roy artu . ne de lui ne de sa terre natendons nous nul secors . ne par dela deuers le roy leodegan de carmelide qui moult volentiers nous aidast sil en eust le pooir mais li rois rions qui tant a de pooir le guerroie bien a . ij . ans passes . ne par decha du roy peiles de listenois natendons nous nul secors . car il garde le roy pelinoir son frere qui gist malades dun mal dont iamais naura garison tant que cil vendra laiens qui les auentures du saint graal metera a fin [C 133d] . ne del roy alain qui gist malades natendons nous nul secors deuant ce que li mieudres cheualiers del monde uiegne a lui & li demant dont cele maladie li vint & quel chose li graus [2] est que len sert . Ensi ne sauons nous conseil prendre entre nous se nostre sires par la soie merci ni met conseil . si esgardons entre nous que nos porrons faire car li mestiers en est grans . & sacies que li damages qui nous est auenu encontre le roy artu est par le conseil merlin qui ala quer[col. *e*]re le roy ban de benoyc & le roy bohort son frere qui sont li mieudre cheualier del monde . & il sont deuenu homme al roy artu . & sacies que tant comme merlins sera encontre nous naurons nous ia au roy artu duree . Car nus tant soit poisant ne sages ne se porroit de lui gaitier car il seit toutes les coses qui sont a venir & cheles ausi qui sont faites & dites & alees . & por ce nous conuient il prendre garde de no terre comment ele soit garantie enuers cel pueple mescreant . & quant il ot ce dit si se rasiet & fu vne grant piece que onques li baron . j . seul mot ne sounerent . [W 174 . C 134a]

They meet in King Urien's hall. Brangoires addresses them first.

King Pellinor will not be healed until he arrives who achieves the grail.

(153) LOrs se leua li roys tradelmans[3] de norgales & dist comme chil qui moult ert sages . seignor le mieudre conseil que iou i sace chou est que nous aillons garnir les marches de cele partie dont li sesne vienent . & i faisons aler nostre cheualerie tant comme nous en porrons assambler si garderons les voies & les trespas si quil ne lor puisse venir viande ne secours plus quil ont . & dedens ce semounons amis & parens & saudoiers en toutes terres & nous combatons a els si tost comme nous serons assamble . ne autrement ne voi ie mie comment il puissent estre leue del siege . Quant li baron entendent ce que li rois tradelmans[3] a dit si le priserent moult & loerent & sacorderent tout a cel conseil & que il feroient tout ensi com il a dit . lors li demanderent les queles marces il garniront . & il lor dist que il iront atant de gent comme

King Tradelmans advises them to fortify their cities in the districts likely to be overrun by the Sesnes.

1 No. 105, fol. 181b; No. 9123, fol. 150e: "et de la terre ou nous sommes mort . et nos hoirs qui de nous sont isuz a touz iours mais . vous sauez."

2 MS.: "gaaus."—No. 105, fol. 181e; No. 9123, fol. 151b: "est . et que le en sert . et de pedru (par de la de par) le roy de noruaga (noruegue) ne poons nous auoir nul secours . car galehous li filz a la iaude (al iaiande de) longtiegne le guerroie et veult que il tiegne sa terre de lui . Ne dou roy baradigniau (baradigan) de lille perdue . ne dou roy clamades . car touz les guerroie galchos (li bruns) qui est cousins au roy des cent cheualiers qui pour nous sest traueillies la seue merci et ie sai bien que si tost comme galehos porra auoir conquis cel royaume que il nous courra touz sus car il ne desirre tant riens comme il fait a auoir le royaume qui fu (au) vterpandragon."

3 MS.: "tradelinans."

il lor estoit remes a la cite de huidesanc[1] & de natanc qui est grant cite & fort si enuoieront les premiers quil porront assambler a la cite de garles qui ne fait mie a oublier . & se nous les poons descomfire & affamer le siege nous serons riche & manant . [W 175] & li rois loth se drecha en estant & lor dist certes seignor ie ne voi mie comment nous puis[col. *f*]sons garnir les marces par la ou il vont & vienent que nous ni aions regart par deuers le roy artu & par laide quil a de . ij . rois & de merlin qui tant seit de ce que nous disons & faisons . [W 175] Et li rois des . C . cheualiers se leua & dist biau signor ce que li rois loth dist quil redoute le roy artu & ses aides quil ne coure aual le pais de ce ne li conuient il mie douter . car vns messages me vint ier ou iour qui me dist que li rois artus & li rois bans & li rois bohors satournent por aler el roialme de carmelide pour secoure le roy leodegan encontre le roy rion[2] qui le guerroie . & si sen iront en guise de saudoiers & sacies que tout ce fait merlin qui les i fait aler [C 134b] . & si ont bien garnies toutes les fortereces de sa terre & seiuent bien le grant ensoine qui nous est creue . par quoi il sen vont plus hardiement . & sil ne sen alast iou loase que la pais fust porcacie de nous & de lui . si nous aidast a cachier en sus de nous les sesnes qui iamais nen seront iete se diex nen pense . si nous conuient prendre . j . moult fort chastel que li sesne ont en cest pais que on apele la roche as sesnes dont vne pucele est dame qui moult est gente & est seur au roy hargodabrant par qui il auront moult grant secors se nous ne prendons hastif conroi . [W 176]

King Lot alone objects to Tradelmans' plan. He thinks Artus is too powerful, with his two allies and with Merlin, who knows everything.

Quant li baron entendent que li rois artus sen vait & laise sa terre si ont longement pense por quoi ce est . Mais tant ni seiuent penser quil puissent aperceuoir por quoi ce est fors tant quil seiuent bien que cest par merlin . si sacordent en la fin a ce quil garniront les marces de galone & gorre & deuers cornuaille & deuers orcanie . lors manderent tous cels qui armes porent porter & saudoiers dautres pais tant comme il en porent assambler & cil i vindrent volontiers qui couuoitoient le gaaigne si sasamblent & amasent petit & petit . [fol. 113, col. *a*] mais de la terre que li rois artus ot en baillie & de cels qui a lui se tenoient nen vint onques . j . seul . Car il nauoient nule couoitise de lor auoir . car lor sires lor en auoit doune asses & encore lor prometoit il asses . [W 176]

The rebels wonder why Artus has left his country. They think it is by Merlin's advice.

[1] No. 105, fol. 182b; No. 9123, fol. 151d: "huidesan pour garnir la et anetans qui est grant cyte et fort . et enuoierons ensement les premiers que nous porrons asambler a la cyte de garles qui ne fait mie a oublier et destornerons la viande de par tout le pays . Si uous di bien que se nous ainsi le faisons que nous les porrons assez plus destraindre que se nous nous combatiens a eulz chascun iour & quant nous uerrons que il seront moult agreue de viande & de gent dont il ne porront plus croistre que il sont ore si assamblerons nos gens ensamble et leur courons sus et nous combatons a eulz . et se il auient que il puissent estre descomfit nous en serons quites et asazez a touz iours mes . ce est li mieudres conseils que ie y uoie endroit de moi . Or die chascuns ce que il lui plaira . et qui miex saura dire si die . car ie uous en ai dit le mien auis . lors se leua li roys loth et dist . certes bel seigneur ie ne voi mie comment nous puissons si garnir les marces par la ou il vont et uienent que nous naions trop grant regart par deuers le roy artus pour laide que il a des . ij . roys . et de merlin qui tout set nostre estre et nostre couuine et il ne nous aime mie . et maintenant que il sauront que li sesne seroient venu en cest pays il nous uenroient destruire par deuers tyntaguel ou il ont les gardes mises . et par deca par deuers brialant qui est a . vij . lieues de tintaguel ou il ont les gardes mises nous assaudroient il souuent et menu . et par deca au chastel de la roche ou il ont leur gardes pouroient metre leur garnisons dont nous serions greue trop durement se il nous uoloient plus greuer ne nuire . car il les ont garnis de viandes et de gens si nont garde de nous ne des sesnes qui ore se sont reuele contre nous par le descort qui entre nous est . Et pour ce se il nous queurent seure de . ij . pars nous serons trop mal baillie . Car se il auient que li sesne uienent au dessus de nous de riens nous serons li premier destruit . Et pour ce nel di ie mie que ie en soie desfaillant de riens que ie ne soie pres & appareilliez de poursiuir quanque uous en uoudrez faire . si en dites entre uous uos uolentez . a cest mot se leua li roys des cent cheualiers."

[2] MS.: "uon."

Nantes is the first town which is fortified.

(154) Toute la premiere cite que li baron garnirent ce fu nantes en bertaigne par deuers corneualle por ce que ce estoit el pais ou li sesne conuersoient si y ala li rois ydres atout . iij . mile hommes fer uestus de cels qui escaperent de la bataille . & quant li rois iders i vint si en furent cil del castel moult lie car moult auoient este esfrae por les sesnes qui couroient parmi le pais . & li rois yders porcacha tant de gent quil ot a sa baniere . viij . mile hommes & plus si gardent moult bien le pais tout enuiron & se combatent souent as sesnes & i gaaignierent moult . si reuint li renons en lost si quil nosoient mie cele part ceualcier sans moult grant compaignie de gent [C 134c . W 177] lautre cyte quil enuoierent garnir si ot anon huidesant . a cele ala li rois nantres de garlot si en mena auoec lui . iij . mile hommes de cels qui li estoient remes en la bataille . & quant il i fu venus si li fist on moult grant feste car moult estoient desconseillie de la grant ost des sesnes quil auoient ueu cheualcier par deuant la cite & qui toute lor proie en auoient menee . & toutes les viles dentor auoient arses & essillies . & si tost comme li rois nantres i vint si garni moult bien la cite de viandes . puis manda saudoiers & sergans tant quil en ot bien . viij^{m} . qua pie qua ceual sans cels de la uille qui bien pooient estre . v^{m} . & il garderent si bien la marce deuers els que petit i orent li sesne de secors si se conbatirent par maintes fois a euls [col. *b*] dont li sesne perdirent plus quil ne gaignoient car li rois nantres estoit moult boins cheualiers & hardis & entreprenans . & il ot . j . filg de sa feme . qui auoit . xvi . ans qui a merueilles estoit de grant biaute & la feme au roy nantre fu seror au roy artu de par sa mere ygerne qui auoit este fille au duc hoel de tintaoel si ot anon blasine . & de li ot li rois nantres son fil qui puis fu compains de la table roonde si fu noumes par son droit non galescin & fu puis dus de clarence . car li rois artus li douna apres ce quil ot espousee genieure sa feme .[1] Icil galescins dont ie vous parole oi la nouele que li rois nantres sestoit combatus encontre le roy artu son oncle & il auoit oi la grant proece que el roy artu estoit si en vint a sa mere & li dist . bele mere dont ne fustes vous fille al duc de tintaioel & a la roine ygerne qui puis ot a seignor le roy vterpandragon qui engendra en lui si comme iai oi conter cel hoir qui est apeles li rois artus qui tant est preus & boins cheualiers qui . xi . princes a descomfit a si petit de gent comme il auoit si comme iai oi conter . por dieu dites moi la uerite sil fu fiex uterpandragon qui fu a son tans li plus preudons del monde . [W 178] Quant la mere entent son fil qui ensi lauoit mise a raison si li commencent li oeil a larmoier & dist tout en plorant si comme cele a qui li cuers atendroit de sen frere que ses fiex li amenteuoit . [C 134d] biaus dous fiex fait ele uraiement sacies que il est mes freres & vostre oncles & parens uostre pere bien pres de par le roy uterpandragon si comme ioi maintes fois dire a ma mere mais li baron de cest pais ne le uoloient pas receuoir a roy . mais nostre sires qui tant est dous & deboinares la esleu par son grant miracle . lors li conta lauenture del perron qui lavint atoute lespee . si li conta[col. *c*]tout ensi com il estoit auenu . Quant galescin entent les dis de sa

King Nantres marches thither and collects a large army.

When Galescin, the son of Nantres, hears from his mother that her brother Artus is really Uterpandragon's son, he resolves to help him.

[1] Harl. MS.: "Car le Roy artus luy donna . . . sa femme." ? *omitted* "duche."

If Artus is willing to make him knight, Galescin will always remain at his court.

mere si dist que ia bien ne voldra a cels qui contre le roy artu seront . ne ia fait il ne me laist diex morir deuant che quil mait fait cheualier . & certes se iou puis tant faire quil me chaigne espee ie ne me partirai de lui a nul iour de ma uie portant quil me voeille retenir entor lui . Lors sen part de sa mere & entre en vne chambre & pense moult desploitier que il puist aler al roy artu . lors pense quil enuoiera . j . message a gauainet son cousin & li mandera quil viegne a lui parler a la noeue ferte de borceliande & quil i viegne al plus priueement quil puet . & gart bien que il soit illuec le tierch iour apres pasques sans nule faille . Apres sen vint galescin hors de la chambre & fist tant quil ot . j . message & lenuoia a gauainet son cousin ensi com vous aues oi . Mais atant se taist ore li contes a parler de lui chi endroit si vous dirons des rois qui sont remes a sorhaut .[1] [W 179 . C 135a]

King Lot goes to Orcany and gathers an army.

Chi endroit dist li contes que apres ce que li rois nantres sen fu partis de sorhaut des barons ensi com vous aues oi . li rois lot sen ala a vne cite a . ııᵐȷ . combatans qui li furent remes de la bataille ou il auoit este descomfit & sen vint a la cite dorcanie ou il fu receus a moult grant ioie car moult auoient este esfrae des sesnes qui chascun ior couroient par le pais [col. *d*] & ardoient les villes . & li rois loth manda tant de gent comme il pooit auoir & en assambla tant quil furent plus de . x̄ . que a pie que a cheual & sans ceaus de la uille qui bien estoient . iiij . mile . si garda bien la cite & le pais tout enuiron & se combatoit moult souent as sesnes quant il oi dire quil uenoient de fourer si i gaaignierent moult li poure baceler qui grant mestier en auoient .[2] & il lor otroia tout ce quil gaaignoient & che fu la chose par quoi il crut plus & essaucha de los & de pris [W 179] & si fu voirs quil auoit vne des serors le roy artu de par sa mere & de cele dame issi gauaines & agrauains & guerehes & gaheries icil furent fil au roy loth . & dautre part en issi mordret qui fu li maines que li rois artus engendra si vous [W 180*] dirai comment . Car ausi vaudra miex lestoire se iou vous fais entendant en quel maniere il fu engendres de lui . car maintes gens len priseroient mains qui la uerite nen sauroient . (155)

Lot has four sons, Gavain, Agravain, Guerehes, and Gaheries. Mordret is the son of Artus and his sister.

Il auint au tans que li baron du roialme de logres furent assamble a carduel por eslire . j . roy apres la mort uterpandragon que li rois loth i amena sa feme & ausi firent maint autre baron les leur . si auint que li rois loth fu en vne moult bele sale entre lui & sa maisnie . & en celui ostel misme auoit antor vne partie del ostel il & keus son fil & artu al plus priueement quil porent . Et quant li rois loth sot que antors estoit cheualiers si le manda a son mangier [C 135b] & le fist seor a se table & keu son fil ausi ki estoit nouiaus cheualiers . & li rois loth ot fait faire vne chambre ou il gisoit entre lui & sa feme & antor gisoit en la sale & keus son fil . & artus ot fait son lit (156)

[1] Min. No. 102: "Ensi comme vns roys ala coucher auec vne royne que la dame nen sol mot."

[2] No. 105, fol. 183e; No. 9123, fol. 153a: "et li roys loth ne leur toli onques chose de riens que il y gaaignierent ains leur otroioit tout et leur abandounoit . et ce fu la chose par quoi il fu plus creuz et essauciez de pris et de los que les gens li donnerent . et puis li enuint tex . ııᵐȷ . qui li orrent grant mestier qui ia ni fussent venu se ne fust li granz renons que il auoit de estre larges et de ce se retrastrent bien si enfant alui . et li vn miez que li autre . et au bon lignage dont il estoient issu et si vous vueil dire comment."

en lentree de la chambre en . j . anghelet ensi comme escuiers [col. *e*] doit gesir loig des cheualiers . & artus estoit moult biaus valles & moult enuoisies si se prinst moult grant garde des afaires a la dame . & il vit que la dame estoit bele & crasse si la couuoita moult en son cuer & len ama . mais la dame ne sen dounoit garde car moult estoit de grant bonte vers son seignor . si auint que li baron orent prins iournee de uenir a court & de parler ensamble a la crois noire . si auint le soir deuant que li rois loth sen deut aler al matin quil dist a sa maisnie al plus coiement quil pot que les seles fusent mises a la mie nuit & ses armes aparellies . & cil fisent son commandement si cheleement que onques nus ne le sot ne li rois nen parla onques a la dame . ains se leua a la mie nuit si coiement que onques sa feme ne le sot ne ne sen aperchut . Ensi sen ala li rois al parlement a la crois & la dame remest toute seule illuec gisant . & artus qui bien sestoit prins garde que li rois sen estoit ales se leua & sen ala au lit de la dame & se coucha auoec lui . [W 181*] & quant il fu couchies si se tourna & retourna que autre cose nen osa faire . & il auint chose que la dame sesueilla & se tourna deuers lui comme feme endormie si quida uraiement que ce fust ses sires si lenbracha . & quant cil voit quele la enbrachie si pense bien quele ne se prendoit garde de lui . si lenbracha & iut o lui tout plainement si li fist la dame moult grant ioie & bien li fist . car ele quida que ce fust ses sires . & en tel maniere fu mordres engendres . & quant artus ot fait de la dame tout son delit si ne demora mie grantment que la dame se rendormi & artus sen rala tout coiement que onques ni fu aperceus itant que ce vint al endemain que il mismes le dist au disner quant il seruoit de taillier a ienols . si auint que la dame li dist leues sire damoisiaus [col. *f*] car asses aues este a ienols . [C 135 c] & il li dist basement quil ne porroit deseruir les bontes quele li auoit faites . & ele li demanda de quoi . & il li dist quil ne li diroit mie sele ne li fianchoit quele ne le diroit a nul homme ne ne porcaceroit par quoi il eust nul blasme ne nul mal . & ele dist que che ne li greuoit nule rien si le fiancha moult uolentiers comme chele qui de ce ne se prendoit garde . & il li conta comment il ot la nuit ieu a lui si en ot la dame moult grant honte & sen rougi mais nus ne sot onques lor couuine . & ensi iut artus od sa seror mais onques puis ne li auint si sot bien la dame quele fu grose de li .

Mordret was engendered when neither Artus nor Lot's wife knew they were brother and sister.

Until Artus tells her, Lot's wife has no idea that he deceived her.

(157) Qvant ce vint al terme que li enfes fu nes & la nouele fu partout le pais que cil seroit rois qui fu fiex uterpandragon si lama miex la dame en son cuer que nus ne poroit dire mais ele nen osa faire samblant por le roy loth son seignor & moult li pesa de la g[u]erre qui fu leuee entre lui & cels du pais . [W 181] vn iour auint que gauaines repairoit de cachier si estoit vestus moult cointement dune robe de burel si estoit fouree dermine . & il tenoit en ces mains les laces de . iij . . leuriers & menoit . ij . braces apres lui . si li seoit moult bien quanques il faisoit car il estoit la plus bele fourme domme qui onques fu veue de son grant . Et quant il se leuoit au matin il auoit la force al millor cheualier del monde . & quant vint a eure de prime

After Artus has become king, she is secretly in his favour and deprecates her husband's enmity against him.

si li doubloit & a eure de tierce ausi . & quant ce vint a eure de midi si reuenoit a sa premiere force ou il auoit este au matin . & quant uint a eure de noune & a toutes les eures de la nuit estoit il toudis en sa premiere force .

She tells her son Gavain and his brothers that they ought to help King Artus and make peace between him and their father.

Qvant gauaines entra en la sale ausi comme ie vous ai [fol. 114, col. *a*] dit (158) [c 135d] si gisoit sa mere en vne chambre les vne cheminee ou il auoit grant fu & bel . [w 182] Et quant la dame vit gauuainet qui estoit biaus enfes & grans & bien fust tans quil fust cheualiers si commencha a plorer . sen pesa moult au vallet si li demanda quele auoit . Et ele li respondi biaus dous fils iai droit car ie vous uoi & uostre frere user le tans en folie qui deusies des ore mais estre cheualier deusies estre a la court le roy artu . car il est vos oncles & le millor cheualier & del monde ce dist on sel deusies seruir & porcachier la pais de lui & de uostre pere . dont il est grans duel & grans damages de la male ueullance qui est entre els . ij . & les autres barons qui le deusent seruir & amer par lor orguel ne le daignent reconnoistre a seignor & bien i pert que a nostre seignor en poise car il ont plus perdu en lestrif que gaaignie . & dautre part sont li sesne entre en cest pais qui tout nous destruiront se diex nen pense si naurons ia aide de celui qui les deust encacier cest li rois artus qui a enuis iamais les amera si faites moult a blasmer vous & uostre frere qui ore deusies porcacier la pais de vostre oncle & de vostre pere comment il fuissent boin ami . & vous ne faites se foloier non chascun ior apres ces leuriers si perdes uos tans & vos eages si en faites moult a blasmer ce vous di ie bien . [w 183] Quant gauaines entent sa mere si li dist dame le me dites vous por verite que cis artus qui si est preus est vostre freres & mes oncles . biaus fiex fait ele nen doutes de riens car vos oncles est il vraiement . lors li conte lauenture de chief en chief si comme ele estoit alee . & quant gauaines lentent si dist comme deboinares bele mere ore ne vous chaut que par la foi que ie vous doi ie naurai iamais [col. *b*] espee chainte ne hiaume lachiet en teste dusques a tant que li rois artus le me chaigne . sil a tant de ualor en mi que cheualier me doie faire . & en irons a court & li aiderons a maintenir sa terre [c 136a] encontre tous cels qui le voldront greuer ne nuire . biaus fiex fait la dame ia par moi nen seres destourne . car moult seroie lie se iamais veoie leure ne le iour que vous peusies tant faire & nostre sires le consentist que vostre peres & vostre oncles fuissent boin ami ensamble . Dame fait gauaines ore le laisies a tant ester car bien sacies vraiement que iamais a nul iour en lostel mon pere nenterrai puis que ien serai meus por aler a la cort le roy artu . iusqua tant que il & mes peres seront acorde . nis se iou deuoie moult estre encontre mon peire . [w 183]

Gavain declares he will be knighted by no other than King Artus.

Endementres quil parloient ensi entre lui & sa mere entrent laiens si troi (159) frere & voent que lor mere ploroit . Et agrauains disoit a gauainet quant il sauoit por quoi ce fu . vous en faites plus a blasmer que tout li autre car vous estes li aisnes de nous tous si nous deusies auoir mene por seruir celui dont tous li mondes amende qui entour lui repaire . & nous ne faisons chi fors muser a la folie . si ne gardons leure que nous ne serons pris ausi

When Gavain's brothers learn what he intends to do they are ready to follow him.

comme li oisiaus au brai . car li sesne sont pres de ci a vne iournee qui tout le pais destruient . ne il na en cest pais point de gent qui les puissent ieter se par la proece le roy artu non . Mais alons si prendons de lui nos armes & si li aidons sa terre a desfendre encontre ses anemis car cest le miex que iou i uoie & chi a iou kier nous ne poons riens gaaignier . Quant gauai[col. *c*]nes entent la parole son frere si len prise miex & loe & li dist que ensi le fera il . ore ni a que del aparellier car nous mouuerons entre chi & la quinzaine . Quant la mere voit quil enprendent si ceste cose si en fu moult lie & lor dit quil ne sesmaient de riens car ele lor aparellera cheuaus & armes . & il en sont moult lie . Mais ore se taist . j . poi li contes daus & de lor mere si vous dirons des rois qui estoient remes a sorhaut .[1] [W 184 . C 136b]

Their mother provides them with horses, arms, and all they need.

(160) En ceste partie dist li contes que quant li troi roy estoient departi de sorhaut por aler en garnison ensi com vous aues oi que apres aus sen parti li rois clarions & vint a vne sieue cite qui ot anon belande si enmena auoec lui . iij . mile cheualiers .[2] & apres lui sen parti li rois des . C . cheualiers & en amena auoec lui . iij^{m} . armes & sen ala a la citei de malahaut ou il auoit vne gentil dame . Cele cites marcisoit a sa terre . mais por ce que plus estoit pres dou trespas as sesnes si mist il . car li baron len prierent moult & il lor en fist toute lor uolente . si garda moult bien la marce diluec entour .[3] & apres lui sen parti de la cite de sorhaut li rois tradelmans & sen ala a norgales sa cite a . iij^{m} . fer uestus si le rechurent si homme a moult grant ioie car li trespas estoit illuec de la roche as sesnes qui moult les auoit greues [col. *d*] .[4] Et apres lui sen parti li rois brangoires a . iij^{m} . armes & sen ala en estrangore sa millor cite por ce que pres estoit de la roche as sesnes . si manda gent & saudoiers amont & aual tant quil en [5] ot a grant plente . & cil rois brangoires ot a feme . j . moult gentil feme qui estoit fille audeans [6] lempereor de constantinoble . & cele dame auoit eu seignor deuant qui fu rois de blasque & de hongherie mais il trespassa al chief de . v .

Clarion goes to Belande, the King of the Hundred Knights to Malahaut, and Tradelmans to Norgales.

[1] Min. No. 103: "Ensi que li roys des . C . cheualiers se part dune cite a grant compaignie de cheualiers."

[2] No. 105, fol. 185b; No. 9123, fol. 154e: "sanz ceulz qui en la terre estoient qui bien pouoient estre . $\overset{m}{v}$. ou plus . ycils garda bien la marce deuers lui et se combati moult bien au sesnes par maintes fois si comme uous orrez el conte si perdi et gaaigna par maintes fois car ainsi va de guerre souent y pert len et souuent y gaigne len . et guerroierent et greuerent moult les sesnes car il destornerent la proie et la viande si que li fourrier nen trouuerent riens que prendre en tout le pays."

[3] Ibid.: "Icils rois qui ainsi estoit apelez si estoit moult preudoms et moult larges et auoit tous iours en sa compaignie . C . cheualiers . et pour ce fu il apeles le roys des cent cheualiers mais a son droit non auoit il non aguigniez . Il garda moult bien la marche et le pays diluec enuiron que moult petit (souffrirent et) fourfirent li sesne par deuers lui."

[4] Ibid., fol. 185d; ibid., fol. 154f: "car il manda gent & semont au fort et au dur par toute sa terre touz ceulz qui pouoient armes porter & saudoiers pres et loins tant quil en ot bien assamble que a pie que a cheual auec ceus quil ot amenez qui bien estoient . vij . mil sanz ceuls qui estoient en la cite manant dont il auoit bien . iij . mille si se desfendi [C 136 c] des sesnes au miex que il pot qui moult li greuerent par deuers le chastel que caruile la suer hardogobran tenoit en sa baillie . ne celui trespas ne porrent li trois roy tolir aus sesnes pour pooir que il eussent ancois leur venoit viande et secours par ce chastel qui tant estoit fort que riens mesfaire ni pooit et par lenchantement dont caruile sauoit tant conques nule femme nen sot tant fors que morgain la suer le roy artus . et viuiane que merlins ama tant quil li aprist toutes les merueiles dou monde que li contes uous deuisera ca auant quant ma matere mi aportera et par ce chastel dont uous oez parler orrent li sesne tout le recouurier et tout le secours dou pays . pour quoi il ne pouoient este iete de la terre tant que li roys artus les en ieta et li roys bans et li roys boors de gaunes si comme li contes nous deuisera ca auant et li enfant au roy lot qui merueilles y firent darmes."

[5] Ibid., fol. 185e; ibid., fol. 155a: "en assambla auec ceulz quil ot amenez bien . vij . mille a armes si greuerent les sesnes de tout leur pouoir."

[6] Ibid.: "adran lempereur de constantinoble qui molt fu poissanz et riches il nauoit eu de sa femme qui morte fu que . ij . filles dont li roys brangoires en ot vne et lautre ert en constantinoble a celui iour et auoit eu seigneur riche et puissant qui fu roys de blasque et de hongrie." Harl. MS.: "adrien."

ans quil ot espousee la dame si li remeist . j . enfant la plus bele creature qui fust en fourme domme . Icil valles estoit moult biaus & preus & sages[1] si estoit bien del eage quil peust estre cheualiers si lapeloient la gent saigremor li quels fist puis mainte haute proece el roialme de logres dont li contes vous deuisera cha auant . si vous dirai quil auint de cel saigremor . [W 186 . C 136d]

Artus' renown reaches Constantinople. Saigremor, the emperor's nephew, starts for England in order to be made knight by Artus.

(161) Renoumee que par tout keurt ala tant par la terre & par le pais que on ne tenoit parole se del roy artu non & de sa larghece . si en ala tant la nouele quele vint en la cite de constantinoble tant que saigremor en oi parler qui nauoit encore mie plus de . xv . ans . si estoit li plus biaus enfes del monde & li plus corsus & li miex taillies de tous menbres . Et quant il ot oies noueles del roy artu si desira moult le iour & leure quil fust cheualiers de sa main . & dist souuent a son conseil quil ne pooit estre se trop preudomme non qui de si preudomme receuroit lordre de cheualrie que il[2] estoit li plus prochains hoirs malles qui lenpire deust tenir apres sa mort . & il dist quil ne seroit ia cheualiers deuant ce que li rois artus de bertaigne le feist de sa main . si en parlerent tant de iour en iour que li rois andeaus[3] li fist aparellier son oire & lenuoia en bretaigne moult richement . mais ore lairons vn poi a parler de lui iusqua tant que lieus en sera . si vous dirons des [col. *e*] rois qui se partirent de sorhaut por garder les marces . [W 187]

King Karados goes to Estrangor.

(162) Chi endroit dist li contes que quant li rois brangoires sen fu partis de sorhaut que li rois karados aparella son oire si sen parti de sorhaut a . iiij^{m} . fer armes & sen ala a estrangor sa millor cite & le garni moult viguereusement comme cil qui moult ert preus & hardis de cors .[4] & apres lui sen parti de sorhaut [C 137a] li rois aguiscant descoce [W 187] si fu li plus riches rois de terre qui en cele partie fust & li plus ioines . mais darmes ne sauoit il mie tant comme li autre . icil sen ala en corente en escoce qui moult estoit grant cite & rice & fu moult greue des sesnes car moult souent repairoient par illuec enuiron car il nauoit que . xx . lieues esscotoises diluec iusqual castel de uambieres ou li sieges sestoit si grans que nus nel poroit dire ne nombrer la gent qui illuec assamblerent chascun iour . & si tost comme li rois aguiscant se fu mis en la cite de corente si furent moult lie cil de la cite dont il en i auoit . v^{m} . qui en la cite estoient tout manant . & il enuoia querre por secors par tout la terre cheualiers & serians a cheual & a pie . si en assambla . x^{m} . sans cels de la cite . si se combati as sesnes qui coururent aual le pais . & il & li autre prince i perdirent & gaaignoient par maintes fois si se maintindrent en tel maniere moult longement . [W 188*] & apres les rois sen parti li dus de cambenic de sorhaut a . iiij^{m} . hommes tous armes que a

Aguiscant starts for the city of Corentes.

The duke of Cambenic goes to protect his own city.

[1] No. 105, fol. 185^{e}; No. 9123, fol. 155^{a}: "et granz a celui iour que li roys brangoires se parti de sorhaut."

[2] Harl. MS., fol. 87^{v}, col. c: "Quant son ayeul le Roy andeaus qui adoncques viuoit luy desiroit quil print lordre de cheuallerie . car."

[3] Harl. MS.: "Adrians."

[4] No. 105, fol. 186^{a}; No. 9123, fol. 155^{c}: "si manda cheualiers et serians quanque il en pot auoir tant quil en ot . vij . mille touz armez que a pie que a cheual . de celle partie ne furent mie li sesne a seiour . car souuent les enuairent aus soirs et aus matinees quant il veoient leur point et gisoient le plus des nuis par mi les fores granz et parfondes si tost comme il oient dire que li sesne cheminoient et prenoient la proie parmi le pays si leur saloient alencontre et se combatoient a eulz par maintes fois . et y gaignierent telle heure fu (par maintes fois) . et maintindrent ainsi la guerre moult longuement de celle part si comme li contes uous deuisera ca auant."

pie que a cheual . si erra tant quil vint a cambenic sa forte cite qui estoit rice & plentiue de tous biens . & si homme qui furent en la cite estoient bien . iiij^{m} . si en furent moult lie quant il virent lor seignor .[1] & li dus manda gent pres & loins tout quil en eut bien . viij^{m} . sans cels qui en la cite estoient .[2] si se contint moult ricement . [C 137b] Et ensi comme vous aues oi sen partirent li . xi . prince & se combatirent [col. *f*] as sesnes par maintes fois . si apouri moult li pais car on ni gaaigna nul ble dedens . v . ans . si nen auoient point ou pais se de che non quil toloient li vn as autres des sesnes & des crestiens . se par auenture ni venoit aucune neif qui ariuoit el pais . & ensi comme ie vous di estoient il soustenu . & li sesne couroient en la terre le roy artu & i firent maint damage tant que diex i enuoia secors qui moult estoit & bel & gent & iones bacelers . si vous dirai qui cil furent qui si bien le gardoient tant que li rois artus reuint del roialme de carmelide . & plus i perdirent li sesne & li baron qui mal furent del roy que li rois mismes ne fist . Mais ore se taist . j . poi li contes dels tous & retourne a galescin le fil le roy nantre de garlot .[3]

Cambenic is a rich and prosperous city.

During Artus' absence, the Sesnes invade his country.

(163) Ore[4] dist li contes que quant galescins ot aprises les noueles del roy artu si comme li contes a deuise & quil ot enuoiet . j . message a gauainet son cousin quil venist a lui parler al plus celeement quil porroit & quil amenast ses freres od lui & gardast quil i fust al tierch ior de pasques & li messages erra tant par ses iornees quil vint en gales en la marce dorcanie si fist tant quil parla a gauainet & a ses freres & lor dist ce que galescins lor mandoit . Quant cil oirent le message ensi parler si en orent moult grant ioie & distrent quil i seront sans nule faille car il sauoient bien que ce nestoit mie [fol. 115, col. *a*] sans besoig quil les mandoit . si dounerent al message . j . boin cheual si erra tant quil vint a galescin & li dist la response des ses . iiij . cousins germains de par sa mere . [W 189] Et il saparella & sen ala lendemain de pasques a la noeue ferte en broceliande . Et quant il i vint si ni estoit encore mie gauainet venus ne si frere . [C 137c] si atendi tant quil les vit uenir si lor fist moult grant ioie . & gauaines li dist biaus cousins galescin vous me mandastes par . j . message que ie venisse a vous parler iou & mi frere . & sacies se ce ne fust por ce que ie voloie prendre congie a vous ie men fuisse ales en vn lieu ou iai moult a faire . & ie ne desire [W 190a] nule riens autant comme ce que ie i fuisse . sire fait galescins ou deues vous aler .[5] Sacies fait gauaines que ie menvois ueoir la proece & la

Galescin sends a messenger to his cousin Gavain asking him to meet him.

The meeting takes place at the New Ford in the forest of Broceliande.

---

[1] No. 105, fol. 186c; No. 9123, fol. 155e: "car moult estoient esfree des sesnes quil auoient veu venir par deuers le chastel arondel qui estoit en la marche de cambenic et de la roche aus sesnes que li roys artus fist moult bien garnir ancois que il se partesist de la terre pour aler ou royaume de thamelide."

[2] Ibid.: "Icil regreuerent les sesnes de tout leur pooir . et en tele maniere se contindrent moult richement lonc temps . ainsi comme uous auez oi se partirent li . ix . baron de la cite de sorhan si remest li rois vrijen en la cite en tele maniere que il manda et semoust par toutes les terres et par toutes les contrees dilueques enuiron et assambla tant que il furent bien . viij^{m} . sanz ceuls de la vile qui y estoient estagiers dont il en y auoit bien . viij . mille largement et li siegea estoit pres dileques a vne iournee si se combatirent."

[3] Min. No. 104: "Ensi com gauwaines & si frere parolent a galescin son cousin."

[4] Chapter xiii: The Adventures of Gawein, Agrawayn, Gabaret, Gaheries and Galeshyn; and their Battle with the Saxons, p. 189.—C: ll. 12869–13626.

[5] No. 105, fol. 187a; No. 9123, fol. 156b: "sanz moi ne deuez uous riens faire que ie ne sace si me dites quel part uous beez a aler et ie uous dirai apres le mieu corage et ce pour quoi ie uous ai mande."

Galescin rejoices on learning from Gavain what he had intended to propose to him.

merueille & toute la larguece del monde . & dont iou ai oi dire plus de bien . Dieu merci fait galescin qui est ce donques . ore doinst diex que ce soit por quoi ie vous auoie mande . Certes fait gauaines ses nons ne doit pas estre celes ains doit estre noumes deuant tous preudomes il a anon li rois artus & si est nostre oncles & le vostre . mais a grant tort lont guerroiet tout li baron de ceste terre cil qui plus le deusent amer & chier tenir . & sace le dieus fait gauaines que ie naurai iamais espee chainte au coste deuant que il mismes la me chaigdra . Quant galescins loi si ne fu onques mais si lies . si li cort les bras tendus & li fist ausi grant ioie comme se tous li mondes fust siens & dist que por autre cose ne lauoit il mande . si li conta mot a mot comment li corages li estoit

They resolve to start all together in a fortnight.

venus par la parole sa mere . Et gauaines li raconte comment sa mere li auoit dit . lors deuiserent quil moueroient dedens quinsaine . Atant sen partent & sen reuont si aparellent armes & cheuaus si comme il conuenoit a enfans qui es[col. *b*]toient fil de roy . Que vous iroie iou contant . tant se porcacha galescins quil ot en sa compaignie . $\overset{c}{\text{ij}}$. cheualiers & escuiers moult bien armes les millors quil sot eslire tout a son plaisir . si sen parti que onques ses peres nen sot mot . & cheualcierent tant par les plus destournes lieus quil sauoient quil vindrent [C 137d] a la noeue ferte en broceliande . & galescins demora tant illueques que gauaines vint & si frere comme cil qui tant se furent porcaciet quil orent en lor compaignie . $\overset{c}{\text{v}}$. hommes a cheual que cheualiers

They meet on the appointed day at the same place.

que escuiers qui tout estoient fils de contes & de cheualiers . Mais il ni auoit que . ix . cheualiers . & de cels que galescins ot amenes ot . xx . cheualiers . Quant il furent venu ensamble si sentrefisent moult grant ioie . se se conseillierent de quel part il sen iroient . & sacorderent quil sen iroient a logres en bertaigne la maistre cite le roy artu . si en orrons plus tost noueles que en autre lieu . & si eschieuerons les sesnes du pais tout enuiron . car se nous les encontrisiens bien y poriens auoir damage .[1] [W 191]

It is in the month of May.

Che fu a lentree de mai au tans nouel que cil oisel chantent cler & seri . (164)
& toute riens de ioie enflambe & que cil bos & cil uergier sont flori & cil pre rauerdisent derbe nouele & menue & est entremellee de diuerses flors qui ont douce odour . & ces douces aigues reuienent en lor canel . & les amors noueles [col. *c*] font resbaudir ces valles & ces puceles qui ont les cuers iolis & gais por la douchor del tans qui renouele . Lors

In order to avoid the great heat in the daytime they start very early.

auint que gauaines & agrauains & guerrehes & gaheries & galessins & cil qui en lor compaignie estoient uenu furent matin leue por le chaut quil faisoit grant en mi le iour comme cil qui voloient ceualcier la matinee a la froidour qui estoit bele & li tans seris & coi . & il ierent encore ione & tenre por mal souffrir si furent bien arme & auoient chapiaus de fer en lor testes comme seriant & espees pendans as archons de lor seles car li pais nestoit mie seurs por les sesnes qui cheualchoient por lor uiande rober par le pais qui tant estoit plentif & rices a celui iour quil i entrerent dont ce fu grant duel & grant dommage quant si boine terre en fu destruite a tel tort & a tel pecie . [W 191 . C 138a]

[1] Min. No. 105: "Ensi com gauuaines & si frere & pluiseur autre cheualcent tout arme."

(165) Qvant vint al tierch ior quil cheualchoient ensi com vous aues oi . si encontrerent le roy leodebron & le roy senigran & le roy maudalet & le roy seruagat de la terre as irois qui auoient le pais essilliet & gaste si amenoient moult grant proie & plente de viande tant que li os en fust lonc tans renplis de pain de vin & de char . car il auoient le pais robe & les pors ou les nes estoient ariues & la vitaille & estoit si grans que . v^{c} . sommier en estoient chargie & . $vi^{c}j$. caretes . & li charois fu si grans & la poudriere si meruelleuse par la ou il venoient que li vns ne connoisoit pas lautre se au vis non . Et li fu & la fumee estoient si grant entor le pais que demie iournee loig pooit on connoistre le fu . Quant li enfant furent pres de la cheualcie si oirent les plaintes & les cris que li menus pueples faisoit por les sesnes qui mal lor faisoient qui furent bien . x^{m} . tout monte sans la pietaille [col. *d*] qui couroit amont & aual & metoient le feu par toutes les uilles & les menoient malement . [W 192]

On the third day they meet the Sesnes, who have ravaged the country.

The Sesnes have taken away large quantities of provisions.

(166) Quant li enfant virent cele dolor & cel martire si demanderent as paisans quil uirent fuir tous esfrees ou li rois artus estoit . & cil distrent quil en estoit ales el roialme de carmelide des le miquaresme & auoit moult bien garnies les marces & les fortereces de sa terre si que nus ni pooit forfaire . si en sont tant dolant li sesne que del duel quil en ont destruient le pais si comme vous poes ueoir . Quant li enfant oent que li rois nestoit mie el pais si dient quil calengeront sa terre & le proie que li sesne amenoient . si garderont le pais tant que li rois soit reuenus . Et quant li paisant les oirent ensi parler . si lor demandent qui il estoient & il se font connoistre a els & quant il entendent qui il sont si en font moult grant ioie car il pensent bien que par els recouuera li rois artus sa terre & lamor as peres par les enfans qui illuec sont venu par lor franchise . Lors se metent en lor compaignie . & si tost comme li enfant uirent le grant dommage que li sesne faisoient par le pais si lor engrosa li cuers & crierent ore as armes franc escuier ore i para qui preus sera car nous somes en nostre hiretage si deuons desfendre nostre droit encontre tous ceaus qui le no gastent & essilent . [W 193] Atant courent li escuier a lor armes & montent en lor ceuals & sarengent & sestraignent ensi comme li cheualier les conroient . si estoient bien . iiij . vins qui moult estoient boin cheualier & loial . & li paisant qui i aioustoient furent plus de . v^{c} . que a cheual que a piet & sen vont ensamble comme estornel . si encontrent premierement le uiande que li sesne faisoi[col. *e*]ent conduire a leur ost si estoient plus de . $ii^{m}j$. cil qui le conroi deuoient conduire . & li contes dist que bien estoit midis passes . & li chaus estoit si grans & la poudre leuee si grans que a paines sentreueoient il del get dune piere . [C 138 b] & si tost comme li enfant choisirent lor anemis si brochierent les cheuaus sour euls & fierent & abatent & acrauentent quanques il ataignent que il ne lor escape ne . j . ne autre . Cel iour en ochist tant gauaines sour tous les autres quil en estoit tous sanglens il & ses cheuaus . & il tenoit vne hache en sa main & cil quil en a consieuoit a colp nule riens nel pooit garantir quil ne le

Gavain and his companions learn that Artus is in Carmelide.

They attack the superior forces of the Sesnes.

Gavain performs marvels of valour.

fendist iusques en la coree .[1] & si autre frere le faisoient si bien que nus ne les osoit a cop atendre . & galescins fu tos iors auoec gauainet qui a merueilles bien le faisoit il ochioit & abatoit cels quil encontroit en sa voie que nus ne li escapoit quil ne li trenchoit ou pie ou poig ou iambe ou teste ou autre menbre . mais seur tous les autres estoit merueilles a veoir le martire que gauaines faisoit car encontre son colp ne se pot desfendre fer ne achier ne nus cors domme tant fust fors ne poisant . si ont tant feru amont & aual que des . iij^{m} . qui la proie menoient vers lost nen sont pas . xx . escapes . si sentournerent li . x . fuiant a lor ceualcie qui apres els uenoient si estoient plus de . viij^{m} . mais il nestoient mie bien garni de lor armes car il les auoient fait torser a leur escuiers por le chaut qui lor greuoit . Et li . x . fuiant sen vindrent a els si lor escrient que tout sont mort cil qui la proie menoient .[2] [col. *f*]

After a fierce engagement Gavain and his force succeed in retaking the provisions.

Qvant li sesne ont entendu quil ont perdu la proie si courent as armes (167)
cil qui les orent . si sarmerent & aparellierent le miex quil porent . si en i ot bien la tierce partie qui ne pooient lor armes auoir car lor escuiers sen estoient ale auoec le charoi que li enfant auoient rescous si le fisent remener a logres & conduire par les paisans mismes qui auoec els sestoient melle & puis porsieuent les fuians tant quil se flatisent en els pelle melle . la ot fiere bataille & crueus & felon que ce estoit merueilles de ueoir & doir . Illuec ocist gauaines le roy thoas dierlande car il le feri si durement de le hache a . ij . puins parmi le hiaume quil le fendi iusques es dens . & galescins feri si durement le roy segrain quil li fist la teste uoler en mi le champ . & agrauains qui se fu ferus en la prese commencha a ferir a destre & a senestre . & gaheriet ot encachie guinebaut le trait a . j . arc loig de sa compaignie por ce quil auoit abatu guerrehet son frere dune lance mais il not garde si quidoit gaheries quil fust mors . si li courut sus lespee traite ausi fierement comme se ce fust vns sanglers . [W 194 . C 138 c]

Gavain kills King Thoas of Ireland.

Qvant guinebaus[3] uit gaheriet uenir si tourne en fuie car il ne losa atendre (168)
a cop por la merueille & lochision quil li auoit ueu faire . & sans faille il estoit de trop meruelleuse proece . Car li contes des estoires dist quil [fol. 116, col. *a*] ne souffri gaires mains de paine de gauainet son frere quant il fu en son droit eage quil fu cheualiers . & quant il vit le sesne qui lesloigne si iure dieu & sa mere quil ne le laira ne a bos ne a plain si aura prinse la veniance de son frere . si fiert le cheual des esperons tant comme il li puet aler . si la tant caciet en tel maniere quil auoit laisiet les siens deriere lui plus dune arbalestee . si lataint en . j . conroi de sesnes . [W 195] & gaheriet le fiert si durement parmi le hiaume quil len abat . j . grant quartier & le fist enbroncier . si cola li cols entre[4] le cors & lescu si li trence la guige del escu & le brach quil li fist voler en mi le champ . & quant cil se voit si afole si chiet a terre tous pasmes . & lors tourna la teste de son hiaume qui moult

Gaheries overcomes King Guinemant.

---

[1] Harl. MS.: "iusqua la fressure."

[2] Min. No. 106: "Ensi comme gauuaines & si frere se combatent as saisnes & en ochient grant plente & tant quil lez desconfirent."

[3] Harl. MS.: "Guinebault."

[4] "entre" repeated in MS.

fu lies de la veniance quil a faite de son frere si se quide retourner mais li sesne qui le cop li ont veu faire ne li consentent mie . & li rois guinebaus sescrie ore ali . Atant se desrengent a chens & a milliers si lencloent de toutes pars & fierent sor lui de glaiues si quil abatent lui & son cheual tout en . j . mont & gaheries sailli en pies quant li glaiue furent brisiet comme cil qui auoit asses alaine & forte . si se desfent si durement quil ni a si hardi qui lose atendre ne prendre anchois li lanchent de loins lances & espiels & coutiaus trenchans tant quil labatent a ienols . ij . fois ou . iij . si ni peust mie longement durer quil ne fust mors ou prins quant vns escuiers qui lauoit ueu aler apres le sesne sescria a gauainet que faites vous chi ia aues vous uostre frere gaheriet perdu se vous ne le secoures hastiuement car il auoit . j . sesne tant cachie quil lataint en cele ualee ou cele bruine est & il lont abatu & son cheual ochis [c 138d] . si sera grant dom[col. *b*]mage se vous ensi le perdes . Quant gauaines entent celui si dist . ha . dame sainte marie virge pucele mere ihesu crist ne souffres mie que ie perde mon frere car iamais a mon cuer nauroie leece se ie le perdoie . Lors sescrie en haut a ses compaignons quil le sieuent car ore iert veus qui mamera . [W 196]

The Sesnes rush upon Gaheries and press him hard.

Gavain rides to his assistance.

(169) Biaus cousins fait galescins cales vous sermounant car a tel besoig ne doit on atendre mais poignies isnelement car ie crien quil ne laient ochis ains que vous i veignies . Lors se desrengent li enfant tout ensamble & sen uont tant comme il porent des cheuaus traire . & gauaines vint deuant & tint la hache a . ij . puins dont il ot fait tel martire & tel ochision que tous li chans en estoit couers & il a tant cerquiet quil a troue gaheriet gisant tout estendu a terre si li auoient li sesne abatu le capel de la teste & li vaurent esrachier la cofe por lui coper la teste mais il se porpenserent quil le prenderoient uif si lamenroient al ost des sesnes . lors le couchierent a terre & li vaurent les mains lijer deriere le dos quant gauaines i vint poignant a toute sa hache en sa main & se fiert en els si durement comme il pot del cheual traire . si fiert a destre & a senestre si que tout ocist & acrauente quanques il ataint a cop .

Many Sesnes are killed.

(170) Quant cil qui son frere tenoient voent la meruelle quil fait si nel osent atendre a colp ains tournent en fuie . Et quant gaheriet uoit son frere si sailli en pies & remist son chapel sor sa teste moult uistement & reprent sespee & saparelle del desfendre . & agrauains li amaine . j . ceual & li dist biau frere montes . ce fu moult grant folie de vous eslongier . & gaheries monte sour le cheual lies & ioi[col. *c*]ans . & li sesne asamblerent par tout le pais & ordenent lor batailles . [c 139a] Mais atant se taist ore li contes des enfans & des sesnes si parole des paisans qui menerent la proie & le charoi que li enfant orent conquis & lorent enuoiet a la cite de logres .[1] [W 197]

Agravains remounts Gaheries.

(171) Chi endroit dist li contes que cil qui menerent le uiande que li enfant orent conquis & rescous as sesnes sen aloient tant quil vindrent a la cite de logres . & furent ale moult durement por uenir a la cite a garantie . & il ni auoit que . iiij . lieues escotoises de la ou ele fu rescouse

The provisions are taken to Logres, a distance of four Scotch miles.

[1] Min. No. 107: "Ensi comme li paisant du pais mainent la proie en la cite."

iusca la cyte de logres . quant cil de la cite virent uenir la rice proie & le garnison si demanderent a qui cele proie estoit . & cil lor content que gauainet le fil le roy loth & si troi frere . & galescins li fiex au roy nantre de garelot qui lor cousins estoit sont venu en laide le roy artu si ont laisiet lor terres & lor pais & dient quil ne faudront le roy artu iour de lor uies . & sont uenu a . vij^{c} . compaignons si encontrerent . ij^{m} . fouriers qui ceste proie enmenerent si se combatirent a els tant que tous les ont ocis & decopes & puis nous saisirent de la proie mener a garison . & il se sont melle a . vij^{m} . sesnes qui conduisoient ceste proie . ouures les portes & si les recheues puis lor irons aidier car ce seroit grans [col. *d*] damages sil estoient desauancie de lor aages car trop sont preu & uaillant si comme il nous est auis . [W 197] Et cil oeurent les portes & les rechoiuent laiens en la cite . Apres deuisent que vne partie de lor gent iront aidier les enfans . lors font souner . j . cor en la maistre tour en haut & il auoient en vsage que si tost comme il oirent le cor quil sarmerent parmi la uille . si sarmerent [C 139 b] & sen issirent parmi la maistre porte puis atendirent le castelain do de carduel qui moult estoit preudom & loiaus vers son seignor . Et quant il vint hors si troua quil estoient issu hors de la ville iusqua . vij^{m} . hommes . lors vint a els si lor dist biau signor il ne seroit mie boin que la ville remansist desgarnie de gent car nous ne sauons que nous est a venir ne quel gent nous trouerons . & cil respondent quil dist bien .

Gavain and his companions are greatly praised.

Five thousand men from the town are sent to their assistance.

LOrs en a prins . v^{m} . & . ij^{m} . en remest por la ville garder quil ne soient souspris de nule gent . [W 198] lors se metent al cemin cele part ou li enfant estoient si ont tant ale quil uirent la bataille fort & meruelleuse mais li enfant i furent a grant mescief car il nauoient en lor compaignie que . iiij^{xx} . cheualiers & . v^{c} . escuiers & . xx . qui nestoient mie adoube & . ij^{c} . hommes dautre part a pie & a ceual qui estoient del pais & de la terre & sestoient melle auoec els & dient bien quil aiment miex a morir quil lor faillent tant comme il viuent . Mais medelaus et guiniemans[1] orent lor gent partie en . ij . escieles & fu en cascune esciele . iiij^{m} . hommes car tout se furent assamble li sesne de la terre auoec les sesnes . si vint guinemant[1] premiers sa lance palmoiant & il estoit grans & fors & hardis durement . Et gauaines vint deuant ses compaignons & tint vne hache tren[col. *e*]chant si lor vint al encontre . Et guinemant hurte le cheual des esperons encontre lui & le fiert de le lance en mi le pis si durement que la lance vole en pieces . car li haubers le garanti qui fu fors a double maille & li vassaus preus & hardis qui onques ne se mut por cop quil li dounast ains sen uint par lui & li douna tel cop de la hac[h]e sous le hialme quil lenuerse par desus la crupe du ceual . & al escaper que la hache fist del hiaume colpa le ceual doutre en outre par le milieu . si trebuchent tout en . j . mont ensamble . (172)

Gavain performs wonderful feats of arms.

Quant li sesne uirent le cop si en fermisent tout enuiron . car paor ont que li rois guinemans[1] ne fust ocis . lors poignent a la rescouse tout (173)

[1] MS. *alternately* "guiniemans" *and* "guinemaut." Harl. MS.: "guineuaus."

His horse is killed under him.

He strikes one of the Sesnes down and takes his horse.

ensamble a vne part . & gauaines se fiert entreus & cil li lancent lor glaiues si li ochient son destrier desous lui . Et il saut sus moult uistement & fiert a destre & a senestre & est si vistes & si tournans que nus nose uers lui aprochier . & li secours li vient de toutes pars [c 139c] si commencha la mellee entor gauainet trop grans & trop longement dura . car li sesne baoient a guinemant remonter & a gauainet retenir & prendre . [w 198] Quant gauainet voit quil beent a lui prendre & retenir . si dist quil ne le prendront hui de nule eure que il puise . lors vint la lance palmoiant vers . j . sesne qui tenoit son frere agrauain enbroncie sour le col de son ceual & moult se penoit de lui colper la teste . Et quant gauainet le voit a poi quil nesrage . lors ioing les pies & saut parmi le bateis vers le sesne & hauche le hache por lui ferir . & cil voit quil ne li puet guenchir si gete son escu encontre . & gauainet le fiert si durement quil li fent lescu en . ij . moities . & le cop li descent sor lespaule senestre si quil le fent ius[col. *f*]qua la chainture & cil chiet a terre . & gauainet prent le ceual si saut es archons moult uistement . puis escria a ses compaignons ore i para qui preus sera . car endroit de moi ne les lairai nen bos ne a plain . lors se fierent entrels & commenchent a faire tel martire & tel ochision de gent que li monchel en gisent aual les cans ausi comme monchel de fiens . mais toutes uois firent tant li sesne que li rois guinemans fu remontes & quant il fu de ses armes garnis si prent vne lance fort & roide & sen uait uers agrauain qui . j . sien neueu li auoit ochis uoiant ses iex si le fiert de la lance par desous laissele si grant cop que parmi les . ij . plois del hauberc res a res del coste si que li fers & le fust parut dautre part vne bracie . si trebuce lui & le ceual tout en vn mont . [w 199]

Gaheries and Galescin ride to Agravain's rescue.

King Guinemans is killed and his people are driven back upon King Medelant's division.

(174) Qvant gaheries & galescins uirent agrauain uerser si en orent grant paor quil ne fust mors si poignent a la rescouse moult uistement . & galescin fu tout deuant & fiert si guinemant de lespee desor le hiaume que tout lencline sour larchon deuant . & gaheries le fiert si durement deseur le bras quil le li fait uoler en mi le champ . & puis le refri entre le col & lescu quil li fist la teste uoler en mi le camp . & galescins boute le cors du pie si quil chiet a terre . puis prent le ceual & le maine a agrauain qui moult durement se desfendoit tot a pie si monte el cheual al plus tost quil pot . lors commencha li caples entreus moult meruelleus mais de gauainet ne seiuent il nules noueles car tant cest enbatus entre les sesnes que ce ne seroit mie legiere cose a li trouer . & quant li sesne voent li roy guinemant mort si en sont moult esbahi . si courent en fuie sor [w 200*] lor ceuaus en leschiele le roy medelant . iluec rechurent li fuiant [c 139 d] gauainet qui tant[fol. 117, col. *a*]ot ale & venu quil not nules noueles de ses freres & uoit quil sont descomfit si saresta tant quil uit ses compaignons & il sarengierent tout enuiron lui . & medelans cheuauche atout moult grant plente de gent & furent bien . viij^{m} . en . j . monchel . si ne peust mie remanoir sans moult grant damage dont il fust moult grant duel el roialme de la grant bertaigne quant li secors lor uint de la cyte de logres qui furent bien . v^{m} . bien monte & bien arme . car bien sen estoient porueu .

The auxiliaries from Logres join Gavain and his fellows.

Qvant li enfant uirent uenir le secors de logres & lensenge deuant ke do de karduel portoit . & li paisant qui auoec les enfans sestoient adiouste dient as enfans que ore soient asseur & lie & ioiant que par tans auront secors car uees chi cels de logres qui uous uienent secoure . Lors rechenglent lor cheuaus puis montent & sarengent puis cheuaucent estroit & sere . Et li sesne lor uindrent irie por le roy guinemant qui mors estoit . (175)

The battle begins afresh.

lors se fierent li vn es autres & pechoient lor lances es cors & es escus si commence la bataille grant & meruelleuse . si ne peust mie estre que li enfant nen eusent le pior quant li secors uint qui se fri es sesnes tant durement comme li cheual lor porent rendre . Illuec ot tel froseis des lances que de demie lieue loins peust on oir les fuis croisier . & quant les lances furent brisies si traient les espees si commence li caples grans & meruelleus . Illuec ot grant abateis dommes & de cheuals & tant piet & tant poig cope & tant brach seure du bu que li sans en corut tout contre ual la ualee . [W 200] & la poudriere leua si grant que li vns ne pooit ueoir lautre ne connoistre . si dura la mellee toute iour a iournee iusqua uespres . la fist gauaines tant darmes que a meruelles fu re[col. *b*]gardes de chaus du roialme de logres . car il abatoit & ochioit hommes & cheuaus si durement que nus ne losoit a colp atendre . Lors auint

Gavain strikes King Medelant down dead, cleaving him to the teeth.

quil encontra le roy medelant que do de karduel auoit abatu & le tenoit par le hialme en contre terre car il li baoit la teste a colper & gauaines vait cele part & fiert le roy medelant a . ij . mains de le hache parmi le hialme si grant colp que tout le porfent desi es dens . & cil chiet mort a terre . [C 140a . W 201]

Quant li sesne virent le roy medelanc mort si sont tant esbahi quil tornent en fuie li vns cha & li autres la & sen vont le droit chemin vers uambieres ou li grans sieges estoit . lors lieue la cache & la poudriere si grans que li vns ne ueoit lautre . Illuec fu moult grans li bateis car si tost comme dos fu remontes si les encaucha moult uigerereusement mais li enfant furent tous dis deuant qui tel glaiue en faisoient que . v . lieues en dura li bateis . car dos & li autre en abatirent tant de . xij^{m} . que il furent al commencement quil nen ia pas . iij^{m} . escapes & ensi furent [li] sesne descomfit si dura la cace dusqua la nuit & lors se retournerent moult liement uers la cite de logres illuec ot fait merueilles gaaig car li sesne auoient moult amasse de ce quil auoient prins ou pais & robe si lenmenerent tout en la cite de logres . [W 201] (176)

Gavain and his companions are received with rejoicings.

& quant il i furent uenu si rechurent cels de dedens les enfans a moult grant ioie quant il les connurent . si lor aportent tout lor auoir au deuant quil auoient gaaigniet & distrent a gauainet quil tenoient a seignor daus tous quil le departesist tout a sa volente . & il lor dist quil ne sen meleroit ia par deseure do de karduel car miex seit il comment on le doit departir & douner que iou ne fais . car il connoist miex les preudommes & les soffisans de moi [col. *c*] & en face sa volente tout ensi comme lui plaira . Quant il loirent ensi parler si le proisierent & loerent & dient quil ne puet falir a estre preudons si le com-

The people of Logres begin to love Gavain.

menchent tout a amer de moult grant amor par la grant deboinairete quil treuent en lui . Ensi soriornerent li enfant & se reposerent en la cite de

logres que li sesne ne lor forfisent riens . si se taist a tant li contes ci endroit des enfans & de lor compaignie & retourne au roy artu & au roy ban & au roy bohort & a lor compaignie qui sen vont el roialme de carmelide seruir le roy leodegant .[1] [c 140b]

(177) Ore[2] dist li contes que quant li rois artus se fu partis de bedingran entre lui & ses . ij . rois & lor compaignie il cheualcierent tant par lor iornees quil uindrent a carohase en carmelide ou li rois leodegan seiornoit . la velle de la pasque florie . & quant il vindrent a la cite il alerent tant quil vindrent al maistre palais & trouerent le roy leodegan qui moult estoit esfraes car li rois rions estoit entres en sa terre a tout . xv . rois courones & lauoient ia descomfit & cachiet de place . & sestoient logiet deuant la cite daneblayse a siege qui moult estoit grant cite & riche . & li rois leodegan ne sauoit conseil prendre comment il les encacheroit car il nauoit pas gent en sa terre par coi il les en puist cachier ne ieter hors de son regne . si sen conseil[col. *d*]loit as barons de sa terre & a cels del roialme de logres qui illuec estoient arreste . si lor demanda comment il esploiteroit . [W 203] Et endementiers quil sen conseilloit ensi a ses cheualiers entra li rois artus el palais & sa compaignie & se tindrent tout main a main & en vindrent deuant le roy leodegan lun apres lautre . & li rois artus fu soi . xli^{ime} . auoec merlin & furent tous uestus moult richement & iouene bacheler de prime barbe sans les . ij . rois freres qui deuant alerent qui estoient auques deage . Moult estoient biau cheualier & grant si lesgarderent moult a meruelles tout chil qui laiens estoient car moult estoient de bel atour . Et quant il furent uenu laiens & li rois leodegan les uit si se leua encontre els car il li sambla quil estoient haut homme & poisant . Et li rois bans parla premierement & salua le roy leodegan al plus bel quil pot . & li rois li dist que bien fust il venus se por son bien i venoit . Certes sire fait li rois bans onques por mal que nous vous uolisiemes nissimes de nos terres ains vous sommes uenut seruir en tel maniere que nous ne vous demanderons ia riens dont vous soies trop greue . si vous prions quil ne vous chaille de demander nos nons ne qui nous sommes deuant ce que nous le uous fachons sauoir de nostre boin gre . & sil ensi ne vous agree [c 140c] nous vous commanderons a dieu qui de honte & de damage vous desfende . & nous trouerons ases tost qui en tel maniere nous detendra comme nous vous deuisons . Mais nous auons oi dire que vous retenes tous les sodoiers qui a vous uienent . ore si nous en dites uostre uolente tele comme il vous plaira ce vous prions nous tout ensamble . [W 203]

On Easter-Eve Artus, Ban, and Bors and their suite arrive at Carmelide.

King Ban, acting as spokesman, offers Leodegan their services.

(178) Lors respondi li rois leodegan quil sen conseillera & si ne lor en poist mie . & il dient que non fait [col. *e*] il . lors apela les cheualiers de la table roonde si lor demande quil lor en samble de ce que cel cheualier li requerroient & il dient que el retenir ne puet il auoir nul damage car il lor samblent a estre moult uallant gent si les retenes de par dieu . & lor proies par amors

King Leodegan assembles his knights and asks them if he ought to retain the strange knights.

---

[1] Min. No. 108: "Ensi que li roys artus & sa compaignie sont entre el palais & li roys leodegan se lieue contre lui."

[2] Chapter xiv: Expedition of Arthur, Ban, and Bors to Succour Leodegan at Tamelide, p. 202. — C: ll. 13627–15601.

By their advice he is willing to retain the strangers as companions.

que il al plustost quil porront & que lieus en sera quil ueullent dire qui il sont & quil le vous fachent a sauoir & vous connoistre a els . Atant sen part li rois del conseil & sen vient en la place ou li baron latendoient si lor dist . biaus signors iou mesmerueil moult de che que vous maues requis que vous ne voles pas que on sace qui vous estes ne comment vous aues non de tel cose noi ie onques mais parler . Mais vous me sambles tant preudomme al samblant que ie vous uoi auoir que ie ne uous escondiroie en nule maniere de ce que vous me requerres & bien soies vous uenu car ie vous retieng a signors & a compaignons mais que vous me fianchies que vous maideres en boine foy & loialment tant comme vous seres en ma compaignie . mais de tant vous requier iou par uos mercis que uous ausi tost com uous porres me facies a sauoir qui vous estes & si vous dirai pour coi . que vous porries teus estre que ie porroie auoir honte de che que ie ne vous auroie mie si bien serui comme a vous afferroit . Car vous estes par auenture plus haut homme que ie ne soie . & chil dient quil ne li feront ia chose que ne li uiegne a gre . si li fiance le rois bans quil li diroit lor nons quant lieus en seroit . & lors firent il tout la fiance al roy leodegan quil li aideront de sa guerre bien & loialment . [W 204]

The allied kings promise Leodegan to help him to the best of their powers.

Apres sen partent del roy leodegan & sen vont en la uille por prendre le (179)
millor ostel quil i troueront . & merlins les conduist ala maison dun vauassor moult preudomme & iouene bacheler & riche & si estoit li ostels rices & biaus & bien aisies & si i auoit bele feme & [col. *f*] boine a dieu & au siecle . & li sires estoit moult preudoms & de boine uie . & auoit non blaires & sa feme leonele . quant il uindrent deuant lus si lor sailli blaires hors & lor uint al encontre si lor dist que bien fuissent il venu . [C 140d] & il dient que boine auenture li doinst diex . maintenant descendent & montent en la sale qui bele estoit & cointe & li vallet herbergent les cheuaus & aaisent . Ensi seiornerent en la uille . viij . iours entiers que onques riens ni firent qui face a menteuoir ou liure . Et li rois leodegans manda ses gens & semonst tous cels qui armes porent porter quil fuissent tout a lascention arme comme por lor cors desfendre & dautrui assaillir a carahaise sans falir . [W 205ᵃ] & cil qui ni vendroit ia neust fiance en son cors ne en son auoir . car on en feroit ausi grant iustice comme de laron meurdreur . & si manda amis & parens & saudoiers quanques il en pot auoir por or ne por argent . si en i vint a si grant plente duns & dautres que bien estoient . xl . mile qua pie qua cheual . & se logierent en tentes & en pauillons . & en la ville en estoit bien . $\overset{m}{\text{vj}}$. tout armes . & endementres que li rois leodegans ot mande sa gent auint a vn mardi au soir la ueille de may entrant que li rois roolens & li rois plarions dierlande & li rois sornegreix de la terre as yrois & li rois sorhaus se furent parti del ost a tout . $\overset{m}{\text{xv}}$. armes & couroient aual la terre por viande dont il auoient grant mestier . si auint quil vindrent destruiant le pais vers carohaise ou li rois leodegan de carmelide estoit al ostel qui ses gens atendoit quil auoit mandes . lors oirent la huee & la criee de cels qui acuellierent la

Leodegan bids his people to be ready for battle by Ascension Day.

Kings Roolens, Plarions and Sornegrieu leave the main army to collect provisions.

proie & qui roberent le pais & la terre . Et quant cil de la uille laperchurent si closent les portes que [fol. 118, col. *a*] nus ni entre qui mal lor voeille . & lors courent as armes li cheualier qui ilueques estoient a seiour . si sarmerent & monterent el cheual & sasanlent a le porte par dedens . lors furent cil de la table roonde tout arme si en ot la seignorie dels heruiex de riuel & males li bruns si en ot . ij^c . & . l . par conte qui tout estoient boin cheualier & loial & si estoient si preu as armes que millors cheualiers ne couenist il a querre . Icil furent en vne eschiele tout par els car il ne voloient mie estre auoec les cheualiers del pais . & dautre part saparellent li cheualier de la cite & si ierent bien . iiij^m . [C 191 a] cels ot li senescaus a conduire qui moult estoit preudom . & estoit apeles par son droit non cleodalis de carohaise . Icil soloit porter le maistre gonfanon le roy . mais onques puis que cil de la table roonde entrerent el pais nel porta nus se herui de riuel non . mais il portoit . j . petit gonfanon uermeil a . ij . longes bendes vermeilles dont li champ en estoit yndes a corounes dor . Et li grans gonfanons que herui portoit estoit a . iiij . langes toutes plaines dor & le champ en estoit dasur . & quant il furent tout arme si se rengent deuant la porte & atendent le commandement le roy qui sarmoit encore . Quant li rois leodegans fu armes si monta sor . j . grant destrier de grant bonte & sen vint a la baniere herui de riuel & atendirent tant quil virent venir bien . vij^m . sesnes bien monte sor boins destriers . [W 206]

The Knights of the Round Table in Carohaise arm themselves.

Cleodalis, King Leodegan's seneschal, leads the townspeople.

(180) DE lautre part si refu bien montes li rois artus & sa compaignie & furent moult richement arme . & merlins porta lenseigne celui ior & lor dist que si chier comme il ont lor cors quil sieuent tos iors sa baniere en quel que lieu il va . & il dient que ensi le feront il . Atant se metent a la voie & [col. *b*] sen vont aual la uille si bel & si richement arme que nule gent ne furent onques miex . & furent . xl . sans merlin qui porta lenseigne tele que a grant merueille fu le ior esgardee duns & dautres . car il portoit el semet . j . dragon petit ne gaires grant qui auoit la keue longue vne toise & demie tortice[1] & auoit la geule baee si grant quil vous fust auis que la langue qui dedens estoit se branlast tous iours . & li sailloient estincheles de feu hors de la goule parmi lair . Atant vindrent li iaiant & li sesne & ferirent de lor lances es portes de la uille . & puis sentornerent es pres & acuellierent bestes qui pres de la uille estoient car il ne trouerent homme qui lor desfendist . [C 141 b] & merlins eschape cels qui estoient en mi les rues de la ville & se met entre els & la porte a toute sa maisnie & puis uint au portier si li dist . laisies nous issir de chaiens que bien en est tans . Et cil dist quil nen istront deuant ce que li rois lait commande . Ce soit ore a ta malauenture fait merlins quant tu nous fais dangier de ce dont ie sui plus au deseure que tu nes . lors sen vint al flael de la porte si imet la main & le sache a lui . & tantost se depart del mur ausi comme sil ni eust eu point de serure . lors issent de laiens qui quen poist ne qui non & sen vont frapant apres les sesnes .[2] [col. *c*]

Merlin carries Artus' standard, a fire-spitting dragon.

When the porter refuses to open the gate, Merlin opens it by his craft.

1 MS.: "Cortice." 2 Min. No. 109: "Ensi que li roys bans & pluisour autre se combatent as saisnes & en ont moult ocis."

The gate immediately closes itself.

Artus and his companions attack the Sesnes. Merlin produces a great storm.

Leodegan orders the gates to be opened and rushes out of the city with four thousand warriors.

Qvant li . xli . compaignon furent hors de la uille la porte reclost apres (181) aus ausi fermement con sele neust onques este ouuerte . & de che se segna li rois bans & li rois bohors . & merlins cheualche grant alure tant quil vint ataignant vne compaignie de sesnes qui bien estoient . ij^{m} . & enmenoient grant plente de proie . Et si tost comme merlins les uoit si se flatist en els a toute la baniere & si compaignon ausi . si abatent & crauentent quanques il ataignent . si les ont en mains deure desbaretes que on ne fust ales demie lieue de terre . & lors prendent la proie & le conduisent vers la uille . Mais il norent gaires ale quant il voent uenir les . iij . rois a tout . xv^{m} . fer uestus qui amenoient grant charoi & grant proie quil auoient robe si que che nestoit se merueilles non tant en i auoit . Quant merlins les voit si dist as siens sieues moi & chil si font . si auint que ausitost que merlin ieta . j . sifle que vns vens leua & vns estorbillons & vne poudriere si grans & si merueilleuse qui uenoit de deuers la cite & descendoit deseure les hiaumes des sesnes & des iaians a tel foison que petit i peust connoistre lun lautre . [W 207] & li . xlj . compaignon se fierent entrels si en ochient & acrauentent tant que ce nest se merueilles non . Lors commanda li rois les portes a ouurir & on si fist [C 141 c] & li senescaus sen issi tous premiers a tout . iiij . mile fer uestus & trouerent la porte close par ou chil sen issirent qui se combatoient de hors as sesnes tant durement que ce nestoit se merueille non a ueoir . lors vint cleodalis a toute lenseigne & se fiert en els moult durement . Illuec ot grant froceis de lances & si grant souneis despees sour hiaumes & sour escus que la noise en est oie en la cite ausi cle[col. *d*]rement comme sil fuissent mismes en la bataille . Illuec ot si grant foleis dommes & de cheuaus que on ni oist mie dieu tounant . si i ont fait merueilles li rois artus & si compaignon . [W 207]

The Knights of the Round Table perform marvels of valour.

Qvant li . iiij . roy virent que chil se sont a els melle . si partirent lor (182) gent en . ij . moities si remeistrent . vij^{m} . combatant . & . vij^{m} . sentournerent encontre la baniere au roy leodegan quil uirent uenir . si cheuauchierent tant quil sentrecontrerent moult fierement . si baisierent lor lanches & sentredounerent grans cops sour les escus si quil les troent . & perchent les haubers & desmaillent . Et de tels i ot qui chairent tout enuers & saienoillent par cop de lance & teus en i ot qui passerent outre sans desconreer . Quant les lanches furent faillies si traient les espees si commenche la mellee grant [W 208*] & merueilleuse . Illuec firent merueilles li compaignon de la table roonde . si nestoient que . ij^{c} . & l . & chil a qui il se combatoient estoient bien . vij^{m} . & plus si i furent a moult grant meschief si lor conuint branler sil vausissent ou non & a guerpir plache . Mais il se tenoient mout serei si que nus ne se pooit metre entre els ne perchier ne tant ne quant . Et quant li rois roolans & li rois placiens virent que si poi de gent sont arreste encontre si grant pueple comme il sont si lor vint a moult grant despit . lors escrient lor ensenges & dist que mar i escaperont . Atant lor font vne enuaie moult grant & moult felenesse car il en abatirent a chel

poindre plus de . xl . & moult se penerent daus afoler & mehaignier . Mais lor compaignon sont sour aus arreste qui moult enuis les lairont tant comme il puisent ferir despee . lors auint que li rois leodegans fu abatus moult laidement si le prinstrent & le menerent en prison . & le commanderent a . v^{c} . des lor [col. *e* . C 141d] por mener en lost le roy rion dyrlande & chil li menerent mout liement qui moult bien quidoient lor guerre auoir finee enuers le roy leodegan & ensi len menerent conquis si se hastoient moult durement de tost aler .

King Leodegan is struck down and taken prisoner.

(183) Qvant li rois leodegan vit que ensi li estoit mesauenu & que si anemi lont pris & len mainent mal grei sien si se pasme menu & souent & regrete son duel & son damage . & chil ont tant erre quil sont eslo[n]ges de la cyte . ij . lieues & plus . si fu moult grans li cris & la huee des . vij^{m} . & de . ij^{c} . & . l . cheualiers de la table roonde qui mout sont dolant del roy leodegan quil ont perdu si dient entreus & afichent que puis que il ont le tout perdu & quil ne peuent auoir secors de nule part quil uengeront lor mort ains quil murent . lors se dossent les vns contre les autres & se desfendent si meruelleusement quil font si grant ochision dommes & de cheuaus entour aus sans remuer place & tant i soefrent paine & trauail que chil qui sont as fenestres del palais qui le voent en plorent a chaudes larmes de pitie quil en ont . Et quant genieure la fille au roi leodegan en uoit mener son pere de ses anemis si en es tant dolente en son cuer que par[1] . j . poi quele ne sochist . Mais atant ore . j . poi li contes se taist de lu[i] & de son duel . si vous dira del roy artu & de ses compaignons comment il ont esploitie en la bataille encontre les . vij^{m} . hommes .[2] [col. *f* . W 209]

He is carried off by his enemies.

Genievre, who looks on from the castle windows, is grieved to see her father led away.

(184) Ore dist li contes que moult fu grans li estours & pesans la ou li rois artus & si . xl . compaignon & li . iiij^{m} . qui sont de la compaignie cleodalis le senescal si furent melle a . viij . mile sesne que sornegrieu & sapharin conduisoient[3] si en iot moult dochis & dafoles . [C 142a] Et quant il se furent grant piece combatu ensamble si se parti merlins daus a toute lenseigne les grans galos & escria as siens sieues moi . & il si font tant comme il peuent des cheuaus traire & vont tant que toute lor gent ont trespasse . & lors croissent lor aleures & sen vont vers le siege ou li sesne & li iaiant estoient la droite voie . si cheualchierent tant quil vindrent en vne grant ualee & parfonde . & illuec aconsieuent les . v^{c} . qui le roy leodegan en menoient . Et si tost comme merlins les uit si sescrie ore a els franc cheualiers car vous estes tout mort se vns sels vous escape . si lor cu[r]erent sus tost & deliurement comme preu & se fierent en els comme tempeste si abatent & ochient quanques il ataignent en lor uenir . si ni ot . j . seul qui le sien nochist ou mahaigne . Illuec ueisies as . xl . compaignons faire tel martire & tel ochision dommes & de cheuaus que mal soit de celui qui en escapast a che quil furent souspris & esbahi fors seulement . v . qui sen aloient

Artus, Ban and Bors, guided by Merlin, attack the Sesnes, who hold Leodegan prisoner.

---

1 MS.: "pai."

2 Min. No. 110: "Ensi que li rois artus & sa compaignie se combatent a[s] sesnes & a lor aidans."

3 MS. reads: "mile hommes que sesne que sornegrieu & sapharin . si en."

They rescue Leodegan.

fuiant . Ensi ont rescous le roy leodegan . & quant li rois voit lochision & le martire que si pau de gent ont fait encontre si grant pueple si sesmerueille moult qui il peuent estre . lors si regarde & voit que che est le dragon que merlins portoit si le connoist . lors sot il bien que che sont li sodoier que il ot retenus . si en aoure dieu & merchie du secors quil li a enuoiet . Et merlins sen uient a lui & sareste deles lui & ulfins descent de son cheual entre lui & bretel si le deslient & le garnisent [fol. 119, col. *a*] darmes . & puis le font monter sus . j . destrier fort & isnel . puis remontent entre vlfin & bretel . & li [W 210*] rois lor merchie del seruiche quil li ont fait . Lors sescrie merlins franc cheualier que faites vous . or tost sieues moi car iou men vois .

Then they ride to the assistance of the Knights of the Round Table.

ATant se remet merlins arriere al ferir des esperons vers la chite ou li (185)
cheualier de la table roonde estoient a grant meschief . Car de . ij[c] . & l . quil estoient nen a que . xx . a cheual ains se desfendent a pie tout a estal comme sangler . & merlins fu deuant a toute lenseigne & cheualche grant aleure entre lui & ses compaignons que tout li cheual degoutent de suor . Et li dragons quil portoit rendoit par la goule si grans brandons de feu quil se montoit lasus en lair que chil qui estoient desus les murs de la cyte en voent la clarte demie lieue loing & plus che lor est auis . Et quant il se regardent si voent que che sont li . xlj . compaignon saudoier & voent auoec aus venir le roy leodegan quil orent rescous . si en orent moult grant ioie .

Genievre wonders who the brave knights are.

QVant genieure la fille au roy leodegan voit que cil sont des lor si tressaut (186)
toute de ioie & se meruelle moult qui li cheualier sont [C 142 b] qui en chele compaignie venoient . Et chil qui venoient comme foudre bruiant se fierent si durement entre lor anemis que tout abatent quanques il troeuent en lor uenir . Si tost comme li . xlj . compaignon & li rois leodegans se furent feru entre les iaians . si commencha li caples & li marteleis si grans que la puchele qui estoit apoie a vne des fenestres del palais en oi les colps moult clerement . Illuec fist li rois bans de benoyc moult de biaus cops de coreuseuse sespee . car celui quil ateignoit a cop il ne li garantisoit escus ne haubers ne hiaumes tant soit durs quil ne colpast doutre [col. *b*] en outre a vn seul cop . & si i feri li rois maintes fois tels cops quil colpoit cheualier & cheual & abatoit en . j . mont . & autretel faisoit li rois bohors ses freres . si les regarderent moult li sesne por la merueille quil faisoient . & li rois artus faisoit merueilles descalibor sa boine espee . en contre chele espee ce vous di ie bien ne pooit durer armeure nule . car tout auoit son tans use quil atengoit a droit cop .[1]

Ban fights bravely with his sword Coreuseuse.

ENdementiers quil entendoit a la prese desrompre & departir auint que li rois artus encontra le roy caelenc qui moult se penoit des compaignons de la table roonde descomfire . & si tost comme li rois artus le voit si li cort sus . & cil estoit si grans & si fors que li contes dist quil estoit . xiiij . pies de lonc a la mesure des pies qui adont estoient . & li rois

[1] Min. No. 111: "Ensi que li roys artus se combat a . i . roy saisne deuant vn castel."

artus le vint ataignant si li iete vn meruelleus cop descremie par desus lescu entre [les] . ij . espaules . si le fiert si durement descalibor sespee quil le fent tout iusqual nombril . & li cheuaus tourne en fuie parmi la bataille a tout le cors . Ichel colp uirent bien chil del castel . & genieure la fille au roy leodegan qui estoit as fenestres del palais amont le vit bien . si en parloient moult li vn & li autre si sesmerueillent moult qui il estoit . [W 210]

Artus strikes many of the enemies dead with his sword Escalibor.

(187) Moult fu grans la bataille es pres desous carohaise la ou li . i^{c}j [col. *c*] . & . l . & li . xlij . compaignon sont assamble a . vii^{m}j . sesnes . si ont tant fait que li . vii^{m}j . sont venu a . v^{m} . si en sont chil tant corechiet & tant dolent del roy caelenc quil ont perdu qua poi quil nisent de lor sens . Et lors auint que li rois bans vint ataignant le roy clarion le plus grant homme qui fust en [W 211] lost de tous les iaians . & li contes dist que li rois bans fu grans & fors & corsus & moult courageus si tint coureseuse sa boine espee & fiert si durement le roy clarion parmi le hiaume quil le trenche res a res de loreille tout contre ual . [C 142c] & li cops descent sor lespaule senestre si li deseure tout del coste contreual iusqua la chainture si que le foie & le pomon en parut . & li rois bohors fiert sarmedon lor gonfanounier quil li colpe le brach a tot lescu & lensegne verse . Icel colp vit li rois leodegans de carmelide & dist que ore nest il nus cheualiers fors cels qui si bien sen seiuent aidier au grant besoig . Quant li iaiant voent lor signor mort & lor enseigne uersee si tournent en fuie li vns cha & li autres la . & lors issent de la uille que cheualiers que sergans dusques a . ii^{m}j . tout arme si commenche la cache sor chels qui sen vont fuiant . mais merlins ne tourna onques cele part ou il senfuioient . ains sen vait a la bataille ou cliodalis li senescaus de carmelide se combatoit moult fierement a . iii^{m}j . hommes encontre . vi^{m}j . que sornegrieu & sapharins cil doi roy conduisoient . Et quant merlins vint a la bataille si troua cleodalis abatu de son cheual mais il estoit en pies releues & tenoit lensenge toute droite quil nel uoloit mie deguerpir ne laisier . si estoient si homme arengie en tor lui qui moult bien se desfendoient comme preudomme mais moult estoient a grant meschief . si eussent moult perdu & ne demorast gaires quant merlins se fiert entrels a toute [col. *d*] senseigne . & auoec lui si . xlj . compaignon qui estoient auoec le roi artu . si uienent bruiant comme tempeste si estoient tout moult bien monte . & li rois leodegans fu tous iors auoec els que onques puis ne les vaut laisier que il lorent rescous . la ot tel brait & tel marteleis & tel noise comme se che fuisent carpentier qui carpentassent el bos . Illuec ueissies chaior cheualiers & cheuaus espesement . la veisies cheuaus fuir lor renes trainant entre lor pies car il nestoit nus qui en voeille prendre ne arrester la oisies tel brut & tel cri que len ni oist mie dieu tounant . illuec le firent bien li . xlij . compaignon si quil en fu parle lonc tans apres lor mort en la terre & ens el pais & dist lestoire que tant en ochirent & decolperent [C 142d] que par trache les peust on sieuir toute iour a iournee sans demander quel part il vont as ensenges des cors ochis & des cheuaus comme chil qui ne chesent ne ne finent

The battle near Carohaise is terrible.

King Bors strikes a standard-bearer so violently that he cuts off his arm.

Merlin bearing his dragon standard rides about in the host and encourages the knights.

Dead bodies cover the place.

dont il est bien drois & raisons que li contes vous die lor nons & qui il furent . Car moult font bien a nomer deuant tous preudommes . [W 212]

The names of the forty-two knights who start to rescue Leodegan's seneschal.

Li premiers fu li rois bans de benoyc . li autres fu li rois bohors ses freres . (188) li tiers fu li rois artus . & li quars fu antors . li quins fu ulfins li sismes fu bretel li septismes fu keus . li witismes fu lucans li boutelliers . li noefismes fu gifles le fil do de carduel . li . x . imes fu mauruc de la roche . & li . xj . ismes drians de la forest . li dousimes fu belyas li amoureus . & li . xiij . ismes fu flandrins li bres . & li . xiiij . ismes ladinas de benoyc . li . xv . ismes amores li bruns . & li . xvj . ismes aucalec li rous . li dize sept ismes blois del casset . & li . xviij . ismes bliobleris de gau[col. *e*]nes . & li . xix . ismes canode . & li . xx . ismes meleaudon de blois . li . xxi . ismes iesmeladant . & li . xxij . ismes placides li gais . & li . xxiij . ismes lampades de la planoie . & li . xxiiij . ismes ieruais lanches & li . xxv . ismes cristofles de la roche bise . li . xxvj . ismes fu aiglins des vaus & li . xxvij . ismes fu calogrenant . li . xxviij . ismes fu agusale le desire . li . xxix . ismes agraueil le fil a la sage dame de la forest sans retour . li . xxx . ismes cliacles lorphenin li . xxxj . ismes kehedin li biaus . li . xxxiij . ismes meraugis de port le gues li . xxxiiij . ismes gornains cadrus . & li . xxxv . ismes claries de gaule . li . xxxvj . ismes li lais hardis . & li . xxxvij . ismes fu amadan lorguellous . li . xxxviij . ismes osenains cuer hardi . li . xxxix . ismes fu galesconde . li . xl . ismes fu gales li chaus . li . xlj . ismes blaaris li filleus au roy bohort de gaunes . & li . xlij . ismes si fu merlins qui les conduisoit & li rois leodegans fu en lor compaignie si ne les vaut laissier en nule maniere . chil preudomme tout ensamble aloient a la rescouse cleodalis le senescal de carmelide qui moult fu preudom & loiaus cheualiers & hardis & bien i parut que por nule mesproisure que li rois ses sires eust mesfait enuers lui ne le vaut guerpir en nul meschief ou il fust . ains en fist tant que autres ne le fesist mie ains leusent laisiet si vous dirai por coi . [C 143 a]

Cleodalis serves Leodegan faithfully, although the king has greatly wronged him by dishonouring his wife.

Voirs fu que li rois leodegan ot vne moult haute dame a feme & de moult grant biaute quant il lot menee de la maison son pere & espousee si mena (189) la dame vne soie puchele auoec lui qui moult estoit de grant biaute . cele pucele ama moult le senescal tant quil la demanda [W 213ᵃ] a feme . & li rois lama [col. *f*] moult car ele lauoit serui de boin cuer comme chele qui estoit de moult boin seruice si li douna moult uolentiers . & quant il lot espousee & ele fu assise a la table al mangier entre les dames moult richement aparellie si fu auis au roy que ele fu de moult grant biaute . si li chai si en son cuer que en nule fin en sen pot oster . & ele estoit sans faille vne des plus beles dames del monde . Ensi demora que plus nen fist a chele fois . & tant quil auint a vne feste saint iehan que li rois auoit enuoiet cleodalis en vne cheualchie contre les yrois qui le guerrooient en chelui tans . & la dame fu remeise auoec la roine pour lui compaignie faire car moult sentramoient de grant amor . & li rois leodegans ot engendre en sa feme vne pucelete qui ot a non genieure qui

puis fu de moult grant biaute . & la feme au roy leodegan estoit moult boine dame & de moult sainte vie & auoit en coustume que petit estoit de nuis quele ne se leuast & alast a matines & ooit tout le seruice iusquapres la messe . & en cele nuit misme que la roine ot conceue genieure sa fille ala ele a matines & sen vint par la feme al senescal si la troua dormant si ne la volt vellier ains la laissa & sen ala al moustier qui pres estoit diluec . & li rois leodegans qui lonc tans auoit desirei quil peust gesir od cele[1] dame se leua si tost comme la roine sen fu alee & estaint les chierges & puis ala gesir auoec la feme al senescal . [C 143b] & quant la dame le senti colchier auoec lui si li demanda tot esfree qui il estoit . & il dist que che estoit il & quele se teust toute coie & que bien seust ele sele sounast . j . mot quil lochiroit de sespee trenchant sele se mouuoit ne tant ne quant . Asses se desfendi la da[fol. 120, col. *a*]me par paroles . mais ele nosa parler en haut si li valut moult petit sa desfense car li rois iut od lui si engendra en lui vne fille & che fu celui soir mismes quil ot engendree sa fille en sa feme . & auint que quant la roine fu acoucie quele troua es rains sa fille vne ensenge petite autre tel comme corone de roy . & si tost comme ele fu nee commencha a crier de son ventre la feme au senescal & engendra vne fille de trop grant biaute & fu samblable a la fille la roine que on ne connoist mie lune de lautre se ne fust lenseigne de la coroune que ele auoit es rains deriere . & ot chascune anon en baptesme genieure & furent tous iours nouries ensamble . & tant que la roine morut la feme au roy leodegan & li rois nestoit mie encore refroidies de lamor le feme cleodalis le senescal . si le prist & lenferma en . j . castel por che quil ne voloit pas que li senescaus parlast a lui . En tel maniere la tint li rois plus de . v . ans tant que li ami al senescal en parlerent a lui . & il lor dist quil ne lauroit pas tant comme il fust en guerre au roi . ne onques por che li senescaus ne le laisa a seruir . Mais atant sen taist ore li contes a parler & retourne a parler de cleodalis le senescal en si comme il estoit a pie entre les iaians & li . xlij . compaignon se furent arrestei sour lui .[2] [col. *b* . W 214]

The same night King Leodegan begets his daughter Genievre, he sleeps with the wife of his seneschal and begets another daughter.

The two children are born on the same day, are exactly alike, and are both called Genievre.

Ore dist li contes que illuec ou li senescaus cleodalis fu a pie ot estour
(190) grant & merueilleus . la ueist on uerser lun mort sour lautre & fuir par les chans maint boin courant destrier lor renes entre lor pies dont li signor gisoient mort a terre dont il en ploroit puis mainte franche dame por lor freres & por lor fils & por lor signors . & toutes uois furent li iaiant reuerse ou il volsissent ou non par la force de merlin . [C 143c] Quant sornegrieus & saphariens virent le grant damage & le grant ochision que si petit de gent lor font si le tindrent a moult grant despit car il estoient asses plus de gent que chil nestoient . lors cornent lor busines & lor tymbres por raloier lor gent si restreigne sornegrieus ses gens entour lui . & entreus quil les ot assambles . keus li senescaus & gyfles & lucans li boutelliers se desrengent & se fierent entre els car chascuns ot recoure boine lance & forte . & keus li senescaus feri sornegrieu si durement quil le porte a terre del cheual

Cleodalis is thrown down; many a brave knight is killed.

Kex bears King Sornegrieu to the ground.

[1] MS.: "tele."   [2] Min. No. 112: "Ensi com li senescaus cleodalis est apie & se combat vigreusement."

si quil iut vne grant pieche tout estendu sans remuer ne pie ne main . & gyfles & lucans en abatent autres . ij . mors & sanglens .

The Sesnes succour their king.

Quant li sesne voent sornegrieu a terre si tournent chele part a la rescouse . (191) & li . xlij . compaignon sarestent sour lui les espees traites & li sesne i sont venu pour lui remonter . [W 215*] mais il se desfendent si bien que tolir ne lor poent . si fu moult defoles li rois ains quil peust estre remontes . car la grant prese des sesnes i asamblerent . Et merlins qui portoit le gonfanon uint secoure les . iij . compaignons qui tost i peusent auoir damage .

Cleodalis is remounted.

illuec assambla li tournoiemens si fu cleodalis remontes sor . j . grant cheual liart & il tint la baniere [col. *c*] le roy entre ses mains si escrie senseigne moult fierement . si se fiert en la prese entre lui & si homme si fort comme lor cheuaus les porent porter . illuec ot meruelleus estour dur & pesant mais li sesne furent si grant gent quil ne les porent estroer ne perchier . si fierent & caplent tout a estal . Et lors auint que li . viij[m] . qui furent descomfit auant karohaise senbatirent sor sornegrieu & sour la gent sapharin . la saresterent li fuiant & reculerent tant la gent le roy que sornegrieus fu remontes tant dolans & tant debatus des cops quil ot recheus que tout li menbre li doelent . si desirent moult a vengier sa honte que chil li auoient faite . si li court sus il & si homme & les fierent si durement des lanches & des espees que moult les grieuent . lors se fiert merlins en la presse a la force del cheual

The Knights of the Round Table join in the battle again.

moult uiguereusement la baniere en la main . & li . ij[c] . & . l . cheualiers de la table roonde [C 143d] qui tout furent remonte & raparelliet sen reuienent a la mellee le petit pas estroit serre sans desreer . & quant il voent deuant els lenseigne al dragon que merlins portoit si guenchisent cele part car moult lor auoit bien aidie la ou il estoient en auenture de mort . [W 215] Lors se fierent en la mellee si durement quil [porterent] a terre a lor uenir quanques il ataignent . & quant lor lanches furent brisies si traient les espees . si commenche li caples tant fier & tant cruel que ce nest se merueille non a veoir . & dautre part se combat cleodalis li senescaus & sa gent . Mais onques por pooir

The battle lasts a long time.

quil eusent ne porent estal tenir ains les menoit sapharins moult uilainement vers la cite & lor vindrent en aide li . iiij[m] . de la cite cels qui auoient encachie les fuians sour la bataille ou il estoient arreste . quant cil voent uenir lenseigne al senescal & le grant [col. *d*] fais des gens qui le sieuoient si tournent cele part & se fierent en els si durement que plus de mil en abatent a lor uenir . Et lors saresterent la gent cleodalis si liurent estal . & commenche la mellee si grant que demie lieue en oist on le son & la noise si se combatent si durement les vns as autres que poi sauoit on li quel en orent le millor . & si auoient il par deuers le roy sapharin plus de gent asses que li autre nauoient & si se tenoient bien paringal . [W 216]

De lautre part se combatoient li cheualier de la table roonde & li . xlij . compaignon encontre les gens sornegrieu qui bien estoient . viij[m] . (192) si furent a moult grant meschief car il nestoient que . ij[f] . viij . mains encontre . viij[m] . si ne peusent mie longement durer quant merlins apela le

Merlin calls King Ban and the other knights.

roy ban & li dist & a tous les autres cheualiers ∵ quatendes vous chi que ne les metes vous tous a la uoie . sire comment le feriemes nous font il . Ie le vous dirai fait merlins il na en la plache que . v . iaians qui vous puissent tenir ne tant ne quant . si vous di se vous de cels vous poes tenir deliure que vous uerres la plache deliuree del remanant en moult poi deure . quel part sont il fait li rois bans . Certes fait merlins ulfins & bretel . & lucans & giflet & keus se sont ia a els melles . Ore venes apres moi que par tans verrons qui miex le fera en ceste compaignie . Lors fiert merlins le cheual des esperons qui tost lenporte & il se fiert en la mellee qui moult estoit grans de . vj . cheualiers encontre . x . iaians qui estoient grant & fort a desmesure . & li rois bans qui estoit grans cheualiers & hardis uint deuant tous les autres . si li auint si bien quil encontra tout premierement sornegrieu . & li rois bans tint lespee qui estoit soilie de sanc & de cheruele si len fiert [col. *e*] parmi li hiaume quil li trenche le chercle dachier . & li cops descent aual sour le uisage si quil li trence le bauleure . & al deschendre del cop qui fu grans li trencha la guige de lescu atout le poig senestre a coi il le tenoit & le fist uoler en mi le champ . Et quant sornegrieu se sent ensi atourne si tourne en fuie [C 144a] & iete . j . brait grant & orrible & sen uoit grant duel demenant . & li rois bohort feri si marganant parmi le hialme quil le fent tout iusques as dens . & li rois artus feri si sinelant quil li abat . j . quartier de son hiaume . si glacha lespee sor lespaule senestre si li colpe tout outre . & cil uole des archons a terre . Et ulfins feri si balanc quil labati mort sanglant . Et bretel feri cordant . & keu candenart . & lucans feri malec . & gyflet mendamp & meragis ochist sardup . & gornain cadrus dorilas . Et si tost comme li sesne virent chiaus uerse si furent si esbahi quil ne se remuent grant pieche de lor estal . & dient entrels que moult seroit fols qui a cels se combateroit plus . car che ne sont mie gent font ils ains sont diable dinfer issu . car encontre lor cops ne puet armeure nule durer que nous aions tant soit seree ne fort . [W 217]

He bids them help Ulfin, Bretel, Giflet and Kex against five giants.

Ban fights against Sornegrieu and strikes him so hard that he turns to flight.

Ulfin kills Balanc.

(193) Quant li cheualier de la table roonde & li . xlij . compaignon uirent que li sesne sont esbahi si les ocient & detrenchent & chil tournent en fuie quanques cheual les en peuent porter tant quil se frirent en la mellee ou li rois sapharins se combatoit a cleodalis le senescal . & il se fierent en els si durement que tous les remuent de la plache & les cachierent dusques deuant la porte de la cite de karohaise si en furent chi de la cyte moult esfraei quant il uirent lor gent si uilainement mener car il ne uirent mie lensenge le roy leodegan que li cheualier de la table roonde portoient [col. *f*] & pour chou quidoient il bien por uoir auoir le tout perdu car il quidoient quil fust mors ou prins . & dautre part il ne uirent mie le dragon que li saudoier portoient & che les espoenta moult durement & se ueoient lor anemis deuant la porte si ne fu mie meruelle que chil de la citei fuirent car trop estoient a grant meschief . car il nestoient que . $\overset{m}{v}$j . & li sesne estoient . $x\overset{m}{i}$j . & dautre part estoient il si esfraei des cheualiers de la table roonde dont il ne seiuent

The Sesnes are driven back as far as the gates of Carohaise.

ne uent ne uoie & por che uindrent il tres deuant la porte qui estoit a meisme del premier pont . adont sestraignent & chil uienent sour aus moult hardiement . La ot meruellous estour si dura la mellee moult longement . & sachies que tel mil chairent en la presse & el defoleis qui onques puis ne se porent releuer . & ensi fu li caples moult felon & moult cruel . [W218]

The battle still continues.

Quant li cheualier de la table roonde & li . xliij . compaignon orent (194) descomfit sornegrieu & sa gent & il les orent mis a la uoie . si les traist merlins a vne part del champ & lor dist . biau signor ore les laisies aler & ne vous caille daus encauchier car encore i pores vous tout a tans uenir mais traies vous arriere & si descendes tout a pie & refaites uos harnois [C 144 b] & refreschies uos cheuaus & puis les rechengles & chil fisent son commandement . Quant li cheualier de la table roonde uirent que chil sarrestent si dist herui de riuel quil ne sen iront mie deuant che quil uoisent auoec aus . lors descendirent & aparellent lor atour comme chil qui en orent moult grant mestier . Et li rois leodegan uint a merlin & si li dist . Sire dont ne voles uous bien que cist preudomme soient en uostre compaignie . certes sire fait merlin uoirement le uolons nous bien & bien soient il uenu . [fol. 121, col. *a*] que nous ne vaudrons se de miex non se nous sommes en vne eschiele ensamble . sire fait li rois grans mercis . Lors sen uint li rois leodegans a herui de riuel qui portoit la baniere si li dist . biaus amis venes ent vous[1] & uos compaignons auoeques nous si seres en la compaignie a ces preudommes si en uoldres asses de miex . sire fait heruis moult uolentiers sil lor plaist . certes fait li rois il lor plaist bien que vous soies desore mais & peir & compaignon ensamble . ensi soit de par dieu fait heruis la compaignie a si preudommes ne fait mie a refuser . lors montent & se metent ensamble a . j . tropel . Et merlins se met a la uoie trestot deuant & chil le sieuent par tout la ou il uait . Endementres quil cheualchoient ensi comme vous aues oi cleodalis li senescaus se combatoit a tout . $\overset{m}{\text{vj}}$. hommes de sa compaignie en contre le roy sapharin qui en auoit[2] en sa compaign[i]e plus de . xij . mile . mais il nestoient mie ordene ains estoient poignant cha & la[3] ou il quidoient lor cops miex enploier . si refurent moult greue la gent cleodalis car moult estoient a grant meschief . & auoient ia tant souffert que li auquant tournent a descomfiture si que par vn poi quil ne uuidoient la place car bien faire ni pooit auoir mestier . ne il ne baoient for a fuir . Et quant il uoent uenir le dragon que merlins portoit qui ietoit parmi la goule feu & flambe si grans flaceaus de fois a autre que li airs en estoit tous uermaus . & quant les dames qui estoient deseure les murs les ueoient si dient a cleodalis penses de bien faire si regardes deuers la ualee tenebreuse le secors con vous amaine . [W219]

Merlin bids the Knights of the Round Table to take rest for a while.

He tells Leodegan that the Knights of the Round Table are welcome companions.

Cleodalis fights with his people against Sapharin.

Quant cleodalis ot che que les dames li dient . si regarde & uoit che que (195) tant a desire . car ore seit il bien que par tans aura [col. *b*] il secors si en aoure dieu . lors auna ses gens & restraint & lor dit ore soies tout asseur car uees la uenir nostre secors que tant auons desire . Et quant uoent le secors uenir si ne fait mie a demander sil en sont lie & ioiant . lors laissent coure

Merlin comes to their assistance.

[1] MS. ? "venes vous ent."   [2] MS. repeats: "qui en auoit."   [3] MS. repeats "la."

as sesnes & se fierent entrels si recommenche lestor grant & meruelleus . & merlins cheualche toutesuois le petit pas sans desreer tant quil uint pres de la bataille le get dune piere . [c 144 c] & lors se fiert entr[e]ls si roidement & tous ses compaignons quil en abatent plus de . iij . qui iamais ne se releueront . & se plongent entreus si enparfont quil furent autresi perdu comme sil fuissent chaioit en abisme . & ne finerent de perchier tant quil uindrent a lenseigne cleodalis . [W 219] & quant il furent o aus assamble si sescrie merlin or i para comment vous le ferres car ore en estes al assai .

A terrible hand-to-hand fight ensues.

(196) Qvant li rois artus oi crier merlin si dist au roy ban & au roy bohort tout en riant que onques mais si boins uiellars ne fu . Et merlins li escrie ore laisies uostre gabois que mais de semaine pores asses gaber & rire . quant cil lentendent si se fierent entre lor anemis fier & mal entalentis . Iluec ot estor fier & merueillos & plus cruel mellee quil ni auoit eu en tout le ior . Iluec fist li rois artus merueilles de son cors . car si durement se pena por le tintement de merlin que tous li mondes lesgardoit a merueilles . & la fille au roy leodegan & les dames & les puceles tendoient lor mains en haut enuers le chiel & proient le salueor del monde quil le desfende de mort & de peril . si ploroient por li de pitie por le trauail darmes quil souffroit entre lui & sa compaignie . car moult sesmerueilloient comment il en pooit tant sousfrir & de si iouene enfant com[col. *c*]me li rois artus estoit . Car il feroit descalibor sespee a destre & a senestre . Il colpoit bras & puins & testes . si abatoit cheualiers & cheuaus & faisoit merueilles de soi . si auoit gardes enuiron lui qui moult li aidoient & le deliuroient a tous besoins car moult estoient preudomme li doi roy qui en sa compaignie estoient . Car encontre els ne peut arme durer ne presse tant soit grans que toutes nes descloent as espees trenchans . & si le font moult bien li proisie cheualier darmes qui en lor compaignie furent venu . & chil de la table roonde ne font mie a oublier [c 144 d]

Artus distinguishes himself. Genievre and her women pray for him.

[W 220] Quant sapharins uoit quil a tant perdu & de sa gent tant ochis . si iure sa creanche que iamais ne sen partira deuant che quil lor aura fait dommage . lors apela sortibran & clarion & iguedon & senebaut & malore & freelenc ichil estoient tout si parent si estoient tout preu & hardi . Et il lor dist ore y para qui cheualiers sera . Lors sesmurent . xx . cheualier grans & corsus & se fierent entrels tant comme[1] lor cheuaus porent aler si fiert herui de riuel sapharin si durement quil le porte a terre del cheual tout estendu . & apres feri antor si roidement quil porta lui & lecheual tout en . j . mont . puis feri gyflet parmi le coste quil le porte tout plat a terre . & chascuns de ses compaignons abat le sien mais il ni auoit nul naure a mort de cels qui y chairent . si fu li vns lucans li boutilliers & meraugis li autres & gornains li tiers & bliobleris & gales li chaus & guires de lambale & gosoains destrangot . & bretel fu li noefismes tout chil chairent par colp de lance ou par faute de cheual si i ot moult grant brut et moult grant noise . & li sesne sarresterent tuit sour aus qui moult se penoient dels ochire . Mais cil furent preu & entreprendant [col. *d*] si salirent sus en pies les espees es mains toutes nues .

Sapharin swears that he will not leave the place until he has taken revenge.

He attacks the allies so fiercely that he unhorses nine knights.

[1] "comme" repeated in MS.

si se desfendirent moult durement . Mais petit lor uolsist lor desfense quant merlins lor vint en secours le dragon en la main . Et sapharins qui moult se penoit dels damagier laisse coure . & fiert le roy leodegan parmi lescu & li perche doutre en outre . & il porta sa lance basse : si feri parmi la couuerture le cheual el flanc si quil porte a terre le roy & le cheual tout en . j . mont . Quant chil de la cyte virent le roy uerser si fremirent tout & orent moult grant paour quil ne fust ochis . si poignent a la rescousse moult durement . Quant li rois artus uoit le iaiant qui si durement iouste que . iij . preudommes a abatus . si dist & iure que a li se uoldra assaier [c 145 a] . Lors ist des rens & prinst vne lanche roide a fer trenchant & sen vint es rens les grans galos . & li roys bans li vint al encontre & li dist : sire que est che que vous uoles faire a qui uoles vous iouster . Ne ioustes pas a chel iaiant car trop est fors encontre vous . & si estes trop iones a tel fait embrachier . mais laissies mi aler qui sui aisnes de vous & plus fors & plus grans . Ia diex ne mait fait li roys artus quant iou y enuoierai autre de moy . Car de tant comme il plus fait a redouter : de tant mi voeil iou plus uolentiers essaier . Car ie ne sauroie iamais que ie uoldroie se ie a cascun ne massaioie . [1] [W 221]

Sapharin throws down Leodegan.

Artus makes up his mind to fight against Sapharin.

QVant merlins le voit si li escrie : que est che recreans que ne faites vous (197)
tost che [col. *e*] que vous aues empris a faire ore pert bien que vous aues paor eue . Quant artus entent merlin qui couart lapele si en ot moult grant honte . si fiert le cheual des esperons & se met es rens . & li rois ban dist a merlin que grant mal a fait quant si iouene homme comme li rois artus est enuoie a . j . si grant diable iouster . il na garde fait merlins mais prendes vne lance & ales apres vous & vostre frere & ulfin . & chil font sen commandement & en uont apres le roy artu quankes lor cheual lor porent rendre . Quant li rois sapharins vit uenir le roy artu si li uait al encontre moult durement . Et quant chil des rens le uoent uenir encontre le damoisel qui tant est iouenes & petis enuers lui si sarestent tout car il ont moult grant paour de lui . & chil laissent coure si grant aleure comme il porent des cheuaus traire & se fierent des lanches sour les escus quil les font fendre & perchier . Et les fers des lanches sarestent sor les haubers qui moult estoient sere & tenant . sapharin brisa sa lanche & . j . poi naura le roy artu el senestre coste . & artus le fiert si durement quil li perche lescu & le hauberc & li conduist la lance a tout le fer parmi le bu outre en outre . si que parmi leskine deriere parut li fers de la lanche & del fust vne brachie . & il lempaint si durement a che quil uint de grant randon quil le porte du cheual a terre tout mort estendu . & la lanche brisa al passer outre . [W 222]

Merlin calls Artus a coward.

He also laughs at Ban's fear that Artus is too young to fight a giant.

Artus kills Sapharin after a terrible fight.

CEle iouste vit genieure la fille le roy leodegan qui estoit as fenestres del (198)
palais : qui estoit auques pres des murs de la uile . Si loent moult & prisent le damoisel . & demandent a cels qui od lui sont qui il est . Mes il ne le seiuent dire : fors quil est . j . des soldoiers que ses peres a retenus . Certes fet la pucele qui que il soit il est de boines gens venus . Car nus homs

Genievre witnesses the contest from the window of a palace close to the wall.

[1] Min. No. 113: "Ensi que li rois artus iouste au roy sapharin & doi autre roy le sieuent."

qui fust de basse gent [col. *f*] nosast emprendre tel fais darmes se trop ne fust de haut cuer . & il & chel preudomme la qui a merueilles ont hui fait darmes . Moult tint la pucele grant parole des soldoiers . & li rois bans & li rois bohors se furent mis es rens [C 145b] & ot chascuns roide lance & fort . si fierent les cheuaus des esperons & li rois bans fiert sortibran & li rois bohors clariel & ulfins fiert eguedon . si abat chascun le sien mort du cheual a la terre . & del poindre mismes fiert li vns moras & li autres landon & li tiers senebaut si durement qua morir les conuient anchois quil se reuoisent de la plache ∵ Et li rois artus ot traite lespee si fiert si durement malore parmi le hiaume car il sestoit arrestes sour le roy ban entre lui & freelenc qui moult se penoit de lui la teste colper . car li vns le tenoit par le hiaume & li autres le feroit dune grant make moult grans cops parmi les espaules . Quant li rois les uoit si hurte le cheual cele part lespee el puing[1] . & fiert si durement malore quil li fait la teste uoler en mi le champ a terre . [W 223] quant freelenc vit morir son cousin & son compaignon si hauche la mache encontre mont por ferir le roy artu parmi la teste . & il iete lescu encontre le colp & il le fiert si durement quil le fait uoler encontre terre . & li cops fu grans & fors si descent si durement sour lespaule senestre que tout lenbronce sour le col del cheual . puis rehauche la mache si vaut recourer . mais li rois qui fu uistes & isnaus[2] feri le cheual des esperons & sen vait outre lespee el poing . puis retourne a freelenc si le fiert si durement quil le fent iusques es dens . & li hus & la noise lieue des sesnes qui moult furent esfree de chel encontre . si uoent quil nont mais nul secours fors de ralidol qui lensegne portoit . & li rois bans sen vient par randol & le fiert si durement quil li soiure le brach del bu a toute lensegne . & chil uole a tere tout maintenant . [fol. 122, col. *a*]

She greatly admires Artus' bravery.

Artus strikes down Malore.

When Frelenc raises his club to strike him a second time, Artus cleaves him to the teeth.

(199) LOrs lieue li hus & la noise si durement que tous tournent en fuie . & la cache commenche qui longement dura qui dauant uespres ne fina iusqua la nuit . si en i ot moult dochis & dafoles . car de . $\overset{m}{\text{xv}}$. quil estoient al commenchement de la bataille nen escaperent que . $\overset{m}{\text{v}}$. & cil sen alerent au roy rion al siege . & li content la perte & le damage quil ont receu & la mortalite . Et quant li rois rions en oi la nouele si iura son sairement que iamais ne partiroit de la terre tant quil aura prise la ueniance & le roy leodegan en menra il en sa prison . [W 223 . C 145c]

The Sesnes turn to flight.

(200) LOrs manda en la terre de danemarche quil venissent a lui tout haut & bas & menassent grant plente de viande comme pour . $\overset{m}{\text{cc}}$. hommes . ij . ans entiers . car ore uoldra ce dist plus viguereusement sa guerre enforcier quil ne fist onques mais . Et cil i vienent & assamblent chascun iour si que anchois que chis mois fu passes furent . $\overset{c}{\text{ij}}$. & . l . mile si isont assamble . xx . rois courones sans le roy rion . si orent moult grant charoi quil amenerent de toutes pars lors uiandes . si garnisoient si lost quil ne cheualchoient mais nule part por uiande querre car il en auoient a moult grant plente qui venoit de la terre as . xx . rois qui en lost estoient . si i ot

King Rions is more than ever determined to conquer the country of Carmelide.

[1] MS.: "ping." [2] MS.: "ismaus."

moult boin tans . & il assailloient souent & menu la cite daneblayse mais ele estoit si fort quele ne doutoit nule riens fors affamer . si demanderent au roy leodegan secors par maintes fois & quil lor uenist aidier car trop estoient agreue . Mais a tant se taist ore li contes del roy rion & de son siege qui moult grans estoit . & de cels qui sont dedens la cite daneblayse . & retourne ne a parler du roy artu & de ses compaignons .[1] [col. *b* . W224]

The people of Carmelide rejoice over the defeat of the Sesnes.

EN ceste partie dist li contes que moult furent lie & ioant cil del roialme de carmelide des sesnes qui ensi furent descomfit com vous aues oi & chacie del camp a si petit de gent com il estoient . Car il nestoient mie al commenchement plus haut de . v^{m}j . & . ii^{c}j . & il estoient plus de x^{m}v . si furent descomfit par le sens merlin qui moult y aida & par le secors des cheualiers de la table roonde & des . xlij . soldoiers . si dist li contes que quant il orent cacie les sesnes iusca la nuit & quil retournerent a carohaise moult liement si trouerent le roy en la cyte[2] que si homme auoient remonte & mis a ceual . Et quant il sot que li sodoier uenoient si lor ala al encontre & lor fist la grignor feste del monde . [C 145d] si troeuent antor & giflet & kex le senescal & lucan le boutellier & tous les autres compaignons sains & sauf dont il auoient eu grant paor quil ne fuissent mort ou prins . Ileuques firent il merueilleus gaaig si le fist li rois prendre & presenter as sodoiers quil auoit retenus . Car miex ce dist ne le poroit il emploier car il lont gaaigniet . & moi mismes ont il rescous de mort & de prison tenir . [W224] (201)

Leodegan offers the spoils to Artus and his companions.

They do not accept them.

QVant chil voent le grant honor que li rois lor fait si len mercient moult & dient quil nen prendront riens . car il recoueront bien asses dons . j . autre fois si le poront receuoir & prendre . & li rois lor dist puis que retenir ne les voelent si les departent & le doignent par tout la il uoelent . Et lors uint merlin [col. *c*] as . iij . rois & lor dist quil le prengent & chil les prinstrent & les dounerent la ou merlins lor ensegna que onques nen detindrent ualisant . j . seul denier . si len prisierent & loerent moult tout . & furent tant el pais que par leur largheche & par le conseil merlin que on ne tenoit parole parmi le pais se des soldoiers non . Et artus douna a son oste & a sa femme cheuaus & palefrois & roebes & tant dauoir que tous les iours de lor uies en furent puis riche & manant . [W225] Et li rois leodegan ne vaut souffrir quil descendissent en nul lieu se en son ostel non auoeque lui . ne onques puis ne souffri que il fuissent sans compaignie ne sans cheualiers de la table roonde . & quant il furent desarme si fist li rois leodegans sa fille amener acesmee des plus riches dras quele auoit & li fist prendre liaue chaude en bachins dargent & le fist porter deuant les rois & seruir les . Mais artus ne uaut prendre son seruice deuant ce que li rois leodegans & merlins le commanderent . si li laua la damoisele mismes le uis & le col & lessua dune touaille moult doucement & puis le fist as . ij . rois . & puis apres le fist a lautre genieure qui fu de la feme al senescal seruir les autres compaignons [C 146a] entre lui (202)

Genievre, Leodegan's daughter, washes Artus, Ban and Bors.

Genievre, the daughter of Cleodalis, renders the same service to the other knights.

[1] Min. No. 114: "Ensi com la fille le roy leodegan a laue le viaire & le col le roy artu & puis lessue dun doublier."
[2] MS.: "cyet."

& les autres puceles . quant la fille au roy leodegan ot serui les . iij . roys si serui son pere . & quant il orent laue si mist la damoisele al chascun . j . mantel au col . & li rois artus fu de moult biaute plain si le regarda la pucele moult durement & li rois lui . & ele dist entre ses dens que moult deust estre lie la dame qui si biaus cheualiers requerroit damours & si boins comme cis est . & deuroit bien estre hounie qui len esconduiroit . [W 225]

Artus and Genievre regard each other with interest and favour.

(203) Atant furent les tables mises quant li mangiers fu aprestes . si sasistrent li cheualier par laiens . Mais li cheualier de la table roonde sasistrent coste a coste des soldoiers a vne table qui estoit dune part . & li rois bohors & li rois bans assistrent le roy [col. *d*] artu entre els . ij . car il li portoient ausi grant honor comme il plus pooient . Et li rois leodegans sen prinst garde qui se sist coste a coste dels a la table si pensa bien en son corage a lonor quil li portoient & al seruice quil li faisoient quil estoit sires deus . si se merueille moult durement qui il pooit estre . & moult voldroit grant chose auoir dounee & il seust qui il fust . Et pleust ore a vous fait il biau sire diex quil eust ma fille espousee . Car certes ie ne quideroie mie que en nul si iouene enfant fust si haute cheualerie en bataille comme il est en lui . & ce ne puet mie auenir quil li fesist sil ne fust moult haus hom outreement . ou ie croi quil soit chose espiritex que nostre sires ma enuoiet por cestui roialme tenser & garantir . non mie por lamor de moi mais pour la crestiente & sainte eglize essauchier & garantir dont issirent il hors de ceste uille sans le gre al portier .[1] [W 226]

Leodegan is anxious to know who Artus and his fellows are.

(204) Ensi pensoit a son mangier li rois leodegans a soi meismes moult longement . & li uint en sa pensee comment il lauoit rescous soi . xlij . isme en la ualee parfonde encontre . vͨ . cheualiers qui le menoient en prison . si rementoit toutes les proeces quil li auoit ueu faire . si y pense tant que tout sentroblie & en lasse le mangier . de che se prinst garde herui de riuel si len pesa moult & sen ala a li tous corechies al chief de la table si sacosta de les li & li dist que onques mais ne li uit si grant uilenie faire ne si esbahi . Car vous deusies ioie faire a ces preudommes & vous penses & soignies el point ou vous leur deusies faire toute ioie . si mesmerueil moult de uostre grant sens quil est deuenus . Et li rois sespari[2] & si le regarda & li dist . herui ie pensai a . j . mien afaire & al plus preudomme del monde si ne me pooie tenir . & se vous sauies a coi ie pensoie vous ne men blasmeries de riens . & chil li respont sire bien puet estre . [C 146b] mais ore le laissies a tant ester & y penses quant tans sera & liex car li liex ni est ore mie mais faites [col. *e*] ioie a ces barons & vous esbates . car certes vous aues a ceste fois trop mespris enuers els . salue uostre grace biaus amis fait li rois uostre merci ales seoir . car ie me tieng entrepris . Atant sen vait heruis seoir auoec ses compaignons . & li rois parole as vns & as autres . & la fille au roy leodegan serui dou uin a la coupe son pere le roy artu . & li rois artus le regarde moult durement si li plot moult & enbelist che quil la uit deuant li . Car ce estoit la plus bele feme qui fust en toute bertaigne au tans de lors . & la pucele estoit de ioie

Leodegan is so thoughtful at table that he forgets all that is going on.

Hervi reproaches the King for this want of politeness to his guests.

Genievre waits on Artus.

She is the most beautiful woman living in England.

[1] Harl. MS.: "sans le gre de tous les portiers."

[2] Ibid.: "se repartit."

Her charms are great and many.

en pur le cors [1] sour son chief . j . chapel dor de pieres precieuses . & ses uis fu fres & encoloures de blanc & de uermeil si naturelment quil ni conuint ne plus ne mains . & si ot les espaules droites & polies & fu a merueilles bien faite de cors . car ele fu grele parles flans & ot les hances basses qui a merueilles li estoient bien seans . si ot les pies blans & uoltis & bras lons & gros & les mains blances & crasetes . Que vous iroie ie deuisant la biaute de la pucele se ele ot biaute en lui plus y ot bonte & larguece & courtoisie . sens & ualour douchour & deboinarete . [W 227]

Artus admires Genievre.

Genievre on her knees thanks Artus for having saved her father.

(205) Qvant li rois artus vit la pucele a ienols deuant lui qui estoit de si grant biaute . si la regardoit moult uolentiers . Car adont primes li uenoient les mameles dures & roides comme poumetes . & ele auoit la char plus blance que noif negie si ne fu trop crasse ne trop megre si le couoita li rois artus tant quil en fu tous pensis & en laissa son mangier . si tourne dautre part sa ciere car il ne veut que li doi roi ne autre gent ne sen aperchoiuent de riens . Et la pucele le semonst de boire & li dist ∵ sire damoisiaus beues & ne vous poist mie se ie ne vous noume par uo droit non car ie ne uous sai autrement noumer . si ne soies mie esbahis au mengier car as armes ne lestes vous pas . & bien y parut hui la ou vous fustes [col. *f*] regardes de tels . ꝟ . qui ne vous connoissoient fors seulement del ueoir . & il se tourne deuers lui & li dist . bele pucele uolentiers & grant mercis de uostre bel seruice . & diex me doinst force & pooir du gueredouner . sire fait ele vous le maues rendu a . C . double plus que ie ne poroie deseruir [C 146 c] . Car la le maues vous bien rendu ou vous rescousistes mon pere vous & uostre compaignie la on le uaut mener en prison & li rois se taist . Encore fait ele i ot il plus car deuant la porte al pie du pont monstrastes vous bien samblant quil vous pesoit de son anui . la ou il fu abatus entre ses anemis & son cheual desous li ochis . car vous oceistes cheli qui lauoit abatu si vous meistes en auenture por li rescoure . & feistes tant que vous les meistes a la uoie . [W 228]

Artus bids Genievre to rise.

Ban wonders why Leodegan has not yet given his beautiful daughter in marriage.

(206) Ensi parole la fille au roy leodegan al roy artu mais il ne dist mot de la bouce . ains prent la coupe & but moult uolentiers & commande ala damoisele quele se sie car trop a longement a este a ienols . mais li roy ses peres ne le uaut souffrir ains furent serui de toutes les deuises dont on porroit deuiser de bouce . Quant on dut les napes oster si dist li rois bans au roy leodegan qui se seoit deles li . Sire fait li rois bans iou me merueil moult de vous que len tient a si preudome que vous naues piecha uostre fille mariee a aucun haut homme . Car ele est moult gent pucele & sage . et vous naues plus denfans a qui vostre terre puisse eschaioir apres uostre mort . si vous en deusies piecha estre porueus ou uous la meissies . Certes sire fait li rois leodegans il nest remes se pour la guere non qui tant ma duree & greuee . Car il a passe . vij . ans qui li rois rions de danemarche & dyrlande ne me fina de guerroier . ne onques puis ne vint homme en ceste terre a qui ie le dounasse ne en parole ne men fu puis mis de riens . mes si mait diex se iou

[1] This passage is not clear. Harl. MS. reads: "Et la pucelle estoit en son corps moult bien parue."

trouuasse . j . preu[fol. 123, col. *a*]dome cheualier qui bien peust endurer paine & trauail & ma guerre maintenir iou li donroie ma fille & toute ma terre se prendre la uoloit apres mon deches . que ia ni esgarderoie lignage ne hautece ne segnorie . & pleust ore a dieu quil en fust ore ensi comme iou pens en mon corage . certes ele seroit entre chi & tierch iour mariee a . j . iouene bacheler & . a . j . bel & a . j . preu . & si quit por uoir quil soit plus haus homs que iou ne sui . & merlins commencha a rire si regarda le roy bohort & li fist signe que ce auoit il dit por le roy artu . & sans faille por li le disoit il . [W228 . C146d] Lors commenchent a parler de plusors coses & retournent lors paroles que plus nen veulent parler a cele fois . si saperchit bien li rois leodegans quil nen uoloient parole oir si uolsist il moult uolentiers quil len meissent a raison . si se taist & escoute sauoir se ia en nule maniere porroit apercheuoir rien de lor estre ne de lor conuine par coi il peust sauoir de quel terre il sont . si regarda la ioie & la feste que li preudomme faisoient dartu & ce est chou que plus le met a malaise . car tant en font li doi preudome & tout li autre qui sont en sa compaignie que tout chil qui le uoent sen esmerueillent & en sont esbahi . & moult le couoite & aime la fille au roy leodegan . & tant y muse que tout sen oublie & bien uoldroit sil peust estre quele leust a per & a compaignon . Et li contes dist quele fu la plus sage feme de la bloie bertaigne & la plus bele & la miex amee qui onques fust el pais ne en la terre fors seulement elaine sans per la feme persides le rous del castel de gazewilte & la fille au roy pelles de listenois du chastel de cornebic qui fu nieche au riche roy pescheor & le roy malades des plaies dont li vns ot non alains del lile en listenois . y cil estoit malades & plaies de la lance uenge[col. *b*]resse dont il estoit apeles mahaignies & estoit naures par ans . ij . les cuisses . & fu apeles par son droit non li rois pollinor de listenois . & li rois alains [&] pellinor furent frere germain . & chele pucele dont ie vous di si estoit lor nieche & fille le roy pelles qui fu freres a ices . ij . que ie vous ai chi noumes . [W229] Cele pucele fu la plus bele feme qui onques fust en nule terre & la plus gente . y cele pucele garda le saintisme graal ius ca tant que galaas fu engendres . Mais atant se taist ore li contes que plus nen parole maintenant . mais bien vous ert encore esclariet comment ele fu dessaisie & par coi . & comment les auentures del saint graal furent traites a fin . & parole des compaignons de la table roonde qui sient au souper en la cite de karohaise en carmelide ou palais le roy leodegan .[1] [W229]

Merlin begins to laugh and makes signs to King Bors.

Artus is smitten by the beauty of Genievre.

Genievre is the wisest woman that has ever lived except only Helaine, the daughter of King Pelles.

(207) Ore dist li contes que moult furent bien assis al souper & serui de uiandes & de uins . & quant les tables furent ostees amont & aual . si prinst merlins les . iij . rois par les mains & [W230*] les traist a vne part & lor dist . voles vous que ie vous die que est auenu en bertaigne la bloie . certes fait li rois artus moult le uoldroie bien sauoir sil vous pleust . certes fait merlins il y a eu bataille grant & merueilleuse & dure en la plaine deuant logres encontre les sesnes qui auoient le pais reube & essilie toute la

Merlin informs the three kings privately about Gavain and his companions.

[1] Min. No. 115: "Ensi com merlina a trait a vne part lez trois rois & parole a euls a conseil."

marine & les pors deuers doure . & quant il en uin[col. *c*]drent al chastel si amenerent si grant charoi quil faisoient conduire en lost si estoient . $\overset{m}{x}$. sesne tout monte . & ensi comme il cheualchierent en tel maniere si encontrerent . v . enfans qui sont vostre neueu . lors conta comment li enfant estoient uenu & comment il sestoient parti de lor meres sans le seu de lor peres . & comment il encontrerent les fouriers si com vous aues oi el conte . & comment la bataille fu ou li sesne furent descomfit . & le riche gaaig quil i firent . & la descomfiture qui tourna sour les sesnes . & de la grant ioie que cil de la cite firent as enfans . & comment li enfant dient quil ne seront cheualier iusca tant que vous meismes les feres de uostre main . si ne vous chaille de vostre terre garder car ele sera bien gardee iusqua uostre reuenue . si soies baus[1] & haities & penses de bien faire car uostre aide croist & enforce . car en uostre terre vient li nies al empereor de constantinoble a tant . ccc . escuiers [C 147 a] fil de prinches & de haus barons por vous seruir & que vous les fachies cheualiers . Merlin fait li rois qui sont chil enfant qui sont uenu a logres & comment ont il non . Sire fait merlin li rois loth i a . iiij . fils si a li aisnes anon gauaines & li autres agrauains & li tiers guerhees & li quars ghaheries . ichil . iiij . sont uostre neueu fil de uostre seror & fil au roy loth . & il i a . j . autre qui a anon galescins & est fiex au roy nantre de garlot & de uostre seror ausi . & li fiex a lempereor de constantinoble a anon saigremors . ichil sera de merueilleuse proece . & encore i enuendront plus prochainement tel qui seront uostre bien uoeillant & vostre ami . En ce que merlins dist ches choses uindrent tout lor compaignon enuiron merlin . & quant il ont oi la nouele que merlins [W 231*] a dite si en sont moult lie & moult ioiant . Atant departent tout li cheualier de laiens & sen alerent a lor ostels & se couchierent & reposerent [col. *d*] si sousiournerent en la uile moult longement quil ne fisent fors boire & mangier . & lor gent amassent tandis .[2] Mais atant laisse ore li contes a parler del roi leodegan & de ses sodoiers qui sont en ioie et en deduit & moult lie des noueles que merlins lor a conte des enfans qui sont entre en tel maniere el roialme de logres . & retorne a parler del roy tradelmant de norgales .[3]

He also recounts their fight against the Sesnes.

He states that the nephew of the emperor of Constantinople has come to England.

His name is Saigremor; he will be a very brave knight some day.

Chi[4] endroit dist li contes que quant li rois tradelmans fu uenus a norgales sa fort cite quil semonst tant de gent quil furent bien . $\overset{m}{x}$. si garda la terre & le pais au miex quil pot . & a . j . soir li uint . j . espie qui estoit venus deuers la roche as sesnes & dist que bien . $\overset{m}{x}$. sesne estoient entre en sa terre & menoient moult grant charoi de viandes . Et li rois li demande ou entour il pooient estre . & il li dist quil estoient entre la roche & arondel . lors commanda li rois sa gent a armer moult hastiuement . & lor dist quil fuissent sour lor cheuaus al premier somme & quil issent de la uille tout arme comme pour lor cors desfendre & chil si (208)

A spy tells King Tradelmans that ten thousand Sesnes are near Arundel.

[1] Harl. MS.: "sain." [2] Ibid.: "et amasserent leurs gens tandis."
[3] Min. No. 116: "Ensi com li roys tradelmans fu en sa cite de norgales & vns valles li dist nouelles des saisnes."
[4] Chapter xv: Exploits of the Rebel Kings against the Saxons, p. 231. — C: ll. 15602–17563.

firent . & quant il estoient as chans si furent bien . $\overset{m}{x}$. si cheualchierent sere & rengie sans desreer & vont tant quil en uienent sour les sesnes . & lors portent lor gent en . ij . parties . si en conduist lune partie pollidamas qui estoit nies le roy sestoit iouene cheualier preu & hardi . & si tost comme il [col. *e*] furent parti sen alerent li vn [c 147b] vers arondel que li rois artus ot fait garnir anchois quil sen partist del pais . Quant polidamas se fu partis de son oncle & il furent pres des tentes as sesnes si se fierent en els quanques li cheual lor porent coure . celui iour se garderent li sesne maluaisement car onques ne saperchurent de riens deuant que chil se furent feru entrels . Ileuc [W 232ᵃ] ot grant abateis de sesnes & grant ochision . car de . ij . pars furent li sesne enuai si les trouerent desgarni & endormi car il estoient trauellie de cheuauchier si i ot grant mortalite . si abatent & acrauentent tres & pauillons . si norent mie li sesne tant de loisir quil puissent prendre lor armes ains tournent en fuie uers le castel de la roce apie & a cheual & es fores qui pres estoient . & cil ochient & acrauentent quanquil ataignent . si en ont bien ochis anchois quil uenissent al castel bien . $\overset{m}{xv}$. & quant li cheualier uirent le grant descomfiture & uirent lor gent fuir de toutes pars & la grant ochision que cil en font si crient ore as armes & tantost sarment par le chastel a force & a pooir & sen issirent al plus tost quil porent . & il furent moult grant gent si furent tout haut homme & rice & furent tout moult bien monte . & quant il furent tout hors del chastel si furent bien . $\overset{m}{xiiij}$. par nombre .

Pollidamas, the King's nephew, leads the second division.

They take the Sesnes by surprise.

(209) Atant laissierent coure leur cheuaus . & se fierent les vns as autres moult fierement . la ot estour fier & merueilleus & grant abateis dommes & de cheuaus . endementres quil se combatoient sen issirent tout del chastel darondel qui estoient au roy artu & furent bien . $\overset{c}{v}$. tot bacheler fort & legier . & saisirent la uiande dont il trouerent en lost a grant plente & firent illuec moult grant gaaing . puis reuindrent el castel & fremerent les portes & [col. *f*] regarderent comment li affaires ira . si se sont avne dautre part . & polidamas & li rois tradelmans se combatent fierement . Mais moult i furent a grant meschief car li sesne furent avne & furent bien . $\overset{m}{vij}$. monte & arme moult richement . & dautre part en furent issu du chastel a la roche . $\overset{m}{xiiij}$. si lor courent li sesne sus moult durement car moult furent dolent del damage quil leur auoient fait . si les firent reculer arriere plus dun arpent . ne onques puis naresterent en la place deuant che quil vindrent desous arondel ou il les conuint arrester par uiue force ou morir tout plainement . Iluec se commenchierent a desfendre moult viguereusement si i ot grant ochision dommes & de cheuaus & grant abateis dune part & dautre . & si perdi moult li rois tradelmans a cele enuaie . Car de . $\overset{m}{x}$. hommes quil auoit en perdi il bien . iij . mile & li sesne en perdirent bien . iiij . Mile des lor qui furent issu du chastel [W 233ᵃ] de la roche . si ne demorast mie granment que li rois tradelmans ne fust tous descomfis & sa compaignie quant li rois des . C . cheualiers li vint a secors qui auoit oi dire [c 147c] les noueles

The people of Arundel make a sortie and seize the provisions.

King Tradelmans suffers great loss.

The King of the Hundred Knights succours him.

The people of Arundel, sorry for Tradelmans, help him.

que li sesne cheualcierent & roberent toute la terre enuiron .[1] [W233] & ses gens en vindrent en la bataille si se fierent ens moult durement . Et cil du chastel darondel sen estoient issu deuant anchois que li rois des . C . cheualiers venist a la bataille por la grant pitie quil auoient eu del roy tradelmant & de ses gens de ce quil estoient si au desous . & sans faille sil ne li eussent aidie li rois tradelmans i fust mors ou prins . Et quant li rois des . C . cheualiers fu uenus si commencha li hus & la noise & la criee si grant que li sesne en furent si esbahi quil oublierent toute lor desfense . car il virent quil natendoient nul secors . quil estoient trop loing del ual de uanbieres[2] [fol. 124, col. *a*] ou li secors estoit . & si seiuent bien que au chastel de la roche nauoient il mie . cc . hommes desfensaules car tout sailli au cri . si voent bien quil ni peuent garir sa fuir non . [W234]

With united forces they attack the Sesnes again.

Quant li rois des . C . cheualiers & marganor ses senescaus[3] & li rois tradelmans & polidamas voent que li sesne se retraient si lor courent sus moult fierement . & cil ne les osent atendre ains se metent a la uoie uers la roce as sesnes . [C 147d] Mais anchois quil y venissent furent il de si pres haste que de toute lor gent nen escaperent pas . iiij^{m} . que tout ne fuissent ochis & afole . & quant chil del castel virent que li sesne furent descomfit & quil estoient tourne a la fute si se retindrent par le conseil dun damoisel qui auoit non yuonet[4] as blances mains & se retournerent par la ou li poigneis auoit este . si pristrent cheuaus & deniers & or & argent & viande & armes tant comme il lor plot les millors quil trouerent . si se garnirent si bien de toutes choses que onques puis norent sousfraite de nule rien tant comme il furent el chastel . Et quant il i furent entre si fremerent les portes & leuerent les pons contre mont . & puis montent es murs en haut por sauoir comment chil le feroient . & li sesne fuirent tant quil en uindrent al castel de la roche & se ferirent ens par la ou il sauoient lentree . Mais anchois quil fuissent (210)

When the Sesnes are defeated Yvonet comes with his people out of the town and seizes their treasure, arms, horses and food.

---

1 No. 105, fol. 200^{b}; No. 9123, fol. 169^{b}: "Si tost comme li rois des cent cheualiers vint [both MSS.: vindrent] a demie lieue de la bataille si encontrerent partie des gens li rois tradelinans qui senfuioient . car il estoient auques torne a desconfiture . Quant li rois des cent cheualiers ot encontre les fuians si leur demanda pour quoi il sen fuioient . et cil li content la uerite de leur erre . et quant li roys entendi le meschief et coument il auoient este desconfit si fu moult dolant de langoisse ou li roys tradelinans estoit si sescria erraument . or tost aus armes seigneur franc cheualier siuez moi . et puis si dist . ha douce dame sainte marie donnez moi et pouoir & force que ie les truise en la piece de terre sains et haitiez .

Atant se met li roys des cent cheualiers a la voie les granz galos tout premierement deuant touz les autres quar moult li tarde a sauoir comment li roys tradelinanz se contient . mes sanz doute il eust pieca este desconfiz ou chaciez de place ou pris ou mors se ne fussent li damoisel dont li chastiaus darondel estoit garnis de par le roy artus a qui il en prist grant pitie pour ce que crestien estoient quil en issirent hors plus de . iiij . en . i . tropel et leur commencierent a aidier moult viguereusement & moult bien si occistrent moult des sesnes en leur venue si sen reconforta moult le roy tradelinant . & furent moult soustenuz deulz si fu li chaples moult angoiseus et moult pesmes et la noise moult grant de grant maniere . mais quant le roys vint adont recommenca la noise a leuer si grant et si fort que len ni oist mie dieu tounant quar entre lui et ses hommes se ferirent entre les sesnes de tel randon que touz les firent fremir et les ferirent si durement en leur venue quil en abatirent tiex . iij . qui onques nen releuerent sain ne haitie . Ici out moult merueilleus estour & mortel bataille & si tres grant occision dommes et de cheuaus quil sont en sanc et en ceruele iusques aus cheuilles des piez quar tant ont mene les vns les autres que de . xvij^{m} . que li sesne estoient nen i auoit demoure que . ix . mille que tout ne fussent decope parmi les champs et li roys des cent cheualiers fu moult bons cheualiers & moult preus et molt seurs . et marganors ses seneschaus moult preus et moult uistes.

Atant coururent sus les sesnes moult durement si lieue la noise et li hus et li cris si granz que li sesne en furent tous esbahis si quil en oublierent toute leur desfense & quant il uirent ceulz qui orendroit estoient reuenus touz fres de leur embuschement . & virent que il ne pouoient mais auoir ne secours ne aide de nule part car trop sont loing de ueudebieres ou li sieges estoit . & si seuent bien que au chastel de la roche na mie . ij^{c} . hommes desfensables . car touz sen estoient issus au cri . si uoient bien quil ne pueent garir que a morir ne les couuiegne se par auenture nen eschapent au fuir . Quant li rois des cent cheualiers . . ."

2 MS.: "manbieres."

3 MS.: "chenescaus."

4 MS.: "yonet."

tout ens en y auoit moult dafoles & dochis . & quant il furent ens & li doi roy uirent quil lor estoient escape si se traient ensus car il se doutoient des quariaus que cil damont lor traoient . & quant il orent eslongiet le chastel entor demie lieue si sentrefirent li . ij . roy moult grant ioie si osterent lor hiaumes si sentrebaisent & acolent . Quant il orent grant piece lor ioie demenee si dist li rois tradelmans [col. *b*] au roy des . C . cheualiers sire moult me merueil comment vous uenistes hui chele part [W 235ᵉ] & dieu en puis ie bien gracier . car se vous eusies plus demore ne tant ne quant iou nen peusse escaper que ie ne fuisse mors ou enprisounes & tot mi homme . sire fait li rois des . C . cheualiers nostre sire dieu qui tant est dous & deboinaires noubliera ia les siens amis ou que il soient . mais par auenture il li plaist plus des maus & des paines que nous auons & ce que nos souffront si grant martire por sa loy essauchier & esleuer por che nous a il enuoie ces sesnes en cest pais que chascun iour ne font se croistre non & enforcier & che ueons nous bien que ia par gent que nous aions en cest pais nen seront iete . & tant comme nous uiuons venions nos mors car cest le miex que iou y uoie & qui me creroit nous le feriesmes ensi comme ie diroie . & ensi en uenriemes nous miex a chief que autrement . Comment fait li rois tradelmans caues vous en pense . [C 148a] ce vous dirai ie bien fait li rois des . C . cheualiers ie loroie bien que nous mandisons a nos compaignons que chascuns daus uenist a tout son pooir & al plus priueement quil porroit al chastel de lindesores en brocheliande & puis mandisiens nos gens tant comme mander en porons . & puis cheuauchisons sor les sesnes & nous combatisiemes a eus de par dieu . & qui dieu en donra lauenture si lait . car asses vaut miex boine foy & a honor morir que viure ahonte & tout perdre & puis morir a deshonor . dieu merci fait li rois tradelmans quest ce que vous dites nous sauons bien quil ont si grant plente de gent que contre . j . que nous sommes sont il . xxx . des lor . & bien sacies que ia en tel maniere nen esploiterons . & por ce ne le di iou mie que ce que vous & li autre baron voldront emprendre endroit de moi en sui ie tout prest & aparellies de faire le .

Tradelmans thanks God for the assistance the King of the Hundred Knights has rendered.

The King of the Hundred Knights proposes to collect a large army at the castle of Lindesores.

(211) CErtes fait li rois des . C . cheualiers toutes uois i enuoierai iou mes mesages . & leur manderai de [col. *c*] par moi che que ie vous ai dit . & quil me fachent a sauoir toute leur uolente se il le voelent ensi faire ou non . ce soit de par dieu fait li rois tradelmans car endroit de moi ferai ensi comme vous & li autre voldront faire . & ie ne sui cuns sels homs ne que vous estes ne vous ne poes auoir damage dont iou ne soie parchouniers . Atant se sont entre en la voie & sen vont droit vers arondel ou la premiere bataille auoit estee si trouerent moult grant richoise de toutes les cozes qui conuient a cors domme aisier . sen prist cascuns a sa volente & che que li plot que onques autre departement ni firent . Ensi fu toute commune la richece & la uiande & se departirent li doi roy en tel maniere que plus nen firent a cele fois . si sen ala li rois tradelmans a norgales sa fort cite [C 148b] a tout . v^{m}ij . armes qui li furent remes de la bataille . & li rois des . C . cheualiers sen ala a malohaut atout . v^{m}ij . hommes & puis si prist ses messages si les enuoia as

Tradelmans returns to Norgales; the King of the Hundred Knights to Malohaut.

barons & furent . x . tout par conte & leur manda tels paroles comme il auoit dites au roy tradelmant . Mais atant se taist ore li contes de lui & de ses messagiers . & retourne a parler del roy aguscant descoce qui en vint en sa terre quant il sen fu partis de sorhaut .[1] [W236]

The Sesnes in the meantime rage with fire and sword in King Aguiscant's territory.

Aguiscant goes to fight against them.

Chi endroit dist li contes que quant li rois aguiscans sen fu uenus en sa cyte de coranges si assambla cheualiers & sergans & arbalestriers (212) a piet & a cheual[col. *d*]tant quil furent bien . x^{m}v . a armes . si auint a vn lundi matin que li sesne furent monte plus de . x^{m}v . & ceuauchent entre coranges & lanuernis & sen aloient encontre la proie que oriels & meliadus & sorbares & magloires & braidons & pignores & pincenars & salibruns conduisoient en lost deuant la cite de uanbieres . & ensi comme il venoient destruioient il toute la terre & brisoient bours & uiles & chastiaus & metoient tot en fu & en flambe comme chil qui baoient tout le pais a metre a noient & prendoient la proie & lenmenerent toute en lost . si faisoient si grant martire par tout le pais que grant pites vous en peust prendre ia tant neussies le cuer dur ne fel des dames & des puceles quil ochient a duel & a pechie lor enfans entre lor bras . Et quant il auenoit que li menus pueples se repounoit[2] en caue ou en autre lieu il boutoient le fu ens si les ardoient . si en courut tant la nouele par la contree que li rois aguiscant le sot . & lors commanda a tous chels qui si baron estoient quil sarmasent . & il si firent & monterent sour leur cheuaus & ce fu . ij . lieues deuant le iour . & il cheualcierent tant le petit pas quil fu eure de prime passee . lors regarderent tout le cemin par deuers lauuernis[3] & virent lair trouble & espes de la poudriere & de la rougeur del feu quil auoient mis ou pais . [C 148c] si oirent la noise & le brait & les cris que li menus pueples faisoit de leur perte & de lor damage & de lor amis quil ueoient aler a lor martire . si en furent moult dolant & courecie & moult angoiseus [W 237*] si cheuauchierent a force & furent bien . xiii^{m}j . & li rois aguiscans se met deuant el premier front a tout . vii^{m}j . hommes & gaudins de val esfroi faisoit lariere garde atout . vi^{m}j . cheualiers qui iouene homme estoient & preus & seurs as armes . si estoient bien monte sor cheuaus fors & courans . [col. *e*]

Gaudins, his cousin, leads the rearguard.

There is great slaughter of men and horses.

Cil gaudins estoit cousins au roy aguiscant de par sen pere . & il fist (213) puis maintes beles proeces deuant le chastel pour lamour a la damoisele de branlanc quil voloit auoir a feme a force . & deuant la riche uile del gaut destroit qui tant fist a proisier tant que gaudin le conquist par sa proece si comme li contes deuisera encore sil est qui le vous die mais li lieus ni est ore mie . car il vous conuient dire del roy aguiscant descoche qui cheuauche tant auoec sa compaignie quil vindrent sour le charoi & sour les fouriers . si ni ot onques plus fait ne dit . Mais si tost comme il sentreuoent sentreuont ferir de si grant aleure comme il porent des cheuaus traire . Illuec auoit moult grant abateis dommes & de cheuaus . si i fisent li sesne al commenchement moult grant perte de lor gent car il nestoient mie conree ains sestoient espandu

[1] Min. No. 117: "Ensi que li sesne boutent le fu en vn castel . & ocient quanquil ataingnent."

[2] Harl. MS.: "se mectoit es caues ou soubz terre."

[3] MS.: "lauuenır."

par toute la terre li vns cha & li autres la . & li rois aguiscant entre lui & sa gent en ochistrent plus de . v^{m}j . Mais quant li rois des sesnes uint en la place ou la bataille estoit si furent li rois aguiscans & gaudins a moult grant meschief car il estoient plus de . xl . mile que vns que autres montes & desfensables . & chil nestoient que . xi^{m}ij . ne quident il se desfendoient mais il ne porent mie longement durer car li sesne ne faisoient que croistre car il nauoit iusca la grant ost de la bataille que . x . lieues escotoises . & les . x . rois que ie vous ai dit reuenoient tout monte & bien couuert de fer a si grant plente de gent que li pais en estoit couuers de toutes pars . si les mistrent a la voie ou il vausissent ou non . [c 148d] si y rechut li rois aguiscans moult grant perte de ses gens & de ses cheualiers . car anchois que noune du iour fust passee le coitierent li sesne tant durement & angoisierent[1] car li sesne ne voient de . ij . pars que . xi^{m}ij . hommes bien montes & desfensaules que li rois aguiscans auoit en sa compaignie nauoit il mie de remenant quil en peust [col. *f*] assambler v^{m}j . que tout ne fuissent ou mort ou naure . & bien sacies uraiement que se ne fust vne auenture que lor auint . ia de quanques il estoient nen fust vns escapes que tout ne fuissent mort ou pris . Mais li rois vriens estoit al matin issus a chans entre lui & baudemagu son neueu qui moult estoit boins cheualiers seurs & hardis [W 238ᵃ] si eurent laisiet yuonet en la cyte qui moult estoit boins enfes & preus & . j . autre quil auoit engendre en brimesent[2] la suer au roy artu qui moult fu boine dame .

A violent battle takes place.

Aguiscant suffers great loss, as the Sesnes are so numerous.

(214) Avoec yuonet fu meleagant qui a cel iour estoit moult iouenes enfes & fu fiex au roy baudemagu de sa premiere feme . ycil enfant gardoient la cite moult bien mais il nestoient mie cheualier car il estoient trop iouene . & si fu auoec aus yuains li auoutres qui estoit ausi fiex au roy vrien de la feme son senescal qui tant fu de grant biaute quil entrelaisa[3] sa feme plus de . v . ans entiers & le tint en son castel malgre son senescal tant quil en ot . j . enfant . Quant li enfes fu nes si en sordi[4] si grant escumiement en la terre que laisier li conuient ou il volsist ou non . mais lenfant fist il emporter & norir tant quil fu biaus & grans & quil pot cheualchier . & li rois qui moult lama li douna grant partie de sa terre tant que bien se pot cheuir & tenir grant maisnie enuiron soi . Cil yuains qui auoutres estoit apeles estoit biaus & preus courtois & hardis . & por la grant amour que li rois ot en lui le mist il en la compaignie son fil yuain le grant . & por ce quil fu engendres en auoutre fu il apeles yuains li auoutres . [c 149a] & li autres yuains qui fu fils au roy & drois hoirs deuoit estre de toute la terre de par sa mere apeloient il par son droit non yuain le grant . Ichil yuains fu de trop merueilleuse biaute & preus & hardis mais onques puis quil oirent parler [fol. 125, col. *a*] del roy artu ne vaurent il que lor peres les fesist cheualiers . ains disoient souent en leur estroit conseil car moult sentramoient que iamais ne seroient cheualier deuant ce que li rois artus les fesist . & si estoit yuains li auoltres plus iouenes que nestoit yuains li grans ses freres .

Yvonet and Meleagant defend the town.

Yvonet li Auoutres is the son of King Urien by the wife of his seneschal.

His legitimate son is called Yvonet le Grand.

---

[1] Harl. MS.: "angoisseusement que merueilles . car les senez venoient de deux pars . Et tant que de . xiiij . M . . ."
[2] Ibid.: "brinesent."
[3] Ibid.: "en laissa."
[4] Ibid.: "en sourdit."

Urien is very sad at the news of Aguiscant's defeat and sets out at once against the Sesnes.

Cil enfant que ie vous di furent en la uille por garder le & li rois vriens & baudemagus auoient tant esploitie quil vindrent a la bataille tout droit ou li rois aguiscans estoit descomfis & sen fuioient vers coraignes la cite . Quant li rois vriens vit que li rois aguiscans estoit si descomfis si en fu a merueilles dolans si en fist moult bien le sanlant . car ausi tost comme il uint a la cache il se feri es sesnes [W 239*] tant durement que nus plus . & fu si bien montes comme a tel homme apartenoit si ot en sa compaignie . $\overset{m}{\text{x}}$. hommes tous armes & bien montes . si se fierent es sesnes si durement que moult en i ot ochis & naures . Illuec ot estour fort & merueilleus car moult estoient preu la maisnie au roy vrien . si se combatirent toute iour a iournee . & tant y souffrirent que nule gent ne peusent plus auoir souffert . & li rois vriens y fist merueilles de son cors . & li rois aguiscans sen fu retournes pour le secours quil auoit si i auoit moult grant ochision dommes & de cheuaus . mais longement ne le peust souffrir li rois vriens se ne fust la nuit qui les fist departir car trop y auoit sesnes encontre lui . si sen ala arriere li rois vriens a sa cite de sorhaut[1] las & debrisies des cops quil auoit dounes & receus . mais li sesne remeistrent en la piece de terre ou la bataille auoit este si iurent cele nuit ensi arme com il estoient . Mais au roy vrien auint vne moult bele auenture [C 149b] qui ne fait mie a oublier el conte . car il encontrerent vne route des sesnes .[2] & harnois si estoient bien . $\overset{m}{\text{iij}}$. qui ceste [col. *b*] ricesce conduisoient si estoient assis al mangier dont il auoient a grant foison . car il ne quidoient de nului auoir regart pour ce quil sauoient la descomfiture daus & des gens au roy aguiscant . si estoient parti & seure de la grant compaignie pour plus tost venir al ost qui estoit deuant la cite de uambieres si comme vous aues oi cha arriere el conte . si quidoient estre tout aseur ou lieu la il estoient . [W 239] (215)

He takes a division of the Sesnes by surprise and seizes their provisions.

The camp of the Sesnes is sacked and many of them are killed.

Qvant li rois vriens & baudemagus ses nies virent les sesnes en tel maniere & les tentes & les pauillons quil auoient fait tendre & la grant clarte qui estoit dedens les pauillons si fist tantost demander quel gent ce estoient . & cil des pauillons respondirent tantost quil estoient au roy brangoire de sessoigne . quant li rois vriens & baudemagus entendirent que ce estoient sesne si escrierent a leur gent que ore verra on qui preus sera . si se fierent entre els si les trouerent tout desarmes si ot en els pau de desfense . si commenchierent li crestien a abatre tres & pauillons sour leur testes . si y veissies grant toillement de tables uerser & coupes & hanas & leur viandes respandre & defoler entre les pies des cheuaus . la ot grant ochision des sesnes car li nostre les haioient de morteil haine . & estoient li crestien . $\overset{m}{\text{viij}}$. tout arme a cheual fors & deliures & li sesne nestoient que . $\overset{m}{\text{iiij}}$. si estoient desarme comme cil qui estoient assis al souper & ne quidoient de nului auoir regart . & la nuit estoit bele & clere & faisoit moult seri car auril estoit entres si comme li contes dist . si furent tantost li sesne si malement detrenchiet & ochis quil nen remeist mie plus haut de . $\overset{m}{\text{vj}}$. de . $\overset{m}{\text{xl}}$. que tout ne fuissent (216)

[1] MS.: "sorham."

[2] According to the Harl. MS. the following passage is omitted here: "en vne lande qui auoient moult grandes richesses de viandes et de arnoys et dautres auoirs."

detrenchiet & ochis . & chil qui escaperent se ferirent el bois & es fores grans & parfons & demenoient si grant dueil que nus ne vous sauroit conter grignor . [C 149c] & li [col. *c*] rois vriens & ses nies pristrent tout lauoir quil orent conquis sour les sesnes qui moult estoient bien garni & sen alerent le droit chemin dusqua sorhaut que onques autre destourbier ni orent . si fu la cite replenie de tous biens . & se aaisierent lie & ioiant selonc lauenture qui lor estoit auenue en la terre & el pais . [W 240]

Urien and his nephew take their spoils to Sorhaut.

(217) Apres ce que li rois vriens & baudemagus ses nies se furent parti de la bataille ensi comme vous aues oi si uindrent en la cite de sorhaut noueles des enfans au roy loth & de galescin comment il estoient parti de lors peres sans lor congie . & sen estoient ale pour prendre armes del roy artu mais il ne lauoient mie troue car il sen estoit[1] ale el roialme de carmelide & li enfant furent remes a logres & gardoient moult bien la marche & iluec atendoient le roy artu tant quil reuenist arriere el pais & quil orent fait le plus riche gaaig que onques fust fais . si courut tant la nouele que yuonet loi dire qui estoit fiz a la seror le roy artu . & quant il ot oi cele parole si parla a sa mere a priue conseil & li dist . bele mere mi cousin sen sont ale a la court le roy artu por seruir le & pour auoir leur armes & le connoisent a oncle . & nous ne porons estre a plus grant mescief que nous sommes ore . si me plaist & vient a gre portant que vous le voles ore en dites vostre uolente . & quil vous plaist que ie face . car en nule maniere iou ne feroie riens sor uostre pois . & vous saues bien que mes peres a doune sa terre son neueu baudemagu ne il ne me puet plus tolir fors le cors que iou ai a li . car la uostre terre qui vient de par vous ne puis ie mie perdre se vostre uolentes ni est . & anch[o]is perderoie ie tout que iou naille apres mes cousins seruir mon oncle . ore aparellies mon harnois si que iou men puisse aler honerablement . car comment que li affaires voist iou men voeil aler . [C 149d] car miex voeil ie la morir a honour que chi ui[col. *d*]ure a honte ou nous sommes en chartre . [W 241]

They receive news of Gavain and his fellows.

Yvonet speaks to his mother.

He makes up his mind to do as Gavain did.

(218) Qvant la dame oi ensi parler yuonet si ne se pot tenir de plorer car bien voit & seit que li cuers li trait a haut lignage dont il est estrais . si li respondi biaus fiex yuonet ou aues vous pris cel cuer & le talent que vous uoles laissier uostre pere & aler seruir autrui . Et il dist dame pour dieu merci ia tesmoigne tous li mondes & le cuer me dist quil est uostre freres & mes oncles . & mi cousin sont ia ale en sa terre & moult seroie recreans se ie chi demoroie en lieu ou ie ne puis nule proece faire . & se iou ne li aidoie sa terre a maintenir autre si comme mi cousin font . si sachies vraiement se vous ne men dounes le congie si irai iou . or faites tant se perdre ne me voles que ie men uoise honerablement vers la court . biaus dous fi[e]x fait la mere ore souffres & ie vous aparellerai vostre oire si cheleement que vostre peres nel saura ia car sil le sauoit vous auries le tout perdu . & si querres tel compaignie com vous pores mener & uoldres . & ie uous pourcacherai dras & armes & cheuals tant que asses en aures . dame fait il grans mercis . lors se pourcacha[2] yuonet & sen vint a son frere qui auoit non yuonet li auoltres

Yvonet's mother promises to assist him.

Yvonet li Auoltres will go with him.

[1] MS.: "estoient." [2] Harl. MS.: "Puis sen vint ywains a son frere."

si li descouuri son conseil . & quant il li ot tout dit & descouuert si li dist que se dieu plaist ia en estraigne terre nira sans li . & quil est prest & aparellies de mouuoir quant lui plaira . Iou voeil fait il que nous mouons entre chi & . viij . iours . Atant atournent leur oire si quist yuones tant de compaignons comme cil qui tant estoit preus & sages quil ot . C . compaignons & yuonet li grans en ot . cc . & sa mere lor porcacha robes & deniers & armeures a grant plente . si sen partirent . j . soir apres souper apres mienuit empres le premier some al congie de la dame . si les conduist fragiens vns damoisiaus qui sauoit tous les trespas del pa[col. *e*]is . si sen vont vers logres tout le chemin . Mais a tant se taist ore li contes daus tous & del roy vrien ausi que plus nen parole a ceste fois si retourne a parler del roy nantre de garlot .[1] [W242 . C150a]

The brothers start.

Chi endroit dist li contes que quant li rois nantres uit quil auoit (219) perdu son fil galescin si en fu moult dolens & courecies & dist de grosses paroles a se feme & le blasme moult durement . si en fu tant courechies quil ne vaut parler a lui il ne fu auant . j . mois passe . Lors auint . j . ioedi au soir en auril que vns messages li vint dire & conter la grant destruction ou li rois aguiscans auoit este . & comment li sesne lauoient descomfit . & comment il eust este prins ou mors se ne fust li rois vriens qui a secours li vint par coi la cache demoura del roi aguiscant . Apres li vint vns autres messages [conter] de la distruction des sesnes que li rois tradelmans & li rois des . C . cheualiers auoient fait entre la roche as sesnes & arondel ou il fisent moult riche gaaig .

King Nantres grieves at the loss of his son Galescin.

Qvant li rois nantres oi ches noueles si li pesa moult del roy aguiscant . (220) si pensa en son cuer quil iroit cherkier la marche vers la chaucie galesce entre norgales & sorelois ou li trespas fu grans a merueilles . Mais il not mie bien pense a ceste cheualchie a faire quant il oi tout enuiron le pais leuer si grant noise quil vous fust auis que la terre fust fondue en abisme . si vit le pueple fuir [col. *f*] de toutes pars [C150b] . [W243] & il demanda as fuians quil ont . & il dient que tout li sesne del monde sont entre el pais qui ardent & destruient & ochient quanques il ataignent . & vienent a tel foison par les trespas que onques si grant gent ne fu ueue . & sont logiet deuant le chastel de briolande sour la riuiere daisurne en mi les pres . si atendent illuec le grant charoi qui vient a toute la viande . si les a en garde ce dient li rois maragondes qui fu cousins augis le sesne & li rois braolans . & li rois pignores . & li fourier vienent deuant plus de . x^{m}x . qui se sont espandu parmi nostre tere si lardent & destruient & ochient tout ausi comme il vont . & se vous ne men crees vous le poes oir & veoir . Quant li rois nantres oi ceste parole si pensa bien quil ne puet mais remanoir sans grant damage . [W243]

Messengers announce another invasion of the Sesnes.

The Sesnes burn and destroy the country.

LOrs sescrie a haute uois franc cheualier ore as armes . ore y para qui preus sera . car il nest mie cheualiers qui sa terre ne desfent encontre (221) ses anemis morteus . lors se courent armer cheualier & seriant a grant

King Nantres and his men attack them.

[1] Min. No. 118: "Ensi come doi message sont deuant vn roy et li dient lor message."

plente . & quant il furent tout arme si furent bien . x^{m}ij . [C 150c] si en prinst li rois nantres . v^{m}ij . si les bailla a conduire a dorilas & li pria moult de bien faire . & il estoit moult boins cheualiers & parens le roy . si cheualcha cele part dont il veoit uenir le menu pueple afuiant . & si sest tant esploities quil est venus la ou on faisoit le martire & lochision des gens & estoient bien chil premier coureour . v^{m} . mais il nestoient mie en conroi ains estoient espandu cha & la aual la riuiere la il ardoient & reuboient . Quant dorilas vit cels qui si grant damage li faisoient & qui ne croent en dieu ne aiment sa loy ne son commandement si lor laisse coure il & li sien tant comme li cheual lor porent aler . & les fierent des lances agues & trenchans si quil i ot grant abateis des sesnes & grant ochision car il furent si souspris que onques [fol. 126, col. *a*] ne les aperchurent deuant che quil furent entrels feru si en ochistrent plus de . i^{m}j . anchois que li rois nantres fust uenus . & li remanans tourna en fuies vers le chastel de brocheliande ou li . iiij . roy estoient logiet . si les cachent & ochient & abatent . si les ont tant poursuis quil les encachent sour les tres & sour les pauillons . & il estoit ia noune del iour passee . & quant li sesne voent cels affuir si courent as armes . Mais onques ne se porent tant haster que anchois ne lor orent . v^{c} . pauillons abatus sour les testes & plus de . M . hommes mors & ochis . [W 244] lors cornerent li sesne vne buisine ou tref le roy margondes . si y assamble & amasse si grant plente de gent quil estoient plus de . xx^{m}x . & lors cheualcierent li . iiij . roy . si lor vint al encontre tout priueement li rois galescins a tout . M . hommes . si encontrerent dorilas le neueu le roy nantre qui moult se penoit des sesnes greuer si lauoit bien fait toute iour aiournee .[1] lors vint maaglans li sesnes & si tost comme il sentreuirent si laissent coure les glaiues eslongies & sentrefierent si durement sour les escus quil les font fraindre & perchier . Mais li hauberc furent si fort que maille nen rompi . [C 150d] si brisierent lor lances & sentrefierent si durement des cors al passer outre quil sentreporterent a terre . [W 244] lors courent a la rescouse dambes . ij . pars . Illuec ot moult grant defouleis & grant melle . & fu li caples si grans & si merueilleus que moult i ot grant mortalite dambes . ij . pars & plus y perdirent li sesne que li crestien . & li rois nantres se fu ferus dautre part es pauillons entre le bos & la riuiere si y faisoit moult grant abateis de pauillons & de tentes entre lui & sa gent . si y perdirent moult li sesne car auques estoient desgarni si en i ot moult dochis & dafoles anchois quil peussent [col. *b*] estre garni ne conree . & encore en eussent il plus perdu quant li rois fausabres li vint al encontre a tout . v^{m}ij . sesnes si se combatirent moult durement .

Dorilas leads one division of the army.

The Sesnes are driven back and pursued.

Many Sesnes and Christians are killed.

(222) Qvant li rois nantres voit la foison des sesnes qui encontre lui uenoient si lor vait al encontre comme chil qui estoit moult boins cheualiers & seurs . [W 245a] si se fiert en eus & i fist tant a laide des siens quil mist les . v^{m}ij . a la uoie tous descomfis . & les enbat malgre els sour leschiele au

[1] No. 105, fol. 205^{c}; No. 9123, fol. 173^{c}: " & tenoit vne lance fort et roide que il auoit tolue a vn sesne . si tost comme brilas & galaans sentreuirent si sentrelaisent courre les cheuaus & sentrefierent durement."

King Pignores succours the Sesnes and compels Nantres' people to retreat.

roy pignores qui ot . viij^{m} . sesnes si les soustint moult & comforta . & il se fierent si durement es gens le roy nantre quil les firent remuer a fine forche plus dune arbalestree hors de lor tres entre le bos & la reuiere . Et quant li rois nantres uit ses gent reuerser si escria sensegne . & lor escrie franc cheualier ou ales vous car retournes & vous reuengies [c 151 a] tant com vous uiuies car iamais ne seres en milleur point si vous souiegne qui vous estes car mi[e]x vous uient il morir en desfendant que en fuiant honteusement car ausi sommes nous tout mort ce mest auis quel part que nous nous enfuions . Et quant cil oent lor segnor ensi parler si retournent & restraignent & se metent en . j . monchel si estroit & si sere que nus autres ne si tenist & se tienent tout a estal sans remuer si suefrent & endurent tant que li autre ont sor aus lor glaiues brisies & se reposent sous les escus tant quil aient leur alaines reprises . si suefrent & endurent les cops que chil lor dounent tant que vn petit se sont repose si les laissent relaser sour aus . & quant il voent quil sont auques lasse si lor laissent coure les cheuaus & le commenchent si bien a faire que tout li sesne sen esbahissent de la merueille que il lor uoent faire . & dautre part se combat dorilans as gens maaglant si quil les met a la uoie tous descomfis & les enbat malgre els sour leschiele fausabres . [col. *c*] & pignores qui moult durement se combatoit encontre la gent le roy nantre & se fierent li vn entre les autres en la prese . la ot merueilleus estour & dure mellee si souffrirent auques les vns [&] les autres tant quil fu pres du uespre .

Nantres encourages his people to be brave.

The fight lasts until nightfall.

Margondes is angry that his people have been held in check by a much inferior number of Christians.

(223) Atant se mut li rois margondes & furent en sa compaignie plus de . xv^{m} . sesnes si li vint a moult despit que si poi de gent sestoient tenu a si grant plente de sesnes . car il vit bien quil nestoient mie de la moitie tant de gent comme il sont . lors [W 246ᵃ . C 151 b] escrie ses gens & lor dist & commande quil les fierent si durement que ia . j . tout seul ni remaigne en sele & chil si font . Car il lor fu auis que il les deussent tous confondre a celi cop quil vindrent . Mais quant li rois nantres vit uenir si grant plente de sesnes si sere ses hommes entour soi & estraint si se retrait deuers la forest petit & petit . & chil le hastent & poursieuent moult durement comme chil qui tous les quident prendre . si les fierent si durement des glaiues que tout volent en pieces . & cil ont tant esploitie quil ont la forest adosee al destroit dune uoie qui moult estoit parfonde . & la forest fu haute dambes . ij . pars dou chemin & estoit la forest si espesse dambes . ij . pars que riens nule ni peust entrer se bestes saluages non . & parmi che estoit li chemins si parfons & li destrois si fors que[1] a merueille . si a tant ale li rois nantres il & dorilas quil ont lor gent enbusie el chemin si metent les cies de lor glaiues en terre & tournent les fers contremont si atendent lor anemis moult bien & sont aparelliet daus desfendre . & cil lor uienent moult irie & dolant del grant domage quil lor ont fait si les assaillent . & chil se desfendent moult uiguereusement . si se combatent tant que li vns ne puet gaires ueoir lautre pour la nuit qui estoit uenue . & [col. *d*] lors se repairent li sesne qui plus i ont perdu que gaaigniet . [W 246] Quant li rois nantres uoit que li sesne sen vont si se met en son chemin

Nantres and Dorilas await their enemies in an ambush.

[1] Harl. MS.: "que a paine gectissiez vne pierre sur les chemins en hault."

Nantres goes to the city of Huidessan.

si cheualchierent tant quil en uindrent a huidessan & i parut bien a leur armes que il nont mie seiourne . car lor escus estoient perchiet & troe & lor hauberc desmailliet & desront & lor hiaume enbare & li nasel sont soulliet del sanc & des cherueles . si les esgardent parmi la uile a meruelles & dist li vns a lautre cil nont mie trop seiourne . ensi sen vont a leur ostel & se desarment & prinsent lor repos car longement auoient traueilliet . Mais atant se taist ore li contes daus & retourne a parler del roy brangoire .[1] [W 247 . C 151 c]

King Brangoires fortifies his city.

Belinans, the brother of Tradelmans, has a son named Dodynel.

The Sesnes invade Brangoires' country with a large army.

Belinans comes to his assistance.

(224) Chi endroit dist li contes que quant li rois brangoires sen fu partis de sorhaut[2] & il fu venus a estrangoire sa cite . si la garni de viandes & de cheualier & de sergans tant quil en ot bien . $\overset{m}{\text{xv}}$. tous armes si garda moult bien & longement la marche contre les sesnes que gaires de dommage ne lor fisent . & tant que a . j . iour auint que li sesne furent entre en sa terre & en la marche de sorgales dont li rois belinans fu sires qui freres estoit au roy tradelmant de gales . Cis belinans auoit bele terre & riche & auoit bele dame & riche & ione & auoit non eglente si fu fille au roy machen de lile perdue & ot . j . enfant de sa nieche qui moult estoit de grant biaute & auoit . xiiij . [col. *e*] ans si lapeloit on par son droit non dodynel le saluage . & ce por coi il fu apeles dodynel vous dirai iou ce fu por ce quil ne queroit fors berser as pors & as cers & as dains par ches fores grans & saluages . & por che quil y hantoit si uolentiers li douna on non dodinel le saluage . & li rois nantres si fu freres eglente de par sa mere si fu dodynel le saluage cousins galescin[3] qui puis fu en la maison le roy artu de moult grant renoumee & i fist de moult grans proeces tant quil fu compains de la table roonde des plus proisies . [C 151 d] mais chi endroit nen parole mie li contes ains parole del roy brangoire & des sesnes qui sont entre en sa terre si estoient dolent & courechiet de lor amis quil auoient perdu entre la roche & le chastel de arondel si se mistrent li sesne a la uoie par desous le castel de lestroite uoie si furent moult grant plente de gent & ardoient tout le pais & reuboient ensi comme il aloient . si fisent moult grant dommage au segnor de lestroite marche & al chastelain de lindesores & au roy belinant de sorgales & au roy brangoire plus qua tous les autres . Et quant il le sot si manda & semonst toute sa gent & quant il furent assamble & arme si se mistrent a la uoie pour uengier lor anui & lor damage . & chil uenoient tant & si espes que toute la terre en estoit couuerte si boutoient le fu par toute la contree & de lautre part fu montes li rois belinans a moult grant gent & cheualchierent tant quil virent les sesnes qui le pais metoient a honte & a destruction . & faisoient si grant mortoire de gent que on en pooit oir les plains & les cris . ij . lieues loins . & li airs fu tous rouges & troubles de la poudriere si que tous li chieus en estoit norchis & li solaus auoit perdu sa clarte et sa lumiere . [col. *f* . W 248]

(225) Qvant li rois brangoires vit la destruction & la martire si len prist moult grans pites & en plora des iex de sa teste . lors prie a ses hommes quil pensent de bien faire & de desfendre sainte cristiente . & li sesne cheuauchent

[1] Min. No. 119: "Ensi que li rois brangoires & pluisor cheualier se combatent as sesnes."
[2] MS.: "sorham."
[3] MS.: "dodynel cousins galescin le saluage."

Fifty thousand Sesnes under five kings march against them.

moult fierement lensegne leuee & furent plus de . l . Mile si les conduisoit baramaus & caromans & lidras & hardians & kinkenars . ychil . v . roy furent riche & poisant & mena chascuns o soi . $\overset{m}{x}$. hommes moult bien armes . & furent tout parent augis que uterpandragon ochist . Et li rois brangoires les atent a . j . pont [c 152 a] passer qui estoit sour la riuiere de surne qui moult estoit leie & grans & parfonde . & si tost comme il saprochierent si laissent coure les cheuaus & sentrefierent si durement que cest merueilles a ueoir . Illuec ot grant froseis de lances & grant abateis dommes & de cheuaus . & grant marteleis de makes & despees . si dura li caples

King Karados notices that the river is stained with blood.

grans & fors & chairent en laigue des vns & des autres si les enporta aual car ele couroit roidement & si nestoit encore mie prime du ior & [w 248] chele riuiere couroit par deuant la cite destrangort que li rois karados tenoit en sa baillie . & il fu apoies a vne des fenestres du palais & regardoit les pres & la riuiere si vit en laigue qui estoit cleire & bruiant car moult couroit a esploit si voit escus & lances floter a grant foison contreual laigue . si regarde cele part dont il venoient & uoit lair dou chiel tout rouge & tout enflambe du feu que li sesne auoient leue uers la marche destrangoire . & vit parmi liaue uenir harnois de cheualiers & de cheuaus qui estoient noiet . si pense maintenant

He infers that Brangoires has been defeated.

que li rois brangoires sestoit combatus as [w 249*] sesnes . lors saut en pies moult uistement & escrie a ses hommes ore as armes franche gent car il nest mie cheualiers qui a cest besoig nest [fol. 127, col. *a*] preus & hardis . Illuec ot . j . damoisel qui moult est preus & hardis . cil aporta au roy ses armes [c 152 b] & il auoit non keus destraus . i celui semonst il maintes fois destre cheualiers . & il li respondi quil nauoit talent destre cheualier encore . & che disoit il pour che quil le baoit a estre de la main le roy artu . Et quant li rois fu armes si demanda se li autre cheualier estoient aparelliet & on li dist quil

Karados rides to Brangoires' assistance.

sont tout monte & latendent deuant la porte . lors monte li rois en son cheual & sen issi de la uile & cheualchierent a grant esploit tant quil vindrent a la bataille & fu droit a eure de noune . & quant il aprocent si oent la noise & le caple des espees qui estoit al pont passer que li rois brangoires lor contredisoit atout . $\overset{m}{xv}$. hommes moult fierement . & li sesne furent tant & si espes qua forche les firent remuer & aler a plain camp & eslongier del pont . si y eust li rois eu moult grant damage quant li rois karados i souruint la baniere leuee atout . $\overset{m}{x}$. hommes . si se ferirent entrels si durement comme il porent esperoner . si fu li estours enforchies moult durement & moult i ot grant mortalite des sesnes car il nestoient mie si bien

The fight lasts till late in the afternoon.

arme comme mestier lor fust . si fierent & caplent iusquapres noune . & lors branlerent li crestien car trop i ot grant plente de sesnes si leua li hus & la noise si grant que demie lieue loins en peust on oir le son .

King Belinans joins in the battle.

ATant es vous uenus le roy belinant de sorgales atout . $\overset{m}{iiij}$. hommes
a boins cheuaus de pris & a boines lances & fors & orent les fers (226)
trenchans . si estoient moult bien arme de toutes armes . si se ferirent en els si durement que tous les fisent remuer . & lors i ot estour fier & merueilleus

car la compaignie al roy belinant estoient moult preudomme [c 152c] car il fu sires de lindesores & sires de lestroite mar[col. *b*]che . [W 250*] si i fu li sires de glocedon & li chastelains de galenice & cil des mares & de roestoc & de camugnes[1] & de blakestam . & si i fu karados li sires de la dolereuse tor & drians li gais de la forest perilleuse . & ot chascuns en sa compaign[i]e . cc . cheualiers les plus vaillans con pot trouer . si ochient quanques il ataignent & font tel ochision que li ruissiaus de sanc qui de lor cors issoit i estoit si grans que toute la riuiere darsoune qui clere estoit en deuint toute rouge . & se ne fust ce que la nuit vint qui les fist departir a fine force ia des sesnes qui estoient plus de . l . mile nen escapast nul . & si nestoient mie li crestien plus de . x$\overset{m}{x}$x . mais la nuit vint qui les fist departir si se traist li vns loing del autre iuscal matin quil voldront recommenchier le poigneis . Mais par le conseil des . v . rois de saisoigne errerent li sesne toute nuit al plus droit quil porent uers la roche as sesnes mais moult iperdirent li sesne de lor harnois . car il se hastoient si dissir hors dou pais quil ne portoient mie la moitie de lor
(227) coses . si remeist ensi iuscal demain quil fu adiourne .

Many Sesnes are killed.

During the night the Sesnes retreat to their castle.

Quant il fu biaus iours . si uint li rois karados & li rois belinans & li rois brangoires & saparellierent & monterent & tout li baron de leur pais ausi . car il auoient moult grant paour que par faute de lor proece ne fuissent desauanciet par coi sainte crestiente fust destruite & auillie . [c 152d] si rengierent lor batailles & ordenerent lor gent & deuiserent lor eschieles si alerent cele part ou il quidoient trouer les sesnes . mes quant il uirent quil sen furent ale si en furent moult dolant quant ensi lor sont escape . car il sauoient bien quil estoient ale uers le chastel de la roche . & quant il virent que autrement ne pooit estre si sen tournerent . & fist li vns des barons as autres moult grant ioie . & partirent lor eschec [col. *c*] qui lor fu remes en tel maniere que chascuns en prist che que li plot . Car tant en i auoit que chascuns en fu riches & manans . [W 250] Et quant che uint au departir si offri li vns al autre moult son seruice . & que aleure que mestier en auroient quil le laissassent entresauoir . lors sen partent li . j . del autre si sen ala li rois karados a vne soie cyte & ausi fist li rois brangoires sen ala a estrangoire qui estoit plentiue de tous biens . [W 251*] Et lors uint la nouele laiens que li enfant le roy loth sen estoient ale & auoient laisiet lor pere & ausi fait li fiex au roy nantre & li fils au roy vrien . & quant dodinel oi la nouele si dist quil feroit autre tel & dist a son pere quil iroit a court . si atourne son oire celeement . & enuoia querre keus destraus cis le roy karados son oncle & li manda qui[l] uenist a lui parler al chastel de lespine . & quil ne laissast pour nule riens quil ni venist . & quil amaint auoec lui kehedin son petit neueu . Et li messages cheualcha tant quil sen uint a estrangoire & parla a keus & li dist tout a conseil priueement ce que dodinel li auoit mande quil uenist a lui parler al chastel de lespine & quil uenist aparelliet comme pour errer . Et cil li dist quil i seroit dedens tiers iour . mais atournast[2] soi & aparellast quil estoit tous aparellies .

The kings can not find the Sesnes anywhere.

The kings promise to help one another and return to their cities.

[1] Harl. MS.: "caraigues."   [2] Ibid.: "satournast."

(228) Atant prent li messages congie a keus destraus & sen part de lui si sen vient a dodinel le saluage & li conte le response de keus . [c 153 a] Et quant il lentent si seit bien ke keus pense . si saparelle & semonst tous ses compaignons & quant il furent assamble si furent bien . lxx . tout ione baceler de . xxij . ans ou de . xxiiij . si sen vint al castel de lespine entre lui & sa compaignie a tout moult riche uaiselemente dor & dargent & de robes & atendent iluec tant que kex destraus vint entre lui & sa compaignie & furent auoec lui . xl . proisiet[1] de premiere barbe . & quant [col. *d*] li enfant sentreuirent si sentrefisent moult grant ioie comme cil qui ne sestoient entreueu pieca .

Dodynel and Keus Destraus meet secretly.

Et quant il se furent asses entreconioi si parla dodinaus li saluages & dist a kex biaus dous amis ie vous ai mande & vous estes venus la uostre grant mercis si est bien drois que ie vous die por coi . Noueles me uindrent auant ier que li enfant au roy loth & galescins & yuonet sen sont ale a la court pour prendre lor armes . & por ce quil y sont ale i voel iou aler . Et ie vous aim tant & ai ame que ie ne uoel riens faire sans uostre congie . & talent mest pris daler apres mes cousins ore me dites se vous ires auoec moy . Car cis a mon pere ne retourneroie iou en nule maniere car iou ai tot mon oire apreste & si sui sour ma voie . Sire fait keus destraus & por che sui ie venus a vous car ie sauoie auques che que vous pensies . & iou ai ausi mon oire aparelliet que riens ne me faut . & sai en ma compaignie . xl . damoisiaus moult preus & moult hardis . & si est chi hedins mes nies ore mouuons quant vous uoldres .

They, too, resolve to go to Artus.

vous dites bien fait dodynaus si mouerons demain matin . [c 153 b] Ensi demorerent li enfant cele nuit laiens . & al matin se mistrent ala uoie si sen vont uers logres . Mais a tant se taist ore li contes daus tou[s] & retourne a parler del roy clarion de norhomberlande .[2] [col. *e* . W 252]

(229) Chi endroit dist li contes que quant li rois clarions sen fu partis de sorhaut[3] & il ot mande hommes & serians quanquil en pot auoir . si garni bien la cyte de norhomberlande de viandes & puis enuoia par toute sa terre & fist commander que chil qui auoient uaces ou berbis ne nule autre prouanche quil les menassent en grant fores saluages & parfondes & anchienes tant quil fuissent en pais .

King Clarion fortifies and provisions the city of Northumberland, his capital.

& puis fist mander tous chaus qui armes porent porter tant quil furent bien . xiiij . si pensa moult bien li rois clarions del pais & de la terre garder . & ne gisoit son fores non & en trespas en ses tentes ne en ses pauillons . ne ne pooit trouer nul espie quil ne fesist pendre ou mener en prison . [W 252] Si que a . j . soir auint que li sesne furent assamble au tref le roy bonegue & al tref le roy maaglan le riche roy dyerlande qui estoit cousins germains au roy de danemarche & freres au roy ammadus le riche roy de hoschelice & dune partie de danemarche & dyerlande estoit il sires . si se plaignoit moult de la perte quil auoit fait au chastel de la roce & del grant damage que cil du pais li faisoient chascun iour . Et dautre part se plaignoit moult de la uiande qui si durement apetisoit en

The Sesnes have no provisions.

---

[1] Harl. MS.: "damoiseaulx de prime barbe."

[2] Min. No. 120: "Ensi que doi roy sont en . i . pauellon & vns iouenes cheualiers parole a euls."

[3] MS.: "sorham."

lost & que tant estoit enchierie . [c 153 c] Lors se drecha en pies vns iones cheualiers qui moult estoit preus & hardis . si parla si haut que bien pot estre ois . & dist a bauaigne[1] biaus oncles se vous uolies que iou alaisse en vne terre que iou sai en fuere sacies que iou amenrai de le uiande asses car la terre est plaintiue & riche de tous biens . si me bailleres de uostre gent tant comme ien eslirai se minadus mes peres vaut que iou i alasse car sans sen congie niroie ie mie . & sacies uraiement que se nus y deuroit riens esploitier iamais iou i esploiteroie . biaus nies fait li rois banaigue[1] chi ne vous os ie dire se bien non en [col. *f*] che que vous uoles enprendre . Mais ore me dites auant en quel terre vous baes aler . ce vous dirai ie bien fait oriles . iou beie a aler en norhomberlande toute la riuiere de sauerne & puis reuenir par la riuiere de[2] hombre par deuant . j . chastel qui a anon la doulereuse tour . & sacies que cest la plus plentiue terre de tout le monde . & se nous deuons iamais recourer mandes en ceste terre la en recouerons nous a foison . & ie le vous otroi biaus nies fait li rois bramangue[1] si eslisies & prendes cels quil vous plaira . sire fait oriles moult grans mercis .

One of their young knights offers to go and fetch some.

His name is Oriel.

(230) LOrs sen parti oriels & eslut tels gens comme lui plot tant quil furent bien . lx . mile sans la pietaille qui apres els aloient & qui le gaaig desiroient . si acuellent lor chemin & sen uont droit par deuant norhaut si robent & ardent la terre & le pais [c 153 d] . [w 253] et li rois maaglant qui fu remes en lost de uambieres[3] en apela sorionde son neueu si li dist . biaus nies & vous que feres nires vous de nule part . prendes ma gent tant comme vous plaist si vous en ales en la terre le roy ider si amenes toute la proie que vous troues . & se vous troues quil le vous contredit gardes que vous aies tel gent auoec vous qui uous en aident a prendre la ueniance . & quant chil ot ensi parler son oncle si saut en pies lies & ioians car moult estoit de grant proece & li dist sire grant mercis . Atant sen part de deuant li & eslit tel gent en lost comme li plot & tant quil furent bien . xl . mile quant il furent tout monte si se metent a la uoie uers cornuaille & reubent la terre par tout la ou il uont & destruient & ardent . Mais dels ne parole ore plus li contes a ceste fois ains vous dirons encore del parlement as sesnes .[4] [fol. 128, col. *a* . w 254]

Soriondes is sent into the territory of King Ider to rob and plunder.

(231) Ore dist li contes que soriondes le neueu al roy maaglant sen fu partis del ost ensi com vous aues oi . que minadus li rois apela hertant son neueu & li dist biaus nies il vous conuient aler en loenois & en orcanie en la terre le roy loth & prendes de ma gent a uostre uolente . si gardes que vous le fachies si bien que ie vous en sache gre & chil saut en pies & li dist grans mercis sire . si sen parti & prinst tel compaignie comme li plot & quant il furent monte si furent bien . xl . mile . si sen partirent & cheuauchierent tant quil uindrent en la terre au roy lot . si la commenchierent a gaster & a essillier al plus quil porent . [c 154 a] Mais daus se taist ore . j . poi li contes si vous dirons de brangue & de maaglant . [w 254] car quant soriondes & oriels & hertant cil . iij . cousin sen furent ale del ost

Hertant, nephew of Minadus, goes on a similar errand into Lot's country.

---

1 Name of the same person, Harl. MS.: "bamague."

2 MS.: "deh."

3 MS.: "mambieres."

4 Min. No. 121: "Ensi com vns rois est en son pauellon & parole a . i . sien neueu."

The city of Vambieres is very strong.

si tindrent tout li roy del ost . j . parlement comment il poroient prendre la cyte de uambieres car ele estoit a merueilles fors . & li contes dist que ele seoit a plaine terre si ni auoit ne tertre ne montaigne pres de . ij . lieues enuiron . si auoit enuiron la uile grans fosses & larges plain diaue moult parfont . si estoit li maros grans & les tant que vns ars poroit traire a vne fois . & outre liaue & les fosses estoient li mur & les tourneles batillies de piere si pres lune de lautre quil ni auoit que . ij . toises lune de lautre . si nauoit en la uile que . ij . entrees & a chascune porte auoit . ij . por[col. *b*]tes colices . & fermoit on les portes a . ij . serures de fer & a bares grans & fors qui estoient mises de trauers . que uous iroie ie deuisant de la vile ne de la force dont ele estoit . car auoec ce quele estoit fort estoit ele assise sour toutes riens de riuiere . car liaue courans li batoit[1] al vns les & al autre . la

The Sesnes must besiege the city.

freme terre & le marois auirounoit la uile de toutes pars que nus ni pooit metre siege que dune part . & de cele part auoit . ij . paire de fosses grans & parfons & les . & apres fu li marois si grans [C 154b] & si leis comme vns arbalestes poroit traire . & de lonc duroit bien . iiij . lieues plenieres . si la uont li roy regardant en quel maniere il poront tant faire quil le preissent . si tienent entrels grant parlement & conseil si demande li vns al autre quil en poront faire . car il uoent bien quele ne puet estre prise fors par affamer .

Margondes advises them to besiege the city of Clarence at the same time.

Iluec ot . j . roy qui ot anon margondes si se drecha en pies & dist au roy bramague . sire il mest auis quil nous conuendra tant estre en ceste terre que ceste cites soit affamee . & entrementes comme nous sommes deuant ceste vile poroit on vne autre affamer & prendre car ausi tost en prendrons nous . ij . comune . par mon chief fait maaglans vous ne mentes mie . & qui croire me voldroit nous enuoieriemes la tierce partie de no gent deuant la cite de clarence . & cil qui uendront de nostre pais en iront auoec els au siege . car il na mie tant de gent en cest pais que la quarte part de no gent peust geter de plache . [W 255] biaus sire fait li rois bramague . quele partie acordes vous que i voist . ce vous dirai iou bien fait aminadus . Il ira li rois

They act upon this advice.

hargodabrans & li rois synagloires & ll roys sorbares & li rois margondes & li rois misenes & li rois pignores & li rois sapharins & li rois thoas & li rois satiphus & li rois plantamor & li rois sorne[col. *c*]grieus & li rois mathamas . & ait chascuns a sa baniere . x^{m}x . hommes & tienent le siege deuant la uille si fierement que nus ni puisse venir ne entrer que tout ne soient ochis & decopes ensi definerent lor conseil & si acorderent tout quil sen iroient tout droit vers la cite de clarence & il si firent & se logierent tout enuiron la cite si i demorerent moult longement . Mais a tant se taist ore li contes a parler del siege vne pieche . si vous dirons des sesnes qui sont entre en la terre au roy clarion de norhomberlande . [W 255 . C 154c]

King Clarion is grieved that the Sesnes devastate his country.

Qvant li rois clarions uit que li sesne destruioient ensi sa terre si en fu moult dolans . si prinst . j . espie & lenuoia por sauoir sil estoient (232)
grant gent . Et quant cil les ot veus il se retourna arriere moult esfrees al roy & li dist quil estoient bien . lx . mile ou plus si essilloient & gastoient

[1] Harl. MS.: "batoit dune riuiere consciere entre la ferme terre et le maroys et auironnoyt aussi . . ."

le pais . Quant li rois clarions entendi cele parole si prinst . j . message si lenuoia al duc escan de cambenic . & li manda quil fust encontre li [W 256ᵃ] al destroit de la roche margot sour la riuiere de sauerne a tant de gent comme il pora auoir . Car li sesne sont entre en sa terre qui toute la destruient . Quant li dus entendi ceste nouele si semonst & manda toute sa gent si en assambla tant quil en ot[1] . xi^{m}j . & puis cheuaucha tant quil uint a la roche & quant il vint la si i troua le roy clarion atout . xii^{m}j . armes & si tost comme il sentreuirent si sentrefisent moult grant ioie . & il norent gaires illuec este que il uirent fu & flambe saillir parmi la terre & leuer la poudriere si grant que li airs en deuint tous troubles . & quant li rois & le duc le uirent il ne fait mie a demander sil en furent dolant & coureciet . lors se metent a la uoie cele part ou il virent le fu leuer . si encontrerent les fuians qui uenoient [col. *d*] braiant & criant si faisoient moult grant duel de lor perte & de lor damage si en ot li rois moult grant pitie . si cheualchierent tant quil encontrerent cels quil desiroient a encontrer . si ne fisent onques autre demeure ains coururent sour aus moult uistement . Iluec ot moult grant ochision dommes & de cheuaus . si iperdirent moult li sesne car il estoient espars tout contreual la riuiere si conduisoient proie uers lost si furent li fourier plus de . x^{m}v . si lor rendi li rois clarions & li dus escans moult grant estour . [C 154d] & se combatirent de prime iusqua miedi . si dist li contes que bien en ocistrent . x^{m} . de cele pietaille . Mais quant la grant cheualerie vint si furent li no moult esfrae car cil estoient moult grant gent & si auoient il en lor compaignie moult de boins cheualiers . car auoec els estoit li sires de la dolereuse tour a tout . C . cheualiers preus & uaillans & hardis . & cristofles i fu & sansadonies vns chastelains de norhaut[2] a tout . M . hommes fer uestus . & cil tint le chastel el parfont gaut en norhomberlande . & si i fu bruns sans pitie li sires de salerne . & si i fu deuers le duc oscan sanebron a tout . ii^{m}j . cheualiers moult bien montes . & si i fu mares li sires de roestoc qui moult i amena bele compaignie & riche iusqua . i^{m}j . fer uestus . & si i fu [W 257ᵃ] li sires de camengues a tout . ii^{m}j . compaignons preus & hardis . & si i fu li sires de la blance tour qui moult estoit preus & hardis a tout . v^{c}j . cheualiers & si i fu gaudins li nies au roy artu arme moult richement atout . ii^{c}j . compaignons . & si i fu grauadain dou chastel fort a tout . iii^{c}j . cheualiers moult bien montes sour boins destriers courans & fors .

Clarion sends messengers to Escan de Cambenic and asks him for help.

Escan comes with twelve thousand men.

A great battle takes place.

Clarion and Escan have many good knights with them.

(233) Qvant il furent tout assamble si furent bien que . j . que autre plus de . xxx^{m}vj . & se tindrent tout les vne broce al destroit dune roce sour la riuiere de sauerne . & cil lor uindrent sour les cors a tel foison que petit i eussent demore se ne fuissent [col. *e*] li estroit ou il estoient . Iluec ot angoisseuse mellee car cil deuers les sesnes estoient orguelleus & riche & poissans & de millors cheualiers de toute lost . & auoec ce estoient il si poissant & si grant foison que nule riens ne doutoient . & quant il les uoent si les assaillent moult durement . & cil se desfendent si bien que tolir ne lor porent plache por riens que il facent . si ne peuent a els uenir se a lances non . si lor lan-

But the Sesnes have a much larger force.

[1] MS.: "to." [2] MS.: "nohaut."

They endure the attack of the Sesnes for three days.

chent glaiues & espies esmolus si sentreblecierent & naurerent li vn lautre moult durement . si dura ensi la mellee . iij . iours entiers des la matinee iusqua la nuit que onques ni ot hauberc ne hiaume oste de teste iusques au soir quil mangoient tel uiande com il auoient mais ce estoit petit . [C 155 a] Mais atant sen taist ore li contes a parler dels tant que lieus en sera & retourne a parler du roy artu & de sa compaignie qui sont en la cite de carohaise en carmelide moult aise & moult honere del roy leodegan .[1]

Artus and his allies are greatly honoured at Carohaise.

(234) En[2] ceste partie dist li contes que moult demenerent grant ioie & grant feste en la cite de karohaise de la uictoire & du gaaig quil auoient fait sour leur anemis . si assamblent lor gent de toutes pars . si i fu li rois artus moult honeres & seruis du roy leodegan & de sa fille qui moult sen pena par le commandement son pere . si auint . j . iour que merlins prinst les . iij . rois si les traist a vne part & lor dist . biaus signor il [col. *f*] me conuient aler el roialme de logres car moult i a grant mestier daide & de conseil . non mie pour cou que la terre ait encore garde que bien ne soit encore rescouse des mal faisans qui i sont mais bien sacies que li baron sont moult greue des sesnes car trop en i a en la terre . si ont ars . ij . cites en la terre par lor orguel dont lune est uambieres & lautre clarence . si i sont assamble les gens de plus de . xl . roialmes & encore croissent chascun iour plus & plus . Et puis lor conte comment li sesne sont espandu par mi la terre dont lune partie en uait sour le roy yder en cornuaille [C 155 b] & lautre sour le roy loth en orkanie & en leonois . & la tierce sor le roy clarion de norhomberlande & sour le duc de cambenic . Apres lor conte toutes les noises & toutes les batailles qui ont este & les confitures qui ont este entre les rois & les sesnes . & le grant parlement quil tindrent par coi il assistrent les . ij . cites & comment yuones li grans & yuones li auoutres se sont parti de cis le roy vrien lor pere . & comment dodiniaus & keus destraus & kehedins li petis se sont parti de lor pais & sen uont a logres a gauainet & feront tant quil ne seront cheualier deuant que li rois artus lor chaigne lespee a lor flans . Et sacies quil ne poront uenir sil ni a autre conseil que le leur . & cest la cose el monde por coi ie i uois le plus si gardes que vous penses destre a aise & vous reposes si nales ne cha ne la iusqua tant que vous me reuerres car iou ne demourai gaires ce vous di iou uraiement . [W 258]

Merlin tells them about Gavain and the Sesnes,

also about Yvonet, Dodynel, Keus and Kehedins.

Merlin is indignant that they distrust him.

(235) Ha merlin fait li rois ban ne demores gaires car nous seriesmes mor[t] & mal bailliet se vous nous auies guerpi & diriemes que vous nous auries guerpi & trai . comment fait merlins biaus signor quidies vous dont que ie ne reuiegne mie . ore gardes que iamais ni penses car vous auries mamor perdue . Sire fait li rois bans ie [fol. 129, col. *a*] ni pens mie . mais pour uostre compaignie que iou tant aim . or laisies estre fait merlins car par tans me raures anchois que la bataille soit en cest roialme . & a dieu vous commans

[1] Min. No. 122: "Ensi comme merlins parole as trois rois & les atrais a vne part."

[2] Chapter xvi: Merlin's Journey and Visit to Gawein. Encounter between the Children and Orieux, p. 257.— C: ll. 17564–18675.

que iou nai que demorer . [C 155c] lors sen part dentre els si soudainement quil ne sorent quil fu deuenus . si sen vint al soir meismes a blaise son maistre en norhomberlande qui moult grant ioie li fist quant il le uit comme cil qui moult amoit sa compaignie . & merlins li conta toutes les auentures qui estoient auenues el roialme de carmelide puis quil sen parti de lui . & apres li conta toutes les coses qui estoient auenues el roialme de logres que riens nule ni laisse a conter & cil le mist tot en escrit mot a mot . & par li en sauons nous encore che que nous en sauons . Quant il ot ce mis en escrit si li conta por quel besoig il auoit laisiet les . iij . rois el roialme de carmelide . & cel soir que merlins parla a blaise si fu la maisnie oriels logie sour la riuiere de hombre car encore a primes entroent en la terre . Mais atant se taist li contes a parler de merlin & de blaise & des sesnes si dirons de saigremor qui sest partis de constantinoble a tout . ccc . compaignons & sen uait a la court le roy artu por estre cheualier noueaus .[1] [W 259]

Merlin goes to Blaise and tells him what has happened.

(236) Chi endroit dist li contes que saigremors esploita tant puis quil sen fu partis de [col. *b*] la riche cyte de constantinoble quil uint al port de wisant . si nagierent tant & siglerent comme cil qui boin uent auoient & soueif tans quil ariuoient al port de douure . & quant il uindrent oltre si en furent moult lie . & trourserent lor harnois si monterent sor lor cheuaus [C 155d] si acuellirent lor chemin vers camaalot . & errerent comme cil qui ne sauoient les chemins . si ne trouerent a qui demander noueles du roi artu . car il trouoient le pais ars & gaste si comme li sesne lauoient destruit si nen sorent onques li enfant . & tant quil senbatirent sour un grant troup de sesnes que orels auoit deseure dune part . & furent bien . $\overset{m}{\text{xx}}$. si aloient eschergaitant entour norhaut que nus ne lor feist damage de la proie quil auoient acueillie . quant li enfant aprochent a vne lieue pres des sesnes si encontrent [W 260a] les fuians . & li enfant lor demanderent quil auoient . & il dient quil senfuient por les sesnes qui destruioient tout le pais . Et saigremor lor demande ou est donques li rois artus & il dient quil estoit ales el roialme de carmelide . Et qui est dont garde de cest pais fait saigremor . & il dient que li enfant le roy loth dorcanie qui le roy estoient uenu seruir por armes auoir . & ou sont il fait saigremor . Il sont a camaalot font il . Mais pour dieu gentil enfant nales auant car ia series trestous ochis & afole . Ore me dites fait saigremor quel part est camaalot . Certes biaus amis font il vous estes bien el chemin se ne fust pour les desloiaus qui chi uienent . mais fuies ent ou vous estes tout mort . & combien a il a camaalot fait saigremor . sire fait vns il a bien . x . lieues escotoises . Quant saigremor entent quil ni a que . x . lieues si sescrie a ses compaignons . [C 156a] franc damoisel ore as armes . Ore y para [col. *c*] qui preus sera . & gardes que cil mescreant qui si destruient cest pais nenportent riens du nostre quil ne lor soit moult chier uendu . Car se nous poons tant faire que nous les poons trespercier doutre

Saigremor and his companions land at Dover.

They find the country deserted, and learn that Artus is at Leodegan's court.

Saigremor decides to attack the Sesnes with his small company.

---

[1] Min. No. 123: "Ensi que saigremors et sa compaignie sont entre en lor nef & sen vont."

en outre & nous nous poons metre entre eaus & camaalot nous en irons adont bien par la force de nos cheuaus se besoig & mestier en auons .

They are splendidly equipped.

(237) Adont descendent li escuier & sarment . si uestent haubers en lors dos fins & clers si reluisoient comme fins argens . si sarment & aparellent bien & bel comme cil qui estoient preu & hardi & courageus . si orent boins capiaus dacier & les lacierent par deseure les coefes de fer en lor cies si montent es cheuaus couuers de fer quil auoient si boin quil ne conuenoit querre millours en nule terre . puis se rengent & serent en . j . tropel ensi comme estornel & cheuauchent tout le chemin encontre les sesnes . car il les uoent uenir . Mais atant laisse ore li contes a parler daus & retourne a parler de merlin qui fu en norhomberlande a blaise son maistre .[1] [W261]

Merlin comes, in the semblance of an old man, before the walls of Camaalot.

He loudly laments the fate of some young squires.

(238) Chi endroit dist li contes que quant merlins ot conte a blaise toutes les auentures de la terre si comme eles estoient auenues puis quil sestoit departi de lui . Al matin se leua si sen parti de lui & sen uint deuant la uille de camaalot . & prinst vne vielle samblance & fu encors en vne uielle [col. *d*] cotele de burel toute deschiree & toute depanee & auant estoit il lons & corsus & ore se fist il cours & bochus & uiel & si ot la teste entremellee & la barbe longue . & tenoit vne machue a son col [C 156b] si cachoit moult grant foison de bestes deuant li . Et quant il fu deuant la cyte si commencha a faire moult grant duel & a crier si fort que cil des murs loirent moult clerement . si oent quil ua disant biaus sire diex com grant damage il est de si biaus enfans qui ia seront ochis & detrencie a tort & a pechie . ha ∵ rois artus sire quels amis tu perderas hui en cest ior qui moult taidassent sil uesquisent lor droit aage a conquerre ta terre contre tes anemis . ha ∵ saigremors gentiex escuiers frans & deboinaires cil qui souffri langoisse de mort pour nous il gart uostre cors de mort & dafoler & se vous estes mort si gart il larme de vous en son saint paradis quele ne soit tourmentee es paines dinfer si uraiement comme il est urais deus & poissans sour toutes choses si gart il uous & uostre compaignie .

Gavain and his brothers hear the old man's complaint.

When spoken to, Merlin pretends not to hear Gavain.

(239) CEste parole dist merlins si lentendi bien gauaines & si frere car il estoient sour le mur de la uile monte & estoient arme si esgardoient la rougeur del fu de la terre que li sesne ardoient tout entour . car il estoient uenu a camaalot pour la uile garder si tost comme il sorent que li sesne estoient entre el pais . si estoient illuec monte por sauoir se li sesne uenroient assaillir camaalot . & gauainet apele le uilain a haute uois si li dist . vilain uien cha parler a nous si nous di que tu as & por coi tu te dementes si . & si nous di qui cil est que tu si fierement regretes . & cil li fait sourde oreille & fiert de sa machue en terre ensi com sil fust hors du sens & quil ait grant dolor au cuer . [W262a] si sapoie sour sa machue & recommence [col. *e*] son duel a faire moult grant . & quant il sest grant piece dementes si recace ses bestes auant ausi comme sil uausist fuir uers la forest . & puis redist a haute uois . ha ∵ cheualerie de logres questes vous deuenue . [C 156c] ia disoit on na mie

[1] Min. No. 124: "Ensi com merllins entre en vne cite & deuant lui plente de bestes."

encore . viij . iors quil estoit uenus en cest pais la merueille del monde & tout le secors . Car on disoit que li nies au roy artu gardait cest pais . mais certes maluaisement i pert quant il laissent morir la merueille de tout le monde . Quant gauaines entent ceste parole si en est trop angoisseus de sauoir por coi li uilains a ce dit & por coi il se demente si . si le rapele . iij . fois ou . iiij . tout en . j . randon . vilain uilain parole a mi si me di que tu as . & cil tourne toudis la teste entrauers & fait samblant que point ne loie . & il rapele lautre fois . & il lieue la teste quil auoit laide & hirechie & regarde celui en haut lun oeil ouuert & lautre clos . & escinge des dens comme cil qui regarde contre solel & respont que uoles vous . ie uoel fait gauainet que vous parles . j . poi a moi traies vous encha . & cil saproce tant quil uint desous les murs sor les fosses dehors la uile . si li dist . Ore me poes vous bien dire ce quil vous plaira . ie uoeil fait gauaines que tu me dies por coi tu pleures . & que tu me dies qui cil est qui tu as tant regrete por coi tu as tant blasme les cheualiers de cest pais . & li vilains li dist se tu uoloies metre paine a le deliuerance ie le te diroie . Iou le te creant loialment comme escuier fait gauainet que iou i meterai toute la paine que iou i porai metre . Quant li uilains entendi que gauaines estoit si angoisseus de sauoir ce por coi il estoit uenus illuec si dist a gauainet biaus sire qui estes vous . Jai non fait il gauaines & si sui nies al roy artu . dont le vous dirai iou fait il . Certes iai grant pitie dune route de damoisiaus [col. *f*] qui se combatent as sesnes al chief de ceste lande si durement que onques si poi de gent tant durement ne se combatirent . [c 156d] Car il ne sont que . ccc . & li sesne sont encore . iij^{m} . & qui sont il fait gauainet & que vont il querant . Il dient fait li uilains que li sires dels a anon saigremor si est nies al emperior de constantinoble qui est uenus en cest pais por prendre ses armes del roy artu . Ore vous ai ie dit ce que iou en sai . mais se ie vous disoie que vous alisies secoure de tant gasteroie ie ma parole . car iou sai bien que vous naues mie le cuer ne le hardement que vous i alisies . Et neporquant se vous i alies & vous les peusies secoure vanter vous porries que vous auries fait moult grant gaaig & riche . [w 263]

Gavain is anxious to know the old man's motive.

After having promised his help he is told that Saigremor has arrived from Constantinople and is hard pressed by the Sesnes.

Qvant gauaines entent la parole au vilain qui le claime couart si en ot moult grant honte . si sescrie ore as armes franc compaignon si montes & me sieues car iou men uois . & si tost com il ot dit ceste parole si monta & tout si compaignon & sen issent de la cite . & quant il furent hors issu si estoient bien . iiij^{m} . que vns que autres . si cheualcha gauaines tot deuant si sen vint au vilain & li dist quil mont sour . j . cheual & si le maint la ou li enfant se combatent & cil fait son commandement qui autre cose ne ua querant & cheuauche tout deuant la ou il set que li enfant se combatent . Quant il aprochierent de la bataille si trouerent que li enfant se combatoient moult durement & auoient ochis plus de . ij^{c} . sesnes . mais il estoient si grant gent quil ne les pooient troer ne percier . si i faisoit saigremors la plus grant proece que onques nus veist . Car il tenoit vne hache a . ij . mains si fu deuant ses compaignons sor . j . destrier qui a merueilles estoit fors

Gavain at once resolves to ride to Saigremor's assistance.

Merlin mounts a horse and leads Gavain.

& tost alant . Car quant ce vint al assambler si feri ens si durement quil fu ausi perdus entrels com sil fust [fol. 130, col. *a*] cheus en abisme & si compaignon auoec lui . [c 157a] Et cil les encloent de toutes pars car tous les quidoient prendre & loier . Mais cil estoient si preu & si uiste que onques ni

Saigremor is in great need of help.

auoit si hardi qui i osast tendre la main pour aus prendre . car saigremor qui la hache tenoit fu deuant tous ses compaignons & se penoit daus trespercier & feroit a destre & a senestre si grans cops & si desmesures quil ochioit quanques il ataignoit a droit colp . si li fuient de toutes pars cil qui ses cops auoient ueu . ne si ni auoit si hardi qui a cop losast atendre [w 264*] . si li lancent espees esmolues tant quil neusent peut durer que tout ne fuissent mort ou pris quant gauaines y uint a toute sa compaignie .

Gavain and his followers place two thousand Sesnes hors de combat at the first attack.

Qvant gauaines vint al estor moult estoient li enfant agreue . & cil se (240) fierent en els si durement quil abatent al premier poindre plus de . ij^{m} . sesnes . & de ce fu moult dolans oriels . Car onques mais ne vit ce dist si bien maintenir si pau de gent . & il tint vne lance fort & ague & se met tout premierement as rens & dist quil se uoldra essaier a tel quil fera dolant & coreciet . & gauainet & si compaignon ont tant feru quil troua les enfans moult agreues & las . si uoit saigremor qui estoit tout deuant [c 157b] & tenoit vne hache danoise a . ij . puins dont il feroit grans cops & desmesures . & il estoit grans & gros & . j . des miex taillies enfans quil conuenist a querre & quanques il ataignit nule riens ni valut quil ne porfendoit tout ou colpoit brach ou iambe . Il ne faisoit se merueilles non tout entour lui . Et

Gavain, seeing Saigremor fight, asks Merlin who he is.

quant gauaines le uoit si demande au uilain quil estoit . & il li dist que ce estoit saigremor le desree le neueu lempereor de constantinoble . mais poignies deliurement si li aidies car moult en est mestier . [col. *b*]

Lors se desrenge gauaines & tout si compaignon & se fierent es sesnes (241) si durement quil en abatent . ij^{m} . ou plus que mors quafoles . si i ot merueilleus afoleis & grant huee . mais li enfant les tienent a trop grant meschief . car deuers gauainet nauoit que . iiij^{m} . & . ij^{c} . que cil auoient amene . & li sesne estoient plus de . xx^{m} . sans cels qui estoient espandu aual la contree qui ardoient & reuboient si quil estoient bien . xl . mile . quant

Oriel swears to take revenge, and strikes down Agravain.

oriels vit que si poi de gent les menoient si malement si le tint a moult grant despit . si dist & iure que mar i escaperont . si tint vne lance & sen vint vers agrauain qui auoit son neueu abatu & ocis dont il estoit moult corecies [w 265] si laisse coure le cheual & fiert agrauain sor lescu si durement quil li conduist le glaiue pardesous laissele & li perce les . ij . plois del hauberc si que li fers parut outre . si lenpaint si durement quil le porte par desus la crupe

To revenge his brother, Gavain strikes Oriel down.

del ceual a terre . Quant gauaines uit son frere chaior si ot paor quil ne fust mors . & il tint vne hache trenchant si sen vint uers le sesne qui son frere auoit abatu & le quida ferir parmi le hiaume [c 157c] . mais quant oriels uit le cop uenir si le douta & ieta lescu encontre . & il i fiert . j . si grant cop que li escus fendi en . ij . moities . li cops fu grans . & cil hurte le ceual auant & la hache descent sor le hiaume en esclicant si quil li colpe . j .

quartier del hiaume & les mailles del hauberc parderiere . & gaheries feri si solunant dune mache parmi le chief quil labat mort a la terre . & gueheret feri malubre parmi le hiaume si que tout le fendi iusquas dens . & galescin feri si suiados que la teste li fist uoler en mi le champ . [W 265]

Quant li sesne voent oriels iesir a terre si ont paor quil ne soit ochis . si
(242) poignent cele part a [col. *c*] la rescouse & sasamblent tout en tour lui si se lieuent de toutes pars mais il est si estounes del cop quil a eu quil ne se puet soustenir sour ses pies ne aidier de menbre quil ait . & fait tant hideuse chiere & tant laidemant se demaine que tot cil qui le uoent quident bien quil soit mors . si en font teil duel entrels que toutes les batailles en remaignent . endementres ont li enfant agrauain remonte de la ou il estoit abatus & lont remis a cheual . & li uilains qui ot amene gauainet se fu changies de sa forme & ot prins la fourme dun cheualier arme . si sen uient a gauainet & a ses compaignons si lor dist . por dieu biaus signors se vous me uoles croire vous uous meteries orendroit el chemin vers camaalot entrementes que cil sesne entendent a leur dueil faire . Quant gauaines entendi la parole si seit bien & entent que cil li conseille a droit & sans trecherie . si vint erraument a saigremor & li dist [C 157d] que bien fust il uenus il & sa compaignie . & cil li rent son salu comme frans & deboinares & courtois . puis li dist gauaines sire sil vous plaisoit il seroit huimais bien tans que nous en alisiens & si en remainisiens no gent cels qui remes i sont . car asses auons gaaigniet puis que sain & sauf nous en repairons . lors demanda gauaines a saigremor qui il estoit qui si bien parloit a lui si ne le connissoit il mie . & il li dist quil auoit non saigremoret & estoit neueu lemperior de constantinoble . & vous sire fait il qui estes vous qui si grant mestier maues eu . sire fait il iai a non gauaines & sui nies al roy artu & sui fiex au roy lot dorcanie . si gart le pais mon oncle tant quil soit reuenus de carmelide iou & mi frere . & iou ne ving cha fors por vous aidier & secourer . car ui hi matin me fu dit que vous esties assaillis des sesnes vous & vostre compaignie . [col. *d* . W 266]

The Sesnes hasten to Oriel's succour.

Agravain is remounted.

Merlin takes the semblance of a knight and advises Gavain to return to Camaalot.

Gavain and Saigremor speak together.

Atant en uint auant li cheualiers qui a gauainet auoit parle si li escrie
(243) ha gauainet biau frere catens tu porcoi ne te mes tu al chemin . dont ne uois tu tout le monde uenir sour toi & sour tes gens dont a enuis te lairont escaper se tu les atens . Quant gauaines entent celui qui si se castie & haste daler a garison si se regarde & voit uenir de sesnes si grant plente & a si grant foison que tout li champ estoient couert sestoient bien arme de fer . si cheualcierent trop fierement a desroi & menoient tel noise & tel murmure que on les oist bien dune lieue loing . Et quant gauaines les vit uenir a tel desroi & a si grant foison si dist a saigremoret sire alons ent sil vous plaist car vees chi tant de sesnes cheualcier que diex mal doigne . & cil respont sire volentiers . Atant se metent al chemin vers camaalot tout droit si se metent ensamble si sere & si estroit que se vous i ietisies . j . gant sour leur testes il ne chaist a terre ains eust on ale vne lieue loig . [C 158a] & li sesne atendent a lor duel demener . mais a chief de piece reuint oriels de pasmisons si regarda & uit els entor li qui

Merlin urgently repeats his advice.

Seeing the Sesnes advance in force, they all start for Camaalot.

moult grant dueil demenoie & lor demanda [W 267ᵃ] escu & lanche & hiaume car moult estoit de boin cuer & boins cheualiers & hardis & dist que sil puet encontrer celui qui si grant colp li douna dont il a tant este en paumison quil li gueredonra . lors monte sour . j . coursier fort & isnel & sen vait cele part ou il les quida trouer mais il estoient ia eslongie plus dune lieue . Lors escrie

Oriel and his people rush after them.

oriels sensegne & dist que mar i escaperont si poignent li sesne & lieue li cris & li hus & la tenchon si grans con les peust bien oir dune lieue loing . Et la poudriere leua si grans & si espes des cheuaus que li airs qui estoit clers & nes endeuint espes & troubles . Et lors aprochent tant li sesne que poi sen faut quil nes ataignent . Quant li cheualiers qui le conseil lor auoit dou[col. *e*]ne quil sen alaissent vit que li sesne estoient venu si pres si commenca les enfans moult a haster de tost aler & lor dist quil enforchassent lor aleure . Mais

But they reach the city in safety.

anchois quil venissent a camaalot furent il moult fort haste mais gauaines li preus & gaheries & guerrehes & agrauains & galescins & saigremoret furent li daarain & meinent entre lor . vj . lor gent & lor harnois ausi comme li uilains amaine deuant li ses bestes au marchie . si soefrent que li sesne brisent sor els lor lances . & quant il voient lor compaignons trop chargies de colps si les deliurent a lor pooir comme cil qui trop endurent . si le font si bien quil ni a sesne si hardi qui cele part ost aler ou il sont ne els a colp atendre .[1]

Oriel comes with the great banner and swears vengeance.

LOrs sen vint oriels deuant tous les autres la grant ensegne palmoiant la il auoit fer agu & trenchant [C 158b] & uoit celui qui lauoit abatu si le connut moult bien . si iure son dieu que ia sen vengera . Lors hurte le cheual des esperons . & li enfes le voit uenir mais il ne fait mie samblant quil len caille . Quant cil laproce si pres quil ni a que dou ferir si lieschieue le cop & le laisse aler outre car il ne pot son cheual tenir . & gauaines qui moult estoit preus & amaneuis retourne son cheual & li court sus si le fiert parmi le hiaume[2] si fu du plat de lespee car trop se hasta de ferir si quil ne sot comment il lasse[col. *f*]noit . Et nequedent li cops estoit si grans & si

Gavain strikes Oriel down a second time.

pesans que les estincheles uolerent contremont uers le ciel . si lestouna si durement quil labati tout estendu a terre . & saigremoret fiert si . j . autre quil li a lespaule deseuree del cors . Et galessins fiert si placides que la teste en fait uoler . & agrauain & gaheries & guerries orent prins chascun . j .

Saigremor and tbe other knights fight bravely.

fort espiel trenchant si fiert li vns guinebaut & li autres taurus & li tiers fiert fauel si trebuche chascuns le sien mort a la terre . & de misme cel poindre en abatoient . iij . autres . Et gauainet & galescins & saigremor se furent

Gavain, Galescin and Saigremor, unable to take Oriel, ride over his body with their horses.

arreste sor oriel si le baioient a prendre sil peusent . mais li sesne ne le uaurent souffrir ains si aunent & amassent & courent sus as . iij . compaignons . & il en ochistrent tant que lor bras & lor pies & les crins & les testes de lor cheuaus degoutoient tout del sanc & des cherueles . si font tant quil ni a si hardi qui a colp les ost atendre [C 158c . W 268] Mais il i amasse tant de sesnes qua force lor conuient laissier oriels . lors le defoulent des pies de lor

---

[1] Min. No. 125: "Ensi com gauuaines & si compaignon se combatent as saisnes si en a gauuaines vn abatu de sespee."
[2] Harl. MS.: "hiaume a deux mains mais ce fut du plat de lespee."

cheuaus tant que tout lont debrisie . & quant il lont defoule & debatu sans ce quil ne lont mie ochis si se metent al chemin apres lor compaignons qui ia pooient estre pres de camaalot . Car onques puis que cil remeisent ne furent encauchie ains sen alerent deliurement .

(244) Quant li troi compaignon voent que lor gent ont tant erre quil sont en la cyte si en sont moult lie & moult ioiant . si se metent a la uoie tout le petit pas . & cil remaignent por lor signor quil troeuent debatu & defoule si malement . si en son moult dolant . & quant il fu desestordis si fu si dolans por ce que escapet li sont que par . j . poi quil nenrage . si dist & iure que sil le puet as puins tenir quil le fera tout uif escorcier ou a cheual desrompre & detraire . sire [fol. 131, col. *a*] font si homme moult a felon potounier en celui qui hui vous a . ij . fois abatu . voire fait oriels mais se ie puis auoir baillie de son cors il sera afoles qui nule riens ne le pora garantir . Ensi manache oriels gauainet qui cheualce entre lui & sa compaignie tant quil en uint a camaalot ou il se sont arreste . & quant cil qui deuant estoient ne uirent mie les . iij . compaignons si demande li vns al autre quil estoient deuenu . mais il ni auoit nul qui riens en sauoit a dire . [W 269] Quant guerrehes & agrauains & gaheries entendent que lor . iij . damoisel sont isi perdu . si dient quil ne fineront iamais deuant che quil les uoent . Lors se metent a la uoie les grans galos tot ensi comme il estoient venu . Mais il norent gaires ale quant il encontrerent le vilain qui seoit sor le destrier que gauaines li auoit doune icil mismes qui les noueles li dist de saigremoret . [C 158d] Et quant il encontre les . iij . freres si lor demande ou il vont . & il dient quil querent gauainet lor frere & lor cousin galescin & le neueu lemperior car il ne seiuent quil sont deuenu . Maluaisement fait li vilains les aues vous dont gardes . & bien se monstrent li preudomme la ou il sont . & vees les ci la il vienent . si ne vous doiuent nul gre sauoir de lor vies . car vous les laisastes comme couart & bien i part la ou il remeistrent por vous & pour les autres qui ore sont a garison & il ont puis fait mainte bele cheualerie & de biaus cops tant que prisier & loer les en doit on & vous tenir pour tels comme vous estes . & bien aues monstre que tost laiseries vostre compaignon qui riens ne vous seroit quant vous aues laisiet vostre frere al besoig qui ne vous laisast pour perdre la vie . Si vous en doiuent tout li franc homme qui parler en orront blasmer par droit & par raison . & a tous iours mais auoir soupechouneus a tous besoins [col. *b*] & sachies que encore vous sera il reproue moult vilainement .

They rejoice to think that their people are safe in Camaalot.

Guerrehes, Agravain and Gaheries ride out to look for their brother and his companions and meet Merlin.

Merlin blames them.

(245) Atant sen part li vilains qui plus ne les veut tenir en parole . & cil sen passent outre hontes & coureciet des laides paroles que li vilains lor auoit dites . si norent gaires ale quant il encontrerent les . iij . compaignons qui sont si atourne que bien parut a lor armes quil estoient de felon lieu issu . & quant il se furent entrencontre si sentrefisent moult grant ioie si demanderent noueles de lor autres compaignons ou il sont . & il dient quil les ont laisies deuant la porte de camaalot ou il les atendent . Atant sen vont ensamble li . vj . damoisel lie & ioiant [C 159a] de lor nouiaus com-

They soon find Gavain, Saigremor and Galescin.

They meet Merlin's horse terrified and covered with blood.

They search the country in vain for Merlin's body.

At last they enter the city.

Saigremor is received with open arms.

paignons qui lor sont venu aidier & de che quil les ont rescous sain & haitie . si norent mie grantment ale quant il encontrerent le cheual al vilain moult esfree qui sen venoit a fuiant . si voent que li archon de la sele sont tout ensanglete . & quant li compaignon le voent a qui il auoit ramprousne si esgarde li vns lautre si commenchent a rire . & de ce prinst garde galescin si lor demande por coi il rient & il se tardent de dire . & il les couiure autres fois . & gaheries lor conte toutes les paroles que li vilains lor ot dites . Et quant il oent ce si sesmerueillent moult qui ce pooit estre . & lor uait gauaines al ceual si le prent & voit que tout li archon sont sanglent si quide bien quil soit ochis . [W 270] Lors demande a agrauain sil encontrerent nul des sesnes puis quil en partirent de camaalot . & il dient quil nencontrerent onques puis quil sen partirent de lor gent homme ne feme fors le uilain qui se seoit sour chel cheual . Sacies fait gauaines quil est ochis ou naures moult durement . mais alons le querre tant que nous laions troue . & sil est vis si le menons a camaalot car se seroit grant pites sil moroit de mal aise en mi chel champ . Atant se metent a la terre si le quierent [col. *c*] amont & aual par chans & par buisons mais encore le peusent il quere ains quil leusent troue car il estoit venus en lor ost en samblance de garchon a piet [C 159b] . j . tronchon de lanche en sa main . Et quant li enfant uirent quil ne le porent trouer si sen repairent vers camaalot ou il troeuent lor compaignons qui encore les atendoient al chief del pont qui orent moult grant ioie quant il les uirent uenir sain & haitie . Lors sen entrent en la vile si lieue on les pons & freme on les portes si montent en haut sor les murs por sauoir se li sesne venroient assaillir la uile mais il nen auoient nul talent car il ne baoient mie [W 271*] aseiourner . & li enfant se desarment & vont a lor ostels & se aisent de toutes les coses qui a cors domme conuenoit . si firent moult grant ioie & moult grant feste a saigremoret quant il le connurent & il lor ot dit le por coi il estoit venus de constantinoble al roy artu por prendre ses armes de li . & il len prisierent moult . Quant il orent ensi seiourne . ij . iours laiens que noueles ne lor vint de nule part fors que li sesne sen vont en norhomberlande & en la terre le duc de cambenic si en estoient tout a pais . Si se taist ore li contes a parler des enfans qui sont en la cite de camaalot & retourne a parler du roy clarion de norhomberlande & del duc escan de cambenic qui se combatent par grant air al destroit de la roche margot as gens oriels sor la riuiere de sauerne tous les iors .[1] [col. *d* . C 159c]

The people of Clarion and Escan are grieved when Oriel joins in the battle.

Chi [2] endroit dist li contes que moult furent greue la gent al roy clarion (246) & la gent al duc escan quant oriels vint a la mellee car moult se pena daus damagier a son pooir . Car il estoit moult dolans de la laidure que gauaines li auoit faite es pres desous camaalot si enprendroit moult volentiers la ueniance sil pooit sour cels quil auoit troues . si semonst ses hommes & iure que mar en escapera pie . Lors commenche li assaus grans

---

[1] Min. No. 126: "Ensi com li rois clarions de norhomberlande & si compaignon se combatent as saisnes."

[2] Chapter xvii: Doings of the Saxons in the Lands of King Clarion and Duke Escam, p. 271. — C: ll. 18676–19082.

& merueilleus . & si grans lanceis de lances & de quariaus que moult en i ot blecies & naures . ne onques li sesne por pooir quil eusent ne les porent del pas oster . & quant il voent quil ne les peuent percier si se traient ensus & il furent logiet sour la riuiere de sauerne & dient quil garderont le pas quil ne puissent passer ne rober le pais . par dieu fait oriels se nous les poons tenir al plain il naront ia a nous duree . [W 272] Lors sespandent li fourier par toute la terre si bouterent le fu par tout & pristrent bestes & proies asses car li pais en estoit bien garnis car les gens de la entor auoient lors a primes commenchiet a destourner lor bestes & leur auoirs . sen i ot asses qui furent souspris anchois quil peusent riens destorner & cil vindrent sor els & lor pristrent tot & les ochistrent & confondirent quanques il trouerent . si bouterent le fu par toute la terre . si que li rois clarions & li dus escan en voent le fu tout clerement des destrois la il sont . Et li dus escans dist au roy clarion sire il ne me samble mie que nous faisons grant conquest de chi demorer . car li sesne destruient toute la terre ci enuiron . si loeroie en droit conseil que nous alisiens apres aus & nous combatisiens a els & leur faisons tout le damage que nous porons . Et li rois clarions respont . [C 159d] & se nous perdons cest pas [col. *e*] il se metront en la terre par decha & la destruiront toute .

The Sesnes occupy a position near the Severn.

Escan advises Clarion to attack them without delay.

IE vous dirai fait li dus que nous ferons nous lairons vne partie de no gent a cest trespas qui le garderont . & vous & moi irons par deuers la forest de brekeham si nous enbucherons iluec tant que nous verrons que la proie sera passee . & puis nous combaterons a els . & li sires de palerne qui bien seit les destrois conduira la proie a saluete & puis nous vendra aidier a la bataille si lor ferons tant de damage comme nous porons . dieu merchi fait li rois clarions que est ce que vous me dites que nous en alons a els combatre & il sont si grant gent que nous ne sommes pas gent a els acomenier . Dont ne vees vous fait li dus quil sont espandu du par toute la terre . si ne sont rengie ne conree & toute lor grignor force si est chi deuant nous sor ceste riuiere . ne il ni sont venu fors por garder cest pas . si en sont tel qui sen vont parmi no terre plus aseur car il ne quident nule doute auoir par la ou il sen vont . Iou nel di mie fait li rois clarions por cose qui apartiegne a moi . mais por ces preudomes qui auoec nous sont que iou ne voldroie mie folement mener ne en lieu ou il eusent damage .

Clarion thinks the Sesnes are too numerous.

(247) QVant li preudomme entendent la parole del roy clarion si le prisent moult . Car il seiuent bien quil ne le dit se por pitie non del pueple car il les voldroit moult volentiers garantir . si li dient ha ientiex rois onques de ce ne vous doutes mais alons si vengons nostre honte & nostre damage que nos veons que on nous fait deuant nos iex . & autresi en deuons nous estre curieus & dolant de la perte & du damage sil vous auient comme nous . car vous ni aues nient plus de nous[1] fors la couroune & la segnerie [C 160a] . [W 273] Quant li rois clarions entent que si homme dient si en commenche a plorer moult tenrement desous son hiaume . & si homme laperchoiuent si li

Clarion's men are anxious to fight.

The king cries bitterly.

[1] MS.: "dounes."

dient [col. *f*] ha ∵ sire ne plores mie . mais alons & si nous combatons a els . car asses vous uient il miex de morir a honor que de uiure deshirete & poure . alons i dont de par dieu fait il . car ie sui prest & aparellies daler i . mes eslisons anchois cels qui nous uoldrons ichi laissier . & il eslisent le segneur

Three knights are left to guard the pass. Towards midnight the main force starts.

de no[r]haut & le segneur de la dolerouse tour & brun sans pitie . si orent en lor compaignie moult dommes bien armes cil garderont le pas . & li autre sen partent le soir apres mienut & sacheminent vers la forest de bresqueham . & quant il i furent uenu si trouerent vne moult bele lande si faisoit moult bele matinee & soef olant si nen quesist iamais partir por le doucor del chant

They see cattle and pack-horses laden with provisions coming out of the forest.

des oiseles . Il demorerent iluec tant que tierce fu passee . & lors virent venir vaces & pors berbis & cheuals trouses de char salee & de ble & de toutes viandes bien chargies si que la route duroit bien vne lieue entiere & plus [C 160b . W 274]

Qvant li rois clarions & li dus escans virent que la proie estoit passee . si se metent al encontre de cels qui la conduisoient & estoient bien . v^{m} . arme tout a cheual . Et quant li sires de palerne vit que les bestes estoient toutes passees si sen part diluec atout . vii^{m} . cheualiers & sen vint a cels qui la proie conduisoient si les ochist tous entre lui & sa compaignie que onques

They defeat the escort and carry off the spoils.

pie nen escapa . & puis akeut les bestes & le charoi & le conduist tot a cambenic qui estoit a . ij . lieues diluec . Et quant il les ot mis a saluete si sen reuint ariere a sa compaignie & quant li sesne virent que la proie lor fu forclose si en sont dolant & coreciet si les uont assaillir & ferir sor lor escus de lor lances moult fierement . si commenche li estours grans & merueilleus si ot ileuc grant ochision dommes & de cheuaus . si dura la mellee de tierce iusqua noune . & lors branlerent li sesne & tournerent le dos enuers lor ost .

Over seven thousand Sesnes are killed; the others flee.

Iluec en ochistrent [fol. 132, col. *a*] li crestien plus de . vij^{m} . si poursieuirent tant les fuians que par . j . poi quil ne furent tout perdu . car il ne sorent mot quant il vindrent sour le grant cheualcie orelt quil auoient laissie el pas de la roche margot . & li sesne se ferirent en els & quant orels les voit si lor demande por coi il fuient si durement . & cil li conterent le grant damage que li crestien lor ont fait [C 160c . W 275] Et quant il entent quil sont si pres si lor commande quil soient encauchiet . & si tost quil lot commande les acoelierent li sesne si fierement que trop . mais li crestien se furent retrait uers la forest mais ains quil i venissent furent il de moult pres haste . Car en moult

Oriel comes to their assistance.

poi deure les eurent il aconsieui si les fierent de leur glaiues quil les brisierent sor lor cors & cil souffrirent lor venir & se tienent vers la forest a garison si estroit & si sere quil ne les porent tresperchier ne troer . Et quant il uoient quil sont pres de la forest si lor tournent les cheuaus & les fierent de lors espiels esmolus si i laissent moult de mors & de naures qui puis ne releuerent . Iluec

A terrible fight ensues; many are killed on both sides.

ot caple mortel & felon & moult i ot grant ochision dambes . ij . pars . & li no i eussent plus perdu se ne fust la forest de breskehan quil auoient adossee par deriere . & li sesne ne se porent uanter de rien quil i eussent

gaaigniet car il en morut illuec plus de . $\overset{m}{x}$. & li no i estoient a grant meschief si les conuint parforche flatir en la forest si tost comme li rois oriels vint . car il les tint si court que tout i fuissent ochis & detrenchiet quant la nuit & la forest les departirent . Et quant li rois oriels vit que cil sont escape qui si grant damage li ont fait si en est moult dolans & corechies mais toutes vois se traist . j . poi ensus de la forest & cil sen vont toute la nuit qui de lor armes ne se vaurent desgarnir . [W 276ᵃ] si vindrent al soir al [col. *b*] chastel de cambenic & i iurent la nuit . [C 160d] & lendemain senparti li rois clarions . & li sires de cambenic li creanta quil li enuoieroit sa part du gaaig tantost que li sesne seroient passe . si se departirent ensi li vns del autre si ni ot autre damage a cele fois & al matin si tost com il fu adiourne si monterent li sesne & fisent cherkier la contree por sauoir quel part li crestien sen estoient ale . si sen reuindrent a oriels li message & li distrent que li crestien sen estoient ale el chastel de cambenic & quant il oi che si en fu moult dolant si fist souner ses cors & ses timbres & ses tambors & se mistrent al chemin vers cambenic . si orent enuoiet deuant els . $\overset{m}{\text{iij}}$. ribaus por bouter le fu par toute la contree . & por ardoir & destruire tout le pais & en lauant garde fu li charois & la proie moult grant & le conduisoient . $\overset{m}{x}$. sesne si cheualchierent tant quil vindrent a cambenic . & cil ribaut fourier boutoient le fu partout . Et quant li dus escans vit le destruction de sa terre si en fu moult dolans & commanda que si homme sarmassent & cil si font tost & isnelement si montent es cheuaus tout rengiet & furent bien . $\overset{m}{\text{ij}}$. si sen vienent as ribaus fouriers qui le fu boutoient si les consieuent en . j . uausel si lor laisent coure moult felenesement . & quant cil les virent venir si tournerent en fuie mais il les souspristrent de si pres a che que lor cheual estoient fort & seiourne quil en ochient & decolpent tant que des . $\overset{m}{\text{iij}}$. quil estoient al commenchement nen escaperent mie . xl . & cil sen fuient en lauant garde & sescrient fil a putain ribaut catendes vous & ne vees vous que nous sommes tot ochis & houni soit oriels sil ne vous pent comme autres larrons car vous le hounisies [C 161a] si faites tous ces hommes ochire & afoler . taisies vous fait nabins car tels doit estre uo[col. *c*]loiers encore aim ie miex que vous estes a ce mene que nous fuissiens ale en tel lieu a desroi dont nous ne peusiens issir a no volente . & nequedent ou sont chil [W 277ᵃ] qui che vous ont fait . En non dieu font li ribaut il sen sont ale ia & il si disent voir car ausi tost comme il orent ce fait se retournerent a cambenic sans plus demorer . & li sesne si passerent outre tout plainement que onques plus ne lor forfisent . si cheualchierent tant quil vindrent en la cite de clarenche que hargodabrans auoit assise soi . xx . isme de rois . & quant oriels vint en lost si li dist hargodabrans que bien soit il venus si le rechurent a moult grant ioie . car moult raempli lost de uiandes que moult en auoit amene si en fu oriels moult prisiet . & dautre part si tost que li dus escans vit que li sesne estoient passe si enuoia par le segneur de palerne del gaaig au roy clarion

Clarion and Escan separate.

Oriel sets out for Cambenic.

Escan's people drive the Sesnes to flight.

The Sesnes return to the city of Clarence, besieged by Hargodabrans.

Escan sends half the spoils to Clarion.

de ce quil gaaignierent sour les sesnes deuant la forest de breskehan . Mes atant sen taist ore li contes que plus nen parole anchois retourne a parler dyuonet le grant & de son frere yuonet lauoltre les . ij . fiex au roy vrien qui se sont parti de sorhaut .[1]

The sons of Urien reach Arundel.

When Gavain hears tbat the Sesnes are near Carduel, he resolves to go there.

The Sesnes ravage the territory of Ider.

Ider pursues them vigorously.

Ore [2] dist li contes que quant li doi frere se furent parti de sorhaut[3] quil cheualcierent tant par bos & par plains quil en vindrent a arondel . (248) si oirent dire que soriondes le fil maglaant estoit es pres de bedingran logies & reposoit [col. *d*] iluec sa gent car il estoit las & trauellies dardoir la terre au roy yder . Et quant li enfant entendirent la nouele quil conuenoit quil alaissent parmi lost as sesnes ce nestoit mie legiere chose a faire . si se retraient a arondel . & li sesne coururent parmi la terre de bedingram moult durement iusqua pres de carduel si en oi gauainet & si compaignon la nouele que li sesne estoient logie es pres desous bedingran . & destruioient la terre enuiron . Lors manda gauaines & semonst partout les garnisons & les gens del roialme [C 161b] & en assambla tant quil furent . xxx^{m} . que . j . que autre . car moult amoient la compaignie de gauainet si errerent tant quil enuindrent a carduel ou il seiournerent . ij . iours entiers . si pesa moult as enfans quil ni vindrent a tans car il se fussent combatu as sesnes qui sen estoient passe . & en la fin sen partirent de carduel & cheualcierent tant quil vindrent a bedingram ou il furent a grant ioie receu . & li sesne se furent espandu parmi la terre au roy yder & lauoient arse & reubee si sen venoient toute la riuiere . & les bos & les pres par desous le chastel darondel & i furent che dist li contes plus de . lx^{m} . tout monte & plus de . x . mile ribaus qui boutoient le feu partout la il aloient ou il quidoient faire plus de damage a la terre . [W 278] Quant li rois yders vit le damage que cil li faisoient si en fu moult courecies si monta a tant de gent com il auoit si en i ot bien . xiiij^{m} . tout montes si commencha lost a porsieuir tant quil les ataint a vne cauchie a passer si se combati a aus moult durement car li rois yders estoit moult boins cheualiers & seurs & hardis si fist le iour mainte merueille darmes car il auoit maint boin cheualier en sa compaignie qui li aidierent & combatirent toute iour a iournee a la keue del ost qui bien estoient . xx^{m} . & li autre qui deuant estoient che[col. *e*]uauchoient toute iour tant quil vindrent a demie lieue pres darondel & furent bien . xl . mile . & . x^{m} . en ot bien deuant qui faisoient lauant garde . Car il auoient oi dire que au chastel de bedingran auoit venu moult grant gent si doutoient moult destre souspris . [W 278]

Upon leaving Arundel Urien's sons are attacked by Bylas with fourteen thousand men.

Quant cil del chastel darondel sorent que li sesne estoient passe en la terre le (249) roy yder de cornewaille si ne quiderent pas que nul en fust remes entre le chastel darondel & bedingran . & quant li doi fil au roy vrien oirent dire que li sesne estoient tout outre passe si ne quidoient mie quil eussent regart . si sarmerent moult bien & sen issirent du chastel darondel si furent bien . iiij^{c} .

[1] Min. No. 127: "Ensi que li roys ydiers & si aidant ce combatent as saisnes . & a lor gent."—MS.: "sorham."

[2] Chapter xviii: Adventures of Gawein and his Fellows at Arondell in Cornwall, p. 277.—C: ll. 19083–20919.

[3] MS.: "soram."

tout par conte bien monte si cheuauchierent tant quil vindrent al pont qui estoit a . iiij . lieues pres de bedingran . & quant il sont passe outre si lor sailli al encontre bylas atout . x^{m}iiij . fer armes & ce estoit lauant garde soriondes qui le passage faisoit gaitier que nus nisist de bedingran qui domage fesist a la keue del ost quant il iroient en feur[r]e . Et quant li enfant les uirent venir si en furent moult esfree mais toutesuois se mistrent al chief del pont & se desfendirent moult durement & [c 161 c] dautre part se recombat li rois yders & fist tant quil en a atourne a descomfiture . x^{m}x . & nen fust ia piet escapes quant soriondes retourna arriere cele part a toute se grant ost . & se chele auenture neust este quil retourna sa gent sour le roy yder li enfant au roy vrien & lor compaignon i fuissent tout demore que ia pie nen fust escapes . Mais a tant laisse ore li contes a parler daus tous si vous dirons de merlin qui se fu mues en guise de garchon a camaalot quant saigremoret fu rescous .[1] [col. *f* . W 279]

They are much frightened.

Soriondes returns with his army.

(250) Chi endroit dist li contes que quant merlins vit & sot que gauaines & si compaignon furent ale a bedingran si en fu moult lies . Car il sot bien que li doi frere yuonet & yvones li grans en furent issu del chastel darondel si vit bien que moult estoient en grant auenture destre ochis ou prins . Lors prinst vne samblance dun garchon a pie courant & porta vnes lettres seelees en . j . escucel qui pains estoit des armes au roy vrien . lors sen ala tant quil vint a bedingran & fu en cors escorcies . j . chapelet de flors en sa teste & tint vn bastoncel lonc en sa main . si fu caucies duns solers bases a noiaus & dunes cauches noires de sinbrun . & fu vestus dune fustane noire & dorfrois bendee le cheueceul [c 161 d] & les manches ausi . & fu chains dune blanche coroie feree a menbres de laton . & il fu lons & bruns & not point de barbe si ot entre ses espaules . j . capelet de feutre qui pendoit a son col . si sen vint ensi al maistre palais & i monta par les degrees . Et quant il fu amont si demanda por gauainet & on li monstre . & il sen vint deuant li & saienoille si le salue de par sen cousin le fil au roy vrien . & gauainet le lieue . & cil li baille vne lettre & dist que yuones ses cousins li enuoie . [W 280]

Merlin is pleased that Gavain has gone to Bedingran.

In the semblance of a boy, Merlin takes a letter to Gavain pretending it is from Yvonet.

(251) Si tost com gauaines oi de son cousin parler si saut sus & lut les lettres comme chiex qui bien en sot a chief venir car aprins lauoit de senfanche . & si troeue que les letres dient . Iou yuonet fils au roy vrien mans salus a monsegneur gauainet mon cousin & a mes autres amis . Apres vous fais a sauoir que iou men sui partis de [fol. 133, col. *a*] sorhaut[2] sans le congie de mon pere mais nous en sommes issu par le congiet ma mere entre moi & yuonet lauoltre mon frere si auons tant erre que nous sommes issu darondel & que nous somes venu al pont sor diane ou nous auons troue . x^{m} . sesnes qui nous tienent au caple desus le pont . & nous ne sommes que . ccc . & dautre part se combat li rois yder si na que . x^{m}iiij . hommes & li sesne sont plus de . xl . mile a la cauchie desous arondel . & si tost comme li rois yders sen

In the letter Gavain is told about the great need of the two brothers and their people.

---

[1] Min. No. 128: "Ensi com merlins est en guise dun garcon apie & est a genouls deuant gauainet & li baille vnes lettres."
[2] MS.: "sorham."

sera partis si nous vendront li sesne sour les cors & nous prendront tous se diex & vous ni metes conseil . & se nous y sommes pris ne ochis la honte en sera vostre [c 162a] & li damages nostre & tous les iours de vostre uie vous sera il reprochiet & mis deuant . si diront tot cil qui en orront parler vees la gauainet qui par sa maluaiste perdi son cousin & si auoit bien pooir de li rescoure & pour dieu remenbre vous de pitie & de franchise & de courtoisie . [W 280]

Qvant gauaines entent ce que les lettres dient si sescrie a haute vois signeur ore as armes plustost que autres fois . car iamais ne sera loes qui chi ne sera preus . Quant li escuier entendent gauainet si courent as armes lie & ioiant car moult desirent a venir en lieu la il fesissent aucun biau cop dont il fussent loe por lor pris acroistre & a leuer . & si tost comme il furent arme & monte si sen issirent de la uile si les conduist li garchons qui les lettres auoit aportees & furent bien . xx^{m} . si deuiserent lor gent & departirent en . vj . eschieles . si conduist agrauains la premiere & out en sa compaignie . iij^{m} . hommes . la seconde conduisoit guerrehes si en ot ausi . iij^{m} . en sa compaignie . la tierce mena gaheries si en ot ausi . iij^{m} . bien a harnas & sen vait apres les autres le petit pas sere . si porte chascuns vne baniere a coi il se ralieront quant il se[col. *b*]ront melle as sesnes . la quinte esciele conduisoit galessin son cousin si li prie moult de bien faire & de sagement aler & furent autresi . iij^{m} . & cil sen vont apres les autres . [c 162b] Et la siste eschiele conduist gauaines meismes qui bien en sot a chief uenir & portoit vne baniere de cendal ynde bendee a . j . lyon dargent si ot en sa compaignie . v^{m} . fer uestus & sen vait apres les autres le petit pas estroit sere . Mais atant se taist ore li contes des sesnes qui cheuauchent vers le pont diane si retourne a parler du roy yder qui se combat moult durement .[1] [W 281] (252)

Gavain at once starts to their rescue.

Entrusting five divisions to his brothers and companions, Gavain himself leads the sixth.

En ceste partie dist li contes que tant se combati li rois yders as . xx^{m} . sesnes que tous les mist a la voie . Illuec ot grant descomfiture & grant toueillis dommes & de cheuaus qui cheus sont a terre mors & afoles . & quant soriondes les vit uenir si lor demanda quil auoient . & il li content que li rois yders lor a fait moult grant domage a la keue deriere . Car il nous a tous descomfis . Lors se retourna soriondes dolans & courechies & cheualche tant entre lui & sa gent [c 162c] quil troua ses anemis al pont de la cauchie qui encore se combatoient a la maisnie margalant vn sesne moult merueilleus & felon qui moult haioit les crestiens . & estoit tant redoutes que nus ne losoit aprochier . j . pas ne monter en la cauchie . anchois li lanchent lanches & espiels trenchans especement . Et lors vint soriondes atoute sa grant [col. *c*] gent & se met tout outre la cauchie si les courent ferir si durement comme il porent des cheuals traire . Illuec ot . j . estour angoisseus & mortel car trop i furent a grant meschief la gent au roy yder . si perdirent moult a ceste enuaie mais chier si vendirent . si ne (253)

Ider defeats the Sesnes.

When Soriondes learns this, he marches against Ider.

Ider bitterly regrets that he has opposed Artus.

[1] Min. No. 129: "Ensi com li roys ydiers & si compaignon se combatent as sesnes & en ont moult ocis."

fait mie a demander se li rois yders en fu dolans & corechies si maudist leure & le iour quant il onques fu corechies al roy artu . car par le pechie fait il que nous en auons nous auienent toutes ches meschanses . Mais ore est tant la chose alee que nous venons trop tart al repentir . [W 282]

(254) Ensi se repaira li rois yders mais trop auoit perdu . Et soriondes sen repaire a toute sa proie que grans estoit a la cauchie . & sen passent outre deliurement & errerent tant quil vindrent al pont de dyanne si mist en lauant garde . $x^{m}vi$. hommes & por conduire sa proie . $\overset{m}{xx}$. & il fu a la keue deriere a tout . $x^{m}v$. si cheualchierent tant que cil qui furent en lauant garde virent les enfans qui se combatoient al pont a . x̄ . sesnes qui gardoient le pas . Et quant cil les virent si esploitent de tost aler car trop lor tarde que pris les eussent . Et quant li enfant les virent venir si en furent moult esmaie . & lors regarde yuonet vers bedingran & voit venir agrauain qui le secors li amenoit . si vint a ses compaignons [C 162d] & lor dist quil soient a seur car il voit crestiens cheualchier . & si compaignon respondent sire comment seriemes nous a seur vees chi les sesnes venir deuant & deriere si ne poons escaper en nule maniere que nous ne soions mort ou prins . Je vous dirai fait yuonet li auoltres que nous ferons . serrons nous tout ensamble . & estraignons si faisons samblant que nous uoeillons ioindre a els . & puis nous en alons tot contreual la riuiere ferant des esperons . & toudis venront li crestien . & se nous atendons cels qui chi vienent il nous aront anchois mort ou prins que li [col. *d*] secors fust venus a nous . [W 282]

Soriondes carries off rich spoils.

Yvonet sees Agravain coming to his assistance.

He decides to deceive the Sesnes by a ruse.

(255) A chest conseil que yuones li auoltres dist sacordent bien tuit li autre compaignon . si sestraignent & serent mais anchois quil se fuissent sere & rengiet les auoient tant li sesne aprochie que vous peusies traire des vns as autres dun quarel . & li crestien hurtent cheuals des esperons & se fierent outre le pont parmi le . x̄ . si en abatent plus de . cc . a lor venir . & quant cil les quident enclore si [W 283ᵃ] guenchisent tout contreual la riuiere de chele part ou il virent venir agrauain . & lauangarde au roy sorionde hurte apres des esperons por ce quil sen fuioient si estoient plus de . $x^{m}v$. & se metent outre le pont & se serent si estroit que par vn poi que li vns ne porte lautre a terre ou en liaue . Et li . x̄ . qui le passage gaitoient encauchent les enfans tant quil les ataignent en . j . pre entre . ij . riuieres . si i eust este si grans dommages que iamais ne fust restores & si grant duel al roialme de logres quant agrauains vint apoignant qui bien auoit ueu la cache commenchier si tost com il aualerent le pont . Et agrauains lor laisse coure tant comme li cheuaus li pot rendre & fiert il & li sien [C 163a] es sesnes si durement que tout la riuiere & li bos qui pres estoient en resounoient . Et quant il ont lor lances brisies si traient les espees des feures si commenche li caples trop cruels & felon . ne onques si poi de gent ne se maintindrent si uistement . Car il les firent tant a els atendre quil les reuerserent arriere plus dune traitie . & as enfans estoit moult grant mestier car yuones li grans & yuonet ses

He crosses the bridge with his people, and rides straight toward the Christians, followed by the Sesnes.

Agravain arrives at the moment when they are in great need of help.

freres estoient abatu a terre moult laidement .[1] mais il furent tost remis a cheual . Et il se fierent as sesnes moult durement . & li . $\overset{m}{xv}$. sesnes vindrent as . $\overset{m}{x}$. en aide si tost comme il orent passe le pont . Si sespandirent tout contreual la riuiere & se fierent en la bataille . [col. *e*] si ne peusent li no

Guerrehet next joins in the fight.

mie longement durer quil ne fuissent mort ou pris quant guerrehes les vint secoure a tout . $\overset{m}{iij}$. fer uestus . & se ferirent si durement en la mellee que tous les rens firent fremir & branler . Car onques ni ot nes . j . en sa compaignie quil ne portast le sien a terre al assambler . & lors branlerent li sesne arriere deuers le pont ne onques ne finerent deuant che quil les orent enbatu desor lauantgarde le roy qui estoit sor la riuiere al chief del pont .

Urien's sons wonder who their helpers are.

& quant yuones li grans & yuones li auoltres uoent les sesnes reculer ariere si demandent li vns al autre biaus sire diex qui peuent cist estre qui si nous ont secouru moult les connistroie volentiers . Iluec auoit . j . damoisel qui auoit anon aces de biaumont si sen vint a els & lor dist biaus signors uenistes vous en cest pais por regarder les tournoiemens & les biaus cops des cheualiers & se vous uoles sauoir qui il sont poignies auoec els & faites tant

Aces admonishes them to do their duty.

darmes que il vous demandent qui vous estes . Car par les proeches connoist on les preudommes ou quil soient . & vous ne faites chi que muser a la folie si i perdes vo tans & vos aages . Mais poignies auoec els & leur aidies a descomfire cest pueple mescreant car qui quil soient il sont preudomme . & moult me merueil dont tant de sesnes sont venu or ipara li quel miex le feront . & ie vous semons de tournoier encontre vos anemis qui tant vous ont fait damage de vos amis & de vos anchisors . & se nous morons en cest besoig plus honereement ne poons nous morir que por lamor ihesu crist & por sa loy essauchier . [C 163 c]

They attack the Sesnes.

Quant li enfant oent aces ensi parler si en ont moult grant honte & dient (256)
quil ne seront iamais tenu a couart . Et aces point deuant & dist or i para qui miex le fera . & lors desrengent tout ensanle et se fierent entre les sesnes si les com[col. *f*]menchent a abatre [W 285*] & a ferir si le font si tres bien que la parole & li renons en vient a agrauain & a guerreet qui se com-

Agravain and Guerrehet hear of their valour.

batoient moult durement . Quant il entendent la nouele si seiuent bien que che sont li enfant au roy vrien . si se traient dune part & font tel merueille & tel martire que ce nest se merueille non a veoir . mes bien faire ni a mestier . car li . $\overset{m}{xv}$. estoient venu pour aidier les . $\overset{m}{x}$. & agrauains demanda

[1] No. 105, fol. 220[c]; No. 9123, fol. 187[d]: "& se combatoient a pie moult durement . si auoit plus de cent de leur compaignons abatuz que naurez que bleciez moult durement & si tost comme il virent que la bataille fu commencie et il les orent guerpis si montent li dui frere et se serrent et rengent . et cheuauchent apres les sesnes moult durement si estoient moult doulent des crestiens quil enmenoient si ferant arrieres que arrester ne pouoient en place ou il venoient . et ce nestoit mie de merueille car il nestoient que . iij . mile et cil estoient . xv . mille & . x . mille leur enuenoient en aide qui passoient a pont qui plus plus qui miex miex . et si tost com il estoient hors dou pont si sespandoient et aloient aual la riuiere en tour leur banniere et atendoient li vn lautre et li . x . mile se combatoient vigueureusement qui molt estoient lie de leur gent quil ueoient repairier de la terre de cornouaille et li iours commenca a eschaufer . et li solaus estoit ia moult haut leuez et pouoit bien estre eure de prime . et la poudre commenca a leuer haute et espesse si granz que dune lieue plaine la pot se (on) choisir et connoistre . et le moys de may estoit ia auques moiennez . et les laues repairoient ia aler chauez . (et les yaues repairoient a leur chanels) . Quant agrauainz voit quil ni poura durer si se serre et iure que ia ne si espargnera sil y deuoit morir en la place & lors fiert cheual des esperons . et se lance entreus & prent sespee a . ij . mains et escrie clarence moult hautement . et commence a faire darmes tant que si compaignon sen esbahisent pour la prouesce quar il ne cuidoient mie nul temps en lui tant de honte ne de valoir comme il y uirent [C 163 b] si le redouterent moult li sesne pour les granz merueilles quil li voient faire mais biens faire ni eust mestier quant guerrehes les vint secorre a tout. . . ."

a aces qui cil enfant estoient & il li dist que ce sont li enfant au roy vrien qui sont venu en la terre por seruir le roy artu tant quil les fache cheualiers . & cest ci toute lor maisnie que vous uees ichi . li quel sont che fait agrauains . sire fait aces vees les la a ces armeures miparties de blanc & de vermeil . & vous qui estes qui les enqueres en tel maniere . [c 163d] Certes fait agrauains nous sommes nies au roy artu & fils au roy loth dorcanie & de leonois . & ai a non agrauains . & chis autres damoisiaus la est mes freres . & a non guerhes . & diex en soit aoures quant entretroue nous sommes sains & haities . Lors fait li vns moult grant ioie al autre . mais il norent mie granment este illuec quant il virent uenir [1] gaheriet atout . iij^{m} . compaignons . lors se fierent es sesnes & en font tel ochision que plus de . iiij^{c} . en abatent en lor uenir si ochient & acrauentent & les tienent tout a estal vne grant pieche . mais en la fin prisent li sesne terre sour aus . Si se taist . j . poi li contes dels & dira de soriondes .[2] [fol. 134, col. *a* . W 286 . C 164 a]

They are glad to meet each other.

(257) Ore dist li contes que tant se combatoient al chief del pont que li charois & la proie vint al pont . & cil qui le conduisoient estoie[nt] bien . xx^{m} . ou plus . si en estoient maistre conduisor murgalant & pignores . & quant il en vindrent al pont si distrent quil ne passeroient mie deuant ce quil sauroient a quel fin la bataille prendroit . Car par decha font il la nous sommes nauons nous garde . se grant esfors de gent ne nous uenoit . & de cels qui vendront par dela nous tenrons nous al cief del pont & nous desfendrons si que ia del no nenporteront riens . Lors tendent tres & pauillons & se logent . Et soriondes ceualce tant quil vint al pont & lor demande por coi il sont iluec logiet . & il dient quil sont plus a seur illuec que de lautre part de la riuiere . Car nous ne sauons quel gent il ia dela . Ore gardes fait soriondes que vous soies moult bien aparellie & que vous aidies a nostre gent se mestier est . & il dient que si feront . [W 286] & gaheries se combat atout . ix . mile hommes & . ccc . encontre les sesnes qui estoient . xx^{m} . & plus . [C 164 b] & moult iperdirent li vn & li autre & li sesne plus que li crestien . Mais longement ne peusent mie li no durer [W 287ᵃ] car trop estoient li enfant iouene & tendre si les conuint ruser & trop i eussen[t] perdu quant saigremoret vint poignant a tot . iij^{xx} . fer armes a qui li assamblers tardoit moult . si se fierent en els si durement que toute la cache en est arestee a fine force . Adont fu li estors renoueles si ot iluec grant froceis des lances & grant capleis despees sor hiaumes & sor haubers . si y feri tant saigremoret & li sien que maint sesne i ot abatu . Mais por bien faire que saigremoret i

Twenty thousand Sesnes arrive; the battle begins anew.

Gaheries with nine thousand Christians fights twenty thousand Sesnes.

In spite of Saigremor's valour, they lose ground.

[1] No. 105, fol. 221^{c}; No. 9123, fol. 187^{d}: "lauant garde des sesnes atout . xv . mil hommes . et se furent a ceuls melle qui ore fuioient et estoient encore . v . mille et ramenoient les leur arriere fierement . et quant agrauain et guerrebes voient les leur venir & le meschief si grant si dient aux enfans . et aus autres cousins tenez uous enuiron nous et en nostre conroy . et il dient quil ne les lairont mais hui ne pour mort prendre ne pour vie . Lors se serrent ensamble et estraignent et recommencent le fereis trop meruelleus mais il ni porrent mie trop longuement durer quar trop estoient li sesne ainz les en mainent ou il vuellent ou non le trait a vn archier . ne iamais narestaissent tant quil venissent a bredigan se ne fust gaheries qui leur vint poignant atout . iij^{m} . hommes . mais ne sen uont mie lachement entre agrauain et yuonnet et guerrehes et yuonnes lauoutre . et ascons et alesains y font de biaus cox lun pour lautre menu et souuent . et sont en la rote des desrains & descombrent les leur la ou il les voient encombrez . et atant vint gaheries et ses conrois & furent . iij^{m} . touz montez & moult preu et moult hardi . et se ferirent entre eus iriez et mal talentis si les abatent occient et crauentent et les tienent a estal."

[2] Min. No. 130: "Ensi que la bataille est alentree dun pont & est li charrois des sesnes illuec arestes."

Galescin averts defeat with three thousand men.

Thirteen thousand Sesnes are killed.

The young squires suffer much.

Gavain fights very bravely.

feist ne li sien ni porent auoir duree . car li sesne estoient si entre en la uoie que bien faire de lui ne dautrui ni pooit auoir mestier . Et lors vint [col. *b*] galescin atout . iij^{m} . fer armes & les encontrerent si fierement que deuant lor lances ne remest nus . & lors escrient moult hautement clarenche ce fu lensegne au roy artu . Et li sesne les encontrerent si fierement que tous les font branler ariere . si lieue li hus & la noise si grant sor els quil les mainent ferant sans nul arrest iuscal pont de dyanne . si ot iluec si grant ochision dommes & de ceuaus & de sesnes que des . xx^{m} . quil estoient en ocistrent li no plus de . vij^{m} . anchois quil venissent al pont . & se li secors ne lor fust si pres ia nen fust . j . escapes que tous nes couenist morir . Mais murgalans & pignores les vindrent secoure a tout . xx^{m} . armes . & si tost comme il orent le pont passe si se ferirent en la mellee les frains abandounes si en abatirent maint en lor venir . Iluec ot . j . meruelleus estour & moult i furent crestien a grant meschief si i rechurent perte moult grant . car li sesne estoient encore . xxx^{m} . & plus & li crestien nestoient que . xv^{m} . que vns que autres . [C 164c] si les conuint reuser a force[1] bien le trait a . j . arbalestre . Iluec souffri moult galescin & guerrehes & gaheries & agrauains & saigremors & yuonet li grans & ses freres yuonet li auoltres & aces de camparcorentin & leur compaignie . si furent de merueilleuse proece seur tous cels del ost mais en la fin ni[2] orent il duree . [W 288] Atant es vous Gauainet qui les vint secoure a tout . v^{m} . armes . Iluec ot . j . grant estour al assambler & moult durement feru . Car si tost comme Gauainet i vint le commencha ses cors si bien a faire que tous les sesnes fist reculer & guerpir place . Il ochioit & abatoit hommes & cheuaus par cop de lance & despee . & lors prinst vne hache de moult tres grant bonte & remist sespee el feure qui al archon li pendoit . si tint le hache a . ij . puins & fiert & acrauente quanquil ataint que ne li garantisoit ne fer ne fust ne armeure nule . Il seus souste[col. *c*]noit la bataille toute car li sesne le fuioient de toutes pars & ne losoient atendre . & il les aprocha si durement a ce que noune estoit ia passee que sa force li estoit ia doublee . iij . fois . si nestoit mie grant sauoir de els atendre car trop estoient cruels . [C 164d] si les tint si cours que par fin estouoir les fist flatir iusques outre le pont de dyanne ou il estoient si espes & si tasse lun sor lautre que plus de . Mil . en chairent en liaue qui puis nen issirent . ains sen alerent aual liaue flotant tot noies . [W 288]

Soriondes makes a desperate attempt to cross the bridge.

Qvant soriondes vit le damage que cil li firent si grant . si en ot tel duel que par . j . poi quil nenrage . si passast moult uolentiers le pont (258)
sil peust por combatre a els . Mais il furent si espes sor le pont & contreual la riuiere que nus ni pooit passer . & encore fust li pons tous deliures si nestoit ce mie legiere cose a passer . Car il doutoit moult gauainet & galescin

---

[1] Harl. MS.: "ruser a force du trait dun archier."

[2] No. 105, fol. 222^{a}; No. 9123, fol. 188^{b}: "biens faire ni eust mestier ne deus ne dautrui que atourner ne les conuenist se gauenes ne les eust secouruz .

" Moult fu grans li estours et dure la mellee entre drianne et bredigain la ou li . xiiij . mille sont assamblez aus . xxiiij . mille . si y fust li meschiez trop grans . et trop y eust perdu quant gauuenes les vint secorre atout . v^{m} ."

& saigremoret & agrauain & guerrehet & gaheriet & yuonet le grant & yuonet lauoltre & lor compaignon qui la estoient encontre els al pie del pont qui lor desfendent que nus nest tant hardis qui ost outre passer . Car il les ochient & tel martire en font quil en ia maint grant monchel si que li vns ne pot venir al autre . si dura li assaus toute iour a iournee iusqua la nuit quil se retraioient dune partie & dautre . si sen ala gauainet & li sien a bedingran lie & ioiant des enfans quil orent rescous a leur besoig . si demenerent cel soir grant ioie & se aisierent de toutes les coses qui a cors domme conuenoit . & apres salerent coucier & reposer car il estoient lasse & traueilliet si dormirent iuscal iour . & tantost quil furent le soir parti del pont ou li poigeis auoit este si enuoia soriondes [c 165a] querre tous les plus haus hommes de tout son ost por conseil demander que il poroit faire . & si tost quil uit [col. *d*] que li baron estoient assamble si lor demanda comment il poroit esploiter car moult auoit troue les crestiens cruels & felon si en estoit moult espoentes car il li auoient moult grant dommage fait . & lors se leua en pies maglaans vns grans iaians & felon qui moult estoit sages de grant mesure & parla si haut que de tous fu bien ois . [W 289]

Gavain and his companions retreat with their forces to Bedingran, to rest.

Soriondes asks his lords for advice.

(259) ROis soriondes fait il se mes consaus estoit creus . li charois se meteroit tout maintenant al chemin . & ne fineroit iamais deuant ce quil vendroit a nostre ost . & sen iroit deuant nostre cheuauchie & si le conduiroit pignores a tout . $\overset{m}{x}$. hommes deuant el premier front . Et nous serons en la keue deriere a toute la gent que nous auons & que nous porrons assambler ensamble . Et se li crestien nous porsieuent ia por ce li charois ne laist aler pour aus & cest le miex que iou en sai conseillier . Et lors sescrient tout ensamble que cest boin conseil . Et soriondes commanda tout maintenant a chargier & a torser le harnois si fait passer lauant garde & premerainement al pont a tout . x . mile sesnes & plus . Et quant li charois fu passes si passe il mismes a tot . xxx . mile sesnes si cheualcierent a la keue deriere le petit pas . si errerent toute iour & toute nuit que onques ni orent destorbier tant quil uindrent au val de uambieres ou li sieges estoit moult grans . & il i furent moult liement rechus car moult estoient desire por la viande dont il auoient grant disete . & il en menerent tant que lost en fu tot raenpli & [r]asas[i]e . [c 165b] Mais daus laisse ore li contes a parler chi endroit & retourne a parler des enfans qui sont en la cite de bedingran a ioie & a repos .[1] [col. *e* . W 290]

Maaglans urges that the convoy start at once.

His advice is accepted

The Sesnes reach Vambieres safely.

(260) Ore dist li contes que moult furent li enfant lie & ioiant de la venue as enfans le roy vrien & moult menerent grant ioie & grant feste tant quil alerent dormir & reposer . Et quant ce uint al endemain matin . si enuoia Gauaine vn espie por sauoir comment li sesne se contenoient quil auoient laissiet al pont de dyane . & quant il vint la si troua quil sen estoient parti des le soir si sen retourne & conte a Gauaine ce quil auoit troue . si en fu Gauaine moult dolans de ce quil estoient si escape . Mais

When Gavain learns that the Sesnes have escaped he is greatly disappointed.

---

[1] Min. No. 131: "Ensi com Gauuaines & si frere sont en samble & leur cousin a grant ioie . & gauuaines vint a yuonet . si li demanda par quel consel il li enuoia les lettres."

Gavain asks Yvonet who advised him to send a letter.

The messenger who brought the letter can not be found.

puis quil ne puet autrement estre il le laisse ensi . si atendent en tel maniere & se reposent tant que noueles lor viegne daucune part . [W 290] vn iour auint deuant disner que li enfant estoient es loges sor la riuiere . si vint Gauaine a yuonet le grant & li dist . [C 165c] biau cousins comment seustes vous qui nous estiens ici assamble . & par quel consel menuoiastes vous vos lettres lautre soir . quels letres fait yuonet . certes ie ne vous enuoiai onques letre iour de ma vie ne ie ne sauoie de vous nules noueles quant diex nostre sires vous i enuoia en tel point comme vous me veistes . car tout y fuissiemes ochis ou prins & retenus se si tost ne fuissies venus . Comment biaus cousins fait Gauaine le dites vous a certes que vous ne menuoiastes onques lettres . Sire fait il voirement le di iou si ne vous mens de rien . [W 290] Quant Gauaine entent que yuones ne li enuoia onques letre ne message sen a moult [grant] merueille . & tout cil qui loirent sesmerueillent dont la letre pot venir . Lors font encherkier & enquerre se li valles qui les lettres auoit aportees [col. *f*] estoit en la uile . mais on nel pot onques trouer ne nului qui noueles en seust a dire . si sesmerueillierent moult quil pot estre deuenus . Ensi demorerent en la vile . viij . iours tant que noueles lor vindrent & lor fu dit que moult estoient agreue li damoisel qui estoient en le garnison darondel . Car li sesne lassailloient chascun iour moult durement . si ne gardoient leure quil fuissent pris . Et quant gauaines entendi le besoing que cil du chastel darondel auoient si len pesa moult durement .

Gavain and his companions ride to Arundel.

The castle is attacked by the Sesnes.

Keus Destraus and Kehedins oppose them.

LOrs apela ses compaignons & lor dist quil feroit moult boin aler en la (261) marce descoche al chastel [W 291*] darondel por rescoure les damoisiaus qui grant mestier en ont . & si orrons plus tost noueles de mon pere le roy loth comment il se maintient . & cil dient quil en feront se volente . Lors satournerent li enfant & aparellierent & se metent al chemin . si estoient . x^{m} . sans plus des miex montes car il ne uoloient la terre desgarnir de gent . si cheualchierent par les plus destornes lieus quil porent [C 165d] tant quil vindrent a demie lieue darondel . si oirent moult grant noise car harans li fils bermagne estoit entres en la terre de loenois & auoit moult de la terre gastee ensi com il estoit venus . & assailloit le chastel darondel moult fierement si auoit le bourc dehors tout ars . Et lors auint que vne route de damoisiaus venoient cele part de la terre destrangoire & pooent bien estre . vij^{m} . si ne se pristrent onques garde del roy haran qui auoit toute iour assailli al chastel darondel . Mais cil sestoient si bien desfendu que onques riens ni perdirent fors le borc que li sesne arstrent . Et lors se traient li sesne ensus tout a desroi . & auoec ce quil se retraoient si encontrerent les . vij^{m} . escuiers que keus destraus & kehedins li biaus conduisoient entrels . ij . ensamble . [W 291] Et si tost comme li sesne les virent venir si lieuent le hui & lor courent sus tout a desroi . car il [fol. 135, col. *a*] conurent bien que il estoient crestien & cil se desfendirent si bien que onques si poi de gent si bien ne se desfendirent . Et quant cil del chastel darondel virent la bataille commenchier es pres desor la riuiere si connurent bien que cestoient crestien si les regardent

vne grant piece . Mais il sont si poi de gent que a paines aparoient il entre les sesnes si se combatent il moult durement . Mais longement ni peusent mie durer car trop auoient grant gent encontre els . & cil du chastel issirent hors qui estoient encore . iiij^{c} . qui moult estoient preu & hardi . car grant pite lor en prenoit por ce que crestien estoient . si se fierent en els si durement que tous les perchent iuscal lieu ou il estoient si serre quil ne porent outre . Et quant il furent assamble & il se furent entreconneu & acointiet si commencha la mellee a enforcier & a estre moult perilleuse . si i ot maint cop doune & recheu dont li sesne estoient moult dolent & courechie . & bien i parut car il commenchierent a souner lor cors & lor timbres & lor busines & ce estoit senefiance de secors . [c 166 a] si commencierent li sesne a assambler de toutes pars car tout sestoient espandu sor la riuiere darsone . & cil du chastel misme qui estoient issu hors sen aloient vers la cite de clarence atout grant charoi qui de saisoigne lor estoit venu & enuoiet . si le conduisoient cil qui lauoient amene si furent moult grant gent & bien arme car li contes dist quil estoient plus de . lx . Mile sans cels qui sestoient espandu parmi la riuiere & parmi la terre pour proie prendre . & orent le pais si gaste que en . iiij . iournees vous ne truisies ne borde[1] ne maison ou vns hons se peust herbergier ne soi ne sen cheual . ne tant de viande prendre dont vns homs se fust repeus vne fois . Mais ore vous lairons dels si vous dirons des enfans qui sont en la prairie desous arondel [w 292] a grant destroit & a grant [col. *b*] meschief . car il nestoient que . vij . & . iiij^{c} . qui estoient issu du chastel daronde[l] si i ot des preudomes . Car du chastel estoit issus yuonet as blances mains & yuones de lionel & yuones li esclarois & gosonains destrangoire . si estoient remes illuec pour le roy artu atendre . car il ne voloient mie estre cheualier adoube de nului fors de la main le roy artu si estoient tout haut homme & poisant comme fils de rois & de contes & de dus . si estoient bien prochain parent au roy loth dorcanie & au roy brangoire . & sen estoient tout venu de lor terres & de lor pais al plus coiement que il porent . Car chascuns nestoit venus que soi vintisme si estoient iluec arreste comme soldoier por gaaignier car petit auoient aporte dauoir hors de lor pais . si auoient ia tant esploitie quil auoient asses gaaigniet sour les sesnes par maintes fois . [w 292 . c 166 b]

The people of Arundel make a sally.

From all sides the Sesnes join in the battle.

The country around is deserted.

Several young squires were waiting in Arundel for Artus' return.

(262) Quant li enfant vindrent a la bataille si enforcha moult la noise & li cris . car il estoient . iiij . bachelier moult preu & moult hardi issu del chastel . & quant il vindrent as . vij . damoisiaus si lor demanda yuones as blances mains qui plus estoit esraismes[2] quil estoient . & keus destraus lor dist quil estoient escuier qui lor armes aloient querre del roy artu . si estoient prochain parent as . ij . rois destrangore . Quant li enfant oirent quil furent escuier si lor dient que sil voelent o els venir quil ne lor faudront iamais & atendront le roy artu tant quil soit venus . & puis irons quere nos armes ensamble car ausi i sommes nous venu por nos armes prendre de lui . & cil dient que ce lor plaist bien . [w 293]

The battle grows very fierce.

[1] Harl. MS.: "bourde." [2] Ibid.: "qui plus estoit hardi."

The squires are hard pressed by the Sesnes, and endeavour to return to Arundel.

Gavain learns that they are the sons of King Urien, who sallied forth to help the squires.

An old man on horseback warns Gavain not to go any further.

Entrementes quil tenoient lor parlement ensamble aprocha li charois de la roche . & furent el premier front . xx^{m} . qui al ost le conduisoient . & . xx . mile en la keue deriere . Et en che quil vindrent pres darondel si voent la bataille des [col. *c*] enfans & des sesnes . Et quant il sorent que ce estoit lauant garde au roy haran si lor vienent les frains abandounes si auirounent les enfans & lor liurent moult grant assaut . & cil se painent moult de retourner al chastel . mais chil sont tant & si espes quil nes porent perchier ne rompre . si ne demorast mie grantment quil ne fuissent tot mort ou prins & li chastiaus auoec . quant gauaines i vint & sa compaignie a tout . x^{m} . fer uestus . & si tost comme il vindrent a la mellee si se fierent ens moult fierement . Iluec ot estor fier & meruelleus & durement feru & maint hauberc fause & desrompu si que des mors & des naures furent li champ couuert . la fisent li sesne moult grant perdition dont il furent moult dolant & corechie . Car cil en ochient tant quil les firent branler sor le charoi quil auoient amene . & quant Gauaine uit les enfans si lor demande qui il sont . [C 166c] & yuones as blances mains li dist quil sont au roy artu si estiemes issu de cest castel pour rescoure ces enfans la . si lor monstre cels que li sesne auoient assailli . & qui estes vous biaus amis qui le demandes & qui tel mestier nous aues eu . Et il se noume & dist quil estoit iluec uenu entre lui [W 294*] & sa compaignie por lui aidier . & quant il lentent si en est tant lies que nus plus sen aeure dieu & merchie del secors qui venu lor est . Lors poignent tot ensamble & escrient lenseigne au roy artu & se fierent entre les sesnes & en font tel martire & tel ochision que li champ en sont ioingchie car li vns se penoit moult del autre greuer . Iluec fist gauaines merueilles de secors & ausi firent si . iij . frere & galescins & saigremors & yuones li grans & ses freres li . ij . enfant au roy vrien . Icil firent merueilles de lor cors . & par decha le fisent trop bien daudinaus [col. *d*] li souages & yuonet as blances mains & yuonet de lyonel & gosenain destrangort & kex destraus & kehedins li petis . Icil . xvij . furent el premier chief deuant si fisent tel martire que nus nes osoit a cop atendre . & tout li autre compaignon le firent si bien que tous les mistrent a la uoie & les firent flatir sour les . xx^{m} . qui conduisoient la proie & le charoi . & lors vint vns viex homs montes sor . j . cheual tous desarmes & dist a gauainet qui se voloit meller as sesnes si li dist . Gauaine . Gauaine se tu me voloies croire tu ten retourneroies ariere [C 166d] & amenroies tes compaignons a arondel car vees ci les sesnes cheualchier si ni aures duree car trop sont grant gent . [W 294] (263)

Qvant gauainet entent la parole au preudomme si le regarde . si li samble si viel & si crolant quil se merueille comment il se puet tenir el cheual . & voit quil auoit la barbe si longhe quele li venoit iusqual neu del baudre & estoit toute chenue . si auoit . j . chapel en sa teste de flors & vne noire robe vestue . si tenoit sa main al archon de sa sele . & dist a gauainet biaus amis crees moi si feres que sages car vo compaignon ne sont mi tout de vostre force ne de vostre pooir . & autretant dois tu amer lor sauuement (264)

& lor vie comme la toie . & tu feroies pechie mortel sil estoient desauanchiet par ta folie . car encore poront il a grant force venir & a grant bien & auront encore moult grant mestier au roy artu ton oncle ia si tost ne sera repairies de carmelide . [W 295] Quant li preudoms ot dite cele parole si se tourna tout le chemin de leonis en orcanie quanques li cheuals le pot porter . Et Gauaine sareste & apele ses compaignons enuiron lui & les detient . car le preudome veut il croire del conseil quil [col. *e*] li auoit doune . Lors se retournerent ensamble le petit pas vers arondel & laisierent la cache des sesnes . & quant il vindrent al chastel si entrerent ens & monterent as creniaus en haut si regarderent les sesnes qui sarengent & assamblent & sacheminent vers arondel si sen vont apres le roy haram qui toute la terre au roy loth auoit gastee . & il furent si grant gent que nule riens ne les puet contretenir . [C 167 a] si se combati maintes fois a els li rois loth si i perdi moult de ses gens & i fu moult agreues si quen la fin li conuint il sa feme amener el chastel de glocedon por che que fors estoit .

Gavain follows the old man's advice and, giving up the pursuit, returns to Arundel.

(265) Quant li rois vit que li sesne li gasterent sa terre & essillierent & li ont tant de ses hommes ochis & afoles quil ne lor pot mais plache tenir si en fu moult dolans & corechies . si maldit leure & le iour quil fu onques mal del roy artu . car par li fait il ai ie perdu toutes mes gens & tous mes enfans & ma cyte est toute gastee si quil ne gardent leure quil ne soient tot prins laiens . Car li mur estoient fendu en mains lieus . & li rois harans estoit tout entor logies & si nauoit mie gent en sa compaignie par coi il se puisse contretenir granment . Et li rois harans voloit seiourner anchois quil assaillist . & si les aroit tost affames mais il ni bee mie anchois atent ses hommes qui le pais gastent & ardent . [W 295]

Lot regrets that he has ever opposed Artus.

(266) Qvant li rois loth se vit en tel maniere si se conseilla a tels conseilliers com il auoit . si fu tels ses consaus quil se montast al premier somme il & sa feme & ses petis fils mordret qui nauoit mie encore . ij . ans & les menroit a glocedon si enmenroit od lui . v^{c} . cheualier tous armes & li autre remandroient qui encore estoient . $v^{m}j$. preu & [col. *f*] hardi & li prometent bien quil garderont bien la cyte ne ia par els ne sera laissie tant comme il viuront . Al soir monta li rois & ses cheualiers a mienuit & son petit fiex mordret ausi que li rois artus auoit engendres en tel maniere comme li contes a deuise . si laporta vns escuiers deuant soi en . j . bercheul . & la dame monta sor . j . palefroi moult fort & bien alant & sen issirent par vne fause posterne deuers le iardin puis entrerent en vn sentier & cheuauchierent toute nuit & toute iour iusquapres noune ne onques ni orent nul destorbier iusques alors & adont fu li rois loth moult esfrees car il encontra le roy taurus a tot . $ii^{m}j$. hommes qui repairoient darondel & conduisoient la proie au roy haran . & si tost comme il virent le roy loth si se coururent a lui meller mais ne fu pas li gieus ygaus . Illuec ot estour fort & fier & moult le fist bien li rois loth & li . v^{c} . cheualier qui estoient en sa compaignie . mais bien faire ni ot mestier car tout furent descomfit & encachie del camp & fu sa feme

His barons advise Lot to take his wife and little son to Glocedon.

A squire carries Mordret in a small cradle.

Lot's wife is taken prisoner.

prinse & retenue . & li vns des cheualiers sen fui vers arondel tant comme li cheuals le pot porter . Mais atant se taist ore li contes a parler del roy loth . & retorne a Gauaine qui est el castel darondel lie & ioiant .[1] [W 296 . C 167b]

A knight appears before Arundel asking if there are any squires within who are ready to go with him.

Chi endroit dist li contes que moult furent lie li enfant le soir a arondel (267) quant il sen[fol. 136, col. *a*]treconnurent . & endementres quil estoient en tel feste & en tel ioie vint vns cheualiers moult bien armes sor . j . grant destrier liart tout tresue si auoit son escu troe & perciet & son hauberc desront & desmailliet en pluseurs lieus . & venoit par deuant le chastel les grans galos sa lanche palmoiant . Et quant il en vint a la porte del chastel si sareste & voit les damoisiaus sor les murs en haut qui moult grant ioie demenerent li vn as autres . Et quant il les voit si commenche a crier sil auoit escuier laiens si hardi qui losast sieuir la ou il iroit par couent quil nauroit garde domme nul ne que li siens cors meismes . Et quant Gauaine lentent si li demande quel part il le voldroit mener . & vous qui estes fait li cheualiers qui a moi parles . ie sui fait il gauaines li fils au roy loth . ore le vous dirai iou dont fait il car lauenture apartient plus a vous que a nul des autres . En ceste forest ci est auenue tel auenture si est vne des plus honerees auentures del siecle & dont vous seres plus loes se vous le poes faire . Mais vous naues mie le cuer ne le hardement que vous i osisies venir . & . si sacies que se vous ni venes si irai iou . [W 297]

Gavain is ready to follow the knight after he has sworn that he will not betray him.

Qvant gauaines entent celui qui le claime couart si en ot moult grant (268) duel . & dist que sil i deuoit morir si li tenroit il compaignie . & cil se commenche a aler qui bien connoist son cuer & sa pensee . & Gauaine le rapele & li dist . sire cheualiers atendes[2] moi ves me chi tout prest daler auoeques vous . mes que vous me fiancies que vous por nul mal ne mi voles mener & que vous maideres de tout vostre pooir encontre tous cels qui mal ne nuire me vaudront . quant il entent ceste parole si sareste & commenche a sousrire ensi com en charnissant[3] & dist que ia por che ne remandra que la fianche ne li doinst . [C 167c] Et Gauaine demande ses armes si sar[col. *b*]me tantost & chil latent qui moult le haste . & li compaignon vienent a Gauaine & li dient que est ce ou voles vous aler . nales mie sans nous auoec cest cheualier car vous ne saues mie se cest por bien ou por mal . Et Gauaine lor respont que ce li est bel quil i aillent sil plaist al cheualier . & nous li demanderons fait galescins .

The knight allows Saigremor and the others to follow Gavain.

Lors sen vint saigremores al cheualier si li dist sire cheualiers il i a de tels chaiens qui moult volentiers iroient auoec vous se vous volies ne vous nenpiries mie de lor compaignie . si vous prient par amors que vous lor otroies vostre compaignie . & cil dist quil veut bien que tout cil i aillent qui aler i voldront que lauenture est tele que ia nus ni faudra qui i aille .

Eight thousand men accompany Gavain.

Et quant saigremores lentent si en fu moult lies . si sarment laiens a grant esploit tant quil furent bien . v^{m}iij . car plus nen voldront mener mais ce furent tout li mellor eslut & li miex monte . Et quant il issirent du chastel si

[1] Min. No. 132: "Ensi com vns cheualiers est par deuant vn castel & parole a ceuls des creniaux."

[2] MS.: "entendes."

[3] Harl. MS.: "en escharnissant."

prent Gauaine la fianche del cheualier quil por nul mal ne lest uenu querre & quil nauront garde sans li & cil li fiance . [W 297] puis se[n] vont & cheualchent toute iour & toute nuit tant que ce vint a la iournee . & lors oirent au chief de la lande . j . moult grant cri & vne moult grant noise de gent . & bien lor fu auis que grant plente de gent i auoit . & lors encontrerent . j . escuier afuiant sor . j . cheual grant & fort & portoit deuant lui . j . enfant en . j . bercheul . & Gauaine li demande por coi il senfuit & dont il est . & cil les regarde & voit quil sont crestien . si dist quil est au roy loth que li sesne ont descomfit al chief de ceste lande deles ce bos si comme il deuoit aler a glocedon . si menoit sa feme auoeques lui si li ont tolue & lui chachie del champ . & iou men sui afuis ausi com vous vees . ne iamais ne finerai deuant che que iaurai mis cest enfant a sauluete des sesnes . car cest li mainsnes fils au roy loth de [col. *c*] . v . quil en a de sa feme . & por dieu signor nales auant car vous y troueres ia si grant gent que vous ni pores auoir duree . [C 167d] Ie vous dirai fait Gauaine que vous feres . Ales si vous repounes en che bos tant que vous verre[s] comment il nous en auendra de ceste bataille . & apres si enuendras o nous & te menrons en tel lieu ou tu ne li enfes nares garde . & cil li otrie por la proiere quil li en fait .[1] [W 298]

Gavain meets the squire carrying little Mordret, and bids him bide in the wood and wait.

(269) ATant sen part li vns del autre . & li cheualiers semonst moult & haste Gauaine que tost le sieue sans demorer . & lors sen vait deuant & Gauaine apres a toute sa compaignie & cheualcent tant quil ont toute la forest passee . & voent la cache qui ia estoit commenchie apres le roy loth qui se fuioit vers glocedon atant de gent com il auoit remes de la bataille . Et dautre part vit Gauaine es pres vne moult bele dame & de moult grant biaute se ne fust li deuls quele auoit . & si estoit toute deschauelee & destrechie si la tenoient . ij . sesne par les cheuels & la trainoient apres els a cheual . & la grant robe quele auoit uestue lencombroit trop durement si quele ne se pooit redrechier . si se demente & brait & crie a haute uois . dame sainte marie mere dieu secoures moi . Et toutes les fois quele reclama sainte marie . si li douna taurus de la main armee moult durement parmi la face si quil la portoit a terre [col. *d*] toute pasmee & quant il voit quele gist a la terre si la prent & le met deuant soi sor le cheual & ele se relaisa chaoir a la terre si brait & crie comme feme que on blece & dist quele volsist bien quil leust morte . ne que iamais ior quele viueroit ne lameroit por pooir quil eust . Et quant cil voit que iusticier ne la puet si la prent par les treces & le maine dencoste le cheual batant & trainant tant que li sans li cuert tout contreual le cors . & tant lauoit batue quele ne pot mais crier ne braire tant estoit aroee . si estoit tant matee que soustenir ne se pot sor pies . [W 299]

Gavain sees a beautiful woman being carried away by the Sesnes.

Thaurus ill-treats and beats her, dragging her by the hair.

(270) QVant li cheualiers voit la dame si mal mener . si dist a Gauaine . Connoisies vous ceste dame . se vous onques lamastes a nul iour si penses de li vengier . Et si tost com Gauaine la uoit si la connoist bien & en est si

Gavain recognises his mother.

[1] Min. No. 133: "Ensi com gauuaines rescout vne dame dez mains as sesnes."

angoiseus que par vn poi quil nist du sens . si ni quida iamais venir a tans & broche le cheual des esperons & tint . j . espiel fort & roid a fer trenchant & miedis estoit ia passes si que li solaus fu haus & reflamba li fers del espiel encontre le solel si ietoit moult grant luor . [c 168a] Et Gauaine sescria . fils a putain sesnes leires traitres vous laires la dame que mar la batistes . Si sachies que onques iour de vostre uie ne fesistes folie que tant acatisies cier .

Thaurus drops the lady and turns against Gavain.

Quant thaurus uit celui uenir tout abrieue que si durement li escrie & manche si laisse la dame chaior en mi le pre & se garnist de ses armes si prinst vne lance fort & roide a fer trenchant & agu si laisse coure vers Gauaine & il vint si durement quil bruioit ensi comme vns alerions . si sentrefierent si durement que lor glaiues volent en pieces . & Gauaine lassene si bien quil li mist le fer parmi la forchele doutre en outre & labat si durement que li cols li brise en trauers .

By a mighty stroke, Gavain slays Thaurus and many others.

& agrauains & guerrehes & gaheries descendent & li colpent la teste . & li autres li fiche lespee parmi [col. *e*] le cors . & li tiers li colpe les . ij . bras . Car il ne lor estoit mie encore asses de ce que Gauaine en auoit fait ains en font petites pieces . & Gauaine & sa compaignie se fierent es sesnes sen font tel ochision quil en ont ochis plus de . $\overset{m}{x}$. anchois que il les laissent . & Gauaine en ochist tant quil estoit tous soillies del sanc .

Quant li sesne voient le grant destruction que sour aus est tournee si (271) tornent en fuie cil qui escaper porent par bos & par plains . & Gauaine sen repaire par la ou il vit gesir sa mere si descent a pie & la prent entre ses bras & commence a plorer moult tenrement . & crie & detort ses puins si demaine si grant duel que tout si compaignon si avnent si leur en prent si grant pites quil ni ot celui qui nen pleure des iex del chief a chaudes larmes .

Gavain and his brothers are much grieved at the misfortune of their mother.

Et quant li frere Gauaine uindrent la si recommenche li dels si grans que nus homs nel poroit conter ne dire . [w 300 . c 168b] si que la dame entendi les cris & les plors que li enfant demenoient entour lui . si ouuri les iex & voit Gauaine qui la tenoit entre ses bras si le connoist moult bien . si ioint ses mains deuers le ciel & merchie nostre signor del secors quil li a enuoie . & lors commence a parler le miex quele puet & dist biaus fils Gauaine ne plores mie car iou nai pas mal dont iou rechoiue mort mais blechie sui ie moult durement . Lors li demande ou si frere sont . & il vienent deuant lui si grant duel demenant que cest vne grant pites a veoir & li dient dame vees nous chi .

She thanks God for her escape, but is anxious about her husband and child.

Et quant ele les uoit si en mercie nostre segneur . Mais a chief de piece dist a lasse mordret mon fil ai ie perdu & mon signor vostre pere qui hui a mise moult grant paine por moi rescoure . car puis quil ot tout ses hommes perdus le vi ie combatre a . $\overset{c}{v}$. sesnes & demorer plus longement que on ne meteroit demie lieue a aler tout a piet . si ai [col. *f*] moult grant paor quil ne soit naures a mort . car iou li vi coutiaus lancier & gauerlos a tel foison comme se il pleusent du chiel . ne onques ne me voloit guerpir deuant che que iou meismes le coniurai de la riens del monde quil plus amoit quil sen alast & il si fist si dolans comme nus plus . Dame fait Gauaine de mordret mon frere vous sai ie bien dire noueles . si sacies quil na mal ne

Gavain assures his mother that Mordret is in safety.

dolor . Car li escuiers qui le portoit le garantist comme sages[1] & sages . si nous atent en ceste forest laiens . Mais du roy no pere ne sauons nous nule riens que soit . [W301] Quant la dame lentent si iete . j . souspir de cuer & se repasme entre les bras Gauaine & il le baise & pleure moult durement . Et quant ele reuint si ieta . j . souspir & li reuint la color en la fache [C 168c] . & gauaine demanda de liaue por lui lauer la fache quele auoit toute soillie de sanc & on en li aporte a grant plente . si li laua le vis & la fache si souaifment comme il pot . & en apres li atornent vne litiere sor . ij . palefrois & i metent herbe fresce a grant plente & puis la colcent ens al plus souef quil peuent . puis acuellent la proie & sen vont uers arondel moult grant oire tot serre . Mais il norent gaires ale quant li escuiers lor vint audeuant a tout lenfant . & quant Gauaine le uit si en fu moult lies si errerent tant quil uindrent a arondel ou il seiournerent . viij . iors tous plains tant que la dame fu garie & toute respassee . & lors sen partent de laiens si sen alerent a logres a la maistre cyte le roy artu mes[2] que . cc . serians laisierent a arondel por garder la uile si menerent la dame auoec aus & sen petit fil mordret . & iurent bien li . iiij . frere que iamais ne raura li rois loth sa feme lor mere en sa compaignie deuant che quil aura fait pais au roy artu . [fol. 137, col. *a*]

She is carried to Arundel and then to Logres.

Gavain and his brothers swear that they will not return their mother to their father until he has made peace with Artus.

(272) DE cheste chose que li enfant disoient estoit la dame moult lie . & quant il furent venu a logres si i furent moult richement recueilli de tous & de toutes .[3] & lors fist Gauaine encherkier & enquerre se nus connissoit le cheualier qui les auoit amenes por lor mere secoure . [W302] mais onques nen sot tant enquerre que nus len sot noueles a dire . si ala tant la nouele amont & aual que dos de carduel qui moult estoit preus & vises en oi parler . si pense bien en son corage qui chis cheualiers pooit estre . Atant sen vint a Gauaine & li dist . biaus amis connustes vous onques celui qui noueles vous aporta de saigremoret premierement . & il dist que nenil . Et de yuonet vostre cousin fait il ne saues vous mie qui les lettres vous aporta a bedingran . [C 168d] Onques nel connui fait Gauaine . Ne de celui fait dos qui vostre mere vous enseigna ne saues vous mie quil fu . nenil fait Gauaine . lors se commencha dos a pourpenser quil pooit estre si commencha a rire . Et quant Gauaine le vit si sen merueille moult por coi il lauoit demande . si le coniure sour la foy quil doit au roy son signor quil li die por coi il a ris . & por coi il li a ce demande . Et dos li dist Gauaine . Gauaine . tant maues coniure que dire le me conuient . Mais gardes que vous ne dies a nulu[i] ce que ie vous dirai . & Gauaine dist quil amast miex la langue auoir trenchie . Ore sachies fait dos que cil qui les noueles vous a aportees a a non merlins . & si est li mieudres qui onques fust ne iamais ne sera .

Gavain entreats Yvonet to tell him the cause of his laughter.

---

[1] Harl. MS.: "comme saige et preux."

[2] Ibid.: "et laissierent a Arrondel deux cens sergens."

3 No. 105, fol. 226[e]; No. 9123, fol. 192[d]: "si en fist doon (do) de carduel moult grant ioie et tout cil de la uile mais quant il apercut la dame si par fu la ioie plus grant que greigneur ne commenca onques pour dame nule . si saisierent & reposerent . et menerent grant ioie & grant feste lun pour lautre de lauenture que diex nostre sires leur auoit enuoiee . et lors fit gauuenes enquerre & enchercier."

Gavain learns that the letter-hearer, the old man and the knight are all one and the same person, namely Merlin.

(273) COment sire dos dist Gauaine . dites vous de celui merlin qui tant fu bien del roy uterpandragon qui fu engendres del anemi en vne feme . de chelui fait dos vous di iou sans faille . dieu merci fait Gauaine . comment puet ce estre ne auenir que iou lai veu en tant de manieres . Car iou lai ueu en . iij . manieres de samblances . sacies fait dos [col. *b*] que comment que vous laies veu que che est il . car il est plains de si fort art quil se mue & change en quelconques samblanche quil veut . lors se segne Gauaine de la grant merueille quil en a & dit que moult volentiers voldroit estre acointes de lui sil peust estre . Car iou sai bien ore fait il quil nous aime quant il sentremet de nos afaires . Ore sacies fait dos que sil li plest vous le seres . car nous ne poons nule riens dire ne faire quil ne sace . Ensi demorerent lie & ioant a logres de che que nostre sires les a ensi assambles . si garderent si bien le pais enuiron que plus i perdirent li sesne que gaaignierent . Mais ore se taist li contes que plus nen parole daus a ceste fois ains retourne a parler del cheualier [C 169a] que Gauaine amena por sa mere rescoure .[1]

Merlin goes to Blaise and tells him that he intends to go to Benoyc.

Claudas has done homage to the King of Gaule; both have allied themselves with the Romans.

Merlin speaks of his own end.

(274) EN [2] cheste partie dist li contes que quant Gauaine & si compaignon se furent melle a thaurus & il uit que Gauaine auoit sa mere rescouse quil sen parti [Merlin] si soudainement quil ne sorent onques quil deuint . si sen ala a norhomberlande a blaise son maistre & li conta toutes les auentures qui auoient este el roiaume de logres & il lescrist tout . & par son liure le sauons nous encore . Et quant il ot iluec demore tant com il li plot si dist quil sen voloit aler el roialme de benoyc car tost i poroient li doi roy auoir damage . li [col. *c*] rois bans & li rois bohors qui sont en carmelide . & che seroit pechie mortel car moult sont preudome . Car li rois claudas de la deserte a fait hommage au roy de gaule & li a abandoune sa terre . & dautre part se rest pourcachies li rois claudas car il a este a romme si ont entre lui & le roy de gaule prinses lor terres del empereor par tel conuent que li empereres iulius cesar li doit enuoier aide . si voldra saisir les . ij . roiaumes gaunes & benoyc . si sasamblent & semounent gent de toutes pars si se sont ia li roumain esmut a grant ost . si en est sires ponce antoines . j . conseilliers de romme qui moult est rices & poissans . & dautre part i reuint por lamor daus froilles li empereres de alemange qui moult est haus hons & poissans de terre & dauoir & damis si est cousin germain ponce antoine . & si amaine . $\overset{m}{xx}$. hommes a sa baniere . ne cil del roialme de benoyc nen seiuent mot ains seroient tout destruit ains quil sen presissent garde . & che seroit moult mal fait sil ne le seusent car grans damages en naistroit . [W 304] Quant blaises lentent si commenche a plorer & li dist pour dieu quil prenge garde de la crestiente quele ne soit hounie ne destruite . & il dist que tant quil uiura i metera il tout le conseil quil porra . [C 169b] si est che la terre fait merlins que ie deuse plus hair . car ia uenu est el pais qui le lion saluage doit loier de cerceles qui ne seront de fer ne de fust ne dargent ne dor ne de plon .

[1] Min. No. 134: "Ensi que Gauaine est deuant maistre blaise & li conte lez auentures & il les mist en escrit."

[2] Chapter xix: Merlin's Meeting with Leonce. His Adventures with Nimiame [Viviane], p. 303. — C: ll. 20920–21592.

si en sera si estroit loies que mouoir ne se porra . Dieu merci fait blaises quest ce que vous dites dont nest lions plus fors que leus & plus fait a redouter . vous dites uoir fait merlins . Ore me dites dont fet blaise comment la loe aura dont pooir vers le lyon . vous nen saures ore plus fait merlins . mais tant vous di ie bien que ceste prophesie chiet sor [col. *d*] moi . & si sai bien que iou ne me saurai garder . & blayse se segne de la merueille quil en a . Et puis li commenche a dire merlins ore me dites i tant se vous en ales en gaule que sera il de ceste terre que li sesne uont si destruiant . de che ne vous chaille ia fait merlins . ia li rois artus ne venist a chief de ses barons deuant ce quil fuissent bien foule . & sacies quil en seront encore bien cachie a tans . & dautre part se ne fust por lamor del merueilleus liepart qui del roialme de benoyc istra si grans & si fors & si fiers que toutes autres bestes de son pais sormontera . & de la bloie bertaigne istra li grans lyons que toutes autres bestes enclineront . & par qui regart li chiex espartira autrement ni alaisse iou mie . mais iou feroie pecie se iou destournoie ce que nostre sires ma doune tant de sens & de discretion comme iai por aidier acomplir les auentures del saint graal qui doiuent estre acomplies & traites a fin au tans le roy artu . Mais ne vous chaut de moi plus enquerre car bien saures encore que ce porra estre . & vous meismes le uerres a vos iex ains que vous morres ce sacies de voir . [W 305 . C 169c]

Blaise desires to know how a wolf can be stronger than a lion.

Merlin can not prevent these events without acting against God.

(275) QVant merlins ot parle si couuertement & blayses lot bien entendu si pensa moult longement a ces paroles . & toutes vois les mist en escrit ensi comme merlins les ot dites . Et lors sen parti merlins & sen ala el roialme de benoyc & sen vint a leonche de paerne & le traist a vne part si li dist tant de lui quil le connut bien car autres fois lauoit ueu si li fist leonces moult grant ioie car il estoit moult preudoms & cousins le roy ban & le roy bohort . Et merlins parla a lui en la samblance quil lauoit ueu autres fois en la compaignie des . iij . rois . mes ce fu si cheleement que [col. *e*] nus nen sot mot . si le crut leonces de quanques il dist . Apres che quil se furent entracointiet si li dist merlins iou me trauail moult dune cose que ie vous uoeil demander mes quil ne vous enpoist . iou sai bien fait merlins que vous penses & il ne men poise de riens . mais dites moi tout seurement quanquil vous plest . vous mismes le dires fait leonches puis que vous le saues . Et merlins li dist moult uolentiers tout por lamor de vous que iou tant aim . vous me voles demander por coi iou ai laisiet les . iij . rois & que ie sui cha uenus . certes fait il vous dites voir . & iou le sauroie uolentiers se vous plaisirs i estoit . Certes fait merlins vous le saures moult volentiers & tout a tans . car ce sacies vous que ie nai chi que demorer . [W 305] Leonches fait merlins il est voirs & la prophesie le dist que li serpens cachera le lyepart hors de la forest saluage & ancienes qui deuant aura este si fors & si fiers & si merueilleus que toutes les bestes denuiron lui lenclinoient & baissoient les testes enuers terre . & vous aues . j . moult felon uoisin qui a a non claudas de la deserte & cil claudas a fait hommage au roy de gaule & a prinse sa terre de li par couent

Blaise writes down all Merlin says.

Merlin and Leonces have a secret conversation in Benoyc.

quil li ait sa terre & sa guerre maintenir . ensi se sont aloiet ensamble & tienent an . ij . lor roialmes & leur terres del empereor de romme . [c 169d]

Merlin tells Leonces about the plans of the Romans and advises him how to frustrate them.

& claudas mismes i a este [w 306*] & a enquis tant que ponce antoines se paine moult de cest pais gaster si est . j . des conseilliers de romme . si vient en cest pais & frolei . j . duc dalemaigne qui moult est riches & poissans & preus as armes moult durement . si est cousins germains poince antoine si se penera moult de cest pais gaster & destruire . mais il ne sera pas ensi comme il quident . & [col. *f*] por ce sui ie venus en cest pais por vous dire que vous mandes & semones pres & loins amis & parens & soldoiers . & si mandes quanques vous pores auoir de gent si garnisies chastiaus & cytes & aunes toute la proie & les bles & les metes en tel lieu quil ni aient pooir de venir . si vous aparellies si bien que quant il courront parmi ceste terre quil ni truissent que prendre car il vous courront moult asprement seure . & sil assaillent chastiaus ne cytes si vous desfendes si durement que vous nen soies blasmes .

But he must on no account engage in battle.

Mais gardes si chier com vous aues vostre cors & lonor as . ij . rois que vous nissies hors a bataille contre els car trop i auroit perdu . & sacies que vous aures secors boin & bel le merkerdi deuant le saint iehan que li poigneis sera deuant le chastel de trebes entre loire & arsone deuant le iour . ij . lieues ou li romain & chaus de gaule & li alemant seront logiet . & vous uous traies cele part si esforciement com vous porres . & vous tapisies en la forest deuers darnantes . Et gardes que vous soies . si gardes quil soit

He may tell Gratien and Farien, but nobody else.

fait si cheleement que nus de vos compaignons ne le sace tant ne quant tant soit uostre ami nacointe fors que tant seulement gratien & farien a ces . ij . le dites a conseil car moult sont preudome & loial . Et faites si bien garder les chemins de vos cheualiers que espie ne si mete qui alast conter a cels de la nule riens de uostre couine que tost i auries damage . Et cil dist quil le fera si bien quil sen loera quant ce venra au departir .

GE ne sai fet merlins que ie vous die mes ie menuois car iai moult a faire (276) ailleurs . [c 170a] & quel part vous enires vous fait leonches . & merlins li dist quant iou men partirai de cest pais [w 307*] ie men irai a karoaise en carme[fol. 138, col. *a*]lide ou li troi roy sont . & lor ensengerai comment li iaiant & li sesne seront en cachiet hors du pais . & la bataille sera le ioesdi de la pentecouste si grans & si merueilleuse que onques mais si grans ne fu ou pais de carmelide .

Leonces asks Merlin to greet his uncles and his cousin Artus.

Sire fait leonches salues moi mes oncles & mon cousin le roy artu . si ferai iou moult uolentiers fait merlins . Ore penses de bien faire & a dieu vous commans . & il li dist que diex le conduie & maint a saluete . Et si tost comme merlins sen fu partis de leonce sen ala veoir vne pucele de moult grant biaute qui estoit en . j . chastel moult bel & moult riche & seoit desous vne montaigne reonde dencoste la forest de briosque qui moult estoit delitable & bele a cachier & plaine de bices & de chers . & de dains .

CEle pucele dont ie vous di estoit fille a vn uauassor dun moult haut lignage (277) qui auoit non dyonas . si vint maintes fois a lui parler dyane la dieuesse

Diane comes often to speak to Dyonas.

del bois & fu auoec lui maint ior car il estoit ses filleus . & quant ele sen

parti si li douna . j . doun qui moult bien li auera . & li dist dyonas . iou te croi & li dieu de la lune & des estoiles si face que li premiers enfes que tu auras femele soit tant couoitie del plus sage homme terrien apres ma mort que au tans vertiger de la bloie bertaigne commenchera a regner & quil li enseng la grignor partie de son sens par force dingremanchie en tel maniere quil soit si sougis a lui des quil laura ueue quil nait sor lui pooir de faire riens contre sa uolente . & toutes les coses quele li enquerra quil li enseng . Ensi douna dyane a dyonas son don . & si tost comme ele li ot done li fu otroiet . Et quant dyonas fu grans si fu moult boins cheualiers & [col. *b*] biaus & plains de toutes proeces de cors . si fu grans & fors & serui lonctans . j . duc de bourgoigne qui li douna vne soie niece a feme qui moult estoit bele pucele & sage [C 170 b . W 307•] Cil dyonas auoit moult ame deduit de bois & de riuieres au tans quil fu iones & li dus de bourgoigne si auoit part en la forest de briosque si que sieue estoit la moitie [W 308•] toute quite & lautre moitie estoit au roy ban . & quant li dus maria sa niece si douna a dyonas cele partie de la forest & terre quil auoit enuiron a grant plente . Et quant dyonas laloit ueoir si li plot moult li estres & lenbeli tant quil y fist faire . j . sien repaire qui moult estoit bel & riche dales vn uiuier qui moult estoit riches & biaus . Et quant il fu fais si i vint demorer por le deduit del bois & de la riuiere qui pres estoit si i conuersa moult longement & repairoit souent a la court le roy ban . si le[1] serui tant par pluseurs fois lui disime de cheualiers & en maint besoig li aida contre le roy claudas a qui il fist moult grant damage tant que li rois bans & li roys bohors lacuellierent en moult grant amor por ce quil le connoisoient a preudome & a loyal & a boin cheualier de son cors . si li douna li rois bans la soie partie de la forest a lui & a son hoir a tous iours mais . & si li douna terres & rentes a grant foison por la grant loiaute quil troua en lui . & cil estoit si gratieus que tout cil qui entor lui repairoient lamoient .

Diane grants that his first child shall be coveted by one of the wisest men.

Dyonas serves a Duke of Burgoyne a long time, and obtains his niece in marriage.

Dyonas often helps Ban and Bors.

Ensi demora dyonas en cele terre moult lonctans tant quil engendra vne fille a sa feme qui estoit de moult grant biaute . si ot non en baptesme uiuiane & ce est . j . non en kardeu[2] qui soune autant en franchois com [col. *c*] sele disoit noiant ne ferai . & se torna sor merlin la besoigne ensi comme li contes le deuisera en auant . Icele pucele crut tant & amenda quele ot . xij . ans daage . quant merlins sen fu partis de leonche de paerne si erra tant quil vint en la forest de briosque . si prinst vne samblance dun moult biau uallet si se traist vers vne fontaine dont li uiuiers estoit moult biaus & moult clers & la grauele reluisoit si quil sambloit quele fust de fin argent . a cele fontaine venoit souent uiuiane iouer & desduire . [C 170 c] & a cel iour mismes i estoit ele uenue que merlins i vint . Et quant merlins la uit si laremira moult anchois quil dist mot . si dist que moult seroit fols se il sendormoit en son pechie quil en perdist son sens & son sauoir por auoir le deduit dune damoisele & lui honir & dieu perdre .[3] [W 309•]

Dyonas has a daughter whose name is Viviane.

Merlin meets Viviane at a fountain when she is twelve years old.

---

[1] MS.: "sel."
[2] Harl. MS.: "Caldien."
[3] Min. No. 135: "Ensi com merlins siet deles damoisele dencoste vne fontaine si li monstre des ses gieus."

Merlin sits down and asks Viviane who she is; he tells her that he seeks his master.

Qvant merlins ot asses pense si sauanche & la toutes fois saluee . & quant ele le vit si li respondi comme sage que chieus sires qui tous les pensees connoist li enuoit tel uolente & tel corage que bien li face . & que autretel bien li enuoit & autre tel honor com ele uauroit auoir . Quant merlins oi la pucele parler si sasist sour la riue de la fontaine & li demande qui ele estoit . & ele li dist que ele estoit del pais nee & fille a . j . uauassor du pais ientil [col. *d*] home qui maint fait ele en cest manoir . Et qui estes vous biaus dos amis fait la pucele . damoisele fet il ie sui vns varles errans qui vois querrant mon maistre qui me soloit aprendre men mestier qui moult fait a proisier . & quel mestier fait ele ? certes dame fait il . il ma apris tant que ie feroie bien leuer chi . j . chastel & feroie tant quil i auroit gent a grant plente qui se[1] sauueroient dedens . & dehors auroit gent qui lassaudroient . & si feroie bien encore autre cose que iou iroie bien desor cel estanc que ia mon piet ni moilleroie . & si feroie bien coure vne riuiere par la ou onques nauoit eue coru . ne tant ne quant . [W 309]

They talk together.

When Viviane hears that Merlin can perform such wonders she would fain know how to do similar things.

(278) Certes fait la damoisele chi auroit cointe mestier . & moult voldroie auoir mis grant chose & ie seusse faire si biaus gieus . Certes damoisele fait il moult en sai ore de plus biaus & de plus delitables pour haus hommes esbanoier que cist ne sont . Car on ne sauroit ia maniere de gieu deuiser que ie ne feisse . & tant durer comme ie voldroie . Certes fait la damoisele sil ne vous deust peser [C 170d] iou voldroie sauoir de vos gieus par tel conuent que ie fuisse a tous iours mais vostre acointe & vostre amie sans mal & sans vilounie tant comme ie viuroie . Certes damoisele fait il vous me sambles a estre si douce & si deboinare que por la uostre amor vous monstrera vne partie de mes gieus par couent que uostre amor soit moie que autre cose plus ne vous demant . & cele li otroie qui garde ne se prent de son barat . Et merlins se traist a vne part & fait . j . cerne a vne uerge en mi la lande & puis sen retourne vers la pucele & se rasiet sor la fontaine . Mais il ni ot mie grantment este quant la pucele se regarde & voit issir de la forest de briosque dames & cheualiers & puceles & escuiers a grant plente . si se tienent tout main a main & vienent chantant [col. *e*] & faisant la grignor ioie [W 310*] que onques homs veist . & deuant la pucele vindrent[2] tumeors & tumereses & tambors si vienent tout entor le cerne que merlins auoit fet . & quant il furent ens si commenchierent les caroles & les dances si merueilleuses que len ne poroit la quarte part dire de la ioie que illuec fu menee . & merlins i faisoit leuer . j . castel bel & fort . & desous . j . vergier ou il auoit toutes les boines odors del monde & flors & fruit si rendoit si grant odor que ce seroit merueilles a raconter . Et la pucele qui tout ce ot & voit est si esbahie de la merueille quele voit . & si est si aaise del esgarder quele ne set que dire . mes de tant est ele a malaise [C 171a] quele ne seit quele chanson il chantoient fors que tant quil dient au refrait de lor chant . voirement sont amors a ioie commenchies & finissent a dolor . En tel maniere dura lor feste & lor ioie de noune iusca uespres si ot on la noise de moult loins qui moult

Merlin gives her an idea of his powers.

Viviane is speechless when she sees the wonders Merlin performs.

[1] MS.: "le." [2] Harl. MS.: "tambours et instrumens."

estoit haute & clere & plaisans a oir . & bien samble quil i eust moult grant plente de gent . si issirent tout hors cil qui estoient el manoir dyonas homes & femes a moult grant plente de gent . si regarderent & uirent le biau uergier & le chastel ce lor fu auis . & les dames & les caroles dehors si grans que onques mais si bele feste nauoient ueue . si se merueillent moult del chastel & del uergier quil uoient illuec si bel ne onques mais ne lauoient ueu . & dautre part sesmerueillent dont tant de dames & de damoiseles vienent si bien aparellies de roebes & de ioiaus . & quant les caroles orent grant piece este si sasistrent les dames & les damoiseles sor lerbe uert & fresce . & li escuier lieuent la quintaine en mi le uergier si i vont behorder li ione cheualier . & dautre part behordent li iouene damoisel as escuiers les vns encontre les autres . si ne finerent de behorder iusqual uespre . [col. *f*]

Dyonas and his people wonder whence Merlin derives all those wonderful powers.

(279) LOrs sen vint merlins a la pucele si la prent par la main & li dist damoisele que vous en samble . biaus amis fait la pucele vous aues tant fet que ie sui toute vostre . [C 171 b] Dame fait il mon conuenant me tenes . Certes fait ele uolentiers mais vous ne maues encore riens apris . & ie vous dirai de mes gieus fait merlins & vous les meteres en escrit car vous saues asses de lettres . si vous aprendrai autant de merueilles que onques nule feme autretant ne sot . [W 311] Comment fait la damoisele que saues vous que iou sai de lettres . dame fait il iou le sai bien car mes maistres ma si bien aprins que iou sai toutes les coses que len fait . Certes fait la damoisele ce est encore le plus biau sens que iou aie oi & que plus puet auoir mestier en maint lieu & dont iou plus uolentiers sauroie . & de celes choses qui sont auenir fait la damoisele en saues vous riens . Certes oil ma douce amie fait il vne grant partie . dieu merci fait la pucele que ales vous dont querant certes bien vous deuries a tant sousfrir se vostre plaisir i estoit .

Viviane is deeply impressed.

She is surprised to hear that Merlin knows she can write.

(280) Endementres que la pucele & merlins tenoient lor parlement si sasamblent les dames & les damoiseles & sen vont tout dansant vers la forest & tout li cheualier & li escuier . & quant il vindrent pres de la forest si se fierent ens si durement que on ne sot quil furent deuenu . & li chastiaus & tout fu deuenu a nient mais li uergiers iremest puis lonctans por la pucele qui doucement len pria & fu apeles par non repaire por[1] ioie & leeche . & quant merlins & la pucele orent longement este ensamble . si li dist merlins bele pucele iou men vois car iou ai moult a faire aillors . [W 311] Comment fait la pucele biaus dous amis ne maprenderes vous mie aucune partie de vos gieus . Damoisele fait merlins ore ne vous hastes mie ensi car vous les saures tout a tans car il i conuient grant loisir & grant seiour . & dautre part encore ne maues [fol. 139, col. *a*] vous doune nule seurte de vostre amor . [C 171 c] Sire fait ele quel seurte voles vous que ie vous en face . deuises & ie le vous ferai . ie voeil fait il que vous me fianchies que vostre amor soit moie & vous auoeques por faire quantques il me plaira quant iou uoldra . & la pucele pense vn poi & puis dist sire si ferai iou par tel couent que apres chou que vous maures aprins toutes les coses que ie vous demanderai & que ien saurai ouurer . & il

While Merlin and Viviane converse, all the phantom knights and ladies and the castle disappear, but the orchard remains.

Viviane promises to give Merlin her love when he has taught her his crafts.

[1] ? "par." Harl. MS.: "par Ioye & par liesse."

Merlin agrees to Viviane's terms. He teaches her how to produce a river.

li dist que ce li est bel . & la pucele li fiance a tenir couent ensi comme ele li ot deuise . & il en prinst la fiance . Lors li aprinst . j . gieu dont ele ouura puis maintes fois ear il li aprinst a faire uenir vne grant riuiere la il lui plairoit & tant i demoroit com ele vauroit . & dautres gieus asses dont ele escrist les mos en parchemin teus com il lui deuisa & ele en sauoit moult bien uenir a chief . Et quant il ot iluec demore iuscal uespre si la commanda a dieu & ele lui . Mais anchois li demanda la pucele quant il reuendroit & il li dist la ueille saint iehan .

Merlin returns to Carmelide.

Ensi sen departi li vns del autre si sen ala merlins en carmelide ou li troi roy li fisent moult grant ioie quant il le uirent . [c 171 d] Mais a tant se taist ore li contes a parler de li & retourne au roy des . C . cheualiers qui ot enuoiet ses messages por parler as princes par le conseil au roy tradelmant de norgales .[1]

The King of the Hundred Knights summons the rebel kings to a parliament at Leicester.

(281) Ore [2] dist li contes que tant esploitierent li message au roy des . C . cheualiers quil orent conte tout lor mes[col. *b*]sage a tous les rois ensi comme il lor fu enchargiet . si fu tel lor response quil distrent quil parleroient ensamble a la pentecouste a lincestre si sassambleroient al plus priueement quil poroient . & iluec se conseilleront quil feront . & [le] feront a sauoir li vns al autre . si passa li tans & la saison tant que la pentecouste vint que li baron furent assamble a lincestre & ni furent uenu chascuns que soi quart si fist li vns al autre moult grant ioie quant il sentreuirent . si conta li vns al autre son courous & son triboul & le damage que li sesne lor auoient fait . si trouerent que li rois aguiscans auoit plus perdu que tout li autre . si replaint moult li rois loth ses enfans & sa feme quil auoit perdu si dist quil ameroit miex a morir que a viure . [W 313]

When they are assembled, he advises them to die with honour rather than to yield.

Lors parla li rois des . C . cheualiers par qui conseil il estoient iluec assamble si lor dist . biau signor dont ne vaudroit il miex que nous alisiens tout morir de boin cuer el seruice nostre seignor & vengier nos mors & les mors de nos amis & nos parens que uiure maluaisement & couardement & a tel dolor comme nous sommes cascun iour car li sesne nous tienent si court que nous ne poons auoir de la uiande se nest ensi comme il lamainent de lor pais & de lor terres . Mais anchois que nous lauons conquise lauons nous moult chier conparee . car moult i perdons de nos parens & de nos amis si amunisons cascun iour de force & de gent . & nos anemis ne font sacroistre non & enforchier . & ensi nous destruiront il & cacheront de la terre petit & petit que ia riens ne lor forferons se moult petit non [c 172 a] . mais alons si nous combatons a els tout ensamble & leur faisons tout le pis que nous porrons & nous uendons si bien que tous iors mais en soit parle apres nos mors .

His speech is received with general approval.

(282) Quant li baron entendent le roy si len prisent moult & loent de ce quil dist . Car il seiuent bien que il [col. *c*] ne le dist se de la grant proece non qui est en lui . si en parolent entrels . & dient quil sacordent bien a ce

---

[1] Min. No. 136: "Ensi que li roys dez . C . cheualiers & pluiseur autre sont asamble pour consel demander li vns al autre."

[2] Chapter xx: Meeting of the Princes at Leicester; Return of Merlin to the Court of Leodegan; Betrothal of Arthur and Gonnore; and Great Battle with King Rion and the Giants, p. 312. — C: ll. 21593–24969.

His advice is adopted.

quil lor dist . lors prendent entrels ior dassambler a tant de gent comme il poront auoir . viij . iours deuant la magdalaine es pres dales suret . j . chastel au duc de cambenic qui moult estoit plentiueus & riches . atant sen partirent li vn del autre & sen alerent en lor terres & semounent & assamblent toute la gent quil porent assambler & amis parens & cousins les vns par proieres les autres par force & errerent tant quil vindrent as pres deles suret si tendirent lor tres & lor pauillons entre . ij . bras dune riuiere qui moult estoit grans & si issoit de la mer & rechaioit en la mer si lapele li contes par son non sauerne dales vne forest qui a anon bresqueham qui moult est plaintiueuse & riche de toute saluagine . Illuec atendirent les uns les autres si atournent & aparellent lor armes . si font haubers roullier & hiaumes & espees fourbir & metre fers agus en lor lances . Mais daus se taist ore li contes que plus nen parole ichi endroit . ains retorne a parler de merlin ensi com il sen fu partis de viuiane .[1] [W 314]

They gather their forces in the forest of Bresqueham near the river of Saverne.

(283) Chi endroit dist li contes que quant merlins sen fu partis de la pucele qui samor li ot dounee quil vint le soir a caroaise en carmelide ou li troi roy li firent moult grant [col. *d*] ioie quant il le uirent . car moult lauoient desire . & li rois leodegans auoit tant esploitiet que toutes ses gens estoient venu . si ne gardoient leure que les os se mellassent & se meissent al chemin por leuer le roy rion del siege de daneblayse ou il estoit . [C 172b] Lors traistent li . iij . roy merlin a conseil & li distrent merlin que ferons nous car les os mouueront prochainement . Che vous dirai ie bien fait merlins que vous ferois . ales si dites au roy leodegan quil face sa gent ordener a bataille & ses eschieles deuiser . & vous metes al chemin lendemain de pentecouste lune eschiele apres lautre si faites si sagement que tous iours sen aillent . x . cheualiers tous montes deuant lost qui cerqueront le pais & les terres si comme il iront . & pregnent toutes les espies a cels de la dont il en a asses entre el pais . por aprendre le conuine de cels de cha . si les ochient maintenant ou metent en prison si quil ne sacent raconter nule chose a cels de la . si cheualchies tous iours par nuit & par les plus destournes lieus que vous saures . & iou meismes vous conduirai el premier front . Car vous & vostre compaignie & les cheualiers de la table roonde seront en vne eschiele sans autre gent . [W 314]

In the evening of the day Merlin has left Viviane he reaches Carohaise.

Artus, Ban and Bors ask Merlin what is to be done.

(284) Qvant il orent ensi longement parle si li demanda li rois artus noueles de sa terre & comment si homme lauoient puis fait . Et toutes les auentures qui estoient auenues el roialme de logres puis quil sen parti . & comment li enfant au roy loth auoient rescouse lor mere . & dient bien que iamais li rois loth en sa compaignie ne laura ne lor amis ne sera deuant quil aura pais a vous . Quant li rois artus entent ceste parole si en est tant lies quil en rist de [col. *e*] ioie & li mercie moult de son seruice . & apres sen ala merlins au roy ban & au roy bohort si lor dist biaus signor quel[2] le ferons nos . Car vne besoigne vous croist ou vous aures asses paine & trauail . &

Artus is anxious for news about his country.

---

[1] Min. No. 137: "Ensi com merlins parole a trois rois qui moult li font grant feste & le traient a consel."

[2] Harl. MS.: "comment le ferons nous."

Merlin tells the two kings ahout his journey to Benoyc and of the events that have taken place.

lors lor conte tout ensi comme claudas de la deserte a oure . & comment frolles & poince antoines vienent a ost[1] banie por lor terres prendre & destruire . & iou ai puis parle fait il al conte de paerne vostre cousin qui vous mande salus par moi & iou li ai conte tout loeure de cels qui vienent en la terre . [W 315] Quant li doi roy oirent merlin parler si sont si esbahi & si pensif [C 172c] quil ne seiuent que faire ne que dire . Quant li rois artus les voit si entrepris si commencha a plorer des iex de sa teste & dist a merlin . biaus amis prenge vous pitie dels & de lor terres & i metes conseil itel comme vous saues que mestiers est . Car iou sai bien que se vous lor fales il ont le tout perdu ne ie nauroie iamais ioie en trestout mon viuant . Certes fait merlins il nont garde destre destruit ne essillie tant comme ie serai en ma baillie . & sacies qua vous & a els croist moult grant paine chascun iour .

The great dragon will drive the great lion out of Blue Britain.

Car li grans dragons ce dist la prophesie venra cachier le grant lion corone de la bloie bertaigne tout hors al aide quil aura de . xxix . serpentiaus qui sont a merueilles grans & fors . se li grans liepars qui tant sera grans & fors ne le desfent vne partie por lamor quil aura a la serpente coronee . & a qui toutes les bestes de la bloie bertaigne & del roialme de carmelide aclineront & vne partie par grant fierte & par proeche . Mais encore nest pas nes li

The great leopard is not yet born.

grans liepars par qui cis grans lions sera soustenus que li grans dragons naura pooir nul de lui cachier hors de sa conuersation . [W 315]

Qvant li troi roy oirent ensi [col. *f*] parler merlin si en furent moult esbahi (285) car onques ne lauoient oi parler si oscurement . si li demandent & enquerent que ce veut dire . & il lor dist quil nen sauront ore plus . Mais tant sace ore li roys artus que li grans afaires en apent sour lui . si en laisierent

Ban asks Merlin what he proposes to do with his country.

atant la parole ester . & lors li demande li rois bans quel conseil il li donra de sa terre rescoure . & merlins li dist que ia si tost nauront cels aidie [W 316*] a chacier hors del pais quil ne vous conuendra mouoir a tant de gent comme vous porres traire de cest roialme & si nos en irons par logres la grant cyte & par le chastel de bedingran si prendrons le grant tresor qui est en la forest ou il ia . xij . des millors espees qui soient en tout le monde . si adoubera li rois artus ses neueus [C 172d] qui por lui seruir ont laisiet lor peres & lor meres & lor parens & lor amis & les menrons el roialme de benoyc . Car cil de la

After the great battle the leopard will he engendered.

seront a merueilles grant gent . & quant la bataille sera finee el seiour que nous ferons en la terre . sera li grans liepars engendres qui tant sera fiers & orguilleus par qui criesme[2] li grans dragons des illes lontaines se traira arriere du grant lyon corone de la bloie bertaigne si que point de mal ne li fera & si en aura bien le pooir . mais en la fin le iusticera li liepars quil le fera aienoillier deuant le lyon ausi comme por merchi crier . Sire fait li rois bans ce por coi nous sommes venu chi saues comment il en ira . de ce naies doute fait merlins car anchois que vous en partes sera tous li roialmes

Merlin refuses to explain his obscure words, hut declares all he has said will happen in Artus' lifetime.

en la main le roy artu se dieu plaist . Sire fait li rois bans de celes oscures paroles que vous nous amenteues que nous ne sauons le nous dires vous . nenil fait merlins . Mais tant sache li rois artus que tout ce auendra a son

---

[1] Harl. MS.: "en aoust por la terre prandre." [2] Ibid.: "et par qui le grant dragon . . . se traira."

uiuant . Atant entra vns messagiers laiens & demanda al oste ou li soldoier estoient & ou li consaus fu fines [fol. 140, col. *a*] & cil sen vint la qui moult estoit sages & preus & biaus parliers & grans cheualiers si fu cousins au roy leodegan si auoit anon guiomar & estoit del eage de . xxvj . ans . & ce fu cil par qui li cheualier de la table roonde orent puis tant paine por le damage que la roine genieure li fist des amors morgain le seror le roy artu qui tant lama de grant amor que genieure li aleua si grant blasme comme li contes vous deuisera cha auant . Mais ore lairons de ce a parler iusqua vne autre fois que li contes nous i menra . Si vous dirons ensi comme guiomar entra en la chambre ou li troi roy & merlins estoient .[1] [W 317 . C 173a]

Guimar, a cousin of Leodegan, is sent to ask the allied Kings for a parley.

Chi endroit dist li contes que guiomar sen vint as . iij . rois si les salue de par le roy leodegan & lor dist . Messires vous mande que vous uengies a lui parler . & il dient quil le feront moult uolentiers . lors demandent lor cheuaus si montent & sen vont a cort . Et si tost comme il i furent venu & descendu as degres de la sale si lor vint li rois leodegans al encontre & les prinst par les mains si sen vont en la sale main a main . & sen vont en vne chambre por conseillier ensamble . Lors parla li rois leodegans comme sages & bien enseignies si ne furent que aus . v . tant seulement . si lor dist biau signeur ie vous tieg a moult preudomes & a moult loyaus si sacies que ie vous aim de plus grant amor [col. *b*] que vous ne quidies & ie le doi bien faire que vous maues sauue terre & honor & vie . ne iou ne sai qui vous estes ce poise moi . & il nest cose v monde que iou desire tant a sauoir se le saurai quant il vous plaira & boin vous iert . Ore vous uoeil demander que nous ferons . vous saues que li rois rions est entre en ma terre . & a assis vne de mes millors cites a tout le poor de . xx . rois corones dont chascuns a bien . xx . hommes en sa compaignie . & dautre part est ma gent venue & assamblee mais il sont si pau de gent quil ne sont pas a acommunier cels de la . si vous demant pour dieu conseil que nous en porons faire . car iou en voeil del tout ouurer par vous & par vostre conseil . [W 317]

They readily comply with Leodegan's request.

He tells them Rions is besieging one of his best cities and asks for their advice.

Adont parla merlins comme uigereus & dist au roy . Sire ne vous esmaies
(286) mie . que par la foy que ie doi vous anchois que li rois rions vous escape il voldroit estre en son pais tous nus par ensi quil li eust couste tout le millor cite quil ait . ne vous nestes encore mie si a meschief que vous naies encore . xl . mil hommes a armes & plus . si vous dirai que vous feres vous enuoieres . x . de vos cheualiers les millors que vous aies por cherkier la contre [C 173b] quil ni ait espie nul ne ribaut que pris ne soit & amenes deuant vous & mis en prison . si que cil de la ne puissent riens aprendre de vostre couuine . & puis deuises vos eschieles de vo gent & en faites . x . sans plus & en metes en chascune . viij . hommes . si mouerons lundi matin . ij . lieues deuant le iour lune eschiele apres lautre sans desreer . si que nous i soions mercredi vn poi deuant le iour . & sacies que nous les trouerons tous endormis . Car en lost lor est venu grant plente de bley & de char & dautre

Merlin reassures Leodegan.

He bids him send ten of his best knights to scour the country.

[1] Min. No. 138: "Ensi que vns messages parole a trois rois qui estoit au roy leodegan."

He must surprise his enemies while they are feasting and are neglectful of caution.

garison . & si boiuent & manguent tant chascun soir que tout sen oublient . ne ne metent mais lor garde enuiron lost . mais que tant [col. *c*] ont fait quil se sont hourde deuers la plaine terre de chars & de charetes si que petit lor puet on forfaire de cele part . & deuers le bois ont fet si grant placheis darbres quil ont abatus que nus ne lor poroit riens fourfaire de cele part . si conuenroit moult sagement errer car iou sai . j . tel lieu dont il ne se prendent garde si que on les trouera de cele part tous endormis . si en ferons se dieu plaist auques a nostre volente . si les cacerons si en voie quil ne lor prendera mais a piece corage de ceste terre prendre ne destruire par lor force . [W 318]

Leodegan is greatly surprised at Merlin's speech and very desirous to know who he and the strangers are.

Quant li rois leodegans oi ensi merlin parler si sesmerueille moult qui il puet estre . si lesgarde si auiseement que de nule part ne tourne les iex (287) fors por li regarder . & puis apres regarde ses compaignons qui sont si coi que . j . seul mot ne dient . ains regardent celui qui parole . & quant il les ot vne grant piece regardes si ieta vn grant souspir & pense bien en son corage que moult sont haut homme & gentil plus quil ne quidoit . si li vient vne si grant tendror au cuer que tous li uisages li cueure des larmes qui del cuer li sont monte as iex . & li est li cuers si atendroies quil ne pot . j . seul

He entreats them to take pity on him and to help him.

mot dire . si se laisse chaioir a lor pies [C 173 c] ausi comme sil fust mors & lor crie merci ensi comme il puet que pour dieu lor prenge pitie de lui & de sa terre . Car iou sai bien fait il & li cuers le me dist que ie perdrai tout se diex & vous ne mestes garant .

Qvant li rois artus le voit deuant lui a terre a ienols si len prent moult (288) grant pitie . & ausi fist il as autres . ij . rois . si le prendent entre lor bras & le lieuent amont & laisent de quankes il peuent . & lors sen vont seoir sour [col. *d*] vne couche tous . v . ensamble comme boin compaignon & loial quil sont . & lors commencha merlins sa raison & dist au roy leodegan .

Merlin tells Leodegan why they have come.

sire ne sauries vous mie volentiers qui nous sommes & de quel lignage . & il dist quil nest riens quil seust si volentiers . ie vous dirai auant fait merlins que nous sommes venu querre . vees chi . j . nostre damoisel ione homme & si boin cheualier com vous saues . & sacies qui quil soit il est plus haus hons de vous & de parens & dautre cose encore soies vous rois courones .

Artus is in search of a wife.

ne il na pas feme espousee si alons par le pais querant auentures tant que nous trouisiens aucun haut homme qui sa fille li dounast a feme . ha : dieu merci fait li rois leodegans que ales vous querant ie ai la plus bele fille qui soit en ceste terre & la plus sage & la miex ensegnie qui onques nasquist en nule terre . par hauteche de lignage ne par desfaute de boine terre ne doit ele

When Leodegan offers his daughter Merlin accepts her on Artus' behalf.

riens perdre . & se vostre plaisirs i est & le sien ie le vous donroie . si la prendes a per & a moillier . & si nai plus doirs a qui ma terre doie escaior fors lui sans lui . [C 173 d] & merlins dist que che ne refusera il ia se dieu plaist . si len merchient li . iiij . compaignon liement . [W 319]

Leodegan bids his daughter come before the king in her best apparel.

LOrs sen va li rois mismes querre sa fille & la fait aparellier al plus bel (289) quil pot & al plus ricement . si la mena par la main en la chambre ou li . iiij . compaignon latendent . si vienent apres lui grant route de cheualiers

dont il i auoit a grant plente . si i furent tout li cheualier de la table roonde & li . xl . dont li contes vous a deuise cha en ariere . & dautres haus hommes qui estoient venu en lost por secoure le roy leodegan . Et quant li rois & sa fille entrerent en la sale qui bele & grans estoit si li vindrent li . iiij . compaignon al encontre . & lors parla li rois leodegans si haut que bien estoit de [col. *e*] tous ois & entendus . si dist ientiex damoisiaus ie ne vous sai mie encore noumer . venes auant & receues ma fille a feme qui tant est bele sage & courtoise & toute lonor qua lui apent apres ma mort car a plus preudome ne le poroie ie mie douner ce seiuent bien tot li preudome de chaiens . Et chil passe auant & li dist grant mercis . & li rois li doune par la main destre si sotroie li vns al autre moult deboinairement . si les segne de sa main destre li euesques de caroaise qui ilueques fu mande . & lor[s] fu la feste & la ioie si grans que grignor ne pot estre . & lors vint merlins auant si parla & dist oiant cels qui laiens estoient & au roy . Sire ne sauries vous moult uolentiers qui nous sommes & a qui vous aues doune vostre fille . & li rois qui tant le couoite a sauoir que ia ne le quidoit sauoir a tans li dist que voirement le sauroit il uolentiers . Ore sachies fait merlins & tout chil qui oir le voldront que vous aues doune vostre fille au roy artu de bretaigne qui fu fiex vterpandragon [C 174 a] si li deues hommage faire & tout chil de cest roialme li fachent sans demoree tout chil qui li voldront faire honor . & puis en irons plus liement & plus seurement tournoier sor le roy[1] barbu qui cest pais quide prendre & auoir mais il ira tout autrement quil ne quide . & bien sacies que cil doi preudome qui ci sont . sont frere germain & roy courone . si a anon li vns li rois bans de benoyc & li autres li rois bohors de gaunes si sont estrait del plus haut lignage que on sache & tout li autre compaignon sont fil de roy & de roine ou de contes ou de chastelains . [W 320] Quant li rois leodegan & li autre baron entendent que cest li rois artus si en sont si lie que onques mais si lie ne furent . si sen vienent li compaignon de la table roonde tout premierement [col. *f*] deuant lui & li font hommage car moult lauoient desire . & puis apres li rois leodegan . & puis tuit si compaignon & baron communaument . & puis furent faites les noeches si grans que onques si grans ne furent veues . & deseure tous cheus qui iluec estoient fu lie genieure de son espous . & cel soir se fist merlins connoistre as compaignons de la table roonde sans plus de gent . Et quant le roy leodegan le reconnut si dist que boin eur li auoit diex doune en cest siecle quant de si preudome li auoit dounee lamor & lacointance . & desore mais fait il biaus sire diex ne me chaut il quant vous fachies de moi vostre commant puis que ma fille & ma terre est assenee al plus preudome del monde . Ensi disoit li rois leodegan si alerent dormir & reposer . & au matin enuoia li rois . x . cheualiers es parties que merlins li ensegna & ou la gent le roy rion deuoient assambler . & puis deuiserent lor eschieles tant quil en iot . x . ensi comme merlins lauoit deuise & ensi le fisent il . [W 321 . C 174 b]

The companions of the Round Table and Artus' forty knights and many others are present.

Leodegan gives Genievre to Artus without knowing who he is.

Merlin tells Leodegan that he has given his daughter to King Artus.

Leodegan and his barons are delighted.

The wedding takes place.

Genievre rejoices most of all.

Ten knights are sent into the parts Merlin points out.

The kings arrange their forces in ten divisions.

[1] Harl. MS.: "le Roy Rion qui."

Artus, Ban, Bors, Merlin with the dragon, the companions of the Round Table, are in the first division.

(290) La premiere bataille ou li dragons estoit conduisoit li rois artus & li rois bans & li rois bohors & li . xlij . compaignou & li cheualier de la table roonde & tant des autres quil estoient . viij^{m} . par conte . En la seconde eschiele fu guiormars le neueu le roy leodegan qui moult bien les sauoit conduire a tout . viij^{m} . bien armes . La tierce esciele conduist elinadas[1] vns iouenes damoisiaus qui nies estoit a la sage dame de la forest sans retour . Icil ot . viij^{m} . hommes en sa compaignie . La quarte eschiele conduist blyas li sires de bleodas . j . meruelleus chastel & furent . viij^{m} . a armes & a cheual . La quinte eschiele conduist audolus[2] vns cheualiers de grant renon & furent ausi . viij^{m} . La siste eschiele mena beleis li blois[3] qui estoit asses riches & poisans & furent . vij^{m} . bien monte . La setisme bataille mena yder de la terre as norois [fol. 141, col. *a*] a qui la bele auenture auint en la court le roy artu de . v . aniaus quil traist du doi de la main al cheualier mort qui demandoit vengance que onques cheualier qui en la cort le roy artu fust nel pot traire ne auoir si comme li contes vous deuisera cha en auant . si vous di bien quil en ot . vij^{m} . en sa compaignie . La witisme eschiele mena landree[4] li nies al senescal de carmelide i cil estoit a merueilles boin cheualier de son cors . cil en ot . vij^{m} . en sa compaignie itels comme il auoit amenes . La . ix . isme mena messires groing poire mele[5] qui moult estoit boins cheualiers mais il nauoit pas le nes grignor dun chat . cil en ot . vij^{m} . ou il bien se fioit . Et la disime menoit li rois leodegans & cleodalis son senescal qui moult sen sorent bien aidier . & furent bien . x^{m} . que vns que autres tout moult preus & moult hardis li quel ne li faudront mie por perdre menbre & vie . Quant les . x . eschieles se furent seurees les vns des autres & chascune eschiele se fu rengie a vne part si deuisent quant il mouueront . si sacordent en la fin que lendemain de pentecouste moueront au premier somme . si se reposerent toute iour & lendemain . car le iour de pentecouste tint li rois leodegans court por lamor des barons qui iluec estoient assamble . si sistrent li . iij . roy & merlins al chief del dois tout ensamble . & deuant els se sistrent les . ij . genieures qui moult bien sentresambloient fors que vn poi estoit plus haute & plus encoloree la feme al roy artu que lautre genieure . & millor langue auoit . Car che estoit la dame del monde qui miex estoit enresnie de loquense & de raison . [c 174 c] & plus grant foison auoit de cheuels que lautre . Mais de toutes autres coses estoient eles si samblables qua paines peust on connoistre lune de lautre se che ne fust par auenture . [col. *b*]

The army is to march on Whitmonday. On Whitsunday Leodegan holds a court.

The two Genievres sit at table in front of the three kings.

(291) Apres sistrent li compaignon que li rois auoit amenes auoec les compaignons de la table roonde par chierte & par amors car ensi le voloit merlins & guinebaus li clers . & quant il orent mangie si alerent couchier & reposer mais petit dormirent car il se leuerent de le premier somme & sarmerent . [w 322] & les armes au roy artu furent aportees . si laida a armer genieure moult bien & moult bel com cele qui bien sen sot entremetre & li chaint mismes lespee au coste . Et quant li rois fu armes fors que de

Genievre helps Artus to put on his armour.

---

[1] Harl. MS.: "clynadas"; [2] "andelus"; [3] "belehys le broys"; [4] "laudam"; [5] "groin poire molle."

son hiaume si li aporta ele mismes ses esperons & les li caucha anbes . ij . aienoillie . & Merlins commencha a rire qui le regarda si le monstre as . ij . rois comment ele se paine del roy seruir si len prisent moult li . ij . roy si en ot en la fin moult riche gueredon quant ele perdi le roy par sa mesauenture par bretelai le traitour si comme li contes vous deuisera cha en auant . En che que merlins regardoit la damoisele qui si serui son signor si commencha a rire . & dist au roy comme cil qui gaber le voloit en riant . sire onques mais ne fustes vous cheualiers si adroit comme vous estes ore . & se ni faut ore que vne seule chose que vous ne soies tous nouiaus . & bien poes dire quant de chi partires que fille de roy & de roine vous a fait cheualier nouel . Sire fait li rois ore me dites quele est la chose quil i faut si li ferai sil nest trop grant desconuenue dont ele eust honte sele le faisoit . Certes sire fait la pucele comme sage & bien aprinse en chose que ie feisse en vous ne poroie ie auoir honte ne laidure car iou vous sai tant a preu & a courtois que vous ne me vaudries pas auoir requise de chose qui auilounie tournast par coi iou i eusse honte ne reproche ne que il reproue me fust en mon viuant ne el uostre por le millor chastel que vous aies . dame fait merlins vous dites que sage ne ia por cose que iaie dit [c 174d] naures honte ne reproce qui a honte [col. *c*] vous doie tourner . Et que cest sire fait artus que me faut . dites le moi sil vous plaist .

Kneeling down Genievre fixes her husband's spurs.

Merlin, observing the young couple, begins to laugh. He suggests that there is only one thing wanting to make Artus a new knight.

(292) Chest sire fait merlins li baisiers se a la dame siet & plaist . Certes fait li rois ia por che ne remandra que iou ne soie cheualiers nouiaus . en non dieu fait la pucele ia se dieu plaist por tant ne remandra que vous ne soies miens & ie vostre & de coi me feroie ie proier autant me plaist il comme a vous . Quant li rois entent ce que la pucele li a dit si court a lui & lenbrache & ele li ausi si sentreacolent & sentrebaisent estroitement & doucement comme iouene gent qui moult sentramoient . & quant il seurent asses entrebaisiet si furent li cheual aparelliet si monterent . & la puchele doune a son signor . j . hiaume trop[1] merueilleus si le mist en son chief . puis sen part li vns del autre & sentrecommandent a dieu . & lors se metent al chemin lune des eschieles apres lautre les gonfanons ploies & les lanches abaisies & sen vont le petit pas si comme merlins les conduist qui va deuant comme cil qui sauoit tous les trespas . & li . x . cheualier qui furent deuant ale orent pris . xl . pautouniers qui tout estoient espie al roy rion si les orent loies & mis en prison . si garderent si bien le trespas que onques nule nouele nen sorent en lost au roy rion . [w 323]

And this is a kiss from his wife.

Artus embraces and kisses Genievre in sight of all.

The ten knights capture forty spies.

(293) Qve vous iroie ie toute iour contant tant erra merlins qui la premiere esciele conduisoit quil vindrent le mercredi al soir apres le premier somme en lost le roy rion . & la nuit estoit coie & serie & la lune luisoit . j . poi oscur si sendormirent moult fierement en lost por le serain quil faisoit car li chaus estoit moult grans par iour si auoient bien beu & mangie . Et merlins se met entre le bois & la riuiere & commande que nus ne poigne en lost [col. *d*] deuant quil oent vn cor souner [c 175a] & ensi comme les eschieles passent outre lune apres lautre se renge chascune par soi & loig lune de lautre

Merlin, who leads the first division, arrives near Rions' camp.

[1] MS.: "trot."

When the trumpet sounds the attack begins.

Merlin causes a great storm to rise.

Rions' people are driven back.

In the sun the bright helmets shine like stars.

si les atent tous merlins & les fait ioigdre lune a lautre . & lors se mut merlins a la baniere & soune . j . cor si haut que toute la forest en retentist si que on ot moult loins le vois du cor . Lors escrie merlins sainte marie dame priies vostre chier fil quil nous secoure & aide . Poignies fait il franc cheualier ore sera ueus qui cheualiers sera . car bien sachies que tout estes a la mort ou a la uie . ne il na point de teste qui hui ne la desfendra . Quant cil oent le cor souner si lasquent les frains & hurtent les cheuaus des esperons & se fierent ens de si grant rauine comme il porent des cheuaus traire . la ueisies tres & pauillons uerser & chaior a terre . & merlins i fist . j . si grant estourbillon leuer que onques ni remest ne tente ne tref en estant ains chairent sour les testes a cels qui se gissoient & cil se fierent en lost de toutes pars si ochient & mahaignent quanquil ataignent . la ot moult grant ochision ains que cil del ost sen aperchusent quel gent ce estoient . Tant quil oent les brais & les cris moult dolerous si comme on les ochist & mahaigne . Lors commandent li haut homme a lor escuiers quil fachent liches[1] des cheuaus a lost . & cil si font . lors courent as armes & se hastent de lor cors armer tost & isnelement . Et si tost comme il furent arme si sasamblent al tref le roy rion si cornent & buisinent moult durement & cil ont tant feru amont & aual que plus de . $\overset{m}{xx}$. en ont si atourne que iamais en lor pais ne rentreront . si cachent le remanant iuscal tref le roy rion la il ont fait lor aunee . Iluec liurerent il estal car moult sont forte gent & poissant si sarment en lost cil qui arme nestoient . & lors aparut li iors [col. *e*] biaus & clers si se traistrent les escieles ensus & aparelle & atourne chascuns sagent . & lors relieue merlins sensegne contremont & se fiert es iaians si durement quil les fet fremir . & li solaus qui fu leues se fiert sor les hiaumes si quil les fait relure que dune lieue loing les peust on veoir estincheler comme estoiles .[2] [W 324 . C 175b]

Rions orders his nephew to lead the first division.

Merlin admonishes Artus to show himself worthy of his spouse.

Qvant li rois rions voit le damage que cil li ont fait si en fu moult iries . (294)
& par vn poi quil nenrage du deul quil en a . & il sist sour . j . cheual a merueilles fort & tost alant . & ot en sa main vne mache pesans & fu si grans que vns paisans en fust tous cargies . Et vait deuisant li quel iront deuant & li quel iront deriere . Lors apele solinas . j . cheualier qui trop estoit preus & hardis & cil estoit son neueu . si li dist solinas venes auant vous conduires la premiere eschiele a . C . mile hommes de tel gent comme vous uolres eslire si vengerons nostre honte & nostre damage . Et cil dist que che fera il bien si quil nen deura estre blasmes de riens . lors sen part solinas qui moult estoit preus & hardis & si tost comme merlins le voit venir si li vait al encontre le dragon en la main & se desfigure en tel maniere que nus ne voit qui le porte fors li . iij . roy . Quant merlins le vint aprochant si dist au roy artu . artus fait il ore i para comment vous le feres encore enqui . Ore gardes que li baisiers que vostre amie vous douna soit anqui chier compares si que tous [col. *f*] les iours de uostre uie en soit parle . & il dist quil ne sen faindra de rien & plus ne li dist . Lors sentra-

[1] Harl. MS.: "lisses."

[2] Min. No. 139: "Ensi com li rois rions & sa gent sont arme & se combatent as sesnes."

prochent les . ij . eschieles si pres lune de lautre que bien puet coisir & connoistre li vns lautre . si desrengent les lanches droites & quant il sentraprochent si sentrefierent si durement des fers trenchans parmi les escus si quil sentreplaient & naurent si sentreportent a terre . Illuec fist li rois artus vne proece qui moult fu regardee des vns & des autres . [W 325] Car quant li rois artus vit les iaians aprochier si pres les vns des autres si hurte le cheual des esperons si encontre ionap . j . iaiant grant & fort a merueilles . [C 175 c] & quant cil le vit uenir si le redoutoit moult petit car enuers lui sambloit il vn enfant . & il uindrent tost & roidement . & li rois ionap feri le roy artu si durement en lescu que sa lance qui roide estoit li passe outre vne brachie . & li rois artus feri lui si durement que parmi lescu & parmi lauberc li conduist le fer trenchant parmi lespaule . Mais li sesnes fu de grant orguel & de si grant force que onques nen fist samblant quil fust de riens greues . ains sentrehurtent si durement des cors & des cheuaus quil sentreportent a terre les cheuals sour les cors . & iurent moult grant piece si estourdi quil ne sorent noient li vns del autre . & lors poignent a la rescouse dambes . ij . pars . iluec ot grant froceis de lances & grant capleis sour hiaumes & sour escus . iluec perdirent plus li iaiant que li crestien . & non porquant il se traueillierent tant dambes . ij . pars que releue furent li . ij . roy . si recommencha li estors fors & merueilleus . illuec firent merueilles li cheualier de la table roonde . & li . xlij . compaignon . Encontre cels ne pot nule esciele durer tant fust seree ains les amenerent al estandart si furent si durement esfree la maisnie so[fol. 142, col. *a*]linas quil natendent fors al fuir . & chil qui les encauchent se fierent en aus si durement que tous les rues en font fremir . si commenche li caples si crueus que onques plus morteus ne fu veus ne ois . Ilueques le firent moult bien li compaignon de la table roonde & li compaignon le roy artu . Mais sour tous les autres le fist bien vns damoisiaus dont li contes doit moult bien parler car il ne fait mie a trespasser ains fait moult bien a rementeuoir dont il fu & comment il ot non . Car che fu . j . des millors cheualiers qui onques fust al tans le roy vterpandragon ne al tans le roy artu tant comme il pot[1] mener cheualerie . [W 326] li conte des estoires dient quil fu cousins germains parcheual le galois de par sa meire dont li contes parlera cha auant car li lieus nen est ore mie [C 175 d] car il fu fiex hauingues qui fu de la seror iosep qui fu feme espouse bron qui . xvij . fiex ot dont la terre de bertaigne fu puis enluminee & parent prochain celidoine le fils al duc nascien de betique qui la grant merueille del graal vit premierement . & si ert parent al roy pelles de listenois & a ses freres icil ot non nasciens . Icil nasciens ot puis lancelot dou lac le fil au roy ban de benoyc en sa baillie dont li contes vous deuisera toutes les estoires les vns apres les autres si comme eles auendront de iour en iour . Icil nasciens que ie vous di si fu apeles nasciens pour le duc nascien qui tant fu preudomme . & il fu puis de si boine vie que quant il ot laisiet cheualerie quil deuint hermites . & nostre sires mist tant de grace en li quil deuint puis prestres messe cantant .

Artus does marvels of valour.

Ionap strikes Artus, who returns his stroke so powerfully that both are unhorsed.

The Knights of the Round Table distinguish themselves.

One knight surpasses all the others in bravery.

His name is Nasciens; he is a relative of Pelles, King of Listenois.

---

1 Harl. MS.: "comme il luy pleut a mener cheuallerie."

Nasciens, who later on becomes a priest, has the holy story in his keeping, and adjusts it to Blaise's book.

& si fu uirges & castes tant com il uesqui . & . icestui nascien raui puis li saint espris & len porta ou tierch chiel ou il uit apertement le peire & le fil & le saint esprit i cil ot puis la sainte estoire en sa [col. *b*] baillie & escrit de sa main propre par le commandement del saint maistre . & tant en escrist quil aiousta al liure blaise qui par merlin en fist ce quil en fist . [c 176 a] Icil douna puis le riche conseil al roy artu quant il estoit en peril de perdre sa terre al tans que galios[1] li sires des lontaines iles le guerroia al pooir de . xxx . rois quil auoit tous conquis . Mais atant se taist ore li contes de ces coses raconter si retorne a conter tout mot a mot comment il lor auint en la bataille .[2] [w 327]

The battle lasts a very long time.

LI contes dist chi endroit que moult fu grans la bataille & dure la mellee . le ioesdi de la pentecouste de la gent le roy rion dierlande (295) & de la gent le roy leodegan de carmelide si i fisent moult darmes li cheualier de la table roonde mais sor tous les autres le fist bien nasciens

Nasciens, Dragains and Artus are foremost in following the standard.

& dragains li bruns icil faisoient merueilles si desioignoient les rens de lors espees . & auoec els sacompaignoit li rois artus . si ont tant feru cil troi quil ont tous lors compaignons perdus . & quelque part quil aloient les guie lensegne le roy artu . si se penoient moult li compaignon de lensegne sieuir . mais chil sont si loing & si espes de gent quil ne les peuent perchier ne rompre ains les conuint guerpir plache ou il vausissent ou non . & li troi compaignon se penoient moult quil peusent venir al estandart ou la grant baniere au roy rion venteloit que . iiij . oli[col. *c*]fant portoient . Et dautre part li rois bans & li rois bohors [c 176 b] veoient quil ont le roy artu perdu & que li iaiant lor ont forclos . si laissent coure lor cheuaus & guerpissent lor compaignons & se fierent en la presse les espees traites si ochient & abatent quanquil ataignent . ne onques ne finerent de percier tant quil en uindrent a merlin qui tenoit le dragon deuant le roy artu . & quant li . v . compaignon furent assamble & il orent lor gonfanounier qui les [w 328*] guie si commenche li caples si fiers & si merueilleus que merueilles estoit du regarder . Adont

Rions arrives at the place where Bors and Fausaron fight.

auint que li rois rions vint chele part la mache en la main . & il estoit li plus grans hons & li plus corsus del monde que on i seust . si auint quil encontra premierement le roy bohort qui encaucha le roy fausaron lespee traite en la main por . j . merueilleus cop quil li auoit doune dune lanche en son escu si qua poi quil ne lauoit abatu . Car tout le fist ploier sour larchon . & abatu leust sans doute se la lance ne fust brisie . & quant la lanche brisa si se drecha li rois bohors amont & safiche es estriers si fierement que li

When Bors has broken his lance upon Fausaron the latter takes to flight.

fers en ploie . & il tint lespee toute nue si enbrache lescu se le[3] ioint encontre son pis si laisse coure al iaiant qui merueilleus cop li ot doune . & quant cil le uit venir si tourne en fui [c 176 c] car il ne lose atendre & il apres qui moult estoit engres de lui uengier del cop qui cil li ot doune . & de che fist il moult grant folie car il ot ia ses compaignons eslongies le trait a vn archier & si nel pot ataindre . Et lors auint quil encontra le roy rion qui cheualchoit a merueilles fort & al pooir de . xviij . rois courones & semont sa gent de bien

[1] Harl. MS.: "galehaus."
[2] Min. No. 140: "Ensi com li rois rions & ses gens se combatent au roy leodegan & a sa gent."
[3] MS.: "sel."

faire . si sen vint [col. *d*] li rois rions deuant toute sa gent bien le get dune piere menue . & tint en son puing vne grant mache de cueure pesant . & sist sour . j . fort destrier & tost alant si encontre le roy bohort qui le roy fausaron auoit tant encauchie & le tenoit si court quil li auoit tel cop doune parmi le hiaume quil lauoit fait adenter sour larchon deuant . & quant il voloit lautre cop recourer por lui colper la teste . & le cheual sour coi il sist ot pris le frain as dens si le tresporta outre plus quil ne vausist a celui trespas & li rois bohours ot son cop iete si ne le pot detenir . si feri la il ne quida mie auoir feru car il colpa la teste al cheual au roy fausaron res a res des oreilles . si trebuche a terre tout en . j . mont . & puis li vait par deseure le cors tout a cheual . si descendist moult uolentiers a pie sil en eust loisir . Mais li rois rions qui deuant tous ses hommes estoit le trait dun archier li escrie sire cheualier tant aues ale que vous seres trop tart a repentir . car chis est a moi si le vieng a vous calengier . si [W 329*] saures ia se entre lui & moi a point damor .

Rions rushes against Bors and gives him a mighty blow on the helmet.

Having raised his arm for a second stroke, he is carried away by his horse, and instead of hitting Bors, strikes off the head of Fausaron's horse.

(296) LOrs hurte le cheual des esperons si durement que li sans en saut dambes . ij . les costes a grant randon . & il li cort si tost & si roidement que li chans qui estoit couers de menus cailleus en resoune tous & enuole li fus si especement des pieres que li fer des cheuaus vont esgruant . & li rois bohors regarde & voit uenir celui qui par samblant resambloit diable . & ia lauoit tant aprochie que guenchier ne li puet . si voit venir si grant plente de gent apres li que tout li champ en sont vestu si voit bien que sil latent il se metra en grant auenture de mort recheuoir . & dautre part [col. *e*] si dist biaus sire diex se ie men uois iamais naurai honeur en mon viuant car a tous iours mais me sera reprochie & tenu a couardise . & encore aim ie miex a morir a honor que uiure a honte . Ore face nostre sires de moi sa volente car iou sui chil qui latendrai . lors fist le signe de la uraie crois sour lui & tint lespee el poig qui moult estoit de grant bonte & atent celui qui li vient la hache entesee . & quant li rois rions vint al roy bohort & li ieta . j . cop si dolerous & si desmesure que petit sen fali quil ne lafola . mais il rechut le colp sour son escu & cil i fiert si durement que tout le fait voler en pieches . & li rois bohors li iete . j . colp entrespassant parmi le hiaume si durement que tout le fait encliner sour larchon deuant .

Rions then returns to attack Bors.

Bors would rather die with honour than be considered a coward.

He strikes a terrible blow at Rions.

(297) QVant li iaians voit quil a a lui failli si saire moult durement & retourne ariere sa mache leuee . [C 176d] & li rois bohors qui voit venir la grant foison de gent sapense que moult seroit fols se plus latendoit si se refiche es estriers & se refiert ariere en la prese . si voit que li rois aroans de betinie tenoit herui de riuel parmi le hiaume tout a pie & lauoit tant batu lui & sa gent que [le sang] li sailloit parmi la bouche & parmi le nes . & li eust piecha la teste colpee se ne fust adragans li bruns qui moult durement le desfendoit encontre plus de . xl . cheualiers qui ne baioient fors a lui colper la teste dont grans damages fust & ochis leussent quant li rois bohors i soruint . & quant il vit heruieu a tel meschief si len poise moult durement si hurte le

Bors succours Hervi and bears Aroans to the ground.

cheual des esperons vers aroans & le fiert si durement de lespee parmi li hiaume[1] quil le porte del cheual a terre tout estourdi si quil not ne entent . & quant herui se voit si deliure si prent le cheual [col. *f*] au roy & saut sus deliurement . si laisse coure a la mellee [W 330a] qui ne faisoit senforchier non tout ades car toutes les eschieles au roy leodegan se furent flatis al estandart que li rois rions conduisoit . & il a tant porsieui le roy bohort quil le vint ataignant

Rions follows Bors and presses him very hard.

la ou il tenoit le roy roant[2] abatu . & si tost com il le uoit si li court sus la hache en la main & le quide ferir parmi la teste . Mais quant il voit le colp uenir & il nauoit point descu si fiert le cheual des esperons & cil faut a lui & ataint le cheual entre larchon deriere & la crupe si roidement que leskine li ront si porte a terre le roy & le cheual tout en . j . mont . quant li rois bohors voit son cheual cheu si resaut en pies car il estoit fors & hardis & menbrus durement sestoit entreprendans seur tous cheualiers . & la presse fu si grans enuiron lui que a paines se pot il tourner car si grant plente de gent sieuoient le roy rion que nus nen peust dire le nombre . si se refierent parmi les autres si durement quil reusent les autres plus dune archie arriere au plain champ . Iluec fu li rois bohors moult durement greues car li rois rions se

Hervi comes to Bors' assistance and attacks Rions with the lance.

penoit moult de lui ochire . Et quant herui de riuel uoit le preudome si a meschief comme chelui quil ot ueu . iiij . fois a ienols cheoir [C 177a] & releuer a paumes si point cele part pour li aidier . & prent vne lance fort & roide quil toli a . j . iaiant des poins . & en fiert si le roy rion parmi lescu que tout li perce & li desront le hauberc deles le senestre coste . mais il ne la mie en char assene ne onques pour cop quil li dounast li rois ne se desconrea ne tant ne quant ains haucha la mache dont il auoit maint crestien ochis & le

Rions gives Hervi a heavy blow with his club.

quide ferir parmi la teste . & il iete lescu encontre le cop . & il i fiert si du[fol. 143, col. *a*]rement quil en aporte . j . quartier ius a la terre . & cil volt recourer comme cil qui estoit de grant force & herui ot traite lespee & le quida ferir parmi la teste . & li rois iete lescu encontre & cil i fiert si grant cop que tout le fent iusca la boucle . & li rois rehauche la mache si len quide ferir parmi li h[i]aume . & cil tire son frein alui por reculer car moult redoutoit le cop al iaiant & cil faut a lui & fiert le cheual par dales le poitral si li ront

Adragans comes to help Hervi and strikes Rions.

le col entrauers si trebuce le cheual & le cheualier a terre . Quant adragans voit son compaignon verse si ne fait mie a demander [W 331a] sil en fu dolans si sen vint cele part lespee el poing sen feri si durement le roy rion sour le hiaume quil lenbronce sor le col de son cheual & sil ne leust enbrachiet cheus fust a la terre estendus . & sadragans eust loisir de recourer prins en eust la ueniance sans demorer .

Quant li iaiant voent le roy rion en tel peril si en sont moult corecie . si (298)
i auoit . j . roy moult orguelleus qui estoit cousins au roy rion si auoit

The giants succour Rions.

non celynas si fu moult dolans en son cuer quant il uit le roy ryon si mal mener . si tint vne lanche en sa main & fiert le cheual des esperons si fiert adragant si durement entre [les] . ij . espaules quil le porte a terre tout estendu mais tost resailli en pies . Quant li troi compaignon se voent si mal mener

[1] MS.: "lihaume." [2] MS.: "reaut."

si se traient li vns vers lautre & se desfendent si durement [c 177b] que nus ne les ose aprochier por aus prendre . & cil lor lanchent dars & fausars enpenes si les blecent & naurent en pluseurs lieus . Mais il sont de si grant cuer quil ne prisent riens quanques il font ains ochient & abatent quanquil ataignent . mais li rois rions les tint si cours que prins i fuissent & detenu quant nassiens i soruint . j . espiel en sa main tout ensanglete .[1] [col. *b* . w 331]

(299) Qvant nasciens voit le roy bohort si a mal aise & ses . ij . compaignons que il tant amoit . & il voit le roy rion qui tant se penoit daus damagier si hurte le cheual des esperons cele part si roidement quil trebuche tout a la terre quanquil encontre . si brandist lespee & fiert le roy rion si durement a descouuert sor son hauberc par deuers le coste destre si quil le porte a terre tout enuers si atourne quil ne set ou il est si se passe outre & sen vait outre le cors . ij . fois ou . iij . quant si homme le uoent si poignent a la rescouse si ot iluec grant fouleis & grant capleis despees si que li cheuaus nascien li fu ochis entre ses cuices . si furent li . iiij . cheualiers moult a mal aise . si i peust auoir eu prochainement si grant damage que iamais restore ne fust mais que merlins qui toutes ces coses sauoit apela le roy artu & le roy ban & tous les autres compaignons de la table roonde & lor dist ∵ Ore me sieues car li rois bohors se combat lui quatrisme de compaignons de la table reonde & sont a moult grant meschief . Car li rois rions les tient si cours que iou ne gart leure quil soient ochis . [w 332] Quant li rois bans entendi la parole merlin si li fremist li cuers & dist a merlin . ha ∵ sire dites moi quel part cest . Car se mes freres i muert iamais naurai ioie en trestoute ma vie . sieues moi dont fait merlins car nous nauons que demorer . Lors ieta merlins . j . encantement moult merueilleus [col. *c*] car il fist venir vn estorbillon trop grant & vne poudriere & . j . vent si fort que toute la poudriere versa sor les iaians en tel maniere que a grant paine connurent lun lautre . si lieue li hus & la noise si grans que vous ni oisies mie dieu tounant . [c 177c] lors sen tourne merlins le dragon en sa main qui ietoit brandons de feu parmi la goule que[2] li airs en deuint tous vermaus & onques mais ne les auoit si grans ietes . si chairent li brandon sor les banieres as iaians que toutes espristrent en clere flambe . & che fu vne cose de coi il furent moult esfree & moult espoente de la merueille qui[l] voent . [w 332] En ce que merlins entendoit[3] a la presse a desrompre & perchier vindrent li compaignon al roy rion & furent si grant gent que nus ne peust le conte dire . & de lautre part reuindrent les escieles au roy leodegan & se fierent les vns es autres tout pelle melle . Illuec ot estour merueilleus & felon car trop furent a meschief li crestien si ne durassent mie moult longement se ne fust le sauoir merlin ou tous li recouuriers estoit . car pour . j . homme que li rois leodegans auoit furent les gens le roy rion . iij . Mais tant i auoit que plus preu estoient & miex arme li crestien & miex ordene . si fierent & abatent quanques il peuent ataindre a cop deuant els .

Seeing Bors in such a plight, Nasciens rides so violently against Rions that he throws him to the ground.

Rions' men come to his rescue.

Merlin produces a great storm.

The dragon he carries spits fire and flame.

Rions has three times as many men as Leodegan.

---

[1] Min. No. 141: "Si com li rois rions & sez gens se combatent au roy bohort & nasciens a abatu le roi rion."

[2] MS.: "qui."

[3] Harl. MS.: "Ainsi que merlin se penoit."

The battle near Daneblaise is very fierce.

Moult fu grans la noise & li estors mortex deuant la cite de danebloise . (300) car moult se penerent de adamagier lun lautre . Iluec se traueillierent moult li compaignon de la table roonde de sieuir la baniere merlin la ou il la uirent aler . Car il i ot si grant foison de gent qua paines porent il passer . Illuec fist li rois bans merueilles de son cors car moult auoit grant paor de son frere . & de quel part que merlins aloit estoit tous iours li rois artus & li . xl . compaignon & li compaignon de la table reonde . Iluec ne les pot tenir nule [col. *d*] force de gent si alerent tant quil trouerent le roy bohort tout a pie & ses compaignons si estoient tel atourne que lor hiaume estoient tout fendu & esquartele & lor chaioient de lor testes & sor les iex si que tout les auugloient . & lor hauberc estoient rompu & despane [C 177d] mais il nauoient encore nule plaie qui gaires lor greuast a lor armes porter & tenoient lor espees a . ij . puins si se desfendoient trop merueilleusement car tant auoient ochis hommes & cheuaus que li monchel estoient si grant entour els com ne pot mais a aus auenir sen lanchant non . si se penoit moult li rois rions daus prendre & retenir car il pensoit bien quil estoient haut homme & poissant a la grant desfense quil troua en els . & lors lor fist vne enuaie ou il peussent bien auoir perdu quant li secors lor uint . [W 333]

King Bors is in great danger.

When Ban sees his brother in such need, he rushes in and kills Minap.

Qvant li rois bans uoit son frere en tel lieu dont il nisist iamais sain ne haitie (301) ce uoit il bien se si tost ne fuissent venu il & li compaignon qui auoec lui estoient . Lors laisse coure cele part le ceual & fiert parmi la teste le roy minap si durement quil le fent iusquen la poitrine . & li rois artus feri si . j . sesne que la teste en fist voler deuant le roy rion . & li autre compaignon se fierent entrels si durement que chascun porte le sien mort a la terre . Et quant li rois bohors voit le secors que uenu lor est & si compaignon si ioignent les pies & saillent outre labateis des cors & des cheuals quil auoient ochis & prent chascuns . j . cheual si remetent lor hiaumes tost & isnelement & puis se garnissent des escus . & quant il furent aparellie si se refierent en la melle les espees traites . Iluec enforcha moult li caples si desrompent & depechent les [col. *e*] batailles de toutes pars si se metent les vns apres les autres si fierent & ochient & acrauentent . si dura la bataille toute iour a iournee iuscal vespre bas . lors se reuserent vers la cite de daneblaise si leua li hus & li cris si grans que tout cil de la cite monterent as creniaus & voent que li crestien en ont moult le pior . [W 334 . C 178a]

Bors puts his helmet on and mounts a horse.

The battle lasts till nightfall.

Sadoynes admonishes his people to do their best.

Quant sadoines li chastelains voit son oncle a tel mescief & quil furent[1] tout cachiet de plache se ne fust li rois artus & sa compaignie qui (302) estoient pres de . iij^{c} . cis soustenoient toute la bataille car toute iour recouroient par toute la bataille ou il venoient . Et quant sadoynes voit le mescief sour son oncle & sour ses compaignons si sescrie franc cheualier or tost as armes quil en est mestier ce uoi ie bien car hui en cest ior nous conuient il tout perdre ou tout recourer . si desfendons nos uies & nos hiretages encontre les anemis ihesu crist . & cil qui moura por sainte crestiente defendre sauf sera & garis ne iamais naurons si grant mestier donor recheuoir comme nous

[1] MS.: "futent."

auons ore . & vees la le roy artu nostre segneur liege terrien a cel dragon qui est le millor cheualier del monde . & pour nous aidier se met en auenture de mort . & quant il le sien cors abandoune por nous bien deuons nos cors abandouner por lui . si nos doit prendre moult grant pitie de lui & de cels qui en sa compaignie sont . car moult seusfrent & endurent & moult deuons auoir grant paor de ce quil sont si reuse . & nous qui sommes grant gent ne lor aidons de rien . Car encore sommes nous chaiens plus de . x^{m} . si veons que cil qui ne sont que . iij . se tienent si uiguereusement que reuser ne daignent ne guerpir place . ains [col. *f*] ont hui toute iour endure & soffert le caple & le marteleis que hui ne finerent de toute iour . por dieu franc cheualier ore a els si lor faisons vne empainte . & sacies sil sont bien encontre a ceste premiere enuaie que tous les metrons a la uoie . & encore nous uient il miex morir a honor que estre honi & deshirete en terre par maluaistie de cuer . Et dautre part nous doit moult rehaitier ce que nous desfendons nostre droit hiretage [c 178b] & sainte crestiente que nostre sire diex nous a establie nouelement . lors saparellent cil qui sont el chastiel & montent en leur cheuaus & issent hors de la cyte . & quant li rois leodegans les [vit] si sescria moult hautement ore a els franc cheualier vees chi le secors que sadoynes mes nies nous amaine & pour dieu poignies si gardes vos honors & les nos .

They ought to imitate their liege lord Artus, who continually exposes himself to death.

Leodegan is pleased at seeing help arriving.

Sire fait guiomair que nous sermounes vous quant nous sommes prest (303) chascuns de nos testes desfendre . Car nous auons tant ale que tout i [W 335*] morons ou nous i arons la uictoire . car chascuns de nous doit ualoir . j . roy por sa teste desfendre . mais poignons a els tout ensamble si soient si durement feru que tout en soient esbahi . Lors sestraignent & serent luns al autre & cheuauchent uers lestandart ou li rois artus & li rois bans & li rois bohors & li compaignon de la table roonde faisoient si grant merueille de lor cors que onques si grans ne furent ueus . Et quant li rois leodegans & si homme aprochent lestandart si se fierent ens si durement que tous les font fremir & trambler . Iluec ot . j . estor meruelleus & mortel & i perdirent li iaiant moult de lor gent & tant sesuertuent la gent le roi leodegan que tous les fisent reuser & guerpir place [fol. 144, col. *a* . c 178c] & les mainent ou li ost estoient logiet . & iluec liuroient il estal moult dur & moult merueilleus . & merlins se fu trais ensus de la bataille & fist les compaignons de la table roonde venir entour lui si lor fist lor cheuaus rechengler & restraindre & remuer escus & hiaumes a cels qui mestier en auoient & remist ensamble tous cels qui en lesciele auoient este tant comme il en pot aiouster si furent plus de . vj^{m} . & prinst chascuns lanche fort & roide a fer trenchant . & quant il furent bien auente & il orent iluec vne pieche este si virent les lor reuenir moult laidement car li sesne furent recoure si tost comme li compaignon de la table reonde sen furent parti del estor . Et quant merlins vit recourer les sesnes si sescrie franc cheualier ore a aus ore i para qui bien i ferra car se vous bien les encontres tos les metrons a la uoie . lors dist au roy artu que maluaisement li souient del baisier que samie li douna & que pourement lauoit fait ou premier

The people renew their efforts.

Merlin speaks to the Knights of the Round Table.

In his opinion Artus has done very little.

Artus blushes for shame.

estor . & quant artus lentendi si rougist tout de honte & sen broncha desos son hiaume si ne dist mot & safiche si durement es estriers que li fer en sont ploiet . & li rois bans en commenche a sousrire desous son hiaume & le monstre au roy bohort son frere . & lors le regardent tout li cheualier de la table roonde si le prisent moult & loent car il le ueioient de fiere contenanche si dient bien que sil uit longement que onques tel roy ne fu . si prient a dieu moult doucement quil le desfende de peril . [W 336 . C 178d]

Merlin rushes back into the battle.

Quant merlins saproche de la bataille si sescrie ore a els . & lors se flatist (304)
si durement en els a toute la baniere od le dragon que il porte tout a terre quanquil a consieut si que riens ne remaint deuant lui en estant . & li rois artus qui tint . j . merueilleus espiel feri le roy clarel si durement que tout li per[col. *b*]che le flanc & le coste . & le trebuche si durement a la terre del cheual quil na mestier de mire .

Artus attacks Rions.

puis choisi le roy rion qui estoit couers de couertures toutes plaines de barbes & de courones . si sace li rois artus lespee & le guenchist si tost comme li cheuals li puet aler si perce la prese tout outre & desront al boin cheual si que riens nule ne le detient ains trebuche a terre quanquil ataint . & quant il vint pres de lui si le feri si durement de

Artus strikes Rions down, but can not pierce his garment.

lespee parmi lescu & parmi le hauberc tout outre & se ne fust li porpoins dun serpent quil auoit uestu desous le hauberc mort leust sans recourer . Mais la pel fu si dure quil ne la pot mie rompre ne perchier . mais toute uois lempaint il de si grant force quil le fist uerser les iambes contremont . [W 336]

The giants fall upon Artus and bear him to the ground.

Quant li iaiant & li sesne uoient lor signor uerser si fermissent tot enuiron car paor ont quil ne soit ochis si courent sus au roy artu & le fierent & assaillent de toutes pars si quil le portent a terre lui & le cheual tout en . j . mont . Quant merlins voit le roy artu uerser si fait poindre a la rescouse les . $\overset{m}{\text{v}}$j . [C 179 a] Iluec ot fier estor car li vn se painent de rescoure & li autre de prendre la ueniance del roy rion quil ot si felenessement abatu . Ilueques le fist a

Artus is remounted.

meruelles bien li rois bans . Car il remonta le roy artu dentre ses anemis a fine force . & fist si grant ochision des iaians que nus ne lose a cop atendre . & dautre part le fisent si bien li . $\overset{m}{\text{v}}$j . par le grant effors de cels de la table roonde que poi en iot qui ne porta le sien a terre mort . si lor font guerpir plache mal gre aus tous . Ilueques fu li rois rions moult defoles & deboutes anchois quil peust estre remontes . mais quant il vit[1] quil tournoit a la descom-

Rions takes to flight.

fiture que par tans les conuenoit fuir del tout ou il uausissent ou non . si dist li rois [col. *c*] quil valsist miex morir quil ne vengast sa honte en partie &
quil . j . poi ne esclarast son cuer de son damage . lors saut en pies & prent (305)
la mache a . ij . mains & commenche a ferir a destre & a senestre si rustes cops & si desmesures que tout abat quantquil ataint si le fuient de toutes pars cil qui les merueilles li voent faire car atendre nel osent . & dautre part se resont tant combatu li rois artus & li rois bans & li rois bohors & nasciens

His standard, carried by elephants, is overthrown.

& herueus & vlfins & keus li seneskaus & tout li autre compaignon . si sen vont tant quil en uienent au roy rion & a sa baniere que li olifant portoient . Iluec fu li caples moult dolereus . & lochision & la mortalite si grans que li

[1] MS.: "vit uit."

sans courut a grans ruissiaus parmi le champ iusquen la riuiere de tamise qui dautre part daus corut . Iluec fu abatus lestandart au roy rion encontre terre & lensegne abatue . Lors leua li hus si grans sor les iaians que il tournent tout en fuie car il voent bien que a descomfiture sont tourne . [c 179b] si ont amene au roy rion son cheual & le font monter deliurement ou il voelle ou non car moult ont grant paor de li & il en est tant dolans que par . j . poi quil nen rage . & anchois quil en partist fist il moult grant damage al roy leodegan . car de ses hommes li geta il mort plus de . xx . anchois quil sen partist del camp . Mais quant il voit que tout si homme le guerpissent si nose plus demorer ains se met a la uoie si ires que nus plus & sen uait parmi . j . bois fuiant tous sels sans nule compaignie de baron quil eust . [W 337]

The giants flee. Rions follows them, after killing over twenty men.

(306) Qvant li rois leodegans uoit que li rois rions & li iaiant sen fuioient . si les encauche il & sinados & cleodalis & guiomar si que moult en font a la terre verser . & dautre part li cheualier de la table reonde [col. *d*] en font si grant ochision que li monchel en gisent tout contreual les chans ausi comme berbis estrangles des lous car li placeis[1] les greua moult si quil ne porent passer deliurement & cil lor cuerent sus si asprement que nule desfense ne trouerent en els si en ochient tant que tout li champ & li placheis en sont couert des mors & des naures . si dura la cache toute iour iusqua la nuit . [W 337]

Leodegan chases the fleeing giants.

(307) Quant li rois rions sen fu partis de la bataille si dolans & si courechies comme vous aues oi . onques ne fu apercheus domme nul qui le connut fors seulement del roy artu qui len vit aler si dist a soi meismes quil uoldroit miex morir quil li escapast . si hurte le cheual des esperons & guerpist ses compaignons si que nus ne set quel part il est ales . & dautre part enchaca li rois bans le roy gloriant & minados & calufer ces . iij . rois orguilleus & les encauche tous sels parmi le bos . & li autre compaignon sen furent parti cha . xx . cha . x . cha . xxx . en lun lieu plus quen lautre . si dura la cache anchois quil les uolsissent guerpir ne laissier iuscal ior cler . si en ot tant ochis & afoles que de . $\overset{m}{cc}$. quil estoient al commenchement nen escapa pas . $\overset{m}{xx}$. [c 179c] Mais atant se taist ore li contes que plus nen parole a ceste fois ains retourne a parler du roy artu qui sen vait apres le roy rion .[2] [W 338]

Artus rides after Rions.

Ban chases Gloriant, Minados and Calufer.

(308) Chi endroit dist li contes que tant encaucha li rois artus le roy rion dyerlande que [col. *e*] il le vint ataignant en vne grant ualee parfonde entre . j . petit bos & . j . pre a . j . ruisel passer qui sourdoit de . ij . fontaines qui estoient pres diluec au coste dune montaigne . & li solaus saloit ia abaisant si que toute la clarte en estoit estainte par les montaignes & les bois qui laloient courant la [r]ataint li rois artus le roy rion . & quant il estoit pres de li si li escrie cuuers[3] iaians car retournes ou vous estes mors . si vees que chi na nul homme fors moi & vous . Quant li iaians voit lenfant qui ensi le manache si li uient a moult grant despit car il le voit si petit quil ne resambloit enuers lui que . j . petit enfant . Lors se retourne vers lui la grant mache en la main . & met la targe deuant lui qui estoit dos dolifant .

When Artus has overtaken Rions he bids him fight.

Rions turns against him.

[1] MS.: "plateis."
[2] Min. No. 142: "Ensi que li roi artus encauchoit . i . iaiant & laconsieut si le fiert grant cop dun espiel."
[3] Harl. MS.: "felon geant."

They hotly attack each other.

Artus strikes him fiercely.

Rions gnashes his teeth and rolls his eyes from wrath and pain.

& li rois artus tint lespiel fort & roit en sa main a . j . fer trenchant dacier si sen vienent irie & maltalentis lun uers lautre li vns couoiteus donor & de pris conquerre . & li autres desirans de vengier sa honte & son damage . [C 179d] & li rois artus vint tost car de loing fu esmeus . & li autres latent la mache en la main . & li rois artus le fiert si durement que parmi lescu & parmi le hauberc le fait passer le fer trenchant & li desront les . ij . pans del hauberc par deuers le senestre coste si que li sans li saut de toutes pars . mais pour empaindre quil fache nel remue de la sele ne tant ne quant & li espies vole en pieces . Et quant cil se sent naure si estraint les dens & roelle les iex de maltalent quil ot si entoise la mache por ferir . & il estoit grans & fors a merueilles sor tous les hommes que len seust . & auoit bien ce dist li contes . xiiij . pies de lonc des pies qui lors estoient & si auoit entre . ij . iex plus de plaine palme mesuree sestoit megres & plain de vaines & formes de tous menbres si que trop faisoit a redouter . [W 339]

Rions is much older and stronger than Artus.

Artus fights with Escalibor, the sword he withdrew from the stone.

Rions draws his sword, which was forged by Vulcan, and once belonged to Hercules.

Quant li rois artus uoit le iaiant sa mache leuer encontre [col. *f*] mont si le redoute moult . si hurte le cheual des esperons & se fiert encontre li si roidement de cors & de cheual quil sentreportent a terre les cheuals sor les cors mais tost furent en pies resailli . Mais anchois fu li rois artus garni de ses armes que li rois rions fust releues car moult fu vistes & amaneuis & nauoit encore que . xxviij . ans & li rois rions en auoit bien . xlij . si estoit grans & poissans plus que cil le tierch . & si tost comme il se furent releue si sentrecuerent sus . lors sacha li rois artus hors du feure escalibor sa boine espee que il traist del perron dont il auoit le iour maint biau cop doune . & si tost com il lot traite hors du fuerre si ieta si grant clarte comme se ce fust vns brandons de feu puis se couuri de son escu & ieta . j . colp al iaiant ains quil fust couers parmi la teste . & quant cil le voit si iete lescu encontre [C 189a] car moult redoutoit le cop de lespee quil uit reluire & reflambir car il sot bien quele estoit de tresgrant bonte si iete la mache encontre . & li rois artus i fiert si durement a . ij . mains quil le fait uoler en pieces & si estoit bendee de fer . li cops fu grans & roidement ferus si descent desus lescu & le fendi iusquen la blouque . & au rechacier lespee a lui fist cancheler le roy rion qui moult fu dolans de sa machue quil ot perdue . Lors met main a lespee qui estoit vne des boines del monde . Car cestoit ce dist li contes des estoires lespee hercules qui mena iason en lile de colco por querre le toison[1] qui estoit toute dor . & de cele espee ochist hercules maint iaiant en la terre ou iason amena medea qui tant lama . mais puis li fali il la ou hercules li aida par sa grant deboinairete car pitie len prinst . & li contes dist que vulcans[2] forga lespee qui regna au tans adrastus qui fu rois de grece qui maint ior lot en son tresor . cele espee ot tideus li fiex le roy de calci[fol. 145, col. *a*]doine le iour quil fist le message al roy ethiocles[3] de tebes . qui por pollicenes son serorge ot puis mainte paine . & puis ala lespee tant de main en main & doir en oir que ore est au roy rion qui fu dou lignage hercules qui tant fu preus & hardis . [W 340]

---

[1] MS.: "roison." [2] MS.: "ulcan." [3] MS.: "echiocles."

(309) Qvant li rois rions vit que sa mache fu colpee si traist lespee qui tant fu de grant bonte . & si tost quil lot ietee hors du fuere si rendi si grant clarte quil sambla que tous li pais en fust enluminees . & si auoit non marmiadoise . Et quant li rois artus voit lespee que si reflamboie si le prise moult & se traist . j . poi ensus por regarder le si le couuoite moult durement [c 180b] & dist que bur seroit nes qui le poroit conquerre . Et quant le roy rion le uoit si coi tenir si sareste & laresne si comme vous porres oir . Sire cheualiers fait li rois rions iou ne sai qui vous estes mais moult aues grant hardement qui mosastes si auant sieuir ne encauchier tous seus sans compaignie . mais por ce que si preu vous uoi vous ferai ie si grant bonte que iou ne feroie a nul homme . baillies moi cele espee & ces armes si dites comment vous aues non & puis vous en ales tous quites car moult me prent grant pitie de vous por ce que si iouene me sambles . Quant li rois artus entent la parole au roy rion si le tient a moult grant despit & li respont moult felenessement . Comment me quidies vous donques auoir si pres outre que iou me rende a vous comme recreans por ce que vous estes si grans & si fors . Mais vous metes ius cele espee & ces armes & vous metes en ma merci por faire mon plaisir tout outre . & si sacies que iou ne vous asseur que de la mort . de ce se rist moult li iaians & tourne la teste en trauers & li demande qui il est & comment il a non si le coniure sour sa creance [W 341a] quil li die la uerite . Et li rois artus li dist quil li dira verite par tel couuent que il li die la uerite qui il est & cil li creante .

Artus is very desirous to possess this marvellous sword.

Rions will let Artus go unhurt if he will give up his arms.

Ore sacies fait il que ie fui fiex au roy vterpandragon & ai anon [col. *b*] artus & sui venus calengier cest roialme qui miens est tout quites car li rois leodegan ma dounee sa fille a feme . & tout li baron del roialme mont ia fait hommage & li rois leodegan meismes . [c 180c] Ore me dites qui vous estes & comment vous aues non car ie vous ai dit la uerite de moi . Comment dist li iaians dis me tu pour uerite que tu es li rois artus & que tu fus fils vterpandragon celui qui ochist augis le sesne deuant la roche as sesnes . de celui di iou sans faille fait li enfes . iou tai en couens fait li rois rions que iou te dirai mon non . Ore saces de uerite que iou ai anon rions & sui rois dierlande . si tieng toute la terre iusquen la terre des pastures & outre fust ele encore moie son i peust passer mais on ni passera iamais tant comme la laide samblance en sera ostee . & cest vne bone[1] que iudas i geta . & ce fu ensenge quil auoit la terre toute iusques la conquise . & li anchien dient que ia si tost ne sera cele figure ostee que les auentures del roialme de logres ne commencheront a finer . Ore tai dit qui ie sui & comment iai anon mais iou ne mangerai iamais tant comme ie te sache uif . Car par toi sui desomfis & cachies du champ . ore vengerai sour toi tout mon duel se ie puis . Si mait diex fait li enfes longement iuneres vous dont car ce ne sera ia que ie mure par vous . & ceste moie espee vous defie iusqua la mort . & se vous estes tant hardis prendre en poes la ueniance de celui qui vous manache de la teste colper . Quant li iaians ot lenfant ensi parler si en est iries moult durement . si enbrache lescu & li

Artus tells him he is the son of Uterpandragon.

Rions declares he will never eat again as long as Artus is alive.

The fight begins again.

[1] Harl. MS.: "bonne."

vient lespee en la main hauchie contremont & en quide artur ferir parmi la teste . mais il gete lescu en contre & saut a trauers en mi le champ . & il i fiert si durement quil en fait . j . cantel voler a la terre . & artus saut auant

Artus wounds Rions severely.

& li doune tel cop deles le destre oeil que vne grant plaie [col. *c*] li fist . & se lespee ne li fust tournee el poing afole leust [W 342*] a tous iours mes . [C 180d]

(310) Quant li iaians sent que li sans li descent de la senestre ioe si en est si iries qua poi quil nen rage . lors li court sus car prendre le quida & enbrachier & il guenchist car atendre ne lose ains li doune de grans cols a la retraite qui moult le damagent . & cil toutes uois li court sus lespee en la main mais rataindre ne le puet . En ce quil se demainent en tel maniere si

Nasciens, Adragain and Hervi chase six Sesnes.

auint que nascien & adragain & herui de riuel lor soruindrent qui encauchoient . vj . sesnes moult fierement & tout . vj . estoient roy . si ot non li vns kahamus & li autres maltaillies & li tiers frenicas & li quars cooars & li quins baitrames . & li sismes li fors rois maidrap . Icil . vj . roy sen venoient moult durement tant aual le rochier si menoient li cheual moult

When Rions sees them approaching, he decides to flee.

grant tempeste qui fort & isnel estoient . Quant li doi roy qui se combatoient oent la nose & le brut de cels qui sen uenoient fuiant si regardent & voent les . vj . qui fuioient & les . iij . qui les cachent si ot li rois rions moult grant paor car il connoissoit cels a preus & a hardis durement . si seit bien sil i demeure plus quil nen puet escaper sans mort ou sans peril . Lors sen vient a son cheual & monte sus isnelement . & al monter le fiert li rois artus si durement quil abat . j . grant quartier de son hiaume si que les mailles del hauberc en parent toutes blances . & lestourdist si durement que tout

When Rions is endeavouring to mount Artus stuns him by a mighty blow, but Rions is carried out of danger by his strong horse.

lencline sour larchon deuant . & se . j . autre cop i peust auoir recoure porte leust du cheual a terre tout estendu . Mais li cheuals qui de grant force estoit sesfrea del cop quil oi souner si sen fui a tout le roy tout contremont la grant roche . [W 342]

(311) Qvant li rois artus le voit ensi monte si saut en son cheual tost & isnelement & lencauce a coite desperon tant comme il puet del [col. *d*] cheual

Artus rides after him, but is overtaken by six kings.

traire . & quant li rois rions fu destordis si regarde ariere soi & voit le roy artu uenir qui lencauche moult durement & que laissier ne le veut mie . atant se haste de tost aler vers la forest . Et li . vj . roy que li . iij . compaignon encachoient ont tant fui qui rataignent le roy artu qui moult tenoit cort le iaiant car de fies a autre li dounoit grans cops de lespee sor son escu quil auoit iete sour sa teste por recheuoir les cops de la boine espee quil sentoit a vne des millors del monde . [W 343*] & endementres que li iaians atendoit a fuir [C 181a] & li rois artus al cachier si li escrie kahanins cuuers mal le cachastes car ie le vous calengerai & mar aues laissiet vostre compaignie . Quant li rois artus entendi celui qui si haut li escrie si li trestorne lespee el

Rions escapes into the wood.

poig . & endementres li rois rions se garanti & se feri en la forest . & li rois artus sen vint a kahanin lespee en la main . & cil uient uers lui qui point ne le redoute si sentreferient des espees parmi les hiaumes . si feri li rois cahanins le roy artu si durement que tout le fist enbronchier sour le col del cheual .

& li rois artus feri lui si durement que del hiaume li trencha vn grant quartier . li colps fu grans si descendi entre lespaule & lescu si li colpa le brach senestre a toute la guige de lescu . & quant cahanins se voit ensi bleciet si li court sus pour enbrachier & por porter sor le col de son cheual car il estoit de moult grant force . & li rois artus le uoit uenir si le fiert de lespee entre le puing & le keuste si quil li fist uoler le poig a toute lespee . & quant cil se voit ensi atorne si crie & brait comme vns tors & li cheuaus lenporte la il veut . Et quant li autre . v . uoent cahanin si atorne si lor en poise moult durement . si courent sus le roy artu [col. *e*] les espees traites . & il se cueure de son escu car fuir ne les daigne . & cil le fierent amont & aual la ou il le quident plus empirier . si li decopent son escu en pluseurs lieus mais il ne lont mie en char naure . & il fier[t] si roont pardesous lescu quil li colpe la cuisse si le porte du cheual tout enuers . Atant es vous [1] poignant les . iij . compaignons a la rescouse nascien & adragain & heruieu de riuel . & quant li autre roy les voent uenir si tournent en fuie tous les esclos apres le roy rion cele part ou il le uirent aler & cil apres qui laissier ne le ueulent a tant . [C 181b] Mais ore se taist li contes del roy artu & de ses compaignons & retorne a parler du roy ban ensi comme il encaucha les . iij . rois .[2] [W 343]

Artus severs Cahsnins' arm and shield from his body.

Cahanins' five companions rush upon Artus.

Nasciens and his fellows rescue Artus; the kings flee.

(312) Ore dist li contes que tant encaucha li rois bans les . iij . rois quil les uint ataignant en vne grant lande dune forest ou il liurerent a estal . car il aconsieuirent . x . de lors cheualiers si coururent sus al roy ban si tost com il le uirent . & il fiert si le premier quil ataint quil li fent la teste en . ij . moities . & puis feri si . j . autre que lespaule li fist seurer du cors . puis feri si le tierch que la teste li fist uoler . [W 344a] Et cil le ferirent sor le hiaume & sour lescu mais il ne lont mie en char naure . Car li haubers quil auoit uestu estoit de moult grant bonte .[3] & ausi com il se combatoit vindrent . iiij . roy [col. *f*] que li rois bohors ot encauchies & uirent que li rois bans tenoit si court les . x . cheualiers quil nauoient loisir de retorner . si[4] ont tant foi quil senbatent sor cels que li rois bans tenoit si cors . & quant il uindrent a la bataille si tornent les chies de lor cheuaus . & li rois bohors se fiert en aus si durement & de si grant rauine quil porte margot a terre lui & son cheual tout en . j . mont . & puis fiert le roy gaidou si durement quil li enbat lespee en la cheruele . & lors se regarde li rois bohors & uoit son frere qui se combat a . x . cheualiers . [C 181c] si hurte le cheual des esperons & se fiert en els si durement quil porte a terre . j . sesne le cheual sor le cors . & puis en fiert . j . autre si durement quil le rue a terre mort estendu . & li roy quil auoit encauchie li courent sus & le

Ban chases the three kings, who are succoured by ten of their fellows.

Four kings who had chased Bors soon join the ten knights.

Bors rides to the assistance of his brother.

---

[1] Harl. MS.: "Atant sen vindrent poignant," &c.

[2] Min. No. 143: "Ensi comme li roys bans encauche trois roys & lez rataint & puis se combati a euls."

[3] No. 105, fol. 239[d]; No. 9123, fol. 204[c]: "Endementres quil se combatoient ainsi comme uous auez oi a tant ez uous pinoras (pignoras) et sinagreus & gardon et mengoras que li roys boors auoit enchacies moult durement et les tenoit cours encore quil nauoient loisir de retorner si ont tant foui et tant chacie quil se flatissent sus ceuls qui au roy ban liuroient estal . et quant il vinrent a la batelle si tornent les chiez des cheuaus encontre celui qui les sieuoit . et il se fiert entre euls de si grant rauine quil abat a terre pinnoras et lui et son cheual tout en . j . mont . et puis retorne & fiert sonigriex si durement de lespee quil li embat en la teste iusques en la ceruele . et cils chiet mors & lors . . ."

[4] Harl. MS.: "Si cheuauchent tellement quilz senbatent sur le Roy Ban."

While the brothers are hotly engaged, Rions reappears.

vont ataignant en la presse si le fierent si durement sor le hialme quil lenbronchent tout sor le col de son cheual . Mai[s] del releuer ne fu mie lens ains tourne la teste du cheual encontre els & lor adrece lespee el poing si commenchent li doi frere . j . si grant capleis encontre les autres qui les assaillent quil les adamagent grandement de lor armes . Mais il norent mie grandement este iluec quant li rois rions i soruint lespee el poing moult naures & moult esfrees & saignoit moult durement des . ij . plaies quil auoit lune el coste & lautre en la teste . & quant il voit la bataille des . xiij . encontre les . ij . freres si sadrece cele part lespee en la main . Car volentiers se vengeroit de son anui & de son damage .

Quant li rois rions vint a la bataille si se feri en els si durement que tous (313) les fist remuer dela placHe ou il voloient ou non . & el uenir quil fist

He bears Bors to the ground, but is struck by Ban.

fu li rois bohors portes a terre le cheual sour le cors . & puis hauche lespee contremont por le [fol. 146, col. *a*] roy ban ferir parmi la teste . mais il iete lescu encontre si hurte le cheual des esperons por le cop escuer[1] & cil li cope & trenche quanquil ataint . & li rois bans li enuoie . j . grant cop de couroucese sespee & cil iete son escu encontre . & cil i fiert si durement quil le colpe tout outre iusquen la guige a coi il pendoit a son col si le fait uoler en . ij . [W 345*] moities a terre . & dautre part si tost comme li iaiant uirent uerse le roy bohort a terre si li coururent tout sus & le fierent moult durement & blecent en pluseurs lieus . & li cheuaus qui grans & gros estoit li gisoit sor la cuisse senestre & le tient serre encontre terre que releuer ne se puet . [C 181 d] & li

Ban kills Margoras.

rois prie dieu quil le garisse de mort & dafoler . lors hurte li rois bans cele part & fiert si durement le roy margoras que la teste en fist uoler . & puis refiert . j . autre quil le colpe en trauers parmi leskine doutre en outre puis

Maltailliet and Minadap, chased by Artus and his fellows, join Rions.

sareste sour son frere qui moult se penoit de releuer . & en ce quil se combatoit si auint que li rois baufumes & li rois maltaillies & li rois minadap i soruindrent car li rois artus & si troi compaignon les encauchierent moult durement . dont li vns des compagnons estoit nasciens & li autres adragans & li tiers herui de riuel . & si tost comme li troi roy uirent le roy rion qui se combatoit li disime a . j . seul cheualier si sadrecent cele part & se

Bors succeeds in extricating himself from underneath his horse.

fierent en la presse & greuerent al roy ban & a son frere al plus quil porent . & li rois bohors a tant sachiet & tire comme cil qui estoit de moult grant force quil sest leues a quelque paine & uoit son frere en grant peril qui moult durement se desfendoit . & si tost comme il se fu releues feri si durement maltaillie qui nouelement estoit uenus quil li seiure[2] lespaule del coste si en [col. *b*] parfont que li foie & li polmons li pert . & il chiet a terre . puis prent le cheual si se met es archons car moult estoit fors & hardis . Et quant il est montes si se fiert en la presse & fiert le roy rion si durement parmi le hiaume

Many are killed.

quil li fent en . ij . moities . [W 346*] Et cil li repaie si grant cop que de son escu li colpe la moitie . si commenche li caples daus crueus & felon . & li autre . iiij . qui estoient al secors uenu nouelement se fierent ens si durement & fiert chascuns le sien si durement quil le portent tout froit mort a la terre .

[1] Harl. MS.: "escheuer." [2] MS.: "soiure."

Iluec fu ochis minadap & baufumes & glorians . & madolas . dont li rois rions fu moult dolens car il estoient si parent prochain .

Qvant li rois rions voit torner sor li la mescheance si grant si en est tant iries que apoi quil ne forsene . Il tint lespee nue & laise coure au roy artu si le quide ferir parmi la teste mais il guenchi [c 182a] car moult redoutoit le cop al iaiant & il le fiert si durement en lescu quil li fent iusquen la blouke . & quant il quide sespee resachier alui si le fiert li rois artus parmi le brach si quil le bleche moult durement si quil laisse lespee en lescu . & quant il se sent si blecies si en est tant iries que nus plus . & li rois rion[1] iete lescu a cantel lespee car il ne li faisoit se greuer non . & quant li iaians voit quil a perdu sespee si est tant courechies quapoi quil nist hors du sens . si courut (314) sus au roy artu t[o]ut a cheual & le prent par les espaules & le uoloit porter a force . & si feist il sil en eust loisir car trop estoit de grant forche . [w 346] Quant li rois artus sent le iaiant si iete sespee a terre car paor auoit quil ne li tolsist a forche . lors enbrache son cheual dambes . ij . les bras parmi le col . & li iaians tire & sache mais il ne le puet arachier des archons . & li rois bans se regarde & voit la [col. *c*] la lute del roy artu & del roy rion . si hurte cele part des esperons car moult auoit grant paor del roy artu . & li iaians regarde & le uoit uenir . si redoutoit moult le roy ban si li cort sus as poins quil ot gros & quarres . & li rois bans le fiert si durement de courechouse sespee quil li ront le hauberc & fausse par desous les espaules & le naure moult en parfont . Et quant li rois rions se sent si durement naure & il uoit ses compaignons iesir mort a la terre si ot grant paor car il ne sauoit de coi desfendre si tourne le cheual qui moult estoit de grant bonte & sen vait fuiant si tost com il sen pot aler & cil le laissent car la nuit estoit uenue & cil sen uait si iries qua poi quil ne forsene & maldist sa loy and sa creanche . & iure que iamais en son eage ne finera si en sera uengies . ne ia si tost [ne] uendra en son pais quil ne mandera si grant esfor[s] de gent que nule terre ne porra a li durer & dist quil confondera toute bertaigne & metra a mal toute le gent le roy artu si escorchera le roy & tous ses aidans vis . Ensi sen vait li rois rions par mal talent si a tant erre par ses iournees quil uint en son pais [c 182b . w 347] & li rois bans uint au roy artu si li demande sil auoit point de mal . & li rois artus li dist quil estoit sains & haities & vostre espee fait li rois bans ou est ele & il li dist quil le ieta a terre si tost comme li iaians le courut enbrachier . & si vous di que iou ai hui fait le plus riche gaaig & que ie miex aim que iou ne feisse toute le millor cite qui soit en tout le monde . Et que est ce fait li rois bans . Ce verres vous par tans fait li rois artus sil vous plaist . Lors met pie a terre & enuait a escalibor sespee premierement & lessue del sanc dont elle estoit soillie . puis le remet ou feure . & puis sen vait al escu ou lespee tenoit au roy rion & le trait hors de [col. *d*] lescu . puis met lescu a son col & monte en son cheual si monstre lespee au roy ban & ele ietoit si grant clarte que cestoit merueilles a ueoir . si le prisa moult li rois bans si prient nostre seigneur que prochainement lor doinst trouer auenture

Rions rushes upon Artus.

Rions loses his sword and takes Artus by the shoulder.

They wrestle.

Ban strikes Rions with his sword.

Rions flees.

Artus is none the worse for his superhuman efforts.

He is pleased to have won Rions' sword.

---

[1] MS.: "artus."

He hopes soon to have occasion to test the sword's quality.

ou il le puissent assaier & veior sil a en lui tant de bonte comme il ia de biaute . & il estoient asses plus pres daneblayse quil ne quidoient mais anchois quil fuissent venu la lor auint vne auenture tele quil ni eut si preu ne si hardi quil ni eust asses a faire . [c 182c] Mais atant se taist ore li contes daus tous & retourne a parler del roy leodegan de carmelide .[1] [W 347]

(315) Chi endroit dist li contes que quant li rois leodegans vit que li iaiant furent descomfit si les encaucha moult uiguereusement tant quil fu noire nuit serree . si en ochist moult entre lui & ses hommes . lors auint que entre le roy leodegan & cleodalis sen senescal sen partirent de lor gent por la forest qui oscure estoit . ne onques homme quil [W 348*] eussent ne sorent quil furent deuenu . Et quant la gent le roy leodegan virent quil fu noire nu[i]t . si commenchierent a retourner mais li compaignon de la table roonde ne retournerent mie ne li compaignon le roy artu . ains en . cauchierent les sesnes moult uiguereusement & en ochistrent moult . & li contes dist que li rois leodegans & [col. *e*] cleodalis encaucierent tant zidras & caulas laumacour . & caulus & dorilas icil furent moult loing de lor gent en la forest . & quant il orent longement fui si aconsieuirent de lor gent bien . xij . qui moult furent dolant & courechie de lor damage . Quant li . iiij . qui fuioient orent secors si sescrient ore a els . & quant cil se regardent si voent quil ne sont que . ij . qui les . iiij . encaucent si lor courent sus moult uiguereusement . & cil se retraient desous . j . chaisne qui moult estoit biaus & fueillis si ladossent . Iluec fu li rois leodegans abatus & ses cheuaus desous lui . Et quant cleodalis le vit si descendi a terre & le fist monter sor le sien si li dist quil sen alast [c 182d] & il remaindroit iluec . Quant li rois leodegan vit la loiaute de son senescal si souspire moult durement desous son hiaume & se repent moult en son cuer de ce quil estoit tant forfais enuers lui & dist en son cuer que ceste bonte li voldra il rendre & gueredoner sil uit longement . & toutes uois se desfendoit il moult durement car lor anemi les assaillent moult fierement si lor aide moult li chaisnes quil ont adose . Si laisse ore li contes a parler dels & retourne a guiomar & a sinados qui estoient cousin germain & lauoient moult bien fait a la bataille . [W 348]

Leodegan and Cleodalis chase the Sesnes.

When Leodegan is unhorsed Cleodalis gives him his own horse.

Guyomar and Synados pursue the Sesnes across the forest.

(316) Ore dist li contes quentre guyomar & synados porsieuirent tant les sesnes par la forest quil perdirent si toute lor gent quil nen orent mais oie ne ueue dels . & orent encaucie . xij . iaians moult durement . & quant li . xij . orent longement fui si ataindrent bien . l . de lor compaignons qui sen aloient moult esfree . & cil nen sorent onques mot tant quil se furent en els feru si abreue com il estoient . & fiert si chascuns le sien que mort les abatent . Et quant li sesne uirent quil nestoient que . ij . si trai[col. *f*]ent leur espees & se mellent a els moult durement . si commencha la mellee moult grans car moult estoient preu & hardi li cheualier qui nestoient que . ij . mais norent gaires iluec este quant vns cheualiers lor vint en aide moult uiguereusement . Iluec ot estor moult fort & moult longement

[1] Min. No. 144: "Ensi que li rois leodegans encaucha lez iaians dusques a la nuit."

dura . Mais ore sen taist li contes . j . petit daus & vous dirons dune autre auenture .[1]

(317) EN ceste partie dist li contes que quant li iaiant furent descomfit que anthor qui nori le roy artu & keus li seneschaus & gyflet & lucant le boutellier & ameraugis & agornain & cadrus son compaignon & ablechin[2] le uoir qui fu mis en lor compaignie & blioberis & galesconde & alait hardi & atalogrenant[3] & akehedin[4] le bel . [W 349 . C 183a] Icil . xij . encauchierent les sesnes par la forest moult durement & moult en ochient & acrauentent en la cache quil font parmi la grant forest . & li sesne fuient deuant els a grant randon . & il les cachent tant quil les abatirent sor le roy alipansin & il auoit en sa compaign[i]e . cc . sesnes moult bien montes qui estoient moult courecie del damage le roy rion & de ce quil ne sauoient ou il estoit deuenus . Et quant li . xij . compaignon les choisirent . si se ferirent en els moult durement & commenchent vne bataille moult meruelleuse car moult estoient li compaignon preu & hardi . Iluec ot . j . caple fier si dura iusqua mienuit anchois que li vns ne li autre fuissent departi & ensi combatent en . iij . parties . en lune [fol. 147, col. *a*] partie fu li rois leodegans & cleodalis ses senescaus . & en vn autre lieu fu synados & guyomar . & en la tierce partie furent . xij . compaignons del roy artu . & dautre part fu li rois artus & li rois bans & li rois bohors ses freres & . iij . des compaignons de la table reonde que li contes vous a deuant deuise . & tout li autre furent retourne arriere vers la cyte de daneblaise . Et quant il vindrent es pres defors daneblaise & il ne trouerent mie de lor compaignons si quidoient quil fuissent mort . & quant il virent que li rois artus ne li rois bans ne li roys bohors ne li rois leodegan nestoient troue si en fisent moult grant duel . si quidoient uraiement quil fuissent mort . mais ades atendoient pour aucunes noueles a oir . si se logierent en mi les pres que onques en la uille ne vaudrent entrer ains gaitierent la uille moult bien iuscal iour . Si laisse a tant li contes vn petit a parler daus . & retourne a parler de merlin . [W 349]

Antor and eleven companions chase the Sesnes.

They come upon King Aliphansin, who with two hundred men wants to avenge Rions.

The Knights of the Round Table, finding the four kings are not there, refuse to enter Daneblaise.

(318) Li contes dist chi endroit que quant li sesne & li iaiant furent descomfit & cachie du camp . & la cache fu commenchie . si porsieui merlins vne compaignie qui bien estoient . $\overset{m}{x}$. tant quil les abati en vne lande moult parfonde . Icele compaignie conduisoit gaalad li sires de la terre as pastures . & si tost comme il furent en cele lande entre [C 183b] . si ieta merlins vn enchantement si merueilleus quil fist venir vne aigue si grant & si bruiant au deuant de lor chemin par la ou il deuoient aler qui descendoit des costures des montaignes si roidement que onques ni ot si hardi que toute paour nen eust . & quant il vaudrent arriere retourner si virent uenir vne bruine si grant & si merueilleuse quil ne sorent quel part tourner . si remestrent illuec toute la nuit quil nalerent nauant nariere . Et ce por coi merlins fist cest en[col. *b*]chantement vous deuisera bien li contes [W 350] . Car il est drois quil vous en deuise la uerite tout ensi com ele doit aler .[5]

By his craft, Merlin first produces a stream, then a fog to stop the Sesnes.

1 Min. No. 145: "Ensi que anthor keus li senescaus & pluiseur autre encauchent les sesnes."
2 ? Blechin.
3 ? Calogrenant.
4 ? kehedin.
5 Min. No. 146: "Ensi que . ij . batailles de . ij . rois se sont entremelle & se combatent en samble."

The territory of King Amans is in the marches of Carmelide and Bedingran.

Oire dist li contes & voirs fu quen la marche de carmelide & de bedingran par deuers la terre au roy ryon cestoit deuers soleil couchant si estoit vns roialmes moult rices que li rois amans tenoit en sa baillie . Icelui roialme auoit guerroiet li rois vterpandragon moult longement en son viuant por ce que li rois amans ne voloit ses homs deuenir . Et sa terre estoit si forte que petit le redoutoit . Mes toutes uois les greua tant li rois vterpandragon quil conquist sor lui . j . moult riche castel qui estoit apeles charroie . Cis chastiaus auoit en fie . $\overset{c}{\text{v}}$. cheualiers qui chascun an i deuoient la garde . iij . mois en lan tous entiers en quel tans quil les semonsist . & enduroit la seignerie . xx . lieues enuiron . Icel chastel douna li rois vterpandragon[1] au roy bohort de gaunes a lui & a ses hoirs & toute la seignorie . Car moult li valut & aida tant comme il fu vis a greuer ses anemis . & si tost comme li rois bohors lot en sa baillie si le douna a guinebaut son frere a garder qui moult estoit boins clers & sages & as armes preus & hardis[2] & ses maistres estoit . si en fu moult dolans li rois amans . Et quant li rois amans oi dire [C 183 c] que li rois artus estoit en la terre au roy leodegan . & dautre part estoient li sesne entre en bertaigne . si sapensa li rois [col. *c*] amans quil ne poroit mais en pieche estre en millor point de son chastel conquerre comme ore que il si longement auoit perdu . si manda gent & assambla tant quil en ot bien . $\overset{m}{\text{vij}}$. & plus & se mist al chemin . si cheuaucha tant quil uint en la ualee ou li rois galaad estoit arrestes il & ses gens qui bien estoient . $\overset{m}{\text{x}}$. & il estoient iluec arreste por le criesme de liaue que merlins auoit fait uenir . & le uenderdi matin apres pentecouste faisoit moult bele matinee & soef tans & seri . & si estoit liaue toute amentie & li enchantemens remes . si montent li sesne en lor cheuaus & se metent al chemin . Mais il norent mie grantment cheualchie quant il encontrerent le roy amant qui sen ala uers le chastel de charroie . Quant li rois galaad[3] uit le roy amant . si quida que ce fuissent des gens le roy leodegan qui les eussent porsieui . & il furent bien monte dune part & dautre si lor coururent sus la gent au roy galaad fierement . & cil les recuellirent as fers de leur lances moult bien car moult i auoit de boins cheualiers & de seurs . si commencha la bataille moult fiere & moult dure qui toute ior a iournee dura . Mais atant se taist ore li contes que plus nen parole ichi . ains retorne a parler del roy artu & des . ij . rois freres & des . iij . compaignons de la table roonde . nascien & adragain & herui de riuel . [W 351 . C 183 d] (319)

Amans learns that Artus is in Carmelide and that the Sesnes have invaded Britain.

He wishes to reconquer the castle of Charroie.

He rides against the Sesnes; a great battle takes place.

Artus and the four kings return to Daneblaise.

Chi endroit dist li contes que quant li rois artus ot prise lespee hors del escu & il lot monstree a ses compaignons si en furent tout moult lie & moult le prisierent & loerent . lors se mistrent au retor uers daneblayse si quidoient tenir lor droit sentier mais il foruoierent car il tournerent a senestre vne viex uoie & herbue ou il faisoit moult oscur por le bois qui grans & haus estoit & foillu ausi comme el mois de may . & la lune nestoit pas [col. *d*] encore leuee qui plaine estoit de tiers ior deuant . Et quant (320)

[1] ? Artus.
[2] Harl. MS.: "a merueilles preux et hardis si mestier estoit."
[3] MS.: "gaalad."

il orent . j . petit ale si escoutent & oent en la forest moult loing retentir les colps dune bataille si se traent cele part que li sentiers les maine . & a che quil aprochent connoissent bien a la uois que se sont de lor gent que encore se combatoient as iaians quil auoient encauchie . si se traient enuers la uois quil oent & se hastent de cheualcier . & la lune commencoit a leuer . & en ce quil vindrent pres si voent vne grant bataille de . iij . cheualiers qui se combatoient a plus de . l . sesnes . & quant il i furent si pres quil les porent choisir si connut li rois artus Guyomar & synados mais il ne porent sauoir qui li tiers compains estoit fors de tant quil le uirent preu & hardi & entreprendant si le loent moult & prisent li . vj . compaignon qui vienent a la bataille . si laissent coure les cheuaus & se fierent entrels si durement que tous les font fremir & branler . si fierent a destre & a senestre & ocient & abatent quanques il ataignent . Iluec assaia moult bien li rois artus marmiadoise la boine espee au roy rion . Car li contes tesmoigne que ses cors mismes en ochist plus de . x . Et quant li troi cheualier virent quil orent si riche secours si lor laissent coure & en font si grant ochision que chascuns porte le sien a terre mort estendu . si les atournent tel en moult pau deure quil les ont tous ochis & afoles fors . vij . qui sen uont fuiant ou bos . & li autre apres qui moult estoient atalente daus ochire sil les peussent rataindre . mais il norent mie granment les . vij . encauchies quant il oirent . j . caple fier & merueilleus sor hiaumes & sor escus si que tous li bos qui grans estoit en retentisoit .

On their way they come upon their people fighting against the giants in a forest.

Artus fights with Rions' sword, and unaided kills no less than ten Sesnes.

LOrs parla li rois bans & dist au roy bohort que toute nuit [col. *e*] les conuendra deduire en bataille & [1] il li dist que ce li est bel tant quil ait bien assaie la boine espee quil auoit conquise . [W 352] Comment fait li rois bans dont ne laues uos bien assaie & esprouee a ceste premiere bataille . nenil sire fait li rois artus que trop estoient pau de gent . & dautre part vous & li autre les aues si atournes que ie ne la pus [2] pas assaier a mon talent . [C 184 a] lors se rient li baron de cele parole quil ot dite & len prisierent moult & loerent car bien auoient ueu la proece quil ot faite . si dient quil sera preudom sil uit par aage . Endementres quil parloient ensi aprochent de la bataille qui moult estoit grans & felenesse . & quant il vindrent pres si voent bien . C . sesnes qui se combatoient a . xij . cheualiers tout a estal dont li . iiij . estoient ia a pie & li . viij . a cheual qui moult bien se desfendoient . Et quant il sont bien pres si voent & connoissent que ce sont lor compaignon qui vindrent auoec els en carmelide & furent . xij . tout par conte . & li . iiij . ki furent a piet fu li vns anthor & li autres gornains cadrus . & li tiers gales le chaus . & li quars bliobleris . & li quins li lais hardis cil fu abatus voiant lors iex mais moult se desfent viguereusement .

Artus does not mind that they have to fight all night.

They find one hundred Sesnes fighting against Antor and his eleven companions.

Four of them are already on foot.

Qvant li rois artus uit antor a pie il ne fait mie a demander sil len pesa si le monstra bien . Car si tost comme il aprocha de la bataille hurta le cheual des esperons lespee nue en la main & fiert si le premier quil encontre quil le fent dusques la chenture . & puis fiert le secont que la teste en fait

Artus cleaves one of their opponents to the girdle.

[1] Harl. MS.: "Et le Roy artus luy dist que."

[2] MS.: "paus."

Artus strikes down whomever he reaches.

uoler & puis le tierch & le quart si commence . j . tel assaut entrels que merueilles estoit a ueoir . & li rois artus le fist si bien a sa boine espee quil colpe tot quanques il aconsieut . & dist li rois artus que li rois rions nauoit pas tort sil lamoit . car escali[col. *f*]borc ni valut onques riens enuers ceste car moult en oeure bien a son talent . Lors recommenche li caples grans & merueilleus car moult estoient li . xij . compaignon preu & hardi & li . vj . compaignon qui sont uenu al secors ont tant fait par lor proeces quil ont remonte les . v . compaignons qui estoient a pie . & lors lor fisent vne enuaie si fiere & si meruelleuse que tous les descomfirent & encachierent de la plache . si les ont tel atourne quil nen sont mie escape plus de . xvi . que tout ne sont ochis & afole . & quant il les ont vne pieche encauchies si se retornerent lie & ioiant de lauenture que nostre sires lor auoit enuoie . [W 353 . C 184b]

All the knights are remounted.

Quant li rois artus & si compaignon orent aidie a deliurer les . xij . (321)
compaignons ensi com vous aues oi & il se retournerent arriere si auint quil encontrerent merlin le dragon en la main qui lor uint al encontre . & si tost com il les uit uenir si dist ha rois artus por coi ne cheualchies vous plus tost & uostre compaignie car vous ne saues mie le grant damage que chi deuant vous est aprestes se diex nen pense . Car li rois leodegans & cleodalis son senescal se combatent a plus de . xv . iaians & sont ia abatus de lor cheuaus a terre & seront ia perdus se vous ne les secoures . ore en uenes apres moi car iou men uois . & quant il oent ce que merlins lor dist si hurtent apres & li dragons que merlins portoit rendoit si grant clarte & si grans brandons de feu par la bouce que bien sen ueoient a conduire li . xxi . compaignon sil feist la plus oscure nuit quil fist onques es nu[i]s diuer . si ont tant cheualcie merlins deuant & il apres quil enuindrent a . ij . chesnes ou li doi cheualier se combatoient encore moult durement comme cil qui auoient asses cuer & force . mais moult furent enpresse durement car ambe . ij . [fol. 148, col. *a*] furent a pie & . estoient cheu a ienols par maintes fois .

Merlin leads Artus and his fellows to the place where Leodegan and Cleodalis fight.

The fire the dragon spits enables them to see their way.

Qvant merlins & si compaignon uindrent a la mellee qui tant auoit duree (322)
des . ij . uassaus [W 354] si estoit li rois leodegan cheus a terre car il estoit si durement las & trauellies des cops quil auoit dounes & recheus que plus ne se pot sor ses pies soustenir ains chai a terre tous estendus . si nest nus homs sil le ueist en tel point que grant pitie nen deust auoir [1] & li iaiant le

Leodegan and Cleodalis are in great need of help.

[1] No. 105, fol. 242e; No. 9123, fol. 208c: "car plus auoit li roys sousfert & endure de paine le iour et de trauail et de cops que il ne li fust mestier quar ses aages si estoit molt grans par raison . [C 184 c]

"Chi endroit dist li contes que quant li Iaiant virent le roy leodegan si las & si atorne que il ne se pouoit mais aidier ne soustenir [repeated: ne aidier] sus membre quil eust pour le trauail que il auoit sousfert des cops que il auoit donnez et receus en la bataille et lors auint quil gisoit a la terre touz estenduz . si nest homme nul sil ne veist en tel point qui toute pitie nen deust auoir . quant li jaiant virent le roy leodegan cheoit a terre si hurtent cheuaus des esperons cele part qui ainz ainz qui miex miex quil ni atendent li vns lautre . et le cuident tout maintenant saisir et prendre a leur uolente du tout . mais cleodalis saresta sus lui lespee ou poing qui si bien se desfendi que onques si hardi ni ot qui doit ne main (qui main ni doi) osast tendre pour lui prendre . & cil lassailent moult durement . et li lancent granz espiez molus & grans lances a fers aguz si li percent son hauberc . et son escu et son hauberc par pluiseurs lieus si le blecent & naurent par pluisieurs lieus . mais pour bleceure ne pour plaie que il li facent . ne vout guerpir son seigneur ne laissier . et quant il auint cose que li roys se leua a

quidoient maintenant saisir & prendre mais cleodalis saut auant lespee el poing qui si bien le desfendi que onques ni ot tant hardi qui la main i osast metre . & lors uint merlins & sa compaignie & quant il aprochent si pres quil les porent ueoir as iex si sescrie merlins ore a els franc cheualier ore i parra qui cheualiers sera . ichi poes vous esprouer uos proeces & vos hardemens . & ne vous esmaies mie sil sont plus de vous car vous aures encore secors dune partie de vos compaignons . lors se fierent en els de si grant rauine comme li cheual porent aler si les fierent & abatent & rompent la presse tant quil sont uenu as . ij . preudomes qui estoient desous les chaisnes qui encore se combatoient al miex quil porent . Car li rois leodegan sestoit releues & se desfendoit de toute sa forche & cil le remistrent a cheual tost & isnelement[1] qui q̄n pesast . si furent . xxiij . cheualier moult preudome & bien aidant si en ochient moult & mahaignent . Mais quant zydras & callas & collocaulus voent le grant damage que cil lor font & quil sont si petit de gent si sescrie a ses cheualiers ore a els dont ne poons auoir grant honte que si petit de gent ont duree encontre nous qui sommes bien . v̄ij . combatans & il ne sont que plain poing de gent . ore uengies le duel & le damage quil nous ont [col. *b*] fait . Quant li sesne entendent la uolente de lor seignor si lor uienent les frains abandounes . & les asalent moult durement & cil se desfendent moult fierement . Illuec fist merlins & li rois artus [C 185 a] & li rois bans & li rois bohors & nasciens [W 356*] icil . iiij . fisent merueilles de lor cors & ausi fisent li autre . xix . & quant merlins uoit quil estoient ensi melle si les laisse & sen uait en la forest si ne demora mie grantment quil reuint & amena auoec lui . xij . cheualiers si se flatisent entre les iaians . & lors se regarde nasciens & adragains & herui de riuel & connoissent quil sont dele lor compaignons de la table roonde .[2]

Merlin encourages his followers, promising them reënforcements.

Zydras, Callas and Collocaulus admonish their people.

Merlin first leads twelve and then twenty more knights to the place where the fight is going on.

LOrs commencha li estors grant & meruelleus . & merlins sen reua en la forest la il li plot si i demora vne grant pieche . & quant il reuint si amena en sa compaignie . xx . cheualiers & cil se fierent en la mellee moult uiguereusement . si parut bien a lor armes quil nauoient mie este a repos . [W 356] & il ochient & abatent quanques il encontrent en lor uenir & li autre qui deuant estoient uenu se regardent & voent que che sont des compaignons le roy artu . si se metent les vns apres les autres comme

chief de piece si li commenca a aidier a son pouoir et il auoit este moult bons cheualiers en sa ioenesce si li prent moult grant pitie de lui . et de cleodalis son seneschal qui y met son cors en abandon pour le sien rescourre si li dist vne parole qui moult bien apertint a homme de grant pitie . ahi ꝰ cleodalis sire ie sai bien que ie sui a ma fin venuz . & pour dieu gentils homs ie te pri merci des mesfais dont ie sui enuers toi mespris plus que nul homme ne . lors se let aler a la terre a genous et li tent sespee comme forfais . et li prie que son droit en preigne . et quant cils uoit son seigneur si humiliani uers lui & quil se met en sa merci du tout pour faire ent sa uolente si pleure moult tendrement . et le lieue par la main et le claime quite de touz les mesfais que il li a fais . et en ce quil le leuoit amont & vns jaianz le fiert si durement de lespee sus lescu quil le porte a la terre tout estendu et quant leodegans le voit si le desfent merueilleusement de ceuls qui prendre le vouloient et cil lassaillent moult durement si le blecent & empirent . Mais ni ot mie granment este quant il le firent cheoir en dens delez cleodalis & quant cleodalis uoit quil fu cheus si saut en piez tout ausi uistement comme se il neust mal ne douleur & si estoit il moult durement naurez . [C 184 d] Ainsi desfent li vns lautre quant il auient quil chieut . & quant cleodalis est si las que il ne se puet mais aidier si le desfent li roys leodegan . et quant li roys leodegan est si acquis que plus ne se puet desfendre si lescrie et dist au seneschal a hi ꝰ cleodaliz biaus dous amis desfendez vostre cors quar ie ne uous puis aidier . et il resaut sus & dist que touz seurs soit il quil na garde tant comme il viue . ainsi se contindrent li dui preudomme iusques uers la mie nuit . et lors vint merlins. . . ."

[1] Harl. MS.: "ysnellement . Et lors furent vingt et quatre."

[2] Min. No. 147: "Ensi com li roys artus li rois bans & li rois bohors . nasciens & pluiseur se combatent as sesnes."

cil qui moult estoient hardi & preu de cheualerie & merlins porte toudis le dragon deuant . lors sen uait as . iij . & lor dist voles vous sauoir fait merlins comment cil iaiant seront descomfit [col. *c*] & cil dient que moult lor tarde . sacies fait merlins quil na que . iiij . hommes en ceste place qui les soustienent & quel part sont il fait le rois bans . or me sieues fait merlins & par tans les vous monstrerai se vous les oses veoir . Lors point le cheual des esperons & se fiert en la presse si durement quil abat deuant lui quanquil ataint du pis del cheual . si porte le dragon en sa main [C 185b] qui lor rent si grant luor quil en peuent bien ueoir les vns les autres . Quant merlin vit les . iiij . rois si les monstra au roy artu & li dist ore poes vous assaier la boine espee que vous aues conquise . & il regarde cels quil couuoitoit moult a auoir si pense bien que ce sont cil [W 357ª] que merlins li auoit dit . mais onques si tost ni sot venir que nasciens ni fu anchois qui tint lespee en la main si encontre le roy collocaulus si le fiert de lespee parmi le hiaume que tot le fent iusques es dens . & cil chiet mors a terre ore en ia mains fait merlins . si dist au roy artu ore iparra que vous ferres . & li rois artus fiert si caulas que la teste en fait uoler . & li rois bans fiert si le tierch quil le seure lespaule del coste si enparfont que li foie & li poumons li pert . Et li rois bohors feri si dorilas . j . amirant parmi le hiaume quil le fendi iuscas espaules . Et quant li autre compaignon voent cels qui si bien lont fait si lor font vne enuaie tele quil ni ot onques celui qui le sien nabatist mort sanglant & quant li [i]aiant uoent ochis cels qui estoient lor conduisors & lor maistre & le grant damage que cil lor font si dient que moult seroit fols qui ocire se feroit . lors sentournent fuiant parmi la forest si natent mie lun lautre & li autre les uaudrent encauchier mais merlins les retint qui lor dist quil ne lor causist dencaucier les car par tans lor feront duel & anui asses tel gent quil en[col. *d*]contreront . lors sen alerent le petit pas si ont tant ale quil uindrent hors de la forest & lors commencha a iourner quant il entrerent es tentes ou li crestien estoient logie . & les gardes les connurent si lor uindrent al encontre & lor fisent moult grant ioie [C 185c] car bien quidoient quil fuissent tout mort si fu la nouele seue par tout lost que li rois artus estoit uenus & li rois leodegan & li rois bans & ses freres & toute leur autre compaignie . si fist on aparellier a mangier a grant plente car ieune auoient longement . Mais auant alerent dormir & reposer tot a aise .

Merlin will show them how to overcome the Sesnes.

Nasciens kills Collocaulus.

Artus kills Caulas, Ban and Bors strike two others dead, the rest flee.

At daybreak Artus and his companions reach the tents of the Christians.

Qvant il orent dormi si furent les napes mises & il sasistrent si mangierent & burent a grant plente car asses orent coi & si lorent bien deserui . (323) & quant il orent mangiet & les napes furent ostees si assamblerent tout le grant auoir que il orent conqueste & les mistrent en . j . mont si le departi tout li rois artus par le conseil merlin que onques li rois leodegan ne sen mella . ne onques puis quil ot dounee sa fille au roy artu & il le connut & les . ij . preudommes qui od lui estoient de riens [W 358ª] nule ne sentremist fors de lui seruir & honerer . Et quant li rois artus ot departi lauoir si que nule rien nen fu demore si fist a sauoir par toute lost que sil i auoit nul iouene bacheler

Artus, by Merlin's advice, divides the spoils.

qui uolsist gaaignier & aler auoec lui la ou il le uoldroit mener il lor donroit tant au repairier que iamais poure ne seroient a nul iour . si en uindrent tant de vns & des autres que ce nestoit se merueilles non . car moult desiroient a estre en sa compaignie tous iors por sa largece . & iurent & affient que iamais ne li faudront si en retint bien . $\overset{m}{xx}$. & plus en eust il mene sil uolsist . Mais il dist quil ne uoloit pas desgarnir le roialme de gent quil ne se peussent des[col. *e*]fendre saucune gent entrassent en la terre por mal faire . Mais itant lor dist que se mestier li estoit & il les mandast quil uenissent a lui . & cil dient & iurent que si feront il ia en si estraigne lieu ne seroit . [W 358]

Artus selects twenty thousand men to go with him.

(324) ATant sen part li rois artus des autres si en amaine les . $\overset{m}{xx}$. saudoiers & le roy ban & le roy bohort & le roy leodegan & les compaignons de la table roonde . & quant li rois bohors ot vne piece auoec els cheualcie si prinst congie dels & se retourna [C 185d] uers le chastel de charroie[1] & mena auoec lui les . xl . compaignons qui estoient uenu auoec le roy artu en la terre de carmelide & tant de cheualiers auoec quil furent . $\overset{c}{v}$. si errerent tant quil uindrent al chastel de charroie si ni orent onques encombrier . & quant cil del castel les uirent si lor fisent moult grant ioie car piecha ni auoit este si i demora . viij . tous plains . Mais atant se taist li contes vne piece de lui . & retourne a parler del roy amant & del roy galaad comment il se combatirent .[2] [W 358]

Bors rides to the castle of Charroie.

(325) Ore dist li contes que moult fu grans la bataille & li estours morteus la ou li rois amans & li rois galaad se combatirent . Car li iaiant estoient bien . $\overset{m}{x}$. & moult i auoit de boins cheualiers & de hardis . & deuers le roy amant auoit moult de iouenes bachelers & de poissans as armes si dura la bataille toute iour a iournee tant que li sesne qui estoient . x . mile furent tot [col. *f*] descomfit [W 359*] se ne fust vne auenture qui lor auint . Car la maisnie zydras qui sen estoient parti del roy artu i soruindrent & il lor estoit bien mestier car il estoient ia si mene que des . $\overset{m}{x}$. estoient ia uenu a la moitie . & ausi auoit li rois amans bien perdu le moitie des . $\overset{m}{vij}$. quil auoit amenes . Iluec ot estor angoisseus & mortel car trop estoient a grant meschief la gent al roy amant . mais ce lor aida moult que cil estoient las & traueillie car il nauoient fine de combatre en tot le iour deuant ne il nauoient dormi de toute la nuit . si en furent plus pesant & mains haitie . & nequedent il se combatirent tant dune part & dautre que li rois amans sen tourna tous descomfis [C 186a] & nen escaperent mie plus de . $\overset{m}{iij}$. Iluec fist li rois amans moult grant perte si en fisent moult grant duel cil qui remeistrent en vie . si se logierent en vne lande si furent mat & pensis de lor parens & de lor amis quil uirent mort & ochis en mi la lande si en firent si grant duel quen toute la nuit ne mangierent ne ne dormirent . [W 359]

Amans defeats Galaad, but suffers great loss himself.

(326) ALendemain quant il fu iour furent li cors cerkiet & mis en terre car li sesne sen estoient ale . lors uindrent noueles au roy amant que li rois bohors estoit el chastel de charroie . Quant li rois amans lentent si demanda

Amans learns that Bors is going to Charroie.

[1] MS.: "chairoie."

[2] Min. No. 148: "Comment li roys galaad & li rois amans & lor gens se combatent."

Bors has five hundred knights with him.

& enquist combien de gent il pooit auoir auoec lui . & on li dist quil en pooit bien auoir . $\overset{c}{\bar{v}}$. cheualiers . lors dist a son conseil quil nentreroit pas en la terre car poi li estoit remes de gent . mais il lespieroit tant quil lataindroit en vne piece de terre ou il se porroit bien a lui meller . Car nous auons fait il plus de gent que il na & si i vient tout autrement en quide[1] iou esploitier sen lui ne remaint . Ensi deuise li rois amans sa uolente dont il se peust bien souffrir sil lui pleust mais tels quide sa honte bien uengier qui lacroist . Si se taist chi endroit li contes du roy amant [fol. 149, col. *a*] & del roy bohort de gaunes iusqua vne autre fois que ma matiere mi ramaint a raconter comment il lor en auint . & parole del roy artu & de sa compaignie qui sen uont uers la cyte de karohaise . [W 360]

Artus and his companions are well received at Karohaise.

Chi endroit dist li contes que tant esploita li rois artus & sa compaignie (327) quil vindrent a la riche cyte de karohaise ou il furent moult liement recuelli . Iluec furent . ij . iours entiers a seiour . [C 186b] & al tiers ior vint li rois leodegan au roy artu & le semonst despouser ienieure sa fille . & merlins li dist quil li conuendroit anchois vne besoigne parfurnir . Car il li conuendroit ancois aler el roialme de benoyc si li conta raison por coi mais ce fu a conseil car il ne uoloit pas que la chose fust seue par nul homme quil aler i deust . Et quant li rois leodegan ot oi la besoigne si li dist quil pensast del repairier au plus tost quil porroit . & merlins dist que de ce ne li conuenoit il ia proier . mais aparellent soi car al matin les conuendra mouoir . & lors li dist li rois artus sire natendrons nous mie le roy bohort qui est el chastel de charroie . vous latendres fait merlins a uostre chastel de bedingran . & li rois li dist a uostre uolente . Lors saparellierent & atornerent & se metent al matin a lor chemin . Ensi se departi li rois artus del roy leodegan si sentrebaisent al departir . si li pria moult ienieure de tost reuenir . Car iamais fait ele ne serai aaise ne lie deuant que ie vous reuoie . & il dist quil uoldroit ia estre reuenus . si sen partent atant lun del autre . si sen vait li rois artus & li rois bans . & merlins uat deuant qui les conduit & sen uont deuant li compaignon de la table roonde & li . $\overset{m}{xx}$. soudoier que li rois ot retenus en carmelide . Et li rois bans prinst . j . message & lenuoia el chastel de charroie al roy bohort son frere & li manda quil sen uenist a bedingran car il sestoient mis al che[col. *b*]min & iluec latenderoient & venist al plustost quil peust . Et li messages erra tant quil uint al roy bohort & li conta ce que ses freres li mandoit . & quant li rois bohors lentendi si se mist al chemin deuers bedingran & guinebaus ses freres le conuoioit si errerent tant quil uindrent a la forest perilleuse entre lui & sa compaignie qui pus fu apelee sans retor . Et ce por coi ele fu ensi apelee vous deuisera bien li contes .[2]

Leodegan is anxious that they should soon return from Benoyc.

They start on the third day.

Ban sends a messenger to Bors to ask him to come to Bedingran.

Bors and his brother Guinebaus start at once.

LI[3] contes dist chi endroit que li rois bohors & guinebaus ses freres furent (328) entre en la forest . si ne furent pas plus de . xl . en lor compaignie . si auint quil entrerent en . j . chemin a destre . si cheualcierent grant

[1] MS.: "qui."

[2] Min. No. 149: "Ensi que li rois bohors & guinebaus sez freres sont entre en . i . bos si troeuent trop beles caroles de dames."

[3] Chapter xxi: Adventures of Ban and Guynebaus; Bohors' Fight with Amaunt; Meeting of the Children with King Arthur, p. 361. — C: ll. 24970–25974.

pas tant quil furent entre en la forest bien en parfont . & lors trouerent vne auenture moult merueilleuse car il trouerent en vne prairie qui toute estoit enclose de boscage a la reonde les plus beles dances de dames & de puceles & de cheualiers quil eussent onques mais veus a nul iour de lor uies . & dautre part uirent seoir . j . enfant sestoit la plus bele damoisele qui onques fust . [C 186c] & dautre part sist . j . cheualier qui bien auoit . L . ans en . j . faudestuef ausi . Quant li rois bohors uit la dame qui de si grant biaute estoit si descent a pie & guinebaus ses freres ausi & tout li autre si la uont ueoir . & quant la dame les uoit uenir si se lieue encontre els comme preus & sage & bien ensegnie si oste [col. *c*] la guimple de son chief car ele sauoit bien quil la uenoient ueoir . & li rois bohors le salue . & cele li rent son salu moult deboinairement . & lors sassient sor lerbe uerdoiant & regardent la feste . Et guinebaus regarda la dame & tant i mist son cuer & sentente quele li est el cuer entree en tel maniere quil ne faisoit se penser non a lui . & lors dist la damoisele que moult seroit boineuree qui tel ioie poroit auoir tous les iors de sa uie . [W 361] Et guinebaus li dist que ce auroit ele bien sil li plaisoit & sen lui ne remanoit . & ele dist que en lui ne remandroit il ia ore me dites fait ele comment . Certes fait il se vous me dounies vostre amor a tous les iours de uostre uie ie feroie bien tant por vous que la carole remandroit en tel maniere que tout cil & toutes celes qui par ci uendroient & la carole uerroient il lor i conuendroit a remanoir [W 362*] . & duroit tant que vns cheualiers i uenroit qui onques uers amors nauroit fause . & auoec ce si conuendroit il quil fust li mieudres cheualiers qui a son tans seroit . & ele dist [C 186d] que ce ne li refuseroit ele ia mais quil li tenist ce quil li a deuise . Ore me dites fait guinebaus se vous onques eustes segnor & ele dist que nenil . ains est ausi boine pucele comme ele issi du uentre sa mere . & si sui fait ele dame dun roialme que on apele la terre estrange soustenue .

In the midst of the wood they find many knights and ladies dancing.

A beautiful damsel and an elderly knight are looking on.

Guinebaus falls in love with the lady.

He promises, if she will give him her love, to make the marvel last forever and that whoever comes to see it must remain.

(329) Adont li dist guinebaus quil est prest de parfurnir la conuenance . & ele sotroie del tout a lui car moult estoit de grant biaute . & li uiex cheualiers dist quil meteroit iluec vne chaiere qui seroit aparellie la ou li cheualiers serroit qui si seroit loiaus uers amors . & li rois bohors li dist puis quensi li estoit auenu quil li asserroit sa couroune dor quil auoit aportee del chastel de charroie dont li cheualiers seroit courones car bien lauroit deserui . lors sentrefiancierent guinebaus & la pucele lor [col. *d*] conuenenches a entretenir de boin cuer loiaument tant com il uiuroient par tel conuent que ele dist que se guinebaus muert auant lui por ce ne demorast mie la carole tant que cil qui onques naura fosse uers amors i venra . Lors ieta guinebaus ses enchantemens & establi la carole ensi com vous aues oi que ia ne cessassent nule fois tant que cil i venist qui onques neust fausse uers amors fors tant quil eussent dine & soupe & quil saloient dormir & reposer & entre . ij . caroloient il tous iors .

Guinebaus and the lady make a covenant.

(330) Qvant la karole fu establie si li dist la pucele que encore li feist . j . autre geu que iamais ne poroit faillir & dont tous li mondes parlast apres sa mort . Lors fist guinebaus de sa main . j . ieu des esches miparti les paounes

Guinebaus also makes a chessboard for her.

The chessmen are all of gold and ivory.

& toute lautre meisnie si furent moult bel lune partie dor & lautre partie diuoire car il estoit moult soutis de ce dont il se uoloit entremetre [C 187a . W 362] Quant guinebaus ot tout aparelliet leschekier & les eches que bien i peussent iouer tout cil qui iouer i voldrent . si fist son coniurement & son art en tel maniere que tot cil qui [W 363*] saseissent al ieu por ieuer ia si tost neust trait paonet ne alfin ne cheualier ne fierge ne roc ne roy que li gieus ne traisist encontre lui . ne ia ne seust nus homs si bien iouer que le gieu ne matast en angle volsist ou ne dengast . ne iamais mates ne fust tant que li mieldres cheualiers del monde le matast . si le conuenoit estre de tel grace quil neust onques de ses amors fause & si conuenoit quil fust fil de roy & de roine . Ensi com vous aues oi establi Guinebaus la karole & leschekier & puis i fist maint ieu & aprist la dame dont ele ouura puis maintes fois apres ce quil fu mors . Car il fist puis torner le chastel & les karoles que meraugis troua puis a la cite sans non . [col. *e*] [1] Quant guinebaus ot tout acompli si se mist li rois bohors a la uoie . [W 364] & li rois amans sot bien par . j . espie que li rois bohors sen estoit partis du chastel de charroie & sen aloit uers bedingran ou li rois artus & li rois bans latendoient . Lors fist li rois amans monter ses gens dusqua . v^c . qui li estoient remes de la bataille . si cheualcierent tant quil uindrent en la forest perilleuse a lissue si comme il uenoit du chastel de charroie par iluec ou li rois bohors deuoit passer & se loga en tentes & en pauillons dedens la forest quil ne fust aperceus deuant ce que li rois bohors cheualceroit & departiroit de la carole que guinebaus ses freres auoit establi . en tel maniere que tout li cheualier qui puis i uindrent demorerent karolant tant que lancelot du lac i uint qui tout le defist . & enuoia leschekier qui si matoit les gens a la roine genieure qui estoit feme au roy artu . & por ce que toutes les gens demorerent illuec carolant si ot la forest a non la forest sans retor . Et quant li rois bohors sen fu diluec partis si ne sot mot du roi amant de si adont quil uint sor les tentes & les pauillons & uit les gens .

Only the best knight in the world who has never been false to his love shall be able to checkmate.

Through a spy Amans learns of Bors' approach.

Lancelot will break the spell and send the chessboard to Genievre.

On learning that Amans lies in wait for him, Bors bids his men arm.

Quant li rois bohors choisi les pauillons si fist demander quel gent cestoient . & on li dist que cestoit li rois amans qui estoit illuec venus por (331) li espier . Et quant li rois bohors lentendi si fist sa gent armer & se trait ensus sor vne riuiere qui couroit parmi la forest . & il estoit ia noire nuit si

[1] No. 105, fol. 245^e; No. 9123, fol. 210^e: "ou nuls cheualier errans ne finast iamais de quaroler tant que vn autre cheualier yuenist . itel les estoient ambedeus les quaroles . quant guinebaus entendi ses nouueles si sen parti li roys bans & tot si compaignon . et il y laisa sa couronne et le conuoia guinebaus assez . et quant il lot grant piece conuoie si se parti li vns de lautre & sentrecommanderent a dieu . et sentorna guinebaus auec samie et y fu puis toute sa uie tant comme il uesqui . et li roys bans cheuaucha tant quil vint a bredigan ou li roys artus estoit et quant il y fu uenuz et merlins le vit si commenca a rire moult clerement & quant li roys artus lapercoit si li demande pour quoi il auoit ris . et cils li dist que guinebaus li freres au roy ban auoit fait gieus pour samie & li conte quels il estoient si sen rist li roys assez quant il le sot . et dist au roy ban que ce menage li eust il emble se ne fust merlin si sen rient assez les vns aus autres . et lors demande li roys bans a merlin se il sauoit qui li cheualiers seroit qui cele querele (querolle) feroit remanoir . et merlins li dist quil nestoit pas encore nez et ne uous chaut ia de plus enquerre car encore le saurez uous tout par loisir . ainsi se seiournerent a bredigan & saaisierent a ioie et a deduit si atendent le roy boort [C 187 b] si se taist atant li contes deus touz et retornent au roy boort pour raconter queles auentures auindrent a lui en la uoie quant il uenoit apres le roy artus a bredigan.

"Or dist li contes que quant li roys boors ot seiorne au chastel de charroie . viij . iours touz plains ou li baron du pays li firent moult grant ioie quil se mist au chemin au nueuisme iour apres si le conuoia fragiens li castelains plus de demie iornee . et lors se departirent lun de lautre . et sentrecommanderent a dieu . et si tost comme li roys boors se departi du chastel de charroie le sot li roys amans par vne seue espie qui sen ala a bredigan."

demorerent toute la nuit arme . & si tost comme il virent le iour aparoir si monterent es cheuaus si cheualcierent encontre les autres . & quant il vindrent pres si manda li rois bohors al roy amant quil uenist a lui parler & il i vint . Et si tost comme il furent ensamble si li dist li rois amans . sire sire il est uoirs que vous maues mande & iou i sui uenus si uous di que vous aues enuers [col. *f*] moi moult grant tort dun mien chastel que vous me toles . dont ie vous uoldroie proier par couent que ie fuisse uos amis que vous le me rendisies ancois que autre cose i eust faite . [C 187c] Sire fait li rois bohors le chastel que vous me demandes ie ne le vous ai pas tolu ains le vous toli celi de qui vous le tenies ce fu li rois uterpandragon dont diex ait larme qui hons vous deuies estre . mais vous esties si plains dorguel que onques seruice ne li dangastes rendre ne hommage faire . & por ce vous toli il ce dont vous [W 365*] deuies estre ses homs . & quant il le vous ot tolu si le me bailla a garder car maint iour lauoie serui . & encore vous ferai ie plus biau plait venes a bedingran ou li rois artus matent & li faites hommage si comme li baron diront que vous deues faire & ie vous rendrai le chastel tout quitement . Nen feres vous autre cose fait li rois amans . sire fait li rois bohors nenil car de vous ne tieng ie riens . Mais deuenes hom au roy artu & ie vous rendrai le chastel que iou ai [en] ma baillie . Iou nen ferai riens fait li rois amans car iou ne serai ia ses homs en tot mon uiuant . puis que mon conseil ne uoles croire fait li rois bohors iou men tais si ne men ores iamais parler . Sire fait li rois amans vous naues amenei cun poi de gent & iou ai amene vn poi de la moie . & se nous nous combatons ensamble il ne puet estre quil ni ait moult grant damage dune part & dautre . mais faisons le autrement . vous estes ci por le droit le roy artu que vous tenes a seignor . si nous combatons moi & vous cors a cors par tel conuenant se vous me conqueres que li chastiaus soit uostre quitement . & si men irai a bedingran auoec vous au roy artu & li ferai hommage doucement de toute ma terre & iou & tout mi baron . Et sil auient que ie vous conquerre vous me renderes le chastel & vous en ires tous quites quautre cose ne vous demans & ensi en porons nous uenir a fin de ce dont tant de mal poroit [fol. 150, col. *a*] venir . Et se li vns de nous i muert fait li rois bohors quen sera il . se vous mochies fait li rois amans mi homme sen iront o vous & feront hommage au roy artu . & sil auient que vous soies ochis mon chastel me remaigne & tout uostre homme soient quite & sen aillent quel part quil voldront . & sil voelent deuenir mi homme uolentiers les recheurai & de cuer . [W 365]

Bors requests Amans to come and speak to him.

Amans wishes Bors to give up the castle of Charroie.

Bors endeavours to persuade Amans to go with him and do homage to Artus.

They make an agreement. They will fight a duel. The castle shall be the victor's prize.

(332) LOrs fiancent ceste conuenence atenir . & ensi le font fiancier a tous lor hommes que ensi le tenroient sans fausser . Atant sen vont en vne moult bele lande & il estoient ia tout arme . & ulfin & bretel en uindrent au roy bohort & tout li . xl . compaignon [C 187d] si li dient sire que est ce que vous uoles faire . vous uoles vous combatre cors a cors encontre cel roy ia ne vous en meleres par nos los mais combatons nous tout ensamble car il nauront ia a nous duree . aues vous doute de ce quil sont plus de nous quil ne puissent

Ulfin, Bretel and others try in vain to dissuade Bors from fighting.

estre descomfit . Iamais por cheualiers ne nous tenes se nous ne les faisons tous uenir a vostre merci ou nous i serons tout mort . Car se nous vous souffrons a combatre encontre lui cors a cors nous en serons blasme de uostre frere & du roy artu . Taisies vous fait li rois bohors pus quil ma ati[1] de bataille ia ne len faudrai . Car iamais nauroie honor si nen parles plus ie vous en pri . Et quant cil uoent que autre cose nen fera si le metent en sousfranche . & nen parolent plus .[2] [col. *b* . W 366]

Amans' people try to induce their master to give up the combat.

ET dautre part en sont uenu au roy amant guigaubresil & son seigneur (333) braudalis si li dist sire rois que uoles vous faire . si sages homs comme vous estes ne doit mie tel chose entreprendre quil doie combatre & metre soi en auenture de mort por conuoitise de terre ne dauoir . Ia ne mait diex fait li rois amans se iamais iour men uois auant ou toute laurai ou toute la perderai . Or vous dirai fait Giromelans que vous feres prendres bataille encontre les . ij . millors qui de la soient encontre . ij . de decha si ne vous combates mie si serons plus asseur de vous & de la terre . car nous ne doutons mie quil ne soient bien conquis . ia autres fait li rois amans ne sen combatera se moi & li non car ensi lauons nos fianchiet . Or sacies fait Gyromelans sil vous en meschiet dont diex vous desfent nous ne ferons nul hommage a lui ne au roy artu ne home nul de nostre compaignie qui terre tiegne . Quant li rois bohors oi la tenchon si apela gyflet & guires de lambale & lor dist ales au roy amant & li dites de par moi quil ne face ia plait ne noise a homme de sa compaignie por lommage quil ma acreante . Car sil auient que ie viegne au desus de lui si sen aillent tout quitement cil qui aler sen voldront . & cil i vont si li dient . Et quant li rois amant lentent si len prise moult & loe . & lors sen uient en mi la lande ou li rois bohors estoit tous aparellies . & si tost comme li rois amans fu venus si se traient en sus dambes . ij . pars si sentreuienent & metent lor lances deuant lor pis & sentrefierent si durement que lor escus percent & uont les fers de lor lances sor les haubers qui moult estoient fort & tenant a double maille [C 188 a] si uolent lor lances en pieces al empaindre que li vns & li autres car moult [col. *c*] estoient li baron ambedoi fort & preu . si sentrecontrerent des escus & des cors si fort que tout estounent si est a chascun auis que li oeil li sont sailli hors de la teste . si auint que li rois amans chai de son cheual si estourdi quil ne sot sil fu nut ou iour & iut grant piece a la terre tout estourdi del dur encontre quil auoit eu . Mais li rois bohors se tint si quil ne chai pas car moult estoit de grant force mais estordis fu il durement . Et quant il fu destordis si trait lespee du feure qui moult estoit de grant bonte dont lyoniaus ses fiex feri puis maint biau cop qui moult fu preus & boins cheualier puis si com li contes le vous deuisera cha auant . [W 367]

Gyromelans declares that he and his people will not do homage to Artus, even if Amans is defeated.

Amans and Bors meet and fight in an open place.

Amans falls to the ground stunned.

Bors draws his sword.

SI tost comme li rois bohors ot traite lespee si regarda enuiron lui & uoit le roy amant qui encore se gisoit tous estordis . & il se trait . j . poi ensus & descent de son cheual si le baille a garder a vn vallet qui moult estoit

[1] Harl. MS.: "quil ma requis de." [2] Min. No. 150: "Ensi comme li rois bohors abat le roy amant de cop de lance au iouster."

preus & hardis & auoit anon galesconde . Et quant il fu descendus si vint la li rois amans gisoit encore tous estordis si li apoie la pointe de lespee sor la poitrine & le commenche a bouter . si li dist rois amans lieue sus car trop as dormi car li iors sen uait & iou ai asses a cheualcier . si ne faites mie que cortois que tant me faites chi atendre . A chief de piece reuint li rois amans de paumison & oi le roy bohort qui lauoit apele si ot bien entendue la parole quil li ot dite si le prise moult en son cuer & loe que si longement lauoit atendu sans lui ferir & que plus est courtois & deboinaires vers lui quil ne fust uers lui sil en eust le pooir . si saut sus moult uistement & trait lespee hors del fuerre qui moult estoit de grant bonte . [c 188b] si ot grant honte de ce quil se troua a la terre gisant . si iete son escu sor sa teste & sen uait uers le roy bohort si li [col. *d*] iete . j . cop si grant comme il pot ferir du brach & il [w 368a] iete lescu encontre si i fiert si durement que tout le fent iusquen la blouque . & li rois bohors li repaie tel cop quil li fent son escu en . ij . moities . & son hiaume li auale ausi sor les espaules si que tout li taut la ueue . & quant il se sent si auugle si saut arriere & trenche les las de son hiaume & le iete en uoie . puis se cueure de son escu car moult se doutoit de son chief ou il na mais que sa coeffe de fer .

Galesconde, a young squire, calls out to Amans to rise.

Amans recovers his senses, leaps up and splits Bors' shield.

When he has hroken Amans' helmet, Bors once more tries to induce his antagonist to surrender, but Amans refuses.

(334) Qvant li rois bohors uit le roy amant quil auoit perdu son hiaume si lapele & li dist rois amans or[1] faites pais car vous uees bien comment il vous est . si vous pri que uous en uenes auoec moi & faites hommage au roy artu . Car trop seroit grant damage se vous mories ici encore estes vous de bel eage . & moi en peseroit moult se ie vous ocheisse . Mais tu fait li rois amans ren toi & te met en ma merci . quidies me vous si tost auoir conquis por mon hiaume que iou ai oste . sacies de uoir que iou lai oste por ce quil ne me faisoit se nuire non . Ore te garde de moi car ie te defi . Atant li recort sus li rois amans moult iries & le quida ferir parmi la teste . mais li rois bohors qui moult sot descremie rechut le cop sor son escu . & cil i fiert si durement quil en fist voler . j . grant cantel en mi le pre . Lors li iete li rois bohors . j . cop & li fist samblant quil le uolsist ferir desous & li rois amans ieta lescu encontre mais li rois bohors ieta par deseure & feri le roy amant a descouert parmi la teste si durement quil le fent iuscas espaules & il chiet mort a la terre tous estendus . Quant li rois bohors uit le roy amant mort si en fu moult dolant & dist [col. *e*] quil amast miex quil leust retenus uis & quil eust faite sa pais au roy artu . & quant ginganbresil & brandelis & Giromelans uoent que li rois amans est mors si sen tournent atout . iij^{c} . cheualiers & dient que iamais nameront le roy artu ne homme qui a lui se tiegne . & li . cc . qui remeistrent dient quil iront auoec le roy bohort au roy artu & li feront hommage car millor signor de li ne porroient il auoir . [w 369 . c 188c]

Bors kills Amans.

Three hundred knights are ready to go with Bors to Artus, two hundred refuse to do so.

(335) Quant li rois amans fu mors si apela li rois bohors sa compaignie & dist que moult uolentiers feroit iluec . j . ospital ou on seruiroit mais a tous iors nostre seignor tant comme li siecles dureroit por larme du roy

[1] MS.: "cor."

Bors establishes a hospital at the place where he slew Amans and leaves one of his clerks to stay there.

amant . & ou li cors ihesu crist seroit sacres & seruis & por la uicto[i]re que nostre sires li auoit dounee . Illuec ot . j . clerc qui maint iour auoit serui le roy bohort cil en uint a lui & li demanda le don & dist quil demouroit moult uolentiers iluec sil li plaisoit . & li rois li otria moult uolentiers si i douna grans rentes & i laissa de son auoir grant plente por faire lospital . si iremeist li clers en tel maniere tant comme il li plot & sist . si fu puis moult preudoms & de moult sainte uie . Et quant li rois bohors ot fait enterrer le roy amant & assises les rentes au clerc si sen parti & erra tant quil en uint a bedingran ou il troua le roy artu & le roy ban son frere & merlin qui moult grant ioie li fisent . si dist li rois bohors au roy artu sire ci a vne partie des cheualiers al roy amant qui sont uenu a vous en mon conduit & dient quil vous feront hommage & si tenront lor terres de vous & si sont preudomme & riche baron ensi comme on ma fait entendant . si en prendes les hommages & les recheues si comme vous deues . Et li rois artus lor dist que bien soient il uenu . & bien sacent [col. *f*] il que il ne lor fera se bien non por tant quil le voelent amer & cil uont auant si li font hommage . Et quant il ont fait hommage . si lor demanda quels homs li rois amans auoit este en son pais . Et cil commenchent a plorer moult tenderment & dient quil est mors . [W 369] si li content toute lauenture comment il sen parti de sa terre por aler al chastel de charroie . & comment cil alerent adeuant dou chemin par ou li rois bohors uenroit por combatre . & comment il se conbatirent entrels . ij . cors a cors . & comment [W 370*] il fu mors . Quant li rois artus & li rois bans oirent la proece du roy bohourt si en furent a merueilles lie .[1] [C 188d]

Bors and his company arrive at Bedingran.

Amans' knights, with tears, tell Artus how their master died.

LOrs sen vint merlins au roy bohort & li dist ∵ sire vous ne nous aues mie dit des noeces que vous aues faites de guinebaut vostre frere . Et (336) li rois artus prie a merlin que il li die comment ches noeches furent faites . Et merlins li dist les gieus & les enchantemens que guinebaus auoit fais pour samie . lors demanda li rois bans a merlin sil sauoit qui li cheualiers seroit qui cele carole feroit remanoir . & merlins li dist quil nestoit mie encore engendres . si ne vous chaut de plus enquerre car nous nen auons ore loisir . Et quant tout sorent que li rois bohors auoit ensi le roi amant ochis si len prisierent moult & loerent . & dient moult bien que onques mais ne [fol. 151, col. *a*] furent si preudomme comme li doi frere sont . & sil ne fuissent tant seulement li rois artus eust tout perdu . Ensi seiournerent . ij . iors entiers . si enuoia li rois artus querre ouriers a pis & a houiaus tant quil en i ot bien . v^c . lors alerent au tresor que merlins lor auoit ensegnie en la forest si firent fouir & hoer la terre si trouerent le tresor que onques plus grans ne fu ueus si losterent de terre & le chargierent en chars & en charetes en grant plente de

Merlin tells all about Guinebaus' doings.

Artus sends men to dig out the treasure Merlin has pointed out.

[1] Min. No. 151: "Ensi com merlins parole au roy bohort et a . ij . autres rois qui auec lui estoient." — No. 105, fol. 247^c; No. 9123, fol. 212^e: "si lemprisierent moult et louerent & dient bien toutes les gens si tost comme il en sorient la nouuele que onques ne uit homme . ij . si preudommes comme li dui frere sont . & dient bien que sil ne fussent li roys artus eust tout perdu . ainsi seiournerent a bredigan . iij . iours entiers . & lors enuoia querre li roys ouuriers. . . ."

tounia & quant il lorent chargiet si lenuoierent a logres la maistre cite le roy artu ou si neueu latendoient . & merlins fist fouir desous vn chaisne bien parfont tant quil trouerent en vn vaissel de cuir . xij . espees les plus beles & les millors con peust trouer en nule terre . Icel tresor porta li rois artus a logres & si les mist en son tresor iusqua tant que tels uenissent a court qui les eussent la il fuissent bien emploiet .

Twelve beautiful swords are unearthed.

The treasure is taken to Logres.

(337) SI tost comme gauainet & si frere & li autre compaignon oirent dire que li rois artus uenoit si monterent es cheuaus & li alerent al encontre tout ensamble que onques . j . sels ni remest quil ni alast lie & ioiant que iamais nule gent si grant ioie ne feront . Et quant il aprochierent les vns des autres si trait merlin le roy artu a vne part & les . ij . rois freres ausi & les fist descendre en vne moult bele arbroie por atendre les enfans qui venoient & commanderent lor ost a cheminer tant quil uenissent a logres & presissent ostels & se aisaissent tout a loisir . & quant cil oirent le commandement le roy si sen partirent & cheualcierent tant quil encontrerent les enfans qui venoient a moult grant cheualcie . & quant il encontrerent les routes si demanderent ou li rois estoit . & cil lor monstrerent larbroie ou il [col. *b*] ert descendus & li enfant sadrecent cele part qui moult se hastent . si uait Gauaine deuant car il le tienent tout a maistre & a seigneur daus & il orent droit car cestoit li miex ensegnies qui onques fust & qui mains auoit uilounie & li plus sages .[1] [W 371]

On learning that Artus is coming, Gavain and his companions set out to meet him.

By Merlin's advice, Artus and the two kings await Gavain and the other squires under a tree.

(338) LI contes dist que tant ont ale li enfant quil uindrent a larbroie ou li troi roy estoient descendu & li compaignon de la table roonde . [C 189 a] & si tost comme li enfant les uoent si descendent a pie de lor cheuaus & sen uont la ou li cheualier estoient asis sor lerbe uert en lombre de la forest si senuentoient & refroidoient car moult grant chant auoit fait toute iour a iournee & il auoient cheualcie tout arme car de lor armes ne sosoient mie desaisir por les sesnes qui en la terre estoient entre . & il faisoit ausi chaut comme il doit faire al issue de May . Quant li compaignon de la table roonde uirent les enfans aprocier qui tout se furent prins main a main & sestoient si iointement uestu & atorne si furent tout de si grant biaute que bien lor sambla que de boin lieu fuissent tout issu . si lor auint moult bien de ce quil se furent ensi entrepris main a main . si le tindrent a moult grant deboinairete che quil sentracuellent si bien & si bel . & quant li cheualier les uoent uenir si se lieuent encontre aus . & quant il uindrent pres si parla gauaines & les salua & puis lor demande li quels estoit li rois artus car le nous monstres [col. *c*] par uostre merci . A cel mot respondi nasciens comme deboinaires & li dist . Mes enfes vees le la auoec ces preudomes qui sont la & cest li plus iouenes daus tous si li monstre au doit . Quant gauaines lentent si sen uait outre & si li dist sire grans mercis si sen uait la ou li rois artus estoit & si compaignon si se leuerent en pies si tost comme il le uirent uenir . [W 371] Quant Gauaine uoit son oncle & ses compaignons

The squires dismount and come to the place where the three kings are.

Gavain asks for Artus.

Nasciens points out Artus.

[1] Min. No. 152: "Ensi com Gauaines & si compaignon sont a genouls deuant le roy & le saluent."

Gavain and the others kneel, while Gavain addresses the king.

si sagenoillerent tout li enfant & saluent le roy & ses compaignons . Sire fait Gauaine ie sui a vous venus mi & mi frere & no cousin & parent comme a no seigneur liege terrien & cist autre qui ci sont vne partie por le bien quil ont oi dire de vous & por ce quil voelent de vous receuoir lordre de cheualerie & il vous seruiront moult uolentiers & en gre ensi comme nous deuons seruir se nostre seruice vous agree . & por ce ne di ie mie quil ne vous aient serui de tels ia tant com vous aues este hors del pais car il ont aidie vostre terre a garantir contre vos anemis ausi comme sele fust lor . & ont este en laide a cels qui le vous ont gardee . [C 189b] Et puis quil i vindrent i ont il souffert moult grant trauail si voel bien que vous le sacies car a preudome doit on bien sa bonte reprocier que on li a faite . & a maluais le doit on celer por ce quil na cure del gueredouner . car si oeil nont pas pooir de regarder preudome .

Artus bids them all rise.

Qvant li rois artus entent lenfant si sagement parler si le prent par la main . (339)
& les commande tous a leuer & il si font . & li rois artus les met a raison & demande a Gauaine qui il sont . Sire fait Gauaine anchois que vous le sacies de nos volons nous sauoir vo uolente se vous aues uolente de nous retenir si nous en dites vostre uolente . & puis apres nous demandes ce quil vous plaist & nos le vous dirons moult uolentiers ce [col. *d*] que nous en saurons . Quant li troi roy entendent la parole al enfant si le tienent moult a sage . & li rois bans dist au roy artu quil a droit & lors li dist li rois artus . biaus dous amis ie vous retieng moult uolentiers & ferai cheualiers vous & vo compaignie de ma main [1] propre et bien soies vous uenus . si uoel que vous soies tout mi ami & compaignon de mon ostel priue . & quant li enfant oirent che que li rois lor dist . si len mercient tout & saienoillent & li rois les enlieue & prent Gauaine par la main & li dist : biaus amis ore me dites qui vous estes & vo compaignon car moult me tarde que iou le sace . [W 372]

He is ready to retain them in his service and dub them with his own hand.

SIre fait li enfes on mapele par mon droit non Gauaine si fui fiex au roy loth de loenos & dorcanie . & dautre part cist troi damoisel que ie tieng chi par la main si sont mi frere . si a li aisnes apres moi a non agrauains & li autres apres guerrehes . & li tiers gaheries . Et nostre mere nous a enformee & fait entendant quele est suer le roy artu de par sa mere . & cil damoisel qui decha sont si sont nostre cousin germain comme cil qui sont de nos antains [W 373a] . si a anon cis petis crases galescins & est fiex au roy nantre de garlot . & cis autres iouenes bachelers si est [C 189c] filz au roy vrien & a anon yuones . & cis autres damoisiaus que yuoniaus tient si est son frere de par son pere si a anon yuones ausi . & cil autre damoisel que vous uees entretenir si sont asses ientil homme . car cis [2] lons cis menbrus si est fils au roy belinant de norgales & est cousins galescin . & cil autre doi sont uenu al roy destrangoire & a non li vns keus destraus & li autres a anon kehedins li petis & cil autre doi damoisel qui sentretienent si sont cousin germain [col. *e*] & apartienent au roy loth mon pere si sont fil de contes . si a anon li vns yuones as blances mains & li autres yuones le clains & cis autres yuains de

Gavain introduces his brothers and cousins and the other squires to his uncle.

[1] MS.: "du mien propre." [2] Harl. MS.: "car cestuy beau et menbru et assez long si est."

riuel . et cis autres yuains de lionel . & cis autres damoisiaus si bien menbrus a cele ciere sousriant qui tant est bien taillies de menbres & de cors cil est nies al empereor de constantinoble & a anon saigremor de constantinoble si est uenus auoecques nous par sa deboinarete & par sa francise prendre ses armes de vous & que vous le facies cheualier & il vous seruira uolentiers si voeil que nous soions compaignons darmes moi & lui tant comme il lui plaira a estre en cest pais . Et tout cist autre damoisel que vous uees entor nous dont il en ia plente sont tout ientil homme & ami & parent si ont laisiet lor honours & lor terres por vous uenir seruir & por lamor quil ont vers uous . [W 373] Quant li rois artus oi lenfant ensi parler si iete le brach a son col & li dist que bien soit il venus si le baise & acole & li fait moult grant ioie . & quant il les ot tous coniois vne grant piece si dist a Gauaine . biaus nies tenes ie vous rauest de la connestablie de mon ostel & de toute la segnorie de ma terre apres moi . si soies sires & commanderes des ore en auant sor tous cels de ma terre car ie le uoel . & Gauaine saienoille & li dist . Sire grant mercis & li rois len reuest par son gant destre & le relieue amont . puis en uont a leur cheuals & montent si ceualcierent tant quil uindrent a logres . [C 189d]

Saigremor of Constantinople wishes to be dubbed by Artus.

Artus makes Gavain the constable of his household.

(340) Qvant li rois artus entra en la cyte si li uint sa seur al encontre la mere Gauaine si uint auoec lui morgain que sa suer estoit qui moult estoit boine clergesse . & quant li rois les connut si lor fist tres grant ioie si sentrecon[col. *f*]ioirent moult car piecha ne sestoient entreueu . si baisa li vns lautre comme frere & seror & puis sen uont iusqual maistre palais qui tous fu portendus de dras de soie & ioinciet derbe freche menue uert & soef olant si firent moult grant ioie en la uille toute iour a iournee si grant que dire ne le poroit on . Cel ior meismes commanda li rois as enfans a aler ueller a la maistre eglize iuscal matin & lestoire dist que ce fu la quinzaine apres la pentecouste si i fu li rois bans & li rois bohors & li compaignon de la table reonde & uellierent auoeques les enfans qui laisier ne les uaudrent ne tant ne quant puis quil les orent connut .[1] [W 374]

Artus meets his sisters.

The young squires pass the night in the cathedral.

(341) Qvant uint alendemain apres la messe si prinst li rois artus sa boine espee quil osta del perron par de conseil merlin si la pent a Gauaine son neueu al coste & puis li caucha lesperon destre & li rois bans le senestre . puis li douna li rois artus la colee & li dist que preudomme le fesist diex . & pus adouba les . iij . freres ausi & douna a chascun vne espee de celes qui furent prises el tresor que merlins li ensegna . & puis adouba les . ij . fiex au roy vrien & galescin & dodinel & kex destraus & kehedin si douna a chascun vne espee de cels du tresor . Apres cels adouba il saigremor de tels garnemens comme il auoit aporte de con[fol. 152, col. *a*]stantinoble [C 190a] car moult estoit biens garnis de toutes les coses quil conuient a cheualier nouel si li chaint li rois vne moult boine espee quil auoit aportee de constantinoble que ses aiols li rois adrians li auoit dounee & puis li caucha le destre esperon & li rois bohors li caucha le senestre & puis li douna li rois

Gavain receives the sword which Artus withdrew from the stone and is made knight.

His brothers, the sons of King Urien, and the others are then dubbed.

[1] Min. No. 153: "Ensi com li rois artus fait Gauaine son neueu cheualier . & li cauche lesperon."

Each receives a sword from the treasure.

Bors gives Dodynel the sword of King Amans.

artus la colee . & puis adouba li rois artus les . iiij . cousins yuonet as blances mains & yuonet lesclains & yuonet de lionel & yuonet de riuel & alles & aces qui furent lor parent & douna a chascun vne espee de celes du tresor mais li contes dist que dodynel nen ot onques nule ains ot lespee qui fu au roy amant si li douna li rois bohors por ce que ses parens estoit de loing . [W 375] Quant li enfant furent adoube si adouba chascuns cels quil orent amene en lor compaignie . & quant il furent adobe si alerent tout au moustier oir la messe que li arceuesques de brice chanta & quant la messe fu chantee si sen alerent el palais amont & sasistrent al mangier si tint moult grant cort & moult grant feste li rois artus si ne fait mie a parler des mes ne des uiandes dont il estoient le ior serui car ce seroit anuis de retraire & parole gastee .

Merlin does not allow the young knight to tourney.

They stay three days in the town.

Morgan makes Merlin's acquaintance and learns many of his crafts.

Apres mangier quant les napes furent ostees uoldrent li iouene baceler que (342)
la quintaine fust leuee en mi les pres mes li rois lor desfendi par le conseil merlin que trop estoit li pais troubles & plain de guerre & la crestientes tormente des sesnes qui el pais estoient entre . Ensi remestrent les renuoesures & les bohordis des damoisiaus que estoient cheualier nouel si seiournerent en la uille . iij . iours tous plains . si departi li rois artus moult grant auoir as iones bachelers quil detint sen i uint de toutes pars a grant foison [col. *b*] sen i vint tant dune part & dautre quil furent bien . lx^{m} . qua pie qua cheual sans cels quil auoit amenes del roialme de logres & de carmelide . & en ce quil seiournerent en la uille sacointa morgain de merlin qui moult estoit boine clergesse & ele li fu si priuee & tant li ala enuiron quele sot quil fu . & que maintes merueilles li aprinst dastrenomie & dingremance & ele les detint moult bien . & quant ce uint al tierch iour si parla merlins au roy & li dist quil saparellast car il li conuenoit mouoir quil nauoit que demorer . car poince antoine & frolles estoient ia entre en la terre & el roialme de benoyc . & les gens au roy de gaule & claudas de la deserte . Et li rois dist quil moueroit quant il li plairoit . [C 190b] ne il natendoit fors son commandement . [W 376]

Merlin asks Artus to start for Benoyc.

Merlin bids Artus ask his nephew if he knows the knight who led him to the rescue of his mother.

Ales fait merlins & si commandes a tous uos hommes quil soient encore (343)
a nuit tout arme & tout monte al premier somme mais vous ne menres que . xx^{m} . hommes de ceste terre & les . xx^{m} . que vous amenastes de carmelide qui sont del roialme le roy leodegan & . xx^{m} . en larres vous en ceste uille car il nest mie mester que ceste uille demeurt sans gent si i laisseres do de carduel por garder la uille . Atant ont fine lor consel & li rois commanda a Gauaine ce que merlins li auoit encargie & cil fist lor oirre aparellier & les fist tous partir & seurer & les fist issir hors de logres es pres tous cels quil durent mener . & quant il ot ce fait si en uient au roy & a merlin quil troua conseillant ensamble & lor dist quil auoit tout apreste . Quant merlins le uit uenir si dist au roy quil li demant qui li cheualiers estoit qui le mena por rescoure sa mere . & li rois lapela si li dist . Gauaine biaus nies qui fu li cheualiers qui vous mena uostre mere rescoure en la praerie de glocedon . & Gauaine li demande quil en set [col. *c*] & qui li a dit . sacies fait li rois cil le me dist qui bien en set la uerite . Si mait diex sire fait mesire Gauaine onques

ne le ui par ensi que iou miex le connoisse . Ore li demandes fait merlins sil connoist celui qui li porta les lettres dyuonet son cousin li fils au roy vrien & mesire Gauaine regarde & uoit celui qui deles le roy seoit si sesmerueille moult por coi il li fait demander . lors sapensa comme cil qui moult ert sages & aperceuans & li menbre de la parole que do de karduel li auoit dite & li rois li demande si le connoist & il dist que nenil mais on ma fait entendant que ce fu merlins mais certes iou ne le connois mie ce poise moi car autres bontes & seruices ma il fait asses car saigremor le neueu lemp[er]eor de constantinoble me fist il deliurer de peril de mort ou il estoit & yeuain mon cousin . & moi meismes desous le chastel darondel & cest lomme el monde que iou plus uolentiers connoistroie hui en cest ior . [c 190 c] vous le connoistres fait merlins prochainement . Lors commencha li rois a rire moult durement & li dist . Gauaine biaus nies ore vous sees deles moi & ie vous dirai ce que ie en sai . & il sasist en la couce si ne furent que troi sans plus . & lors li dist biaus nies vees chi le preudome par qui vous alastes a arondel quant uous combatistes as sesnes le iour que dodynel li saluages & keus destraus uindrent de lor pais ore li mercies des seruices quil vous a fais car vous len deues mercier & amer & seruir se mestiers en estoit comme celui qui tant vous a serui . [w 377]

Also to ask who was the page who brought him the letter from his cousin.

Gavain is anxious to know the man who helped him so much.

Artus introduces Merlin to Gavain.

(344) Sire fait mesir Gauaine ie ne li sai que offrir ne que presenter mais toutes vois li di iou tant que iou sui cil qui tous sui siens & a son commandement . & il est tant sages ce sai ie bien quil connoist bien le corage que iou ai a lui . & il dist quil est ses acontes & quil connoist bien son cuer [col. *d*] & veut quil soit ses acointes & ses priues mais il li dist quil se gart de dire a nul homme chose quil li die tant soit ses priues ne ses amis & vous me verres fait il en tant de guises que vous vous en meruelleres car iou ne uoel estre connut de nului car trop est lenuie grans & la couoitise del siecle & il dist que ia a nului nen parlera . Ensi sacointa mesires Gauaine de merlin par deuant le roy artu son oncle . Et quant il orent asses parle ensamble si li dist merlins biaus dos amis ales si prendres congie a uostre mere & si vous en ales en lost & faites uostre gent monter al premier somme & si vous metes el chemin tout droit al port de doure & prendes uasciaus & les faites assambler al riuage si que vos oncles ne face que entrer ens quant il uendra & li doi roy qui sont en sa compaignie car moult sont preudome & por dieu portes leur grant honor car encore soient il au roy artu si sont il de plus haut lignage estrait que il ne soit . & si gardes bien que vous ne facies a nului a sauoir quel part vous ires . Et il dist quil sera fait tot ensi com il deuise .

Gavain will alwsys serve Merlin.

Merlin enjoins him to keep to himself whatever he tells him.

Gavain is to prepare ships at Dover.

(345) Atant sen part mesire Gauaine & prist congie a sa mere qui moult estoit sage dame & moult lamoit de grant amor & ele le commande a dieu qui de mal le desfende & il sen part & vint al ost il & si frere & me sires yuains ses cousins quil moult ama & galescin & dodinel & saigremor & yuain lauoltre & li . iiij . [w 378ᵃ] cousin qui tout estoient apele par lor non yuain & key destraus & kehedins ses nies . icil ne furent onques oste cil orent

Gavain takes leave of his mother and carries out Merlin's order.

At daybreak Gavain orders his people to make ready and start.

lost en lor baillie si comme messires Gauaine lor ensegna . si que tout furent aparellie . Quant uint apres le premier somme si fist mesire Gauaine troser & maler tout le harnois & chargier sor sommiers & fist trop bien garder lost enuiron que nul espie [col. *e*] ne si meist si le garderent cil que li contes vous a nome . & lors se mistrent al cemin tout le petit pas si ont tant erre quil uindrent al port de doure & li rois artus remest a logres entre lui & merlin & les . ij . rois frere & les . xl . cheualiers qui furent del roialme de carmelide & si i furent li compaignon de la table roonde . Et quant mes sires

At Dover he collects all the vessels he can find.

Gauaine fu uenus au port de doure si fist cerkier tous les pors & tous les riuages & fist prendre tous les nes & amener tant quil orent moult grant nauie assamblee . [C 190d] & quant merlins sot que tout fu prest si les fist monter par nut & les commanda a dieu si dist as . iij . rois quil se feissent mener tout droit a la rocele . & quant vous seres fait il ariue si ne vous moues deuant ce que vous me uees . comment fait li rois artus ne vendres vous mie auoeques nous . nenil fait merlins mais vous ni aures que . j . soir este que iou ni serai . Atant sen partent li vn del autre & sentrecommandent

Merlin goes to Blaise.

a dieu . si sen ala merlins a blaise son maistre en norhomberlande qui moult grant ioie li fist quant il le uit car moult lama de grant amor . & il li enquist & demanda comment il auoit puis fait & il li conte toutes les choses en si comme vous aues oi el conte puis quil se parti de lui & il le mist tout en escrit & par ce le sauons nous encore . Et quant merlins vint a conter de la damoi-

When Blaise learns that Merlin is in love he fears lest he may be deceived by the damsel.

sele quil ama par amor si en pesa moult a blaise car paor ot quele ne le decheust & quil nen perdist son grant sauoir si len commencha a castoier . & cil li dist les prophesies teles comme eles estoient auenues & des autres qui puis auindrent en la terre ensi comme li contes vous deuisera cha en auant & blayse mist tout en escrit ensi comme merlins li conta . Mais atant se taist ore li contes ichi endroit de lui & retorne a parler del roy ar[col. *f*]tu & de sa compaignie .[1]

The first day of June Artus and his host start from Logres.

EN[2] ceste partie dist li contes que tout le premier iour de iung sen parti (346) li rois artus de logres sa maistre cite & li dous tans estoit repairies en la douce saison que florisent cil uergier & cil boscage & cil oisellon chantent doucement & soef & retentissent[3] cil gaut flori & foillu & que cil pre sont bien herbu & que ces eues douces repairent a lor canel & que on puet miex guerre mener de tout lan . En ceste saison cheualcha li rois artus & li rois bans & li rois bohors & lor compaignie si ne finerent derrer si uindrent a la mer au port de doure [C 191a] & quant il ifurent uenu si entrerent

After a fine passage they arrive at La Rochelle.

es nes sans demorer & il orent boin uent & souef & marouniers qui bien les guioient si que onques ni perdirent riens tant quil uindrent a la rochele . lors issirent hors des nes & se logierent en tres & en pauillons dehors la uile

Merlin appears at the appointed time.

& atendirent iluec merlin & il i uint lendemain a eure de miedi ensi comme il ot dit au roy artu . si li firent moult grant ioie li . iij . roy & mesires

---

[1] Min. No. 154: "Ensi com li rois & pluiseur autre roy & cheualier & cheualcherent tant quil vindrent alamer."
[2] Chapter xxii: Battle before the Castle of Trebes, p. 379. — C : ll. 25975–27804.
[3] Harl. MS.: "retentissent en ces boys fueilliez."

Gauaine qui moult lama de grant amor & ausi fist merlins lui por[1] la grant loiaute quil ot en lui trouee . si seiournerent & reposerent & firent moult bien gaitier tous les chemins & les trespas que nus ni aille ne viegne qui aucune nouele en port a leur anemis . Mais ore se taist . j . poi li contes dels que plus nen parole ci endroit . [fol. 153, col. *a*] ains retorne a leonce le segneur de paerne & a pharien de trebes qui tant furent loial & preu enuers lor segnor liege .[2] [W 379]

Merlin is cordially received by the three kings and Gavain, who genuinely loves the enchanter.

(347) Chi endroit dist li contes que quant merlins sen fu partis de leonce le segnor de paerne & il ot conte de poince antoine & frole dalemaigne [quil] venoient a tout . xl . mile hommes a harnois . & claudas de la deserte en auoit . $\overset{m}{xx}$. del roialme de la deserte . & leonces manda sa gent & semonst pres & loins & parens & soldoiers & amis tant quil en ot bien . $\overset{m}{x}$. del roialme de benoyc tot bien monte & bien arme sans cels a pie dont il garni les fortreces . & phariens resemonst dautre part el roialme de gaunes tant quil en ot bien . $\overset{m}{x}$. tous montes & des gens a pie garnist il les chastiaus & les fortreces . si atraistrent tant les uiandes de toutes pars & ensererent la proie & destornerent . Et quant il orent [W 380*] ensi esploitiet si se traist phariens a toute sost & leonces a benoyc . si atendirent tant que noueles lor uindrent que lor anemi estoient entre en lor terre & metoient le feu partout la il quidoient mal faire . mais petit trouoient il a prendre el pais ne en la terre [C 191b] car tout estoit destorne si en estoit claudas de la deserte moult dolans & courecies car bien pensoit que par aucunes gens estoient acointie de lor uenue . & por ce ne laisierent mie li fourier a coure parmi la terre mais petit i trouerent a prendre . [col. *b*]

Leonce has carried out Merlin's orders.

He has fortified and provisioned the towns.

Together with Pharien he waits his enemies at Benoyc.

Qvant il orent couru amont & aual si sen sont repairie en la grant ost & pristrent conseil quil porroient faire . Et lors sacorderent quil metroient le siege deuant le chastel de trebes si cheualcierent la & se logierent es praeries desous . mais ce fu loing car li castiaus estoit en trop haut lieu . & au pie del chastel estoit li mares parfons de toutes pars . si ni auoit autre entree que par vne cauchie longue & estroite qui duroit pres demie lieue . En cele praerie se loga ponce antoine dune part . & dautre part frolles dalemaigne . & dautre part claudas de la deserte . & de lautre part les gens au roy de gaule si les conduisoit raudoul li sesnes qui estoit senescaus qui moult estoit preus & hardis sen ot cascuns . xx . mile a sa baniere . Ensi fu li chastiaus de trebes assi de . iiij . parties . si i sont i si serre que nus ni puet entrer ne issir que prins ne fust et retenus & bien quidoient ensi prendre le chastel par force . mais nus assaus[3] car on ni pooi[t] auenir por le marois qui entor estoit si i sistrent moult longement . & la roine elaine qui laiens estoit & sa seror estoient moult a malaise & orent grant paor queles ne fuissent prinses par force laiens ou par aucune traison si pleurent souent & menu por lor segnors qui tant auoient demore dont eles ne sauoient

Poince Antoine, Frolle d'Alemaigne and Claudas resolve to besiege Trebes.

Trebes is surrounded by four parties.

The wives of Ban and Bors are much afraid.

---

1 MS.: "pro."
2 Min. No. 155: "Ensi que li rois bans & ses gens se combatent a claudas & a sa gent."
3 According to Harl. MS. the words "ny avoit mestier" are omitted here.

Gratien consoles and encourages them.

nules noueles . & graciens les comforte moult & lor disoit queles ne lor esmaiassent de riens car il ne demouroit mie grantment queles aroient secors grant & bel & que toutes fuissent seures queles verroient par tans leur . ij . segneurs . Ensi comfortoit graciens les . ij . dames serors . & il auoit . j .

Banin, Ban's godchild, is a brave knight.

fil qui auoit a non banins de trebes cis iert filleus au roy ban . [W 381] Icis banins estoit iouenes damoisiaus & preus & parens leonce de paerne qui parens estoit as . ij . rois freres . Quant il vit que li chastiaus fu [col. *c*] assis si manda antiaume le senescal quil uenist parler a lui & cil y uint maintenant . & quant il fu uenus si li dist quil aprestast son oire car a nuit vous conuient il cheualcier . [C 191 c] & gardes que vous moues si coiement que nus ne sace

Antiaume is to wait with his force in the forest of Briosque.

quel part vous deues aler si atendes no gent en la forest de briosque a la fontaine en mi la lande . & fache on bien garder lost que nus ne sen perche qui noueles en die a nos anemis . & cil dist quil le fera si bien quil ni aura quamender .

Leonce sends a messenger to Pharien.

ATant sen parti antiaumes li seneschax & fist tout ensi comme leonches li auoit commande . & leonces prinst . j . sien neueu & lenuoia a gaunes a pharien si li manda quil uenist en la forest ou lieu quil auoient deuise ensi atourne comme il sauoit que mestiers estoit . Et cil erra tant quil fist son message bien & bel . & quant phariens entendi que leonces estoit ia meus & mis al chemin si saparella hastiuement & se garni de tel gent comme il sot que mestiers estoit si se mist al chemin par les plus destrois lieus quil sauoit si furent bien . $\overset{m}{\text{x}}$. par conte & leonches se fu mis al chemin entre lui & antiaume si cheualcent tant quil en vindrent en vne moult grant ualee

Pharien and Leonce march to the place which Merlin has assigned to them.

toute enclose de grant boscage en la forest de briosque ensi comme merlins li auoit ensegnie . & fu bien li ost gardee que onques nus nen issi . & demorerent tant que phariens vint iluec a toute sa gent & furent iluec iuscal lundi deuant la saint iehan qui deuoit estre al diemenche apres . Et quant merlins sot quil estoient aparelliet & quil natendoient fors le secors quil lor auoit promis[1] si dist au roy artu [W 382ª] sire prendes . $\overset{m}{\text{x}}$. de vo gent sans

Ulfin carries the standard.

plus & vous metes a vne part del champ si faites porter uostre ensegne a ulfin qui tant est preus & loiaus si le faites tout orendroit . [C 191 d] Quant mesires Gauaine ot le commandement merlin si sen parti [luy] & ulfin & ses gens [col. *d*] & se mistrent a vne part a tout . $\overset{m}{\text{x}}$. hommes . & apres apela merlins

Ban leads the second division.

le roy ban & li dist . venes auant gentieus cheualiers vous menres la seconde escie[le] . & seront . $\overset{m}{\text{x}}$. en vostre compaignie si verrons comment vous desfenderes uostre terre & comment vous desfendres vers claudas le damage quil vous a fait & encore vous porcache chascun ior a son pooir . sire fait li rois

---

[1] No. 105, fol. 250ᶠ; No. 9123, fol. 216ª: "si le dist au roy artus et au roy ban & a son frere & a gauuain cil . v . furent a vn conseil & lors dist li roys artus a merlin . & que ferons nous de ceste chose . ie vueil fait il que uous deuisez uostre gent orendroit li quel yront auant . vous meismes fet il les deuisez ainsi comme vous sauez que miex vaudra . uolentiers fait merlins mais nous nauons que demourer.

"Lors apela Merlins mon seigneur gauuain trestout premiers et li dist . biaus dous amis alez si prenez . xx . mil hommes de ceuls qui miex vous plairont fors seulement les compaignons de la table reonde . ceuls naurez uous mie . mais uous aurez les . xl . cheualiers que vostre oncles li roys artus et li roys bans amenerent de thamelide et si aurez auec uous touz les cheualiers nouuiaus et prenez tant des autres que uous soiez . xx . mille par tout . & vous metez a vne part. . . ."

bans ensi en iert il comme a dieu plaira & se ie iamais aurai ioie ce sera par dieu & par vous & mon segneur le roy artu . Ales fait merlins & seures vo gent a vne part & si les faites tout maintenant armer comme por cheualcier encontre vos anemis . Atant sen parti li rois bans & seura . $\overset{m}{x}$. cheualiers del ost a vne part iouenes bachelers moult preus & moult hardis as armes & les fist aparellier . Apres apela merlins le roy bohort de gaunes & li dist sire rois venes auant vous conduires la tierce eskiele si seront en uo compaignie li . ıfȷ . cheualiers de la terre le roy amant sen prendes tant auoec els que vous soies . $\overset{m}{x}$. de cels qui vindrent del roialme de carmelide & les faites aparellier si comme por lor cors desfendre & vous metes al chemin deliurement si gardes que par vous ne soit cheualerie abaissie si i parra comment vous le feres & comment vous desfendres uostre terre vers uos anemis . Sire fait li rois bohors nous ferons ce que dieu plaira & al miex que nous porrons . lors sen parti li rois bohors & soeure ses gens & les fait tous monter en lor cheuaus . [W 382]

Bors is commander of the third division.

(348) Apres parla merlins au roy artu . Sire fait il vous menrois la quarte eschiele . & seront auoeques vous li compaignon de la table reonde cil ne vous faudront iusqua la mort . lors commanda li rois a nascien & a adragain & a herui quil les facent armer & aparellier . & cil le font si bien quil ni ot que del monter . lors prinst merlins le dragon & apela kex le senescal & li dist sire venes a[col. *e*]uant si portes lensegne au roy artu car cest uostre droit & gardes que cheualerie ne soit abaissie par vous . & saues que vous feres quant vous uenres sor uos anemis tous iours cheualcies lensegne en la main . & kex li dist que si fera il .

Artus is to lead the fourth division.

Kex carries Artus' standard.

Quant les eschieles furent ensi deuisees si fu il eure de miedi si aparella on a mangier & il sasistrent [C 192 a] & quant il orent mangiet si uont li baron a conseil por demander quil feront . Ie vous dirai fait merlins que vous feres auquenuit al premier somme vous mouuerois si que vous soies demain au soir a trebes car vo anemi lont assis de . iiij . pars entour . & chascuns des princes tient son siege a vne part . si a chascuns . $\overset{m}{xx}$. hommes en sa compaignie . & chascune de nos eschieles ira ferir sour chascun ost si quil seront de . iiij . pars assaillis . & il se gaitent moult si i couient moult sagement aler . comment fait li rois artus ont il dont plus de gent que nous nauons . Oil fait merlins bien la moitie mais nous aurons biau secors qui i venra tout a tans encore de . $\overset{m}{xx}$. hommes qui se sont logiet en la forest de briosque . & comment sauront il nostre uenue . sire fait il iou les irai querre & bliobleris conduira lost & ira deuant car il seit bien les trespas que iou li ensengerai . Et quant vous uerres quil ert adiournes si poignies tout ensamble la ou vous orres . j . cor souner moult hastiuement si verres . j . grant brandon de feu qui coura en lair en haut si vous en prendres garde car lors sera aparellies li secors que ie vous amenrai . Sire fait li rois artus & quant vous meteres vous al chemin . tout maintenant fait merlins car nous nauons que demorer & a dieu vous commans . [W 384]

Merlin explains his plans.

They shall hear a horn sound and a fiery cloud will appear in the sky.

Merlin goes to Leonce and tells him what he has to do.

Leonce thanks Merlin.

ATant sen parti merlins du roy & quant il fu hors del ost si sesuanui tantost que on ne sot quil fu deuenus . & sen uint anchois quil fu noune du iour en lost leonce [col. *f*] de paerne qui natendoit mais que noueles li uenissent quil montast & lors uint merlins la ou il estoit entre lui & pharien & antiaume & gracien . & merlins li dist leonces quatens tu que tu ne montes & tes gens ia si tost ne uenras en lost que tu ni troeues le roy artu & toute sa gent . [c 192b] Et quant leonces lentent si li fist moult tres grant ioie . & quant il lorent asses conioi si li demanderent noueles de lor[1] segnors & il lor dist que par tans les poroient veoir car il cheualcent a grant esfors mais or deuises vos eschieles & ie vous conduirai iusqual ost . Sire fait leonces grans mercis or sai iou bien que nous naurons se bien non puis que vous seres en no compaignie . Atant sen vont li . iiij . compaignons & deuisent lor gent en . iiij . parties si en print li senescaus . $\overset{m}{v}$. & les desoiure des autres . & graciens en print ausi . $\overset{m}{v}$. & phariens . $\overset{m}{v}$. & leonces remest en la piece de terre & ses gens bien armes & furent bien . $\overset{m}{v}$. ou plus . Mais a tant se taist li contes de merlin & de leonce le seignor de paerne & de lor compaignie & retourne a parler del roy artu .[2] [W 384]

Blioberis rides with Gavain's division.

They come to pleasant meadows.

They repose near the Loire in a plain full of flowers and beautiful grass.

When the host starts Blioberis rides in the van, Artus in the rear.

Chi endroit dist li contes que quant merlins sen fu partis du roy artu . (349) si fist li rois artus monter toutes ses gens si murent lune eschiele apres lautre si cheualcha blioberis en leskiele mon segnor Gauaine tous premiers comme cil qui bien sauoit les trespas & miex que nus qui en la terre fust . Iluec peust on ueor mainte ensegne dor & dargent . [fol. 154, col. *a*] & de soie qui venteloient au vent et la saison estoit douce & soeue & li pais delitables car moult i auoit fores & praeries ou cil oisel chantoient de maintes manieres dont cil sesioissent qui par amors aiment . [W 385*] si cheualcierent tant cele nuit qui fu iours clers ains quil le sorent car tant auoient entendu al chant des oiseles que tout sen estoient entreoubliei . Atant en sont venu en vne moult bele lande qui toute estoit plaine darbriseaux floris si estoit sor la riuiere de loire & li erbe i estot si grans que li cheual i estoient iuscal uentre . iluec se reposerent la gent le roy artu toute iour a iornee iusqual uespre si mangierent & burent cil qui mestier en orent & dormirent car moult estoit li lieus plaisans & delitables . [c 192c] Quant uint le mardi apres uespres si sarmerent petit & grant & monterent es cheuaus car il nauoit iuscal ost claudas que . vij . lieues a cheualcier iluec ueissies sor lor cheuaus maint uassal a riches couuertures & mainte lanche poignal[3] grosse a fer trenchant & maint hiaume & maint escu reflamboiant si cheualchent serre li vns apres lautre & bliobleris tous premiers . si vont le petit pas sans desreer lor escus deuant lor pis entalentes de bien ferir & de lor cors desfendre . si cheuauche lune esciele loing de lautre pres de demie lieue & li rois artus fu tous deriere si porta keus li seneschaus le dragon [W 386*] & sen vont ensi les . iij . eschieles lune apres lautre toute la nuit tant que ce vint a la iournee [c 192d] & lors furent issus de la forest de briosque si cheualchierent selonc la riuiere de loire si

[1] MS.: "lors." [2] Min. No. 156: "Ensi com li roys artus cheualche & sa gent tout ordene & rengie."
[3] Harl. MS.: "mainte lanche poignant."

Outside the forest, near the river, they stop and wait for Merlin's signal.

sarestent iluec por ueoir lensegne merlin quil lor auoit dit du brandon de feu qui deuoit coure parmi lair & quil oissent la uois del cor souner & il furent aprochie si pres del ost [col. *b*] que on i eust trait a . v . fois dun arbaleste . si virent bien quen lost auoit moult grant plente de luminaire & moult grant plente de gent si oirent ches cheuaus henir . & quant il aprochent si pres de lost si oirent cil qui gardoient lost la noise & le brut . & il enuoient gent a cheual hors por espier & sauoir quel gent cestoient & cil i alerent & choisirent les armes . puis retournerent en lost & dient quil ont troue grant plente de gent arme . Quant cil del ost entendirent la nouele si se courent armer & issirent del ost & sarengent en mi les pres chascuns a sa baniere . si dient les vns as autres quil ne sauoient quel gent estoient sor aus uenus a si grant cheualchie . Et ponce antiaume qui moult sot de guerre sen ist del ost tout arme & se mist en la forest de briosque par deuers lor venir si commanda a ses gens quil le sieuissent & il si firent tantost quil furent arme . & froles li dus dalemaigne sen issi apres & fist son atrait sor vne petite riuiere qui auoit non aroaise . & randol[1] li seneschax au roy de gaule sen issi par deuers les gardins . & claudas[2] de la deserte se mist par deuers la cauchie si sen issirent moult esforciement des loges & des pauillons par tropiaus & sen alerent a lor baniere . [W 386]

The enemy, hearing the approach of the armies, make ready for battle.

(350) Endementres que cil entendirent a els armer & apareller si vint merlins de sen enbucement car bien sauoit tout lor errement lors prist . j . cor si le soune si haut que toute la riuiere en retentist & tout le boscage . & apres ieta . j . enchantement fort & merueilleus car il fist aparoir en lair en haut . j . grant brandon de feu plus vermel de foudre & encore desus les loges a cels de lost . Quant les gens le roy artu voent le grant brandon de feu coure parmi lair & il oent le cor souner si se sengent de la merueille quil en ont [col. *c*] si laissent coure les cheuaus tant quil en peuent traire . [C 193a] & mesire Gauaine se fiert es herberges le duc frolle dalemaigne . & li rois bans de benoyc se feri es tentes le roy claudas de la deserte . & li rois bohors feri parmi les pauillons poince antoine . & li rois artus parmi les tres randol le senescal . Iluec ot moult grant abateis de tentes & de pauillo[n]s si lieue la noise & la huee si grans de toutes pars que tout fremissent li cuer des plus hardis . Iluec perdirent moult cil qui logie i estoient car il nestoient mie encore bien garni de lor armes si en ochient moult & mahaignent si braent & crient cil naure qui iluec trauelloient por la mort . & lors fu grans iours & li solaus commencha a leuer qui reluisoit sor les armes si reflamboient contre le solel . si furent tant bel & tant plaisant a regarder que ce estoit vn delis & vne melodie a regarder .

Merlin blows a horn and makes a fiery cloud appear in the sky.

The attack begins.

Many are killed at the first onslaught.

Qvant claudas & frolles & poince antoine & raudol uoent le damage que cil lor font si lor en poise moult . Car il croent & quident que plus de . $\overset{m}{x}$. hommes aient perdu de lor compaignie que vns & que autres . Et quant randoul le senescal vit le damage que cil li font qui sont venu de lor embucement si est tant iries qua poi quil ne forsene . lors uint arriere vers

Claudas, Frolles, Poince Antoine are sad about their heavy losses.

[1] MS.: "ra*n*dol" and "ra*u*dol."

[2] MS.: "claaudas."

Gavain rides against Frolles.

les tentes quil auoit laissies por sa gent conreer enuiron lui . Et quant mes sires Gauaine se regarde si voit uenir frole si li uait al en contre moult hardiement . si auoit en sa compaignie moult de hardis cheualiers & estoient bien . $\overset{m}{\text{xv}}$. hommes . & . $\overset{m}{\text{vj}}$. en ont il bien perdus qui tout estoient mort & detrenchie . & quant il sentraprochent si sentreuienent [W 388ᵃ] quanque li cheual lor poent coure .

Frolles and Saigremor fall to the ground.

Al assambler des os fu saigremors li premiers . & [col. *d*] frolles qui moult estoit courecies li vint al encontre . & il estoit grans & de merueilleuse force si sentreferirent des lanches entre lui & saigremor si durement quil sentreportent a terre les cheuals sor les cors mais tost refurent en pies resailli car moult estoient preu fort & hardi & legier . si traent les espees des feures & ietent les escus sor leur testes & sentrecourent sus si commenche entreus . ij . vne mellee grant & crueus & felounesse . si ni ot nul des . ij . qui ne fust en grant auenture de mort anchois quil eussent secors car a merueilles estoient boin cheualier . & lor espees estoient si boines quil ne conuenoit a querre millors . [C 193b] si se combatirent vne grant piece anchois quil fuissent departi . Quant mesire Gauaine voit saigremor a terre si point a la rescouse entre li & ulfin qui sensegne portoit . & cil de dela poignent ausi pour le duc deliurer . si sentrefierent des lances parmi les escus si sentrabatent & ochient li vns lautre & commenche la bataille grant & felenesse qui longement dura . si ont tant feru & caple que li doi sont remis a cheual . la ot bataille grant & fiere & merueilleuse . Iluec firent merueilles li . xij . compaignon cheualier nouel & li . xl . compaignon qui auoec els estoient mais puis que miedis fu passes ni fu nus qui miex le faisoit de monsegnor Gauaine . cil faisoit merueilles si abatoit & ochioit hommes & cheuaus . si le refaisoit moult bien mesires yuains li fils au roy vrien & ses freres yuain li auoltres & galescins li fils au roy nantre de garelot & gaheries le faisoit si bien que on le tenoit al millor de tous apres mon segnor Gauaine & dautre part le faisoit moult bien[1] agrauains & gueheret & saigremor & tout li autre compaignon communement .[2] [col. *e* . W 388]

Gavain and Ulfin rescue Saigremor.

The twelve companions and the forty knights fight bravely.

Gaheries distinguishes himself.

Ban fights against Claudas.

DE lautre part se recombat li rois bans as gens le roy claudas . si (351) auint que li rois bans & claudas sentracontrerent en mi les rens qui estoient grant & perilleus . & si tost comme il sentreuirent si sentrecoururent sus les espees traites . & claudas estoit moult boins cheualiers & seurs & fors mais il estoit enuieus sor tous cels qui estoient a desus lui . si feri si durement le roy ban sour son hialme que les estincheles en uolerent tous ardans uers le chiel . si lestoune si durement quil le fait encliner sour le col de son cheual . mais par grant air se releua li rois bans & li doune si grant cop [C 193c] parmi le hialme si lataint en esclichant car il estoit guenchis & le cop auale sour le col del cheual si le colpe parmi leskine & labat a terre entre les cuises claudas . & il saut sus moult uistement mais anchois quil fust releues li douna li roys bans tels . iij . cops parmi le hiaume que par . j . poi

Ban kills Claudas' horse under him by a mighty stroke.

[1] MS.: "bient." [2] Min. No. 157: "Ensi com claudas se combat au roy ban . et li a li roys bans ocis son cheual desous luj."

quil ne le fist chaior a paumetons & si li fist saillir le sanc par mi la bouce & parmi le nes . mes il fu de grant force si se retint quil ne chei mie . si iete lescu sor sa teste & sen uint uers le roy ban si commencha la mellee [W 389] mais la guerre fust finee a tous iors de par claudas se il . j . poi fuissent plus demore ensamble mais si homme le secourent moult esforciement dont il auoit la moitie plus que li rois bans car il nestoient que . $\overset{m}{\text{x}}$. & li autre estoient bien . x$\overset{m}{\text{v}}$iij . & nequedent il se combatirent tant que dune part que dautre que clau[col. *f*]das fu remontes si conuint reuser la gent al roy ban . & sil meismes secoures ne fust il fuissent caciet tout del champ & descomfit . mais ses cors soustient si toute la bataille que nus nel puet del champ reuser nient plus que ce fust vns doignons si se tint en tel maniere tant que miedis fu passes . [W 390]

Both are brought to the ground, but are succoured by their men.

But for the arrival of timely help, the war would have been ended by the death of Claudas.

52) DE lautre part se recombat li rois bohors as gens poince antoine as tentes & as pauillons . si i perdirent moult cil qui remes i estoient . Et quant poince antoines uit le grant damage qui lor estoit auenu si soudainement si en fu a merueilles dolans & courecies . & quant il ot ses hommes conrees les la forest ou il les auoit menes si sen repaira uers les tentes ou il vit la grant ochision . Quant li rois bohors les uit uenir si lor ala al encontre lescu au col la lanche el poig moult hardiement . Et quant poince antoine le uit uenir si li uient al encontre & fiert le ceual des esperons quanques il en puet traire comme cil qui ni quida uenir a tans si sentrefierent es grans aleures des cheuaus sour les escus de toute lor force quil les firent fraindre & percier si auint que poince antoine brisa son glaiue sor le roy bohort . & le roy bohort le fiert si durement quil li sere lescu au bras & le brach au cors & li conduist le fer de son espiel par desos la renge de lespee si quil li fist vne plaie grant el coste senestre . si que li sans uermaus en courut contreual la braiere iusquau talon si lempaint si durement quil le porte a terre tout estendu si que la terre en resoune toute . si iut si grant piece estourdis que on ne sauoit sil estoit mort ou uif [C 193d] . & quant si homme le uirent uerse si en orent moult grant paor quil ne fust mors si poignent a la rescouse . & la gent al roy bohort lor uienent al encontre & les rechoiuent as fers de lor lances si en metent maint a la mort . [fol. 155, col. *a*]

Bors fights against Poince Antoine's division.

The two leaders rush upon each other.

La ot estor merueilleus & mortel tournoiement car il furent dune part . $\overset{m}{\text{xx}}$. & dautre part . $\overset{m}{\text{x}}$. si fu poince antoines rescous & mis a cheual . si trouerent si homme quil fu vn poi naures el coste senestre . mais il nauoit mi[e] plaie que perilleuse fust a garir . & neporquant il li fu asses plus [W 391*] de ce quil fu cheus que de ses plaies . Car onques mais nauoit widiet les archons pour le cop dun cheualier . si vengeroit moult uolentiers sa honte & son anui sil pooit en lieu uenir quil le peust faire . si traist lespee & se mist el tournoiement qui longement dura . & lors auint que poince encontra le roy bohort qui faisoit merueilles de son cors . Et tantost comme il le vit si li souient de ce quil lauoit abatu . si li court sus lespee traite & le fiert sor son hiaume si grant cop que tout le fent & le fait encliner sor larchon deuant .

Poince Antoine receives grievous wounds and is struck from his horse, but mounted again by his people.

To avenge his fall upon Bors, he cleaves the latter's helmet by a terrible stroke.

& quant poince antoine deut recourer por lautre cop ferir si hurte le cheual des esperons li rois bohors & se lance en mi lestor . & puis retourne le resne dou cheual & li reuient lespee el poing & cil lui ausi qui moult le haoit durement si sentrefierent parmi les hiaumes si grans cols quil ni ot celui qui ne fust tous estounes . mais au ferir ne furent mie paringal . Car li rois bohors feri ponce antoine si durement selonc le temple quil li fist le sanc uoler del nes & de la bouche . si lestoune si durement quil le porte du cheual a terre tout estendu si estordis quil ne sot onques ou il iut . & li rois bohors li vait sour le cors tot a cheual tant que tout le debrise . Et cil se pasme dangoisse quil sent si se fuist li rois bohors uolentiers descendus a la terre por lui colper la teste mais il na mie del tout sa uolente [W 391] car li roumain vienent poignant cele part por lui rescoure & se fierent es gens le roy bohors pelle melle si quil les font reculer plus dune arbalestree car trop [1] estoient grant plen[col. *b*]te de gent . [W 392*] si maintindrent en tel maniere lestor tant que miedis fu passes . [C 194 a]

When Bors has brougbt Antoine a second time to the ground, he rides over his body.

DE lautre part se recombat moult fierement li rois artus as gens randol le senescal au roy de gaule . Car il en trouerent es pauillons plus de . vij^{m} . qui tout furent ochis & decolpes . Et quant randol vit le damage & la perte si tres grans si en fu moult dolans & lor vint al encontre atot . xiiij^{m} . armes qui li estoient remes qui moult estoient preu & hardi & courageus de uengier la mort a lor amis & de leur parens quil uirent ochire deuant lor iex . si lor uindrent irie & entalente de mal faire les glaiues sous les aiseles . & si lor uindrent al encontre cil qui sont ditit [2] de guerre & orent boin conduiseor si les prisierent moult petit car il uirent quil furent pris si les recuellent as fers des lances . si en laissent moult de mors & de naures . Iluec ot maint uassal ochis & decopes dont il fu grant duel & grant damage a lor amis . Illuec firent merueilles li cheualier de la table reonde car il ochient cheualiers & cheuals & auoec els estoit li rois artus qui faisoit les rens esclairier par tout lo il aloit . & fisent tant par lor proece quil les ont rompus & iete de place a fine force ou il uolsissent ou non si quil naresterent onques deuant quil uindrent sor la gent poince antoine qui moult penerent le roy bohors & ses gens . [W 393] & quant il uindrent la si i ot grant noise com ni oist mie dieu tounant . si font leuer la poudriere que li solaus qui haus estoit en fu tous troubles . & kex li senescaus les porsieui le dragon en la main que merlins li ot bailliet a porter qui rendoit de fois en autre si grans brandons de feu quil sormontoit la sus en lair si grant & si espoentable que tout lor cuers en trambloient de paor a cels qui onques mais ne lauoient ueu . & disoit li vns al [col. *c*] autre que porons nous deuenir . Et neporquant li dragons auoit moult grant senefiance en soi . Car ensi se senefioit li rois artus & sa poissanche . Et la flambe quil ietoit par mi la goule hors senefioit la grant martire de gent

(353

Artus fights against Randol.

Many knights are killed or wounded.

The din of battle is so great tbat one would not have been able to hear thunder.

The dragon has a great signification.

[1] No. 105, fol. 253^{f}; No. 9123, fol. 218^{f}: "car trop y auoit grant foison de gent . Iluec fu remontez poinces antoines moult fierement mais moult fu defoulez et debatus . adont fu li estors renouuelez . si furent a moult grant meschief les gens au roy boort quar trop estoient cil encontre euls grant gent . si maintindrent. . . ."

[2] MS. *sic*.

& la grant ochision qui fu faite al tans le roy artu . Et la keue qui estoit toute tortice senefie la grant traison de sa gent par qui il fu puis trais qui se reuelerent contre lui par mordret son fils quil engendra en sa seror [C 194b] la feme al roy loth quant il sen passa oltre por prendre la terre de benoyc par le courous de lancelot du lac quil auoit asegiet por . j . maltalent qui estoit entrels . ij . por sa feme la roine Genieure dont il fu tant acointes si comme li contes vous deuisera cha auant . mais chi endroit nen parole mie li contes car li lieus ni est ore mie . [W 393] Ains vous dirons de la bataille qui est en la praerie desous trebes de la gent le roy artu & de la gent raudol le senescal qui le champ auoient guerpi & sen furent feru pelle melle es gens poince antoine qui moult tenoient court la gent le roy bohort & moult grant mestier auoient de secors .

Mordret, whom Artus has begotten with his own sister, will one day betray him.

(354) QVant poince antoines vit uenir les fuians si lor uait al encontre & escrie sensegne . si se fiert en ses anemis . si fu li rois bohors moult cargies & eust este iete del champ se ne fust kex li seneschax qui i soruint a toute sa bataille . iluec ot vn estor moult meruelleus & durement ferus . si enchai moult [W 394•] dune partie & dautre si se tindrent auques paringal . & dautre part se sont tant combatu mesires Gauaine & si compaignon as gens le duc frolle dalemaigne que tous les fisent remuer & resortir sour leschiele claudas de la deserte qui se combatoit au roy ban de benoyc qui moult estoit a grant mescief & quant les . iiij . batailles furent ensamble si soustindrent bien les vns [col. *d*] les autres [C 194c] si fu moult grans la noise & li defoleis & li estors moult durs . iluec fist mesires Gauaine merueilles de son cors ne onques mais nauoit on ueu a nul homme tel merueilles faire comme il fist le iour . Et li contes dist que miedis estoit ia passes si auint que mesires Gauaine encontra claudas qui se combatoit au roy ban soi trentisme & li rois bans nestoit que soi uintisme si estoit a moult grant meschief li rois bans . Et mesire Gauaine se fiert entrels lespee el poing por ferir claudas en la teste . & cil iete lescu encontre & mes sires Gauaine i fiert si durement quil le fist uoler en . ij . moities . & lespee descent sour larchon de la sele deuant si le trenche tout outre & le cheual par entre . ij . les espaules si trebuche a terre tout en . j . mont si sen passe outre que point ni arreste car il ne le conut mie . & il encontre . j . autre si le fiert si quil le porfent dusques es dens & ce ert vns cheualiers moult preus & moult hardis de la maison al roy claudas . & puis fiert antorilas si durement que la teste li fait uoler . Et fiert tant a destre & a senestre que . xx . lor en a ochis qui tout gisoient deuant les pies le roy si fait tant que nus ne lose atendre qui ses colps ait veus & sentus . [W 394]

Antoine rushes upon Bors' people; Kex succours them.

Gavain does marvels of valour.

Claudas is struck to the ground.

(355) QUant li rois bans voit les merueilles que li enfes fait si enmercie dieu & aoure & il en vient a lui si li dist . Gauaine bien soies vous uenus & si estes vous a men oes . & si mait diex li rois artus na mie mal emploiet [W 395•] la segnorie quil vous a dounee de sa gent conduire car a millor de vous nel peust il mie auoir bailliet a conduire ne a ione ne a uiel . & ie vous proi por dieu que vous motroies uostre compaignie hui toute iour . [C 194d] Sire fait

Ban, seeing Gavain's deeds, declares Artus could not have entrusted the army to a better man.

messires Gauaine iou le vous otroi volentiers hui & autres fois & grans mercis de ce que vous maues requis . mais il me conuient querre mes freres & mes cousins que ie ne sai la il sont deuenu [col. *e*] si ne vous en poist mie . & maintenant que iou les aurai troues ie retournerai a vous . Sire fait li rois bans iou alaisse moult uolentiers od vous mais iou mesisse moult uolentiers paine comment iou fuisse vengies de mon anemi mortel que vous aues abatu . & lors fust la guerre finee se il peust estre mors . Comment fait mesires Gauaine li quels est ce . monstres le moi . vees le la fait li rois bans & ces armes flories dargent al escu mi parti de blanc & de uermeil a cel lion noir rampant qui est remontes endementiers que nous auons parle ensanle moi & vous . sire fait mesire Gauaine encore enqui en porrons nous bien uenir a point se dieu plaist . or leur faisons vne enuaie car uees men ci tout prest . Certes fait li rois bans iou ne desir nule riens tant comme de lui adamagier car cest cil par qui iou ai tous les damages recheus . comment a il non fait mesires Gauaine . il a anon claudas de la deserte fait li rois bans . Comment fait mesire Gauaine est ce cil par qui ces gens sont chi uenus . oil uoir fait li rois bans . dont i alons tout en samble fait mesire Gauaine car nous nauons que demorer . Atant hurtent les cheuaus des esperons cele part ou il uirent le roy claudas . & si tost com il les uit uenir si lor uient al encontre moult hardiement . si commencha li caples & la mellee moult grans . Et mesire Gauaine & li rois bans i fierent tant a laide de lor compaignons quil mistrent les gens claudas a la uoie . & quant li rois claudas[1] vit la perte sor li tourner si le fiert en la presse la ou il la uoit plus espesse car moult redoute cels qui le manachent la teste a colper ce seit il bien sil le peuent as mains tenir . & quant mesire Gauaine len uirent[2] [W 396*] aler lui & li rois bans si fierent apres des esperons . & quant claudas les uit uenir si tourne en fuie par la bataille cha & la & chil apres qui laissier ne le uoe[col. *f*]lent . & se ne fust vne auenture quil trouerent en la bataille ia escapes ne lor fust . [C 195 a]

Ban shows to Gavain his mortal enemy, Claudas, the cause of all his troubles and losses.

Gavain and Ban drive Claudas' people to flight.

Endementriers que li rois bans & mesires gauains cachoient par la bataille . (356)
si regarde mesire Gauaine & uoit agrauain son frere iesir le cheual sor son cors . & guerrehes qui tenoit lespee el poing & dautre part uoit galescin son cousin que li dus frolles dalemaigne tenoit par le hiaume & auoit en sa compaignie plus de . $\overset{m}{\text{ij}}$. hommes qui tout li aidoient si leussent piecha ochis se ne fust saigremor de constantinoble & gaheriet & monsegnor yuaines & son frere . & si i fu yuaine de lyonel & dodinel le saluage & kex destraus & kehedins li petis & li . xl . compaignon qui furent auoec le roy artu el roialme de carmelide . cil soustindrent toute la bataille encontre les . $\overset{m}{\text{ij}}$. que tolir ne lor peuent les . iij . qui estoient abatus . & quant mesire Gauaine uoit le meschief de ses freres si dist au roy ban . sire ne vous poist ie uois cels dela aidier a qui ie ne doi faillir . lors li monstre cels qui estoient a moult grant meschief . & quant li rois bans les uoit si li dist : poignies auant car nous nauons que demorer . & il hurtent tantost cele part & sen vont

Gavain sees his brothers Agravain and Guerrehes on the ground.

The combat at this point of the battlefield is very fierce.

Gavain and Ban ride to the rescue of the former's brothers.

[1] Harl. MS.: "Claudalis."

[2] Ibid.: "Et quant messire gauuain et le Roy ban len virent aler si."

si tost comme li cheual les peuent porter . si fierent en els si durement que tous les rens en font trambler & il sen vont cele part tot droit ou agrauains & guerrehes estoient abatus . si fierent & ochient & acrauentent a destre & a senestre quanquil ataignent si que nus neles ose atendre ains lor font plache tout li plus hardi & li plus uiguereus . car en poi de tans les ont conneus por preudomes & boins cheualiers quil estoient . Et quant agrauains & guerrehes uoent le secors si saut chascuns en vn cheual [W 397ᵃ] lescu au col [C 195 b] car asses en trouerent entor aus . & quant il furent remonte si commencha li estors fors & mer[fol. 156, col. *a*]uilleus mais galescins nestoit mie del tout a aise car il estoit encore entre les pies des cheuaus . Et quant mes sires Gauaine le voit a tel meschief il se fiert en els si durement quil en abat plus de . vij . ains quil puist a lui uenir . & quant il aproche si fiert si durement le duc frolle dune lanche que tout lescu li perce . mais li haubers fu fors & si tenans que maille nen rompi . & mesires Gauaine lempaint si quil le porte a terre tout estendu . puis prent le cheual par le resne & i fait monter galescin qui moult auoit boin corage de vengier sa honte sil en pooit en lieu uenir & il si fist quil ne demora gaires apres ce quil fu remontes quil uit le duc frolle remonte entre ses gens & galescins le fiert si durement quil le rebat a terre moult uilainement . & il ala & uint par desus le cors tout a cheual plus de . vij . fois tout en . j . randon anchois quil eust nul secors de sa gent . & quant[1] il auint a chief de fois quil se releua il le rabati par cop de lance a la terre tout estendu si uilainement que si homme ni atendent fors la mort . [W 397]

When Gavain's brothers see succour arriving, they jump on some stray horses.

Gavain bears seven knights to the ground.

Gavain strikes down Frolles and gives Galescin his horse.

(357) En ceste maniere lor abat galescin le duc frolle & li uait par desus le cors tout a cheual . vij . fois ou . viij . anchois que si homme li peussent tolir ne remuer ne tant ne quant tant estoit courecies de son anui & de son damage que cil li auoit fait . si le froisse & debrise tot contre terre . & cil est si angoisseus & si destrois que plus ne puet si redoute moult le mort . tout ce que galescins fist au duc frole dalemaigne uit mesires Gauaine & le monstre au roy ban & li dist sire uees de galescin mon cousin comme il se tient uiguereusement & hardiement contre ses anemis . certes fait li rois bans cil se puet bien uanter qui galescin a en sa compaignie que il a . j . des millors cheualiers del monde . A cel mot que li rois bans [col. *b*] dist uindrent les batailles & se ferirent parmi les autres pelle melle & entalentes denpirier lun lautre a lor pooir car [W 398] li rois artus & li rois bohors & li cheualier de la table reonde ont tant feru & caple a destre & a senestre quil firent flatir a fine force les gens poince antoine & les gens raudol le senescal sour la gent frolle & sour la gent claudas . & cil les rechurent bien comme preudomme & boin cheualier car moult estoient preu & hardi as armes . [C 195 c] Moult ot illuec grant entassement si i fu si grans la proudriere leuee que se che fust en plain champ ensi comme ce fu en mi les pres bien sacies uraiement com ni ueist vne seule goute . Et quant les . iiij . eschieles furent aioustees ensamble si comme vous aues oi si i ot si grant foison de cheuaus & de gent que ce fu vne merueille a regarder

Galescin smites down Frolles, who has been remounted.

Ban considers Galescin one of the best knights in the world.

The battle rages very fiercely.

[1] Harl. MS.: "quant il aduenoit aucunes fois quil se releuoit."

The two hosts are at such close quarters, that if a glove had been thrown up, it would have taken some time to fall to the ground.

si se serrent & estregnent si pres les vns des autres que qui presist . j . gant & le ietast de sor les hiaumes bien peust aler demie lieue le petit pas ains quil chaist a terre tant estoient serre les vns as autres . mais trop sont esbahi & esfree toute la gent au roy claudas des perilleus encontres quil ont eus . Quant li rois artus uoit que cil li sont ensi escape & ferus es autres pelle melle si point apres els moult uiguereusement & se fiert en la presse entre lui & ses compaignons . la recommenche li estours durs & meruilleus & fors . si se taist ore . j . poi li contes dels si vous diro[n]s des . ij . roines qui sont el chastel de trebes .[1] [col. *c* . W 398]

The people of Trebes hear the noise.

LI contes dist chi endroit que quant chil del chastel de trebes uirent le cri & le huee des gens dehors si se merueillent moult que che puet (358) estre . si en courut tant la noise que les . ij . serors roines sont montees en haut as fenestres de la tour si regardent aual les pres & uoent la plus grant aunee de gens quil auoient onques mais ueues . & voent le dragon que kex portoit qui parmi la goule ietoit si grans brandons [W 399] de feu que tous li airs en deuint uermaus . & la poudriere qui estoit leuee en deuenoit rouge parla ou li dragons estoit ales . [C 195d] Et quant les dames & cil de la uille uirent le signe quil onques mais nauoient ueu si se segnent de la merueille quil en ont . lors font enquerre & demander quels gens ce sont qui se combatent a cels del ost . & qui cele ensegne estoit si enuoierent hors del chastel . j . message . Et quant il uint a la bataille si encontra . j . cheualier qui estoit del roialme de logres qui metoit ius son hiaume & remetoit . j . autre en sa teste fort & entier . car li siens ne ualut mais riens . Et li cheualiers auoit a non bretel . & li ualles uint alui si le salue . & il li rent son salu moult deboinairement . Sire fait li ualles ie vous uoldroie proier par deboinarete que vous me dijes quel gent vous estes qui vous combates a cels de cest ost .

The wives of Ban and Bors send a messenger to inquire who are the knights fighting against Claudas' host.

Bretel tells the messenger that Ban and Bors, with Artus, have come to defend their countries.

Biaus amis fait bretel vous poes dire a cels del chastel laiens qui cha vous ont enuoiet que cest li rois bans de benoyc & li rois bohors de gaunes qui ont amene le roy artu de la grant bertaigne por rescoure lor terre & lor pais de lor anemis qui atort & a pechiet ont courut sor els mais ore aproche li termes quil en auront le gueredon & le merite se diex garist le roy artu & vees la sensegne a cel dragon que ses senescaus porte . [col. *d*] Quant li ualles lentent si le commande a dieu & len merchie moult de che quil li a dit . si sen part a tant li valles lies & ioians des noueles quil a oies & li est tart quil les ait contees as . ij . serors roines si sen uait tant quil en uint au chastel . mais nus le li seit tant demander de cels dehors quil en voelle riens dire fors tant quil lor dist ciex qui le uoldra sauoir si me sieue iuscal palais . Et quant les dames le uoent reuenir si li vont al encontre por la grant plente

The messenger can not return quick enough to the two queens.

[1] Min. No. 158: "Ensi que on se combat deuant . i . castel & . i . valles demande quel gent ce sont." — No. 105, fol. 256[a]; No. 9123, fol. 220[c]: "Or dist li contes que moult y firent li compaignon le roy artus et li prisie cheualier de la table reonde ne li roys bans ne li roys boors ni estoient mie du tout a seiour . et dautre part mesire gauuains & li roys bans et si compaignon y firent si grant occision de gent que tout li pre en furent couuert & sanglant de mors et de naurez si nt si grant criee que de . iij . lieues enuiron en peust len oir le rumor et des cors & des buisines . Quant cil du chastel de trebes. . . ."

de gent quil virent apres li uenir . & quant il uint deuant aus si lor dist si haut que tout chil qui la estoient venu por oir les noueles lentendirent tout ensi comme bretel li auoit dit . [W400ᵛ]

Qvant les dames oirent les noueles que li ualles lor conte si ne fu pas petite la ioie queles orent si remonterent arriere en haut por ueoir la bataille ki estoit la plus cruels quil onques auoient ueu en lor uies . & il se combatent tant quil furent moult trauelliet dune part & dautre . mais cil de dedens norent gaires la bataille regardee de chaus de defors quant il uirent issir hors de la forest de briosque . iiij . banieres si venoient moult soef les vns deuant les autres . & quant les banieres aprochent si connurent le baniere antiaume le senescal de benoyc & lautre gratien de trebes . & la tierce pharien de gaunes & la quarte leonche de paerne . [C 196a] & quant cil de laiens les uoent si en orent moult grant ioie & fuissent moult uolentiers issus son lor laissast car trop i auoient longement este . si iauoit moult de boins cheualiers ki lor parens i auoient & lor amis . mais il nen pooient issir quil lor estoit desfendu sor lor uies . Et antiaumes aproche toutes uoies & lors regarde li rois artus & uoit les banieres si les connut si les monstre [col. *e*] a monsegnor Gauaine & dist . sire Gauaine sacies que par tans seront nostre anemis mis a la uoie car ie voi la . iiij . banieres qui nous amainent moult fier secors & qui moult fait a douter . [W400] Et puis dist mesires Gauaine or nous traions . j . poi ensus si querons nos amis & nos parens tant que nous les aions troues & assambles car il ne puet remanoir que grant defoulement ni ait . & quant nous serons assambles si nous metons au deuant par ou nous quidons quil sen aillent . & saues vous coi iou le di . ie le di por ce que quant il verront la ou nous serons enbuissie quil soient si durement castoie que quant li remanans vendra en lor pais quil puissent dire & tesmoignier quil naient mie garchons ne ribaus troues & que vne autre fois se gaitent dentrer en vo terre & el fief le roy artu de la grant bertaigne . & bien soies certains que en la fin [W401ᵛ] nen poront il pas ioir . sire fait li rois bans iou uoel quil soit du tout a vostre uolente & a vo plaisir .

The two ladies are very pleased with this news, and return to the tower to watch the progress of the battle.

The four divisions of Leonce and Pharien appear and join in the battle.

Artus shows Gavain the four banners carried by the force that comes to their assistance.

(359) ATant se traient a vne part fors de la bataille . & li compaignon de la table reonde tout premierement & li rois artus & li rois bohors & puis apres li . xl . cheualier qui furent sodoier en la terre de carmelide . & puis li . xvi . damoisel qui furent nouel cheualier . Et quant il furent assamble si furent . iiͨj . cheualier moult preudomme & si erent la flor del ost . Atant se fiert antoines en la bataille de si grant rauine comme il pot del cheual traire . Iluec ot grant froceis de lances & grant capleis despees . Illuec fu moult haut escriee [C 196b] lensegne au roy ban de benoyc & lensegne au roy bohort de gaunes si y ot moult grant abateis dommes & de cheuaus . Et quant gratiens vint si se feri si durement ens que tous leur fist guerpir la place & les pres & la riuiere . si sespandirent li compaignon aual les pres si commencha la bataille si grans & si mortels que maint cheualier i ot mort & sanglent a tort & a pecie [col. *f*] ki onques ne lorent deserui dont sainte eglise fu abaisie si

The battle begins anew.

Poince Antoine does his utmost to turn the battle in his favour.

Twenty thousand men are killed on the two sides.

uielgment kil en morurent plus de . $\overset{m}{\text{xx}}$. que dune part que dautre & tout chou fu par le desloiaute claudas de la deserte ki puis en ot si mal gueredon quil en morut desiretes sor terre si comme lestoire le nous tesmoigne . Mais atant sen taist ore li contes . si vous dirons des . ij . os qui se combatent es plains cans deuant le castel de trebes en mi la praerie .[1] [W 402]

The people of Benoyc give a good account of themselves.

EN ceste partie dist li contes que moult fu fiere la bataille & li estours mortels la ou les eschieles furent aioustees qui estoient del roialme de benoyc as gens le duc frolle dalemaigne & as gens poince antoine [C 196c] qui tout estoient entremelle es gens le roy artu . & se combatoient moult durement & dune part & dautre . mais quant il furent espandu aual les cans on ne sot gaires a dire li quel en orent le millor . Car cil deuers claudas estoient encore . xxxv . M . & se tenoient auques paringal . & li . ccc . compaignon sestoient trait a vne part & li rois artus auoit bien . M . compaignons & li . ccc . refaisoient leur armeure & renoueloient lor hiaumes .[2] & entrementiers recouroit la gent au roy claudas si reuserent cil de la petite bertaigne & cil del roialme de logres car moult en auoient le pior & toute ior en auoient eu la millor si sesmerueillent moult que lor proeche puet estre deuenue mais cil ni estoient mie qui les merueilles darmes auoi[fol. 157, col. *a*]ent faites le iour si en estoient moult descomforte car daus ne sauoit on nouele . & neporquant se penoit moult cascuns de son cors desfendre car il seiuent bien kil sont mort sil ont perdu les . iij . qui au besoing lor aidoient & faisoient merueilles darmes .

Three hundred knights rest for a short time.

Endementres quil estoient entel tourment vint phariens de gaunes a (360) tout . $\overset{m}{\text{v}}$. fer armes lensegne en la main . & quant claudas le uit uenir si le connut bien & le redouta moult car par maintes fois li auoit il greue en mains afaires . Lors dist a ponche antoine & a frolle quil pensassent del bien faire & a desrompre ses anemis . & iou irai contre eels que iou uoi la uenir nouelement . & se iou pooie tant faire que iou les peusse metre a la uoie nous nous deliueriens bien del sorplus . & sachies uraiement que cest . j . des hommes [W 403*] el monde ki plus ma greue . Atant sen part claudas a tout . $\overset{m}{\text{x}}$. armes & cheualchent encontre pharien . & quant phariens les uoit uenir [C 196d[3]] si lor ua al encontre moult hardiement comme cil qui moult estoit preus & hardis & sages guerroiers & amesures deseure tous cels del pais . Et quant il sentraprochent si uienent li vns vers lautre quanques li cheual poent aler les lanches empoignies si en chai moult dune part & dautre . mais li meschies fu la trop grans sor la gent pharien car il en i auoit toudis . ij . contre . j . des siens mais la gent pharien estoient nouelement uenu & la gent claudas estoient lasse & traueillie si iperdi claudas plus que phariens & sil ne fuissent

Claudas recognises Pharien.

Pharien rides boldly against Claudas' forces.

But they are greatly superior to his own.

---

[1] Min. No. 159: "Ensi com lez batailles sont assamblees de ceuls de benoyc . & de la gent au duc frolles dalemaigne."

[2] No. 105, fol. 257[b]; No. 9123, fol. 221[c]: " & leur espees & rechangloient leur cheuaus . et rafreschissoient leur cors . & si tost comme il sen furent parti si retornerent les genz au roy claudas & reuserent ceus du royaume de logres plus de demie lieue loing du chastel . et les firent issir a fine force & guerpir les trez & les paueillons que il auoient pris & saisi . mes ne demoura gueres que li asfaires a la tout autrement . endementres que li roumain & li alemant & cil de gaule & de la deserte beoient a desconfire ceus du royaume de logres & cil de la petite bretaigne qui moult en auoient."

[3] Ff. 197 and 198 of the MS. No. 80, Corpus Christi College, Cambridge, contain parts of the "Estoire del Saint Graal."

tant de gent il fuissent tout descomfit mais en la fin conuint reusser la gent pharien uers la forest dont il estoient uenu . Quant claudas uoit quil sen uont si quide bien que tout soient vencu . si les tient si cors quil nont pooir de releuer ne de recourer . si en est phariens si dolans quapoi quil nesrage . & il escrie gaunes souent & menu mais chou ne li ualut riens car bien faires de [col. *b*] lui ne dautrui ne li eut mestier que tout ne fuissent mort & parti . Quant leonches de paerne vint a tout . $\overset{m}{\text{v}}$. fer uestus & feri si durement en els que plus de . M . en misent a la terre que onques puis ne[1] rel[e]uerent .

Pharien and his men are hard pressed by Claudas.

Adont fu la bataille crueuse & mortex car moult sentrehaoient dambes . ij . pars [W 404*] si se tindrent moult bien paringal que li vns ne recula ne li autres ne tant ne quant . [C 199 a] & dautre part se combatoient tant cil del roialme de logres que moult en orent le pior . & sil ne fuissent si preudomme tout fuissent descomfit & cachiet del champ . Quant merlins qui toutes ches coses sauoit uoit cels des loges si entrepris si sen uint la ou li rois bans & li rois bohors & mesire Gauaine estoient enbusie & quant il uint entrels si lor dist . Comment seignor baron estes vous uenu en cest pais por les tournoiemens regarder & les proeces [ke cascuns][2] que cil de cest pais seiuent faire . Sacies que cest vne chose dont vous aues moult mal esploitie car moult i ont perdu li nostre puis que vous en issistes & moult sont esfree de ce quil ne vous uoent . Or faites tost & si ales sor uos anemis & si lor rendes si bien le seior que vous aues fait que cil ki de vos mains escaperont ne puissent dire quil aient el roialme de logres troue ne ribaus ne garchons mais preudommes & boins cheualiers . Et vous sire fait il au roy artu est chou li gueredons au roy ban & au roy bohort qui ses freres est qui tant de fois sest mis en auenture de mort por vous aidier en mains besoins la ou tout li autre vous ont failli & ore vous estes vous venu muchier de couardise si sacies que cest vne cose qui maintes fois vous ert reprouee de maintes gens & de uostre amie quant ele le saura comment vous aures esploitiet & moult le vous reprouera . [W 404]

Merlin asks Ban, Bors and Gavain what they have come for.

To be considered valiant knights, they ought to do a great deal better.

Artus is blamed for being a coward and told that Genievre will not be satisfied with him.

(361) Quant li rois artus entendi la parole merlin si en broncha tous de honte & en fu iries que tout en tressue de honte & dangoisse . [C 199 b] & dautre [col. *c*] part ot il moult grant paor que merlins ne fust courecies a lui . Apres sen uint merlins a mon segnor Gauaine & a ses compaignons & dist vassal ou sont les proeces dont vous uous solies a atir & desistes que vous uenries tournoier sor uos anemis en la petite bertaigne & uerries comment il seiuent armes porter . Ore les aues vous ueus comme boin cheualier car de la paor quil vous ont faite vous estes vous chi uenus muchier & naues point le cuer ne le hardement [W 405*] que vous les osisies ueoir tel paor vous ont il fait . Et puis dist il au roy ban & au roy bohort & vous segnor que estes vous venus querre en cest pais ki deuies estre boin cheualier preu & hardi ore est bien proue que uous aues creu ces couars faillis qui chi sont repons par couardise . or deusies estre mis en auenture por chaus maintenir & aidier ki se metent en auenture & en peril de mort por uostre terre deliurer de vos anemis . Ore

Gavain, Ban and Bors are also blamed for cowardice.

---

[1] Harl. MS.: "nen releuerent."   [2] Omitted in Harl. MS.

Ban excuses himself.

Gavain will do better in the future.

poront il bien dire quant il venront en lor pais quil ont este el seruice de maluaise gent quant vous les aues laissies en tel peril mortel . certes dist li rois bans nous ne le fesimes mie por mal ne por couardise . lors dist merlins comment que uous laues fait vous aues trop mal esploitiet ore gardes que le damage quil vous ont fait lor soit moult chier guerredoune si quil ne sen puissent de riens uanter quant il vous escaperont . Sire fait mesire Gauaine tant vous en di ke comment que iou laie fait par couardise iou le ferai sauoir anchois que ie maniuce sil a en moi ne pris ne ualor se iou en deuse estre detrenchies & ferai tant anchois que iou men departe que connoistre me porront le petit & li grant . ne ia couardise que iou face ne me sera ia reprouee se dieu plaist ne au roy artu mon oncle tant comme ie uiue . & vous fait il mi frere & mi cousin & mi compaignon[1] se vous me voles ieter de blasme si me sieues car par tans lor sera monstree que iou[2] ne me sui par couardise muchies ne tapis . [col. *d* . W405]

Merlin takes the dragon out of Kex's hands, declaring he is not the man to carry it.

Merlin never lays his hands upon anyone.

LOrs commencha merlins a rire & sen uint a kei le senescal & li tolt le dragon de la main si li dist quil ne le doit mie porter car ensegne de (362) roy ne doit on point muchier ne tapir en bataille campel .[3] Ains le doit on porter el premier front . Lors sescrie merlins [c 199 c] or i para ki me sieura car par tans sera ueu ki cheualiers sera . Et quant artus len uoit aler si dist au roy bohort que moult a preudomme en merlin & sans faille il estoit plains de proece & fors de cors & de menbres mais bruns estoit & megres & plus uelus de pol que nus autres hom sestoit ientiex de par sa mere mais de son pere ne vous dirai iou plus car asses en aues oi cha en arriere qui lengendra . Mais nous ne trouons pas lisant quil mesist onques main sor homme por lui mal faire mais souent auenoit que quant il estoit en presse de gent quil abatoit del pis del cheual & homme & cheual .

Banins, with five hundred squires, issues from Trebes.

QVant merlins ot pris le dragon hors des mains keu le senescal si se mist (363) a la uoie tous premiers sour . j . grant cheual noir qui a meruelles aloit tost . Et quant il aproche la bataille si se fiert ens si durement que tout li renc en fermissent & bruient iusques la ou frolles & poince antoine se combatoient qui moult se penoient de chaus de logres descomfire & bien qui doit ke tout li millor fuissent mort & auoient ia tant esploitie quil estoient ia pres descomfit . si en estoient moult dolant cil del castel de trebes si encoururent as armes plus de . v̄ᶜ . escuiers & issirent tout hors sor les cheuaus & les conduist banins vns iones damoisiaus fiex gratien de trebes & sestoit filleus au roy ban & nauoit encore mie plus de . xx . ans sestoit moult preus & moult hardis . & cil se fierent en la bataille & le firent moult bien comme seriant & escuier kil estoient . car il ni ot nul cheualier en lor compaignie & sil ne fuissent li autre eussent este del tout descomfit . [col. *e* . W406]

Merlin, carrying the dragon, leads the knights to the attack.

Atant sen vint merlins & sa compaignie qui estoient plus de . M . que vn que autre . & il tint le dragon en la main qui rendoit si grant clarte de fu par la goule que li a[i]rs en deuint tous rouges . si disoient cil qui onques nel auoient ueu ke nostre sires estoit courecies enuers els moult durement

[1] MS.: "compaignior." [2] MS.: "ieu." [3] MS. *sic.*

quant tel signe lor faisoit aparoir . lors canga li affaires a cels ki en auoient eu le millor car si tost comme li compaignon merlin se furent en aus feru si commenchierent tout a faire tout darmes ke tout chil ki le ueoient sen esbaissoient car il fisent tel abateis de gent quil furent en poi deure apercheu . Illuec fist li rois artus merueilles de son cors car il auoit lescu iete deriere son dos & tenoit as . ij . mains sespee ki moult estoit de grant ualor . [C 199d] si commenche a ochire & detrenchier par tout ou il senbatoit si ke riens nule ne pooit a li durer . & li contes dist quil affola tous sels par son cors plus de . ij^{c} . dont grans damages fu a la crestiente & tout ce fist il por le ramprousne de merlin & il tenoit le frain de son cheual en la main destre & le laisse aler quel part quil ueut . & dautre part faisoit merueilles merlins & li rois bans & li rois bohors car moult se penoient de lor anemis greuer & il estoient moult bien cheualier & hardi sauoient tous iours este de meruelleuse proece deseur tous les cheualiers de lor tans . [W 407]

Soon a great change is noticeable on the battle-field.

Artus slays two hundred knights.

Che dist li contes que li rois artus fu tant parfont embatus en la bataille que on ne sot que il fu deuenus ne si ne sauoit on del roy ban ne del roy bohort . Et quant li compaignon de la table roonde le sorent si commenchierent . j . desroi si grant que li vns ni atendi onques lautre & ausi firent li . xl . compaignon que li contes a aucunes fois noumes & . xviij . damoisel qui estoient cheualier nouel si commencha entrels si grant ochision & si aspre mellee kil se departirent que li vns ne sauoit onques mot ou li autres tourna . Si auint par maintes fois que le iour quil se partirent se trouerent . Cel iour auint sovent & menu qua [col. *f*] chele empainte le fist meruelles bien saigremors . Car li contes dist quil estoit . j . des mieudres de toute lost . & galescins i fist tant darmes que maintes fois en fu au doit monstre . & mesires yuaine fiex au roy vrien le commencha si bien afaire kil ni conuenist nul millor de li . & li troi frere monsegnor Gauaine se tindrent toute iour ensamble si firent tant darmes ke moult en furent loe . & dautre part se recombatent tant li cheualier de la table roonde que nul plus mais sor tous les autres le fist bien mesire Gauaine . il estoit enbatus si parfont entre les combatans con ne sot quil estoit deuenus si le quist on asses amont & aual . [C 200a]

Artus fights so eagerly that he disappears amongst the enemy.

Saigremor, Galescin and Gavain's brothers distinguish themselves.

But Gavain by far surpasses them all.

(364) Quant mes sires Gauaine fu en la bataille alles si cherka les rens amont & aual tant quil encontra randol le senescal au roy de gaule . & tantost com il le uit si li courut sus car moult estoit preus & hardis . Et mesires Gauaine le fri si durement en trespassant quil li colpa le hiaume res a res del haterel car li cheuaus le tresporta . & li cops descendi res a res des espaules si enporta des mailles del hauberc tant comme il en atainst & li trencha de la char vne grant piece . & au descendre que lespee fist trencha la feutrure & le cheual parmi leskine iuscas boiaus si trebuce a terre tout en . j . mont . & lors auint quil encontra dodinel le saluage & keu destraus & kahedin abatus de leur cheuaus a terre . si les tenoit si cours ponce antoine comme meruelle . Et quant mesires Gauaine les uoit a tel meschief si tourne cele part &

Gavain wounds Raudol seriously.

Dodynel, Keu Destraus and Kehedin are thrown down.

The fierceness of the battle increases.

commenche a faire . j . tel assaut en tour els que tous les fait resortir arriere & les met a la uoie ou il voellent ou non . & cil saillent es cheuaus ki moult estoient preu car il entrouerent asses en la place . lors recommenchent la bataille si tres grande & si meruelleuse si se tindrent entor monsegnor Gauaine tant quil porent . mais ne demora gaires kil lor fu tant eslongies quil ne sorent quil fu deuenus . [W 408]

Moult fu grans la mellee es pres desous trebes si firent merueilles . [fol. 158, col. *a*] de lors cors li cheualier de la table reonde & queroient le roy artu par toute lost mais il ne le pooent pas trouer car moult estoit eslongies dels . & estoit tant ales quil sestoit melles a frole & a ponce antoine qui auoient en lor compaignie . v^{c}ij . cheualiers des millors de toute lost si combatoit li rois artus a aus moult durement mais ni ot si hardi qui losoit a cop atendre & si estoit tout sans escu & tenoit sespee a . ij . mains . sen estoit si durement ferus cil quil en ategnoit a droit cop que armeure nule nel pot garantir de mort . Et quant ponce antoine le uoit si li cort sus entrelui & sa gent . [C 200b] & lors auint ke mesires Gauaine i soruint lespee traite & il li fuient de toutes pars car a cop ne lose nus atendre tant fust preus et hardis . Et quant il uoit son oncle le roy artu que ponce antoine & frole dalemaigne lauoient feru deuant & deriere que tout lauoient enbronchiet sor le col de son cheual si en est tant iries quapoi quil nist del sens . Lors remet lespee el feure si se lanche entre les autres as mains si esrache a . j . cheualier son espiel fors de ses mains si felenessement quil le met a la terre . lors aloigne lespiel & sen vait vers frole . & quant cil le uoit uenir si le guenchist car il ne lose atendre a cop ains se feri en la grignor presse que il troua . & il lencauche moult fierement . Mais li cheualier frole se metent entre . ij . & quant il uit quil ni pooit auenir si li lanche lespiel si durement quil li perche lescu & le hauberc endroit de le senestre espaule si quil li enuoie & fer & fust si en parfont que li fers en parut dautre part & cil se pasme del angoisse quil sent . Et quant si homme le uoent si en ont moult grant duel & quident bien tout uraiement kil soit mors . [W 409] Apres chou . j . poi reuint frolles de paumisons & se fist deferer & bender sa plaie ki moult sainoit & remonta al miex quil pot [C 200c] . & messires Gauaine sen uait a son oncle ki moult durement [col. *b*] se combatoit & ponce antoine & randol estoient remonte & se penoient moult de uengier le cop que mesires Gauaine li auoit doune . lors se fiert mesire Gauaine entrels a destre & a senestre & fist tant quil deliura son oncle .

Artus kills many knights with his sword.

Gavain succours his uncle, and turning against Frolles unhorses him; his spear remains in his antagonist's body.

Gavain also strikes Ponce Antoine to the ground.

Lors auint que mesire Gauaine encontra ponce antoine si le feri si durement en trespassant sor les espaules kil li enbat lespee dedens le maistre os & cil uole a terre del ceual si se blecha moult durement al chaoir quil fist . puis feri randol le senescal parmi le hiaume quil li trenche la coefe de fer iusqua la teste si le porte tout sanglent a la terre si que tout cil qui le uirent quidoient bien quil fust mors . & lors auint que lors batailles reusoient & les menerent iusqua la bataille claudas ki se conbatoit a leonche de paerne & a pharien . Quant toutes les batailles furent assamblees si se fierent en la gent le roy artu . (365)

Illuec auoit grant defoleis dommes & de cheuaus car li fuiant se retienent le roy claudas . Et quant li rois artus uoit kil sen uont si apela mon segnor Gauaine . & li dist biaus nies traies vous pres de moi car il me samble quil sen uont si ne me guerpisies hui mais la vous puissies . Sire dist mesire Gauaine . il ont droit car li demorer[1] lor est trop maluais . mais alons apres si les aidons a descomfire . Or tost apres fait li rois artus car nous nauons que demorer .

Artus asks Gavain to remain near him.

Endementres que li rois & mesire Gauaine tenoient lor parlement estes[2] vous le roy ban & le roy bohort ki sen batirent sor els les espees traites toutes sanglentes . si ochioient & abatoient quanquil ategnoient . et de chou auint il moult bien a ponce antoine & a randol le senescal quil furent fui anchois que la cache fu commenchie . Et quant li . iiij . ami sentreuirent si sentrefisent moult grant ioie si commenchierent de rekief la cache apres les autres qui sen fuioient . [C 200d] & lors encontrerent les . iij . cheualiers de la table roonde qui tou[col. *c*]te iour lauoient bien fait . sen fu li vns nasciens & li autres adragains & li tiers heruieu de riuel & lors furent il . vij . cheualiers preus & hardis . Quant la cache fu commenchie si troua kex li senescaus lescu le roy artu a la terre gisant & quant il le vit si ot moult grant paor quil ne fust mors ou prins si le fist prendre a . j . escuier & li dist quil uenist apres lui car il dist quil iroit querre le roy artu tant quil lauroit troue .[3] [W 410]

Ban and Bors dash among their enemies and kill or wound whomever they reach.

Nasciens, Adragains and Hervl surpass the other Knights of the Round Table.

Lors se met en la cache apres les autres si fu la cache moult grans car il ne finerent onques iusqua leschiele claudas . Illuec se tindrent moult longement car il i auoit moult grant plente de gent & kex sieui tant la cache kil troua les compaignons que ie vous ai noumes si fu moult lies de chou kil auoit troue le roy artu si li ala pendre son escu a son col . & lors uint merlins le dragon en la main & lor escrie . ore a els franc cheualier car tout seront descomfit . Et mesire Gauaine a prins . j . glaiue si se desregne tous premiers & fiert le roy claudas sor son escu kil li percha & le hauberc & li met le glaiue tout outre parmi le flanc senestre . & il lempaint si durement quil le porte a terre tout estendu . Et puis li uait par desus le cors tout a cheual . & cil se pasme de langoisse quil sent . & mesire Gauaine trait lespee & se fiert en la grignor presse kil pot trouer & la desront si en son uenir que parmi aus sen passe outre . si en parolent moult li compaignon des proeces quil li uoent faire . [col. *d*] Et chil poignent a la rescouse de lor segnor le roy claudas si le traient fors de la presse a grant paine si le remetent a cheual .[4]

Gavain wounds Claudas severely in the left side and bears him to the ground.

(366) ATant vint apoignant agrauains & gueheres & gaheries . Et quant il uirent les gens entour claudas assambles si se fierent en els si durement que tous les font remuer de la plache . Illuec refu li rois claudas portes a terre & naures en . iij . lieus moult dolerousement sans la plaie que mes sires Gauaine

Gavain's brothers join him against Claudas' people, who are endeavouring to assist their chief.

---

[1] MS.: "demores." [2] Harl. MS.: "si vint."
[3] Min. No. 160: "Ensi com gauuains abat le roy claudas de cop de lance aterre ius de son cheual."
[4] Here the MS. No. 80, Corpus Christi College, Cambridge, of Lovelich's Merlin breaks off.

li auoit faite . si qua poi quil ne fu mors tant fu il defoles . Mais toutes uois fisent tant si homme quil le rescousent . mais moult i perdirent anchois quil leussent rescous [W411] . Et lors auint que lor batailles branlerent de toutes pars & se ferirent les vns deuant les autres . si sen parti ponce antoine &

Ponce, Frolles and Claudas resolve to retreat.

froles dalemaigne & randol le senescal & li rois claudas qui fu si mal atournes quapaines pot il cheualchier ne li autre nestoient mie tout sain . Et quant il uoent la perte & le damage quil ont eu si en sont moult dolant si demande li vns al autre quel part il iront . biaus sire ce dist li rois claudas ie lo que nous aillons a le deserte car cest li mieudres repaires que nous auons & li plus fors & sest li plus prochains . Et nous en irons par la forest de hombre par vne viex voie que iou sai . Mais iou sui si atournes quapaines porrai ie cheualchier . Endementres quil parolent ensi si uoent lor batailles toutes desrompre

They are chased by allied forces, and a number of their people are killed.

& reuser lune sor lautre . Lors commenche la cache si grans & si merueilleuse quil ne sauoient quel part il aloient . si en abatent tant & ochient les gens au roy ban que la place fu toute ionchie des mors & des naures . & la gent au roy bohort se mistrent a . j . trespas quil sauoient si tost comme il virent la descomfiture sor aus tourner . Et les gens le roy artu les cachoient [col. *e*] trop dispertement car il ne baoient fors qua aus ochire & decolper . si en prendent tant & ochient com il uoelent . Et quant il auint que les fuians senbatirent sor les gens au roy bohort qui au trespas estoient ale si en ochirent tant que tout li camp en sont couert . si dura la cache toute iour iusqua la nuit si detindrent des prisons a grant foison . & li rois claudas & ponce antoine &

Of the eighty thousand whom Claudas led into battle not half return.

frolles li dus dalemaigne & randols li senescaus de gaule se garandissoient a leurs pooirs mais moult remenerent petit de gent car li contes dist que de . iiij^{xx} . M . quil estoient au commenchement nen escapa mie la moitie . ne nen repairoient pas . x^{m} . auoec aus . ains sen fuirent par ces fores saluages por lor cors garantir & tenser de mort .

Ensi[1] furent li . iiij . prinche descomfit comme vous aues oi par le conseil (367) merlin . & quant il les ont cachies iusqua la nuit si retournerent a

The three kings, with their people, put up their tents before Trebes.

moult grant plente de prisons & sen uindrent deuant le castel de trebes & se logierent en tres & en pauillons quil orent fait fichier si menerent moult grant ioie & feste toute la nu[i]t car il trouerent si bien garnis toutes les herberges de quanques il affiert a cors domme ke nule riens ni faloit ne onques ne despendirent de lor uiande ne tant ne quant . Le soir quant il furent

Gratien and Pharien undertake the watch.

herbergiet par toute lost si gaita gratiens & phariens kil ne fuissent souspris daucunes gens & li rois bans & li rois bohors en menerent monsegnor Gauaine & le roy & ses compaignons de la table roonde & les . xl . cheualiers ke li contes uous a noumes & les nouiaus cheualiers el castel de trebes ou on lor fist moult grant ioie & furent bien . ccc . cheualiers del pais tout par

The two queens rejoice especially at having their husbands back.

conte . si furent bien serui cel soir de quanques il lor couint . Mais ki menast ioie ne qui non ne monta riens a la ioie que les . ij . serors roines firent quant eles uirent lor segnors [col. *f*] queles auoient si longement desires & ce nestoit

[1] Chapter xxiii: The Dream of the Wife of King Ban; the Dream of Julius Cesar, Emperor of Rome, p. 412.

mie merueille car piecha ne les auoient eles ueus & si estoient eles iones dames & de moult grant biaute . & moult se penerent del roy artu & se des compaignons seruir & honorer .

Both are still young and very beautiful.

(368) Qve vous iroie ie toute iour contant de lor ioie & de lor delit kil orent car il furent serui si richement comme il affiert a si preudommes comme il estoient . & quant il orent soupe si alerent couchier car il en auoient moult grant mestier car moult estoient las & trauelliet de la paine quil orent toute iour soufferte . si iut li rois artus & mesires Gauaine & mesires yuaines & saigremor & dydoines & kex en vne cambre coie a par aus . [W413*] Et quant li rois bans & li rois bohors les orent fait aaisier si furent apres aaisiet li cheualier de la table roonde & li nouel adoube si iurent en vne autre cambre par aus . & puis ala li rois bohors & li rois bans colchier auoec lor femes & laissierent les chierges ardans deuant les barons . Cele nuit monstrerent li doi roy grant amor a lor femes comme cil qui moult les amoient . & cel soir ce dist li contes conchut la roine helaine ki fu feme au roy ban . j . enfant . & quant il orent asses iue si sendormirent & la roine chai en . j . merueilleus pense ki moult longement li dura si en fu moult esfreeie en son dormant car il li fu auis quele estoit en vne haute montaigne si ueoit entor lui moult grant plente de bestes de diuerses manieres qui se paissoient en lerbe qui moult estoit bele & drue . Et quant eles auoient . j . poi peut si sourdoit entrels vne si grant noise que lune courut lautre sus & la uoloit cachier hors de la pasture si se tournoient en . ij . & sen aloient bien dune part les . ij . pars . si les conduisoit vns grans lions merueilleus . & de lautre part nestoient il pas tant de la moitie si en estoit maistres vns lions courones mais il nestoit mie si grans comme li autres de plus dun piet . [fol. 159, col. *a*]

Gavain, Yvain, Saigremor, Dydoines and Kex sleep in one tent by themselves.

Queen Helaine has a strange dream. She imagines she is on a high mountain, where she sees two herds of beasts, each led by a lion, one of which is crowned.

(369) Chi lions corones auoit en sa compaignie . xviij . lyonchaus tous courones dont cascuns ot signorie & poissanche dune partie des bestes ki estoient tournees uers le lion . Et li autres lyons ki nestoit pas corones auoit en sa compaignie . xxx . lionchaus ki tout estoient corone & auoit cascuns segnorie sor vne partie des bestes ki sestoient tornees deuers le grant lion sans couroune . Quant les bestes furent parties & seurees si regarda uers le partie au lyon corone si voit . iiij . toreaus ki estoient loie par le col dun cercle & manioient dun rastelier lerbe menue . & por chou quil sambloet au lyon corone kil auoit millor pasture par deuers le lyon sans courone si li courut sus por lui tolir par enuie si prendoit vne partie de ses bestes tant quil en faisoit . iij . grans tropiaus & saloient combatre au lyon corone ki auoit ses bestes en . xviij . tropiaux & en [W413*] cascun tropel auoit . j . lioncel ki auoit signerie sor aus qui les conduisoit . Et li . iiij . torel ki tant estoient fier & orguilleus & . iij . des . xviij . monchiaus qui estoient auoec le lion corone menoient vne si grant bataille entreus que onques de si grant noistes parler . Mais en la fin conuenoit il les bestes au lion corone reuser arriere si en estoit li lions moult espoentes quil ne perdist se pasture . Quanque les bestes se combatoient ensi comme a la dame fu auis vint vns grans lupars li

The crowned lion has eighteen smaller lions with him. The other lion has thirty smaller lions with him.

Four hundred bulls are with the herd of the crowned lion.

The two lions fight.

The crowned lion's beasts have to retreat.

Then the lady sees a great leopard.

The leopard helps first the crowned lion, but is then persuaded to go over to the side of his antagonist.

The crowned lion must cry for mercy, and peace is made.

All the beasts bow to the great leopard.

plus orguillous conques fust & sen aloit parmi vne parfonde ualee . si estoit auis ala dame ke vne grant bruine len toloit la ueue en tel maniere quele ne sot quil deuint . Et quant ele lot perdu si se retournoit uers les bestes saluages ki encore se combatoient si ueoit ke li lyons corones en auoit moult le pior . Quant vns grans lupars issoit fors de la forest & regardoit la bataille des bestes moult longement . & quant il vit que li lyons [col. *b*] courones en auoit le pior se li ala aidier & courut sus au lyon sans corone & se combatoit a els si fierement quil les faisoit reuser arriere . ne onques tant comme il estoit contre lui ne pooit auoir le millor de la bataille . Quant li lions qui estoit sans courone vit quil ne pooit uenir a chief tant que li lupars fust encontre lui si fist departir la mellee & sacointa tant del lupart kil len mena auoeques li . Et au tierch iour commencha derekief la bataille des bestes ausi com ele auoit este deuant . si fu li lupars deuers le lyon ki nestoit mie courones si se combatirent les bestes tant ensamble que li lyons corones tourna a desconfiture par le lupart ki estoit encontre lui . Quant li lupars voit que li lyons corones tournoit a desconfiture si fist signe au lion sans corone quil li alast crier merci & il si fist . si fu faite la pais en tel maniere des . ij . lyons ke onques puis ne sentrecourchierent ensamble . & lors auisa la dame le lupart por sauoir sele porroit connoistre . si li sambla en la fin ke ce estoit cil qui de sa cuise estoit issus ki si estoit creus & amendes . & auoit tant esploitiet que toutes les bestes de la bloie bertaigne lenclinoient & toutes cheles de gaunes & de benoyc . & quant il auoit toute la segnorie de ces bestes si sen ala li lyons si quele ne sauoit quel part il estoit deuenus . [W415]

Helaine tells her dream to Ban, her husband.

Ban hears a voice in a dream.

Ensi demora la dame toute nuit en cel auision que onques nen issi iusqual iour si sesueille & se saine de la grant merueille quele auoit ueue en son dormant . & quant li rois la uit si esfree si li demanda quele auoit & ele li conta le soigne tel com ele lauoit ueu en son dormant . Et quant ele li ot conte si li dist li rois kil nen seroit se bien non se dieu plaist . lors se leuerent & sen alerent ala premiere messe entre le roy ban & sa feme au plus matin quil porent car il ne uaurent mie esueillier [col. *c*] le roy artu ne ses compaignons qui se dormoient encore car moult auoient este trauelliet le iour deuant si pria li rois bans a nostre segnor kil li dounast la mort quant il le demanderoit . si estoit moult preudoms en foy & en creance & cele proiere fist il puis par maintes fois tant kil auint vne nuit en son dormant que vne uois li dist que sa proiere estoit oie . Car il auroit la mort au premier iour kil le demanderoit . Mais ains li conuendra pechier mortelment en adultere vne fois sans plus ains quil mure . & ne demouroit pas longement . Et ne sesmaiast pas car bien se racorderoit a nostre segnor .[1] [W415]

When the voice ceases he is awakened as he imagines by terrible lightning and thunder.

EN cel soigne ou li rois bans estoit li fu auis que quant la uois qui chou (370)
li ot dit sen parti . si ieta . j . escrois si tres grant que chou sambla tounoires li plus grans & li plus merueilleus quil onques eust oi . si tressailli li rois si durement que la il tenoit la roine entre ses bras ke par vn

[1] Min. No. 161: "Ensi com li rois bans gist auec sa femme & songa . i . songe dont il ot grant paor."

poi kil ne la cai ius de la couche ki grande & large estoit . si en fu la roine si esfree quele ne pot mot dire en grant piece . Et ses sires meismes en estoit si atornes kil ne sot ou il estoit . & quant il fu uenus en sa memoire si se leua & sen ala au moustier si se confessa & oi le seruice nostre segnor . Si ne fu onques puis kil ne fust confesses cascune semaine & acuminies del saint sacrement del autel . & autre tel faisoit li rois bohors qui moult estoit preudoms . [col. *d*] & de boine uie . Ensi fu li rois artus el roialme de benoyc & i seiourna . j . mois tout entier . si coururent en la terre le roy claudas cascun ior si le gasterent & essillierent & latournerent si ke moult fu passe grant piece ains kil pot coure sor le roy ban . Mais puis i courut il par la force ponce antoine & par la force le roy de gaule si comme li contes vous deuisera cha auant & atorna si malement les . ij . freres kil ne lor remest roie de terre . si kil furent si essillie kil morurent poure sor terre & lor femes poures & esgarees si que puis deuindrent nounes rieulees el roial moustier por paor del roy cler .[1] Car ainques puis ne porent eles auoir secors del roy artu . Car il auoit tant a faire en son pais kil ni pooit entendre . si furent li hoir quil engendrerent moult longement desirete . Mais puis lor rendi li rois artus lor terre & si lor douna le roialme de gaule si comme li contes vous deuisera cha en auant . Si vous lairai a parler de ces coses tant ke poins & lieus en sera si vous dirons de merlin & del roy ban comment il chertefia le roy ban & sa feme les diuers soignes quil auoient soigniet .[2] [W416]

Ban goes to church.

Artus stays a month at Benoyc.

Later on, Claudas defeats Ban and Bors.

(371) Chi endroit dist li contes que a . j . iour uint li rois bans a merlin & li dist . sire ie sui moult esfrees dun auision ki mauint en mon dormant & a ma femme ausi . Si auroie moult grant mestier de conseil . & vous estes li plus sages hom ki ore uiue . si vous [col. *e*] pri ke vous me conseillies sil vous plaist que lauision senefie . Certes fait merlins en ces . ij . auisions a moult grant senefiance . & il nest mie merueille se vous en estes espoentes . Lors demande li rois artus quels li auision sont . Et merlins lor deuise tout ensi comme li rois bans & sa feme les auoient eues en lor dormant . si ke li rois meismes connoist kil dist uoir . Quant li rois artus & li rois bohors & mesires Gauaine entendent les fieres paroles que merlins lor auoit dit si sesmeruellent moult ke eles pooent senefier & moult i penserent . & quant il orent vne pieche pense si dist li rois artus a merlin sire vous nous aues dit quel li soigne furent or nous dites la senefiance par uostre merci car trop uolentiers le sauroie . Sire dist merlins del tout el tot nel vous doi ie mie esclairier car nel voeil pas faire . Mais toutes uo[i]es vous en dirai iou vne partie tant comme a moi affiert . lors commenche a dire le soigne a la dame . [W417]

Ban asks Merlin what his wife's dream signifies.

Merlin tells, before Artus and Gavain, the dreams of Helaine and Ban.

ROis bans fait merlins il est uoir ke li grans lyons ki nest mie corones senefie . j . princhе ki moult est riches homs dauoir & damis qui conquerra par force . xxx . roialmes . j . mains . & fera uenir tous les . xxx . en sa compaignie . Et lautre lyon corone ki vint atout . xviij . lionchaus

Merlin partly interprets the dreams.

---

[1] MS. *sic.* ? According to the *Lancelot* the name of the king is Claudas, the same mentioned in line 8.

[2] Min. No. 162: "Ensi comme li roys bans parole a merlin & li conte sa vision de son songe."

The crowned lion signifies a mighty king; the eighteen smaller lions are so many vassal kings; the four hundred bulls signify an equal number of brave knights.

senefie . j . roy moult poissant ki aura . xviij . rois desos lui ki tout seront si homme lige . Et li . iiij^{c} . torel ke ele uit en son dormant senefie . iiij^{c} . cheualiers qui tout seront entrefianchiet a els entraidier iusca la mort & tout seront homme a celui roy . & cil princes de qui ie vous ai parle deuant venra sor cel roy pour lui tolir sa terre mais il se desfendra tant com il porra . Et quant il auendra que cil princes aura mis audesos cel roy si vendra vns cheualiers mesconneus ki longement aura este perdus si aidera cel roy tant que cil princes ne le porra del camp cachier ne descomfire . Et li lupars senefie cel cheualier car autresi comme li lupars est orguilleus [col. *f*] sor toutes autres bestes ∵ autresi sera il li mieudres ki a cel tans sera . Et par cel cheualier sera faite la pais de ces . ij . princes ki tant se seront entrahi . Ore aues oi dist merlins lauision & la senefiance si men irai a tant car moult ai aillors a faire . & quant il ont oi la merueille del soigne que merlins a dit si en sont plus pensif kil nauoient este deuant . & lors li demanda li rois sil lor esclaira autrement . & il dist que nenil .[1] [W 417]

Merlin's interpretation does not enlighten them.

Merlin hastens to Viviane, who is expecting him.

A Tant sen parti merlins des . iij . rois & sen ala a samie ki latendoit . (372)
& che fu a vne feste saint Iehan ke ele latendoit pour le conuent quele li auoit promis . Et quant ele le vit si en ot grant ioie si lenmena auoec lui en ses cambres si coiement kil ne fu onques de nului aperceus . & cele li demanda moult de choses & enquist & il len aprist moult car il lamoit si durement ca poi kil nesragoit . Et quant ele uit quil lauoit cuelli en si grant amor si li pria quil li ensegnast a faire dormir . j . homme sans esueillier tant comme ele uoldroit . Et merlins sot bien toute sa pensee si li demanda por coi ele uoloit chou sauoir . por chou fait ele que toutes les fois que iou uoldroie parler a vous iou endormiroie mon pere ki a a non dyonas & ma mere si que ia ne sapercheuroient de moi ne de vous . car sacies quil mochiroient sil saperchusent de riens de nos asfaires . Tels paroles disoit ele a merlin souentes fois . si auint . j . iour quil estoient ale en . j . gardin desor vne fontaine . & la pucele le mist couchier en [fol. 160, col. *a*] son giron & le traite tant a lui vne fois & autre que merlins lamoit a merueilles . Lors li requist la damoisele quil li apresist vne dame a endormir . & il sot son pense mais toutes uois li aprinst il chou & autres choses . Car diex nostre sires le vaut ensi . & se li aprinst . iij . nons quele escrist . & toutes les fois que il uoldroit a lui gesir si estoient de si grant force ke ia tant ke ele les eust sor li ni peust nus homs habiter carnelment . Et desiluec en auant atornoit ele tel merlin que toutes les fois quil voloit parler a lui il nauoit pooir de iesir a li . & por cou dist on que li feme a . j . art plus que li diables .

Viviane wishes to know how one can make a man sleep.

He remains eight days with her and then returns to Artus.

Ensi demora illuec merlins . viij . iours tous plains auoec la pucele . mais nous ne trouons mie lisant que onques merlins requesist uilounie a li ne a autre feme mais ele le doutoit trop quant ele lot conneu & ele sot comment il fu engendres . & ensi se garnisoit ele contre lui . Et il li aprinst toutes les coses que cuers mortex pooit penser & ele le mist tout en escrit . &

[1] Min. No. 163: "Ensi com merlins a dit la senefiance dez songes & prent congie as trois rois."

lors sen parti merlins de li & sen uint a benoyc ou li rois artus estoit & sa compaignie si en furent moult lie quant il le uirent [W419] . Et mesires Gauaine auoit couru en la terre le roy claudas & auoit mene grant compaignie de cheualiers auoec lui & auoit toute la terre essillie & gastee . Ne onques claudas ne fu si hardis kil le contredesist . Et si tost com mesire Gauaine & si compaignon sen tornerent de la terre claudas si sen parti ponce antoine de claudas & frolles dalemaigne & randol le senescal de la terre de gaule dolant & corecie del damage kil ont recheu . si iurent & affient ke iamais li rois bans ne li rois bohors ne seront daus serui . Ne ia si tost ne se porront vengier quil nen rendront tel gueredon com il affiert a tel seruice . Ensi remeist claudas poures & es[col. *b*]maris . Mais puis recouura il tote sa terre si comme li contes le vous deuisera cha auant .[1] Mais ore se taist li contes daus tous & retorne a parler de mon segnor Gauaine qui retorne de benoyc lies & a[i]oint . [W419]

Gavain ravages Claudas' territory.

(373) Qvant mesires Gauaine ot essillie la terre claudas & destruite si se repaira a benoyc as . iij . rois qui illuec estoient & merlins auoec els car il sestoit repairies de samie . Et quant il uirent la grant rikeche ke mes sires Gauaine amenoit sen menerent entrels moult grant ioie . Et lendemain se mistrent a la uoie por aler uers gaunes vne rice cyte & plentiueuse de tous biens . Illuec furent il bien receu car li rois bohors fist tout la feste con pooit deuiser . si seiournerent illuec . iij . iours . & al quart ior sen alerent vers la rochele si se misent en mer . Mais anchois traist merlins a vne part les . iij . rois & monsegnor Gauaine si lor dist que ausi tost quil peussent sen alaissent el roialme de carmelide & ne menassent auoec aus que . iij^{m} . hommes a armes des millors de toute lost . Comment fait li rois artus merlin biaus dous amis ne venres vous mie a mes noeces . sire dist merlins iai vne besoigne a faire quil me conuendra parfurnir . Mais vous naures mie grantment este el roialme de carmelide quant vous mi verres . Atant se metent a la uoie & sen partent les vns des autres si se mist li rois artus en mer & sa compaignie . Mais a tant se taist li contes a parler dels si vous dira de merlin .[2] [col. *c* . W420]

When he returns to Benoyc with rich spoils, he is welcomed by the three kings and by Merlin.

After a visit of three days to Gaunes, Artus and his allies return to Carmelide by way of La Rochelle.

(374) Ore dist li contes que quant merlins se fu departis del roy artu quil sen ala es fores de romenie conuerser ki moult estoient grans & parfondes . En cel tans estoit enpereres iulius chesar & por ce ala merlins cele part . Sest bien drois que ie vous die por coi il y ala . voirs fu ce dist li contes ke iulius chesar ot vne feme qui moult estoit de grant lignage si fu asses de grant biaute . Mais sor toutes femes estoit luxurieuse ne onques not cune fille de lempereor qui moult estoit de grant biaute . Cele dame ot auoec lui . xij . damoisiaus atorne a guise de damoiseles as quels ele se couchoit toutes les nuis que li empereres estoit fors de sa compaignie car

After leaving Artus, Merlin goes into the forest of Romenie.

---

[1] No. 105, fol. 262[c]; No. 9123, fol. 226[c]: "par laide au roy de gaule et poince antoine qui repaira de romme o moult grant gent mais ce fu de molt forte beure a son oeus quar il enrecut puis la mort par la main au roy ban de benoic en la praerie deuant trebes . mais claudas ot si grant gent quil mist le siege deuant le chastel ausi comme uous orrez el conte ca auant quant li lieus sera du dire . mais atant se taist."

[2] Min. No. 164: "Ensi com lenpereris gist avec lempereor."

moult estoit luxurieuse plus que toutes cheles de la terre de romme . Et por chou quele se cremoit que barbe ne uenist a ses . xij . serians lor faisoit ele oindre lor mentons de cauch & dorpiement destenpre & bouli en pissate . & estoient uestus de grans dras trainans & enuolepe de guimples . & lor crin estoient lonc & parcreu & trenchiet a maniere de puceles si paroient tres bien a estre puceles . si furent longement auoec lemperreis sans estre conneus . [W421*] En cel tans auint cune pucele uint a la cort lempereor & fu fille a vn prince ki ot a non mathem si fu dus dalemaigne . Et cele pucele

At the emperor's court a beautiful woman named Avenable is disguised as a squire, bearing the name Grisandoles.

uint a court a guise descuier . & celui mathem auoit frole deshirete & cachiet de sa terre . & cele sen vint moult entreprise com cele qui ne sauoit ou ses peres ne sa mere estoient deuenu . Et ele estoit grande & droite & menbrue si se demena en toutes les manieres comme escuiers se demaine sans uilonie . Ne ainques ne fu rauisee por feme . si remest auoec lempereor & fu de moult grant proece & se penoit de seruir lempereor sor tous hommes . si le serui si a deuise kil le fist cheualier a la saint iehan auoec les autres damoisiaus dont il en i ot plus de . ij^{c} . & puis fu ele se[col. *d*]nescaus de toute la terre . & ele se fist apeler grisandoles mais en baptesme auoit ele a non auenable . Et li

The emperor makes Grisandoles his seneschal.

empereres en auoit fait senescal de toute sa terre car ele estoit de moult grant proece . Il auint a . j . soir ke li empereres iut dencoste sa feme quant il fu endormis si li uint en auision quil ueoit vne grant truie en mi sa cort deuant

One night the emperor has a strange dream; he sees a sow with a circle of gold on her head.

son palais si grande & si merueilleuse que onques nauoit veu si grande . & sauoit si grant soie sor le dos quele li trainoit plus dune toise de lonc . & sauoit en son chief . j . cercle ki sambloit a estre dor . & si li sambloit quil lauoit autres fois ueue & ke nourie lauoit . Mais del tout nosoit il mie dire kele fust sieue . Et en tant kil regardoit cele truie uit il issir de sa cambre . xij . loueaus & [W422*] sen venoient tout droit a la truie & estoient a planije [1] & sen aloient tout . xij . les vns deuant les autres .

Quant li empereres uit la meruelle si demanda con deuoit faire de la truie a qui li louel auoient ieu . Et on li dist quele nestoit mie digne de conuerser entre gent ne ke nus mangast de cose que de li issist si fu iugie a ardoir lui & les louuiaus & lors furent il ars tout en . j . mont ce li estoit

He thinks a great deal about it.

auis . Lors sesueilla li empereres moult esfrees & moult pensis de cest auision . ne onques a sa feme ne le uaut dire car moult ert sages hom . Al matin il se leua al plustost kil pot & ala oir messe au moustier & quant il fu reuenus si troua ke si baron estoient reuenu & assamble el maistre palais & auoient ia oi messe si parloient dun & del tant ke li mangiers fu pres & les tables mises si sasissent au mangier & furent moult bien serui . Et lors auint ke li empereres cai en . j . moult fort pense del soigne kil auoit ueu en son dor-

His barons notice that he seems wrapped in thought.

mant . & quant li baron le uirent penser si lor [col. *e*] en pesa moult & furent tout coi taisant . si kil ni ot . j . seul ki mot osast souner car a merueilles cremoient lempereor acourchier . Mais ore sen taist . j . poi li contes a parler si vous dirons de merlin ki fu es fores de rommenie .[2] [W422]

---

[1] Harl. MS.: "et luy estoient plaisans."
[2] Min. No. 165: "Ensi com li rois sist au manger & merlins y uint en samblance dun cherf."

(375) Chi endroit dist li contes que quant li empereres seoit si pensis al mangier com vous aues oi ke merlins [le] sot bien si uint iusqua lentree de romme & lors ieta son encantement & se canga en meruelleuse figure . Car il deuint . j . cers li plus grans & li plus meruilleus ke nus ot onques veus . si ot . j . pie blanc deuant & . v . brances en son chief les gringnors conques fuissent ueues sour cerf . Lors se feri parmi romme si bruiant que se . M . hommes le cachasent . Et quant li pules le uit si coure lors leua li hus & li cris de toutes pars si grans com ni oist mie dieu tounant . si coururent petit & grant tout apres li a fus & a bastons & a toute maniere darmres . [1] si le cachent parmi la uille asses longement . Et quant il ont asses corut par la uile si sen vint au maistre palais ou li empereres se seoit al mangier . & quant li seruant oent les gens si salent as fenestres del palais . & quant il sorent ke che fu ∵ si issent fors . Et li chers uint courant de grant rauine cele part & tous li pules apres . & li chers sen vint al maistre palais & se feri ens parmi la maistre porte . Lors sen uait tous abriues parmi [W 423ᵉ] ces tables & respant mangiers & vins & viandes . & commen[col. *f*]cha illuec . j . si grant touail de pos & de uaselemente comme merueille . Et quant li cers ot asses conuerses illuec si sen uint deuant lempereor & saienoille & li dist . Iulius cesar a coi penses tu . laisse ester ton penser car riens ne te uaut . Car ia ne troueras ki te die tauision deuant chou ke li homs saluages le certefiera . & por noient y penseroies plus . Lors se drecha li cers & vit que li huis del palais estoient clos & lors iete son encantement si que li huis del palais ouri si roidement kil uolerent en pieches .

Merlin takes the semblance of a stag.

The stag, being chased through the streets of Rome,

rushes into the palace, goes to the emperor and tells him that only the wild man can explain his dream.

(376) Qvant li huis furent ouuert li chers sali fors & sen torne fuiant aual la uille . & la cache commenche apres lui qui longement dura tant ke en la fin sen issi il a plain cans . si sesuanui con ne sot quil fu deuenus . Et quant les gens lorent perdu si retournerent arriere . & quant li empereres vit que li cers nestoit retenus sen fu moult corecies & fist crier par toute la uille que quiconques porroit prendre lomme saluage ou le cerf il li donroit sa fille & demi son roialme mais que ientiex homs fust . & apres sa mort aroit tout . Lors monterent en lor ceuals maint rice damoisel de pris & cerkierent la forest par mainte contree por lomme saluage trouer . mais chou fu por noient car onques nen porent oir noueles si se retournerent arriere . mais ki que retourna Grisandoles ne retorna mie ains ala parmi vne grant forest vne eure arriere & lautre auant que bien i demora . viij . iors tous plains . Lors auint quil fu . j . iour descendus por proier a nostre segnor quil le conseillast de chou quil queroit . & endementres quil estoit en tels proieres auint que li cers ki auoit este a romme sen uint deuant li & li dist . Auenable tu caches la folie car tu ne pues esploitier de ta queste en nule maniere se tu ne porcachs char de porc porree au poure & lait & miel [fol. 161, col. *a*] & pain caut . & amaine . iiij . compaignons auoec toi & vn garchon ki la char tournera tant quele ert quite . Et vien en cest forest el plus destrot lieu ke tu troueras . si metras la table deles le feu & le pain & le lait & le

The doors burst open and the stag disappears.

The emperor will give his daughter to any knight who will find the stag or the wild man.

Many knights vainly search for the stag.

Grisandoles does not return to court. One day Merlin appears in the semblance of the stag.

1 MS.: "darnures." Harl. MS.: "et a toutes armes."

Merlin tells Grisandoles how to find the wild man.

miel . & vous uous quatires . j . poi loing del feu & ne doutes mie car li homs saluages y uendra sans faille . [W424] Et quant li cers ot ce dit si sen ala les grans galos par la forest & grisandoles monta sor son cheual si pensa moult a ce que li cers li auoit dit . & dist en son corage que chou est chose espirituels quila apele par son droit non . si dist que chou ne puet estre ke de ceste chose ne viegne grant senefiance .[1]

(377)

Grisandoles does what the stag has told him.

Ensi pense grisandoles & deuise en son cuer tout cheualchant tant kil uint en vne ville pres de la forest si i prist cou ke mestiers li fu & sen reuint en la forest ou il auoit parle au cerf . si amena . iiij . hommes auoec li & . j . garchon . Et quant il uindrent el parfont de la forest si trouerent . j . kesne grant & foellu . Et por ce que grisandoles uit le lieu delitable si descendi & si compaignon & misent lor cheuax loing & font . j .

A big fire is made and meat put to roast before it.

fu grant & merueilleus si metent la char rostir . & la fleror de la harste espandi par toute la forest si en senti on la fleror de moult loins . puis metent la table dales le fu & quant il orent tout chou atourne si se muchierent & saquatent les . j . buisson . & merlins qui toutes ches coses sauoit . & auoit porparle le couuerture quil ne fust conneus . si se tor[col. *b*]ne cele part vne matinee ferant grans colx de kesne en kesne & fu noirs & hurepes & barbus & descaus . & auoit vestu vne cote despanee si sen vint droit

Merlin in the form of the wild man comes to the fire.

au fu ou on rostisoit la char . Et quant li garchons le vit uenir cele part si ot si grant paor ke por . j . poi kil nissi fors de son sens . & cil sen vint au fu & se commencha a cofer & a defroter au feu & a regarder le uiande moult souent . & commenche a baailler comme cil qui moult estoit familleus . lors regarde & uoit le mangier prest tel comme lui plaisoit & com vous laues oi . Et quant il voit que la char fu asses quite si sen vint uers le garchon & li taut lespoi fors de puins autresi com sil fust forsenes si en maniue tant ke rien ni remest de la car . puis maniue del pain caut au miel . & quant

After eating a great deal, he falls asleep and is put into chains by Grisandoles.

il en ot asses mangiet si fu si plains & si enfles que trop . si ot . j . poi froit . si se cauffa dales le feu & sendormi . Et quant grisandoles uoit kil estoit endormis si sen vient cele part entre lui & ses compaignons au plus coiement quil pot puis sont uenut a li & lont lijet dune kaaine de fer parmi les flans . & puis loierent . j . de lor compaignons al autre cor de la caine . Et quant il ont bien lijet si sesuelle & saut sus & quide prendre sa machue comme derues . Et grisandoles lenbrache parmi les flans moult durement & le tint tout coi . & quant il se vit prins & lije si fu honteus & mas . & lors furent

He is taken to the emperor.

amene li cheual & fu leue sor . j . cheual si le lijerent moult fort al archon de la sele de . ij . liens . si monta deriere lui cil ki a lui estoit lijes & le tenoit embrachies par les flans . Lors se metent al chemin . & li homs saluages se

The wild man, looking at Grisandoles, bursts out laughing.

regarde & vit grisandoles si commencha moult durement a rire . Et quant grisandoles le uit rire si sacosta les lui & li enquiert & demande de pluseurs coses . Mais cil ne li uaut onques riens dire . & [col. *c*] puis li demande por cor il rioit ore . Mais il ne li dist fors tant . Creature desnaturee de fourme

---

[1] Min. No. 166: "Ensi com vns homs saluages est venus a vn fu ou len rostisoit vne haste . & il tolt au garchon le haste."

remuee en autre decheuant & engignant sor toutes choses . poignans comme tahons venimeus comme uenins de serpent tais toi . Car riens nule ne te dirai iusqua tant ke nous venrons deuant lempereor ou nous deuons aler . [W 425]

He declines to say anything before he reaches the palace.

(378) ATant se taist li homs saluages ke mot plus ne li dist . si cheualchent ensamble moult longement . si sesmerueille moult grisandoles de ce que li homs saluages li ot dit si en parole a ses compaignons si dient quil le tienent a bien sage & ke grans merueilles en auendra en la terre . Ensi cheualchent ensamble parlant de maintes choses & ont tant ale kil passerent . j . iour deuant vne abeie si virent deuant la porte grant plente de poure gent ki atendoient laumousne . Et quant li homs saluages les vit si commencha a rire . Et quant Grisandoles le vit rire si vint a lui & li requist moult doucement por dieu quil li die por coi il auoit ris . lors le regarde li homs saluages en trauers & li dist . ymage reparee & desnaturee ne menquier plus nule rien ke rien ne ten dirai deuant que nous uenrons deuant lempereor .

Seeing many poor people before an abbey, the wild man laughs again.

Quant grisandoles lentent si le laisse atant ester que plus ne li demande
(379) a cele fois . si en ont parle en maintes manieres & cheualchent toute iour iuscal soir & lendemain iusca eure de [W 426a] prime . si auint kil deuoient passer deuant une capele ou on deuoit canter messe . & grisandoles descendi il & si compaignon et entrerent el moustier por oir la messe . si i trouerent . j . cheualier & . j . escuier qui oirent le seruice . quant li cheualiers uit lomme encaine si sesmeruelle moult ke ce puet estre . Endementres quil regardoit lomme saluage ses escuiers ki estoit en . j . anglet de la capele uint vers son segnor [col. *d*] & hauche la palme & li doune tel bufe que toute li capele en rententist . puis reuait arriere dont il estoit venus tous honteus de ce quil lauoit feru . Et quant il vint en son lieu se ne li encalut . Car li hontes ne li dura fors tant quil metoit al retourner . & quant li homs saluages le vit si commencha a rire moult durement . & li cheualier ki ferus estoit en fu moult esbahis si quil ne sauoit que dire ne mais soffrir . Et grisandoles & si compaignon sen esmeruellent moult ke ce pooit estre . & il norent mie longement demore quant li cheualiers fu ferus de son escuier grignor bufe que deuant & puis repaire en son lieu . & li homs saluages commencha a rire moult durement . se li cheualiers fu esbahis deuant encore fu il plus apres . & li ualles sen retourna dolans & corechies de ce quil auoit son segnor feru si sen repaire en son lieu . & quant il i fu repairies si ne li encalut . Et grisandoles & si compaignon sen esmerueillent moult mais toutes uois paroiren[t] le seruice . Endementiers quil ooient le seruice reuint li escuiers la tierce fois & fiert son segnor grignor cop quil nauoit fait deuant & quant li saluages homs le uit si recommencha a rire . Lors fu la messe cantee & grisandoles & si compaignon sen issirent fors del moustier . & li cheualiers ke li escuiers auoit feru sen issi apres & demanda a grisandoles a qui il estoit & que ce estoit que il menoit ensi lije . & il dist quil estoient a iulius cesar qui estoit empereres de romme . & si li menons . j . saluage homme que nous auons pris en cele forest qui chertefier li doit vne auision ki li auint . Mais ore me dites biaus

In a chapel, where Grisandoles and his fellows hear mass, they find a knight with his squire.

The squire strikes his master three times during the mass, and the wild man laughs three times.

The knight asks Grisandoles about the wild man.

sire fait grisandoles por coi cis escuiers vous a ferus . iij . fois conques mot nen desistes aues le vous a costume . Et li cheualiers li respont ke che saura il par tans sil veut . j . poi atendre . [W 427] Lors apele li cheualiers son escuier par deuant grisandoles & li demande por coi il la[col. *e*]uoit feru . Et

The squire declares that he could not help striking his master.

cil fu ci honteus & si mas quil dist kil amast miex a estre mors mais ensi me vint a talent . & li cheualiers li demande sil a ore nul talent de li ferir . & il dist kil amast miex a morir mais ensi me uint il a talent que iou ne men pooie tenir . Et grisandoles se saine de la merueille quil en a . & lors li dist li

Grisandoles, riding by the wild man's side, vainly attempts to find out why the latter has laughed.

cheualiers quil ira a court por oir les choses ke li saluages homs dira . Atant se metent al chemin & cheuauche grisandoles les ales del souage homme . si li demande por coi il auoit ris el moustier quant li escuiers feri son segnor . Et cil le regarde a trauers & li dist : ymage repairee decheuans poignans comme a lesne samblance de creature par coi maint homme sont ochis & affole . raisors trenchans & affiles plus que nule arme . fontaine sourians ki ia niert espuchie tais toi & ne me demande riens iusqua tant que nous uendrons deuant lempereor car riens ne te diroie .

Qvant cil entent les fieres paroles ke cil li ot dites si en fu tous esbahis . (380)
ne onques puis ne li osa riens enquerre ne demander si cheualchent tant par lor iournees kil vindrent a romme . Et quant il uindrent en la uille & les gens lapercheuoient si coururent tout a lencontre por ueoir lomme saluage . si en lieue li cris aual la uille . si lacostent moult por esgarder sa fachon si le conuoient tout iuscal palais . & li empereres li vint al encontre iuscal huis del palais . & cil auoient ia tant esploitie kil monterent les degres

Grisandoles delivers the wild man to the emperor.

contremont . Et lors uint grisandoles a lempereor & li dist . Sire tenes vees chi lomme saluage que ie vous presente ore le gardes bien dore en auant car ie le vous liure & sacies que iou en ai moult grant paine eue . Et li empereres li dist quil li guerredonra moult bien & que li homs saluages sera moult bien gardes . lors enuoia li empereres pour [col. *f*] . j . feure por lui enserer . & li homs saluages li dist quil ne li conuient de chou meller [W 428*] car il ne sen ira mie sans son congiet . & li empereres li demande comment il en fera seur . & il li dist kili iuroit sor la crestiente quil tenoit . Comment fait lempereres

The wild man tells them that he is a baptized Christian.

estes vous dont crestienes . sire fait il oie sans faille . Et comment fait li empereres fustes vous baptisies ce vous dirai iou bien dist il . voirs fu ke ma mere vint . j . iour del marchiet dune ville & fu tart . si entra en la forest de brocheliande si foruoia fors de son chemin si quil li conuint cele nuit gesir en la forest . Et quant ele se vit seule & esgaree si se coucha

Another wild man had surprised his mother in a wood.

desous . j . arbre & sendormi . Et lors vint a li vns hons saluages de la forest si sassist dencoste li . & quant il la uit seule si iut a li que onques ne sen osa desfendre & cele nuit fui ie engendres en ma mere . Et quant ele fu repairie si fu moult pensiue lonc tans . & quant ele aperchut quele fu enchainte si me porta tant que iou fui nes & baptisies en fons . & me fist tant nourir que ie fui grans . & si tost comme ie me poi consirer de li men alai conuerser es grans fores par le nature de mon pere mi conuint repairier . Et por chou quil fu soluages le sui iou .

The wild man promises not to go away without leave.

The emperor, too, asks him why he has laughed.

Ore aues oi comment iou fui baptisies & crestienes . ia diex ne mait fait li empereres se ia por moi seres enserres ne enbuies par ensi ke vous me creantes que vous nen ires mie sans mon congiet . Lors conta grisandoles lempereor comment il auoit ris quant il le prist & deuant labeie & en la capele . & les diuerses paroles kil li ot dites . & si li demandes por coi il a tant ris en ceste voie & li empereres li demande . & il li dist quil le saura encore tout a tans . Mais mandes vos barons & puis vous dirai chou & autre chose . Atant sentorne lempereres en ses cambres entre lui & lomme saluage si parlerent [fol. 162, col. *a*] de plusors choses . lendemain manda lempereres ses barons que il quida plustost auoir . & il i uindrent moult uolentiers de toutes pars .[1] [W429]

The barons of Rome are assembled.

The wild man is ordered to interpret the emperor's dream.

The wild man smiles again when he sees the barons rise on the arrival of the empress and her twelve maidens.

(400)[2] Qvant vint al quart ior apres ce que li saluages hom fu uenus si furent li baron assamble el maistre palais . Et li empereres amena lomme saluage & le fist seoir iouste lui si le regarderent moult . Et puis li dient quil lor die por coi il les auoit mandes . Et li empereres dist por . j . auision ki li estoit auenu en son dormant si voeil quil soit espelit deuant vous & il dient ke le senefiance orroient il volentiers . Lors commande li empereres al souage homme kil li die . Et il dist quil ne dira nule chose deuant chou que lempereis & ses . xij . puceles seront venues . lors fu ele mandee si y uint a lie ciere si comme cele qui garde ne se dounoit de ce quil diroit . Quant lempereis & ses . xij . puceles furent uenues si leuerent li baron sus contre li . Et si tost comme li saluages homs les uit si torna la teste en trauers & commencha a rire ausi comme par despit . & quant il ot . j . poi ris si regarda lempereis & lempereor tout a estal & grisandoles & les . xij . puceles & puis se tourne vers les barons si commenche a rire moult durement aussi comme en escarnisant . Quant li empereres le voit ensi rire si li prie kil li uoelle dire che quil li ot en conuent & por coi il a ris ore & autres fois . Adont se leua en estant & dist al empere[col. *b*]or si haut que tout lentendent .

The emperor must promise to let him go free, after he has spoken.

The wild man tells the emperor's dream before all the barons.

(401) SIre ∵ sire ∵ fait li homs saluages se vous me creantes deuant tous uos barons ki chi sont que pis ne men voldres ne mal ne men iert fait & ke vous me donres congie daler tantost que ie le vous aurai certefiet iou le vous dirai . & li empereres li otrie & fianche quil li fera toute sa deuise . Lors dist li homs saluages kil li dira . si commencha a dire . [W430] Sire fait li homs saluages il auint . j . soir ke vous fustes couchies auoec uo feme ki la esta . Et quant vous fustes endormis si vous uint . j . auision que vous ueies vne truie deuant vous qui estoit gente & aplanoie . Et la soie quele auoit el dos estoit si longe kele li trainoit plus dune toise . & sauoit en son chief . j . cercle dor reluisant . si vous sambloit quele auoit este nourie en uostre ostel del tout & vous ne la poies del tout connoistre . mais ades vous sambloit que vous lauies autres fois ueue . Et quant vous auies asses ceste cose remiree si vistes issir de vostre chambre . xij . louiaus biaus & aplanoies & venoient

[1] Min. No. 167: "Ensi com li homs saluages est leues en estant & espont al empereour son songe."

[2] Evidently through a mistake of the scribe of the Harl. MS. the numbering of the chapters is here wrong, chapter 380 being followed by chapter 400. As these numbers are only added to the present text as a means of reference, this mistake has intentionally not been corrected.

tot par mi la sale a la truie si gisoient tout . xij . a li lun apres lautre & quant il auoient faites lor uolente si reparoient arriere en la cambre . lors enuenies a vos barons & lor demandastes kon deuoit faire de chele truie ke vous auies ueu ensi demener . & li baron disent quele nestoit mie digne ne loiaus si le iugierent a ardoir & les louuiaus ausi . & lors fu li fus aparellies grans & meruelleus en ceste court si arst on la truie & les . xij . louiax . Ore aues oi uostre auision tel com vous le ueistes en uostre dormant . & se ie ai de riens mespris si le dites deuant ces barons . & li empereres li dist quil ni auoit dun seul mot mespris . [W430] Sire empereres font li baron puis kil vous a dit vostre auision dont fera il bien acroire de la senefiance sil le vous uelt dire . & chest vne chose [col. *c*] que nous oriesmes uolentiers .

The emperor declares that the wild man has given a true account of his dream.

The wild man then proceeds to expound the dream.

Chertes dist li homs saluages ie le vous deuiserai si apertement ke vous uerres deuant uos iex ke ien dirai la uerite . ore le dites dont fait li empereres car cest vne chose que iou orroie moult uolentiers . Sire fait li homs saluages li grant truie que vous ueistes senefie uostre feme lempereis ki la esta . & la soie quele ot si longe senefie la robe quele a uestue . & li cercles dor ke ele auoit el chief senefie la grant corone dont le fesistes coroner . & se vostre plaisirs i estoit ie men tairoie a tant sans plus dire . Chertes dist li empereres dire le vous esteut se vous uoles aquiter uostre creant . Sire fait li homs saluages & ie le vous dirai . Les . xij . loueaus ke vous ueistes issir de uostre cambre senefient les . xij . puceles ki sont auoec uostre feme . & sachies de fi que che ne sont mie femes ains sont homme comme autre . & faites les desuestir si saures se ce est uoirs ou non . Et sachies ke toutes les fois que vous ales fors de la uile se fait ele seruir en ses cambres . Ore aues oi la senefiance de uostre soigne & poes sauoir se ce est voirs ou non . [W431] Quant li empereres oi la desloiaute que sa feme li auoit faite si fu si esbahis quil ne pot mot souner dune grant piece . & lors parla comme homs iries & dist ce verrons nous par tans . lors apela grisandoles son senescal . or tost despoillies moi [1] ces puceles car ie voel ke mi baron en uoient la uerite . Et grisandoles saut sus li tiers & les fait despoillier deuant lempereor & troeuent quil estoient forme de tous menbres autresi comme li autre homme sont . Et quant li empereres les voit si en ot si grant honte quil ne seit quil doiue dire . lors iura son sairement quil en prendroit orendroit la iustice tel comme on le doit faire . & li baron le iugierent en tel maniere [col. *d*] ke puis quele auoit uers son segnor fait tel desloialte ke ele deuoit estre arse & li ribaut pendu . & teus en i ot ki les iugierent a escorchier tout uif . & en la fin sacorderent kil fuissent ars en . j . fu . lors disent al empereor quil ont tout communement deserui a estre ars . Tantost comme li enpereres oi le iugement des barons si commanda le fu a faire en la plache & si tost comme il lot commande fu il fait & il fist maintenant lijer lor mains & a lempereis ausi & les fist tous lanchier el fu si furent en poi deure ars car li fus estoit grans a merueilles .

The twelve maidens of the empress are young men.

The emperor is very indignant, and commands Grisandoles to prove the wild man's statements.

The barons must pass judgment on the empress.

The empress and the twelve men are burnt.

[1] MS.: "or *tost* despoillies moi *tost* ces puceles."

Ensi prist li empereres veniance de sa feme si en fu la renoumee si grant par tout le pais . [W432] & quant la iustice fu faite de lenpereis & de ses . xij . ribaus si disent tout que moult estoit sages li saluages homs & boins deuins . & encore dira il tel chose dont il auendra moult grant meruelle a nous & a tot le monde . Ensi sot li empereres la uie de sa feme quele ot lonctans menee par lomme saluage . & li empereres li demanda sil diroit riens plus & il dist que oil ce quil li demanderoit . Ie voel fait li empereres que vous me dites por coi vous resistes quant vous ueistes grisandoles . & deuant vne abeie & quant il vous mena deuant la capele la li escuiers feri son signor de la palme . & quels paroles vous desistes a mon senescal quant il vous demanda por coi vous auies ris . & si me dites por coi vous fesistes le ris quant vous ueistes la roine uenir el palais .

The emperor wants to know why the wild man has laughed several times.

(402) Sire empereres dist li homs saluages tout chou vous dirai ie bien . la premiere fois que iou ris ce fu por cou ke feme mauoit pris par sa poisance & par son engin che que nus homs ne pooit faire de tout uostre pooir . Et bien sacies que Grisandoles est la plus bele feme & la plus boine de tout vostre terre & sest pucele . & por ce fis ie le ris . & apres le ris que ie fis [col. *e*] deuant labeie iou le fis por chou kil i a le plus grant tresor del monde deuant la porte en terre . & por chou fis ie le ris que li tresors estoit desous les pies a chaus qui atendoient laumousne . & plus auoient de richoise desous leur pies que toute labeie ne valoit ne quanques il i apent & por ce fis ie le ris por le tresor qui deuers els estoit & prendre ne le sauoient . Et quant auenable vo senescaus ki grisandoles se fait apeler me demanda por coi ie rioie . les couertes paroles que iou li disoie fu por chou quele sestoit mise en forme domme & auoit prins autre abit ke le sien . & toutes les paroles que iou li dis sont vraies . Car par feme sont maint preudomme houni & decheu & mainte ville arsse & destruite & mainte terre essilie . Mais iou nel di mie por malice que en li soit . & [W433*] tu meismes pues bien apercheuoir que par feme sont maint homme houni . Mais ore ne te caille de ta feme que tu as destrute car ele lauoit bien deseruie & nen aies vers les autres femes corous ne si ne les tien pas por chou uiel .[1] Car moult sont cleres semees ki en aucune maniere naient meserre enuers lor signors . Ne iamais tant comme li siecles durera ne feront senpierir non & tout che lor auendra par pechie de luxure ki est en els & dont eles sont esprises . Car feme est de tel nature ke quant ele a le millor segnor de tout le monde si quide ele auoir le pior . & ce lor uient de la grant fragilite ki est en aus . Mais por chou ne soies mie courechies car il en ia asses de uraies el monde . Et se tu as este deceus de la toie tu auras encore tele qui bien sera digne destre empereis & de recheuoir si haut empire comme cestui . Et se tu le veus croire tu i gaaigneras plus que tu ni perdras . Mais la prophesie dist ke li grans dragons volera de rommenie ki verra destruire le roialme [col. *f*] de bertaigne & metre en sa segnorie le lyon corone mal gre la desfense a la tourterele ke li dragons auoit nourie desos ses

The first time he laughed because Grisandoles, a good and beautiful woman, had done what men had failed to accomplish.

Before the abbey he laughed because the beggars had a rich treasure under their feet.

Many a man is ruined and deceived, many a town burnt, many a country desolated, by woman.

Woman is of such a nature that having the best of husbands she thinks she has the worst.

The wild man's prophecy.

[1] Harl. MS.: "si ne les tiens pas pour viles."

eiles . Et si tost comme li dragons sesmouera por aler sor la grant bertaigne si li sera li lyons al encontre & se combatra tant kuns touriaus fiers & orguilleus que li lyons aura mene venra en la bataille & ferra si le dragon dune de ses cornes kil le ietra mort & par ce sera deliures li grans lyons . Mais iou ne te dirai mie la grant senefiance de ces paroles car iou ne le doi pas faire . si auendra en ton tans or te garde bien de croire mal conseil car grant partie en apartient a toy .

A great treasure is hidden at the place where the squire struck his master.

The first stroke of the squire means man becomes proud by riches.

The second stroke signifies the usurer who dotes upon his treasure.

Lautre ris fait li homs saluages que ie fis en la capele ce ne fu mie por le bufe ke li escuiers douna a son segnor . Mais por les senefiances ki i sont & saues uous queles . Illuec endroit ou li ualles estoit est vns meruilleus tresors amasses en terre & la buffe senefie que par lauoir deuient li homs orguilleus si quil nadaigne nului ne ne prise dieu ne doute nient [W 434*] plus ke li escuiers douta son segnor ains voelent li riche defoler les poures & chou fait li rices pules desloiaus quant aucune chose lor auient par mesestance . & iurent de nostre segnor & mesaaisent . & dient que malgre en puisse il auoir de che ke il lor doune & saues ke chou lor fait li orgueus de lauoir quil ont lor fait dire . La seconde bufe senefie le riche vserier ki se baigne en son tresor . & si vait escarnisant & gabant sen poure uoisin & celui qui besoigneus est de deniers uient a lui por emprunter . & cil le gaitent & espient comment il le porront nuire . si le cargent tant petit & petit quil li conuient sa terre uendre ou il uoelle ou non a celui qui tant la couuoitie & por qui il a tant son auoir presente . si poes apercheuoir que cil a male buffe .

The third stroke signifies the lawyers who sell their neighbours.

It is not the wish of the Almighty that man should be proud of earthly riches.

The wild man laughed on seeing the empress, because having the best husband, she was a bad woman.

The emperor's daughter, who is really his child, will not resemble her mother.

La tierce bufe senefie les faus pledeors ki uendent & enprun[fol. 163, col. *a*]-tent lor uoisins par desriere por lenuie que il les uoent bien prouer & kil ne sont de riens en lor dangier . Et quant li pladeor uoent kil ne les seruent de riens si les enplaident pour aus tolir le leur . & por chou dist on encore ke qui a mal uoisin il a mal matin . Ore aues vous oi por coi les buffes furent dounees . mais a chou ne baoit mie li ualles quant les buffes furent dounees . Mais diex li tous poissans ki tout seit & tout voit le uaut ensi por prendre exsample kil ne uoloit pas ke li homs fust enorguellis por auoir . Car ausi comme li auoirs est en terre entres ꝫ nest rikeche se mors non a tous chaus ki se dorment en pechie & dieu oublient por faire les oeures au dyable ki les maine a la pardurable fin par les delis kil ont ens grans auoirs . Mais encore vous dirai iou por coi iou ris hui matin quant lempereis entra chaiens & si lecheor . sacies ke ce ne fu se par pechie non de li & en despit . Car ele auoit le plus preudomme que on sache de uo ioueneche & ele estoit a . xij . ribaus otroie & quidoit tous les iours de sa uie mener sa desloialte . & si couertement que ia ne fust apercheue si men pesa moult por uostre amor & por lamor de uostre fille . Car ele est uostre fille sans doute & sacies quele ne resamblera mie sa mere . Ore aues oi por coi ie fis ces ris [W 435*] si men irai a tant se uostre plaisirs i est . Or vous souffres . j . poi fait li empereres si verrons de grisandoles la uerite & si enuoierons le tresor desfouir car iou voldrai sauoir se ce est

voirs ou non & cil li otrie . Atant commanda li empereres ke grisandoles fust desuestus & il si fu . si trouerent que ce fu vne des plus beles puceles que on trouast en nule terre .

What the wild man has said about Grisandoles is true.

(403) Qvant li empereres sot que cestoit [col. *b*] vne femme si se segna moult de la merueille . & lors demanda al homme saluage que[l] conseil il li donroit de ce quil li auoit otroiet sa fille & le moitie de son roialme car moult uoloit saluer son sairement . Ce vous dirai iou bien fait li homs saluages se vous uoles croire mon conseil & sert boins . Dites le dont fait li empereres & ie vous en kerrai . Dist li homs saluages vous prenderes auenable & saues qui fille ele est . Ele fu fille al duc mathem de soane ke li dus frolles a desirete de sa terre si en est fuis il & sa feme & . j . sien fil ki est trop loiaus ualles & sont en prouenche en vne riche uille ki a a non monpellier . si les enuoies querre & lor rendes lor yretages kil ont a tort perdu . & faites le mariage de uostre fille & del frere auenable car moult est biaus & preus si a a non patrices . & sacies que vous ne poes nulement miex faire .

The emperor ought to marry Avenable, who is the daughter of Duke Mathem.

Qvant li baron entendirent ce que li homs saluages ot dit si en parlerent moult entrels & disent en conseil que li empereres ne pooit miex faire . lors demande li empereres comment il a non & ki li chers estoit ki ensi ot parlei a li . Et il respont sire or vous en taisies car com plus le uerries & en orries parler mains le connistries . Ne dires vous plus fait li empereres . oie sire fait il del lion courone ke ie dis orains & del dragon [W 436ᵃ] uolage por ce que ie voel ke vous en soies ramenbrans le dirai iou en autre maniere . Il est uoirs fait li homs saluages & la prophesie le dist ke li grans sanglers de romme ki est senefies par le dragon ira uers le lyon courone de la bloie bertaigne sor la desfense a la tourterele au chief dor ki maint iour aura este samie . mais li sanglers sera de si grant orguel que croire nel uaudra ains ira atout sa gernation[1] es parties de gaule combatre au lyon courone ki al encontre li se[col. *c*]ra uenus a toutes ses bestes dune part & dautre . Et lors auendra que . j . des faons au lion courone ochira le grant dragon . Et pour chou te pri iou se tu ueus riens faire por moi ains que iou men parte que tu ne faces desor la desfense de ta feme puis icelui iour que tu lauras espousee . & se tu le fais ensi tu i auras profit . Or men irai iou atant car iou nai chi plus que faire . & li empereres dist qua dieu soit il commandes . Lors se mist a la uoie . Et quant il vint a lisue de la sale si escrist lettres toutes noire es listes del huis en ebrieu ki dissoient . Sachent tout cil ki ches lettres liront que li homs saluages qui a lempereor espeli son soigne que ce fu merlins de nor-homberlande & li chers brancus qui parla a lui voiant tous ses barons qui fu cachies par la cyte de romme & ki parla a auenable en la forest que ce fu Merlin li maistres conseilliers le roy artu de la grant bertaigne . lors sen parti que plus ni arresta . Si se taist atant li contes de merlin & parole del emperior de romme .[2]

The wild man refuses to say what the stag was, nor does he explain his prophecy.

The dragon of Rome will go against the crowned lion of Blue Britain.

The wild man requests the emperor not to act contrary to Avenable's will, when he has married her.

Over the door letters appear, saying that the stag and the wild man were both Merlin.

---

[1] Harl. MS.: "a tout sa generation."

[2] Min. No. 168: "Ensi que li emperes siet au mangier & vns messages est agenouls deuant le roi & parole a li."

The emperor sends for Avenable's parents and brother.

The emperor marries Avenable and gives his own daughter to Patrices, Avenable's brother.

When a messenger has told the emperor the meaning of the letters over the door they suddenly vanish.

Chi endroit dist li contes que quant li homs saluages sen fu partis del (404)
empereor de romme que li empereres enuoia querre le peire & la meire auenable & patrices lor fil a monpellier v il sen estoient fui . & il i vindrent ioiant & lie por lauenture que diex lor ot dounee . Et quant il furent uenu si lor fist on moult grant ioie . & la fille fist moult grant ioie a son pere & a sa [col. *d*] meire & a son frere & aus de li . car il ne la quidoient iamais ueoir si remestrent auoec lempereor . Mais il ni orent mie longement este quant li empereres lor rendi [W437] lor terres que froles lor auoit tolu . mais froles le contredist tant comme il pot & endura lonctans la guerre car moult estoit poissans . mais en la fin fist li empereres la pais . & quant il ot che fait si douna sa fille a patrices . & il meismes prinst auenable a feme . si fu moult grans la ioie & la feste que li baron fisent car moult se fist la dame amer de tous & de toutes . Entre ces afaires que li empereres estoit en ioie & en deduit vint vns messages de grece al empereor por . j . descort ki estoit entre les barons de gresse & lenpereor adrian . Car li empereres adrians qui iusticier les deuoit ne pooit mais cheualcier se pau non car moult estoit febles & uiex . Et quant li messagiers ot fait son message si se mist a la uoie ariere . & lors auint quil ieta ses iex amont deseure luis del palais & uoit les lettres que merlins i ot escrites . & si tost com il les uit si les lut legierement comme cil qui de lettres sot asses . Et si toste com il les ot lutes si commencha a rire moult durement . & puis reuint deuant lempereor si li dist . Sire sire est ce dont voirs ke ces lettres dient . ke dient eles fait li empereres le saues vous . Cis les escrist fait il ki vous espeli uostre auision de uostre feme . & fist connoistre quil parla a vous en guise de cerf & ce fu merlins de norhomberlande le maistre conseillier le roy artu de la grant bertaigne par qui vous aues espouse auenable uostre feme .

The emperor and Avenable live long and happily.

Qvant li empereres entendi ces paroles si se segne de la merueille kil a . Et lors auint vne grant merueille uoiant tous chaus ki la estoient . Car tantost ke li empereres oi ce que les lettres disoient [col. *e*] ausi tost sen issirent toutes les lettres & desfaitierent si con ne sot keles deuindrent . Et quant il virent ce si lor uint a moult grant merueille si en fu puis moult grant renoumee par le pais . Mais a tant se taist li contes del empereor ki remest lies & ioans en son pais auoec auenable sa feme si menerent moult boine uie lonc tans car il estoient iouene gent . Car li contes dist que al tans de lors nauoit il pas plus de . xxviij . ans ne auenable nen auoit que . xxij . si menerent lonc tans boine vie . & encore menerent millor patrices & foldace . si se taist li contes dels & vous dirons de merlin .[1]

Merlin goes to Blaise in twenty-four hours.

En [2] cheste partie dist li contes que ausi tost ke merlins fu departis de (405)
iulius cesar kil se mist au chemin vers la grant bertaigne a blaise son maistre ki moult le rechut bien & liement . Mais il ne mist gaires au uenir car il uint de romme en . j . iour & en vne nuit car moult

[1] Min. No. 169: "Ensi com merlins est deuant maistre blaise & li fait mettre lez auentures en escrit."

[2] Chapter xxiv: Battle between the Twelve Kings and the Saisnes before the City of Clarence, p. 438.

estoit plains de fort art . Lors conta a blaise toutes les choses ki estoient auenues en rommenie & puis li conta comment . x . roy & . j . dus estoient assamble por aler combatre as sesnes deuant la cyte de clarence & si li conta la bataille ki auoit este deuant trebes el roialme de benoyc del roy artu contre les alemans & encontre les roumains & contre chau de gaule . & de claudas de la deserte comment il furent descomfit & comment li rois bans auoit concheu . j . enfant en sa feme qui sormon[col. *f*]teroit tous les cheualiers qui seroient a son tans . Et quant il ot tout conte a blaise si le mist blaises en escrit & par lui le sauons nous encore . Mais ore se taist li contes de Merlin & de blayse si dirons des . x . rois & dun duc ki estoient assamble a toute lor ost .[1] [W 438]

He tells Blaise what has happened in Rome, and what is to happen before Clarence.

(406) Ore dist li contes que quant li . x . roy & li dus se furent assamble es cans de cambenyc si prisent conseil comment il ordeneroient lor eschieles . & puis moueroient par nuit kil ne fuissent daucunes gens apercheus . Si conduist la premiere bataille li rois des . C . cheualiers & ot en sa compaignie . v^{m}iij . hommes . & la seconde conduist tradelmans[2] de norgales a tout . v^{m}ij . hommes [W 439*] a armes . la tierche eschiele conduist li rois belinans de sorgales a tout . v^{m}ij . hommes as armes . La quarte bataille conduist li rois karados briebras atout . v^{m}ij . hommes . La quinte eschiele conduist li rois brangoires a tot . v^{m}ij . armes . La siste eschiele conduist li rois clarions de norhomberlande a tout . v^{m}ij . hommes armes . La septisme eschiele conduist li rois yders atout . v^{m}iij . hommes . La witisme eschiele conduist li rois vriens a tout . v^{m}iij . hommes . la noefisme eschiele conduist li rois aguiscant a tout . v^{m} . hommes car plus auoit perdu en la guerre que tout li autre . La disime eschiele conduist li rois dorcanie icil auoit tout perdu & feme & enfans & toute sa be[fol. 164, col. *a*]le maisnie . si estoit si dolans quil amast miex a morir que uiure . Car tant auoit este greues ke de . x^{m}iij . hommes kil auoit deuant la guerre nen auoit se petit non . Mais li misme quil en auoit estoient moult preu & moult hardi & les millors de toute lost por endurer paine & trauail . Lonsime eschiele conduist li rois nantres de garelot . cil estoit moult courechies de son fil galescin kil nauoit en sa compaignie ke . i^{m}j . hommes tant auoit il perdu en la guerre des sesnes . Et la douzime eschiele conduist li dus escans de cambenic a tout . v^{m}ij . cheualiers a armes . Quant lor gent furent departi les vns des autres si demanderent li baron comment il le feroient . Si sacorderent en la fin kil siroient combatre deuant la cite de clarence . & ne cheualcheront se par nuit non . & se feroient gaitier en lost de toutes pars & sen iroient sor lor anemis . Car il dient quil aiment miex a morir a honor que uiure a honte .

The ten kings and one duke are assembled to fight against the Sesnes.

King Lot of Orcany, who has been forsaken by his wife and children, leads the tenth division.

The battle is to take place before Clarence.

(407) ATant [W 440*] departi li consaus des barons si sen ala cascuns a son pauillon . & quant il orent soupe si commanderent lor gent a armer & aparellier si com por esrer & il si fisent & se misent au chemin . Iluec ot . j . espie de par le roy hargodabran ki ot oi laffaire des barons . cel espie sen parti

A spy informs King Hargodabrans about the intentions of the kings.

[1] Min. No. 170: "Ensi com li roy sont a conseill & vne espie les escoutoit."

[2] MS.: "tradinelaus."

si chelement ke nus nel aperchut si erra tant quil uint a la cyte de clarenche ou li sieges estoit si grans & si merueilleus comme trop . & li espies sen vint deuant le roy hargodabran & li conta tout lafaire si comme il lauoit ueu . & comment li crestien uienent . Et li rois li demanda combien de gent il pooient estre . & il dist quil estoient bien . lx . M . Quant li sesne oirent ce si ne les prisierent nient & ne se danioient mie le quarte parte armer . Mais toutes uois faisoit il gaitier lost par nuit & par iour . & dautre part estoient . xx . roy ki ne se vaurent onques de lor armes garnir puis [col. *b*] kil orent oi les noueles des crestiens . Mais atant se taist ore li contes daus si vous dirai des crestiens .[1] [W440]

The Sesnes despise the small forces of the Christians.

EN cheste partie dist li contes ke li os des crestiens cheualchierent tant des[2] le premier somme kil uindrent a meisme des herberges . j . poi deuant le iour . si faisoit moult espes por la brume & il commencha . j . poi a plouoir vne pluie menue moult foisounable si en furent cil del ost plus pesant & endormi . Ne il ne se prendoient garde ke nus venist sor aus par tel tans . Quant li crestien virent les herberges & ke nus nen issoit si salerent armer . Et quant il furent aparellie si se partirent en . iij . parties . En lune partie fu li rois loth dorcanie & li rois des . C . cheualiers & li dus escans de cambenic . & li rois clarions de norhumberlande . En lautre partie fu li rois nantres de garlot & li rois carados & li rois brangoires & li rois ydres . En la tierce partie fu li rois belinans . & li rois tradelmans[3] & li rois aguiscans & li rois vrjiens . Et quant il furent parti & deseure si sen uont le petit pas les chies enclins desous les hiaumes & les glaiues es puins & bien arme de toutes armes . Et quant il vindrent as herberges si laissent coure les cheuaus de si grant rauine comme il porent rendre . si coperent cordes & lices dont li os estoit logie . si detrencent tres & pauillons & quanquil ateignent si lieue li cris & la [W441*] huee si grans ke toute la forest en retentist . Iluec [col. *c*] ot moult grant martire & moult grant ochision de sesnes anchois ke cil ki lost deuoient garder fussent monte .

The Christians divide their forces into three parts.

The Sesnes are taken by surprise.

Quant il se uirent si souspris si monterent en lor cheuaus & alerent le roy hargodabran nonchier & cornent & buisinent de toutes pars . si (408) sasamblent arme & desarme . Lors monterent li . xx . roy en lor cheuaus . & cascuns ot . $\overset{m}{xx}$. hommes en sa compaignie . & si tost com il sentreuirent si laissent coure les vns contre les autres & se fierent parmi escus & parmi haubers si que li fer passent tout outre . si sentrabatent & ochient moult meruelleusement . Illuec ot estor pesme & dolerous & moult grant ochision dambes . ij . pars si i perdirent moult li crestien & i souffrirent moult darmes li . xij . princhе ki moult estoient bien cheualier . & moult si aida bien segurades & adrians & li sires de salegne & dorilias & brandilias & li sires de la dolerouse tor . & brehus sans pitie . Icil le fisent si bien conques cors domme ne le fisent miex . Et li rois karados & ses freres li sires de lestroite marce & li castelains de gazel & li sires de blaskestan & li sires des

The fight becomes very fierce.

[1] Min. No. 171: "Ensi comme crestien se combatent as sesnes." [2] MS.: "tres." [3] MS.: "tradelinans."

mares & li sires de windesores & galiens & gaudins li nies le roy vrien icil ne font mie a oublier . Car encontre lor caus[1] nauoit nule armeure duree tant fust forte ne dure . Icil . xij . cheualier sestoient mis el conroi des . xij . princes si tost kil les uirent es herberges ou il auoient liure estal . Illuec ot estor fort & merueilleus si en ochioent tant li crestien ke li cheual estoient el sanc iusques as fellons . Mais il i ot tant de sesnes kil les conuint par fine force reuser hors des tentes . Mais il ne sen aloient mie trop uilainement . Car li preudome & li boin cheualier uirent kil estoient reuse si en orent grant honte & grant despit . Lors sescrient & assamblerent & lor guenchissent en mi lor uis . si ot illuec estor mer[col. *d*]uilleus & monstra cascuns son hardement & dient que iamais ne soit il cheualiers ki a cest besoing ne saidera si ke tous les iours de sa uie en soit parle & apres sa mort tant comme li siecles durera .

A great number of persons are killed on both sides.

LOrs hurtent les cheuaus des esperons & escrient lor ensegnes . & se fierent si fort en els ke moult en laissent de mors & de naures gisans a la terre . Mais li sesne issent de tentes a tel fuison que il nest contes ne nombres com en sache dire . si sen uint il rois hargodabrans [W442*] deuant tous les autres . & si dist li contes quil auoit en son estant . xv . pies a le mesure des pies ki adont estoient . & il nauoit pas plus des . xxviij . ans . si seoit sor . j . grant destrier liart lescu au col la lanche el puing . si ot vne machue pendant a son archon dont il fist dedens le iour maint homme dolant & courecie . Quant li crestien uirent uenir cel grant diable si le redoutoient moult a encontrer tout le millor & li plus proisies del ost li faisoient voie . Et lors auint ke karados de la dolerouse prison lencontra . car il estoit li plus grans & li miex montes & menbrus de toute lost as crestiens & si nauoit pas encore . xxx . ans . & si tost comme il vit uenir cel grant dyable si laisse coure a li le glaiue eslongie & cil a lui ki de noient ne le redoute si sentrefierent si fort des glaiues sor les escus que tout les esmient entre lor pis . Et quant uint au passer outre si sentrehurtent si fort des escus & des cors kil sentreportent a terre les cheuaus desous eux . Quant li crestien & li sesne uirent ces . ij . verser si poignent dambes . ij . pars a la rescouse . Illuec souffrirent li crestien moult grant paine & moult grant trauail anchois ke karados peust estre remontes . & si lor grieue moult la pluie car il ne fina de plouoir tant que miedis fu passes . si estoi[col. *e*]ent lor ensegnes si moullies que a paines sentrecounisoient il se as paroles non [W442] . Illuec se prouerent bien li crestien car malgre tous leur anemis remonterent karados & li amena [2] brios del plastre . j . cheual dont il ot abatu le roy grailenc . & mathans & aliborc maintindrent si bien lestor quil nen durent estre blasme . & lors commencha

Hargodabrans is fifteen feet high, according to the measure of those days.

Karados encounters Hargodabrans; both fall to the ground.

Karados is remounted in spite of the efforts of the Sesnes to prevent it.

[1] Harl. MS.: "car encontre leur corps." ? "cops."

[2] No. 105, fol. 270b; No. 9123, fol. 234d: ". i . cheual bliot du plessie dont il ot abatu galaant le roy . & marthan (marthaut) maintient le stour moult fierement & aliblons vns damoisiaus et li sires de nohaut . (et li chastelains de malohault) icil le firent si bien quil ne durent estre blasme . quar malgre touz les sesnes fu karados remontes . & lors recommenca li estours de nouuel quar moult y auoit de bons cheualiers & deuers les sesnes et deuers les crestiens ot moult grant orgueil . quar moult y auoit de riches hommes et de puissans & auoient tel plente de gent que li crestien ne paroient entreuls ne plus que sil fussent alez hors de lestour ou se il fussent cheuz en mer . si en orrent trop le piour . quar trop erent a grant meschief & si se combatirent en tel maniere tant quil fu midis passez . lors commenca li iors a esclarchir."

The Christians are driven out of the camp.

li tans a esclarir car miedis [W 443*] estoit passes & li solaus luisoit moult caut ki lor armes essuoit si en furent moult lie li crestien car miex sen aidierent . Mais li sesne furent si grant gent quil conuint que li crestien widassent le camp & furent mene iusques . j . placeis & iluec se tindrent vne grant piece car li rois des . C . cheualiers i prinst estal tous premiers & escria sensegne maintes fois . & dist as barons que est ce signeurs ou ales vous . certes maluaisement nous tenons en che que nous auiens deuise car encore sommes nous tout sain & tout haitie . & nous sommes ore si descomfit que cascuns ne seit combien il puet ualoir au grant besoig . car bien deuroit estre reproue tous les iours de nostre uie & bien nous deuons de chou ramenbrer que quant nous serons parti & seure li . j . del autre ke nous nissons de dolor en grignor .

The King of the Hundred Knights does marvels of valour.

Urien, Baudemagus his nephew, Idiers, Lot, Nantres and Belinans do their best.

Qvant li baron oirent le roy des . C . cheualiers si guenchirent & liurerent estal . & lors uinrent en mi les uis & fiert cascuns si le premier kil encontre quil le trebuche mort . Et quant li sesne lor uirent estal tenir si lor coururent sus les frains abandounes . si i commencha la mellee si grans & si felenesse qua paines le poroit on deuiser . Illuec fist merueilles li rois des . C . cheualiers de son cors car il souffri tant darmes anchois quil sen departesist que tout li baron sen esmerueillierent moult . Car ses [col. *f*] escus li fu tous decopes kil ne len remest mie la tierche part . & ses haubers fu tous desrons & desmaillies & ses heaumes enbares . & si brach furent soillie del sanc . & li archon de la sele deuant & la teste del cheual fu soillie del sanc & de cheruele si ke iamais ne fust reconneus par homme se ne fust par la parole . del autre part estoit vriens & baudemagus ses nies & li rois yders & li rois loth & li rois nantres & li rois belinans icil ne le uaurent onques laissier tant comme il porent durer en la plache . si fisent as sesnes moult grant damage car plus en ochirent illuec kil nauoient fait tout le iour deuant .

But if the coming of night had not stopped the fight, the Christians would have been defeated.

The Sesnes return to their camp and go to rest.

Qvant li sesne uoent le damage ke chil lor font . si sounerent cors & busines & mainent tel tempest con les ooit de . iiij . lieues loing . Lors i uint vns rois atout . iiij^{m} . hommes armes tous fres & nouiaus & se fierent si durement en la mellee que tous les font remuer de plache . si lieue la huee & li cache moult grans & dura toute iour a iournee iusca la nut . ne onques puis li crestien ne porent recourer ne tenir plache ains furent tout descomfit . & se la nuis ne fust si tost uenue mal fuissent bailli . Et quant li sesne orent perdu la clarte del iour si reuindrent a lor tentes & se desarmerent & alerent mangier car bien en erent aaisiet . Et apres mangier dormirent & reposerent comme chil qui ne se doutoient de riens . & moult estoient courechie del damage que li crestien lor orent fait le iour . Mais il se baoient a uengier & lestoire dist ke il perdirent bien . xx^{m} . sesnes & li crestien . x . mile . Mais atant se taist li contes . j . petit daus si repaire as . xij . prinches ki sont dolant de la descomfiture si disent quil ne demouroit pas ensi ne kil ensi senpartent .[1] [fol. 165, col. *a* . W 444]

---

[1] Min. No. 172: "Ensi que li crestien sousprisent lez sesnes a lor tentes & en ont trop grant plente ocis."

(409) Quant li crestien furent descomfit & il orent . j . poi eslongiet les tentes & les tres as sesnes . si deschendirent a pie & refaitierent lor armes & restrainsent lor cheuaus & renoerent lor resnes . Et il estoient si enboe de sanc & de cerueles kil ne reparoit riens de taint en lor armes . & quant il se furent reparellie si monterent & sen alerent le petit pas serre & si coi & si seri ke nus ni oist . j . seul mot souner ne tentir . & cheualchoient tant kil uindrent as tentes si se ferirent ens de si grant randounee[1] & si estoient plus de . l . M . tout monte . si abatent tres & pauillons & acrauentent & ochient quanques il ataignent . ne riens ne lor escape ki viegne entre lor mains . Et li sesne saillent des lis tout endormis & courent par les tentes criant a hautes uois : trai trai : ore as armes . Lors sassamblent & amassent au tref hargodabran ou on cornoit & businoit si fort que toute la terre en trambloit . Ne li sesne nentendoient a riens fors a fuir la ou il ooient les buisines & les tambors & les timbres . Illuec satournent & adoubent au plustost kil porent & alumerent lanternes & cierges & brandons a moult grant plente si ke la clarte en estoit veue de . iiij . lieues loing . [W445] Et li crestien ne cessent dochire ne dabatre cankil ataignent . si estoient el sanc iusques as keuilles & couroit li ruissiaus aual comme se che fust ruis [col. *b*] de fontaine . En tel maniere dura cis martires & cele ochision iusques au iour . Et quant li sesne voent la perte kil ont recheu & le damage si en ont si grant duel qua poi kil ne forsenent . Lors lor coururent sus si ireement con sil les deusent tous confondre en lor uenir . Et cil se desfendirent si bien comme sil fust a souhait . Mais toutes uois les ieterent li saisne de lor tentes . & lors commenchierent li cheual as crestiens a alentir moult durement car il auoient ieune . ij . iours sen estoient descomforte . & si voent bien li baron kil sont tout en auenture de mort . Lors lor vint en corage comme a dieu plot & as iouenchaus ke ie vous ai noumes kil iroient iouster as sesnes por gaaignier cheuaus por cheualchier . ou se che non il sont mort & peri .

When the Christians have rested awhile they attack the camp the second time.

Many Sesnes are killed.

The horses of the Christians are exhausted.

Lors prent cascuns des barons lance roide & fors & se metent es rens iusqua . lx . cheualiers de pris . si est bien raison & drois ke ie die les nons dauquans . Il i ot . xi . rois que ie vous ai deuant noumes & li dus de cambenyc fu li douzimes & li sires de ual parfont & li sires de la dolerouse tor . & bruns sans pitie & li sires de norhaut . & li sires de la forest perilleuse . & domas li nies au roy de norgales . & li nies au roy aguiscant qui auoit a non gaudins . & li sires de salergne . & baudemagus li nies au roy vrien . & karados li grans . & tant des autres cheualiers ki furent moult preu & moult hardi . [W446] & cil vindrent en premier front les lances sor les feutres por iouster car grant mestier ont de cheuals . si fiert cascuns si durement le sien kil labat mort a la terre . si prendent les cheuaus par les resnes & sen vont a tout . & puis descendent des lor & monterent es nouiaus . Et si tost comme il furent uenus as rens si commenche lestor & li caples si grans & si merueilleus que tot [col. *c*] ochient & acrauentent kanquil ataignent .

The eleven kings, the duke of Cambenic, and many others furiously attack the Sesnes and seize as many horses as they require.

[1] Harl. MS.: "de si grant randon."

& commenchent a abatre cheuaus par terre & prendent les millors cheuaus & laissent les lor estraier . ne ainc puis de toute iour ne vaurent laissier li vns lautre . & li sesne croissoient toudis si firent as crestiens widier la plache volsissent ou non . mais chou fu a moult grant paine car il se penoient moult de vengier lor damage ke li sesne lor auoient fait . & cil estoient entalente de uengier la mort de lor amis ke li crestien auoient ochis si ken la fin les descomfirent & cachierent del camp . Illuec souffrirent moult li . lx . cheualier car il se misent au deriere des autres por desfendre les autres por ce que lor cheual estoient si alenti kil ne pooient mais aler plus que le pas . & li . lx . compaignon sauoient bien que sil les guerpisoient que tout seroient mort ou pris . si maintindrent la bataille tant comme il porent . & tant le maintindrent a fine force kil lor furent moult eslongiet . & lors se misent a la uoie apres els & quant il les auoient a consieui si sarestoient & se combatoient as sesnes moult durement . Et quant il auenoit que aucuns de lor compaignons kaoit ia puis li autre ne se meussent deuant ce quil fust remontes . Ne por quant moult i perdirent au daarain . Car moult en i ot ochis & prins .

The Christians are driven back and defeated.

En ceste maniere furent descomfit li crestien . si les cacierent tant quil les embatirent en vne forest par coi il les perdirent & par la nuit ki lor uint . & lors sen tournerent li sesne a moult grant plente de prisons . & des i cele eure ne furent onques puis li sesne a seur si comme il auoient este deuant . si misent plus de . xl . M . hommes por lost garder con ne lor peust mesfaire . & li crestien se furent mis [W447a] a garison en la forest & cheualchierent tant kil vindrent en [col. *d*] vne moult bele lande & descendirent illuec si menerent moult grant duel de lor perte & furent si descomforte kil ne sorent mais que faire ne que dire ne ou aler . Mais en la fin sacorderent ke cascuns sen aille a son repaire & li sesne vienent por els assaillir si se desfegne cascuns au miex kil porra . A tant montent en lor cheuaus & se departent les vns des autres plorant & menant grant doel de lor perte . & quant il vindrent en lor pais si se garni cascuns au miex kil pot de gent & de uiandes . Mais puis ke li sesne les orent descomfit ne les redouterent de riens ains coururent parmi lor tentes & prinsent quanques il atainsent & le menerent a lor ost conques ni ot nul si hardi ki losast contredire . ne ki osast venir hors de se fortrece a bataille contre aus . Mais atant se taist li contes dels & retourne au roy artu ki est en mer el retour de la petite bertaigne en la terre le roy ban de benoyc .[1]

The proximity of woods and the coming on of night save the Christians from annihilation. Many of them are taken prisoners.

The Christians are very sad at their defeat.

Chi [2] endroit dist li contes que quant li rois artu & li haut baron furent (410) entre es nes . si siglerent tant quil vindrent en la bloie bertaigne . Et si tost comme il furent ariue si monterent en lor cheuaus & cheualchierent tant kil uindrent a logres en bertaigne ou il furent moult richement recuelli & a grant ioie recheu . si seiournerent illuec . iij . iours a

Artus and his barons return to England.

Artus spends three days at Logres.

[1] Min. No. 173: "Ensi que li rois artus et si baron sont en vne nef en mer."

[2] Chapter xxv: Arthur's Meeting with Leodegan; Marriage of Arthur and Gonnore, p. 447.

They start for Carmelide.

Leodegan rides out to welcome them.

As soon as Genievre sees Artus, she hurries with open arms towards him.

grant feste & a grant deduit . Et au quart iour mut li rois artus & Gauaine ses nies [col. *e*] & li rois bans de benoyc & li rois bohors de gaunes a tot . iij^{m} . fer armes sans plus . si cheualcierent tant par lor iournees [W 448ᵃ] kil uindrent el roialme de carmelide a . iij . lieues de karoaise ou li rois leodegans seiournoit . Et quant il ooit les noueles ke li rois artus uenoit si ala encontre lui od sa maisnie . Et quant il sentrecontrent si sentrefisent moult grant ioie & sentracolerent & baisierent comme cil ki moult sentramoient si sen alerent uers karoaise si la trouerent toute encortinee & ionchie derbe menue . si trouerent les caroles de dames & de puceles que onques si beles ne furent ueues . & dautre part aloient behordant cil ione damoisel si brisoient lances les vns contre les autres si les conuoierent en tel maniere iusquen la sale v genieure la fille au roy leodegan estoit si lor vint al encontre & lor fist plus grant ioie ke tout li autre nauoient fait . Car si tost com ele uit le roy artu ele li courut al encontre les bras tendus & li dist ke bien fust il uenus il & toute sa compaignie . si le baisa en la bouche moult douchement voiant tous chaus ki veoir le vaurent . lors se prisent main a main & monterent el palais & quant il furent repose si alerent souper a grant plente car bien orent coi . Et quant il orent soupe si alerent dormir & reposer car il furent las & traueillie del esrer kil auoient fait . Al matin se leua li rois artus & li rois bans & li rois bohors ki plus uolentiers se leuoient matin ke nus des autres & mesires Gauaine & mesires yuaines & sen alerent au moustier oir messe & quant il lorent oi si sen reuindrent el palais amont & trouerent le roy leodegan leue ki ia auoit oi messe en sa capele . & lors fisent atorner lor cheuaus & monterent aus . vj . sans plus de gent & sen vont as cans abanoier por ueoir les pres & la riuie[col. *f*]re ki bele estoit .

Leodegan is anxious to know when Artus will marry his daughter.

The wedding is fixed to take place in a week.

(411) Quant il se furent grant pieche abanoie si mist li rois leodegan le roy artu a raison si li demanda quant il espouseroit sa fille car bien en estoit tans des ore mais . & li rois artus respondi de quel eure kil li plairoit car tous estoit prest . Mais [W 449ᵃ] il me faut le millor ami ke iou ai . ne sans li nespouserai ie mie . Et quant li rois leodegans oi ce si li demanda qui cis amis estoit . & il dist que ce estoit merlins car par lui auoit recoure tout le bien & lonor kil auoit . Quant mesires Gauaine lentendi si li dist quil auoit droit & certes cascuns de nous le deuroit bien desirer . & sacies kil venra par tans puis ke vous le desires & diex le vous amaint prochainement . Certes fait li rois il me dist kil seroit par tans chi . Dont ni a autre chose fait mes sires Gauaine ke nos metons iour dassambler . Lors prendent iour dassambler as octaues . si sen vont ensi parlant iuscal palais & li mangiers fu aparellies & les napes mises & lors sasient si furent serui comme roy & preudomme doiuent estre . Quant il orent mangie si alerent esbanoier & ensi seiournerent . viij . iors entiers . Mais ore se taist li contes dels & retorne as . xij . princes del roialme de logres ki auoient este descomfit deuant la cyte de clarenche .[1] [W 449]

[1] Min. No. 174: "Ensi que pluisor prince cheualchent & nouueles lor uienent del roy artu."

The twelve rebel kings receive news of Artus' return and that he has defeated Claudas, Poince Antoine, Frolles and Randol.

They are sorry that they are on bad terms with Artus.

Lot resolves to take away Genievre from Artus when they go to Logres, hoping to obtain his own wife in exchange for her.

Merlin goes to Blaise.

Ore dist li contes que quant li . xij . princhе furent descomfit & furent repairiet cascuns a son repaire . tantost lor uindrent noueles que li rois artus [fol. 166, col. *a*] auoit lamer passee . & auoit adoube les enfans au roy lot & les . ij . fiex au roy vrien & galescin le fil au roy nantre de garlot . & dodinel le fil au roy belinant de sorgales & kex destraus le neueu au roy karados . & saigremor le neueu al empereor de constantinoble & ses compaignons kil ot amene auoec lui . & ke la feme au roy lot estoit a logres ou si enfant lorent amenee . si auoient li enfant iure ke iamais ne laroit en sa compaignie deuant chou kil aroit fait hommage au roy artu . & bien seust il kil naura nul pior anemi kil li seront . Et comment li rois artus sestoit combatus au roy claudas de la deserte deuant la cyte de trebes . & a ponche antoine . j . conseillier de romme . & [W 450*] a frole . j . duc dalemaigne . & a randol le senescal de gaule si les auoit descomfis & cachies del camp . & auoit as . ij . freres rois toute la terre rendue & comment il auoit rechu a feme la fille au roy leodegan de carmelide . & comment il auoit descomfit le roy rion deuant la cite de daneblaise . & comment il sestoit ales en carmelide por espouser sa feme . de ceste chose parlerent li princhе entrels ke grans pechies les fist courechier enuers le roy artu . ne cil damages nestoit venus se par pechie non . Si prient dieu moult douchement kil i meche boine pais a leur ioie & a lor honors . si ala tant la nouele ke li rois lot sot toutes les noueles & sot ke sa feme estoit a logres & son petit fil mordret si en est moult lies en vne maniere & en autre maniere dolans . lies pour ce quele estoit fors des mains as sesnes ki tolu li auoient . & dolant ke li enfant lont por chou quele nert iamais en sa compaignie ne naura lor amor si[1] aura il fait hommage au roy artu . Mais il ne uoit pas comment il se puisse acorder a lui a sonor se diex nostre sires ni met [col. *b*] conseil . Lors se porpensa dune moult grant uoisdie car il pensa ke li rois artus enuoieroit sa feme a logres sa maistre chite . Et si tost comme il sauroit sa uenue il iroit encontre lui a tant de gent comme il porroit auoir . & se combateroit tant kil li tauroit sa feme . Car par la soie rauera il la sieue . [W 450]

Ensi pense li rois & deuise sa uolente car altrement ira que il ne quide (412)
se diex garist le roy artu & mon signor Gauaine . Atant enuoie li rois lot ses espies pres & loins por sauoir quant li rois artus uenra de carmelide por sa feme espouser & combien de gent il aura en sa compaignie . & il saparelle daler encontre quant mestiers sera . Mais atant sen taist li contes si parole de merlin ki est en lermitage auoec blaise son maistre ki li ot toutes les coses contees que vous aues deuant oies & blayse ot tout mis en escrit . si dist li contes causi tost ke li rois artus ot dit a leodegan kil natendoit fors Merlin si le sot Merlin . & si sot bien les pensees au roy loth com il ot enuoiet ses espies par tous les chemins si le conta a blayse tout mot a mot & il mist tout en escrit . Et quant Merlin ot tout che conte a blayse si sen vint a karoaise ou li baron latendoient & che fu le soir ke li rois deuoit[2] espouser lendemain .

[1] Harl. MS.: "tant quil ait premier fait hommage au Roy Artus."

[2] ? "sa feme" omitted.

Et quant li baron le uirent si li fisent moult grant ioie . Mais a tant sen taist li contes si dirons de genieure le fillastre cleodalis le senescal de carmelide & des ses parens ki moult haoient le roy leodegan .[1] [col. *c* . W451]

(413) Ore dist li contes ke genieure le fillastre cleodalis auoit de moult rices parens de par sa mere & de boins cheualiers ki moult haoient le roy leodegan por le grant honte kil auoit fait a cleodalis de sa feme kil auoit tenu si longement en souentage malgre aus tous .[2] si auint cel soir meisme ke Merlin uint kil furent assamble iusqua . xvj . si parlerent ensamble de maintes choses . A cel parlement ne fu mie cleodalis car il nen sot riens . & lors demandent li vns al autre comment il porroient miex le roy greuer & courechier . Lors sacorderent en la fin kil parleroient [3] a la feme le roy artu & feroient tant enuers li ke le soir quele deuroit couchier auoec son signor kele le menroit esbatre le soir el gardin & dont le prendons si le menrons en tel lieu ou il nen orra iamais noueles ne ne sera connue en lieu ou ele soit . Ore alons & si faisons tant a la marastre [4] quensi soit fait . & quant ensi sera fait si serons tout signor del roy & del roialme . [W452] Lors deuisent que li . vij . dels feront le larechin si aront vne nef aparellie ou il le meteront . A cest conseil se partent tout li felon lie & ioiant si comme cil qui quident bien auoir esploitie si porcacent lor nef & che ke mestier lor fu . & prometent tant a la marastre [4] quele lor otroie a faire lor uolente . Mais si tost comme il orent porparle . le sot Merlin & sen vint a ulfin & a bretel & les traist a vne part a conseil & lor conta la traison tout mot a mot tot ensi comme il lorent porparle & quant il oirent ce si se saignoient de la merueille . puis demandent a merlin comment il en porront esploitier . chou vous dirai iou bien fait Merlin demain au soir quant vous aures soupe si vous armes bien desous uos dras si vous metes el gardin desous . j . poumier & il uendront tout desarme fors de lor espees si iront a lor agait ou [col. *d*] il se tapiront iusqua chel eure ke la maistresse amenra la roine esbatre . & vous gardes que ausi tost com il laront saisie que vous soies aparelliet del rescoure . Car perdue lauries en poi deure sil le pooient metre en lor nef . sire font li baron ia se dieu plaist ne la perderons puis ke tant en sauons . Gardes [5] dist Merlin ke vous ne dites a nuli ke ie le vous aie dit car ie ne vous ameroie iamais . Certes dient li preudomme nous ameriens miex a estre desirete que nous en parlisiens . [W452]

Genievre, said to be the daughter of Cleodalis, has rich relatives who hate Leodegan and plan to grieve him.

They intend to substitute the false Genievre for Artus' wife.

Merlin tells Ulfin and Bretel of the plan of these relatives and bids them to frustrate it.

(414) A Tant se departent li troi ami & sen uienent en mi la sale & trouerent ke li cheualier se uoloient departir & sen aloient uers lor ostel dormir & reposer iusques al endemain que li iours aparut . Lors se leuerent li baron & li cheualier & samassent en la sale . Et li rois leodegan fist aparellier sa fille si richement conkes fille de roy ne fu miex aparellie . & ele fu de si grant biaute que tous li mondes lesgardoit a merueilles . Et li rois ans la prinst

Genievre, richly apparelled, is led to church by Ban and Bors.

[1] Min. No. 175: "Ensi com vns parlemens est pris & merlins traist a vne part vlfin & bretelet."

[2] No. 105, fol. 273ᵃ; No. 9123, fol. 236ᶜ: " & moult auoient longuement leur haine celee que onques parler nen oirent . mais il auoient bien enpense quil le courouceroient si len venoient en lieu . si auint le soir meismes que merlins . "

[3] Ibid.: " a la maistrese la feme le roy artus . et feront . . . couchier auec le roy en son lit que la vieille metra la fille au seneschal en lieu de li auec le roy."

[4] Ibid.: In both cases "maistresse" for "marastre."

[5] MS.: "Gartes."

Artus and Leodegan, hand in hand, open the bridal procession.

dune part & li rois bohors dautre si le menerent au moustier saint esteuene . si ot illuec moult grant barounie por li conuoier & se tindrent tout par les mains doi & doi . li doi premier qui deuant aloient fu li rois artus & li rois bohors .[1] & li autre apres mesire Gauaine & mesire yuaines . & apres ala galescins & agrauain . & apres dodinel & guerrehet . & apres saigremor & gaheriet . & apres kes li senescaus & kes destraus .[2] & apres aus vint li rois bans & li rois bohors ki menoient la damoisele si fu toute desafublee si auoit . j . capel en son chief dor le plus riche que on seust . si fu uestue dune roebe a or batue si longhe ke ele li trainoit plus de demie toise si li sist si bien ke tous li mondes sesbaissoit de sa grant biaute . Apres uint genieure li fillastre cleodalis ki a merueilles estoit bele & auenans si le tint girfles & lucans li boutilliers par les mains . & apres uindrent li nouel adoube doi & doi . & apres uindrent li compaignon de la table roonde & puis li [col. *e*] baron del roialme de carmelide & puis les franches dames del pais & li bourgois . & ensi vindrent al moustier . [W453]

The archbishop and Leodegan's chaplain officiate.

Qvant il furent uenu al moustier si trouerent larcheueske de brice de la terre de logres & mon signor amistant le boin capelain leodegan si espousa & benei le roy artu & genieure ensamble . & li boin archeueskes canta la mese si fu moult grande lofferande de rois & de haus prinches . & quant li seruiches fu fines si repairierent el palais si i ot grant conuoiement de menestreus diuers . Que vous iroie ie a contant toute la ioie con pot faire i fu faite . & apres chou furent les tables mises si aloient mangier si furent si bien serui com il afferoit a noeches de roy . & si nest homs viuans ki peust raconter les presens ki i furent presentes . Apres manger quant les napes furent ostees si se leuerent li baron & alerent es pres deuant le palais la fu la quintaine drechie si alerent behorder li nouel cheualier & li . xl . soldoier ki vindrent a karohaise auoec le roy artu . si auint ke li compaignon de la table roonde i uindrent si les commenchierent moult a estoutoier en iuant com chil ki estoient boin cheualier . tant ke la nouele en vint a mon signor Gauaine ki se seoit al mangier entre lui & ses compaignons . quant mes sires Gauaine entent ke si ami estoient si estoutoie si demande ses armes & son escu & sa lanche & ausi font tout si compaignon . & on lor amaine[3] si montent tout desarme fors ke mes sires yuaine uesti . j . haubergon double maille & teile estoit sa coustume tous iours . non mie por chou quil pensast onques traison ne felounie . Mais il se doutoit ke mellee ne soursist entre ses compaignons par le mesfait daucun musart ou traitor dont il en i ot asses en la terre . Mais quant mes sires Gauaine uint au tournoiement & si compaignon si estoient li nouel adoube moult mal mene . Car li compaignon de la table ro[col. *f*]onde les menoient a lor uolente . & quant mes sires Gauaine les uit si a desous si nen fu mie lies si sen uait cele part il & li sien . Et quant cil uirent kil orent secors si sassamblerent entor monsignor Gauaine & sa compaignie & lor demandent sil seront deuers els . & il dient oil . [W454]

After dinner a tournament takes place. The newly made knights and Artus' forty stalwarts fight against the Knights of the Round Table.

Gavain joins in the tournament.

[1] ? Leodegan, as in Harl. MS. [2] MS.: "kes des trans." [3] Harl. MS.: the same phrase.

(415) Quant mesires Gauaine se fu acompaignies auoec les soldoiers si en furent moult lie & li autre corechie . & lors sentrafient ke iamais ne faudront li . j . lautre ne a mort ne a uie & bien i parut cel iour car il le fisent si bien ke grant enuie lor en porterent li cheualier de la table roonde ki moult chier dut estre conparee a cel tournoiement a la hatine ki puis en fu faite a logres la ou mes sires Gauaine fu clames sire & maistre por le bien fait kil i fist ausi com li contes le vous deuisera cha en auant apres che kil fu deuenus cheualiers a la roine genieure .

Gavain is with the party opposing the Knights of the Round Table.

Qvant mes sires Gauaine ot prinse les fianches de ses compaignons si sarengierent & atournerent si les ordena mesires Gauaine comme sages cheualiers kil estoit & li plus courtois & li miex ensegnies ki fust en la bloie bertaigne . Quant il ot ordene ses compaignons si cheualchierent doi & doi li vun apres les autres . & li rois artus & merlins & moult des autres furent remes as fenestres del palais por esgarder le tournoiement . Et furent auoec aus dames & damoiseles a grant plente & voent kil sont si aparellie kil ni ot fors del ferir ensamble . & li compaignon de la table roonde furent dautre part . C . & . l . tout par conte . & mes sires Gauaine lor enuoia . xl . iousteors si fu saigremors tous premiers . & dautre part uint nasciens . si laissent les cheuaus aler les vns contre les autres & mesire Gauaine se feri entre . ij . si les departi & apela les compaignons de la table roonde & lor dist signor vous estes tout preudomme & li millor cheualier que on sache . Mais ore faites bien & sales tout prendre vos armes & nous autresi & faisons ke nous soions ieuol [1] dune part & dautre par conuent que se nous prendons [W456*] . j . des vos ki[l] i seront encontre uous & se vous prendes . j . des nos kil soit [fol. 167, col. *a*] en uostre aide & en no nuisanche . Et quant nous aurons . j . des vos prins si metes . j . autre en son lieu & nous ferons ensi se vous prendes . j . des nos . Lors ont creante ches conuenenches a tenir si ont enuoiet por leur armes & si tost comme on lor ot aportes si sarment a esploit . Lors enuint a la chite la nouele & fu dit comment mesires Gauaine ot enpris le tournoiement encontre les compaignons de la table roonde si len prisent moult & loent & sor tous les autres le prise le rois bohors & dist que onques mais ne fu tels cheualiers veus de son eage . & sil uit longes il ert li mieudres cheualiers ki soit & ke ie miex amasse a resambler . Ensi dist li rois bohors de mon signor Gauaine .[2]

Artus, Merlin and many others watch the tournament from the windows.

Gavain's proposals for the tournament.

Qvant chil furent monte & atourne si en vindrent les vns contre les autres & li premiers qui se desrenge des cheualiers de la table roonde ce fu adragains li bruns . & dodiniaus li saluages li uint la encontre si sentreuindrent de si grant randon comme li cheual porent rendre si sentrefierent sor les escus des lanches si roidement kil perchent les ais & effroient a la forche de lor bras & de lor cheuaus qui tost les portent . si narestent onkes les fers iusques as haubers . Mais il furent si fort ke maille nen rompi . si conuint les glaiues brisier . si se hurtent si durement descus & de cors kil

Adragains and Dodynel open the jousting.

[1] MS.: "ieuel."   [2] Min. No. 176: "Ensi com vne bataille sentresamble si y fait mesires Gauaine meruelles darmes."

sentreportent a terre tout plat . [W457] Et si tost comme il se furent entrabatu si courent a la rescouse dune part & dautre & sentrefie[col. *b*]rent si roidement sour les escus ke les lanches uolent en pieches & sentrabatent de tels ia . & tels qui passent outre sans caoir . puis traent les espees si commenche la mellee a pie & a cheual . Lors auint ke mes sires Gauaine & nasciens sentrecontrerent & sentrefierent des glaiues sor les escus de toute leur forche . & la lanche nascien uole en pieches . & mesire Gauaine le fiert si durement quil li ioint lescu au brach & le brach au cors si le porte des archons a terre les iambes contremont . Mais tost fu resaillis en pies car moult fu uistes preus & hardis si traist lespee del feurre & se cueure de son escu & saparelle de li desfendre .

Gavain and Nasciens have an encounter.

Quant mesires Gauaine ot parfurni son poindre si retourna arriere & trait (416) sespee & sen vient uers nascien . Et quant nasciens le vit uenir si le redouta moult poi & se hasta del ferir . si fiert monsignor Gauaine par desous lesscu si quil en fait le sanc coler aual . Et mesire Gauaine li repaie si grant cop sor le hialme ke les estincheles uolent contremont & le fait uoler a terre a paumetons mais tost fu releues & sen uint lespee hauchie & fiert monsignor Gauaine grant colp parmi le hiaume quil le fist bronchier . Quant mes sires Gauaine uoit cheli si preu & si bien combatant contre lui si len aime moult forment . lors le fiert si durement parmi le hiaume kil le fait cancheler & caior a ienoillons . Et chil qui de grant force estoit resaut en pies . & en che quil se releuoit laiert mesires Gauaine par le hialme & li esrache si durement de la teste ke li nes & li sorcil sen sentent si le iete si loins comme il pot en la presse . Lors li escrie sire cheualiers rendes vous . & cil li dist quil nest mie a che menes quil se rende por homme quil voie . lors se coeure de son escu . & mesires Gauaine i fiert si durement kil en fait grant pieche uoler en mi le camp . puis i acourt & le fiert si roidement del poin del espee kil le porte a terre tout estendu . Lors descent & li saut sour le cors & li oste la coeffe si li dist quil se rende a lui ou il est mors . & [col. *c*] il li dist que ochire le puet il bien . Mais il ne se tenra ia por recreant tant comme il uiue .

In spite of his great valour, Nasciens is hard pressed and borne to the ground.

Gavain pulls Nasciens' helmet off and asks him to surrender.

Comment fait mes sires Gauaine sire cheualiers est chou dont a chertes ke vous ames miex a morir que vous [W458*] uous rendes ne tenes por outre . & cil dist oil . ie ne vous uoeil pas ochire fait mesires Gauaine car chou seroit trop grant damage car moult estes preus . Mais ie vous ferai si bien desnuer que vous ne monteres du mois sour cheual . ie ne sai ke vous feres mais pour oltre ne me tenrai iou ia en mon viuant . Quant mesires Gauaine uoit quil nen traira el [1] si sait bien kil est de grant cuer . si sapense de moult tresgrant frankise dont uns autres se gardast moult bien si sen vint a lui & li dist . sire cheualiers tenes mespee com cil ki a oltre se tient . & quant cil voit la grant frankise de lui si sumilie & dist . ha ∵ por dieu sire cheualiers ce ne dites mie mais tenes mespee car ie le vous reng . & si ont moult de gens ueu comment il men est . & sachies que chest guerredon ne poroie ie mie rendre ne deseruir . & lors sentracolent & font moult grant ioie li vns al

Nasciens refuses to surrender as long as his life lasts.

Gavain treats him with great generosity; they become friends.

---

[1] Harl. MS.: "Quant messire gauayn vit quil ne voulut faire autre chose si . . ."

According to the agreement, Nasciens has to join Gavain's party.

autre & quant il se furent asses conioi se se garnirent de lor armes & sont uenu au tournoi grant aleure qui ia estoit commenchies . si se tourna nasciens deuers monsignor Gauaine car ce estoit drois & raison . [W 458] Quant messires Gauaine & nascien vindrent au tournoiement si estoit ia dodiniaus remontes a cheual & auoit retenu adragan a fine forche & li estours estoit ia recommenchies trop meruilleus & saigremor auoit ia abatu herui de riuel & le tenoit par le hiaume a . ij . mains si ke prison li conuenoit fianchier . & gaheries li freres monsignor Gauaine rauoit pris migloras & quant mesires Gauaine i uint si le commencha si bien a faire ke tous les fist remuer & guerpir plache . si le firent si bien . xij . des compaignons monsignor Gauaine quil prinsent . xij . des compaignons de la table roonde par forche . si en furent si dolant li autre qua poi kil ne deruerent . lors sen reuindrent . xl . [col. *d*] compaignons de chascune part si commencha li tournoiemens moult grans & moult meruelleus . car li compaignon de la table roonde disent que chascuns se gardast qui a garder sauoit quil ne feroient hui mais se mal non . Car moult nous poons poi prisier quant tel enfant nous metent arriere ki onques mais ne furent au tournoiement fors a cestui si nous en doit on bien tenir a maluais & sen sommes a blasmer .

Twelve companions of the Round Table are taken prisoners.

(417) LOrs laissent coure ensamble & lor font vne grant euuaie . si furent dolant & corechie des compaignons ki pris estoient . Et cil lor uindrent al encontre & les rechoiuent des fers des lanches moult hardiement . Illuec ot estor fier & fort ki moult longement [W 459ᵃ] dura tout a estal & tant ke miedis fu passes . Lors sen issi mesires Gauaine del tournoiement por recangier son hiaume car li siens estoit si atournes ke il nauoit mestier a nului . car il estoit fendus & esquarteles si kil li pendoit aual sor ses espaules . & en tant kil se resuentoit & rehealmoit si uoit ses gens reuser de toutes pars . Lors se fiert en la mellee & tint vne lance fort & roide & fiert si le premier kil labat tout estendu . si le fist mes sires Gauaine si bien que li sien recoururent . & lors auint quil troua monsignor yuaine a pie & kes & griffonet & lucan & blioblerис & girflet & osuain cuer hardi & lanual & agrauain . desus ces . viij . estoit arrestes tos li tournoiemens . Car a els prendre entendoient tout li conpaignon de la table roonde . Quant mesires Gauaine les voit si sadrece cele part le lanche el puing & se fiert si fort entreaus que tous les fait fremir . si abat le premier kil encontre tout estendu . lors abaisa sa lance & brisa . & des tronchons en rabati . j . autre si felenesement que cil ne sot ou il fu .

Gavain changes his helmet and rests a short while.

APres ce traist mesires Gauaine lespee si commenche tant a faire darmes ke tous li mons sen esbaisoit . car il lor detrenche escus & hau[col. *e*]bers si ke nus ne lose a colp atendre ains li font plache tout li millor . si les espart cha & la . Et endementres sont li compaignon remonte & orent boin corage de vengier lor honte ke cil lor orent fait . si le commencha me sire yuain si bien a faire ke moult lenprisent li vn & li autre . si le fisent si bien tout li compaignon con leur en porte grant los cil ki le tournoiement ueoient . si en parlerent moult li . iiij . roy ki as fenestres estoient & dient que moult seront

Gavain's brilliant feats of arms excite general admiration.

The three kings witness the jousting from a window.

preudomme sil uiuent longement . [W 460ᵉ] Mais nule proeche con i fache ne safiert as proeces monsegnor Gauaine . car par le proeche de li ruserent tout li autre & furent cachiet iusqua la uille . Illuec sarresterent li compaignon de la table roonde comme cil qui moult estoient dolant & courechie . & dient que moult sont maluais quant il se seuffrent ensi a demener . Lors tournerent les chies de leur cheuaus encontre els ki moult tenoient cours . si commencha li caples si meruelleus ken tout le iour nauoit eu si fort ne si aspre .

Moult fu grans li estors & dure la mellee a lentree de la porte de la cyte (418)
de karoaise de ceaus de la table roonde & des nouiaus adoubes . Lors commencha mesire Gauaine . j . desroi si grans dont on parla puis moult longement . & si lauoit moult bien fait toute iour a iournee . Car quant il uit ke si compaignon estoient arreste & ke li compaignon de la table roonde lor desfendoient lentree si kil ne les pooient desrompre ne perchier . si fu si corechies & si angoisseus quil ne sauoit que faire . lors se retrait ensus & remet sespee el feure . Mais che nestoit mie escaliborc ains estoit vne dure espee por tornoier si sen vient a vne bare moult grant de kesne si le prent entre ses mains & iete son escu a terre por estre plus deliures si sen uient en la prese la il le uoit plus grans & fiert . j . cheualier si grant colp parmi son hiaume en son uenir si durement kil le porte a terre tout estendu si qua . j . poi kil ne lassoma . puis en abat [col. *f*] . j . autre tout estourdi si ke li sans en vole par le nes & par la bouche . & fiert a destre & a senestre & abat quanques . il consieut en sa uoie se en bleche moult & mahaigne . Et quant li compaignon voent kil ne bee fors a aus greuer si courent a lui & as siens si uiguereusement ke trop & dient kil ne feront hui mais se al pis non kil porront & ke de tournoier nont il mais cure . si commenchent . j . estour si grant & si meruellous ke grant perte y eust & dune part & dautre se merlins ne fust ki apela le roy ban & le roy bohort son frere & le roy artu si lor dist kil les aillent departir car il en estoit tans & eure ke pais en fuist faite . Quant li baron entendent chou ke merlins ot dit si demanderent lor armes & lor cheuaus & li uarlet salent ki lor amenerent armes & cheuaus si sarmerent & quant il furent monte si cheualchierent al grant estour . & merlins uait auoec[1] deuant tous les autres . Et chil se combatent moult durement car moult sont escaufe les vns sor les autres . [W 461ᵉ] Mais trop le faisoit bien mes sires Gauaine de le bare kil tenoit . & cil se desfendent moult uiguereusement car por cose con lor pooit faire ne vaudrent guerpir place .

Gavain, seeing that the Knights of the Round Table have fought his party to a standstill near the city gate, attacks them with an oak pole.

Merlin advises Artus, Ban and Bors to stop the tournament.

Quant mes sires Gauaine uoit kil se contienent si bien si fiert entreus (419)
iries comme sanglers . si fait tant kil les perche tout outre malgre aus tous . & lors commenche a faire le pis kil puet & les baoit a mal mener de tout son pooir . quant merlins & li . iij . roy uindrent por desseurer . & lors auint que mesires Gauaine encontra minodales qui dune glaiue lauoit feru enmi le pis si qua poi nel auoit abatu & lui & le cheual tout en . j . mont si estoit moult dolans du cop quil li auoit doune . & mesires Gauaine

Gavain rushes among his opponents.

[1] Harl. MS.: "Et merlins vint deuant tout premier a ceulx qui se combatent moult durement."

sen uint uers lui & hauche lespee por lui ferir sor le hiaume . Et quant cil uit le colp uenir si senbronche auant por le cop eschieuer . & lespare li estent en trauers de lespaule si le porte a terre tout enuers & lors vint li rois artus qui bien ot ueu [fol. 168, col. *a*] le cop dou damoisel & li escrie biaus nies metes ius lespaire car asses en aues fait . mais il estoit chaus & entalentes de mal faire . Et merlins li uint al encontre & le prent par lune des mains & al autre main li prent lespaire & li dist en riant estes sire cheualiers uous estes prins si vous rendes a moi car asses en aues fet la uostre merchi . [W461]

In order to prevent any possible mischief, Merlin asks Gavain to surrender himself to his mercy.

Quant mesire Gauaine voit que cest merlins si li dist moult deboinairement que prins est il puis quil li plaist . si li laisse lespaire en la main puis li demande por coi il la prins . A cel mot li vint li rois artus & li dist biaus nies laissies ester le tornoiement car asses en aues fait & bien fait a laissier a tant . & il dist que bien li siet puis quil li plaist . Atant sen vont entreus . v . & si tost comme mesires Gauaine fu hors du tournoiement si se deportent & sen uont cascuns a son ostel por desarmer . Mais moult sont dolant li compaignon de la table roonde de che kil auoient eu le pior del tournoiement mais il se quident encore si bien uengier que li nouel adoube ne sen gaberont de rien . Ceste parole fu bien oie dun damoisel qui cheualchoit enpres els . si lala dire a monsegnor Gauaine que [W462*] li troi roy en menerent & merlins auoec els & monsignor yuain & galescin ausi . & li ualles vint a els si lor dist ce que li compaignon de la table reonde auoient dit . Et quant mesire Gauaine oi lor manache si le tint a moult grant despit mais il nen fist onques samblant fors tant . quil dist que ia de tournoier ne lor faudroit toutes les eures quil uaudront . & por . j . peu que iou ne lor laisse coure . x . cheualiers daide . Ices paroles que mes sires Gauaine disoit tint il bien . car il fu bien aparissant li quel furent li millor cheualier le iour quil pristrent le tornoiement ensamble es pres de hors logres quant li nouel cheualier tournoierent encontre cels de la table roonde dont il en i ot asses de [col. *b*] blecies & de naures ensi comme li contes le vous deuisera cha en auant . si vous deuisera comment li veu furent fait des vns & des autres . Mais atant se taist li contes ore a parler de ceste cose iusqua tant que poins & lieus en sera & retorne a parler des cheualiers de la table roonde qui sen uont desarmer a leur ostel . ensi comme iou ai reconte cha en arriere .[1]

The Knights of the Round Table intend to take revenge upon the newly dubbed knights.

Gavain treats their threat with disdain.

(420) Chi endroit dist li contes que quant li rois artus en ot mene mon segnor Gauaine el palais . & li menus pueples disent li vns al autre de monsignor Gauaine . uees chi le boin cheualier . si demanderent a merlin qui il estoit & comment il auoit a non . & il lor dist quil auoit a non Gauaine & estoit fils au roy loth dorcanie . & quant cil loirent si disent comme cil qui moult estoient lie que moult estoit preus & que bien auoit a qui resambler . Ensi deuisoient la gent de la uille lor uolente . & quant li compaignon de la table roonde se furent desarme si se uestirent & atournerent de lor millors roebes & sen vindrent a court . & la ou il uoent

The townspeople are full of Gavain's praise and ask Merlin about him.

[1] Min. No. 177: "Ensi com mesires Gauaine & pluiseur autre cheualier sieent a table & parolent de moult de cosez."

Gavain ought to be a companion of the Knights of the Round Table.

mon seignor Gauaine . si se traient cele part & se plaignent a lui de li misme & dient que moult les a mal menes a cel premier tornoiement . & que bien deuoit estre des ore mais sires & maistres daus tous & compains de la table roonde . & messires Gauaine les ot bien mais il ne lor respont . j . seul mot . & des illuec en auant fu il sires & maistres & compains de la table roonde sil le vaut estre & il fu drois car moult ot en lui preudomme & [col. *c*] boin cheualier & loial tant comme il uesqui & plains de boines teches . si fu si cortois que nus plus . [W 462]

Artus is blessed at the Church of St. Stephen.

ATant furent les napes mises sor les dois . si lauerent chil cheualier par (421)
laiens . si i ot . iij . sales toutes plaines de cheualier & [W 463*] furent moult bien serui de toutes coses qui a cors domme conuenoit de boin & par loisir . Quant uint apres mangier que les napes furent ostees si senuoisierent li cheualier & se deporterent li vn as autres si comme drois estoit . & lors sonerent uespres a monsegnor saint este[ue]ne si les alerent oir cil cheualier & puis fu li lis au roy artur beneis si comme droit estoit & se departirent li cheualier & sen alerent a lor ostel dormir & reposer . et genieure remeist en sa chambre entre lui & sa maistrese toute seule . Et cel iour fu porcacie la traison par quoi ele dut estre prinse & traie du parente genieure la fillestre cleodalis le senescal ki firent tant uers la uielle ki maistresse estoit de genieure la feme au roy artu que elle lor acreante toute lor uolente . & cil distrent quil latendroient el iardin desous le palais & auroient lautre genieure en lor compaignie . Ensi orent a creante lor plait si sen uindrent el iardin & se tapisent desous les arbres si furent aus . x . mais il ne furent arme fors despees tant seulement . & auoient auoec aus le fause genieure si demeurent illuec si longement que li baron furent tot departi & sen alerent a lor ostel . si fist on la roine descauchier & despoillier si comme por aler couchier . & lors le prinst la uielle & lenmena el iardin por pisier . Et quant li . x . traitor qui enbuchiet sestoient el iardin desous vne ente de sainrieule le uirent uenir si se tindrent moult coi & se traient enuers le mur petit a petit . & bretel & ulfin norent pas oublie la parole que merlins lor ot dite ains estoient moult bien arme desous lor robes & sestoient quati desos les degres [col. *d*] par ou la roine se deuoit issir . & se tindrent si coi quil ne furent onques aperceu domme ne de feme . si escouterent & orellierent en tel maniere . Et quant il i orent vne grant piece este si uoent la uielle qui la roine tenoit par la main & sen aloit cele part ou li traitor auoient mis lor agait . Et quant il uirent que ele fu eslongie de sa chambre si laerdent de toutes pars & baillent a la uielle lautre genieure . Et quant ele le uoit si uoit bien quele est traie si uaut crier . Et cil li dient que sele parole . j . seul mot quil lochiront ne se ele se fait a oir ne tant ne quant . Lors traient les espees toutes nues & sen uont toute la riuiere qui desous le iardin couroit ou il auoit vne neif atacie en coi il estoient uenu . & li iardins estoit moult haut deseure la riuiere ne ni pooit on aler se par . j . petit sentier non qui estoit moult ruistes & moult anieus a monter & a aualer por les roces dont il en i auoit a grant foison . Et se tant

The old nurse of Genievre is bribed by the relatives of the daughter of Cleodalis.

Ulfin and Bretel watch in the garden.

Genievre is seized by the traitors, and told not to utter a sound on pain of death.

peusent auoir fait quil se fuisent mis en la nef perdue fust la roine sans recourier .[1] [W464]

Ulfin and Bretel rush out of their ambush and attack the traitors.

(422) Qvant ulfins & bretel uoent cels que il tant desiroient a ueoir . si saillent hors de lor enbuissement & les escrient & claiment traitor & dient que mar lont fait car il en moront . Et quant li traitor oent cels qui escrient si se regardent & uoent quil ne sont que doi si ne les prisent gaires . si prendent la roine & le baillent a . v . de lor compaignons . & li autre . v . [col. *e*] demeurent por combatre as . ij . qui lor vindrent les espees traites . quant la roine se vit ensi mener si ot grant paor & se laisse chaior a terre sor lerbe uert . & cil len lieuent & le portent mal gre sien ou ele uoelle ou non . & quant ele uoit uenir ces . ij . por lui aidier si sestort si roidement de lor mains que ele lor escape & torne en fuie tout contreual le gardin tant quele uint a vne ente si lenbrace dambes . ij . les bras moult durement . & cil sen uindrent a lui & len vaudrent oster . mais il ne len paurent remuer & neporquant moult sachent & tirent mais plus nen font . si en sont tant dolant que a pau quil ne lochient . Et ulfins & bretel ont tant ale quil sont uenu as . v . qui les atendent les espees es mains toutes nues . si fiert bretel si durement le premier quil encontre quil le fent iusques es dens . & ulfins fiert lautre quil li fist la teste uoler . & li autre . iij . se reuengent mais de rien ne les pooient empirier car moult estoient bien arme . & cil en furent moult esmaie & sen uaudrent fuir mais li . ij . les tindrent si cort que tout . iij . les ont mort . Et lors sen uienent as autres . v . qui moult se penoient de mener ent la roine a force mais por pooir quil orent ne la porent de lente desuoleper . & merueilles estoit quil ne li auoient les bras esrachies hors du cors .

Ulfin and Bretel have to fight against vastly superior numbers.

Quant ulfins & bretel uirent le tourment la li roine estoit si courent cele part & les escrient . & cil lor uienent al encontre & sentrefierent des espees par la ou il se peuent ataindre . si ochient les . ij . des . v . & quant cil uirent quil ne sont mais que . iij . si tournent en fuie droit al sentier qui sen uait a la neif . & quant li doi compaignon les uoent fuir si nes uaudrent mie encaucier ains sen uindrent la li mort gisoient & les prendent si les ietent contreual la faillise & la uielle ausi si sen uont [col. *f*] roulant de roche en roche que onques ne finerent tant quil uindrent a la riuiere . lors pristrent la roine & len menerent en sa chambre moult esfree & li distrent que ia ne sesmaiast . puis prendent la fausse genieure si len mainent a leur ostel car il ne uaudrent mie que nus apercheust lor couuine . [W465]

Three of the knights escape.

Throwing the bodies of the dead and the nurse into the sea, Ulfin and Bretel take the queen back to her room.

(423) Ensi comme vous aues oi furent li traitour demene par le conseil de merlin & la roine fu rescouse par les . ij . preudommes . & si tost comme il sen furent ale le sot merlins si sen uint al roy leodegan & li dist quil enuoiast . iij . de ses damoiseles en la chambre la roine por lui aler[2] couchier & li rois li demande por coi dont en ia il asses en sa maistrese . Et merlins li conte toute la uerite si comme il estoit auenu . quant li rois lentent si sesmerueille

Merlin tells Leodegan what has happened.

[1] Min. No. 178: "Ensi com vlfins & bretel se combatent pour rescourre la royne." [2] Harl. MS.: "por la Royne couschier."

moult de ceste cose & dist quil ne sera iamais a aise deuant ce quil aura a lui parle . Lors sen part li rois leodegans & sen uient en la chambre ou genieure sa fille estoit . si enmaine . iij . puceles auoec li por lui aidier a colcier . & quant ele le uoit si commenche a plorer moult durement . & li rois le prent par la main & le trait a vne part si parole a li seul a seul . & ele li conte la uerite si comme ele estoit alee de cief en chief . & li rois li dist quele ne sesmait de rien car ele naura mais garde . & li rois commanda as . iij . damoiseles quil la couchassent & eles fisent son commandement . ne li rois leodegans ne se vaut partir de la chambre tant quil laient couchie . puis en uint al lit sa fille & haucha le couuertoir & le reborse tort aual tant quil uit lensegne de la coroune sor ses rains . & lors sot il tout vraiement que ce estoit sa fille quil auoit eu de sa feme . puis le recueure del couertor & sen ist de la chambre que mot ne dist . si sesmerueillent moult les damoiseles por coi il auoit ce fait . Atant sen reuint li rois artus desbanoier entre lui & sa compaignie . & quant il vint en la sale [fol. 169, col. *a*] si li uint Merlin al encontre & li rois leodegans & li distrent quil alast coucier o sa feme car bien en estoit tans . & il dist que si feroit il moult uolentiers . Si sen entra en la chambre ou les . iij . damoiseles estoient qui lauoient aidiet a couchier . & si tost comme li rois fu couchies si sen issirent les damoiseles de la chambre si ni remeist fors li rois & la roine si menerent toute nuit moult boine uie ensamble comme cil qui moult sentramoient & ne finerent iusqual iour quil sendormirent bras en bras . [W466]

Leodegan goes to see his daughter.

Leodegan convinces himself that Genievre is really his daughter.

Ensi dut estre engingnie la roine genieure par les traitors . & par cels par qui ele eut puis moult grant anui que puis auint lonc temps apres ensi comme li contes le vous deuisera sil est[1] qui le vous die . car li rois le causa[2] bien . iij . ans que onques ne fu en sa compaignie . & lenmena galahous vns riches princes el roialme sorelais por lamor de lancelot . & li rois tint en soignantage[3] la fausse genieure tant que ce uint a . j . iour que maladie le prinst & a bertolai . j . traitor par qui ce fu que guerpir ne la uaut por nul homme tant que toute pouri sor terre . si en fu la terre & li roiaumes pres de . iij . ans en escumeniement que onques cors domme ne de feme ne fu mis en terre benoite se sor escumeniement non & emble . Et tout cest triboul lor consenti nostre sires a auoir por la desloialte de lor pechies dont il furent plain . & tout ce auint par . j . cheualier qui puis en morut de si male mort comme li contes vous deuisera cha auant . Mais il est bien drois & raison que li contes vous die por coi ce auint car li lieus i est & raison si acorde . [W466] (424)

The false Genievre will be a source of great trouble to Artus and his wife in the future.

All the mischief is caused by a knight who will meet with a bad end.

Voirs fu que li rois leodegans qui moult fu boins iusticieres auoit . j . cheualier moult preu & moult sage & sauoit este moult boins cheualiers & de moult boin seruice . & si estoit de moult haut lignage . si auoit serui le roy leodegan tant que moult lamoit . Ichis cheualiers auoit a non [col. *b*] bertholais si haioit . j . cheualier de mortel haine por ce quil li auoit ochis . j . sien cousin germain por sa feme que cil amoit . Quant bertholais sot que cil

Bertholais, a knight of Leodegan, hates another knight and intends to kill him.

[1] Harl. MS.: "sil est que ie le vous dye."
[2] Ibid.: "la perdit."
[3] Ibid.: "en lieu."

auoit son cousin ochis & de sa feme lauoit honis si nen daigna onques plainte a faire au roy . anchois uint a li & le desfia de mort si le gaita maint ior & mainte nuit [W467] tant que ce vint que le nuit que li rois espousa sa feme que li cheualier se departoient de la court & sen aloient a lor ostel por reposer . si auint que bertolais encontra cel cheualier & . ij . escuiers auoec lui . Et quant bertholais le vit si li corut sus & lochist dune misericorde quil auoit sor li . & si tost comme il lot ochis si sen ala a son ostel & li doi escuier qui estoient auoec le cheualier ochis lieuent le cri & les gens saillent sus de toutes pars a lanternes & a brandons & tortins ardans . & troeuent le cheualier ochis . si demandent as . ij . escuiers qui grant duel menoient qui lauoit ochis . & il dient que ce auoit fait bertholais li rous . Quant li escuier auoient asses crie & brait por lor signor si le pristrent & le porterent a son ostel . & li fisent ausi comme on doit faire a mort cheualier & le garderent iusqual iour si le porterent al moustier & fisent le seruice faire & puis enterrer . Et al matin manderent entre ulfin & bretel cleodalis le senescal & li manderent quil uenist a aus parler a lor ostel & il i uint moult uolentiers comme deboinaires & frans . Et quant cil le uirent si le traistrent a vne part & li conterent lauenture si comme ele estoit alee & ensi comme sa fille auoit ouure . Et quant il oi la grant desloiaute que ele auoit demenee si dist que sa fille ne fu ele onques . Car sele fust ma fille fait il ia ne leust fait por homme nul qui len priast . Endementres quil parloient ensi il . iij . si fu li rois leodegans matin leues car moult estoit esfrees des merueilles qui estoient aueneues le soir de sa fille . & Merlin fu ia leues & sen vint deuant lui & li ora boin iour & quant li rois le [col. *c*] vit si li fist moult boine chiere & li dist que diex le benie . Lors se prendrent as mains & sen vont hors de la sale parlant de pluseurs coses . si alerent tant quil en uindrent deuant lostel ulfin & bretel si entrerent ens si coiement que cil nen sorent mot tant quil furent sour aus embatus . Et quant cil les choisirent si lor saillirent al encontre comme cil qui nule fois nestoient esbahi de preudomme honerer . Lors sen entrent en vne chambre tout . v . & ulfins ala & amena genieure auant . & lor conta comment ele & li traitor auoient oure . ne mie por chou quil ne le sauoient [W468*] tout bien . Car Merlin lot au roy conte . Lors parla li rois leodegans & dist . senescal sire senescal ie vous aim moult & moult uoldroie porcachier vostre honor & acroistre & ausi ferai iou se ie uif longement car moult maues bien serui & loialment . ne iou ne vaudroie mie faire chose ne porcachier dont vous eusies honte ne reproche por coi ie vous en peusse destorner . Saues vous por coi ie le di vees chi uostre fille qui moult a bien deserui con face iustice de li . Mais vous aues este tant loiaus enuers moi que bien li doi pardouner por lamor de vous vn plus grant mesfait que cis ne soit . mes por chou quil conuient que iou en prenge ueniance en aucune maniere si conuient il que vous lenmenes hors de cest roialme en tel maniere que iamais ni soit ueue domme ne de feme qui le connoisse car ensi me plaist il & ie le uoeil . Et li seneschaus respont que sa fille ne fu elle onques ∵ Mais

Bertholais meets and kills this knight the very evening Genievre's abduction is frustrated.

On the morrow Ulfin and Bretel speak to Cleodalis, who declares the false Genievre is not his daughter.

Merlin and Leodegan join them.

Leodegan bids Cleodalis to take the false Genievre away from Carohaise.

por chou que uostre uolentes est tele ie le ferai . & ausi mait diex fait il que iou amasse miex que ele fust arse uoiant tous chaus de le uille ou enfouie . car a moi napartient ele de riens . Ore laisies fait li rois la chose ester a tant & gardes quil soit fait en tel maniere que iamais nen oie parler . & si prendes de mon auoir tant comme il vous plaist . [W468]

Cleodalis is ready to carry out this order; but he disowns Genievre.

Ensi fu prins li consaus des barons & cleodalis saparella & sa fillastre tout maintenant si comme por errer [col. *d*] sans nul respit prendre & il se mistrent al chemin & errerent tant par lor iournees quil en uindrent el roialme de carmelide a vne abeie qui moult estoit en saluage lieu ou il le rendi . & illuec demora tant ce dist li contes ke bertholais li rous le troua qui par son art & par sen engien len ieta & en fist plusors fois sa uolente & iut o lui tout plainement . Mais a tant sen taist li contes a parler ichi endroit & vous dira de cleodalis le senescal qui reuint arriere a carohaise ou li rois artus estoit .[1]

Cleodalis leads the false Genievre into exile.

Chi [2] endroit dist li contes que quant li rois leodegans ot commande a (425)
son senescal quil menast sa fillastre hors du roialme de carmelide . si sen parti hors del ostel ulfin & bretel entre li & merlin & sen reuindrent en la sale main a main ou il trouerent les barons tous leues & apparellies & on auoit ia soune a la messe si sen alerent al moustier . Et quant la messe fu chante si sen reuindrent en la sale arriere . & lors sen vindrent li parent al cheualier que bertholais auoit ochis faire lor plainte al roy . Et li rois leodogans lenuoia querre a son ostel . & cil i vint tout sans danger moult bien arme de fauses armes desos sa robe si amena grant compaignie de cheualiers auoec lui car moult estoit plains de grant courtoisie & biaus parliers auoit il tous iours este & a bel harnois . Et quant li rois leodegans le voit si li demande por coi il auoit le cheualier ochis en traison . & il dist que de traison se desfende[col. *e*]roit il bien encontre tous cels qui len apeleroient . mais iou ne di pas que iou ne lochis mais anchois le desfiai . & se ne fu mie por noient que ie lochis car mainte gent seiuent bien quil ochist . j . mien cousin germain por sa femme quil hounisoit . dont il mest auis que en toutes les manieres que on puet doit on greuer son anemi mortel puis con la desfie . Et li rois dist que chou ni estoit mie mais se vous en fuisies venu a moi & vous uous en fuissies plains & ie ne vous en eusse volut faire droit lors en deusies auoir prins le veniance . mais vous ne me prisastes mie tant que clamor en feissies a moi . Sire fait il vous dites uostre uolente mais encontre vous ne mesfis ie onques riens ne ia ne ferai se dieu plaist . Sacies fait li rois que iou voeil que li drois en soit ois . sire fait bertholais li rous ie voi bien quil couient que il soit a uostre uolente . Et lor[s] commanda li rois que li iugemens en fust fais al esgart de ses barons . [W470]

Bertholais defends his conduct before the kings.

The barons are called upon to pronounce judgment.

A Cel iugement fu li roi artus & li rois bans & li rois bohors & mesires Gauaine & messires yuain & saigremors & nasciens & adragans

[1] Min. No. 179: "Ensi com li rois artus li rois bans & li rois bohors & lor baron sont a vn iugement . & li rois bans rent le iugement."

[2] Chapter xxvi: Banishment of Bertelak; Fight and Reconciliation between Arthur and Loot; Arthur's Court at Logres; Vows of the Knights of the Round Table and the Queen's Knights; The Tournament, p. 469.

& herui de riuel & guiomar . Icil . x . furent al iugement si parlerent ensamble dunes & dautres & tant quil sacorderent en la fin quil deuoit estre desiretes & widier la terre al roy leodegan a tous iors . Si dist li rois bans la parole qui a merueilles auoit boine loquense ausi com ele li fu cargie . si le dist si haut que tout loirent & pres & loing . Sire cist baron qui chi sont ont esgarde que bertholais li rous doit estre desiretes de toute la terre quil tient en uostre pooir . & puis doit foriurer le pais a tous iors por ce quil prist la iustice sor lui del cheualier quil ochist & par nuit car la iustice nestoit mie sieue . & dautre part vous tenes cort enforchie qui bien deust conduire sauf alant & sauf uenant a tous chiaus qui i fuissent . Atant sasist li rois bans que plus ne dist . Et quant bertholais uit que autre cose nen sera & quil estoit fors iures si sen torne sans plus dire . car il nosoit mie [col. *f*] le iugement fauser . car li plus haut homme del monde lauoient fait & li plus poissant . Mais se autre leussent fait tost i meist paine del contredire . ensi sen ala bertholais mais moult ot bel conuoi de cheualiers a qui il auoit maintes fois doune biaus dons car moult auoit este boins cheualiers & uiguereus . & il ala tant par ses iournees vne heure auant & lautre arriere quil vint a la fausse genieure la ele estoit ou il seiournoit moult lonc tans & fu en moult grant pensee comme cil qui tous les maus sauoit comment il se porroit vengier du roy leodegan & du roy artu qui ensi lauoient fors iugiet . & par ce auint puis al roy artu si grant triboul & si grant discorde entre li & sa feme quil le guerpi lonctans si com li contes le vous deuisera cha auant . Mais atant sen taist ore li conte qui plus nen parole & retorne al boin roy artu de bertaigne qui est auoec sa femme en la cyte de caroaise en carmelide auoec le roy ledegan .[1] [W471]

Ten knights constitute the court.

Bertholais is disinherited and banished.

After wandering about for a long time he comes to the place where the false Genievre lives.

(426) EN cheste partie dist li contes que moult demena li rois artus boine vie il & sa feme . viij . iours apres ce quil lot espousee . Et quant ce vint al noefisme iour si apella ses barons a vne part si lor dist quil saparellassent comme por errer . car talent li estoit prins daler el roialme de logres . & cil li dient quil sont prest & apparellie . Et li rois artus traist a vne part mon seignor Gauaine si li dist biaus nies prendes tant de uos compaignons que ni remaigne que . $\overset{c}{v}$. cheualiers sans plus car cheualchier uoeil au plus coiement que ie porrai . & vous [fol. 170, col. *a*] en ires a logres ma maistre cite si atornes si bien lafaire de uiandes dautant comme vous en pores auoir & si faites si quil ne vous faille riens . si mandes & semounes pres & loing car ie voldrai tenir court a ceste mi aoust le plus richement que ie porrai . Sire fait mesire Gauaine ie ai paor que vous ne soies encombres daucunes gens qui vous assaillent . de ce nai ie garde fait li rois artus mais ales tost . Et mesire Gauaine sen part atant de son oncle & sen uient a ses compaignons & lor dit quil saillent atorner car cheuauchier lor conuient . & cil sen uont a leur ostel si sarment mais auant ont prins congie al roy leodegan & as barons de carmelide & sentercommandent a dieu moult

Artus bids Gavain to ride to Logres and prepare everything, as he wishes to hold a court about the middle of August.

Gavain is very anxious about his uncle's safety.

[1] Min. No. 180: "Ensi que li rois artus traist mon seignor Gauaine a consel a vne part ensus des autres barons . & parole a lui."

Artus keeps only five hundred knights with him.

doucement . Ensi sen part mesire Gauaine de cort entre li & ses compaignons & li rois artus remest a . vͨ . hommes car ensi li plot il . dont li . cc . & . l . furent des cheualiers de la table roonde . Et mesires Gauaine & sa compaignie esploitierent tant quil vindrent a logres . mais moult auoit mesire Gauaine le cuer pesant por le roy son oncle quil auoit laisiet el roialme de carmelide que il ne li mesauenist entre uoies daucune chose . car trop auoit grant terre a passer qui marchisoit a ses anemis auant quil uenist en

Gavain carries out his uncle's instructions.

sa terre . Si se hasta moult de faire le commandement de son oncle . si mande pres & loins a tous chaus qui le roy artu amoient quil uenissent a sa cort a si grant esfors com il porroient si quil i soient au iour de la mi aoust . & cil saparellent & atornent a si grant esfors comme il peuent si quil i furent au iour de la mi aoust . Et mesires Gauaine fist uenir uiandes de toutes pars a cars & a caretes & a sommiers quil garni si bien la cort de toutes coses que a cors domme conuenoit que onques riens ni failli . Car ce fu si

He is one of the cleverest and best knights that ever lived.

comme li contes des estoires dist li plus sages cheualiers qui fust el siecle & li miex ensegnies & . j . des plus cortois & . j . des mains mesdisans & mains vantans . Et quant il ot tout atorne si se mist al chemin encontre son on[col. *b*]cle car paor auoit grant quil ne fust destorbes entre uoies . Mais atant se taist ore li contes de li & de ses compaignons qui cheualchent durement . & vous dirons del roy artu & de sa compaignie .[1] [W 472]

Artus and Genievre start three days later than Gavain.

Ore dist li contes que al tierch iour apres que messires Gauaine (427) sen fu partis del roy artu son oncle . si se mist li rois artu al chemin tout droit uers bedingran entre li & sa feme . & en lor compaignie fu li rois ban de benoyc & li rois bohors de gaunes qui frere germain estoient . & li doi millor cheualier quil conuenist a querre en nulle terre . si i furent li . cc . & . l . compaignon de la table roonde qui tout estoient de foi homme al roy leodegan . Et la roine auoit proie mon-

Leodegan's chaplain, her cousin and her elder brother accompany Genievre to her new home.

seignor amustant qui capelains au roy leodegan son pere auoit este que il en uenist auoeques li el roialme de logres si ifu puis lonc tans capelains . & si enmena guiomar son cousin qui moult estoit biaus cheualiers & deboinaires . & saidoine son frere qui aisnes de li estoit & castelains de daneblase la boine cite . Et si tost comme li rois artus sen fu partis del roialme de carmelide le sot li rois loth par ses espies & se mist al chemin auoec ses cheualiers & senbucha en la forest de sarpenie & dist que iluec atendra le roy artu & li toldra sa feme sil onques puet . Mais de li vous lairons nos a parler . j . poi . si vous dirons del roi artu qui sen est partis del roialme de carmelide

Leodegan escorts them three days.

& dist li contes ke li rois leodegan le conuoia . iij . iours entiers [col. *c*] & al quart se retorna en son roialme . & lors sen uint merlins au roy artu si prinst congie . & dist quil sen iroit a blayse son maistre car piecha ne lauoit ueu ∵ Comment fait li rois artus ne seres vous mie a ma court a logres . Oil ∵ fait merlins iou i serai auant quele departe . lors le commande a dieu & sen part . Mais il ne fu mie gaires eslongies quant il ne sorent quil fu

[1] Min. No. 181: "Ensi com li rois artus & sa feme & doi autre roy & lor compaignie cheualchent tout arme vers vne chite."

Merlin goes to Blaise.

deuenus . Et merlins sen uint a blaise cel soir misme . & il le rechut a moult grant ioie quant il le vit . & merlins li conta toutes les auentures qui estoient auenues puis quil sen parti de li ensi com vous les aues ois . & si li conta comment li rois loth estoit enbuchies en la forest de sarpenie . Et se li conta autres choses asses ki puis auindrent el roialme de logres . & blaise mist tout en escrit & par li le sauons nous encore . Mais a tant se taist ore li contes de Merlin & de blaise si vous dirons del roy artu .[1] [W473]

In the forest of Sarpine Artus' people perceive armed men.

Li contes dist chi endroit que quant li rois artus se fu partis del roy leodegan & de merlin ensi comme vous aues oi . il cheualcha a tout . v^{c} . hommes fer uestus & bien armes . si enmaine auoec li la roine genieure sa feme . si cheualchent a petites iournees tant quil uindrent a . ij . lieues pres de la forest de sarpine ou li rois loth sestoit enbuchies a tout . v^{c}ij . fer uestus . si nen sorent onques mot li garchon qui menoient les sommiers dusques a che quil senbatirent sor els . & si [col. *d*] tost comme il uirent que ce estoient gent darmes si saperchurent quil ni estoient mie por bien . si saresterent[2] quil nalerent plus auant . & manderent al roy artu quil auoit en cel bois gent darmes embuisiet a grant plente .

Artus disposes his men.

Forty knights are to take care of Genievre.

(428) Qvant li rois artus entendi quil estoit engane si descendi a pie & fist ses gens uenir enuiron lui & ordener a bataille . & commanda la roine a garder a . xl . cheualiers & lor dist quil la menassent a garison sil ueissent que mestiers en fust . lors monterent en lor cheuaus & cheualchierent enbrons[3] desous lor hiaumes entalentes de lors cors desfendre & dautrui assaillir sil troeuent gent qui contredire lor uoeillent le chemin . si vont tant quil en uienent sor lagait si fu li rois artus deuant el premier front . & li rois bans & li rois bohors & li compaignon de la table roonde . Et li rois loth saut de son agait atout . v^{c}ij . fer armes par conte & lor uienent al encontre les glaiues desos les aisseles & les escus deuant lor pis . les frains abandounes de si grant aleure comme li cheual lor porent coure . & les escrient si haut que toute la forest en retentist & soune . Et quant cil les uoent uenir . si lor uont al encontre moult hardiement [W474*] & les requierent as fers des glaiues . si fierent li vn les autres sor les escus si quil les perchent & fendent & sentrabatent des cheuaus de tels i ot . & de tels i ot qui brisierent lor lances & passoient outre sans chaior . Et quant lor lanches furent faillies si traient les espees & commenchent le capleis grant & merueilleus que onques de si pau de gent com il estoient ne vit on si grant . Car il estoient moult boin cheualier dune partie & dautre . & tant dura que li rois artus & li rois loth sentrencontrerent chascuns vne lanche en sa main . si laissent courre li vns al autre de si grant aleure comme il porent des cheuals traire & sentrefierent si durement des lances sor les escus que il les perchent & fendent . si sares[col. *e*]terent les fers des lances sor les haubers menus maillies . & il sempaignent de toute lor force si brisa li rois loth son glaiue . & li rois artus le fiert si durement que il le porte a terre par desus la crupe

Lot, with seven hundred men, attacks Artus from an ambush.

Artus and Lot fight against each other.

First Artus unhorses Lot.

1 Min. No. 182: "Ensi que lez gens le roy artu & le gent le roy loth se combatent & li rois artus iouste au roi loth."
2 MS.: "saresturent."
3 Harl. MS.: "enbronches."

del cheual les iambes contremont . mais tost refu en pies saillis comme cil qui moult estoit de grant proece . si trait lespee del fuere & se cueure de son escu si dolans que par . j . pau quil nist hors dou sens de ce quil estoit abatus par le cors dun seul cheualier car il nestoit mie acostumes de chaoir souent . Et li rois artus ot fait son tor & sen reuint uers le roy loth . & quant il le vit

Lot strikes down Artus' horse, and tries to tear off his helmet.

uenir si le guenchist si faut a li & sen passe outre . & quant cil le uoit passer si fiert le cheual al roi artu si durement parmi le uentre destoc que tout le fent de chief en chief . & li rois artus chiet a terre tout estendus si que sa cuisse iut entre la terre & le cheual . & le tenoit li cheuaus si serre que releuer ne se pot . Et li rois loth li saut sor le cors & laiert par le hiaume & sache & tire quankes il puet . & moult se paine de li colper la teste . si i peust

Both kings are succoured by their followers.

prochainement auoir eu si grant damage que iamais ne peust estre restores quant li rois bans & li rois bohors & li compaignon de la table roonde uindrent poignant a la rescouse . & dautre part vindrent les gens au roy loth si sentrefierent li vn es autres ensi comme il sentrecontrerent si recommenche la bataille moult cruel & moult dure . si quil ni ot si cointe quil ne se sente de

Artus is mounted again, but his men are hard pressed by Lot's superior forces.

son mestier . si font tant dambes . ij . pars quil remontent les . ij . rois . Et quant il furent remonte si recommence li estors grans & meruillos . mais moult i furent a grant [w475*] meschief les gens al roy artu . car li rois loth auoit . cc . cheualiers plus que li rois artus nauoit .

A Tant es vous monsegnor Gauaine a . iiij . compaignons bien armes & keus li senescaus qui moult desiroit lassambler comme cil qui moult

At the critical moment Gavain arrives with eighty knights from Logres.

enprenoit darmes car il estoit boins cheualiers seurs & hardis endroit soi se ne fust vne seule teche quil auoit en lui ce fu ce quil ploroit trop uolentiers por la grant ioli[col. *f*]uete quil auoit en soi . & gaberes estoit il . j . des millors qui onques fust . & pour ce quil gaboit il uolentiers si len hairent maint cheualier qui honte auoient de sa parole & par ce li meschai il en maint lieu . Car li cheualier que il auoit gabe li fisent maint anui . Mais loiaus cheualiers estoit uers son signor & enuers la roine iusqua la mort . Ne onques en sa uie ne fist traison cune seule . & cele fu de loholt le fils au roy artu que il ochist par enuie en la forest perilleuse . & par perceual le galois en fu acuses a court ensi comme vns ermites li conta qui li auoit ueu ochire .[1] [w475]

Artus is delighted to see his nephew arrive so opportunely.

Qvant li rois artus uoit son neueu si fierement uenir si li lieue tous li (429) cuers el uentre de la ioie quil en ot . lors en uint al roy ban & li dist . vees com riche secors nos vient . connissies vous cel premier sour cel destrier noir qui si palmoie cele lance de fresne a cel escu dor & dasur al lyon rampant a cele fasse de trauers a ces courounes dargent . & li rois bans se dreche contremont & li dist sire qui est ce dites le moi car iou nel connois mie fors tant quil me samble que cest Gauaine uostre nies . Certes fait il ce est il de uoir . des ore mais puis ie bien dire que mar i uindrent cels qui nous ont assailli . Car sil estoient encore autretant nauroient il ia

[1] Min. No. 183: "Ensi que li roys loth est a genouls deuant le roi artu & li rent sespee."

a none duree se diex desfent de mal lui & ses compaignons . En non dieu fait li rois bans il ne seront mie [W476a] sage sil atendent tant quil soient a els melles . Endementres quil [fol. 171, col. *a*] tenoient illuec lor parlement uint mes sires Gauaine & si compaignon . & il fu el chief deuant la grosse lanche en sa main . & quant il aprocha si connut bien son oncle & ueoit bien quil auoit mestier de secors . & si se fiert entrels si roidement [bruyant][1] li gonfanon al uent . si [auint que][1] que mesires Gauaine encontra le roy loth son pere qui nouelement estoit remontes si tenoit en sa main . j . glaiue fort si li uint al encontre quankes li cheuals le peut aler . si sentrefierent sor les escus de tout lor force . si brise li rois loth sa lance sor lescu mon seigneur Gauaine . & mesires Gauaine le fiert si durement quil li perche lescu & le hauberc & le naure . j . poi el coste si que li sans en saut . & le trebuche si felenessement del cheual a terre quil ne sauoit sil estoit nuit ou iour . si se passe outre si roidement quil bruit tous . & quant il reuient si troeue encore gisant son pere tout estendu si li ua par desor le cors tout a cheual . iij . fois ou . iiij . si le debrise & fole si durement qua poi quil ne la afole . lors descent mesires Gauaine del cheual & fiche sa lanche en terre & trait escalibor sespee qui moult grant clarte ieta & sen uint al roy loth qui encore gisoit a terre tot estendu & laiert par le hiaume si li esrache de la teste si deurement que li nes & li sorcil sen sentent si le blece moult durement . puis li abaisse la coeffe del hauberc sor les espaules & li dist que mors est sil ne li fianche prison . & cil est si angoisseus & si destrois que petit le puet respondre & nequedent il sesforce tant quil dist . ha ∵ gentis homs ne mochies mie car certes onques riens ne te mesfis par coi tu me doies ochire . Si aues fait il ia maues vous mesfait & tout cil qui en ceste plache sont quant vous mon oncle aues assailli & destourbe de son chemin . Comment fait li rois loth qui estes vous dont qui oncle lapeles . que vous chaut fait il qui ie soie ie nel vous dirai mie . [W477a] mais faites tost [col. *b*] ce que ie vous di ou vous estes mort & tot li uostre . Dites moi fait li rois par la foi que vous deues a la riens del monde que vous plus ames comment vous aues non . & il respont auant saurai le uostre qui le demandes . Certes fait il iai anon loth vns chaitis rois dorcanie & de loenois a qui il ne fait se meschaoir non ne ne fist grant tans a . Ore me dites le uostre non & qui vous estes . Quant mesire Gauaine entendi que ce est ses peres si se noume & dist quil a non Gauaine . & sest nies le roy artu . & quant li rois loth lentent si saut en pies si le uaut embrachier & li dist . biaus fiex vous soies li bien uenus . iou sui li dolans li caitis uostre peires que vous aues si uilainement abatu . & mesire Gauaine li dist quil se traie ensus que ses peres ne ses boins amis nest il mie iusqua tant quil sera acordes al roy artu & quil li aura crie merci comme ses forfais & puis li fera hommage uoiant tous ses barons outreement . ne autrement ne vous poes fier en moi ne en riens nule fors quen la mort ne ia ni larres gage fors que la teste . Et quant li rois loth

Gavain rides against Lot and, after breaking his lance, wounds him in the side, and bears him to the ground.

He threatens to kill Lot unless he becomes his prisoner.

Lot tells Gavain who he is.

When Lot learns that Gavain is his son, he wishes to embrace him.

Gavain will have nothing to do with his father until he makes his peace with Artus.

[1] In these two places the vellum is erased. "bruyant" is a guess, only b and t are recognisable. Harl. MS.: "Et se fiert entre eulx si Roidement que tous les panons bruyent au vent."

After recovering from a swoon, Lot agrees to do as Gavain says.

lentent si se pasme & chiet a terre . & quant il reuint de paumison si li crie merci & li dist biaus fiex ie ferai quanquil vous plaira & tenes mespee car ie le vous tent . & mes sires Gauaine qui pitie en a la prent lies & ioians & pleure des iex de sa teste desous son hiaume moult tendrement car moult se repent en son cuer de ce quil a ensi son pere bleciet . mais al plus quil puet se garde quil nel aparchoiue . [W 477]

Lot's men have suffered greatly at the hands of Gavain's companions.

LOrs sen reuienent ambes . ij . a leur cheuals & montent . si vienent a lor gent & les departent . Mais moult estoient mal mene li compaignon al roy loth . car li compaignon mon segnor Gauaine les auoient si mal mene a lor premier poindre que plus de . xl . en auoient abatu des cheuals a la terre tout estendu li quel nauoient poor de remonter . & mes sires Gauaine i uient si les depart & traistrent [col. *c*] trestout ensus les vns des autres . lors en uait mes sires Gauaine al roy artu son oncle . & si tost comme li rois le uit uenir si li uint al encontre & li dist biaus nies bien soies vous uenus comment uenistes vous cele part ne sauies vous riens de cel [W 478*] agait que chi estoit basti . & il dist que il ni uint fors por ce que li cuers li baoit tous iours a lui . ne ie ne fuisse iamais aaise deuant que ie vous eusse ueu .

Gavain tells Artus that Lot is ready to do him homage.

& mesire Gauaine dist sire diex en soit aore de ceste assamblee que hui vous est auenue car li rois loth est mes peres a qui vous estes melles . ore est ensi auenu dieu merci que il vous uient crier merchi comme a son signor terrien de la mesproison & du mesfait quil vous a fait sen recheues lommage ensi comme vous deues car tous est prest de ce faire .

On Lot's approach Artus and his knights dismount.

Quant li rois artus lentendi si ioint ses mains uers le chiel & merchie (430)
dieu de lonor quil li a faite . Atant en uint li rois loth tout aual les pres & si cheualier tout a pie si orent tout oste lor hiaumes de lor testes & lor coeffes aualees sor les espaules & sen uienent moult simplement . Et quant mesires Gauaine uit uenir son pere deuant si dist a son oncle . sire uees chi mon pere qui sen vient a vous por faire hommage . & si tost comme li rois le uoit si met pie a terre & ausi font tout li baron . & li rois

Lot surrenders his sword, asks for mercy, and recognises Artus as his liege lord.

loth uient auant & saienoille deuant le roy artu & li tent sespee toute nue comme ses forfais & dist . sire tenes ie me rent a vous comme vostre forfait qui vous deuse seruir & garandir vous & les uostres & onques ne vous fis se greuer non or faites de moi & de ma terre uostre plaisir . Illuec deuint li rois loth hom al roy artu uoiant tous ses barons & li fiance son sairement a faire si comme il deura quant il uoldra . & lors le prinst li rois artus par la main destre & le leua amont & li dist sire leues trop aues este a ienols car vous estes si preudom que bien uous doi pardouner . j . grignor mesfait que cis ne soit . & ne por quant se ie vous haoie de mort si aues vous [col. *d*] de tels enfans qui mont fait aucun seruice que ie ne poroie

Artus pardons Lot for the sake of Gavain.

auoir la uolente de vous mesfaire . si vous met en abandon moi & les moies coses de haut & de bas tout a uostre uolente por lamor de Gauaine uostre chier fils que ie plus aime que cheualier qui soit el monde . si a ichi . ij . cheualiers que iou doi bien autant amer & sont roy car moult [W 479*] mont

ame & secouru a tous besoins & li rois loth se lieue en son estant & li dist grans merchis sire .

They all go to Logres.

Ensi fu faite la pais du roy loth & del roy artu . lors monterent en lor cheuals lies & ioians de ceste auenture qui auenue lor estoit . si cheualchent tant par lor iournees quil uindrent a logres ou on lor fist grant ioie & il i auoit moult grant plente de gent & acroisoient de iour en iour . Car tout li paisant i uenoient por les sesnes qui destruisoient la terre tout enuiron . si i ot si grant plente de gent quil les conuenoit logier es pres . Et quant li rois artus uit la unee si en fu moult lies & dist quil tenroit court enforcie . si manda par ses maressaus que tout venissent a cort a grant esploit al endemain . Et si tost comme la nouele fu espandue par mi le pais sen uindrent tout a cort & al endemain fist li rois loth son sairement al roy artu a la maistre eglize uoiant le pueple qui moult grans estoit . & li rois artus le reuesti de toute icele terre quil auoit tenue a son uiuant . & qui tort len uaudra faire il len garantira a son pooir . & cil le rechoit lies & ioians comme preudom & des illuec en auant furent il boin ami toute lor uie . Apres ce que la messe fu chantee sen uindrent al maistre palais ou li mangiers fu tout prest & aparellies & les napes furent mises si sasistrent al mangier & furent bien serui & richement . Apres mangier alerent [col. *e*] les cheualiers ueoir les pres & les riuieres & les tentes & les pauillons qui estoient tendu dehors la uille car moult en auoit de riches & de biaus & ensi se deporterent . viij . iours entiers en solas & en deduit & li pueples croist & amasse . car li rois lor auoit mande quil tendroit court plainiere & porteroit coronne a la mi aoust il & sa feme . & quant uint a la ueille de la feste que tout furent assamble si douna li rois artus ses dons tels comme a lui apartenoit cheuals & armes & palefrois . or & argent & deniers car il en auoit a grant plente . et la roine dounoit roebes & autres ioiaus comme chele qui bien sen estoit garnie car tous biens & toutes honors sauoit . si lacuellierent tout li cheualier en si grant amor que tout disoient quil auoient recoure la [W480] dame de toutes dames . & se li cheualier sen looent encore sen looient les dames & les damoiseles plus & pres & loing . si en corut la renoumee qui par tout uole & par toutes terres sespant tant que li prinche qui mal estoient del roy artu sorent la pais qui auoit este faite entre le roy artu & le roy loth & comment li rois artus deuoit tenir la riche court a la mi aoust & que tous li pueples si aunoit . si dient a leur estroit conseil de teus y a quil uoldroient bien auoir esploitiet en tel maniere comme li rois loth auoit & de tels i a qui pensent que ia dieus ne les lait morir de mort deuant ce quil soient a lui acorde & dient que tout le triboul quil auoient eu ne lor est auenu se par pechie non quil ont eu de li . [W480]

Lot takes the oath of allegiance and all his territory is restored to him.

Artus' people begin to arrive at Logres to attend the court.

On the eve of the festival Artus distributes liberal gifts.

The news of the peace between Artus and Lot spreads through the country.

Ensi disoient li vn & li autre & li rois artus fu a logres en ioie & en deduit (431) ensi comme vous aues oi . Et quant ce uint au iour de la mi aost si sen uindrent tout li cheualier a cort uestu & apparelliet de lor plus riches robes . & la roine saparella entre lui & ses dames si richement comme [col. *f*] il

On the 15th of August Artus holds his first court after his marriage at Logres.

Solemn mass is sung by the archbishop in person.

conuenoit a tel feste . Et quant on ot soune a la grant messe si sen alerent al moustier & oirent le seruice que li archeuesques de brice lor chanta . Celui ior porta li rois corone & sa feme la roine genieure & li rois bans & li rois bohors le porterent por lamor dels . & apres la messe reuindrent en la sale ou les tables & les napes furent mises si sassistrent li baron si com il durent par laiens chascuns en son endroit . Celui iour serui mesire Gauaine al maistre dois ou li . iiij . roy seoient & keus li senescaus & lucans li boutilliers & mesires yuain li grans fils au roy urien & girfles & yuain li auoltres & saigremor & dodiniaus li saluages [1] & tant dautres quil furent . xxj . al maistre dois & . xl . iouenes bachelers seruirent as autres dois de laiens & furent tot si bien serui comme nules gens plus . Et quant uint en la fin del mangier que tout li mes furent uenu si parla li rois artus si haut que tout loirent aual la sale & dist . oes seigneur & vn & autre qui estes uenu a ma cort por moi esleechier . ie vous rent graces & mercis & a dieu auant de la ioie & de lonor que vous maues faite . & sacies que ie uoel establir a ma cort por moi esleechier toutes les fois que ie porterai corone iou veu a dieu que ia ne serrai al mangier deuant que aucune auenture i sera auenue de quel part ke che soit . par tel conuent que sele est bele & tele quele fait adrechier par les cheualiers de ma cort qui por pris & por honor conquerre i uaudront repairier & estre mi ami & mi compaignon & mi parent . Et quant li cheualiers de la table roonde oirent le ueu que li rois artus auoit fait si parlerent ensamble & distrent puis que li rois auoit fait ueu en la cort il conuenoit quil fesissent ausi lor ueu . tant quil sacorderent a vne cose & a . j . conseil si cargierent a nascien la [fol. 172, col. *a*] parole a raconter deuant le roy oiant tous les barons . [W481]

Gavain, Kex, Lucans and others serve at table.

Artus makes a vow: He will never sit down to dinner until some adventure is reported to him.

LOrs sen uont tout li compaignon de la table roonde deuant le roy & (432)
nasciens commencha la raison & dist si haut que tout loirent par laiens . Sire fait nasciens li compaignon de la table roonde qui chi sont veuent a dieu en oiance de vous & de tous les barons que chi sont que por ce que vous aues fait le uostre ueu en font il . j . autre a tous les iours del monde que ia pucele qui besoing ait ne vendra a uostre court por secors querre ne por aide qui puisse estre menee a chief par le cors dun seul cheualier encontre . j . autre quil ni aillent uolentiers por li deliurer quel part que cil ou chele len uaudra mener . & tant fera quil li fera adrecier les tors que len li aura fais . Et quant li rois lentendi si demande a ses compaignons sil le creantent ensi comme nasciens la dit . & il dient que oil . si le fianchent tout quil le maintendront iusqua la mort . & lors fu la ioie enforcie plus quele nauoit este deuant . Et quant mesire Gauaine ot & voit le deduit & la feste quil demainent par laiens des ueus quil auoient establis si vient a ses compaignons

Nasciens speaks for the Knights of the Round Table.

They vow to help any damsel who will come to ask for assistance at Artus' court.

---

[1] No. 105, fol. 281[a]; No. 9123, fol. 243[c]: " & keux destrangor & kahedins li biaus . et kahedins li petis . & amis des vaus . qui ses freres estoit & galeschins li galois & blyoberis li lez hardiz . & galescondes & qualogreuaus . & agloual . & lenual . & yuains li esclairs et yuains de leonnel . & yuains aus blanches mains . & guiomars . et synados . & osenains au cors hardi . et agrauuains li orgueilleus . & guerrebes & gaheries . et aces . & cales et furent . xxi . al maistre doi & . xlix . des autres compaignons seruirent. . . ."

comme cil qui tous les biens sauoit que se chascuns daus uoloit otroier ce quil diroit il feroit tel offre dont grant honor lor uendroit a tous iours de lor uies . Et il dient quil otrieront tout che quil dira de bouce . fianchies moi dont fait il la compaignie a tenir & cil li fianchierent tout . si furent quatre vins compaignon par conte . [W482]

(433) Qvant me sire Gauaine ot prise la fianche de ses compaignons si sen uint deuant la roine & li dist dame . Iou & mi compaignon vienent a vous si vous prions & requerons que vous nous retenes a uostres cheualiers & de uostre mainie por ce que quant nous serons en estraigne pais por conquerre pris [col. *b*] & los & aucune gent nous demanderont a qui nous sommes & de quel terre si dirons nous de la terre de logres & des cheualiers la roine genieure la feme au roy artu . Quant la roine lentent si se drece en estant & li dist . biaus nies grans mercis a vous & a els . car iou vous retieng moult uolentiers comme mes signors & mes amis . Et autresi comme vous uous otries a moi motroie ie a vous de fin cuer & de loial . & diex me doinst force & pooir & me laist tant uiure que ie vous puisse gueredouner lonor que vous me prometes a faire & la cortoisie . Dame fait mesire Gauaine il est ensi que nous sommes uostre cheualier & retenu nous aues la uostre grant mercis . or vous faisons . j . ueu entre nous que ia homme ne venra entre nous requerre secors ne aide encontre le cors dun cheualier quil ne lait cheualier contre autre cors a cors si enmenra le quel que lui plaira ia si loing ne sera . & sil auenist cose quil ne uenist dedens le mois chascuns de nous liroit querre par soi & dureroit la queste . j . an & . j . iour sans repairier a court tant que uraies noueles aporteroit de son compaignon ou de sa uie ou de sa mort . & quant il seront repairie a court si dira chascuns lun apres lautre toutes les auentures qui auenues li seront queles queles soient ou boines ou maluaises . & iureront sor sains que de riens nen mentiront ou al aler ou al uenir & tout ensi le uolons nous . [W483]

Gavain requests the queen to allow him and his companions to become her knights.

The queen gladly and graciously accepts their offer.

Upon his return to court each of the Queen's Knights has to faithfully relate his adventures.

(434) Qvant la roine entent le ueu que me sires Gauaine a fait si en est toute lie . & li rois en est plus lies que tout li cheualier qui sont en sa cort & por ce que li rois ueut que la roine soit plus a aise li dist il . dame puis que diex vous a doune si bele compaignie de miex en deues auoir de moi . Et por lamor dels & de vous saues uous que ie vous otroi & doing . Ie met tot en uostre abandon mon tresor en tel maniere que vous en soies dame et departeresse a tous cels que il vous plaira . [col. *c*] Et quant la roine lentent si saienoille deuant le roy & li dist . sire grans mercis . Et lors appella la roine mon segnor Gauaine & li dist . biaus nies ie voeil que . iiij . clerc soient establi chaiens qui ne sentremetront dautre chose fors de metre en escrit toutes les auentures qui auendront a vous & a uos compaignons si que apres nos mors soient amenteues les proeces des preudomes de chaiens . Dame fait mesires Gauaine & iou lotroi . & lors furent esleu . iiij . clerc qui mistrent en escrit toutes les auentures si com elles uenoient a court des illuec en auant . Et apres dist mesires Gauaine que ia noroit parler dauenture

Four clerks are appointed to chronicle their adventures.

Gavain and his companions are henceforth called "The Knights of the Queen."

que il ne lalast querre . & tant feroit il & si compaignon que droites noueles en aporteroient a court & autre tel dient si compaignon & cil de la table roonde ausi . Et des illuec en auant fu me sires Gauaine & si compaignon apele les cheualiers a la roine genieure .[1]

Danguenes, a foolish knight, amuses the people.

ATant furent les napes ostees & les dois si commencha la ioie par laiens duns & dautres . Mais deseure tous chaus qui la estoient si fu ois danguenes[2] de carlion . Icil faisoit meruilleuse feste car il en fist tant que tout le regarderoient & . j . & autre mais fols estoit par nature & la plus couarde piece de char qui onques fust . [W 484*] Icil commencha a treper & a tumer & crioit a haute uois que al [col. *d*] matin iroit querre les auentures . & vous mesires Gauaine i uendres vous . ia estes vous si biaus cheualiers & si grans & vous signor compaignon de la table roonde chertes iou ne quit mie que vous en aues le cuer ne le hardement que mosisies sieuir iusques la iou irai demain . Ensi disoit danguenes li couars si sen rioient li cheualier de laiens . & sans faille il sarma par maintes fois & sen aloit es fores & pendoit son escu a . j . cesne & i feroit tant que tout li tains en chai & que li escus en estoit depechies en pluseurs lieus . & puis sen reuenoit & disoit quil auoit ochis . j . cheualier ou . ij . Et quant il auenoit quil encontroit . j . cheualier arme si tournoit en fuie mais quil les criast sans plus . Et mai[n]tes fois auint quil encontroit . j . cheualier pensis qui errans estoit & mot ne dist quil le prendoit par le fraim & le menoit comme pris . di tel maniere estoit cil danguenes & de tel contenance . si estoit moult biaus cheualiers & de grant lignage & ne sambloit mie fols a sa contenance . mais quant li mot li escapoient de sa bouce adont laperchut on . [W 484]

Kex proposes a tournament in celebration of the occasion.

In the meadows outside Logres the knights assemble in two parties.

Moult fu grans la ioie & le feste le ior de la miaoust a logres quant li
ueu furent fait . Et quant li seruant orent mengie si vint keus li (435)
senescaus & dist . que est ce signors cheualiers . on deust bien tournoier por commenchier baudor a si haute feste comme il est huy . Quant saigremor loi si saut auant & dist que bien seroit recreant qui ne tornoieroit . & quant li cheualier sen oent a atir si sen uont armer . & quant mesire Gauaine lentent si demande comment il tornoieront . & minoras respondi quil tornoieront encontre les cheualiers la roine genieure & prendront autant de cheualiers dune partie comme dautre . Et mesires Gauaine lor demande a quant cheualiers il uoldront tornoier . & adragains dist quil seront . $\overset{m}{v}$. en lor compaignie . & mesires Gauaine dist que ausi seront il . $\overset{m}{v}$. Ore ni a dont que demorer fait pinados fors que aler as armes car li iours sen ua . Lors sen uont a lor ostel & sar[col. *e*]ment a grant esploit & sen uont es pres de hors la uille si sasamblent tant quil furent . $\overset{m}{x}$. dune partie & dautre . lors fu li bans cries que chascuns alast de sa partie & il se seurerent & partirent & sen uait chascuns a sa baniere . Lors uint mesires Gauaine & depart sen conroi si quil furent de chascune part . $\overset{m}{v}$. & li hiraut commenchent a crier chi est lonor darmes or i paira qui bien le fera . Et quant ce vint al assambler

[1] Min. No. 184: "Ensi que li roys a disne & il regarde volentiers sez gens qui menoient grant ioie." [2] MS.: "dan guenes."

si vint . j . messagier a monsignor Gauaine & li dist . sire li rois artus uos oncles vous mande que vous uenes parler a li a ces fenestres ou il vous atent . & mesire Gauaine i uait . & maine monsigneur yuain son cousin & saigremor & girflet . & li conroi furent ia si aprochiet quil ni auoit que del esperouner . [W485]

Artus informs his nephew by messenger that he wishes to speak to him.

TOut li premiers qui desrenga ce fu pinados . j . des cheualiers de la table roonde . & de lautre part vint . j . des cheualiers la roine qui fu freres monsignor Gauaine si auoit non agrauains li orguelleus si estoient a merueilles bien monte . si sentrefrirent des lances sor les escus si quil les perchent & troent . si sarestent les fers des glaues sor les haubers & il furent ambes . ij . fort & orguilleus . & li hauberc fort & tenant si que maille nen fausa . si font les glaiues uoler en pieces . & al passer quil firent outre sentrehurtent des escus & des cors des cheuaus si durement quil sentreportent a terre les cheuaus sor les cors . & cil poignent a la rescouse dambes . ij . pars si sentrefierent des glaiues as fers agus & trenchans . & mesires Gauaine a tant ale quil en uint sor le fosse endroit les fenestres ou li rois artus estoit apoies & la roine genieure & li rois bans & li rois bohors & dames & puceles a grant foison por le tournois ueoir . Et quant li rois le uit uenir si li dist biaus nies iou vous pri par la foy que vous me deues que vous me gardes si ceste arme quil ni ait corous entreus ne ire ne mal fait . Sire [col. *f*] fait il ia par moi ni ert mal fait mais del tout nes puis iou mie garder de lor folies . Mais endroit de vous se vous uees que a folie tourne si uous entremetes del deseurer car bien sacies que ie ne porroie soffrir que uostre compaignon qui anieus sont estoutoiassent les miens deuant moi que iou ne lor [W486*] aidasse a mon pooir . Sire fait li rois bans me sires Gauaine dist comme preudoms . si est bien mestiers que vous prengies vne partie de uos gens & les faites bien armer . si que sil en est mestier que il ni faut que del monter . En non dieu fait li rois artus ensi sera il com vous le dites . Lors commanda li rois artus a armer . ĩĩj . serians & escuiers & il meismes sarma & li . iij . roy qui o lui estoient . & mesire Gauaine sen reuient al tournoiement qui ia estoit commenchies grans sor les . ij . qui ceu estoient . si orent tant fait quil estoient remis a cheual . & lors commenche li tournoiemens a enforcier . si se penoient li cheualier de la table roonde qui estoient . CC . & . l . de descomfire les . ĩĩĩj . compaignons monsigneur Gauaine qui moult estoient a grant meschief si en auoient moult le pior . Mais moult souffrirent comme cil qui de cuer sentraidoient . mais nus biens ne lor auoit mestier se ne fuissent li cheualier au roy loth qui les secorurent moult uiguereusement . Illuec ot mainte iouste faite & maint cheualier abatu dont li cheual fuioient par mi les chans . Illuec fuissent li compaignon de la table roonde moult mal mene quant vne compaignie de . vĩj . cheualiers les secoururent . lors en orent li cheualier de la table roonde le plus bel . Car il furent plus de gent si les reuserent del camp se il uausissent ou non . lors lieue li hus & li cris si grans sor els si que on ni oist pas dieu tounant . [W486]

Pinados and Agravain represent the two parties in opening the jousting.

Artus, who is at a window with Genievre, bids Gavain to see that no trouble is caused.

Artus will have three thousand men in readiness to settle any difficulty that may arise.

The Knights of the Round Table are succoured by seven hundred men.

Yvain is impatient to fight.

Quant mes sires yuain entent le hui & la noise ki estoit sor ses compaignons si regarde cele part [fol. 173, col. *a*] & uoit quil sont a moult grant meschief si len poise moult . si dist a mon signor Gauaine . Auoi biaus cousins nous demorons trop longement car ia sen uont li nostre . En non dieu fait saigremor iamais ne soit cheualier qui a cest besoing ne lor aidera . Iou ne prise . j . bouton fait girflet parole sans oeure . Ore ert ueus qui miex le fera . & mesire Gauaine rist quant il lentent & lor dist sieues moi car iou men uois . Atant hurtent les [W 487*] cheuaus des esperons & sen uont ausi bruiant comme espreuier qui veut prendre proie quant il a iune . & quant il uienent al tournoiement si se fierent entreus les glaiues eslongies si portent a terre les . iiij . premiers quil encontrent . lors commenchent a faire darmes li . iiij . compaignon tant que la cache est arrestee . si furent en poi deure reconnu de tels qui onques mais ne les auoient ueu . Et quant li cheualier la roine voent monsignor Gauaine si se traient entor li & autresi font li cheualier au roy loth qui moult estoient boin cheualier & seur . & saigremor le commenche si bien a faire que cil qui estoient as fenestres del palais le monstrerent al doi & disoient ce est mesires saigremors certes il ne porte mie en soi la traison . car sil est biaus cheualiers de cors & de menbres encore est il mieudres cheualiers . & bien se porra uanter cele qui laura que ele aura . j . des millors cheualiers de la cort . ne cele ne seroit mie courtoise ne sage qui a tel cheualier refuseroit samor .

Gavain asks his companions to follow him.

Saigremor distinguishes himself.

Giflet, Galescins, and Gavain's brother also do well.

De lautre part le refaisoit moult bien girflet & autresi fist galescin qui moult i fu loes & duns & dautres . & auoec ces . iij . se mistrent li troi frere mon seignor Gauaine qui moult estoient preu & hardi . icil le fisent a merueilles bien & mes sires yuain le recommenche si bien a faire que nul millor de li ni conuenist a faire . Et quant li compaignon de la table roonde uirent que la cache estoit arrestee . si se commenchent moult a trauellier comment il les puissent de la plache [col. *b*] metre si i fisent moult darmes . Mais qui que bien le fist ne qui non : sor tous les autres le fist bien mesire Gauaine car il ne trouoit nul conroi tant sere ne si espes que il ne passast outre a fine force . si abatoit cheualiers & ceuals il esrachoit hiaumes de testes & escus de cols . Et se li compaignon de la table roonde en auoient eu deuant le millor il en ont ore le pior . Car mesire Gauaine & si compaignon les ont si cort tenus quil les mainent tout descomfit iusques deseure liaue & iluec saresterent . & li contes dist que tant i sousfrirent que . x . des millors i furent abatus & mis par terre . dont li vns ot non minoras & li secons matalie & li tiers pinados & li quars blaaris . & li quins carismaus . & li sismes partreus . & grandomes . & ladinel & ladinus & traelus . Icil . x . furent retenu a fine force si les retint a fine force mesire Gauaine & mesire yuain & saigremor & kex le senescal si les enuoient a la roine par mon segnor Gauaine quil tenoient a segnor dels & il auoient droit car moult auoit preudomme en luy & moult lor aidoit en tous besoins . & li . x . compaignon qui prins estoient en uindrent a la roine & se rendirent

The Knights of the Round Table lose the advantage they had gained at first.

Ten Knights of the Round Table are captured.

a lui de par monsignor Gauaine & ele les rechut a moult grant ioie & douna a chascun de ses ioiaus . Lors sen alerent apoier as fenestres del palais por ueoir le tornoiement qui a merueilles estoit biaus & fiers . [W488]

The ten prisoners surrender to the queen.

(436) Qvant li compaignon de la table roonde uirent quil orent perdu . x . de lor compaignons si en furent si dolant que nul plus . Car onques mais nauoient este en place dont il furent encaciet a force encore fuissent il . ij . tans que cil qui contre aus estoient . & lors uint lor grant bataille par deuers le pont qui les secourut moult uigueureusement & fisent tant quil les . mistrent au plain camp & la partie qui uers mon signor Gauaine se tenoit reuindrent encontre cels qui tout fres estoient uenu & se frirent [col. *c*] les vns entre les autres si commenchent . j . estor si merueilleus que tout se lassent & ia estoit pres de noune quant mesires Gauaine le commencha si bien a faire & si compaignon que tout mistrent les autres sor la riue de liauwe .[1] [W 488]

Qvant li compaignon de la table roonde uirent quil estoient tourne a la descomfiture . si dient quil ne feront hui mais se mal non puis que ensi lor est auenu . lors prendent lances fortes & roides & les metent es feutres . & cest la plus grant cruaute quil puissent faire car tournoiemens doit estre fais sans felounie . & il murent por els ferir comme de guerre mortel . & si tost comme il furent des glaiues saisis si ferirent entre les cheualiers la roine que il moult haoient si en abatirent al premier poindre tel . xx . qui moult estoient preudomme mais tost estoient releue en pies si traient les espees & cil sont sor els por els retenir . si commenche li caples sor els grans & meruilleus . si peusent tost auoir perdu quant mesires yuain sen prist garde qui estoit al chief del tournoiement entre lui & monsegnor Gauaine & saigremors . & quant cil uoent la felonie que cil ont encomenciet sor lor compaignons si dist mesires yuain . vees signors biau ieu cil de dela ont commenchiet sor nous . Et quant mesire Gauaine le uoit si dist quil ne font mie [W489*] comme preudome ne que ce ne souffera il pas . Lors apele cuiret de lambale & guiomar et lor dist signor ales [col. *d*] moi as compaignons de la table roonde & lor dites que moi & mi compaignon lor mandons que il ont mespris enuers nous a ceste fois & que par lor mercis il laissent la folie a tant ester que il ont enprise . & por itant quil en ont fait nous en plaignons nous moult durement . & les en apelons de droit deuant le roy . & sil a de cha nul de nous compaignons que riens lor ont mesfait nous lor ferons amender a lor uolente . Quant cil oent le commandement monsignor Gauaine si sentornent sans plus dire & sen uienent as compaignons de la table roonde & font lor message tout ensi comme on lor ot encargie . Et cil respondent que de quanques il lor mandent il ne lor chaut & quil nen feront autre chose & qui sen vaudra courecier si sen courouche car encore en ferons plus que fait nen auons . si pores dire a Gauaine & a ses compaignons que par tans i pora on ueoir le plus uassal & qui miex ferroit en lestor . Et quant cil oent loutrage & le buban si sen retornerent & sen uienent a mon

The Knights of the Round Table, seeing they are being defeated, take their lances.

Gavain sends messengers to the Knights of the Round Table to warn them that they have violated the rules.

The Knights of the Round Table reply hotly.

[1] Min. No. 185: "Ensi comme on tournoie deuant vn castel & la roine estoit as fenestres."

segnor Gauaine qui ses compaignons auoit ia remontes & li dist ce quil auoit troue . Et quant mesire Gauaine lot si en fu moult corecies . comment fait il est ce a certes quil nen feront autre cose . Or sacent bien puis que nous sommes uenu as aatines que par tans saurons al assaillir qui seront li

Gavain consults with his companions what they had better do.

uassal . lors sen part mesire Gauaine del tournoiement entre li & saigremor & ses . iij . freres & monsignor yuain & galescin & dodinel & kex li senescaus & giflet & lucans si les trait a vne part & lor dist .

Signor li compaignon de la table roonde ont prins & nous vne aatine (437)
moult felenesse par orguel & par felonie por ce que il lor samble quil sont de nostre gent greue . si quident tout auoir gaaignie en moustrer lor crualte & lor felonie . si uoel que chascuns en uoist querre son haubert & les millors armes quil a si [col. *e*] que riens ni faille . & cil si font si enuoient

They decide to arm themselves for serious fighting.

querre lor armes . & se traient ensus del tournoiement que ia estoit moult angoisseus & sarment . [W 490] car moult lor tarde de quil ne sont al tornoiement qui moult estoit grans . Car tout li . x . mile estoient ia aiouste ensamble en la bataille . Quant mesire Gauaine & si compaignon furent atourne si furent . iiij . par conte si montent & cheualcent le petit pas serre enuers les autres compaignons qui moult bien maintenoient le tornoiement & cachoient les compaignons amont & aual & sont si dolant de ce quil ne les troeuent qua poi quil nissent hors du sens . Car cil de la table roonde les mainent moult malement . [W 490]

Lors uint mesire Gauaine & ses compaignons & se fierent en els si durement (438)
que plus de . lx . en abatent en lor uenir . Quant nasciens & adragains

When Nasciens and Adragains see this, they try to dissuade their fellows, but in vain.

uoent ce si sarestent & dient a lor compaignons biaus signors nous auons moult malement erre de la aatine que nous [auons] entreprise enuers les cheualiers la roine par enuie & por noient nous loeriemes que li tournoiemens remansist auant que pis en fust fait . Car li neueu au roy artu & lor compaignon nous feront damage de si le sacies ne il ne puet remanoir sans grant perte . & par auenture il en iaura des mors si seroit boin que la chose remansist atant . & sacies quil en ont tels . xx . en lor premier front qui bien tost auroient mis . xl . des nos a la uoie & si sont haut homme & des plus poissans du roialme de logres . & cil respondent quil ont trop a tart parle ore se gart qui a garder sen a car autrement ne puet ore estre . lors se fierent en la mellee . & li . iiij . compaignon lor uienent al encontre . lors traent les espees & commencent la mellee a pie & a cheual moult cruels & felenesse & moult anieuse . & quant li . $v^{c}ij$. cheualier au roy loth connurent la folie & le desroi que li compaignon de la table roonde auoient encommen[col. *f*]chie si se

The knights of King Lot declare they will help Gavain to the end of their lives.

traient a vne part & sarmerent moult bien si sen vienent a monsignor Gauaine & li dient . sire ore poes cheualcier seurement encontre les enuieus . car nous sommes cil qui hui mais ne vous guerpirons ne vous ne vos compaignons por destrece nule que nos aions . car nous connoissons bien les armes qui sont entre nos & les compaignons de la table roonde mais il ont poi de gent a faire ce quil ont enpense . & nous veons bien quil sont . cc . & . l . & vous

nestes que . iiij . si nest mie de merueille sil en ont le millor . mais il se peuent bien uanter quil ont tels . cc . anemis recoures hui en cest ior qui bien lor font aperceuoir sil sont fol ou sage de la folie quil ont entreprise . & mesires Gauaine les en mercie moult durement . si les renge enuiron & atorne comme cil qui bien en sauoit a chief uenir . [W491]

(439) LOrs apele mesire Gauaine . j . damoisel haut homme con apeloit par son droit non Galesconde si li dist ∵ ales tost a mon oncle le roy artu & si li dites quil ne li poist mie se iou & mes compaignons nous desfendons a cels de la table roonde qui ont commenchiet la folie enuers nous . & li contes coment la cose est alee de chief en chief . Quant galesconde [1] entent le commandement monsignor Gauaine si sentorne & fist son message si comme il li fu cargies . Endementres que mesires Gauaine entendi a cel affaire en orent moult le pior li cheualier la roine . si rescoustrent li cheualier de la table roonde & remistrent lor compaignons a cheual & cachierent les autres a fine forche del champ . Et quant mesire Gauaine le voit si lor uient al encontre a tout les cheualiers de la terre son peire si se fierent si durement entrels que tout entour els fremist et bruit . & mesire Gauaine sescrie ore a aus franc cheualier mar i commenchierent la folie .[2] [fol. 174, col. *a* . W491]

Gavain sends Galesconde to tell Artus what the Knights of the Round Table have done.

The Knights of Orcany succour the Queen's Knights.

QVant li cheualier la roine entendirent mon signor Gauaine ensi parler & il uirent la bele route des cheualiers qui al dos li sieuent si retornent comme cil qui moult lie estoient del secors . car ore voent il bien & seiuent que li pires nen sera mie lor . lors sassanlent tout ensamble les escus mis deuant lor pis . & mesires Gauaine lor fu deuant el premier front lespee traite car il auoit brisiet son glaiue & fiert si durement doulais parmi son hiaume quil li colpe tout outre & la coife de fer autresi . si li fist plaie grande en la teste & lestoune si durement quil le porte a terre tout enuers . & si compaignon sescrient mors est . si li courent sus de toutes pars & il fiert si le premier quil encontre parmi le nasel en trespassant que il li fist vne grant plaie & cil chiet a terre tout sanglent . puis refiert . j . autre parmi lespaule si durement que moult le mahaigne si le porte a terre tout estendu . & lors sen uient par nascien & le quide ferir parmi le hiaume . & cil qui vit le cop uenir tire son frain arriere & li cops descent deuant sor larchon de la sele si le colpe tout outre si trebuche a terre cheual & cheualier tout en . j . mont . Et quant nasciens se uoit cheu si saut en pies moult uistement comme chil qui moult estoit boins cheualiers si traist lespee & iete lescu sor sa teste car moult doutoit que cil ne li ietast . j . autre cop auant que il se fu garnis . Et quant mesire Gauaine le uoit ensi apparellie si li torne lespee que el poing li [col. *b*] tient . & nasciens le regarde si li dist auoi mesire Gauaine vous nestes mie si courtois ne si preudomme comme len tesmoigne . Car vous uous estes ensi garnis de vos armes comme se vous fuissies en guerre mortel qui aues uostre boine espee aportee . & bien sacies quil vous sera encore reproue aillors que chi . ie ne sais con fera fait mesire Gauaine mais

Gavain always fights in front of all.

Nasciens is struck down.

He reproaches Gavain for taking arms only used in real warfare.

---

[1] MS.: "galet."

[2] Min. No. 186: "Ensi com vns tornoiemens est commenchies crueuls & felenes ou Gauaine faisoit meruelles darmes."

Gavain declares that no knight has ever accused him of disloyalty.

iou ne sai cheualier nul se de desloiaute me uoloit apeler que iou ne men desfendisse encontre celui qui oseroit ce dire ou encontre . ij . se mestier en estoit lun apres lautre . mais vous & vos compaignons aues fait desloialte qui commenchastes la felonie & nos messages vous enuoiames & vous nes uausistes oir ne entendre . Sire fait nasciens il est ale folement dusques chi & bien seroit tans del remanoir si vous plaisoit . car tels le porparla premierement & commencha qui riens ni a gaaigniet car iou croi quil en est naures a mort . mais pour dieu vous pri iou que vous les departes a tant si feres bien & courtoisie anchois que plus de damage en auiegne . [W 492]

IE ne sai fait mesire Gauaine quel damage il en auendra . car ia par moi il ne seront deseure . Ne ia li compaignon de la table roonde ne uoldront commenchier felonie encontre nous que iou ausi uolentiers nel commenche encontre els lance leuee & serai tous li premiers . & por tant que ie uoel que vous lor dies naues vous garde de moi a ceste fois . & bien lor dires que ia ne sen mele li rois ne la roine . Car nous sommes tel compaignon qui asses lor trouerons mellee ia si bien ne sen sauront garder ne loing ne pres .

Nasciens endeavours in vain to dissuade Gavain from continuing the fight.

Sire fait nassiens autres foi maues vous fait amor & bonte que ie ne vous poi onques gueredouner ne mestier ne vous fu . & de ce que vous dites que nous aurons asses mellee entre nous dites vous uoir . Car vous estes tout haut homme & poissant [col. *c*] & il sont plus bas cheualier de vos compaignons . si nont mie le pooir enuers vous quant a che uient que vous lor uoles greuer & nuire . Atant sen part mesire Gauaine si laisse nassien a pie . Et il & si compaignon se fierent en la battaille si caplent & fierent sour ces hiaumes & sour ces escus si desrompent & abatent cheualiers & cheuaus & les mainent si malement que tout les cachent de la place tout descomfis iusques sor la riuiere qui moult estoit parfonde & lee . si en furent maint trebuciet en liaue outre lor gre . si ueissies floter lances & escus aual la riuiere a grant foison & cheuaus sans lor signors lor renes trainant noier de riue a autre . [W 493]

QVant mesire Gauaine uoit que cil sen uont & quil ne peuent mais re- (440)
courer par force que il aient ce uoit il bien si essieue escalibor sa boine espee & le remet el fuere por doutance quil en ot . & en che quil le boutoit el fuere si uoit les compaignons de la table roonde qui se sont enbucie sor la cauchie . & il saisist vne espaire dun planchon dun pumier si iete lescu a terre & prent lespare a . ij . poins & dist quil lor fera remuer estal . lors se fiert entreus si durement comme li cheuaus le puet porter . & fiert si le premier quil aconsieut parmi les espaules quil le rue a terre tout estendu & puis le secont & puis le tierch . ne il ne feroit homme tant fust fort quil nabatoit a terre . Et quant cil uoent quil les maine si malement si en sont moult irie si li courent sus les espees traites car moult le[1] haient . si lassaillent de toutes pars & fierent la il le peuent ataindre & font tant quil ochient son cheual entre ses cuisses . & il saut en pies moult uistement car moult estoit preus & legiers & fist escu de son baston & trait escalibor du

Gavain throws his shield to the ground and attacks the Knights of the Round Table with a spar from an apple-tree.

[1] MS.: "les."

[col. *d*] fuerre . & dist que mal dehait aient tout cil qui as millors cheualiers [W 494*] del monde les tienent car chi endroit nauoient il pas monstre quil soient boin cheualier quant il li ont son cheual ochis . lors lor court sus moult uistement si lor detrence escus & hiaumes & haubers sor les espaules & sour les bras si cope iambes & testes de cheuaus si uertueusement quil trebuche a terre quanquil ataint . si a en poi deure si caple que plus de . xx . en a si mal atournes que tout iurent a terre naure si malement que il lor conuient mire auoir sil uoelent garir ou il mouront .

They run upon him and kill his horse; he draws out Escalibor.

(441) ATant uindrent a la mellee li . iiij^{xx} . & . x . compaignon & li . v^{c}ij . cheualier le roy loth qui toute iour lauoient sieui . si se ferirent entrels de si grant air & de si grant aleure comme il uenoient . si troeuent monsignor Gauaine a pie sespee en sa main toute sanglente des cheuaus quil auoit ocis . Illuec fu mesire Gauaine remontes a cheual & lors remist sespee el fuere si reprent le planchon sus a . ij . mains si lor recort sus moult uistement si fiert en tas ne li chaut ou si les descomfirent en moult poi deure si les metent a la uoie parmi les portes de la uille & li autre . v^{m} . qui furent remes sor la riuiere se combatent as autres qui de lor partie estoient si tost comme li . v^{c}ij . cheualier le roy loth les orent guerpis & li . iiij^{xx} . & . x . cheualier la roine les reuserent as plains chans . si commencha li tournoiemens moult meruilleus si i ot moult de beles ioustes qui uolentiers furent esgardees des dames & des puceles qui sor les murs de la uille estoient si dura li tornoiemens moult grant piece . car moult estoient preus dambes . ij . pars & cheualereus . mais en la fin ne porent durer li cheualier qui furent auoec monsegnor Gauaine car mains estoient que li autre si commenchierent a reuser . j . eure amont . j . autre aual que la nouele en uint a monsignor yuain qui [col. *e*] estoit arrestes dehors la porte de la uille & . xxiiij . compaignons auoec lui . & quant il entent que si compaignon auoient le pior si apele ses compaignons & se metent a la uoie por cels secoure . & si tost comme il i vindrent le commenchierent si bien a faire que onques en tout le iour ne lauoient miex fait . si fisent tant par lor proeces quil les percierent . iij . fois ou . iiij . tout doutre en outre si les descomfisent tout & metent a la uoie . si que parmi les portes les firent flatir dedens la uile parmi les rues ou il les abatent & defolent as pies de lor cheuaus . Car nul nen uoloient prendre ne retenir tant estoient courechie del outrage que li compaignon de la table roonde auoient encommenchie par lor orguel . [W 495]

His companions, finding Gavain on foot, remount him.

The ladies witness the tournament from the walls.

Yvain and twenty-four companions join Gavain's side.

(442) DE lautre part fu mesires Gauaine & li cheualier dorcanie qui orent tant cheualciet & caciet les cheualiers de la table roonde quil uindrent deuant leglise saint esteuene . Illuec sarresterent li compaignon & garderent le pas tant comme il porent . Mais il ne demorast mie grantment quil en i eust de mors & dafoles quant li rois artus & li rois bohors & li rois bans i uindrent . Et ausi tost comme galesconde lor ot dit le message & li escuier qui bien estoient . iiij^{m} . arme & li troi roy sen tournerent uers saint este[ue]ne & vne partie des escuiers qui estoient bien . ccc . contreual la maistre rue ou

Gavain and the Knights of Orcany chase the Knights of the Round Table up to the Church of St. Stephen.

il encontrerent les cheualiers dorcanie qui sieuoient mon seignor Gauaine qui moult mal demenoit les compaignons de la table roonde ensi comme vous aues oi . & si tost comme il uoent les escuiers si quident bien que ce soit agait . & cil se melent les vns as autres si i commenche . j . tornoiement si meruilleus . mais moult i estoient a grant meschief li compaignon monsignor Gauaine . car lune partie se combatoit as escuiers al destroit de la rue si en i ot moult de laidis & debatus . lors uint la nouele a monsignor Gauaine que moult estoient si compaignon mal [col. *f*] mene . Car iou ne sai quel gent les ont assaillis par deriere a la forclose . qui moult durement les auoient estoutoies .

Gavain learns that his companions are attacked from the rear.

SI tost comme mesires Gauaine oi la nouele que si compaignon estoient par deriere assailli si laissa le combatre as compaignons & sen uint la ou cil estoient . mais anchois mist boines gardes a la riue garder que cil de la table roonde nalassent arrieres . & lors en uint la il se combatent & si tost com il les uit uenir si iure moult que mar i uindrent . Et quant cil le uoent

Being asked to surrender, Gavain flies into a rage.

uenir si li escrient quil se rendent ou se ce non mort sont . Et quant mesire Gauaine sot manechier de le mort si sen coureche moult durement [W495*] & les claime filg a putain recreans traitor maluais failli aues vous agait basti . Sachies quant vous mescaperes li plus hardis ni voldroit por cest roialme . lors traist lespee toute sanglente . & cil li cuerent sus a haches & a espees

Gavain strikes his opponents down right and left.

moult durement & il se plonge entrels si fiert si le premier quil encontre quil li fait la teste uoler & puis . j . autre & le tierch & le quart . si fiert a destre & a senestre & cope pies & bras & testes & costes & fait tant en poi deure que nus ne lose a colp atendre . ains tournent en fuies dolant & courecie . & dient fuions fuions uees chi . j . diable qui dinfer est uenus tous deschaines . Quant mesires Gauaine ot deliures ses compaignons si sentorne arriere & prent . xl . cheualiers & les met al pas de la riue que nus ne senbate sor els . & se force vous est faite fait il si me reuenes querre . lors se remet al autre cief par deuers saint esteuene ou li cheualier de la table

Gavain succours the Knights of Orcany.

roonde estoient & se combatoient as cheualiers dorcanie . Et quant mesire Gauaine i uient si se fiert entrels si durement & les claime traitors car bien quida quil eussent lagait basti . Et quant cil se uoent si mesaamer si ne seiuent que dire car il quident quil le die por ce [fol. 175, col. *a*] quil commenchierent premierement laatie quant il iousterent lanche sor feutre . si se repentissent moult uolentiers sil peussent car ore est lor honte doublee . & por ce dist li sages en reprouier que tels quide bien sa honte uengier qui lacroist . & por ce furent cil honteus & mat . Et mesire Gauaine se fiert

He strikes down Adragain, Pindolus and Ydonas, all companions of the Round Table.

entrels & fiert si adragain parmi le hiaume quil li trenche la coiffe de fer & la char si le porte a terre si estourdi quil ne seit sil est iour ou nuit . puis fiert pindolus parmi lespaule quil li cope la guige a quoi li escus pendoit & lauberc & la char . si coule lespee parmi le maistre os si parfont qua poi quil ne la afole . si uole li escus a la terre dune part & li cheualiers dautre . puis refiert ydonas par desos la ioe si que lespee li coule iusques dens & cil ciet a terre [W497*] si se pasme .

(443) Quant li compaignon de la table roonde uoent que cil les damage si durement & que nule arme ne puet a lui durer si sen tournent tout ensanle uers le moustier . & cil les encauche & sa compagnie qui encore ne les uoelent mie laissier a tant . & lors auint que mesires Gauaine aconsieui herui de riuel & le feri parmi la teste . & puis rehauche lespee & chiex iete la soie espee encontre & li dist ostes sire cheualiers asses en aues fait & bien vous en poes a tant souffrir & certes vous en faites asses a blasmer de la cruaute qui en vous est . Car on soloit dire tous les biens de vous & ore en dira on tous les maus . Car vous deusies chaus secoure & garder encontre tous chaus del monde qui greuer les uolsist . & vous les ochies & afoles a uostre pooir & si ne vous ont riens mesfait . heruieu fait mesire Gauaine dont nauoient il mesfait quant il commenchierent la folie & la traison sor mes compaignons a qui iou doi porter foi . & a ce ne se uoldrent il pas souffrir anchois nous firent agait bastir . Sire fait heruieu sil ont mes[col. *b*]pris a ceste fois par lor folie si le vous amenderont si hautement comme il vous plaira non mie por autrui mais por lamor de vous quil tendront des ore mais a ami & a compaignon . A moi ne lamenderont il mie fait mesire Gauaine car iou nes amerai iamais . & bien sachent il vraiement que la ou il auront guerre & enuie a mes compaignons il lauront a moi . Ne iamais ne uoldront prendre tournoi ne atine que nous . iiij^{xx} . & . x . ne tournoierons sil le ueulent emprendre a . vi^{xx} . de tous les millors cheualiers dels . & bien sacent il que iamais ne vendrai en place ne en cest pais ne en estraigne ou il ait aatine sil i sont que iou ne lor nuise de tout mon pooir . sire fait heruieus vous dites mal & pechie mais tels i est uostre talens qui ades ni sera mie car ce seroit dels & damage se tant de preudomes estoient a mal mene por si poi de folie . & auoec ce guerpiroient il la court uostre oncle tout a net . Iou ne sai quil feront fait mesire Gauaine mais par moi [W 498ᵃ] ne le guerpiront il pas . & sil le guerpissent il niront ia en cele terre ou il ne soient aconseu . Car moi ne li mien norres ia parler de place ou il conuersent que nous ni aillons . sire fait il refroidies & apaisies uostre maltalent car si mait diex sil commenchierent la folie il lont chier conparee car moult en ia de blecies & de naures moult dolereusement . si en ia tels . xxx . qui iamais ne porteront escu si comme iou quid . & cest grant duel & grant damage car moult estoient preudomme & boin cheualier . Que que il parloient ensi uint li rois artus & il auoit oi vne partie des paroles quil auoient dites si dist a monsignor Gauaine . biaus nies est chou la priiere que ie vous fis hui matin . Certes ore i pert bien que pau maues chier qui sor mon pois & seur ma desfense & en despit de moi ochies ma gent & afoles & faites du pis que vous poes . sacies que cest vne chose dont moult me poise . Sire fait mesire Gauaine qui la folie commencha il le doit bien [col. *c*] comparer . ne en despit de vous nai ie riens fait . & qui de ce me uoldroit apeler il na sous chiel homme uers qui ie ne me desfendise & en sor que tout si tost comme la folie commencha a monter si le vous fis ie a sauoir par galesconde . j . de nos compaignons . & anchois

The Knights of the Round Table are pursued.

Hervi reproaches Gavain for his cruelty, and pleads for his companions.

Gavain will not listen to him. He declares, whoever is the enemy of his companions is his own enemy.

Gavain can not be persuaded to stop fighting.

Artus then speaks to him and reproaches him for having disregarded his wishes.

Lot takes hold of Gavain's bridle.

nos orent il laidi moult durement ains que nous lor uausisiens riens faire . & li rois loth son pere uient a lui & le prinst par le fraim & li dist . Gauaine biaus fils laissies la folie ester atant car asses en aues fait & laissies au roy dire sa uolente car bien sera amende & par loisir le corous de vous . ij . car

The three kings at last succeed in appeasing Gavain.

bien auons ueu vne partie comment il en a este . & li rois bans & li rois bohors uienent a lui & li dient tant dunes & dautres que il lapaisent . [W498]

Ensi fu deseuree la mellee de monsignor Gauaine & de ses compaignons (444) & de cels de la table roonde . si lenmainent li . iiij . roy & sen uont a galesconde al tornoiement qui estoit dedens la porte de la uile trop meruilleus . Mais trop les menoient malement entre saigremor & monseignor yuain & lor compaignie . & galesconde les fist seure mais ce fu a moult grant paine car il estoient moult escofe les vns sor les autres . puis sen uait chas-

Gavain and his companions disarm in one of the queen's apartments.

cuns a son ostel & se desarment & se lauent[1] daigue caude puis se vestent de lor robes & sen uont a la court cil qui aler i porent . & li blechie & li naure demorerent a leur ostels por lor plaies faire apparellier & saner . & dautre part sen ala mesires Gauaine & si compaignon desarmer en vne des chambres la roine que estoit establie por els repairier . Et quant il furent

The queen's ladies wait upon them.

desarme & laue si se uestirent moult bel . & sil furent bien serui ce ne fait mie a demander . car il ni ot onques a els seruir se puceles non dont il en i

Saigremor is much admired.

ot a foison . Illuec fu moult regardes & mires saigremors dunes & dautres car moult estoit biaus cheualiers & bien furni . & ausi estoit dodiniaus car moult [col. *d*] estoient biau cheualier ambe doi . & furent moult loe & proisie de cels qui les ueoient . [W499]

Si tost comme il furent atourne si en uindrent en la maistre sale doi & doi tenans par les mains les vns apres les autres . & ensi sen uont li . iiij . & . x . cheualiers & mesire Gauaine & mesire yuain tout deuant iusqua

Artus and Genievre lead Gavain by the hand to a couch and sit down with him.

la maistre sale deuant le roy qui moult grant ioie lor fist . quant il les uit si se drecha encontre els si prinst monsignor Gauaine par le main & la roine le prinst par lautre & sen vont seoir en vne couche tout troi . & li autre cheualier sasient par laiens & iuent & gabent li vn as autres si se mistrent en paroles comme cil qui asses orent de quoi . Mais desor tous cels qui laiens furent lie & ioiant fu la roine ioians & lie de ses cheualiers qui auoient eu la uicto[i]re del tournoiement . Mais qui quen soit lie li compaignon de la table roonde ne furent ioiant ne lie ne haitie anchois furent honteus & mat & corechie de lor compaignons dont moult en i ot de blecies si parlerent de maintes choses

The Knights of the Round Table resolve to ask Gavain's pardon.

tant que en la fin parlerent comment il poroient estre acorde a monsignor Gauaine & a ses compaignons . tant quil sacorderent a ce quil enuoieroient heruiu de riuel qui moult estoit preudomme & sages & nascien ausi car nul doi ne sauroient parfurnir miex . j . message . & minados qui moult estoit preudons & amesures de parole . Quant cil troi compaignon uirent quil lor estuet furnir cel message si se prendent par les mains & sen uienent deuant le roy artu . Et quant li rois les uoit uenir si se lieue encontre els comme cil qui sour tous hommes sauoit miex . j . preudomme honerer .

[1] MS.: "leuent."

si lor dist que bien fuissent il uenu & ausi se leua mesire Gauaine . lors parla herui al roy & dist sire sees vous & uostre compaignie puis uous dirons por coi nous sommes chi uenu . lors se resist li rois & sa compaignie a heruis commencha sa raison & dist . Sire li compaignon de la table [col. *e*] roonde nous enuoient a monsignor Gauaine parler & a ma dame la roine a qui il entient vne partie & auant a vous qui nos sires estes . si vous mandent & prient que sil ont riens mesfait enuers mon signor Gauaine ne a ses compaignons en quelque maniere que ce soit quil sont prest & apparelliet del amender si comme vous & madame lesgarderes par tel conuent que toutes ires & tout mal talent soient pardoune entrels dambes . ij . pars . Et li rois regarde la roine & dist dame ce ne refuseront il ia . & la roine li respont que ce li est moult bel que mesire Gauaine ensi le face . Et mesire Gauaine se taist que mot ne dit si pense . j . poi . [W 500]

Hervi is their spokesman. The king and queen are to decide what amends they will have to make.

(445) Qvant li rois le uit penser si le prent par la main & li dist . Gauaine biaus nies a coi penses vous . gardes que vous ne penses a chose dont vous soies dolans ne maris . Car en ce que li plus preudomme del monde sumilient a vous ne poes auoir se honor non . si vous offrent a amender tous mesfais . preudome sire fait mesire Gauaine . voire biaus nies fait li rois preudome sont il uoirement . Il le deusent bien estre fait mesire Gauaine . Atant se taist . Et li rois qui bien uoit quil est uers eus iries regarde la roine & li dist . proies lent dame ie vous en pri & si le voeil . volentiers sire fait ele . lors le prent la roine par la main & li dist . biaus nies ne soies mie si courecies . car courous auugle maint homme & sage & le fait souent por fol tenir tant comme la rage li dure . Or me crees & faites ce que ie vous prie & li rois ausi car cest vostre honor & uostre preu . Et vous saues bien que ceste terre est en dolor & tormentee de toutes pars de sesnes . & vous nestes chi cun poi de gent si vous dirai que vous deuries penser & faire . vous uous deuries tenir & amer li uns lautre & aidier encontre toutes gens . & se uostre anemi vous uenoient al encontre a cels deuries vous estre durs & fiers ne mie a cels qui demain [W 501*] metroient lors cors a detrencier & a ochire por monsignor qui chi est & [col. *f*] por moi . Et por vne folie quil ont faite par lor legerie ne lor pores vous mie falir . si lor pardounes biaus nies ie vous en pri & ausi fait li rois uostre oncles qui courechies en est moult durement . Et mesire Gauaine lesgarde si commenche a rire de le parole quele li a dite & li respont . Dame dame qui aprendre veut a vous aprendre i puet . & beneois soit diex quant il tele vous fist . & qui la compaignie de si boine dame & si deboinaire nous a otroie . & bien se puet uanter mesire li rois que se uous uiues par eage vous seres la plus sage dame qui viue & si estes vous ia al mien quidier . & saues vous que vous i aues gaaignie vous poes faire de mon cors tout a uostre uolente se ce nest cose dont ie eusse honte & me sires li rois ausi . Certes fait la roine la dame ne seroit mie ne preus ne sage qui ce vous requerroit ne ce ne vous requier ie mie ne ia ne ferai se dieu plaist . Ensi apaia la roine mon signor Gauaine si fu la pais acreantee .

Gavain is not inclined to reconciliation.

Genievre speaks to Gavain and at last persuades him to relent.

Gavain declares Genievre is the wisest and best lady.

& lors sen ala Nasciens & heruieus & minados querre la compaignie de la table roonde & lor content comme il ont esploitiet . Et lors se metent a la uoie si en uienent au roy . & la roine ot apele mon signor yuain & saigremor & des autres vne partie & lor contoit comment la pais estoit requise des compaignons de la table roonde . & mesires yuain li dist que ce nestoit se bien non & que miex deuoit on amer lamor que la haine .[1] [W 501]

The Knights of the Round Table kneel to Gavain and obtain pardon.

ATant vindrent li compaignon de la table roonde deuant le roy . & si tost comme il i fu[fol. 176, col. *a*]rent uenu . si saienoillierent deuant mon signor Gauaine & ploient lor pans de lor mantiaus . si parla herui de riuel & dist . Sire : nos uos amendons por nous & pour tous nos compaignons toutes icheles coses sans plus dire de coi nous auons uers vous mesprins . & pardounes le nous par uostre merci . Et mesires Gauaine saut en pies & dist quil lor pardoune tout si les en lieue par les bras & mesire yuain & saigremors & li troi frere monsignor Gauaine . leuerent chascuns le sien amont & font tous les autres amont leuer & acolent les vns les autres & baisent & sentrepardounent ires & mautalens & tous courous . Et des lors en auant fu mesires Gauaine [W 502*] sires & maistres & compaignons de la table roonde & la roine clama quite les cheualiers prisons que si cheualier li auoient enuoie . si lor douna roebes noeues a tous . Ensi sentrasaierent li compaignon de la table roonde & li cheualier la roine genieure par tel conuent que onques puis ne tournoierent les vns encontre les autres . se cheualier seul a seul non qui esprouer se voloient & en emble quant il se deguisoient & il ne voloient mie estre conneu tant quil eussent este renoume de grant proece .[2] Et quant li compaignon de la table roonde les metoient en lor compaignie . & li contes dist que li cheualier la roine nestoient a cel iour que . lxxx . mais puis crurent tant & li contes le vous deuisera que il furent . iiij^{c} . deuant que la queste du saint graal fu achieue . par quoi il souffrirent puis mainte paine & maint trauail por achieuer la queste qui moult longement dura . & en maintes autres questes se trauaillierent il maint iour . si vous dirai bien por coi il le firent .

Gavain becomes master and companion to the Knights of the Round Table.

News of the Holy Grail which Joseph of Arimathea has brought to Logres spreads through the country.

VOirs [3] fu que vne nouele espandi parmi le roialme de logres que li sain- (446)
tismes graaus en coi Ioseph darrimathie auoit requelli le sanc qui degouta del coste ihesu crist [col. *b*] quant il le despendi de la crois glorieuse entre li & nichodemus . & li saintismes uassiaus qui vint del ciel sus en larche en la cite de sarras en coi il sacrefia premierement son cors saint & sa char par son euesque iosephe que il [sacra] sa main propre . & la saintisme lance de coi ihesu crist fu tresparcie el coste estoit en la terre de logres arrestee que ioseph i auoit aportee mais on ne sauoit en quel lieu . ne [W 503*] ia

[1] Min. No. 187: "Ensi que li rois artus sist entre sez barons & illueques virent cheualier & sagenoillent & ploient le pan de lor mantel par amende."

[2] This sentence, incomplete in the present text, is entirely omitted in the Harl. MS.; in No. 105, fol. 287^{f}; No. 9123, fol. 249^{f}: the passage runs thus: "pour ce quil ne vouloient pas estre connuez quil eussent este renomme de grant proesce que li compaignon de la table reonde les meteroient en leur compaignies par les proesces que len en tesmoignoit & li contes dist que li compaignon qui estoient adont nestoient que . iiij^{xx} . & . x . mais puis crurent tant si comme li contes uous deuisera que il furent . iiij^{c} . ancois que la queste."

[3] Chapter xxvii: The Mission of King Loth and his Four Sons to make Truce with the Rebel Kings; and their Battles with the Saxons, p. 502.

ne sera trouee ne ueue la prophessie le dist par homme ne les merueilles du saint graal ne la lanche qui seignoit parmi la pointe de fer tant que li mieudres cheualier del monde i uenist . & par celui seroient descouuertes les merueilles del saint graal . Iceste nouele fu espandue par tout si ne sot on onques ou ele fu deuenue ne qui prononchie lauoit premierement . Et quant li compaignon de la table roonde oirent dire que par le millor cheualier del monde seroient toutes ches choses traites a fin si entrerent en la quest maint iour por sauoir qui estoit li mieudres cheualiers . si cherkierent mainte iournee en mainte terre . & se penoit moult chascuns quil fust tenus por le millor . & quant il ooient parler quil auoit . j . boin cheualier ou pais si entroient en la queste . j . an & . j . iour sans gesir en vne uille cune nuit . Et quant ce auenoit quil lauoient troue . si faisoient tant quil lamenoient a court . & quant il estoit tesmoigniet quil estoit preus & bien esproues si le metoient en la compaignie & lors estoit son non mis en escrit auoec les autres compaignons . & ensi comme chascuns reuint de sa queste al chief del an . si recontoit les auentures qui li estoient auenues en lan . & li clerc les metoient en escrit tout mot a mot ensi comme il les contoient . Ore aues vous oi por coi & comment les questes furent establies el roialme de logres si sen taist ore li contes a tant & repaire a sa matere quil auoit entrelaisie por ceste cose dire & racon[col. *c*]ter car iou ne le voloie mie oublier por ce que chi endroit affiert .[1] [W 503]

The holy vessel and the sacred lance can only be found by the best and bravest knight in the world.

Wherever a good knight is beard of, he is brought to Logres.

There clerks record all his adventures.

(447) Ore dist li contes que moult furent li compaignon de la table roonde lie quant il furent acorde a mon signor Gauaine . & moult prisierent la proece quil li auoient ueu faire al tournoiement . & dient entreus a conseil par laiens que li millor . x . cheualiers de laiens nauroient pas a li duree cors a cors . Ensi disoient li cheualier par laiens lor uolente si en parlerent plus les dames & les puceles es chambres ou il estoient . Atant fu laigue cornee & les napes furent mises sor les dois . si sassistrent li cheualier chascuns endroit soi si comme il dut . si sassistrent li cheualier la roine les les compaignons de la table roonde si comme il durent . Et li rois artus & li rois bans & li rois bohors & li rois los sassistrent a lor table & ni sistrent plus que els . Cel iour serui mesires Gauaine & mesires yuain & lucans li boutilliers & girfles & bien iusqua . xl . & furent si bien serui comme len poroit deuiser . des mes quil orent ne vous sai mie deuiser ne des beurages de maintes manieres . Apres mangier quant les napes furent ostees si alerent cil cheualier par les pres & sor la riuiere dune part & dautre si faisoit moult cler tans & seri . mais qui que salaist esbanoier li . iiij . roy demorerent & sen alerent en vne chambre tout seul a seul a vne des fenestres par la ou il pooient bien [col. *d*] ueoir les pres & la riuiere . si i auoit a merueilles bel esgart & sain . Et lair i uentoit douch & soef qui se ferroit laiens par les fenestres . si en estoient plus aaise cil qui iestoient remes car moult estoit encore grant chalour en la terre . si parloient ensamble de maintes coses & de che que lor uint a uolente . [W 504]

Gavain is praised by the knights and by the ladies.

Gavain and others serve again at table.

After the repast the four kings retire to a room looking upon the river and the meadows.

[1] Min. No. 188: "Ensi que . iiij . roy sont assis a vne table . & de lautre part sont li compaignon de la table roonde

Ban advises Artus not to allow his knights to joust again among themselves.

Qvant il orent iluec demore grant piece si parla li rois bans au roy artu & li dist . Sire se vous uolies faire vne chose que ie vous loeroie & si lai pense en mon cuer il mest auis que ce vous seroit boin & miex en uoldroit uostre terre & uostre ostel . & plus en series redoutes des estraignes & des priues & plus vous en ameroient li cheualier de uostre court . Dites dont fait li rois . se ce est cose que ie puisse faire sans honte & sans uergoigne ie le ferai . Sire fait li rois bans en ce naures uous ia honte se dieu plaist . ne reprochiet ne vous sera . Gardes vous que iamais tant que terre voles tenir ne pregnent uostre cheualier tornoiement li vns al autre car tel courous en poroit uenir par enuie por ce que boin cheualier sont . Mais toutes fois quil uoldront tournoier si uoisent tornoier as marches de uostre terre as haus hommes enuiron dont il en ia asses de riches & de poissans . & li rois dist quil ne disoit se bien non . & que ensi le feroit il sans faille . Et la roine uint illueques qui la parole ot entendue & dist que bien disoit . & que benois soit de dieu qui en parla . car maint en a par le pais qui de che ne se fuissent ia entremis . & si neust il sil ne vous amast . [W505]

Lot advises Artus to devise means to chase the Sesnes out of the country.

He proposes a year's truce with the rebel kings.

Apres parla li rois loth & dist . sire il seroit bien mestier a sainte crestiente (448) que vous preissies tel conseil par quoi li sesne desloial qui sont entre en cest pais & ont assis . ij . cites ensamble par lor orguel quil en fuissent iete . mais il ont tant de gent qua paines en poront estre [col. *e*] iete se nostre sires nen pense . & vous saues bien que nous nauons mie gent en nostre pooir par coi nous les puissons ieter de la terre ne bataille tenir en contre aus en champ . Mais qui poroit tant porcachier quil i eust vnes trieues entre vous & les prinches qui ore sont mal de vous en tel maniere que nous alisiemes ensamble sor les sesnes & aidassent tant lun lautre con les encachast hors du pais il me semble que ce seroit la plus grant aumousne & li plus grans preus con peust faire a cest pais si durassent les trieues iusqua . j . an . & quant li sesne en seront hors cachie se nous poons adont faire pais entre vous & les barons si soit & si non si fache chascuns al miex quil porra .

Artus is ready to adopt his advice, but does not know whom to send to his proud antagonists.

Certes fait li rois artus ce uoldroie ie moult uolentiers se iou i eusse qui enuoier . car il i conuenroit enuoier tel gent que li baron creussent car moult sont fier & plain dorguel . sire fait li rois loth li sesne les ont si greue que iou croi que quant il orront parler de la trieue & il sauront quil auront uostre aide iou ne quid mie quil en feront grant dangier . ie ne sai fait li rois artus que ie vous die ausi bien saues vous quil est mestier en la terre comme ie fais & ie ne sui que . j . seus homs ne que li vns de vous . si esgardes & eslisies entre vous qui ceste besoigne porroit furnir .

Ban proposes Lot.

All agree that Lot would be the best messenger.

Sire fait li rois bans se ie quidoie que li rois los ne men seust malgre ie diroie quil i uaudroit miex que nul que vous i peusies enuoier & si lor diroit miex lor volente de nous . car il est lor acointes & lor [1] bien uoillans . voire fait li rois artus & si seit miex le trespas que nus con i peust enuoier . & la roine dist que on ni porroit nul enuoier que miex feroit le besoigne . se ne fust por les sesnes qui le poroient desrober &

[1] MS.: "leu."

retenir . si ne seroit pas si grant damage dun poure cheualier bien parlant son le perdoit comme de lui . Dame fait li rois artus iou connois tout les prin[col. *f*]ches a orguillous que cheualiers que iou i enuoiasse de par moi ni seroit ia escoutes .[1] [W 506]

Genievre's proposal to send a poor knight is not considered practical by her husband.

Quant li rois loth oi quil sacordent quil uoist en cele besoigne si seit bien
(449) quil ont droit . si dist quil ira si i menra ses . iiij . fiex auoec lui . Chertes fait li rois bohors se vous les i menes dont naues vous garde domme ne . Quant li rois artus entent quil sacordent a ce que li rois loth enmaint ses . iiij . fils auoec li si a iete . j . grant souspir car il se doutoit de monsignor Gauaine a qui il auoit mis si entierement samor que il nest riens el monde quil aime autant . Et quant la roine le uoit si seit vne partie de son penser si li dist comme sage & aperceuans . Sire otroies au roy loth ses enfans a mener auoec lui hardiement . car il nont garde se dieu plaist . car com plus sont vostre ami tant porcacheront il miex la pais & i auront mieudre cuer que autre gent a qui il ne toukeroit au cuer . Dame fait li rois & iou mi acorde puis que li baron lont ensi deuise . & puis dist au roy loth quil aparellast son oire si priueement que nus ne seust ou il alast . Atant fu mesires Gauaine apeles & si frere qui sesbanioient en la sale auoec les autres . & il li vienent al encontre & lor dist que bien soient il uenu & il li rendent son salu moult deboinarement . lors lor conte li rois artus tout ensi comme il lorent deuise que aler les conuient el message . & il dient que ce nestoit se bien non . [W 507]

Lot will take his four sons with him.

Only after the queen has interceded, is Artus willing to let Gavain accompany his father.

Apres dist li rois loth a mon signor Gauaine . biaus fiex ales si vous aparellies & vous & uostre frere si que il ne vous faille riens quant nous mouerons . comment fait mesire Gauaine quel aparel i conuient il fors nos armes & nos cheuaus . nous ni menrons sommier ne male torsee ne nule riens fors les boins destriers courans & abeeues[2] sor coi nous monterons qui bien nous porteront a garison quant mestiers en sera . & chi ne conuient nul respit prendre car se vous men [fol. 177, col. *a*] uoles croire nous mouerons auque nuit al premier somme & cheuaucherons les plus grans iournees que nos porrons . car itele besoigne comme ceste est ne doit on mie metre en delai . biaus nies fait li rois artus vous dites uoir . ore ales . j . petit dormir & reposer . Lors sentorne mesire Gauaine uers la roine & dist dame ie vous pri ke vous penses de mes compaignons qui vous remaignent car li compaignon mon oncle ne les aiment pas de boin cuer ains lor portent enuie si comme vous misme le saues . & par auenture quant iou & mi frere en serons ale . si uoldront faire aucun behordich por ocoison de bastir aucun tornoiement encontre els . & ie vous pri comme a ma dame que vous ne souffres pas quil i ait aatine . Et ie vous creant fait ele que non aura il . & se mesires li rois me voloit croire il ni auroit mais tornoiement basti tant comme cist seront en cest pais . & li rois li respont que par icele foy que il li deuoit non auroit il sil uoloient auoir samour . [W 507]

Gavain thinks they ought to start as soon as possible.

He requests the queen to protect his companions during his absence.

[1] From here to the end the scribe of the Harl. MS. has often omitted small paragraphs.

[2] MS. *sic*.

ATant sen partent & sen uont en lor chambres dormir & reposer . & cil (450) de la sale sen uont a leur ostels & se departent . Mais qui que sen depart guiomar li nies a la roine ne sen parti mie . anchois remest parlant a morgain la seror le roy artu en vne garde roebe desous le palais ou ele deswidoit fil dor car ele uoloit faire vne coefe por sa seror la feme le roy loth . Icele morgain iert iouene damoisele & gaie durement & moult enuoisie . mais moult estoit brune de vis & dune roonde charneure ne trop maigre ne trop crase . mais moult estoit aperte & auenans de cors & de menbres si estoit droite & plisans a merueilles & bien chantans . Mais ele estoit la plus chaude feme de toute la grant bertaigne & la plus luxurieuse . si estoit a merueilles boine cleriesse . & dastrenomie sauoit ele asses car merlins len auoit aprinse . & puis len aprinst asses si comme li con[col. *b*]tes le vous deuisera cha auant & ele i mist moult sa cure . & tant aprinst qui puis fu ele des gens del pais & de la terre appelee morgain la fee la seror le roy artu por les merueilles que ele fist puis el pais . & ouuriere fu ele des mains la milloure que on seust en nule terre . & si auoit ele le plus bel cief quil conuenist a feme auoir . & les plus beles mains . & espaules trop bien faites adeuise & aperte estoit ele sor toute rien . & sa char estoit plus soef que millart . & encore auoit ele vne vne autre teche en lui qui ne fait mie a trespasser . Car ele auoit vne loquense douche & souef . & parlant bien & atrait & deboinaire estoit ele sor toute rien tant com ele estoit en sen boin sens . Mais quant ele se courechoit enuers aucun homme noiant estoit del acorder & si fu bien aparissant car celui que ele deust plus amer que tout le monde fist ele plus grant anui & si grant blasme dont on parla puis tous les iours de sa uie . che fu de la gentiex genieure si comme li contes le vous deuisera cha auant comment & por quoi . [W 508]

Morgain, the sister of Artus, is a very clever woman.

For her knowledge of astronomy and necromancy she is called Morgain the fairy.

Guyomar and Morgain.

QVant guyomar entra en la chambre ou morgain estoit si le salua moult doucement & li dist que boin iour li doinst diex . & ele li rendi son salu moult deboinairement comme cele qui nestoit mie muele & il en uint uers li & sasist dales lui & commencha le fil dor a manoier que ele manoia . & il li demanda quele uoloit ouurer . et il estoit biaus cheualiers & gracieus & bien taillies de tous menbres . si ot les cheueus crespes & blons & fu biaus & plaisans de cors & de menbres & rians & deboinaires sor tous cheualiers . Et il mist la pucele a raison de pluseurs coses . & ele le regarda mout uolentiers car moult le uit bel si li plot & enbeli quanques il faisoit & disoit . si parlerent tant quil la pria damor . & comme ele plus le regardoit plus li plaisoit tant quele lacueilli en si grant amor quele ne li refusa riens de cose quil li requeroit . Et [col. *c*] quant il aperchut & uit quele soufferoit uolentiers ce dont il le uoldroit requerre si le commencha a enbrachier & a baisier moult douchement tant quil commenchierent a escofer si durement comme nature le requeroit & sentreieterent ambedoi en vne couche grant & bele si fisent le ieu commun comme cil qui moult le desiroient car sil le uaut ausi le uaut ele . si sentracuellierent en moult grant amor . Car il lama & ele li plus . si demorerent cel soir longement ensamble & sentramerent lonctans que nus

ne le sot . Mais puis le sot la roine genieure ensi comme li contes le vous deuisera cha auant par quoi il furent departi . dont morgains len hai si que puis li fist asses danui & de blasmes . si li esleua tel blasme que ainques puis ne li chai tant com ele uesqui . Mais a tant sen taist ore li contes que plus nen parole chi endroit . ains retourne a parler du roy loth & de ses enfans qui sen furent ale dormir .[1] [W 509]

(451) Chi endroit dist li contes que quant ce uint al premier somme si se leua li rois loth & si . iiij . filg & saparellierent de lor armes . si orent esleu . v . des millors cheuaus que il porent trouer en toute la court & les faisoient mener auoec els . & . v . ualles a piet . & il orent . v . palefrois moult boins quil cheualchierent a iournee . Et quant il orent toutes lor choses aparellies si monterent par la porte bricoune . & li . v . garchon ale[col. *d*]rent deuant qui menerent les cheuaus tous couuers de fer si sen issirent al plus coiement quil porent car il ne uaudrent mie estre apercheu de nule gent que parole en sorsist . Et quant il orent tant cheualchie quil furent eslongiet demie lieue galesce si demanda mesire Gauaine ou il iroient . & li rois loth li dist quil ne sauoit car li pais fait il est si plains de guerre . Ore vous dirai dont fait mesire Gauaine que nos ferons . nous en irons uers arestuel en escoce qui est la plus prochaine terre & la plus ombrage de boscage qui soit en cest pais . si quil i fera millor traire que nule part . & li rois loth dist biaus fils puis quil vous plaist iou le uoel bien car cest li mieudres consaus que vous en dites . si en irons par le chaste de la sapine & par les plains de roestoc & par le forest de lespinoie desous caranges . & en irons par la riuiere de sauerne tres parmi les pres de cambeninc . Et diluec en irons costiant la riche cite de norgales qui est au roy tradelmant .[2] & diluec [a] aresteul qui est a . iiij . lieues des sesnes & li enfant lotroient ensi . [W 509]

Lot and his sons rise at midnight and set out on their journey. They are mounted on the best horses procurable.

Gavain advises that they go to Arestuel in Scotland.

(452) Ensi sen uont li message parlant dunes & dautres iusqual iour . & lendemain errerent par les plus destornes lieus quil sauoient & gisoient en fores & en hermitages si cheualcierent ensi . viij . iours entiers que onques ni orent destorbier . tant quil uindrent es plains de [W 510°] rohestoc . & lors uint entor leure de miedi quil encontrerent bien . vij^{m} . sesnes qui enmenerent moult grant proie & bien . vij^{c} . prisons quil auoient loiet les pies desous les uentres des cheuaus & les menoient batant moult laidement de bastons . si les conduisoit sorbares & monaclins & salebruns & ysores & clarions . cil cheuauchoit le gringalet . j . cheual qui ensi auoit non por sa grant bonte . Car [col. *e*] li contes dist que por . x . lieues coure ne li batissent ia li flanc ne li coste ne ia poel ne len suast sor la crupe ne sor lespaule . Quant li sesne les uirent cheualchier si sorent bien a lor armes quil nestoient mie de lor gent si sarestent & atendent . Et quant mesire Gauaine uoit ce si sareste & commande son pere & ses freres monter en lor cheuaus & il si firent . &

In the plains of Roestoc they meet seven thousand Sesnes leading seven hundred prisoners and with rich spoils.

Their King Clarions[3] has a wonderful horse named Gringalet.

---

1 Min. No. 189: "Ensi com li rois loth & si . iiij . fil sen issent dun castel . & sont bien arme sour lor cheuaus." — At this point begins the unique continuation of the "estoire de Merlin" represented by the earliest of the MSS. at the Bibliothèque Nationale, viz., No. 337.

2 MS.: "tradelinant."

3 Not to be confounded with Clarion, king of Northumberland.

li garchon prinstrent les palefrois & monterent sus & se ferirent en la forest cele part droit la ou li chemins estoit tornes . & cil sen uont vers les sesnes car guenchir ne les uoelent si comme li chemins les conduist . & miedis estoit

Lot rides in the van, Gavain in the rear.

passes si traoit ia uers noune . si cheualcha li rois lot tout deuant & mesire Gauaine apres & si frere dencoste lui le petit pas sans desreer . & quant il ont tant ale quil lor furent pres si dist Gauaine a son pere quil ne bee fors a els percier tout outre & a ses freres ausi tant quil sont dautre part . lors

The Sesnes bid them stop and ask them who they are.

sescrient li sesne cheualier rendes vous & si nous dites qui vous estes & que vous ales querant . Et li rois loth respont nous sommes . v . messages le roy artu qui en vne besoigne nous enuoie ne plus ne vous en dirons . & cil dient estes nales auant car nous gardons les chemins de par le roy hargodabrant & de par orient le fil bramague & de par airant le filg maagart a qui nous menons ceste proie . & ces prisons & de vous mismes li ferons nous present . voire fait li rois loth quant vous porres . & cil dient que iusques la na gaires

Unable to fight the Sesnes they seek safety in flight.

si vous rendes si feres que sage anchois que pis uous en auiegne . & cil dient que ce nauendra ia . lors laissent coure les cheuaus de si grant aleure comme il porent plus tost aler . & cil a els qui moult pau les redoutoient ains se fierent en els les glaiues sos les aisele . & fiert si chascuns le sien que mort le trebuche . puis en refierent autres . v . si que mort les abatent . si fisent tant [col. *f*] en . iiij . empaintes quil les perchierent tout outre que onques ni orent destorbier . & lors se metent es galos les glaiues el poing toutes

The Sesnes hotly pursue them.

sanglentes . Et quant cil les en uoent aler si lieue li hus & la noise apres els moult grant si commenchierent lenchaus meruilleus . si leua la poudriere tele que a grant paine puet li vns connoistre lautre . Atant vindrent li . vj . roy apoignant qui la nouele en auoient oie & escrient a lor hommes ore a els que mar i escaperont . & il misme se metent al chemin si estoient moult bien monte & les encauchent moult fierement . & cil sen uont les grans galos

A fierce struggle takes place.

si ont tant ale quil sont uenu a . j . moulin ou il auoit a passer . j . moult fort gue & anieus & plain de fanc & de boe si les conuint illuec arrester & aler le petit pas . si les uindrent illuec li . v . roy ataignant qui point ne redoutoient le mal pas . & des sesnes apres els plus de . v^{c} . si brisent lor lanches sor els si comme il uienent . & li rois ysores qui deuant uenoit si fiert le cheual au roy loth de son glaiue parmi le cors si quil labat mort entre ses cuisses . [W511]

Lot's horse is killed under him.

Qvant li rois loth uoit son cheual ochis si saut en pies & trait sespee si se met deles vne ioinchiere por la fange qui grant estoit . & cil li courent sus & lassaillent moult durement . & il se desfent si bien quil nont pooir de li prendre . lors se regarde [Gauaine] & uoit son pere a pie . si en est si dolans qua poi quil nist hors du sens . si hurte le cheual des esperons si durement que li sans li raie des costes . & fiert si monaclin que parmi lescu & parmi lauberc li perche le flanc & le coste tout outre si labat mort a la terre . & al chaior quil fist brisa li glaiues . lors trait lespee qui auoit non escalibor & regarde son pere qui se desfent encontre plus de . xl . sesnes .

& il lor cort sus lespee en la main & fiert a destre & a senestre si lor colpe testes & bras & iambes & fait tel meruelle [fol. 178, col. *a*] que tout li firent uoie de toutes pars car atendre ne losent . Et mesire Gauaine fiert . j . sesne qui moult se penoit del roy loth retenir quil le fent iusquen la poitrine . puis prent [1] le cheual & le maine a son pere . & li cris lieue & la noise por chelui qui mors estoit . & endementres est li roys loth montes mal gre tous ses anemis . lors uindrent li troi frere monsignor Gauaine qui tele ochision auoient faite de gent que toutes lor armes estoient taintes de sanc & de cheruele . & quant il furent assamble si commenchierent . j . caple si grant & tele ochision que cestoit merueilles a ueoir & li sesne uienent toutes vois car il quidoient que cil fuissent grant gent por la grant ochision que cil auoient fait . [W512]

Gavain succeeds in remounting his father.

Quant li rois loth uit la grant gent qui de toutes pars lor uienent si apele ses enfans & lor dist quil est hui mais bien tans daler car ce ne seroit mie sens de chi plus arrester & de recheuoir . xl . cops por . j . douner . Mais alons ent fait il . & sil nous encauchent si lor tournons a la fuie quant lieus en sera & nous en ueons no point . A tant se metent a la uoie & passent le gue deliurement que onques ni orent encombrier . & quant il furent outre si se metent al chemin . & quant li . iij . roy les en uoent aler si sescrient ore apres mar sen iront li traitour . lors passent le gue apres els & les encauchent moult longement . & li rois clarions qui sist sor le gringalet sen uait deuant tous les autres plus dune arbalestee . & mesire Gauaine fu tout deriere ses compaignons sespee en sa main toute sanglente & li sesnes qui moult se penoit de li ataindre sescrie . vassaus cor vous rendes car vous estes tout mort . Et mesire Gauaine se regarde & ueit le cheual la terre embrachier & uolentiex daler si le conuoita moult en son cuer & dist que sil auoit . j . tel cheual il nel donroit pas por la millor cite que li rois artus ait . lors commenche saleure a apetichier & a aler tout belement galopant . & [col. *b*] cil lencauche qui laissier ne le ueut . Et quant mesires Gauaine uoit quil est pres de luy si li tourne lescu . & cil i fiert si durement que sa lanche uole en pieces . & mesires Gauaine fiert lui si durement parmi le hiaume quil li trenche toute la cofe de fer & la char iusqua los . si lestordi si durement quil uole a terre hors des archons si roidement quil se pasme de langoisse quil a . & mesire Gauaine aiert le gringalet par le fraim & le maine uers . j . bruillet qui estoit pres diluec a demie lieue . & li peres sen aloit toudis deuant auoec ses . iij . fiex & nentendoit fors a aler . & bien quidoit que tout si enfant eussent tout este dencoste li . & la poudriere estoit si grans leuee el chemin con ni pooit pas bien loing ueoir . si auoient ia monsignor Gauaine eslongie le trait de . ij . arbalestes . Et quant mesire Gauaine uint al brulet si voit uenir les . v . garchons & issir hors de la forest qui les . v . palefrois cheualchoient . & quant il les uit si en fu a merueilles lies . si les loe moult & prise de ce que si grant paine ont mis en aus sieuir . lors descent & monte el gringalet & baille lun des garchons son cheual amener

Lot admonishes his sons to stay no longer, as it is unwise to receive forty strokes for each one they can give.

Gavain remains behind; he is very desirous of possessing Clarions' horse, Gringalet.

He strikes Clarions down and seizes the horse.

He gives his own horse to the squires and bids them tell his father that he will soon follow.

[1] MS.: "plent."

When the Sesnes find Clarions they give up the pursuit.

en destre celui sor coi il auoit cheuauchie & lor commande quil uoisent apres ses freres qui sen uont deuant & lor dites quil pensent derrer car iou vous sieuerai . mais ie voel auant ueoir que ces gens deuendront . mais il demeure pour noiant car il nencauchierent onques puis quil orent le roy clarion troue . ains savnoient tout enuiron lui car bien quidoient quil fust mors si en faisoient si grant duel que mesires Gauaine en oi clerement les cris de la ou il estoit . [W 513]

Lot and his sons rest a while in a little wood.

ENsi demora mesires Gauaine el bruilet moult longement por sauoir se nus vendroit . & li rois loth & si . iij . filg ont tant esploitie quil sont uenu en . j . petit boskel & quant il furent ens entre si se regarde li roys loth & ne uoit mie monsignor Gauaine si dist al premier mot . ha ∵ las iai tout perdu . & [col. *c*] chil se regardent & li dient sire que aues vous . & il respont mi enfant uostre freres nous faut . & vraiement sil est mors ie mochirai car apres li ne quie iou . j . seul iour uiure . Sire fait agrauains ore ne vous dementes mie car se dieu plaist il naura garde . Endementres que li rois loth se dementoit si vindrent li . v . garchon qui amenoient les . v . palefrois dont li vns menoit le cheual mon signor Gauaine en destre . & quant li rois loth les uit si les connut bien .

Lot, missing Gavain, fears he has met with an accident.

The five squires arrive with Gavain's horse.

ATant aprochent li garchon . & guerrehes lor escrie ou laisastes vous men frere . sire font il en cel bruillet ou il est montes sor le millor cheual del monde dont il . a . j . roy abatu . & cil qui le pleurent & regretent dient quil a anon le roy clarion & le destrier gringalet & il nous bailla cestui . si vous mande que vous penses del cheualchier car tost vous aura aconseus quant il uaudra . Quant li rois loth entent quil est sains & haities si en ot grant ioie si regarde uers le bruillet . Et quant mesires Gauaine uit quil nencauchoient plus si dist quil lor monsteroit le boin cheual auant quil sen tournast . lors ist hors del brullet & tourne cele part ou il uit la plus grant plente de gent qui entendoient encore a lor grant doel . si voit . j . sesne qui . j . meruelleus espiel tenoit dont la hanste estoit courte & grose & estoit li fers piet & demi lonc si estoit cleirs & trenchans . lors met escalibor arriere el fuere & se lanche uers le sesne grant aleure quanques li cheuaus puet aler & li esrache des mains si felenessement quil le porte a terre . & de celui poindre misme fiert il . j . autre del espiel parmi le cors que mort le rue . & se plonge en els moult en parfont . & puis retorne si roidement parmi els quil bruit tous . Mais anchois quil fust hors le sot bien ses escus car tous li fu fendus & esquarteles . & que chaut de che [col. *d*] car . xiiij . en a si mal atournes que ainques puis sor cheual ne monterent par sante . Et lors senuait que plus nareste & li cris & la huee lieue si grans apres li & li encaus que cest merueille . & quant il uoit quil lor est eslongies si lor trestorne lespee en la main & fiert si le premier quil encontre que il labat mort a la terre & puis sen reuait & les tarie & fait sieuir entel maniere tant quil sont venu a mains dune archie du bosque ou li rois loth & si . iij . filg estoient arreste auoec les garchons . [W 514]

Seeing that the Sesnes no longer follow him, Gavain returns to the place where they mourn over Clarions.

Gavain rejoins his father and brothers.

(453) Quant li rois loth uit uenir les sesnes de tel randon apres son filg quil amoit & desiroit sor toute rien si sescrie mi fil que faites vous ia est ce Gauaine uostre freres qui chi uient encauchies des gloutons mescreans . Ore a els & gardes que chis encauchemens lor soit moult chier vendus . Atant relache li rois loth son hiaume si fiert le cheual des esperons & si . iij . filg ausi & sen vient encontre les sesnes . & li rois loth encontre monsignor Gauaine si li dist . Gauaine biaus fiex moult grant tort aues quant vous nous aues guerpi & quel diable auies vous a demorer auoec ces sesnes bees les vous tous a descomfire . se vous en ochies a chascun cop . xx . nauries vous pas fet en . j . mois . Sire fait mesire Gauaine ie ai gaaigniet . j . tel cheual que ie ne donroie mie por le chastel de glouchedon & por ce que esprouer le voloie estoie ie arriere remes . si lai tel troue que nul millor ne conuient aquerre en nule terre . Ore en alons car iou ne vous guerpirai hui mais por chose qui auiegne . Mal deshait ait fait agrauains qui ensi sen ira puis que nous sommes chi . deuant ce que nous aurons sesnes abatus & ocis . voire a foy fait mesire Gauaine . Il norent mie lances si traent les espees nues . & cil vienent uers euls & les quident prendre & retenir . si brisierent lor lanches sor leur escus . & cil les fierent des espees parmi les hiaumes . [col. *e*] & la ou il les peuent ataindre . si commenchent le caple si fier que onques de . v . cheualiers ne vit on si grant caple . si en ont mort plus de . xl . auant ce quil sen aillent . mais li sesne ne font se croistre non .[1] [W515]

Gavain declares he would not part with Gringalet for the castle of Glouchedon.

The Sesnes soon overtake Lot and his sons again and another fight takes place.

Qvant li rois loth voit quil est tans daler si dist a Gauaine . biaus fiex cor enmenons vos freres . car vous uees bien que chi ne ferons nous riens . si perdons nostre oire & a la bataille reuenrons nous asses tant que les bras en aurons tous cargies . Et mesires Gauaine sen uient a ses freres & lor dist quil est tans daler . Atant sen partent entrels . v . mais auant tolirent il . v . glaiues des mains as sesnes & remistrent les brans es fueres . & en che quil sen partoient se descendent . vij . sesnes les glaiues alongies & uienent aconsieuant gaheriet . si le fierent li doi entre . ij . espaules & li autre doi par deles le coste & li autre doi parmi le manche del hauberc . & li setismes fiert le cheual parmi le cors si lochist & porte a terre lun & lautre . Et lors quide bien li rois loth quil soit ochis & retorne & dist . ha ∵ las ore sont li . iiij . frere desparrellie . [W516*] biaus fiex Gauaine cest damage ai ie eu pour vous . car se vous fuissies venu apres nous encore neust ghaheries nul mal . En ce que li rois disoit ceste parole sailli gaheries en pies car il estoit moult preus & moult hardis & li mieudres cheualiers de tous ses freres fors seulement Gauaine . & il lenbrache lescu & trait lespee & saparelle de lui desfendre & li . vij . sesne furent retourne [col. *f*] & il lor cort sus & fiert le premier quil consieut quil li colpe la senestre cuisse tout outre par desous les archons & cil chiet a terre . puis refiert . j . autre parmi le hiaume mais il ni pot mie bien auenir & lespee descent entre lespaule si li cope le guige del escu a tout le brac senestre si vole lescu a terre a tout le brach

Gaheriet, the best knight of the brothers except Gavain, is attacked by seven Sesnes.

Gavain succours his brother and strikes the Sesnes down right and left.

---

[1] Min. No. 190: "Ensi que li roys loth & si enfant se combatent as sesnes."

Gaheriet is remounted on the horse of one of the slain Sesnes.

& mesires Gauaine fiert si le premier quil ataint que mort le rue . puis prent le cheual & le maine a son frere & li dist montes uassal & cil i monte maintenant & prent son glaiue car laissier ne le uaut . & li rois loth & guerrehes & agrauains en orent . iij . abatus & li setismes sen torna fuiant . Et quant gaheries le uoit aler si point apres & laconsieut a . j . ual aualer si le fiert du glaiue encontre le cuer si durement que li fers passa tout outre . puis retorne les galos cele part ou il voit ses freres si se metent al chemin & si estoit pres du uespre . & li sesne les commandent as vis diables & dient que par els ne seront plus encauchies . si dient que sil auoit teus . $\overset{m}{x}$. hommes el pais sans plus bien sache li rois hargodabrans que ia foison de gent quil auroit nauroient a els duree .

At last the Sesnes give up the pursuit. On their return they find King Clarions alive.

A tant se retornent li sesne la ou li rois clarions gisoit si troeuent que sa plaie estoit ia estanchie & quant il les uoit si lor demande sil ont les gloutons retenus qui tant de damage lor ont fait . & cil li dient que nenil . si li content le damage quil ont fait & quil nel peuent prendre por pooir quil aient . & quant il lentent si en est moult dolans si sen retornent li sesne vers le siege qui grans estoit deuant la cite de clarenche .

Lot and his sons rejoin the squires and continue their march.

& li rois loth & si filg uirent quil tornoit uers le uespre si se mistrent al chemin . Mais qui ueist [lor][1] armes il ne sambloit mie quil eussent seiourne . car lor escu estoient decope & lor hiaumes quasse . & lor armes desrontes & lor cheual sanglent de sanc & de cheruele . si parut bien que de [fol. 179, col. *a*] que de forte bataille estoient issu . Atant sen uienent al bosquet ou li garchon les atendoient . si deschendent des cheuaus & montent es palefrois & li garchon mainent lor cheuaus & portent lor lanches & lor escus & lor hiaumes & sen uont tout lambelure parmi le bois qui grans estoit si cheualchent vne grant pieche en la nuit & la lune luisoit moult cler . salerent tant quil enuindrent cies . j . forestier moult preudome & auoit . iiij . fiex moult biaus bachelers . si auoit a feme vne moult uaillant dame . [W517]

At night they alight at the house of a forester and are well received.

La maison au uauassor estoit moult bien fremee de foses grans & parfons (454) tous plains deuwe . & apres ce estoit auirones de gros chesnes tous entiers & bien ioins . & li rubis estoit enuiron si grans de ronches & despines que nus ne quidast quil i eust nul abitacle . Illuec uint li rois loth & si . iiij . filg as premiers cos[2] cantans . si auint que la uoie les mena a . j . posteis par la ou on entroit laiens . si font apeler . j . des garchons & hurter tant que on lor ouri luis & . j . des fiex al forestier lor demande qui il estoient & il dient quil sont . v . cheualier errant de ceste terre qui alons en vne nostre besoigne . Sire fait li ualles vous soies li bien uenu si les maine en mi la court . & il descendent des cheuaus & furent lor cheual moult bien aaisiet de fain & dauaine car bien en estoit on aaisies laiens . & li ualles les maine en vne moult bele sale par terre por els desarmer . & li uauasseres & sa feme & lor . iiij . filg & . ij . filles quil auoient se leuerent & alumerent par laiens

The sons and daughters of the house wait upon them.

& mistrent de liaue a cofer si lauerent lor mains & lor uis & puis les essuent a toailles beles & blanches & lor aporte on a chascun . j . mantel au col .

[1] MS.: "ses."

[2] Harl. MS.: "au premiers coqs chantans."

& li uauassors fist les tables metre & les napes desus & pain & vin a grant foison & venison fres & char salee dont il en auoit laiens asses . si sassistrent li cheualier al mangier & mangierent bien comme cil qui moult grant mestier [col. *b*] en auoient . & les . ij . filles au uauasor regarderent moult durement monsignor Gauaine & ses freres & moult sesmerueillent qui il peuent estre . si seruirent li . iiij . filg al uauassor deuant les [W518ᵃ] cheualiers & les puceles seruirent du uin & la dame de laiens sist deuant monsignor Gauaine & li ostes deuant agrauain . & gaheries & guerrehes sistrent li vns deuant lautre & li rois loth sist coste a coste de son oste . j . poi ensus . & furent moult bien serui si comme a tel eure car il estoit ia pres de mienut . & quant il orent mangiet & les napes furent ostees si demanda li ostes au roy loth . sire sil ne vous doit peser & a ces autres qui chi sont ie uoldroie moult uolentiers sauoir qui vous estes & comment vous erres & por coi se ce nestoit cose dont vous eusies honte . Certes fait li rois loth nous nen aurons ia honte se dieu plaist mais ore nous dites anchois a qui ceste forest est & cist pais tot enuiron . Certes sire fait li preudoms ele est au roy clarion de norhumberlande & iou le gart de par lui & en sui forestier & ses hons liges & cist uallet qui chi sont . sont mi filg & ces puceles sont mes filles .

The forester's daughters can not take their eyes off Gavain and his brothers.

After the meal the forester asks Lot who they are and what is the aim of their journey.

CErtes sire fait li rois loth iou ne sai nul si preudomme de son eage comme est li rois clarions ne il ne le peust pas miex enploier que en vous ce me samble la baillie que il vous a dounee car moult aues bele maisnie & bien aprise . En non dieu fait li forestiers sil sont preudome il ont bien a qui retraire car il a en lor lignage de boins cheualiers qui ore sont a la cort le roy artu des plus prisies & des miex ames & sont nouelement deuenu des cheualiers la roine ce ma on dit . & par monsignor Gauaine le fil au roy loth est faite ceste compaignie . & me dist on que li rois loth est acordes au roy artu . & qui sont cil cheualier fait li rois loth qui apartienent a uos enfans . Certes sire fait li forestiers ceste dame chi si est suer meraugis de port les gues ne sai se vous le connoisies . & si est cousine germai[col. *c*]ne de par son pere aiglin des uaus & kehedin li petis & yuain de lionel est mes nies car il est fils de mon oncle grandalis le castelain do crenefort . & iou meesmes eusse asses de terre se ne fuissent li sesne qui toute le mont gastee . & comment aues vous non fait li rois al forestier .

The forester praises King Artus; he tells Lot that some of his kinsmen have gone to his court.

His wife, a sister of Meraugis, is cousin of Aiglin.

Chertes sire fait li forestiers iai a non minoras li sires del noef castel en norhomberlande . En non dieu fait li rois loth tous cheus que vous [W519ᵃ] maues noumes connois iou bien . voirement poes vous bien dire quil sont boin cheualier a deuise . & pleust ore a dieu que li rois clarions fust dales moi assis ausi comme vous estes . Comment sire fait minoras estes vous dont acointes de lui . Ore desire iou plus a sauoir de uostre estre que iou ne faisoie deuant . voire fait li rois loth iamais ne finerai derrer tant que iaie parle a lui . si vous dirai fait li rois qui ie sui . uous poes dire a tous cheus qui vous demanderont qui vostre ostes fu que vous herbergastes que ce fu li rois loth dorcanie & ses . iiij . fils . ha ∵ sire fait li forestiers mort sommes

The forester's name is Minoras.

When Minoras learns that his guest is King Lot, he regrets that he

has not given him a better reception.

quant nous ne vous auons miex serui . lors se uaut leuer de deles li . Sees vous tout quoi fait li rois & ne uous moues car tant en aues fait que gaaigniet nous aues a tous iors & li uostre i auront preu . ha ∵ sire fait minoras que queres vous en cest pais . Nous querons fait il que nous peusiemes parler as barons de cest pais si prenderiemes volentiers . j . parlement ensamble de par le roy artu par quoi nous peusiens ieter les senes de ceste terre & aidast li vns lautre comme a son frere . & ou les quidies vous assambler fait minoras . a arestueil en escoche fait li rois loth qui est en la plus prochaine marche & illuec les assamblerons nous se nous poons . Sire fait minoras ie le vous feroie a mon signeur si auries mains a faire si me dites quant il vous i trouera . Chertes fait li rois loth [col. *d*] moult aues bien dit & ie vous en sai moult boin gre . Or li dites quil mi trouera le iour de la nostre dame en septembre & quil gart quil i soit car se sera son preu . & minoras li dist que bien li sera nonchie ore penses des autres car de cestui vous estes bien aquites . Asses parlerent dunes & dautres tant que li lit furent fait si alerent dormir & reposer car las estoient & trauellie & grant pieche de la nuit estoit ia passee . si dormirent & reposerent iuscal iour . Mais ore sen taist li contes . j . peu & parole del roy pelles de listenois & del frere al roy pellinor & le roy alain qui frere estoient germain de peire & de meire .[1] [W 520]

Minoras will deliver a message to King Clarion.

Lot will be at Arestuel the day of Our Lady in September.

Chi endroit dist li contes que li rois pelles auoit . j . filg qui nestoit mie cheualiers & auoit bien daage . xv . ans mais a merueilles (455)
estoit bien furnis de tous menbres . & si estoit biaus a merueilles . & quant ses peres li demanda quant il uoldroit estre cheualier il respondi quil ne seroit ia cheualiers deuant que li mieudres cheualiers del monde con y seust li donroit armes & la colee . Certes biaus fiex fait li rois pelles donques aues vous asses a atendre . iou ne sai fait li ualles que iou ferai & encore le seruirai iou auant . iij . ans que il me fera cheualier tant que iou aie asses aprins darmes enuiron lui . Et saues vous por coi iou le uoelle connoistre & ueoir & de quel prinche il sera . & tels puet il estre que iou li ensegnerai la uoie ceste [col. *e*] part a uenir por achieuer les auentures de cest pais qui par tans commencheront ce ma on dit . & a vous misme lai iou oi dire par maintes fois . Car moult seroie courechies se iou mon oncle ne ueoie gari des plaies que il a parmi ses cuisses . biaus fils fait li rois pelles ia por ce ni esploiteroit se vous li ensengisies la uoie car il li conuient estre de tel cheualerie & si auentureus que par lui i viegne & enquerre du saint graal que ma bele fille garde qui na encore que . vij . ans . si conuient que en li soit engenres li enfes par le millor cheualier que on saura . & por achieuer les auentures conuendra quil soient . iij . dont li doi seront uirge & li tiers caastes . Sire fait li ualles ma uolentes est tels que aler men uoel a la court le roy artu car iou ai oi dire que li millor cheualier del monde i sont . & si ia . j . sien neueu con apele Gauaine le filg au roy loth dorcanie en loenois qui est le millor cheualier del monde celui uoel iou seruir . & si

The son of Pelles will be dubbed only by the best knight in the world.

Pelles' daughter, the future mother of Galahad, is only seven years old.

The son wishes to go to Artus' court and serve Gavain.

[1] Min. No. 191: "Ensi com li rois pelles parole a son fill qui iouenes bachelers estoit."

serai ses escuiers se il me daigne retenir . & sil est tels cheualiers comme on le tesmoigne iou prenderai de li armes & la colee . Biaus fiex fait li rois pelles il a tant de trespas entre chi & la que ce nest mie legiere cose de la aler . car li sesne sont espandu par toute la contree qui destruient & gastent le pais . & dautre part il a si grant descort entre li & ses barons de la terre . si ne seroie iamais aaise deuant que iou vous i seusse sains & haities . Biaus peres fait li enfes nous sommes tout en auenture ne nus ne puet morir se de tele mort non comme nostre sires li a destine . & bien sachies que endroit de moi ne finerai iou iamais a errer deuant chou que iou i serai . si mouerai le matin . biaus fiex fait li peres ie voi bien que tu ten veus aler & que riens ne larras por moi ne por nului si ke bel men est por ce que ie uoi que tu bees a proeche & a ualor . & de grant hauteche de cuer te vient il . & dautre part men poise il por ce que iamais ne te quide ueior . Ore me di [col. *f*] qui tu uaudras mener o toi . Sire fait il iou men irai tous seus si nen menrai cun seul escuier qui me fera compaignie . mais aparellies moi armes & cheual tel comme vous saues que mestier mest . Et li rois dist que de ce ne li conuient il ia esmaier car tout est aparelliet & boin & bel . [W521]

Pelles warns his son of the many dangers of the long journey.

The son does not share his father's fears.

He will take only one squire with him.

(456) Ensi finerent lor parlement entre le filg & le pere . & quant ce uint al endemain ses peres li auoit aparelliet cheual & armes & quanke mestier li fu . si li bailla . j . escuier preu & iuste . & de boin seruice & cil toursa sor . j . soumier les armes & la robe & deniers asses . Et quant il ot tout aparelliet li enfes monta sor . j . palefroi soef amblant & senparti de laiens sans plus darrest si commanda a dieu son pere & ses amis . & cil lui ausi que de mal & danui les desfende . A tant sen parti li ualles entre lui & ses escuiers si errerent maint ior conques ne trouerent homme qui lor deist se bien non . si ont tant ale par lor iournees que . j . ior uindrent a eure de miedi es plains de roestoc en vne ualee qui moult estoit grans & parfonde & i auoit . j . biau ruissel qui uenoit de la fontaine del pin ou pinarus li sesnes & maquins li rois sestoient arreste a tout . $\overset{c}{v}$. fer uestus qui uenoient des sesnes & aloient a [la] riche cite de clarenche al grant siege que li . xxx . roi i tenoient & menoient . xl . soumiers cargies de uiande & bacons & autre chose a plente si manioient desous le pin en lombre sor la fontaine . & laissoient lor cheuaus paistre tout contreual la praerie endementres que la grant chalor duroit car il estoit el mi lieu du iour . [W522]

Pelles' son and his squire depart.

Near Roestoc they meet two kings with five hundred Sesnes.

En chele ualee qui grans estoit & parfonde entra li ualles & ses escuiers & cheualchierent a grant esploit & ne finerent derrer tant quil enuindrent a . j . haut tertre & diluec pooient il bien ueoir les sesnes qui manioient desos [fol. 180, col. *a*] le pin . Et quant li ualles les uoit si en fu moult durement esfrees si demande ses armes & saparelle moult tost & puis mist sespee al archon de sa sele & monte en son cheual & commande a son escuier qui lydounas estoit apeles quil sen uoist deuant . & cil fist son commandement si se mist a la uoie tout le droit chemin tant quil senbatirent sor les sesnes . Et quant pignoras les uit si fait demander qui il sont . & il dient quil sont

Pignoras asks Pelles' son and his squire who they are.

Pignoras sends his men after the two with orders to bring them by kindness or by force.

de cel autre pais & sen uont en leur asfaire . & quant pignoras loi si commanda sa gent armer & monter & le fist sieure a plus de . xl . sesnes . & lor commande quil le ramaignent arriere ou par force ou par amors . Et li ualles qui sen aloit tout le chemin apres son escuier tint vne moult fort lanche mais il nauoit point descu si not gaires ale quil soi escrier de cels qui le sieuoient moult hautement . dant uassal font li sesne a retourner vous conuient . rendes nos uo cheual & vos armes & si uenes a nostre signor qui vous atent desous cel pin .[1]

The Sesnes soon overtake the fugitives.

LI ualles les ot moult bien & entent mais . j . seul mot ne respondi . ains sen uait apres son escuier & croist saleure . j . petit & apres sen uait les grans galos . Et quant li sesne uoent quil sen uait si durement si hurtent apres des esperons & le manachent moult durement . Et quant li ualles les uoit uenir si lor torne le teste del cheual . Et li vns des [col. *b*] sesnes venoit deuant les autres & tenoit vne lance fort & roide si se haste si durement de tost aler quil failli del uallet ferir . & li ualles li uint grant aleure tant comme il pot del cheual traire & le fiert si durement que parmi lescu & parmi le hauberc li conduist lespiel parmi la forchele si le porte a terre tel atourne quil na mestier de mire . puis retrait arriere son espiel & se remet a la uoie grant aleure apres lydonas son escuier qui deuant sen aloit tot le chemin car il ne baioit fors [W523ᵃ] soi eslongier des sesnes . Et quant li sesne len uoent aler si sen eslassent apres li car il ne le uoloient mie a tant laissier . & li ualles sen uait les grans galos lespiel en sa main qui cangiet auoit sa color de blanc en uermeil car ele estoit tainte del sanc a celui quil auoit ochis . si sen uait en tel maniere priant a dieu que par sa douce pitie le desfende de mort & de prison . & li sesne lencauchent a forche & a uigor tant comme lor cheual lor peuent aler si lont tant sieui & tant encauchie que plus de . x . le fierent es espaules & el coste . & il se torne & brandist sa lanche & fiert si durement le premier quil encontre que il li met el cors le fer trenchant & del fust vne grant partie si le rue mort tout enuers . puis resake hors son glaiue & sen torne uers . j . autre & le fiert parmi la gorge doutre en outre si le trebuche del cheual en mi le chemin . & li sesne le fierent plus de . x . tout a . j . fais de lor glaiues si quil le uersent sor son archon deriere mais il nel ont mie abatu ius de son cheual car il brisoient lor lanches si que li tronchon en uolerent contremont . & li ualles se relieue & brandist sa lance & fiert . j . de cels qui feru lauoit parmi le cors si durement que mort le trebuche deuant ses compaignons qui moult en furent [col. *c*] dolant & irie . & lors brise son glaiue qui moult sestoit bien tenus . & il mist tantost main a lespee qui al archon de la sele estoit si le traist hors del fuere & li sesne li courent sus de toutes pars & il fiert si le premier quil ataint quil li colpe toute lespaule destre & en ot si le coste ouert que tout li fie & le pomon li part & li saillent parmi la plaie si quil trebuche mort a la terre . & puis en refiert . j . autre quil li fait la teste uoler a tout

The son of Pelles kills one of them, and hastens after Lidonas, his squire.

He is again overtaken and attacked by ten of the Sesnes.

The son of Pelles bravely faces his pursuers and strikes one down dead.

[1] Min. No. 192: "Ensi com vns escuiers sans escu iouste a vn saisne & le fiert de sa lance parmi le cors."

He cleaves the third of the Sesnes to the teeth.

le hiaume & puis corut sus as autres & fiert si le tiers a la trauerse quil le colpa plus de demi & li trenche le cuer en . j . moities . & puis refiert le quart parmi le hiaume si que tout le fent iusques dens . & cil qui uienent apres li le fierent si durement quil le naurent . Et quant il uoit quil ne puet durer a tant de gent sans estre prins ou mors si les laisse & fiert le cheual des esperons & sen uait grant aleure tout le chemin apres lidonas son escuier . Et quant li sesne les en uoent aler si lieue la noise & li cris moult grans apres lui .

No sooner has he rejoined his squire than another Sesne attacks him.

He finds himself surrounded by Sesnes on all sides.

The Sesnes will not let him escape.

In spite of all his bravery, he must succumb if God does not save him.

Qvant li ualles ot rataint son escuier si sen uait auoec lui & dist quil ni lairoit point son harnois tant comme il le puist desfendre . si tint lespee en son puing destre toute nue . & vns sesnes li uient le glaiue eslongie & fiert le uallet desous laissele si quil li ploia les pans de son hauberc & li fist tout enbronchier deseure larchon de la sele . & abatu leust sil ne se fust tenus al col de son cheual . Et quant il se fu [W524ᵃ] redrecies si regarde celui qui feru lauoit . si le fiert si durement de lespee parmi le hiaume quil le fendi iusques dens . & lors lauirounent de toutes pars li sesne & il se desfent comme cil qui estoit de si grant cuer . si commencha a ochire cheualiers & cheuaus & metre a terre quanquil ataint . Mais sa desfense ne li ot mestier a la grant foison [col. *d*] de sesnes qui entor li estoient . & a ce que pignoras & monaquins estoient monte si ne peust estre quil ne fust mors ou prins . mais il sestoit deceus de cels qui entor li estoient . si sen uait grant aleure quant il se puet escaper apres son escuier lespee en la main toute nue . & pignoras & monaquins qui nul de lor hommes ne uirent retorner furent monte & se metent apres les autres grant aleure tout le chemin que li ualles aloit & uoent les mors dont li cemins estoit tous ioinchies que li ualles auoit ocis . si demandent qui ce auoit fait . & cil dient que li ualles qui orendroit venoit tout le chemin . lors demandent quel part il estoit tournes . & il dient quil estoit plongies en . j . ual ou no gent se combatent a lui ne prendre ne le peuent . Et quant pignoras lentent si escrie a ses gens or tost apres li mar nous escapera car grant damage nous a fait . Et quant cil lentendent si courent apres le uallet tout le chemin ferre . Ore le conduie diex par sa sainte pite que sil le peuent atraper il ne puet escaper en nule maniere sans mort . Mais chieus qui en tous besoins aiue cels qui en li croent cest nostre signeur ihesu crist li enuoia vne bele auenture . & por ce dist li prouerbes celui qui diex ueut aidier nus ne li puet nuire . Si se taist ore li contes . j . poi de li & retorne a parler du roi loth & de ses . iiij . fiex qui o lui sont .[1] [col. *e* . W524]

Lot and his sons, after having rested, leave the forester's house.

(457) EN cheste partie dist li contes que le so[i]r que li rois loth & si . iiij . filg furent herbergiet cies minoras le forestier de norhomberlande quil dormirent comme cil qui le iour auoient souffert grant paine & grant trauail si reposerent iusqual demain matin . Et quant li iors fu uenus si se leuerent & pristrent lor armes con lor auoit mis en la chambre si sarment & aparellent moult tost . puis montent en lor cheuaus qui amene

[1] Min. No. 193: "Ensi que li rois & si . iiij . fil sen partent dun ostel & commandent lor oste a dieu."

Minoras and his sons escort their guest for some distance.

lor furent en la sale & li ostes & ses enfans & sa feme furent al monter si les commanderent li rois [W 525*] loth & si enfant a dieu moult douchement . & moult lor merchient del boin ostel & de la compaignie que fait lor ont si lor presenterent moult durement lor seruice sil en auoient mestier . & cil len merchient moult si sen issent hors de la porte & li . iiij . filg au forestier & il auoec monterent & les conuoierent vne grant piece & li . v . garchon alerent deuant els qui mainent les . v . palefrois & porterent lor escus & lor lances car li forestiers lor auoit doune lanches fors & roides a fers clers & trenchans . Et quant li forestiers les ot vne piece conuoies si li dist li rois loth quil se retornast arriere & quil ne laise a faire son message al roy clarion ensi comme il li auoit promis . & il li dist que si feroit il uraiement & que ia nen fust en doutance . si prinst maintenant congie & sen retorne arriere a son ostel & si enfant ausi . & tout maintenant quil i furent uenu fist . ij . de ses fiex moult bien aparellier & monter sor . ij . ronchi[n]s por doutanche des sesnes que sil auenist que il les ueissent quil fuissent garni por tost aler sil fust mestier .

On his return home Minoras bids two of his sons mount swift horses

and take Lot's message to King Clarion.

Qvant li doi uallet se furent aparelliet & monte si comme il porent miex (458) por tost aler & uistement . si lor dist li forestiers bel [col. *f*] enfant vous en ires al roy clarion qui nostre sires est & li dires ce que li rois loth dorcanie li mande si comme vous aues oi quil soit encontre li a arestuel en escoce le ior de la nostre dame en septembre . & cil dient que cest message feront il bien si sen issent tout maintenant del ostel & se metent a la uoie . si errerent tant quil uindrent al roy clarion & le trouerent a . j . sien rechet a mesnie[1] moult pensis des sesnes qui sa terre li gastoient & son pais . Et quant il uit les . ij . ualles uenir deuant li qui li nonchoient ce que li rois loth li mandoit si en fu moult lies & moult ioians . & por la ioie quil en a douna a chascun des ualles . j . boin cheual car il amoit le roy loth de grant amor si dist as valles quil i seroit sans faille se diex le desfendoit de mescheance . Et si tost comme li uallet orent oi le response del roy clarion si sen retornent a lostel lor pere moult lie & ioiant & li presenterent les cheuaus que li rois lor auoit dounes por lamor du roy loth quil auoit herbergiet . Si se taist ore li contes a parler dels . & retorne a parler del roy loth & de ses enfans .[2] [W 525]

Clarion will come to Arestuel.

Lot and his sons ride through a beautiful wood.

Ore dist li contes que quant li rois loth & si enfant se furent parti de (459) minoras le forestier . Il cheualchierent tant parmi la forest saluage qui moult estoit grant & haute & delitable a errer . si faisoit . j . tans seri & ot fait moult grant rousee cele nuit . si chantoient li [fol. 181, col. *a*] oisel pour la douchour de la douce saison . si chantoient si douchement & si haut en lor langage que tout en retentist li gaus foillis si les escoutent moult uolentiers . & li rois & si . iiij . filg ki ione gent estoient & renuoisiet cheuauchent tout pensant as chans des oisiaus . Et ghaheries qui moult estoit amoureus commenche a chanter . j . son nouel si chantoit a meruelles bien & plaisanment si en retentisoit li bos & li gaus

Gaheriet sings a new song.

[1] MS.: "mesmie."

[2] Min. No. 194: "Ensi que li rois & Gauaine sont descendu & atendoient les trois freres."

auques loing . Et quant li solaus fu leues si se regarda & uit ses freres auques loigs de li . si torna dune part del chemin por faire son cheual estaler & les atendi tant quil furent uenu si dist a guerrehet & a agrauain chantons . lors commenchent tout . iij . a chanter & quant il orent chante si demanda guerrehes a agrauain & a gaheriet or me dites par la foi que uos deues le roy loth no pere se vous tenies ore les . ij . filles nostre oste dites moi que vous en feries . & gaheries dist que agrauains diroit premiers qui aisnes estoit de lui . Si mait diex fait agrauains sil me seoit iou le feroie tout outreement . si mait diex fait gaheries che ne feroie iou mie ains le menroie a saluete . & vous guerrehes quen feries vous . ien feroie fait il mamie sil li plaisoit si ne li feroie ia forche . Car li gieus ne seroit pas biaus sil ne li souffisoit ausi bien comme a moi . [W 526]

Guerrehet and Agravain join their brother; they talk together.

Endementres quil disoient ces paroles senbatirent sor le roy loth & sor monsignor Gauaine qui bien auoient oi tout che quil auoient dit si en ristrent tout ensamble . Et lors demanderent li quels auoit miex dit . demandes le a uostre frere Gauaine . fait li rois loth car ie lai esleu a che iugier . & ie le vous aurai tost dit fait mesire Gauaine . gaheriet en a dit le miex & agrauains le pis . Car se agrauains veist que aucuns lor fesist mal . si les deust il aidier [col. *b*] a garantir & desfendre a son poor . Mais il mest auis quil ni conuendra ia pior de lui . & guerrehes a encore miex dit . Car il dist quil ne li uoldroit riens auoir fait a forche ne li uint onques fors damors & [W 527•] de courtoisie & gaheriet en dist comme preudome . & che quil en dist en feroie iou sil en estoit a moi . & lors sen rient & gabent agrauains & li rois loth meismes plus que nul des autres & courut sus a agrauain par parole & li dist tout en sosriant . comment agrauain si houniries ensi la fille uostre oste por uostre fol talent acomplir . biau gueredon li rendries ore del seruice quil vous a fait certes il la moult mal emploiet . Sire fait agrauains ia nen perderoient eles ne menbre ne uie . Non fait li rois mais toutes honors . iou ne sai riens fait agrauains domme qui feme esperenge des quil la tient seul a seul . Car ia puis que il len laisse aler ne lamera nul iour . Il sen doit garder fait li rois por sonor & por autrui plus que por li . Certes fait agrauains ia puis que len lairoit aler ne sen feroit se gaber non & mains len priseroit . iou ne donroie . j . bouton fait li rois con men desist mais que monor i fust sauuee par coi iou nen eusse vilaine reproche . Or ni a plus fait agrauains mais que nous nous rendons entre moi & mon frere en tel lieu la feme ne ueons .

Gavain and Lot overhear part of their conversation.

According to Gavain, Gaheriet has said best, Agravain worst.

Lot is much displeased with Agravain.

Ha ? agrauains biaus fiex fait li rois loth se vous ensi le maintenes comme vous le dites il vous meschera si que ia ni faudres . & tout ensi comme li rois loth li dist len auint il puis . Car il fu puis tel tans quil en langui moult longement sor terre por uilonie quil fist a vne puchele qui cheualchoit auoeques . j . sien ami a qui il se combati tant quil lafola dun des bras . puis uaut iesir auoec samie mais quil le troua dune des cuisses roigneuse . & len dist tel uilonie [col. *c*] quele le conrea dune des quisses & dun des bras

Lot tells him he will one day be punished for his heartlessness, and so he is, later on.

que iamais ne fust garis se ne fuissent li doi millor cheualier del monde a qui ele li mist terme de garison ensi comme li contes le vous deuisera cha auant comment il fu garis par mon signor Gauaine son frere & par lancelot du lac qui tant fu boins cheualiers preus & hardis & fu li mieudres del monde . Mais de che se taist ore li contes a parler tant que liex en sera & retorne au roy loth qui sen uait parlant a gaheriet son fil & a agrauain qui tant estoient felon .[1]

Agravain is healed by Lancelot and Gavain.

Ore dist li contes que en tel maniere errerent par la forest tant que (460) prime fu passee . [W528] Et lors issirent de la forest & entrerent en vne moult bele lande qui duroit de lonc iusques a rohestoc les a les del bos . Et quant il orent vne grant pieche ale si encontrerent lidonas al aualer dun tertre qui moult estoit esfrees de grant maniere de son signor qui se combatoit a moult grant meschief ensi comme li contes le vous a deuise . Et cil cachoit deuant lui le somier qui portoit la robe & si menoit le palefroi son signor si ploroit a caudes larmes & disoit . sainte marie dame & cor nous secores & ce disoit il souent . & feroit lun puing en lautre . & li rois loth & si . iiij . filg lont apercheu si en ont grant pitie . & agrauain se hasta por aler deuant tant comme li cheuaus pot aler & quant il fu pres du ualet si li dist . vallet di moi por coi tu [col. *d*] fais tel duel . & li ualles lieue la chiere en haut & li respont tout en plorant sire il ia asses por coi . sire ie pleur por . j . damoisel la plus bele creature qui onques fust formee sor terre que li sesne ont assailli en ceste uallee chi desous . & lauront ia mort se diex nen pense . & ou uoloit il aler fait agrauains . Sire fait lidonas il aloit a la cort le roy artu por monsignor Gauaine seruir qui tant a de ualour si comme on nous a dit . & tant en auons oi parler que mesires ne ueut que nus le fache cheualier se mesires Gauaine non . & puis dist al autre mot ha : caitis or lai ie perdu que iamais a nul iour nel uerrai . lors fait tel duel que par . j . poi quil ne socist . & agrauain li demande de que il part il est . sire fait lidonas del roialme de listenois si est fiex le rice roy peschor . Et agrauain regarde monsignor Gauaine & li dist biaus freres ore oes quel auantage vous atent . & il dist quil la moult bien oi . lors lachent lor hiaumes & prendent lors escus & montent en lor cheuaus . & gaheries dist a agrauain souiegne vous des pucheles dont vous fustes hui matin [W529*] si boins ouriers si gardes que vous soies as armes si boins cheualiers a ceste empainte uers ches sesnes .

Lot and his sons meet Lidonas, the squire of Pelles' son.

From him they learn that his young master has been overtaken by the Sesnes.

Gavain and his brothers put on their helmets and arm themselves.

Gaheriet fait agrauain ie vous pri ke vous doignies trieues as sesnes ausi comme vous fesistes as puceles & que mais nes oses assaillir ne ueoir non feries vous les sesnes si com ie quid . Sire fait gaheries uos estes aisnes de moi si i para comme vous le feres . si mait diex fait agrauain iou aroie moult pau de pooir & moult seroie maluais se iou ne le faisoie miex de vous ne remandra por uostre couardise . sire fait gaheries al mains nest ce mie courtoisie de soi vanter mais quant vous uenres la si faites le miex que vous poes . Et quant agrauains lot si saire & dist quil quide en tel lieu aler ou il

Gaheriet and Agravain tease each other.

[1] Min. No. 195: "Ensi que agrauains encontre vn escuier a qui on auoit son seignor ocis."

nel sieue[col. *e*]roit por . j . des menbres perdre . & gaheries commencha a rire si ne sen coureche mie si li dist tout en riant . ales dont deuant ia tant ne saures aler que ie ne vous sieue . Et Gauaine sen rit de ce quil dient . car il seit bien que gaheriet sen ieue & gabe si le conte a guerehet & a son pere les paroles quil ont dites entre els . ij . & li rois li dist biaus fiex alons apres aus quil naillent a folie car ie sai bien que agrauains est iries . Et quant lidonas les enuoit aler si lor demande qui il sont . & il dient que il sont de le maison le roy artu . & si est cil en nostre conpaignie a qui vous ales . ha ∵ diex fait lidonas dont nirai iou en auant deuant iou saurai que ce sera . Non fait li rois mais destorne toi du grant chemin tant que tu uois que ce sera si ten ua en . j . destor en cele forest . & li ualles respont que si fera il . Endementres quil parloient ensi uoent le uallet uenir fuiant lespee el puing toute sanglente & bien . cc . sesnes apres li si tost comme li cheual porent coure & il lor trestorne souent & menu . si feroit tant durement celui quil ataignoit que armure nule ne le garantisoit . & quant il auoit fait son cop si se remetoit al chemin . Ensi les demaine li ualles tant quil est uenus sor cels qui al deuant li uenoient . Et quant li ualles uoit quil sont . v . si sescrie a haute uois por dieu signor franc cheualier uenes moi aidier & vous pregne pitie de moi car bien uees le besoig que iou en ai . Et agrauains li dist souffres vous amis car vous ni aures garde . [W530]

When Lidonas understands that Lot and his sons are of Artus' court, he decides to wait.

Pelles' son, hotly pursued by the Sesnes, every now and then turns against his enemies.

Seeing Lot and his sons he implores them for help.

(461) LOrs hurte agrauains le cheual des esperons & brandist la lanche dont li fers fu agus & trenchans . & fiert le premier quil encontre si durement que escus ne haubers nel garantist quil ne li met le fer del glaiue parmi le cors si le trebuche mort a terre . & gaheriet qui apres li uenoit en refiert . j . autre si durement que parmi lescu & parmi le hauberc [col. *f*] li enuoie le fer trenchant parmi le forchele si le porte a terre mort estendu & lors brise li glaiues . & il met le main tout maintenant a lespee & le trait du fuere & dist . ou estes vous ore agrauain biaus frere or i paira comment vous le feres car iou me penerai por les dames & por lor courtoisie . & si vous penes por lor uilonie . de chele parole se ristrent asses entre monsignor Gauaine & guerrehet . & quant li rois loth les uoit muser & rire si lor dist que faites vous mi filg ia uees vous uos freres entre les anemis . Quant li ualles entent que li . iiij . cheualier sont frere & si fil & quil les amonestoit de bien faire si li demande qui il est . & il li dist quil a anon li rois loth dorcanie & cil cheualier fait il sont mi fil . & si vois la celui que tu quiers al escu de sinople & si li monstre monsignor Gauaine .

Agravain and Gaheriet ride against the Sesnes.

Pelles' son learns that Gavain, whom he is so anxious to serve, is quite near him.

QVant li ualles entent ce que li rois li dist si ot moult grant ioie des noueles quil li a dites si en tent ses mains uers dieu & en rent graces a nostre seignor de ce quil les a si prestement troues . Lors dist au roi sire comment saues vous que ien quier . iou sai bien fait il que tu quiers Gauaine & uois le la . Atant se fierent entre les sesnes & li ualles auoec els & les premiers quil encontrent abatent mort a la terre . puis poignent auant & en fierent . iiij . autres si que mort les abatent & lor glaiues uolent en pieces . Lors metent

Gavain kills many Sesnes with Escalibor.

main as espees . & commenchent a ferir a destre & a senestre . & li ualles laisse le roy & les autres & porsieut monseignor Gauaine en tous les lieus ou il aloit . Et mesires Gauaine ot traite ecalibor hors del fuere & commenche a faire grant ochision de gent [W 531*] & si grant martire que tout cil qui le ueoient fuient de deuant li & ne losent a cop atendre . si estoit si auant ales quil ne sauroit riens de son pere ne de ses freres . & agrauain & guerrehes orent tant encauchies . xx . sesnes quil les enbatirent sor pignoras qui bien estoit soi chentisme [fol. 182, col. *a*] de sesnes . & quant il uoit que cil les encauchent & ne sont que doi sescrie ses hommes & il se melent a els si en fierent . ij . si durement que mort les abatent . & lors se desrengent . x . sesnes & fierent agrauain si durement de toutes pars que il le portent a terre . & autre . x . refierent gaheriet si quil lenuersent sor larchon deriere . & quant ses glaiues fu brisies si se redreche moult uistement & fiert en la presse de toutes pars & i fait merueilles . & agrauaines qui estoit cheus resaut en pies lespee el puing destre & met lescu deuant son pis . & cil lassaillent moult durement & il se desfent si bien que a souhait car il auoit asses cuer & force . Et gaheries hurte le cheual des esperons cele part ou il vit ses freres & se met entre eus & les sesnes qui moult durement laissailloient & il se desfent si uertueusement quil nel osent aprochier tant redoutent ses grans cops que il lor doune si se combatent moult longement en tel maniere car li sesne beent moult a els prendre & il se desfendent por lor uies garantir . Et li rois loth & guerrehes se combatent dautre part moult durement & vont par la bataille querant lor compaignons . si ont tant ale quil uirent agrauain a pie entre les sesnes lespee el poing toute nue dont il lor dounoit grans cops . & gaheries fu les luy qui moult metoit grant paine & entente por lui deliurer & remonter .

Agravain and Gaheriet are hard pressed by the Sesnes.

Lot and Guerrehes, who have fought on the other side, find Agravain on foot and Gaheriet endeavouring to remount him.

LOrs se feri li rois loth & guerrehes entreus & lor liurent estal entreus . iiij . & se combatent a eus trop durement . si se lassent moult durement es sesnes ochire & detrenchier . & mesire Gauaine a tant ale quil en uient el tertre amont lespee en la main toute sanglente . & se regarde deriere & uoit que tous les ot perchies & li ualles li estoit ades al esperon & li dist sire ie vous sieu se mon seruiche vous plaist que vous [col. *b*] me fachies cheualier quant ie le vous requerrai . & il li respont que bien soit il uenus sans plus dire si le retient . puis li dist quil se tiegne pres de lui que cil sesne ne le blecent ne abatent car il mesteut fait il querre mon pere & mes freres que iou ne sai quil sont deuenu . Et li ualles li dist sire ie quit quil sont en cele presse car iou i uoi espees leuer & flamboier . Et mesire Gauaine regarde & connut son pere al hiaume . puis dist al uallet cest mon peire sieues moi . [W 532]

Pelles' son, having reached Gavain, begs him to accept his service.

Gavain, seeing his father, rushes fiercely among the Sesnes.

ATant hurte mesire Gauaine le cheual des esperons par andeus les costes . (462)
& il li saut . xviij . pies tout plainement si se fiert es sesnes plus fierement quil nauoit fait deuant en tout le iour entre lui & le uallet . si quil abatent deuant eus quanquil ataignent . & li ualles ne seit tant esperoner que ataindre le puisse . si troeue la uoie & le chemin ioinchie des abatus .

& lors dist li ualles sainte marie dame ie me criem que iou nel perde en ces mescreans . moult me dist ore voir cil qui me dist quil nauoit tel cheualier el monde & il nen menti de mot car il ia plus de proeche quil ne me dist . & se li cheualiers est boins sa il cheual a sa guise . & si quid de uerite que sil uoloit [1] faire tout son pooir quil meteroit tout a la uoie quanque chi a car il ne puet estre ietes de la sele tant uiegnent gent sor son cors . Cor pleust ore a dieu qui nasqui de la uirge marie que li rois mon pere leust vne fois ueu . car iou sai uraiement que a merueilles le tendroit chier . si sieut toutesuois mon seignor Gauaine al plus pres quil puet . Et [2] mesire Gauaine a tant ale quil a troue agrauain son frere si las & si trauellies quil sestoit apoies sor son escu & sespee toute nue el poing si mal mene & si acquis que aidier ne se puet se petit non . & li dounoit on souent de grans cops & de pesans de lanches & despees quant on pooit a lui uenir . Et dautre part uoit [col. *c*] que guerrehes estoit ferus de . ij . lanches par entre . ij . les costes deriere si quil fu portes a terre tous estendus par deseure de col del cheual . & dautre part voit le roy loth son pere que . xij . sesne tenoient al heaume & le batoient des pons de lor espees moult durement . & gaheriet auoit son escu iete a terre si tenoit sespee a . ij . poins & faisoit ses cops moult durement sentir . car il feroit sor ces escus tant durement quil copoit bras & puins & testes & fendoit sesnes iusques es dens . si faisoit tant par sa proeche que li sesne ne losoient atendre ains guerpirent le roy loth quelque gre il en aient . & li rois se regarde & uoit que ce est gaheriet son fil qui rescous lauoit . si disoit ha ∵ biaus fiex gaheriet se nous eussiens o nous Gauaine uostre frere nous ne perdisiens riens hui mais . Ou sont il sire fait gaheries uees les la entre les pies de nos anemis qui ia les auront mors [W533] se diex nen pense .[3]

Pelles' son recognises that people have not exaggerated Gavain's prowess.

Gavain succours Agravain and Guerrehes.

Lot is attacked by twelve Sesnes. They hold him by the helmet and ill-treat him.

A Ches paroles uint mesire Gauaine bruiant & desrompant comme quarel darbaleste ferant & acrauentant quanques il troeue deuant a la grant forche del cheual . & tint lespee el poing & fiert a destre & a senestre vns cops si pesans & si desmesures quil fait toute la terre retentir . & li ualles est ades les lui qui laissier ne le uaut si fist maint biau cop de sa main dont puis lamoient tout li frere . Et lors auint que mesires Gauaine encontra monakin qui estoit . j . des millors [col. *d*] cheualiers del monde & sestoit arrestes sor guerrehet por li prendre & retenir . & mesire Gauaine le fiert si durement en trespassant descalibor que tout le porfent iusques es archons . Et quant li ualles le uoit si se segne de la merueille quil en a & beneist le brach qui tel cop seit douner . lors prinst le cheual par le resne & le maine a agrauain & li dist frere montes & cil si fait qui grant mestier en auoit . & li ualles li tient lestrier tant quil fu montes . Et agrauains len merchie & dist que bien lauoit fait . [W533]

Gavain hurries to his father's rescue.

Gavain cleaves Monakin, one of the best knights in the world, to the teeth with Escalibor.

Q vant pignoras uit son frere mort si en fu a merueilles corecies . & il tint vne hache a . ij . mains & sen uient uers le roy loth & le fiert si

Pignoras stuns Lot by a stroke on the helmet with his battle-axe.

---

[1] MS.: "uolente." [2] MS.: "Ed."
3 Min. No. 196: "Ensi que li rois loth & si . iiij . [fil] se combatent as seanes & en font grant occision."

durement desor le hiaume quil le trebuche a terre mais il not mie de mal fors quil fu estounes del cop . puis refiert gaheriet & labat a terre tout estendu . Et quant mesire Gauaine le uoit si est si dolans qua poi quil nist del sens . si hurte le gringalet cele part lespee en la main toute nue & quant cil le uoit uenir si se cueure de [W 534*] son escu & de sa hache . & cil i fiert si durement quil trenche la manche de la hache tout outre . & li caus descent sour lescu & sour la senestre espaule si le porfent iusquel braiel et li ualles prent le cheual & le maine a gaheriet & cil i monte tost & deliurement . & quant il fu remontes si prent le cheual dont ses peres fu cheus & li maine par le frain si li fist monter . Et quant il fu remontes si fait vne enuaie a cels qui si cort lauoient tenu mais li sesne estoient si esbahi & si espoente de lor . ij . signors qui mort estoient quil coururent en fuie & ne metoient nul conroi en els desfendre . & uandalis [1] lor senescaus si lor escrie ha ·: maluaise gent que faites vous uengies uos . ij . signors de ces pautouniers qui ochis les ont & vous uees quil ne sont que . vj . & vous estes . IIIJ[c] . si en deues auoir grant honte que il [col. *e*] ont tant dure . Et cil se retornent vers les . vj . & mesire Gauaine se met el premier front deuant & les encontre comme cil qui bien conuoist lor corage & tient escalibor sa boine espee & fiert si le premier quil lochist & puis le secont & le tierch & le quart . & apres fiert si uandalis le senescal que la teste en fist uoler . & li ualles prent le cheual & le maine a guerrehet & le fait monter . Et quant li sesne uoent mort le senescal si fuient tout maintenant en tel maniere que li vns ni atendoit lautre . & il les encauchent qui les heent sor toute rien . si ochient & abatent quanquil ataignent . & mesires Gauaine sist sor le gringalet qui tost lenporte si fait tel merueille & tel ochision & les tient si court que nus ne les puet escaper amont ne aual car il ne peuent cele part tourner quil ne lor soit al deuant . Et quant cil uoent quil ne peuent escaper si se metent el parfont de la forest a garison si sen fuient li uns cha & li autres la quil natendent ne per ne compaignon si maudissent leure & le iour que il hui les encontrerent car ce ne sont mie gent comme autre ains sont fantosmier & anemi qui fors dinfer sont issu . car il ne sont que . vj . si nauint onques que si poi de gent eusent uictoire a tant de gent comme nous fusmes . & par ce poons nos dire quil ne furent onques engendre domme carnel car nul homme carnel ne porroit faire ce quil font . [W 535]

Pignoras is killed; Gaheriet and Lot are remounted by Gavain.

Seeing two of their leaders dead, the Sesnes take to flight.

Guerrehes is remounted on the horse of Vandalis.

The Sesnes think Gavain and his brothers are supernatural beings.

Ensi deuisoient li sesne lor uolente & furent descomfit & desbarete par la proeche mon signor Gauaine . & li remenans qui escaperent ne finerent onques deuant quil en uindrent en lost deuant la cite de clarenche si conterent au roy hargodabrant le grant damage que li . vj . lor auoient fait . car il ont nos . ij . rois ochis & nostre senescal wandalis ausi . Quant hargodabrans loi si en fu tant courechies que par . j . poi quil [col. *f*] nist hors del sens car li doi roy estoient si cousin germain si maudist leure que il onques entrerent [2] en la terre car moult lor est mescheu & moult i ont eu grant

King Hargodabrans is sad at the news of the death of his two cousins.

[1] MS.: "randalis."

[2] MS.: "encontrerent."

damage . Mais chi se taist ore li contes des sesnes & parole del roy loth & de ses enfans .[1] [W535]

After their defeat the Sesnes go to Clarence.

(463) EN cheste partie dist li contes que quant li sesne furent descomfit en le ualee de roestoc si en fu li rois loth moult lies & si filg ausi por lauenture quil auoient ensi rescous le uallet . lors sen uienent par les soumiers quil auoient laissies quil deuoient auoir mene al siege de clarenche si les aunent & metent ensamble . & quant il les ont tous assambles si les regardent . Et lors dist gaheries vne parole qui bien fu escoutee . ha ∵ biaus sire diex por coi sont il tant de poures bachelers comme il en ia par le pais quant il ne gaaignent . certes il ne perdent se par preeche non & par maluaiste . ne il ne deusent ia iesir en lit mais gaitier ces marches chi entor . biaus fiex fait li rois loth chi auroit trop maluais asseurement car qui tel cose ueut enbrachier por vne fois que bien len uenroit len mescherroit il . iiij . fois . & lors dist gaheries a son pere biaus sire or demandes a agrauain mon frere sil a ore nul talent de desnoier[2] as pucheles sil les tenoit en mi cel gaut . & agrauains le regarde en trauers moult orguelleusement si li dist par ramprousnes . gaher[fol. 183, col. *a*]iet il na encore gaires que vous nauies talent de gaber a cele eure que li sesne vous abati de sa hache . & se ne fust me sire Gauaine mon frere mal vous fust auenu . se iou i chai fait gaheriet iou nen poi mes ne iou ni fui mie si a meschief que iou ne me desfendoie contre aus & de ce vous peusies vous bien estre teus car ie vous ui hui en tel point que se la plus bele feme del monde vous priast damors vous ne li deissies . j . seul mot por tout le monde . Car . j . enfant de . v . ans vous peust auoir tolu a force uostre branc . Et quant agrauains lentent si en fu a merueilles courechies de ce quile claime recreant si rougist de maltalent & de honte si le regarde tout a estal & sil ni eust que els . ij . il se fuissent mellee ensamble . mais li rois loth torna la parole autrement car il ne uoloit pas que mellee eust entre els . ij . si demanda que on feroit des sommiers & gaheries dist sire demandes le a agrauain . & lors commenche agrauain moult durement a courechier & dist que ia diex ne li ait se il ne le conpare . Il tint . j . tronchon de lanche en sa main & en fiert gaheriet si durement parmi le hiaume quil uole tout en pieches . & gaheriet ne se remue ains li a moult douchement pardoune . & agrauains[3] recueure & fiert & refiert tant quil ni remaint del tronchon fors seulement ce quil tint en sa main . ne ses freres guerrehes ne ses peres ne len seiuent tant oster que il ne li coure sus quant escaper lor puet . [W 536]

Gaheriet and Agravain irritate each other by sarcastic remarks.

Gaheriet is only joking.

Agravain is in earnest and flies into a rage.

In his wrath, Agravain breaks his brother's helmet with the shaft of his lance.

(464) LOrs uint mesires Gauaine de la cache & lor demande que chou a este & li rois li conta tout mot a mot & quant mesire Gauaine entent ce si uint a li & len blasme moult durement de ce que tant en a fait . & agrauains iure que ia ne li ert pardoune . & quant mesire Gauaine entent la felonie si li dist que bien seust il que sil metoit plus main a luy quil le conparoit de son cors que ia autre gage ni meteroit . fi fait agrauain ce soit ore a male

When Gavain returns he is very displeased with Agravain.

---

[1] Min. No. 197: "Ensi que agrauains fiert gaheriet son frere dun tronchon de lance par deuant le roy lor pere."
[2] MS.: "dosnoier."
[3] MS.: "gaheries."

auenture quant iou por vous riens lairoie . ore ert veu fait [col. *b*] mesire Gauaine que tu en feras . lors hurte agrauains le cheual des esperons & court sus a gaheriet lespee traite & li doune tel cop parmi le hialme que li fus & les estinceles en uolent . ne gaheries ne se remue ne tant ne quant

When Agravain, in spite of his threat, strikes Gaheriet again, Gavain chastises him severely.

por cose quil li fache . Et quant mesire Gauaine le uoit si trait escalibor & li cort sus si iure lame son pere que mar le pensa . & quant ses peres len uoit aler si li dist ore a li biaus fils ua si le mochi le ribaut car trop est fel & orguilleus . & mesire Gauaine pense bien quil ueut dire . si sen uient a agra[W537ᵃ]uain & li doune tel cop del poin de lespee les lorelle quil le porte a terre del cheual si estordi quil ne seit la il est . & gaheries li uient al encontre

Gaheriet endeavours to appease Gavain.

qui bien uoit quil est courechies & li dist . biaus frere ne vous courechies mie de cose quil ma faite car vous saues bien quil est fel & orguilleus si ne deues pas prendre a pris cose quil ma faite . fui de chi fait mesire Gauaine maluais faillis iamais ne tamerai quant tu onques lesparengas . sire fait gaheries il est aisnes de moi si li doi porter honor . ne de cose que ie onques li deisse ne faisoie se gaber non . tout ce as tu esmeu fait mesire Gauaine si tendoit bien mal auenir . & gaheries li respondi en non dieu biau frere malement iueroie a . j . estraigne quant a vous ne a li ne puis iuer . Sachies fait il que cest la premiere fois & la deraine que iamais i iuera ne a vous ne a li . & se ne fust ce que ensamble nous sommes esmeu iou me retornase or endroit que ia plus

Guerrehes takes Agravain's part.

de compaignie ne vous feisse . & guerrehes li dist de rechief mal dehait ait agrauains sil ne vous uent moult chierement la colee quil a rechute por vous . Si uraiement mait diex fait mesire Gauaine se vous ne il li feisies chose que

Gavain threatens to punish hoth, should they venture to hurt Gaheriet.

vous ne li deusies faire se ie ne vous meteroie en tel lieu ou vous ne uerries vos pies dedens . vij . mois tous entiers . Si vous desfens si chier comme vous aues uos cors que vous uos gardes de lui mal faire . sire fait guerrehes & nous nos en garderons des que [col. *c*] vous le commandes car encontre uos commandemens ne vauriemes riens faire mais il me poise quant uous vous melles a nous por lui & que ainsi aues laidi agrauain por noient . por noient

Gavain justifies his treatment of Agravain.

nest ce mie fait me sire Gauaine . quant il sor mon desfens li courut sus & en despit de moi uoiant nostre pere ne onques gaheries ne se courecha de cop quil li dounast a mal eure soit il si orguelleus car son grant orguel greuera encore & toi & lui . Si mait diex fait li rois loth a guerrehet se ne me fust por . j .

Lot entirely agrees with Gavain.

poi iou te toldroie toutes les armes que tu as & a agrauain ausi & vous lairoie en mi ches chans comme ribaus . Sire fait guerrehes de ce faire que vous dites nauries pooir ne talent se autres ni estoit . ha ∵ gars faillis moult estes ore enfles uoirement estes vous son frere . ore soies bien deuers li & iou commant bien Gauaine mon filg que se vous ne agrauains faites riens a gaheriet[1] quil en fache ausi grant droiture comme len doit faire de . ij . ribaus fols & musars . [W538]

Pelles' son catches Agravain's horse and takes it back to him.

Qvant li ualles uit que mesire Gauaine ot ensi abatu agrauain quil li auoit fait le sanc saillir parmi le nes & par la bouce si court prendre (465) son cheual & li maine par le frain si le fist remonter . & mesire Gauaine uint a lui & li dist . biaus noiens fuies de chi car de vous nai iou que faire

[1] MS.: "ghaeriet."

& gardes que ie ne vous uoie iamais sales quel part que vous uoles car od moi ne uendres vous en auant . & aillent auoec vous tot cil qui vous aiment plus de moi & auoec moi cil qui maiment plus de vous . Atant se metent a la uoie entre monsignor Gauaine & gaheriet & li rois loth demande con feroit des sommiers . En non dieu fait mesire Gauaine vous les enuoieres a minoras le forestier sil vous plaist qui si bien nos herberga car moult nous serui bien & bel en son ostel & moult i seront bien emploie & miex uaut quil les ait quil fuissent chi perdu car nous ne les poons conduire ne mener auoeques nous . & se nous les peusiemes bien [col. *d*] mener si poriemes nous uenir en tel lieu ou nous perderiemes tout . Certes fait li rois loth moult aues ore bien dit & qui les i menra . Sire fait il li escuiers a cel uallet & . j . de nos ualles . de par dieu fait li rois . tantost fu li ualles quis tant quil fu troues si li caria on le message & le present quil feroit & puis sen retournast apres aus tout le chemin a roestoc & il dist que si feroit il . si prinst . j . uallet por lui conuoier & se metent a la uoie a tous les sommiers . si menoient auoec els . xl . destriers acouples par les frains les vns as autres . si errerent tant le droit chemin quil en uindrent al rechet minoras qui moult grant ioie en fist . & les serui si bien & si bel que miex ne porent estre serui . & lendemain se remistrent al chemin si tost comme il uirent le iour por aler apres lor signors tout ensi comme il lorent commande [W539ᵃ] . Mais ore se taist li contes dels & retorne al roy loth & a ses enfans .[1]

Gavain will no longer ride in the company of Agravain.

On Gavain's suggestion two squires are sent to Minoras, the forester, to make him a present of the pack-horses they have captured from the Sesnes.

(466) Ore dist li contes que quant li rois loth ot enuoiet les sommiers chies minoras le forestier quil se mistrent al chemin uers roestoc tout . vj . ensamble & laisierent les paroles des ramprounes atant quant il uirent que me sire Gauaine sen courechoit si nen uaurent plus plait tenir . & lors sacosterent entre le roy loth & monsignor Gauaine & gaheriet & demandent al uallet dont il estoit & comment il auoit non . & il dist quil auoit non elyezer & estoit fils au roy pelles de listenois & nies al roy [col. *e*] helain de la terre foraine . & au roy pellinor de la saluage forest souuraine [2] qui auoit . xi . fils qui estoient en leage de . xvij . ans des plus nes . & en auoit . j . nouelement uenu a la court le roy artu por aprendre darmes & ce estoit li douzimes . & du trezime estoit la meire enchainte . Icil sont tout mi cousin germain . si men aloie a la court le roy artu a mon signor Gauaine por li seruir . & dieu merci iou lai plus pres troue si ma retenu en tel maniere quil me fera cheualier quant iou len requerrai . Ensi le vous otroi iou biau sire fait me sire Gauaine qui bien soies vous uenus . si cheualcierent ensi tant quil fu nus quil ne trouerent nul rechet ou il peusent herbergier . & les fores estoient grans & ombrages & faisoit coi & seri car la saison estoit auques soef . Et lors auint que apres le premier somme trouerent . j . hermitage tout enclos de fosses & despines si buchierent tant al poestis & crierent que il lor fu ouuers . & il descendirent de lor cheuaus & lor osta on les frains & les seles si lor douna on del erbe uert car il nauoit laiens autre

When they continue their way to Roestoc Lot and his sons learn that the young squire is the son of King Pelles, and his name is Eliezer.

Gavain confirms his promise to Eliezer to make him knight, when he wishes it.

They arrive at an hermitage.

---

[1] Min. No. 198: "Ensi com li rois loth & si . iiij . fil & eliezer descendirent deuant . i . hermitage & entrent ens."
[2] MS. *sic*. ? "fontaine."

While the others sleep Gavain and Eliezer lie awake.

cose . & il mangoient tel uiande comme li sains homs lor douna che fu pain & iaue . puis se colcierent sor[1] lerbe uert dont il orent a grant plente que autres couches ni auoit ne autres oreilliers si dormirent moult uolentiers fors seulement mesire Gauaine & elyezer cil ne dormirent mie ains ueillierent car en soupechon estoient por le male gent dont iluec estoient a grant plente entor aus . & li garchon oirent apres la mie nuit dune dame moult grant plainte & dun cheualier qui passoient par illuec si loi me sire Gauaine & len prist moult grant pite . si commanda con li meist la sele el gringalet & son fraim . & elyezer[2] saut sus tout maintenant & li amaine tout apparellie . & mesire Gauaine prent ses armes & monte deliurement & sen uait grant aleure apres cels qui la dame en menoient . & helyezer monte ausi qui laissier ne le uaut . si ont tant ale quil uindrent a essart en vne ualee parfonde qui bien duroit demie lieue [col. *f*] entiere . & lors escoute mesire Gauaine & ot ieter plains moult dolereus deures a autres . & li cris disoit . ha : biaus sire diex que ferai iou ou ai iou deserui ceste dolor & cest anui que on me fait si prioit moult douchement a nostre signor que il li dounast la mort prochainement car asses miex amast a morir qua languir en tel maniere . & ce estoit vns cheualiers tous nus en braies que . v . pautounier batoient de corgies noees si que li sans li raioit tout contreual les costes . Et de lautre part entent mesire Gauaine moult grans cris & moult dolerous dune feme & bien sambloit que grant dolor eust & grant mestier daide . & ele disoit hautement que mesire Gauaine loi cleirement . sainte marie dame ceste lase caitiue & dolante que fera . car certes ochire me poes vous auant que ie le vous consente ne tant ne quant . [W 540]

In the night they hear a lady and a knight lament.

Accompanied by Eliezer Gavain follows the sound.

They find a knight whom five others are beating and a lady crying for help.

Quant mesire Gauaine entent la uois si seit bien quele a grant besoig . (467)
si sauise de quel part il tournera premierement . Car il ot moult grant pitie du gentil homme quil ot si durement dementer .[3] Et dautre part il a si grant pitie de la feme qui sera hounie sele na aide prochainement . Si pense en son cuer que miex li uient il que il laisse le cheualier en sa mesaise que la damoisele fust hounie . Atant hurte le cheual des esperons & senuait toute la ualee cele part quil ot la noise . si ot crier sainte marie dame cor me secores . Et quant mesire Gauaine entent la uois si regarde desous . j . arbre & uoit . vij . pautouniers dont li vns tenoit vne damoisele encontre terre & li dounoit de sa main armee grans cops [W 541ᵃ] parmi la fache . & ele se detort & crie tuer & ochire me poes vous mais autre cose ni aures . & por ce quele parloit ensi le trainoit il par les treches apres lui qui tant estoient beles que eles resambloient estre de fin or . Et quant me sire Gauaine uit ce si hurte cele part des esperons & crie a celui qui la pucele tient dant cheualiers laissies la damoisele . & cil se regarde al rai de la lune & escrie a cels qui o lui sont quil li aillent [fol. 184, col. *a*] al encontre & il si font . si li demandent dant cheualiers auons nous de vous garde . Et me sire Gauaine lor dist quil ne les asseure de nule riens car iou vieng por cele dame aidier que cil pautounier traine si uilainement si vous gardes de moi ie vous defi . Atant hurte le

Gavain decides to succour first the lady, whom he finds attacked by seven men.

Gavain bids them leave the lady alone.

[1] MS.: "ser." [2] MS.: "lyezer." [3] Harl. MS.: "guementer."

Six men rush against Gavain.

gringalet des esperons & sen ua parmi les . vi . quil encontre & sen uient a celui qui la damoisele tenoit encore par les treches & le fiert si durement del glaiue parmi le pis quil li enuoie le fer outre parmi le cors . si le trebuce mort a la terre tout estendu . & li autre . vj . li uienent al encontre les glaiues sous les aiseles si le fierent si durement par deriere entre les espaules & parmi lescu que tout lenbronchent sor le col de son cheual si uolent li fust en pieces . & quant li glaiue furent brisie mesire Gauaine se dreche es archons & safiche si durement es estriers que li fers en ploie . si a traite lespee del fuere & fiert si le premier quil ataint sor le hiaume que mort le trebuce . puis en refiert . j . autre parmi lespaule quil li deseure ius del coste . puis refiert le tiers que la teste li fait uoler en mi le camp . & puis refiert le quart que tout le porfent iusquas dens . & quant li autre doi uoent que lor compaignon sont mort & quil en a a chascun cop . j . ochis si tournent en fuie & nel[1] osent atendre . & me sire Gauaine sen uient a la damoisele & le monte deuant li sor son cheual . Et li doi cheualier qui sen estoient fui sen uienent a lor compaignons qui estoient descendu desous . ij . oliuiers por els reposer & sestoient couchiet sor lerbe uert por dormir . & si tost comme il lor aprochent si lor escrient a haute uois franc cheualier que faites vous chi . ia nous a . j . cheualiers ochis sortibran & . iiij . de nos compaignons sa la dame rescouse . poignies apres car il len maine . Et quant cil lentendent si en sont moult durement courechiet & montent en lor cheuaus & seslaissent [col. *b*] grant aleure apres monsignor Gauaine qui en maine la dame a saluete . Mais ore se taist li contes . j . poi a parler dels & retorne a parler del ualle[s] qui auoit non elyezer .[2] [W 542]

He kills four of them, two flee.

Gavain takes the lady upon his horse and rides off as fast as he can.

The two who have fled return with their companions.

All chase Gavain.

(468) LI contes dist chi endroit que si tost que me sire Gauaine tourna la uoie pour aler secoure la damoisele que elyezar sen ala cele part ou il oi plaindre le cheualier . Et quant il uint la si uoit que . vj . pautounier le tenoient qui lauoient tant batu quil ne se pooit mais tenir en estant ains se fu cheus a terre & nauoit pooir de dire . j . seul mot & ne faisoit se endurer non . Et quant eliezer le uoit en tel point si en a moult grant pec . lors sescrie li ientiex escuiers . hai ∵ filg a putain lecheor que demandes vous a cel preudome que vous demenes a tel dolor . vous a il tant mesfait que vous le doies en tel maniere ochire . & quant cil loent ensi parler si le regardent & li demandent a vous quamonte sire uassal . por uostre parole ne lairiemes riens a faire . Et quant eliezer lentent si en fu moult courecies & dist quil naura hui mais mal sans moi . Et il tint . j . glaiue fort & roide a fer trenchant & sen uient uers cels qui le cheualier tenoient tous eslaissies . & fiert si durement lun des . vj . que mort labat . & il retrait . j . autre a lui & le fiert si quil lochist . puis se retrait si seslaisse & sen reuient grant aleure . & quant cil le uirent uenir si li font uoie & sesparpellent li vns cha & li autres la . & il en fiert . j . si roidement que parmi les costes li enuoie fer & fust . & quant il se retorne [col. *c*] uers les

Eliezer in the meantime succours the knight who has been illtreated by six men.

When he has killed three men the others flee.

---

[1] MS.: "mel."

[2] Min. No. 199: "Ensi com elieser iouste a . vi . pautonniers qui en menoient . i . cheualier & il le rescoust de lor mains."

The knight mounts behind Eliezer.

They soon meet Gavain fighting against twenty men.

autres si ne seit quil sont deuenu . Car il se ferirent en lespese de la forest por els garantir . & il estoit bien mienuit si ne pooit pas loins ueoir . & quant il uoit que il les ot perdus si en uient al cheualier & li commande a monter deriere li & quant cil lentent si oublie toute sa dolor & monte deriere li a moult grant paine . lors sen uait droit cele part ou il quide trouer monsignor Gauaine . mais il not mie grantment ale quant il le troeue combatant a . xx . cheualiers qui moult se penoient de lui greuer a lor pooir . Et il auoit la damoisele mise desos . j . neplier al encontre du bos . & quant eliezer le uoit si commande al cheualier quil descende & il si fait . Et eliesar prent son glaiue qui encore estoit tous entiers si hurte le cheual des esperons & fiert si le premier quil encontre quil le trebuche hors de la sele mort a terre . & puis en refiert . j . autre si que parmi la forchele li met le fer de son glaiue . Et dautre part me sire Gauaine a tant feru descalibor sa boine espee que les . vij . en a abatus & ocis des . xx . sans les . v . quil en auoit ochis a rescoure la damoisele . & eliezar auoit brisiet son glaiue si trait lespee & fiert si le premier quil encontre quil le fent iusques dens . Et quant me sire Gauaine uoit elyezer que si li aidoit si hurte le cheual des esperons & dist que benoite soit leure qui lauoit amene en cele contree & li cors soit beneois de qui il fu engendres car il ne faudra ia destre preudoms sil uit . Atant sen uient cele part ou il tenoit le caple & fiert en tasque grans caus & meruilleus . si ochist & detrenche quanquil ataint . si font tant entreus . ij . quil les ont tous ochis & affoles fors seulement . iij . qui sen fuient en la forest a garison . & la nuis estoit si oscure por le tans qui estoit couuers des nues que il ne sorent quel part cil sestoient fui . [W543]

When he sees Eliezer's valour Gavain blesses the hour that has brought them together and the woman who has borne Eliezer.

Eliezer takes a horse to the knight and the lady.

All four ride back to the hermitage.

The lady relates how they were attacked and captured in the wood.

LOrs prinst heliezer . ij . cheuaus comme cil qui moult estoit preus & hardis a tous besoins si les maine [col. *d*] al cheualier & a la damoisele (469) & les fait monter . mais anchois fist le cheualier uestir dune roebe a . j . des mors car li sien estoient perdu . lors metent les espees es fueres & puis se metent al chemin tout ensamble uers lermitage dont me sire Gauaine & eliezer estoient parti . lors sacoste mesire Gauaine les la damoisele & li demande dont ele estoit . & ele li dist quele estoit seror a la dame de rohestoc & que li cheualiers estoit ses cousins germains . Et comment fait mesire Gauaine fustes vous prinse . Sire fait ele entre moi & men cousin repairiemes ier soir dune forest que nous auons deuers taningues & uenimes deuers rohestoc . si auint que nostre compaignie sen aloit deuant nos . & nous tournames . j . sentier que nous ne deumes pas tourner car nous entendimes tant a parler entre moi & mon cousin de nos affaires que nous nous foruoiames & laisames nostre droite uoie . si entrames en . j . grant bos ou chil traitor estoient descendu por mangier . si nous saillirent al encontre & nous pristrent & retindrent car nous nauiemes uers els duree car mes cousins estoit desarmes . & nequedent il abati le frein de son cheual & en feri . j . [W544*] parmi la teste si quil lochist & por ce le durent il auoir tue . si le pristrent & despoillierent & batirent tant que par . j . poi quil ne lochioient . &

quant il me uoloient enforchier il me desfendoit que onques nel laisa por paor de mort que il ne lor douna grans cops & meruilleus del puing par ou il les pooit ataindre car il nauoit nule autre armeure . & lors le pristrent . vj . pautounier & lenmenerent batant moult dolereusement si comme vous ueistes . si vous pri que vous me dites qui vous estes & par quel ocoison vous estes ci venus . & mesire Gauaine li dist quil sont . v . cheualier del roialme de logres & si alons en vne besoigne qui grosement touke a lonor de nous que nous ne poons dire . [col. *e*]

Her companion defended her bravely as long as he could.

(470) En tel maniere ont tant parle de ces afaires quil en sont uenu al hermitage ou il trouerent encore lor compaignons dormant . si descendirent & osterent les frains de lor cheuaus & lor dounent a mangier a grant plente del erbe uert . & il misme se colcierent deles eus & dormirent iusqual matin que li rois loth se leua . si apela guerrehet & gaheriet qui deles li estoient & lor monstre monsignor Gauaine la pucele & le cheualier & eliezer qui sestoient colcies les les cheuaus . & tenoit le gringalet par le cauestre car il estoit anieus entre les autres cheuaus . Et quant li frere uoent la pucele ensi iesir si sesmerueillent moult dont ele estoit la uenue . si apela li rois loth monsignor Gauaine & li dist biaus fiex or sus vous aues asses dormi uees comme il est grans iours . Et li cheualiers sesueille qui moult estoit blecies si ne dormoit pas fermement ne la damoisele ausi si se lieuent en lor seant . & li rois lor demande de quel part il estoient venu . & il dient quil ne seiuent dont mais illuec les ont amene doi preudome que diex garisse dencombrier dont li vns rescoust ceste pucele & li autres me rescoust fait li cheualiers que diex face preudome & doinst honor & amendement . li quel sont ce fait li rois loth . & il li monstre monsignor Gauaine & eliezer . Et quant agrauain lentent si lenpoise moult quil ni a este & dist que tenir ne sen pot que maluaisement lor auoit tenu compaignie quant il nala auoec aus . Et gaheries [W 545ᵃ] respont comme cil qui moult estoit enuoisies & moult uolentiers le gaboit . il ne nous osoit esueillier por ce que trop esties pensans a uostre amie . Et li rois demande a la pucele comment ele auoit este prinse . & ele li conte tot mot a mot comment il lor estoit auenu que riens ne li laissa a dire . lors monterent & se mistrent al chemin por aler a rohestoc . si ne finerent de cheuauchier des le matin iusqual uespre si ne trouerent de toute ior [col. *f*] cose qui les destorbast ne qui anui lor fesist iusqua roestoc . si esgarderent la uille qui moult estoit bele & bien assise & en bel lieu . Car tout entor a la roonde estoit auironee de bos & de riuiere & li mur de la uile reluisoient encontre le solel qui i fiert & reflamboie . si estoit li bors & li castiaus biaus a merueilles si le prisoit moult li rois loth & si filg quant il le uirent . & quant il uindrent a la porte si le trouerent close & bien fremee . Et li cheualiers qui auoit este rescous apele le portier moult hautement & la damoisele ausi . Et la dame de roestoc estoit sor les murs qui bien les connut . & si tost com ele les uit si commanda que la porte fust ouuerte deliurement & ele si fu . si entrerent ens sans demor . & quant la pucele uit sa seror

Returning to the hermitage they lie down to sleep by their horses.

Late next morning Lot bids Gavain rise.

The knight tells Lot how he and the lady have been rescued by Gavain and Eliezer.

They all start together for Roestoc.

The lady of Roestoc, who is on the city-wall, recognises her sister.

Lot and his sons are well received.

si conseilla a li mais il ne sorent coi . & si tost comme li orent parle si sen uint la dame as cheualiers & lor fist moult grant ioie & les fist descendre deuant le maistre palais qui moult estoit biaus . & li castelains mesmes lor uint al encontre qui sires estoit a la damoisele si les fist desarmer . puis lauerent lor uis & lor bouches de aigue caude . & puis sasistrent en vne couche si parlerent ensamble de plusors coses endementres con aparelloit a manger . Et quant li mangiers fu prest & on ot mis les napes si lauerent & asistrent al mangier . & furent si bien serui de toutes coses que il conuient a cors domme seruir a gre . & quant ce uient apres mangier si demanda li sires a sa serorge quel part ele aloit & dont ele uenoit ensi . & ele li conta toute sauenture si comme il li estoit auenu . Et quant li sires lentendi si commencha a faire tel ioie & tel feste que onques grignor nauoit faite . Et li rois loth li demanda a qui chis chastiaus estoit & li sires dist quil estoit del fief al roy artu . & li castelains li demanda qui il estoit & il dist quil auoit non loth & sestoit rois dorcanie & que cil . iiij . cheualier estoient si filg . Et lors saut sus li castelains . & li fait [fol. 185, col. *a*] moult grant ioie si li demande que il uont querant . & li rois li dist quil vont querant auentures & trieues as princes & as barons de par le roy artu tant que li sesne fuissent iete hors de la terre & du pais . Et quant li castelains lentent sen rent graces a nostre signor . & ou ires uous fait il premierement . & li rois dist qui[l] uoldroit estre a arestuel en escoche . puis li dist quil uausist bien sil li plaisoit quil enuoiast . j . message al roy des . C . cheualiers & li die de par li quil soit a la feste nostre dame en septembre a arestuel en escoche & que ce ne laist mie car tout li prinche y seront . & li castelains dist quil i enuoieroit le matin que ia plus ni atendroit . & si quid bien fait li chastelains quil soit a la cite de malahaut . [W 546]

After the repast the castelain asks how his sister-in-law happened to come to this country and who Lot is.

He is glad when his guest tells him he is King Lot.

Lot asks him to send a message to the King of the Hundred Knights.

Asses parlerent celui soir entre le roy loth & le castelain de rohestoc tant (471) quil fu eure de couchier . & mesire Gauaine ne se uaut onques faire connoistre celui soir a nule gent por ce quil baoit a cherkier les auentures celeement en tel maniere que ia ne fust conneus en lieu ou il uenist . Et quant il fu tans daler couchier si alerent dormir & reposer moult aaise toute nuit tant quil uint al endemain . Et quant il fu iours si saparellierent & pristrent congie al castelain & a la dame & a la puchele qui auoit este rescouse & as cheualiers de laiens qui les conuoierent vne grant piece puis se retournere[nt] a rohestoc . Et quant li castelains uit quil sen estoient ale si prinst . j . message & lenuoia al roy des . C . cheualiers de par le roy loth dorcanie & fist son message tout ensi comme il li fu commande a dire . Si li fist li rois des . C . cheualiers moult grant ioie por lamor del roy loth quil amoit de tout son cuer & por lamor del message ausi qui moult estoit boins cheualiers . si li douna . j . cheual fort & isnel tel comme il afferoit a preudomme . Mais ore se taist li contes del roy des . C . cheualiers & parole del roy [col. *b*] loth & de ses enfans .[1] [W 546]

On the following morning, escorted by their hosts, Lot and his sons continue their journey.

The King of the Hundred Knights gladly receives the message.

---

[1] Min. No. 200: "Ensi com li rois loth & sa gent entrent en . i . chastel por herberger."

(472) Ore dist li contes que quant li rois loth se fu partis del castel de rohestoc . si acueilli sa uoie tout droit vers cambenic par deuant le castel de louezerp ou il se herberia . j . soir puis acuelli son chemin & erra tant quil uint a . ij . lieues pres de cambenic & lors oi si grans cris & si grant huee quil li estoit auis que se tout le pais eust este espris de feu & de flambe & ce nestoit mie de merueille sil i auoit grant noise & grant cri & se la gent estoient esfree car illuec entor auoient acueilli la proie . x . mile sesne & essilliet le pais . & en menoient ausi grant foison de prisons . Et li dus escans estoit issus de la cite a tout . ii[m]j . hommes si sestoit combatus moult longement mais en la fin estoit descomfis & cachies del camp sen estoit si corechies que par . j . poi quil ne deruoit . si fu la noise & la criee si grans que ce estoit vne merueille a escouter & a oir car chascuns plaignoit sa perte & son damage qui moult estoit grans & outrageus a cele iournee . [W 547]

Near Cambenic Lot finds the Duke Escan of Cambenic fighting against ten thousand Sesnes.

(473) Quant li rois loth & si fil aprocierent de cele gent . si lacierent lor hiaumes & descendent de lor palefro[i]s si monterent sor lor grans cheuaus les hiaumes lachies & les escus as cols & sen uienent droitement al pont ou la mellee estoit & auoit este moult grans mais quant il uindrent la il se commenchoient a retraire par deuers li cite . [col. *c*] Et li dus escans estoit deriere qui sa gent aloit contretenant & desfendant moult meruelleusement & moult i metoit grant paine & grant trauail comme cil qui estoit en grant soupecon & en grant doutance de sa cite perdre a cel empaindre . Et li rois loth qui moult estoit dolans & corechies de ce quil uit le duc & ses hommes si mal mener il sauancha tant quil passa le pont & li uint al encontre il & si . iiij . filg qui le sieuoient a randon . si sen passe outre que point ne se fait connoistre il ne si filg . si cheualchierent il & si fil enbronchies les escus enbrachies & les lanches empoignies par le milieu afichies sor les estriers . & se metent es grans galos comme cil qui moult est tart quil soient as sesnes melles . Et quant li dus les uoit uenir si sareste & ne les connut mie . & dist vne parole qui bien apartient a homme besoigneus & sans conseil . ha ∵ biaus sire diex fait il & car me conseillies car tous sui desconseillies se urai conseil ne me dounes . & dautre part tot auons perdu no proie qui nous estoit remeise .

Seeing the Christians are the losers, Lot and his sons prepare to join in the battle.

The duke and his people are in great distress.

The duke is already despairing when he sees Lot and his sons arrive.

Lors esgarda les . v . cheualiers quil uoit uenir & nen connoist nul car lor escus estoient tous detaillies des caus quil orent recheu . & se ce ne fust il eust bien le roy loth conneu . Et quant il uoit quil aprocent si connoist bien quil ne sont mie de cel pais . & toutes uois sen uient a els & lor dist comme cil qui moult estoit bien ensegnies . biau signor bien soies uous uenu quel part en uoles vous aler il me samble que vous estes cheualier errant . Sire fait li rois loth nous uauriens estre a arrestuel en escoche . Certes fait li dus moult aues a faire car entre chi & la a . j . moult felon pas & se vous uolies demorer auoec nous en cest pais nous en seriemes moult lie & miex ne porries aler por gaaignier . Car il sont poi de iours que li sesne ne se combatent [col. *d*] a nous . Sire fait li rois loth combien puet il auoir iusqua

He tells the five knights, whom he does not know, that they will find it difficult to reach Arestuel, and requests them to help him.

arestuel . Sire fait il il ia bien . ij . grans iournees . Qui estes vous sire fait li rois loth qui nous proies de remanoir . sire fait il ne vous iert ia chele . ie sui dus de cambeninc & sires de ceste terre tant comme dieu plaira . Mais ceste desloial gent le me uont calengant de iour en iour & ore me sui issus encontre els & il sont si cruels & si orguilleus comme vous poes ueoir . Endementres que li rois & li dus tenoient lor parlement si regarda li dus (474) & uoit sa gent uenir afuiant & li sesne apres qui les sieuent a esperon moult durement . Et quant li rois lot les uit uenir en tel maniere si dist al duc sire puis quensi est que nous sommes sor vous enbatu & que vous nous proies de remanoir nous vous aiderons hui mais de tot no pooir . grans mercis fait li dus biau signor . Et lors dist gaheries a monsignor Gauaine alons lor al encontre car il en est tans . uees les chi ou il uienent . [W548]

He tells them that he is the duke of Cambenic and that he is hard pressed by his enemies.

ATant reprendent la gent al duc autres hiaumes car il lor estoient tout desquasse . & quant il les orent mis en lor testes & bien noes a grans las de soie si sen retornent uers cels qui fuioient . & quant cil uirent uenir le duc lor signor si saresterent & liurerent estal car il auoient en lui moult grant fianche car il estoit moult boins cheualiers & seurs . Et quant li sesne les uirent arrester si lor coururent sus comme cil qui tous les quidoient auoir prins & retenus . & mesires Gauaine qui uenir les uoit desrengie senuait al encontre & fiert si le premier quil encontre quil li met le glaiue parmi le cors si le trebuche mort a la terre . & quant gaheriet uoit son frere qui as sesnes sest melles si dist quil se tenra [col. *e*] moult a maluais sil ne fait ensi a ceste fois . lors hurte le cheual des esperons & brandist la lanche dont li fers fu trenchans . & fiert si durement le premier quil encontre que parmi lescu & parmi le hauberc & parmi le coste li parut le fer de la lanche & del fust vne partie si labat mort tout estendu . & la lance brise qui plus ne pooit durer entiere por le grant fais . & il met la main a lespee & se met apres monsignor Gauaine en la trache quil aloit & fait tel merueille darmes que tot cil qui le uoent sen esbohissent .[1] car il nen fiert nul quil ne lochist ou abat lui ou le cheual si len prise moult mesire Gauaine & loe en son cuer . ne onques mais (475) ne li auoit ueu en nul lieu si bien faire si sen merueilla moult durement & moult en fu lies en son cuer & moult se merueille comment il puet tant darmes souffrir . [W549]

The duke's men give the five strangers new helmets.

Gavain strikes down the first Sesne he meets; Gaheriet follows his example.

Gavain is highly pleased with his younger brother's valour.

DE lautre part fu li rois loth & guerrehet en la mellee . & ot chascuns abatu . j . sesne si durement que morir les conuient . Et quant les lances furent brisies si traient les espees & commenchent . j . caple si meruilleus que onques de . v . cheualiers ne fu tels ueus . & quant li dus le uoit si uait apres & le commencha a faire si bien por els tenir pres & por soi bien contenir en la besoigne & il lor en uit tant faire auant quil sen partist dels que tout sen esbahist comment nus homs terriens peust tant faire ne souffrir . Mais quant miedis fu passes fist mesire Gauaine toutes les merueilles del monde & seoit de sus le gringalet qui tant estoit boins & biaus quil ne conuenroit nul millor a querre ne plus bel quil estoit & cil seoit sus qui a merueilles

Lot and Guerrehes join in the battle.

After midday Gavain's strength marvellously increases.

[1] MS.: "esbobissent."

estoit preus & uistes . si tenoit escalibor en sa main toute nue dont il decopoit hiaumes & escus & cheualiers & cheuaus & quanquil consieut . si uenoit parmi les rens ausi bruiant comme foudres & sen uait tout ochi[col. *f*]ant ausi comme se ce fust fermaille . & il estoit si escaufes a ce quil se traioit uers eure de noune que nule riens nauoit a li duree . & samble uraiement quant il lieue lespee contremont por ferir & ele descent que ce est foudre tant descent de grant rauine . car ele bruit si comme tounoires . Et quant li sesne laperchoiuent si dient vees la . j . diable qui dinfer est uenus nouelement . sel ua on dire a boydas[1] & a mandalis & a oriance & a dorilas li quel . iiij . roi estoient maistre conduisor del ost . [W 550]

Gavain does so much that the Sesnes think he is a fiend escaped from hell.

Qvant li . iiij . roy oirent les merueilles que li . vj . compaignon faisoient si demanderent quel part il estoient . & cil qui ueu les auoient lor ensegnent al chief del pont deseur la riue . Atant sesmurent li . iiij . roi & sen uienent la droitement ou mesires Gauaine estoit qui faisoit les grignors merueilles qui onques mais furent faites par le cors dun seul homme . & li dus escans sestoit mis en lor compaignie a tant de gent comme il pot auoir de ses . iij^{m} . hommes si quil estoient bien . ij^{m} . & . vij^{c} . si estoient outreement descomfit . mais si tost comme li rois loth & si fil sasamblerent a els si les res[c]orirent plus de . viij^{m} . si les conduisoit ydonas vns sesnes moult orguilleus qui moult grant damage lor auoit fait de lor gent . & neporquant les ieterent li crestien hors del champ . & les reuserent iusques sor les . iiij . rois qui les uenoient secoure . & si tost comme il se furent melle as crestiens si i ot estor meruilleus & moult i estoit li meschies grans . car li crestien nestoient mie . iij^{m} . & li sesne estoient bien . xv^{m}j . si les conuint a plaisir ou il uausissent ou non . & fuissent tout descomfit se ne fuissent li . vj . cheualier car cil ne uoloient muer estal . Illuec fist mesire Gauaine toutes les merueilles que hons terriens peust faire de son cors . Et gaheries le sieut si [fol. 186, col. *a*] pres que de toute iour ne li pot escaper quil ne li fust toudis au les si que mesire Gauaine sen esmerueilloit moult comment il pooit tant endurer ne souffrir si len ama plus en son cuer . ne onques puis ne fu iour en toute sa uie que il nen amast plus que nul de ses autres freres qui tant estoient boin cheualier que on nen trouast nul millor al tans de lors . [W 550]

Four kings of the Sesnes ride against Gavain.

The Sesnes, who number more than five times as many as the Christians, drive the latter out of the camp.

Gaheriet follows Gavain wherever he goes.

(476) Moult fu grans la bataille & li estors mortels es pres de cambenic al cief del pont de sauerne de . ij^{m} . & . vij^{c} . crestiens encontre . xvj . mile sesnes . mais li crestien ne durassent mie longement se ne fust le bien fait des . v . cheualiers del roialme de logres . & si le faisoit moult bien li dus escans de cambenic car il estoit moult boins cheualiers & seurs de son cors . Endementres quil entendoient a le presse desrompre & perchier uint dodalis & moydas & oriances & brandalis les escus as cols & les lances es puins sor les cheuaus courans & abreues . si encontrerent le duc escans entre les rens qui moult bien lauoit fait toute iour a iournee & auoit tant souffert que bien deuoit estre lasses & traueillies & si estoit il moult durement car il auoit tant souffert & endure toute iour que cestoit merueilles comment

But for the help of the five knights from Logres, the exertions of the duke and his people would not have availed them.

[1] Harl. MS.: "moydas, brandalus, orientes, dedalis."

Moidas and Brandalis run upon the duke and bring him to the ground.

il se pooit soustenir sor cheual . si li auint en tel maniere que moidas[1] & brandalis lencontrerent ambedoi ensamble . si le fierent ambedoi si durement sor son escu quil lenuerserent desor la crupe de son cheual tout estendu . & oriances & dodalus ferirent si son cheual de lor glaiues parmi les flans quil labatirent mort a terre entre ses cuisses si quil porterent lun & lautre a terre tout en . j . mont & quant li dus fu a terre si sarresterent tout . iiij . sor li les espees en lor mains toutes nues si leusent moult tost ocis quant sa maisnie i uint poignant [col. *b*] a la rescouse . & li sesne uindrent dautre part por li encombrer . Illuec assambla li poigneis de toutes pars si i ot moult grant foleis de gent . si i fu li dus moult tourmentes car li cheual li passoient sor le cors car tant i auoit de sesnes que les gens al duc ni auoient nul pooir de li remonter ne si anemi pooir de lui retenir . neporquant li sesne furent si grant gent qui li crestien ne les porent souffrir anchois les conuint ruser ou il uausissent ou non . car li sesne auoient ia tant fait que prins auoient le duc

Lot and his sons succour the duke.

& le menoient batant malgre aus tous . quant li rois loth & si fil uindrent apoignant les espees es poins toutesnues si troueuent moult grant plente de gent a lui mener . Illuec ot asses cops dounes & recheus . mais se ne fust la proece monsignor Gauaine ia ni eussent duree . car il estoit el premier front deuant & tenoit escalibor en sa main destre toute nue si feroit a destre & a senestre si faisoit si grant ochision dommes & de cheuaus que tou[s] cil qui le uoent le fuient si ne fina onques de rompre la presse tant quil uint al duc escan

Agravain and Guerrehes are thrown down; the duke is remounted.

que li sesne enmenoient . Illuec fu grans la bataille & li caples cruels si i furent abatu agrauains & guerrehet de leur cheuaus & mesire Gauaine & gaheriet ne sen prinstrent warde car il nentendoient fors a rescoure le duc de cels qui le menoient . & tant sen estoient pene quil lauoient rescous & mis a cheual .[2] [col. *c* . W551]

When Lot sees Agravain and Guerrehes in peril of death he calls Gavain.

Qvant li rois loth qui dautre part se combatoit uit ses . ij . fiex a terre entre les pies des cheuaus & en auenture de perdre les uies . & il uoit quil na mie le pooir deuls rescoure ne de tolir les a cels qui les assaillent . si sescrie a haute uois Gauaine biaus fils ou estes vous ales ia est agrauains uostre freres a terre qui moult a grant besoing . & ia iert mors sil nest secourus . Et quant mesire Gauaine entent la uois de son pere si guenchist la teste de son cheual tout maintena[n]t cele part si desront la presse & depart (477) descalibor sa boine espee a qui armeure nule nauoit duree qui adroit cop en

Gavain and Gaheriet rush to the assistance of their brothers.

fust aconseu . si not mie grantment ale quant il troeue agrauain & guerrehet tout a piet en mi la presse qui moult durement se desfendoient . & li rois loth estoit les els qui moult durement se penoit dels desfendre & rescoure . Et quant mesire Gauaine uoit le grant besoing si iete a terre ce tant descu com il li estoit remes . si prent escalibor a . ij . mains & se fiert en la presse

Moidas is cleft to the shoulders.

si durement que nus nel ueist quil nel tenist a merueille . & fiert si moydas quil encontra premiers parmi le hiaume que tout le fent iusques espaules .

Brandalis loses his left arm.

& al autre cop quil ieta colpa a brandalis le brac senestre si quil li fist uoler a tout lescu en mi le camp . Et quant li sesnes se sent afole si sen tourne en

[1] MS.: "boidas."

[2] Min. No. 201: "Ensi com li rois loth se combat as sesnes [qui] sont desmonte de lor cheuaus."

Guerrehes and Agravain are remounted.

fuie criant & braiant comme toriaus . & gaheries ot iete son escu a terre & tenoit lespee a . ij . mains & fiert oriantes desor le hialme si quil en abat . j . quartier . & lespee guenchist dehors entre le cors & lescu si li colpe la guige a coi il pendoit & le fait uoler en mi le champ . & lespee descent sor la senestre cuise si en parfont quil la trence tout outre . & chil chai ius tot [col. *d*] enuers . & gaheries prent le cheual par le fraim & le maine a guerrehet son frere si le fait remonter puis torne & fiert . j . sesne qui a merueilles estoit bien armes . il le fiert si durement quil li fist la teste uoler . si prent le cheual & le maine a agrauain & li dist montes biaus frere & cil si fait qui grant mestier en auoit . Et lors se fierent en la mellee & se traent cele part ou li rois loth lor peres estoit & mesire Gauaine & agrauain qui moult durement fu aires encontre dodalis si le fiert tant durement que la teste en fist uoler . [W 552]

The Sesnes are driven to flight.

Quant li sesne uirent que lor haut homme estoient mort si sen tornoient en fuie tout maintenant comme cil qui lor signor auoient perdu . ne onques ne saresterent tant quil uindrent a lensegne lydonas & cil les encachierent iusques la sans nul arrest . Mais deuant tous les autres fu mesire Gauaine auoec . ij^{c} . cheualiers de la maisnie al duc de cambenic qui moult se penoient de monsignor Gauaine seruir . & elyesar fu tout ades dales lui si auoit en sa main vne mache de fer cornue si deliuroit son signor de ce dont li estoit mestier . En cele cache fu li dus escans abatus de son cheual . Car . j . sesne le feri deriere si durement quil le porta a terre si le blecha moult al chaior . i-celui cop uit li rois loth qui cachoit a destre partie entre lui & guerrehes son fil si len pesa moult durement . & il tint vne lance fort & grosse quil ot tolu a . j . sesne si hurte le cheual cele part & fiert le sesne qui le duc auoit abatu parmi les costes si durement quil li perce le foie & le pomon si le porte a la terre tout estendu . lors prent le cheual par les renes & le presente al duc & li dus i monte & len mercie moult de cel seruice que fait li auoit . & mesire Gauaine & elyezer qui dautre part encau[col. *e*]choient les sesnes le suirent tant quil uindrent a lensegne lydonas . Illuec saresterent li sesne & tindrent estal vne piece . & mesire Gauaine les sieut si se fiert entrels lespee en la main & commenche a ferir & a abatre quanquil ataint . Et quant ydonas laperchoit si tourne chele part . & mesire Gauaine i fiert si durement descalibor parmi le hialme que tout le porfent contre ual . si que on pooit bien ueoir le foie & le pomon & connoistre lun & lautre tout apertement . & tout maintenant que li sesnes fu ensi ferus il trebuche a terre a toute lensegne . Et quant li dus escans uit lenseigne uerser si seit bien quil [furent] descomfit . Lors escrie a haute uois la sieue enseigne & ralie sa gent enuiron lui & lor fait enuaie moult uistement . [W 553]

During the pursuit Escan is beaten down from behind by a Sesne.

Gavain and Eliezer hotly pursue the Sesnes.

Gavain strikes down Ydonas.

The Sesnes are completely routed.

Qvant li sesne uoent lor ensenge uersee & lor anemis uenir sor els si uistement si ne les osent plus atendre . anchois guerpissent plache & tournent enfuie & laissent tout lor harnois ne onques ni atendi li vns lautre anchois [1] sen uont fuiant toute la plaigne mat & descomfit . si lieue la huee & la

[1] MS.: "enchois."

Gavain and his horse are covered with blood.

The Sesnes are driven into the river Severn.

poudriere si grans que ce fu merueilles a oir & a ueoir . si les cachent li crestien & en ochient tant comme merueille . Mais sor tous chaus qui cachierent fu me sire Gauaine li premiers qui seoit sor le gringalet car il nen i auoit nul qui a li pooit coure si en ot tant ochis en cele cache que mesire Gauaine estoit ensangle[n]tes comme sil eust este trais dune riuiere de sanc & ses cheuaus ausi . si sen retornoit li rois lot & tout li autre fors monsignor Gauaine & eliezar son escuier dont on ne sauoit ne uent ne uoie ou il estoient deuenu . Car il auoit tant encaucie les sesnes que par fine force les firent flatir el gue de la riuiere de sauerne & illuec en abatirent tant que toute liaue en coulera . & quant il uirent quil furent tout outre si se retor[col. *f*]nerent tout le petit pas . & li dus escans se fu arrestes a la proie & le fist mener a ses hommes . & mesire Gauaine le passa qui mot ne li dist . & quant li rois loth le uit uenir si en fist merueilleuse ioie & li demande comment il lauoit fait & il dist maluaisement quant il en a nul escape & se retorne comme recreant quant il nosa le gue passer ou il passerent . & li rois loth li dist que ce nestoit mie legiere cose a passer . j . homme seul . [W554]

Gavain's shield has been destroyed; the duke offers him a new one.

Only now the duke learns who his rescuers are.

The duke praises Lot's sons highly.

CEle parole que me sire Gauaine dist entendi li dus de cambenic . si li dist quil lauoit moult bien fait car il & si compaignon auoient la bataille trait a fin . & mesires Gauaine sen uait ades & mot ne li dist . & bien parut a ses armes quil nauoit mie toute ior este a seoir . Et li rois loth li demande ou il auoit son escu laisiet . & il dist que li sesne lauoient tout detrenciet si len conuient . j . autre porcachier & li dus dist quil li enfera . j . autre baillier boin & fort . & il li dist grans mercis sire . lors sen uint li dus al roy loth (478) por ce que son fil lauoit apele en la bataille & li prie moult doucement quil li die son non . & il dist que ses nons ne fu onques celes a nului . ne a lui nel chelera il mie . si li dist vous me deusies bien connoistre car maint mal & maint bien auons eu ensamble . si li dist quil estoit rois loth dorcanie & cil . iiij . cheualier fait il sont mi filg . Et quant li dus lentent si li dist que bien soit il uenus . & si uraiement mait diex fait il que ie ne vous connoisoie mie & benois soit diex quant il cha uous amena . Car nous fuissiemes hui en cest ior mort & destruit se vous ne fuissies . & de ce dites vous uoir que maint bien & maint mal auons ensamble eu . si li demande sire por dieu sont cil . iiij . cheualier uostre fil & il dist que oil uraiement . si mait diex fait li dus moult sont preudome & boin cheualier & lont hui en cest ior bien monstre . & seront encore moult millor sil uiuent par aage . [fol. 187, col. *a* . W555]

They all go to the city of Cambenic.

Gaheriet, looking at Agravain, asks Lidonas how Minoras' daughters are.

Ensi sen uont parlant entrel . vj . iusqua la cite de cambenic & sen uont al maistre palais & descendent de lor cheuaus . Et eliezer sentremist moult de monsignor Gauaine seruir si establa le gringalet & aida monsignor Gauaine a desarmer & le roy loth . Et endementres quil se desarmoient si uoent uenir lescuier eliezer & les garchons qui orent fait le present a minoras le forestier . si saluent le roy loth de par minoras & de par sa feme & de par tous ses enfans . lors regarde gaheriet agrauain & commencha a rire . si demanda a lidonas comment les filles minoras le font . & il dist que eles les

saluent tout & il dist quil ont droit sel sauoient le penser agrauain mon frere . de ceste parole se ristrent asses entre mon signor Gauaine & guerrehet . & agrauains mismes en rougist & escaufe . mais il ne dist mot car il seit bien quil se gabe . Ensi se rient & ieuent tant que li mangiers fu prest si sasistrent & mangierent & burent tout a lor uolente . si ne fait mie a demander sil furent bien serui car moult sen pena li dus & tot cil de laiens .

All laugh, except Agravain.

Apres mangier demanda li dus les nons as enfans le roy loth . & li rois li dist que li aisnes auoit a non Gauaine & li secons agrauains & li tiers guerrehes & li quars gaheries . Et cis biaus damoisiaus fait il qui tant est preus & apers & si bien taillies de cors & de menbres qui est il . Et li rois loth li dist quil ne li apertenoit de rien ains estoit fils de roy & moult ientil homme . si est par sa deboinairete venus seruir Gauaine por aprendre darmes . Si mait diex fait li dus escans de haut cuer est il & de ientil & moult fait comme frans & deboinaires & diex li doinst amendement car moult est [W 556ᵃ] preus & uaillans si ne puet falir quil ne viegne a haute proece sil uit (479) longement . lors demande li dus au roy por quele besoigne il va a arrestuel si hastiuement . & [col. *b*] li rois li dist . vous uees & saues bien que [li] sesne sont en ceste terre entre & lont gastee & destruite . & il a . ij . ans quil ne finerent de nostre terre rober . si seroit ce me samble grant porfit au pais & a la terre con meist conseil comment il en peusent estre cachiet . si uees quil sont . iiij . tans plus de gent que nous ne soions . si ai prins parlement al roy clarion de norhomberlande & del roy des . C . cheualiers a arrestuel . & li rois artus i sera[1] mismes al iour de la feste nostre dame en septembre & vous & tout li autre preudomme i seres . si prenderons trieues par tel conuent que chascuns assamblera son pooir si grans comme il porra . & al iour noume laura chascuns assamble . lors nous en irons tout ensamble combatre as sesnes . Et li dus respondi que ce seroit la grignor aumousne qui onques fust faite . & que boin seroit que la pais fuist faite entre le roy artu & les prinches de la terre & ne seroit pas legiere cose de li desposer puis que la gent de la terre & li clergie lont esleu . si ne poriemes mie des ore en auant mener guerre encontre lui . & si fust boin fait li dus que acors fust fais de vous & de li . Chertes sire fait li rois ne sai homme nul qui lait alui quil ne lait a moi . comment fait li dus estes vous dont accordes a lui . oil sans faille fait li rois loth . [W 557]

Lot introduces his sons and Eliezer to the duke.

Lot tells the duke why he wants to go to Arestuel.

The duke rejoices at this news. He thinks peace with Artus would be a great blessing.

Lors li conte comment la pais fu faite & toute lerrement ensi comme il auoit este & comment si enfant lauoient laisiet . & parlerent tant ensamble entre le roy loth & le duc que li dus li a creante quil sera a arrestuel al iour noume & dist que la pais ne remandroit pas par li que faite ne seroit. (480) Atant salerent couchier & reposer comme cil qui moult estoient las & traueillie del grant estor ou il auoient este . Et quant ce uint al matin li rois se leua por oir messe al point du iour & autre si fisent si fil & li dus escans & oirent messe a . j . mostier . & quant ele fu chantee si vint li [col. *c*] rois loth al duc & li

He promises to be at Arestuel on the date fixed.

[1] *Sic* in MS. and in W, but wrong according to context.

At Lot's request the duke will send messengers to Yder, Urien, Aguiscant, Nantre de Garlot, Tradelmant, Belinant, Karadoa and Brangoire.

dist . sire il seroit boin que vous preissies . iiij . messages lun alant al roy yder de cornuaille . & lautre al roy urien & le tiers au roy aguiscant & li quars al roy nantre de garlot . & lor dient de par vous quil soient a la feste nostre dame en septembre a arrestuel . & puis sen enuoies . j . al roy tradelmant de norgales & au roy belinant sen frere & au roi karados & au roy brangoire & lor dient quil soient al parlement a arrestuel au ior noume & li dus dist que ce seroit bien fait . si firent tout maintenant mouoir les messages & il esploitierent tant quil uindrent as princes & firent bien lor message ensi comme il lor fu commande . Et les prinches saparellierent por mouoir si tost comme il oirent le mandement . Mais a tant se taist ore li contes daus tous & retorne au roy loth & a ses enfans .[1] [W557]

Lot and his sons start for Arestuel.

King Tradelmant has already received the news when Lot and his sons arrive at Arestuel.

Chi endroit dist li contes que si tost comme li message furent parti de cambenic por porter le message as princes . si se mist li rois loth & si enfant a la uoie uers arrestuel si le conuoia li dus escans vne grant piece . & si douna a chascun . j . escu paint tel comme il soloient porter & armes & hiaumes fres & nouiaus . Et quant li dus les ot conuoies vne grant piece si se retorna & aparella son oire comme por le roy loth suir . & cil tindrent lor chemin droit uers norgales . vne cite qui [col. *d*] estoit le roy tradelmant . si trouerent en la cite le roy qui moult se faisoit lie & ioans de lor uenue car il amoit moult le roy loth si li demanda quel part il aloit . & li rois loth li dist tout lafaire . asi le me dist vns messages fait li rois tradelmant de par le duc de cambeninc si i serai fait il se dieu plaist & diex me doune uie & sante . si en fu li rois loth moult lies & moult ioans . Celui ior (481) fu il moult richement seruis il & si enfant . & si tost comme il adiourna se mistrent a la uoie & errerent tant quil uindrent a arrestuel en escoce ou il seiournerent . iiij . iours anchois que nus prinches i uenist . si menerent moult boine uie tant comme il i seiournerent . si atendirent les prinches tant que li rois clarions vint & fu tous li premiers qui fu . j . des plus deboinaires hommes del monde & boins cheualiers estoit . si fist li rois loth moult grant ioie de sa uenue & il de lui & de mon signor Gauaine & de ses freres . car il ne les auoit onques mais ueus . [W558]

Four days later the various kings come to Arestuel.

Lot bids them welcome and promises to explain to them on the following day why he has summoned them.

Al endemain vint li rois des . C . cheualiers dont la ioie enforcha moult . apres vint li dus escans de cambenic qui moult estoit boins cheualiers & seurs . Et apres uint li rois tradelmans[2] de norgales . & apres uint li rois belinans ses freres . & apres uint li rois karados destrangoire . & puis uint li rois vriens & li rois aguiscans[3] descoce & puis uint li rois ydres de cornuaille & puis li rois nantres de garelot . & puis uint li rois brangoires & li sires de lestro[i]te marce . & quant il furent tout uenu & assamble si les mist li rois loth a raison & lor dist que lendemain lor diroit il por coi il estoient la assamble (482) . & ce fu la ueille [col. *e*] nostre dame en septembre . si fist li vns rois al autre moult grant ioie & se reposerent ichele nuit . Al endemain matin sassamblerent li prinche & mesires Gauaine & si . iij . frere quant il furent tout assamblei & asis sour . j . riche drap de soie qui sour lerbe uert fu

[1] Min. No. 202: "Ensi com li roys loth entre en vne cite." [2] MS.: "tradelinans." [3] MS.: "aguis."

When they are all assembled, Gavain addresses them and explains the object of their mission.

estendu . si lor dist mesire Gauaine par le commant de son pere le roy loth & lor dist biaus signors nous sommes chi uenu a vous parler de par mon signor le roy artu a qui nous sommes . si vous mande mesire li rois & vous prie comme a cels a qui il uoldroit moult estre amis sil pooit estre que vous li dounisies trieues de sauf uenir & de sauf aler par foi & par fiance iusqual noel . & alisies & uenisies en son pooir seurement & il el uo . par ensi que sil vous uient a plaisir que nous irons tout ensamble combatre encontre les sesnes qui sont uenu en cest pais tant que nous les en aurons cachies . & se diex dounoit que il fuissent descomfit si vous acordisies ensamble sil pooit estre . & li pardons est dounes & otroies a tous cels qui iront en la bataille contre les sesnes . quil seront quite de tous pechies com il furent au ior quil nasquirent . [W 559]

The kings ask Lot for advice.

Qvant li prinche ont oi la requeste que mesire Gauaine lor a monstree si demanderent tantost al roy loth que li estoit auis . & il dist que ce seroit toute la grignor bonte que onques fust faite ne dite . & sacies uraiement que iou nel di mie por cose que ie soie ses iures que de tant que vous aues este contre lui vous est il mescheu . car ceste gent ensi comme il mest auis ne fuissent ia entre en ceste terre se nos eusiens bien este dacort . & sacies que ce nous est auenu par nos pecies . comment fait li rois vriens li aues vous dont fait hommage vous nen aues mie fet comme loiaus si vous dirai por coi . se ce auenoit ore cose que nous alisie[n]s [col. *f*] sor lui ou il sor nous apres ce que nous ariemes encachiet les sesnes il conuendroit que nous leusiens[1] encontre vous ne conuendroit mie . oil sans faille fait li rois loth . si sacies fait il qui aura guerre a lui il laura a moi . par foi fait li rois vriens ce ne seroit mie loiaute car vous estes nos iures si ne nous pories mie laisier . Sire fait li rois loth iou le fis outre mon gre & sor mon pois . & sacies que le iour que iou le quidai plus greuer & lui faire plus danui li fis iou hommage . & tout che me fist faire Gauaine que vous uees ichi . lors lor conte comment il li estoit auenu que onques ni menti de mot . Et quant li autre prince loirent si disent quil nen pooit mais puis quil fu ensi ne quil nen fait[2] pas a blasmer . sen auoit illuec de tels de tous les millors quil uoldroient moult grant chose auoir doune & quil lor fust ensi auenu . si parlerent tant dunes & dautres quil sacorderent tot a tenir la trieue & la fianchierent en la main mon signor Gauaine a tenir . & il lor mist ior que il fuissent tout a leur pooir es plains de salebieres a tant de gent comme chascuns porra auoir . mais il distrent bien que apres ce que li sesne seroient descomfit que li rois artus se gart bien dels . & mesire Gauaine lor dist que quant ce uendra al iour que il li ualdront mal faire quil prendront tel conseil quil nauront nul conseil ne talent de lui mal faire . & tels le poroit manechier que tout en auroit encore les bras lasses & le col cargie . [W 560]

Urien wonders why he speaks so well of Artus.

Lot tells them how he was forced by necessity to make peace with Artus.

The truce is agreed upon.

The kings' threat to deal with Artus after the defeat of the Sesnes is ridiculed by Gavain.

Qvant li prinche entendirent la parole monsignor Gauaine si en i ot de tels qui en ristrent & de tels qui en crolerent les chies . Et li rois des . C . cheualier qui nauoit cure de soi uanter ne dautrui manechier dist quil seroit

[1] ? "alisiens."

[2] Repeated in MS.

a la toussains se diex le desfendist de [fol. 188, col. *a*] mort as plains de salesbieres & ausi dient li autre . & li rois loth dist quil ne se moueroit deuant ce quil auroit mis tout son pooir ensamble . lors prinstrent congie li . j . des

The kings return to their countries and, after gathering their people, go to the plain of Salisbury.

autres & sen partent a tant & sen ala chascuns en son pais & lor[1] terre fu absause de par le legat . si semonstrent & assamblent quanques il peuent auoir de gent & enuoierent querre parens & amis & par toute crestiente fisent il a sauoir le pardon qui i estoit . Et cil qui plus tost auoient[2] assamble lor[2] gent sen aloient as plains de salebieres & logierent en tres & en pauillons & atendirent en tel maniere lun lautre . si y uindrent ce dist li contes serians & arbalestriers . & del autre part de la terre al roy clamadeu[3] & de la terre al roy aguigneron[3] . j . riche baron de la terre de sorelois si vint li rois brangoires si ot moult grant gent de la terre le roy lot dorcanie le grant & de la terre al roy helain . & de la terre al roy pellinor de listenois & de la terre al duc des roches . Si se taist ore li contes . j . poi dels chi endroit & retorne a parler del roy artu & de sa feme la roine genieure .[4]

Artus is glad to hear that truce is made.

Ore[5] dist li contes que moult mena boine uie li rois artus auoec la (483) roine genieure sa feme puis que li rois loth & si fil sen furent parti dels . & li rois lot manda al roy artu que la trieue [col. *b*] estoit dounee . si en fu li rois artus moult lies & tout li compaignon de la table roonde & li cheualier la roine & li doi roy frere . Al endemain que les noueles furent uenues a court se fu leues saigremors moult matin &

The Queen's Knights, Saigremor, Galescin and Dodynel, ride into the forest to seek adventures.

galescin & dodinel li saluages & furent moult bien armes de toutes armes si sen alerent esbatre en la forest qui grans estoit & parfont . & le soir deuant auoient il deuise quil iroient deduire . & quant il furent el bos uenu si lor fu moult bel car il oirent le chant des oisillons & lors distrent par enuoisure quil en iroient cherkier la forest & le pais por sauoir sil i troueroient alcune auenture dont il fussent proisie & ame & loe . Et dautre part se furent . iij . compaignon de la table roonde seure la cort le roy artu . & orent pris estraignes armes por ce quil ne uoloient estre conneu . si desiroient moult

Three Knights of the Round Table, Agravadain, Moneval and Madoras, follow them into the forest.

a trouer des cheualiers la roine por els esprouer les uns as autres . & li vns de ces . iij . cheualiers estoit agrauadrains[6] li freres belias le uermeil cheualier destre mores qui puis guerroia moult le roy artu . & li secons fu moneual & li tiers si fu minoras[7] li engres qui moult estoient boin cheualier & richement arme de toutes armes . & quant il furent as plains cans si eslaisierent lor cheuals li vns encontre lautre sans ferir . lors dist minoras a ses compaignons alons esbanoier en ceste forest por sauoir se nous y trouueriemes auenture . & si compaignon li otroient & dient que piecha ont oi dire que la forest est auentureuse si se mistrent tantost en la forest de lespine por ce que plus auen- (484) tureuse estoit que tout les autres . si sen aloient tout . iij . si cheualcierent tant quil trouerent . iij . chemins qui departir les fist si ala chascuns par soi

[1] MS.: "la." Harl. MS.: "et lor terres furent absoultes de par le legat."
[2] MS.: "*auoit* assamble *ia*."
[3] Harl. MS.: "clamadon;" "augeneuin."
[4] Min. No. 203: "Ensi com saigremors galescins & dodyniaus sestoient ale esbanoier en la forest."
[5] Chapter xxviii: Adventures of Segramor, Galashin, and Dodinell. Merlin's Visits to Blase and to the Princes. Arthur's Preparations for the War, p. 561.
[6] MS.: "aganadrains."
[7] ? "Madoras."

si comme auenture le mena . si se taist . j . [col. *c*] poi li contes dels & parole . j . poi de merlin .[1] [W562]

(485) CHi dist li contes que a leure que merlins se fu partis del roy artu a caroaise en carmelide . quil sen ala en norhumberlande a blaise son maistre qui moult grant ioie li fist quant il le uit . Car il auoit grant tans quil ne lauoit ueu . & dautre part il amoit moult sa compaignie . Quant merlins ot illuec vne grant pieche este si li conta comment li rois artus ot espousee sa feme & comment ele li dut auoir este tolue . & comment ulfin & bretel lauoient rescouse . & comment la fause genieure fu banie[2] & bretolai qui ochist le cheualier . & del tournoiement que li cheualier fisent deuant caroaise . Et comment li rois artus enuoia monsignor Gauaine son cousin a logres por semondre sa cort . & comment li rois loth li uaut tolir sa feme . & comment monsignor Gauaine li uint a secors qui prinst son peire & le retint . & comment li cheualier tournoierent lun encontre lautre & le merueille que mesires Gauaine i fist . & comment li rois bans douna conseil au roy artu qui ne souffresist mais que li compaignon tournoiassent ensamble . & le conseil des messages enuoier as princes & ce quil i auint au roy loth & a ses fiex entre uoies & comment li princhе furent assamble a ar[col. *d*]restuel & comment les trieues furent prinses por aler sor les sesnes . & blaise mist tout en escrit en son liure que riens ni laissa & par ce le sauons nous encore . & lors li demanda blaise sil porroit auoir gent asses por combatre encontre les sesnes . & merlins dist que nenil deuant ce que cil de la petite bertaigne i seroient venu & cil del roialme de logres & cil de lambale qui fu al roy aumant que gosengos tenoit en sa baillie . & ausi tost que iou men partirai de chi iou irai querre les gens au roy ban & au roy bohort des . ij . roialmes & les ferai tous cha uenir . & sachies fait il que de maintes terres y vendront les gens por le saluement de lor ames & por desfendre sainte crestiente . Et sacies sans doute quil en est moult grant mestier que nostre sires i meche conseil a ceste enpainte . Car onques mais a nul iour ne fu si grant bataille veue comme ceste sera . ne ia por nul pooir ne seront iete de ceste terre deuant ce que li prince seront tot acorde al roy artu . & blaise li dist quil saparcheuoit bien quil amoit vne dame dont la prophesie deuoit cheoir que dite en auoit este si li pria moult doucement & dist . [W563]

Merlin goes to Blaise.

He tells him all that has happened since he last saw him.

How Lot intended to seize Genievre and was forced by Gavain to make peace with Artus.

And what will happen in the future when the auxiliaries from Little Britain and Lambale have arrived.

MErlin biaus dous amis ie vous proi por dieu que vous me dites qui doit engendrer le lyon as . ij . mesages & quant ce sera . & merlins li dist que asses aproce li termes que ce sera fait . & blaise li dist que ce seroit moult grant damages . & se iou sauoie le lieu iou i meteroie uolentiers paine que iou len ostasse . & merlins li dist faites moi tels lettres comme ie vous deuiserai . & lors si saures quanque vous i porres aidier . & il les fist si fu tels li contes . Cest [col. *e*] li commenchemens & li contes des auentures del pais par quoi li meruilleus lyons fu enserres & que fils de roy & de roine destaindra & conuendra quil soit castes & li mieudres cheualiers del monde .

Blaise wishes to know who will engender the lion.

Merlin asks Blaise to write him letters.

[1] Min. No. 204: "Ensi com merlins conte a maistre blaise les auentures & il les mist en escript."

[2] MS.: "batue."

& les lettres que blaises fist mist merlins par tout les chemins ou les autres estoient & ne porent estre ostees se par cels non qui les achieuroient & par che furent li cheualier plus enuolentiex derrer . ne ia autrement ne fust destrus li grans lyons . & blaise li dist comment si ne li porrai autrement aidier & merlins dist que non . & uiurai iou tant fait blaise que iou le sace . & merlins li dist [W 564*] biaus dous amis ne doutes mie oil & maintes autres merueilles uerres vous apres cestui . lors fist merlins faire les lettres a blaise teles comme il les deuisa & les porta la ou il uolt . & puis en ala en la petite bertaigne . Mais il commanda auant a dieu blaise moult doucement . & a leure quil prinst congie nestoit il mie plus de prime du iour & si vint a eure de noune en la petite bertaigne & i troua leonce le signeur de paerne . & pharien qui moult grant ioie li firent & le menerent o els moult deboinairement & menerent moult boine uie . iiij . iours entiers . Et quant ce vint al quint iour si demandent a merlin por coi il i estoit uenus car nous sauons bien font il que ce nest mie por noient . & il lor dist quil lor conuenroit passer la mer de tant de gent comme il poront arembre [1] ou pais . Sire fait leonches en quel lieu irons nos & merlins li dist a la roche flodemer [2] & dilueques as plains de salesbieres ou vous troueres gent de maintes langages qui tout i seront venu por tels affaires comme vous ires . si vous logeres a vne part a tout vo gent . & ne vous moues deuant que vous me uerres arrieres . & gardes que vous faites vne grant baniere blance & quil [col. *f*] i ait vne crois vermeille sans plus & autresi auront tout li prince qui i venront . & si ne sauront ia mot li vn de lautre por coi il ont ce fait & i aura moult grant senefiance . & lionches & phariens dient que ensi sera il fait . Ore gardes fait merlins que vous menes le plus de gent que vous poes & sacies quil i aura moult grant [gent] encontre nous . Et qui gardera ceste terre fait leonces . de la garde fait merlins naies doute . laisies i lambegues [3] le nies pharien & banin le fil gracien de trebes & le signor de la haute more & vous conduires les os de vos . ij . roialmes & graciens conduira celui dorcanie [4] & li senescaus antiaumes de benoyc sera auoeques vous & phariens & dyonis conduiront cels de gaule . & gardes que vous ne laissies ia que vous ne retenes tous cels qui uenront a saudee por vous seruir . & leonches dist que ce sera moult bien fait ensi com il a dit . [W 565]

When Blaise has written the letters, Merlin will distribute them.

Merlin goes to Little Britain and asks Leonce and Pharien to come to the plain of Salisbury.

Lambegues, Ban and the Lord of Haut Mur will guard their countries during their absence.

ATant les commanda merlins a dieu & lor pria de tost aler car il nauoient (486)
que demorer & iou men uois fait il . Sire fait leonces a dieu soies vous commandes que ie ne vous os priier de demorer car miex saues vous que mestiers est que iou ne sace . lors sen parti merlins & vint a uiuiane [5] samie qui moult grant ioie li fist si tost comme ele le uit . & lamor crut tant de lui & amenda que a enuis sen parti si li ensegna grant partie de ce quil sauoit . & puis sen ala el roialme de lambale [6] qui auoit este la terre al roy amant qui li rois bohors auoit trenciet la teste . & il dist a gosengos quil ne laissent en nule maniere quil ne soit a toute sa gent es plains de salebiers a la feste de

Merlin visits Viviane and then goes to Lambale to summon Gosengos to the plain of Salisbury.

[1] MS. *sic*. [2] Harl. MS.: "a la rochelle au flot de mer." [3] MS.: "lambe."
[4] Harl. MS.: "touraine." [5] MS.: "nimane." [6] Harl. MS.: "qui fat au pere Gosaingoz que le Roy bohort occist."

tous sains . & cil dist quil i seroit sans faille . Apres sen ala merlins el roialme de carmelide & fist son message de par le roy artu as barons de la terre & cil distrent quil iroient moult uolentiers . si en murent tels . $\overset{m}{xx}$.
(487) [fol. 189, col. *a*] qui moult furent [boin] uassal & preus as armes . & leonches & phariens & gratiens & dyonas fisent si bien lor besoigne quil assamblerent en poi deure . xl . mile hommes en la praerie desous gaunes & quant il fu tans de mouoir si se mistrent li compaignon a la uoie & errerent tant par terre & par mer quil uindrent es plains de salebieres . Et quant il i furent uenu si i trouerent les . xij . princes qui ia estoient uenu a tant de gent comme il porent plus assambler & tint chascuns son ost a par lui . Et nabunal qui auoit este senescal al roy amant semonst ses gens & assambla . si pria as fiex al roy amant quil en uenisent auoec lui & il si fisent . & il estoient moult biau uarlet escuier & auoit li vns ame la roine genieure & volentiers leust prinse a feme sil fust cheualiers . mais ce quil auoit eu guerre entre les . ij . peres li toli . Car la roine genieure lauoit tous iours desire plus que nul autre tant comme ele fu pucele . & encore desiroit moult li vns lautre a ueoir . & enuoioient lun lautre souent messages & druerie . [W 566]

Leonce, Pharien and Gratien assemble forty thousand men.

Nabunal summons his people and asks the son of Amans to accompany him.

Qvant li ualles uint a nabunal qui gardoit le roialme si li conta comment li rois artus se uoloit combatre as sesnes . & me mande fait il [1] que iou li amaine tous cels qui armes peuent porter grans & petis . si uoldroie uolentiers sauoir se vous i uoldries uenir . & il dist que uoirement iroit il . sen fu nabunal moult lies & li dist quil i uenroit al plus de gent quil porroit auoir . sen assambla tant quil en auoit . $\overset{m}{xx}$. & se mistrent al chemin & errerent tant quil uindrent es plains de salebieres . & merlins uint al roy baudemagu si tost comme il sen fu partis de nabunal & [2] li dist quil enuoiast vers lost autant de gent comme il porroit . & li rois baudemagus fist semondre & man[col. *b*]der tant de gent quil en ot . $\overset{m}{xx}$. si se mistrent al chemin & errerent tant quil uindrent es plains de salebieres . A tant sen parti merlins & prinst congie del roy baudemagu & sen uint a logres le jour mesmes que li . vj . cheualier furent ale esbatre dont li contes a parle en la forest auentureuse por les auentures cherquier & querre . [W 566]

Merlin visits King Baudemagus.

He returns to Logres on the day the six knights have gone into the forest.

(488) Qvant merlins fu uenus a court si troua le roy ban & le roy bohort & le roy artu & la roine apoie as fenestres du palais . si regarderent les pres & les . iij . cheualier qui se furent f[e]ru en la forest & estoient compaignon de la table roonde dont li contes a parle cha en auant si nen sorent onques li baron mot tant que merlins sen bati sor els . & tantost comme il laperchurent si sen uienent uers lui & li font moult grant ioie . & quant il lorent asses conioi si sassistrent & parlerent de maintes coses ensamble & lors uint merlins au roy artu & li dist quil mandast gent de tout son pooir car il nauoit que demorer & que bien seust il uraiement que li rois loth auoit moult bien esploitie que les gens des diuerses parties foraines cheualchoient & uenoient a pie de diuers pais communement es plains de salebieres & il li demanda quel gent il i uenoient & il dist que li rois loth i cheualchoit a son

He is received with great joy by Artus and Genievre.

Merlin tells them about all he has been doing.

---

[1] MS.: "nabunal."

[2] Harl. MS.: "et luy dist quil enuoyoit son gendre."

Merlin thinks Lot's advice to arrange the truce was good.

pooir . & moult eustes boin conseil fait merlins de prendre les trieues . & saues vous quel gent il i vendra de uostre partie . vous aures la gent al roy ban de benoyc & la gent au roy bohort de gaunes & sont bien . xl . mile . & quant li rois bans & li rois bohors lentendent si saillent en estant & demandent por coi ce fu . Et merlins respont maintenant quil en auoit fait le message & il men crurent la lor merci . & li doi frere dient quil a de ce moult bien esploitie & que de riens ne les peust auoir fait plus lies [col. *c*] & lors reprist merlins la parole au roy & dist au roy artu . [W 567]

SIre fait il saues vous qui uient par decha . Il i uient nabunal[1] de camadaise du roialme al roy amant que li rois bohors qui ci est ocist en bataille . & . j . damoisel qui est ses fils qui encore nest mie cheualiers . & si i uient tout le poir de carmelide que cleodalis li senescal conduist & maine . mais li rois leodegans ni vient mie & tout ce vous ai ie porcaciet sen doi auoir mon gueredon . Et li rois li dist merlin ie ne vous sai que offrir mais ie vous fais tout sire de moi & de ma terre car par vous lai iou . Sire fait merlins quant iou menbati sor vous que regardies vous si ententieument deuers ces pres . nous regardames fait li rois . iij . cheualiers que nous ueismes entrer en cele forest . Ne saues vous mie qui il sont fait merlins nenil fait li rois . Sacies uraie- (489)
ment fait merlins que ce sont . iij . cheualier de la table roonde qui moult sont preu & hardi mais il sont fol & de fol pense & enuieus . si vous di uraiement quil norent onques mais si grant mestier daide comm[e] il aront ains quil reuiegnent & tout ce iert par lor folies . Merlins fait li rois dites moi qui il sont sil vous plaist . & merlins li dist sire li vns est agrauadains des uaus de galoire[2] & li secons moneuaus[3] & li tiers si est sienandes li engres[4] . si vous di quil nauront gaires ale quant il troueront . iij . des cheualiers la roine qui se meleront a els si enuoies apres se vous men crees car sil nont qui les departe il en i aura de mors & ce seroit moult grant damage . ha ∵ diex fait li rois & qui ira por els deseurer . sire fait la roine mesires yuain & kex li senescaus & girflet . sire fait merlins la roine a moult bien dit . enuoies les i maintenant & il si fist & merlins lor dist ou il les troueront . Mais il ni uendront ia a tans quil ni aura des caus dounes . Mais ore se taist [col. *d*] li contes . j . petit dels . si vous dirons des . vj . cheualiers comment il ont esploitie .[5] [W 568]

When Merlin asks for his reward, Artus tells him to name it himself, and declares that Merlin may dispose of Logres and its king.

Merlin tells Artus that the three Knights of the Round Table are very foolish, and in great need of help.

On Genievre's advice Yvain, Kex and Giflet are sent into the forest.

Chi endroit dist li contes que tant errerent li . iij . cheualier la roine parmi la forest quil trouerent vne moult bele lande ou il descendirent & reposerent . & galescins dist a ses compaignons cor pleust ore a dieu que mesire Gauaine & si frere uenissent ore ci si iriemes ueoir les sesnes . & dodineaus li saluages dist que li alers i seroit maluais quil nauroient pas de rechet en ces fores & lor cheuaus moroient de faim . Endementres quil parloient ensi en uindrent li compaignon de la table roonde deguises de lor armes car bien uoldroient estre porsui des cheualiers la roine genieure . & saigremors demande a ses compaignons sil les connoissent

The Knights of the Round Table meet the Queen's Knights.

[1] Harl. MS.: "damadoise du Royaume de lamballe qui fut au Roy amant."
[2] Ibid.: "de sagloire."
[3] Ibid.: "monceuaus."
[4] Ibid.: "laigre."
[5] Min. No. 205: "Ensi com Saigremor [text: Gauaine] & si compaignon ioustent a . iij . cheualiers."

& cil dient nenil . & cil aprochent toutes uois . lors dist agrauadains a ses compaignons iou voi la tels . iij . compaignons dont il me pesera en mon cuer sil en mainent lor ceuals .[1] & comment fait moneuas[2] il ne sont que . iij . ausi que nos sommes . Endementres quil parloient ensi [W 569a] lachent li . iij . cheualier lor hialmes quil auoient oste de lor cies por lair recheuoir & montent en lor cheuals & sen uoloient aler comme cil qui a nul mal ne baioient puis que on ne lor demandast riens . Et quant li compaignon de la table roonde les en uo[col. *e*]ent aler si lor escrient a haute uois a iouster uous conuient ou vous nous laires les cheuaus & par ensi en poes aler tous quites . & quant saigremor lentent si lor tourne la teste del cheual & lor dist . Comment estes vous dont robeor qui uiues de tel mestier . si sacies uraiement que quant vous uendres auquenuit a lostel vous aures petit a mangier del gaaig que vous enporteres de nous car nous vous desfions . Lors hurtent les cheuals des esperons si durement que li sans en raie fil a fil contreual les costes . & metent les glaiues sous les aiseles & les escus deuant lor pis . & quant saigremors & ses compaignons les uoent en tel maniere si font autretel & lor uienent al encontre . si auint que entre saigremor & agrauadains sentrencontrerent de lor lanches sor lor escus tant durement quil les perchent tout outre & li hauberc desrompent & desmaillent endroit leur senestres costes si senti agrauadains le fer del glaiue si en parfont que li sans en saut a grant ruisel . & agrauadain brisa sa lance sour le hauberc saigremor qui asses auoit cuer & force [&] lempaint si durement quil porte a terre lui & le cheual tout en . j . mont . Mais agraua[da]ins qui moult estoit preus & legiers & plains de grant hardement sailli en pies moult uistement . & a traite lespee del fuere & saparelle de lui desfendre . Et quant saigremor ot fait son poindre si senuait . j . poi ensus & met pie a terre si atache son cheual a sa lanche . & li cheuals agrauadain sen fui el bois grant aleure . & saigremor enbracha lescu & trait lespee hors del fuere & sen uait grant pas uers agrauadain qui li venoit al encontre lescu enbraciet moult uiguereusement . si sentrefierent parmi les hiaumes grans cops & mesures par tous les lieus ou il sentrataignent . si dura li [col. *f*] caples moult longement & saigremors li dist sire cheualiers vous estes mors se vous ne vous rendes uif . & agrauadains respont que encore nest il mie a ce uenus . Et saigremor li dist quil i uendra asses plus tost quil ne quidoit & cil li dist que poi le doutoit & que manechieres est il moult boins . Et saigremors li dist que uoirement est ce manace quant on le dist a fol . & por ce dist on encore en reprouier que fols ne crient deuant quil prent la colee & autresi vous est il auenu . lors li court sus & se combatent moult longement . mais agrauadains en ot le pior de la bataille car durement estoit naures . [W 570]

As pretext for a quarrel they ask them to fight or to give up their horsea.

Saigremor and Agravadain open the fight.

Agravadain is soon overpowered.

Agravadain refuses to surrender.

DEl autre part reuindrent poignant entre galescin & minoras les lances baissies sos les aiseles . si auint que minoras[3] brisa son glaiue sour

Galescin fights Madoras.

---

[1] No. 105, fol. 307e; No. 9123, fol. 267e: "et madoras dist que il en uoudra lun mener auec lui comment fait synorondes [*sic* for moneuas] il ne sont que troi."

[2] MS.: "sinorandes."

[3] Harl. MS.: "Madoras."

lescu galescin . & galescins le fri de tel uertu par desos le pane de lescu quil li enuoia la lance parmi la cuisse si que on ueoit le fer tout outre le flanc del cheual si porte a terre lun & lautre . & ses cheuaus se feri en els de tout les . iiij . pies si durement quil uola outre mais moult fu tost releues & autresi se releua minoras [1] si traent les espees des fueres & commenchent la mellee entrels . ij . moult grans & moult felenesse de tout lor pooir . [W 570]

Dodynel engages Monevas.

DE lautre part se relaissent coure dodineaus & moneuas [2] & sentreferierent des glaiues dont li fer sont trenchant si durement que li escu en sont perchie & troe si sarestent les fers des glaiues sor les haubers en tel maniere que maille nen rompi car a merueille estoient fort & tenant si conuint les lances brisier ambes . ij . Mais quant ce uint al passer outre dodyneaus le hurte si durement del cors & del escu quil le trebuce a terre tot estendu [fol. 190, col. *a*] mais tost fu releues en pies car trop estoit uistes & legiers . & quant dodyneaus ot parfurni son poindre & il en uint arriere lespee traite si uoit celui qui tout estoit aparellies de lui desfendre lors trait lespee & iete lescu desor la teste si commenchent la mellee moult fort . En tel maniere se combatent li . vj . cheualiers moult durement des prime iusques miedi passe . si commenchoient li cheualier a la roine terre a prendre sor les cheualiers de la table roonde si les menerent li cheualier la roine auques a lor uolente . Et quant il les uoent guenchir si lor escrient rendes vous & cil dient quil aiment miex morir . Et quant il oent ce & que autre cose nen trairont si lor courent sus . & quant saigremor uoit ce quil ne se uoelent rendre si lor courent sus moult uistement & feri si agrauadain parmi le hialme quil le fendi en . ij . moities & la coeffe de fer & li enbati lespee iuscal test & le naura moult durement . Et cil fu si estordis quil uole a terre tout estendu . mais il ni demora pas longement . ains sailli en pies car il redoutoit moult lautre colp a recheuoir si se cueure de son escu al miex quil puet . Et dodineaus ieta . j . colp descremie a moneual . si le fiert si durement sor le brach a quoi il tenoit lescu que li escus li chai a terre . Et galescins feri si minoras sour le hialme quil le fist tout enbroncier aual uers terre si felenesement que li sans li sailli par nes & par bouche . & al cancheler quil fist li douna tel cop del poin de lespee quil le flatist a terre tout estendu . Et lors li saut tout maintenant sor le cors & li esrache la coefe de la teste si li manache la teste a colper sil ne se tient por outre . & cil dist que ce ne fera il mie . Et galescins li dist que dont i mora [col. *b*] il sans raenchon . [W 571]

When the fight has lasted till after midday, the Queen's Knights are the masters of the situation.

The Knights of the Round Table are threatened with death unless they surrender.

Yvain, Kex and Giflet arrive at the critical moment.

ENdementiers quil se demenoient ensi vint mesires yuain & keus li seneschaus & girflet li fils do que li rois artus i auoit enuoies mais trop auoient demore . Car saigremor auoit si atourne agrauadain que tout se baignoit el sanc & ne faisoit se souffrir non & guenchir cha & la de lieu en autre . & saigremor lencauce ades car ataindre le uoloit a droit cop . Et dodinel auoit tel conree le sien quil nauoit escu au col ne hiaume en teste & ne faisoit mais se soffrir non por eschieuer la mort . Et galescin auoit tel atourne minoras quil le tenoit contre terre lespee hauchie a lune des mains . & de lautre le

[1] ? Madoras.

[2] Harl. MS.: "sinodore" (!)

tenoit parmi la uentaille si ne demorast mie longement que tout . iij . eusent este uenu a leur fin quant mesires yuaine i uint grant aleure & sescrie a haute uois asses est asses est car iou les uieng raplegier . si les me laisies par uo merci & a ces . ij . preudomes qui chi sont uenu car nous les raplegons de quanques vous lor saures demander . Et saigremor se tourne uers els si les regarde & les connoist bien . si respondi a monsignor yuain . uolentiers sire car plus feroie ie por vous que ce ne monte . & autresi dist galescins & dodineaus si les laissent a tant . & cil uienent a els & descendent si les blasment moult durement de ce que tel folie auoient commenchiet . Et saigremor respondi erraument comment me sire yuain auons nous tant mespris quant a ces . iij . uassaus auons rescous nos ceuals quil nous uoloient tolir . en non dieu encore fuisiemes nous plus houni sil les eussent a force enmene & sans desfense . ne iamais a nul ior neusiemes eu honor en lieu ou nous uenisons [col. *c*] & moult desfenderoit maluaisement la chose de son compaignon qui la soie noseroit desfendre ha ? sire fait me sires yuain il ne le firent mie en mal ne par felonie quil se quidoient auoir ieue . iue fait galescin & nous ausi . & saigremor commenche a rire desous son hialme car bien apercoit a ce que mesires yuain disoit quil estoient des compaignons de la table roonde . & dodineals dist que benois soit li ieus & cil qui le commencha car ensi poons aprendre . [W 572]

Yvain blames the Queen's Knights for having allowed matters to go so far.

Their adversaries only desired to joust and had no evil intentions.

Laissies estre ces paroles fait mesires yuain & montons . si nous repairons . Car il ni a si fort ne si poisant que asses nait bataille des mois . Atant montent li cheualier mais li . iij . sont moult triste & moult dolant . lors demanda saigremor a monsignor yuain qui li . iij . sont . comment fait mesire yuain ne les connoisies vous mie par tant i dut il auoir grignor damage . sacies fait mesire yuain que cil a qui vous aues combatu est agrauadains des uaus de galoire & compains de la table roonde . & saigremor dist quil nel connoist mie . mais puis quil est ensi auenu iou nen puis mais . Or le laisies ensi fait kex li senescaus . Car encore [W 573*] iront li cheualier de la table roonde vne autre fois uengier la mort forre . & lors commenchierent tout a rire fors les . iij . qui blechie estoient mais cil sans doute nauoient nul talent de rire car il estoient honteus & mat de ce que lor estoit auenu . si se metent al chemin & cheualcent . ij . & . ij . ensamble tant quil en uindrent a la cort a logres . & sen aloient li . iij . cheualier a leur ostels por els desarmer car il nauoient del mestier que de repos . Et li autre . vj . alerent a court si trouerent les . iij . rois & la roine qui encore estoient as [col. *d*] fenestres du palais & merlins auoec els si parloient de maintes choses car piecha ne lauoient ueu . Si salerent li . vj . cheualier desarmer en vne chambre . & quant il furent desarme si sen uint mesire yuain au roy . & si tost comme la roine le vit si dist sire or nous contes de uos noueles . Dame fait mesire yuain on vous en puet asses conter .

He then tells them that they have fought against three Knights of the Round Table.

Saigremor declares they did not know their adversaries.

They all return to court. The three wounded knights go to their hostels.

Lors lor commenche a conter comment il auoit troue les . vj . cheualier combatans . & li rois li demande li quel en auoient le pis & il lor conta

Yvain tells Artus and Genievre how he found the knights.

Merlin declares that jealousy is the cause of all this mischief.

Artus proposes to make Gavain a companion of the Round Table as soon as he returns.

tout lerrement & le gabois & il en ristrent asses mais tost en laisierent la parole por ce que li rois en fu courechies . & merlins se trait auant & si lor dist saues vous por quoi li descors est des cheualiers de la table roonde & des cheualiers la roine . Nenil fait li roys . Sachies fait merlin que ce fait lenuie que li vn ont sor lautre . si se uoelent ensamble esprouer lor proeces . & il demandent a merlin li quels puet estre li mieudres cheualiers des cheualiers la roine . & li rois artus dist quil sont a la roine . car la table roonde mouoit primes de lui . lors li dist li rois bans que le millor seuoit[1] il bien eslire car cest mesire Gauaine . & li autre dient que voirs est . Et li rois dist quil lacompaigneroit auoec les compaignons de la table roonde si tost comme il seroit uenus . & merlins li dist que ce ne seroit mie deuant ce que li sesne seroient cachie hors du pais . Si en laisierent la parole a tant & alerent mangier . Et tantost quil orent mangiet prinst li rois ses messages & les enuoia par toute sa terre & manda tous cels qui si homme sont qui armes peuent porter quil uiegnent a lui si comme por lor cors desfendre es plains de salebieres . & quil ni ait prins trieues ne respit ains se mechent a la uoie & quil sesploitent . [col. *e* . W 574]

Artus, Ban, Bors, Merlin and many others visit the wounded knights, who are to come to Salisbury as soon as they are healed.

Genievre forbids the knights to joust, though they are anxious for a tournament.

Ensi comme vous aues oi enuoia li rois artus ses messages par toute sa terre . & maintenant quil furent de li parti si prinst li rois artus le roy ban & le roy bohort son frere & merlin & lor dist . alons ueoir nos compaignons qui sont malade & il y alerent & maint autre cheualier auoec els . Et quant cil sorent que li rois uenoit si se uaudrent leuer encontre lui mais li rois nes laissa . si lor blasma moult de la folie quil auoient faite entrels . iij . & cil respondent quil ne sen porent tenir & si ne sorent onques dont il lor uint . & lors lor bailla li rois mires qui lor plaies afaitierent . & li mires dist al roy quil ne sesmaiast pas que dedens les . viij . iours les rendroit sains & haities si quil poront bien cheualchier & porter armes . & lors les commande li rois a dieu & lor dist que si tost comme il seront gari quil en uiegnent apres lui es plains de salebieres car iou i uois fait li rois artus & moult i aura grant assamblee de gent . Atant sen parti li rois & les commanda a dieu & sen uont en la sale & i troua asses cheualiers qui uoloient bastir . j . tournoiement as cheualiers la roine por ce que mesire Gauaine ni fu mie & por lor compaignon uengier & la roine lor desfendi & dist que pour noient en parleroient que iamais ne tournoieroient li . j . encontre les autres . si vous pri que par la foy que vous deues a mon signor le roy & a moy que vous iamais nen parles & cil dient que iamais nen parleront puis quil ne li siet . Et quant ce vint a eure de uespres si dist li rois artus que tout saparellent a pie & a cheual & tout cil qui armes pueent porter car il uaudra cheualchier lendemain bien matin uers les plains de salebieres ou la commune del pueple doit assambler . & ausi tost comme li rois lot commande si satornent & aparellent al miex quil poent . Et lors ot tel brut & tel noise en [col. *f*] la uille que on loist bien demie lieue loing . Al matin mut li rois artus & li

[1] MS.: "seroit."

rois bans & li rois bohors & la roine & tout cil qui iluec estoient uenu & assamble . si cheualcierent . v . iours entiers auant quil uenissent as plains de salebieres car petites iournees faisoient . & quant il i furent[1] uenu si se logierent desous les loriers . & keus li senescaus ot aportee la grant ensegne a la crois uermeille dont le camp estoit plus blans que noef & li dragons estoit al desous de la crois car ensi le commanda merlins . Et quant li rois artus fu logies si demena moult grant ioie & grant feste & ausi fist sa compaignie . si atendi illuecques les prinches & les gens qui uenoient de toutes pars . [W 575]

Early in the morning the kings start for Salisbury.

(490) REnoumee qui partout cort & uole ala tant parmi le pais que li sesne sorent par lor espies quil auoient par le pais con sot al siege de clarence que la gent de la terre & del pais sasambloient es plains de salebieres . mais il ne sauoient de quel part il deuoient cheualchier . si manda hargodabrans ses . xix . rois & il uindrent a lui . si lor dist que lor espies li auoient anonciet que li crestien auoient fait assamblee es plains de salebieres . si lor demanda quel conseil il prenderoient & il respondirent que ce seroit le miex quil se gaitasent quil ne fuissent souspris en dormant car de iour nauoient il garde de toute la gent de la terre . car trop sommes grant plente de gent car il ne peuent a nous auoir duree . mais toutesuois loons nous que nostre gent se tiegnent garni . & que nus ne uoise en fuere des ore mais sans compaignie de . xxx . mile hommes a armes si que nul encontrer les puisse qui les puise greuer . & vous saues bien que en toute ceste terre qui tant est grans & lee ne pas le [fol. 191, col. *a*] quarte partie de gent comme nous auons . & en la fin sacorderent a chou quil fuissent en esson de bien recuellier lor anemis sil en auoient mestier . si sen partent en tel maniere & se repairent li . xix . roy a lor terres & saparellent moult bien . si commanderent a tous cels quil auoient [W 576] a iusticier cascun endroit soi quil fuissent a toutes les fois garnis & en agait . si firent a sauoir ceste cose al siege de uambieres & lor fisent guerpir si sen uindrent tout al siege de clarence . si i fu si grans & si fiere lassamblee que li ost en dura de la partie ou la cites deuoit estre assise . v . lieues toutes plaines . si en duroient les herberges de toutes pars . Mais ore se taist ichi endroit li contes a parler des sesnes & retourne a parler comment li prince uindrent es plains de salebieres lun apres lautre .[2]

The Sesnes learn through their spies of the gathering near Salisbury.

They despise their opponents, but resolve to keep good watch.

They raise the siege of Vambieres and concentrate their forces before Clarence.

(491) Chi[3] endroit dist li contes que tant esploitierent li prince apres le parlement quil uindrent es plains de salebieres au terme que mis i fu . si bien apparellie comme il apartenoit a si riches hommes & si poissans comme il estoient . Et tous li premiers homs & princes qui y uint fu li dus escans de cambenic si amena en sa compaignie . $\overset{m}{\text{vij}}$. hommes a armes & moult ricement apparellies de toutes armes . si se logierent estroit & sere en riches tentes & pauillons . [col. *b*] Apres li uint li rois tradelmans[4] de norgales a tout . $\overset{m}{\text{xj}}$. hommes a blans haubers menu maillies & a uers hiaumes gemmes & a escus fors & tenans si se logierent les le duc de cam-

The princes whom King Lot has summoned begin to arrive at Salisbury.

[1] MS.: "fufrent."
[2] Min. No. 206: "Ensi que pluisor roy sont logie es pres desous salebieres."
[3] Chapter xxix: Parliament of the Princes at Salisbury; their homage to Arthur; and Defeat of the Saxons, p. 576.
[4] MS.: "tradelinans."

King Karados of Estrangore, although a Knight of the Round Table, has not occupied his seat since the insurrection began.

benic . Apres celui uint li rois des . C . cheualiers a tout . $\overset{m}{x}$. hommes bien armes & bien montes & se logierent . Apres uint li rois clarions de norhomberlande qui moult estoit biaus cheualiers sages & preus & ot en sa compaignie . $\overset{m}{viij}$. hommes moult bien a harnois . & les conduist a vne ensegne blance comme noef & vne crois uermelle . & tele ensegne auoient tout cil qui i uenoient . Apres li uint li roy belinans qui freres estoit al roy tradelmant a tout . $\overset{m}{x}$. fer armes si estoit moult desirans de ueoir dodinel le saluage son fil quil amoit tant [W577*] comme cuers domme puet amer autre si se loga apres le roy clarion . Apres lui uint li rois karados destrangore qui compains estoit de la table roonde des quele fu fondee mais onques puis que li descors uint des princes & del roy artu ne uaut seoir a la table roonde . icil amena . $\overset{m}{x}$. hommes . & quant il fu uenus es plains de salebieres si se loga dales le roy belinant qui moult estoit preudom . & encore nestoit mie li rois artus uenus mais il ne demora mie puis longement .

King Pelles of Listenois and King Pellinor de la Terre Gaste each sends his seneschal with six thousand men.

Several come not so much to help Artus but for the love of Christ.

Apres le roy karados vint li rois brangoires qui marcisoit a la terre destrangoire . si enmena en sa compaignie . $\overset{m}{x}$. fer armes si se loga de les le roy karados . si desiroit moult a ueoir . j . neueu sa feme qui estoit del ostel le roy artu por ce con li auoit a meruelles loe de biaute & de ualor & auoit non saigremor de constantinoble . Apres le roy brangoire vint minoras li senescaus al roy lac de la grant ynde [1] que li rois lac i enuoia proprement por lamor de nostre signor por auoir le pardon que li euesques auoit o[col. *c*]troiet . ichil amena . $\overset{m}{vij}$. hommes armes & bien montes sor boins cheuaus de pris & se logierent les le roy brangoire . Apres lui uint li senescals al roy pelles de listenois a tout . $\overset{m}{vj}$. hommes darmes que li rois pelles li caria por lamor nostre signor & furent moult richement adoube darmes & de [che]uals . Apres li uint li senescaus al roy pellinor de la terre gaste cil (492) amena . $\overset{m}{vj}$. hommes darmes que li rois pellinor i enuoia por lamor ihesu crist . Apres uint li senescaus al roy helain de la terre foraine qui freres estoit al roy pellinor . cil amena . $\overset{m}{vj}$. hommes fer armes & bien montes si se loga de les la gent al roy pellinor . Apres [2] uint galehaus li fils a la iaiande qui sires estoit des lontaines illes si amena en sa compaignie . $\overset{m}{x}$. hommes a armes preu & hardis si i vint purement por lamor ihesu crist . Apres li uint aguigneron vn meruilleus cheualier & [W578] fu senescal al roy clamadas des illes si amena en sa compaignie . $\overset{m}{vj}$. cheualiers si se loga par dales galehaut .

Margondes, the seneschal of Sorelois, arrives with six thousand men.

Apres uint li rois cleolas [3] qui puis fu apeles li rois premiers conquis a tout . $\overset{m}{vij}$. hommes moult richement montes . cil se loga deles aguigneron . mais il ni demora mie longement car il deuint malades si sen rala & laisa sa gent a guionce le senescal qui moult fu preudom & boins cheualiers . Apres uint li dus belias de doues qui y uint por lamor de dieu . cil amena . $\overset{m}{vij}$. hommes si se loga dales guionce . Apres uint li senescaus de soreloes por lamor dieu proprement a tout . $\overset{m}{vj}$. hommes armes si auoit non

[1] Harl. MS.: "ornde."

[2] Ibid.: "Apres celluy reuint a tout cinq mille hommes armez vng bachelier jeune et preux cheualier a deuise que galeus le sire des loingtaines [i]les y auoit enuoyes."

[3] Ibid.: "Cleodalis."

margondes que li rois de sorelois i enuoia & cil se logierent deles le duc belias . Et puis uint li rois artus qui se loga entre [col. *d*] les autres & merlins uint a lui & li dist a conseil sire ore esgardes que nostre sires a fait por vous & por vostre pueple saluer & garantir . moult en deues dieu loer & gracier de boin cuer quant il vous secuert ensi & aide a uostre besoing . Merlins fait li rois ice sacies de uerite que nostre sires noublie mie son peceor ne il ne ma mie monstre iusques ci quil me uolsist oublier & encore me fera miex par sa merci quil na fait car iai en li moult grant fiance & tant me fi en li & croi que iou me met del tout en sa merci & en son commandement . si li pri quil me gart par sa sainte pitie & par sa tresgrant misericorde . [W578]

Merlin asks Artus to render thanks to God, who has so wonderfully favoured him.

La boine creance fet merlin que vous en nostre signor aues vous uaut & a ualut & uaudra encore de ce ne soies en doutance . si vous lo & conseil que vous ne vous departes de cel proposement a nul iour . Car tant comme vous seres en boin proposement & en boine creance enuers nostre signor tant aures vous uictoire uers les anemis nostre signor . Merlins fait li rois ia diex ne me laist de sa creance issir ains le me laist tenir en tel maniere que ie li puisse rendre larme . Ensi soit il sire fait merlins comme vous le uoldries . Mais ore vous conuendra prendre garde comment vous puissies ouurer encontre ceste baronie qui chi est assamblee por sainte eglize desfendre & ceste maluaise gent cachier hors de uostre terre . Merlins fait li rois iou en ouuerrai del tout a uostre conseil car sans vous ne men sauroie entremetre . si men met [W579*] del tout en dieu & en vous . sire fait merlins se vostre plaisir y estoit
(493) que vous a ceste baronie qui ci est assamblee por sainte egli[col. *e*]se desfendre feissies ioie & honor . si alisies a lor tentes ueoir chascun par soi . & lor merchisies del secors quil vous ont amene mesmement a cels qui riens ne tienent de vous ne ne sont uostre homme car li rois nest mie encore nes qui onques mais assamblast si bele compaignie ne ou il eust tant de preudommes ne de boins cheualiers ne iamais nen aura tant en ceste place deuant celui iour que li fils ochira le pere & li peres le fil & ce sera en ceste misme place & a celui ior demoura la terre de la grant bertaigne sans signors & sans hoir . Quant li rois artus entendi la parole merlin si li prie & requiert moult doucement quil li die vne partie de ces coses plus clerement . & merlins li dist quil ne li appartenoit mie a dire mais tant vous dirai iou que apres ceste iournee uendra li lions sans corone & amenra auoec li . iij . lions dont li doi seront corone . & cil troi deuoreront le maluaise lignie del roialme de logres ne plus ne men enqueres fait merlin si alons as barons ensi comme ie vous ai dit . volentiers fait li rois . [W579]

Artus will be victorious as long as he trusts in God.

Artus declares he will act entirely according to Merlin's advice.

Not before the fateful day when father and son will kill each other, will there be such a gathering on Salisbury plain.

ATant monta li rois artus & en mena auoec li le roy ban de benoyc & le roy bohort son frere & saigremor de constantinoble & keu le senescal & yuain le grant le fil au roy vrien & guerrehet & ghaheriet & merlin . y cil . ix . sen vindrent as contes a lor tentes . & quant cil sorent la uenue al roy si issirent hors de lor tentes encontre lui . & li rois artus & sa compaignie descendirent a pie & li rois les salua tous comme cil qui bien estoit enparles .

Artus, Ban, Bors, Saigremor, Kex and others go to see the barons in their tents.

& moult lor mercie de ce que il i sont venu por lui aidier a cest besoig encontre les sesnes qui par lor orguel & par lor felonie ont ma terre destrute & mal menee & ont en pense a destrure sainte crestienete . [col. *f* . W580]

They declare that they have all come to defend the Holy Church.

SIre font li baron se dieu plaist ia nen auront ne force ne pooir . Car por sainte yglize desfendre & por vous aidier sommes nous chi uenu & assamble . si volons metre nostre cors en auenture de mort pour la sainte loy essaucier . si ferons tant sil plaist a dieu ains que nous departons de uostre compaignie que sainte yglize i aura la uictoire & li sesne en auront la honte & le damage . & si uolons bien que vous sacies que nos ne sommes pas uostre homme ne onques a nul iour ne tenimes rien de vous ains i sommes uenu proprement por lamor ihesu crist & por sainte yglize garantir & por les sesnes confondre . diex uos en sache gre fait li rois artus en qui honor vous le faites & vous en laist retourner sain & sauf en uostres terres si vraiement comme il en a la poisance . Ensi en soit il font li baron comme vous le dites & comme uous le uaudries . uoire fait merlins a foy . Si se taist li contes yci endroit del roy artu & de merlin & des barons estraignes qui li sont uenu aidier . si vous dirons des . xij . prinches qui tout furent uenu ensambl[e] al tref le roy loth .[1] [W580]

Artus thanks them for the honour they have done him.

The twelve rebel kings are assembled in Lot's tent.

EN ceste partie dist li contes que quant li . xij . prince furent tout (494)
uenu es plains de salebieres . si alerent tout . xij . marchier as estraignes princes [fol. 192, col. *a*] qui estoient uenu la terre desfendre des mescreans par lamor de ihesu . Et quant il orent ce fait si sasamblerent al tref le roy loth & sasistrent sor vne couce qui couerte estoit dun uert drap de soie si parlerent moult dunes & dautres . & endementres quil estoient ensi assis entra merlins laiens & quant il le uirent uenir si li saillirent al encontre & li dient que bien soit il uenus . Et il lor respondi que boine auenture lor doinst diex & lor doinst tel cose faire qui soit a la saluete de lor ames & a lonor de lor [2] cors & que par els puist sainte crestiente estre essaucie & gardee des mains a leur anemis qui par force i sont entre . En nous font li baron ne remaindra il ia car nous sommes ci uenu por desfendre sainte eglize . par foi fait merlins li damages i est moult grans mais il est ensi auenu que priue & estraigne estes ci assamble por vne seule querele & bien deuries par droit & par raison vne grant guerre traire a fin mais que vous fuissies tout dun acort & dun voloir car autrement ne pories vous esploitier . Et boine cose seroit que vous feisies pais a mon signor le roy artu qui uostre sires deuroit estre si en series plus doute & cremu . [W581]

Merlin joins them and is welcomed by them.

Merlin says that only when they are at peace with Artus can they hope to be victorious.

Lot tries to persuade them to do homage to Artus.

AChel mot sailli sus li rois loth dorcanie & dist . signor certes merlins a moult bien dit car a grant honor seroit torne a dieu & al monde en cestui point ne iamais ne quid que nus a tel honor uenist comme ceste seroit se vous uolies acorder a lui orendroit . De ceste parole fu moult corechies li rois vriens & sailli en pies iries & maltalentis & dist al roy tressuant de felonie . comment diable & ne nous aues vous fait ci uenir par trieues

[1] Min. No. 207: "Ensi com merlins entre el pauellon & salue les rois & il li font grant ioie."

[2] MS.: "lors."

ius[col. *b*]qua tant que nous eusiens destruit les sesnes & cacies hors de la terre . & lors sil nous plaisoit & nostre honors i fust si en feriens ce que nostre cuer en aporteroit . & vous nous uoles metre en uoie & en parole dautres coses . Or vos requier & pri que vous nen parles plus . Car endroit de moi ie nen feroie riens . ie ne sai que li autre feront mes sil le faisoient autrement iou diroie quil fuissent pariure enuers moi . En non dieu fait li rois nantres iou ne men pariurerai pas . Car iou ni ferai ia pais se par uostre commandement non & autre si dient tout li autre . si en fu li rois loth corecies mais il li conuint souffrir si se tut que plus nen parla a cele fois . Et merlins en commencha a sousrire & lor dist . biau signor ne vous corecies mie car li courous ni seroit mie boins comme a ore . [W581]

Urien is very indignant at this proposal.

Nantres declares he will not break his oath.

(495) Endementres quil entendoient a ces paroles vint li rois artus & li rois bans & li rois bohors & les estraignes prinches auoec els & trouerent les . xij . princes al tref le roy loth . Et si tost comme li rois loth les uit si saut en pies & dist uees ci mon signor le roy ou il uint . & quant li prince lentendirent si se drecierent tout encontre li en honor & en reuerence de ce que rois estoit . Et li rois artus qui moult estoit cortois & sages & bien sauoit que on deuoit faire les ot [W582*] salues auant quil se fuissent tout leue & dist que bien puist estre venue ceste compaignie . & il respondirent tot ensamble que boine auenture li doinst diex & toute sa compaignie . lors le saisistrent de toutes pars & lassistrent sor la couce le roy loth . & il les fist tous seoir les li comme chil qui estoit li plus courtois homs del monde & li miex ensegnies . puis lor dist biau signor [col. *c*] vous estes chi uenu les uostres tres grans mercis ensi comme ie vous requiers por le porfit de saincte eglize & por le pueple desfendre & nos terres garantir enuers les felons sesnes qui ia en ont mis grant partie en feu & en flambe & nos hommes mors & mahaignies . & de ce que vous i estes uenu a ma requeste uous mercie iou tous en samble . si seroit boin que nous nous aparellisiens si que li sesne ne puissent dire entrels quil nous ont troue ne garchon ne maluais .

When Artus arrives all rise and receive him with honours.

Artus treats them with kindness and great tact.

(496) Sire fait li rois loth del atourner & del apparellier conuiegne bien a merlin & il commandera & nous ferons son commandement car il seit miex que nous deuons faire que nous ne sachons . & li prince dient que a ce sacordent il bien si en metent tant lafaire sor merlin & a tant en laisent la parole ester . & li rois artus se repaire a son tref . & li prince le conuoient tout priue & estraigne & puis sen repaire chascuns en son pauillon . & li rois bans & li rois bohors & merlins & mesire Gauaine sen entrent en la chambre del pauillon le roy artu & lors dist merlin a conseil tot priueement .

Lot declares they can do no better than act upon Merlin's advice.

Biaus signors ceste gent qui chi est venue si est lassee & traueillie derrer . Car il en i a de tels qui sont uenu de moult loing si auroient bien mestier de reposer & dels aisier & por ce uoeil iou quil se reposent hui mais & demain . Et lundi au matin par boine destinee nous meterons al chemin tout droit uers clarence car la est le siege des sesnes . Et iou le ferai sauoir a chascun prince par soi quil soient apparellie de mouoir a celi iour comme por aler

In council with Artus, Ban, Bors and Gavain, Merlin proposes a day of rest and to march on the following day upon Clarence.

sor lor anemis . A celui conseil sasentent li . iij . roy . & mesire Gauaine auoec & dient que ce soit en lonor ihesu [col. *d*] crist & sa douce mere . si sen

Eliezer comes to Gavain and requests him to fulfil his promise.

[W 583*] partent a tant del conseil & sen uienent el maistre pauillon . Atant es vous eliezer lescuier monsignor Gauaine qui estoit fils al roy pelles & li ualles sen uint deuant mon signor Gauaine & saienoille si dist . sire ie men issi de listenois & laissai le roy pelles mon pere por vous querre si vous trouai par la (497) uolente nostre signor en tel lieu que se diex ne vous i eust enuoies & mene il mi couenist morir . Mais la grant proece de vous me rescoust des sesnes qui me cachoient por mener a mort . si sai bien uraiement que la grant renoumee qui court de vous aual le monde est uraie . si uoi bien & sai que de nul plus preudomme de vous ne poroie iou recheuoir mes garnimens . si vous pri &

He wishes to prove himself on those who fight against Christendom.

requier par uostre franchise que vous de uostre main me fachies cheualier . si que ie puisse ma premiere cheualerie esprouer sour ceste desloiale gent qui ensi tendent a destruire sainte crestiente car ia ne serai cheualier iour de ma uie se iou nel sui de uostre main . & vous le meustes en conuent le premier iour que ie vous onques ui que vous me donries armes a ma requeste & iou le vous requier deuant mon signor le roy qui chi est & deuant ceste barounie .[1]

Qvant mesire Gauaine uoit heliezer son escuier deuant lui a ienols si len lieue amont [col. *e*] entre ses bras & li dist moult doucement biaus dous amis iou vous otroi uostre requeste car bien estes dignes de recheuoir lordre de cheualerie sen ferai del tout a uostre uolente . grans merchis sire fait li ualles . lors se regarde me sire Gauaine & uoit

Gavain asks Gaheriet to fetch arms for Eliezer.

deriere li gaheriet son frere si li dist . biaus freres faites moi aparellier vnes armes teles comme il affiert a fil de roy & a si preudomme comme cist est . Qui est il donques biaus nies fait li rois artus . Sire fait mesires Gauaine il est fils au roy pelles de listenois & nies al roy pellinor & nies al roy alain . & sacies que sil uit longement il sera . j . des boins cheualiers del monde . lors li conte la grant ochision & les merueilles quil li uit faire sour les sesnes . & quant li rois loi si sen merueille moult comment homs de son aage peut

Artus will give him the best arms he has, but Eliezer declares that he has his own.

endurer si grant fais darmes . & li doi roy ensement . si [W 584*] commande li rois artus a gaheriet que il fache aporter les plus beles armes que il puisse trouer en ses cofres & le millor espee que il i a apres la moie . Sire fait helieser iou ai armes & cheual & quanque mestier mest . Car mes peires li rois pelles mes [2] bailla teles comme il sot que mestier meusent . lors apela lydonas son escuier & li commanda quil li aportast ses armes que ses peres li carga . &

Eliezer's arms, which are all white and of exquisite workmanship, are admired by all.

lydonas fist son commandement comme cil qui moult en fu ioains & lies si les aporta deuant li en le presense du roy & des autres barons qui a merueilles les esgardoient car eles estoient toutes blances fors seulement vne bende en belic de fin or . & si estoit li haubers a double maille si fort & si tenant comme nus plus si estoit si legiers que vns enfes de . x . ans le peust porter a iournee sans soi gaires greuer si le loa moult li rois artus & li autre baron qui le ueoient . si arma mesire Gauaine helieser entre lui & gaheriet . & quant

[1] Min. No. 208: "Ensi comme mesires gauuains fait cheualier de elyeser et li doune la colee." [2] MS.: "les mes."

il li orent les cauches cauchies si li uestirent le blanc hauberc qui [col. *f*] tant auoit grant bonte quil nauoit en toute lost son parel . puis li lachent la uentaille blance comme noef . & quant il fu ensi aparellies si li caucha mesire Gauaine les esperons & li chaint lespee al coste . & quant il fu ensi aparellies si li douna mesire Gauaine la colee . si li dist moult doucement comme cil qui estoit li plus deboinaires cheualiers del monde . tenes biaus tres dous amis & recheues lordre de cheualerie el non de ihesu crist nostre salueor qui en tel maniere le vous laist maintenir que ce soit a lonor de sainte eglise & a la uostre . Sire fait elyeser ensi le motroit nostre sires par son plaisir & par sa misericorde . [W 584]

Gavain receives Eliezer into the order of knighthood.

(498) Quant mesire Gauaine ot adoube elyeser le fil au roy pelles de listenois si le pristrent tout maintenant gaheries & guerrehes & le menerent en la chapele le roy artu por ueillier & li fisent compaignie toute nuit iusqual lendemain que la messe fu cantee . & puis se retornerent a la tente le roy artu qui moult grant honor li fist . Car il manga celui iour a la table le roy artu entre li & le roy ban & le roy bohort & furent moult bien serui & a grant feste . & quant ce uint apres disner si fist on leuer vne quintaine en vne praerie qui estoit al desous des plains de salebieres . si alerent cil legier baceler esprouer & les cheualiers de la table roonde & autres . si i ot celui ior maint biau cop feru de lance & moult i feri bien helieser si que moult en fu loes . & disrent que onques mais en lor uie nauoient ueu si bel iousteor de lance . si uolsissent moult uolentiers li cheualier de la table roonde auoir prins . j . tournoiement as cheualiers estraignes qui estoient en lost uenu . Mais li rois artus ne le vaut souffrir ne consentir car il se doutoit mout quil ne sentreblechasent si remeist en tel maniere li tornoiemens & repairierent a lor tentes lie & ioiant . [fol. 193, col. *a* . W 585]

Eliezer and others pass the night in the cathedral.

To avoid discord a tournament between Artus' Knights and the strangers is forbidden.

Lors sen uint merlins al roy artu si li dist sire il ni a que del aparellier car le matin vous couient mouoir . si gardes que vous ne dies a nului quel part vous deues cheualcier mais vous me sieueres par tout la iou irai . & ensi le dirai iou a tous les autres prinches quil soient aparelliet al point du iour si comme por errer . Merlins fait li rois a uostre uolente car iou matent del tout en dieu & en vous . Et lors sen uait merlins as pauillons as princes & le dist a tous lun apres lautre a conseil que il soient prest & garni al endemain matin . & il fisent tourser tres a pauillons & lor autre harnois en chars & en charetes & sour sommiers & monterent tout arme sor lor destriers aparellies comme por lor cors desfendre & lor anemis assaillir fors seulement des escus & des lances & des hialmes quil font porter a lor escuiers deuant eus . si font porter les ensegnes blances deuant eus & en chascune ot vne crois uermeille el mi lieu & tout ensi lauoit merlins commande a tous les princes del commenchement de lor uenue . Et merlins fu montes de sor . j . cacheor liart si portoit lensegne le roy artu deuant li & deuant toute lost . si sen partirent en tel maniere des plains de salebieres & sen uont ensi comme merlins les conduisoit le droit chemin vers la cite de clarence que li rois

Merlin tells Artus that he ought to start the next morning.

He likewise summons each of the kings to make ready for the start.

Merlin, mounted on a charger, carries Artus' standard himself.

hargodabrans auoit assise soi . xx . ime de rois & auoient toute la cite auirounee & auoient lor foriers enuoies par toute la terre enuiron a . xx . lieues qui le pais gastoient & destrusoient . si en reuint vne partie des foriers par la cite de garlot qui estoit la maistre forterece al roy nantre . & auoit en cele compaignie . iiij . poisans rois & auoient auoec eus moult grant plente de gent sesnes qui la proie auoient saisie par force [col. *b*] & moult auoient adamagiet cels de dedens car il estoient issu hors encontre[1] els a bataille por la proie rescoure si i ot moult grant ochision dune partie & dautre . mais en la fin ne les porent cil de la cite souffrir ne endurer car trop auoient li sesne grant force . si perdirent cil de dedens lor proie & lor cheuaus & grant partie de lor cheualerie . si asistrent la cite & nen partirent li . iiij . roy deuant que il auoient prinse la cite . & quant la roine qui dedens estoit uit le siege si ot moult grant paor quele ne fuist prinse dedens a force . si prist conseil a son senescal quele en feroit . si fu li consaus del senescal tels quil senistroient de nuit entrels . ij . seulement par vne posterne qui ouuroit deuers la riuiere & sen iroient a . j . de lor reches qui pres diluec estoit a . vj . lieues que on apeloit la rescouse por ce que vertiger i auoit este rescous quant augis li sesnes fu cachies & ochis en la place . [W 586]

The Sesnes returning from a raid are attacked by the people of Garlot.

The latter are driven back into their city and besieged.

The queen of Garlot, being much afraid, resolves to escape with her seneschal during the night.

Ensi comme li senescaus & la roine le deuiserent le fisent il . Car il sen (499
issirent entor la mie nuit & not en lor compaignie que . ij . escuiers tant seulement . mais li sesne qui tant estoient malicieus orent lor espies mises de toutes pars si furent li senescaus & la roine prins & li senescaus fu ochis . & li doi escuier sen fuirent naure moult durement car li vns fu ferus dun glaiue parmi le cors & li autres dune espee en la teste . si sen uindrent ausi comme auenture les mena enuers lost que merlins conduisoit . & il estoient ia si esploitie derrer quil estoient a . iiij . lieues pres de garlot . Et quant li escuier uirent uenir lost & choisirent les blances banieres as uermeilles crois si sorent tantost que ce estoient crestien & sadrachierent cele part faisant l[e] grignor duel del monde . Et quant merlins qui deuant aus tous estoit lor oi tel duel fai[col. *c*]re si lor demande quil auoient . & cil li content tout ensi comme il lor est auenu & que li sesne en mainent la roine . Et quel part sen uont il fait merlins . sire font il ele est en lost encore mais la proie sen uait par la uoie de la cauchie . Et merlins sescrie a haute uois sieues moi car se dieu plaist la roine nen menront il mie . lors fiert le cacheor des esperons & mesire Gauaine & helieser apres & li rois bans & li rois bohors & auoit chascuns boine lance & fort & roide en sa main . si conduist leonce de paerne cels de benoic . & dyonas cels de gaunes . & graciens ceus dorcanie[2] . & doulas[3] conduisoit la gent le roy nantre . & les autres batailles venoient tout en ordre . si cheualcha tant merlins quil vint a . j . tertre a deualer . lors choisi la proie qui passoit a . j . ponchel si la conduisoient . iiij^{m} . sesnes . Et quant mesire Gauaine les uoit si dist . ore i poriemes bien trop demorer . Si fiert le gringalet des esperons & helieser li dist sire souffres

They are seen and captured by the Sesnes.

Their two squires, although wounded, get away and meet Merlin with his army.

When Merlin has learned from them what has happened he asks the knights to follow him.

Eliezer requests Gavain to allow him to have the first stroke.

[1] MS.: "ancontre." [2] Harl. MS.: "touraine." [3] Ibid.: "dorilyas."

vous en gueredon & en seruice dounes moi le premier cop de la bataille car iou nentrai en estor puis que ie fuis cheualiers . & ie le vous otroi fait mesire Gauaine tout en riant car bien sera en vous enploie . [W 587]

ATant seslasse heliezer & escrie as sesnes laissies la proie car vous ne len menres en auant . & lors uint dyoglis qui senescal estoit al roy magloras si li torne le teste de son cheual si sentrefierent entre li & heliezer des lanches si durement desor les escus quil les perchent desous les boucles . & dyoglis brise sa lance . & eliezer fiert lui si durement quil li passe le fer si durement del glaiue parmi le pis quil le iete mort a terre & li glaiues uole en pieces . puis trait lespee hors del fuere & se lanche entre les autres qui moult se hastoient de passer la proie . si fiert si antidolus qui senescaus estoit al roy brandon quil le [col. *d*] fent iusques dens . & lors dist merlin a mon signor Gauaine que moult lauoit bien commenchiet li nouiaus cheualiers . voire fait me sire Gauaine encore le fera il miex . Atant escrie merlins linsegne al roy artu si seslaise mesire Gauaine & sa compaignie & se fierent entre les fouriers si en i ot moult de mors & de naures si conuint les sesnes guerpir la place & se mistrent tout a la fuie uers garlot ou li rois magloires estoit & li rois orandons & li rois pincenars & li rois pignoras si faisoient assaillir moult uiguereusement por prendre la cite . si furent moult courechie quant il uirent uenir les fuians . si laissent lassaut & courent [W 588*] cele part a desroi . Et quant il uirent le pueple uenir si sesmerueillierent moult dont tant de gent pooient uenir . si se fierent entreus comme cil qui grant gent & fort estoient . & li crestien les rechurent moult fierement & les sortirent les sesnes en lor premiere uenue plus dune lanche de lonc . Et quant li . iiij . roy des sesnes uoent mon signor Gauaine & eliezer . & li rois bans & li rois bohors le faisoient si bien & escrient lor gent si se fierent entreus & commenchent a ochire cheualiers & cheuaus ausi comme gent forsenee car il estoient la plus fort gent del monde . si firent flatir la gent al roy ban & cels al roy bohort sor la gent al roy nantre & sour la bataille le duc escam de cambenic . si i souffri me sire Gauaine & li rois bans & li rois bohors & eliezer mainte dure colee . & moult i furent greue durement . mais quant ices . ij . batailles i furent soruenues si i peust on veoir faire merueilles darmes si i furent li sesne moult greue a icele enuaie car il en i auoit maint mort & trebuciet . mais li rois brandons & li rois pince[col. *e*]nars i fisent droites merueilles de lor cors & de lor maisnie qui moult estoient preu & hardi car apres lor cops ne remest nuls en sele . si furent moult esbahi cil de la grant bartaigne . & fuissent tout resorti a force se ne fust la proece mon signor Gauaine & eliezer & del roy ban & del roy bohort & del roi nantre de garlot & del duc escan de cambenic . & neporquant phariens & graciens & leonces de paerne & dorilas i firent tant que on ne les en doit blasmer . Et merlins qui tout ades couroit de renc en renc & lor escrioit ore auant . Endementres quil estoient en cele grant angoisse li rois pignoras apella . xl . de ses sesnes des plus prisies & des plus hardis si lor commanda a prendre la roine de garlot &

Eliezer kills Dyoglis and strikes Antidolus.

Gavain and his companions attack the foragers.

When the Sesnes have recovered from their surprise they rush in among the Christians and kill many.

Brandon and Princenars and their people do marvels of valour.

Pignoras charges forty men to carry off the queen to King Hargodabrans before Clarence.

a mener lent al siege de clarence & le presentechent au roy hargodabrant & cil dient quil en feront sa uolente . si sen partent a tant & se metent el plus droit chemin quil porent prendre uers la cite de clarence si en mainent la roine qui moult fait grant duel de ceste auenture qui auenue li est .[1] [W 589]

Pignoras is so powerful that nobody can stand against him.

ENsi se refiert li rois pignoras en lestor lespee en la main . si le recommenche si bien a faire & si meruilleusement que encontre son (501) cop ne puet nus auoir duree . Car il nencontre cheualier nul quil ne fache uilounie . [col. *f*] si fait tant par sa proece que li plus hardis le redoute a encontrer . car il abat cheualiers & cheuals si espesement que li plus hardis li fait uoie . si que mesires Gauaine qui prest estoit a tous besoins laperchut & uit le grant damage que cil lor faisoit de lor gent . si dist a soi meisme se cil uit longement nous y poriemes perdre grandement . Ceste parole entendi eliezer qui moult uolentiers se tenoit pres de monsignor Gauaine . si fiert le ceual des esperons cele part ou il uit pignoras qui tout auoit le brach & lespee soillie de sanc & de cheruele des crestiens quil auoit ochis . Et quant eliezer le uit si dist que uoirement seroit il damages a nostre oes se cis uesquist longement . & par male auenture ait il tant uescu . A tant saproce de lui & laisse aler le resne de son cheual sor larchon de la sele deuant & iete lescu deriere sor son dos & safice sor les estriers . si hauche lespee a . ij . mains & fiert le roi pignoras si durement parmi le hiaume de toute sa uertu que hialmes ne coeffe de fer ne le puet garantir quil ne li coule le trenchant de lespee iusquen la cheruele . & il estort son cop si labat mort tout estendu . Et quant merlins le uit si dist a monsignor Gauaine cis nous a trieues dounes . voire fait mesire Gauaine ihesu crist nous salue tel compaignon qui tant est preus .

Eliezer is always by Gavain's side.

Eliezer attacks Pignoras and kills him.

LOrs se fierent entre les sesnes qui moult estoient courechie & dolant de la mort pignoras . & commenchent a ferir a destre & a senestre . Mais de sor tous les autres le faisoient bien mesire Gauaine & eliezer & li rois bans & li rois bohors & leonces de paerne & graciens de trebes & phariens car il nestoient encore assamble que . v . de lor batailles . mais cil qui assamble estoient [fol. 194, col. *a*] faisoient droites merueilles de lor cors . car encontre lor cops nauoit duree ne fers naciers . Et quant li rois pinchenars qui moult estoit preus & hardis uoit sa gent si enpirier & mal mener si en fu moult courechies . si dist quil ueut miex morir que pignoras ne soit uengies . Il tint lespee traite el poing destre & se fiert en la presse la ou il la uit grignor & commenche a ferir dune part & dautre & a tresbucier quanquil ataint a cop si ochist . j . cheualier [W 590*] deuant le roy ban qui estoit de sa maisnie qui moult auoit fait darmes icelui ior si en fu li rois bans tous forsenes & sen ua cele part iries le branc entese ou il uoit celi qui son cheualier a mort . si le fiert si durement a la grant ire que il ot quil le fendi iusques dens & ce fu la chose que plus le comforta de toute iour . Et lors enclostrent les sesnes si i fu moult grans & moult orible la bataille car moult estoient [li] berton boin cheualier . Et quant merlins uoit que les batailles sont assamblees dune

Gavain, Ban, Bors, Leonce, Gratien and Pharien do their best.

Pincenars will revenge Pignoras or die.

[1] Min. No. 209: "Ensi comme elyeser fiert le roy pignoras de sespee a . ij . mains & le pourfent dusques en la ceruele."

part & dautre . si trait mon signor Gauaine & eliezer & le roy ban & le roy bohort a vne part & lor dist que . xl . sesne en mainent la roine de garlot al siege de clarence si lo que nous alons apres . Or cheuauchies fait mesire Gauaine & nous vous sieuerons . si se metent al chemin & furent bien . C . compaignon . si se taist ici endroit li contes daus & retorne as cheualiers qui en mainent la roine de garlot .[1] [col. *b* . W590]

Merlin tells Gavain that his aunt, the queen of Garlot, is being taken to Clarence.

Gavain, with a hundred knights, rides after the queen.

502) Ore dist li contes que quant li . xl . sesne furent eslongiet de la bataille . ij . lieues si entrerent en . j . bruillet ou il auoit la plus bele praerie del monde & vne moult bele fontaine . Il tournerent cele part por els refroidier & por boir de la fontaine qui clere estoit . si descendirent la roine les la fontaine qui faisoit le grignor duel del monde & cil ne le pooient comforter por rien quil puissent faire ne dire . ains disoit a haute uois . ha ∵ rois nantres hui departiront les amors de vous & de moi car ie ne vous quide iamais ueoir & lors se pasme entre les bras des sesnes qui la tenoient . Et quant ele reuint de paumison si se gratinoit & demenoit tel duel que li sesne en orent moult grant pite . sen i ot de tels qui bien uausissent quele fust la ele uauroit estre si la comfortoient moult doucement . mais comfors ni vaut noient ains crioit a si haute uois que mesire Gauaine & si compaignon lentendirent tout clerement . si se tournent cele part ou il oent le cri . Si ont tant ale quil uoent les cheualiers & la roine qui crioit a haute uois . sainte marie dame cors secoures ceste dolante chaitiue . [W590]

The forty Sesnes with the queen of Garlot rest near a fountain.

The queen, mad with grief, loudly laments her fate.

Gavain is the first to hear the cries of the queen.

Qvant mesire Gauaine uit santain si hurte cele part des esperons & dist as sesnes . biaus signors laissies la roine & vous en ales car moult vous sai boin gre de ce que vos aues eu pitie de li si vous en mercie moult de la courtoisie que vous li aues faite . Quant margons li boutilliers au roy pignoras oi mon signor Gauaine ensi parler si demande a ses compaignons que il en loent . & cil dient quil aiment miex a morir que la roine a laisier . & a ce estes vous uenus fait me sire Gauaine . lors lor court sus lespee traite & fiert si le premier quil li fist [col. *c*] la teste uoler deuant les pies la roine . & li sesne saillent sus maintenant si i fu li meschies moult grans des quil estoient a pie . & neporquant il ochient cheualiers & cheuaus comme cil qui estoient de grant proece . Mais en la fin ni ot desfense mestier que tout ni morurent . & nen escapa . j . seul fors margons li boutilliers qui se reponst & tapi ens el brulet . Et mesires Gauaine & si compaignon uienent a la roine & la comfortent moult doucement . & ele lor demande qui il sont .

Hurrying to the spot, he requests the Sesnes to give up their prisoner.

When they refuse he furiously attacks and kills them all; only Margons escapes.

Dame fait mesire Gauaine . ie sui Gauaine uos nies li fils au roy loth dorcanie . & cil sires si est li rois bans de benoyc & cist autre cheualier sont nostre compaignon . Et quant la dame lentendi si en ot moult grant ioie . si lor merchie hautement del seruice quil li ont faite . lors le monterent sor . j . palefroi & sen retournerent uers lost ou li rois artus & li autre princhе se combatoient . & moult i perdirent li sesne de lor gent car li rois artus auoit ochis magloras lor roy qui soustenement estoit des sesnes . & li

Gavain tells his frightened aunt who he is and who his companions are.

The queen thanks them all for their timely succour.

---

[1] Min. No. 210: "Ensi com li sesne emportent vne royne & sont descendu por reposer deles vne fontaine."

rois loth auoit cope a sinarus le poing . si sen fuioient tout quant mesire

On their return to the host Gavain and his companions are attacked by four thousand Sesnes.

Gauaine & sa compaignie furent retorne & amenoient la roine quil auoient rescouse . si encontrerent le roy brandon qui sen fuioit si len conuint parmi lor mains passer . & il estoient . iiij^m . sesnes si les encauchoit toute lost de ci pres qui tout ades le sieuoient a esperon . Et brandons [1] lo[r] trestorne souent & menu ne il nataignoit nul cheualier a droit cop quil nel ochist . Et quant mesire Gauaine le uoit ensi demener & uoit le grant ochision de ses gens si pense bien quil soit haus hom & de grant lignage & bien le monstroient ses armes quil estoit rois ou princes [col. *d*] si le prise moult mesire Gauaine & bien uaudroit sil peust estre quil fust crestiens . & mesire Gauaine se traist vers lui si li dist moult courtoisement . Cheualiers vous estes preus & de moult grant hardement estes [W592*] vous rois ou dus qui tant aues en uous valor & force . par foi fait il iai non brandons si sui rois dune des parties de saisoigne . & sui neueu au plus riche roy del monde chou est li rois hargodabrant

Gavain asks Brandon, whose valour he much admires, to become a Christian.

qui a toute saisoigne en abandon . Certes fet mesire Gauaine il i part bien car en vous a moult grant valor & proece . si est tres grant damage que vous nestes crestiens & moult uoldroie que vous le fuissies por vous respiter de mort . De ce me contes vous merueilles fait li rois brandons . si ne men parles plus car iou uoldroie miex morir que estre crestiens . A ce venres tout a tans fait mesire Gauaine & si men poise moult durement car moult amase a auoir vostre

Brandon refuses, and is killed.

compaignie sil vous pleust . Il ne me plaira ia fait brandons . Et quant me sire Gauaine lentent si li cort sus moult uistement & ireement & le fiert si durement descalibor quil li fist la teste uoler . Et quant li fuiant uoent mort lor signor si en sont tant esmaie quil ne metent en aus nule desfense . & li crestiens [2] les enuaient de toutes pars si les ochient & detrencent . & quant il ont ce fait si en mercient moult nostre signor de lonor que faite lor auoit en icel ior . lors sen uint me sire Gauaine & li rois bans deuant le roy artu

The queen of Garlot is restored to her husband before Artus and all the barons.

& deuant toute la barounie & presente le roy nantre sa feme . si conta oiant tous comment il lauoit rescouse . & li rois les en mercie tous & lor fist moult grant ioi[e] & tout li baron en furent moult lie . Lors se traient . j . poi en sus del camp la la bataille auoit este si fist li rois artus tendre son tref en la praerie & tot li autre [col. *e*] fisent autel si se reposerent . & al demain quant il fu iours se mistrent al chemin uers clarence . Mais a tant se taist li contes a parler del roy artu & de sa barounie & retorne a parler de margon le boutillier al roy pignoras .[3] [W592]

Chi endroit dist li contes que tant se tapi margons el brulet que mesire (503)
Gauaine & li rois bans & lor compaignie en orent mene la roine . & lors sen repaira marganor a la fontaine & [W593*] troua son cheual quil auoit atachiet a . j . oliuier & i monta . si cheualcha

Hargodabrans learns from Margons what has happened to his people.

tant quil uint al ost deuant clarence & conta al roy [h]argodabrant que tout li fourier quil auoit enuoies estoient tout mort & descomfit . & quant li rois

[1] MS.: "braidons." [2] MS.: "crestient."

[3] Min. No. 211: "Ensi com doi roy sont en . i . pauellon & vns cheualiers tout a pie qui ot le puing cope parole a euls."

hargodabrans lentendi si en fu moult dolans & courecies . & lors sailli sus li rois gundebuef[1] & dist al roy [h]argodabrant sire sil vous plaisoit iou iroie sauoir que ce est & menroie auoec moi salebrun & sorbare & maleadus & le roy branmague & seront en nostre compaignie . xl . mile hommes car iou ne poroie croire ne quidier que tel . iiij . poisant homme comme li rois brandons uostre cousin & li rois pincenars & li rois pignoras & li rois magloras peusent estre mene a descomfiture par nule force . Endementres quil disoit ceste parole estes vous uenus sinarus qui le poing auoit colpe & cil lor en dist uraies no[col. *f*]ueles & les ensegnes de son bras .

Sinarus, who has lost one of his hands, confirms the sad news.

Qvant li rois hargodabrans uit sinorus si atourne si en fu a merueilles dolans car il lauoit ame de grant amor . Et quant il sot la mort des . iiij . rois si en fu ausi comme hors du sens . Car li rois magloires & li rois brandons estoient si neueu . puis dist au roy gondefle[2] que il uoist prendre ueniance de ses neueus & cil dist que moult uolentiers . si se met a la uoie & en maine auoec lui . L . mile sesnes . si deuiserent lor gent en . v . batailles & ot en chascune . $\overset{m}{\text{x}}$. sesnes si conduist la premiere li rois salebruns & li dus lanor de betignes lautre . & li rois sorbares la tierche . & li rois brangors & machadins li castelains la quarte . & li rois gundefles[2] & transmaduc son frere la quinte . Icil sen partirent del siege de clarence lune eschiele apres lautre & se metent a la uoie uers le chastel de garlot . si errerent tant que de nuit que de iour quil encontrerent merlin en vne moult bele praerie qui bien duroit lieue & demie de lonc . & illuec auoit merlins deuise . vij . batailles des gens qui premier uenoient . si conduisoit la premiere bataille li rois nantres & li rois tradelmans & li dus escans a tout . xx . mile hommes & li rois [W 594*] bans & li rois bohors & li rois des . C . cheualiers la seconde a tot . xx . mile hommes . & li rois clarions de norhomberlande & li rois de sorgales & nabunal le senescal gosengos la tierce a tout . x$\overset{m}{\text{x}}$x . hommes . Et cleodalis li senescaus de carmelide & li rois karados & li rois loth dorcanie conduisoient la quarte . & aguigneron li senescaus au roy clamadeu & flamus le senescal au roy euadain[3] & le senescal au roy pelles de listenois conduisoit la quinte a tout . x$\overset{m}{\text{x}}$x . hommes . & li rois brangoires conduisoit la siste a tout . x$\overset{m}{\text{x}}$x . hommes . Et mesires Gauaine [fol. 195, col. *a*] & si frere & li compaignon de la table roonde furent auoec le roy artu en la setisme ou tant ot de pueple qua paines les pooit on nombrer . En tel maniere sentrencontrerent les os des crestiens & les os des sesnes en la praerie dales garlot a demie lieue galesce . & si tost comme li rois salebruns les uit si laisse coure encontre eus & autre si fist margons li boutelliers . Et quant li dus escans le uoit si lor uait al encontre mais tromoret[4] qui castelains estoit de cambenic se mist al deuant & fiert salebrun si durement sor son escu que sa lance uole en pieces . & li sesnes fiert lui si durement que le fer de son espiel li fait passer parmi le cors . si le porte mort a

King Gondefle is to march with fifty thousand Sesnes against the Christians.

This great force comes upon the Christians not far from Garlot, where Merlin is disposing his forces into seven columns.

Gavain, his brothers, and the companions of the Round Table, are with Artus in the seventh column.

Tromoret and Salebrun meet first.

[1] Harl. MS.: "gondebeuf." ? "Gondefles," ll. 13 and 18.
[2] Ibid.: "gondefles."
[3] Ibid.: "euadam."
[4] Ibid.: "troncelon."

Escan kills Salebrun.

terre tout estendu . & quant li dus escans le uoit si en fu moult iries si laisse coure & fiert salebrun al grant courous quil eut si roidement quil li mist le glaiue parmi le cors . puis li dist cuuers traitres ore estes vous mort & por ce nai iou mie recoure mon ami qui mes hons estoit . [W594]

The battle begins on all sides.

ATant sasamblerent les batailles dune part & dautre si i fu moult grans li ferreis des espees & li froseis des lances . si en morut grantment dune partie & dautre . Mais si tost comme li rois bans & li rois bohors & li rois des . C . cheualiers i uindrent qui conduisoient la seconde bataille & il uirent la seconde bataille mouoir si se fierent entreus . si i peust on ueoir mainte merueille faire darmes & maint cheualier uerser & trebucier & maint hauberc desrompre & desmaillier & hiaumes uoler des testes & escus des cols si fu moult grans la mortalite dune partie & dautre . Et [W595*] quant merlins uoit que li sesne sont si uertueus si sescrie al roy ban . que faites vous ia les deusies auoir tous mis a la uoie piecha car vous [col. *b*] estes la moitie plus de gent quil ne sont . Quant li rois bans & li autre prince oirent merlin ensi crier si en furent moult honteus . lors courent sus as sesnes par grant uigor si conuint les sesnes resortir ou il uolsissent ou non si les fisent flatir a force sour la tierce bataille que li rois meliadus & li dus frangiles conduisoient & lanor[1] de betingues . Et cil se mistrent al encontre si i ot estor grant & meruilleus si i fu grans lochision dune part & dautre que ce fu espoentable cose a ueoir . & lors se rasamblerent li rois mancors & malakins li castelains a toute la quarte bataille . Et galeguinant & li rois cleoles si fu la bataille crueuse & felenesse si que en poi deure furent li camp couuert des mors & des naures . En cele uenue fu mors margons li boutilliers qui fu moult regretes des sesnes & lochist li rois bans dun glaue . & quant li rois sorbares le uit si en fu moult dolans si sen uint uers le roy ban & le quide ferir parmi le hiaume mais il ieta lescu encontre & cil i fiert si quil le fent iusquen la blouke . si glacoit li cops sour le col del destrier si quil li fist la teste uoler . & li rois & li cheuaus chiet tout en . j . mont . & li rois sorbares sareste sour li lespee traite por li ferir mais phariens li uient al encontre qui moult fu courechies de son signor quil vit a terre . si fiert le roy sorbaret si durement sour le hiaume quil le fendi iusques dens & cil chiet mort a la terre tout estendu . puis prist le cheual par le resne & le maine al roy & le fait monter . Et quant li rois bans fu remontes si se fiert en la bataille iries & maltalentis & commencha a faire darmes moult meruilleusement . et phariens & gratiens & anteaumes & dionas & li rois bohors & li rois nantres & tout li autre prince faisoient merueilles de lor cors [col. *c*] & tant en iot mort & naure des sesnes que li camp en furent tout couert si quil ne pooent auenir les vns as autres for que par desus les mors . [W596]

Merlin admonishes the knights.

Margons is killed.

Pharien strikes Sorbaret dead.

Endementres que chele grant ochision estoit sentremelerent toutes les batailles fors seulement la bataille au roy artu . & cele enmena merlins en trauers tant quil le auoient prins par deriere . si se ferirent en eus moult cruelment . Et des lors que me sire Gauaine & eliezer yeuains & si frere

Gavain, Eliezer and others do marvels of valour.

[1] MS.: "lonor."

& li compaignon de la table roonde furent uenu & assamble a la bataille si peust on ueoir apertes cheualeries[1] faire darmes . Il ochient cheualiers & cheuaus il font uoler escus de cols & hiaumes de testes . Il colpent pies & puins & font tels merueilles que a grant paine poroit on croire le grant ochision que il font des sesnes . Et keus li senescaus a qui merlins auoit bailliet le grant ensegne a porter estoit tous iours el premier front comme cil qui moult estoit de grant hardement . Illuec le fist bien seur tous mesires Gauaine & ausi faisoit li rois artus car il nateignoit nul sesne a droit cop que il ne locist . si le fisent moult bien li prince qui por lamor dieu i furent uenu i cil i firent tant darmes en ceste iournee que bien en durent auoir le pardon . & si le firent li cheualier la roine si bien quapres lor cops ne demoroit nul homme en estant . ains trebuchent & abatent quanquil ataignent . si que li camp estoient si couert de mors & de naures que on ne se pooit remuer sans passer sor els . Quant li sesne ueoient quil estoient forclos si en furent si durement esbahi quil tournerent a descomfiture . & sans faille il estoient si durement afebloie que de . v . rois & . j . conte & dun duc & de . LXVIIJ^{m} . sesnes nen escaperent pas . IIIJ^{m} . que tout ne fussent mort [col. *d*] & mal bailli . & sans faille il sestoient tant chierement uendu & tant i ot mort des crestiens que li damages en fu plores tant comme li rois artus uesqui . Car mainte gentil dame en remeist ueue & mainte gentil pucele desconsillie . [W 596]

Kex, to whom Merlin has given the standard, fights in the foremost rank.

Of sixty-eight thousand Sesnes, only four thousand escape.

(504) QVant li dus gondefles & li dus lanor de betingues uirent la grant ochision de lor gent que li crestien lor auoient [W 597*] fait & il uirent quil furent forclos en tel maniere que il ne pooient retorner al ost si en furent moult corechie . Car il uoent bien quil sont mort sil ne prendent dels misme conseil . lors regardent a la trauerse par dales la mer & ouent les crestiens . j . petit desclos si se mistrent cele part a la fuie parmi la praerie droitement a la mer qui pres diluec estoit . & quant li rois artus les en uit aler si sescrie ore apres . lors seslassent apres els tous ensamble si i ot maint cop feru en fuiant . Car li sesne estoient grant & fort & preu & hardi & plain de grant proece si guenchisoient souent & menu encontre cels qui les sieuoient . si i ot maint sesne ochis & maint crestien mort & naure . si dura la cache en fuiant & en trestornant tant quil en uindrent a la mer ou il trouerent . iij . de lor galies que landalis[2] . j . sesnes conduisoit qui illuec estoit areste[3] por atendre uitaille de cels qui auoient ale en fuere al chastel de garlot . & quant li fuiant uirent les galies si en furent moult lie & se ferirent ens qui miex miex mais onques ne se sorent tant garder quil nen i eust noies de lun partie & de lautre plus de . IIJ^{m} . & cil qui estoient entre es nes copoient les cordes des ancres & drechierent lor uoilles & se plongierent en mer al plus tost [col. *e*] quil porent & sen uont la ou li uens les maine qui malement a tournee sa roe . Et quant li rois artus & sa baronie uirent quil orent ensi cels perdus si sen retornerent en la praerie de garlot a leur tentes . si aorent moult nostre signor de la uictorie quil lor auoit dounee en cele bataille . & quant il furent

The Sesnes flee, and are pursued.

Only two thousand reach their galleys; the others are drowned.

Artus and his barons thank God for the victory.

1 "Cheualiers"? Harl. MS.: "si peut on veoir appertea cheualleries."
2 Harl. MS.: "Clandalis." 3 MS.: "afeste." Harl. MS.: "qui illuec estoient arrestes pour attendre."

desarme si se reposerent & aaisierent de quanques il porent comme cil qui en auoient grant mestier car las estoient las & trauellie de caus douner & recheuoir en lestor qui moult grans auoit este si alerent mangier . & apres mangier regarderent lor malades & les fisent porter el chastel de garlot & furent . xxxv . cheualier par conte & sen i ot . v . naures des cheualiers de la table roonde dont li rois artus fu moult dolans & courecies . sen estoit li vns heruis de riuel . & li autres [W 598*] males li bruns . li tiers clamadas . li quars aristobokis & li quins landens de carmelike . si pria li rois as mires quil en presissent garde . & il respondirent quil ne sen esmaiast ia car il les renderoient en brief terme sain & haitie a laide de dieu . si i seiournerent cele nuit .

Five Knights of the Round Table are wounded.

Al endemain commanda merlins a destendre tres & pauillons & que tout uenistent apres lui apreste de lor anemis greuer & enuair si fu fait ensi comme il le commanda . Et quant il furent aparelliet si se mistrent al chemin tout droit vers clarence . & quant il uindrent si pres del ost le roy hargodabran quil porent ueoir lor tres & lor pauillons apertement si les monstre merlins al roy artu & li dist . Sire uees la cels par qui commandement la terre a uos barons a este gastee & destrute . or i parra comment la ueniance en ert hui prinse . Car ore est venu al tout perdre ou al tout gaaignier . hui uerra [col. *f*] on qui aura proece en soi . hui uerra on qui bien saura ferir despee & de lance . hui aparront les grans proeces del roialme de logres . hui ert li grans mestiers & li grans besoins car en cest ior ert li roialmes de logres destruis ou honeres . si vous fai a sauoir fait merlin a vous barons ensamble que vous aues bien mestier de prier a nostre signor quil desfende le roialme de logres de honte & de meschance & il dient que tout ensi en soit il . & puis dient tout priue & estraigne quil en feront del tout a sa uolente . & il lor dist que se par son conseil en uoelent ouurer quil nont garde & quil en auront la uictoire hui en ce iour . Et cil li dient quil en sont prest & aparellie . Ie uoel fait merlins que vous me creantes que tout a mon uoloir en feres . Et cil dient que si feront il moult uolentiers . Encore fait merlins au roi artu que vous le me creante[s] premierement . & li rois dist quil en soit tous sours quil est tous pres de faire sa uolente del tout si li creante tout maintenant & ensi fisent tout li autre . Et lors lor dist merlins biaus signors hui est uenus li iours de la grant distruction de la terre de la grant bretaigne se diex ni met conseil . ne ele ne puet estre destornee en nule maniere . ne ceste gent ne puet estre seuree deuant ce que vous aies fait pais al roy artu . & cest que vous maues acreante . [W 599]

On the next morning the Christians start for Clarence.

Merlin tells them the great day for Logres has come.

If they wish to be victorious, the barons must do homage to Artus.

Quant li baron lentendent si en i ot de tels a qui il ne fu mie bel mais (505)
autrement ne pooit estre . si sotroierent tout a la uolente merlin si fisent tout hommage au roy artu lun apres lautre & rechurent lor terres & lor fies de lui tout cil qui le durent faire si en fu moult grant ioie par toute lost . Et lors deuiserent lor batailles & sen uont encontre les sesnes qui estoient al siege deuant la [fol. 196, col. *a*] riche chite de clarence quil assailloient de iour en iour . mais ele estoit si fort que il ni pooent riens conquester

car ele estoit moult bien garnie dedens & de boine gent & de uitaille . Car tout cil qui armes pooent porter de . x . lieues enuiron estoient en la cite cheualiers & bourgois & vns & autres . sen auoit bien dedens . lx . & . xv . Mile qui tout estoient preu & hardi & bien desfensable qui la cite desfendoient[1] uiguereusement encontre les sesnes . & lor lanchoient maint dart & maint grant pelagu dont il fisent maint sesne trebucier & uerser qui onques puis ne releuerent . si estoit moult grans la cite & lassailloit on moult fierement a leure que merlins y uint & sa compaignie . Et quant il furent pres des tentes si enuoia merlins sa gent en . iiij . parties del ost des sesnes . & se ferirent parmi les tentes & parmi les pauillons si commenchierent a coper cordes & lices & uersoient tres & tentes . Et li sesne qui de cele uenue ne se dounoient garde oirent le brut & la noise & uirent les pauillons uerser de toutes pars si en furent moult esfree . si laissierent lassaut & coururent cele part qui miex miex . si i ot tel noise & tel cri a lor ensegnes crier que on les oist bien demie lieue loig . Si commencha la bataille fiere & merueilleuse & fierent des espees & des lances les vns sor les autres . si i fu moult grans lochision dune partie & dautre . Mais encontre . j . des crestiens qui i morut en morut . v . des sesnes & sestoient plus fort & miex arme que li crestien nestoient [W 600a] . mais a merueilles estoient uiste & legier & duit de bataille en grant estor & en grant guerre .

Clarence is well defended.

The camp of the Sesnes is attacked at four points, according to Merlin's plan.

(506) Qvant li crestien furent uenu en lost des sesnes si peu[col. *b*]sies ueoir meruilleus estor commenchier . si i ot al premier poindre maint crestien abatu & maint sesne mis a la mort dont li rois hargodabrans fu moult dolans & corechies . si tint en sa main . j . grant planchon de caisne a . j . grant fer trenchant & sen vient grant aleure tant comme il pot del cheual traire enuers le roy cleoles qui por lamor de nostre signor estoit uenus en cele guerre atout . vij^{m} . hommes qui moult bien se combatoient en lestor . Et quant li rois cleoles le uit uenir si ne le dengna guencir comme cil qui estoit de grant hardement . ains li tourne la teste del cheual la lance sor feutre lescu deuant son pis . si sentrefierent as grans aleures des cheuals si durement sor les escus que il les percent & estroent & desmaillent les haubers & sen passent les fers des glaiues res a res des costes mes en char ne se sont toucie . si sentrencontrent des escus car li cheual uindrent de grant rauine & sentrefierent pis a pis si durement quil sentreportent a terre les cheuals sor les cors & li glaiue uolent en pieces & il remestrent a terre si estoune quil ni ot celui qui se peust remuer . Car li cheual gisoient sor els comme sil fuissent mort & li doi roy gisoient desous pasme . si fu grans la bataille a remonter les . ij . princes . Car toutes les batailles des sesnes coururent cele part autresi fisent cels des crestiens . si i ot maint cop doune & recheu . si monterent li sesne le roy hargodabrant mais anchois en i ot mort plus de . ij^{m} . que dune partie que dautre[2] . & dautre part ont remonte li crestien le roy cleoles mais il trouerent quil auoit le brach senestre brisie al cheoir quil fist si en furent si homme moult dolant & corechie & le fisent porter maintenant al har[col. *c*]nois .

The battle is very fierce.

Hargodabrans and Cleoles strike each other down.

Hargodabrans is remounted by his people, but Cleoles, having broken his left arm, has to be carried from the field.

[1] MS.: "& uigureusement."   [2] MS.: "dauter."

& quant il lorent couchie & aparellie si apela moult doucement ses hommes & lor prie quil sen voisent a la bataille . & si les bailla a guier a Guionance son senescal & cil li otroient son plaisir .

LOrs se refierent en la bataille irie & entalentis de lor signor uengier . si ochient a cele enuaie . ij . rois des sesnes dont li vns estoit apeles li rois brangor & li autres li rois margonces & estoit cis margonces cousins

The Christian knights do their utmost.

germains augis le sesne . si commenchierent a faire tant darmes que moult en furent loe & prisie & regarde a grant merueille des sesnes & des crestiens . Et [W 601*] de lautre part de la bataille se recombatoit li rois bans & li rois bohors & li rois nantres & li rois vriens . Et de lautre part fu li rois tradelmans[1] de norgales & li rois des . C . cheualiers & li rois clarions de norhumberlande & li dus escans de cambenic . Et de lautre part se recombat li rois belinans & li rois destrangoire & li rois aguiscans & li rois ydres & minadoras le senescal au roy lac & claalant de listenois . Et de lautre part se recombatent aguigneron le senescal au roy clamadeu & fleorins le senescal

All the princes and barons who have joined Artus for the love of God do their best.

au roy euadain . & galeguinant le senescal galahot li fiex a la iaiande & margondes li senescaus de zoreloes qui tout i estoient uenu por lamor nostre signor . Et dautre part se recombatent gosengos li fiex au roy amant & nabunal son senescal & cleodalis le senescal au roy leodegan de carmelide . Et dautre part fu li rois artus & li rois lot dorcanie & mesire Gauaine & agrauain & guerrehes & gaheries & mesire yuain le fils au roy vrien & saigremors & keu li senescaus qui lensegne portoit . si fu la bataille commenchie si bien de toutes [col. *d*] pars que ce fu merueilles a ueoir . Et merlins

Merlin rides about and encourages the knights.

aloit de lune bataille a lautre & seoit sor . j . grant cacheor & crioit a haute uois or i paira signor cheualier hui est uenus li iors & leure que on uerra uos proeces . Et quant li roy & li prince oent ensi escrier merlin si se metent en abandon de monstrer la plus grant force que il peuent . Et quant cil de la cite uoent le caple si morteus & il uirent crestiens & sesnes uerser a terre si espesement que li vns chaioit sor lautre & il uirent les ensegnes as crois vermeilles si pensent bien que ce estoit secors que nostre sires lor auoit enuoiet .

The people of Clarence issue from their town.

si font ouurir les portes & sen issent hors tout arme & ferirent en la bataille moult uighereusement & commenchierent a faire merueilles darmes . [W 602*] mais qui quele fist bien ne qui non en cele iournee les passa tous li rois artu entre lui & monsignor Gauaine & ses freres & li rois bohors car encontre lor cops ne pooit nus auoir duree si le firent tout si bien que li sesne furent

The Sesnes are defeated.

mis a descomfiture[2] & nen escaperent de tous les rois que li rois hargodabrans i auoit semons & menes que lui sisime dont li vns estoit li rois oriens & li secons sorbares & li tiers cornicans & li quars fu lamiraus napins & li quins mur-

Hargodabrans and five other kings alone escape.

galant de trebeham . Icil . v . escaperent auoec le roy hargodabrant & orent bien en lor compaignie . x$\overset{m}{x}$x . sesnes qui tout se departirent mat & des-

[1] MS.: "tradelinans."

[2] No. 105, fol. 317[f]; No. 9123, fol. 276[e]: "car icil ne beoient pas a occirre les poures sesnes . ainz tournoient leur cheuaus cele part ou li veoient la grant aparance des sesnes et des armes quil portoient & des destriers quil cheuauchoient si le firent si bien que touz les roys que hargodabran auoit amenez ne eschapa que le vj^{me} et de ceulz fu il li vns . et li rois orions li secons . et li roys fassahares (fausabres) li tiers et li rois cornicanz (li quars et) li quinz si fu lamiraus Naquius et li sisiemes murgalanz de trebehaut (trehaut) . Icil . vj . . ."

Many who have escaped death by the sword are drowned.

comfit a la grant force de lor cheuaus & sen fuioient droit a lor nauie . Et cil qui laisier ne les uoloient les encauchierent moult uiguereusement iusqua la mer . & se tindrent si cours al entrer des nes quil en i ot bien la moitie daus tous que ochis que noies & cil qui es nes estoient sen aloient irie & dolant de la grant perte que rechut auoient . si norent mie grantment erre quant [col. *e*] il uirent la nef al roy gondefle & al roy lanor qui sen fuioient de la descomfiture & connurent bien lun lautre si sen uont en tel maniere siglant parmi la mer . Mais ore se taist li contes dels chi endroit . & retorne a parler del roy artu & de sa compaignie .[1]

Artus and his people render thanks to God for the victory.

After their defeat and great loss, the Sesnes return home.

After five days of rest, the princes return to their own countries.

Merlin tells Artus that Ban and Bors ought now to return to Little Britain.

Ore [2] dist li contes que quant li rois artus ot descomfit les sesnes & il furent entre es nes . si sen repaira lies & ioians entre lui & sa baronie . si sen alerent el [W 603ᵃ] champ de la bataille & merchient dieu moult doucement de lonor & de la uicto[i]re quil lor a consentue a auoir & du riche gaaig quil orent fait dor & dargent & de riches dras de soie de pauillons & de destriers & de boines armes . Si les fist li rois artus departir par lotroi des princes a tous communaument selonc ce quil estoient si quil nen retint ualisant . j . denier . & puis sen entrerent li prince en la cite lie & ioiant & firent enterrer les mors & seiournerent illuec . v . iours . Et la nouele cort par le pais que li sesne estoient ensi encacie de la cite de clarence & destruit & ochis . si widierent li sesne le pais cil qui nauoient mie este a cele descomfiture & sen retournerent en saisoigne dolant & corecie de lor amis quil auoient perdu . Et quant li rois artus ot demore en la cite de clarence . v . iours en feste & en ioie si sen parti[col. *f*]rent li prince de lui & sen ala chascuns en son pais . Ensi se departirent en grant amor & tindrent de li lor terres & lor honors . & li estraigne prince qui por lamor de nostre signor i estoient uenu sen retournerent arriere en lor pais . Et li rois artus & li rois bans & li rois bohors & li rois loth dorcanie & mesire Gauaine & cil de lor compaignie senuindrent en la cite de camaalot & furent moult richement recheu de la roine genieure & de tout le pueple . Et lors sen uint merlins al roy artu si li dist . Sire la dieu merci vous aues la terre deliuree de la maluaise gent a ceste fois si en deues grant ioi auoir & toute crestiente car ore sont en pais . si sen peuent des ore mais aler li rois bans & li rois bohors en lor pais . car lonc tans a quil ne uirent lor femes ne lor terres . & si ont en lor pais . j . felon uoisin qui moult lor nuiroit uolentiers sil en eust pooir cest li rois claudas de la deserte . si paseront le mer & prenderont garde de lor terres & de lor afaires . & quant li rois artus loi si li respondi moult deboinairement & dist . [W 604]

Artus is sad that Merlin will leave him.

(507) MErlins biaus amis . fait li rois artus li prince feront lor uolente & vous la uostre mais iou ameroie miex le demorer que laler ent . Car de la compaignie a si preudommes comme il & vous estes nen deueroit a nul prince anoier . Mais des quil vous plaist & vous le uoles il men conuient souffrir . Sire fait merlins il conuient ensi a estre . & si ne vous est nul

---

[1] Min. No. 212: "Ensi com li rois artus & pluisor autre roy entrent en la cite & on lor fet moult grant feste."

[2] Chapter XXI: Departure of Ban and Bohors, and their Visit to Agrauadain, p. 602.

Ban and Bors start in the company of Merlin; they come to a beautiful castle.

mestier de lor remanoir . Si sen departirent en tel maniere li doi roy & se mistrent al cemin enuers la mer a moult grant ioie . Et merlins qui moult les ama de grant amor les conuoia . si lor auint que la premiere nuit quil departirent de camaalot[1] que il enuindrent a . j . chastel qui seoit en vne mareskiere si bel & si bien [fol. 197, col. *a*] seant & si bien ferme quil ne doutoit nul assaut . & cil castiaus estoit tous clos a la roonde de . ij . paires de murs espes & haus & quarneles menuement & bien desfensable . Et dedens le baille auoit . v . tours hautes & droites enuers les nues toutes roondes les . iiij . moienes & la cuinquisme grande & meruilleuse & bien hourdee tout entour . & par dehors estoit hourdee a double fosse tous plains diaue . & la tour del milieu estoit si haute quapaines i peust on traire dun arc manier . & tout entor a la roonde dehors les murs auoit mares qui duroit bien . ij . lieues si plain de rai[2] & daigue que nus ni peust entrer quil ni noiast . & a cel castel nauoit que vne seule entree & sestoit si estroite que . ij . cheuals ne si encontrasent mie li vns encoste lautre[3] & au bout de chele uoie auoit . j . pin moult bel ensus de leue dedens . j . praelet qui tenoit lespase dun quartier de terre ou lerbe estoit & haute & bele & li pins estoit deduisans & bien ramus . & a lune des brances qui estoit haute pendoit . j . cor diuoire plus blanc que noef negie a vne chaine dargent que cil sounoient qui laiens uoloient herbergier ou qui trespasser uoloient par illuec por demander iouste . de ces . ij . coses que ie ai deuisees seruoit li cors qui la pendoit . [W 605]

They find a horn hanging on a pine tree.

Quant li rois bans & li rois bohors & lor compaignons uindrent al pin & il uirent le cor qui i pendoit si distrent entrels que por noient ni pendoit il mie . si quident & croent que ce soit por le gue passer ou por demander iouste . mais il virent le castel si loing quil ne quidoient mie que la uois del cor peust aler iusques la . & dautre part uirent le castel qui tant estoit biaus & riches & si bien assis quil nauoient onques mais si bel ueu de [col. *b*] son grant . & uirent la cauchie & lentree si forte & si estroite que il en furent tout esmerueillie si distrent li doi roy a merlin sil sauoit comment le castel auoit non qui tant estoit biaus & bien seans que moult en seroient lie . Et merlins lor dist que ce estoit li castiaus des mares & estoit a . j . cheualier qui moult estoit de grant poissance & de grant renon & preus & hardis as armes & a anon agrauadain li noirs . par foi fait li rois bans de agrauadain le noir ai ie bien oi parler par maintes fois . & se dieus mait bien doit estre preudomme qui si bien est herbergies car de tous les castiaus que ie onques ueisse est ce le plus bel . & volentiers i gerroie a nuit sil plaisoit al signor qui il est . A ce uenres vous bien fait merlins mais nus ne uait al castel qui cheualiers estraignes soit deuant quil ait le cor soune . ne nus

Merlin tells them that the castle belongs to Agravadain and is called Des Mares.

---

[1] No. 105, fol. 318[c]; No. 9123, fol. 277[a]: "cite de logres."

[2] MS.: *sic*. ? rai, a kind of fish, or tai, the mire.

[3] No. 105, fol. 318[d]; No. 9123, fol. 277[b]: "par desus cel chastel (? mares) avoit vne chaucie de leus en leus ainsi comme du lonc dune lance de pierre et de sablon faite & de chaus . et ert espesse & bien faite . li remananz des fautes estoit de fust & de planches pour ce que se besoins venist a ce chastel que len ostast les plances si que nulz ne peust outre passer . & au chief de la chaucie auoit vne eue courant auques rade mes ele ne portoit pas nauie . deuant le pie de celle chacie auoit . i . pins . i . petit ensus de liaue en vn preelet . . . & li pins estoit biaus & granz . & si bien ramus quil peust bien auoir en lombre de li . c . cheualiers & estoit si gentement duis et si iointement que lune branche ne passoit lautre de hautesce a vne des branches de cel pin qui tant estoit biaus & gens comme li contes le deuise pendoit . . ."

nose abeurer de liaue deuant quil le soune qui sen puist partir sans bataille . Iou sounerai le cor fait li rois bans se vous le me loes . par foi fait merlins el souner na point de peril puis que vous uoles demander iouste ou congie dabeurer . par foi fait li rois bans encore i eust il peril sel soneroie iou se vous le me loisies . Et ie le uous loe bien fait merlins car se dieu plaist ia mal ne vous enuendra . Maintenant vint li rois bans al pin ou le cor pendoit & le mist a sa bouce & le souna si haut & si cler comme cil qui asses auoit force & alaine si que li mares en retentist . & li sons del iaue & del mares enporterent le son el chastel si que li sires qui li chastiaus estoit loi tout clerement si sescrie ore as armes car ensi lauoient il a costume & li rois commencha a souner autres fois & le soune uistement . iij . fois car li castiaus estoit si loins que li rois bans ne quidoit mie que on loist ou castel .[1] [col. *c* . W 606]

Ban three times blows the horn as loud as he can.

(508) Qvant li sires a qui li chastiaus estoit oi le cor si durement souner & si hastifment si li tourne a moult grant despit . si monta sor . j . grant destrier pumele lescu au col la lance el puing . & la porte fu ouuerte si sen ist grant aleure & sen uint droit al gue . Et quant il uit la gent de lautre partie si lor escrie quel gent estes vous . & li rois bans respondi sire nous sommes cheualiers qui vous requerrons lostel laiens a nuit . & sil vous plaisoit nous abeuriemes nos cheuaus en cest gue . A qui estes vous fait agrauadains . biau sire fait merlins qui plus pres de la caucie estoit il sont de cel autre pais de le partie de gaule . de quele partie fait agrauadains . sire fait merlins il tienent lor terres del roy artu . En non dieu fait agrauadains il ont boin signor car del roy artu ne peuent il empirier car il est moult uaillans hons & boins cheualiers & sest mes sires . & por lui aures vous lostel a uostre uoloir . la uostre merci fait merlins . lors sentorne maintenant & dist as cheualiers quil le sieuent & que bien soient il uenu . & il sen uont tout maintenant apres le cheualier lun apres lautre par desus le cauchie & sen uont iusqua la porte del chastel si entrerent ens apres le cheualier qui sires estoit de laiens . Car il nauoit pas espase ou il peust tourner son cheual tant quil fust la porte passee . Et lors les conduist li sires mesmes iusqual castel . & lors salent uarlet & escuier por descendre . & li sires mes[col. *d*]mes prinst les . ij . rois par les mains por ce quil li sambloient preudomme & prince de terre . si les enmaine en vne chambre qui estoit al pie de la tor si les fist desarmer moult auenaument & il meesmes se fist desarmer . & endementres com le desarmoit entrerent laiens . iij . puceles plaines de grant biaute dont les . ij . estoient nieces agrauadain & la tierche estoit sa fille si aporterent . iij . mantiaus a penes dermine noires descarlate uermeille si les mistrent as cols as . ij . rois & a lor signor . Et li rois bans qui moult estoit enuoisies & amorous regarda les puceles moult uolentiers si li sist moult lor compaignie & lor contenance car a merueilles estoient beles & gracieuses a regarder si estoient de boin eage car laisnee nauoit pas encore . xxiiij . ans mais la fille de laiens estoit la plus bele dasses . si la regarda

Agravadain arrives with his people.

When he hears they come from Artus he is ready to receive them.

Three maidens wait upon them.

Agravadain's daughter is very beautiful.

[1] Min. No. 213: "Ensi com li roys bans & doi autre roy sont herbergiet en . j . castel & furent desarme & on lor aporte mantiaus a afubler."

Merlin greatly admires her; he casts a spell upon her and Ban.

merlins moult angoiseusement & pensa en son cuer qui moult seroit bur nes qui auoec tel pucele porroit dormir . & se ne fust fait il la grant amor que iai a uiuiane[1] mamie iou la tenisse encore a nuit entre mes bras . & puis que iou ne le puis auoir iou le ferai auoir au roy ban . puis fist . j . coniurement tout simplement & tantost comme il lot fait li rois bans & la fille agrauadain amoient lun lautre moult durement . [W 607]

They all sit down to supper.

Merlin has taken the semblance of a young knight.

Agravadain's daughter can not take her eyes off Ban.

Qvant li doi roy furent afuble des . ij . mantiaus que les . ij . puceles lor (509 orent mis as cols si lor fist agrauadains moult grant ioie . & quant il fu eure de souper si fist on metre les tables parmi le palais qui moult estoit grans & larges . si fist assir les . ij . rois freres al chief del dois lun dales lautre & si sasist agrauadains dales aus & sa moillier qui moult [col. *e*] estoit bele & iouene . car ele nauoit encore pas . xxx . ans . & li cheualier sassistrent as tables parmi le palais . Et les . iij . puceles qui tant estoient auenans furent en estant deuant les . ij . rois & deuant ag[r]auadain & merlins auoec qui sestoit meus en samblance dun iouencel de . xv . ans & auoit uestue vne cote mi partie courte de blanc & uermeil . si auoit chaint . j . baudre de soie qui bien auoit . ij . dois de lei a membres dor de lieu en lieu si i pendoit vne aumousinere a or batue . si ot le chief blanc & crespe & les iex uairs & gros en la teste si tailloit a ienols deuant le roy ban . si fu asses regardes duns & dautres car il ni ot celui qui le connoise fors seulement li doi roy frere ains quident cil de lor partie quil fust de le maisnie al signor de laiens . & por le grant bonte & biaute qui ueoient en li le regardoient moult les puceles de fois a autre . Mais la fille agrauadain auoit toudis les iex a regarder le roy ban plus que nule autre cose por le coniurement de merlin & muoit souent color . & moult li estoit tart que les napes fuissent ostees car moult uoldroit uolentiers estre couchie entre ses bras toute nue si ne sauoit dont cele uolentes li uenoit . [W 608]

Ban is charmed with the young lady.

En tel pensei & en tel angoise estoit la puce[le] par le coniurement que merlins auoit fait . & dautre part en estoit li rois bans si atornes quil en laisse le rire & le iouer a la taule si ne sauoit dont ce li estoit uenus . si estoit moult corechies quil i auoit si sentente mise car il auoit iouene dame a moillier & de moult grant biaute si ne uaut mie uers lui meserrer & dautre part il pensoit que ce seroit traison por ce que on lor auoit fait grant honor laiens & que on les auoit herbergiet laiens si li est auis que nule grignor hon[col. *f*]te ne li poroit il faire que de honir la fille de son oste en tel maniere . si en est tant a mal aise que il ne seit que faire . & toutes uois dist il en son corage quil ne la requerra ia de tel cose . & merlins qui bien sot lor afaire dist a soi misme que ensi niroit il mie car moult seroit grant damage sil nauenoient ensamble . Car . j . tel fruit en naistra dont toute la terre de bertaigne en sera honeree por la grant proece quil aura en soi . [W 609]

After conversing some time at the windows, all retire to bed.

DOnt ensi disoit merlins a soi meisme . & quant les napes furent ostees & il orent laue lor mains si saloient apoier as fenestres & regarderent tout conterual le mares & uirent le pais tout enuiron qui si biaus estoit que

[1] MS.: "niniane."

a merueilles si se oublierent tant quil estoit tans daler couchier si entrerent en vne chambre dales le maistre sale ou les puceles auoient . ij . lis aparellies tels comme il conuenoit a tels princes comme il estoient si se coucierent a moult grant feste . Et quant li doi roy furent colcie si sala li sires de laiens couchier deles sa moillier & les . ij . puceles alerent coucier en vne autre cambre dales . & maintenant quil furent colciet commencha merlins son enchantement si sen dormirent tout cil qui laiens estoient fors seulement li rois bans & la damoisele icil estoient si durement souspris li uns del autre quil ne pooient dormir ne reposer . Et merlins qui a chief uoloit traire ce quil auoit commenchiet uint en la chambre ou la pucele gisoit & la prinst moult doucement par la main & li dist . Or sus bele venes ent a celui qui tant vous desire . & cele qui enchantee estoit si durement quele ne pooit contredire se uolente sailli tout maintenant de son lit toute nue fors quen sa che[fol. 198, col. *a*]mise & en son plichon si le mena merlin par la main deuant le lit son pere & par deuant le lit as autres cheualiers de laiens . Mais il estoient si fort endormi quil ne sesueillassent pas qui abatist le chastel sor aus . Ensi sen uait merlins & la pucele tant quil en uindrent en la chambre ou li doi roy gisoient & trouerent le roy ban & le roy bohort qui dormoient moult fermement comme cil qui estoient el poor merlin . si sen uindrent tout droit al roy ban qui moult estoit a malaise & li dist . sire uees ci la boine & la bele qui portera le boin & le bel dont il coura grant renoumee parmi le roialme de logres . [W 610]

Merlin casts a spell on all to make them sleep.

He leads Agravadain's daughter to King Ban.

(510) Qvant li rois uit la pucele & il ot entendu merlin si tendi maintenant ses mains & la rechut lie & ioiant comme cil qui grant desirier en ot ne il nauoit pooir del contredire por lenchantement que fais estoit & se il neust este enchantes il nel eust fait por le roialme de logres car moult cremoit nostre signor . si se drecha en son seant & rechut la pucele entre ses bras . & ele oste son pelichon & sa chemise & se colcha deles lui . si sentrefisent si bele chiere & si bel samblant comme sil eussent . xx . ans este ensamble . Car li vns nauoit esmaiance ne honte del autre & tout ensi lauoit merlins ordene . En tel maniere furent li rois bans & la pucele toute nuit iusqual iour . & lors sen uint merlin qui bien sauoit le tans & fist la damoisele leuer . & ele uesti sa chemise . & son plichon . & li rois traist . j . petit anelet de son doit & li dist . bele vous garderes cest anel & la moie amor . Et la damoisele le prinst & le mist a son doi si sen part a tant & le commande a dieu . & merlins le remaine arriere en son lit & la fist colchier [col. *b*] toute nue . & chele sen dort tout maintenant comme cele qui concheu auoit . j . fil dont lancelos ot puis grant ioie & grant honor por la grant bonte qui en lui fu .

King Ban and the maiden.

Quant merlins ot colchie la damoisele el lit dont il lauoit ostee si repaira en son lit & se colcha . lors desfist son enchantement si sesueillierent tout cil del chastel & il estoit ia haut eure . si se leuerent li escuier & li sergant & aparellierent lor armes & enselerent lor cheuaus & trourserent

When he has taken the damsel back to her room, Merlin breaks the spell.

When Ban awakes, he is conscious of what he has done, but unable to understand how it has happened.

cofres & males . & merlins sen uint al roy ban qui endormis estoit . Car li enchantemens de lamor quil auoit eu a la damoisele estoit faillis & bien sot quil auoit a lui ieu mais il ne sot en quel maniere ne comment ce auint . fors quil quide que ce ait este par merlin . Et merlins sen uint a li & li dist quil estoit bien tans [W 611a] de cheualcier . & quant li doi roi furent descoukiet & aparellet & tout li autre si vint li sires de laiens & les . iij . puceles as . ij . rois & les saluerent & il lor rendent lor salu . & quant li rois bans uit la damoisele qui toute nuit auoit auoec lui ieue si le regarde moult ententieument & ele li en baisant la chiere comme cele qui auoit uergoigne de ce quele auoit este si priuee de lui & que si sestoit abandounee . ne puis cele eure en auant ne fu il eure quele ne lamast plus que nul autre homme & bien i parut . Car onques puis a homme natoucha . ains dist a soi misme que feme qui sest a roy dounee ne se doit pas a autre homme abandouner plus bas . ne onques puis ne vaut prendre mari . Et li rois bans le prinst par la main & li dist moult doucement damoisele il men esteut aler mais ou que ie soie sui ie uostres cheualiers & uostre amis . si vous pri ke vous penses de uostre afaire & de uostre cors garder car vous estes enchainte dun fil ce sacies uraie[col. *c*]ment du quel vous aures encore grant ioie & honor . Et de ce lauoit merlins fait sage . Car par li sauoit il grant partie de choses a uenir . Et la damoisele respondi baset en souspirant . Sire se iou le sui diex men doinst ioie par son saint plaisir grignor que iou naie de uostre deportement car onques mais amors si tost ne departirent . Mais puis que aler vous en conuient iou men recomforterai al miex que iou porrai a ce que ie demeure grose . & se ie uif tant que iou le uoie ce me sera mireor & ramenbrance de vous .

Agravadain's daughter loves Ban better than any man.

Ban takes leave of her.

A Ceste parole li mist li rois les bras au col & le commanda a dieu tout (511) en souspirant . si sentorne la damoisele en sa chambre entre li & ses puceles . & li doi roy & merlins commandent la dame del castel a dieu & le signor ausi & lor mercient moult hautement de la cortoisie quil lor ont faite . puis se monterent & sen issent [W 612a] del castel & sen uont sor la cauchie lun apres lautre . & agrauadain conuoia ses ostes soi quart iusqual pin & lors sen tourna arriere . Et li doi roy sen uont tant quil en uindrent a la mer si entrerent es nes & passerent outre a grant ioie & a grante feste . Et quant il furent ariue al port si issirent des nes & monterent en lor cheuals & errerent tant quil uindrent en la cyte de benoyc si i furent recheu a moult grant ioie . Mais sor tous les autres fisent les . ij . roines grant ioie de lor signors . si seiornerent li doi roy auoec lor femes en la cite de benoyc & merlins i seiorna auoec els . viij . iors tous plains . Et al noefisme ior prist congie as . ij . rois & as . ij . roines & as autres barons & sen ala a samie qui moult grant ioie li fist car moult lama de grant amor por la grant deboinairete quil auoit en lui trouee . & il namoit nule riens tant comme il fai[col. *d*]soit lui . Car il li ensegna tel cose quil ne uaut onques a autrui ensegnier . si demora auoec lui . viij . iors & puis sen parti & sen uint droit a blaise son maistre qui moult estoit desirans de lui ueoir . Et merlins

The wives of the two kings receive their husbands with great joy.

Merlin repairs to Blaise.

li conta lassamblee des plains de salebieres & comment la roine de garlot auoit este rescouse . si li conta toutes les coses qui auenues li estoient puis quil sen parti de lui . & cil mist tout en escrit ensi comme merlins li contoit & par ce le sauons nous encore . Mais atant se taist ore li contes de blaise & de merlin chi endroit . & retorne a parler del roy artu & de sa compaignie .[1]

He gives Blaise an account of what has happened.

(512) Ore[2] dist li contes que quant li rois bans & li rois bohors & merlins sen furent parti del roy artu por aler en lor pais . que li rois artus demora a kamaalot lies & ioians auoec la roine genieure sa feme qui moult lamoit de grant amor & il lui . si furent en deduit & en ioie grant tans si quil aprochoit de la mi aoust . Et lors dist li rois artus a monsignor Gauaine que a cele feste uaudroit il tenir cort enforcie si que tout cil qui de lui terre tenoient i fuissent [W 613ᵉ] . car a feste que ie onques tins fist il ni furent tout assamble . si veut que tout i soient mande & pres & loing priuei & estraigne . & si uoel fait il que chascuns amaint o soi sa feme ou samie por ma feste plus [col. *e*] honerer . Et mesires Gauaine li dist quil a moult bien dit & de haut cuer li estoit uenus cis proposemens . si vous pri & requier fait il que vous en fachies tant puis que tant en aues dit que vous en aies honor . Et li rois li dist certes biaus nies iou le bee si bien a faire quil en sera parle a tous les iors del monde mais . Lors fist li rois artus escrire chartres & bries & les enuoie as barons & as cheualiers & mande a tous si chier comme il ont samor quil soient a la ueille nostre dame a mi aoust a la cite de camaalot . Car illuec uoldra il tenir sa cort riche & enforcie . si amaint cascuns tous cels qui a lui sont en fief & amaint cascuns sa feme ou sa samie o luy . & li message sen uont as prinches & as barons & lor monstrent les lettres & fisent le message par tout le pais . & li baron & li prince saparellierent al plus bel & al plus honeste quil porent . & sen uindrent a cort ensi comme li rois lauoit commande . si amena chascuns sa feme o lui cil qui les auoient . & li autre qui femes nauoient amenerent lor amies . si en i uint tant que ce fu vne merueille a ueoir . car il nen pot pas la disime partie en la cite de camaalot ains se logierent en la praerie qui moult estoit bele & grant en tres & en pauillons si les recut li rois a moult grant ioie & a grant honor . Et la roine genieure qui estoit la plus sage dame del monde rechut les roines & les dames & les puceles a moult grant ioie comme cele qui plus auoit de sens que dame nule con seust el monde . si lor douna moult riches dons dor & dargent & de riches dras de soie selonc ce que chascune estoit . si le fist si bien que chascune disoit quil nauoit el monde si uaillant dame com ele estoit . Et dautre part departi li rois artus robes & armes & cheuaus . & tant lor fist i celui ior donor & de courtoisie quil len amerent & tous [col. *f*] les iours quil uesquirent & bien le monstrerent puis en maint estor & a maint besoing ensi comme le contes le vous deuisera cha en auant . [W 614]

Artus informs Gavain that he intends holding a splendid court at Camaalot.

All his liege people shall come and bring their wives with them.

Artus receives the kings and knights; Genievre receives the queens and ladies.

Both the king and the queen distribute many rich gifts.

---

[1] Min. No. 214: "Ensi com li rois artus & la roine parolent a monsegnor Gauaine en vne sale."

[2] Chapter xxxi : Arthur's Great Feast at Camelot; the Battle before Toraise, and Defeat of King Rions, p. 612.

After the service in St. Stephen's the feast begins.

All the jugglers and minstrels of Britain are present.

On the second day Artus, Genievre and all the other kings and queens wear their crowns.

Twelve kings and twelve queens are present.

Moult fist li rois artus grant feste la ueille de la mi aoust de la riche baronie (513) qui a lui estoit uenue . Quant li rois & li baron orent oi uespres en la maistre eglize saint esteuene si fist on metre la table partout en tres & en pauillons de sor lerbe qui estoit uert[1] . Car li rois & tout li baron mangoient tout es pres por ce quil ne porent mie tout en la uille . De lautre part fu la roine genieure & les dames & les damoiseles & les serors le roy artu la feme au roy loth dorcanie & la feme al roy vrien & la roine de garlot & la roine de benoic & cele de gaunes & les autres contesses & roines & dames & damoiseles . si i ot tant de deduit & de ioie que ce fu merueilles a ueoir . Car en toute la terre au roy de bertaigne ne en tot le pooir le roy artu ne remest iougleor ne menestrel qui a cele feste ne fust uenus . si furent serui a celi souper tout ausi comme on deuoit seruir a court de si poisant homme comme li rois artus estoit . si se deduistrent cele uespree tant quil fu tans daler colcier . si se reposerent cil qui mestier en orent iusqual endemain . Al endemain se leua li rois & li riche baron & les roines & sen alerent oir la messe a saint esteuene la maistre eglise de camaalot . si fu li seruices hautement selebres en loneur de la douce dame de paradis qui feste il estoit . si i fu moult grans & moult riche li offerande . & li rois artus & li autre roy porterent tout celui ior couroune & toutes les roines ausi por lonor de la hautece du iour . si i ot . xxvj . corounes que de rois que de roines . Car li rois artus i estoit soi tresime de rois & la roine genieure soi tresime de roines . Et quant la messe fu dite & li [fol. 199, col. *a*] seruices parfines si se monta li rois artus en son palais & tout li autre roy apres lui tout courone . & ausi fist la roine genieure & toutes les roines apres lui & ot chascune coroune dor en son chief . Et li rois artus sassist al maistre dois & fist tous les . xij . rois seoir a sa table tout contreual a renc . & fist en lonor de la haute dame qui feste il estoit le ior seoir la roine genieure les lui toute coronee . & autresi firent tout li autre roy la lor . & as autres dois seoient li duc & li conte & li autre prince tout ordeneement . & li autre cheualier furent assis moult richement en la praerie en tres & en pauillons a grant hautece & a moult grant ioie . si i font li cheualier & li menestrel si grant melaudie que onques ne fu tel ioie menee en nule court . [W 614]

A blind minstrel, marvellously well dressed, comes into the hall, when Kex is going to serve the first course.

Endementres quil estoient en tel ioie & en tel feste & keus li senescaus aporta le premier mes deuant le roy artu & deuant la roine . entra laiens la plus bele forme domme que il onques mais eussent ueu & ot uestu vne cote de samit & chaint . j . baudre de soie a menbres dor & a pieres precieuses qui rendoient si grant clarte que tous li palais en reflambisoit . si ot les ceueus blons & crespes & vne coroune dor sor sa teste comme rois . & ot cauches de brun paile & vns solers de blanc cordewan ourle dorfrois qui fermoient a . ij . blouquetes dor . & ot vne harpe a son col qui toute estoit dargent moult ricement ouuree & les cordes estoient de fin or . & auoit en la harpe de lieus a autres pieres precieuses . & li hons estoit si biaus de cors

[1] MS.: "uort."

& de uis & de tous menbres que onques plus bele creature ne fu ueue . Mais icel empira moult que il ne uit goute . & ne porquant il auoit les iex biaus & clers en la teste . si auoit vne graile chaine atakie a son baudre [col. *b*] & par deuant cele chaine estoit loies . j . chienet petit plus blans que noef negie & ot . j . coler petit de soie entor son col a menbres dor . & chis chienes le mena tout droit deuant le roy artu . & il harpoit . j . lai breton tant doucement que ce estoit grant melodie a escouter . Et el refrait de son lai saluoit le roy artu & la roine genieure & tout cil qui la estoient assamble . & kex li senescaus qui le premier mes portoit se targa vne piece dasseoir le por le harpe esgarder tant i estoit ententis doir le son . Mais a tant se taist li contes ichi endroit daus tous & vous dirons del roy rion des illes .[1] [W 615]

The minstrel, led by a small dog, sings a lay before the king.

(514) En ceste partie dist li contes que quant li rois rions fu descomfis del roy artu & del roy leodegan de carmelide que moult se parti dolans & corechies del estor comme cil qui auoit le tout perdu en cele bataille . si sen repaira en son pais tristes & dolans & iura son sairement que iamais en sa uie nauroit ioie ne repos desi adont quil auroit le roy leodegan essillie & cachiet de la terre . si enuoia ses lettres & ses bries & manda ses hommes de par tout son roialme de lonc & de le & de tous les roialmes des rois quil auoit conquis qui estoient . ix . par conte . si assambla tant de gent que ce fu merueilles a ueoir . & fu li premiers rois qui i vint al mant le roy rion ce fu li rois [W 616ᵃ] paladems a tout . $x^{m}v$. [col. *c*] hommes preus & hardis . Apres uint li rois safurs a tout . $x^{m}ij$. hommes fer uestus . & li rois sarmedon en amena . $xi^{m}ij$. Et li rois agans en amena . $x^{m}j$. & li rois taurus en amena . $xi^{m}ij$. encoragies & entalentis de uengier la honte au roy rion . Apres uint li rois aride de galore cil en amena . $x^{m}v$. en sa compaignie . Et li rois solimas en amena . $x^{m}x$. tout bien montes . & li rois kahanins en amena . $\overset{m}{x}$. tous cheualiers . Et li rois alipantis de la terre des pastures en amena . $x^{m}x$.

When King Rions, after his defeat, returns to his country, he vows to be revenged.

Quant il furent uenu & assamble al commandement le roy rion & il les uit tous deuant lui si fist sa plainte & sa clamor oiant tous . Et lor dist moult simplement . Signor vous estes tout mi homme & de moi tenes vous uos terres & vos fies si me deues foy porter par uo serement encontre tous hommes . Et por ce que ie connois uos cuers a fins & a urais & que vous ne uaudries uers moi meserrer de nule chose por ce vous requier & pri que vous maidies ma honte a uengier non pas la moie mais la uostre . Car cil qui honte & laidure fait il ne le fait pas a moi seul mais a vous tous communalment . si vous requier sour les sairemens que vous maues fais que vous soies de hui en . ij . mois deuant la cite de karohaise encontre le roy leodegan de carmelide qui par sa force ma descomfit & del camp encachie . si vous pri & requier que veniance en soit prise . Et cil respondirent tout a vne uois que de ce ne les conuient il ia proier car il le feront a leur pooir . Atant sen partirent si sen reuait chascuns en son pais & si atournerent lor afaires si

He summons all his vassals and exhorts them to help him to overcome Leodegan.

Rions gathers a great army and begins to besiege Carohaise.

[1] Min. No. 215: "Ensi com li roys rions cheuauche tristes & pensis auec ses gens por sa descomfiture."

Leodegan and Cleodalis defend the town as well as they can.

They make a sally, surprise and defeat King Solimas.

reuindrent al iour noume a grant force deuant le castel de carohaise . Et li rois rions reuint dautre part a toute la soie gent si asistrent la cite tout enuiron . si acuellierent [col. *d*] lor proie & lor uenue . Mais cleodalis li senescals de carmelide qui moult estoit preudoms & loiaus enuers son signor lor calenga moult fierement comme cil qui estoit de moult grant pris & sen issi a tout . xx^{m} . cheualiers quil auoit laiens retenus pour la marche garder . si se combati moult fierement [W 617ᵉ] encontre cels qui menoient sa proie & le rescoust si la remena arriere el chastel . Et fist fermer les portes . & li rois rions & ses gens logierent entor le chastel & i fisent tendre tres & pauillons si se reposerent cele nuit . & lendemain commencierent a assaillir & a traire & a lanchier . Et li rois leodegans & cleodalis sen issirent hors de la uile par vne posterne qui ouroit deuers la riuiere endroit la tente solimas qui estoit ales assaillir les vne petite porte . si se feri li rois leodegans parmi les tres & parmi les pauillons & cleodalis auoec lui . si ieterent a terre quanquil ataindrent . si pristrent or & argent & uaselemente & dras de soie & lenporterent el chastel a force .

When Rions hears of Artus' splendid gathering at Camaalot, he sends him a letter by a messenger.

Rions and his people find Carohaise is not easily taken.

LOrs furent cil del ost moult dolant & courecie & dist li rois rions que (515) ce ne lor uaut riens . Car ia del castel ne partira deuant quil laura pris & le roy leodegan en sa merci . si se traient ariere & laissent lor assaut . & furent . v . iours en tel maniere sans traire & sans lancier . Et endementres que li rois rions estoit en cel seiour li uint . j . messages qui li dist que li rois artus auoit descomfit les sesnes & quil les auoit encachies de la terre . & que le iour de la mi aoust deuoit tenir court plainiere en la cite de camaalot . Et quant li rois rions lentendi si dist or le laissons festoier car ia si tost le roy leodegan naurai en ma baillie que [col. *e*] ie ne lirai ueoir a tant de gent quil ne les pora endurer . Et ne porquant se li rois artus uenoit a moi a merci endementres que ie sui chi anchois que iou alasse sor li a ost iou en aroie pitie . si le lairoie regner mais quil tenist sa terre de moi . sire font si homme enuoies lui uos messages & li faites a sauoir car miex li uendroit uostre homme a deuenir que il fust essilies ne cachies de sa terre . Ensi le ferai iou fait li rois rions . lors fist vnes lettres escrire & les fist seeler de son seel . & puis i fist metre a tous ses barons lor seaus & quant eles furent enseelees de . x . seaus royals si apela . j . de ses cheualiers en qui il se fioit moult & le fist iurer sour sains quil bailleroit ces lettres en la main le roy artu & cil li iura en tel maniere . lors li bailla li rois rions les lettres & cil senparti & se mist al chemin de camaalot en la compaignie dun seul escuier . Et li rois rions fu remes deuant le castel de carohaise & commanda a sa gent a armer por assaillir carohaise car a grant despit li uenoit que cis castiaus qui nauoit cun poi de gent se uoloit tenir encontre li ne iour ne eure car il auoit ce li estoit anis plus de cheualiers en son ost quil nestoient en tout dedens ne hommes ne femmes ne enfans . si est moult grant honte & moult grant reproece a nostre oes que nous i fismes onques siege car nous le deusiemes auoir prins a la uolee a nostre premiere uenue & mains en serons prisie en toutes autres contrees si nous sera torne a maluaiste & a couardise & diront

cil a qui nous uoldrons coure sus que nous sommes si couars & si lasque de cuer que nous ne ualons riens . [W 618]

Rions blames his people for the failure of the siege.

516) Qvant li baron & li prince oirent le roy rion ensi parler si en orent grant honte . car il [col. *f*] criement quil ne les tiegne pour coars & faillis . si courent as armes isnelement & commenchent le castel a assaillir & a traire & a lanchier . & cil de dedens qui moult estoient preudomme lor geterent grans pieres agus si entrebucierent asses es fosses . & li rois leodegans & cleodalis & guiomar qui cousins estoit le roy leodegan & herui de riuel & males li bruns sen issirent hors armes desor les cheuaus de pris couers de fer & se ferirent es gens le roy rion qui ia auoit a force prinse vne barbicane & en menoient . xv . serians qui moult estoient preus & hardis si i peusent bien auoir eu honte & laidure quant cleodalis lor laisse coure la lanche eslongie & fiert le roy argant si durement que escus ne haubers ne le garantist quil ne li mist le fer de son glaiue parmi la forchele si le trebuche mort tout estendu .

Another attack upon the castle is beaten back.

Cleodalis kills King Argant.

Quant si homme le uirent cheu si laissent cels quil enmenoient & courent cele part . & quant il le trouerent mort si commenche li cris & la noise entour lui si grans que tous li assaus en remest . & cleodalis & sa compaignie rescoustrent les . xv . compaignons qui moult estoient preu & hardi & les menerent el chastel a garison & fermerent les portes . & cil del ost remaignent & enportent lor roy en la tente le roy rion qui moult en fu dolans & corechies . si se tais ore li contes dels & retorne a parler del message al roy rion qui sen uait al roy artu .[1] [fol. 200, col. *a* . W 619]

Chi endroit dist li contes que quant li messages sen fu partis de son signor il[2] cheualcha tant entre lui & son escuier quil en uindrent a camaalot le iour de la mi aost si descendi desos . j . oliuier & uint en la sale quant keus ot mis le premier mes deuant le roi artu . si uit les rois & les roines qui seoient as maistres dois tous courones por la hauteche del iour . & uoit le harpeor harper corone de coroune dor si en deuint tous esbahis por le chien qui le conduisoit parmi le palais . si demanda a keu le senescal qui seruoit as tables li quels estoit li rois artus & keus li monstre maintenant . Et li cheualiers qui moult estoit sages & enparles sen uint deuant le roy & li dist si haut que tous & toutes les porent bien oir & entendre . Rois artus iou ne te salue pas car il ne mest pas commande de celui qui a toi menuoie . Mais toutes uois te dirai iou que il te mande . & quant tu en auras oi le mandement si feras ce que li cuers ten aportera & se tu fais son uoloir tu i auras honor & se tu nel fais il te conuendra laisier toute ta terre & fuir ent poures & essillies . Et quant li rois artus lentent si en commencha a sousrire & li dist moult doucement . amis di ton message car tu pues seurement dire tout ton uoloir sans auoir nul encombrier de moi ne dautrui . Et cil li dist . [W 619]

Rions' messenger arrives at Camaalot.

He is taken before Artus and gives him his master's message.

---

[1] Min. No. 216: "Ensi com li rois artus sist au disner otout grant plente de haus hommes . & vns harperres vint en la sale deuant la table . & harpoit."

[2] MS.: "qui." Harl. MS.: "il."

Rions desires that Artus should acknowledge him as his liege lord.

Rois artus chi menuoie a toi li sires & li maistres de tous les crestiens (517) ce est li rois rions des illes qui est a siege deuant le castel de carohaise soi disime de rois qui tout sont si homme lige & tienent de luy terres & fies & honors car il les a tous fais enclins a lui par sa proece . & les a tous conquis a lespee par son har[col. *b*]dement . & de tous les rois que il a conquis dont il en ia . ix . par conte a leuees les barbes o tout le quir . Ore si te mande mes sires que tu uiegnes a lui & deuiegnes ses hons & si sera moult honor a si poisant roy comme mes sires est car il est sires doccident & de toute la terre . Quant li cheualiers ot ensi parle si trait ces lettres al roy rion qui estoient seelees de . x . seaus si dist au roi artu . Sire faites lire ces lettres que mes sires vous enuoie si orres sa uolente & son corage . lors li tendi les lettres & li rois les prinst & les tendi al archeuesque de brice[8] . qui illueques estoit uenus por la parole oir . si les desploia esraument & les commencha a lire oiant tous cels qui laiens estoient & les lut ensi comme vous orres . [W 620]

Artus bids the archbishop read the letter.

IE li rois rions qui sires sui & gouuerneres de toute la terre doccident fais (518) sauoir a tous chiaus qui ces lettres uerront & orront que ie sui al siege deuant le chastel de carohaize en carmelide & sont en ma compaignie . ix . rois & tous les gens de lor compaignie quanques armes peuent porter conuenablement . & de tous les rois que iai conquis ai ie toutes les espees par mon uasselage & si lor ai prins les barbes atout le quir . Et por ramenbrance de ma uictoire ai iou fait . j . mantel de samit uermeil se lai foure des barbes as rois . & est cis mantiaus tous pres & tous garnis dataches & de tout ce quil i conuient fors seulement de tassiaus . mes por ce que li tassel i falent & que iai oi noueles & mention de la grant bonte & de la grant uaillance au roy artu de qui la renoumee est si grans espandue par tout le monde si uoeil quil soit plus honeres que nul des autre rois . & por ce te mans iou que tu menuoies ta barbe a tout le quir . & ie le meterai el tassel de mon mantel por lamor de [col. *c*] toi . Car ia deuant ce que mes mantiaus iert entasseles ne me pendra il al col . ne ie ne uoeil mie tassiaus autres que de ta barbe . Car as mains & al col doit chascuns princes la plus gracieuse cose & la plus signoreuse metre . Et por ce que tu es signoris & li plus poisans rois de tous les autres ensi comme la renomee de toi le tesmoigne si te commans ie que tu menuoies ta barbe par . j . ou par . ij . de tes millors amis & puis uien a moi & deuenras mes homs si tenras & recheuras de moi ta terre . & se ce ne ueus faire laisse ta terre si ten ua en essil . car ausi tost comme ie aurai conquis le roy leodegan ie menrai toute most sour toi & te ferai escorchier ta barbe & traire hors del menton a rebours ce saices tu bien . [W 620]

Rions desires the beard of Artus to adorn his mantle.

Rions has sworn not to wear the mantle before it has tassels.

Artus is very angry and indignant at Rions' demand.

Quant li archeuesques de brice ot les lettres leues deuant le roy artu & deuant tous les princes si rebailla au roy artu les lettres qui moult fu dolans & corechies del mandement . Et li messages dist rois artus fai ce que mes sires te mande si men retournerai arriere . & li rois li dist quil sen puet bien retorner toutes les eures quil uoldra car sa barbe naura il mie tant

[8] MS.: “corbrice.”

comme il uiue & il la puet garantir . Si sen part li cheualiers atant & sen uint a son cheual & monte & se met al chemin entre lui & son escuier si errerent tant quil uindrent a karohaise en carmelide ou il trouerent le roy rion qui assailloit le castel moult uigueureusement & cil de dedens se desfendent moult durement si que cil de dehors i partent souent & menu . si en fu li rois rions moult dolans . Et quant li messages fu uenus deuant le roy rion & il li ot conte la response le roy artu . si dist que ia si tost nauroit prins le roy leodegan quil iroit sor li a si grant plente de gent quil nel pora [col. *d*] souffrir ne endurer . Si se taist ici endroit li contes del roy rion & retourne a parler del roy artu & de sa barounie .[1] [W 621]

The messenger returns to Rions before the city of Carohaise.

(519) Ore dist li contes que quant li messages al roi rion sen fu partis li rois artus remest seant a son disner si se solasierent en feste & en ioie . Et li harperes aloit del . j . renc al autre & lor harpoit seriement & cler si le regarderent a merueilles li vn & li autre car il nauoient onques oi harper a cele guise . si lor plot plus & enbeli le deduit del harpeor que de nule cose que li autre menestrel fisent . Et li rois artus mismes en est tous esmerueillies dont tels hons puet uenir . si le deust il bien connoistre car maintes fois lauoit ueu en autre maniere & en autre samblance . Et quant il orent mangie & les tables furent ostees si sen uint li harperes deuant le roy artu & li dist . sire sil vous plaisoit iou auroie le gueredon de mon seruice . Certes fait li rois le gueredon en aures & sest bien drois . or dites uostre uolente & vous ni faudres mie se ce est chose que ie puisse douner salue monor & de mon roialme . Sire fait li harperes vous ni aures ia se honor non se dieu plaist . Or dites dont uostre uolente fait li rois seurement . Sire fait li harperes ie vous demant & requier a porter uostre enseigne en la premiere bataille la vous ires . biaus dous amis fait li rois seroit ceste cose a lonor de moi & de mon roialme [col. *e*] nostre sires vous a mis en sa chartre comment [W 622*] uerries vous a porter le & nous conduire en bataille . Car menseigne doit estre refui & garans de toutes les ensegnes de la bataille .

Rions determines to make war against Artus when he has defeated Leodegan.

The minstrel asks Artus for a gift.

Ha ∵ sire fait li harperes diex qui est urais conduisieres me conduira qui en maint lieu perilleus ma conduit & si sacies que ce sera uostre preu . Et quant li baron lentendent si sen esmerueillent . & lors se regarde li rois bans & li souient de merlin qui al chastel des mares le serui en guise de iouencel en leage de . xv . ans si pense que ce soit il . si dist tout maintenant al roy artu sire otroies li sa requeste car il ne samble pas hom a qui on doie refuser son desirier . comment fait li rois artus quidies vous que nostre preu & nostre honor i soit a . j . menestrel otroier a porter mensegne en bataille qui conduire ne se ueut & se iou li escondis iou ne vois de rien encontre moi car ce nest pas cose con doie otroier legierement se on nest tres bien chertains de la persone que len met en bataille a conduire . Et maintenant quil ot dite ceste parole li harperes sesuanui dentrels si que nus ne sot onques ou il deuint . lors sapensa li rois artus de merlin si en fu moult dolans

Ban suspects that the minstrel is Merlin.

When Artus refuses to grant the gift the minstrel suddenly vanishes.

[1] Min. No. 217: "Ensi com merlins est deuant le roy artu & sa baronnie en samblance dun enfant."

& moult corecies de ce quil ne li auoit otroiet sa uolente & tout cil de laiens en estoient esbahi de ce que si soudainement lorent perdu . Et li rois bans de benoyc qui bien aperchut & sot que ce fu merlins dist au roy artu . Certes vous le deusies bien connoistre . vous dites uoir fait li rois artus mais ce quil se faisoit mener a . j . chien mauoit tolue la connoissance . qui est il donques fait mesire Gauaine . biaus nies fait li rois artus cest merlins nostre maistre . voire fait mesire Gauaine . si mait diex ie vous en croi bien que ce soit il car par maintes fois sest il desguises & meus en samblance par deuant uostre baronie & tout ce est por nous solacier & conioir . [col. *f*]

Ban now feels sure that the minstrel was Merlin.

Endementres quil parloient de ces affaires entra en la sale . j . petit . (520) enfant del eage de . viij . ans & fu toute sa teste entrepelee & fu sans braies vne machue en sa main si sen uint au roy artu & li dist quil saparellast daler encontre le roi rion a bataille & quil li baillast sa baniere a porter . Et quant cil del palais le uoent en tel maniere si commencent a rire moult durement . & li rois artus li respondi tout en riant comme cil qui croit que cest merlins . Si mait diex fait li rois artus vous le deues bien porter & ie le vous otroi a porter de boin cuer . vostre merci fait li enfes car en moi sera ele moult bien enploie . Atant les commande tous a dieu & sen ist hors du palais si prinst la samblance tele comme il sieut auoir si dist a soi meisme que ore conuenoit il que on feist semondre les os le roy . si se mist deuers la mer & passa outre . Et sen uint a gaunes a pharien & a leonce de paerne & lor dist quil assamblassent lor pooir & tous cels quil poroient traire de la terre & uenissent a la cite de camaalot & cil dient quil feront son commandement . & merlins sen retorne uers la mer & passe outre en la grant bertaigne si sen uait parmi la terre al roy urien & la terre le roy loth & dist as barons de la terre que il soient . xv . iours apres la nostre dame en septembre en la cite de camaalot & cil li otroierent . & puis sen part dels & sen uint arrieres a la cort le roy artu & encore nestoient mie uespres pardites en leglize mon signor saint esteuene de la feste del iour mesmes . Et lors li demanda li rois por coi il sestoit tant celes & il li dist quil le deust bien connoistre . vous dites uoir fait li rois artus sil eust e[n] moi point de sauoir . ensi demorerent en feste & en ioie tout celui ior . [W 623]

Merlin appears as a small child before Artus, and asks permission to carry his banner against Rions.

Merlin asks Pharien and Leonce to come to Camaalot.

He also summons the people of Lot and Urien.

Lendemain fist li rois artus assambler tous ses princes [fol. 201, col. *a*] en son palais & merlins i fu . si lor dist li rois artus quil conuenist quil semounassent en lor terres quanques il porroient de gent auoir . car il li conuenoit secoure le roy leodegan qui peires ert a la roine genieure . Et merlins li dist quil estoient tout semons & a gaunes & a benoic & par toute la terre de[s] barons[1] & des princes . & li rois artus li demande quant ce fu fait . sire fait merlins puis ier disner ai ie este par tout . Et quant li rois artus & li prince lentendent si en sont tout esmerueillie si furent en feste & en ioie tant que lor gent furent uenu & assamble . lors sesmut li rois artus entre lui & [W 624*] si baron & ceualcierent uers le roialme de carmelide & merlins porta lensegne ensi comme li rois artus li auoit otroiet . Si sen uont tant par lor iornees

Artus and his barons succour Leodegan against Rions.

[1] MS.: "benoyc." According to Harl. MS. and W: "barons."

quil en uindrent a vne lieue pres de carohaise ou li rois rions auoit assis le roy leodegan . Et quant il furent pres del ost si dist merlins a monsignor Gauaine & a mon signor yuain & a saigremor . soies tous iours pres de moi & cil respondent quil feront del tout a son plaisir . Ore me sieues dont fait merlins tot belement & vous & tout cil del ost tant que nous soions en lor bataille & vous feres sor cels de la bataille sans rengier & penses tous iors de uenir a ma baniere quel part que vous me uees tourner & il respondent que si feront il & tout ensi dist il al roy artu & as autres princes . puis se mistrent al chemin & errerent tant quil uindrent en lost rion . Et merlins point premierement de si grant force comme il pooit del cheual traire le dragon sor la lance dont li forchons li batoit iusqual poing . & il ietoit par la goule fu & flambe & si grans brandons que tout cil del ost le roy rion en furent esbahi . Et mesires Gauaine qui le sieuoit de pres la lance el poing si encontre en son uenir le roy [col. *b*] pharaon qui a toute sa baniere lor uenoit al encontre si tost comme il les uit aprochier . & mesire Gauaine le fiert si durement que escus ne haubers nel garandist quil ne li meche le fer de son glaiue parmi le cors & le porte mort a la terre tout estendu puis dist par ramprousnes cis a la pais iuree car par celi naura iamais mal li roys artus ne ne perdra roie de terre . Atant sasamblent les os les vns encontre les autres si fu moult grant la noise & li ferreis des gens le roy rion & de la gent le roy artu . si i fuist mesire Gauaine & mesire yuain & saigremors & agrauains & guerrehes & gaheries & les cheualiers de la table roonde merueilles de lors cors .

Merlin asks Gavain, Yvain and Saigremor to follow him wherever he goes.

Gavain kills King Pharaon.

(521) Quant les . ij . os furent assambles dune part & dautre si i peust on ueoir grant abateis dommes & de cheuaus car moult estoient preus & hardis dambes . ij . pars . Et merlins qui le dragon portoit senbatoit en mi la presse & mesire Gauaine & si compaignon apres les lances eslongies si ferirent si durement cels quil encontrerent quil les portent a terre & uolent les tronchons des lances contremont uers le chi[e]l . ce fu vne cose qui moult espoenta le roy rion . Car il quidoient uraiement quil fuissent diable [W 625ᵃ] qui en lost fussent descendus mais il furent si preus & si cheualereus que onques por ce ne se descomforterent anchois tindrent le caple grant & meruilleus encontre la gent le roy artu si les firent reculer en leur premiere uenue & en fu mesires Gauaine & si compaignon moult dolant . Et merlins lor escrie que ce sera signor estes vous arrestes sieues moi se vous uoles uostre pris acroistre & essauchier . Lors se fierent li compaignon entre cels dillande qui moult bien les rechurent as espees . Mais mesires Gauaine & si compaignon i fisent tant darmes que [col. *c*] il tresperchierent les gens al roy rion . mais anchois i ot maint cop doune & recheu & maint cheualier a la terre mort abatu . & li rois artus & li rois loth dorcanie & li rois bans & li rois bohors sestoient dautre part ferus en lost ou il faisoient droites merueilles de lor cors car encontre lor cops nauoit nule arme duree . Mais la gent le roy rion i ferirent si durement quil abatirent le roy loth & le roy bohort en mi la place les cheuaus sor les cors . si i peusent bien auoir eu damage se

Gavain and his fellows fight very bravely.

Rions' people strike down Lot and Bors.

Both continue to fight bravely on foot till help arrives.

ne fust le grant proece dont il estoient plain car il saillirent en pies moult uiguereusement & tindrent les espees nues en lor mains si commenchent a abatre cheualiers & cheuaus si uertueusement que nus nel ueist quil nel tenist a grant merueille . & li rois artus & li rois bans poignent cele part a tout le plus grant effors de la bataille por els remonter & merlins uint cele part lensegne enpoignie ou li dragons estoit qui parmi la goule ietoit fu & flambe . si se fiert en la grignor presse . Et quant la gent al roy rion uirent le fu & la grant merueille du dragon si en ont paor & guerpissent la presse . & les . ij . rois sor qui il estoient arreste demeurent tot quoi en leur estant .

Merlin catches two stray horses and gives them to the two kings.

& merlins sen vint a els & liura a chascun . j . boin cheual fort & isnel car asses en i auoit estraiers parmi le caple . & cil monterent maintenant qui moult en estoient engres . Quant il furent remonte si se ferirent en la bataille & commenchierent a faire merueilles darmes & ausi fisent tout lor compaignon . mais la force estoit si grans des gens le roy rion que cil del roialme de logres ne les pooient endurer ne souffrir . & fuissent tout descomfit se ne fuist mesire Gauaine & ses freres & li autre compaignon de la table roonde . icil faisoient merueilles de lor [col. *d*] cors . il abatoient cheualiers & ceuaus & trebuchoient a terre quanquil ataignent a cop deuant els si quil sambloit a cels qui le ueoient que ce ne fuissent mie gent carnel mais dyable denfer . [W 626]

DE lautre part de la bataille estoit li rois nantres & li rois tradelmans[1] & li rois vriens & li rois des . C . cheualiers qui moult fierement se combatoient as gens des illes qui a merueilles les tenoient cours . Car il auoit es illes moult grant cheualerie & moult poissant darmes si auoient le

King Tradelmans is in great danger.

roy de norgales abatu & le tenoient al nazel del hialme . Et merlins uint a monsignor Gauaine & li dist or i paira comment vous le feres car nous auons perdu le roy tradelmant sil na hastiuement secors si vous pri que vous me sieues . Lors sen uait mesires Gauaine & si compaignon apres merlin & senbatirent sour le roy tradelmant qui estoit en moult grant auenture de morir . Lors commenchierent a ferir & a capler sour eus si durement

But Gavain and the Knights of the Round Table rescue and remount him.

que nus ne le ueist qua merueilles nel tenist . si que cil qui le roy tradelmant[2] tenoient qui moult estoient preu & hardi en bataille en furent tout esbahi si metent moult grant paine a retenir le . & cil de la table roonde mistrent grant paine de rescoure . si fisent tant quil le remonterent si en furent cil des illes moult dolant & corechie . si recommencha li caples & la mellee moult grans & moult espoentable a veoir . Car li vns chaioit mort sor lautre & gisoient par grans monchiaus parmi les rens la la bataille estoit car me sires Gauaine i feri tant de lespee que ses bras & sespee estoient tout taint del sanc & del ceruel iusqual couste . [W 626]

When Leodegan sees Artus' dragon, he issues with his people out of the town, and attacks his enemies.

QVant li rois leodegans de carmelide uit la bataille si grans & si felenesse (522) de la amont [col. *e*] ou il estoit apoies a vne fenestre & il chosi le dragon que merlins portoit qui ietoit fu & flambe parmi la goule si que li airs en estoit tous uermaus si le connut maintenant comme cil qui autres fois lauoit ueu & connut que ce estoit lensegne le roy artu . Et lors sescria li rois leodegans

[1] MS.: "tradelinans." [2] MS.: "tradelinant."

signor cheualier ore as armes car mes fiex·li rois artus se combat encontre nos anemis qui mest uenus secoure soie merci . & quant cil lentendirent si coururent[1] as armes [W 627*] tout communalment parmi le chastel & sen issirent de la porte tout arme si furent bien . x . mile tout cheualier preu & hardi & se ferirent en lost des yrois & des illois moult uertueusement & cil les rechurent moult bien comme cil qui moult estoient de grant hardement . Et cleodalis li senescaus & herui de riuel & lor autre compaignon commenchierent merueilles a faire darmes si fu la bataille si grans de toutes pars del ost al roy rion que ce fu fines merueilles tant en meurent dune part & dautre . Et quant li rois rions uit le grant mortalite & le grant ochision de sa gent si li atendroia li cuers & moult li prist grant pite del pueple si dist a soi meisme que ce estoit pechie & que plus nel sousferroit . Et lors prinst il . j . rainsel de sicamor & le porta en sa main & sen ala deuant les os por deseurer les batailles & ala tant quil troua le roy artu . & quant il lot troue si parla si haut que de tous fu bien ois & entendus . & dist en tel maniere .

They are ten thousand strong, and all valiant fighters.

(523) ROis artus por coi seusfres tu ta gent & la moie ochire & destrure . fai bien sil a tant de proece en toi comme li siecles le tesmoigne deliure ta gent de mort & ie deliu'errai la moie . si faisons no gent traire arriere & nous combatons moi & toi cors & cors [col. *f*] par tel conuent que se tu me pues conquerre iou retornerai en mon pais a toute la gent qui mest demore en uie . & se ie te puis conquerre tu tenras ta terre de moi & seras mes sougis ausi comme li autre roy sont que iou ai conquis & aurai ta barbe a tout le quir a faire le tassel de mon mantel . En non dieu fait li rois artus tu auroies le miex parti del gieu . que tu iroies en ton pais sain & sauf se iou tauoie conquis & ne seroies pas mes hons se ie tauoie conquis . Mais ie me combaterai a toi en tel maniere comme tu as dit sil est ensi que iou te conquier tu seras mes homs & ensi le totroi ie se tu me conquiers . Sire fait li rois rions qui tant estoit de grant force & plains de grant proece que il ne doutoit nul homme cors a cors & ensi auoit il conquis . ix . rois qui tout estoient si homme lige & ie le vous otri comme vous laues dit . lors fianchierent entre els . ij . a tenir ces conuenences & firent departir les batailles qui tant estoient oribles & perilleuses que ce estoit merueilles a ueoir si se traient en sus li baron qui moult estoient irie & dolant de ceste conuenence . Et mesires Gauaine qui plus en estoit corechies que nul des autres sen vint al roy artu & li dist sire otroies moi ceste bataille sil vous plaist car vous le poes bien faire . Ore ne men requeres plus biaus nies fait li roit artus car nus fors moi ni metera la main se dieu plaist .[2] [fol. 202, col. *a* . W 628]

Rions asks Artus to fight with him and thus save their people.

Artus accepts the challenge.

Gavain is ready to fight for him, but Artus refuses the offer.

ATant se mistrent les os ensamble dune part & dautre . & li doi roy furent arme moult richement de quanque il conuenoit . Et chascuns prinst . j . glaiue forte & roide si sentreslongierent li vns del autres plus dun arpent de terre . puis fierent les cheuaus des esperons & sentreuienent comme tempeste car a merueilles couroient bien li cheual . & li doi

---

[1] "si coururent" repeated in MS.
[2] Min. No. 218: "Ensi com li rois artus & sez gens se combatent au roy ryon et a sez gens . si en y a moult dochis."

The two kings engage in a fierce and dangerous struggle.

roy furent de grant force si sentrefierent as grans aleures des cheuaus si grans cops des lances qui estoient court & gros & li fer furent agu es escus desos les blouques que il les perchent . mes tant furent fort li hauberc que maille nen fausa & li cheual furent de si grant force & li cheualier de si grant proece si sentrefierent si durement que li glaiue uolent en pieces . Et lors metent les mains as espees qui moult estoient de grant bonte & sentrefierent parmi les hiaumes grans cops & merueilleus si quil en rompent les chercles & abatoient les flors & les pieres dont il en i ot de tels qui moult orent grant vertu si se detrenchent les escus & les haubers & fierent en la char si parfont quil en font le sanc uoler . si se conroient teus en poi deure quil ni a celui quil neust mestier de mire . & tant ont detrenchies lor escus quil ne lors en remest mie tant entier dont il peusent courir lor poins si en ieterent les remanans a terre & pristrent les espees a . ij . mains & sentrefierent grans cops & pesans a descoue[rt] si quil detrencent hiaumes & haubers si que les chars lor perent toutes nues des cops quil sentredounent . si ni auoit celui qui ne fust tous lasses & traueillies des cops quil auoient donnes & recheus & ce fu la chose qui plus longement les tint . Car sil fuissent fres & nouel a ce quil estoient sans escus & que lor hauberc estoient desmailliet & lor hialme [col. *b*] enbare & quasse il ni eussent ia dure . & ne porquant il ni ot nul des . ij . qui moult durement ne soit naures . [W 629]

Both are soon grievously wounded.

Qvant li rois rions qui moult estoit preus & hardis & boins cheualiers deseur tous cels de sa terre uit le roy artu qui si uiguereusement se contenoit enuers lui si en est tous esbahis & tous esmerueillies car il ne quidoit mie quil peust a lui auoir duree . si dist a soi meismes que onques mais nauoit troue nul si boin cheualier si le douta moult durement & li dist . rois artus moult est grans damages de toi car tu es li mieudres cheualiers a qui ie me combatisse onques . si uoi bien & sai chertainement que le grant cuer que tu as te fera morir . car il ne te laira uenir a moi a merci & si sai bien que tu uoldroies miex morir que estre conquis si est moult grant damage . si te uoldroie requerre & proier por le grant uasselage qui est en toi que tu eusses merci de toi mesme . & te tenisses por outre por garantir ta uie par les conuenences qui sont entre nous si que men mantel fust parfais en mon uiuant . si saces que tu es uenus a ta fin sensi ne le fais .

When Rions sees what Artus can do, he asks him to surrender in order to save his life.

Quant li rois artus entent la parole que li rois rions li ot dite . si en ot moult grant honte por ce que tant de gentil hommes lauoient entendu . lors li courut sus lespee enpoignie a . ij . mains comme cil qui moult estoit mal talentis & le quide ferir parmi la teste . mais li rois rions guenchi qui bien uit le cop uenir de grant rauine . & nonporquant il lataint de sor le hiaume & li cope res ares du nes & al aualer il a consieui le destrier deuant larchon de la sele & li colpe le col tout outre & li rois rions chiet a terre . & ensi quil se quida releuer le feri li rois artus parmi lespaule senestre si durement qui li enbati le branc . ij . doie en la char . & li rois [col. *c*] rions canchele si quil uole a la terre tout estendu . Et quant li rois [W 630ᵃ] artus le uit a la terre

Artus strikes Rions down, his sword entering deep into Rions' left shoulder.

de rechief si descent tout maintenant de son cheual & li court sus moult uistement si laiert par le hialme & le trait a lui de si grant force quil li esrache les las & desront & li esrache le hialme de la teste & le iete ensus de soi plus de . iiij . toises . puis hauche lespee & li dist quil est mors sil ne se tient por outres . Et cil dist que ia por li por outres ne se tenra car il aime miex a morir que a uiure recreant . Et quant li rois artus uit quil ne le pot a ce mener quil se uoloit tenir por outre si li colpe le chief uoiant tous cels qui en la praerie estoient . Et lors acourent les princes de toutes pars & li fisent moult grant ioie si le fisent monter en son cheual & le menerent el chastel de carohaise & le firent desarmer si regarderent ses plaies . & li homme al roy rion sen uindrent a lui & rechurent de luy lor terres & lor fies . puis sen retornerent en lor pais & enporterent le cors le roy rion si lenfouirent o plors & o larmes . Et li rois artus remest a caroaise od sa baronie lie & ioiant de la uictoire que diex lor auoit enuoie & furent tant el chastel que li rois artus fu garis des plaies quil auoit eues en la bataille . & quant il fu tout garis & repasses si sen parti de caroaise a grant feste & a grant ioie & li rois leodegans le conuoia vne grant piece & puis sen retorna quant il sestoient entercommande a dieu . & li rois artus & sa compaignie errerent tant quil en uindrent en la cite de camaalot ou la roine genieure & les autres roines estoient qui moult fisent grant ioie de lor uenue si seiournerent iluec . iiij . iors li prince . & al chuncisme iour sen partirent & sen ala chascuns en sa contree & enmenerent [col. *d*] lor femes & lor amis cil qui les i orent . Et li rois artus sen reuint en la cite de logres & seiourna illuec lonc tans auoec la roine si fu auoec els mesire Gauaine & li compaignon de la table roonde & merlin qui lor auoit fait grant solas & grant compaignie [1] sen uint al roy artu & li dist que des ore mais se pooit il bien souffrir de lui car il a auques sa terre mise a repos si sen pooit bien aler esbatre vne partie de tans . [W 631]

Artus kills his antagonist when he refuses to surrender.

Rions' people do homage to Artus.

The kings rest four days, and then return to Camaalot.

(524) Qvant li rois artus entendi quil sen uoloit aler si en fu moult corecies car il lamoit de grant amor . & moult amast sa demoree sil peust estre . mais quant il uit quil nel pot detenir si li pria moult doucement de tost reuenir . Et merlins li dist quil uendroit tout a tans a son besoing . Certes fait li rois artus tous iours ai iou de vous besoing car sans uostre aide ne puis iou riens . & por ce uoldroie ie bien que iamais ne partisies de ma cort ne de ma compaignie a nul ior . & merlins li dist autre fois iou reuenra[i] bien tout a tans a uostre besoing . Et li rois se tut vne piece si commencha a penser moult durement & quant il ot vne piece pense si dist en souspirant ha ∵ merlins biaus dous amis en quel besoing me deues vous aidier dites le moi sil vous plaist . Sire fait merlins & ie le vous dirai & puis si me metrai al chemin . li lyons qui est fiex del ourse & qui engendres fu du lupart coura par le royalme de logres & cest le besoigne . Atant sen parti merlins . Si se taist li contes del roy & retorne a parler de merlin .[2] [col. *e*]

Artus is sad that Merlin will go away.

Merlin refers again to his prophecy of the bear and leopard.

---

1 MS. reads here: ". . . compaignie si uint merlins sen uint al roy artu."

2 Min. No. 219: "Ensi com vns rois paiens & sa femme sont en lor palais & plente de barons & lor raconte li rois son songe."

After leaving Logres, Merlin goes to Jerusalem.

King Flualis has assembled his wise men, and asks them to interpret his dream.

He had dreamt that two winged monsters, with two heads each, had seized him and his wife.

He who can expound the dream shall have the king's daughter in marriage.

EN [1] ceste partie dist li contes que si tost comme merlins sen fu partis (525) del roy artu ensi comme vous aues oi . il sen issi de la cite de logres si se mist al chemin si esraument quil nest destrier el monde qui a consieuir le peust [W 632*] . si que cil qui aler le ueoient quidoient uraiement quil fust hors del sens . & il se feri tantost en la forest qui estoit grans & lee & sen vint droit a la mer & passa outre que onques ni vaut arrester si esploita tant quil uint es parties de iherusalem ou il auoit . j . roy moult poissant qui flualis estoit apeles & fu preudons & de grant renomee de sa loy car sarasins estoit . si auoit assamblei tous les sages hommes de sa terre & de lautrui quanques il en pot auoir . Et quant il furent tout assamble deuant lui en son palais si lor dist si haut que tout le porent bien oir & entendre . Signor fait il ie vous ai mandes & vous estes uenus a mon commandement vostre merci . si vous dirai por coi ie vous ai mandes . Il fu uoirs que ie me dormoie en mon palais lautre nuit . & tenoie la roine qui chi est entre mes bras ensi comme il me sambloit . & endementres que iou estoie en tel maniere vindrent a moi doi serpent uolans dont chascuns auoit . ij . testes si estoient a merueilles grans & hideus & ietoient fu & flambe par la goule si quil enbrasoient tout mon palais . Et li vns des serpens me prinst entre ses pies parmi les flans & li autres prinst la roine qui entre mes bras gisoit & nous porterent en haut desor le sommeret de mon palais qui moult est haus . & quant il nous orent la portes si nos esrachoient les bras & les quisses des cors & les ieterent contreual lun cha & lautre la . & quant il nous orent ensi desmenbre si vindrent . viij . petit serpentel tout maintenant & prinst cascuns . j . menbre & sen uolerent a [col. *f*] tout la sus en haut desus le temple dyane . & depechoient ilueques nos menbres en petites pieces . Et li doi serpent qui nous orent trait les menbres des cors nous laissierent desus le palais en haut & bouterent le fu dedens le palais & arstrent nos cors & mistrent en cendre & li uens lacueilli & le porta par toute la terre decha la mer . ne onques ni demorast boine uille ou il nen demorast poi ou auques . Itele fu la uision que iou ui en mon dormant si est moult greueuse . & por ce vous ai ie chi semons . si vous pri & requier en tous seruices & en tous gueredons que sil i a aucun de vous qui le me sace despondre quil le fache . si vous creans loialment que celui qui men dira la uerite iou li donrai ma fille a moillier & tout mon roialme apres mon deces . ou sil est maries il sera tous sires de moi & de ma terre tous les iors de sa uie . [W 633]

Merlin, who is invisible among the clerks, explains the vision.

Quant li sage oirent la promesse del roy flualis & il orent oi lauision si (526) en furent moult esmerueillie que ce pooit senefijer . sen dist li vns vne chose & li autres vne autre chascuns selonc ce que miex li sambla . Et merlins qui estoit en tel samblance que nus ne le pooit connoistre ne ueoir parla apres ce que tout orent parle si haut que tout cil de laiens le porent oir tout clerement & dist . enten moi rois flualis iou te dirai la senefiance de ton

[1] Chapter xxxii: Merlin's Interpretation of the Dream of Flualis, and his Visit to Viviane; the Knighting of the Dwarf; the Embassy from the Emperor of Rome; Arthur's Fight with the Giant; the Battle with the Romans, p. 631.

soigne . Quant li rois entent la parole si regarda entor lui por ueoir celui qui ce li disoit & ausi fisent tot cil qui el palais estoient mais point nel porent ueoir . mais il oirent la uois qui en milieu deus estoit qui dist . enten rois flualis le senefiance de ton soigne . les . ij . serpens que tu ueis en ton dormant qui . iiij . testes auoient & ietoient feu & flambe . senefient . iiij . roy crestien qui a toi marchissent qui metent ton pais en feu & en flambe . & ce que li ser[fol. 203, col. *a*]pent portoient toi & la roine desus le summerket de ton palais en haut senefie quil auront en lor baillie tout ta terre iusques as portes de ta forterece . Et ce que li serpent esrachoient les . iiij . menbres a toi & a ta feme senefie que tu deguerpiras la maluaise loy que tu tiens por uenir a la creanche ihesu crist . & che que li . viij . serpentel pristrent les menbres de ton cors & a la roine & les porterent desus le temple dyane ou ti homme seront fui a garant senefie que ti enfant qui sont ti menbre & ta char seront ochis & decope par armes dedens le temple dyane . Et che que li serpent te laissierent en haut desus le someriket de ton palais & la roine auoec toi senefie que toi & li seres essauchiet en crestiente . & ce que li serpent arstrent le palas desos toi . senefie quil ne te demoura qui uaille . j . seul denier de cose que tu aies de ceste maluaise loy . & che que tu fus ars & la roine ausi & mis en chendre & en poudre senefie que tu seras laues & mondes de tes pechies par liaue du saint baptesme . Iche que la poudre de toi uola par toutes les contrees decha la mer senefie que tu auras enfans en ta boine loy qui seront cheualier preu & hardi & seront essauchie par toutes les terres del monde . Ore as oi les auisions que tu as ueus en ton dormant . si ten auendra tout ensi comme iou tai dit . [W 634]

When they hear the voice, all vainly endeavour to see the speaker.

The two-headed monsters signify Christian kings, who will destroy his country by fire and sword.

Flualis and his wife will be baptized, do great good, and bear many worthy children.

ATant sen part merlins & li rois remest qui moult ot grant merueille de la uois quil auoit oie & riens nauoit ueu . Et merlins sen uait grant aleure qui onques ne fina deuant quil uint el roialme de benoyc & sen uint droit a uiuiane [1] samie qui moult estoit angoiseuse de li ueoir car encore ne sauoit ele riens de son art a che quele en uausist sauoir . si li fist la grignor [col. *b*] ioie que ele onques pot . & mangierent & burent & iurent ensamble en . j . lit . Mais tant sauoit ele de ses afaires quant ele sauoit quil auoit uolente de iesir od lui ele auoit enchante [2] & coniure . j . orellier quele li metoit entre ses bras & lors sendormoit merlins non mie por ce que li contes fache mention que merlins touchast onques a feme carnelment si nauoit il riens el siecle autre tant ame comme feme & bien i parut car tant sabandouna & tant li aprist de son sens vnes foi & autres que il sen pot tenir por fol al daarain . si seiourna auoec lui lonc tans & tos iors li enqueroit ele de sen sens & de sa maistrie si len aprinst moult & ele metoit tout en escrit quanquil disoit comme chele qui bien estoit endoctrinee de clergie . si retenoit asses plus legierement ce que merlins disoit . Et quant il auoit auoec lui seiourne grant piece si prinst congie de lui & li dist quil reuendroit al chief del an si sentrecommandent a dieu moult doucement . Et lors sen uint merlins a blaise sen maistre

Merlin departs and goes to Viviane.

He is so much in love with her that he can not help teaching her many secrets of his craft.

When he leaves her, he goes to Blaise and then returns to Logres.

[1] MS.: "naniane." [2] MS.: "enchainte."

qui moult estoit lies de sa uenue car moult lauoit desire a ueoir & il lui . si li conta merlins toutes les auentures qui li estoient auenues puis quil sen parti & comment il auoit este a uiuiane[1] samie & comment il li auoit aprins de ses encantemens . & blaise mist tout en escrit & par ce le sauons nous encore .

Qvant merlins ot tout conte a son maistre les choses ensi comme eles estoient auenues les unes apres les autres si seiourna auoec lui tant (527) comme lui plot . puis prinst congie de lui & sen uint droit a la cite de logres ou li rois artus & la roine sa feme estoient si rechurent merlin a moult grant

No sooner has Merlin been welcomed than a lady arrives with an ugly dwarf.

ioie . & tantost comme merlins fu uenus descendi deuant la sale vne pucele sor . j . mule fauue . & ot aporte deuant li sor larchon de la sele . j . nain le plus contrait & [col. *c*] le plus lait qui onques mais fust ueus . Car il estoit camus & remuses & auoit les sorciels rous & recokillies & la barbe rousse & si longhe quele li batoit iusquas pies . si ot les cheuels gros & noirs & lais melles & les espaules hautes & corbes & vne grose boche en contre le cuer deriere & vne deuant la poitrine & auoit les mains groses & les dois

The lady is as beautiful as the dwarf is hideous.

cours & les iambes courtes & leskine longue & ague . si fu la pucele de moult grant biaute & furent moult regarde des vns & des autres . Et tantost quele fu descendue prinst son nain entre ses bras & le descendi moult doucement si le mena en la sale deuant le roy qui estoit assis al mangier . Et quant ele uoit le roy si le salue moult doucement comme cele qui estoit plaine de grant courtoisie . & li rois li rendi son salu moult deboinairement . [W 635]

Lors dist la pucele sire ie sui a vous uenue de moult loing por la grant renoumee qui de vous cuert par le monde por vous demander . j .

She asks Artus for a gift; he promises to grant it.

don . Car nule pucele si comme la renoumee de vous le tesmoigne ne faut a chose quele vous demande . & por ce que on vous tient al plus preudomme del monde me sui ie traueillie a uenir a uostre cort por . j . seul don requerre . & bien vous gardes que vous ne motroies cose que vous ne uoellies faire & douner . Damoisele fait [W 636ᵃ] li rois demandes ce quil vous plaira car vous ni faudres mie se ce est cose que ie douner vous doie a lonor de moi & de mon roialme . En ce fait ele que ie vous uoeil demander ne poes vous auoir se honor non . Damoisele fait li rois dites uostre uolente car ie sui

She requests the king to dub the dwarf.

prest de faire le tout outreement . Sire fait la damoisele ie sui a vous uenue por vous proier & requerre que vous de cest franc damoisel & mon ami que iou tieng par la main fachies cheualier car bien en est dignes que estre le [col. *d*] doit . car il est preus & hardis & de gentil lignie & que piecha deust estre cheualiers & si eust il este sil uolsist de la main al roy pelles[2] de listenois qui moult est preudoms & loiaus . Mais mes amis ne uolt anchois a fait son sairement quil ne sera ia cheualiers se de uostre main ne lest . & por ce vous requier ie que vous le fachies cheualier . Et lors commenchierent tout a rire parmi la sale li . j . & li autre . & keus li senescaus qui moult estoit mesdisans

Kex chaffs the lady.

& danieuses paroles li dist en sosriant . gardes le bien & le tenes pres de vous quil ne vous soit tolus des puceles la roine car tost le vous auroient enblei ou fors trait . por la grant biaute que en lui est .

---

[1] MS.: "niniane."

[2] Harl. MS.: "pesles."

SIre fait la damoisele li rois est si preudons quil ne sousfera mie que nule ne men fache tort se dieu plaist & lui . Certes damoisele non fait li rois de ce soies toute seure & ie le vous creant . sire fait la damoisele uostre merci ore faites donques che que ie vous requier . damoisele fait li rois tout a uostre plaisir . A ceste parole entrerent en la court doi escuier sor . ij . ronchi[n]s fors & tost alans dont li vns portoit . j . escu a son col pendant a . iij . liepars dor courones daisur & le champ del escu estoit ausi noirs comme meure . & la guige estoit dorfrois a menbres dor & a croisetes & auoit vne espee pendue al archon de la sele . Et li autres menoit . j . petit destrier en destre qui moult estoit de bele taille & li frains estoit dor & la cheuetaine de soie . & cachoient li doi escuier . j . sommier de . ij . cofres moult biaus & gens & il deschendirent tout maintenant desous le pin & i atachierent lor cheuaus . puis desfermerent les cofres & trairent hors del . j . vn hauberc autre si blanc comme noef negie car il estoit de fin [col. *e*] argent [W 637*] a double maille & vnes cauces du misme ouurage . & . j . hiaume dargent dore & puis entrerent en la sale ou li rois & li baron seoient al disner . si sen uindrent deuant la damoisele . & quant ele les uit uenir si dist al roy sire ma requeste vous demant car ie demeure trop chi . si ai tout aparellie quanquil conuient a cheualier car de ces armes que vous uees ichi sera mes amis adoubes . bele tres douce amie fait li rois iou ferai uostre plaisir & uostre uolente moult uolentiers si uenes mangier . Et ele dist quil ne mangeroit iamais deuant ce quil seroit cheualiers .[1]

When Artus has declared that he will keep his word, two squires bring a beautiful armour for the dwarf.

The lady refuses to touch a morsel of food before her companion has been dubbed.

(528) En tel maniere fu la damoisele el palais deuant le roy . & toudis tenoit son ami par la main destre . & quant li rois ot mangie & les napes furent ostees si traist la damoisele dune aumousniere vns esperons a or qui estoient enuolepes en . j . drap de soie . si dist al roy sire deliures moy car trop fais chi longue demoree . Atant saut auant keus li senescaus & li ueut caucier lesperon destre . & la damoisele le saisi par la main & li dist . que est ce sire cheualiers que uoles vous faire . Ie uoeil fait il uostre ami cauchier lesperon destre si le ferai cheualier de ma main . De uostre main fait la damoisele ce nauendra ia se dieu plaist car nus ni metera la main fors seulement li rois artus car il le ma en conue[col. *f*]nant . si ne quid pas quil en faille sil li plaist . Car ensi mauroit il morte & traie . ne il ne doit a si haute persone comme mes amis est atouchier se rois non . Si mait diex fait li rois damoisele vous aues droit & ien ferai del tout a uostre uolente . Lors prinst li rois lesperon de la damoisele & li ferma al dester pie . & la damoisele li ferma lautre . & li rois li chaint lespee quant il li ot uestu le hauberc car la damoisele ne uaut que nus i atouchast se li rois non . Et quant il fu aparellies gentement de quanque il aferoit a cheualier si li douna li rois la colee & li dist que diex le feist preudomme & che deuoit il dire quant il faisoit cheualier . & lors li demanda la damoisele sil en feroit plus . damoisele fait li [W 638*] rois iou en ai fait ce que a moi en apartient .

Kex will dub the dwarf, but the damsel prevents him.

Artus fixes the dwarf's right spur, the lady the left one.

Then the dwarf receives the accolade.

[1] Min. No. 220: "Ensi com li rois artus fait dun nain cheualier & li donne lacolee & samie li cauche lun dez esperons."

Sire fait ele ore li proies quil soit mes cheualiers . & li rois len prie & il dist quil li otrie puis que li rois le ueut . lors sen partirent de laiens & sen uindrent desos le pin si fait la damoisele monter son nouel cheualier sor le destrier qui tant iert biaus que nul plus tout ensi armes comme il estoit . & ele misme li pendi lescu au col qui estoit teus comme li contes a deuise . puis monta ele sor la mule & fait monter ses escuiers & les renuoie en son pais . & ele sen ua dautre part entre li & son cheualier si entrerent en vne forest qui estoit grande & meruilleuse . & li rois artus fu demores en son palais entre lui & merlin & lor compaignie si se ristrent asses de la damoisele qui samor auoit dounee al nain . Certes fait la roine genieure iou mesuerueil moult dont cis pensers li est venus car si laide cose ne si despite ne ui ie onques a nul iour de ma uie . Et la damoisele est plaine de si grant biaute qua paines troeueroit on son parel en . iiij . roialmes . si croi al mien essient anemis ou fantosmes qui ensi lont decheu & enfantosme . Dame fait merlins ele nest mie decheue fors de [fol. 204, col. *a*] la grant laidure qui est el nain . car onques en uostre eage ne ueistes si hardie pieche de char comme li nains est & si est fil de roy & de roine . biaus sire fait la roine la damoisele resamble bien estre de haute lignie car ele est bele a desmesure & ses amis est de moult grant laidure . Dame fait merlins la grant bonte de li & de son hardement abatra vne grant partie de sa laidure dont il a tant en lui comme vous aues ueu . si le saures prochainement . biaus dous amis fait li rois artu a merlin qui est la damoisele connoisies le vous . Sire fet merlins ie vous di uraiement que ie ne la ui onques mais a nul iour si sai ie bien qui ele est & comment ele a anon si le vous dira ele mesmes ne demoura mie grantment si en sera miex creue que iou ne seroie . Et par le nain misme saures vous qui il est anchois que vous ne quidies & de ce aures vous duel & ioie . Comment en aurai iou duel & ioie fait li rois artus . sire fait merlins ce nert mie ore que ie le vous dirai car vous aures tost asses aillors a entendre . Car luces li empereres de romme a enuoie ses messages & sont ia descendus en vostre cort desos le pin deuant ceste sale . [W 639]

The lady sends the squires home, and departs with the dwarf from Artus' court.

Genievre wonders that a beautiful maiden can like such an ugly dwarf.

Merlin says the dwarf is of high birth and a very valiant knight.

When asked for the lady's name, Merlin tells Artus she will soon return and tell him who she is.

Endementres que merlins parloit ensi au roy artu estes vous . xij . (529)
prinches moult richement a chesmes & uestus de riches dras de soie . si uenoient doi & doi entretenant lun al autre par les mains & portoit cascuns en sa main . j . rainselet doliuier . & ce estoit senefiance quil estoient message . si sen uindrent ensi deuant le roy artu qui se seoit al chief du dois ens el maistre palais & ses barons auoec lui . & cil en uindrent deuant lui que onques ne le saluerent . si parla li uns qui maistres estoit dels & amparliers & dist . Rois artus nous sommes . xij . prinche de romme qui a toi sommes enuoie de par luces lempereor . lors [col. *b*] traist auant vne chartre qui estoit enuelopee en . j . drap de soie si le tendi al roy artu & li dist quil le fache lire . & li rois prinst les lettres & les bailla al archeuesque de brice qui dencoste lui estoit & li commanda a lire . & li archeuesques les ouri & commencha en tel maniere . [W 639]

Twelve messengers with a letter from the emperor Luces arrive at court.

Artus bids the archbishop read the emperor's letter.

(530) Iou luces empereres de romme & qui ai la poeste & la signorie des rommains mant a mon anemi le roy artu ice tant seulement quil a desserui enuers moi & enuers le pooir de romme . si mesmerueil & moult me uient a grant desdaing que il par son grant forfait & par son grant orguel ueut reueler uers romme . Si ai moult grant merueille comment & par quel conseil tu osas estrif ne guerre enprendre uers romme tant comme tu me seuses uif . si test uenue ceste estoutie de fol hardement & de menancolie quant tu osas enuers romme reueler qui a le pooir de la signorie sor tot le monde si comme tu las bien seu & veu & encore le sauras tu plus apertement que tu nas encore fait comme cest grant chose de romme corechier . tu as respassee droiture quant tu as retenu le seruice & le treu de romme . & prens nos rentes & nos terres que tu ses que al pooir de romme apartienent . Saces que se tu le fais longement que li leus fuira por loeille & li lions por la chieure & li lieures cachera le leurier car nient plus nas tu de poisance enuers nos que loeille a enuers le leu car tu es ausi sougis enuers nos comme le oeille est au pastor . car iulius cesar nostre anchestre par sa force & par son hardement prinst bataille en bertaigne & treu len fu rendu & autresi fu il des illes enuiron & tu le nous uoes tolir par ta folie & par ton orguel & par le grant outrage qui en toi est . si te semong que tu uiegnes droit faire & que tu dedens le iour de la sainte natiuite soies a romme par deuant [col. *c*] moi aparellies por amender ce que tu as mespris . & se tu ne le fais iou te taudrai bertaigne & toute la terre que tu as en baillie . & si i uenrai a cest premier este a si grant force de gent que tu ne moseras atendre ne tu ne sauras ia tant fuir que ie ne te sieue . se ten menrai prins & loie a romme dedens ma prison . [W 640]

Luces is greatly dissatisfied with Artus and summons him to appear before him in Rome to explain why he has not done homage, and why he has not paid the tribute he owes him.

Quant li archeuesques ot leues les letres en tel maniere comme vous aues oi . si ot el palais grant bruit & grant noise des barons qui entendu lauoient . si dient & iurent quil deshoneureront les messages qui les lettres auoient aportees si lor eusent fait asses de honte & de laidure se li rois artus ne fust qui lor dist moult doucement . biaus signeur laisies les il sont messagier & i sont enuoie de par lor signor . si doiuent faire & dire tot ce que on lor a encargie ne il ne doiuent auoir doutance de nului . Lors apela li rois artus ses princes & ses barons & sen entre[nt] en vne chambre por soi conseillier & lors parla vns cheualiers qui moult estoit preus & hardis si auoit non cador . & dist quil auoient grant piece del tans vse en parece & en els deduire . mais merci dieu ore nos ont esueillie li rommain qui uienent calengier nos terres et nos pais . & sil font ce que les lettres deuisent encore auront cil proece & hardement qui tant ont eu longue pais & certes iou ne les amai onques . Et mesires Gauaine li dist sire sacies que moult est boine la pais apres la guerre car la terre en est millor & [W 641ᵃ] plus seure . & moult est boins li ieus & li gas entre les dames & les damoiseles car les drueries & les amors des dames font as cheualiers emprendre les hardemens & les proeces darmes que il font . lors lor commanda li rois artus quil sasient tout

The letter produces great indignation among Artus' knights.

Artus consults with his barons what is best to be done.

Artus addresses his barons, and tells them what he proposes to do.

& il si font . Et il demora en estant & lor dist . Mi ami [col. *d*] & mi compaignon a la moie honor en prosperite que vous aues maintenu en batailles & en guerres que ie ai eus puis que ie uing a terre tenir & vous ai menes en mes grans besoins par terre & par mer & maues aidies uostre merci a conquerre les terres a enuiron que par les uos aiues sont tous obeissans a moy . & vous aues oi le mandement que li rommain nous mandent qui asses nous ont trauellie . Mais se diex garist moi & vous il nen porteront riens del nostre al departir que chierement ne lor soit uendu . vous uees chi les messages lempereor conseillies moi en quel maniere iou lor puisse respondre plus auenaument a honor & par raison .[1] vous uees que li rommain se voelent reueler encontre nous & nous nous deuons si aparellier encontre lor uenue quil ne nous puissent nuire ne greuer . Il uoelent auoir treu de bertaigne & des autres illes que ie sui tenans & dient que cesar les conquist par sa force . ne li berton ne le porent desfendre encontre lui ains li rendirent treu & force . nest mie drois ains est orgols & desmesure & on ne tient mie de droit ce que on tient a force . Il nous ont reproue les hontes & les damages quil nous ont fais & a nos anchisors . vante se sont kil les uenkirent & quil lor rendirent treu & de tant les deuons nous plus hair .[2] si irons calengier romme & qui tout pora auoir si lait car iou en droit de moi nen ferai autre cose que ie vous ai dit . [W 642]

He will on no account pay tribute. On the contrary he will claim Rome, because his ancestors had twice conquered it.

The barons agree with Artus.

Qvant li baron & li prinche oirent le roy ensi parler si respondirent tout (531) a vne uois que il auoit moult bien dit . & li distrent quil mandast sa gent pres & loing & assamblast son pooir & se meist al chemin droit uers romme & alast encontre lempereor qui par son orguel li auoit mande tel cruaute & tel felonie . si metes la signorie en uostre poeste & ramenbre vous de la profes[col. *e*]sie la roine sebile qui dist que de . iij . bertons istroient cil qui romme conquerroient a force . & . ij . en ont ia este qui ont romme conquise . li premiers fu belins qui rois & sires fu des bertons . constentins fu li secons & tu seras li tiers qui le conqueras a force & en toi sera la prophesie sibile acomplie . Ore tauanche de recheuoir lonor que diex ta otroiet . A ceste parole sen issi li rois de sa chambre & li baron & li cheualier & sen uindrent el palais ou li . xij . message les atendoient . & li rois artus lor dist quil retornassent a lor empereor & li dient de par lui que si anchisor tindrent deuant lui romme & treu en auoient recheu . si le uoloit auoir danchiserie & diretage . Et por ce quil nont pas fait ce quil doiuent uoet il romme auoir comme sien car cil de romme nauoient pas fait enuers lui ce quil deuoient faire comme a lor signor . Et cil sen partent . si lor douna li

Belins conquered Rome for the first time, Constantin for the second; Artus will, according to the prophecy, conquer it a third time.

---

[1] Harl. MS. and other MSS. have here: "Car ancoys doit on veoir que les coups cheent en lieux ou il y ait peril . Car qui voit la sagecte venir . il se doit destourner du coup quil ne le consume."

[2] Ibid.: "et plus greuer . et plus nous ont a restaurer . hair deuons nous ceulx qui hayrent les nostres et eurent deulx trehu et de nous le veullent auoir par heritaige . et par autre telle raison pouons nous chalengier Rome . Car belins qui fut roy des bretons et brannes son frere conquirent Rome . et en prindrent quatorze hostaiges a ladueu de leur amys . Et apres ceulx constantins qui fut Roy et sire des bretons fu sire de Rome . Et maximien fut sire de bretaigne et eut la seigneurie de Rome . et tous ceulx furent Roys des bretons . et eurent chascun Rome [MS.: "Roy"] en sa baillie . Et par ce pouez vous entendre que ie doy Rome auoir par heritaige ainsi com iay bretaigne . Romaios eurent trehu de nous et mes parens leurent deulx . Ilz clamerent bretaigne pour leur et ie tiens bretaigne pour myenne . Ore est venu la fin de mon conseil que celluy ait la rente et la terre qui la pourra auoir . Car ie ny vueil autre droicture qui tout pourra auoir tout ait . Car ia endroit de moy nen feray autrement que ie vous ay dit . car ie nen pourroye plus faire que ie vous en diz pour le present."

rois de moult riches presens au departir comme cil qui estoit li plus cortois del monde & li plus larges . car il ne uoloit mie quil desissent mal de lui ne uilonie . & cil sen uindrent en lor pais al plus tost quil porent & distrent al empereor luce ce quil auoient oi & entendu del roy artu . si en fu li empereres moult dolant . si manda & assambla sa gent & passa les mons de mongieu & sen uint en borgoigne pres dune chite qui auoit non ostun & porprinst la terre de lonc & de lei . Mais a tant se taist ore li contes . j . poi a parler dels & retorne a parler del roy artu .[1] [col. *f* . W 643]

The messengers return; the emperor is angry at Artus' reply.

(532) Ore dist li contes que quant li . xij . message se furent parti del roy artu . que li rois artus remest entre lui & sa baronie moult durement corecie del mant que li empereres luce li auoit mande . Et merlins li dist . sire mandes vo gent car nous nauons que demorer . Car li empereres saparelle moult durement . Merlins biaus dous amis fait li rois iou li serai al encontre plus tost quil ne vaudra il nous encontre[r]a a son damage . mais ore adieu car iou menuois as barons faire vo message . Adont sesuanui merlins conques li rois artus ne sot quil deuint . & merlins sen ala tout premierement en orkanie & dist le message al roy loth quil fust a logres de cel iour en . xv . iors a tout son pooir & il dist quil i seroit uolentiers . & merlins le commanda a dieu . & sen parti diluec . que vous iroie iou acontant il fist a sauoir a tous les princes qui terre tenoient del roy artu qui fuissent a logres dedens . xv . iors fors seulement le roy ban & le roy bohort [son] frere . Et puis sen retorna arriere & troua le roy artu en ses cambres si li dist sire vos messages est bien fais a tous uos barons & seront chi de hui en . xv . iors tout apparellie .

Merlin bids Artus prepare for war; he goes to King Lot and summons all the barons to meet at Logres in fifteen days.

Quant li rois artus lentendi si en ot moult grant ioie . si seiourna a logres
(533) tant que sa baronie fu uenue . Si i uint li rois loth dorcanie tous premiers & amena . v^m . hommes & li rois vriens . iiij^m . & li rois des . C . cheualiers . iiij^m . & li rois nantres . iiij^m . & li rois karados . iiij^m . & li rois tradelmans[2] . iiij^m . & li dus escans de cambenic . ij^m . & gosengos & nabunal li senescaus en amenerent . iiij^m . & li rois yders . iiij^m . & li rois aguiscans . iiij^m . Et quant il furent asambles es praeries de logres si en fu li rois artus moult lies & moult lor en merchia & lor conta lorguel & loutrage que li empereres li auoit mande . & cil li dient quil pensast del esploiter tant que la hon[fol. 205, col. *a*]te fust uengie . lors fu la nauie apparellie si entrerent es nes . Et merlins sen ala deuant & ne saresta desi adont quil uint a gaunes . si i troua le roy ban & le roy bohort si lor commanda quil saparellassent car li rois artus estoit entres en mer por aler sor les rommains . Et cil li dient quil li seront al encontre . & merlins sen torna & en uint al port anchois que li rois artus fust arriues . & quant il le uit si li demanda dont il uenoit & il li dist quil uenoit de la cyte de gaunes pour semondre les . ij . rois qui vous seront al encontre a grant compaignie de gent . de ce len merchie moult li rois artus . & lors se issirent les barons des nes & se logierent . j .

Artus' vassals arrive with their forces at Logres.

Merlin goes to Gaunes to summon Ban and Bors to prepare their forces.

---

[1] Min. No. 221: "Ensi com li roys artus est en son palais auec sa baronnie & merlins parole au roy."
[2] MS.: "tradelinans."

Artus crosses the Channel; during the night he has a dream.

poi loing de la riue en tres & en pauillons por els reposer del trauail quil auoient eu en la mer . si se dormirent cele nuit . & en ce que li rois artus se dormoit li uint en auision . j . grant ours en vne montaigne & li uenoit ce li ert auis vns grans dragons deuers les nues dorient qui par la goule ietoit feu & flambe si grant & si meruelleusement que tout li riuages en enluminoit dentor . si assailloit moult uiguereusement lours . & li ours se desfendoit moult bien . mais li dragons enbrachoit lours & le crauentoit a terre & lochist che li estoit auis . [W 644]

Merlin interprets the dream. The bear signifies a great monster.

Quant li rois artus sesueilla si sesmeruella moult durement del auision . si fist merlin uenir deuant luy & li prie moult doucement quil li die la senefiance de sauision . lors li conte tout mot a mot ensi comme il li estoit auis en son dormant . & lors li dist merlins sire ie vous en dirai la senefiance . li ours que vous aues veu senefie . j . grant monstre . j . grant iaiant qui est pres de chi en vne grant montaigne qui est des parties despaigne uenus en ceste contree . & sest arrestes en ceste terre & le met a honte & a damage de ior en ior ne [col. *b*] nus hons ne lose atendre por la grant force qui est en lui .

The dragon Artus saw in his dream is himself.

le dragon que vous ueistes en uostre auision qui ietoit feu parmi la goule si grant que toute la terre en relusoit senefie vous mesme qui par le feu de uostre hardement cler & relusans de boine grace . & ce que li dragons assailloit lors si uiguereusement senefie que vous assaudres le iaiant qui asses vous metera en grant entente . Ce que li dragons lenbracoit senefie quen la fi[n]s vous lochires nen doutes mie . Atant font destendre tres & pauillons & se metent al chemin . mais il norent mie grantment ale que

A terrible giant lives on St. Michael's Mount.

noueles uindrent al roy artu del iaiant qui tout destruoit la terre & le pais quil ni demoroit homme ne feme ains fuioient parmi le camp comme bestes por paor del iaiant . & en auoit porte a force vne pucele qui niece estoit a . j . gentil homme & lauoit auoec lui portee desus vne montaigne ou il estoit repairans qui toute estoit de mer enclose & cele montaigne est apelee ore le mont de saint mikiel mais a celui tans ni auoit il ne moustier ne eglize ne si nert hom si hardis ne tant poisans qui al iaiant sosast combatre . & quant cil del pais sasambloient il nauoient a lui duree ne sor mer ne sor terre car il les tuoit tous de roches & esfondroit lor nes . & ensi guerpisoient cil du pais lor terres & lor reches . [W 645]

Artus goes with Kex and Bediver to find the giant.

Qvant li rois artus oi la nouele del iaiant qui tout destruoit la terre si (534) apela keu le senescal & bediuer & lor dist quil fesissent apparellier lor armes endroit le premier somme & cil fisent son commandement & se murent entrels . iij . & . ij . escuiers seulement . si cheualchierent tant quil uindrent desos le mont & uirent moult grant feu alume . & dautre part auoit . j . autre mont qui nert pas mendre de celui & i auoit feu ardant grant & merueilleus . si ne sot li rois artus sor le quel des mons il deuoit aler . lors apela bedoier & li [col. *c*] dist quil alast ueoir sor le quel mont il estoit . lors

Bediver explores the neighbourhood.

entra bedoiers en . j . batel car plains estoit li flos de mer . Et quant il fu uenus en la plus prochaine montaigne si monta a encontre mont le rochier

& oi moult grant ploreis & quant il loi si en ot doutance car il quida que illuec fust li iaians . Mais il reprinst hardement en soi & traist lespee & ala auant & ot esperance quil se meteroit en auenture & se combateroit a lui comme cil qui por paor de mort ne uausist faire couardise . si monte en cel pense tot contermont la roche . & quant il fu amont si voit le feu qui moult cler ardoit & voit vne tombe asses pres qui faite i estoit nouelement . & voit dencoste cele tombe seoir vne uielle feme toute deschiree & toute eskauelee & ploroit & souspiroit moult durement . Et quant ele uit le cheualier si li dist ha ∵ ientiex cheualiers qui es tu quel auenture tamene cele part . car a grant dolor te conuendra ta uie finer se li iaians te troeue chi . fui tent esraument quanque tu pues car trop seroies maleureus se tu i demoroies tant que li diables li auersiers qui na pitie de nule creature te ueist . si ten ua bien tost se tu ueus ta uie saluer . [W 646]

He finds a woman lamenting.

Quant bedoier uit la feme plorer & si douchement helaine regretier si li dist en souspirant quil sen fuist sil ne uoloit morir . si se traist tout maintenant plus pres de lui & li dist . boine feme laisse le plorer & me di qui tu es & por quoi tu fais tel duel deles ceste sepulture & si me conte tout ton estre & locoison de ta dolor & qui gist desous cele tombe . Ie sui fait ele vne kaitiue dolereuse si plor & fai duel por vne puchele ientil feme qui nieche estoit lionel de nantoel que iou nori & aletai de mes mameles qui chi gist desous ceste tombe si mestoit commandee a nourir & a garder . Ore le ma tolue vns dyables . j . auersier qui chi nous aporta & [col. *d*] uaut iesir al enfant qui iouenes & tenre estoit si ne le pot sousfrir ne endurer car trop est li iaians lais & hideus si li fist larme partir del cors & ensi le ma tolue par sa desloialte si lai ichi enterree & la pleur & regrete nuit & ior . Et por coi fait bedoier ne ten uas tu por coi es tu chi seule des que tu las perdu il ni a point del recourer . Sire fait ele iou sai bien que ie ne la porrai recourer . mai[s] por ce que ie te uoi si gentil & si courtois ne le voeil cheler enuers toi . Quant ma chiere fille fu desuiee[1] dont ie quidoie bien morir de duel li iaians me fist remanoir por estaindre sa luxure auoec moy & il ma corompue a force si me conuient sa volente consentir ou ie uoelle ou non . si en trai nostre signor a garant que ce est contre mon gre . si ne faut gaires quil ne ma morte . Et sil uient ceste part por estaindre sa luxure en moi tu es mors & il uenra prochainement car il est sor cel mont ou tu uois cel grant feu . si vous pri que vous en ales de chi & me laisies demener mon duel & plorer ma fille .[2] [W 647]

He speaks kindly to her and comforts her.

The woman tells Bediver all she knows about the giant and what has happened to her.

She warns him to leave the place without delay.

Moult ot bedoier grant pitie de la feme & moult le conforta doucement . puis sen reuint arriere al roy & li conta ce quil auoit ueu & oi & li dit que li iaians estoit amont el tertre ou il ueoit cele grant fumee . lors fist li rois monter ses [col. *e*] compaignons contremont le tertre . & quant il i furent monte si les fist li rois arrester & lor dist quil mesmes iroit combatre al iaiant tous seuls . mais toutes uois prendes de moi garde se mestier mest si me uenes aidier . Et cil li dient que si feront

When Artus learns from Bediver where the giant is, he will fight him alone; his companions shall succour him if necessary.

---

[1] Harl. MS.: "desfinee."

[2] Min. No. 222: "Ensi com li rois artus ocist le iaiant & il chiet el fu dencoste le baste."

il si sarestent . & li rois artus sen uait uers le iaiant qui seoit deuant le feu & rostisoit char en . j . grant espoi & tailloit de la miex quite & mangoit . Et li rois sen uait uers lui lespee en la main pas por pas lescu prins par les enarmes [W 648*] car il le quidoit sosprendre . mais li iaians qui moult estoit desloiaus & malicieus se regarde & le uit aprocier de li . si saut sus car li rois auoit lespee toute nue en la main . & il cort a une machue qui deles li estoit si grans & si merueilleuse que . ij . hommes ne la peusent a paines porter & estoit toute quare de fust de kesne . si laisse son harste al feu & lieue la machue a son col moult uiguereusement comme cil qui estoit de moult grant force & sen uint a grant oire encontre le roy & li dist que folement estoit la

The giant receives on his club a blow which Artus had intended for his head.

uenus . si hauche la machue & en quide le roy ferir parmi la teste . Et li rois qui moult ert uistes & legiers sailli a la trauerse si quil failli a lui . & al saillir quil fist del autre part si iete . j . cop al iaiant & le quide ferir par mi le chief . mais li iaians qui moult estoit preus & uistes ieta encontre sa machue car autrement leust li rois mort & ce li toli son cop & non porquant . j . petit laconsieui de sa boine espee que il conquist sor le roi rion si lassena seur les . ij . sorcils si quil li rompi le quir & la char iusqual os si quil ne pooit goute u[eo]ir por le sanc qui li degoutoit es iex si ne pot u[eo]ir ou il peust son cop ieter . Si commencha a escremir entor li de sa machue comme homme lort & esbahi . & li rois le commencha a haster moult durement mais ataindre [col. *f*] ne le pooit . Car li iaians li ietoit ses cops si menuement que sil[1] latainsist il le rompist parmi . si se combatirent ensi moult longement . & quant li iaians uit quil ne le pot assener si ieta sa machue a terre & ala tastoiant as mains la ou il ot le roy marchier car il ne le pooit ueoir . & li

The giant is clad in a serpent's skin, which is impenetrable to the best sword.

rois li dounoit souent & menu grans cops & merueilleus de lespee . mais il auoit uestu vne quirie dun quir dun serpent si dur que lespee ne le pooit entamer . si en fu li rois moult dolans & corechies . si ala li iaians tant tastoiant & saillant cha & la que il saisi le roy as bras & quant il le tint si en fu moult lies car tantost le quida auoir mort & sans faille si eust il se ne fust le grant legierte que li rois auoit en li qui tant se gandilla entor li quil li estort a moult grant paine . & lors li cort sus lespee en la main & le feri parmi la senestre espaule si tres durement que tous li bras len est fremis . & tant estoit fors la quirie que la char ne li pot entamer . Et li iaians ne le ueoit mie car trop estoient si oeil couert del sanc qui de la plaie li descendoit si quil ne uoit ne chiel ne terre . & al cief de fois ietoit sa main a ses iex & en ostoit le sanc . & lors ueoit lombre del roy si recorut cele part . mes li rois qui bien sauoit quil estoit [W 649*] de grant force ne sosoit metre entre ses bras . si a tant corut li iaians cha & la quil sest acoupis a sa machue si la saisie & corut sus al roy par air . mais li rois guenci catendre ne losoit dont li iaians ot grant

After a long, fierce struggle, Artus succeeds in killing the giant.

ire en son cuer . & lors reiete sa machue enuoie & commenche a tastoner por le roy prendre as mains . Si ala tant terkant & frotant ses iex quil uit la lumiere & lombre del roy . & lors ieta . j . saut & le prinst par les flans a . ij .

[1] Harl. MS.: "car sil leust actaint il leust occis."

bras & lestraint si durement qua poi quil ne li rompi leskine en . ij . & lors commencha a taster as bras car il li uoloit lespee oster de la main . mais li rois qui bien aperchut son corage laissa lespee chaior a la [fol. 206, col. *a*] terre & sona si durement al chaior que li iaians loi . & lors tint le roy a . j . de ses bras & se baissa por lespee prendre . & al abaissier quil fist le feri dun de ses ienols li rois quil labati a terre tout pasme . & lors saut li rois a lespee & la lieue de terre & sen uint la ou li iaians gisoit & li soslieue la quirie & li lanche lespee parmi le cors . & en tel maniere fu mors li iaians . Et lors uint auant keus li senescaus & bedoier & font al roy grant ioie . si regardent le iaiant qui moult estoit grans a merueilles si loent dieu de boin cuer de lonor & de la uictoire quil auoit faite al roy artu car onques mais si grant dyable nauoient ueu . Et li rois artus dist a bedoier quil li copast la teste & len portast en lost por ueoir la merueille de la grandor de lui & cil fist son commandement . puis descendirent del mont & monterent en lor cheuaus & li flos estoit ia uenus autre fois & se retraoit ia moult durement si passerent outre & sen alerent uers lost . Et li baron estoient moult esbahi de la demoranche le roy por ce quil ne sauoient ou il estoit ales & merlins lor dist quil ne sesmaiassent mie car il reuendroit sain & sauf prochainement .

Artus bids Bediver cut off the giant's head.

(535) Endementres que li prince & li baron estoient en tel freor del roy artu descendi li rois en sa tente entre li & keu le senescal & bedoier [W 650°] qui la teste del iaiant auoit torse al archon de sa sele par les cheuels . si i uindrent tout li baron al descendre del roy si li demandent dont il uenoit car asses les auoit mis en freor . & il lor dist quil sen uenoit de combatre al iaiant qui destruoit la terre & la contree diluec entor si lauoit ochis la grace dieu . Lors lor fist monstrer la teste que bedoiers auoit aportee . Et quant li baron le uirent si se segnierent a merueilles & dient que onques mais a nul iour si grande teste nauoient ueue si en loerent moult nostre signor cil qui en lost estoi[col. *b*]ent . Et lors desarmerent le roy artu a moult grant ioie & a moult grant feste si seiournerent & reposerent ichelui ior . & lendemain destendirent tres & pauillons & se mistrent al chemin droit uers bourgoigne & cheualchierent tant par lor iournees quil en uindrent sor la riuiere daube . & lors lor uindrent noueles que li empereres luces estoit uenus en cele contree & le destruioit . si fu li rois artus moult lies de ce que il lauoit si pres troue . & dautre part en fu dolans por ce quil auoit le pais destrut . si fist logier son ost sor la riuiere daube . Et chelui iour mesme uint li rois bans & li rois bohors en lost a tout . $\overset{m}{\text{v}}$j . cheualiers mais phariens ne gratiens ne leonces de paerne nestoient mie encore [uenus] . Anchois estoient remes por la terre garder & desfendre encontre le roy claudas de la deserte se mestier en fust . & tout maintenant que li doi roy furent uenu en lost si fisent tendre lor tres deuant le tref le roy loth & il lor fist moult grant feste comme a cels quil amoit de moult grant amor si demorerent tant illuec que li rois artus ot fait illuec fremer . j . castel ou il peusent repairier se mestiers en estoit . Et lors enuoia li rois artus ses messages al empereor luce par le conseil de ses barons . & li

The barons are very glad when Artus returns to them; they have never seen so large a head as that of the giant.

On the next day the host starts towards Burgundy.

Ban and Bors arrive with six thousand men. Pharien and Gratien are left behind to guard their countries.

Gavain, Yvain and Saigremor are sent to the emperor as messengers.

manda quil estoit folement enbatus en sa terre . & sil nen uenist a amendement il lencacheroit de romme . si enuoia el message monsignor Gauaine & monsignor yuain & saigremor [W 651*] por ce quil estoient cortois & bien enseignie . si auoient en els proeche & hardement . Et li rois dist a monsignor Gauaine biaus nies vous en ires al empereor & li dires de par moi quil sen retourt & laist la terre car ele est moie . & sil ne sen ueut retorner viegne prouer par bataille li quels en a le droit car iou la desfendrai tant comme iou uiurai [col. *c*] encontre les rommains si la conquerrai par bataille & iou le prouerai encontre lui cors a cors li quels le doit auoir .

Gavain and his companions are bent upon doing something that will be remembered forever.

Quant li rois artus ot dite ceste parole si sen alerent li message les haubers questus les hialmes lacies les escus as cols & les espees chaintes & les lanches es poins . si se conseillierent a monsignor Gauaine comme cil qui estoient iouene & legier si dient quil feront tel chose ains quil reuienent dont on parlera a tous iors & dira on que la guerre est bien commenchie . Ensi sen vont tant quil vindrent pres del ost . & quant cil uirent les messages si saillirent hors des tentes de toutes pars por els ueoir & por oir noueles . si demandent qui il sont & dont il uienent . Mais cil ne lor entindrent nul plait ne ne se uaudrent arrester deuant che quil uindrent al tref lempereor si deschendirent deuant la tente & firent tenir lor cheuals a luis dehors . si sen vindrent deuant lempereor & conterent lor message de par le roy artu .[1] [W 651]

Gavain is the spokesman.

Sire fait mesire Gauaine li rois artus te mande que tu wides la terre & le pais car ele est soie franquement . & si te desfent que tu ne soies si hardis que iamais i metes le piet . & se tu i ueus riens calengier par batail[col. *d*]le ie desfendrai le roy artu . rommain le conquistrent iadis [par bataille &] par bataille resera conquis ore soit esproue li quels en doit auoir la signorie & la poeste . Et uien auant le matin se tu veus la terre & le pais calengier ou ten reua arrieres car chi nas tu que faire . nous auons la terre prinse & tu las perdue si croi conseil si feras sens . [W 652]

The emperor is displeased with Gavain's bold words.

Quant li empereres ot monsignor Gauaine parler en tel maniere si li respondi sans plus atendre dolans & corechies quil ne sen retorneroit pas car li pais & la terre estoit sien & iroit auant . Et moult li plaiseit durement tel mandement . & sil auoit sa terre perdue il le recouureroit quant il porroit & bien quidoit que ce seroit prochainement . vns cheualiers seoit dales lempereor qui titilius estoit apeles si estoit nies al empereor & fiex de sa seror si estoit moult fel & moult outrequidies si respondi moult felenessement & dist . Moult sont boin manecheur breton mais del fet i a petit . & encore eust il plus ranprousne mais mesire Gauaine traist lespee del fuere & passe auant & le fiert si durement quil li fist la teste uoler . puis dist a ses compaignons ales monter & il si fisent maintenant . & mesire Gauaine monta & sen tornerent que onques ni pristrent congie ne as rommains ne al empereor & lors fu toute lost estormie car li empereres sescria moult hautement prendes les mar vous escaperont . lors sescrient as armes . si ueissies

When the emperor's nephew speaks with contempt of the Britons, Gavain strikes off his head.

[1] Min. No. 223: "Ensi com mesires Gauaine & si compaignon sont el tref lempereour & parolent a li."

gens armer de toutes pars & monter es cheuaus & esperoner apres les messages . & cil sen uont grant aleure si regardent deures a autres . & li rommain lor uienent de toutes pars par les chemins & par les chans cha . iiij . cha . iiij . cha . v . cha . vj . si en i ot . j . qui moult richement estoit armes & montes sor . j . cheual fort [col. *e*] & isnel & trespassa tous ses compaignons si escria as messages chertes vous i demoures si vous liuerrai al empereor . Quant mesire Gauaine lentent si prent lescu par les enarmes & li torna la teste de son cheual & feri celui si durement quile porta mort a la terre tout estendu . puis li dist . Sire miex vous uenist estre remes en lost . Et saigremor lait coure a . j . cheualier qui li vint courant & le fiert parmi la goule doutre en outre si labati mort a la terre . & puis li dist sire cheualiers de tels morseaus vous sai iou paistre & vous & mes autres anemis si atendes vos compaignons qui vous sieuent & lor dites que par chi sen vont li message au roy artu . [W 653]

The messengers, chased by the Romans, return to Artus.

Saigremor imitates Gavain's example and strikes down another Roman.

Apres chelui vint vns cheualiers qui de romme estoit nes de moult grant gent & li rommain lapeloient marchel & il ot cheual fort & courant si nauoit point de lance car il lauoit oubliee por tost aler . Icil aloit costoiant monsignor Gauaine car il lauoit promis a rendre tout uif al empereor . Et quant mesire Gauaine uit quil laloit si costoiant si torne son resne & cil li cort sus al trespasser . & me sire Gauaine le fiert si durement quil li enbat lespee en la cheruele si en parfont quele li entre iusques dens . puis li dist par contraire miex te uenist que tu fuisses encore auoec lempereor . lors retornerent tout . iij . & abatirent . iij . rommains mort a la terre . j . cheualier i ot qui fu cousins marchel & seoit sor . j . cheual isnel & fort . si fu moult dolant de son neueu quil uit iesir mort a la terre . si commencha a esperoner trauers les chans . & mesire yuain laperchut si courut cele part si le feri si durement quil not onques puis loisir de releuer car il li copa la teste . Et li . iij . rommain le fierent si quil brisent lor lances sor lui . & il colpe al . j . la teste & al autre le bras & puis feri le tiers si durement de sor le hialme . [col. *f*] quil labat mort tout estendu de son cheual . puis sen uait apres ses compaignons & li rommain les encauchent tant quil en vienent a . j . bos qui pres estoit del chastel que li rois artus ot fait fremer . Mais atant se taist ore li contes . j . poi des messages & de chels qui les encauchoient & retorne a parler del roy artu & de sa baronie .[1] [W 653]

Gavain then kills Marchel, a distinguished Roman nobleman.

Yvain strikes off the head of Marchel's cousin.

Chi endroit dist li contes que a leure que li message senpartirent del
(536) roy artu por aler el message a luce lempereor de romme que li rois artus par le conseil merlin enuoia apres eux[2] . $\overset{m}{\text{vj}}$. cheualiers moult bien aparellie quil fuissent encontre les messages por els rescoure sil en eussent mestier . si alerent tant quil vindrent al bois sor lor cheuaus . & illuec atendirent les messages tant quil les uirent uenir & apres els tout le camp couert de cheualiers qui encauchoient les messages . Et quant il uirent ce si se metent al encontre & li romain resortirent maintenant que il

By Merlin's advice, Artus has sent six thousand knights to meet the messengers upon their return.

[1] Min. No. 224: "Ensi com lez gens le roy artu se combatent as gens lempereour qui encauchoient les messages."
[2] MS.: "a present."

Petrinus is one of the bravest Romans.

les uirent uenir . si en i ot asses de cels qui moult furent corechie de ce que tant les auoient encauchiet car li breton les enuairent trop cruelment si en i ot maint prins & maint mort . j . cheualier i ot moult renoume qui petri[n]us estoit apeles car il nauoit en romme son parel de proece ne de hardement . si oi parler del aguet que li baron auoient si se mist tout maintenant cele part a tout . $\overset{m}{\text{v}}$j . fer armes . & si tost comme [fol. 207, col. *a*] il i fu uenus fist il par fine force les bartons reculer car il ne porent a lui auoir duree si ne porent tenir estal ains se mistrent a la uoie iuscal bois & la se desfendirent il . & petrinus les assailli moult uiguereusement mais moult i perdi de ses hommes car li breton les ochioient & moult en i ot de mors & de naures dune part & dautre . Mais ore se taist li contes dels & vous dirons del roy artu & de sa compaignie . [W 654]

By Merlin's advice Artus sends another six thousand men to meet the messengers.

Qvant li rois artus uit que ses messages demorerent tant . si apela yder le fil nut & li bailla . $\overset{m}{\text{v}}$j . cheualiers & li commanda quil en alassent apres les autres tant quil les eussent troue . Et cil se mistrent a la uoie & errerent tant quil uirent les . ij . os qui sentrecombatoient ensamble . Et mesire Gauaine le faisoit si merueilleusement bien & yder & si compaignon poignoient cele part & se ferirent es rommains moult uiguereusement . & lors issirent tout li berton hors du bois & ont le camp recoure . Et petrinus qui moult estoit boins cheualiers preus & hardis ralie ses gens entor li & il sot bien fuir & trestorner & bien sot entrer entre ses anemis . & qui ueut encontrer hardi cheualier si uoist encontre li & cil qui il feroit morir le conuenoit . & li baron poignoient par la bataille qui ne se uoloient reposer car de iouster estoient il desirant . si ne lor chaloit comment il alast mais que la guerre fust commenchie . Et dautre part fu petrinus moult dolans & tint ses cheualiers pres de soi . & saigremor de constantinoble aloit parmi la bataille abatant cheualiers & cheuaus si aperchut petrinus qui ensi aloit trestornant & abatant les bertons si vit bien & aperchut as merueilles quil fist que tost i peust auoir perte sil nel ochioit ou sil ne le prendoit uif car par sa proece seulement se raloioient li rommain . lors traist [col. *b*] a conseil les millors de ses amis & lor dist nous auons commenchiet cest estor sans le commandement le roy artu . sil nous en chiet bien il nous en saura gre . & sil nous en meschiet nous en aurons son mal talent . por ce nous conuendroit il ochire petrinus ou prendre le uif & rendre le al roy artu car autrement nen poons escaper sans perte si vous pri que vous fachies tout ensi comme iou ferai . & poignies tout apres moy & cil dient que si feront il & quil le sieueront quel part quil uoldra aler . Et quant il lentent si en fu moult lies & ioians . & il ot bien veu & espiet li quels estoit petrinus . [W 655]

Saigremor distinguishes himself. Seeing that Petrinus kills many of his people, he decides to kill him or to capture him alive.

LOrs point tout maintenant cele part ou il le sauoit & cil apres lui communalment . ne onques ne saresterent deuant quil uindrent en la plache ou petrinus estoit qui gouuernoit sa maisnie . Et quant saigremors laperchut si point cele part si pres de lui quil lenbracha & se laisa chaior a tout li comme qui bien se fioit en sa compaignie . & iut a terre entre ses bras

Saigremor seizes Petrinus and drags him to the ground.

car moult le tenoit fermement . & petrinus se penoit moult de leuer si commencha a guenchir . & saigremors le tint si cort quil ne se pot mouoir . Et quant li romain le uirent a terre si coururent a la rescouse si i ot dure & felenesse mellee . Et mesire Gauaine sen uait parmi la presse faisant uoie al trenchant de lespee dont il tue & abat quankil ataint a cop deuant lui si hardi ne si poissant ni a quil ne li fache uoie . & yder li fiex nu i fait grant essart des rommains . si se esuertuent li vn por lautre si uertueusement quil remonterent saigremor a force & ont petrinus prins & retenu qui moult i auoit este batus & ladengies & lont trait de la presse a fine force si le liurerent a boines gardes & puis reuindrent lestor recommencier . Et cil qui point norent de gouer[col. *c*]neur ne mistrent gaires de desfense en els quant il orent perdu celui qui les conduisoit . si les uont li berton ochiant & abatant a grans monchiaus & passerent sor les mors por les fuians rataindre si en ochient moult & prendent & presentent les prisons al roy artu . Et conseilla on al roy quil les enuoiast en la terre de benoyc & les fesist tenir en chartre tant que cil de romme aient fait son plaisir . Car sil les tenoit en lost il les poroit bien perdre . Lors apela li rois artus borel & rich[i]er & cador & bedoier qui estoient boin cheualier preu & hardi & de grant parage & lor commanda quil se leuasent matin & quil conuoiassent les prisons tant quil fuissent a saluete . Si se taist ichi endroit li contes du roy artu & des prisons & de cels qui les doiuent conduire & retorne a parler del empereor .[1] [W 656]

Petrinus vainly endeavours to rise.

The Romans are defeated, a good many of them are taken prisoners and presented to Artus, who sends them to Benoyc.

(537) Ore dist li contes que quant li empereres sot le damage que si homme ont recheu si en fu moult dolans & corechies . lors li uindrent espies qui li distrent que li prison en seroient mene le matin en la terre de benoyc . Quant li empereres lentendi si fist monter . $\overset{m}{\text{x}}$. cheualiers & les fist errer toute la nuit . si lor commanda quil alaissent tant quil auanchesissent les prisons & les rescousissent sil pooient . Et lors apela li empereres Gestoire qui estoit sires de libe & le roy de sur qui euander [col. *d*] estoit apeles . & calidus de romme & matis & catenois icil . v . estoient bien duit de bataille & moult sauoient de guerre . si lor commanda li empereres quil conduisent les . $\overset{m}{\text{xv}}$. armes . si cheualchierent tant quil en uindrent el chemin par la ou li prisonier deuoient passer . & saresterent el chemin moult coiement en . j . delitable lieu que il trouerent pres del chemin . Et al matin se leuerent la maisnie al roy artu ensi com il lor fu commande & enmenerent les prisons & cheualchierent en . ij . parties por doutance de lor anemis . si conduisoient bretel & richier & cador la compaignie ou li prison estoient & les faisoient mener les mains loies deriere les dos & les pies par desous les uentres des cheuaus . Et cil qui deuant aloient senbatirent sor lagait a cels de romme . & rommain lor saillent al deuant a si grant bruit que la terre en tramble toute & fremist enuiron els . & cil se desfendent comme gent de grant uertu . Et quant bedoiers & si compaignon qui venoient par deriere oirent les noises & les cops retentir si fisent les prisons mener en . j .

The emperor sends ten thousand men to rescue the prisoners.

Bediver, Bretel, Richier and Cador, who escort the prisoners, are attacked by the Romans.

[1] Min. No. 225: "Ensi com li empereres est en son pauellon & vns messages li aporte nouelles."

Entrusting the prisoners to their squires, they face the Romans in four divisions.

lieu seur & les commanderent a leur escuiers a garder . puis esporounent les cheuals ne onques ne se uoldrent arrester deuant ce quil en vindrent a lor compaignons si se desfendent a force & a uigor . Et rommain poignent cha & la si nont mie si grant entente as bertons descomfire comme il orent a querre les prisons . Et quant li berton les uirent ensi demener si se partirent en . iiij . batailles . si ot cador en sa compaignie cels de corne[W 657]waille . & bedoiers & richiers ont . j . grant conroi de gent & bertelot ot cels de galuoie .

Evander strikes Yder dead.

Quant li rois euander sapercut que sa gent descroisoit & [col. *e*] que lor (538) force amenusoit si les fist entor soi restraindre . quant il uirent quil ne porent les prisouniers rescoure si seslaisierent vers les bartons tout ordeneement & commenchierent . j . caple grant & merueilleus . si en orent li berton moult le pior car il i perdirent grant plente de cheualiers & yder le fil nu fu encontres del roy euander qui le feri si durement quil labati mort a la terre si en furent li berton moult esmaie car il perdirent moult de lor gent a cel empaindre . & tout i fuissent mort ou prins quant cleodalis li senescaus de carmelide i soruint a tout . $\overset{m}{\text{v}}$. hommes que li rois artus i ot enuoiet par le conseil de merlin . Et quant bedoiers les aperchut si dist a ses compaignons tenes vous bien ne fuies mie uees la secors qui nos uient . & quant cil lentendirent si escrient lensegne le roy artu si hautement que cleodalis lentendi tout clerement . lors laisse coure cele part il & sa gent & li rommain entendoient as bertons prendre si ne se prendoient garde de cels de carmelide quant il se ferirent en els . si abatirent tels . C . rommains a cele uenue qui onques puis ne releuerent . & quant li rommain les aperchurent si en furent tout esbahi car il quidoient bien que ce fust li rois artus a tout son ost . si sesmaierent tant quil se mistrent a la fuie uers les herberges car il ne quidoient mie aillors garir . & cil les encauchent moult uiguereusement . si fu ochis en chele cache li rois euander & catelos & des autres plus de . $\overset{m}{\text{ij}}$. & moult en i ot prins & retenus . & puis sen repairierent el champ de la bataille si pristrent le conte borel & les autres mors qui par le camp gisoient & les enterrerent & puis enporterent les naures & cels a qui li rois ot commande les prisoniers les enmenerent & les autres prisons quil orent retenu & prins en cele bataille si les fisent [col. *f*] loier moult estroit & les enmenerent la on leur auoit commande . Et cleodalis & sa compaignie sen retornerent al roy artu & li conterent comment il auoient erre . Mais a tant se taist . j . poi li contes dels & retorne a parler del empereor luce .[1] [W 658]

Cleodalis succours them with five thousand men whom Artus has sent by Merlin's advice.

Evander and Catelos are killed; the Romans defeated.

The emperor is grieved at his defeat.

EN cheste partie dist li contes que moult fu li empereres dolans quant il sot la descomfiture & la grant perte de sa gent . si plora moult tenrement por le roy euander & por les autres qui i furent mort & pris . si uoit bien quil li meschiet si en fu en esmai & en doutance de combatre au roy artu ou de atendre son arriere ban qui apres lui deuoit uenir . si sapensa & fist monter sa gent & sen uint a lengres a tot son ost si se loiga es ualees desos la cyte . Et quant li rois artus le sot si pensa bien quil ne se combatroit mie tant quil auroit plus de gent si ne les ueut laissier seiorner ne logier

[1] Min. No. 226: "Ensi com li empereres est logies deuant vne cite."

pres de lui . si fist tout cheleement monter sa gent & se mist al chemin a la destre partie de la cyte entre la uille & lost lempereor . & ce fu por lempereor desauanchier & por lui tolir la uille & la uoie . si errerent toute nuit iuscal demain & uindrent en vne ualee con apele ceroise . & se estoit le droit chemin dosteun a lengres . si fist li rois artus armer ses compaignons por ce que se [les] rommain uenissent sor lui que il les peust receuoir prestement . & toute la menue gent qui mestier norent de bataille fist [fol. 208, col. *a*] li rois artus arrester les . j . mont & fisent monstrance de gent arme en auenture que se cil de romme les ueissent que il sesmaiassent de la grant multitude de gent . puis se mist li rois artus en . j . bois a tout . $\overset{m}{\text{v}}$j . & . $\overset{c}{\text{v}}$j . cheualiers & les commanda al conte de gloucestre a conduire . Icil en fu dus & chieuetaine . Et li rois lor commanda quil ne se meusent diluec en nule maniere deuant chou quil ueissent que mestiers en fust . & sil mest mestier fait li rois iou me retournerai a vous . Car se li rommain tournassent a descomfiture que vous ne les esparengisies mie . & cil li respondent quil le feront bien . Lors prinst li rois vne autre compaignie de cheualiers qui moult estoient noblement aparellie si les mist en . j . espart lieu & il mesmes en estoit conestables . si i fu sa maisnie priuee que il ot norie & fist tenir son dragon el milieu que il faisoit porter pour ensegne . & puis departi sa gent en . viij . parties & mist en chascune partie . $\overset{m}{\text{i}}$j . cheualiers & fu la [W 659ᵃ] moitie a pie & lautre a cheual . & dist a chascune partie comment il se contendroient & dautre part mist tant de gent que il furent en chascune partie . $\overset{m}{\text{v}}$. hommes & . $\overset{c}{\text{v}}$. si en ot li rois aguiscans la premiere bataille . & lautre conduist li dus escans de cambenic & belcis[1] li rois des danois & li rois loth dorcanie en conduist vne autre & li rois tradelmans[2] & mesire Gauaine furent auoec le roy loth & conduist la quarte bataille comme rois de grant emprise .

Artus places his forces on the road from Ostun to Lengres.

The Duke of Gloucester is leader of the reserves, while Artus commands the other troops.

The forces are arrayed in eight divisions.

King Tradelmans and Gavain are with King Lot, who leads the fourth division of the first army.

(539) Apres ches . iiij . premieres en ot . iiij . autres moult bien aparellies . si conduist la premiere li rois vriens & fu auoec lui mesires yuain ses fiex & yuain li auoltres & li rois belinans & li rois nantres & orent en lor compaignie la gent de lor contree . la seconde bataille conduist li rois des . C . cheualiers & li rois clarions & li rois carados si orent en lor compaignie cels de lor contree . la [col. *b*] tierche conduist li rois bohors & auoit cels de sa contree auoec lui & cleodalis le senescal de carmelide & cels quil amena de son pais . La quarte bataille conduist li rois bans de benoyc & ot auoec lui tous les sergeans & tous les arbalestriers & . $\overset{m}{\text{ii}}$j . hommes a cheual moult bien armes . Et quant li rois artus ot ensi establi ses gens & ses batailles deuisees si dist a ses barons & a ses gens ore i paira qui bien le fera car quanke vous onques fesistes en uostre uie est tout perdu se vous ore ne le faites bien enuers ces rommains . & li prinche li respondirent tout maintenant a une uois que miex aiment il morir en camp que il nen aient lonor & la uictoire . Et quant li rois artus loi si en est moult lies & ioians . Si se taist ore . j . poi li contes del roy artu & parole del empereor .[3] [W 659]

Ban leads the fourth division of the second army.

---

[1] Harl. MS.: "belchis." [2] MS.: "tradelinans."
[3] Min. No. 227: "Ensi com li espereres a asambles ses barons par deuant lui & prent consell a euls."

Chi endroit dist li contes que quant li empereres se fu logies en la (540) ualee desous lengres entre lui & sa baronie qui moult estoient boin cheualier & seur si i iut cele nuit . & al endemain sen parti de lengres & sen quida aler a ostun . Et lors li uindrent noueles que li rois artus auoit fait agait encontre lui . si uit bien quil li conuenoit combatre ou retourner . si dist a soi mesme quil ne retourneroit en nule maniere car on le tourneroit a couardise . Lors fist tous ses princes deuant lui uenir dont il en i ot [col. *c*] bien . i[c]j . de cels qui estoient de son conseil . & lors dist a els . gentil uassal boin conquereor fil de boin anchisor qui les grans honors & les grans terres conquistrent par lor proeces & par lor hardemens est romme li chies del monde . & sil empire ne dechiet en nostre tans ce sera honte & reproce a nous . Car preu & ientil furent uostre anchisor . & bien doiuent par droit de ientil pere ientil fil issir . vostre pere furent uaillant si deues vous ualoir por els aparoir . & chascuns de vous se doit esforcier de resambler son pere . car grant honte seroit & honte doit auoir qui pert liretage son pere & qui par maluaiste de lui le guerpist & laisse ce que ses peres conquist par sa proece . Iou ne di mie que vous soies maluais ne empiries . il furent preu & ie vous tieng a preu & a uaillant & a hardi . Et li berton nous ont tolu le chemin uers ostun que nous ni poons aler ne passer se par bataille non . prenes vos armes & si vous adoubes & sil nous atendent gardes quil soient bien feru & sil fuient nous les sieurons a force . si metons paine a lor orguel abatre & a destrure lor poeste & lor bubance . [W 660]

The emperor learns that Artus has taken the road to Lengres.

The emperor admonishes his people to do their duty.

Their ancestors were brave fighters; they ought to imitate them.

LOrs ont li rommain ordenes lor batailles & lor conrois rengies & moult (541) i ot rois & dus de la paienie melles auoeques les crestiens qui uenu estoient deseruir lor fies quil tenoient de romme . si en i ot maint a pie & a cheual . si mistrent les vns es mons & les autres es ualees . Lors oisies grans soneis de cors & de busines dune part & dautre . si cheualchierent sereement rengiet tant quil senbatirent sor les gens le roy artu & lors ueisies saietes traire & quariaus uoler si que nus ni osoit son uis descourir . Apres sen uindrent as lances sor les escus si en fu moult grans li escrois . Et quant il les [col. *d*] orent froisies si uindrent as haches & as espees & ferirent grans cops parmi les hiaumes & parmi les haubers si i ot estor grant & meruilleus . [W 661*] si se combatirent longement ensamble & ferirent & hurterent . ne onques cil de romme ne reuserent de rien . ne li berton ne porent rien recourer sor els si ne pot on sauoir liquel orent la uictoire ne le millor deuant ce que leskiele aprocha que li rois vriens & li rois nantres & li rois belinans conduisoient . Icil senbatirent entre les rommains a toute lor gent la ou il ueoient la grignor presse . si i ferirent li troi prinche moult merueilleusement . & keus li seneschaus qui estoit en lor compaignie i feri comme uassal . si disoient li . iij . prince diex quel senescal & ausi disoient il de bedoier diex quel connestable comme chi a boins sergans a cort de roy . la ot maint cop doune & recheu . & maint cheualier mort & abatu . Et keus li senescaus & bedoiers i faisoient merueilles car il se fioient moult en lor proece

The sound of horns announces the beginning of the battle.

The fight is very fierce.

Kex and Bediver do wonders of valour.

& se tindrent ensamble . & trop se mistrent auant . si encontrerent vne bataille que li rois de mede auoit amenee si ot non boclus[1] si estoit paiens de moult grant proeche & se melerent a els si en ocistrent moult .

(542) Quant li rois boclus uit les . ij . compaignons qui si grant damage faisoient de sa gent . si en fu moult dolans . & il tint . j . glaiue court & gros si laisse coure encontre bedoier & le fiert si durement quil li fait passer le fer del glaiue parmi le bu doutre en outre . & sil leust assene . j . poi plus bas mort leust . Et neporquant il le porta del cheual a terre tout pasmes . Et quant kex le uit cheoir si en fu moult dolans car il quida quil fust mors si sen uint enuers lui a tant de gent comme [col. *e*] il pot auoir & fist chels de mede resortir . & sen uint a bedoier si le prist entre ses bras & le uoloit enchargier car enporter le uoloit dentre les cheuals por ce que moult lamoit . Et al encargier sest estors li rois de mede & feri keu le senescal de lespee sor son hialme cune grant plaie li fist en la teste quil li conuint laisier chaior bedoier & leusent ochis se ne fust sa maisnie qui moult bien si prouerent . Et vns cheualiers se fiert en la presse qui segart estoit apeles li quels estoit nies bedoier . & quant il uit son oncle iesier a la terre pasmes si quida quil fust mors . si assambla ses amis & ses parens tant quil en ot bien . ij^{c} . & plus [W 662*] si lor dist sieues moi si vengerons la mort de mon oncle . Lors aprocha les romains & espia le roy de mede si se tourna cele part criant lensegne au roy artu ausi comme homme forsene . & ne demande rien fors son oncle auoir uengie . & si compaignon en uont apres lui les lanches baisies qui maint paien i ont ochis . si alerent tant quil uindrent entre la gent le roy de mede . & quant segart[2] uoit le roy bouclus qui son oncle auoit abatu si point a lui & le fiert si durement de lespee amont el hiaume que il li trenche tout & la cofe de fer ausi si le fendi iusques den[s] & labat mort a la terre . puis saproce de lui & le lieue deuant lui & le porte de les son oncle & le depeche tot en menues pieces . puis dist a ses hommes ochions la gent qui en dieu nont nule fianche . Et lors oi son oncle souspirer si en ot moult grant ioie . si le fist prendre lui & keu si les fist porter al harnois . puis retourne a la bataille qui moult estoit felenesse . & li rois nantres encontra le roy alipanton qui rois estoit despaigne si sentrefierent si durement comme il plus porent . Si ochist li rois nantres le roy alipanton si fu li rois nantres [col. *f*] naures parmi le cors . si i fu grant la force des rommains si quil conuint les bertons reuser a fine force . Et quant mesire Gauaine & hoel de la petite bertaigne les uirent resortir si en furent moult dolant . lors se ferirent il & la gent de la petite bertaigne entreus qui tout ades sieuoient hoel lor signor si que presse de gent ne les pooit retenir & fierent tant quil firent les dos retorner a cels qui cachiet les auoient si en fisent maint trebuchier si les menerent tant quil enuindrent al gonfanon a laigle dor . Illuec estoit li empereres & tout li plus ientil homme del monde qui estoient de romme .[3] [W 662]

Boclus smites down Bediver.

When Kex will carry Bediver away, he is struck by Boclus.

Segart, a nephew of Bediver, kills Boclus.

Nantres kills Alipanton, but is himself wounded.

---

1 MS.: "bochus." 2 MS.: "negart."
3 Min. No. 228: "Ensi com lez gens de bertaigne . Mesire Gauaine & si compaignon se combatirent as romains."

Count Herman is killed.

Two thousand Britons are slain.

Gavain, who rushes in amongst the Romans like a fierce lion, is attacked by the emperor himself.

Gavain strikes the emperor dead with Escalibor.

Artus will either die or conquer.

The Britons are encouraged by Artus' example.

LOrs ueisies . j . estour grant & meruelleus . & hermans qui quens (543) estoit de triple ert en la compaignie monsignor Gauaine & hoel . mais vns garchons lochist dun gauerlot en lanchant . & la gent lempereor i ferirent tant sor les bertons quil en ochistrent bien . ij^{m} . en cele place dont il i auoit moult grant damage car moult i auoit de preudommes & de boins cheualiers & mesire Gauaine en fu tant dolans quant il uit ce [W 663*] que a paines quil nissoit del sens . si fiert entre les rommains ausi comme vns lyons se fiert entre les bestes por sa proie . Et il fu de moult grant proece ne onques ne fu las de ferir si ua tant ferant a destre & a senestre quil vint auques pres del empereor . Quant mesire Gauaine uit lempereor si le rauisa moult bien & li empereres lui . si laissent coure [fol. 209, col. *a*] li vns contre lautre & sentrefierent de moult grant uertu mais il ne chairent pas car trop estoient de grant force . & li empereres fu moult fors & hardis & ot moult grant ioie de ce quil sestoit tenus encontre monsignor Gauaine car il le connissoit bien par les ensegnes de ses armes car on les i auoit deuant deuisees . si dist a soi meisme que se il en poot escaper il sen uanteroit a romme . Lors lieue lescu & hauche le brach & se combat moult fierement encontre monsignor Gauaine . & mesire Gauaine le fiert si durement descalibor sa boine espee quil le fent iusques dens . Et quant li rommain uoent lempereor mort si courent sus as bertons & lor font vne enuaie moult fort & moult cruel si quil en abatent plus de . iij^{m} . en lor uenir . Quant li rois artus vit les rommains recouurer & ses gens si mal mener si en fu moult dolans . lors sescria en haut a ses hommes que faites vous ales auant si nen laisies nul escaper car ie sui artus qui por nul homme ne fui de camp . sieues moi & gardes que vous ne soies recreant . ramenbre vous de uos proeces qui tant regnes aues conquis . Car ia de cest camp nisterai uis se iou nen ai la uictoire sor les rommains . hui est uenus li iours que ie mourai ou auerai uictoire .

ATant se fiert entre les rommains & commence a abatre cheualiers & cheuaus si quil nataint nului que morir ne lesteut . Il ne iete nul cop despee quil ne tue celui por qui il iete . lors encontra en mi sa uoie sestor[1] le roy de libe si li fist le chief uoler . puis li dist maleois soies tu quant tu chi uenis pour nous damage faire . & puis refri poliplites le roy de mede quil troua deuant luy si li colpe la teste . Quant li ba[col. *b*]ron uoent que li rois artus le faisoit si bien si ont les rommains enuais & li rommain els si uiguereusement que [W 664*] moult font grant damage es bertons . & se ne fust le mort del empereor li berton ni eusent ia duree mais ce les ot moult descomforte . Et neporquant il se tindrent si bien que on ne pooit sauoir li quel en auoient le millor . Quant li . vj^{m} . & li . vj^{c} . descendirent de la montaigne a qui li rois artus deuoit recourer si uindrent en lost en tel maniere que cil de romme nen uirent nul . & cil les ferirent par deriere si fierement quil[2] departirent la bataille en . ij . & abatirent les vns sor les autres & les uont

[1] Harl. MS. also: "Sestor."

[2] MS.: "qui."

afolant as pies de lor cheuaus & ochiant de lor espees . ne onques puis que cil furent uenu ni porent li rommain auoir duree anchois sen uont fuiant car moult estoient descomforte de leur empereor qui mors estoit . si sen fuient rommain & sarrasin tout descomfit & berton les encauchent qui tant en ochient comme il lor uint a talent . [W 664]

At last the Romans are defeated and driven to flight.

(544) Moult fu lies li rois artus de la descomfiture as rommains & de la uictoire que diex li auoit donee . puis reuint el camp ou la bataille auoit este & fist enterrer les mors es moustiers & es abeies del pais . & les naures fist il emporter & garir . Et puis fist il prendre le cors lempereor si lenuoia a romme en piere & manda as rommains que ce estoit le treu de bertaigne quil lor enuoioit & qui li manderoit autrefois il li enuoieroit autel . Et quant il ot che fait si prist conseil sil iroit auant ou sil retorneroit en gaule . & li prinche li dient quil en demandast conseil a merlin . lors apela li rois merlin & li dist biaus dous amis que vous plaist que ie face . Sire fait merlins vous nires pas auant a romme ne vous ne retorneres pas [col. *c*] encore ains ires auant . Car aucune gent ont bien mestier de uostre aide . comment fait li rois artus a il dont guere en cest pais . Sire oil fait merlin outre le lac de losane . Car il i repaire . j . dyable . j . anemi que homme ne feme ni ose habiter si destruit il le pais . Car il ochist & acrauente quanques il aconsieut . Comment fait li rois ne puet nus auoir duree a lui dont est il hom comme autres . Non est fait merlins ains est . j . chat plain danemis . si est si grans & si oribles que cest espoentable cose a ueoir . Diex merchi fait li rois a merlin dont puet uenir tel beste . sire fait merlins ce vous dirai ie bien .

Artus sends the emperor's body to Rome in lieu of trewage.

Merlin bids Artus go on, but not as far as Rome.

(545) IL[1] auint al asscention ot . iiij . ans ke vns peskieres paisans vint au lac de losane a tous ses engiens & ses rois pour peskier . & quant il ot ses engiens aparellies por ieter ses rois en liaue il promist a nostre signor le premier poisson quil prendroit . Et quant il ot ses engins ietes en liaue . Il prinst . j . luch qui bien ualut . xxx . sols & quant il uit le poisson si bel & si grant si dist a soi meisme baset entre ses dens comme malicieus . diex naura pas cest poison mais il aura lautre que ie prendrai apres cestui . Lors reieta ses engiens en liaue & prinst . j . poisson que miex ualut que li premiere . & quant il le uit si grans & si biaus si le couoita moult & dist que encore se pooit bien dame dieu sousfrir de celui mais il auroit le tiers sans nule faille . Et lors reieta ses engiens en liaue la tierce fois si entraist . j . petit cachon plus noir que meure . & quant li pecheors le uit si dist quil li auroit bien mestier en sa maison a oster les ras & les soris de sa maison . si le nori tant quil estrangla lui & sa feme & ses enfans . & puis sen fui en vne montaigne qui est outre le [col. *d*] lac que ie vous ai dit . si a este ilueques iusques a ore si ochist & destruit quanquil ataint & il est a merueilles grans & espoentables si vous en ires par illuec car autresi est ce uo chemin tout droit daler a romme . si meteres se dieu [W 665*] plaist les boines gens du pais en pais qui sont fuitis en autres contrees .

He tells him that a fisherman came with his nets to the Lake of Lausanne.

After having first caught two large fish, he brings up a kitten.

The kitten grew up, killed him and his wife, and is now the terror of the country.

[1] Chapter xxxiii: Arthur's Fight with the Great Cat; the Search for Merlin and his Imprisonment; the Transformation of Gavain into a Dwarf and Return to his Proper Form; the Birth of Lancelot, p. 665.

The barons think God was wroth with the fisherman for his deceit.

Qvant li baron entendirent ceste parole si se commenchierent tout a (546) segnier de la meruelle quil en orent . & distrent que ce estoit veniance de nostre signor & demonstrance de pechie que cil auoit passe ce quil auoit promis a nostre signor . si quident & croent que nostre sires estoit corechies sor lui de ce quil li auoit menti de sa conuenance . Lors commanda li rois artus que on troursast & que on se mesist a la uoie & cil fisent son commandement & se murent uers le lac de losane . si trouerent le pais gaste & nient de gent car homme ne feme nosoit el pais habiter . & errerent tant quil en uindrent pres du mont ou cis diables anemis estoit . si se logierent sous vne ualee qui estoit a vne lieue pres de cele montaigne ou cele beste estoit . si prinst li rois loth & mesire Gauaine lor armes & li rois bans & gaheries por aler auoec le roy artu & auoec merlin . Et dient quil uoldront aler ueoir cel auersier qui si grant damage auoit fait el pais & en la terre . Si monterent le mont ensi comme merlins les maine qui tout sauoit lestre par le grant sens qui en lui estoit . Et quant il furent amont uenu si dist merlins al roy artu sire la en cele roche est li chas . si li monstre vne grant caue en vne praerie qui moult estoit grande & parfonde . Et comment vendra il hors fait li rois . vous le uerres ia hors issir fait merlins & moult hastiuement uenir mais soies prest de vous des[col. *e*]fendre car il vous assaudra tout maintenant quil vous uerra .[1]

Artus sets out for the Lake of Lausanne.

Lot, Gavain, Ban and Gaheries accompany Artus.

When Merlin whistles, the cat comes out of a cave, and rushes upon Artus.

Ore vous traies tot arriere fait li rois artus car iou uoel esprouer son poor . Et cil firent son commandement & si tost comme il se furent trait . j . poi arriere si fist merlins . j . cifle moult haut . Et quant li cas loi si sailli tout maintenant hors de la caue car il quidoit que ce fust beste saluage & il estoit encore tous familleus & tous en iuns si courut tous esragies de feim uers le roy artu . Et si tost comme li rois artus le uit uenir si tint son espiel encontre & le quida ferir parmi le cors . mais li diables prinst le fer as dens & le sache si durement quil fist le roy cancheler & al estordre que li rois fist del espie rompi le fust empres le fer & li fers li remest en la bouce si le commencha a roignier [W 667*] autresi que sil fust forsenes . Et li rois iete ius le tronchon de la lance & trait lespee del fuere si tint lescu deuant son pis & li cas li saut maintenant qui saisir le quida par la gorge . & li rois leua lescu si durement encontre quil flatist le cat a terre . Mais tost resailli sus au roy moult uiguereusement . Et li rois artus hauche lespee & len fiert parmi la teste si quil li trencha le quir mais le tes[2] estoit si durs quil ne le pot entamer . & neporquant il lestona si del cop quil chai a la terre tout [col. *f*] estendu . mais anchois que li rois peust auoir son cop recoure li sailli li chas & le saisi tot a descouert par les espaules & li enbati les ongles parmi le hauberc doutre en outre iusquen la char . & le sacha si durement a lui quil en fist uoler plus de . ɪꝭȷ . mailles del hauberc & li sans vermaus en issi apres les ongles sen fali petit que li rois ne chai a terre . Et quant li rois uit son sanc si en fu moult durement

Artus strikes the cat on the head, but the animal seizes him with its claws and makes his blood flow freely.

[1] Min. No. 229 (No inscription).

[2] Harl. MS.: "le test."

corecies . lors mist lescu deuant son pis & tint lespee en son poing destre & courut sus al chat moult uistement qui lechoit ses ongles por le sanc dont il estoient moilliet . Et quant il uit le roy uenir uers lui si li saut al encontre & le quida saisir ausi comme il auoit fait deuant . mais li rois li lance son escu al deuant & li cas si fiert de . ij . pies si quil enbati ses ongles parmi lescu & le sacha si durement que li rois enclina tout contre terre si que la guige del escu li uola del col . mais il le tint si bien par les enarmes quil ne li pot escaper . ne li chas ne pot ses ongles rauoir ains remest pendant en lescu par les . ij . pies deuant . Et quant li rois artus uit quil pendoit al escu si fermement si hauche lespee & le fiert si durement parmi les iambes quil les li colpa ambes . ij . vn petit desos le ienol tout outre . & li chas chiet a terre & li rois iete lescu si li cort sus lespee traite . & li chas sacropi sor les . ij . iambes deriere & reskigne des dens & bee la goule & li rois lanche a lui & le quide ferir parmi la teste & le cat senpaint des . ij . pies deriere & li saut en mi le uis & le prent as pies deriere & as dens & li enbat en la char [W 668a] si quil len fait le sanc saillir en maint lieu . Et quant li rois sent quil le tient si fort si [fol. 210, col. *a*] apointe lespee el uentre & li uaut lanchier parmi le cors . Et quant li chas senti lespee si lasca les dens & se laissa aler contreual car il se quide laisier cheoir a terre . mais les . ij . pies quil auoit fichies el hauberc itindrent si fort quil remest pendant la teste contreual . Et quant li rois le uit en tel maniere pendre a lui si hauche lespee & li colpe les . ij . pies quil ot ficies el hauberc & li cors chiet a terre . Et si tost comme il fu cheus si commencha a uoltir & a braire si durement que en lost le roy artu qui fu logies loent tout clerement . Et quant il ot iete cel cri si commencha a sauteler par la grant force de son cors & se uaut traire uers sa caue dont il estoit issus . Mais li rois se mist entre lui & la caue & li cort sus . & li chas se lance a lui qui le quidoit aerdre as dens mais al lanchier quil fist lasena li rois de lespee par desus les . ij . iambes deuant & le tronchoune doutre en outre . lors acort merlins & li autre cele part & li demanderent comment il li estoit . bien fait il la merci nostre signor car ie ai ochis cel diable qui maint damage a fait en cest pais . & sacies vraiement que iou noi onques mais de mon cors si grant doutance comme ie ai eu de cest dyable fors seulement del iaiant que ie ochis lautre ior en la montaigne al flot de mer . si en aor & merchie nostre signor .

The cat endeavours to seize Artus.

The cat has dug its claws so deeply into the king's shield that it can not withdraw them.

Artus strikes off the cat's forelegs.

When the cat takes hold of Artus with its hindlegs, he strikes these off too.

At last Artus succeeds in killing the cat.

SIre font li prince uous aues droit si regardent & uoent les pies del chat (547) qui estoient remes en lescu & en le hauberc si dient que onques mais ne furent tel pie ueu . si reprist gaheries lescu & se retornerent en lost moult grant ioie faisant . Et quant li princhе uirent les pies & les ongles qui tant estoient lonc si en furent tout esbahi . si en menerent le roy a sa tente & le desar[col. *b*]merent & regarderent ses grateures & ses morsures del chat si le lauerent & neteierent moult gentement . & li mire i mistrent tel cose qui tout le uenim traist fors . si laparellierent en tel maniere conques nen laissa le boire ne le mangier ne le cheualchier . si seiournerent iluec celui ior iusques

The princes marvel greatly at the size of the cat's legs.

Artus keeps the shield with the cat's forelegs and the hauberk with its hindlegs.

al endemain quil se mistrent al chemin arriere uers gaule . & li rois en fist porter lescu ou les pies del chat pendoient . & les pies del hauberc fist metre en . j . cofre & commanda que il fussent bien garde . & li rois demande a merlin comment cis mons estoit apeles . & merlins li dist que cil du pais lapeloient le mont du lac por . i . lac qui ibatoit al pie desos . par foi fait li rois ie uoeil que chis nons li soit tolus si uoeil que des ore mais soit apeles li mons du chat por ce que li chas i ot son repaire & por ce quil i est ochis . Et a tel eure le dist li rois que onques puis ne li failli cis nons ne iamais ne fera tant comme cis siecles durera . Si se taist chi endroit li contes a parler del roy artu & de sa compaignie & retorne a parler de cels qui les prisons en menerent en france .[1] [W 669]

The mountain originally called "Du lac" shall in future be called "Du chat."

Chi endroit dist li contes que quant li compaignon a qui li rois artus (548) auoit bailliet les rommains en warde por mener [col. *c*] en france uindrent el chemin & a chascune uile quil vindrent pristrent conduit de uile a autre . si errerent tant de iour & de nuit quil uindrent a . j . castel qui estoit a claudas de la deserte si lor uindrent al encontre . lxv . cheualier de la terre al roy claudas qui par lor espies sauoient que li rois artus enuoioit cheualiers en prison qui rommain estoient . si sapenserent que sil estoient rendu al roy claudas quil lor en sauroit gre car il amoient moult lempereor & ses rommains . Et il furent bien monte & bien aparellie si sen uindrent contre cels qui les prisons menoient qui bien estoient . ij^{c} . cheualier que escuier que cil du pais qui lor fisent compaignie . mais sans faille des . ij^{c} . nestoient que li quarante cheualier & cil estoient . lxvi . & pres de lor castel ou il auoit asses serians & escuiers a pie si se fioient moult en els . si senbuisierent en . j . boschel vn poi dehors le chemin . Et quant il les uirent aprochier si seslaisierent encontre els & les assaillirent de pres si que poi sen failli quil ne les souspristrent . Mais quant cil les uirent uenir si poignent encontre els & sentrefierent si durement sor les escus quil les percent . & desmaillent les haubers . & passerent[2] de teus i ot les fers des glaiues parmi les cors . sen ot de mors & de naures dune part & dautre . Et quant chil qui auoeques les prisons estoient uirent les cheualiers uerser si coururent [W 670*] cele part por aidier as lors & por les autres detenir . si i fu grans la noise & li fereis & moult furent empirie la gent au roy claudas & plus eussent il este empirie mais cil de lor castel les secoururent a force qui bien estoient . C . & . l . sor les cheuaus . Si commencha la bataille moult fiere & moult grans car li berton estoient fort & hardi & [col. *d*] la gent claudas fort & fier & en lor tere . si se desfendoient si bien comme a merueille . lors issirent hors del castel . l . sergans & ot chascuns arc en sa main & saiete encaucie & commenchierent a traire sor les bertons & en ochisent maint en chele uenue si en furent li berton moult esmaie & les conuint a fine force ruser iusquas prisoniers que li seriant a pie gardoient . si eusent li berton

When King Claudas hears that some of the knights lead the Roman prisoners to Benoyc, he resolves to attack them.

He breaks upon the Britons from an ambush.

[1] Min. No. 230 (No inscription).

[2] In the Harl. MS. this passage runs thus: "Et de telz y eut a qui les fers des lances passerent parmy lez corps."

le tout perdu se ne fust vne auenture qui lor auint ausi comme diex le uolt que phariens de trebes & leonce de paerne uenoient cele part por le castel prendre & orent en lor compaignie . v^{c}ij . cheualiers tous montes & richement armes si soruindrent al caple & a la descomfiture des bretons . Et quant cil del castel les aperchurent & il connurent les ensegnes si en furent moult esmaie & laisierent les bertons si se mistrent a la fuie uers lor forterece si se ferirent el castel qui miex miex que onques ni atendirent lun lautre . si ne se sorent tant haster que leonces & phariens & lor compaignons nen ochistrent plus de . xxx . & li autre se ferirent el chastel a garison . & cil qui sor les murs estoient laisierent les portes couler aual apres els si que la porte lor ochist . ij . cheuaus . Et phariens & leonches & lor gent sen repairierent uers les bertons qui gardoient les prisoniers . si lor demande phariens qui il sont & il respondent quil sont au roy artu qui ces prisoniers enuoie en france . Et quant il lentendirent si dient que bien soient il uenu . lors se mistrent al chemin tout ensamble & cheualchierent tant quil uindrent a benoyc & descendirent les prisons deuant le maistre palais puis les fisent encartrer si comme li rois artus lauoit com[col. *e*]mande . puis se desarmerent tout & demorerent illuec en ioie & en feste . Si se taist chi endroit li contes a parler dels & retorne a parler del signor des mares & de sa fille .[1] [W 671]

The Britons would have had the worst if Pharien and Leonce had not succoured them.

Pharien, Leonce and their people kill thirty of Claudas' knights.

The prisoners are safely lodged at Benoyc.

(549) Ore dist li contes que dedens le cinquisme iour que li rois bans & li rois bohors & merlins se furent parti des mares ou il orent ieu a ioie & a feste que vns riches hons del pais uint al chastel vne nuit . & li sires du chastel qui moult estoit preudomme & sage fist de lui moult grant ioie & fist en lonor de lui sa fille seruir de la coupe comme cele qui moult estoit courtoise & sage & bien ensegnie . li cheualiers qui laiens estoit herbergies regarda la damoisele si li plot tant & enbeli quil la requist a son pere & dist quil la prenderoit a feme sil li plaisoit . Et quant li peires lentendi si len merchia moult por ce quil li requeroi[t] sonor & moult en fu lies Car il estoit tout li plus haus hom de la contree . & dist quil en parleroit a la damoisele & puis li responderoit . Quant il orent soupe si alerent reposer . & lendemain leuerent matin & li preudoms mist sa fille a raison de ce que li cheualiers li auoit requis qui tant estoit poisans & haus hom que par lui poroient estre tout si ami essauchiet & honere . Et quant la damoisele lentendi si respondi a son pere moult douchement & [col. *f*] li dist . Sire il nest mie tans de moi marier encore car ie sui asses ione si en poes bien a tant laissier la parole ester sil vous plaist . bele fille de laisier ent la parole ni voi nul preu . vous deusies auoir grant ioie en uostre cuer que vns si haus hons & si poisans vous daigne requerre a compaigne & a amie par mariage qui estes vne basse feme enuers lui & a enuis[2] estes vous digne de lui descauchier . si vous pri & commant de faire mon voloir . Sire fait ele vous uous en poes bien a tant souffrir que par la foy que ie doi vous qui mes peres

On the fifth day, after Ban, Bors and Merlin[1] have left Agravadain's castle, a rich knight of the country comes thither.

He asks for the hand of Agravadain's daughter.

The father feels greatly honoured, and promises to speak to his daughter.

The maiden meekly but firmly refuses to do her father's will.

---

1 Min. No. 231 (No inscription).

2 Harl. MS.: "a peine."

estes iou ne sui pas en lanee encore de mi marier . Comment bele fille fait li peres voles vous refuser mon plaisir & ma uolente . Sire fait la pucele vo uolente nest mie tele que vous me uolies auoir perdue . Perdue fait il bele fille ains vous auroie gaaignie . Mais perdue sire fait ele . car iou naueroie iamais ioie en mon cuer se iou auoie mari autre que celui a qui ie me sui otroie & promise & si sai bien que iou ne laurai ia ains me tenrai a celui qui ma laissie . & il est plus haus hom & plus biaus & millor cheualiers que cis ne soit & grignor bien en enteng iou a auoir que de cestui . bele fille fait li peres de qui me parles vous dites moi clerement uostre pensee si porrai oir tel cose de vous que ie meterai ceste cose en respit . Sire fait la damoisele & ie le vous dirai puis que vous le uoles sauoir ne ia nen vous mentirai de mot . Lors li conte tot en ordre comment il li estoit auenu entre lui & le roy ban de benoyc & quele estoit de lui enchaint & quil li auoit dit quele auroit . j . filg dont tout ses lignages seroit honeres & essauchies . Si vos pri fait ele que de mon mariage ne tenes nul plait se al roy non . que par la foy que ie vous doi iou naurai iamais mari se le roy non . [fol. 211, col. *a* . W 672]

She tells her father she loves a nobler, handsomer and better knight.

Pressed to tell all, she confesses that she is with child by King Ban.

Qvant li peres entendi sa fille si en fu moult dolans & corechies mais (550)
nul samblant nen ose faire si li respondi moult doucement . ma bele fille puis quil est ensi a sousfrir le me conuient . Ore ne vous descomfortes de rien & iou irai parler al signor & li responderai la uostre uolente non pas la moie . Adont sen uint al cheualier qui ia cauchoit ses esperons si le salua moult cortoisement & li dist . sire si uous plaisoit encore a sousfrir . ij . ans iou feroie uostre plaisir & ce dist il por ce quil sauoit bien quil ne li otroieroit pas le respit . Quant li cheualiers lentendi si ne li respondi onques mot ains se monte il & sa gent & sen part sans conge prendre . si iure puis que par amors ne la puet auoir il laura par force . & apres lui en auront cil qui auoir en voelent si sen part en tel maniere & sen ala en son pais & semonst ses hommes tant quil en ot bien . vi[c]ij . cheualiers que de sa gent que sodoiers & sen uont al ost deuant le chastel des mares & fist tendre son tref desos le pin asses pres de la cauchie . & iure son sairement que iamais ne sen partiront deuant ce quil les aura afames . Et quant li sires des mares se uit asegie si en fu moult dolans non mie por ce quil eust paor destre prins a force ne destre afames car tout cil del roialme ne leusent mie prins a force . ne afames ne fust il mie legierement . Car il auoit laiens asses uitaille por . v . ans tous plains que ia ne conuenist issir hors [W 673*] de la porte . si auoit laiens . lxij . cheualiers preus & hardis . Car li sires des mares estoit moult nobles hom si i furent cil deuant . viij . iors que onques ni ot trait ne lancie . si auint al noeuisme ior entor eure de prime que vns cheualiers del ost qui maduras estoit apeles uint al cor qui pendoit iluec & le mist a sa bouce & le souna par . iij . fois de [col. *b*] moult grant uertu . si que li sires del castel loi tout clerement . lors demanda ses armes & sarma moult gentement & monta sor . j . destrier fort & isnel lescu al col le lance el

When Agravadain tells the knight to wait two years, the latter rides off without taking leave.

He shortly returns with a host and besieges the castle.

Maduras, one of his knights, will fight Agravadain.

poing si li ouri on la porte & sen issi hors grant aleure & sen ua toute la cauchie uers lost . si sescria [a] moult haute uois que cil estoit trop hardis qui son cor auoit sone sans son congie & mar le pensa sil a tant de hardement en soi que il ose a lui iouster .

Quant maduras lentent si dist que por autre cose ne lauoit il soune . si dist quil ioustera a lui par tel conuent que cil qui cherra se rendera pris sans plus faire & iou lotroi fait agrauadains & se nostre sires otroie que ie naie de nului garde ne encombrier fors de vous . par foi fait il ne vous conuient de nului douter puis qua ce estes uenus . Lors descendi agrauadains de la cauchie & seslongierent li vns del autre . Et li cheualier furent arengie tout entor por regarder la ioust . Et li doi cheualier sentreuienent si grant oire comme il porent des cheuals traire lor escus enbracies & les lances sor les feutres si sentrefierent sor les escus si durement que il les percent & maduras[1] brisa son glaiue & agrauadains bri[s]a sa lance si lempaint de si grant uertu quil le porte du cheual a terre si roidement quil li brise le bras senestre entre le puing & le coute . puis tendi la main & prinst le cheual par le frein si le met sour la cauchie . puis dist a maduras[1] quil le sieue & li tiegne sa conuenence . si se met sor la cauchie & sen uait uers le chastel & cache le cheual maduras[1] deuant lui si sen entra en la porte ou il fu recheus a moult grant ioie . Et leriador & si cheualier uindrent a maduras[1] si le trouerent pasme si quidoient quil fust mors . & quant ce uint al chief de piece si ouri les [col. *c*] iex & commanda con le portast al castel por aquiter son conuenant .

Jousting between Maduras and Agravadain.

Maduras is overcome, and carried as prisoner into the castle des Mares.

Lors fist leriador faire vne biere cheualeresse de rainsiaus & de fuelles puis le fist colcier dedens & courir dun riche paile de soie si le leuerent sor . ij . palefrois & le menerent dedens le castel . & agrauadains le rechut si le fist metre en vne moult riche cambre si manda on mires pour son brach aparellier . & chil qui lauoient aconduit retournerent al ost & trouerent leriador dolant & corecie & ausi furent tout li autre . [W 674]

Al endemain reuint . j . autre cheualier & souna le cor . & agrauadains y uint & iousta a lui si labati & li fist fianchier prison . & cil sen uint el castel . Si le fist agrauadains si bien quil en abati . xi . si en fu li sires moult dolans & souna il mismes le cor al douzime iour . Et quant agrauadains y fu uenus ensi comme il soloit si li dist leriador que a cele iouste seroit la guerre finee & le siege departi . Car sil le puet conquerre il sen ira en son pais a toute sost ne iamais il ne li sien as sieues choses natoucheront . & se ie vous conquier fait il vous me donres vostre fille a moillier que plus ne vous demant . Ensi fu creante dune part & dautre & lors alerent li doi cheualier ensamble & sentreferirent sor les escus tant comme li cheual porent aler si quil les perchent desous les bloukes & desmaillent les haubers si passerent les fers des lances res a res du coste si que li sans en sailli dune part & dautre . puis sentrehurtent si durement des escus & des cors quil tresbucherent[2] a terre les cheuals sor les cors si quil ni ot celui que tous ne

Fighting between Agravadain and Leriador.

Both fall stunned to the ground.

[1] MS.: "Maudras."

[2] MS.: "sentrehurterent." Harl. MS.: "tresbucherent."

fust estounes & que grant pieche ne ieust a terre . mais toutes uois resaillent sus & traent les espees & sentrecourent [col. *d*] sus moult fierement & sentrefierent grans cops sour les haubers tout a descouert si quil sentrefont grans plaies & merueilleuses & afebloient ambe . ij . del sanc quil ont perdu . mais en la fin conuint leriador uenir a merci & sen parti del siege & sen rala en son pais & agrauadains sen ala en son castel & fist garir ses plaies & puis renuoia les prisoniers en lor contrees & il demora illuec lies & ioans tant que sa fille se deliura dun enfant qui puis fu de moult grant renoumee el roialme de logres & en autres pais & lapelerent par son droit non hestor si en fu agrauadains moult lies & en ot moult grant ioie si le fist norir en sa cambre & li bailla . iij . norices & la meschine mesmes i alaita de son lait car il nestoit riens nee que ele amast autant & il estoit samblables au roy ban si bien comme sil fust portrais a sa samblance . Si se taist a tant li contes chi endroit a parler de luy & de sa meire & dagrauadain qui moult le tenoit chier . Et retorne a parler du roy flualis car asses sen est longement teus .[1] [W 675]

Leriador is overcome and gives up the siege.

Agravadain's daughter gives birth to a child.

ORe dist li contes que en celui point que merlins sen fu partis del (551)
roy flualis a qui il ot dite sauision que li rois flualis remest moult esmaies de ce que merlins li ot dit . si ne demoura pas grant[col. *e*]-ment que il li auint tout ensi comme merlins li auoit dit . Car il uit ses enfans al temple dyane & le temple abatre & uioler & sa terre destruire & essilier & son palais ardoir & il mismes fu prins & sa moillier mais cil qui les pristrent ne les ochistrent pas ains lor fisent monstrer les poins de la loy crestiene & tant lor enfisent a entendre de iour en iour quil rechurent lunction del saint baptesme & furent laue & netoie de lordure de la mescreance & apeloit on le roy par le non mesmes quil auoit eu ce fu flualis . mais a la dame changierent son non & lapelerent remissiane[2] & ele auoit anon deuant subine . si furent pais moult longement ensamble tant quil orent . iiij . filles qui puis orent par mariage . iiij . princes crestiens qui moult estoient boine gent & loyal & moult orent denfans . Car lainee ot . x . fils qui tout furent cheualier & . vij . filles . & la seconde ot . xiiij . fils & . ij . filles & la tierche . xij . filles & . vj . fils & la quarte ot . xxv . fils & vne fille & furent tout marie & li fil [furent] tout cheualier al uiuant la roine remissiane si en orent moult grant ioie & moult grant feste & en merchient nostre signor . Quant li rois flualis & li . iiij . prinche uirent quil auoient . liiij . neueus & tous cheualiers & cousins germains si en orent moult grant ioie & distrent que nostre sires lor auoit enuoiet por crestiente essauchier . si distrent que iamais ne fineroient deuant ce quil auroient toute paienie mise a crestienete & a le loy dieu . [W 676]

Merlin's prophecy regarding King Flualis is realised.

Flualis and his wife become Christians and have a large family.

Their four daughters together have fifty-five sons, all of whom become good knights.

LOrs semonstrent & assamblerent tout lor pooir & coururent par paienie de toutes pars & pristrent uilles & castiaus & ochistrent maint paien . si conquistrent les terres & les estraig[col. *f*]nes pais & sen passerent en espaigne & en galise & en composterne . si ne pooit riens durer encontre els .

They wish to convert all the heathen.

[1] Min. No. 232 (No inscription).

[2] MS.: "memissiane." Harl. MS.: "remissiane."

tant que li rois flualis trespassa en espaigne si en furent li . iiij . prinche moult dolant & tout li neueu . si fu enterres en vne cyte con apeloit al tans de lors nadres . & puis se repairierent es parties de iherusalem & mistrent les terres auques en lor mains . & puis se departirent par diuerses terres & les conquistrent si en pristrent les honors . Et les vns tindrent constantinoble & les autres grece ou il auoit . iiij . roialmes . & les autres tindrent barbarie & li autres cypres . li autre reuindrent el roialme de logres por seruir le roy artu por la grande renomee qui de li couroit par le monde . Et auoec els uindrent . iij . cheualiers qui moult estoient preu & hardi as armes mais pau uesquirent ce fu damages a la crestiente car trop estoient preudomme & loial & morurent li doi en vne bataille que lancelos fist encontre le roy claudas . & li autres morut en vne autre bataille que li rois artus fist encontre mordret si comme li contes le deuisera cha auant . Mais a tant se taist ore li contes dels tous & retorne a parler del roy artu .[1] [W 676]

Flualis dies in Spain.

His sons and grandsons go to various parts; some go to Artus.

EN ceste partie dist li contes que quant li rois artus & si baron orent
(552) [fol. 212, col. *a*][2] desconfit lez roumains et li rois ot ochis le cat . quil se mistrent el repairier . et cheuauchierent tant quil en uindrent el castel que li rois artus ot fait fremer sour la riuiere daube . & furent illuec vn iour . et puis se partirent & cheuaucherent tant quil vindrent a benoyc . ou on lor auoit conte . que illueques estoient li prison . si les rechurent phariens & leonces a moult grant ioie . et puis li conterent comment il auoient rescous lor gent & lor prisons ensi com il estoit auenu que [cil] dou castel lor voloient [W 677*] tolir a forche . Par mon chief fait li rois mar le firent . car il le comparont . Et lors appella mon seignor Gauaine & li dist quil alast au chastel qui la marche estoit apeles & feist tant quil fust mis a terre . si que cil des autres contrees ne samordent[3] as siens ne a lui encombrer . et quil se puissent aperceuoir quil aient meserre enuers lui . Et mesire Gauaine fist monter . $\overset{m}{\text{x}}$. cheualiers et se mistrent au chemin . & errerent tant quil en vindrent androit le premier somme . et senbuisserent en . j . brullet qui estoient a . v . archies pres du castel . & furent illuec iusques al endemain que cil del castel mistrent la proie hors . Et tout maintenant que le proie fu hors . mesires Gauaine enuoia . xiiij . cheualiers & lor commanda quil passaissent la proie & se traisissent vers la porte . si envoia auec euls . v . arbalestiers pour traire contremont as barbacanes & as creniaus sil ueissent que mestiers lor en fust . Et tant gardaisse la porte que il y fist uenus . Et cil le firent en tel maniere comme mesires Gauaine lor commanda . Et il estoit encore si matins que a paines pooit on veoir la porte . Et si tost comme la proie fu hors si se mistrent cil par deuers la porte si com il lor fu commande . [col. *b*]

Artus and his people stay for a day in the castle on the Aube.

Gavain is to conquer and raze the castle La Marche.

Not far from the castle he places his men in an ambush.

When those escorting the spoils have left the gates, their retreat is cut off.

Quant mesires Gauaine uit la proie aprocher . si sot bien que li autre
(553) estoient par deuant . si en enuoie contre ceuls qui la proie conduisoient

[1] Min. No. 233 (No inscription).
[2] The last five folios of the MS. (beginning with fol. 212) are evidently written by another scribe.
[3] Harl. MS.: "ne sentremisent pas vne autre foiz de faire destourbier aux siens et quilz se puissent apperceuoir."

iusqua . xx . cheualiers . Et quant cil les virent venir si laissierent la proie . et se voldrent ferir arriere as portes . mes li cheualier & li arbalestier . que mesires Gauaine y auoit enuoiet lor desfendirent lentree . tant que me sires Gauaine fu uenus . & se ferirent tout es portes pelle melle bien iusqua . $\overset{c}{\text{v}}$. si fu moult grans li cris & la noise . Et cil qui estoient en la cour . laisserent corre vne porte couleiche . et ataint . ij . cheuaus par en sus[1] la crupe . et li cheualier chairent des . ij . pars . que onques ni orent nul mal . Et lors lieue la noise & li cris parmi le castel & coururent as barbacanes & commenchierent a geter caillaus . et li . v . arbalestiers traient contremont et li autre conmencierent a detrenchier les portes & cil dehors entrerent ens . Et lors se rendirent cil del castel a la uolente de monseignour Gauaine et il les prist & les fist mener a benoyc . et puis fist abatre les murs de la uille & les bretesce . et puis en retorna au roy artu qui moult en fu lies et ioians . Et li roys si fist iurer les prisonniers que il iamais en contre le roi ban ne encontre le roy bohort ne seroient . Et aussi le fist il iurer a ceuls de romme . que il iamais en contre le roialme de logres ne seroient . Et quant il orent iure si les renuoia en lor pais . & puis demoura ycelui iour . auec le roy ban . & puis alendemain sen parti entre lui & sa compaignie a grant ioie & a grant feste . A tant vint vns messages au roi artu qui aporta noueles que li rois leodegans de carmelide estoit trespasses . Et ce fu la cose par coi il se parti del roy ban . Al endemain sen parti dez . ij . rois freres que onques puis ne les uit . ne il luj dont ce fu grans [col. *c*] damages quil se partirent si tost de vie . si comme li contes le vous deuisera en ceste estoire cha auant . [W 678]

The people of the castle La Marche surrender; Gavain sends them to Benoyc, and destroys the castle.

A messenger announces the death of Leodegan.

Quant li rois artus & sa compaignie se fu partis des . ij . rois freres qui (554) tant dounour li orent faite . il erra tant par ses iournees quil vint a la mer si entra es nes entre lui & sa compaignie & passerent outre au port de douure . puis monterent sour lor cheuaus . & errerent tant quil uindrent a logres . Illuec trouua li roys la roine genieure . qui le rechut a moult grant ioie . si li conta que ses peres estoit mors . Et li rois le comforta au plus bel quil pot . puis departi sa gent & les merchia moult & il sen alerent en lor pais . et en lor contrees . et li rois artus remest a logres : et auec mesire gauuains ses nies et li cheualier de la table roonde . & merlins y seiourna vne grant partie del tamps . lors prist talent merlin quil iroit ueoir blaise son maistre . & li aconteroit che qui puis estoit auenu . quil nel auoit ueu . & dillueques sen iroit a uiuiane[2] samie . quar le fines aprochoit que mis y auoit . si sen vint au roy artu & li dist quil len conuenoit aler . Et li rois & la roine li prient moult doucement de tost reuenir quar il lor faisoit moult grant soulas & moult grant compaignie car moult lamoit li roys de grant amour . quar en maint besoing li auoit aidie . et par lui & par son conseil auoit il este rois . Si li dist li rois moult doucement . biaus amis merlin vous en ires . ne iou ueul[3] vous puis retenir sour uostre pois . mais moult serai a malaise [W 679a] iusques a tant que ie uous reuoie pour dieu hastes vous dont

Upon his return to Logres, Artus is joyfully received by Genievre.

Merlin tells Artus that he must now leave him forever.

[1] MS.: "son." [2] MS.: "niuiane." [3] MS.: "ue."

del reuenir . Sire fait merlins chest la daerraine fois . & a dieu vous commant . Quant li rois loy quil dist chest la daerraine fois . si en fu moult esbahis . et merlins sen parti sans plus dire tout en plourant . et erra tant quil vint a blaise sen [col. *d*] maistre . qui moult grant ioie ot de sa uenue . si li demanda comment il auoit puis fait . Et il li dist bien . Et lors li conta tout mot a mot en ordre toutes lez coses qui puis auoient este auenues au roy artu . et dou iaiant quil ocist et de la bataille des roumains & comment il auoit ochis le chat . et si li conta dou petit nain que la demoisele auoit amene a court & comment li rois lauoit fait cheualier . mais ytant vous di iou del nain fait merlin . quil est moult gentils hom . & si nest pas nain de droite nature . ains latourna ensi vne damoisele . des dont quil estoit en laage de . xij . ans pour ce quil ne li voult samour otroier . Et il estoit adont le plus bele creature del monde . et dou duel que la damoisele en ot . latourna elle en tel maniere quil na el siecle si laide chose ne si despite . Et de huy en . ix . semaines doit faillir li termes que la damoisele y mist . et reuendra en laage dont il doit estre . quar il y aura de celui iour meesme del terme . xij . ans . et il pert bien ore del aage de . lx . ans & de plus . Et quant merlins ot toutes ches coses dites & racontees & blaises lez ot mises en escrit tout lun apres lautre tout en ordre . & par ce le sauons nous encore . Et quant merlins ot illueques demoure . viij . iours ∵ si sen parti & dist a blaise que chest la daarraine foys . quar il seiourneroit auec samie . ne si nauroit iamais pooir de li laissier ne daler ne de uenir a son uoloir . [W 679]

They will never meet again.

He goes to Blaise.

He tells Blaise all that has happened and how Artus has slain the giant.

He also tells him of the dwarf and his faithful damsel.

In nine weeks the dwarf will recover his original form.

After eight days Merlin takes leave of Blaise, telling him that he must go to his friend, and can never return.

(555) Quant blaises entendi merlin si en fu moult dolans & moult courouchies . & li dist puis que ensi est . que vous nen poes ne ne porres iamais partir se ne y ales mie . Aler mi couuient fait merlins . quar iou li ai en conuent . & iou sui si souspris de samour que iou ne men porroie partir . et iou li ai apris & enseignie tout le sens que [col. *e*] elle set . & encore en saura elle plus . quar iou ne men [W 680*] puis departir . Lors sen parti merlins de blaise . et il erra en petit deure tant quil en uint a samie qui moult grant ioie li fist . et il a lui ∵ & demourerent en samble grant partie del tamps . & tout ades li enquist elle grant parties de ses afaires & il len dist tant & enseigna quil en fu puis tenus pour fol . & est encore . Et cele le retint bien . & le mist tout en escrit . comme cele qui moult estoit boine clergiesse des . vii . ars .

Blaise vainly endeavours to dissuade Merlin from joining Viviane.

(557[1]) Quant merlins ot enseignie a samie tout quanquele li sot demander si sapensa comment elle le porroit detenir a tout iours mais . si commencha merlin a blandoier plus quele nauoit onques mais fait deuant . et li dist sire encore ne sai iou mie vne chose que iou saueroie moult uolentiers . si vous pri que vous le menseignies . comment iou porroie . j . homme enserrer sans tour & sans mur & sans fer par enchantement . si que iamais nen issist se par moi non . Et quant merlins lentent si crolla le chief & commencha a souspirer . Et quant elle laperchut se demanda pour coi il souspiroit . ma dame fait il & ie le vous dirai . iou sai bien que vous penses &

Viviane wishes Merlin to teach her how she can imprison a man, not with iron or stone, but by witchcraft.

[1] In the numbering of the chapters in the Harl. MS. "556" is omitted by the scribe.

Merlin yields to Viviane's wishes.

que vous me uoles detenir . et iou sui si souspris de uostre amour que a force me conuient faire uostre uolente . Et quant la damoisele lentent si li mist les bras au col . & dist que bien doit il estre siens . des que elle est sieue . vous saues bien fait elle que la grant amor que iai en vous ma tant fait que iai laissie pere & mere pour vous tenir entre mes bras iour et nuit . et en uous est ma pensee & mon desirier . Iou nai sans vous ioie ne bien . iai en uous mise toute mesperance . ne iou nateng ioie se de uous non . Et des que ie uous aim ∵ et uous mames . nest il dont bien drois que vous fachies [col. *f*] mes volentes . et iou les vostres . Certes madame fait merlins oil . Or dites dont que chest que vous uoles . Sire fait elle iou veul que vous menseignies afaire vn biau lieu bien conuenable . que iou puisse fermer par art si fort quil ne puist estre desfais . & serons illec moi & vous quant il nous plaira en ioie et en deduit . Ma dame fait merlins yce vous ferai iou bien . Sire fait elle iou ne veul mie que vous le fachies . mais vous le menseigneries [W 681*] a faire . & iou le ferai fait elle adont plus a ma uolente et iou le vous otroi fait merlins .

She writes down all he tells her.

Viviane practises her spells upon Merlin.

Merlin can never leave his prison.

LOrs li commence a deuiser . & la damoisele mist tout en escript quanquil dist . Et quant il ot tant deuise . si en ot la damoisele moult grant ioie . & plus lama & plus li moustra bele chiere que elle ne soloit . puis seiournerent ensamble grant piece . et tant quil vindrent a vn iour quil aloient main a main deuisant pour euls deduire parmi la forest broceliande . si trouuerent vn buisson bel & uert & haut dune aube espine qui estoit tous cargies de fleurs . si sassistrent en lombre . et merlins mist son chief el giron a la damoisele . & elle le commencha a tastonner tant quil sen dormi . Et quant la damoisele senti quil dormoit . si se leua tout belement & fist vn cerne de sa guimple tot entor le buisson et tout entour merlin ∵ si commencha sez enchantemens & puis sala seoir deles lui . & li mist son chief en son giron & le tint illuec tant quil sesuilla . Et il regarda entour lui & li fu[st] auis quil fust en la plus bele tour del monde . et se trouua couchie en la plus bele couche ou il eust onques geu . Et lors dist ala damoisele . Dame deceu maues se vous ne demoures [fol. 213, col. *a*] auec moi quar nus nen a pooir fors vous de ceste tour desfaire . Et elle li dist biaus dous amis iou y serai souuent & mi tendres entre vos bras & iou vous . Si feres des oremais tout a uostre plaisir . Et elle li tint moult bien conuent . quar poi fu de iours ne de nuis . que elle ne fust auec luj . ne onques puis merlins nen issi de cele forteresce ou samie lauoit mis . mais elle en issoit & entroit quant elle uoloit . Si se taist li contes chi endroit de merlin & de samie & parole del roy artu .[1] [W 681]

After waiting seven weeks for Merlin, Artus feels anxious about him.

Che dist li contes que a leure que merlins se fu partis del roi artus (558) et quil li ot dit que chestoit la daerraine fois quil le uerroit[2] . que li rois artus remest moult dolans & moult esbahis . et moult pensa a cele parole . et atendi en tel maniere merlin [W 682] . vij . semaines ou plus . Et quant il vit quil ne venoit mie . si fu a merueilles pensis & mornes . Et mesires Gauaine li demanda vn iour que il auoit . Certes

[1] Min. No. 234 (No inscription).

[2] MS.: "quil reuerroit."

biaus nies fet li rois . iou pense a ce que iou quide auoir perdu merlin & que iamais a moi ne reuiegne . quar il a ore plus demoure quil ne soloit . Et moult mesmaie la parole quil dist quant il se departi de moi . quar il disoit que chou estoit la daaraine fois si ai doutance quil ne die voir . quar il ne menti onques de riens . [col. *b*] quil me deist . Et si mait diex que iou ameroie miex a auoir perdu la cite de logres que luj . Si uoldroie moult sauoir se nus le porroit trouuer ne loing ne pres . et vous pri que vous le querres tant que vous en sachies la uerite aussi chier comme vous maues . Sire fait mesires Gauaine ie sui prest de faire vostre uolente . & maintenant me verres vous mouuoir . & vous iur par le sairement que ie vous fis le iour que vous me fesistes cheualier que iou le querrai . j . an & . j . iour . ou iou en saurai uraies nouueles . et de huy en . j . an me raueres se dieu plaist et me desfent de mort et de prison se ainchois nen sai uraies noueles . tout aussi le iura me sires ywain & saigremors et agreuains . et guerehes & gaheries et . xxv . cheualier de lor compaignie . Si en fu li vns do de carduel & caulas li rous . & blyos de cassel & canet de blay & amadant de le crespe . & placides li gays & laudalis de la plaigne . et aiglins des vaus . & clealis lorfelin & guiret de lambale & kehedin le bel . & clarot de la broche . & ywain as blanches mains & ywain de lyonel et gosenain destrangot . & alybon de la broche & segurades de la forest perilleuse et briamont de carduel & ladinel & ladinas de norgales & drians de la forest & satran de lestroite marche . et purades de carmelide & carmaduc le noir tout cil firent sairement apres mon seignor Gauaine . et sen partirent de la cite de logres tout ensamble par la[1] uolente le roy artu . et se mistrent tout en queste pour me[r]lin . & quant il furent hors de la cite . si se departirent tout a vne crois . quil trouuerent al entree dune forest ou il auoit trois chemins forchies . si se departirent en trois parties . mais a tant se taist li contes a parler deuls & retourne ala damoisele qui maine le nain cheualier .[2] [col. *c* . W 682]

Gavain and other knights are to start in search of Merlin, but to return after one year.

Besides Gavain thirty knights swear to search a year and a day for Merlin.

The knights separate, and ride in different directions.

(559) OR dist li contes que quant li rois artus ot adoube le nain par le proiere de la damoisele . et elle len ot mene moult lie . il sen retornerent enuers lor contree . & errerent tant le premier iour quil fu bas uespres . Et lors issirent dune forest & entrerent en vne moult bele lande . qui moult estoit & grant & large . Et lors regarda la damoisele deuant lui & uit uenir vn cheualier arme sor . j . destrier bauchart .[3] si le moustra a son nain . & il dist damoisele ne vous chaille mais cheuauchies seurement quar vous naues garde de lui . enon dieu dist la damoisele il men voldra porter deuant luj . Ne pour autre chose ne vient il ceste part . Et li nains li dist cheualchies seurement . Et li cheualiers li escrie si tost comme il le voit si haut quele le pot bien oir . bien puist venir ma damoisele & mamie . Ore ai iou trouue che que iou ai tous iours trachie et quis . Et li nains qui moult bien lentendi li dist moult doucement . Sire ne soies pas si hastis quar trop vous poes bien desreer au commencement quar

On their return from Artus the damsel and the dwarf meet a knight.

This knight, who loves the lady, will take her away from the dwarf.

[1] "la" repeated in MS. [2] Min. No. 235 (No inscription). [3] MS.: "bauchaut."

encore ne laues uous en vostre baillie . par quoi que vous en doies tel ioie faire . iou en doi bien ioie faire fet li cheualiers quar autretant laim iou comme se iou la tenoie . quar iou le tenrai par tamps . [col. *d*] Et toutes uoies saprochoit del cheualier quanquil pooit cheualchier .

On the knight's approach the dwarf makes ready for fight.

Quant li nains uit aprocher le cheualier si mist lance sour fautre et se plonge en son escu . si quil nen puet paroir que luell[1] tant seulement & puis fiert le cheual des esperons parmi . ij . pertruis qui furent as [a]nues de la sele quar il ot les iambes si courtes queles ne pooient passer les anues de la sele . Et li cheuaus le porte si grant oirre quil vous fust auis quil volast si escrie au cheualier quil se gart . Et cils qui moult estoit fiers & orguelleus & ot honte a iouster a si despite creature hauce sa lance . & dist se dieu plaist a tel neant ne a tel faiture ne iousteroit . si tint sa lance droite contremont . mais toutes voies mist il lescu contre le cop . Et li nains y fiert si durement quil li perce lescu et le hauberc . & li passe li fers res a res del coste . et le hurte si durement del cors & del escu et de la grant force del cheual quil trebuce tout a terre en . j . mont cheualier & cheual . & au cheoir que il fist li desnoa lespaulle . Et li [W 684*] nains li uait desour le cors tout a cheual si que tout le debrise . & cil se pasme del angoisse quil sent . Et quant li nains le vit si appelle la damoisele & li prie quele le descendist . Et elle le prist entre ses bras . & le mist ius de son cheual . et il traist lespee del fuerre . et li cort sus & li deslace le heaume de la teste . & li manece a coper sil ne se tient por outre . Et li cheualiers qui moult estoit blecies uit lespee que cil tenoit sour sa teste . si ot paour de morir . si crie merci & dist . quil se met en sa merci del tout . Dont iras tu fait li nains en la prison le roy artu . et li diras de par moi que li petis cheualiers quil adouba li enuoie . et te metras del tout en sa merci . Et cil li fiance en tel maniere . Lors li dist cil quil uoist monter . & cil dist quil nen a [col. *e*] mie le pooir . quar il a lespaulle desnoee ains me conuient ci demourer tant que ie truise aucun qui me port ∵ mais vous ales monter & ales au chief de cele lande en vne ualee ou vous trouueres . j . mien rechet[2] quar aussi est il bien tamps de herberger et demoures illuec & menuoies de ma gent qui me porteront iusques la & naies doutance de riens . Et li nains li otroie puis sen uint vers la damoisele qui tenoit son destrier . & elle sabaissa sur le col de son palefroi . & le prist par les bras & le sacha en contremont tant qua grant paine le mist en la sele puis sen retournerent vers le rechet au cheualier . si lor coururent al encontre . vi . escuier qui laiens estoient & descendirent & la damoisele & le desarmerent puis li afublerent vn mantel moult riche & li nains lor dist que lor sires estoit blecies . Et cil pristrent vne biere cheualeresse & le mistrent sour . ij . palefrois et en alerent a lor seignor & le mistrent sour la biere & lenporterent au rechet . & le desarmerent puis manderent mires & le firent apparellier au miex quil porent . puis li demanderent qui ce li auoit fait . & il lor respondi vns cheualiers quil ne connissoit mie . ne il nosoit dire de honte que ce li eust fait li nains . puis fist a ses ostes toute la ioie

The knight so despises the dwarf that he will not fight him; but he receives a blow which penetrates his shield and hauberk.

The dwarf fights the knight, overcomes him, and sends him to the prison of Artus.

The damsel gives the dwarf another horse.

[1] Harl. MS.: "loeil."   [2] MS.: "rechest."

quil pot comme cheualiers blecies puet faire . & lez fist moult richement seruir et aaisier .[1] et furent couchie apres souper en vne moult bele cambre [W 685ᵉ] en . ij . riches lis . & dormirent iusques al endemain matin quil se leuerent et appareillerent . & la damoisele arma son nain comme celui que elle amoit de moult grant amour & ne uoloit que nus y mesist la main se elle non . Et quant elle lot arme & appareillie fors seulement de son heaume . si le prist par le main & le maine en la chambre ou li cheualiers blecies gisoit . et li dient que boin iour li dounast diex . & il lor [col. *f*] rendi lor salu moult doucement ∵ & il le commanderent a dieu si li mercient moult durement del honour quil lor auoit faite .

The dwarf and the damsel are hospitably received at the knight's house.

The damsel attends upon her dwarf like a squire.

Lors issirent de la cambre & la damoisele li lacha son heaume & li aida a monter puis li bailla son escu & sa lance . Et lors saillirent li escuier & amenerent la dam[o]isele son palefroi & li aidierent a monter . et puis se partirent del rechet au cheualier & se mistrent au chemin vers estrangore . et li cheualiers qui blecies estoit sapensa quil le conuenoit aquiter son creant si fist atourner vne biere cheualeresse moult richement & ot dedens . j . moult biau lit & moult cointe . & fu la biere couuerte dun moult riche drap de soie . si fu li cheualiers couchies dedens le lit . et la biere fu mise sour . ij . palefrois souef amblans & sen partirent corouchiet . & se mistrent au chemin droit vers carduel en gales . ou li rois artus & la roine seiournoient a ycelui iour a tout grant compaignie de gent . & quant il y uindrent si seoit li rois artus au disner . & li cheualiers se fist porter en la sale deuant le roy . Et li dist sire pour ma loiaute & por mon creant aquiter me sui uenus mettre en ta merci plainz de honte & de uergoigne de par la plus despite creature del monde qui par sez armes ma conquis . Et quant il ot ce dit . si dist a sez escuiers quil len portaissent . Et li rois li dist . que est che sire cheualiers vous dites que vous uenes en ma prison & en ma merci . Voire sire fait li cheualiers . Donques vous requier iou fait li rois que vous comme prison vous maintenes & que vous me dites de par qui vous vous rendes pris & comment vous aues este conquis .

On the next morning they start.

The knight is carried in a litter to Artus.

Artus asks him who has sent him.

(560) Sire fait li cheualiers iou sai bien quil me conuient dire ma honte & mon anoi & iou le vous dirai puis que a chou en sui venus . por vostre uoloir & pour ma loiaute acomplir . Il est uoirs que iou ai ame vne damoisele [W 686ᵉ] . qui tant est bele & gente [fol. 214, col. *a*] quil na sa parelle el monde . et gentil femme est elle et fille de roi . & se uous voles son non sauoir . chest la bele byanne la fille au roy clamadon qui moult est riches et poissans . mais onques ne le poi a ce mener ne par proiere ne par amour . ne por cheualerie que iou feisse por luj . quele me volsist samor otroier . Et iou leusse uolentiers prise a femme & ses peres le volsist bien & moult en fust lies . quar iou sui de haute lignie et fiex de roy & de roine . mais onques ne si volt la damoisele otroier por la plus despite cose qui onques naquist de mere . Si mauint ensi lautre soir que iou cheualchoie parmi vne lande tous seus armes & encontrai ma dam[o]isele qui reparoit de uostre cort & le con-

The knight relates that all happened because he so dearly loved Byanne, the daughter of Clamadon.

[1] MS.: "aiaisier."

duisoit li nains cheualiers contrefais a qui elle est amie . Et quant iou le ui uenir en si petit conduit . si en och[1] moult grant ioie & dis que benois fust diex qui cele part mauoit amene . que iou len quidai auoir menee sans nul contredit . mais li nains qui le menoit me dist que trop uenoie tost . & si nen estoit mestiers . quar il yroit autrement que iou ne quidoie . si estoit folie de moi si desreer . Et iou quidoie faire mon desirier sanz desfense . si li dis que bien en seroit ma uolente acomplie . si meslaissai grant oirre envers la damoisele pour ce que prendre le voloie & mener lent sour le col de mon destrier iusqua . j . mien rechet qui niert mie moult loing dilluec . Et quant li nains vit que iou mestoie si mis auant . si poinst encontre moi & mist sa lance sour fautre et ne uoloie mie iouster a luj de la moie lance . quar honte & despit me sambloit si ne le vol pas ferir . Et il me feri si roidement quil me porta a terre & au cheoir que ie fis . me desnoa mespaulle senestre & me conuint pasmer del angoisse . & il me deslacha le heaume & meust la teste copee . se iou ne li eusse creante que iou me meteroie en uostre prison de par lui . et iou si fais del tout . [col. *b*]

Certes biaus amis fait li rois en boine prison vous mist cil qui a moi vous (561)
enuoia . mes ytant me dites qui fils est li cheualiers nains . sire fait il . il est fils au roi brangoire de la terre destrangorre . qui moult est haus hons & poissans de terre & damis & loiaus enuers dieu . Certes fait li rois voirement est il preudons . si mesmerueil moult comment nostre sires pot endurer ne souffrir quil eust tel oir . Sire fait li cheualiers nostre sires sueffre moult de coses . ne ce nest mie des coupes del pere . ne de la mere ne de sa deserte meisme . quar il nauoit en tout le monde vne autressi bele creature com il estoit . si aura le iour de la trinite . ix .. ans que ce li auint . Et il nauoit a celui iour que . xxij . ans .[2] Et li rois artus li dist que ce ne soit que . xxij . ans[2] & il part a son samblant quil en a plus de . lx . Certes fait li cheualiers il nen aura que . xxij . que li rois euadeam mes [peres] .[3] quel non il porte . ma dit par maintes fois quil nen auoit plus . Et comment li auint il fait li rois artus . Sire fet cil . ce li fist vne damoisele por ce quil ne le voloit amer . Et est atermines si com on ma dit par maintes fois . Or vous ai dit ce que ie vous oi en conuent si me mech en uostre prison & en uostre merci . comme conquis . biaus amis fet li rois en boine prison vous estes mis . quar iou vous claim quite . mais que vous me dites vostre non . Sire fait il on ma pele tradelmant[4] & sui filleus au roy de norgales . qui par grant chierte me douna son non . Or si men yrai a vostre congiet & a ma honte . Ales a dieu fet li rois qui uous conduie . Adont le pristrent li escuier . et le porterent hors du palais & le leuerent sour lez . ij . palefrois & sen reuont en lor pais arrieres . Et li rois artus & sa baronnie parlerent asses dou nain & de la pucele . & distrent entreuls que moult seroit grant ioie se li nains reuenoit en sa biaute . & moult prisierent la damoisele de ce que onques son

Having met his lady love accompanied only by the dwarf, he thought his opportunity had come; but he was mistaken.

The dwarf is the son of King Brangoire, and only twenty-two years old.

The dwarf is named Evadeam after the knight's father.

The knight himself is called Tradelmant and is grandson of the King of Norgales.

Artus allows the knight to return to his country.

The dwarf and his lady are much talked of at court.

---

[1] Harl. MS.: "eu."
[2] MS.: "xij . ans."
[3] Harl. MS.: "mon pere."
[4] MS.: "tradelinant."

ami ne hay pour sa laidece . [col. *c*] Mes a tant se taist ore li contes de euls tous & retorne a parler de saigremor qui sen uait en la queste de merlin soi . xxij . sime de cheualiers tous armes . qui estoient preu & hardi .[1] [W 687]

(562) OR dist li contes que quant saigremors se fu partis de monseignor Gauaine . quil enmena aueques lui dez compaignons de la queste iusques a . x . & se mistrent a la uoie . & cheuauchierent iusqua tant que li solaus fu couchies . et lors se regarderent par auenture al issue dune forest el pendant dune roche & uirent vne chelle ou il habitoit . j . hermite . si tournerent cele part pour herbergier et hurterent a la porte & li hermites lor courut ouurir maintenant & lez aaisa cele nuit de quanquil pot .

Saigremor and nine companions pass the night at a hermitage.

et lendemain matin lor canta messe . et puis se partirent de laiens & errerent iusqua lentree dune forest . Et lors dist saigremors a ses compaignons quil se departissent parmi la forest . & il si firent . et sen ala li uns cha & li autres la . ainsi comme auenture les menoit . Si lor auint en cele queste maint bele auenture . dont li contes ne fait ore nulle mention . mais tant alerent sus & ius par diuerses contrees quil parfournirent cel an que onques noueles napristrent de ce pour coi il estoient meu . puis en reuindrent au chief del an . et conterent au roi lor auenture . Si en y ot de teuls qui y aconterent plus lor honte que lor hounour . [col. *d*] mais a dire lor conuenoit par lor seirement . Et il estoient si loial gent au tamps delors que il ne se pariuraissent pour perdre la vie . Et on mist tout en escrit . si se taist ore li contes deuls . & retourne a parler de monseignour ywain .[2] [W 687]

On the following morning, on reaching a forest, Saigremor and his companions separate from the others.

They search far and wide, but hear nothing of Merlin.

At the end of the year they return to court.

(563) Che dist li contes que tant erra me sire ywain puis quil fu partis de mon seignor Gauaine quil vint al issue dune forest il & sa compaignie . Et ensi com il durent hors issir de la forest si encontrerent vne damoisele sor vne mule qui faisoit le plus grant duel del monde & esrachoit sez cheueus a grans poingnies & crioit a hautes uois . lasse caitiue que porrai iou deuenir . quant iai celui perdu que iou tant amoie & qui tant mamoit que pour lamour de moi auoir a [W 688*] perdu le grant biaute qui en lui estoit . Et quant mesire ywain loy si len prist moult grant pitie . si li vint al encontre & li demande pour coi elle faisoit tel duel . Et elle li dist frans cheualiers aies merci de moi & de mon ami que . v . cheualier ocient en cele valee la dessouz cel tertre . Et qui est uos amis damoisele fait mesire ywain . Sire fait ele cest euadeam li nains li fils au roy brangoire . Or laissies le duel ester fait mesire ywain damoisele . que par la foi que ie doi vous il ni aura ia mal sanz moi . pour que iou a tamps y puisse uenir . Sire grans mercis de dieu fait la damoisele mais il vous conuient haster . [col. *e*]

Yvain and his fellows meet a damsel who is lamenting.

She tells them that her love, the dwarf, is attacked by five knights.

LOrs se met mesire ywain a la uoie de cele part ou la damoisele li enseigne quanquil pot de ceual traire et si compaignon apres . et la damoisele lez sieut tant com elle puet . quar sa mule aloit lentement . Et mesires ywain a tant ale quil vit le nain qui moult uiguereusement se combatoit a . ij . cheualiers & en uit . iij . estendus en mi le camp qui nont pooir deuls

Yvain rides to the place which the damsel points out.

[1] Min. No. 236 (No inscription). [2] Min. No. 237 (No inscription).

They find the dwarf has thrown two knights to the ground, while two more are greatly exhausted.

The knights greatly admire the dwarf's courage.

Yvain requests the dwarf for courtesy's sake to save the life of the fifth.

releuer . quar li vns estoit ferus dune glaiue parmi le cuisse & li autres fu ferus parmi lespaulle si quil lauoit toute seuree del cors & li tiers estoit fendus dune espee iusques es dens . si en estoient li autre doi moult afebli . & si ni auoit celui qui grant doutance neust de mort . quar trop lez requeroit li nains uiguereusement . Et quant mesire ywain le uit ensi contenir si le moustre a sez conpaignonz & dist que cest moult grant damage du nain qui ensi est contrefait . quar moult est preus & hardis & de grant cuer . Certes sire fet vns autres . onques homs de sa personne ne fist mais si grant proece . por dieu departes les quil ne len meschiee par auenture quar ce seroit damages si len mescheoit . Vous dites uoir fait mesire ywain . lors point cele part mais ains quil y uenist en ot il . j . mis a terre & li ala parmi le cors tout a cheual . iij . fois ou quatre . si qua poi quil ne le tua . Et quant li quins vit quil estoit tous seus remes . si ot moult grant paour de soi meisme si commencha a guenchir si se uolt metre a la fuie . et sans faille il estoit naures el cors moult en parfont . mais li nains qui moult richement estoit montes . le tint si court & tant se hasta . que mort leust se mesire ywain ne fust si tost acourus . Si li dist biaus sire nen faites plus . mais laissies le par courtoisie . quar nous veons bien comment il est . & asses en aues [W 689*] fait . Et quant li nains oy quil li requeroit si doucement . si li respondi com cils qui tant estoit cortois & debonaires que nus plus . Sire vous [col. *f*] plaist il que ie men sueffre atant . oil fet mesire ywain vostre merci . quar nous veons bien comment il est . Et iou ferai vostre requeste fait li nains quar moult me sambles preudons .

The knights are sent to the prison of Artus.

Adont vint li nains qui au cheualier sestoit combatus a monseignor ywain & li dist . sire uostre merci vous maues garanti de mort par uostre venue . et benois soit diex qui ceste part vous a amene . Lors rendi sespee al nain et li nains le rechut & aussi firent li autre qui uif estoient . & il lez enuoia tous . iiij . en la prison le roy artu . Et cil y alerent & se rendirent de par le nain cheualier . Et me sire ywain & si compaignon se departirent del nain & de la damoisele & sespandirent par diuerses contrees & quistrent merlin sus & ius mes onques nen trouuerent assenement . si en furent moult dolant & moult coroucie . & sen repairerent a la court al chief del an . si conta chascuns che quauenu li estoit en cele queste . Et li rois artus fist tout mettre en escrit . Si se taist yci endroit li contes del roi artu & retourne a parler de mon seignor Gauaine . [W 689]

After separating from his fellows, Gavain rides alone through a forest.

Quant mesires Gauaine se fu partis de sez compaignons si erra soi disime (564)
tant quil issi de la forest . Et lors dist mesire Gauaine a sez compaignons quil se departissent & alast cascuns sa uoie quar il uoldroit aler tous seuls . Si se departirent en tel maniere & tint cascuns sa uoie . & mesire Gauaine cheualcha tous seus . & erra grant partie de la terre de logres . Tant quil li auint . j . iour quil cheuauchoit pensis & dolans de ce quil ne pooit oir noueles de merlin & en cele pensee entra mesires Gauaine en vne forest . Et quant il ot erre entour . ij . lieues galesce . si li uint vne

damoisele al encontre qui cheualchoit le plus bel palefroi del monde morel .[1] Et auoit sele dyuoire & estriers dores . & vne sambue descarlate dont lez langues batoient a terre & ot vn frain dorfrois a membres dor . Et elle fu uestue dun samit blanc & fu de lin loiie & de soie le chief euolepe pour le halle . [fol. 215, col. *a*] Et tout ensi enuolepee com elle estoit sen passa par deuant monseignor Gauaine [w 690a] qui si estoit pensis quil ne li souuint de li saluer . Et quant il ot passee la damoisele tire son frain & li torne le chief de son palefroi . & dist Gauaine Gauaine . il nest pas voir quancon dist & le renommee qui cort parmi le roialme de logres de toi . quar on dist & tesmoigne que tu es li mieldres cheualiers del monde & de ce dist on uoir . Et on dist apres que tu es li plus courtois & li plus frans del monde . mais en ce cloche la renommee . quar tu es li plus vilains cheualiers del monde & que iou onques mais ueisse en mon uiuant . qui en mi ceste forest loing de gent mas encontree toute seule & si ne me uolt onques la grant felonnie qui en toi est enrachinee tant auoir de douchour ne dumilite quele daignast neis souffrir ne endurer que tu me saluaisses ne parlaisses a moi . Si saches bien quil ten mescharra de tant comme tu en as fait . que tu nel uoldroies pour la cite de logres non pour demie la terre le roy artu . Et quant mesires Gauaine entendi la damoisele si en ot moult grant honte . et retourne le chief del cheual enuers luj & li dist tous honteux ensi com vous orres orendroit .

He meets a damsel, but being deeply lost in thought, he does not notice her.

The damsel says Gavain is reputed to be the best knight in the world, but she must blame him for his want of politeness.

Damoisele fet mesire Gauaine si mait diex . iou pensoie pour vne chose que iou uoi querrant si vous en crie merci que vous le me pardonnes . Si mait diex fait la damoisele tu lauras aincois moult chier compare . & asses en auras honte & laidure . si ten souuendra vne autre fois dez damoiseles saluer quant tu les verras mais iou ne di mie quil te durt a tous iours . ne de ce que tu uas querrant ne trouueras qui noueles te die el royaume de logres . mais en la petite bertaigne en orras aucunes enseignes si men irai atant en mon afaire . et tu ailles querre ce pour quoi tu es esmeus . que le premier homme que tu en conterras puisse tu resambler tant que tu me reuoies autre fois . Lors se parti mesires Gauaine de la damoisele & il not mie cheualchie plus dune lieu galesce parmi la forest . quant il [col. *b*] encontra le nain cheualier . et la damoisele qui le soir deuant sestoit partie de monseignor ywain & auoit tramis lez . iiij . cheualiers en la prison le roy artu & fu le iour de la trinite tout droit a heure de miedi . Et si tost comme mesires Gauaine uit la damoisele si li souuint de la damoisele deuant . si laisse le penser & dist a la [w 691a] damoisele que diex li dounast ioie a li & a sa compaignie . et la damoisele & li nains respondirent que diex li donnast bone auenture . si sentrepasserent outre mesires Gauaine dune part & cil dautre . Et quant il furent . j . poi eslongiet li nains cheualiers reuint en sa biaute ou il auoit premierement este & fu droit en laage de . xxij . ans grans & fornis & espaullus . si quil li conuint oster sez armes que nul mester ne li orent .

Gavain apologises, but the damsel tells him he will for a time resemble the first man whom he will meet.

He meets the dwarf.

The dwarf recovers his former beautiful form.

[1] Harl. MS.: "morin."

The damsel, his faithful companion, is delighted at this change.

Quant la damoisele uit son ami ensi reuenu en sa biaute si en ot si grant ioie que nus ne le porroit dire . si lourt[1] lez bras au col & le baise plus de . C . fois en . j . tenant . & puis sen vont ioiant & lie li uns deles lautre par grant soulas . si en mercient nostre segnor del honour quil lor a faite & aorent ioie & bone auenture a monseignor Gauaine qui lor dist que ioie lor donnast diex . et aussi [auoit] il fait . & ensi sen vont en tel maniere . mais chi endroit se taist li contes deuls & dira de monseignor Gauaine . [W 691]

Gavain's body shrinks together; he becomes a dwarf.

Quant mesires Gauaine ot passe le nain cheualier & la damoisele . si (565) cheualcha bien . iij . archies puis senti que lez manches del hauberc li colerent sour les mains & que li pan del hauberc li passerent outre . ij . pies . quar tant furent sez iambes acourchies queles ne passoient pas lez anues de la sele & il lesgarda que sez cauches de fer estoient apoies sor les estriers & vit son escu qui li pendoit iusques vers terre . si uit bien & sot quil estoit nains . Si dist a soi meisme que cestoit ce que la damoisele li auoit promis . si en est tant iries que a poi quil ne sochist . si cheualche tant en cel courous & en cel angoisse que il uint al issue de la forest . [col. *c*] Et lors trouua vne crois & . j . perron de les si saproce del perron & descendi dessus & prist sez estriers a acourchier & ses cauches de fer & le renge de sespee & la guiche de son escu . & lez manches de son hauberc & a atacher a corroies sor lez espaulles & sapparelle au miex quil pot . tant iries & tant dolans que [W 692*] miexuoldroit morir que uiure . & puis est montes & sen entre en son chemin & maudist le ior & leure conques entra en la queste . quar honnis en est & deshonneres . si a tant ale en tel maniere quil ne laissa onques chastel ne rechet . ne bos ne plain ou il nen quist noueles de merlin a tous ceuls & a toutes celes quil encontroit . si encontra de teuls & de teles en cele voie qui grans ranprosnes & grans laidures li distrent . & fist moult de proeces . quar encore fust il nains nauoit il pas perdu le pooir de luj . ne le cuer ne le force ainz estoit hardis & entreprendans & maint cheualier conquist . Et quant il ot le roialme de logres cerquie amont & aual & il vit quil ne troueroit riens . si sapensa quil passeroit mer & iroit en la petite bertaigne & il si fist & cerca pres & loins . mes il ni pot riens trouer de merlin . Et tant ala quil aprocha del terme quil auoit mis del retorner . Si dist a soi meismes . las que ferai . li termes aproce de mon retour . & del sairement que ie fis a monseignor mon oncle de repairier . a retorner me conuient . quar autrement seroie iou pariures & desloiaus ∵ non seroie . quar li seremens fu teuls se iou estoie en ma deliure poeste . et en ma poeste ne sui iou pas . quar trop sui despite cose & desfiguree . et iou nai pooir de moi . Et par chou me puis iou bien tenir daler a court . Par foy ore ai iou trop mesdit . ia pour aler ne pour uenir quel que personne que iou soie ∵ ne me pariuerrai . Et pour ce que ie ne sui pas enserres . que ie ne puisse aler a mon voloir quar iou ne puis remanoir que iou ne soie pariures . & pour ce

He is very sad, and curses the hour when he entered upon this quest.

Little as he cares to return to court in the form of a dwarf, he feels it must be done, for he must keep his oath.

[1] ? MS. *sic.* Harl. MS.: "si li courut ses bras tenduz au col."

mi conuient [col. *d*] aler quar desloiaute ne feroie iou pas . Ains pri a dieu quil ait de moi merchi . quar li cors est honteusement menes en cest siecle .

En ches complaintes que mesire Gauaine faisoit sen retorna arrieres pour reuenir a cort . si li auint ensi quil ala parmi la forest de brocheliande & voloit tourner illuec pour uenir a la mer . & tout dis saloit dementant & ensi quil se dementoit . si oy vne uois vn poi loing de luj & il torne cele part ou il ot oie cele uois . si regarde sus & ius mais riens ni uoit fors vne fumee tout autressi comme air . ne outre ne pooit passer . Lors oy vne vois qui dist mesire Gauaine ne vous descomfortes mie . quar tout auendra ce quil doit auenir . Et quant mesires Gauaine oi la uois qui ensi lauoit appelle par son droit non . si respondi & dist qui est che diex qui a moi parole . Comment fet li uois ne me connoissies vous mie . vous me solies bien connoistre . mes ainsi va de chose entrelaissie & ueritables est li prouerbes que li sages dist . Qui eslonge la cort . & la cort luj . & ensi est il de moi . Tantdis que iou hantai la cort & serui le roy artus & sez barons . tant fui iou conneus & ames de vous & des autres . & por ce que iou ai la cort laissie & desconneue . sui iou desconneus de vous & des autres . et si ne le deusse pas estre . se foy & loiaute regnast par le monde . [W 693]

While riding alone one day in the forest of Broceliande he hears a voice not far from him.

He comes to the place where Merlin is imprisoned.

Merlin is surprised that he does not recognise him.

(566) Quant mesires Gauaine ot le vois qui ensi parole a luj . si se pensa que cestoit merlins . si li respondi tout maintenant . Certes sire voirement vous deusse iou bien connoistre . quar maintes fois ai iou vos paroles oyes . Si vous pri que vous vous aparissiez a moi si que iou vous puisse veoir . Me sire Gauaine fet merlins moi ne verres vous iamais ce poise moi . quar plus nen puis faire . Et quant vous departires de chi . iamais ne parlerai a vous ne a autre que a mamie . quar iamais nus naura pooir que il puisse chi assener pour nulle cose qui auiegne [col. *e*] ne de chaiens ne puis iou issir . ne iamais nen isterai . quar el monde na si forte tour comme ceste est ou iou sui enserres . et si nia ne fust ne fer ne piere ains est sanz plus close del air par enchantement si fort quil ne puet estre desfais iamais a nul iour del monde . ne iou nen puis issir ne nus ni puet entrer fors sans plus cele qui ce ma fait qui me fait ichi compaignie quant il li plaist & elle y vient & sen uait quant il li plaist a sa uolente . [W 693]

Gavain remembers Merlin's voice.

Merlin says he will never be able to leave his prison.

(567) Comment biaus dous amis merlin fet mesires Gauaine si estes en tel maniere retenus . que vous ne vous poes deliurer pour nul esfors faire . ne faire vous ueoir a moi . Comment puet ce a force auenir qui esties li plus sages homs del monde . mais li plus fols fet merlins . quar iou sauoie bien ce quauenir mestoit . Et iou fui si fols que iaim plus autrui que moi . et si apris a mamie par quoi iou sui enprisones . ne nus ne me puet desprisonner . Certes fet mesire Gauaine . merlin de ce sui iou moult dolans . & li rois artus mes oncles quant il le saura comme cil qui querre vous fait par toutes terres . or len conuient a sousfrir fet merlins . quar il ne me verra iamais ne ie lui ensi est la chose auenue ne iamais ne parlera nus a moi apres vous pour noient sen moueroit nus . quar vous meismes se vous esties de chi

He was the wisest of men, but was foolish in loving others better than himself.

Gavain will be the last who will ever hear him speak.

tornes . ne morries iames parler . Or vous en retornes si me salues le roy

Merlin bids him greet Artus and Genievre, and not forget to salute the damsel, whom he will meet again in the forest.

artus & ma dame la roine & tous lez barons & lor contes mon estre . et vous trouueres le roy a carduel en gales quant vous y uerres . & trouueres tous uos compaignons qui auec vous sen partirent & vous ne vous descomfortes pas de ce que auenu vous est . quar vous troueres la damoisele qui ce vous a fet . en la forest ou vous lencontrastes . mes ne loublies pas a saluer . quar che seroit folie . Sire fet mesires Gauaine non ferai iou se [col. *f*] dieu plaist . Ore ales a dieu fet merlins qui gart le roi artus & le royalme de logres & vous & tous lez barons comme la meillor gent qui soient en tout le monde . [W 694]

Glad that he will soon be himself again, sad at Merlin's fate, Gavain starts on his return journey.

Atant sen part mesires Gauaine lies & dolans . lies de ce que merlins las- (568) seure de [ce] quauenu li estoit . & dolans de ce que merlins est ensi perdus . si sen uait ensi cheualchant tant quil vint a la mer & passa outre asses hastieuement . puis se mist a la uoie pour aler a carduel en gales . si li auint ensi quil entra en la forest ou il auoit la damoisele trouee quil auoit trespassee sans saluer . si li souint de merlin qui li dist quil nel oubliast pas a saluer quant il lencontreroit . si ot moult grant doute & moult grant paour quil ne le trespassast sans saluer . si osta son heaume de sa teste por plus pres ueoir . si commence a regarder deuant & derriere & en cote de

In the wood where his misfortune occurred Gavain finds two knights attacking a damsel.

toutes pars & tant quil en vint en la place meesme . ou il encontra la damoisele quil trespassa sans saluer . Et lors garda [W 695*] entre . ij . buissons . quar la forest estoit auques parfonde & espesse & uit . ij . cheualiers qui estoient arme de toutes armes fors [es]cus & de heaumes quil auoient ostes & orent lor cheuaus aresnes alor lances & tenoient vne damoisele entreuls . ij . & faisoient samblant de lui esforchier & si nen auoient talent . mais la damoisele lor faisoit faire tout de gre . por essaier le volente & le corage mon seignor Gauaine . Et elle se detordoit aussi comme se cil le fesissent tout

He rides against them and bids them not molest a lady in Artus' land.

a certes . Et quant mesire Gauaine uit lez . ij . cheualiers qui la damoisele tenoient . li vns par lez mains li autres par lez iambes si com sil volsissent a li gesir a force si en est forment coroucies . Et poinst cele part la lance el poing & dist as cheualiers que mort estoient quant il font force ala damoisele en la terre le roy artu . Car vous [fol. 216, col. *a*] saues bien fait il queles sont asseurees . Et la damoisele le uoit si li escrie Gauaine or uerrai iou sil a tant de proesce en vous que vous me deliures de ceste honte .

To test Gavain, the lady has prearranged the whole affair.

Damoisele fet dont mesire Gauaine aussi mait diex que uous ni aures ia honte la ou iou vous puisse desfendre . ou iou y morrai ou ie vous deliuerrai . Et quant li cheualier lentendirent si lor vint a grant desdaing & saillirent en pies & lachierent lor heaumes quar toutes voies se doutoient il

The knights are enchanted so that they can not be hurt by anyone.

de lui . Et neporquant la pucele lez auoit asseures que ia par lui nauroient mal . & lez auoit si enchante par sez ars que hom ne lor pooit nuire a cele fois . si en estoient plus asseur . Et quant il orent lor heaumes lacies . si pendent lor escus a lor cols . et dient a mon seignor Gauaine . si mait diex fols nains & contrefais mors estes . Et neporquant honte nous est de si despite cose enuair comme vous estes . Et quant mesire Gauaine lentendi

quil le clamoient nain & despite cose si en ot moult grant duel en son cuer . Si lor dist si despite cose comme iou sui y sui iou mal uenus a uostre oes mais montes quar vilonie me sambleroit que ie vous requesisse a cheual & uous fuissies a pie . vous fies vous dont en uostre force tant font li cheualier que vous uoles que nous montons . Iou me fi tant en dieu fet mesire Gauaine que quant vous departires de moi vous ne forferes [W 696ᵃ] iames a dame ne a damoisele en la terre le roy artu . Et lors saillent cil sor lors destriers & prendent lor lances & dient a monseignor Gauaine que mors est . & se traient el chemin la ou la voie estoit plus plaine et seslongent li uns dez autres & puis seslaisserent ambedui encontre monseignor Gauaine et il enuers euls . Et il le fierent ambedui sour son escu & brisierent lor lances . mes il ne le remuerent dez archons . [col. *b*] et il en fiert vn si durement quil le porte a la terre tout estendu & la lance uole en pieces . et il enuait sor celui qui cheus estoit tout a cheual tant que tout le debrise .

They mock at Gavain's ugliness.

Gavain meekly trusts in God.

Gavain fights against the knights, who fiercely attack him.

LOrs traist lespee & sen uait uers lautre & le uolt ferir parmi le heaume
(569) quant la damoisele li escrie assez est . mesire Gauaine nen fetes plus . Damoisele fet il le uoles uous ∵ Oil fet elle . Et iou sofferrai fet il donques atant pour la uostre amor que dieus vous doinst bone auenture & a vous & a toutes lez damoiseles del monde . Et sachies se ne fust pour uostre proiere iou lez ocheisse ou il moi quar trop vous ont fait de honte & danui & a moi dit vilonnie qui nain contrefait mont apele . mes il dient voir que iou sui la plus despite cose de cest monde . & en ceste forest mauint hier ot . vi . mois . Et quant la damoisele loy & li cheualier lentendirent si commencierent a rire . Et lors dist la damoisele qui de ce vous gariroit que li donries vous . Certes damoisele fet il se che pooit estre que iou fuisse garis ie donroie moi meesme tout premierement & apres quanque ie porroie raembre en tout le monde . Il ne vous conuendra pas tant donner fet la damoisele . mes vous me feres . j . serement tel comme ie dirai . Damoisele fait il iou ferai tout vostre uoloir . si dites vostre uolente . quar iou sui tous appareillies du faire . Vous me iureres fet la dam[o]isele sor le sairement que vous feistes le roy artus uostre oncle . que iames a dame ne a damoisele ne faudres de secors ne dayde . ne iames nenconterres dame ne damoisele que vous ne le salues aincois quele vous a uostre pooir . Damoisele fet il ensi le vous creant iou comme loiaus cheualiers . Et iou en preng le serement fet elle en tel maniere que se vous trespasses le serement que vous [col. *c*] reuendres el [W 697ᵃ] meisme point que vous estes ore . Damoisele fet il ensi lotroi iou mais que la querele soit loiaus a cele qui aide me requerra quar desloiaute ne voldroie iou faire en nulle maniere ∵ ne por mort ne por vie . Ensi le vous otroie iou fet la damoisele . Et maintenant rompirent lez cordes dont il auoit loies lez cauches defer pour lez membres qui li restendirent & reuint maintenant en sa samblance meisme . Et quant il se senti reuenu en son pooir si met pie a terre & sagenoille deuant la damoisele & dist quil estoit sez cheualiers a tous iors mais . Et la damoisele len mercie & le redrece par le main . Et ce fu la damoisele meisme qui li auoit enuoie cele mescheance .

The damsel stops the fight.

The damsel and the knights laugh when Gavain tells them his misadventure.

Gavain must swear that he will help every damsel and not forget to how to any woman.

Gavain recovers his original form.

The damsel and her knight take leave of Gavain.

Gavain returns to court and tells faithfully all his adventures.

Lors prist la damoisele congie a monseignor Gauaine . & sen parti & sez . ij . cheualiers aueques luj . & sentrecommanderent a dieu . Et mesire Gauaine remest illuec & ralonga ses armes & appareilla son escu & sez enarmes moult gentement & remonta sor son cheual lescu au col lespee chainte le lance el poing & sen entre en son chemin uers cardoel . Et ala tant de ior en ior que il vint au terme deuise & cel ior meisme que mesire ywain & saigremors & lor compaignon furent uenu & auoit dit cascuns sauenture & ce que auenu li estoit en cele queste . Et quant mesire Gauaine fu uenus . si fu la ioie & la feste enterine . Et me sires Gauaine lor conta toutes lez coses qui auenues li estoient en cele queste & li baron sen meruellerent moult durement . Et li rois artus fu moult dolans de merlin . mes plus nen pooit faire . si len estuet souffrir . si entendirent a mon seignor Gauaine fere feste la gregnor que len puet . [W 697]

Evadeam, whom Artus had dubbed while he was transformed into a dwarf, arrives at court.

Tantdis quil estoient en cele ioie entra laiens en la sale euadeam qui (570)
estoit en laa[col. *d*]ge de . xxij . ans . et estoit si biaus & si gens con ne trouuast nul plus bel en . ij . roialmes . Et tenoit sa damoisele par le main et sen uindrent deuant le roy & le saluerent moult cortoisement . Et li rois li rendi son salu . et li cheualiers li dist . Sire vous ne me connissies mie . & ce nest pas merue[i]lles . quar onques mais ne me ueistes fors vne fois . Et ce fu en tel habit que nus ne me uerroit ore & adont meust ueu qui me conneust se ce nestoit denfance . Certes biaus amis fait li rois artus il ne me souuient que iou onques mais vous ueisse . mais moult estes biaus cheualiers . Sire fet euadeam vous souuient il dune damoisele qui vn nain vous amena que vous fesistes cheualier . Oil fet li rois il men puet bien souenir . quar il ma envoiet . v . cheualiers prisons quil conquist par sa proece . [W 698]

He tells the king that he met Gavain in the forest of Broceliande.

Evadeam is received into the fellowship of the Knights of the Round Table.

Sire fet dont euadeam iou sui li nains que vous adoubastes & uees chi la damoisele qui vous en pria . Et sans faille lez cheualiers vous enuoiai iou . et tout ce uit mesire ywain dez . iiij . daerrains a qui il me troua combatant en la ualee la ueille de la trinite & lendemain par bone destinee cheualchoie droit a heure de miedi en la forest de broceliande entre moi et ma damoisele . et encontrames mon seignor Gauaine qui chi uoi seoir . si nous salua & nous lui . et dist que ioie nous donast diex . Et il si fist quar tout maintenant que la parole fu coulee de sa bouche . reuing iou en la forme & en la samblance que vous uees . quar lors estoie iou nains . lais & hideus . Si croi bien [1] que sa parole & sa proiere me ualut a ce que diex me geta de la grant honte ou iou estoie . si en mercie nostre seignor et luj . Et lors li demanda li rois qui il est & de quel gent . et il li conte tout en ordre si comme vous aues oi cha auant . [col. *e*] Et quant li rois & mesires Gauaine & li autre lentendirent si en furent tout moult lie & moult ioiant . si le rechut li rois a compaignon auec ceuls de la table roonde . Et la damoisele demora auec la royne a moult grant ioie & a moult grant feste . Si se taist ore li contes del roy artu et de sa compaignie & retorne a parler del roy ban

[1] "bien" repeated in MS.

de benoy[c] & del roy bohort sen frere qui estoit rois de gaunes .[1] qui sont en lors terres . [W 698]

(571) Ce dist li contes que quant li rois artus se fu partis del roy ban de benoyc & de son frere le roi bohort de gaunes .[1] que li doi frere demorerent en benoyc a moult grant ioie & a moult grant leesce . & furent aueques euls lors molliers qui moult estoient beles & gentes . Si auint ensi com il plot a nostre seignor que li rois bans ot . i . fil de sa femme qui ot non en baptesme galaad & en sornon lancelos . Icelui non de lancelot li dura toute sa vie . si en ot li rois bans & la roine sa femme moult grant ioie . si lama tant la roine que elle le norri de son lait . & la femme au roy bohort en ot . j . con apeloit lyonel qui moult fu biaus enfes de grant man[i]ere & el . xij . sime mois apres en ot . j . con apelloit bohort . & furent puis cil . iij . enfant de moult grant renomee el roialme de logres & par toutes terres se firent connoistre par lor proesces . vn poi de tans apres ce que bohors fu nes . li plus iouenes dez . ij . enfans au roy bohort [W 699*] chai li rois bohors en vne grant maladie . & iut longement en la cite de gaunes .[1] si en fu li rois bans sez freres moult dolans & moult coroucies . quar il ne pooit mie estre auec lui a sa uolente . pour . j . sien uoisin qui a lui marchissoit qui moult estoit fel & cruels . Che iert li rois claudas de la deserte . qui tant estoit dolans & corocies de son castel que li rois artus auoit fet abatre . qua poi quil nissoit del sens si nen sauoit a qui prendre ueniance fors au roy ban de benoyc & au roy bohort qui marchissoient a lui pour ce [col. *f*] quil estoient homme au roi artu . si lez guerroia & fist tant quil ot en aide . i . prince de rome . qui auoit a non poince antoine & cil y uint moult uolentiers quar aussi haoit il le roy artu . & tous les siens pour lamor luce lempereor de rome quil auoient ocis . Et en cel content estoit hoel mors de nantes[2] qui moult auoit claudas guerroie . Si refirent tant li romain quil orent gaulle en lor baillie & enuoierent cil de gaule & cil de la deserte & poince antoine a tout sez romains assaillir le roy ban de benoyc & il se desfendi moult uiguereusement comme cils qui estoit de grant cuer & de grant proesce . si assambla souuent a euls a plain champ si y perdi souent & gaigna . & meruelles y firent darmes leonces de paerne & gratiens de trebes & banins . j . filleus au roy ban . cil destruisent moult & ocistrent de la gent le roy claudas . si y morut gratiens . mes phariens ni morut mie . & li rois bans fu tant afebloies de sa gent quil not as romains duree . ains le menerent si de ior en ior quil pristrent sez castiaus & sez forteresces . ne onques ne pot auoir ayde du roy bohort son frere qui gisoit malades au lit & dont il puis ne leua . Et ce li fist grant descomfort . quar tant auoit poince antoine grant [nombre] de gent amene . quil li tolirent sa cite de benoy[c] & toute sa terre . si quil ne li remest ne castel ne cite . fors seulement le castel de trebes . ou la royne helaine estoit & lancelot son fil qui

Ban has a son, who is christened Galaad, but afterwards called Lancelot; Bors has two sons called Lionel and Bors.

Bors is ill at Gaunes.

Claudas makes war upon Ban.

Gaule is conquered by the Romans.

The Romans take the city of Benoyc.

---

[1] MS.: "gannes."
[2] Harl. MS.: "Et en celluy debat estoit hoel mort qui moult auoit claudas guerroye."

encore gisoit en berch . Et li rois bans ot illuec auec luj tant de gent com il pot assambler . mes ce fu poi a tel esfors sosfrir . Il y fu banins sez filleus en qui il se fia moult & il auoit droit . quar il estoit boins cheualiers & loiaus . Et il ot . j . senescal quil auoit norri dez enfance a qui il auoit toute sa terre commandee apres la mort gratien ∵ et ce fu cil qui le trai et par qui il perdi le castel de trebes . si comme li contes le vous deuisera cha auant .

Ban's seneschal betrays him.

Explicit lenserrement de merlin diex nous maint tous a boine fin . . .





